

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为学习者提供更多优质的学习资源，帮助他们实现英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000001

2. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000002

3. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000003

4. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000004

5. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000005

6. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000006

7. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000007

8. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000008

9. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000009

10. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000010

11. 克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (the Mahabharata Of) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第1/11页

[ðə; ði] [mə,hɑ:'bɑ:rətə]
THE MAHABHARATA
这 摩诃婆罗多

《摩诃婆罗多》

[vɪ'ra:tə] [pɑ:rvə]
VIRATA PARVA
病毒 小

维拉塔·帕尔瓦

['sekʃ(ə)n] [aɪ]
SECTION I
部分 我

第一部分

([pɑ:ndəvɑ:] - [pɑ:rvə])
(**Pandava** - **Pravesa Parva**)
(潘达瓦 - 小)

(潘达瓦-普拉韦萨·帕尔瓦)

[,oʊ 'em] !
OM !
OM !

唵！

['hævɪŋ] [boʊd] [daʊn] [tu:; tə][,nɑ:rə'jɑ:nə] , [ænd; ənd]['nɑ:rə] , [ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔ:ltɪd][,ʌv; əv] [meɪl] ['bi:ɪŋs] ,
Having bowed down to Narayana , and Nara , the most exalted of male beings ,
拥有 鞠躬 向下 到 纳拉亚纳 , 和 奈良 , 这 最多 崇高 的 男性 生物 ,
向那罗延和那罗, 最崇高的男性神灵, 鞠躬致敬

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [,sɑ:rə'swɑ:ti:] , [mʌst; məst][ðə; ði][wɜ:rd]['dʒɑɪə][bi:; bi] ['ʌtəd] .
and also to the goddess Saraswati , must the word Jaya be uttered .
和 还 到 这 女神 萨拉斯瓦蒂 , 必须 这 单词 贾亚 是 说出 .
此外, 向萨拉斯瓦蒂女神也必须念诵“Jaya”一词。

[sed] , " [haʊ] [dɪd][maɪ] [greɪt] - ['grænd,fɑ:ðəz] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [,ʌv; əv]
Janamejaya said , " How did my great - grandfathers , afflicted with the fear of
贾纳梅贾亚 说 , " 如何 做过 我的 伟大的 - 祖父们 , 受苦的 和 这 害怕 的
[,dʒʊri'ʊdʌnə] ,
Duryodhana ,
杜尤达纳 ,

贾纳梅贾亚说道：“我的曾祖父们, 因惧怕杜尤达纳而饱受折磨, 他们是如何.....”

[pæs] [ðer; ðər] [deɪz] [,ʌndɪ'skɒvəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [,ʌv; əv][vɪ'ra:tə] ?
pass their days undiscovered in the city of Virata ?
经过 他们的 天 未被发现的 在 这 城市 的 病毒 ?

他们在维拉塔城里不为人知地度过余生吗？

[ænd; ənd] , [oʊ] ['brɑ:mən] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['haɪli] ['blesɪd; blest][draʊ'pɑ:di:] , ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][wʊə] ,
And , O Brahman , how did the highly blessed Draupadi , stricken with woe ,
和 , 哦 婆罗门 , 如何 做过 这 高度 蒙福 德罗波蒂 , 受打击的 和 悲哀 ,
[dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['lɔ:ds] ,
devoted to her lords ,
奉献 到 她 领主们 ,

婆罗门啊, 那位极受祝福的德罗波蒂, 身负悲痛, 却依然忠于她的主人们, 她是如何做到的呢？

[ænd; ʌnd][ˈevər] [əˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] Deity1 , [spend][hɜːr; həɹ] [deɪz] [ʌnˈrekəɡnaɪzd] ?
and ever adoring the Deity1 , spend her days unrecognised ?
和 曾经 崇拜 这 Deity1 , 花费 她 天 未被识别 ?

她一直虔诚地崇拜着神明¹，却终日默默无闻？

" [sed] , " [ˈlɪs(ə)n] , [oʊ][bɜːrd][ʌv; əv][men] ,
" **Vaisampayana said , " Listen , O lord of men ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 听 , 哦 主 的 男人 ,
毗耶娑婆耶那说道：“听着，人间之主啊，

[haʊ] [ðai] [greɪt] [ˈgrænd,fɑːðəz] [pæst] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ʌnrekəɡˈnɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] .
how thy great grandfathers passed the period of unrecognition in the city of Virata .
如何 你的 伟大的 祖父们 通过了 这 时期 的 不被识别 在 这 城市 的 病毒 .
你的曾祖父们是如何在维拉塔城度过那段不被认可的时期的？

[ˈhævɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [əbˈteɪnd] [buːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ðæt] [best][ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs]
Having in this way obtained boons from the god of Justice , that best of virtuous
拥有 在 这 方式 获得 恩惠 从 这 上帝 的 正义 , 那 最好的 的 有德行的
[men] ,
men ,
男人 ,
如此一来，他便从正义之神那里获得了恩惠，而他也是品德高尚之人中最杰出的那位。

[juːdɪˈʃɪθɪrə] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm][ænd; ʌnd] [rɪˈleɪtɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ɔːl] [ðæt]
Yudhishtira , returned to the asylum and related unto the Brahmanas all that
尤迪什提拉 , 返回 到 这 庇护所 和 有关的 到 这 婆罗门 全部 那
[hæd; həd] [ˈhæpənd] .
had happened .
有 发生 .
尤迪什提拉回到疯人院，把所发生的一切告诉了婆罗门们。

[ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [rɪˈleɪtɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
And having related everything unto them ,
和 拥有 有关的 一切 到 他们 ,
我将一切都告诉了他们之后，

[juːdɪˈʃɪθɪrə] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðæt] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈbrɑːmənə] [huː] [hæd; həd] [ˈfaːloʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
Yudhishtira restored to that regenerate Brahmana who had followed him the
尤迪什提拉 恢复 到 那 再生 婆罗门 WHO 有 随后 他 这
[ˈtʃɜːrniŋ] [stɑːf] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfaɪər] - [stɪks] [hiː; hi][hæd; həd][bɜːst] .
churning staff and the fire - sticks he had lost .
搅拌 职员 和 这 火 - 棍子 他 有 丢失的 .
尤迪什提拉将他丢失的搅乳杖和火棒归还给了跟随他的那位重生的婆罗门。

[ænd; ʌnd] , [oʊ][bɑːˈrɑːtə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
And , O Bharata , the son of the god of Justice ,
和 , 哦 婆罗多 , 这 儿子 的 这 上帝 的 正义 ,
而哦，婆罗多，正义之神之子，

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [juːdɪˈʃɪθɪrə] [ʌv; əv] [haɪ] [soʊl] [ðen] [kɔːld] [təˈɡeðər] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz]
the royal Yudhishtira of high soul then called together all his younger brothers
这 皇家 尤迪什提拉 的 高的 灵魂 然后 称为 一起 全部 他的 年轻 兄弟
[ænd; ʌnd] [əˈdrest] [ðəm; ðəm] ,
and addressed them ,
和 已解决 他们 ,
拥有高尚灵魂的王者尤迪什提拉召集了他所有的弟弟们，并对他们说：

[ˈseɪɪŋ] , - [egˈzaild][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] , [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [twelv] [ˈjɪrz] .
saying , ' Exiled from our kingdom , we have passed twelve years .
说 , - 放逐 从 我们的 王国 , 我们 有 通过了 十二 年 .
我们说：“我们被逐出王国已经十二年了。”

[ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [jɪr] , [hɑ:rd][tu; tə] [spend] , [hæθ] [naʊ] [kʌm] .
The thirteenth year , hard to spend , hath now come .
这 第十三 年 , 难的 到 花费 , 有 现在 来 .

艰难的第十三年已经到来。

[du:] [ðəʊ] [ðerfɔ:r] , [oʊ]['ɑ:dʒunə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kənti] ,
Do thou therefore , O Arjuna , the son of Kunti ,
做 你 所以 , 哦 阿朱那 , 这 儿子 的 昆蒂 ,

所以, 阿周那啊, 昆蒂之子, 你应当这样做吗?

[sɪ'lekt] [sʌm; səm][spɑ:t] [wer] [wi; wi] [meɪ] [pæs] ['aʊər; ɑ:r] [deɪz] [ʌndɪ'skʌvəd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] . -
select some spot where we may pass our days undiscovered by our enemies . ' -
选择 一些 点 在哪里 我们 可能 经过 我们的 天 未被发现的 经过 我们的 敌人 . -

选个地方, 让我们能在那里度过余生, 不被敌人发现。

" ['ɑ:dʒunə] [rɪ'plaɪd] , " ['i:v(ə)n][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['dɑ:rməz] [bu:n] , [wi; wi][jæl; jəl] , [oʊ][bɜ:rd][ʌv; əv][men] ,
" Arjuna replied , " Even by virtue of Dharma's boon , we shall , O lord of men ,
" 阿朱那 回复 , " 甚至 经过 美德 的 佛法的 恩惠 , 我们 将 , 哦 主 的 男人 ,

阿周那回答说: “即使凭借法的恩赐, 我们也能做到, 人类之主啊,

[reɪndʒ] [ə'baʊt] [ʌndɪ'skʌvəd] [baɪ][men] .
range about undiscovered by men .
范围 关于 未被发现的 经过 男人 .

范围大约是人类尚未发现的。

[stiɪ] , [fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] ['rezɪdəns] , [aɪ][jæl; jəl] ['men](ə)n] [sʌm; səm][spɑ:ts] [ðæt] [ɑ:r; ər]
Still , for purposes of residence , I shall mention some spots that are
仍然 , 为了 目的 的 住宅 , 我 将 提到 一些 地点 那 是

[bəʊθ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'klu:dɪd] .
both delightful and secluded .
两个都 愉快 和 僻

不过, 就居住而言, 我还是要提及一些既宜人又僻静的地方。

[du:] [ðəʊ] [sɪ'lekt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Do thou select some one of them .
做 你 选择 一些 一 的 他们 .

你从中选出一个吧。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] , [ɑ:r; ər] , ['meni] ['kʌntrɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]
Surrounding the kingdom of the Kurus , are , many countries beautiful and
周围 这 王国 的 这 库鲁斯 , 是 , 许多 国家 美丽的 和

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn][kɔ:rn] , [sʌtʃ] [æz; əz] -
abounding in corn , such as Panchala ,
丰富 在 玉米 , 这样的 作为 - ,

在俱卢王国周围, 有许多美丽且盛产玉米的国家, 例如般遮罗国。

[tʃedi] , ['ma:tsja:] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Chedi , Matsya , Surasena , Pattachchara , Dasarna , Navarashtra , Malla , Salva ,
切迪 , 摩佐 , - , - , - , - , - , - , 马拉 , 萨尔瓦 ,

- , [sɔ:'rɑ:ʃtrə] , [ə'vɑ:ntɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪʃəs] -
Yugandhara , Saurashtra , Avanti , and the spacious Kuntirashtra .
- , 索拉什特拉 , 阿凡提 , 和 这 宽敞 - .

Chedi、Matsya、Surasena、Pattachchara、Dasarna、Navarashtra、Malla、Salva、Yugandhara、Saurashtra、
Avanti 和宽敞的 Kuntirashtra。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] , [oʊ] [kɪŋ] , [wʊdst] [ðəʊ] [tʃu:z] , [ænd; ənd] [wer] , [oʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv]
Which of these , O king , wouldst thou choose , and where , O foremost of
哪个 的 这些 , 哦 国王 , 会 你 选择 , 和 在哪里 , 哦 首先 的

['mɒnəks] ,
monarchs ,
君主 ,

君王啊, 您会选择哪一个? 君王之首啊, 您会选择在哪里?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [spend] [ðɪs] [jɪr] ? -
shall we spend this year ? -
将 我们 花费 这 年 ? -

今年我们该怎么过？

" [juːdɪʃɪθɪrə] [sed] - [oo] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['maɪti] [ɑːrmz] , [aɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][soʊ] .
Yudhishtira said ' O thou of mighty arms , it is even so .
" 尤迪什提拉 说 - 哦 你 的 强大的 武器 , 它 是 甚至 所以 .

尤迪什提拉说：“你这臂膀强壮的人啊，的确如此。”

[wʌt] [ðæt] [ə'dɔːrəb(ə)] [bɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl] ['kriːtʃərz] [hæθ] [sed] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [truː] .
What that adorable Lord of all creatures hath said must become true .
什么 那 可爱的 主 的 全部 生物 有 说 必须 变得 真的 .

那位慈祥的万物之主所说的话必将实现。

[fɔːrli] , ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [tə'geðər] , [wiː; wi][mʌst; məst] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [dɪ'laɪtʃ(ə)] , [ɔː'spɪʃəs] ,
Surely , after consulting together , we must select some delightful , auspicious ,
一定 , 后 咨询 一起 , 我们 必须 选择 一些 愉快 , 吉祥 ,
[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)] ['riːdʒən][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ə'boʊd] ,
and agreeable region for our abode ,
和 同意 地区 为了 我们的 住所 ,

当然，经过商议，我们一定要选择一个令人愉悦、吉祥宜人的地方作为我们的住所。

[wer] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['friː] [frʌm; frəm] [fɪr] .
where we may live free from fear .
在哪里 我们 可能 居住 自由的 从 害怕 .

在那里，我们可以生活在没有恐惧的自由之中。

[ðə; ði][eɪdʒd][vɪ'raːtə] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['paʊərʃ(ə)] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl]
The aged Virata , king of the Matsyas , is virtuous and powerful and charitable
这 老年人 病毒 , 国王 的 这 - , 是 有德行的 和 强大的 和 慈善
,
,
,

年迈的摩蹉族国王维拉塔品德高尚、权势强大、乐善好施。

[ænd; ənd][ɪz] [laɪkt] [baɪ][ɔːl] .
and is liked by all .
和 是 喜欢 经过全部 .

人人都喜欢他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɔːlsoʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌndəvəz] .
And he is also attached to the Pandavas .
和 他 是 还 随附的 到 这 般度族五兄弟 .

而且他还与般度族兄弟有联系。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][vɪ'raːtə] , [oo] [tʃaɪld] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [oo][.baː'raːtə] , [spend] [ðɪs] [jɪr] ,
Even in the city of Virata , O child , we shall , O Bharata , spend this year ,
甚至 在 这 城市 的 病毒 , 哦 孩子 , 我们 将 , 哦 婆罗多 , 花费 这 年 ,
即使在维拉塔城，哦孩子，哦婆罗多，我们也要度过这一年，

['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
entering his service .
进入 他的 服务 .

进入他的服役期。

[tel] [em 'iː] , [jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuːruː] [reis] ,
Tell me , ye sons of the Kuru race ,
告诉 我 , 是的 儿子们 的 这 库鲁 种族 ,

告诉我，库鲁族的子孙们，

[ɪn] [wʌt] [kə'pæsɪtɪz] [jɪː; jɪ] [wɪl] ['sevrəli] ['prez(ə)nt] [jɔːr'selvz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
in what capacities ye will severally present yourselves before the king of the Matsyas
在 什么 容量 是的 将要 分别 展示 你们自己 前 这 国王 的 这 -
! -
! ' !
! -

你们将以何种身份觐见摩蹉王？

" ['ɑːdʒunə] [sed] , - [oʊ][gɑːd] [ə'mʌŋ] [men] , [wʌt] ['sɜːrvɪs] [wɪlt] [ðəʊ] [teɪk] [ɪn][vɪrɑːtɑːz] ['kɪŋdəm] ?
" **Arjuna said , ' O god among men , what service wilt thou take in Virata's kingdom ?**
" 阿朱那 说 , - 哦 上帝 之中 男人 , 什么 服务 枯萎 你 拿 在 维拉塔的 王国 ?
阿周那说：“人中之神啊，你愿意在毗罗多王国担任什么职务呢？”

[oʊ] ['raɪtʃəs] [wʌn] , [ɪn] [wʌt] [kə'pæsəti] [wɪlt] [ðəʊ] [rɪ'zɑɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][vɪ'rɑːtə] ?
O righteous one , in what capacity wilt thou reside in the city of Virata ?
哦 正义 一 , 在 什么 容量 枯萎 你 居住 在 这 城市 的 病毒 ?
义人啊，你将以何种身份居住在维拉塔城？

[ðəʊ] [ɑːrt][maɪld] , [ænd; ɛnd] ['tʃærətəbl] , [ænd; ɛnd] ['mɑːdɪst] , [ænd; ɛnd] ['vɜːrtʃuəs] , [ænd; ɛnd][fɜːrm][ɪn]
Thou art mild , and charitable , and modest , and virtuous , and firm in
你 艺术 温和的 , 和 慈善 , 和 谦虚的 , 和 有德行的 , 和 公司 在
['prɑːmɪs] .
promise .
承诺 .

你性情温和，乐善好施，谦逊有礼，品德高尚，信守承诺。

[wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ə'flɪktɪd] [æz; ɛz] [ðəʊ] [ɑːrt][wɪð; wɪθ] [kə'læməti] , [duː] ?
What wilt thou , O king , afflicted as thou art with calamity , do ?
什么 枯萎 你 , 哦 国王 , 受苦的 作为 你 艺术 和 灾害 , 做 ?
君王啊，你遭受如此灾难，你将如何应对？

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [ber] ['trʌb(ə)] [laɪk] [æn; ən][ɔːrd(ə)nerɪ]['pɜːrs(ə)n] .
A king is qualified to bear trouble like an ordinary person .
一个 国王 是 合格的 到 熊 麻烦 喜欢 一个 普通的 人 .
国王和普通人一样，也有资格承受苦难。

[haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [oʊvər'kʌm] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] [ðæt] [hæz; həz][,əʊvə'teɪkən] [ðiː] ? -
How wilt thou overcome this great calamity that has overtaken thee ? ' -
如何 枯萎 你 克服 这 伟大的 灾害 那 有 被超越 你 ? -
你将如何战胜这突如其来的巨大灾难？

" [juːdɪ'ʃɪθɪrə] [rɪ'plaɪd] , - [jɪː; jɪ] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuːruː] [reɪs] , [jɪː; jɪ] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] ,
" **Yudhishtira replied , ' Ye sons of the Kuru race , ye bulls among men ,**
" 尤迪什提拉 回复 , - 叶 儿子们 的 这 库鲁 种族 , 是的 公牛 之中 男人 ,
“尤帝士提拉回答说：‘库鲁族的儿子们，人类中的公牛，

[hɪr] [wʌt] [aɪ][fæl; ʃəl][duː][ɑːn] [ə'piəriŋ] [brɪ'fɔːr] [kɪŋ] [vɪ'rɑːtə] .
hear what I shall do on appearing before king Virata .
听到 什么 我 将 做 在 出现 前 国王 病毒 .
请听我觐见维拉塔国王时将要做什么。

['prezəntɪŋ] [maɪ'self][æz; ɛz][ə; eɪ] ['brɑːmənə] , ['kænkə , 'kæŋkə][baɪ] [neɪm] , [skɪld] [ɪn][daɪs][ænd; ɛnd][faːnd]
Presenting myself as a Brahmana , Kanka by name , skilled in dice and fond
呈现 我 作为 一个 婆罗门 , 坎卡 经过 姓名 , 熟练 在 骰子 和 喜爱
[ʌv; əv] [pleɪ] ,
of play ,
的 玩 ,

我自称是婆罗门，名叫坎卡，擅长掷骰子，喜欢玩游戏。

[aɪ][fæl; ʃəl] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɔːrtɪər] [ʌv; əv] [ðæt] [haɪ] - [soʊld] [kɪŋ] .
I shall become a courtier of that high - souled king .
我 将 变得 一个 朝臣 的 那 高的 - 有灵魂的 国王 .
我将成为那位高尚君主的廷臣。

[ænd; ənd] ['mu:vin] [ə'pɑ:n] [tjes] - ['bɔrdz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pɔ:nz] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪvəri] ,
And moving upon chess - boards beautiful pawns made of ivory ,
和 移动 之上 棋 - 板 美丽的 兵 制成 的 象牙 ,
棋盘上, 美丽的象牙棋子缓缓移动。

[ʌv; əv] [blu:] [ænd; ənd] ['jelʊ] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [hju:] , [baɪ] [θroʊz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd]
of blue and yellow and red and white hue , by throws of black and
的 蓝色的 和 黄色的 和 红色的 和 白色的 色调 , 经过 投掷 的 黑色的 和
[red] [daɪs] ,
red dice ,
红色的 骰子 ,
通过掷黑色和红色骰子, 得到蓝色、黄色、红色和白色的色块。

[aɪ][ʔæl; ʃəl] [entər'teɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] [frendz] .
I shall entertain the king with his courtiers and friends .
我 将 招待 这 国王 和 他的 朝臣 和 朋友们 .
我将携朝臣和朋友们款待国王。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ʔæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ðʌs] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['nʊʊbɑ:di] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn]
And while I shall continue to thus delight the king , nobody will succeed in
和 尽管 我 将 继续 到 因此 喜 这 国王 , 无人 将要 成功 在
[dɪs'kʌvəriŋ] [em 'i:] .
discovering me .
发现 我 .
而我将继续以此取悦国王, 没有人能够发现我。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [æsk][em 'i:] , [aɪ][ʔæl; ʃəl] [seɪ] , ['fɔ:rmərli] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʊzəm]
And should the monarch ask me , I shall say , Formerly I was the bosom
和 应该 这 君主 问 我 , 我 将 说 , 以前 我 曾是 这 怀
[frend] [ʌv; əv] [ju:drɪʃɪθɪrə] .
friend of Yudhishthira .
朋友 的 尤迪什提拉 .
如果君主问我, 我会说, 我以前是尤迪什提拉的挚友。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [aɪ][ʔæl; ʃəl] [pæs] [maɪ] [deɪz] ([ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][vɪ'ra:tə]) .
I tell you that it is thus that I shall pass my days (in the city of Virata) .
我 告诉 你 那 它 是 因此 那 我 将 经过 我的 天 (在 这 城市 的 病毒) .
我告诉你, 我将这样度过我的一生（在维拉塔城）。
[wʌt] ['ɑ:fɪs] [wɪlt] [ðəʊ] , [oʊ] - , [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][vɪ'ra:tə] ? -
What office wilt thou , O Vrikodara , fill in the city of Virata ? '
什么 办公室 枯萎 你 , 哦 - , 充满 在 这 城市 的 病毒 ? -
弗里科达拉啊, 你将在维拉塔城担任什么官职呢?

" ['sekʃ(ə)n] [i:]
" **SECTION II**
" 部分 二

第二部分

" ['bi:mə] [sed] ,
" **Bhima said ,**
" 毗摩 说 ,
比玛说道:

- [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə]['prez(ə)nt][maɪ'self] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][vɪ'ra:tə][æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] ['berɪŋ] [ðə; ði]
' **I intend to present myself before the lord of Virata as a cook bearing the**
- 我 打算 到 展示 我 前 这 主 的 病毒 作为 一个 厨师 轴承 这
[neɪm] [ʌv; əv] - .
name of Vallava .
姓名 的 - .
“我打算以厨师瓦拉瓦的身份觐见维拉塔的领主。”

[aɪ][eɪ 'em] [skɪld] [ɪn] ['kʌlɪnerɪ] [ɑ:rt] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [prɪ'per] ['kɜ:ri:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
I am skilled in culinary art , and I shall prepare curries for the king ,
我是 熟练 在 烹饪 艺术 , 和 我 将 准备 咖喱 为了 这 国王 ,
我擅长烹饪, 我将为国王烹制咖喱。

[ænd; ənd] [ɪk'seliŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [skɪfl] [kʊks] [ðæt][hæd; həd][hɪðər'tu:] [drest] [hɪz; ɪz][fu:d] [aɪ][æɪ; ʃəl]
and excelling all those skilful cooks that had hitherto dressed his food I shall
和 卓越 全部 那些 熟练 厨师 那 有 迄今为止 穿着 他的 食物 我 将
[ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði] ['mɑ:nərk] .
gratify the monarch .
满足 这 君主 .

我将超越所有曾经为他烹制食物的技艺精湛的厨师, 以此取悦君主。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] ['kæri] ['mɑ:ti] ['loʊdz][ʌv; əv] [wʊd] .
And I shall carry mighty loads of wood .
和 我 将 携带 强大的 负载 的 木头 .
我将搬运大量的木材。

[ænd; ənd] ['wɪtnəsɪŋ] [ðæt] ['mɑ:ti] [fi:t] , [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] .
And witnessing that mighty feat , the monarch will be pleased .
和 见证 那 强大的 特技 , 这 君主 将要 是 高兴 .
目睹这一壮举, 君主定会感到欣慰。

[ænd; ənd] , [oʊ][bə'rɑ:tə] , [bɪ'hoʊldɪŋ] [sʌt] [su:pər'hju:mən] [fi:ts] [ʌv; əv][maɪn] ,
And , O Bharata , beholding such superhuman feats of mine ,
和 , 哦 婆罗多 , 凝视 这样的 超人类 壮举 的 矿 ,
而哦, 婆罗多啊, 目睹我如此超凡脱俗的壮举,

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hɑʊshoʊld] [wɪl] ['ɑ:nər] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
the servants of the royal household will honour me as a king .
这 仆人的 这 皇家 家庭 将要 荣誉 我 作为 一个 国王 .
王室的仆人们将像对待国王一样尊敬我。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ɪn'taɪər][kən'troʊl][oʊvər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][ˈvaɪəndz][ænd; ənd] [drɪŋks] .
And I shall have entire control over all kinds of viands and drinks .
和 我 将 有 全部的 控制 超过 全部 种类 的 菜肴 和 饮料 .
我将全权负责所有菜肴和饮料。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [səb'du:] ['paʊərf(ə)l] ['elifənts] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] ['bʊlz] , [aɪ] [wɪl] [du:][æz; əz]
And commanded to subdue powerful elephants and mighty bulls , I will do as
和 命令 到 征服 强大的 大象 和 强大的 公牛 , 我 将要 做 作为
[ˈbɪdn] .
bidden .
拜登 .
奉命制服强大的大象和强壮的公牛, 我将遵命行事。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [kəm'bætnts] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [lɪsts] , [ðen] [wɪl] [aɪ] ['væŋkwɪʃ]
And if any combatants will fight with me in the lists , then will I vanquish
和 如果 任何 战斗人员 将要 斗争 和 我 在 这 列表 , 然后 将要 我 征服
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
如果任何对手胆敢与我同台竞技, 我定会战胜他们。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [entər'teɪn] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] .
and thereby entertain the monarch .
和 从而 招待 这 君主 .
从而取悦君主。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [laɪf][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But I shall not take the life of any of them .
但 我 将 不是 拿 这 生活 的 任何 的 他们 .
但我不会夺走他们任何人的生命。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈoʊnli] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [saɪt] [wei][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [kɪld] .
I shall only bring them down in such way that they may not be killed .
我 将 仅有的 带来 他们 向下 在 这样的 方式 那 他们 可能 不是 是 被杀 .
我只会用不致他们丧命的方式让他们倒下。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [æskt] [æz; əz] [rɪˈɡɑ:rdz][maɪ][,æntɪˈsi:d(ə)nt][aɪ][[æɪ; ʃəl] [seɪ] [ðæt] — [ˈfɔ:rmərli] [aɪ]
And on being asked as regards my antecedent I shall say that — Formerly I
和 在 存在 问 作为 问候 我的 前件 我 将 说 那 — 以前 我
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈreslər] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌv; əv] [ju:drɪˈʃɪθɪrə] .
was the wrestler and cook of Yudhishtira .
曾是 这 摔跤手 和 厨师 的 尤迪什提拉 .
如果有人问起我的出身，我会说——我以前是尤迪什提拉的摔跤手兼厨师。

[ðʌs] [[æɪ; ʃəl][aɪ] , [oʊ] [kɪŋ] , [meɪnˈteɪn] [maɪˈself] . -
Thus shall I , O king , maintain myself . '
因此 将 我 , 哦 国王 , 维持 我 . -
我将以此方式维持自身，国王啊。

" [ju:drɪˈʃɪθɪrə] [sed] , - [ænd; ənd] [wʌt] [ˈɑ:fɪs] [wɪl] [bi:; bi] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈmɑ:ti] [dɪˈsendənt]
" Yudhishtira said , ' And what office will be performed by that mighty descendant
" 尤迪什提拉 说 , - 和 什么 办公室 将要 是 执行 经过 那 强大的 后裔
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] ,
of the Kurus ,
的 这 库鲁斯 ,
尤迪什提拉说道：“这位俱卢族的强大后裔将担任什么官职呢？”

[,dɑ:nənˈdʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [ðæt] [ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv] [men] [pəˈzest] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] ,
Dhananjaya , the son of Kunti , that foremost of men possessed of long arms ,
达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 , 那 首先 的 男人 拥有 的 长的 武器 ,
[ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ɪn] [faɪt] ,
invincible in fight ,
无敌 在 斗争 ,
达纳贾亚，昆蒂之子，拥有长臂之人，战无不胜。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [hu:m] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪʃnə] ,
and before whom , while he was staying with Krishna ,
和 前 谁 , 尽管 他 曾是 入住 和 克里希那 ,
在他与克里希纳同住期间，
[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈægni; ˈʌg-] [hɪmˈself] [dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [kənˈsu:mɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:ɾɪst] [ʌv; əv] - [hæd; həd]
the divine Agni himself desirous of consuming the forest of Khandava had
这 神圣的 阿格尼 他自己 渴望 的 消费 这 森林 的 - 有

[ˈfɔ:rmərli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɑ:mənə] ?
formerly appeared in the guise of a Brahmana ?
以前 出现 在 这 伪装 的 一个 婆罗门 ?
神圣的阿耆尼神想要吞噬坎达瓦森林，他曾经化身为婆罗门吗？
[wʌt] [ˈɑ:fɪs] [wɪl] [bi:; bi] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [ˈwɔ:ɾɪz] , [ˈɑ:dʒʊnə] ,
What office will be performed by that best of warriors , Arjuna ,
什么 办公室 将要 是 执行 经过 那 最好的 的 战士 , 阿朱那 ,

最伟大的战士阿周那将担任什么职务？
[hu:] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [ðæt] [ˈfɔ:ɾɪst] [ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd][ˈægni; ˈʌg-] ,
who proceeded to that forest and gratified Agni ,
WHO 继续 到 那 森林 和 满意 阿格尼 ,
他前往那片森林，满足了阿耆尼的愿望。

[ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][kɑ:r][ænd; ənd] [ˈsleɪɪŋ] [hju:dʒ][ˈnɑ:gəs][ænd; ənd] [rɑ:kʃɑ:səz] ,
vanquishing on a single car and slaying huge Nagas and Rakshasas ,
战胜 在 一个 单身的 车 和 杀戮 巨大的 那加人 和 罗刹 ,
仅凭一辆车就击败了巨大的那伽和罗刹，

[ænd; ənd] [hu:] ['mærid] [ðə; ði] ['sɪstə] [ʌv; əv] ['vɑ:sʊki] [hɪm'self] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑ:gəs] ?
and who married the sister of Vasuki himself , the king of the Nagas ?
和 WHO 已婚 这 姐姐 的 瓦苏基 他自己 , 这 国王 的 这 那加人 ?
谁娶了那伽族国王婆苏吉的妹妹？

[i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hi:t] - ['gɪvɪŋ] ['bɑ:dɪz] ,
Even as the sun is the foremost of all heat - giving bodies ,
甚至 作为 这 太阳 是 这 首先 的 全部 热 - 给予 身体 ,
即使太阳是所有发热天体中最主要的，

[æz; əz] [ðə; ði] ['brɑ:mənə] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['baɪpɛd] ,
as the Brahmana is the best of all bipeds ,
作为 这 婆罗门 是 这 最好的 的 全部 双足动物 ,
因为婆罗门是所有两足动物中最优秀的，

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʊsbɾə] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɜ:pənts] ,
as the cobra is the foremost of all serpents ,
作为 这 眼镜蛇 是 这 首先 的 全部 蛇 ,
眼镜蛇是所有蛇类中最杰出的，

[æz; əz] ['faɪə] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['enərdʒi] ,
as Fire is the first of all things possessed of energy ,
作为 火 是 这 第一的 的 全部 事物 拥有 的 活力 ,
火是万物之首，它拥有能量。

[æz; əz] [ðə; ði] ['θʌndərbʊlt] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['wepənz] ,
as the thunderbolt is the foremost of all weapons ,
作为 这 霹雳 是 这 首先 的 全部 武器 ,
雷电是所有武器中最强大的，

[æz; əz] [ðə; ði] [hʌmpt] [bʊl] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ænimlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊvəɪn] [bri:d] ,
as the humped bull is the foremost of all animals of the bovine breed ,
作为 这 驼背 公牛 是 这 首先 的 全部 动物 的 这 牛 品种 ,
因为驼峰牛是所有牛科动物中最杰出的品种，

[æz; əz] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['wɔ:təri] [ɪk'spænsɪz] ,
as the ocean is the foremost of all watery expanses ,
作为 这 海洋 是 这 首先 的 全部 水状的 广阔的区域 ,
海洋是所有水域中最主要的，

[æz; əz] [klaʊdz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [reɪn] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [klaʊdz] ,
as clouds charged with rain are the foremost of all clouds ,
作为 云 带电 和 雨 是 这 首先 的 全部 云 ,
充满雨水的云是所有云中最主要的，

[æz; əz] [ə'na:ntə] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['nɑ:gəs] , [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l]
as Ananta is the first of all Nagas , as Airavata is the foremost of all
作为 阿南塔 是 这 第一的 的 全部 那加人 , 作为 艾拉瓦塔 是 这 首先 的 全部
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

正如阿南塔是所有那伽之首，艾拉瓦塔是所有大象之首一样，
[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [brɪ'lʌvɪd] ['ɑ:bdʒekts] , [ænd; ənd] ['læstli] ,
as the son is the foremost of all beloved objects , and lastly ,
作为 这 儿子 是 这 首先 的 全部 心爱 对象 , 和 最后 ,

因为儿子是所有挚爱之物中最主要的，最后，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tenθ] [ˈgrɑ:hə], [hu:z] [ɑ:rmz], [sɪ'metrik(ə)] [ænd; ʌnd] [lɔ:ŋ],
and the tenth Graha, whose arms, symmetrical and long,
 和 这 第十 格拉哈, 谁 武器, 对称的 和 长的,
 第十颗星曜, 其双臂对称而修长,

[hæv; həv][ðə; ði][skɪn] [ˈhɑːndɪd] [baɪ][ˈkɑːnstənt] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊstriŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪkətrɪs]
have the skin hardened by constant strokes of the bowstring and cicatrices
有 这 皮肤 硬化 经过 持续的 笔画 的 这 弦 和 疤痕
[wɪtʃ] [rɪˈzemb(ə)l] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [hʌmps] [ʌv; əv] [ˈbʊlz] ,
which resemble those on the humps of bulls ,
哪个 类似 那些 在 这 驼峰 的 公牛 ,
皮肤因弓弦的不断抽打而变硬，并留下类似公牛驼峰上的疤痕。

— [ðæt] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv] [ˈwɔːrɪrɪz] [huː] [ɪz][æz; əz] [ˈhɪməvæt] [əˈmʌŋ] [ˈmaʊntɪnz] , [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ]
— **that foremost of warriors who is as Himavat among mountains , the ocean among**
— 那 首先 的 战士 WHO 是 作为 喜马拉雅山 之中 山脉 , 这 海洋 之中
[ɪkˈspænsɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
expanses of water ,
广阔的区域 的 水 ,
——这位最杰出的战士，如同群山中的喜马拉雅山，如同汪洋中的海洋，

[ˈsɑːkrə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][səˈlest(ə)l] , - ([ˈfaɪər]) [əˈmʌŋ] [ðə; ði] , [ðə; ði][ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ]
Sakra among the celestial , Havyavaha (fire) among the Vasus , the tiger among
萨克拉 之中 这 天体 , - (火) 之中 这 血管 , 这 老虎 之中
[biːsts] ,
beasts ,
野兽 ,
天神中的帝释天，婆苏神中的火神哈维亚瓦哈，百兽中的虎神

[ænd; ənd][ˈgɑːrudaː] [əˈmʌŋ] [ˈfeðəri] [traɪbz] ! -
and Garuda among feathery tribes ! ! -
和 迦楼罗 之中 羽毛状的 部落 ! -
还有羽翼丰满的迦楼罗！

" [ˈɑːdʒunə] [rɪˈplaɪd] , - [oʊ][ˈbɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪ] [wɪl] [dɪˈkler] [maɪˈself][æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Arjuna replied , ' O lord of the Earth , I will declare myself as one of the**
" 阿朱那 回复 , - 哦 主 的 这 地球 , 我 将要 宣布 我 作为 一 的 这
[ˈnuːtər] [seks] .
neuter sex .
中性 性别 .
阿周那回答说：“大地之主啊，我将宣布自己是中性人。”

[oʊ] [ˈmɑːnərk] , [aɪˈtiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][ˈmɑːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊstriŋ] [ɑːn][maɪ]
O monarch , it is , indeed difficult to hide the marks of the bowstring on my
哦 君主 , 它 是 , 的确 难的 到 隐藏 这 标记 的 这 弦 在 我的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .
陛下，我的手臂上确实很难掩盖弓弦留下的痕迹。

[aɪ] [wɪl] , [haʊˈevər] , [ˈkʌvər] [bəʊθ][maɪ] [ˈsɪkəˌtraɪzd] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [ˈbæŋɡlɪz] .
I will , however , cover both my cicatrized arms with bangles .
我 将要 , 然而 , 覆盖 两个都 我的 瘢痕 武器 和 手镯 .
不过，我会用手镯遮住我两只满是疤痕的手臂。

[ˈwerɪŋ] [ˈbrɪliənt] [rɪŋz] [ɑːn][maɪ] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [kɑːntɪ] - [ˈbæŋɡlɪz] [ɑːn][maɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ]
Wearing brilliant rings on my ears and conch - bangles on my wrists and causing
穿着 杰出的 戒指 在 我的 耳朵 和 海螺 - 手镯 在 我的 手腕 和 导致
[ə; eɪ][breɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] [hed] ,
a braid to hang down from my head ,
一个 编织 到 悬挂 向下 从 我的 头 ,
我戴着闪亮的耳环，手腕上戴着海螺手镯，头上垂着一条辫子，

[aɪ][jæl; ʃəl] , [oʊ] [kɪŋ] , [əˈpɪrɪ] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][seks] , - [baɪ] [neɪm] .
I shall , O king , appear as one of the third sex , Vrihannala by name .
我 将 , 哦 国王 , 出现 作为 一 的 这 第三 性别 , - 经过 姓名 .
国王啊，我将以第三性别的身份出现，名叫弗里汉纳拉。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [aɪ][[æɪ; ʃəl] (['ɔ:lweɪz]) [entər'teɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
And living as a female I shall (always) entertain the king and the
和 活的 作为 一个 女性 我 将 (总是) 招待 这 国王 和 这
[ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ə'pɑ:rtmənts] [baɪ] [ri'saɪtɪŋ] ['stɔ:rɪz] .
inmates of the inner apartments by reciting stories .
囚犯 的 这 内 公寓 经过 背诵 故事 .
而我，作为一名女性，将（永远）通过讲述故事来娱乐国王和内室的居民。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And , O king ,
和 , 哦 国王 ,
哦，国王啊！
[aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈɔ:lsoʊ] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][vɪrɑ:tɑ:z] ['pæləs] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lʌɪtf(ə)l] [moʊdɪz]
I shall also instruct the women of Virata's palace in singing and delightful modes
我 将 还 指示 这 女性 的 维拉塔的 宫殿 在 歌唱 和 愉快 模式
[ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rs][kaɪndz] .
of dancing and in musical instruments of diverse kinds .
的 跳舞 和 在 音乐 仪器 的 各种各样的 种类 .
我还要教维拉塔宫廷的女眷们唱歌、跳优美的舞蹈，以及学习各种乐器。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['veriəs] ['eksələnt] [æktɪs][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ðʌs] [kən'si:l]
And I shall also recite the various excellent acts of men and thus conceal
和 我 将 还 背诵 这 各种各样的 出色的 行为 的 男人 和 因此 隐藏
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,
我还要述说人们的各种美德，以此来隐藏自己。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] , [baɪ] ['feɪnɪŋ] [dɪs'gaɪz] .
O son of Kunti , by feigning disguise .
哦 儿子 的 昆蒂 , 经过 假装 伪装 .
昆蒂之子啊，你伪装起来吧。

[ænd; ənd] , [oʊ][bɑ:'rɑ:tə] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kwəɪər] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ,
And , O Bharata should the king enquire , I will say that ,
和 , 哦 婆罗多 应该 这 国王 查询 , 我 将要 说 那 ,
婆罗多啊，如果国王询问，我会说：

[aɪ] [lɪvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [meɪd][ʌv; əv][draʊ'pɑ:di:] [ɪn] - ['pæləs] .
I lived as a waiting maid of Draupadi in Yudhishtira's palace .
我 居住地 作为 一个 等待 女佣 的 德罗波蒂 在 - 宫殿 .
我曾是尤迪什提拉宫殿里德罗波蒂的侍女。

[ænd; ənd] , [oʊ] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [kən'si:lɪŋ] [maɪ'self][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] , [æz; əz]['faɪər][ɪz]
And , O foremost of kings , concealing myself by this means , as fire is
和 , 哦 首先 的 国王 , 隐藏 我 经过 这 方法 , 作为 火 是
[kən'si:ld] [baɪ] ['æʃɪz] ,
concealed by ashes ,
暗 经过 灰烬 ,
而诸王之首啊，我以此方式隐藏自己，如同火焰被灰烬掩盖一般。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [pæs] [maɪ] [deɪz] [ə'gri:əbli] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][vɪ'rɑ:tə] . -
I shall pass my days agreeably in the palace of Virata . '
我 将 经过 我的 天 欣然 在 这 宫殿 的 病毒 . -
我将在维拉塔的宫殿里安享晚年。

" [kənˈtɪnjʊːd] , " ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['ɑːdʒʊnə] , [ðæt] [best] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]
" **Vaisampayana continued** , " **Having said this** , **Arjuna** , **that best of men and**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 说 这 , 阿朱那 , 那 最好的 的 男人 和
[ˈfɔːrmou̯st] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpɜːsənz] , [brˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] .
foremost of virtuous persons , **became silent** .
首先 的 有德行的 人 , 成为 沉默的 .
毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这话，阿周那，这位最优秀的人，最有德行的人，便沉默了。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈdrest] [əˈnʌðər] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . " [tuːˈtuː]
Then the king addressed another brother of his . " **2**
然后 这 国王 已解决 其他 兄弟 的 他的 . " 2
然后国王对他的另一个兄弟说了话。“2

[ˈsekʃ(ə)n] [aɪˈaɪˌaɪ]
SECTION III
部分 三、

第三部分

" [juːdɪˈfɪθɪrə] [sed] , - [ˈtendər] , [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrɪŋ]
" **Yudhishtira said** , ' **Tender** , **possessed of a graceful presence** , **and deserving**
" 尤迪什提拉 说 , - 投标 , 拥有 的 一个 优美 在场 , 和 值得
[ʌv; əv] [ˈevrɪ] [ˈlʌkʃəri] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] ,
of every luxury as thou art ,
的 每一个 奢华 作为 你 艺术 ,
尤帝什提拉说：“你温柔贤淑，仪态万方，值得拥有世间一切奢华，

[wʌt] [ˈɑːfɪs] [wɪlt] [ðəʊ] , [oʊ][həˈroʊɪk] [ˈnɑːkʊlə] , [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv]
what office wilt thou , **O heroic Nakula** , **discharge while living in the dominions of**
什么 办公室 枯萎 你 , 哦 英勇 纳库拉 , 释放 尽管 活的 在 这 领地 的
[ðæt] [kɪŋ] ?
that king ?
那 国王 ?
英勇的纳库拉啊，你将在那位国王的统治下担任什么职务？

[tel] [em ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ! -
Tell me all about it ! '
告诉 我 全部 关于 它 ! -

快跟我说说！

" [ˈnɑːkʊlə] [sed] , - [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
" **Nakula said** , ' **Under the name of Granthika** ,
" 纳库拉 说 , - 在下面 这 姓名 的 - ,
纳库拉说：“以格兰提卡的名义，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [brˈkʌm] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [vɪˈrɑːtə] .
I shall become the keeper of the horses of king Virata .
我 将 变得 这 守门员 的 这 马匹 的 国王 病毒 .
我将成为维拉塔国王的马匹饲养员。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] ([ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk]) [ænd; ənd][eɪ ˈem] [ˈskɪfl] [ɪn] [ˈtendɪŋ]
I have a thorough knowledge (of this work) and am skilful in tending
我 有 一个 彻底 知识 (的 这 工作) 和 是 熟练 在 倾向于
[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .
我对这项工作非常了解，并且擅长照料马匹。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði][tæsk][ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [pə'zes] [greɪt] [skɪl] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ]
Besides , the task is agreeable to me , and I possess great skill in training
除了 , 这 任务 是 同意 到 我 , 和 我 具有 伟大的 技能 在 训练
[ænd; ənd] [ˈtri:tɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] ;
and treating horses ;
和 治疗 马匹 ;

此外，我乐于接受这项任务，并且我非常擅长训练和治疗马匹；

[ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:r; əɾ] [ˈevər] [dɪr] [tu; tə][em 'i:][æz; əz] [ðei] [ɑ:r; əɾ][tu; tə] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and horses are ever dear to me as they are to thee , O king of the
和 马匹 是 曾经 亲爱的 到 我 作为 他们 是 到 你 , 哦 国王 的 这
[ˈku:ru:] .
Kurus :
库鲁斯 .

马匹对我来说一直都很珍贵，就像它们对你一样，库鲁斯王啊。

[æt; ət][maɪ][hændz][ˈi:v(ə)n][koʊlts][ænd; ənd] [ˈmɛrʒ] [bɪ'kʌm] [ˈdɑ:s(ə)l] ;
At my hands even colts and mares become docile ;
在 我的 双手 甚至 小马驹 和 母马 变得 温顺 ;

就连小马驹和小母马经我之手都会变得温顺；

[ðɪ:z] [ˈnevər] [bɪ'kʌm] [ˈvɪjəs] [ɪn] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][ˈraɪdər][ɔ:r] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:r] . [θri:][ænd; ənd] [ðoʊz]
these never become vicious in bearing a rider or drawing a car . 3 And those
这些 绝不 变得 恶毒 在 轴承 一个 骑士 或者 绘画 一个 车 . 3 和 那些
[ˈpɜ:sənʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] [ðæt] [meɪ] [ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][em 'i:] ,
persons in the city of Virata that may enquire of me ,
人 在 这 城市 的 病毒 那 可能 查询 的 我 ,

这些动物在驮人或拉车时从不凶猛。3 凡在维拉塔城中向我询问的人，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːˈrɑ:tə] [reɪs] , [seɪ] ,
I shall , O bull of the Bharata race , say ,
我 将 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 说 ,

我将说，婆罗多族的公牛啊，

— [ˈfɔ:rmərli] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ju:ˈdɪʃɪθɪrə] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] .
— **Formerly I was employed by Yudhishtira in the charge of his horses .**
— 以前 我 曾是 受雇 经过 尤迪什提拉 在 这 收费 的 他的 马匹 .

—我以前受雇于尤迪什提拉，负责照料他的马匹。

[ðʌs] [dɪsˈgaɪzd] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [spend] [maɪ] [deɪz] [dɪˈlaɪtʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] .
Thus disguised , O king , I shall spend my days delightfully in the city of Virata .
因此 伪装 , 哦 国王 , 我 将 花费 我的 天 令人愉悦 在 这 城市 的 病毒 .

国王啊，我将乔装打扮，在维拉塔城里快乐地度过余生。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [bi; bi][ˈeɪb(ə)l][tu; tə] [dɪˈskʌvər] [em 'i:][æz; əz][aɪ] [wɪl] [ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [ðʌs] ! - [fɔ:r]
No one will be able to discover me as I will gratify the monarch thus ! ' 4
不 一 将要 是 有能力的 到 发现 我 作为 我 将要 满足 这 君主 因此 ! - 4

没有人能发现我，因为我将以此方式取悦君主！' 4

" [ju:ˈdɪʃɪθɪrə] [sed] , - [haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] , [oʊ][sɑ:də'deɪvə] , [ber] [ðəɪ'self] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [kɪŋ] ?
" **Yudhishtira said , ' How wilt thou , O Sahadeva , bear thyself before that king ?**
" 尤迪什提拉 说 , - 如何 枯萎 你 , 哦 萨哈德瓦 , 熊 你自己 前 那 国王 ?

尤迪什提拉说：“萨哈德瓦啊，你将如何面对那位国王呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] , [oʊ] [tʃaɪld] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [du:][ɪn][ˈɔ:rdər][tu; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [dɪsˈgaɪz] . -
And what , O child , is that which thou wilt do in order to live in disguise . ' -
和 什么 , 哦 孩子 , 是 那 哪个 你 枯萎 做 在 命令 到 居住 在 伪装 . -

孩子啊，你究竟要做什么才能乔装打扮地生活下去呢？

" [sɑ:də'deɪvə] [rɪˈplaɪd] , - [aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][vɪrɑ:tɑ:z] [kaɪn] .
" **Sahadeva replied , ' I will become a keeper of the king of Virata's kine .**
" 萨哈德瓦 回复 , - 我 将要 变得 一个 守门员 的 这 国王 的 维拉塔的 牛 .

萨哈德瓦回答说：“我将成为维拉塔国王的牛群的守护者。”

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [skɪld] [ɪn] [ˈmɪlkiŋ] [kaɪn][ænd; ənd] [ˈteɪkiŋ] [ðer; ðər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈteɪmɪŋ]
I am skilled in milking kine and taking their history as well as in taming
我 是 熟练 在 挤奶 牛 和 采取 他们的 历史 作为 出色地 作为 在 驯服
[ðer; ðər] [ˈfɪrsnəs] .
their fierceness .
他们的 凶猛 .

我擅长挤牛奶、了解它们的历史，也擅长驯服它们的凶猛性情。

[ˈpæsɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [aɪ][æɫ; ʃəl] [pərˈfɔ:rm] [maɪ] [ˈdu:tɪz] [ˈdeftli] .
Passing under the name of Tantripala , I shall perform my duties deftly .
通过 在下面 这 姓名 的 - , 我 将 履行 我的 职责 巧妙地 .

我将以坦特里帕拉之名，巧妙地履行我的职责。

[let] [ðai] [ˈhɑ:rts] [ˈfi:vər][bi:; bi] [diˈspeld] .
Let thy heart's fever be dispelled .
让 你的 心脏的 发烧 是 驱散 .

愿你心中的热病消退。

[ˈfɔ:rmərli] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðai] [kaɪn] , [ænd; ənd] , [oʊ] [lɔ:rd] [ʌv; əv]
Formerly I was frequently employed to look after thy kine , and , O Lord of
以前 我 曾是 频繁地 受雇 到 看 后 你的 牛 , 和 , 哦 主 的
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

从前我常受雇照看你的牛群，而大地之主啊，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rk] .
I have a particular knowledge of that work .
我 有 一个 特别的 知识 的 那 工作 .

我对那项工作特别了解。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [aɪ][ˈeɪ ˈem] [wel] - [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [kaɪn] ,
And , O monarch , I am well - acquainted with the nature of kine ,
和 , 哦 君主 , 我 是 出色地 - 熟人 和 这 自然 的 牛 ,

君王啊，我对牛的习性了如指掌。

[æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɔ:ˈspɪəs] [ma:rkz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪ:ˈleɪtɪŋ][tu:; tə]
as also with their auspicious marks and other matters relating to
作为 还 和 他们的 吉祥 标记 和 其他 事情 相关 到

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

以及它们的吉祥标记和其他相关事项。

[aɪ][kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ˈbʊlz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:ˈspɪəs] [ma:rkz] ,
I can also discriminate bulls with auspicious marks ,
我 能 还 辨析 公牛 和 吉祥 标记 ,

我还能分辨出带有吉祥斑纹的公牛。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [hu:z] [ˈjʊrɪn] [meɪ] [meɪk] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈbærən] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rθ] [tʃaɪld] .
the scent of whose urine may make even the barren being forth child .
这 香味 的 谁 尿 可能 制作 甚至 这 荒芜 存在 前进 孩子 .

他的尿液气味甚至可以使不孕不育的人怀孕。

[ˈi:v(ə)n] [ðʌs] [wɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [teɪk] [dɪˈlaɪt] [ɪn][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
Even thus will I live , and I always take delight in work of this kind .
甚至 因此 将要 我 居住 , 和 我 总是 拿 喜 在 工作 的 这 种类 .

即使如此，我也会继续这样生活下去，而且我一直都很喜欢做这类工作。

the services of other .
这 服务 的 其他 .

德罗波蒂回答说：“有一类人叫做赛林德里，他们为他人服务。”

[ʌðər] [ˈfiːmeɪl] , [haʊˈevər] ([ðæt] [ɑːr; ər] [rɪˈspektəbl̩]) [duː][nɑːt][duː][soʊ] .
Other females , however (that are respectable) do not do so .
其他 女性 , 然而 (那 是 可敬) 做 不是 做 所以 .
然而, 其他一些 (体面的) 女性却不会这样做。

[ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] .
Of this class there are some .
的 这 班级 那里 是 一些 .
这类人中有一些。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [maɪˈself] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] - , [skɪld] [ɪn] [ˈdresɪŋ] [her] .
I shall give myself out as a Sairindhri , skilled in dressing hair .
我 将 给 我 出去 作为 一个 - , 熟练 在 敷料 头发 .
我将自称是擅长梳理头发的赛琳德里人。

[ænd; ənd] , [oʊ][baːˈraːtə] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And , O Bharata , on being questioned by the king ,
和 , 哦 婆罗多 , 在 存在 被质问 经过 这 国王 ,
婆罗多啊, 当国王质问你时,

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwertɪŋ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][draʊˈpɑːdiː][ɪn] -
I shall say that I served as a waiting woman of Draupadi in Yudhishtira's
我 将 说 那 我 服务 作为 一个 等待 女士 的 德罗波蒂 在 -
[ˈhaʊshʊld] .
household .
家庭 .
我会说, 我曾在尤迪什提拉的家中担任德罗波蒂的侍女。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ðʌs] [pæs] [maɪ] [deɪz] [ɪn] [dɪsˈɡaɪz] .
I shall thus pass my days in disguise .
我 将 因此 经过 我的 天 在 伪装 .
我将从此乔装打扮, 度过余生。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈfɛrməs] - , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
And I shall serve the famous Sudeshna , the wife of the king .
和 我 将 服务 这 著名的 - , 这 妻子 的 这 国王 .
我将侍奉著名的苏德什娜, 她是国王的妻子。

[ˈfʊrli] , [əbˈteɪnɪŋ] [em ˈiː][iː; ʃɪ] [wɪl] [ˈtʃerɪʃ] [em ˈiː] ([ˈduːli]) .
Surely , obtaining me she will cherish me (duly) .
一定 , 获得 我 她 将要 珍惜 我 (正式地) .
她得到我之后, 一定会好好珍惜我。

[duː][nɑːt] [ɡriːv] [soʊ] , [oʊ] [kɪŋ] . -
Do not grieve so , O king . '
做 不是 悲伤 所以 , 哦 国王 . -
王啊, 请不要如此悲伤。

" [juːdɪˈʃɪθɪrə] [sed] , - [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [wel] .
" **Yudhishtira said , ' O Krishna , thou speakest well .**
" 尤迪什提拉 说 , - 哦 克里希那 , 你 演讲者 出色地 .
尤迪什提拉说: “克里希那啊, 你说得真好。”

[bʌt; bət][oʊ] [fer] [ɡɜːrl] , [ðəʊ] [wɜːrt][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl̩] [ˈfæməli] .
But O fair girl , thou wert born in a respectable family .
但 哦 公平的 女孩 , 你 沃特 出生 在 一个 可敬 家庭 .
但是, 美丽的姑娘啊, 你出生在一个体面的家庭。

[tʃeɪst] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈvɜːrtʃuəs] [vəʊz] , [ðəʊ] [nəʊ]
Chaste as thou art , and always engaged in observing virtuous vows , thou knowest
贞洁 作为 你 艺术 , 和 总是 已订婚的 在 观察 有德行的 誓言 , 你 最了解

[nɑːt] [wʌt] [ɪz][sɪn] .
not what is sin .
不是 什么 是 罪 .

你虽然贞洁，并且一直恪守美德，却不知何为罪恶。

[duː] [ðəʊ] , [ˈðerfɔːr] ,
Do thou , therefore ,
做 你 , 所以 ,

所以你应当这样做吗？

[kənˈdʌkt] [ðaɪˈself] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˈsɪnfl] [men][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [ˈhɑːrts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈglædnɪd]
conduct thyself in such a way that sinful men of evil hearts may not be gladdened
执行 你自己 在 这样的 一个 方式 那 罪恶的 男人 的 邪恶的 心 可能 不是 是 高兴

[baɪ] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðiː] . -
by gazing at thee . '
经过 凝视 在 你 . -

你的言行举止应当使心怀恶念的罪人不敢因注视你而感到高兴。

" [ˈsekʃ(ə)n] [aɪ ˈviː]
" **SECTION IV**
" 部分 第四

第四部分

" [juːdɪʃɪθɪrə] [sed] , - [jiː; ji][hæv; həv] [ɔːlredi] [sed] [wʌt] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][jiː; ji] [wɪl] [rɪˈspektɪvli]
" **Yudhishtira said , ' Ye have already said what offices ye will respectively**
" 尤迪什提拉 说 , - 叶 有 已经 说 什么 办公室 是的 将要 分别

[pərˈfɔːrm] .
perform .
履行 .

尤迪什提拉说：“你们已经说过你们将分别担任哪些职务了。”

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][maɪ] [sens] , [hæv; həv] [sed] [wʌt] [ˈɑːfɪs] [aɪ] [wɪl]
I also , according to the measure of my sense , have said what office I will
我 还 , 根据 到 这 措施 的 我的 感觉 , 有 说 什么 办公室 我 将要

[pərˈfɔːrm] .
perform .
履行 .

根据我的判断，我也已经表明了我将担任的职务。

[let] [ˈaʊər; ɑːr] [priːst] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tʃæriəˈtɪr] [ænd; ənd] [kʊks] , [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd]
Let our priest , accompanied by charioteers and cooks , repair to the abode
让 我们的 牧师 , 伴随 经过 战车御者 和 厨师 , 维修 到 这 住所

[ʌv; əv] - ,
of Drupada ,
的 - ,

让我们的祭司在车夫和厨师的陪同下，前往德鲁帕达的住所。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [meɪnˈteɪn] [ˈaʊər; ɑːr][æɡnɪˈhoʊtrə][faɪrz] .
and there maintain our Agnihotra fires .
和 那里 维持 我们的 阿格尼霍特拉 火灾 .

我们在那里举行阿格尼霍特拉火祭。

[ænd; ənd][let] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈempti] [kɑːrɪz] ,
And let Indrasena and the others , taking with them the empty cars ,
和 让 - 和 这 其他的 , 采取 和 他们 这 空的 汽车 ,

[ˈspiːdəli] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - .
speedily proceeded to Dwaravati .
迅速地 继续 到 - .

于是，因陀罗塞那等人带着空车，迅速前往德瓦拉瓦蒂。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [wɪʃ] .
Even this is my wish .
甚至 这 是 我的 希望 .

这也是我的愿望。

[ænd; ənd] [let] [ɔːl] [ðɪːz] [meɪd] - [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [draʊˈpɑːdiː] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ]
And let all these maid - servants of Draupadi go to the Panchalas , with
和 让 全部 这些 女佣 - 仆人 的 德罗波蒂 去 到 这 - , 和
[ˈaʊər; ɑːr] [tʃəriəˈtɪr] [ænd; ənd] [kʊks] .
our charioteers and cooks .
我们的 战车御者 和 厨师 .

让德罗波蒂的所有这些侍女，连同我们的车夫和厨师，一起去往般遮罗国。

[ænd; ənd] [let] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [seɪ] ,
And let all of them say ,
和 让 全部 的 他们 说 ,

让他们都说：

— [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈrʌndəvəz] [hæv; həv] [ɡɜːn] [ˈliːvɪŋ] [juː ˈes] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]
— **We do not know where the Pandavas have gone leaving us at the lake of**
— 我们 做 不是 知道 在哪里 这 般度族五兄弟 有 已消失 离开 我们 在 这 湖 的
- -
Dwaitavana . -
- -

“我们不知道般度族人去了哪里，他们把我们留在了德瓦伊塔瓦纳湖边。”

" [sed] ,
" **Vaisampayana said** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

" [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈteɪkən] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [təʊld] [wʌn] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz]
" **Having thus taken counsel of one another and told one another the offices**
" 拥有 因此 已采取 法律顾问 的 — 其他 和 讲述 — 其他 这 办公室
[ðeɪ] [wʊd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ,
they would discharge ,
他们 会 释放 ,

“他们彼此商议，互相告知各自将要履行的职务之后，

[ðə; ði] [ˈrʌndəvəz] [sɔːt] - [ədˈvaɪs] .
the Pandavas sought Dhaumya's advice .
这 般度族五兄弟 寻求 - 建议 .

潘达瓦一家寻求达米亚的建议。

[ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ðəm; ðəm] [ədˈvaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [wɜːrdz] , [ˈseɪɪŋ] , - [jiː; ji] [sʌnz]
And Dhaumya also gave them advice in the following words , saying , ' Ye sons
和 - 还 给予 他们 建议 在 这 下列的 字 , 说 , - 叶 儿子们
[ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] ,
of Pandu ,
的 潘杜 ,

达乌米亚也用以下的话语给他们提出建议，说道：“般度之子们，

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [jiː; ji] [hæv; həv] [meɪd] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] , [jɜːr; jər] [frendz] , [kɑːrɜː] ,
the arrangements ye have made regarding the Brahmanas , your friends , cars ,
这 安排 是的 有 制成 关于 这 婆罗门 , 你的 朋友们 , 汽车 ,
[ˈweɪpənɜː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ([ˈseɪkrɪd]) [ˈfaɪrɜː] ,
weapons , and the (sacred) fires ,
武器 , 和 这 (神圣) 火灾 ,

你们为婆罗门、你们的朋友、汽车、武器和（圣火）所做的安排，

[ɑ:r; əɾ] ['eksələnt] .
are excellent .
是 出色的 .

非常优秀。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] , [oo] [ju:drɪʃθɪrə] , [ænd; ənd]['ɑ:dʒunə] ['speʃəli] , [tu:; tə] [meɪk]
But it behoveth thee , O Yudhishtira , and Arjuna specially , to make
但 它 应当 你 , 哦 尤迪什提拉 , 和 阿朱那 特别 , 到 制作
[prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fəɾ][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌ; əv][draʊ'pɑ:di:] .
provision for the protection of Draupadi .
条款 为了 这 保护 的 德罗波蒂 .

但是，尤帝什提罗啊，你和阿周那尤其有责任保护德罗波蒂。

[ji:; ji] [kɪŋ] , [ji:; ji][ɑ:r; əɾ] [wel] - [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktəɾz] [ʌ; əv][men] .
Ye king , ye are well - acquainted with the characters of men .
叶 国王 , 是的 是 出色地 - 熟人 和 这 人物 的 男人 .

王啊，你深谙人性的本质。

[jet] [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi][jʊɾ; jər] ['nɑ:lɪdʒ] ,
Yet whatever may be your knowledge ,
然而 任何 可能 是 你的 知识 ,

然而，无论你拥有多少知识，

[frendz] [meɪ] [frʌm; frəm] [ə'fekʃ(ə)n] [bi:; bi] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [wʌt] [ɪz] [ɔ:l'redi] [noʊn] .
friends may from affection be permitted to repeat what is already known .
朋友们 可能 从 感情 是 允许 到 重复 什么 是 已经 已知 .

朋友之间可以出于感情而重复已知信息。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [səb'sɜ:rvɪənt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌ; əv]['vɜ:rtʃu:] , ['pleʒər] , [ænd; ənd]['prə:fɪt] .
Even this is subservient to the eternal interests of virtue , pleasure , and profit .
甚至 这 是 顺从的 到 这 永恒 兴趣 的 美德 , 乐趣 , 和 利润 .

即便如此，也仍然要服从于美德、快乐和利益这些永恒的利益。

[aɪ][jæl; jəl] , ['ðerfɔ:r] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I shall , therefore speak to you something .
我 将 , 所以 说话 到 你 某物 .

因此，我将与你们谈谈。

[mɑ:rk][ji:; ji] .
Mark ye .
标记 是的 .

记住。

[tu:; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] , [ə'læs] , ['dɪfɪkəlt] .
To dwell with a king is , alas , difficult .
到 住 和 一个 国王 是 , 唉 , 难的 .

与国王同住，唉，真不容易。

[aɪ][jæl; jəl] [tel] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['prɪnsəz] , [həʊ] [ji:; ji] [meɪ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔ:əl] ['haʊshəʊld] , [ə'vɔɪdɪŋ]
I shall tell you , ye princes , how ye may reside in the royal household , avoiding
我 将 告诉 你 , 是的 王子们 , 如何 是的 可能 居住 在 这 皇家 家庭 , 避免
['evri] [fɔ:lt] .
every fault .
每一个 过错 .

我将告诉你们，诸位王子，如何在王宫中安居，避免一切过错。

[ji:; ji] [ka:'rɑ:vəs] , ['ɑ:nərəbli] [ɔ:r] [ʌðərwaɪz] , [ji:; ji] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ðɪs] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz]
Ye Kauravas , honourably or otherwise , ye will have to pass this year in the king's
叶 俱卢族 , 光荣地 或者 否则 , 是的 将要 有 到 经过 这 年 在 这 国王的
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

俱卢族的诸位，无论你们是否光荣，今年都必须在王宫中度过。

[ˌʌndrɪˈskʌvəd] [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [noʊ] [juː; jʊ] .

undiscovered by those that know you .
未被发现的 经过 那些 那 知道 你 .

连认识你的人都未曾发现。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [jɪr] , [jiː; ji] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ˈhæpi] .

Then in the fourteenth year , ye will live happy .
然后 在 这 第十四 年 , 是的 将要 居住 快乐的 .

到第十四年，你们就会过上幸福的生活。

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ðæt] [ˈtʃerɪʃər] [ænd; ənd] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈbiːɪŋs] , [ðə; ði]

O son of Pandu , in this world , that cherisher and protector of all beings , the king ,
哦 儿子 的 潘杜 , 在 这 世界 , 那 珍宝 和 保护者 的 全部 生物 , 这 国王 ,

般度之子啊，在这世间，那位呵护众生、守护众生的君王，

[huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪti; ˈdiːəti][ɪn][æn; ən] [ɪmˈbɑːdɪd] [fɔːrm] ,

who is a deity in an embodied form ,
WHO 是 一个 神 在 一个 具身化的 形式 ,

祂是以化身形式存在的神灵，

[ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmæntreɪz] . [sɪks] [wʌn] [[ʊd; ʃəd]

is as a great fire sanctified with all the mantras . 6 One should
是 作为 一个 伟大的 火 圣化 和 全部 这 咒语 . 6 一 应该

[ˈprez(ə)nt] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

present himself before the king ,
展示 他自己 前 这 国王 ,

如同被所有咒语圣化的大火。6 人应当觐见国王，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

after having obtained his permission at the gate .
后 拥有 获得 他的 允许 在 这 门 .

在获得门口他的许可之后。

[noʊ][wʌn] [[ʊd; ʃəd] [kiːp] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ˈrɔɪəl] [ˈsiːkrɪts] .

No one should keep contact with royal secrets .
不 一 应该 保持 接触 和 皇家 秘密 .

任何人都 不应该 接触 皇室 秘密。

[nɔːr] [[ʊd; ʃəd] [wʌn][dɪˈzaɪər][ə; eɪ] [siːt] [wɪtʃ] [əˈnʌðər] [meɪ] [ˈkʌvət] .

Nor should one desire a seat which another may covet .
也不 应该 一 欲望 一个 座位 哪个 其他 可能 贪图 .

一个人 不应该 觊觎 另一个人 可能 觊觎 的 席位。

[hiː; hi] [huː] [dʌθ; dəθ][nɑːt] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] , [ˈɑːkjupaɪ] ([ðə; ði] [ˈkɪŋz])

He who doth not , regarding himself to be a favourite , occupy (the king's)
他 WHO 确实 不是 , 关于 他自己 到 是 一个 最喜欢的 , 占据 (这 国王的)

[kɑːr] , [ɔːr] [koʊtʃ] ,

car , or coach ,
车 , 或者 教练 ,

那些不自认为受宠的人，不能乘坐（国王的）马车或轿子。

[ɔːr] [siːt] , [ɔːr][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] , [ɔːr] [ˈelɪfənt] , [ɪz][əˈloʊn] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshoʊld]

or seat , or vehicle , or elephant , is alone worthy of dwelling in a royal household
或者 座位 , 或者 车辆 , 或者 大象 , 是 独自的 值得 的 住宅 在 一个 皇家 家庭

.

:

.

无论是座位、车辆还是大象，只有它们才配得上居住在皇家府邸中。

[hiː; hi] [ðæt] [sɪts] [nɑːt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [siːt] [ðə; ði][,ɑːkju'peɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd] [reɪz] [ə'laːrm][ɪn]
He that sits not upon a seat the occupation of which is calculated raise alarm in
他 那 坐着 不是 之上 一个 座位 这 职业 的 哪个 是 计算 增加 警报 在
[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [mə'liʃəs] ['pi:p(ə)l] ,
the minds of malicious people ,
这 思想 的 恶意 人们 ,
凡不坐在一个旨在引起心怀恶意之人警觉的座位上的人,

[ɪz][ə'loʊn] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['dweliŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] .
is alone worthy of dwelling in a royal household .
是 独自的 值得 的 住宅 在 一个 皇家 家庭 .
只有他才配得上居住在皇室府邸。

[noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌn'æskt] ['ɔːfər] ['kaʊns(ə)l] ([tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ]) .
No one should , unasked offer counsel (to a king) .
不 一 应该 , 未经询问 提供 法律顾问 (到 一个 国王) .
任何人都 不应该 未经请求 就向国王 提供建议。

['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [ɪn] ['siːz(ə)n] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['saɪləntli][ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [sɪt]
Paying homage in season unto the king , one should silently and respectfully sit
付费 尊敬 在 季节 到 这 国王 , 一 应该 默默 和 尊敬 坐
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
beside the king ,
旁 这 国王 ,
在朝觐国王的时节, 人们应该默默地、恭敬地坐在国王身旁。

[fɔːr; fər] [kɪŋz] [teɪk] [ʌmbrɪdʒ] [æt; ət] ['bæblər] , [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ['laɪɪŋ] ['kaʊnsələz] .
for kings take umbrage at babblers , and disgrace lying counsellors .
为了 国王 拿 愤慨 在 噪鹬 , 和 耻辱 说谎 咨询师 .
君王厌恶夸夸其谈的人, 羞辱说谎的谋士。

[ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['kɑːntækt] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪf] ,
A wise person should not contact friendship with the king's wife ,
一个 明智的 人 应该 不是 接触 友谊 和 这 国王的 妻子 ,
智者不应与王后交好。

[nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑːrtmənts] , [nɔːr][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt][ɑːr; ər]['ɑːbdʒekts]
nor with the inmates of the inner apartments , nor with those that are objects
也不 和 这 囚犯 的 这 内 公寓 , 也不 和 那些 那 是 对象
[ʌv; əv] ['rɔɪəl] [dɪs'pleʒər] .
of royal displeasure .
的 皇家 不满 .
既不与内室的居民接触, 也不与那些令国王不悦的人接触。

[wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [duː]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][,ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ækts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
One about the king should do even the most unimportant acts and with the
一 关于 这 国王 应该 做 甚至 这 最多 不重要 行为 和 和 这
['kɪŋz] ['nɑːlɪdʒ] .
king's knowledge .
国王的 知识 .
国王的侍卫应该在国王的知情下, 完成哪怕是最微不足道的事情。

[bɪ'heɪvɪŋ] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] , [wʌn][dʌθ; dəθ][nɑːt] [kʌm] [baɪ][hɑːrm] .
Behaving thus with a sovereign , one doth not come by harm .
行为 因此 和 一个 主权 , 一 确实 不是 来 经过 伤害 .
如此对待君主, 就不会受到伤害。

['iːv(ə)n] [ɪf] [æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'teɪn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ,
Even if an individual attain the highest office , he should ,
甚至 如果 一个 个人 达到 这 最高 办公室 , 他 应该 ,
即使一个人身居高位, 他也应该.....

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [æskt] [ɔːr] [kə'mɑːndɪd] , [kən'sɪdər] [hɪm'self] [æz; əz][bɔːrɪn] - [blaɪnd] ,
as long as he is not asked or commanded , consider himself as born - blind ,
作为 长的 作为 他 是 不是 问 或者 命令 , 考虑 他自己 作为 出生 - 瞎的 ,
只要没人要求或命令他, 他就把自己当成天生的盲人。

[ˈhævɪŋ] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɪgnəti] , [fɔːr; fər][oʊ] [riːpresɜːz] [ʌv; əv][foʊz] ,
having regard to the king's dignity , for O repressers of foes ,
拥有 看待 到 这 国王的 尊严 , 为了 哦 镇压者 的 敌人 ,
顾及国王的尊严, 因为, 镇压敌人的啊,

[ðə; ði] ['rʊləɹ] [ʌv; əv][men][duː][nɑːt] [fər'gɪv] [ˈiːv(ə)n][ðer; ðər] [sʌnz][ænd; ənd] ['grænsʌn] [ænd; ənd] ['brʌðəɹz]
the rulers of men do not forgive even their sons and grandsons and brothers
这 统治者 的 男人 做 不是 原谅 甚至 他们的 儿子们 和 孙子们 和 兄弟
[wen] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˈtæmpər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɪgnəti] .
when they happen to tamper with their dignity .
什么时候 他们 发生 到 篡改 和 他们的 尊严 .
即使是自己的儿子、孙子和兄弟, 如果胆敢侵犯统治者的尊严, 统治者也不会原谅他们。

[kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ri'gɑːdʃʊl, riː-] [ker] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz]['ægni; 'ʌg-][ænd; ənd] ['ʌðər]
Kings should be served with regardful care , even as Agni and other
国王 应该 是 服务 和 敬 关心 , 甚至 作为 阿格尼 和 其他
[gɒdz] ;
gods ;
神 ;
对待君王应当像对待阿耆尼和其他神灵一样, 给予恭敬的关怀;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [dɪs'loɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] , [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
and he that is disloyal to his sovereign , is certainly destroyed by him .
和 他 那 是 不忠 到 他的 主权 , 是 当然 损毁 经过 他 .
凡不忠于君主者, 必遭君主毁灭。

[ri'naʊnsɪŋ] ['æŋgər] , [ænd; ənd][praɪd] , [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] ,
Renouncing anger , and pride , and negligence ,
放弃 愤怒 , 和 自豪 , 和 疏忽 ,
摒弃愤怒、骄傲和疏忽,

[aɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːnərk] .
it behoveth a man to follow the course directed by the monarch .
它 应当 一个 男人 到 跟随 这 课程 指导 经过 这 君主 .
人应当遵从君主的指示。

[ˈæftər] ['kerfəli] [dɪ'libərɪtɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [θɪŋz] ,
After carefully deliberating on all things ,
后 小心 深思熟虑 在 全部 事物 ,
经过仔细考虑所有事项后,

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [set] [fɔːrθ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðoʊz] ['tɑːpɪks] [ðæt] [ɑːr; ər][bəʊθ][ˈpraːfɪtəb(ə)l]
a person should set forth before the king those topics that are both profitable
一个 人 应该 放 前进 前 这 国王 那些 主题 那 是 两个都 有利可图
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ;
and pleasant ;
和 令人愉快的 ;
一个人应该向国王陈述那些既有益又令人愉悦的话题;

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][biː; bi][ˈpraːfɪtəb(ə)l] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] ['plez(ə)nt] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [stiːl]
but should a subject be profitable without being pleasant , he should still
但 应该 一个 主题 是 有利可图 没有 存在 令人愉快的 , 他 应该 仍然
[kə'mjuːnɪkət] [aɪ 'tiː] , [dɪ'spɑːt] [ɪts] [dɪsə'griːəbəlɪnəs] .
communicate it , despite its disagreeableness .
交流 它 , 尽管 它是 令人不快 .
但是, 如果一个话题虽然令人不快但却有益处, 那么即使它令人不快, 他也应该去谈论它。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [wel] - [dɪ'spoozɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] ,
It behoveth a man to be well - disposed towards the king in all his interests ,
它 应当 一个 男人 到 是 出色地 - 处置 向 这 国王 在 全部 他的 兴趣 ,
一个人理应在一切事务上对国王抱有善意。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [spi:tʃ] [ðæt] [ɪz][ə'laɪk] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪtləs] .
and not to indulge in speech that is alike unpleasant and profitless .
和 不是 到 放纵 在 演讲 那 是 同样 令人不快的 和 无利可图 .
不要发表令人不快且无益的言论。

[ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] — [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] — [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['bænɪʃ] ['neglɪdʒəns] ,
Always thinking — I am not liked by the king — one should banish negligence ,
总是 思维 — 我 是 不是 喜欢 经过 这 国王 — 一 应该 放逐 疏忽 ,
总是想着——国王不喜欢我——就应该摒弃疏忽大意。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ɪn'tent] [ɑ:n] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [ænd; ənd] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
and be intent on bringing about what is agreeable and advantageous to him
和 是 意图 在 带来 关于 什么 是 同意 和 有利 到 他
.
:
.

并致力于促成对他有利和愉快的事情。

[hi:; hi] [ðæt] [nɑ:t][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
He that swerveth not from his place ,
他 那 转向 不是 从 他的 地方 ,
不偏离自己位置的人，

[hi:; hi] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['frendli] [tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['hɑ:st(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
he that is not friendly to those that are hostile to the king ,
他 那 是 不是 友好的 到 那些 那 是 敌对的 到 这 国王 ,
他与那些敌视国王的人不友好，

[hi:; hi] [ðæt] [strɪvɪθ] [nɑ:t][tu:; tə][du:] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
he that striveth not to do wrong to the king ,
他 那 努力 不是 到 做 错误的 到 这 国王 ,
竭力不冒犯国王的人

[ɪz][ə'loʊn] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['hɑʊshoʊld] .
is alone worthy to dwell in a royal household .
是 独自的 值得 到 住 在 一个 皇家 家庭 .
只有他才配得上居住在王室府邸。

[ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [sɪt] ['i:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] [raɪt] [ɔ:r][ðə; ði] [left] ;
A learned man should sit either on the king's right or the left ;
一个 学习 男人 应该 坐 任何一个 在 这 国王的 正确的 或者 这 左边 ;
有学问的人应该坐在国王的右边或左边；

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][sɪt] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər] [ɑ:rmd] [gɑ:rdz] ,
he should not sit behind him for that is the place appointed for armed guards ,
他 应该 不是 坐 在后面 他 为了 那 是 这 地方 任命 为了 武装 守卫 ,
他不应该坐在他身后，因为那是为武装警卫指定的位置。

[ænd; ənd][tu:; tə][sɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪz] [ɔ:lweɪz] [ɪntə'dɪktɪd] .
and to sit before him is always interdicted .
和 到 坐 前 他 是 总是 被禁止 .
在他面前就座是绝对禁止的。

[let] [nʌn] ,
Let none ,
让 没有任何 ,
不要让任何人，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] ([ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:r.vənt]) [kʌm]
when the king is engaged in doing anything (in respect of his servants) come
什么时候 这 国王 是 已订婚的 在 正在做 任何事物 (在 尊重 的 他的 仆人) 来
['fɔ:rwərd] ['presɪŋ] [hɪm'self] ['zeləsli] [brɪ'fɔ:r] ['ʌðər] ,
forward pressing himself zealously before others ,
向前 紧迫 他自己 热忱地 前 其他的 ,

当国王处理任何事（关乎他的仆人）时，要热情地走上前去，竭力在他人面前表达自己的诉求。

[fɔ:r; fər][i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ə'gri:vɪd] [bi:; bi] [veri] [pʊr] , [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʊd] [sti:l] [bi:; bi][ɪnɪk'skju:zəb(ə)l]
for even if the aggrieved be very poor , such conduct would still be inexcusable
为了 甚至 如果 这 受委屈的 是 非常 贫穷的 , 这样的 执行 会 仍然 是 不可原谅
[. 'sevən][,aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ]
.
:
:
7 It behoveth
7 它 应当

即使受害人非常贫穷，这种行为仍然是不可原谅的。7 这理应如此

[noʊ][mæn][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [tu:; tə] ['ʌðər] ['eni] [laɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][tu:ld] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
no man to reveal to others any lie the king may have told inasmuch as the
不 男人 到 揭示 到 其他的 任何 说谎 这 国王 可能 有 讲述 因此 作为 这
[kɪŋ] [berz] [ɪl] [wɪl] [tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ls,hʊdʒ] .
king bears ill will to those that report his falsehoods .
国王 熊 患病的 将要 到 那些 那 报告 他的 谎言 .

任何人不得向他人透露国王所说的任何谎言，因为国王对泄露他谎言的人怀有恶意。

[kɪŋz] ['ɔ:lsəʊ] ['ɔ:lweɪz] [dɪsɪrɪ'gɑ:rd] ['pɜ:sənz] [ðæt] [rɪ'gɑ:rd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['lɜ:rnɪd] .
Kings also always disregard persons that regard themselves as learned .
国王 还 总是 漠视 人 那 看待 他们自己 作为 学习 .

君王也总是轻视那些自以为博学之人。

[noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [praʊd] ['θɪŋkɪŋ] — [aɪ][,eɪ 'em] [breɪv] , [ɔ:r] , [aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'telɪdʒənt] ,
No man should be proud thinking — I am brave , or , I am intelligent ,
不 男人 应该 是 自豪的 思维 — 我 是 勇敢的 , 或者 , 我 是 聪明的 ,

任何人都不要骄傲地认为——我很勇敢，或者，我很聪明。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [əb'teɪnz] [ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði] [gʊd]
but a person obtains the good graces of a king and enjoys the good
但 一个 人 获得 这 好的 恩典 的 一个 国王 和 享受 这 好的
[θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] ,
things of life ,
事物 的 生活 ,

但是，一个人如果得到国王的恩宠，就能享受生活中的美好事物。

[baɪ] [brɪ'heɪvɪŋ] [ə'gri:əbli] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
by behaving agreeably to the wishes of the king .
经过 行为 欣然 到 这 愿望 的 这 国王 .

通过顺从国王的意愿来行事。

[ænd; ənd] , [oʊ][bɑ:'rɑ:tə] , [əb'teɪnɪŋ] [θɪŋz] [ə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd] [welθ] ['ɔ:lsəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][hɑ:rd]
And , O Bharata , obtaining things agreeable , and wealth also which is so hard
和 , 哦 婆罗多 , 获得 事物 同意 , 和 财富 还 哪个 是 所以 难的
[tu:; tə][ə'kwɑɪər] ,
to acquire ,
到 获得 ,

哦，婆罗多，获得令人愉悦的事物，以及难以获得的财富，

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [du:] [wʌt] [ɪz]['prɑ:fɪtəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
a person should always do what is profitable as well as pleasant to the king .
一个 人 应该 总是 做 什么 是 有利可图 作为 出色地 作为 令人愉快的 到 这 国王 .

一个人应该总是做对国王有利且令国王高兴的事。

[wʌt] [mæn] [ðæt] [ɪz] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [kæn; kən][ɪ:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [mɪstʃɪf] [tu:; tə][wʌn]
What man that is respected by the wise can even think of doing mischief to one
什么 男人 那 是 受人尊敬 经过 这 明智的 能 甚至 思考 的 正在做 恶作剧 到 一
[hu:z] ['aɪər][ɪz] [greɪt] [ɪm'pedɪmənt] [ænd; ənd] [hu:z] ['feɪvər] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['mɑ:ti] [fru:ts] ?
whose ire is great impediment and whose favour is productive of mighty fruits ?
谁 愤怒 是 伟大的 障碍 和 谁 偏爱 是 生产力 的 强大的 水果 ?

受智者尊敬的人，怎会想到去招惹一个怒气冲天、却又恩宠大有作为的人呢？

[noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ɑ:rmz][ænd; ənd] [θaɪz] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
No one should move his lips , arms and thighs , before the king .
不 一 应该 移动 他的 嘴唇 , 武器 和 大腿 , 前 这 国王 .

在国王面前，任何人都不准动嘴唇、手臂和大腿。

[ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [ænd; ənd][spɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊnli][mɑɪldli] .
A person should speak and spit before the king only mildly .
一个 人 应该 说话 和 吐 前 这 国王 仅有的 轻微地 .

在国王面前说话和吐痰都应该轻声细语。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɪ:v(ə)n] ['læfəbl] ['ɑ:bdʒekts] , [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [breɪk] [aʊt] ['ɪntu:] [laʊd]
In the presence of even laughable objects , a man should not break out into loud
在 这 在场 的 甚至 可笑 对象 , 一个 男人 应该 不是 休息 出去 进入 大声
[læftər] ,
laughter ,
笑声 ,

即使面对令人发笑的事物，男人也不应该放声大笑。

[laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk] ; [nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ʃoʊ] ([ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l]) ['grævəti][baɪ] [kən'teɪnɪŋ] [hɪm'self] ,
like a maniac ; nor should one show (unreasonable) gravity by containing himself ,
喜欢 一个 疯子 ; 也不 应该 一 展示 (不合理) 重力 经过 包含 他自己 ,
[tu:; tə][ðə; ði][ʌtmoʊst] .
to the utmost .
到 这 极致 .

像疯子一样；也不应该极力克制自己，表现得（不合理的）严肃。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] ['mɑ:distli] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ([ɪn] [wʌt] [ɪz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]) .
One should smile modestly , to show his interest (in what is before him) .
一 应该 微笑 谦虚地 , 到 展示 他的 兴趣 (在 什么 是 前 他) .

一个人应该谦逊地微笑，以示对眼前事物的兴趣。

[hi:; hi] [ðæt] [ɪz] ['evər] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['welfər] ,
He that is ever mindful of the king's welfare ,
他 那 是 曾经 正念 的 这 国王的 福利 ,

时刻惦记国王福祉的人，

[ænd; ənd][ɪz] ['ni:ðər] [ɪg'zɪləreɪtɪd] [baɪ] [rɪ'wɔ:rd] [nɔ:r] [dɪ'prest] [baɪ] [dis'greɪs] ,
and is neither exhilarated by reward nor depressed by disgrace ,
和 是 两者都不 兴奋 经过 报酬 也不 郁闷 经过 耻辱 ,

他既不会因获得奖励而欣喜若狂，也不会因蒙受耻辱而沮丧不已。

[ɪz] [ə'loʊn] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] .
is alone worthy of dwelling in a royal household .
是 独自的 值得 的 住宅 在 一个 皇家 家庭 .

只有他才配得上居住在皇室府邸。

[ðæt] ['lɜ:rɪnd] ['kɔ:rtiər] [hu:] ['ɔ:lweɪz] ['pli:ziθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'gri:əb(ə)l]
That learned courtier who always pleaseth the king and his son with agreeable
那 学习 朝臣 WHO 总是 请 这 国王 和 他的 儿子 和 同意
[spi:tʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

那位博学的朝臣，总是用悦耳的言辞取悦国王和他的儿子。

- [ɪn] ['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .
succeedeth in dwelling in a royal household as a favourite .
- 在 住宅 在 一个 皇家 家庭 作为 一个 最喜欢的 :

成功成为王室宠臣，居住在王室府邸。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kɔ:rtiər] [hu:] , ['hævɪŋ] [lɔ:st][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvər] [fɔ:r; fər][dʒʌst] ['ri:z(ə)n] ,
The favourite courtier who , having lost the royal favour for just reason ,
这 最喜欢的 朝臣 WHO , 拥有 丢失的 这 皇家 偏爱 为了 只是 原因 ,
那位因正当理由而失宠的宠臣，

[dʌz] [nɑ:t] [spi:k] ['i:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ri:'geɪnz] [pra:'sperəti] .
does not speak evil of the king , regains prosperity .
做 不是 说话 邪恶的 的 这 国王 , 恢复 繁荣 :

不说国王的话，就能重获繁荣。

[ðə; ði][mæn] [hu:] ['sɜ:rvɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:r] ['lɪvəθ] [ɪn][hɪz; ɪz][dʊə'meɪnz] , [ɪf] [sə'geɪjəs] ,
The man who serveth the king or liveth in his domains , if sagacious ,
这 男人 WHO 服务 这 国王 或者 活着 在 他的 域名 , 如果 明智 ,

侍奉国王或居住在国王领地内的人，如果睿智，

[ʃʊd; jəd] [spi:k] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [bəʊθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['æbsəns] .
should speak in praise of the king , both in his presence and absence .
应该 说话 在 称赞 的 这 国王 , 两个都 在 他的 在场 和 缺席 :

无论国王在场还是不在场，都应该赞美国王。

[ðə; ði] ['kɔ:rtiər] [hu:] [ə'tempts] [tu:; tə][əb'teɪn] [hɪz; ɪz][end][baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The courtier who attempts to obtain his end by employing force on the king ,
这 朝臣 WHO 尝试 到 获得 他的 结尾 经过 雇用 力量 在 这 国王 ,

试图通过武力胁迫国王来达到目的的朝臣

['kænɑ:t] [ki:p] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɔ:n] [ænd; ənd] [ɪn'kə:z] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [deθ] .
cannot keep his place long and incurs also the risk of death .
不能 保持 他的 地方 长的 和 产生 还 这 风险 的 死亡 :

他无法长期保住自己的位置，而且还面临死亡的风险。

[nʌn] [ʃʊd; jəd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] , ['oʊpən] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
None should , for the purpose of self - interest , open communications with the
没有任何 应该 , 为了 这 目的 的 自己 - 兴趣 , 打开 通讯 和 这
['kɪŋz] ['enəmi] . [eɪt]
king's enemies . 8
国王的 敌人 : 8

任何人都不应出于私利而与国王的敌人进行公开沟通。8

[nɔ:r] [ʃʊd; jəd] [wʌn] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['mætərz] [rɪ'kwəɪərɪŋ] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]
Nor should one distinguish himself above the king in matters requiring ability and
也不 应该 一 区分 他自己 多于 这 国王 在 事情 需要 能力 和
['tælənts] .
talents .
天赋 :

在需要能力和才干的事情上，也不应凌驾于国王之上。

[hi:; hi] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['tʃɪrɪ(ə)l] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [breɪv] [ænd; ənd] ['tru:θfl] [ænd; ənd][maɪld] , [ænd; ənd]
He that is always cheerful and strong , brave and truthful and mild , and
他 那 是 总是 快乐 和 强的 , 勇敢的 和 真实 和 温和的 , 和
[ʌv; əv] [səb'du:ɪd] ['sensɪz] ,
of subdued senses ,
的 低沉的 感官 ,

他总是乐观开朗、坚强勇敢、诚实温和、性情内敛。

[ænd; ʌnd] [hu:] [ˈfɒləʊəθ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈjædəʊ] , [ɪz][əˈloʊn] [ˈwɜ:rði] [tu;; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ]
and who followeth his master like his shadow , is alone worthy to dwell in a
和 WHO 跟随 他的 掌握 喜欢 他的 阴影 , 是 独自的 值得 到 住 在 一个
[ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshoʊld] .
royal household .
皇家 家庭 .

只有像影子一样跟随主人的人，才配住在王室里。

[hi;; hi] [ðæt] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rk] , [ˈkʌmɪθ] [ˈfɔ:rwəd] , [ˈseɪɪŋ] ,
He that on being entrusted with a work , cometh forward , saying ,
他 那 在 存在 受托 和 一个 工作 , 到来 向前 , 说 ,
受托完成一项工作的人，上前说道：

— [aɪ] [wɪl] [du:] [ðɪs] — [ɪz][əˈloʊn] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshoʊld] .
— **I will do this — is alone worthy of living in a royal household .**
— 我 将要 做 这 — 是 独自的 值得 的 活的 在 一个 皇家 家庭 .
——我愿这样做——只有我才配得上住在王室里。

[hi;; hi] [ðæt] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæsk] , [ˈi:ðər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dəˈmɪnjən] [ɔ:r] [aʊt]
He that on being entrusted with a task , either within the king's dominion or out
他 那 在 存在 受托 和 一个 任务 , 任何一个 之内 这 国王的 统治权 或者 出去
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

他受命执行一项任务，无论是在国王的领土之内还是领土之外，

[ˈnevər] [ˈfɪrəθ] [tu;; tə] [ʌndərˈteɪk] [aɪ ˈti:] , [ɪz][əˈloʊn] [fɪt][tu;; tə] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshoʊld] .
never feareth to undertake it , is alone fit to reside in a royal household .
绝不 恐惧 到 承担 它 , 是 独自的 合身 到 居住 在 一个 皇家 家庭 .
他从不畏惧承担重任，唯有他才配居住在王室之中。

[hi;; hi] [ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [dʌθ; dəθ][noʊ] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [dɪr] [wʌnz] ,
He that living away from his home , doth no remember his dear ones ,
他 那 活的 离开 从 他的 家 , 确实 不 记住 他的 亲爱的 一个 ,
远离家乡的人，不会记得他的亲人。

[ænd; ʌnd] [hu:] ([ˈprez(ə)nt]) [ˈmɪzəri] [ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] ([ˈfju:tʃər]) [ˈhæpɪnəs] ,
and who undergoeth (present) misery in expectation of (future) happiness ,
和 WHO 经历 (展示) 苦难 在 期待 的 (未来) 幸福 ,
那些为了期待（未来的）幸福而承受（当下）痛苦的人，

[ɪz][əˈloʊn] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshoʊld] .
is alone worthy of dwelling in a royal household .
是 独自的 值得 的 住宅 在 一个 皇家 家庭 .
只有他才配得上居住在皇室府邸。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [dres] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
One should not dress like the king ,
— 应该 不是 裙子 喜欢 这 国王 ,
人不应该穿得像国王一样。

[nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈlæftər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns] [nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [dɪsˈkloʊz] [ˈrɔɪəl]
nor should one indulge in laughter in the king's presence nor should one disclose royal
也不 应该 — 放纵 在 笑声 在 这 国王的 在场 也不 应该 — 透露 皇家
[ˈsi:krets] .
secrets .
秘密 .
在国王面前，既不应大笑，也不应泄露王室秘密。

[baɪ] [ˈæktɪŋ] [ðʌs] [wʌn] [meɪ] [wɪn] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvər] .
By acting thus one may win royal favour .
经过 表演 因此 — 可能 赢 皇家 偏爱 .
这样做或许能赢得皇室的青睐。

[kə'mɪʃnd] [tuː; tə][ə; eɪ][tæsk] ,
Commissioned to a task ,
委托 到 一个 任务 ;

受命执行某项任务，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [tʌtʃ] [braɪbz] [fɔːr; fər][baɪ] [sʌtʃ] [əˌproʊpri'eɪʃn] [wʌn] [brɪ'kʌmɪθ] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə]
one should not touch bribes for by such appropriation one becometh liable to
— 应该 不是 触碰 贿赂 为了 经过 这样的 拨款 — 变成 容易 到
[ˈfetərz] [ɔːr] [deθ] .
fetters or death .
镣铐 或者 死亡 .

人不可收受贿赂，因为这种行为会使人面临镣铐甚至死亡的威胁。

[ðə; ðɪ][roʊbz] , [ˈɔrnəmənts] , [kɑːrz] ,
The robes , ornaments , cars ,
这 长袍 , 装饰品 , 汽车 ,

长袍、饰品、汽车，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [brɪ'stoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi]
and other things which the king may be pleased to bestow should always be
和 其他 事物 哪个 这 国王 可能 是 高兴 到 赐给 应该 总是 是
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

国王赐予的其他物品也应当善加利用。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [wɪnɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvər] .
for by this , one winneth the royal favour .
为了 经过 这 , — 温尼斯 这 皇家 偏爱 .

因为通过这种方式，可以赢得国王的恩宠。

[jɪː; jɪ] [ˈtʃɪldrən] , [kən'troʊlɪŋ] [jɔːr; jər][maɪndz] , [duː][jɪː; jɪ] [spend] [ðɪs] [jɪr] , [jɪː; jɪ] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
Ye children , controlling your minds , do ye spend this year , ye sons of Pandu ,
叶 孩子们 , 控制 你的 思想 , 做 是的 花费 这 年 , 是的 儿子们 的 潘杜 ,
[ˈpɑːnduː] ,
孩子们啊，克制你们的思想，潘度之子们，你们这一年该如何度过？

[brɪ'heɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
behaving in this way .
行为 在 这 方式 .

表现出这种行为。

[rɪˈgeɪnɪŋ] [jɔːr; jər] [oʊn] [ˈkɪŋdəm] , [jɪː; jɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz][jɪː; jɪ] [pliːz] . -
Regaining your own kingdom , ye may live as ye please . '
恢复 你的 自己的 王国 , 是的 可能 居住 作为 是的 请 . -

重夺自己的王国，你们就可以随心所欲地生活了。

" [juːdɪʃɪθɪrə] [sed] , - [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [wel] [tɔːt] [baɪ] [ðiː] .
" Yudhishtira said , ' We have been well taught by thee .
" 尤迪什提拉 说 , - 我们 有 到过 出色地 教授 经过 你 .
[ˈpɑːnduː] ,
尤迪什提拉说：“我们从你那里学到了很多。”

[ˈblesɪd; blest][biː; bi] [ðəʊ] .
Blessed be thou .
蒙福 是 你 .

愿你蒙福。

[ðər; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [seɪ] [soʊ][tuː; tə][juː 'es] ,
There is none that could say so to us ,
那里 是 没有任何 那 可以 说 所以 到 我们 ,

没有人能这样告诉我们。

[seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ['kʊntɪ] [ænd; ənd][ˈvɪdʒuːrə][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] .
save our mother Kunti and Vidura of great wisdom .
节省 我们的 母亲 昆蒂 和 维杜拉 的 伟大的 智慧 .

拯救我们的母亲昆蒂和拥有伟大智慧的维杜拉。

[aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [naʊ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
It behoveth thee to do all that is necessary now for our departure .
它 应当 你 到 做 全部 那 是 必要的 现在 为了 我们的 离开 ,
你现在必须做好一切必要的准备，以便我们启程。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪˈneɪblɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə] [kʌm] ['seɪfli] [θruː] [ðɪs] [wʊð] ,
and for enabling us to come safely through this woe ,
和 为了 使能 我们 到 来 安全 通过 这 悲哀 ,
感谢你们让我们平安度过这场苦难，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði][foʊ] . -
as well as for our victory over the foe . '
作为 出色地 作为 为了 我们的 胜利 超过 这 敌人 . -
以及我们战胜敌人的胜利。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [juːdɪʃrɪθɪrə] , - , [ðæt] [best] [ʌv; əv]
" Vaisampayana continued , " Thus addressed by Yudhishtira , Dhaumya , that best of
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 尤迪什提拉 , - , 那 最好的 的
[ˈbrɑːmənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,

" Vaisampayana 继续说道，“尤帝施提尔 (Yudhishtira)、达乌米亚 (Dhaumya)、最优秀的婆罗门 (Brahmanas) 如此说道，

[pərˈfɔːrmd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] [ðə; ði] [raɪts] [ɔːˈdeɪnd] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] .
performed according to the ordinance the rites ordained in respect of departure .
执行 根据 到 这 条例 这 仪式 受戒 在 尊重 的 离开 .
按照法令规定，举行了离世仪式。

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðər; ðər][faɪrz] , [hiː; hi] [ˈɔːfərd] , [wɪð; wɪθ][ˈmæntreɪz] ,
And lighting up their fires , he offered , with mantras ,
和 灯光 向上 他们的 火灾 , 他 提供 , 和 咒语 ,
他用咒语点燃了他们的篝火，

[oʊˈbleɪʃənz][ɑːn][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɑːˈsperəti][ænd; ənd] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] ,
oblations on them for the prosperity and success of the Pandavas ,
祭品 在 他们 为了 这 繁荣 和 成功 的 这 般度族五兄弟 ,
为了祈求般度族的繁荣和成功，人们向他们献上祭品。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðər; ðər] [rɪˈkɒŋkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
as for their reconquest of the whole world .
作为 为了 他们的 夺回 的 这 所有的 世界 .
至于他们重新征服整个世界。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðoʊz] [faɪrz][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [welθ] ,
And walking round those fires and round the Brahmanas of ascetic wealth ,
和 步行 圆形的 那些 火灾 和 圆形的 这 婆罗门 的 苦行僧 财富 ,
[ðə; ði][sɪks][set] [aʊt] ,
the six set out ,
这 六 放 出去 ,

于是，六人绕着那些篝火，绕着拥有苦行财富的婆罗门们走了一圈，出发了。

[ˈpleɪsɪŋ] - [ɪn][ðər; ðər] [frʌnt] .
placing Yajnaseni in their front .
放置 - 在 他们的 正面 .

将亚吉纳塞尼放在他们前面。

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] ['hiroʊz] [hæd; həd] [di'pɑ:rtɪd] , - , [ðæt] [best] [ʌv; əv] [ə'setɪk] , ['teɪkɪŋ]
And when those heroes had departed , Dhaumya , that best of ascetics , taking
和 什么时候 那些 英雄 有 已离开 , - , 那 最好的 的 苦行僧 , 采取
[ðer; ðər]['seɪkrɪd][fairz] ,
their sacred fires ,
他们的 神圣 火灾 ,

当那些英雄离去之后，最杰出的苦行僧道弥，带走了他们的圣火，

[set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] - .
set out for the Panchalas .
放 出去 为了 这 - .

启程前往般遮罗国。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['jɑ:də,vɑ:z] ,
And Indrasena , and others already mentioned , went to the Yadavas ,
和 - , 和 其他的 已经 提及 , 去 到 这 雅达瓦 ,
[pændəvəz] [pæst] [ðer; ðər]
而因陀罗塞那和前面提到的其他人则去了雅度族那里。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ðɪ]['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌndəvəz] [pæst] [ðer; ðər]
and looking after the horses and the cars of the Pandavas passed their
和 寻找 后 这 马匹 和 这 汽车 的 这 般度族五兄弟 通过了 他们的
[taɪm] ['hæpɪli] [ænd; ənd][ɪn]['praɪvəsi] .
time happily and in privacy .
时间 快乐地 和 在 隐私 .

他们照料着般度族的马匹和汽车，快乐而平静地度过了时光。

" ['sekʃ(ə)n] [vi:]
" **SECTION V**
" 部分 V

第五部分

[sed] , " [gɜ:rd] [ðer; ðər] [weɪsts] [wɪð; wɪθ] [swɔ:dz] ,
Vaisampayana said , " Girding their waists with swords ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 格栅 他们的 腰部 和 剑 ,
[pəˈtɛktəz] [meɪd] [ʌv; əv][ɪ'gwɑ:nə] [skɪnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['veriəs]
毗耶娑婆耶那说道：“他们腰间束剑，

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgər] - [prə'tektəz] [meɪd] [ʌv; əv][ɪ'gwɑ:nə] [skɪnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['veriəs]
and equipped with finger - protectors made of iguana skins and with various
和 配备 和 手指 - 保护者 制成 的 鬣蜥 皮肤 和 和 各种各样的
[ˈwepənz] ,
weapons ,
武器 ,

他们配备了用鬣蜥皮制成的护指器和各种武器，

[ðoʊz] ['hiroʊz] [prə'si:did] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvər] [jə'mu:nə] .
those heroes proceeded in the direction of the river Yamuna .
那些 英雄 继续 在 这 方向 的 这 河 亚穆纳河 .

这些英雄们朝着亚穆纳河的方向前进。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['baʊmən] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] (['spi:dəli]) [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] , [hɪðər'tu:] ['lɪvɪŋ]
And those bowmen desirous of (speedily) recovering their kingdom , hitherto living
和 那些 弓箭手 渴望 的 (迅速地) 恢复中 他们的 王国 , 迄今为止 活的
[ɪn][ɪnək'sesəb(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] ['fæstnəs] ,
in inaccessible hills and forest fastnesses ,
在 无法进入 丘陵 和 森林 坚固性 ,

而那些渴望（尽快）收复他们王国的弓箭手们，此前一直居住在人迹罕至的山丘和森林要塞中，

[naʊ] ['tɜːmineɪtɪd] [ðer; ðər] ['fɔːrɪst] - [laɪf][ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [bæŋk][ʌv; əv] [ðæt]
now terminated their forest - life and proceeded to the southern bank of that
现在 终止 他们的 森林 - 生活 和 继续 到 这 南部 银行 的 那
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

现在它们结束了在森林里的生活，前往那条河的南岸。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['maɪti] ['wɒrɪrz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [hɪðərˈtuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
And those mighty warriors endowed with great strength and hitherto leading
和 那些 强大的 战士 赋予 和 伟大的 力量 和 迄今为止 领导
[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['hʌntərz] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [daɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
the lives of hunters by killing the deer of the forest ,
这 生活 的 猎人 经过 杀 这 鹿 的 这 森林 ,
而那些力大无穷的勇士们，此前一直以猎杀森林里的鹿为生。

[pæst] [θruː] - [ænd; ənd] - , ['liːvɪŋ] [brɪˈhaɪnd] , [ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] , [ðə; ði]
passed through Yakrilloma and Surasena , leaving behind , on their right , the
通过了 通过 - 和 - , 离开 在后面 , 在 他们的 正确的 , 这
['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
country of the Panchalas ,
国家 的 这 - ,

他们途经雅克里洛马和苏拉塞纳，在右侧留下了潘查拉王国的领土。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [left] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and on their left , that of the Dasarnas .
和 在 他们的 左边 , 那 的 这 - .
他们的左边是达萨纳斯教团。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['bəʊmən] , ['lʊkɪŋ] [wɑːn][ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [biədʒ] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ]
And those bowmen , looking wan and wearing beards and equipped with
和 那些 弓箭手 , 寻找 万 和 穿着 胡须 和 配备 和
[swɔːdz] ,
swords ,
剑 ,

那些弓箭手，面色苍白，蓄着胡须，佩着剑，

[ˈentəd] - [dəˈmɪnjənz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['ɡɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] [aʊt][æz; əz] ['hʌntərz] .
entered Matsya's dominions leaving the forest , giving themselves out as hunters .
进入 - 领地 离开 这 森林 , 给予 他们自己 出去 作为 猎人 .
他们离开森林，进入了马特西亚的领地，并表明自己是猎人。

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['kʌntri] , ['krɪʃnə] [əˈdrest] [ˌjuːdrɪˈfθɪrə] , ['seɪɪŋ] , - [wiː; wi] [siː]
And on arriving at that country , Krishna addressed Yudhishtira , saying , ' We see
和 在 抵达 在 那 国家 , 克里希那 已解决 尤迪什提拉 , 说 , - 我们 看
['fʊt.pæθs] [hɪr] , [ænd; ənd] ['veriəs] [fiːldz] .
footpaths here , and various fields .
人行道 这里 , 和 各种各样的 字段 .

到达那个国家后，克里希那对尤迪什提拉说：“我们看到这里有小路和各种田野。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [vɪrɑːtɑːz] [məˈtrɑːpəliːs] [ɪz] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
From this it appears that Virata's metropolis is still at a distance .
从 这 它 出现 那 维拉塔的 都会 是 仍然 在 一个 距离 .
由此看来，维拉塔的大都市仍然很遥远。

[pæs] [wiː; wi] [hɪr] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [stɪl] [left] , [fɔːr; fər] [ɡreɪt] [ɪz][maɪ] [fəˈtiːɡ] . -
Pass we here what part of the night is still left , for great is my fatigue . '
经过 我们 这里 什么 部分 的 这 夜晚 是 仍然 左边 , 为了 伟大的 是 我的 疲劳 . -
我们暂且算算夜还剩多少时间，因为我实在太累了。

" [ju:drɪʃθɪrə] [ˈænsər] , - [oʊ] [dɑ:nən'dʒeɪə] [ʌv; əv] - [reɪs] , [du:] [ðəʊ] [teɪk] [ʌp] [ˈpɑ:ntʃəli:]
" **Yudhishtira answered , ' O Dhananjaya of Bharata's race , do thou take up Panchali**
" 尤迪什提拉 回答 , - 哦 达纳贾亚 的 - 种族 , 做 你 拿 向上 潘查利
[ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:r; həɹ] .
and carry her .
和 携带 她 .

“尤帝什提拉回答说：‘哦，巴拉塔族的达南佳亚，你是否要抱起潘查莉并背着她呢？”

[dʒʌst][ɑ:n] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['fɔ:rist] , [wi:: wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] . -
Just on emerging from this forest , we arrive at the city . '
只是 在 新兴 从 这 森林 , 我们 到达 在 这 城市 . -

我们刚走出这片森林，就到城里了。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðerə'pɑ:n] [laɪk] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['elɪfənts] ,
" **Vaisampayana continued , " Thereupon like the leader of a herd of elephants ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 于是 喜欢 这 领导者 的 一个 一群 的 大象 ,
['ɑ:dʒunə] ['spi:dəli] [tʊk] [ʌp][draʊ'pɑ:di:] ,
Arjuna speedily took up Draupadi ,
阿朱那 迅速地 采取 向上 德罗波蒂 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是，阿周那如同象群的首领一般，迅速抱起了德罗波蒂。”

[ænd; ənd][ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [let][hɜ:r; həɹ] [daʊn] .
and on coming to the vicinity of the city , let her down .
和 在 未来 到 这 附近 的 这 城市 , 让 她 向下 .

到达城市附近时，让她下车。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , - [sʌŋ] ([ju:drɪʃθɪrə]) , [ə'drest] ['ɑ:dʒunə] , ['seɪɪŋ] , -
And on reaching the city , Ruru's son (Yudhishtira) , addressed Arjuna , saying , '
和 在 到达 这 城市 , - 儿子 (尤迪什提拉) , 已解决 阿朱那 , 说 , -
[wer] [jæl; jəl][wi:: wi][dɪ'pɑ:zɪt][ˈaʊər; ɑ:r] ['wepənz] ,
Where shall we deposit our weapons ,
在哪里 将 我们 订金 我们的 武器 ,

到达城池后，鲁鲁之子（尤迪什提拉）对阿周那说：“我们的武器应该放在哪里呢？”

[brɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ?
before entering the city ?
前 进入 这 城市 ?

进城之前？

[ɪf] , [oʊ] [tʃaɪld] , [wi:: wi] ['entər] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] ['wepənz] [ə'baʊt] [ju: 'es] ,
If , O child , we enter it with our weapons about us ,
如果 , 哦 孩子 , 我们 进入 它 和 我们的 武器 关于 我们 ,

孩子啊，如果我们带着武器进入其中，

[wi:: wi][jæl; jəl] [ðer'baɪ] ['fɔ:li] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
we shall thereby surely excite the alarm of the citizens .
我们 将 从而 一定 激发 这 警报 的 这 公民 .

我们这样做必然会引起民众的恐慌。

['fɜ:rðər] , [ðə; ði] [trə'mendəs] [baʊ; boʊ] , [ðə; ði] - , [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] , [soʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)]
Further , the tremendous bow , the Gandiva , is known to all men , so that people
更远 , 这 巨大的 弓 , 这 - , 是 已知 到 全部 男人 , 所以 那 人们
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

此外，威力巨大的弓——甘迪瓦弓——举世闻名，因此人们会.....

[wɪ'daʊt] [daʊt] , ['rekəɡnaɪz] [ju: 'es] [su:n] .
without doubt , recognise us soon .
没有 怀疑 , 认出 我们 很快 .

毫无疑问，很快就会有人认出我们。

[ænd; ənd] [ɪf] ['i:v(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [wi:: wi][fæl; jəl] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:: tə] ['prɑ:mɪs] ,
And if even one of us is discovered , we shall , according to promise ,
和 如果 甚至 一 的 我们 是 发现 , 我们 将 , 根据 到 承诺 ,
即使我们当中有人被发现, 我们也将按照约定,

[hæv; həv][tu:: tə] [pæs] [ə'nʌðər] [twelv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] . -
have to pass another twelve years in the forest . '
有 到 经过 其他 十二 年 在 这 森林 . -
还得在森林里再待十二年。

" ['ɑ:dʒʊnə] [sed] , - [hɑ:rd][baɪ][jɑ:n] ['semətəri] [ænd; ənd] [nɪr] [ðæt] [ɪnək'sesəb(ə)l] [pi:k] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti]
" Arjuna said , ' Hard by yon cemetery and near that inaccessible peak is a mighty
" 阿朱那 说 , - 难的 经过 远 公墓 和 靠近 那 无法进入 顶峰 是 一个 强大的
['seimi:] [tri:] ,
Sami tree ,
萨米 树 ,
阿朱那说: “就在那片墓地旁边, 靠近那座难以攀登的山峰的地方, 有一棵高大的萨米树,

['θroʊɪŋ] - [ə'baʊt] [ɪts][dʒaɪ'ɡæntɪk] ['bræntɪz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:: tə] [ə'send] .
throwing - about its gigantic branches and difficult to ascend .
投掷 - 关于 它是 巨大 分支 和 难的 到 上升 .
它枝繁叶茂, 难以攀爬。

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [hu:] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʊʊ] - [sʌn] ,
Nor is there any human being , who , I think , O Pandu's son ,
也不 是 那里 任何 人类 存在 , WHO , 我 思考 , 哦 - 儿子 ,
也没有任何人, 我想, 哦, 般度之子,

[wɪl] [ɪ'spaɪ][ju: 'es] [di'pɔzɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
will espy us depositing our arms at that place .
将要 间谍 我们 存款 我们的 武器 在 那 地方 .
会发现我们在那里存放武器。

[ðæt] [tri:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] [wei] ['fɔ:rɪst] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [bi:sts]
That tree is in the midst of an out - of - the way forest abounding in beasts
那 树 是 在 这 中间 的 一个 出去 - 的 - 这 方式 森林 丰富 在 野兽
[ænd; ənd] [sneɪks] ,
and snakes ,
和 蛇 ,
那棵树位于一片偏僻的森林深处, 那里野兽和蛇类众多。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɪri] ['semətəri] .
and is in the vicinity of a dreary cemetery .
和 是 在 这 附近 的 一个 凄凉 公墓 .
而且它位于一个阴森的墓地附近。

['stəʊɪŋ] [ə'wei] ['aʊər; ɑ:r] ['wepənz] [ɑ:n][ðə; ði]['seimi:] [tri:] , [let][ju: 'es] , [ʊʊ][baɪ'ra:tə] , [gəʊ][tu:: tə][ðə; ði]
Stowing away our weapons on the Sami tree , let us , O Bharata , go to the
存放 离开 我们的 武器 在 这 萨米 树 , 让 我们 , 哦 婆罗多 , 去 到 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,
我们将武器藏在萨米树上, 婆罗多啊, 让我们进城吧。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [fri:] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti] ! -
and live there , free from anxiety ! '
和 居住 那里 , 自由的 从 焦虑 ! -
在那里生活, 远离焦虑!

" Vaisampayana continued , " Having O bull of the Bharata race spoken thus to king
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 说 因此 到 国王
[kənˈtɪnjʊːd] , " [ˈhævɪŋ] [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] [ˈspəʊkən] [ðʌs] [tuː; tə] [kɪŋ]
[juːdɪˈfɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] ,
Yudhishtira the just ,
尤迪什提拉 这 只是 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘婆罗多族的公牛啊，你对公正的国王尤帝什提罗说了这样一番话，

[ˈɑːdʒʊnə] [prɪˈperd] [tuː; tə][dɪˈpɑːzɪt][ðə; ði] [ˈwepənz] ([ɑːn][ðə; ði] [triː]) .
Arjuna prepared to deposit the weapons (on the tree) .
阿朱那 准备 到 订金 这 武器 (在 这 树) .

阿周那准备将武器放在（树上）。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkuːruː] , [ðen] [ˈluːsɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd]
And that bull among the Kurus , then loosened the string of the large and
和 那 公牛 之中 这 库鲁斯 , 然后 松动 这 细绳 的 这 大的 和
[ˈdredf(ə)] - ,
dreadful Gandiva ,
可怕 - ,

而库鲁族中的那头公牛，随即松开了那把巨大而可怕的甘迪瓦弓的弓弦。

[ˈevər] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈθʌndərɪŋ] [twæŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)][həʊsts] , [ænd; ənd]
ever producing thundering twang and always destructive of hostile hosts , and
曾经 生产 雷鸣 颤音 和 总是 破坏性的 的 敌对的 主持人 , 和
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] ,
with which he had conquered ,
和 哪个 他 有 征服 ,

他用雷鸣般的枪声不断击溃敌军，并以此取得了胜利。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][kɑːr] , [ɡɒdʒ] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] [ˈnɑːɡəs] [ænd; ənd] [ˈswelɪŋ] [ˈprɑːvənsəz] .
on a single car , gods and men and Nagas and swelling provinces .
在 一个 单身的 车 , 神 和 男人 和 那加人 和 肿胀 省份 .

一辆车上，载着神明、凡人、那伽族和不断扩张的省份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] [juːdɪˈfɪθɪrə] , [ðæt] [rɪˈpresə] [ʌv; əv] [foʊz] ,
And the warlike Yudhishtira , that represser of foes ,
和 这 好战 尤迪什提拉 , 那 压机 的 敌人 ,

还有那位骁勇善战、镇压敌人的尤迪什提拉，

[ʌnˈfæəsənd] [ðə; ði] [ʌnˌdɪˈkeɪŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈfendɪd]
unfastened the undecaying string of that bow with which he had defended
解开 这 不腐烂的 细绳 的 那 弓 和 哪个 他 有 辩护
[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [kʊrʊˈkʃetrə] .
the field of Kurukshetra .
这 场地 的 库鲁克舍特拉 .

他解开了那把曾用来保卫俱卢之野的弓弦，那把弓弦永不腐朽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] - [ʌnˈstrʌŋ] [ðæt] [baʊ; boʊ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈsɪnɪs]
And the illustrious Bhimasena unstrung that bow by means of which that sinless
和 这 杰出 - 未上弦 那 弓 经过 方法 的 哪个 那 无罪
[wʌŋ][hæd; həd] [ˈvæŋkwɪft] [ɪn] [faɪt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][bːrd][ʌv; əv] [ˈsɪndhuː] ,
one had vanquished in fight the Panchalas and the lord of Sindhu ,
一 有 战败者 在 斗争 这 - 和 这 主 的 辛杜 ,

于是，英勇的毗摩塞那解开了那张弓，正是凭借这张弓，那位无罪之人战胜了般遮罗人和信度河之主。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ˈdɒrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋkwɛst] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ˈsɪŋɡ(ə)] - [ˈhændɪd] ,
and with which , during his career of conquest , he had , single - handed ,
和 和 哪个 , 期间 他的 职业 的 征服 , 他 有 , 单身的 - 递交 ,
[əˈpəʊzɪd] [ɪˈnuːməɾəb(ə)] [foʊz] ,
opposed innumerable foes ,
反对 无数 敌人 ,

在他的征战生涯中，他曾凭借这件武器，单枪匹马地对抗了无数敌人。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [hu:z] [twæŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [rɔ:ɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndəɾ] [ɔ:ɾ]
and hearing whose twang which was like unto the roar of the thunder or
和 听力 谁 颤音 哪个 曾是 喜欢 到 这 吼 的 这 雷 或者
[ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
the splitting of a mountain ,
这 分裂 的 一个 山 ,
听到那如同雷鸣或山崩地裂般的哨声，

['enəmi] ['ɔ:lweɪz] [flaɪ] ([ɪn] ['pænɪk]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
enemies always fly (in panic) from the field of battle .
敌人 总是 飞 (在 恐慌) 从 这 场地 的 战斗 .
敌人总是惊慌失措地逃离战场。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:][ʌv; əv] ['kɑ:pəri] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd][maɪld] [spi:tʃ] [hu:] [ɪz] [en'du:d]
And that son of Pandu of coppery complexion and mild speech who is endued
和 那 儿子 的 潘杜 的 铜色 肤色 和 温和的 演讲 WHO 是 赋予
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prəʊəs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
with great prowess in the field ,
和 伟大的 能力 在 这 场地 ,
还有那位肤色黝黑、言语温和的般度之子，他在战场上身怀绝技。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] ['nɑ:kʊlə] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [,ʌnɪg'zɑ:mpld] ['bjʊ:ti] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
and is called Nakula in consequence of his unexampled beauty in the family ,
和 是 称为 纳库拉 在 结果 的 他的 史无前例 美丽 在 这 家庭 ,
因为他拥有家族中无与伦比的俊美容貌，所以被称作纳库拉。

[ðen] [ʌn'fæəsənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ɔ:l]
then unfastened the string of that bow with which he had conquered all
然后 解开 这 细绳 的 那 弓 和 哪个 他 有 征服 全部
[ðə; ði] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
the regions of the west .
这 地区 的 这 西方 .
然后解开了他曾用来征服西方所有地区的那把弓的弓弦。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'roʊɪk][sɑ:də'deɪvə]['ɔ:lsoʊ] , [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪld] [dɪspə'zɪ(ə)n] ,
And the heroic Sahadeva also , possessed of a mild disposition ,
和 这 英勇 萨哈德瓦 还 , 拥有 的 一个 温和的 处置 ,
还有那位性情温和的英雄萨哈德瓦，

[ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['sʌbdʒə,geɪtɪd][ðə; ði]
then untied the string of that bow with which he had subjugated the
然后 解开 这 细绳 的 那 弓 和 哪个 他 有 被征服 这
['kʌntrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
countries of the south .
国家 的 这 南 .
然后解开了他曾用来征服南方国家的那把弓的弓弦。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] , [ðeɪ] [pʊt] [tə'geðər] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [swɔ:dz] ,
And with their bows , they put together their long and flashing swords ,
和 和 他们的 弓 , 他们 放 一起 他们的 长的 和 闪烁 剑 ,
[ðer; ðər] ['preʃəs] ['kwɪvəz] ,
their precious quivers ,
他们的 宝贵的 箭筒 ,
他们带着弓箭，将长长的、闪闪发光的宝剑，以及珍贵的箭筒，组合在一起。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['æərəʊs] [ʃɑ:ɾp] [æz; əz] ['reɪzəz] .
and their arrows sharp as razors .
和 他们的 箭头 锋利的 作为 剃须刀 .
他们的箭矢锋利如剃刀。

[ænd; ənd][ˈnɑ:kʊlə] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɑ:n][aɪˈti:][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd]
And Nakula ascended the tree , and deposited on it the bows and
和 纳库拉 上升 这 树 , 和 已存 在 它 这 弓 和
[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwepənz] .
the other weapons .
这 其他 武器 :

纳库拉爬上树，把弓箭和其他武器放在树上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [taɪd] [ðem; ðəm] [fæst][ɑ:n] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd]
And he tied them fast on those parts of the tree which he thought would
和 他 系 他们 快速地 在 那些 部分 的 这 树 哪个 他 想法 会
[nɑ:t] [breɪk] ,
not break ,
不是 休息 ,

他把它们牢牢地绑在树上那些他认为不会折断的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][reɪn] [wʊd] [nɑ:t] [ˈpenətreɪt] .
and where the rain would not penetrate .
和 在哪里 这 雨 会 不是 穿透 :

雨水无法渗入的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kɔ:ɾps] ([ɑ:n][ðə; ði] [tri:]) ,
And the Pandavas hung up a corpse (on the tree) ,
和 这 般度族五兄弟 悬挂 向上 一个 尸体 (在 这 树) ,
般度族人将一具尸体挂在了树上。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [smelɪŋ] [ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:ɾps] [wʊd] [seɪ] — [hɪr] [ʃʊr] , [ɪz][ə; eɪ]
knowing that people smelling the stench of the corpse would say — here sure , is a
会心 那 人们 闻起来 这 恶臭 的 这 尸体 会 说 — 这里 当然 , 是 一个
[ded] [ˈbɑ:di] ,
dead body ,
死的 身体 ,

他知道人们闻到尸体的恶臭会说——没错，这是一具尸体。

[ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [tri:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
and avoid the tree from a distance .
和 避免 这 树 从 一个 距离 :

并远离这棵树。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃepəɾdz] [ænd; ənd] [ˈkəʊhɜ:ɾdz] [rɪˈɡɑ:ɾdɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:ɾps] ,
And on being asked by the shepherds and cowherds regarding the corpse ,
和 在 存在 问 经过 这 牧羊人 和 牧牛人 关于 这 尸体 ,
当牧羊人和牧牛人询问尸体的情况时，

[ðoʊz] [ri:ˈpresɜ:z] [ʌv; əv][foʊz] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] , - [ðɪs] [ɪz][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈmʌðər] , [eɪdʒd][wʌn]
those repressers of foes said unto them , ' This is our mother , aged one
那些 镇压者 的 敌人 说 到 他们 , - 这 是 我们的 母亲 , 老年人 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [ˈʃɪrz] .
hundred and eighty years .
百 和 八十 年 :

那些镇压敌人的人对他们说：“这是我们的母亲，她已经一百八十岁了。”

[wi:; wi][hæv; həv] [hʌŋ] [ʌp][hɜ:ɾ; həɾ] [ded] [ˈbɑ:di] , [ɪn] [əˈkɔ:ɾdn̩s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [əbˈzɜ:rvd] [baɪ]
We have hung up her dead body , in accordance with the custom observed by
我们 有 悬挂 向上 她 死的 身体 , 在 根据 和 这 风俗 观察到 经过
[ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:ɾfɑ:ðəɾz] . -
our forefathers . ' -
我们的 祖先 :

我们已按照祖先的习俗，将她的遗体悬挂起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðooz] [rɪ'zɪstərz] [ʌv; əv] [foʊz] [ə'proutʃt] [ðə; ði] ['sɪti] .

And then those resisters of foes approached the city .
和 然后 那些 抵抗者 的 敌人 接近 这 城市 .

然后，那些抵抗敌人的战士们向城里进发。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][nɑːn] - [dɪ'skʌvəri] [juːdɪʃθɪrə] [kept] [ðɪːz] ([faɪv]) [neɪmz]
And for purposes of non - discovery Yudhishtira kept these (five) names

和 为了 目的 的 非 - 发现 尤迪什提拉 保留 这些 (五) 姓名
[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [rɪ'spektɪvli] ,
for himself and his brothers respectively ,

为了 他自己 和 他的 兄弟 分别 ,
为了不被发现，尤迪什提拉分别给自己和他的兄弟们保留了这（五个）名字。

[vɪz] . , [ˈdʒaɪə] , [ˈdʒeɪəntə] , [vɪˈdʒɑːjə] , - , [ænd; ənd] - .
viz : , Jaya , Jayanta , Vijaya , Jayatsena , and Jayadvala .
即 . , 贾亚 , 贾扬塔 , 维贾亚 , - , 和 - .

即 Jaya、Jayanta、Vijaya、Jayaatsena 和 Jayadvala。

[ðen] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɪti] ,
Then they entered the great city ,
然后 他们 进入 这 伟大的 城市 ,

然后他们进入了那座大城市，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [θɜːr'tiːnθ] [jɪr] [ʌndɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,
with the view to passing the thirteenth year undiscovered in that kingdom ,
和 这 看法 到 通过 这 第十三 年 未被发现的 在 那 王国 ,

为了在那个王国不被发现地度过第十三年，

[ə'ɡriːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] ([tuː; tə] [ˌdʒɒri'ʊsdənə]) .
agreeably to the promise (to Duryodhana) .
欣然 到 这 承诺 (到 杜尤达纳) .

同意（对杜尤达纳）的承诺。

" ['sekʃ(ə)n] ['vaɪ, 'viː]
" SECTION VI
" 部分 六年级

第六节

[sed] , " [ænd; ənd] [waɪl] [juːdɪʃθɪrə] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laitf(ə)]
Vaisampayana said , " And while Yudhishtira was on his way to the delightful

瓦伊桑帕亚纳 说 , " 和 尽管 尤迪什提拉 曾是 在 他的 方式 到 这 愉快
['sɪti] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] ,
city of Virata ,
城市 的 病毒 ,

毗耶娑婆耶那说道：“当尤迪什提拉前往美丽的毗罗多城时，

[hiː; hi][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [preɪz] [ˈmentəli] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒuəɡɑː] , [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈɡɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
he began to praise mentally the Divine Durga , the Supreme Goddess of the

他 开始 到 称赞 精神上 这 神圣的 杜尔迦 , 这 最高 女神 的 这
[ˌjuːnɪvɜːrs] ,
Universe ,
宇宙 ,

他开始在心中赞颂神圣的杜尔迦女神，宇宙至高女神。

[bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [buːnz] [bi'stəu] [ɑːn][hɜːr; hər][baɪ]
born on the womb of Yasoda , and fond of the boons bestowed on her by

出生 在 这 子宫 的 矢佐田 , 和 喜爱 的 这 恩惠 授予 在 她 经过
[nɑːrəʃɑːnə] ,
Narayana ,
纳拉亚纳 ,

她出生于耶输陀的子宫，并喜爱那罗延赐予她的恩惠。

[ˈsprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈkaʊ,hɜːrd] [ˈnændə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɪvər] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] ,
sprung from the race of cowherd Nanda , and the giver of prosperity ,
弹簧 从 这 种族 的 牛仔 南达 , 和 这 赠予者 的 繁荣 ,
出自牧童难陀的后裔，也是繁荣的赐予者，

[ðə; ði] [ɪnˈhænsər] ([ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔːri]) [ʌv; əv] ([ðə; ði] -) [ˈfæməli] , [ðə; ði] [ˈtɛrəˌfaɪər][ʌv; əv]
the enhancer (of the glory) of (the worshipper's) family , the terrifier of
这 增强剂 (的 这 荣耀) 的 (这 -) 家庭 , 这 恐怖分子 的
[ˈkænzə] ,
Kansa ,
堪萨斯 ,
(信徒) 家族荣耀的提升者，堪萨的恐怖者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv] [ˈɑːsʊrəz] ,
and the destroyer of Asuras ,
和 这 驱逐舰 的 阿修罗 ,
以及阿修罗的毁灭者，

— [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] — [hɜːr; hər] [huː] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [skaɪz] [wen] [dæft] ([baɪ]
— **and saluted the Goddess — her who ascended the skies when dashed (by**
— 和 敬礼 这 女神 — 她 WHO 上升 这 天空 什么时候 虚线 (经过
[ˈkænzə]) [ɑːn][ə; eɪ] [ˈstoʊni] [ˈplætˌfɔːrm] ,
Kansa) on a stony platform ,
堪萨斯) 在 一个 石质的 平台 ,
——并向女神致敬——她被（康萨）摔在石台上后升入天空。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [vɑːsuːˈdeɪvə] ,
who is the sister of Vasudeva ,
WHO 是 这 姐姐 的 瓦苏德瓦 ,
她是瓦苏德瓦的妹妹吗？

[wʌn] [huː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dekt] [ɪn][səˈlest(ə)l] [ˈɡɑːləndz] [ænd; ənd] [əˈtaɪərd] [ɪn][səˈlest(ə)l] [roʊbz] ,
one who is always decked in celestial garlands and attired in celestial robes ,
— WHO 是 总是 甲板 在 天体 花环 和 穿着 在 天体 长袍 ,
一位总是佩戴天界花环、身着天界服饰的人，

— [huː] [ɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmɪtər,ˈsɪmɪtɑːr][ænd; ənd] [ʃɪːld] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈreskjʊːz] [ðə; ði]
— **who is armed with scimitar and shield , and always rescues the**
— WHO 是 武装 和 弯刀 和 盾 , 和 总是 救援 这
[ˈwɜːrɪpər] [sʌŋk] [ɪn][sɪn] ,
worshipper sunk in sin ,
崇拜者 沉没 在 罪 ,
——他手持弯刀和盾牌，总是拯救那些沉沦于罪恶中的信徒。

[laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaɪər] ,
like a cow in the mire ,
喜欢 一个 奶牛 在 这 沼泽 ,
就像陷在泥潭里的牛一样，

[huː] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [kɔːlz] [əˈpɑːn] [ðæt] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈgɪvər] [ʌv; əv] [ˈblesɪŋz] [fɔːr; fər] [rɪˈliːvɪŋ]
who in the hours of distress calls upon that eternal giver of blessings for relieving
WHO 在 这 小时 的 痛苦 呼叫 之上 那 永恒 赠予者 的 祝福 为了 缓解
[hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈbəːdənz] .
him of their burdens .
他 的 他们的 负担 .
在困境中，人们呼求那位永恒的赐福者，求祂解除他们的重担。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪ'zaɪərəs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the king , desirous with his brothers of obtaining a sight of the
 和 这 国王 , 渴望 和 他的 兄弟 的 获得 一个 视线 的 这
 ['gɑ:dəs] ,
Goddess ,
 女神 ,

国王和他的兄弟们都渴望能一睹女神的风采，

[ɪnˈvoʊkt] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [preɪz] [hɜːr; həɹ][baɪ] [riˈsaɪtɪŋ] [ˈveriəs] [neɪmz] [dɪˈraɪvd]

invoked her and began to praise her by reciting various names derived

调用 她 和 开始 到 称赞 她 经过 背诵 各种各样的 姓名 衍生的

[frʌm; frəm] ([əˈpruːvd]) [hɪmz] .

from (approved) hymns .

从 (得到正式认可的) 赞美诗 .

他们祈求她的庇佑，并开始吟诵源自（经认可的）赞美诗的各种名字来赞美她。

[ænd; ənd] [ju:drɪ'fɪθɪrə] [sed] , - [sæljə'teɪənz] [tu:; tə] [ði:] , [oʊ] ['gɪvər] [ʌv; əv] [bu:nz] .
And Yudhishtira said , ' Salutations to thee , O giver of boons .
 和 尤迪什提拉 说 , - 问候 到 你 , 哦 赠予者 的 恩惠 .
 尤迪什提拉说：“向你致敬，赐予恩惠者啊。”

[oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ɑ:rt][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['krɪʃnə] , [oʊ][ˈmeɪd(ə)n] ,
O thou that art identical with Krishna , O maiden ,
 哦 你 那 艺术 完全相同的 和 克里希那 , 哦 少女 ,
 与克里希那合一的你啊, 少女啊,

[oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [hæst] [əb'zɜ:vɪd] [ðə; ði] [vəʊ] [ʌv; əv] [ˌbrɑ:mə'tʃɑ:rjə] ,
O thou that hast observed the vow of Brahmacharya ,
 哦 你 那 哈斯特 观察到 这 发誓 的 梵行 ,
 恪守梵行誓言者啊!

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ˈbɑːdi] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnuːli] - [ˈrɪzn] [sʌn] ,
O thou of body bright as the newly - risen Sun ,
 哦 你 的 身体 明亮的 作为 这 新 - 升起 太阳 ,
 哦，你拥有如同初升太阳般明亮的身躯，

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [feɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][dðə; ði] [fʊl] [mu:n] .
O thou of face beautiful as the full moon .
 哦 你 的 脸 美丽的 作为 这 满的 月亮 .
 啊，你拥有如满月般美丽的容颜。

[ˌsæljə'teɪʃənz] [tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [fɔːr] [hændz][ænd; ənd] [fɔːr] [ˈfeɪsɪz] ,
Salutations to thee , O thou of four hands and four faces ,
 问候 到 你 , 哦 你 的 四 双手 和 四 面孔 ,
 向您致敬, 您是拥有四只手和四张脸的神啊!

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [fer] [raʊnd] [hɪps][ænd; ənd] [di:p] [ˈboʊzəm] ,
O thou of fair round hips and deep bosom ,
 哦 你 的 公平的 圆形的 臀部 和 深的 怀 ,
 哦，你拥有美丽圆润的臀部和丰满的胸部，

[oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [weə] [ˈbæŋɡlɪz] [meɪd] [ʌ; əv] [ˈemərəldz] [ænd; ənd] [ˈsæf.aɪəz] ,
O thou that wearest bangles made of emeralds and sapphires ,
 哦 你 那 最 手鐲 制成 的 祖母绿 和 蓝宝石 ,
 哦，你佩戴着祖母绿和蓝宝石手鐲的女子，

[oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [bəə] ['eksələnt] ['breɪsləts] [ɑ:n] [ðəɪ] ['ʌpər] [ɑ:rm] .
O thou that bearest excellent bracelets on thy upper arm .
 哦 你 那 熊 出色的 手鐲 在 你的 上 手臂 .
 哦，你上臂戴着精美的手鐲。

[ðəʊ] , [oʊ] ['gɑ:dəs] , [æz; əz]['padmə] , [ðə; ði]['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][ˌnɑ:rə'jɑ:nə] .
Thou shinest , O Goddess , as Padma , the consort of Narayana .
你 最闪亮的 , 哦 女神 , 作为 帕德玛 , 这 配偶 的 纳拉亚纳 .

女神啊, 你如同莲花般闪耀, 如同那罗延王的配偶。

[oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [i'θiəriəl] ['ri:dʒənz] ,
O thou that rangest the etherial regions ,
哦 你 那 范围 这 以太 地区 ,

哦, 游走于以太领域的你,

[ðai] [tru:] [fɔ:rm][ænd; ənd][ðai] [ˌbrɑ:mə'tʃɑ:rjə] [ɑ:r; ər][bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrist] [kaɪnd] .
thy true form and thy Brahmacharya are both of the purest kind .
你的 真的 形式 和 你的 梵行 是 两个都 的 这 最纯净的 种类 .

你的真身和你的梵行都是最纯净的。

['seɪbl] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] , [ðai] [feɪs] [ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - .
Sable as the black clouds , thy face is beautiful as that of Sankarshana .
黑貂 作为 这 黑色的 云 , 你的 脸 是 美丽的 作为 那 的 - .

你的脸庞如乌云般漆黑, 美丽如桑卡尔沙那。

[ðəʊ] [bɛə] [tu:] [lɑ:rdʒ][ɑ:rmz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pʊʊlz] [reɪzd] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['ɪndrə]
Thou bearest two large arms long as a couple of poles raised in honour of Indra
你 熊 二 大的 武器 长的 作为 一个 夫妻 的 杆子 提高 在 荣誉 的 因陀罗

.
:
.
你拥有两根巨大的手臂, 如同两根高举的杆子, 是为了纪念因陀罗而竖起的。

[ɪn] [ðai] ([sɪks]) ['ʌðər] [ɑ:rmz] [ðəʊ] [bɛə] [ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ə; eɪ]['lʊʊtəs] , [ə; eɪ] [bel] , [ə; eɪ] [nu:s] ,
In thy (six) other arms thou bearest a vessel , a lotus , a bell , a noose ,
在 你的 (六) 其他 武器 你 熊 一个 血管 , 一个 莲花 , 一个 钟 , 一个 套索 ,

你（六只）手臂中还分别拿着器皿、莲花、铃铛和绳索。

[ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['dɪskəs] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['wɛpənz] .
a bow , a large discus , and various other weapons .
一个 弓 , 一个 大的 铁饼 , 和 各种各样的 其他 武器 .

弓箭、大型圆盘以及其他各种武器。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði]['oʊnli] ['fi:meɪl] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] [ðæt] [ðə; ði][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ʌv; əv]['pjʊrəti]
Thou art the only female in the universe that possesest the attribute of purity
你 艺术 这 仅有的 女性 在 这 宇宙 那 拥有者 这 属性 的 纯度

.
:
.
你是宇宙中唯一拥有纯洁特质的女性。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [dekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] [wel] - [meɪd] [ɪrz] ['greɪst] [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [rɪŋz] .
Thou art decked with a pair of well - made ears graced with excellent rings .
你 艺术 甲板 和 一个 一对 的 出色地 - 制成 耳朵 恩赐 和 出色的 戒指 .

你戴着一对做工精良的耳朵, 耳朵上还戴着精美的耳环。

[oʊ] ['gɑ:dəs] , [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn] ['bjʊ:ti] .
O Goddess , thou shinest with a face that challengeth the moon in beauty .
哦 女神 , 你 最闪亮的 和 一个 脸 那 挑战 这 月亮 在 美丽 .

女神啊, 你的容颜光彩照人, 美得足以与月亮媲美。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] ['daɪədəm][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [breɪd][wɪð; wɪθ] [roʊbz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:dɪz]
With an excellent diadem and beautiful braid with robes made of the bodies
和 一个 出色的 冠冕 和 美丽的 编织 和 长袍 制成 的 这 身体

[ʌv; əv] [sneɪks] ,
of snakes ,
的 蛇 ,
她头戴精美的头饰, 身穿由蛇身制成的华丽长袍, 并系着漂亮的辫子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['brɪljənt] ['gɜ:rdl] [raʊnd] [ðai] [hips] ,
and with also the brilliant girdle round thy hips ,
和 和 还 这 杰出的 腰带 圆形的 你的 臀部 ,
还有你腰间那条闪亮的腰带,

[ðəʊ] [laɪk][ðə; ði]['mændərə] ['maʊnt(ə)n] [en'sɜ:kəld] [wɪð; wɪθ] [sneɪks] .
thou shinest like the Mandara mountain encircled with snakes .
你 最闪亮的 喜欢 这 曼陀罗 山 包围 和 蛇 .
你光芒四射，如同曼荼罗山被蛇群环绕。

[ðəʊ] [ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈpi:kə:k] - [plu:mz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɑ:n][ðai] [hed] ,
Thou shinest also with peacock - plumes standing erect on thy head ,
你 最闪亮的 还 和 孔雀 - 羽流 常设 直立 在 你的 头 ,
你头上也闪耀着孔雀羽毛的光芒，它们直立在你头上。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][ˈsæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ðə; ði][sə'lest(ə)l][ˈri:dʒənz][baɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv]
and thou hast sanctified the celestial regions by adopting the vow of
和 你 哈斯特 圣化 这 天体 地区 经过 收养 这 发誓 的
[pə'pɛtʃuəl] ['meɪd(ə)n] - [hʊd] .
perpetual maiden - hood .
永久 少女 - 兜帽 .
你发愿永葆贞洁，圣化了天界。

[aɪ 'ti:] [ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] , [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [hæst] [sleɪn][ðə; ði] [məhɪʃəzʊrə] ,
It is for this , O thou that hast slain the Mahishasura ,
它 是 为了 这 , 哦 你 那 哈斯特 被杀 这 摩醯沙苏罗 ,
正因如此，啊，你已斩杀了摩醯沙苏罗，

[naɪn] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [preɪzd] [ænd; ənd] ['wə:ʃɪp] [baɪ][ðə; ði][ɡɒd z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
9 that thou art praised and worshipped by the gods for the protection of
9 那 你 艺术 赞扬 和 崇拜 经过 这 神 为了 这 保护 的
[ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] .
the three worlds .
这 三 世界 .
9 因保护三界，你受到诸神的赞扬和崇拜。

[oʊ] [ðəʊ] [ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['di:ti:z] , [ɪk'stend][tu:; tə][em 'i:][ðai] [greɪs] , [ʃoʊ] [em 'i:][ðai] ['mɜ:rsɪ] ,
O thou foremost of all deities , extend to me thy grace , show me thy mercy ,
哦 你 首先 的 全部 神灵 , 延长 到 我 你的 优雅 , 展示 我 你的 怜悯 ,
至高无上的神灵啊，请赐予我恩典，向我展现您的慈悲。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ðəʊ] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] [tu:; tə][em 'i:] .
and be thou the source of blessings to me .
和 是 你 这 来源 的 祝福 到 我 .
愿你成为我祝福的源泉。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ˈdʒaɪə][ænd; ənd][vɪˈdʒɑ:jə] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðəʊ] [ðæt] [ɡɪv] ['vɪktəri] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
Thou art Jaya and Vijaya , and it is thou that givest victory in battle .
你 艺术 贾亚 和 维贾亚 , 和 它是 你 那 给予 胜利 在 战斗 .
你是胜利者，你是赐予战场胜利者。

[grænt][em 'i:] ['vɪktəri] , [oʊ] ['gɑ:dəs] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'i:] [bu:nz] [ˈɔ:lsoʊ][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv]
Grant me victory , O Goddess , and give me boons also at this hour of
授予 我 胜利 , 哦 女神 , 和 给 我 恩惠 还 在 这 小时 的
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .
女神啊，请赐予我胜利，并在我危难之际赐予我恩惠。

[ðai] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][ə'boʊd] [ɪz][ɑ:n] ['vɪndhi:ə] — [ðæt] ['fɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] ['maʊntnz] .
Thy eternal abode is on Vindhya — that foremost of mountains .
你的 永恒 住所 是 在 文迪亚 — 那 首先 的 山脉 .
你的永恒居所位于文迪亚山——那座巍峨的群山之巅。

[oʊ][ˈkæli; ˈkɑːli] , [oʊ][ˈkæli; ˈkɑːli] , [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [greɪt] [ˈkæli; ˈkɑːli] ,
O Kali , O Kali , thou art the great Kali ,
哦 卡莉 , 哦 卡莉 , 你 艺术 这 伟大的 卡莉 ,

哦, 卡莉, 哦, 卡莉, 你是伟大的卡莉,

[ˈevər][fɑːnd][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd][ˈænim(ə)] [ˈsækrɪfaɪs] .
ever fond of wine and meat and animal sacrifice .
曾经 喜爱 的 葡萄酒 和 肉 和 动物 牺牲 .
一向喜爱美酒、肉类和动物祭祀。

[ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [ˈevriwɛr] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [biˈstəʊɪŋ] [buːnz] [ɑːn] [ðəɪ] [ˌdevəˈtiːz] ,
Capable of going everywhere at will , and bestowing boons on thy devotees ,
有能力的 的 去 到处 在 将要 , 和 授予 恩惠 在 你的 信徒 ,
能够随心所欲地去往任何地方, 并赐予你的信徒恩惠,

[ðəʊ] [ɑːrt][ˈevər] [ˈfɑːləʊd] [ɪn] [ðəɪ] [ˈdʒəːnɪz] [baɪ][ˈbrɑːmə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡɒd z] .
thou art ever followed in thy journeys by Brahma and the other gods .
你 艺术 曾经 随后 在 你的 旅程 经过 梵 和 这 其他 神 .
在你的旅途中, 梵天和其他神祇始终陪伴着你。

[baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [kɔːl] [əˈpɑːn] [ðiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbæːdənz] ,
By them that call upon thee for the relief of their burdens ,
经过 他们 那 称呼 之上 你 为了 这 宽慰 的 他们的 负担 ,
那些呼求你解除他们重担的人,

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [baʊ; boʊ][tuː; tə] [ðiː] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
and by them also that bow to thee at daybreak on Earth ,
和 经过 他们 还 那 弓 到 你 在 拂晓 在 地球 ,
还有那些在地球黎明时分向你鞠躬的人,

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əˈteɪnd] [ɪn] [rɪˈspekt] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ˈɔːfsprɪŋ] [ɔːr] [welθ] .
there is nothing that cannot be attained in respect either of offspring or wealth .
那里 是 没有什么 那 不能 是 已达到 在 尊重 任何一个 的 后代 或者 财富 .
无论是子女还是财富, 没有什么是不可能的。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðəʊ] - [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˈweðər] [wen] [ðei] [ɑːr; ər]
And because thou rescuest people from difficulties whether when they are
和 因为 你 - 人们 从 困难 无论 什么时候 他们 是
[əˈflɪktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ɔːr] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊ(ə)n] ,
afflicted in the wilderness or sinking in the great ocean ,
受苦的 在 这 荒野 或者 下沉 在 这 伟大的 海洋 ,
因为你拯救人们脱离困境, 无论他们是在旷野受苦, 还是在大海沉没,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [kɔːld] Durga10 [baɪ][ɔːl] .
it is for this that thou art called Durga10 by all .
它 是 为了 这 那 你 艺术 称为 Durga10 经过 全部 .
正因如此, 你才被众人称为杜尔迦女神。

[ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði][soʊl][ˈrefjuːdʒ][ʌv; əv][men] [wen] [əˈtækt] [baɪ] [ˈrɔːbəz] [ɔːr] [waɪl] [əˈflɪktɪd] [ɪn]
Thou art the sole refuge of men when attacked by robbers or while afflicted in
你 艺术 这 唯一 避难所 的 男人 什么时候 遭到攻击 经过 强盗 或者 尽管 受苦的 在
[ˈkrɔːsɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] [ɔːr][ɪn] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪsts] .
crossing streams and seas or in wilderness and forests .
过境 溪流 和 海域 或者 在 荒野 和 森林 .
当人们遭遇强盗袭击, 或在渡河渡海、在荒野森林中受苦时, 你是他们唯一的避难所。

[ðoʊz] [men] [ðæt] [rɪˈmembər] [ðiː] [ɑːr; ər][ˈnevər] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] , [oʊ] [greɪt] [ˈɡɑːdəs] .
Those men that remember thee are never prostrated , O great Goddess .
那些 男人 那 记住 你 是 绝不 俯卧 , 哦 伟大的 女神 .
伟大的女神啊, 那些铭记您的人永远不会屈服。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [ferm] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [pra:'sperəti] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['stedinəs] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [sək'ses] ; [ðəʊ] [ɑ:rt]
Thou art Fame , thou art Prosperity , thou art Steadiness , thou art Success ; thou art
你 艺术 名声 , 你 艺术 繁荣 , 你 艺术 稳定性 , 你 艺术 成功 ; 你 艺术
[ðə; ði] [waɪf] ,
the Wife ,
这 妻子 ,

你是名望, 你是繁荣, 你是稳重, 你是成功; 你是妻子,

[ðəʊ] [ɑ:rt] [menz] ['ɔ:fsprɪŋ] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ðə; ði] ['Intələkt] .
thou art men's Offspring , thou art Knowledge , and thou art the Intellect .
你 艺术 男士 后代 , 你 艺术 知识 , 和 你 艺术 这 智力 .
你是人类的后裔, 你是知识, 你是理智。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [ðə; ði] [tu:] ['twai,laitz] , [ðə; ði] [naɪt] [sli:p] , [laɪt] — [bəʊθ] ['soʊlər] [ænd; ənd] ['lu:nər] , ['bjʊ:ti]
Thou art the two Twilights , the Night Sleep , Light — both solar and lunar , Beauty
你 艺术 这 二 黄昏 , 这 夜晚 睡觉 , 光 — 两个都 太阳的 和 月球 , 美丽
, [fər'gɪvnəs] , ['mɜ:rsɪ] ,
, Forgiveness , Mercy ,
, 饶恕 , 怜悯 ,
你是两道黄昏, 是夜晚的睡眠, 是光明——既是太阳的光芒又是月亮的光芒, 是美丽, 是宽恕, 是怜悯。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [θɪŋ] .
and every other thing .
和 每一个 其他 事物 .
以及其他所有事情。

[ðəʊ] [dɪ'spel] , ['wə:ʃɪp] [baɪ] [ðə; ði] [devə'ti:z] [ðer; ðər] ['fetərz] , ['ɪgnərəns] , [lɔ:s] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]
Thou dispellest , worshipped by the devotees their fetters , ignorance , loss of children
你 驱散 , 崇拜 经过 这 信徒 他们的 镣铐 , 无知 , 损失 的 孩子们
[ænd; ənd] [lɔ:s] [ʌv; əv] [welθ] ,
and loss of wealth ,
和 损失 的 财富 ,
你驱散了信徒们所崇拜的枷锁、无知、丧子之痛和财富损失。

[dɪ'zi:z] , [deθ] , [ænd; ənd] [fɪr] .
disease , death , and fear .
疾病 , 死亡 , 和 害怕 .
疾病、死亡和恐惧。

[aɪ] , [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm] , [si:k] [ðəɪ] [prə'tekʃn] .
I , who have been deprived of my kingdom , seek thy protection .
我 , WHO 有 到过 被剥夺的 我的 王国 , 寻找 你的 保护 .
我失去了王国, 恳求你的庇护。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [baʊ; boʊ] [tu:; tə] [ðɪ:] [wɪð; wɪθ] [bendɪd] [hed] , [oʊ] [su'pri:m] ['gɑ:dəs] , [grænt] [em 'i:]
And as I bow to thee with bended head , O Supreme Goddess , grant me
和 作为 我 弓 到 你 和 弯曲 头 , 哦 最高 女神 , 授予 我
[prə'tekʃn] ,
protection ,
保护 ,
当我低头向您鞠躬时, 至高无上的女神啊, 请赐予我庇护。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] ['lʊʊtəs] [li:vz] .
O thou of eyes like lotus leaves .
哦 你 的 眼睛 喜欢 莲花 树叶 .
啊, 你拥有如荷叶般明亮的双眸。

[ænd; ənd][biː; bi] [ðəʊ] [æz; əz] [buːn] - [ˈɡɪvɪŋ] [truːθ] [ˈʌntəˈʌntu][juːˈes] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
And be thou as boon - giving Truth unto us that are acting according to
和 是 你 作为 恩惠 - 给予 真相 到 我们 那 是 表演 根据 到
[truːθ] .
Truth .
真相 .

愿你成为赐予我们这些遵循真理之人的真理之恩惠。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈdʒuəɡɔː] , [kaɪnd][æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈʌntəˈʌntu][ɔːl] [ðæt] [siːk] [ðəɪ] [prəˈtekʃn] ,
And , O Durga , kind as thou art unto all that seek thy protection ,
和 , 哦 杜尔迦 , 种类 作为 你 艺术 到 全部 那 寻找 你的 保护 ,
哦, 杜尔迦女神, 你对所有寻求你庇护的人都如此仁慈,
[ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ˈʌntəˈʌntu][ɔːl] [ðəɪ] [ˌdevəˈtiːz] , [grænt][emˈiː] [prəˈtekʃn] ! -
and affectionate unto all thy devotees , grant me protection ! '-
和 亲热 到 全部 你的 信徒 , 授予 我 保护 ! -

你慈爱所有信徒, 请赐予我庇护!

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðʌs] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [ʃoʊd]
" Vaisampayana continued , " Thus praised by the son of Pandu , the Goddess showed
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 赞扬 经过 这 儿子 的 潘杜 , 这 女神 显示
[hɜːrˈself][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
herself unto him .
她自己 到 他 .

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘般度之子如此赞美女神, 女神便向他显现。’

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪːz] [wɜːrdz] , - [oʊ] [ˈmaɪti] [ɑːrmd]
And approaching the king , she addressed him in these words , ' O mighty armed
和 接近 这 国王 , 她 已解决 他 在 这些 字 , - 哦 强大的 武装
[kɪŋ] , [ˈlɪs(ə)n] ,
king , listen ,
国王 , 听 ,

她走到国王面前, 对他说: “哦, 英勇无畏的国王, 请听我说,

[oʊ] [bɔːrd] , [tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [maɪn] .
O Lord , to these words of mine .
哦 主 , 到 这些 字 的 矿 .

主啊, 请垂听我的这些话语。

[ˈhævɪŋ] [ˈvæŋkwɪft] [ænd; ənd][sleɪn] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] [θruː] [maɪ] [greɪs] ,
Having vanquished and slain the ranks of the Kauravas through my grace ,
拥有 战败者 和 被杀 这 排名 的 这 俱卢族 通过 我的 优雅 ,
凭借我的恩典, 我已征服并屠戮了俱卢族的军队,

[ˈvɪktəri] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ðəɪn] .
victory in battle will soon be thine .
胜利 在 战斗 将要 很快 是 你的 .

战争的胜利很快就会属于你。

[ðəʊ] [ʃælt] [əˈɡen] [bɔːrd][aɪˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɜːrθ] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðəɪ] [dəˈmɪnjənz] [ˈdestɪtuːt]
Thou shalt again lord it over the entire Earth , having made thy dominions destitute
你 应 再次 主 它 超过 这 全部的 地球 , 拥有 制成 你的 领地 贫困
[ʌv; əv] [θɔːrnz] .
of thorns .
的 荆棘 .

你将再次统治整个大地, 使你的领土上没有荆棘。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [ʃælt] [ˈɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈbrʌðərz] , [əbˈteɪn] [ɡreɪt] [ˈhæpɪnəs] .
And , O king , thou shalt also , with thy brothers , obtain great happiness .
和 , 哦 国王 , 你 应 还 , 和 你的 兄弟 , 获得 伟大的 幸福 .
国王啊, 你和你的兄弟们也将获得极大的幸福。

[ænd; ənd] [θru:] [maɪ] [greɪs] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] [helθ] [wɪl] [bi:; bi] [ðəɪn] .
And through my grace , joy and health will be thine .
和 通过 我的 优雅 , 喜悦 和 健康 将要 是 你的 .

蒙我恩典，你必得享喜乐与健康。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [wɪl] [rɪ'saɪt] [maɪ] [ə'trɪbjʊ:ts] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts] [wɪl]
And they also in the world who will recite my attributes and achievements will
和 他们 还 在 这 世界 WHO 将要 背诵 我的 属性 和 成就 将要
[bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪnz] ,
be freed from their sins ,
是 自由 从 他们的 罪孽 ,

世上凡是能述说我的品德和功绩的人，都将免受罪孽的折磨。

[ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd] .
and gratified .
和 满意 .

并感到满意。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ['kɪŋdəm] , [lɔ:ŋ] [laɪf] , ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈɔ:fsprɪŋ] .
I will bestow upon them kingdom , long life , beauty of person , and offspring .
我 将要 赐给 之上 他们 王国 , 长的 生活 , 美丽 的 人 , 和 后代 .

我将赐予他们王国、长寿、美貌和子嗣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hu:] [wɪl] [ɪn'voʊk] [em 'i:] , [æftər][ðəɪ] ['mænər] , [ɪn][ˈeksɑɪl][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
And they , O king , who will invoke me , after thy manner , in exile or in the city ,
和 他们 , 哦 国王 , WHO 将要 调用 我 , 后 你的 方式 , 在 流亡 或者 在 这 城市 ,
而那些，哦，王啊，无论身处流亡还是城中，都愿按你的方式呼求我的人，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ɔ:r][ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz][frʌm; frəm] [foʊz] , [ɪn] ['fɔ:ɪsts] [ɔ:r][ɪn][ɪnək'sesəb(ə)l]
in the midst of battle or of dangers from foes , in forests or in inaccessible
在 这 中间 的 战斗 或者 的 危险 从 敌人 , 在 森林 或者 在 无法进入
[dɪ'zɜ:rts] ,
deserts ,
沙漠 ,

无论是在战斗中，还是在敌人的威胁下，无论是在森林中，还是在人迹罕至的沙漠中，

[ɪn] ['si:z] [ɔ:r] ['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [əb'teɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
in seas or mountain fastnesses , there is nothing that they will not obtain in this world .
在 海域 或者 山 坚固性 , 那里 是 没有什么 那 他们 将要 不是 获得 在 这 世界 .

无论是在海洋还是山岳深处，他们都能得到世间一切所需。

[ænd; ənd][ji:; ji] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] ,
And ye sons of Pandu ,
和 是的 儿子们 的 潘杜 ,

般度之子们，

[hi:; hi] [wɪl] [ə'tʃi:v] [sək'ses] [ɪn] ['evri] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ,
he will achieve success in every business of his that will listen to ,
他 将要 达到 成功 在 每一个 商业 的 他的 那 将要 听 到 ,

凡是愿意听他的话的人，他都会在自己的所有生意中取得成功。

[ɔ:r] [hɪm'self] [rɪ'saɪt] [wɪð; wɪθ][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ðɪs] ['eksələnt] [hɪm] .
or himself recite with devotion , this excellent hymn .
或者 他自己 背诵 和 虔诚 , 这 出色的 圣歌 .

或者他自己虔诚地吟诵这首优美的赞美诗。

[ænd; ənd] [θru:] [maɪ] [greɪs] ['ni:ðər] [ðə; ði] - [spaɪz] ,
And through my grace neither the Kuru's spies ,
和 通过 我的 优雅 两者都不 这 - 间谍 ,

凭借我的恩典，库鲁的间谍们也未能得逞。

[nɔːr] [ðoʊz] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
nor those that dwell in the country of the Matsyas ,
也不 那些 那 住 在 这 国家 的 这 - ,
也包括居住在摩蹉国的人，

[wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['rekəɡnaɪz] [juː; jə][ɔːl][æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][jiː; ji] [rɪ'zaɪd] [ɪn][vɪrɑːtɑːz] ['sɪti] ！ -
will succeed in recognising you all as long as ye reside in Virata's city ！ ' -
将要 成功 在 识别 你 全部 作为 长的 作为 是的 居住 在 维拉塔的 城市 ！ -
只要你们居住在维拉塔城，我就会认出你们所有人！

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz]['ʌntə'ʌntu] [juːdɪ'fɪθɪrə] , [ðæt] ['tʃæstəɪzər][ʌv; əv][foʊz] ,
And having said these words unto Yudhishtira , that chastiser of foes ,
和 拥有 说 这些 字 到 尤迪什提拉 , 那 惩罚者 的 敌人 ,
他对惩罚敌人的尤迪什提拉说了这些话之后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑːnduː] , [ðə; ði] ['gɑːdəs]
and having arranged for the protection of the sons of Pandu , the Goddess
和 拥有 安排 为了 这 保护 的 这 儿子们 的 潘杜 , 这 女神
[ˈdɪsə'pɪrd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] .
disappeared there and then .
消失 那里 和 然后 :
安排好般度之子的保护措施后，女神便在那里消失了。

" ['sekʃ(ə)n] [viːɑɪ'ɑɪ]
" **SECTION VII**
" 部分 七

第七部分

[sed] , " [ðen] ['taɪɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊθ] [daɪs] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ]
Vaisampayana said , " Then tying up in his cloth dice made of gold and set with
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 捆绑 向上 在 他的 布 骰子 制成 的 金子 和 放 和
[ˈlæpɪs][ˈlæzəli] ,
lapis lazuli ,
青金石 青金石 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后，他用布包起用金子制成、镶嵌着青金石的骰子，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] - [pɪt] , [kɪŋ] [juːdɪ'fɪθɪrə] ,
and holding them below his arm - pit , king Yudhishtira ,
和 保持 他们 以下 他的 手臂 - 坑 , 国王 尤迪什提拉 ,
国王尤迪什提拉将它们夹在腋下，

— [ðæt] [ɪ'ʌstriəs] [bɔːrd][ʌv; əv][men] — [ðæt] [haɪ] - [soʊld] [pər'petʃueɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuːruː] [reɪs] ,
— **that illustrious lord of men — that high - souled perpetrator of the Kuru race** ,
— 那 杰出 主 的 男人 — 那 高的 - 有灵魂的 加害者 的 这 库鲁 种族 ,
[rɪ'ɡɑːrdɪd] [baɪ] [kɪŋz] , [ɪrɪ'presəb(ə)l] [ɪn] [maɪt] ,
regarded by kings , irrepressible in might ,
认为 经过 国王 , 不可抑制的 在 可能 ,
——那位杰出的人类之主——那位高尚灵魂的库鲁族延续者，被国王们视为拥有不可阻挡的力量，

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [sneɪk] [ʌv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] , — [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
and like unto a snake of virulent poison , — that bull among men ,
和 喜欢 到 一个 蛇 的 剧毒的 毒 , — 那 公牛 之中 男人 ,
就像一条剧毒的毒蛇，——那人中的公牛，

[en'duːd] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['praʊəs] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv]
endued with strength and beauty and prowess , and possessed of
赋予 和 力量 和 美丽 和 能力 , 和 拥有 的
[ˈɡreɪtnəs] ,
greatness ,
伟大 ,
兼具力量、美貌和英勇，并拥有伟大之处，

[ænd; ɐnd] [rɪ'zembliŋ] [ɪn][fɔ:rm][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)] [ðoo] [naʊ] [laɪk][ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði][sʌŋ] [ɪn'veləpt] [ɪn]
and resembling in form a celestial though now like unto the sun enveloped in
和 类似 在 形式 一个 天体 尽管 现在 喜欢 到 这 太阳 被包裹 在
[dens] [klaʊdz] ,
dense clouds ,
稠密 云 ,
形状像天体，但现在却像被浓云笼罩的太阳。

[ɔ:r][ʼfaɪər] [ʼklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʼæfɪz] ,
or fire covered with ashes ,
或者 火 涵盖 和 灰烬 ,
或覆盖着灰烬的火焰，
[fɜ:rst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wen] [ðə; ði] [ʼfeɪməs] [kɪŋ] [vɪ'rɑ:tə][wʌz; wəz] [ʼsi:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .
first made his appearance when the famous king Virata was seated in his court .
第一的 制成 他的 外貌 什么时候 这 著名的 国王 病毒 曾是 坐着 在 他的 法庭 .
他首次出现是在著名国王维拉塔坐在宫廷里的时候。

[ænd; ɐnd] [br'hoʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʼfɔ:ləʊəz] [ðæt] [sʌŋ][ʌv; əv][ʼpɑ:ndu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,
And beholding with his followers that son of Pandu in his court ,
和 凝视 和 他的 追随者 那 儿子 的 潘杜 在 他的 法庭 ,
和他的随从们一起，目睹般度之子出现在宫廷中，

[ʼlʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [mu:n] [hɪd][ɪn] [klaʊdz] [ænd; ɐnd] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ʼbju:tɪf(ə)] [æz; əz][ðə; ði]
looking like the moon hid in clouds and possessed of a face beautiful as the
寻找 喜欢 这 月亮 隐藏 在 云 和 拥有 的 一个 脸 美丽的 作为 这
[fʊl] [mu:n] ,
full moon ,
满的 月亮 ,
看起来像隐藏在云层中的月亮，拥有一张像满月一样美丽的脸庞。

[kɪŋ] [vɪ'rɑ:tə] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [ʼkaʊnsələz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [twais] - [bɔ:rn] [wʌnz][ænd; ɐnd][ðə; ði]
king Virata addressed his counsellors and the twice - born ones and the
国王 病毒 已解决 他的 咨询师 和 这 两次 - 出生 一个 和 这
[tʃæriə'tɪr] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ænd; ɐnd] [ʼlðər] ,
charioteers and the Vaisyas and others ,
战车御者 和 这 吠舍 和 其他的 ,
维拉塔国王向他的顾问、再生族人、车夫、吠舍族人以及其他人士发表了讲话。

[ʼseɪŋ] , - [ɪn'kwær][jɪ; jɪ] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
saying , ' Enquire ye who it is ,
说 , - 查询 是的 WHO 它 是 ,
他说：“你们去打听他是谁，

[soʊ] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ʼlʊkəθ] [ɑ:n][maɪ] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
so like a king that looketh on my court for the first time .
所以 喜欢 一个 国王 那 看看 在 我的 法庭 为了 这 第一的 时间 .
就像一位国王第一次觐见我的宫廷。

[hi; hi] [ʼkænɑ:t] [bi; bi][ə; eɪ] [ʼbrɑ:mənə] .
He cannot be a Brahmana .
他 不能 是 一个 婆罗门 .
他不可能成为婆罗门。

[mɪ'θɪŋks] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][men] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ][bɔ:rd][ʌv; əv] [z:rθ] .
Methinks he is a man of men , and a lord of earth .
我觉得 他 是 一个 男人 的 男人 , 和 一个 主 的 地球 .
我认为他是一位真正的男子汉，一位地上之王。

[hiː; hi] [hæθ] ['niːðər] [sleɪvz] , [nɔːr][kɑːrɪz] , [nɔːr] ['elɪfənts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [jet] [hiː; hi] [ˈjaɪnəθ] [laɪk]
He hath neither slaves , nor cars , nor elephants with him , yet he shineth like
他 有 两者都不 奴隶 , 也不 汽车 , 也不 大象 和 他 , 然而 他 闪耀 喜欢
[ðə; ði] ['veri] ['ɪndrə] .
the very Indra .
这 非常 因陀罗 .
他既没有奴隶, 也没有战车, 更没有大象, 但他却像因陀罗一样光芒四射。

[ðə; ði][maːrks][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huːz] [kəˈroʊnəl; 'kɔːrənəl] ['lɑːks]
The marks on his person indicate him to be one whose coronal locks
这 标记 在 他的 人 表明 他 到 是 一 谁 冠 锁
[hæv; həv] [ˌʌndərˈɡɑːn] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ɪnˈvestɪtʃər] .
have undergone the sacred investiture .
有 经历 这 神圣 授职 .
他身上的印记表明他是一位接受过神圣加冕仪式的人。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [brɪˈliːf] .
Even this is my belief .
甚至 这 是 我的 信仰 .
这也是我的信念。

[hiː; hi] [əˈprəʊtʃɛθ] [em 'iː] [wɪˈðəʊt] ['eni] [ˌheɪzɪˈteɪ(ə)n] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [rʌt]
He approacheth me without any hesitation , even as an elephant in rut
他 接近 我 没有 任何 犹豫 , 甚至 作为 一个 大象 在 发情
[əˈprəʊtʃɛθ] [æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv][ˈləʊtəsɪz] ! -
approacheth an assemblage of lotuses ! !
接近 一个 装配 的 莲花 ! ! -
他毫不犹豫地向我走来, 就像发情的大象走向一片莲花一样!

" [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðɪːz] [θɔːts] , [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] ,
" **And as the king was indulging in these thoughts , that bull among men ,**
" 和 作为 这 国王 曾是 沉溺于 在 这些 想法 , 那 公牛 之中 男人 ,
[juːdɪʃtɪrə] ,
Yudhishtira ,
尤迪什提拉 ,
“正当国王沉浸在这些思绪中时, 那人中之牛, 尤迪什提拉,

[keɪm] [brɪˈfɔːr] [vɪˈrɑːtə][ænd; ænd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , - [oʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [noʊ] [em 'iː][fɔːr; fər]
came before Virata and addressed him , saying , ' O great king , know me for
来了 前 病毒 和 已解决 他 , 说 , - 哦 伟大的 国王 , 知道 我 为了
[ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [huː] ,
a Brahmana who ,
一个 婆罗门 WHO ,
来到维拉塔面前, 对他说: “伟大的国王啊, 请您认清我, 我是一位婆罗门, 我.....”

[ˈhævɪŋ] [bɔːst][hɪz; ɪz][ɔːl] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səbˈsɪstəns] .
having lost his all hath come to thee for the means of subsistence .
拥有 丢失的 他的 全部 有 来 到 你 为了 这 方法 的 生存 .
他失去了一切, 只能来找你求生。

[aɪ][dɪˈzaɪər] , [oʊ] [ˈsɪnlɪs] [wʌn] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [brɪˈsaɪd] [ðɪː] [ˈæktɪŋ] [ˌʌndər] [ðəɪ] [kəˈmændz] , - [oʊ]
I desire , O sinless one , to live here beside thee acting under thy commands , 11 O
我 欲望 , 哦 无罪 一 , 到 居住 这里 旁 你 表演 在下面 你的 命令 , - 哦
[bɔːrd] . -
lord . '
主 . -
无罪者啊, 我渴望住在你身边, 遵从你的命令, 我的主啊。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] , [wel] - [pliːzd] , [rɪˈplaɪd] [ˌʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ˈseɪŋ] , - [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈwelkəm] .
The king then , well - pleased , replied unto him saying , ' Thou art welcome .
这 国王 然后 , 出色地 - 高兴 , 回复 到 他 说 , - 你 艺术 欢迎 .
国王听后非常高兴, 回答说: “欢迎你。”

[dʊ:] [ðəʊ] [ðen] [ək'sept][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ðəʊ] [si:kəst] ！ -
Do thou then accept the appointment thou seekest ！ ' -
做 你 然后 接受 这 预约 你 寻找 ！ -

那么，你就接受你所寻求的任命吧！

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst][hi:; hi][hæd; həd] [preɪd] [fɔ:r; fər] ,
And having appointed the lion among kings in the post he had prayed for ,
和 拥有 任命 这 狮子 之中 国王 在 这 邮政 他 有 祈祷 为了 ,
于是，他任命了那位王中之狮担任他所祈求的职位。

[kɪŋ] [vɪ'rɑ:tə] [ə'drest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [hɑ:rt] , ['seɪɪŋ] , - [oʊ] [tʃaɪld] , [aɪ][æsk] [ði:]
king Virata addressed him with a glad heart , saying , ' O child , I ask thee
国王 病毒 已解决 他 和 一个 高兴的 心 , 说 , - 哦 孩子 , 我 问 你
[frʌm; frəm] [ə'fekʃ(ə)n] ,
from affection ,
从 感情 ,

维拉塔国王满怀喜悦地对他说：“孩子，我出于爱慕之情向你求助，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] [wʌt] [kɪŋ] [dʌst] [ðəʊ] [kʌm] ['hɪðər] ?
from the dominions of what king dost thou come hither ?
从 这 领地 的 什么 国王 朋友 你 来 这里 ?

你来自哪位君王的领地？

[tel] [em 'i:] ['ɔ:lsoʊ] ['tru:li] [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ]
Tell me also truly what is thy name and family , and what thou hast a
告诉 我 还 真的 什么 是 你的 姓名 和 家庭 , 和 什么 你 哈斯特 一个
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] . -
knowledge of . ' -
知识 的 . -

请你如实告诉我你的姓名、家族以及你所了解的知识。

" [ju:drɪ'ɪθɪrə] [sed] , - [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈkænkə, 'kæŋkə] ,
" **Yudhishtira said , ' My name is Kanka** ,
尤迪什提拉 说 , - 我的 姓名 是 坎卡 ,

尤迪什提拉说：“我的名字叫坎卡，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['brɑ:mənə] [bɪ'ɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and I am a Brahmana belonging to the family known by the name of
和 我 是 一个 婆罗门 属于 到 这 家庭 已知 经过 这 姓名 的
.
Vaiyaghra .
.

我是婆罗门，属于名为瓦亚格拉的家族。

[aɪ][eɪ 'em] [skɪld] [ɪn] ['kæstɪŋ] [daɪs] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rmərli] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ju:drɪ'ɪθɪrə] . -
I am skilled in casting dice , and formerly I was a friend of Yudhishtira . ' -
我 是 熟练 在 铸件 骰子 , 和 以前 我 曾是 一个 朋友 的 尤迪什提拉 . -
我擅长掷骰子，而且我以前是尤迪什提拉的朋友。

" [vɪ'rɑ:tə] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ] [wɪl] [grænt] [ði:] [wət'evər] [bu:n] [ðəʊ] [meɪst] [dɪ'zɑ:ər] .
" **Virata replied , ' I will grant thee whatever boon thou mayst desire** .
" 病毒 回复 , - 我 将要 授予 你 任何 恩惠 你 五月 欲望 .

维拉塔回答说：“无论你想要什么恩惠，我都会满足你。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第2/11页

[du:] [ðəʊ] [ru:l] [ðə; ði] - . — [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:] .
Do thou rule the Matsyas . — I shall remain in submission to thee .
做 你 规则 这 - . — 我 将 保持 在 提交 到 你 .
你统治摩蹉族吧！——我将永远臣服于你。

[i:v(ə)n] ['kʌnɪŋ] ['gæmbəlz] [ɑ:r; ər] [laɪkt] [baɪ][em 'i:] .
Even cunning gamblers are liked by me .
甚至 狡猾 赌徒 是 喜欢 经过 我 .
就连狡猾的赌徒我也喜欢。

[ðəʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑ:rt][laɪk] [ə; eɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] . -
Thou , on the other hand , art like a god , and deservest a kingdom . '
你 , 在 这 其他 手 , 艺术 喜欢 一个 上帝 , 和 值得 一个 王国 . -
而你，却如同神明一般，理应拥有一个王国。

" [ju:dɪʃɪθɪrə] [sed] , - [maɪ][fɜ:rst] [prer] , [oʊ][bɜ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
" Yudhishtira said , ' My first prayer , O lord of earth ,
" 尤迪什提拉 说 , - 我的 第一的 祷告 , 哦 主 的 地球 ,
尤迪什提拉说：“大地之主啊，我的第一个祈祷是.....”

[ɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['eni] [dɪ'spju:t] ([ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [daɪs]) [wɪð; wɪθ] [loʊ] ['pi:p(ə)]
is that I may not be involved in any dispute (on account of dice) with low people
是 那 我 可能 不是 是 涉及 在 任何 争议 (在 帐户 的 骰子) 和 低的 人们
:
:
:
我可能不会因为掷骰子而与低级人士发生任何纠纷。

['fɜ:rðər] ,
Further ,
更远 ,
更远，

[ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][em 'i:] ([æt; ət] [daɪs]) [æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]
a person defeated by me (at dice) shall not be permitted to retain the
一个 人 战败 经过 我 (在 骰子) 将 不是 是 允许 到 保持 这
[welθ] ([wʌn] [baɪ][em 'i:]) .
wealth (won by me) .
财富 (韩元 经过 我) .
被我（掷骰子）击败的人，不得保留（我赢得的）财富。

[let] [ðɪs] [bu:n] [bi:; bi] ['græntɪd] [tu:; tə][em 'i:] [θru:] [ðai] [greɪs] . -
Let this boon be granted to me through thy grace . '
让 这 恩惠 是 的确 到 我 通过 你的 优雅 . -
愿您以恩典赐予我这份恩惠。

" [vɪ'rɑ:tə] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ][æɪ; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [hu:] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [dɪs'pli:z] [ði:] ,
" Virata replied , ' I shall certainly slay him who may happen to displease thee ,
" 病毒 回复 , - 我 将 当然 杀戮 他 WHO 可能 发生 到 得罪 你 ,
维拉塔回答说：“我一定会杀死任何可能惹你不高兴的人。”

[ænd; ənd][ʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][twaɪs] - [bɔːrn][wʌnz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['bæniʃ][him; ɪm][frʌm; frəm]
and should he be one of the twice - born ones , I shall banish him from
和 应该 他 是 一 的 这 两次 - 出生 一个 , 我 将 放逐 他 从
[maɪ][də'mɪnjənz] .
my dominions .
我的 领地 .

如果他是再生族之一，我将把他驱逐出我的领土。

[let][ðə; ði][ə'sembld][ˈsʌbdʒekts][ˈlɪs(ə)n] !
Let the assembled subjects listen !
让 这 组装 主题 听 !

让在场的人们听着！

[ˈkænkə, 'kæŋkə][ɪz][æz; əz][mʌtʃ][lɔːrd][ʌv; əv][ðɪs][reɪlm][æz; əz][aɪ][maɪ'self] .
Kanka is as much lord of this realm as I myself .
坎卡 是 作为 很多 主 的 这 领域 作为 我 我 .

坎卡和我一样，都是这片土地的主宰。

[ðəʊ] ([ˈkænkə, 'kæŋkə]) [ʃælt][biː; bi][maɪ][frend][ænd; ənd][ʃælt][raɪd][ðə; ði][seɪm][ˈviːək(ə)lɪz][æz; əz][aɪ] .
Thou (Kanka) shalt be my friend and shalt ride the same vehicles as I .
你 (坎卡) 应 是 我的 朋友 和 应 骑 这 相同的 车辆 作为 我 .

你（坎卡）将成为我的朋友，并与我乘坐相同的交通工具。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][ˈɔːlsou][biː; bi][æt; ət][ðaɪ][dɪ'spouz(ə)] [ə'pærəl][ɪn][ˈplenti] ,
And there shall also be at thy disposal apparel in plenty ,
和 那里 将 还 是 在 你的 处理 服饰 在 很多 ,

而且你还将拥有充足的衣物供你选择。

[ænd; ənd][ˈveriəs][kaɪndz][ʌv; əv][ˈvaɪəndz][ænd; ənd][drɪŋks] .
and various kinds of viands and drinks .
和 各种各样的 种类 的 菜肴 和 饮料 .

以及各种菜肴和饮料。

[ænd; ənd][ðəʊ][ʃælt][lʊk][ˈɪntuː][maɪ][ə'ferz] , [bəuθ][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] .
And thou shalt look into my affairs , both internal and external .
和 你 应 看 进入 我的 事务 , 两个都 内部的 和 外部的 .

你要察看我的内政和外事。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðɪː][ɔːl][maɪ][dɔːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈoʊpən] .
And for thee all my doors shall be open .
和 为了 你 全部 我的 门 将 是 打开 .

我将为你敞开我所有的大门。

[wen][men][aʊt][ʌv; əv][ɪm'plɔɪ][ɔːr][ʌv; əv][streɪnd][ˈsɜːrkəmstænsɪz][wɪl][ə'plai][tuː; tə][ðɪː] ,
When men out of employ or of strained circumstances will apply to thee ,
什么时候 男人 出去 的 采用 或者 的 紧张 情况 将要 申请 到 你 ,

当失业或生活拮据的人向你求助时，

[duː][ðəʊ][æt; ət][ɔːl][ˈaʊərz][brɪŋ][ðer; ðər][wɜːrdz][ˈʌntə'ʌntu][em'iː] ,
do thou at all hours bring their words unto me ,
做 你 在 全部 小时 带来 他们的 字 到 我 ,

你务必随时将他们的话语带给我。

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][ˈfʊrli][gɪv][ðem; ðəm][wət'evər][ðeɪ][dɪ'zaɪər] .
and I will surely give them whatever they desire .
和 我 将要 一定 给 他们 任何 他们 欲望 .

我一定会满足他们的任何愿望。

[noʊ][fɪr][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðaɪn][æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][ðəʊ] - [wɪð; wɪθ][em'iː] . -
No fear shall be thine as long as thou residest with me . -
不 害怕 将 是 你的 作为 长的 作为 你 - 和 我 . -

只要你与我同住，你就无需恐惧。

" [sed] , " ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][vɪrɑ:tɑ:z] [kɪŋ] , [ænd; ənd]
" **Vaisampayana said** , " **Having thus obtained an interview with Virata's king** , **and**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 因此 获得 一个 面试 和 维拉塔的 国王 , 和
[rɪ'si:vð] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [bu:nz] ,
received from him boons ,
已收到 从 他 恩惠 ,

毗耶娑婆耶那说道：“就这样，他觐见了毗罗陀的国王，并从他那里得到了恩惠；

[ðæt] [hə'roʊɪk] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [bɪ'gæŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] , ['haɪli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ɔ:l] .
that heroic bull among men , **began to live happily** , **highly regarded by all** .
那 英勇 公牛 之中 男人 , 开始 到 居住 快乐地 , 高度 认为 经过 全部 .

那头人中英雄般的公牛，开始过上了幸福的生活，受到所有人的尊敬。

[nɔ:r][kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] [ðer; ðər] .
Nor could any one discover him as he lived there .
也不 可以 任何 一 发现 他 作为 他 居住地 那里 .

也没有人能找到他，因为他就住在那里。

" ['sekʃ(ə)n] [vi:ɑr'ɑr'aɪ]
" **SECTION VIII**
" 部分 八

第八部分

[sed] , " [ðen] [ə'nʌðər] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dredf(ə)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ]
Vaisampayana said , " **Then another endued with the dreadful strength and blazing**
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 其他 赋予 和 这 可怕 力量 和 炽烈
[ɪn] ['bjʊ:ti] , [ə'prəʊtʃt] [kɪŋ] [vɪ'rɑ:tə] ,
in beauty , **approached king Virata** ,
在 美丽 , 接近 国王 病毒 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后，另一位拥有可怕力量和绝世美貌的女子，来到了毗罗多王面前。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pleɪf(ə)] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
with the playful gait of the lion .
和 这 顽皮的 步态 的 这 狮子 .

迈着狮子般活泼的步伐。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hænd][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] ['leɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spu:n] ,
And holding in hand a cooking ladle and a spoon ,
和 保持 在 手 一个 烹饪 勺子 和 一个 勺子 ,

他手里拿着汤勺和汤匙，

[æz; əz][ɔ:lsoʊ][æn; ən] ['ʌn'fi:ðd] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['seɪbl] [hju:][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]
as also an unsheathed sword of sable hue and without a spot on the
作为 还 一个 出鞘 剑 的 黑貂 色调 和 没有 一个 点 在 这
[bleɪd] ,
blade ,
刀刃 ,

还有一把未出鞘的黑色宝剑，剑刃上没有任何污点。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] ['ɪljʊ:miniŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['splendər] [laɪk]
he came in the guise of a cook illumining all around him by his splendour like
他 来了 在 这 伪装 的 一个 厨师 启发性的 全部 大约 他 经过 他的 辉煌 喜欢
[ðə; ði] [sʌn] [dis'kʌvəriŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] .
the sun discovering the whole world .
这 太阳 发现 这 所有的 世界 .

他装扮成厨师而来，光芒四射，如同太阳照亮整个世界。

[ænd; ənd][ə'taɪərd][ɪn][blæk][ænd; ənd][pə'zest][ʌv; əv][ðə; ði][streŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv]
And attired in black and possessed of the strength of the king of
和 穿着 在 黑色的 和 拥有 的 这 力量 的 这 国王 的
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

他身着黑衣，拥有山中之王的强大力量，

[hiː; hi][ə'prəʊtɪt][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]-[ænd; ənd][stʊd][bɪ'fɔːr][hɪm; ɪm] .
he approached the king of the Matsyas and stood before him .
他 接近 这 国王 的 这 - 和 站立 前 他 .

他走到摩蹉王面前，站在他面前。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊldɪŋ][ðæt][kɪŋ]-[laɪk][pɜːrs(ə)n][bɪ'fɔːr][hɪm; ɪm],[vɪ'rɑːtə][ə'drest][hɪz; ɪz][ə'sembld]
And beholding that king - like person before him , Virata addressed his assembled
和 凝视 那 国王 - 喜欢 人 前 他 , 病毒 已解决 他的 组装
['sʌbdʒekts][sɛɪɪŋ] , - [huː][ɪz][ðæt][juːθ] ,
subjects saying , ' Who is that youth ,
主题 说 , - WHO 是 那 青年 ,

维拉塔望着眼前这位威严的君王，便对聚集的臣民们说道：“那位年轻人是谁？”

[ðæt][bʊl][ə'mʌŋ][men],[wɪð; wɪθ][ʃəʊldəz][brɔːd][laɪk][ðoʊz][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən],[ænd; ənd][soʊ]
that bull among men , with shoulders broad like those of a lion , and so
那 公牛 之中 男人 , 和 肩膀 广阔 喜欢 那些 的 一个 狮子 , 和 所以
[ɪk'siːdɪŋli][bjuːtɪf(ə)] ?
exceedingly beautiful ?
非常 美丽的 ?

那人中之牛，肩膀宽阔如狮，容貌极其俊美？

[ðæt][pɜːrs(ə)n],[nɛvər][siːn][bɪ'fɔːr],[ɪz][laɪk][ðə; ði][sʌŋ] .
That person , never seen before , is like the sun .
那 人 , 绝不 已见 前 , 是 喜欢 这 太阳 .

那个人，前所未见，就像太阳一样。

[rɪ'vɑːlvɪŋ][ðə; ði]['mætər][ɪn][maɪ][maɪnd],[aɪ]['kænɔːt][æsər'teɪn][huː][hiː; hi][ɪz] ,
Revolving the matter in my mind , I cannot ascertain who he is ,
旋转 这 事情 在 我的 头脑 , 我 不能 探明 WHO 他 是 ,

我反复思索，却始终无法确定他是谁。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n][sɪrɪəs][θɔːts][ges][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðæt][bʊl][ə'mʌŋ]
nor can I with even serious thoughts guess the intention of that bull among
也不 能 我 和 甚至 严肃的 想法 猜测 这 意图 的 那 公牛 之中
[men]([ɪn][kʌmɪŋ][hɪr]) .
men (in coming here) .
男人 (在 未来 这里) .

我甚至无法认真思考，猜到那个莽汉（来到这里）的意图。

[bɪ'hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm],[aɪ'tiː][siːmz][tuː; tə][em'iː][ðæt][hiː; hi][ɪz][iːðər][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
Beholding him , it seems to me that he is either the king of the
凝视 他 , 它 似乎 到 我 那 他 是 任何一个 这 国王 的 这

[gænd'hɑːrvəz] ,
Gandharvas ,
乾闥婆 ,

看着他，我觉得他要么是乾闥婆之王，要么就是乾闥婆之王。

[ɔːr]-[hɪm'self] .
or Purandara himself .
或者 - 他自己 .

或者普兰达拉本人。

[du:] [ji:, ji] [æsəɾ'teɪn] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['stændɪθ] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] .
Do ye ascertain who it is that standeth before my eyes .
做 是的 探明 WHO 它 是 那 站立 前 我的 眼睛 .

你们能确定站在我眼前的是谁吗？

[let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] ['kwɪkli] [wʌt] [hi:, hi] [si:ks] . -
Let him have quickly what he seeks .
让 他 有 迅速地 什么 他 寻找 . -

让他尽快得到他所想要的。

[ðʌs] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [kɪŋ] [vɪ'rɑ:tə] ,
Thus commanded by king Virata ,
因此 命令 经过 国王 病毒 ,

奉维拉塔国王之命，

[hɪz; ɪz] [swɪft] - ['fʊtɪd] ['mesɪndʒəz] [went] [ʌp] [tu:, tə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt]
his swift - footed messengers went up to the son of Kunti and informed that
他的 迅速 - 有脚的 信使 去 向上 到 这 儿子 的 昆蒂 和 知情的 那
[jʌŋgəɾ] ['brʌðəɾ] [ʌv; əv] [ju:di'fɪθɪrə] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] .
younger brother of Yudhishtira of everything the king had said .
年轻 兄弟 的 尤迪什提拉 的 一切 这 国王 有 说 .

他身手敏捷的使者来到昆蒂之子面前，将国王所说的一切都告诉了尤迪什提拉的弟弟。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] , [ə'prəʊtɪŋ] [vɪ'rɑ:tə] ,
Then the high - souled son of Pandu , approaching Virata ,
然后 这 高的 - 有灵魂的 儿子 的 潘杜 , 接近 病毒 ,

然后，品格高尚的般度之子，走向毗罗陀，

[ə'drest] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ʌn'su:tɪd] [tu:, tə] [hɪz; ɪz] ['ɑ:bdʒekt] , ['seɪɪŋ] , - [oʊ]
addressed him in words that were not unsuited to his object , saying , ' O
已解决 他 在 字 那 是 不是 不合适 到 他的 目的 , 说 , - 哦
[fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
foremost of kings ,
首先 的 国王 ,

他用恰当的言辞对他说：“诸王之首啊，

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [kʊk] , - [baɪ] [neɪm] .
I am a cook , Vallava by name .
我 是 一个 厨师 , 经过 姓名 .

我是一名厨师，名叫瓦拉瓦。

[aɪ] [eɪ 'em] [skɪld] [ɪn] ['dresɪŋ] ['dɪfɪz] .
I am skilled in dressing dishes .
我 是 熟练 在 敷料 菜肴 .

我擅长给菜肴调味。

[du:] [ðəʊ] [ɪm'plɔɪ] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ! -
Do thou employ me in the kitchen !
做 你 采用 我 在 这 厨房 ! -

请雇用我在厨房工作！

" [vɪ'rɑ:tə] [sed] , - [aɪ] [du:] [nɑ:t] [bɪ'li:v] , [oʊ] - , [ðæt] ['kʊkɪŋ] [ɪz] [ðəɪ] ['ɑ:fɪs] .
" **Virata said , ' I do not believe , O Vallava , that cooking is thy office .**
" 病毒 说 , - 我 做 不是 相信 , 哦 - , 那 烹饪 是 你的 办公室 .

维拉塔说：“瓦拉瓦啊，我不相信烹饪是你的职责。”

[ðəʊ] [ðə; ði] ['deɪəti; 'di:əti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti]
Thou resemblest the deity of a thousand eyes ; and in grace and beauty
你 最相似 这 神 的 一个 千 眼睛 ; 和 在 优雅 和 美丽
[ænd; ənd] ['praʊəs] ,
and prowess ,
和 能力 ,

你宛如千眼神祇；优雅、美丽、英勇，

[ðəʊ] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [ɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ！ -
thou shinest among these all as a king ! .
你 最闪亮的 之中 这些 全部 作为 一个 国王 ！ -

你如同君王般在众人之中熠熠生辉！

" [ˈbi:mə] [rɪˈplaɪd] , - [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [aɪ][eɪ 'em][ðəɪ] [kʊk] [ænd; ənd][ˈsɜ:rvənt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]
" **Bhima replied , ' O king of kings , I am thy cook and servant in the first**
" 毗摩 回复 , - 哦 国王 的 国王 , 我 是 你的 厨师 和 仆人 在 这 第一的
[pleɪs] .
place .
地方 .

毗摩回答说：“万王之王啊，我首先是您的厨师和仆人。”

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈkɜ:ri:z] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnɑ:lɪdʒ] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] ,
It is not curries only of which I have knowledge , O monarch ,
它 是 不是 咖喱 仅有的 的 哪个 我 有 知识 , 哦 君主 ,
陛下，我不仅了解咖喱，

[ɔ:l'ðoʊ] [kɪŋ] [ju:di'fɪθɪrə] [ˈɔ:lweɪz] [ju:st] [ɪn] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ][tu:; tə] [teɪst] [maɪ] [ˈdɪfɪz] .
although king Yudhishtira always used in days gone by to taste my dishes .
虽然 国王 尤迪什提拉 总是 用过的 在 天 已消失 经过 到 品尝 我的 菜肴 .
虽然过去尤迪什提拉国王总是会品尝我的菜肴。

[oʊ][ɔ:rð][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [aɪ][eɪ 'em][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈreslər] .
O lord of earth , I am also a wrestler .
哦 主 的 地球 , 我 是 还 一个 摔跤手 .
大地之主啊，我也是一名摔跤手。

[nɔ:r] [ɪz][ðer; ðər][wʌn] [ðæt] [ɪz][ˈi:kwəl][tu:; tə][em 'i:] [ɪn] [streŋθ] .
Nor is there one that is equal to me in strength .
也不 是 那里 一 那 是 平等的 到 我 在 力量 .
也没有人能在力量上与我匹敌。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˈlaɪənz][ænd; ənd] ['elɪfənts] , [aɪ][æɪ; jəl] , [oʊ] [ˈsɪnɪs] [wʌn] ,
And engaging in fight with lions and elephants , I shall , O sinless one ,
和 引人入胜 在 斗争 和 狮子 和 大象 , 我 将 , 哦 无罪 一 ,
我将与狮子和大象搏斗，哦，无罪之人，

[ˈɔ:lweɪz] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðəɪ] [entərˈteɪnmənt] . -
always contribute to thy entertainment . ' .
总是 贡献 到 你的 娱乐 . -
总是为你的娱乐活动做出贡献。

" [vɪˈrɑ:tə] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [ˈi:v(ə)n][grænt] [ðɪ:] [bu:nz] .
" **Virata said , ' I will even grant thee boons .**
" 病毒 说 , - 我 将要 甚至 授予 你 恩惠 .
维拉塔说：“我甚至会赐予你恩惠。”

[ðəʊ] [wɪlt] [du:] [wʌt] [ðəʊ] [wɪʃ] , [æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'skraɪb] [ðəɪ'self] [skɪld] [ɪn][aɪ 'ti:] .
Thou wilt do what thou wishest , as thou describest thyself skilled in it .
你 枯萎 做 什么 你 愿望 , 作为 你 描述 你自己 熟练 在 它 .
你将做你想做的事，因为你自称擅长此道。

[aɪ][du:][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [θɪŋk] , [ðæt] [ðɪs] [ˈɑ:fɪs] [ɪz] [ˈwɜ:ɹði] [ʌv; əv] [ðɪ:] ,
I do not , however , think , that this office is worthy of thee ,
我 做 不是 , 然而 , 思考 , 那 这 办公室 是 值得 的 你 ,
然而，我认为，这个职位配不上你。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [dɪ'zɜ:v] [ðɪs] ([ɪn'taɪər]) [ɜ:rθ] [ɡɜ:rt] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [si:] .
for thou deservest this (entire) earth girt round by the sea .
为了 你 值得 这 (全部的) 地球 束 圆形的 经过 这 海 .
因为你配得上这（整个）被海洋环绕的大地。

[bʌt; bət][duː][æz; əz] [ðəʊ] [laɪk] .
But do as thou likest .
但 做 作为 你 最喜欢 .

但随你便吧。

[biː; bi] [ðəʊ] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪtʃɪn] ,
Be thou the superintendent of my kitchen ,
是 你 这 校长 的 我的 厨房 ,

请你担任我厨房的掌管者，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːrt] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ðer; ðər]
and thou art placed at the head of those who have been appointed there
和 你 艺术 放置 在 这 头 的 那些 WHO 有 到过 任命 那里

[bɪ'fɔːr] [baɪ][em 'iː] . -
before by me . -
前 经过 我 . -

而你，则被安排在我先前任命的那些人之首位。

" [kən'tɪnjuːd] , " [ðʌs] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['biːmə] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
" **Vaisampayana continued** , " **Thus appointed in the kitchen** , **Bhima soon became the**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 任命 在 这 厨房 , 毗摩 很快 成为 这
[ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [vɪ'rɑːtə] .
favourite of king Virata .
最喜欢的 的 国王 病毒 .

毗耶娑继续说道：“就这样，毗摩被安排到厨房工作，很快就成了毗罗多王的宠臣。”

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And , **O king** ,
和 , 哦 国王 ,

哦，国王啊！

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪv; laɪv][ðer; ðər] [ʌn'rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][vɪ'rɑːtə][æz; əz]
he continued to live there unrecognised by the other servants of Virata as
他 持续 到 居住 那里 未被识别 经过 这 其他 仆人 的 病毒 作为

[ˈɔːlsoʊ][baɪ] [ˈlðər] ['piːp(ə)l] !
also by other people !
还 经过 其他 人们 !

他继续住在那里，既没有被维拉塔的其他仆人认出来，也没有被其他人认出来！

" ['sekʃ(ə)n] [aɪ'reks]
" **SECTION IX**
" 部分 第九章

第九节

[sed] , " ['baɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [blæk] , [sɔːft] , [faɪn] ,
Vaisampayana said , " **Binding her black** , **soft** , **fine** ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 结合 她 黑色的 , 柔软的 , 美好的 ,

毗耶娑婆耶那说道：“将她黑色、柔软、细腻的.....”

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] ['tresɪz] [wɪð; wɪθ] [k'rɪspt] ['ɛndz][ˈɪntuː][ə; eɪ] ['nɑːtɪd] [breɪd] ,
long and faultless tresses with crisped ends into a knotted braid ,
长的 和 完美无瑕 头发 和 酥脆 结束 进入 一个 打结的 编织 ,

长长的、柔顺无瑕的秀发，发尾卷曲成辫子，

[draʊ'pɑːdiː][ʌv; əv] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [swiːt] [smaɪlz] , ['θroʊɪŋ] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [raɪt] ['ʃəʊldəz]
Draupadi of black eyes and sweet smiles , **throwing it upon her right shoulders**
德罗波蒂 的 黑色的 眼睛 和 甜的 微笑 , 投掷 它 之上 她 正确的 肩膀
,
.
,

黑眼睛、笑容甜美的德罗波蒂将它搭在右肩上。

[kən'si:ld] [aɪ 'ti:] [baɪ] [hɜ:r; hər] [klɔ:θ] .
concealed it by her cloth .
暗 它 经过 她 布 .

她用衣服遮住了它。

[ænd; ənd] [fi:; ji] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['dɜ:rti] [ðʊʊ] ['kɔ:stli] [klɔ:θ] .
And she wore a single piece of a black and dirty though costly cloth .
和 她 穿着 一个 单身的 片 的 一个 黑色的 和 肮脏的 尽管 昂贵 布 .

她身上只穿了一块黑色、脏兮兮但很贵的布料。

[ænd; ənd] ['dresɪŋ] [hɜ:r'self] [æz; əz] [ə; eɪ] - , [fi:; ji] [br'gæŋ] [tu:; tə] ['wɑ:ndər] ['hɪðər] [ænd; ənd]
And dressing herself as a Sairindhri , she began to wander hither and
和 敷料 她自己 作为 一个 - , 她 开始 到 漫步 这里 和
['ðɪðər] [ɪn] ['si:mɪŋ] [ə'flɪk(ə)n] .
thither in seeming affliction .
那里 在 似乎 痛苦 .

她把自己打扮成赛琳德里（Sairindhri）的模样，开始四处游荡，装出一副痛苦不堪的样子。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] ['wɑ:ndərɪŋ] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['heɪstɪli]
And beholding her wandering , men and women came to her hastily
和 凝视 她 漫游 , 男人 和 女性 来了 到 她 草草

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɜ:r; hər] , ['seɪɪŋ] ,
and addressed her , saying ,
和 已解决 她 , 说 ,

看见她四处游荡，男男女女就急忙上前去，对她说：

- [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ?
' Who are you ?
- WHO 是 你 ?

你是谁？

[ænd; ənd] [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [si:k] ? -
And what do you seek ? '
和 什么 做 你 寻找 ? -

你所寻求的是什么？

[ænd; ənd] [fi:; ji] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['kɪŋz] - .
And she replied , ' I am a king's Sairindhri .
和 她 回复 , - 我 是 一个 国王的 - .

她回答说：“我是国王的赛琳德里。”

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] ['eni] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [meɪn'teɪn] [em 'i:] . -
I desire to serve any one that will maintain me . '
我 欲望 到 服务 任何 一 那 将要 维持 我 . -

我愿为任何愿意供养我的人效力。

[bʌt; bət] [br'hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ænd; ənd] [dres] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['ɔ:lsʊʊ] [hɜ:r; hər] [spi:tʃ] [ðæt]
But beholding her beauty and dress , and hearing also her speech that
但 凝视 她 美丽 和 裙子 , 和 听力 还 她 演讲 那

[wʌz; wəz] [soʊ] [swi:t] ,
was so sweet ,
曾是 所以 甜的 ,

但是，看到她的美貌和衣着，听到她甜美的嗓音，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [meɪd] - ['sɜ:rɪvənt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .
the people could not take her for a maid - servant in search of subsistence .
这 人们 可以 不是 拿 她 为了 一个 女佣 - 仆人 在 搜索 的 生存 .

人们无法将她视为为了糊口而来的女佣。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

And it came to pass that while looking this way and that from the
和 它 来了 到 经过 那 尽管 寻找 这 方式 和 那 从 这

[ˈterəs] ,

terrace ,
阳台 ,

于是，当我站在露台上四处张望时，

[vɪrɑ:tɑ:z] [brɪˈlʌvɪd] [kwi:n] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [sɔ:] [draʊˈpɑ:di:] .

Virata's beloved queen , daughter of the king of Kekaya , saw Draupadi .
维拉塔的 心爱 女王 , 女儿 的 这 国王 的 - , 锯 德罗波蒂 .

维拉塔心爱的王后，凯卡亚国王的女儿，见到了德罗波蒂。

[ænd; ənd] [brɪˈhoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər][fərˈlɔ:rn][ænd; ənd][klæd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [ðə; ðɪ] [kwi:n]

And beholding her forlorn and clad in a single piece of cloth , the queen
和 凝视 她 绝望 和 覆膜 在 一个 单身的 片 的 布 , 这 女王

[əˈdrest] [hɜ:r; hər] [ˈseɪŋ] ,

addressed her saying ,
已解决 她 说 ,

看到她衣衫褴褛、孤苦伶仃，王后对她说：

- [oʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [wʌn] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [si:k] ? -

' O beautiful one , who are you , and what do you seek ? '
- 哦 美丽的 一 , WHO 是 你 , 和 什么 做 你 寻找 ? -

“美丽的女子啊，你是谁？你所寻求的是什么？”

[ðerəˈpɑ:n] , [draʊˈpɑ:di:] [ˈænsər] [hɜ:r; hər] , [ˈseɪŋ] , - [oʊ] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [kwi:nz] , [aɪ][eɪˈem]

Thereupon , Draupadi answered her , saying , ' O foremost of queens , I am
于是 , 德罗波蒂 回答 她 , 说 , - 哦 首先 的 女王们 , 我 是

Sairindhri .
赛琳德里 .

于是，德罗波蒂回答她说：“最伟大的王后啊，我是赛琳德里。”

[aɪ] [wɪl] [sɜ:rv] [ˈenɪbɑ:di] [ðæt] [wɪl] [meɪnˈteɪn] [emˈi:] . -

I will serve anybody that will maintain me . '
我 将要 服务 任何人 那 将要 维持 我 . -

谁愿意养活我，我就为谁效力。

[ðen] - [sed] , - [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] ([rɪˈgɑ:rdɪŋ] [jʊr; jər] [prəˈfe(ə)n]) [kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi]

Then Sudeshna said , ' What you say (regarding your profession) can never be
然后 - 说 , - 什么 你 说 (关于 你的 职业) 能 绝不 是

[kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][soʊ] [matʃ] [ˈbju:ti] .

compatible with so much beauty .
兼容的 和 所以 很多 美丽 .

然后苏德什纳说：“你所说的（关于你的职业）与如此美好的事物是绝对不相容的。”

([ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntrəri]) [ju:; jʊ] [maɪt] [wel] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvənt] [bəʊθ] , [meɪl] [ænd; ənd]

(On the contrary) you might well be the mistress of servants both , male and
(在 这 相反) 你 可能 出色地 是 这 情妇 的 仆人 两个都 , 男性 和

[ˈfi:meɪl] .

female .
女性 .

（相反）你很可能同时拥有男仆和女仆。

[jʊr; jər] [hi:lz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈprɑ:mɪnənt] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [θaɪz] [tʌtʃ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .

Your heels are not prominent , and your thighs touch each other .
你的 高跟鞋 是 不是 著名的 , 和 你的 大腿 触碰 每个 其他 .

你的脚后跟不突出，而且你的大腿紧贴在一起。

你的陡七（尖崩地）号面看，你的下后像红构的地面。

[ænd; ənd][jɔː; jər] [weɪst] [ɪz] ['slendə] , [ænd; ənd][jɔː; jər] [nek] [berz] [laɪnz] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)] [ðoʊz] [ʌv; əv]
And your waist is slender , and your neck bears lines that resemble those of
和 你的 腰部 是 苗条 , 和 你的 脖子 熊 线条 那 类似 那些 的
[ðə; ði] [kɑːntʃ] .
the conch .
这 海螺 .

你的腰肢纤细，脖颈上的纹路如同海螺的纹路。

[ænd; ənd][jɔː; jər] [veɪnz] [ɑːr; ər] ['skersli] ['vɪzəb(ə)] .

And your veins are scarcely visible .
和 你的 静脉 是 几乎 可见的 .

你的血管几乎看不见。

[ɪn'diːd] , [jɔː; jər] ['kaʊntənəns] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,

Indeed , your countenance is like the full moon ,
的确 , 你的 面容 是 喜欢 这 满的 月亮 ,

你的容貌确实像满月一样皎洁。

[ænd; ənd][jɔː; jər] [aɪz] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['loʊtəs] ,

and your eyes resemble the leaves of the autumnal lotus ,
和 你的 眼睛 类似 这 树叶 的 这 秋季 莲花 ,

你的眼睛像秋天莲花的叶子一样。

[ænd; ənd][jɔː; jər]['bɑːdi][ɪz]['freɪgrənt][æz; əz][ðə; ði]['loʊtəs][ɪt'self] .

and your body is fragrant as the lotus itself .
和 你的 身体 是 香 作为 这 莲花 本身 .

你的身体像莲花一样芬芳。

['verɪli] , [ɪn] ['bjuːti] [juː; jʊ][rɪ'zemb(ə)] [rɪːsriː][hɜːr'self] , [huːz] [siːt] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['loʊtəs] .

Verily , in beauty you resemble Sri herself , whose seat is the autumnal lotus .
确实 , 在 美丽 你 类似 斯里 她自己 , 谁 座位 是 这 秋季 莲花 .

你的美貌确实与女神斯里本人十分相似，她的宝座是秋季盛开的莲花。

[tel] [em 'iː] , [oʊ] ['bjuːtɪf(ə)] ['dæmzl] , [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] .

Tell me , O beautiful damsel , who thou art .
告诉 我 , 哦 美丽的 闺女 , WHO 你 艺术 .

美丽的少女啊，请告诉我，你是谁？

[ðəʊ] [kænst] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] .

Thou canst never be a maidservant .
你 罐 绝不 是 一个 女仆 .

你永远不可能成为女仆。

[ɑːrt] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['jækʃi] , [ə; eɪ] ['gɑːdəs] , [ə; eɪ] - , [ɔːr][æn; ən]['æpsərə] ?

Art thou a Yakshi , a Goddess , a Gandharvi , or an Apsara ?
艺术 你 一个 夜叉 , 一个 女神 , 一个 - , 或者 一个 天女 ?

你是夜叉女、女神、乾闥婆还是天女？

[ɑːrt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)] , [ɔːr][ɑːrt] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['nɑːgə] ?

Art thou the daughter of a celestial , or art thou a female Naga ?
艺术 你 这 女儿 的 一个 天体 , 或者 艺术 你 一个 女性 那伽 ?

你是天神之女，还是女神之女？

[ɑːrt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['gɑːrdɪən] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɪti] , [ə; eɪ] - , [ɔːr][ə; eɪ] [kɪnɑɪ] ,

Art thou the guardian goddess of some city , a Vidyadhari , or a Kinnari ,
艺术 你 这 监护人 女神 的 一些 城市 , 一个 - , 或者 一个 金纳里 ,

你是某座城市的守护女神，还是持明女神，抑或紧那利女神？

— [ɔːr][ɑːrt] [ðəʊ] ['roʊhɪni][hɜːr'self] ?

— or art thou Rohini herself ?
— 或者 艺术 你 罗希尼 她自己 ?

——或者你就是罗希尼本人？

[ɔ:r][ɑ:rt] [ðəʊ] - , [ɔ:r] - , - , [ɔ:r][mə'li:ni] , [ɔ:r][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv]['indrə] ,
Or art thou Alamvusha , or Misrakesi , Pundarika , or Malini , or the queen of Indra ,
或者 艺术 你 - , 或者 - , - , 或者 马利尼 , 或者 这 女王的 因陀罗 ,
[ɔ:r][ʌv; əv]['və:runə] ?
or of Varuna ?
或者 的 瓦鲁那 ?

或者你是阿拉姆武沙，或者米斯拉凯西，或者蓬达里卡，或者玛丽尼，或者因陀罗的王后，或者伐楼那的王后？

[ɔ:r] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðə; ði] [spaʊs] [ʌv; əv] [viswə:kɑ:rmə] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eitiv] [b:rd] [him'self] ?
Or , art thou the spouse of Viswakarma , or of the creative Lord himself ?
或者 , 艺术 你 这 配偶 的 毗湿婆迦摩 , 或者 的 这 有创造力的 主 他自己 ?
或者，你是毗首羯磨的配偶，还是创造之主的配偶？

[ʌv; əv] [ði:z] ['gɒdisiz] [hu:] [ɑ:rt] [rɪ'naʊnd] [ɪn][ðə; ði][sə'lest(ə)l] ['ri:dʒənz] , [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [oʊ]
Of these goddesses who art renowned in the celestial regions , who art thou , O
的 这些 女神们 WHO 艺术 著名 在 这 天体 地区 , WHO 艺术 你 , 哦
[greɪsf(ə)l] [wʌn] ? -
graceful one ? '
优美 一 ? -

天界诸位女神，你究竟是谁，优雅的女神？

" [draʊ'pɑ:di:] [rɪ'plaɪd] , - [oʊ] [ɔ:'spɪjəs] ['leɪdi] , [aɪ][eɪ 'em] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['gɑ:dəs] [nɔ:r][ə; eɪ] - ,
" **Draupadi replied , ' O auspicious lady , I am neither a goddess nor a Gandharvi ,**
" 德罗波蒂 回复 , - 哦 吉祥 女士 , 我 是 两者都不 一个 女神 也不 一个 - ,
[nɔ:r][ə; eɪ] ['jækʃi] ,
nor a Yakshi ,
也不 一个 夜叉 ,

德罗波蒂回答说：“吉祥的女士啊，我既不是女神，也不是乾闥婆，也不是夜叉女，

[nɔ:r][ə; eɪ] [rækʃɑ:si] .
nor a Rakshasi .
也不 一个 罗刹 .

也不是罗刹女。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [meɪd] - ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [klæs] .
I am a maid - servant of the Sairindhri class .
我 是 一个 女佣 - 仆人的 这 - 班级 .
我是赛琳德里阶层的女佣。

[aɪ] [tel] [ði:] [ðɪs] ['tru:li] .
I tell thee this truly .
我 告诉 你 这 真的 .
我实话实说。

[aɪ] [noʊ] [tu:; tə] [dres] [ðə; ði] [her] , [tu:; tə] [paʊnd] (['freɪgrənt] ['sʌbstənsɪz]) [fɔ:r; fər] [prɪ'peərɪŋ]
I know to dress the hair , to pound (fragrant substances) for preparing
我 知道 到 裙子 这 头发 , 到 磅 (香 物质) 为了 准备
['ʌŋgwənt] ,
unguents ,
药膏 ,

我知道如何梳理头发，如何捣碎（香料）以制作药膏，

[ænd; ænd][ɔ:'lsou][tu:; tə] [meɪk] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ænd] ['verɪgetɪd] ['gɑ:ləndz] , [oʊ] ['bju:tiəs] ['leɪdi] ,
and also to make beautiful and variegated garlands , O beauteous lady ,
和 还 到 制作 美丽的 和 斑 花环 , 哦 美丽的 女士 ,
美丽的女士，你还要编织美丽多彩的花环。

[ʌv; əv] ['dʒæzmɪn] [ænd; ænd] ['ləʊtəsɪz] [ænd; ænd] [blu:] ['lɪlɪz] [ænd; ænd] .
of jasmines and lotuses and blue lilies and Champakas .
的 茉莉花 和 莲花 和 蓝色的 百合花 和 香巴卡 .
茉莉花、莲花、蓝百合和金香木。

[ˈfɔːrmərli] [aɪ] [sɜːrvd] [ˈkrɪʃnəz] [ˈfeɪvərɪt] [kwiːn] [sɑːtjəˈbɑːmə] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][draʊˈpɑːdiː] ,
Formerly I served Krishna's favourite queen Satyabhama , and also Draupadi ,
以前 我 服务 克里希那的 最喜欢的 女王 萨蒂亚巴玛 , 和 还 德罗波蒂 ,
我以前侍奉过克里希纳最宠爱的王后萨蒂亚巴玛, 也侍奉过德罗波蒂。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] .
the wife of the Pandavas and the foremost beauty of the Kuru race .
这 妻子 的 这 般度族五兄弟 和 这 首先 美丽 的 这 库鲁 种族 .
般度族的妻子, 俱卢族最美丽的女子。

[aɪ][ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [əˈloʊn] , [ˈzːrɪnɪŋ] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [dres] ; [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][get]
I wander about alone , earning good food and dress ; and as long as I get
我 漫步 关于 独自的 , 收入 好的 食物 和 裙子 ; 和 作为 长的 作为 我 得到
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,
我独自四处游荡, 挣钱买好衣服和好饭; 只要我能得到这些,

[aɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əbˈteɪnəb(ə)] .
I continue to live in the place where they are obtainable .
我 继续 到 居住 在 这 地方 在哪里 他们 是 可获得 .
我仍然住在能买到这些东西的地方。

[draʊˈpɑːdiː][hɜːrˈself] [kɔːld] [ˌem ˈiː][məˈliːni] ([ˈmeɪkər][ʌv; əv] [ˈgɑːləndz]) . -
Draupadi herself called me Malini (maker of garlands) . '
德罗波蒂 她自己 称为 我 马利尼 (制造商 的 花环) . -
德罗波蒂本人称我为玛丽尼 (花环制作者)。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - [sed] , - [aɪ] [wʊd] [kiːp] [ðiː] [əˈpɑːn][maɪ] [hed] [ɪtˈself] ,
" **Hearing this , Sudeshna said , ' I would keep thee upon my head itself ,**
" 听力 这 , - 说 , - 我 会 保持 你 之上 我的 头 本身 ,
苏德什纳听人说: “我愿将你放在我的头上,

[ɪf] [ðə; ði] [daʊt] [dɪd][nɑːt] [krɔːs] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [wʊd] [biː; bi] [əˈtræktɪd] [tɔːrdz]
if the doubt did not cross my mind that the king himself would be attracted towards
如果 这 怀疑 做过 不是 又 我的 头脑 那 这 国王 他自己 会 是 吸引 向
[ðiː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] .
thee with his whole heart .
你 和 他的 所有的 心 .
如果我心中没有丝毫怀疑, 国王本人也会全心全意地被你吸引的话。

[əˈtræktɪd] [baɪ][ðəɪ] [ˈbjʊːti] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd][maɪ] [meɪdz] [ɑːr; ər]
Attracted by thy beauty , the females of the royal household and my maids are
吸引 经过 你的 美丽 , 这 女性 的 这 皇家 家庭 和 我的 女佣 是
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiː] .
looking at thee .
寻找 在 你 .

王室的女子和我的侍女们都被你的美貌所吸引, 都注视着你。

[wʌt] [meɪl] [ˈpɜːrs(ə)n] [ðen] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ðəɪ] [əˈtrækʃ(ə)n] ?
What male person then is there that can resist thy attraction ?
什么 男性 人 然后 是 那里 那 能 抵抗 你的 景点 ?
那么, 究竟有哪个男人能够抵挡住你的魅力呢?

[ˈfʊrli] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [wel] - [ˈraʊndɪd] [hɪps] , [oʊ] [ˈdæmzli] [ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [tʃɑːrmz] , [brˈhoʊldɪŋ] [ðəɪ]
Surely , O thou of well - rounded hips , O damsel of exquisite charms , beholding thy
一定 , 哦 你 的 出色地 - 圆润 臀部 , 哦 闺女的 的 精美的 魅力 , 凝视 你的
[fɔːrm][ʌv; əv][suːpərˈhjuːmən] [ˈbjʊːti] ,
form of superhuman beauty ,
形式 的 超人类 美丽 ,
哦, 拥有丰满臀部的你, 哦, 拥有绝世美貌的佳人, 欣赏你那超凡脱俗的美丽身姿,

[kɪŋ] [vɪ'ra:tə] [ɪz] [ʃʊ] [tuː; tə] [fəɹ'seɪk] [em 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] [tɜːrɪn] [tuː; tə] [ðɪː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl]
king Virata is sure to forsake me , and will turn to thee with his whole
国王 病毒 是 当然 到 背叛 我 , 和 将要 转动 到 你 和 他的 所有的
[haːrt] .
heart .
心 .

维拉塔国王一定会抛弃我，全心全意地投奔你。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈfɔːltləs] [lɪmz] , [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ɑːrt] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [aɪz] [ˈkæstɪŋ] [kwɪk]
O thou of faultless limbs , O thou that art endued with large eyes casting quick
哦 你 的 完美无瑕 四肢 , 哦 你 那 艺术 赋予 和 大的 眼睛 铸件 快的
[glɑːnsɪz] ,
glances ,
眼神 ,

哦，你拥有完美无瑕的肢体，哦，你拥有炯炯有神的大眼睛，目光敏捷地扫视着周围的一切，

[hiː; hi] [əˈpɑːn] [huːm] [ðəʊ] [wɪl] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [dɪˈzaɪər] [ɪz] [ʃʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstrɪkən] .
he upon whom thou wilt look with desire is sure to be stricken .
他 之上 谁 你 枯萎 看 和 欲望 是 当然 到 是 受打击的 .

你若对某人心生爱慕，他必将遭受厄运。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɔːltləs] [fɔːrm] ,
O thou of sweet smiles , O thou that possessest a faultless form ,
哦 你 的 甜的 微笑 , 哦 你 那 拥有者 一个 完美无瑕 形式 ,

拥有甜美笑容的你，拥有完美无瑕容貌的你，

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [brɪˈhoʊld] [ðɪː] [ˈkɑːnstəntli] , [wɪl] [ˈʃʊrli] [kætʃ] [ðə; ði] [fleɪm] .
he that will behold thee constantly , will surely catch the flame .
他 那 将要 看哪 你 不断地 , 将要 一定 抓住 这 火焰 .

常注视你的人，必将燃起火焰。

[ɪːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [klaɪmz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] [ˈkʌmpəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈstrʌkʃn] ,
Even as a person that climbs up a tree for compassing his own destruction ,
甚至 作为 一个 人 那 攀登 向上 一个 树 为了 罗盘 他的 自己的 破坏 ,

即使是爬到树上自取灭亡的人，

[ɪːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [kræb] [kənˈsiːv] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈruːɪn] , [aɪ] [meɪ] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [swiːt]
even as the crab conceives for her own ruin , I may , O thou of sweet
甚至 作为 这 螃蟹 构思 为了 她 自己的 废墟 , 我 可能 , 哦 你 的 甜的
[smaɪlz] ,
smiles ,
微笑 ,

即使螃蟹孕育着自我毁灭，我，哦，拥有甜美笑容的你，

[brɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈpɑːn] [maɪˈself] [baɪ] [ˈhɑːrbərɪŋ] [ðɪː] . -
bring destruction upon myself by harbouring thee . '
带来 破坏 之上 我 经过 窝藏 你 . -

窝藏你，必将自取灭亡。

" [draʊˈpɑːdiː] [rɪˈplaɪd] , - [oʊ] [fer] [ˈleɪdi] , [ˈniːðər] [vɪ'ra:tə] [nɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)]
" **Draupadi replied , ' O fair lady , neither Virata nor any other person will be able**
" 德罗波蒂 回复 , - 哦 公平的 女士 , 两者都不 病毒 也不 任何 其他 人 将要 是 有能力的
[tuː; tə] [hæv; həv] [em 'iː] ,
to have me ,
到 有 我 ,

德罗波蒂回答说：“美丽的女士啊，无论是维拉塔还是其他任何人，都无法得到我。”

[fɔːr; fər][maɪ][faɪv] [ˈjuːθfɪ] [ˈhʌzbəndz] , [huː] [ɑːr; ər][gændˈhɑːrvəz][ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gændˈhɑːrvə]
for my five youthful husbands , who are Gandharvas and sons of a Gandharva
为了 我的 五 青春 丈夫们 , WHO 是 乾闥婆 和 儿子们 的 一个 乾闥婆
[kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈpauər] ,
king of exceeding power ,
国王 的 超过 力量 ,
献给我的五位年轻的丈夫, 他们都是乾闥婆, 是一位拥有强大力量的乾闥婆王的儿子。

[ˈɔːlweɪz] [prəˈtekt] [em ˈiː] .
always protect me .
总是 保护 我 .
永远保护我。

[nʌn] [kæn; kən][duː][em ˈiː][ə; eɪ] [rɔːŋ] .
None can do me a wrong .
没有任何 能 做 我 一个 错误的 .
谁都伤害不了我。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][maɪ][gændˈhɑːrvə] [ˈhʌzbəndz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ˈoʊnli] [sʌtʃ] [ˈpɜːsənz]
It is the wish of my Gandharva husbands that I should serve only such persons
它 是 这 希望 的 我的 乾闥婆 丈夫们 那 我 应该 服务 仅有的 这样的 人
[æz; əz] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [em ˈiː][tuː; tə] [tʌtʃ] [fuːd] [ɔːlˈredi] [pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv][baɪ] [əˈnʌðər] ,
as will not give me to touch food already partaken of by another ,
作为 将要 不是 给 我 到 触碰 食物 已经 参与 的 经过 其他 ,
我的乾闥婆丈夫们希望我只侍奉那些不会让我碰别人吃过的食物的人。

[ɔːr] [tel] [em ˈiː][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðər; ðər] [fiːt] .
or tell me to wash their feet .
或者 告诉 我 到 洗 他们的 脚 .
或者让我去给他们洗脚。

[ˈeni] [mæn] [ðæt] [əˈtemptz] [tuː; tə][hæv; həv][em ˈiː][laɪk] [ˈeni] [ˈkaːmən] [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ] [deθ]
Any man that attempts to have me like any common woman , meeteth with death
任何 男人 那 尝试 到 有 我 喜欢 任何 常见的 女士 , 见面 和 死亡
[ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
that very night .
那 非常 夜晚 .
任何胆敢像对待普通女人一样占有我的男人, 当晚就会丧命。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [em ˈiː] , [fɔːr; fər] , [oʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [swiːt]
No one can succeed in having me , for , O beautiful lady , O thou of sweet
不 一 能 成功 在 拥有 我 , 为了 , 哦 美丽的 女士 , 哦 你 的 甜的
[smaɪlz] ,
smiles ,
微笑 ,
没有人能拥有我, 因为, 哦, 美丽的女士, 哦, 拥有甜美笑容的你,

[ðoʊz] [brɪˈlʌvɪd] [gændˈhɑːrvəz] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈenərdʒi][ænd; ənd] [ˈmɑːti] [streŋθ] [ˈɔːlweɪz]
those beloved Gandharvas , possessed of great energy and mighty strength always
那些 心爱 乾闥婆 , 拥有 的 伟大的 活力 和 强大的 力量 总是
[prəˈtekt] [em ˈiː] [ˈsiːkrətli] . -
protect me secretly . -
保护 我 偷偷 . -
那些我敬爱的乾闥婆, 拥有强大的能量和力量, 总是在暗中保护着我。

" - [sed] , - [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [brɪŋ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ]
" **Sudeshna said , ' O thou that bringest delight to the heart , if it is as thou**
" - 说 , - 哦 你 那 最 喜 到 这 心 , 如果 它 是 作为 你
[ˈseɪnst] ,
sayest ,
萨耶斯特 ,
苏德什纳说: “哦, 你这给心灵带来喜悦的人啊, 如果真如你所说,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪ:] ['ɪntu:] [maɪ] ['haʊshəʊld] .
I will take thee into my household .
我 将要 拿 你 进入 我的 家庭 .

我将收你到我家去。

[ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [tʌtʃ] [fu:d] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][baɪ] [ə'hʌðər] ,
Thou shalt not have to touch food that hath been partaken of by another ,
你 应 不是 有 到 触碰 食物 那 有 到过 参与 的 经过 其他 ,
你不可触碰别人吃过的食物。

[ɔ:r][tu:; tə] [wɔ:ʃ] [ə'hʌðəz] [fi:t] . -
or to wash another's feet . '
或者 到 洗 另一个的 脚 . -

或者去给别人洗脚。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][vɪɹɑ:tɑ:z] [waɪf] , [oʊ] , ['krɪʃnə] (
" Vaisampayana continued , " Thus addressed by Virata's wife , O Janamejaya , Krishna (
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 维拉塔的 妻子 , 哦 贾纳梅贾亚 , 克里希那 (
[draʊ'pɑ:di:]) ['evər] [dɪ'vooʊtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][lɔ:ds] ,
Draupadi) ever devoted to her lords ,
德罗波蒂) 曾经 奉献 到 她 领主们 ,

"Vaisampayana继续说道：“Virata的妻子如此称呼，哦，Janamejaya，Krishna（Draupadi）永远忠于她的主人们，

[brɪ'gæən][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
began to live in that city .
开始 到 居住 在 那 城市 .

开始在那座城市生活。

[nɔ:r][kʊd; kəd] ['eniwʌn] [,æ.sər'teɪn] [hu:] [ɪn] [rɪ'æləti] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] !
Nor could anyone ascertain who in reality she was !
也不 可以 任何人 探明 WHO 在 现实 她 曾是 !
谁也无法确定她的真实身份!

" ['sekʃ(ə)n] [eks]
" SECTION X
" 部分 X

第十部分

" [sed] , - [ðen] [klæd][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊ,hɜ:rdz] [dres] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði]['daɪəlekt]
" Vaisampayana said , ' Then clad in a cowherd's dress , and speaking the dialect
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , - 然后 覆膜 在 一个 牧牛人的 裙子 , 和 请讲 这 方言
[ʌv; əv] ['kaʊ,hɜ:rdz] ,
of cowherds ,
的 牧牛人 ,

毗耶娑婆耶那说道：“然后他穿上牧童的衣服，说着牧童的方言，

[,sɑ:də'deɪvə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊ,pen] [ʌv; əv][vɪɹɑ:tɑ:z] ['sɪti] .
Sahadeva came to the cowpen of Virata's city .
萨哈德瓦 来了 到 这 牛栏 的 维拉塔的 城市 .

萨哈德瓦来到了维拉塔城的牛棚。

[ænd; ənd] [brɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['splendər] , [ðə; ði] [kɪŋ]
And beholding that bull among men , who was shining in splendour , the king
和 凝视 那 公牛 之中 男人 , WHO 曾是 灼灼 在 辉煌 , 这 国王
[wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
was struck with amazement .
曾是 击 和 惊愕 .

国王看见这头牛出现在人群中，光芒四射，不禁惊叹不已。

[ænd; ənd][hi:; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] ['sʌmən] [sɑ:də'deɪvə] .
And he directed his men to summon Sahadeva .
和 他 指导 他的 男人 到 召唤 萨哈德瓦 .

他命令手下召见萨哈德瓦。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [keɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'drest] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , - [tuː; tə] [huːm] [dʌst]
And when the latter came , the king addressed him , saying , ' To whom dost
和 什么时候 这 后者 来了 , 这 国王 已解决 他 , 说 , - 到 谁 朋友
[ðəʊ] [br'ɔːŋ] ?
thou belong ?
你 属于 ?

当后者到来时，国王问他：“你是谁的后裔？”

[ænd; ʌnd] [wens] [dʌst] [ðəʊ] [kʌm] ?
And whence dost thou come ?
和 何处 朋友 你 来 ?

你从哪里来？

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wɜːrk] [dʌst] [ðəʊ] [si:k] ?
And what work dost thou seek ?
和 什么 工作 朋友 你 寻找 ?

你想要从事什么工作？

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ði:] [br'fɔːr] .
I have never seen thee before .
我 有 绝不 已见 你 前 .

我以前从未见过你。

[oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [tel] [em 'i:] ['truːli] [ə'baʊt] [ði:] . -
O bull among men , tell me truly about thee . ' -
哦 公牛 之中 男人 , 告诉 我 真的 关于 你 . -

人中之牛啊，请你如实告诉我你的一切。

" ['hævɪŋ] [kʌm] [br'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ə'flɪktər] [ʌv; əv] [foʊz] ,
" Having come before the king that afflicter of foes ,
" 拥有 来 前 这 国王 那 施害者 的 敌人 ,

“来到那位使敌人受苦的君王面前，

[sɑːdə'deɪvə] ['ænsər] [ɪn] ['æksənts] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] , - [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['vaɪsjə]
Sahadeva answered in accents deep as the roar of the cloud , ' I am a Vaisya
萨哈德瓦 回答 在 口音 深的 作为 这 吼 的 这 云 , - 我 是 一个 吠舍
,
,
,

萨哈德瓦用如同云层咆哮般低沉的嗓音回答道：“我是吠舍，

- [baɪ] [neɪm] .
Arishtanemi by name .
- 经过 姓名 .

名叫阿里什塔内米。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊhɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːruː]
I was employed as a cowherd in the service of those bulls of the Kuru
我 曾是 受雇 作为 一个 牛仔 在 这 服务 的 那些 公牛 的 这 库鲁
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

我曾受雇于库鲁牛种，担任牧牛人。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑːnduː] .
the sons of Pandu .
这 儿子们 的 潘杜 .

般度的儿子们。

[oʊ] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] , [aɪ] [ɪn'tend] [naʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [br'saɪd] [ði:] ,
O foremost of men , I intend now to live beside thee ,
哦 首先 的 男人 , 我 打算 现在 到 居住 旁 你 ,

人中之龙啊，我决心与你相伴一生。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [ˈlaɪənz] [əˈmʌŋ] [kɪŋz] , [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ɑːr; ər] .
for I do not know where those lions among kings , the sons of Pritha , are :
为了 我 做 不是 知道 在哪里 那些 狮子 之中 国王 , 这 儿子们 的 普里塔 , 是 :
因为我不知道那些王者中的雄狮, 普里塔的儿子们, 在哪里。

[aɪ][ˈkænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ʌnd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
I cannot live without service , and , O king ,
我 不能 居住 没有 服务 , 和 , 哦 国王 ,
我离不开侍奉, 哦, 国王啊,

[aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [els] [seɪv] [ðiː] . -
I do not like to enter into the service of anyone else save thee . '
我 做 不是 喜欢 到 进入 进入 这 服务 的 任何人 别的 节省 你 . -
除了你, 我不愿为任何人效力。

" [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [vɪˈrɑːtə] [sed] , - [ðəʊ] [mʌst; məst] [ˈiːðər] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [ɔːr][ə; eɪ]
" **Hearing these words , Virata said , ' Thou must either be a Brahmana or a**
" 听力 这些 字 , 病毒 说 , - 你 必须 任何一个 是 一个 婆罗门 或者 一个
[ˈkʃɑːtrijə] .
Kshatriya .
刹帝利 .
听到这些话, 维拉塔说: “你一定是婆罗门或刹帝利。”

[ðəʊ] [lʊkəst] [æz; əz] [ɪf] [ðəʊ] [wɜːrt][ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtairə] [ɜːrθ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
Thou lookest as if thou wert the lord of the entire earth surrounded by the sea .
你 最漂亮 作为 如果 你 沃特 这 主 的 这 全部的 地球 包围 经过 这 海 .
你看上去就像是被海洋环绕的整个地球的主宰。

[tel] [ˌem ˈiː][ˈtruːli] , [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [daʊn] [ðɑɪ] [foʊz] .
Tell me truly , O thou that mowest down thy foes .
告诉 我 真的 , 哦 你 那 最 向下 你的 敌人 .
啊, 斩杀敌人的主啊, 请你如实告诉我。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪsjə] [ɪz][nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðiː] .
The office of a Vaisya is not fit for thee .
这 办公室 的 一个 吠舍 是 不是 合身 为了 你 .
吠舍的职位不适合你。

[tel] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv] [wʌt] [kɪŋ] [ðəʊ] [ˈkʌməst] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [ðəʊ]
Tell me from the dominions of what king thou comest , and what thou
告诉 我 从 这 领地 的 什么 国王 你 彗星 , 和 什么 你
[nəʊ] ,
knowest ,
最了解 ,
告诉我, 你来自哪位君王的领地? 你又知道些什么?

[ænd; ʌnd][ɪn] [wʌt] [kəˈpæsəti] [ðəʊ] [wʊdst] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ʌnd][ɪˈɔːlsəʊ] [wʌt] [peɪ] [ðəʊ]
and in what capacity thou wouldst remain with us , and also what pay thou
和 在 什么 容量 你 会 保持 和 我们 , 和 还 什么 支付 你
[wʊdst] [əkˈsept] . -
wouldst accept . '
会 接受 . -
你愿意以何种身份留在我们这里, 以及你愿意接受怎样的报酬?

" [sɑːdəˈdeɪvə] [ˈænsər] , - [juːdɪʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
" **Sahadeva answered , ' Yudhishtira , the eldest of the five sons of Pandu ,**
" 萨哈德瓦 回答 , - 尤迪什提拉 , 这 长子 的 这 五 儿子们 的 潘杜 ,
萨哈德瓦回答说: “般度五子中的长子尤迪什提拉,

[hæd; həd][wʌn][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][kaɪn] ['nʌmbərɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd][ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd]
had one division of kine numbering eight hundred and ten thousand , and
有 一 分配 的 牛 编号 八 百 和 十 千 , 和
[ə'hʌðər] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,
another , ten thousand ,
其他 , 十 千 ,

其中一支牛队有八万一千头，另一支牛队有一万头。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] , [ə'gen] , ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
and another , again , twenty thousand , and so on .
和 其他 , 再次 , 二十 千 , 和 所以 在 .

又一个，两万，以此类推。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] .
I was employed in keeping those cattle .
我 曾是 受雇 在 保持 那些 牛 .

我的工作是照看那些牛。

[ˈpi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][em 'i:] - .
People used to call me Tantripala .
人们 用过的 到 称呼 我 - .

人们过去都叫我坦特里帕拉。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ɔ:l] [kaɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ten]
I know the present , the past , and the future of all kine living within ten
我 知道 这 展示 , 这 过去的 , 和 这 未来 的 全部 牛 活的 之内 十
[ˈjoʊdʒənəz] ,
Yojanas ,
由旬 ,

我知道十由旬之内所有生灵的现在、过去和未来。

[ænd; ənd] [hu:z] [teɪl] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .
and whose tale has been taken .
和 谁 故事 有 到过 已采取 .

以及他的故事。

[maɪ] ['merɪts][wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ku:ru:] [kɪŋ] [ju:drɪ'fɪθɪrə]
My merits were known to that illustrious one , and the Kuru king Yudhishtira
我的 优点 是 已知 到 那 杰出 一 , 和 这 库鲁 国王 尤迪什提拉
[wʌz; wəz] [wel] - [pli:zd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
was well - pleased with me .
曾是 出色地 - 高兴 和 我 .

那位杰出的君主知道我的功绩，俱卢王尤迪什提拉对我非常满意。

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:lsoʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz] [wɪt] [eɪd] [kaɪn][ɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt]
I am also acquainted with the means which aid kine in multiplying within a short
我 是 还 熟人 和 这 方法 哪个 援助 牛 在 乘法 之内 一个 短的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我也熟悉能帮助牲畜在短时间内快速繁殖的方法。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm] [dɪ'zi:z] .
and by which they may enjoy immunity from disease .
和 经过 哪个 他们 可能 享受 免疫 从 疾病 .

并因此获得免受疾病侵害的免疫力。

[ɔ:lsoʊ] [ði:z] [a:ts][ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:] .
Also these arts are known to me .
还 这些 艺术 是 已知 到 我 .

这些艺术形式我也都了解。

[aɪ][kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ][ˈsɪŋg(ə)] [aʊt] [ˈbʊlz] [ˈhævɪŋ] [ɔ:ˈspɪʃəs] [maɪrks][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
I can also single out bulls having auspicious marks for which they are
我 能 还 单身的 出去 公牛 拥有 吉祥 标记 为了 哪个 他们 是
[ˈwə:ʃɪp] [baɪ][men] ,
worshipped by men ,
崇拜 经过 男人 ,

我还可以特别指出那些身上有吉祥花纹、受到人们崇拜的公牛。

[ænd; ənd][baɪ] [smelɪŋ] [hu:z] [ˈʃʊrɪn] , [ðə; ði] [ˈbærən] [meɪ] [kənˈsi:v] . -
and by smelling whose urine , the barren may conceive . '
和 经过 闻起来 谁 尿 , 这 荒芜 可能 构想 . -

闻闻谁的尿液，不孕者就能怀孕。

" [vɪˈrɑ:tə] [sed] , - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [dɪˈstɪŋkt] [hə:dʒ] .
" **Virata said , ' I have a hundred thousand kine divided into distinct herds .**
" 病毒 说 , - 我 有 一个 百 千 牛 分割 进入 清楚的 畜群 .

维拉塔说：“我有十万头牛，分成几个不同的牛群。”

[ɔ:l] [ðoʊz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈki:pəz] , [aɪ] [pleɪs] [ɪn][ðəɪ] [tʃɑ:rdʒ] .
All those together with their keepers , I place in thy charge .
全部 那些 一起 和 他们的 守门员 , 我 地方 在 你的 收费 .

我将这一切连同他们的看守人，都交托给你。

[hensˈfɔ:rθ] [maɪ] [bi:sts] [wɪl] [bi; bi][ɪn][ðəɪ] [ki:p] . -
Henceforth my beasts will be in thy keep . '
今后 我的 野兽 将要 是 在 你的 保持 . -

从此以后，我的牲畜都将由你照管。

" [kənˈtɪnju:d] , " [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˌʌndɪˈskʌvəd] [baɪ] [ðæt] [ˈmɑ:nərk] , [ðæt] [lɔ:rd]
" **Vaisampayana continued , " Then , O king , undiscovered by that monarch , that lord**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 , 哦 国王 , 未被发现的 经过 那 君主 , 那 主

[ʌv; əv][men] , [sɑ:dəˈdeɪvə] , [meɪnˈteɪnd] [baɪ][vɪˈrɑ:tə] ,
of men , Sahadeva , maintained by Virata ,
的 男人 , 萨哈德瓦 , 维持 经过 病毒 ,

“Vaisampayana继续说道：‘那么，国王啊，那位君主，那位人类之主，Sahadeva，没有发现，由Virata供养，

[bɪˈgæən][tu;: tə][lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] .
began to live happily .
开始 到 居住 快乐地 .

从此过上了幸福的生活。

[nɔ:r][dɪd] [ˈeniwʌn] [els] ([brˈsaɪdz] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz]) [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
Nor did anyone else (besides his brothers) recognise him .
也不 做过 任何人 别的 (除了 他的 兄弟) 认出 他 .

除了他的兄弟们之外，其他人都没有认出他。

" [ˈsekʃ(ə)n] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
" **SECTION XI**
" 部分 十一

“第十一节

" [sed] ,
" **Vaisampayana said ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

- [nekst] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræm,pɑ:ts] [əˈhʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ɪˈnɔ:rməs] [saɪz]
" **Next appeared at the gate of the ramparts another person of enormous size**
- 下一个 出现 在 这 门 的 这 城墙 其他 人 的 巨大的 尺寸

[ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbju:ti] [dekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
and exquisite beauty decked in the ornaments of women ,
和 精美的 美丽 甲板 在 这 装饰品 的 女性 ,

“接着，城墙门口出现了一位身材魁梧、容貌绝美的人，她身上佩戴着女性的饰品。”

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [lɑ:rdʒ] [ɪr] - [rɪŋz] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kɑ:ntɪ] - ['breɪsləts] [ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
and **wearing** **large** **ear** - **rings** **and** **beautiful** **conch** - **bracelets** **overlaid** **with** **gold** .
和 穿着 大的 耳朵 - 戒指 和 美丽的 海螺 - 手镯 叠加 和 金子 .

她们戴着硕大的耳环和镀金的精美海螺手镯。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] - [ɑ:rmɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [her] ['flʊtɪŋ] [əˈbaʊt]
And **that** **mighty** - **armed** **individual** **with** **long** **and** **abundant** **hair** **floating** **about**
和 那 强大的 - 武装 个人 和 长的 和 丰富 头发 漂浮的 关于

[hɪz; ɪz] [nek] ,
his **neck** ,
他的 脖子 ,

还有那个手臂粗壮、长发披肩的男子，

[rɪˈzembld] [æŋ; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ɡeɪt] .
resembled **an** **elephant** **in** **gait** .
类似 一个 大象 在 步态 .

走路的姿势像大象。

[ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tred] , [hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [vɪˈrɑ:tə][ænd; ənd] [stʊd]
And **shaking** **the** **very** **earth** **with** **his** **tread** , **he** **approached** **Virata** **and** **stood**
和 摇晃 这 非常 地球 和 他的 踏 , 他 接近 病毒 和 站立

[ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .
in **his** **court** .
在 他的 法庭 .

他迈着沉重的步伐，震动着大地，来到维拉塔面前，站在他的宫廷里。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪndrə] ,
And **beholding** **the** **son** **of** **the** **great** **Indra** ,
和 凝视 这 儿子 的 这 伟大的 因陀罗 ,

而眼前这位，正是伟大的因陀罗之子，

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] ['lʌstər] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ɡeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪfənt] ,
shining **with** **exquisite** **lustre** **and** **having** **the** **gait** **of** **a** **mighty** **elephant** ,
灼灼 和 精美的 光泽 和 拥有 这 步态 的 一个 强大的 大象 ,

它闪耀着迷人的光泽，迈着像雄伟大象一样的步伐，

— [ðæt] ['ɡraɪndər][ʌv; əv] [ˈfoʊz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ɪ] [ˈfɔ:rm] [kənˈsi:ld] [ɪn] [dɪsˈɡaɪz] ,
— **that** **grinder** **of** **foes** **having** **his** **true** **form** **concealed** **in** **disguise** ,
— 那 磨床 的 敌人 拥有 他的 真的 形式 暗 在 伪装 ,

——那个将真身隐藏在伪装之下的敌人，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [hɔ:l] [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [tə:rdz] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈdrest]
entering **the** **council** - **hall** **and** **advancing** **towards** **the** **monarch** , **the** **king** **addressed**
进入 这 理事会 - 大厅 和 前进 向 这 君主 , 这 国王 已解决

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] , ['seɪɪŋ] ,
all **his** **courtiers** , **saying** ,
全部 他的 朝臣 , 说 ,

国王进入议事厅，走向国王，对所有朝臣说道：

- [wens] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [kʌm] ?
' **Whence** **doth** **this** **person** **come** ?
- 何处 确实 这 人 来 ?

这个人来自哪里？

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] . -
I **have** **never** **heard** **of** **him** **before** . '
我 有 绝不 听到 的 他 前 . -

我以前从未听说过他。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [men] [ˈprez(ə)nt] [spəʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnu:kʌmə] [æz; əz] [wʌn] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə]
And when the men present spoke of the newcomer as one unknown to
和 什么时候 这 男人 展示 辐 的 这 新人 作为 一 未知 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当在场的人谈论起这位新来者时，都说他们并不认识他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈwʌndrɪŋli] [sed] , - [pəˈzest] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ə; eɪ]
the king wonderfully said , ' Possessed of great strength , thou art like unto a
这 国王 惊奇地 说 , - 拥有 的 伟大的 力量 , 你 艺术 喜欢 到 一个
[səˈlestʃ(ə)] ,
celestial ,
天体 ,

国王惊奇地说：“你拥有强大的力量，如同天神一般。”

[ænd; ɐnd] [jʌŋ] [ænd; ɐnd] [ʌv; əv] [ˈdɑ:kɪf] [hju:] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈli:də] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv]
and young and of darkish hue , thou resemblest the leader of a herd of
和 年轻的 和 的 暗色 色调 , 你 最相似 这 领导者 的 一个 一群 的
[ˈelɪfənts] .
elephants .
大象 .

你年轻，肤色黝黑，像极了象群的首领。

[ˈwerɪŋ] [kɑ:ntʃ] - [ˈbreɪsləts] [ˌoʊvərˈleɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] , [ə; eɪ] [breɪd] , [ænd; ɐnd] [ɪr] - [rɪŋz] ,
Wearing conch - bracelets overlaid with gold , a braid , and ear - rings ,
穿着 海螺 - 手镯 叠加 和 金子 , 一个 编织 , 和 耳朵 - 戒指 ,
[ˈwɛrɪŋ] [kɒntʃ] - [ˈbreɪsləts] [ˌoʊvərˈleɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] , [ə; eɪ] [breɪd] , [ænd; ɐnd] [ɪr] - [rɪŋz] ,
她戴着镀金的海螺手镯、辮子和耳环，

[ðəʊ] [jet] [laɪk] [wʌn] [əˈmʌŋst] [ðəʊz] [ðæt] [ˈraɪdɪŋ] [ɑ:n] [ˈtʃæri:əts] [ˈwɑ:ndə] [əˈbɑ:ʊt] [rɪˈkwɪpt]
thou shinest yet like one amongst those that riding on chariots wander about equipped
你 最闪亮的 然而 喜欢 一 在 那些 那 骑术 在 战车 漫步 关于 配备
[wɪð; wɪθ] [meɪl] [ænd; ɐnd] [baʊ; boʊ] [ænd; ɐnd] [ˈæərəʊs] [ænd; ɐnd] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɑ:ləndz] [ænd; ɐnd] [faɪn]
with mail and bow and arrows and decked with garlands and fine
和 邮件 和 弓 和 箭头 和 甲板 和 花环 和 美好的
[her] .
hair .
头发 .

你依然光彩照人，如同那些驾着战车四处游荡、身披铠甲、手持弓箭、头戴花环、头发飘逸的人们。

[aɪ] [eɪ ˈem] [oʊld] [ænd; ɐnd] [dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [rɪˈlɪŋkwɪʃɪŋ] [maɪ] [ˈbɜ:rd(ə)n] .
I am old and desirous of relinquishing my burden .
我 是 老的 和 渴望 的 放弃 我的 负担 .

我年老了，渴望卸下肩上的重担。

[bi:; bi] [ðəʊ] [laɪk] [maɪ] [sʌn] , [ɔ:r] [ru:l] [ðəʊ] [laɪk] [maɪˈself] [ɔ:l] [ðə; ði] - .
Be thou like my son , or rule thou like myself all the Matsyas .
是 你 喜欢 我的 儿子 , 或者 规则 你 喜欢 我 全部 这 - .

你要么像我的儿子一样，要么像我一样统治所有摩蹉人。

[aɪ ˈti:] [ˈsi:mɪθ] [tu:; tə] [em ˈi:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It seemeth to me that such a person as thou can never be of the
它 似乎 到 我 那 这样的 一个 人 作为 你 能 绝不 是 的 这
[ˈnu:tər] [seks] . -
neuter sex . '
中性 性别 . -

依我看，像你这样的人绝不可能是中性人。

" [ˈɑ:dʒʊnə] [sed] , - [aɪ] [sɪŋ] , [dæns] , [ænd; ɐnd] [pleɪ] [ɑ:n] [ˈɪnstɹʊmənts] .
" **Arjuna said , ' I sing , dance , and play on instruments** .
" 阿朱那 说 , - 我 唱歌 , 舞蹈 , 和 玩 在 仪器 .

阿朱那说：“我会唱歌、跳舞、演奏乐器。”

[aɪ][eɪˈem] [prəˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [dæns] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] [sɔːŋ] .
I am proficient in dance and skilled in song .
我 是 精通 在 舞蹈 和 熟练 在 歌曲 .

我擅长跳舞，也精于唱歌。

[oʊ][bɔːrd][ʌv; əv] [men] , [əˈsaɪn] [emˈiː][ˈʌntəˈʌntu] ([ðə; ði] [ˈprɪnses]) [ˈʌtɑːrə] .
O lord of men , assign me unto (the princess) Uttara .
哦 主 的 男人 , 分配 我 到 (这 公主) 乌塔拉 .

人间之主啊，请将我指派给（公主）乌塔拉。

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈdænsɪŋ] - [ˈmæstər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmeɪd(ə)n] .
I shall be dancing - master to the royal maiden .
我 将 是 跳舞 - 掌握 到 这 皇家 少女 .

我将成为这位皇家少女的舞蹈老师。

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [fɔːrm] ,
As to how I have come by this form ,
作为 到 如何 我 有 来 经过 这 形式 ,

至于我是如何得到这种形式的，

[wʌt] [wɪl] [aɪˈtiː][əˈveɪl] [ðiː] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈoʊnli] [ɔːgˈment] [maɪ][peɪn] ?
what will it avail thee to hear the account which will only augment my pain ?
什么 将要 它 可用 你 到 听到 这 帐户 哪个 将要 仅有的 增强 我的 疼痛 ?

听我讲述这些只会加重我痛苦的事情，对你又有什么好处呢？

[noʊ] [emˈiː] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [men] , [tuː; tə][biː; bi] - , [ə; eɪ] [sʌŋ] [ɔːr] [ˈdɔːtər] [wɪˈðəʊt] [ˈfɑːðər]
Know me , O king of men , to be Vrihannala , a son or daughter without father
知道 我 , 哦 国王 的 男人 , 到 是 - , 一个 儿子 或者 女儿 没有 父亲

[ɔːr] [ˈmʌðər] . -
or mother . -
或者 母亲 . -

“人间之王啊，请认清我，我是弗里汉纳拉，一个无父无母的儿子或女儿。”

" [vɪˈrɑːtə] [sed] , - [oʊ] - , [aɪ] [gɪv] [ðiː] [wʌt] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] .
" **Virata said , ' O Vrihannala , I give thee what thou desirest .**
" 病毒 说 , - 哦 - , 我 给 你 什么 你 最渴望 .

维拉塔说：“哦，弗里汉纳拉，我给你你想要的。”

[ɪnˈstrʌkt] [maɪ] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [laɪk] [hɜːr; hər] , [ɪn] [ˈdænsɪŋ] .
Instruct my daughter , and those like her , in dancing .
指示 我的 女儿 , 和 那些 喜欢 她 , 在 跳舞 .

教我的女儿以及和她一样的女孩们跳舞。

[tuː; tə][emˈiː] , [haʊˈevər] , [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ˈsiːmɪθ] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ðiː] .
To me , however , this office seemeth unworthy of thee .
到 我 , 然而 , 这 办公室 似乎 不配 的 你 .

然而，在我看来，这个职位配不上你。

[ðəʊ] [dɪˈzɜːv] ([ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv]) [ðə; ði][ɪnˈtɑːər] [ɜːrθ] [gɜːrt] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] . -
Thou deservest (the dominion of) the entire earth girt round by the ocean . ' -
你 值得 (这 统治权 的) 这 全部的 地球 束 圆形的 经过 这 海洋 . -

你配得上统治环绕海洋的整个地球。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðen] [ˈtestɪd] - [ɪn]
" **Vaisampayana continued , " The king of the Matsyas then tested Vrihannala in**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 这 国王 的 这 - 然后 测试 - 在
[ˈdænsɪŋ] , [ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfaɪn] [aːts] ,
dancing , music , and other fine arts ,
跳舞 , 音乐 , 和 其他 美好的 艺术 ,

毗耶娑继续说道：“摩蹉王随后考验了弗里汉纳拉的舞蹈、音乐和其他艺术才能。”

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['ministəz] [fɔːrθ'wɪθ; ,fɔːrθ'wɪð] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]
and consulting with his various ministers forthwith caused him to be
和 咨询 和 他的 各种各样的 部长们 立即 导致 他 到 是
[ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['wɪmɪn] .
examined by women .
检查 经过 女性 .

他与各大臣商议后，立即安排妇女对他进行审问。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪmpətənsɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['neɪtʃər] , [hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm]
And learning that this impotency was of a permanent nature , he sent him
和 学习 那 这 阳痿 曾是 的 一个 永恒的 自然 , 他 发送 他
[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdnz] [ə'pɑːrtmənts] .
to the maiden's apartments .
到 这 少女的 公寓 .

得知这名男子阳痿是永久性的，他就派他去少女的房间。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ðə; ði] ['mɑːti] ['ɑːdʒunə][brɪ'gæən] ['gɪvɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
And there the mighty Arjuna began giving lessons in singing and
和 那里 这 强大的 阿朱那 开始 给予 课程 在 歌唱 和
[ɪnstrə'ment(ə)] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][vɪ'rɑːtə] ,
instrumental music to the daughter of Virata ,
乐器演奏 音乐 到 这 女儿 的 病毒 ,

于是，强大的阿朱那开始教维拉塔的女儿唱歌和演奏乐器。

[hɜːr; hər] [frendz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] - [meɪdz] , [ænd; ənd] [suːn] [wʌn] [ðər; ðər] [gʊd] ['greɪsɪz] .
her friends , and her waiting - maids , and soon won their good graces .
她 朋友们 , 和 她 等待 - 女佣 , 和 很快 韩元 他们的 好的 恩典 .

她赢得了她的朋友和女仆们的好感。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mæənər] [ðə; ði][self] - [pə'zest] ['ɑːdʒunə] [lɪvd] [ðər; ðər][ɪn] [dɪs'gaɪz] , [pɑː'teɪkɪŋ]
And in this manner the self - possessed Arjuna lived there in disguise , partaking
和 在 这 方式 这 自己 - 拥有 阿朱那 居住地 那里 在 伪装 , 参与
[ʌv; əv] ['plezərz] [ɪn][ðər; ðər] ['kʌmpəni] ,
of pleasures in their company ,
的 快乐 在 他们的 公司 ,

就这样，沉着冷静的阿周那乔装打扮，住在那里，与他们一同享受快乐。

[ænd; ənd] [ʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ɔːr] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .
and unknown to the people within or without the palace .
和 未知 到 这 人们 之内 或者 没有 这 宫殿 .

宫内宫外的人都不知道这件事。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeks,ɑɪ'aɪ]
" SECTION XII
" 部分 十二

第十二部分

[sed] , " ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Vaisampayana said , " After a while ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 一个 尽管 ,

毗耶娑婆耶那说道：“过了一会儿，

[ə'nʌðər] ['paʊərf(ə)] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑːnduː][wʌz; wəz] [siːn] ['meɪkɪŋ] [tɔːrdz] [kɪŋ] [vɪ'rɑːtə][ɪn] [heɪst] .
another powerful son of Pandu was seen making towards king Virata in haste .
其他 强大的 儿子 的 潘杜 曾是 已见 制作 向 国王 病毒 在 匆忙 .

潘度王的另一个强大的儿子正匆匆赶往维拉塔王那里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['evriwʌn] [laɪk] ['soʊləɹ][ɔːrb] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm]
And as he advanced , he seemed to everyone like solar orb emerged from
和 作为 他 先进的 , 他 似乎 到 每个人 喜欢 太阳的 球体 出现 从
[ðə; ði] [klaʊdz] .
the clouds .
这 云 .

随着他的前进，在所有人看来，他就像一颗从云层中升起的太阳球。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] .
And he began to observe the horses around .
和 他 开始 到 观察 这 马匹 大约 .

于是他开始观察周围的马匹。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] , - [aɪ] ['wʌndəɹ]
And seeing this , the king of the Matsyas said to his followers , ' I wonder
和 看到 这 , 这 国王 的 这 - 说 到 他的 追随者 , - 我 想知道
[wens] [ðɪs] [mæn] ,
whence this man ,
何处 这 男人 ,

看到这一幕，摩蹉国的国王对他的追随者说：“我不知道这个人是从哪里来的，

[pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'lest(ə)] , ['kʌmɪθ] .
possessed of the effulgence of a celestial , cometh .
拥有 的 这 光辉 的 一个 天体 , 到来 .

带着天神般的光辉，降临了。

[hiː; hi] [lʊks] [ɪn'tentli] [æt; ət][maɪ] [stiːdz] .
He looks intently at my steeds .
他 看起来 专注地 在 我的 马匹 .

他目不转睛地盯着我的马匹。

[ˈverɪli] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prə'fɪ(ə)nt] [ɪn] [hɔːrs] - [bɔːr] .
Verily , he must be proficient in horse - lore .
确实 , 他 必须 是 精通 在 马 - 知识 .

他肯定精通马术。

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [ˈʌəd] [ɪntuː][maɪ] [ˈprez(ə)ns] ['kwɪkli] .
Let him be ushered into my presence quickly .
让 他 是 引导 进入 我的 在场 迅速地 .

让他尽快到我面前来。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪəɹ] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][gɔːd] ! -
He is a warrior and looks like a god ! ' .
他 是 一个 战士 和 看起来 喜欢 一个 上帝 ! -

他是个战士，长得像神一样！

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'strɔɪəɹ] [ʌv; əv][fəʊz] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kɒst] [hɪm; ɪm] ,
And that destroyer of foes then went up to the king and accosted him ,
和 那 驱逐舰 的 敌人 然后 去 向上 到 这 国王 和 被骚扰 他 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

于是，那位消灭敌人的勇士来到国王面前，对他说：

- [ˈvɪktəri] [tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [blest] [biː; bi][jiː; ji] .
' Victory to thee , O king , and blest be ye .
- 胜利 到 你 , 哦 国王 , 和 祝福 是 是的 .

愿你胜利，我的王，愿你蒙福。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪnəɹ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːlweɪz] [bɪn] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [baɪ] [kɪŋz] .
As a trainer of horses , I have always been highly esteemed by kings .
作为 一个 教练 的 马匹 , 我 有 总是 到过 高度 尊敬的 经过 国王 .

作为一名驯马师，我一直深受国王们的器重。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['klevər] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðəɪ] ['hɔːrsɪz] . -
I will be a clever keeper of thy horses . '
我 将要 是 一个 聪明的 守门员 的 你的 马匹 . -

我会好好照看你的马匹。

" [vɪ'rɑːtə] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðiː] ['viːək(ə)lz] , [welθ] , [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['kwɔːrtərz] .
" Virata said , ' I will give thee vehicles , wealth , and spacious quarters .
" 病毒 说 , - 我 将要 给 你 车辆 , 财富 , 和 宽敞 四分之一 .

维拉塔说：“我将赐予你车辆、财富和宽敞的住所。”

[ðəʊ] [ælt] [biː; bi][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][maɪ] ['hɔːrsɪz] .
Thou shalt be the manager of my horses .
你 应 是 这 经理 的 我的 马匹 .

你将成为我马匹的管家。

[bʌt; bət][fɜːrst] [tel] [em 'iː] [wens] [ðəʊ] ['kʌməst] , [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] ,
But first tell me whence thou comest , who thou art ,
但 第一的 告诉 我 何处 你 彗星 , WHO 你 艺术 ,

但请先告诉我你从哪里来，你是谁？

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlsoʊ] [ðəʊ] ['hæp(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
and how also thou happenest to come here .
和 如何 还 你 发生 到 来 这里 .

你又怎么会来到这里呢？

[tel] [juː 'es][ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði][aːts] [ðəʊ] [ɑːrt]['mæstər][ʌv; əv] . -
Tell us also all the arts thou art master of . '
告诉 我们 还 全部 这 艺术 你 艺术 掌握 的 . -

请告诉我们你精通的所有技艺。

['nɑːkʊlə] [rɪ'plaɪd] , - [oʊ] ['moʊər] [ʌv; əv] ['enəmi] ,
Nakula replied , ' O mower of enemies ,
纳库拉 回复 , - 哦 割草机 的 敌人 ,

纳库拉回答说：“哦，敌人的收割者，

[noʊ] [ðæt] [juːdɪ'ɪθɪrə] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑːnduː] .
know that Yudhishtira is the eldest brother of the five sons of Pandu .
知道 那 尤迪什提拉 是 这 长子 兄弟 的 这 五 儿子们 的 潘杜 .

要知道，尤迪什提拉是般度五子中的长兄。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .
I was formerly employed by him to keep his horses .
我 曾是 以前 受雇 经过 他 到 保持 他的 马匹 .

我以前受雇于他，负责照看他的马匹。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] [stiːdz] , [ænd; ənd] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
I am acquainted with the temper of steeds , and know perfectly the art of
我 是 熟人 和 这 脾气 的 马匹 , 和 知道 完美 这 艺术 的
['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
breaking them .
打破 他们 .

我了解马匹的性情，也完全懂得如何驯服它们。

[aɪ] [noʊ] [ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kə'rekt] ['vɪʃəs] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ]
I know also how to correct vicious horses , and all the methods of treating
我 知道 还 如何 到 正确的 恶毒 马匹 , 和 全部 这 方法 的 治疗

[ðər; ðər] [dɪ'ziːzɪz] .
their diseases .
他们的 疾病 .

我还知道如何纠正凶猛的马匹，以及治疗它们疾病的所有方法。

[nɒʊ][ˈænim(ə)l][ɪn][maɪ][hændz] [bɪˈkʌmɪθ] [wi:k] [ɔ:r] [ɪl] .
No animal in my hands becometh weak or ill .
不 动物 在 我的 双手 变成 虚弱的 或者患病的 .

经我手的动物，没有一只会虚弱或生病。

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] , [ˈi:v(ə)n] [ˈmɜ:z] [ɪn][maɪ][hændz] [wɪl] [ˈnevər][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]
Not to speak of horses , even mares in my hands will never be found to be
不是 到 说话 的 马匹 , 甚至 母马 在 我的 双手 将要 绝不 是 成立 到 是
[vɪjəs] .
vicious .
恶毒 .

更何况是马，即使是母马，在我手中也绝不会表现出凶猛的一面。

[ˈpi:p(ə)l] [kɔ:ld] [em ˈi:] - [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ju:drɪˈfθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:]
People called me Granthika by name and so did Yudhishtira , the son of Pandu
人们 称为 我 - 经过 姓名 和 所以 做过 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 潘杜
.
.
:
:
.

人们都直呼我的名字格兰提卡，般度之子尤迪什提拉也这样称呼我。

" [vɪˈrɑ:tə] [sed] , - [wətˈevər] [ˈhɔ:rsɪz] [aɪ][hæv; həv] , [aɪ] [kənˈsaɪn] [tu:; tə][ðəɪ] [ker] [ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm] [təˈdeɪ]
" **Virata said , ' Whatever horses I have , I consign to thy care even from today**
" 病毒 说 , - 任何 马匹 我 有 , 我 交付 到 你的 关心 甚至 从 今天
.
:
.

维拉塔说：“从今天起，我所有的马匹都托付给你照料。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈki:pəz] [ʌv; əv][maɪ][ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [tʃæriəˈtɪr] [wɪl] [frʌm; frəm] [təˈdeɪ]
And all the keepers of my horses and all my charioteers will from today
和 全部 这 守门员 的 我的 马匹 和 全部 我的 战车御者 将要 从 今天
[bi:; bi] [səˈbɔ:rdɪnət] [tu:; tə] [ðɪ:] .
be subordinate to thee .
是 下属 到 你 .

从今天起，我所有的马匹看守人和车夫都要服从你。

[ɪf] [ðɪs] [ˈsu:ts] [ðɪ:] , [seɪ] [wʌt] [rɪˌmju:nəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [drɪˈzɑ:rd] [baɪ] [ðɪ:] .
If this suits thee , say what remuneration is desired by thee .
如果 这 西装 你 , 说 什么 报酬 是 想要的 经过 你 .

如果你觉得合适，请告诉我你想要什么样的报酬。

[bʌt; bət] , [oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][səˈlestʃ(ə)l] , [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ɪˈkweriˈekwəri][ɪz][nɑ:t] [ˈwɜ:rðɪ]
But , O thou that resemblest a celestial , the office of equerry is not worthy
但 , 哦 你 那 最相似 一个 天体 , 这 办公室 的 马夫 是 不是 值得
[ʌv; əv] [ðɪ:] .
of thee .
的 你 .

但是，你这宛如天神的女子啊，侍从的职位配不上你。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [lʊkəst] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ]
For thou lookest like a king
为了 你 最漂亮 喜欢 一个 国王

因为你看上去像个国王

[ænd; ənd][aɪ] [ɪˈsti:m] [ðɪ:] [mʌt] .
and I esteem thee much .
和 我 尊重 你 很多 .

我非常敬重你。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [hɪr] [hæθ] [pli:zd] [em 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ju:drɪʃθɪrə] [hɪm'self] [wɜ:r; wər]
The appearance here hath pleased me as much as if Yudhishtira himself were
这 外貌 这里 有 高兴 我 作为 很多 作为 如果 尤迪什提拉 他自己 是
[hɪr] .
here .
这里 :

眼前的景象令我欣喜不已，仿佛尤迪什提拉本人就在眼前一样。

[oʊ] , [haʊ] [dʌz] [ðæt] ['bleɪmləs] [sʌn][ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [dwel] [ænd; ənd][dɑr'vɜ:rt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
Oh , how does that blameless son of Pandu dwell and divert himself in the forest ,
哦 , 如何 做 那 无责 儿子 的 潘杜 住 和 转移 他自己 在 这 森林 ,
哦，般度那无辜的儿子在森林里是如何居住和消遣的呢？

[naʊ] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] [æz; əz][hi;; hi][ɪz] . -
now destitute of servants as he is .
现在 贫困 的 仆人 作为 他 是 . -

他现在连仆人都没有了。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðæt] [ju:θ] , [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz] ,
" Vaisampayana continued , " That youth , like unto a chief of the Gandharvas ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 那 青年 , 喜欢 到 一个 首席 的 这 乾闥婆 ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“那青年，如同乾闥婆之首，

[wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [ðʌs] [rɪ'spektfəli] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'lʌɪtɪd] [kɪŋ] [vɪ'rɑ:tə] .
was treated thus respectfully by the delighted king Virata .
曾是 治疗 因此 尊敬 经过 这 高兴极了 国王 病毒 .

国王维拉塔欣喜若狂，以如此恭敬的态度对待他。

[ænd; ənd][hi;; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] [ðer; ðər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu;; tə] [meɪk] [hɪm'self] [dɪr]
And he conducted himself there in such a manner as to make himself dear
和 他 实施 他自己 那里 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 他自己 亲爱的
[ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)] [tu;; tə][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
and agreeable to all in the palace .
和 同意 到 全部 在 这 宫殿 .

他在宫中举止得体，深受宫中所有人的喜爱和欢迎。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['rɛkəg,naɪzd] [hɪm; ɪm] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ˈʌndər] [vɪrɑ:tɑ:z] [prə'tekʃn] .
And no one recognised him while living under Virata's protection .
和 不 一 已确认 他 尽管 活的 在下面 维拉塔的保护 .

在维拉塔的庇护下，没有人认出他。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] ,
And it was in this manner then the sons of Pandu ,
和 它 曾是 在 这 方式 然后 这 儿子们 的 潘杜 ,
于是，般度的儿子们就这样.....

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['fru:tləs] ,
the very sight of whom had never been fruitless ,
这 非常 视线 的 谁 有 绝不 到过 徒劳无功 ,
仅仅是见到他，就从未感到失望过。

[kən'tɪnju:d] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
continued to live in the country of the Matsyas .
持续 到 居住 在 这 国家 的 这 - .

继续生活在摩蹉国。

[ænd; ənd] [tru:] [tu; tə][ðer; ðər] [pledʒ] [ðoʊz] [lɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baʊndɪd] [baɪ][hɜ:r; həɾ][belt][ʌv; əv]
And true to their pledge those lords of the earth bounded by her belt of
和 真的 到 他们的 保证 那些 领主们 的 这 地球 有界 经过 她 腰带 的
[ˈsi:z] [pæst] [ðer; ðər] [deɪz][ʌv; əv][ɪnkɑ:ɡˈni:toʊ][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kəmˈpoʊzər] [nɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðer; ðər]
seas passed their days of incognito with great composure notwithstanding their
海域 通过了 他们的 天 的 隐姓埋名 和 伟大的 镇定 虽然 他们的
[ˈpɔɪnjənt] [ˈsʌfərɪŋz] .
poignant sufferings .
令人心酸的 苦难 .

而那些被海洋环绕的陆地领主们，也信守诺言，尽管遭受着痛苦，却依然沉着冷静地度过了隐姓埋名的日子。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ]
" **SECTION XIII**
" 部分 十三

第十三节

([ˈpɑ:rvə])
(**Samayapalana Parva**)
(- 小)

(Samayapalana Parva)

[sed] , " [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ðʌs] [dɪsˈgaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Janamejaya said , " While living thus disguised in the city of the Matsyas ,
贾纳梅贾亚 说 , " 尽管 活的 因此 伪装 在 这 城市 的 这 - ,

贾纳梅贾亚说：“当他这样伪装生活在摩蹉人的城市里时，

[wʌt] [dɪd] [ðoʊz] [dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈpraʊəs] , [du:] ,
what did those descendants of the Kuru race endued with great prowess , do ,
什么 做过 那些 后代 的 这 库鲁 种族 赋予 和 伟大的 能力 , 做 ,
[oʊ] [rɪˈdʒenəreɪt] [wʌn] !
O regenerate one !
哦 再生 一 !

那些拥有强大力量的库鲁族后裔做了什么，哦，重生者啊！

" [sed] , " [hɪr] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" **Vaisampayana said , " Hear , O king ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 听到 , 哦 国王 ,

" Vaisampayana 说：“国王啊，请听，

[wʌt] [ðoʊz] [dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ˈku:ru:][dɪd] [waɪl] [ðeɪ] [dwelt] [ðʌs] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
what those descendants of Kuru did while they dwelt thus in disguise in the city
什么 那些 后代 的 库鲁 做过 尽管 他们 居住 因此 在 伪装 在 这 城市
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Matsyas ,
的 这 - ,

那些俱卢的后裔在摩蹉城中乔装居住期间都做了些什么？

[ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðerˈʌv] .
worshipping the king thereof .
崇拜 这 国王 其中 .

敬拜那里的君王。

[baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [lɔ:rd][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
By the grace of the sage Trinavindu and of the high - souled lord of justice ,
经过 这 优雅 的 这 圣人 - 和 的 这 高的 - 有灵魂的 主 的 正义 ,
承蒙圣贤特里纳文杜和高尚正义之主的恩典，

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [kənˈtɪnju:d] [tu; tə][lɪv; laɪv] [ʌnˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti][ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] .
the Pandavas continued to live unrecognised by others in the city of Virata .
这 般度族五兄弟 持续 到 居住 未被识别 经过 其他的 在 这 城市 的 病毒 .

般度族五兄弟继续在维拉塔城中过着不为人知的生活。

[oʊ][ˈbɔːrd][ʌv; əv][men] , [ˈjuːdrɪʃθɪrə] ,
O lord of men , Yudhishtira ,
哦 主 的 男人 , 尤迪什提拉 ,

众神之王尤迪什提拉啊，

[æz; əz] [ˈkɔːrtiər] [meɪd] [hɪm'self] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə][vɪˈrɑːtə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [æz; əz][ˈbɔːlsou][tuː; tə][ɔːl]
as courtier made himself agreeable to Virata and his sons as also to all
作为 朝臣 制成 他自己 同意 到 病毒 和 他的 儿子们 作为 还 到 全部
[ðə; ði] - .
the Matsyas .
这 - .

作为朝臣，他努力讨好维拉塔和他的儿子们，以及所有摩蹉人。

[æn; ən][əˈdept][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][daɪs] ,
An adept in the mysteries of dice ,
一个 熟练 在 这 谜团 的 骰子 ,

精通骰子奥秘的人

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][daɪs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər]
the son of Pandu caused them to play at dice according to his pleasure
这 儿子 的 潘杜 导致 他们 到 玩 在 骰子 根据 到 他的 乐趣
[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði][daɪs] - [hɔːl] [laɪk][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][bɜːrdz] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
and made them sit together in the dice - hall like a row of birds bound in a
和 制成 他们 坐 一起 在 这 骰子 - 大厅 喜欢 一个 排 的 鸟类 边界 在 一个
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

般度之子让他们按照自己的意愿玩骰子游戏，并让他们像一串被绳子拴住的鸟儿一样坐在骰子大厅里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈtaɪɡər] [əˈmʌŋ] [men] , [kɪŋ] [ˈjuːdrɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːnərk]
And that tiger among men , king Yudhishtira the Just , unknown to the monarch
和 那 老虎 之中 男人 , 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 未知 到 这 君主
[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
, distributed among his brothers ,
, 分布式 之中 他的 兄弟 ,

而那人中之虎，公正的国王尤迪什提拉，在君主不知情的情况下，将财富分给了他的兄弟们。

[ɪn] [duː] [prəˈpɔːr(ə)n] , [ðə; ði] [welθ] [hiː; hi] [wʌŋ] [frʌm; frəm][vɪˈrɑːtə] .
in due proportion , the wealth he won from Virata .
在 到期的 部分 , 这 财富 他 韩元 从 病毒 .

他从维拉塔那里赢得的财富，按比例计算。

[ænd; ənd] - [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [soʊld][tuː; tə] [ˈjuːdrɪʃθɪrə] [fɔːr; fər] [praɪs] ,
And Bhimasena on his part , sold to Yudhishtira for price ,
和 - 在 他的 部分 , 卖 到 尤迪什提拉 为了 价格 ,

而毗摩塞那则将自己卖给了尤迪什提拉，价格合适。

[miːt] [ænd; ənd][ˈvaɪəndz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
meat and viands of various kinds which he obtained from the king .
肉 和 菜肴 的 各种各样的 种类 哪个 他 获得 从 这 国王 .

他从国王那里得到了各种肉类和菜肴。

[ænd; ənd][ˈɑːdʒʊnə] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ðə; ði] [ˈproʊsiːdz] [ʌv; əv][wɔːrn] - [aʊt] [klɔːðz]
And Arjuna distributed among all his brothers the proceeds of worn - out cloths
和 阿朱那 分布式 之中 全部 他的 兄弟 这 收益 的 磨损 - 出去 布料
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
which he earned in the inner apartments of the palace .
哪个 他 获得 在 这 内 公寓 的 这 宫殿 .

阿朱那将他在宫殿内室挣来的破旧布料的钱分给了他的所有兄弟。

[ænd; ənd][ˈsɑːdəˈdeɪvə] , [tuː] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkəʊhɜːrd] [geɪv] [mɪlk] ,
And Sahadeva , too , who was disguised as a cowherd gave milk ,
和 萨哈德瓦 , 也 , WHO 曾是 伪装 作为 一个 牛仔 给予 牛奶 ,
萨哈德瓦也乔装成牧牛人, 分发牛奶。

[ˈkɜːdz] [ænd; ənd] [ˈklærɪfaɪd] [ˈbʌtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] .
curds and clarified butter to his brothers .
凝乳 和 澄清 黄油 到 他的 兄弟 .
给他的兄弟们带去了凝乳和澄清黄油。

[ænd; ənd] [ˈnɑːkʊlə] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈjerd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ðə; ði] [welθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,
And Nakula also shared with his brothers the wealth the king gave him ,
和 纳库拉 还 共享 和 他的 兄弟 这 财富 这 国王 给予 他 ,
纳库拉还将国王赐予他的财富分给了他的兄弟们。

[ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
satisfied with his management of the horses .
使满意 和 他的 管理 的 这 马匹 .
他对马匹的管理很满意。

[ænd; ənd] [draʊˈpɑːdiː] , [hɜːrˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪtiəbl] [kənˈdɪ(ə)n] ,
And Draupadi , herself in a pitiable condition ,
和 德罗波蒂 , 她自己 在 一个 可怜的 状况 ,
而德罗波蒂本人, 处境也十分悲惨。

[lʊkt] [ˈæftər] [ɔːl] [ðʊʊz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [bɪˈheɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
looked after all those brothers and behaved in such a way as to remain
看起来 后 全部 那些 兄弟 和 表现 在 这样的 一个 方式 作为 到 保持
[ʌnˈrekəɡnaɪzd] .
unrecognized .
未被识别的 .
他照顾了所有兄弟, 并且行事低调, 不被人认出。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [wʌn] [əˈnʌðəz] [ˈwʌnts] ,
And thus ministering unto one another's wants ,
和 因此 服侍 到 一 另一个的 想要 ,
就这样, 彼此满足对方的需要。

[ðʊʊz] [ˈmaɪti] [ˈwɒrɪrz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [vɪˈrɑːtə] [æz; əz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] ,
those mighty warriors lived in the capital of Virata as hidden from view ,
那些 强大的 战士 居住地 在 这 首都 的 病毒 作为 隐 从 看法 ,
那些强大的战士隐居在维拉塔的都城里, 不为人知。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðər; ðər] [ˈmʌðəz] [wuːm] .
as if they were once more in their mother's womb .
作为 如果 他们 是 一次 更多的 在 他们的 母亲的 子宫 .
仿佛他们又回到了母亲的子宫里。

[ænd; ənd] [ðʊʊz] [lɔːds] [ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] , [æprɪˈhensɪv] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər]
And those lords of men , the sons of Pandu , apprehensive of danger
和 那些 领主们 的 男人 , 这 儿子们 的 潘杜 , 忧虑 的 危险
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] ,
from the son of Dhritarashtra ,
从 这 儿子 的 持国 ,
而那些人间君王, 般度之子, 惧怕持国之子带来的危险,

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [ðər; ðər] [ɪn] [kənˈsiːlmənt] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈoʊvər] [ðər; ðər] [waɪf] [draʊˈpɑːdiː] .
continued to dwell there in concealment , watching over their wife Draupadi .
持续 到 住 那里 在 隐蔽 , 观看 超过 他们的 妻子 德罗波蒂 .
他们继续隐居在那里, 守护着他们的妻子德罗波蒂。

[ænd; ənd][ˈæftər] [θri:] [ˈmʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ,
And after three months had passed away , in the fourth ,
和 后 三 几个月 有 通过了 离开 , 在 这 第四 ,
三个月过去了, 到了第四个月,

[ðə; ði][grænd][ˈfestɪv; ˈfestəvəl][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈbrɑːmə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd]
the grand festival in honour of the divine Brahma which was celebrated
这 盛大 节日 在 荣誉 的 这 神圣的 梵 哪个 曾是 著名
[wɪð; wɪθ][pɑːmp][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
with pomp in the country of the Matsyas ,
和 盛大场面 在 这 国家 的 这 - ,
在摩蹉国, 人们隆重举行了纪念神圣梵天的盛大节日。

[keɪm] [ɔːf] .
came off .
来了 离开 .
脱落了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ˈæθliːts] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈkwɔːrtərz][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] ,
And there came athletes from all quarters by thousands ,
和 那里 来了 运动员 从 全部 四分之一 经过 数千 ,
成千上万来自四面八方的运动员涌入这里。

[laɪk][həʊsts][ʌv; əv] [səˈlestʃəlz] [tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈbrɑːmə][ɔːr][ʌv; əv][ˈsiːvə; ˈsiː-; ˈjiː-; ˈji-][tuː; tə] [ˈwɪtnəs]
like hosts of celestials to the abode of Brahma or of Siva to witness
喜欢 主持人 的 天体 到 这 住所 的 梵 或者 的 湿婆 到 证人
[ðæt][ˈfestɪv; ˈfestəvəl] .
that festival .
那 节日 .
如同众多天神前往梵天或湿婆的居所, 见证那场盛会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈpraʊəs] , [laɪk][ðə; ði][ˈdiːmən]z
And they were endowed with huge bodies and great prowess , like the demons
和 他们 是 赋予 和 巨大的 身体 和 伟大的 能力 , 喜欢 这 恶魔
[kɔːld] - .
called Kalakhanjas .
称为 - .
他们拥有庞大的身躯和强大的力量, 就像被称为卡拉汉贾斯的恶魔一样。

[ænd; ənd] [ɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
And elated with their prowess and proud of their strength , they were
和 欣喜若狂 和 他们的 能力 和 自豪的 的 他们的 力量 , 他们 是
[ˈhaɪli] [ˈɑːnə-d] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
highly honoured by the king .
高度 荣幸 经过 这 国王 .
他们为自己的英勇表现感到无比自豪, 也为自己的力量感到骄傲, 因此受到了国王的高度嘉奖。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [weɪsts] [ænd; ənd] [neks] [wɜːr; wər][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈlaɪən]z ,
And their shoulders and waists and necks were like those of lions ,
和 他们的 肩膀 和 腰部 和 脖子 是 喜欢 那些 的 狮子 ,
他们的肩膀、腰部和脖子都像狮子的肩膀、腰部和脖子一样宽阔。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kliːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [æt; ət] [iːz] .
and their bodies were very clean , and their hearts were quite at ease .
和 他们的 身体 是 非常 干净的 , 和 他们的 心 是 相当 在 舒适 .
他们的身体非常干净, 内心也很平静。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [wʌn] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [lɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [kɪŋz]
And they had many a time won success in the lists in the presence of kings
和 他们 有 许多 一个 时间 韩元 成功 在 这 列表 在 这 在场 的 国王
.
:
.

他们曾多次在国王面前的排行榜上获得成功。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [ˈtaʊərd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd]
And amongst them there was one who towered above the rest and
和 在 他们 那里 曾是 一 WHO 高耸 多于 这 休息 和
[tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm][ɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmbæt] .
challenged them all to a combat .
挑战 他们 全部 到 一个 战斗 .
其中有一人身材高大，鹤立鸡群，向所有人发起了挑战。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [derd] [tuː; tə] [əˈpraʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ˈpraʊdli] [stɔːkt]
And there was none that dared to approach him as he proudly stalked
和 那里 曾是 没有任何 那 敢于 到 方法 他 作为 他 自豪地 跟踪
[ɪn][ðə; ði] [əˈriːnə] .
in the arena .
在 这 竞技场 .
当他骄傲地在竞技场中踱步时，没有人敢靠近他。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈæθliːts] [stʊd] [sæd][ænd; ənd] [dɪˈspɪrɪtɪd] ,
And when all the athletes stood sad and dispirited ,
和 什么时候全部 这 运动员 站立 伤心 和 颓废 ,
当所有运动员都沮丧失落地站在那里时，
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [meɪd] [hɪm; ɪm] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kʊk] .
the king of the Matsyas made him fight with his cook .
这 国王 的 这 - 制成 他 斗争 和 他的 厨师 .
马特西亚斯国王让他和自己的厨师打架。

[ænd; ənd] [ˈʊːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈbiːmə] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪˈlʌktəntli] ,
And urged by the king , Bhima made up his mind reluctantly ,
和 敦促 经过 这 国王 , 毗摩 制成 向上 他的 头脑 勉强 ,
在国王的劝说下，比玛勉强下定了决心。
[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈoʊpənli] [dɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bɪˈhest] .
for he could not openly disobey the royal behest .
为了 他 可以 不是 公然 违 这 皇家 要求 .
因为他不能公开违抗国王的命令。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] [ðen] [ˈhævɪŋ] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈspeɪʃəs]
And that tiger among men then having worshipped the king , entered the spacious
和 那 老虎 之中 男人 然后 拥有 崇拜 这 国王 , 进入 这 宽敞
[əˈriːnə] ,
arena ,
竞技场 ,
那只人中之虎在膜拜了国王之后，便进入了宽阔的竞技场。

[ˈpeɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkerləs] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtaɪgər] .
pacing with the careless steps of a tiger .
踱步 和 这 粗心 步骤 的 一个 老虎 .
迈着老虎般漫不经心的步伐踱步。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈkɒnti] [ðen] [ˈgɜ:rdɪd][ʌp][hɪz; ɪz][bɪnz][tu; tə][ðə; ði][greɪt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the son of Kunti then girded up his loins to the great delight of the
和 这 儿子 的 昆蒂 然后 加固 向上 他的 腰肉 到 这 伟大的 喜 的 这
[spekˈteɪtəs] .
spectators .
观众 .

于是，昆蒂之子束紧了腰带，令在场的观众们欣喜不已。

[ænd; ənd] [ˈbi:mə] [ðen] [ˈsʌmənd] [tu; tə][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] [ðæt] [ˈæθli:t] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][neɪm] [ʌv; əv]
And Bhima then summoned to the combat that athlete known by the name of
和 毗摩 然后 被召唤 到 这 战斗 那 运动员 已知 经过 这 姓名 的
- [hu:] [wʌz; wəz][laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈa:surə] [ˈvɪtrə] [hu:z] [ˈpraʊəs] [wʌz; wəz] [ˈwaɪdli] [noʊn] .
Jimuta who was like unto the Asura Vritra whose prowess was widely known .
- WHO 曾是 喜欢 到 这 阿修罗 弗里特拉 谁 能力 曾是 广泛 已知 .

于是，毗摩召唤出一位名叫吉穆塔的运动员参战，他与阿修罗弗里特拉一样骁勇善战，名声远播。

[ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [pəˈzest] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈkɜ:ɪdʒ] , [ænd; ənd][bəʊθ][wɜ:r; wər]
And both of them were possessed of great courage , and both were
和 两个都 的 他们 是 拥有 的 伟大的 勇气 , 和 两个都 是
[enˈdu:d] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [ˈpraʊəs] .
endued with terrible prowess .
赋予 和 糟糕的 能力 .

他们两人都拥有极大的勇气，也都具备惊人的武艺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][laɪk][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪnˈfjʊəriət] [ænd; ənd][hju:dʒ] - [ˈbɑ:dɪd] [ˈelɪfənts] , [i:tʃ]
And they were like a couple of infuriate and huge - bodied elephants , each
和 他们 是 喜欢 一个 夫妻 的 激怒 和 巨大的 - 有形的 大象 , 每个
[ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] .
sixty years old .
六十 年 老的 .

它们就像两头愤怒而体型庞大的大象，每一头都六十岁了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [breɪv] [ˈtaɪgɜ:z] [əˈmʌŋ] [men] [ðen] [tɪˈɪrfəli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [ˈkɑ:mbæt] ,
And those brave tigers among men then cheerfully engaged in a wrestling combat ,
和 那些 勇敢的 老虎 之中 男人 然后 愉快地 已订婚的 在 一个 摔角 战斗 ,
[ˈsɪks] [ˈtɪgəz] [əˈmʌŋ] [men] [ðen] [tɪˈɪrfəli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [ˈkɑ:mbæt] .
于是，这些勇敢的“人中猛虎”们兴高采烈地投入到一场摔跤搏斗中。

[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
desirous of vanquishing each other .
渴望 的 战胜 每个 其他 .

彼此都渴望战胜对方。

[ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ,
And terrible was the encounter that took place between them ,
和 糟糕的 曾是 这 遇到 那 采取 地方 之间 他们 ,

他们之间的遭遇十分可怕。

[laɪk][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈstoʊni] [ˈmaʊnt(ə)n] - [breɪst] .
like the clash of the thunderbolt against the stony mountain - breast .
喜欢 这 冲突 的 这 霹雳 反对 这 石质的 山 - 胸部 .

如同雷霆撞击在坚硬的山体胸膛上。

[ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈpaʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈstri:mli] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət]
And both of them were exceedingly powerful and extremely delighted at
和 两个都 的 他们 是 非常 强大的 和 极其 高兴极了 在
[i:tʃ] [ˈʌðɜ:z] [streŋθ] .
each other's strength .
每个 其他的 力量 .

他们两人都非常强大，并且都为对方的强大而感到无比高兴。

[ænd; ənd][dɪ'zaiərəs][ʌv; əv] [vænkwɪʃɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] , [i:tʃ] [stʊd] [i:gər] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
And desirous of vanquishing each other , each stood eager to take advantage of
和 渴望 的 战胜 每个 其他 , 每个 站立 渴望的 到 拿 优势的 的
[hɪz; ɪz] ['ædvər,serɪz] [læps] .
his adversary's lapse .
他的 敌方的 失效 .

双方都渴望战胜对方，都急于抓住对手的失误。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][bəuθ] [lʊkt] [laɪk] [ɪn'fʊrɪet] ['elɪfənts] [ʌv; əv]
And both were greatly delighted and both looked like infuriate elephants of
和 两个都 是 非常 高兴极了 和 两个都 看起来 喜欢 激怒 大象 的
[prə'dɪdʒəs] [saɪz] .
prodigious size .
惊人 尺寸 .

两人都非常高兴，看起来就像两头愤怒的巨型大象。

[ænd; ənd] ['veriəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
And various were the modes of attack and defence that they exhibited with
和 各种各样的 是 这 模式 的 攻击 和 防御 那 他们 展出 和
[ðer; ðər] [klentʃt] [fɪsts] . - [ænd; ənd] [i:tʃ] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌðər] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]
their clenched fists . 12 And each dashed against the other and flung his
他们的 紧握 拳头 . - 和 每个 虚线 反对 这 其他 和 扔 他的
[ædvərserɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
adversary to a distance .
对手 到 一个 距离 .

他们用紧握的拳头展示了各种各样的攻击和防御方式。12 他们互相冲撞，把对手摔到远处。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [kæst][ðə; ði] [ʌðər] [daʊn] [ænd; ənd] [prest] [hɪm; ɪm] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
And each cast the other down and pressed him close to the ground .
和 每个 投掷 这 其他 向下 和 按下 他 关闭 到 这 地面 .
他们彼此将对方推倒在地，压得他几乎贴着地面。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [gʌ:t] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [skwi:zd] [ðə; ði] [ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
And each got up again and squeezed the other in his arms .
和 每个 得到 向上 再次 和 挤压 这 其他 在 他的 武器 .

于是两人又站了起来，紧紧地拥抱住对方。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [θru:] [ðə; ði] [ʌðər] ['vaɪələntli] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ]['bɑ:ksɪŋ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [breɪst] .
And each threw the other violently off his place by boxing him on the breast .
和 每个 扔 这 其他 暴力 离开 他的 地方 经过 拳击 他 在 这 胸部 .
他们互相猛击对方胸部，将对方猛烈地摔倒在地。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [kɔ:t] [ðə; ði] [ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [legz] [ænd; ənd]['wɜ:ɪŋ, 'hwɜ:ɪŋ][hɪm; ɪm] [raʊnd] [θru:]
And each caught the other by the legs and whirling him round threw
和 每个 捕捉 这 其他 经过 这 腿 和 旋转 他 圆形的 扔
[hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
him down on the ground .
他 向下 在 这 地面 .

于是两人互相抓住对方的腿，将他转了个圈，然后把他摔倒在地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slæpt] [i:tʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pɑ:mz] [ðæt] [strʌk] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ðə; ði]
And they slapped each other with their palms that struck as hard as the
和 他们 被掌掴 每个 其他 和 他们的 棕榈树 那 击 作为 难的 作为 这
['θʌndərboʊlt] .
thunderbolt .
霹雳 .

他们用手掌互相拍打，力道如同雷霆一般。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [strʌk] [i:tʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aʊt'stretʃt] ['fɪŋgəz] ,
And they also struck each other with their outstretched fingers ,
和 他们 还 击 每个 其他 和 他们的 伸展 手指 ,
他们还用伸出的手指互相击打。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [laɪk] [spiə] [θɹʌst] [ðə; ði][neɪlz]'[ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðɜːz] ['bɑːdi] .
and stretching them out like spears thrust the nails into each other's body .
和 伸展 他们 出去 喜欢 长矛 推力 这 指甲 进入 每个 其他的 身体 .
将它们像长矛一样伸长，把钉子刺入对方的身体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [i:tʃ] ['ʌðər] ['vaɪələnt] [kɪks] .
And they gave each other violent kicks .
和 他们 给予 每个 其他 暴力 踢 .
他们互相猛踢对方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ni:] [ænd; ənd] [hed] [ə'genst] [hed] , [prə'dʒʊsɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][wʌn] [stoʊn]
And they struck knee and head against head , producing the crash of one stone
和 他们 击 膝盖 和 头 反对 头 , 生产 这 碰撞 的 一 石头
[ə'genst] [ə'nʌðər] .
against another .
反对 其他 .
他们膝盖和头互相撞击，发出石头撞击石头的巨响。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðæt] ['fjʊəriəs] ['kɑːmbæt] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['wɒrɪrɪz] [reɪdʒd][ɑːn] [wɪ'ðəʊt]
And in this manner that furious combat between those warriors raged on without
和 在 这 方式 那 狂怒 战斗 之间 那些 战士 愤怒 在 没有
['wɛpənz] ,
weapons ,
武器 ,
于是，这些战士之间赤手空拳的激烈战斗继续进行着。

[sə'steɪnd] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l]
sustained mainly by the power of their arms and their physical and mental
持续 主要 经过 这 力量 的 他们的 武器 和 他们的 身体的 和 精神的
['enərʒi] ,
energy ,
活力 ,
主要依靠武力、体力和脑力维持战斗。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] .
to the infinite delight of the concourse of spectators .
到 这 无限 喜 的 这 大厅 的 观众 .
令在场观众欣喜不已。

[ænd; ənd][ɔːl] ['piːp(ə)l] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And all people , O king ,
和 全部 人们 , 哦 国王 ,
国王啊，所有的人啊，

[tʊk] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['paʊərɪf(ə)l] ['reslər] [huː] [fɔːt] [laɪk] ['ɪndrə]
took deep interest in that encounter of those powerful wrestlers who fought like Indra
采取 深的 兴趣 在 那 遇到 的 那些 强大的 摔跤手 WHO 战斗 喜欢 因陀罗
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrə] ['vrɪtrə] .
and the Asura Vritra .
和 这 阿修罗 弗里特拉 .
我对那些强大的摔跤手之间的较量非常感兴趣，他们的战斗就像因陀罗和阿修罗弗里特拉之间的战斗一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [laʊd] [æklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] .
And they cheered both of them with loud acclamations of applause .
和 他们 欢呼 两个都 的 他们 和 大声 掌声 的 掌声 .
他们用热烈的掌声为他们欢呼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] - [ˈtʃestɪd] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [ɑ:rmɪd] [ˈekspɜ:rts][ɪn] [ˈreslɪŋ] [ðen] [pʊld] [ænd; ənd]
And the broad - chested and long - armed experts in wrestling then pulled and
和 这 广阔 - 胸部 和 长的 - 武装 专家 在 摔角 然后 拉 和
[prest] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ænd; ənd] [hə:ld] [daʊn] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [strʌk] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wið; wiθ]
pressed and whirled and hurled down each other and struck each other with
按下 和 旋转 和 投掷 向下 每个 其他 和 击 每个 其他 和
[ðer; ðər] [ni:z] ,
their knees ,
他们的 膝盖 ,

于是，这些胸膛宽阔、手臂修长的摔跤高手们互相拉扯、推搡、旋转、摔倒在地，并用膝盖互相击打。

[ɪkˈspresɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðer; ðər][skɔ:rn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [laʊd] [ˈvɔɪsɪz] .
expressing all the while their scorn for each other in loud voices .
表达 全部 这 尽管 他们的 轻蔑 为了 每个 其他 在 大声 声音 .
他们一边大声地互相表达着蔑视。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tu:; tə] [faɪt] [wið; wiθ][ðer; ðər] [ber] [ɑ:rmz][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
And they began to fight with their bare arms in this way ,
和 他们 开始 到 斗争 和 他们的 裸 武器 在 这 方式 ,
于是他们开始赤手空拳地互相搏斗。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [spaɪkt] [ˈmeɪsɪz][ʌv; əv][ˈaɪərn] .
which were like spiked maces of iron .
哪个 是 喜欢 尖峰 权杖 的 铁 .
它们就像带刺的铁锤。

[ænd; ənd][æt; ət] [ləst] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɑ:ti] - [ɑ:rmɪd] [ˈbi:mə] , [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And at last the powerful and mighty - armed Bhima , the slayer of his
和 在 最后的 这 强大的 和 强大的 - 武装 毗摩 , 这 杀手 的 他的
[foʊz] ,
foes ,
敌人 ,
最后，力大无穷、臂膀强壮的毗摩，他斩杀了敌人。

[ˈfaʊtɪŋ] [əˈlaʊd] [si:zd] [ðə; ði] [voʊˈsɪfərəs] [ˈæθli:t] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz][ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈsi:zɪz]
shouting aloud seized the vociferous athlete by the arms even as the lion seizes
喊叫 大声 查获 这 喧闹的 运动员 经过 这 武器 甚至 作为 这 狮子 逮捕
[ðə; ði] [ˈelɪfənt] ,
the elephant ,
这 大象 ,
他大声叫喊着，一把抓住那个聒噪的运动员的胳膊，就像狮子抓住大象一样。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][əˈlɔ:ft] , [bɪˈgæn][tu:; tə]
and taking him up from the ground and holding him aloft , began to
和 采取 他 向上 从 这 地面 和 保持 他 高空 , 开始 到
[wɜ:rl] [hɪm; ɪm] [raʊnd] ,
whirl him round ,
旋转 他 圆形的 ,
然后把他从地上抱起来，高高举起，开始旋转他。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembld] [ˈæθli:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv]
to the great astonishment of the assembled athletes and the people of
到 这 伟大的 惊讶 的 这 组装 运动员 和 这 人们 的
[ˈmɑ:tsjɑ:] .
Matsya .
摩佐 .
令在场的运动员和马察人民大为惊讶。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɜ:rl] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
And having whirled him round and round a hundred times till he was
和 拥有 旋转 他 圆形的 和 圆形的 一个 百 时代 直到 他 曾是
[ɪn'sensəb(ə)l] ,
insensible ,
麻木不仁 ,

于是，他们把他转了一百圈，直到他失去知觉。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] - [ɑ:rmɪd] - [dæft] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
the strong - armed Vrikodara dashed him to death on the ground .
这 强的 - 武装 - 虚线 他 到 死亡 在 这 地面 .

力大无穷的弗里科达拉将他摔倒在地，致其死亡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] - [wʌz; wəz] [ðʌs] [kɪld] ,
And when the brave and renowned Jimuta was thus killed ,
和 什么时候 这 勇敢的 和 著名 - 曾是 因此 被杀 ,

就这样，勇敢而声名显赫的吉穆塔被杀害了。

[vɪ'rɑ:tə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
Virata and his friends were filled with great delight .
病毒 和 他的 朋友们 是 已填 和 伟大的 喜 .

维拉塔和他的朋友们欣喜若狂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zu:bərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,
And in the exuberance of his joy ,
和 在 这 热情洋溢 的 他的 喜悦 ,

在他欣喜若狂之时，

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] [kɪŋ] [rɪ'wɔ:did] - [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪbə'ræləti]
the noble - minded king rewarded Vallava then and there with the liberality
这 高贵 - 有思想 国王 奖励 - 然后 和 那里 和 这 自由主义

[ʌv; əv][ku:'vɪərə] .
of Kuvera .
的 库维拉 .

这位心胸宽广的国王当场以库贝拉的慷慨赏赐了瓦拉瓦。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['nu:mərəs] ['æθli:ts] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [men] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['bɑ:dɪli]
And killing numerous athletes and many other men possessed of great bodily
和 杀 很多的 运动员 和 许多 其他 男人 拥有 的 伟大的 身体上的

[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

并杀害了众多运动员和其他许多体格强壮的男子。

[hi:; hi] [pli:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['veri] [mʌt] .
he pleased the king very much .
他 高兴 这 国王 非常 很多 .

他非常讨国王喜欢。

[ænd; ənd] [wen] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [lɪsts] ,
And when no one could be found there to encounter him in the lists ,
和 什么时候 不 一 可以 是 成立 那里 到 遇到 他 在 这 列表 ,

当在名单上找不到任何人与他有关时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['taɪgə-z][ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd] ['elɪfənts] .
the king made him fight with tigers and lions and elephants .
这 国王 制成 他 斗争 和 老虎 和 狮子 和 大象 .

国王让他与老虎、狮子和大象搏斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈlaɪənz][ɪn][ðə; ði]
And the king also made him battle with furious and powerful lions in the
和 这 国王 还 制成 他 战斗 和 狂怒 和 强大的 狮子 在 这
[ˈhæərəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
harem for the pleasure of the ladies .
后宫 为了 这 乐趣 的 这 女士们 .
国王还让他与后宫中凶猛强大的狮子搏斗，以取悦宫女。

[ænd; ənd][ˈɑːdʒʊnə] , [tuː] ,
And Arjuna , too ,
和 阿朱那 , 也 ,
还有阿朱那，
[pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənts] [baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
pleased the king and all the ladies of the inner apartments by singing and
高兴 这 国王 和 全部 这 女士们 的 这 内 公寓 经过 歌唱 和
[ˈdænsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .
他们载歌载舞，取悦了国王和内宫的所有女眷。

[ænd; ənd][ˈnɑːkʊlə] [pliːzd] [vɪˈrɑːtə] , [ðæt] [best][ʌv; əv] [kɪŋz] ,
And Nakula pleased Virata , that best of kings ,
和 纳库拉 高兴 病毒 , 那 最好的 的 国王 ,
纳库拉令维拉塔——那位最伟大的国王——感到高兴。

[baɪ] [ˈʃʊʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [fliːt] [ænd; ənd] [wel] - [treɪnd] [stiːdz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [werˈevər] [hiː; hi]
by showing him fleet and well - trained steeds that followed him wherever he
经过 显示 他 舰队 和 出色地 - 受过训练 马匹 那 随后 他 无论 他
[went] .
went .
去 .
通过向他展示矫健敏捷、训练有素的骏马，无论他走到哪里，它们都跟随在他身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [rɪˈwɔːdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈæmp(ə)] [ˈprez(ə)nts] .
And the king , gratified with him , rewarded him with ample presents .
和 这 国王 , 满意 和 他 , 奖励 他 和 充足 礼物 .
国王对他非常满意，赏赐了他许多礼物。

[ænd; ənd] [brˈhoʊldɪŋ] [əˈraʊnd] [ˌsɑːdəˈdeɪvə][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [wel] - [treɪnd] [ˈbʊlək] , [vɪˈrɑːtə] [ðæt] [bʊl]
And beholding around Sahadeva a herd of well - trained bullocks , Virata that bull
和 凝视 大约 萨哈德瓦 一个 一群 的 出色地 - 受过训练 牛 , 病毒 那 公牛
[əˈmʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,
而维拉塔，这位人中之牛，正注视着萨哈德瓦周围一群训练有素的公牛。

[ˈbiːstəʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ˈɔːlsʊʊ] [welθ] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrs][kaɪndz] .
bestowed upon him also wealth of diverse kinds .
授予 之上 他 还 财富 的 各种各样的 种类 .
他还获得了各种各样的财富。

[ænd; ənd] , [ʊʊ] [kɪŋ] , [draʊˈpɑːdiː] [dɪˈstrest] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðʊʊz] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈsʌfər] [peɪn] , [saɪd]
And , O king , Draupadi distressed to see all those warriors suffer pain , sighed
和 , 哦 国王 , 德罗波蒂 苦恼 到 看 全部 那些 战士 遭受 疼痛 , 叹了口气
[ɪnˈses(ə)ntli] .
incessantly .
不已 .
国王啊，德罗波蒂看到那么多战士遭受痛苦，悲痛欲绝，不停地叹息。

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ðoʊz] [ˈemɪnənt] [ˈpɜːsənz] [lɪvd] [ðer; ðər][ɪn] [dɪsˈgaɪz] ,
And it was in this way that those eminent persons lived there in disguise ,
和 它 曾是 在 这 方式 那 那些 杰出 人 居住地 那里 在 伪装 ,
那些显赫人物就是这样乔装打扮, 隐居在那里的。

[ˈrendərɪŋ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈʌntəˌʌntu] [kɪŋ] [vɪˈrɑːtə] .
rendering services unto king Virata .
渲染 服务 到 国王 病毒 .
为维拉塔国王效力。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˌaɪˈviː]
" **SECTION XIV**
" 部分 十四
第十四节

(- [bəːdə] [ˈpɑːrvə])
(**Kichaka - badha Parva**)
(- 巴达 小)
(Kichaka-badha Parva)

[sed] , " [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪsˈgaɪz] , [ðoʊz] [ˈmɑːti] [ˈwɒrɪrɪz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
Vaisampayana said , " **Living in such disguise** , **those mighty warriors** , **the sons of**
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 活的 在 这样的 伪装 , 那些 强大的 战士 , 这 儿子们 的
[ˈprɪθə] ,
Pritha ,
普里塔 ,
毗耶娑婆耶那说道：“那些强大的战士, 普里塔之子, 竟然伪装成这样的模样,

[pæst] [ten] [mʌnθs] [ɪn] - [ˈsɪti] .
passed ten months in Matsya's city .
通过了 十 几个月 在 - 城市 .
在马特西亚的城市里度过了十个月。

[ænd; ʌnd] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [ɔːlˈðoʊ] [hɜːrˈself] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][baɪ] [ˈʌðər] , [ðə; ði]
And , O monarch , although herself deserving to be waited upon by others , the
和 , 哦 君主 , 虽然 她自己 值得 到 是 等待 之上 经过 其他的 , 这
[ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - ,
daughter of Yajnasena ,
女儿 的 - ,
而陛下啊, 尽管她本人值得被他人服侍, 但雅吉那塞纳的女儿,

[oʊ] , [pæst] [hɜːr; hər] [deɪz] [ɪn] [ɪkˈstriːm] [ˈmɪzəri] , [ˈweɪtɪŋ] [əˈpɑːn] - .
O Janamejaya , passed her days in extreme misery , waiting upon Sudeshna .
哦 贾纳梅贾亚 , 通过了 她 天 在 极端 苦难 , 等待 之上 - .
哦, 贾纳梅贾亚, 她日日夜夜都生活在极度的痛苦之中, 侍奉着苏德什纳。

[ænd; ʌnd] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ðʌs] [ɪn] - [əˈpɑːrtmənts] ,
And residing thus in Sudeshna's apartments ,
和 居住 因此 在 - 公寓 ,
于是, 他们便居住在苏德什纳的公寓里。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] - [pliːzd] [ðæt] [ˈleɪdi][æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
the princess of Panchala pleased that lady as also the other females of the
这 公主 的 - 高兴 那 女士 作为 还 这 其他 女性 的 这
[ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənts] .
inner apartments .
内 公寓 .
般遮罗公主取悦了那位女士以及内室的其他女性。

[ænd; ənd][ˈɑː ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjɪr] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɪkˈspɑɪər] , [ðə; ði]
And it came to pass that as the year was about to expire , the
和 它 来了 到 经过 那 作为 这 年 曾是 关于 到 到期 , 这
[rɪˈdaʊtəb(ə)]
redoubtable Kichaka ,
令人敬畏的 ,

事情是这样的，就在这一年即将结束的时候，令人敬畏的基查卡

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][vɪrɑːtɑːz] [ˈfɔːrsɪz] , [ˈtʌənst] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] -
the Commander of Virata's forces , chanced to behold the daughter of Drupada .
这 指挥官 的 维拉塔的 力量 , 偶然 到 看哪 这 女儿 的 - .

维拉塔军队的指挥官偶然看到了德鲁帕达的女儿。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈleɪdi] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And beholding that lady endued with the splendour of a daughter of the
和 凝视 那 女士 赋予 和 这 辉煌 的 一个 女儿 的 这
[səˈlestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

目睹那位拥有天女般光彩的女子，

[ˈtredɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈgɑːdəs] , - , [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːfts] [ʌv; əv][ˈkaːmə] ,
treading the earth like a goddess , Kichaka , afflicted with the shafts of Kama ,
踩踏 这 地球 喜欢 一个 女神 , - , 受苦的 和 这 轴 的 卡玛 ,
[dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [pəˈzes] [hɜːr; hər] .
desired to possess her .
想要的 到 具有 她 .

基查卡像女神一样行走在大地上，被爱神卡玛的箭矢所困扰，渴望占有她。

[ænd; ənd] [ˈbɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪˈzaɪərz] [ˈfleɪm] ,
And burning with desire's flame ,
和 燃烧 和 欲望的 火焰 ,

燃烧着欲望之火，

[vɪrɑːtɑːz][ˈdʒen(ə)rəl] [keɪm] [tuː; tə] - ([hɪz; ɪz]ˈsɪstər]) [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋli] [əˈdrest] [hɜːr; hər][ɪn]
Virata's general came to Sudeshna (his sister) and smilingly addressed her in
维拉塔的 一般的 来了 到 - (他的 姐姐) 和 微笑着 已解决 她 在
[ðiːz] [wɜːrdz] ,
these words ,
这些 字 ,

维拉塔的将军来到苏德什娜（他的妹妹）面前，面带微笑地对她说这些话：

- [ðɪs] [ˈbjuːtɪəs] [ˈleɪdi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [siːn] [baɪ][em ˈiː][ɪn] [kɪŋ] [vɪrɑːtɑːz] [əˈboʊd] .
' This beauteous lady had never before been seen by me in king Virata's abode .
- 这 美丽的 女士 有 绝不 前 到过 已见 经过 我 在 国王 维拉塔的 住所 - .

“这位美丽的女士我以前从未在维拉塔国王的宫殿里见过。”

[ðɪs] [ˈdæmzl] [ˈmæd(ə)n] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪ] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [waɪn] [ˈmæd(ə)n] [wʌn]
This damsel maddens me with her beauty , even as a new wine maddens one
这 闺女 麦登 我 和 她 美丽 , 甚至 作为 一个 新的 葡萄酒 麦登 一
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfreɪgrəns] .
with its fragrance .
和 它是 香味 .

这位姑娘的美貌令我神魂颠倒，就像新酒的芬芳令人陶醉一样。

[tel] [em ˈiː] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈgreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ˈleɪdi] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪ] [ʌv; əv]
Tell me , who is this graceful and captivating lady possessed of the beauty of
告诉 我 , WHO 是 这 优美 和 引人入胜 女士 拥有 的 这 美丽 的
[ə; eɪ] [ˈgɑːdəs] ,
a goddess ,
一个 女神 ,

告诉我，这位拥有女神般美貌、优雅迷人的女士是谁？

[ænd; ənd] [hu:z] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [wens] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [kʌm] .
and whose she is , and whence she hath come .
和 谁 她 是 , 和 何处 她 有 来 .

她是谁的? 她从哪里来?

[ˈfɔrli] , [ˈgraɪndɪŋ] [maɪ] [hɑ:rt] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [rɪˈdʒʊst] [em ˈi:][tu:; tə][səbˈdʒek(ə)n] .
Surely , grinding my heart she hath reduced me to subjection .
一定 , 研磨 我的 心 她 有 减少 我 到 隶属 .

她深深地伤害了我, 使我彻底臣服。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] ([seɪv] [hɜ:r; hær]) [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈmedɪs(ə)n][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈɪlnəs] .
It seems to me that (save her) there is no other medicine for my illness .
它 似乎 到 我 那 (节省 她) 那里 是 不 其他 药品 为了 我的 疾病 .

在我看来(除了她之外), 我的病没有其他药可治了。

[oʊ] ,
O ,
哦 ,

哦,

[ðɪs] [fer] [hænd] - [meɪd][ʌv; əv] [ðain] [ˈsi:mɪθ] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:ti]
this fair hand - maid of thine seemeth to me to be possessed of the beauty
这 公平的 手 - 女佣 的 你的 似乎 到 我 到 是 拥有 的 这 美丽

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑ:dəs] .
of a goddess .
的 一个 女神 .

在我看来, 你这位美丽的侍女拥有女神般的美貌。

[ˈfɔrli] , [wʌn] [laɪk] [hɜ:r; hær][ɪz] [ɪl] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ði:] .
Surely , one like her is ill suited to serve thee .
一定 , 一 喜欢 她 是 患病的 适合 到 服务 你 .

像她这样的人, 显然不适合侍奉你。

[let] [hɜ:r; hær] [ru:l] [ˈoʊvər][em ˈi:][ænd; ənd] [wətˈevər] [ɪz] [maɪn] .
Let her rule over me and whatever is mine .
让 她 规则 超过 我 和 任何 是 矿 .

让她统治我和我的一切。

[oʊ] , [let] [hɜ:r; hær] [greɪs] [maɪ] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈpæləs] , [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs]
O , let her grace my spacious and beautiful palace , decked with various
哦 , 让 她 优雅 我的 宽敞 和 美丽的 宫殿 , 甲板 和 各种各样的
[ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv][gəʊld] ,
ornaments of gold ,
装饰品 的 金子 ,

哦, 让她光临我宽敞美丽的宫殿吧, 那里装饰着各种黄金饰品。

[fʊl] [ʌv; əv][ˈvaɪəndz][ænd; ənd] [drɪŋks] [ɪn] [prəˈfju:ʒn] , [wɪð; wɪθ] [ˈeksələnt] [pleɪts] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ]
full of viands and drinks in profusion , with excellent plates , and containing
满的 的 菜肴 和 饮料 在 丰富 , 和 出色的 盘子 , 和 包含
[ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈplenti] ,
every kind of plenty ,
每一个 种类 的 很多 ,

菜肴和饮料琳琅满目, 摆盘精美, 应有尽有。

[brˈsɑrdz] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd][kɑ:rz][ɪn] [ˈmɪrɪədz] . -
besides elephants and horses and cars in myriads . '
除了 大象 和 马匹 和 汽车 在 无数 . -

除了数不胜数的象、马和汽车之外。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ] - [ðʌs] , - [went] [tu:; tə] [ˈprɪnses] [draʊˈpɑ:di:] ,
And having consulted with Sudeshna thus , Kichaka went to princess Draupadi ,
和 拥有 咨询 和 - 因此 , - 去 到 公主 德罗波蒂 ,

基查卡与苏德什纳商议后, 便去见德罗波蒂公主。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rist] [ə'kɒst] [ə; eɪ] ['laɪənes] ,
and like a jackal in the forest accosting a lioness ,
和 喜欢 一个 豺狼 在 这 森林 骚扰 一个 母狮 ,
就像森林里的豺狼袭击母狮一样,

[spʊʊk] ['ʌntə'ʌntu] ['krɪʃnə] [ði:z] [wɜ:rdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [vɔɪs] , - [hu:] [ænd; ənd] [hu:z] [ɑ:rt] [ðəʊ] ,
spoke unto Krishna these words in a winning voice , ' Who and whose art thou ,
辐 到 克里希那 这些 字 在 一个 获胜 嗓音 , - WHO 和 谁 艺术 你 ,
[ʊʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wʌn] ?
O beautiful one ?
哦 美丽的 一 ?

用动听的声音对克里希纳说：“美丽的人儿，你是谁？你属于谁？”
[ænd; ənd][ʊʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] , [wens] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [vɪ'rɑ:tə] ?
And O thou of beautiful face, whence hast thou come to the city of Virata?
和 哦 你 的 美丽的 脸 , 何处 哈斯特 你 来 到 这 城市 的 病毒 ?
美丽的的女子啊，你从哪里来到维拉塔城？

[tel] [em 'i:] [ɔ:l] [ðɪs] , [ʊʊ] [fer] ['leɪdi] .
Tell me all this, O fair lady .
告诉 我 全部 这 , 哦 公平的 女士 .
请把这一切都告诉我，美丽的女士。

[ðəɪ] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['greɪsfʌnəs] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] ['ɔ:rdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmlɪnɪs]
Thy beauty and gracefulness are of the very first order and the comeliness
你的 美丽 和 优美 是 的 这 非常 第一的 命令 和 这 美丽
[ʌv; əv] [ðəɪ] [fɪtʃər] [ɪz] [ʌn'pærəleɪd] .
of thy features is unparalleled .
的 你的 特征 是 无与伦比 .

你的美貌和优雅堪称一流，你的容貌更是无与伦比。
[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['lʌvɪnəs] [ðəɪ] [feɪs] ['ʃaɪnəθ] ['evər] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'splendənt] [mu:n] .
With its loveliness thy face shineth ever like the resplendent moon .
和 它是 可爱 你的 脸 闪耀 曾经 喜欢 这 灿烂 月亮 .
你的容颜美丽动人，如同皎洁的明月般永远闪耀。

[ʊʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [fer] [aɪ] - [braʊz] , [ðəɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] [laɪk] ['lʊʊtəs] - [petlz] .
O thou of fair eye - brows, thy eyes are beautiful and large like lotus - petals .
哦 你 的 公平的眼睛 - 眉毛 , 你的 眼睛 是 美丽的 和 大的 喜欢 莲花 - 花瓣 .
啊，你拥有美丽的眉毛，你的眼睛美丽而大，如同莲花花瓣。

[ðəɪ] [spi:tʃ] ['ɔ:lsoʊ] , [ʊʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [lɪmz] , [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊku:] .
Thy speech also, O thou of beautiful limbs, resembles the notes of the cuckoo .
你的 演讲 还 , 哦 你 的 美丽的 四肢 , 类似 这 笔记 的 这 布谷鸟 .
拥有美丽身躯的你，你的言语也像杜鹃的鸣叫。

[ʊʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [fer] [hɪps] ,
O thou of fair hips ,
哦 你 的 公平的 臀部 ,
哦，拥有美丽臀部的你，

[ˈnevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [hæv; həv] [aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʊmən] [pə'zest] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [laɪk] [ðəɪn] ,
never before in this world have I beheld a woman possessed of beauty like thine ,
绝不 前 在 这 世界 有 我 观看 一个 女士 拥有 的 美丽 喜欢 你的 ,
我此生从未见过像你这样美貌的女子。

[ʊʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['fɔ:ltləs] [fɪtʃər] .
O thou of faultless features .
哦 你 的 完美无瑕 特征 .
啊，你拥有完美无瑕的容颜。

[ɑ:rt] [ðəʊ] ['lɑ:kʃmi] [hɜ:r'self] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hər][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['ləʊtəsɪz][ɔ:r] , [ɑ:rt] [ðəʊ] ,
Art thou Lakshmi herself having her abode in the midst of lotuses or , art thou ,
艺术 你 拉克什米 她自己 拥有 她 住所 在 这 中间 的 莲花 或者 , 艺术 你 ,
你难道是居住在莲花丛中的吉祥天女拉克什米本人吗? 或者, 你难道是.....

[oʊ] ['slendər] - ['weɪstɪd] [wʌn] , [ji; ji] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] Bhuti13 .
O slender - waisted one , she who is called Bhuti13 .
哦 苗条 - 腰部 一 , 她 WHO 是 称为 Bhuti13 .
哦, 腰肢纤细的女子, 她被称为 Bhuti13。

[ɔ:r] , [wɪtʃ] [ə'mʌŋst] [ði:z] — [eɪtʃɑ:r'aɪ] , [fri;sri:] , ['kɜ:rti][ænd; ənd] ['kɑ:nti:] , — [ɑ:rt] [ðəʊ] , [oʊ] [ðəʊ]
Or , which amongst these — Hri , Sri , Kirti and Kanti , — art thou , O thou
或者 , 哪个 在 这些 — 赫里 , 斯里 , 基尔蒂 和 坎蒂 , — 艺术 你 , 哦 你
[ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)] [feɪs] ?
of beautiful face ?
的 美丽的 脸 ?
或者, 你究竟是赫里、斯里、基尔蒂和坎蒂这四者中的哪一个, 拥有美丽容颜的你?

[ɔ:r] [pə'zest] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [laɪk] - , [ɑ:rt] [ðəʊ] ,
Or possessed of beauty like Rati's , art thou ,
或者 拥有 的 美丽 喜欢 - , 艺术 你 ,
或者, 你是否拥有像拉蒂一样的美貌?

[ji; ji] [hu:] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ʌv] ?
she who sporteth in the embraces of the God of love ?
她 WHO 运动 在 这 拥抱 的 这 上帝 的 爱 ?
她竟能沐浴在爱神的怀抱中?

[oʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ferɪst] [ʌv; əv] [aɪ] - [braʊz] ,
O thou that possessest the fairest of eye - brows ,
哦 你 那 拥有者 这 最公平 的 眼睛 - 眉毛 ,
哦, 你拥有最美丽的眉毛,

[ðəʊ] ['bjʊ:tɪfli] ['i:v(ə)n] [laɪk][ðə; ði] ['ʌvli] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
thou shinest beautifully even like the lovely light of the moon .
你 最闪亮的 非常漂亮 甚至 喜欢 这 迷人的 光 的 这 月亮 .
你像皎洁的月光一样, 散发着美丽的光芒。

[hu:] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [sə'kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər]
Who is there in the whole world that will not succumb to the influence of desire
WHO 是 那里 在 这 所有的 世界 那 将要 不是 屈服 到 这 影响 的 欲望
[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðəɪ] [feɪs] ?
beholding thy face ?
凝视 你的 脸 ?
全世界谁能抵挡住你容颜的诱惑, 不为之倾倒?

[en'du:d] [wɪð; wɪθ] [ʌn'raɪvld] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][sə'lest(ə)] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [kaɪnd] ,
Endued with unrivalled beauty and celestial grace of the most attractive kind ,
赋予 和 无与伦比 美丽 和 天体 优雅 的 这 最多 吸引人的 种类 ,
她拥有无与伦比的美丽和最迷人的天籁之音,

[ðæt] [feɪs] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ɪz]['i:v(ə)n] [laɪk][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] , [ɪts][sə'lest(ə)] [ɪ'fʌldʒəns] [rɪ'zemblɪŋ] [hɪz; ɪz]
that face of thine is even like the full moon , its celestial effulgence resembling his
那 脸 的 你的 是 甚至 喜欢 这 满的 月亮 , 它是 天体 光辉 类似 他的
[rɛɪdɪənt] [feɪs] ,
radiant face ,
辐射状 脸 ,
你的容颜如同满月, 其光辉与他容光焕发面容相得益彰。

[ɪts] [smaɪl] [rɪˈzemblɪŋ] [hɪz; ɪz][sɔːft] - [laɪt] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪ] - [ˈlæʃɪz] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [spəʊks] [ɑːn]
its smile resembling his soft - light , and its eye - lashes looking like the spokes on
它是 微笑 类似 他的 柔软的 - 光 , 和 它是 眼睛 - 睫毛 寻找 喜欢 这 发言人 在
[hɪz; ɪz][disk] .
his disc .
他的 光盘 :

它的笑容如同他柔和的光芒，它的睫毛如同他圆盘上的辐条。

[bəʊθ] [ðəɪ] [ˈbuzəmz] ,
Both thy bosoms ,
两个都 你的 胸部 ,

你的双乳，

[soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [wel] - [dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈraɪvld] [ˈgreɪsflnəs]
so beautiful and well - developed and endued with unrivalled gracefulness
所以 美丽的 和 出色地 - 发达 和 赋予 和 无与伦比 优美
[ænd; ənd] [di:p] [ænd; ənd] [wel] - [ˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
and deep and well - rounded and without any space between them ,
和 深的 和 出色地 - 圆润 和 没有 任何 空间 之间 他们 ,
如此美丽、发育良好、优雅无比、深邃圆润，而且彼此之间没有任何缝隙。

[ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈgɑːləndz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
are certainly worthy of being decked with garlands of gold .
是 当然 值得 的 存在 甲板 和 花环 的 金子 :

当然值得用金花环装点。

[rɪˈzemblɪŋ] [ɪn] [ˈeɪp] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊtəs] , [ðɪːz] [ðəɪ] [brests] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv]
Resembling in shape the beautiful buds of the lotus , these thy breasts , O thou of
类似 在 形状 这 美丽的 花蕾 的 这 莲花 , 这些 你的 乳房 , 哦 你 的
[fer] [aɪ] - [braʊz] ,
fair eye - brows ,
公平的 眼睛 - 眉毛 ,

你的双乳，形状如同美丽的莲花花蕾，哦，拥有美丽眉毛的你，

[ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wɪps] [ʌv; əv][ˈkaːmə] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɜːrdʒɪŋ] [em ˈiː] [ˈfɔːrwərd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv]
are even as the whips of Kama that are urging me forward , O thou of
是 甚至 作为 这 鞭子 的 卡玛 那 是 敦促 我 向前 , 哦 你 的
[swiːt] [smaɪlz] .
sweet smiles .
甜的 微笑 :

就像爱神卡玛的鞭子催促我前进一样，哦，你这笑容甜美的女子。

[oʊ] [ˈdæmzl] [ʌv; əv] [ˈslendər] [weɪst] ,
O damsel of slender waist ,
哦 闺女 的 苗条 腰部 ,

哦，腰肢纤细的少女，

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [weɪst] [ʌv; əv] [ðəɪn] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈrɪŋklz] [ænd; ənd] [ˈmeɪzərɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
beholding that waist of thine marked with four wrinkles and measuring but a
凝视 那 腰部 的 你的 标记 和 四 皱纹 和 测量 但 一个
[spæn] ,
span ,
跨度 ,

只见你腰间有四道皱纹，腰围不过一拃，

[ænd; ənd] [ˈslaɪtli] [ˈstuːpɪŋ] [ˈfɔːrwərd][bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðəɪ] [brests] ,
and slightly stooping forward because of the weight of thy breasts ,
和 轻微地 弯腰 向前 因为 的 这 重量 的 你的 乳房 ,

因为胸部的重量，你的身体微微前倾。

[ænd; ənd][ˈɔːlsɒs] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [ðooz] [ˈgreɪsf(ə)l] [hɪps][ʌv; əv] [ðain] [brɔːd] [æz; əz][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]
and also looking on those graceful hips of thine broad as the banks of a

和 还 寻找 在 那些 优美 臀部 的 你的 广阔 作为 这 银行 的 一个

[ˈrɪvər] ,

river ,

河 ,

而且，我的目光还落在你那优美的臀部上，宽阔得如同河岸一般。

[ðə; ði] [ɪnˈkjʊərəbl] [ˈfiːvər][ʌv; əv][dɪˈzaɪər] , [oʊ] [ˈbjuːtiəs] [ˈleɪdi] , [əflɪktɪθ] [em ˈiː] [sɔːr] .
the incurable fever of desire , O beauteous lady , afflicteth me sore .

这 不治之症 发烧 的 欲望 , 哦 美丽的 女士 , 折磨 我 疮 .

美丽的女士啊，无法治愈的欲望之火让我痛苦不堪。

[ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv][dɪˈzaɪər] , [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst] [kɑːnfləˈɡreɪ](ə)n] ,
The flaming fire of desire , fierce as a forest conflagration ,

这 炽盛 火 的 欲望 , 凶猛的 作为 一个 森林 大火 ,

欲望之火熊熊燃烧，如同森林大火般猛烈。

[ænd; ənd] [fænd] [baɪ][ðə; ði][hoʊp][maɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪz]
and fanned by the hope my heart cherisheth of a union with thee is

和 扇形 经过 这 希望 我的 心 珍惜 的 一个 联盟 和 你 是

[kənˈsuːmɪŋ] [em ˈiː] [ɪnˈtensli] .

consuming me intensely .

消费 我 强烈地 .

我心中怀着与你结合的希望，这种希望如同烈火般燃烧着我。

[oʊ] [ðau] [ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈbjuːti] [kwentʃ] [ðau] [ðæt] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfaɪər] [ˈkɪndld] [baɪ]
O thou of exceeding beauty quench thou that flaming fire kindled by Manmatha .

哦 你 的 超过 美丽 淬火 你 那 炽盛 火 点燃 经过 曼玛塔 .

绝世佳人啊，请熄灭爱神曼摩陀点燃的熊熊烈火。

[ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪz][ə; eɪ][reɪn] - [tʃɑːrdʒd] [klaʊd] ,
Union with thee is a rain - charged cloud ,

联盟 和 你 是 一个 雨 - 带电 云 ,

与你结合，就像一团充满雨水的云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv][ðai][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [meɪ] [draːp] .
and the surrender of thy person is the shower that the cloud may drop .

和 这 投降 的 你的 人 是 这 淋浴 那 这 云 可能 降低 .

你自身的臣服，如同乌云降下的甘霖。

[oʊ] [ðau] [ʌv; əv] [feɪs] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ,
O thou of face resembling the moon ,

哦 你 的 脸 类似 这 月亮 ,

哦，你那面容如月的女子啊！

[ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈmædnɪŋ] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [hwetid] [ænd; ənd] [ˈʃaːpənd] [baɪ][ðə; ði]
the fierce and maddening shafts of Manmatha whetted and sharpened by the

这 凶猛的 和 令人抓狂 轴 的 曼玛塔 磨砺 和 锋利 经过 这

[dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
desire of a union with thee ,

欲望 的 一个 联盟 和 你 ,

曼玛塔那凶猛而疯狂的箭矢，因渴望与你结合而变得锋利无比。

[ˈpɪrsɪŋ] [ðɪs] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪn][ɪn][ðer; ðər] [ɪmˈpetʃuəs] [kɔːrs] , [hæv; həv] [ˈpenətretɪd] [ˈɪntuː][ɪts] [kɔːr]
piercing this heart of mine in their impetuous course , have penetrated into its core

冲孔 这 心 的 矿 在 他们的 浮躁 课程 , 有 渗透 进入 它是 核

.
:
.

它们以迅雷不及掩耳之势刺穿了我的心，直抵它的深处。

[əʊ] [blæk] - [aɪd] ['leɪdɪ] , [ðoʊz] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [ʃɑːfts] [ɑːr; ər] ['mædnɪŋ] [em 'i:] [brɪ'ɑːnd]
O black - eyed lady , those impetuous and cruel shafts are maddening me beyond
哦 黑色的 - 眼睛 女士 , 那些 浮躁 和 残忍的 轴 是 令人抓狂 我 超过
[ɪn'dʊərəns] .
endurance .
耐力 .

黑眼女郎啊, 那些狂野而残酷的箭矢让我快要疯了。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [em 'i:][frʌm; frəm] [ðɪs] [plaɪt] [baɪ] [sə'rendərɪŋ] [ðəɪ'self] [tuː; tə]
It behoveth thee to relieve me from this plight by surrendering thyself to
它 应当 你 到 缓解 我 从 这 困境 经过 投降 你自己 到
[em 'i:][ænd; ənd] ['feɪvərɪŋ] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ɪm'breɪsɪz] .
me and favouring me with thy embraces .
我 和 偏爱 我 和 你的 拥抱 .

你理应将自己交付于我, 用你的拥抱来解救我于水火之中。

[dekt] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˈɡɑːləndz] [ænd; ənd][rɒʊbz] [ænd; ənd] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['evrɪ] [ˈɔːrnəmənt] , [spɔːrt]
Decked in beautiful garlands and robes and adorned with every ornament , sport
甲板 在 美丽的 花环 和 长袍 和 装饰 和 每一个 装饰品 , 运动
[ðəʊ] , [oʊ] [swiːt] ['dæmzl] ,
thou , O sweet damsel ,
你 , 哦 甜的 闺女 ,

身披美丽的花环和长袍, 佩戴各种饰品, 尽情嬉戏吧, 美丽的少女!

[wɪð; wɪθ][em 'i:][tuː; tə][ðəɪ] [fɪl] .
with me to thy fill .
和 我 到 你的 充满 .

与我同享你的满足。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][geɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [rʌt] ,
O thou of the gait of an elephant in rut ,
哦 你 的 这 步态 的 一个 大象 在 发情 ,

哦, 你这步态如同发情大象的家伙,

[dɪ'zɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [ðoʊ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] ,
deserving as thou art of happiness though deprived of it now ,
值得 作为 你 艺术 的 幸福 尽管 被剥夺的 的 它 现在 ,
[dɪ'zɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [ðoʊ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] ,
你虽未曾拥有幸福, 但你理应拥有幸福。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [nɑːt][tuː; tə] [dwel] [hɪr] [ɪn] ['mɪzəri] .
it behoveth thee not to dwell here in misery .
它 应当 你 不是 到 住 这里 在 苦难 .

你不应该在此饱受苦难。

[let] [ʌn'raɪvld] [wiːl] [biː; bi] [ðəɪn] .
Let unrivalled weal be thine .
让 无与伦比 福利 是 你的 .

愿你拥有无与伦比的幸福。

['drɪŋkɪŋ] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd][æm'broʊʒəl] [waɪnz] ,
Drinking various kinds of charming and delicious and ambrosial wines ,
喝 各种各样的 种类 的 迷人 和 可口的 和 甘露 葡萄酒 ,

品尝各种各样迷人、美味、令人陶醉的葡萄酒,

[ænd; ənd] ['spɔːrtɪŋ] [æt; ət][ðəɪ] ['plezər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][daɪ'vɜːrs] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [dɪ'lʌɪt] ,
and sporting at thy pleasure in the enjoyment of diverse objects of delight ,
和 体育 在 你的 乐趣 在 这 享受 的 各种各样的 对象 的 喜 ,
[duː] [ðəʊ] ,
do thou ,
做 你 ,

你尽情享受各种快乐事物带来的乐趣吧!

[oʊ][ˈblesɪd; blest][ˈleɪdi] , [əˈteɪn] [ɔːˈspɪjəs] [prəˈsperəti] .
O blessed lady , attain auspicious prosperity .
哦 蒙福 女士 , 达到 吉祥 繁荣 .

尊贵的女士，愿您获得吉祥如意的繁荣昌盛。

[ðɪs] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ænd; ənd] [ðɪs] [praɪm] [ʌv; əv] [ðəɪ] [juːθ] , [oʊ] [swiːt] [ˈleɪdi] ,
This beauty of thine and this prime of thy youth , O sweet lady ,
这 美丽 的 你的 和 这 主要的 的 你的 青年 , 哦 甜的 女士 ,
哦，甜美的女士，你这绝世美貌，你这青春鼎盛的年纪！

[ɑːr; ər] [naʊ] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər][juːz] .
are now without their use .
是 现在 没有 他们的 使用 .

现在它们已经没有用处了。

[fɔːr; fər] , [oʊ] [ˈbjuːtiəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈdæmzl] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈlʌvlinəs] , [ðəʊ] [dʌst]
For , O beauteous and chaste damsel , endued with such loveliness , thou dost
为了 , 哦 美丽的 和 贞洁 闺女 , 赋予 和 这样的 可爱 , 你 朋友
[nɔːt] [ʃaɪn] ,
not shine ,
不是 闪耀 ,

因为，哦，美丽纯洁的少女，拥有如此迷人的容貌，你却并不光彩夺目，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈɡɑːrlənd] [ˈlaɪɪŋ] [ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][ænd; ənd][ʌnˈwɔːrɪn] .
like a graceful garland lying unused and unworn .
喜欢 一个 优美 花环 说谎 未使用的 和 全新未穿过 .

就像一条优雅的花环，静静地躺在那里，无人佩戴。

[aɪ] [wɪl] [fərˈseɪk] [ɔːl][maɪ][oʊld] [waɪvz] .
I will forsake all my old wives .
我 将要 背叛 全部 我的 老的 妻子们 .

我将抛弃我所有的前妻。

[let] [ðem; ðəm] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [bɪˈkʌm] [ðəɪ] [sleɪvz] .
Let them , O thou of sweet smiles , become thy slaves .
让 他们 , 哦 你 的 甜的 微笑 , 变得 你的 奴隶 .

让他们成为你的奴隶吧，拥有甜美笑容的你。

[ænd; ənd][aɪ][ɔːlsəʊ] , [oʊ] [fer] [ˈdæmzl] , [wɪl] [steɪ] [baɪ] [ðɪː] [æz; əz] [ðəɪ] [sleɪv] , [ˈevər] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə]
And I also , O fair damsel , will stay by thee as thy slave , ever obedient to
和 我 还 , 哦 公平的 闺女 , 将要 停留 经过 你 作为 你的 奴隶 , 曾经 听话 到
[ðɪː] ,
thee ,
你 ,

而我，美丽的少女啊，也将永远留在你身边，做你的奴隶，永远顺从你。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈhænsəm] [feɪs] . -
O thou of the most handsome face . '
哦 你 的 这 最多 英俊的 脸 . -

啊，你拥有最英俊的面容！

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [draʊˈpɑːdiː] [rɪˈplaɪd] , - [ɪn] [dɪˈzaɪərɪŋ] [em ˈiː] , [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈsɜːrvənt]
Hearing these words of his , Draupadi replied , ' In desiring me , a female servant
听力 这些 字 的 他的 , 德罗波蒂 回复 , - 在 渴望 我 , 一个 女性 仆人
[ʌv; əv] [loʊ] [ɪkˈstrækʃ(ə)n] ,
of low extraction ,
的 低的 萃取 ,

听到他这番话，德罗波蒂回答说：“你竟爱上我，一个出身低微的女仆，

[ɪmˈploɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][dɪˈspɪkəblɪˈdespɪkəblɪ] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈdresɪŋ] [her] , [oʊ] - [sʌn] ,
employed in the despicable office of dressing hair , O Suta's son ,
受雇 在 这 卑鄙 办公室 的 敷料 头发 , 哦 - 儿子 ,

O Suta的儿子，在令人鄙夷的理发店工作，

[ðəʊ] [dɪˈzaɪə] [wʌn] [ðæt] [dɪˈzɜːrvz] [nɑːt] [ðæt] [ˈɑːnər] .
thou desirest one that deserves not that honour .
你 最渴望 一 那 值得 不是 那 荣誉 .

你渴望得到一个不配拥有这份荣耀的人。

[ðen] , [əˈgen] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
Then , again , I am the wife of others .
然后 , 再次 , 我 是 这 妻子 的 其他的 .

然后，我又一次成为了别人的妻子。

[ˈðerfɔːr] , [gʊd] [bɪˈtaɪd] [ðiː] , [ðɪs] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ɪz][nɑːt][ˈpraːpər] .
Therefore , good betide thee , this conduct of thine is not proper .
所以 , 好的 贝特迪 你 , 这 执行 的 你的 是 不是 恰当的 .

因此，祝你好运，你的这种行为是不恰当的。

[duː] [ðəʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈpriːsept] [ʌv; əv] [məˈræləti] , [vɪz] . ,
Do thou remember the precept of morality , viz : ,
做 你 记住 这 戒律 的 道德 , 即 : ,

你还记得道德准则吗？

[ðæt] [ˈpɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [dɪˈlaɪt] [ˈoʊnli][ɪn][ðer; ðər] [ˈwedɪd] [waɪvz] .
that persons should take delight only in their wedded wives .
那 人 应该 拿 喜 仅有的 在 他们的 已婚 妻子们 .

人应该只以自己的妻子为乐。

[ðəʊ] [ʃʊdst] [nɑːt] , [ˈðerfɔːr] , [baɪ][ˈeni] [miːnz] [bend] [ðəɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [əˈdʌltəri] .
Thou shouldst not , therefore , by any means bend thy heart to adultery .
你 应该 不是 , 所以 , 经过 任何 方法 弯曲 你的 心 到 通奸 .

因此，你绝不可心怀奸淫之念。

[ˈfʊrli] [əbˈsteɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ɪmˈpraːpər][ækts][ɪz][ˈevər][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [gʊd] .
Surely abstaining from improper acts is ever the study of those that are good .
一定 禁欲 从 不当 行为 是 曾经 这 学习 的 那些 那 是 好的 .

当然，远离不当行为一直是善良之人的必修课。

[ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈɪgnərəns] [ˈsɪnfl] [men] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər] [kʌm] [baɪ] [ˈiːðər]
Overcome by ignorance sinful men under the influence of desire come by either
克服 经过 无知 罪恶的 男人 在下面 这 影响 的 欲望 来 经过 任何一个
[ɪkˈstriːm] [ˈɪnfəmi] [ɔːr] [ˈdredf(ə)] [kəˈlæməti] . -
extreme infamy or dreadful calamity . '
极端 骂名 或者 可怕 灾害 . -

那些被无知蒙蔽、受欲望驱使的罪人，最终要么臭名昭著，要么遭遇可怕的灾难。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] - ,
" **Vaisampayana continued** , " **Thus addressed by the Sairindhri** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 这 - ,

“Vaisampayana继续说道：‘Sairindhri如此说道，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - [ˈluːzɪŋ] [kənˈtroʊl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈlʌst] ,
the wicked Kichaka losing control over his senses and overcome by lust ,
这 邪恶 - 输 控制 超过 他的 感官 和 克服 经过 欲望 ,

邪恶的基查卡失去了理智，被欲望所吞噬。

[ɔːlˈðoʊ] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈiːvəlz][ʌv; əv] [ˌfɔːrniˈkeɪʃn] ,
although aware of the numerous evils of fornication ,
虽然 意识到的 的 这 很多的 罪恶 的 婚前性行为 ,

尽管意识到婚前性行为的诸多罪恶，

[ˈiːvəlz] [kən'demd] [baɪ][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]
evils condemned by everybody and sometimes leading to the destruction
罪恶 谴责 经过 大家 和 有时 领导 到 这 破坏
[ʌv; əv][laɪf][ɪt'self] , — [ðen] [spoʊk] [ˈʌntəˈʌntu][draʊˈpɑːdiː] ,
of life itself , — then spoke unto Draupadi ,
的 生活 本身 , — 然后 辐 到 德罗波蒂 ,
那些人谴责的罪恶, 有时甚至会导致生命毁灭——然后他对德罗波蒂说道:

- [aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [nɑːt] , [oʊ] [ˈbjuːtɪəs] [ˈleɪdi] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈɡreɪsf(ə)] [fɪtʃər] ,
' It behoveth thee not , O beauteous lady , O thou of graceful features ,
- 它 应当 你 不是 , 哦 美丽的 女士 , 哦 你 的 优美 特征 ,
“你不该这样做, 哦, 美丽的女士, 哦, 容貌优雅的你,
[ðʌs] [tuː; tə][dɪsrɪˈɡɑːrd][em ˈiː] [huː] [eɪ ˈem] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [swiːt] [smaɪlz] ,
thus to disregard me who am , O thou of sweet smiles ,
因此 到 漠视 我 WHO 是 , 哦 你 的 甜的 微笑 ,
因此, 请你无视我, 哦, 拥有甜美笑容的你。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɑːn][ðəɪ] [əˈkaʊnt] .
under the power of Manmatha on thy account .
在下面 这 力量 的 曼玛塔 在 你的 帐户 .
在曼玛塔的权力下, 为了你的缘故。

[ɪf] [naʊ] , [oʊ][ˈtɪmɪd] [wʌn] ,
If now , O timid one ,
如果 现在 , 哦 胆小 一 ,
如果现在, 胆怯的人啊,

[ðəʊ] [em ˈiː] [huː] [eɪ ˈem] [ˈʌndər] [ðəɪ] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [huː] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] [soʊ]
thou disregardest me who am under thy influence and who speak to thee so
你 漠视 我 WHO 是 在下面 你的 影响 和 WHO 说话 到 你 所以
[fer] ,
fair ,
公平的 ,
你竟不理睬我这个受你影响、对你言辞如此美好的人,

[ðəʊ] [wɪlt] , [oʊ] [blæk] - [aɪd] [ˈdæmzl] , [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈpent] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈæftərwərdz] .
thou wilt , O black - eyed damsel , have to repent for it afterwards .
你 枯萎 , 哦 黑色的 - 眼睛 闺女 , 有 到 悔改 为了 它 然后 .
黑眼少女啊, 你日后必将为此后悔。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈɡreɪsf(ə)] [aɪ] - [braʊz] , [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɔːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtaɪər] [ˈkɪŋdəm] , [oʊ] [ˈslendər] -
O thou of graceful eye - brows , the real lord of this entire kingdom , O slender -
哦 你 的 优美 眼睛 - 眉毛 , 这 真实的 主 的 这 全部的 王国 , 哦 苗条 -
[ˈweɪstrɪd] [ˈleɪdi] , [ɪz][maɪ'self] .
waisted lady , is myself .
腰部 女士 , 是 我 .
哦, 眉宇秀丽的女子啊, 这整个王国的真正主人, 哦, 腰肢纤细的女子啊, 正是我自己。

[aɪ ˈtiː][ɪz][em ˈiː] [dɪˈpendɪŋ] [əˈpɑːn] [huːm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈreɪlm] [lɪv; laɪv] .
It is me depending upon whom the people of this realm live .
它 是 我 取决于 之上 谁 这 人们 的 这 领域 居住 .
我能否生存取决于这个国家的人民生活在谁的统治之下。

[ɪn][ˈenərdʒi][ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [aɪ][eɪ ˈem] [ʌnˈraɪvld] [ɑːn] [zɪːrθ] .
In energy and prowess I am unrivalled on earth .
在 活力 和 能力 我 是 无与伦比 在 地球 .
论精力和能力, 我举世无双。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [mæn][ɑːn] [zɪːrθ] [huː] [ˈraɪvlz] [em ˈiː][ɪn] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] , [ɪn] [juːθ] ,
There is no other man on earth who rivals me in beauty of person , in youth ,
那里 是 不 其他 男人 在 地球 WHO 竞争对手 我 在 美丽 的 人 , 在 青年 ,
世上没有哪个男人在容貌和青春方面能与我匹敌。

[ɪn] [pra:ˈsperəti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˈeksələnt] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
in prosperity , and in the possession of excellent objects of enjoyment .
在 繁荣 , 和 在 这 拥有 的 出色的 对象 的 享受 .
生活富裕，拥有美好的享乐事物。

[waɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] , [oʊ] [ɔ:ˈspiʃəs] [ˈleɪdi] ,
Why it is , O auspicious lady ,
为什么 它 是 , 哦 吉祥 女士 ,
为什么呢，吉祥的女士？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第3/11页

[ðæt] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə] ['paʊə] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪr] ['evri] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] [ænd; ənd] ['evri]
that having it in thy power to enjoy here every object of desire and every

[ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [wɪ'dəʊt] [ɪts] ['i:kwəl] ,
luxury and comfort without its equal ,

因为你有能力在这里享受一切你渴望的东西、一切无与伦比的奢侈品和舒适享受，

[ðəʊ] - ['sɜ:rviʃu:d] .
thou preferest servitude .

你宁愿为奴。

[brɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl][kən'fɜ:r] [ɑ:n] [ðɪ:] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv]
Becoming the mistress of this kingdom which I shall confer on thee , O thou of

[fer] [feɪs] ,
fair face ,

公平的 脸 ,

成为我将赐予你的这片王国的女主人吧，哦，容貌美丽的你。

[ək'sept] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] , [oʊ] ['bjʊ:tiəs] [wʌn] , [ɔ:l] ['eksələnt] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] . -
accept me , and enjoy , O beauteous one , all excellent objects of desire . '

- 接受 我 , 和 享受 , 哦 美丽的 一 , 全部 出色的 对象 的 欲望 . -

接受我吧，美丽的女子，尽情享受所有令人垂涎的美好事物吧。

[ə'drest] [ɪn] [ðɪ:z] [ə'kɜ:rsɪd] [wɜ:rdz] [baɪ] - , [ðæt] [tʃeɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] -
Addressed in these accursed words by Kichaka , that chaste daughter of Drupada

已解决 在 这些 被诅咒的 字 经过 - , 那 贞洁 女儿 的 -

[ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [rɪ'pru:vɪŋli] ,
answered him thus reprovngly ,

回答 他 因此 责备地 ,

面对基查卡这番恶毒的言语，德鲁帕达那贞洁的女儿如此斥责地回答他：

- [du:] [nɑ:t] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['su:tə] , [ækt] [soʊ] ['fu:lɪli] [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə] [laɪf] .
' Do not , O son of a Suta , act so foolishly and do not throw away thy life .

- 做 不是 , 哦 儿子 的 一个 苏塔 , 行为 所以 愚蠢地 和 做 不是 扔 离开 你的 生活 .

“苏塔之子啊，不要如此愚蠢，不要白白送命。”

[noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [prə'tektɪd] [baɪ][maɪ] [faɪv] ['hʌzbəndz] .
Know that I am protected by my five husbands .

知道 那 我 是 受保护 经过 我的 五 丈夫们 .

要知道，我有五个丈夫保护着我。

[ðəʊ] [kænst] [nɑ:t] [hæv; həv] [em 'i:] .
Thou canst not have me .

你 罐 不是 有 我 .

你休想得到我。

[aɪ][hæv; həv] [gænd'hɑ:rvəz] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['hʌzbəndz] .
I have Gandharvas for my husbands .

我 有 乾闥婆 为了 我的 丈夫们 .

我把乾闥婆当作我的丈夫。

[ɪn'reɪdʒd] [ðeɪ] [wɪl] [sleɪ] [ði:] .
Enraged they will slay thee .
愤怒 他们 将要 杀戮 你 .

他们会怒不可遏，杀了你。

[ðərfɔːr] , [du:] [ðəʊ] [nɑːt] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn] [ðəɪ'self] .
Therefore , do thou not bring destruction on thyself .
所以 , 做 你 不是 带来 破坏 在 你自己 .

所以，你不要自取灭亡。

[ðəʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [tred] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [traːd][baɪ] [men] .
Thou intendest to tread along a path that is incapable of being trod by men .
你 意图 到 踏 沿着 一个 小路 那 是 无法 的 存在 践踏 经过 男人 .

你打算走一条人无法走的路。

[ðəʊ] , [oʊ] ['wɪkɪd] [wʌn] ,
Thou , O wicked one ,
你 , 哦 邪恶 一 ,

你，邪恶者啊，

[ɑːrt][ɪːv(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] [ðæt] ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [ɪn'tendz] [tuː; tə]
art even like a foolish child that standing on one shore of the ocean intends to

艺术 甚至 喜欢 一个 愚蠢 孩子 那 常设 在 一 支撑 的 这 海洋 意图 到

[krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] .
cross over to the other .
又 超过 到 这 其他 .

艺术就像一个愚蠢的孩子，站在海洋的一岸，却想游到另一岸。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðəʊ] ['entə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːr] [sɔːrɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Even if thou enterest into the interior of the earth , or soarest into the sky ,

甚至 如果 你 进入 进入 这 内部的 的 这 地球 , 或者 最翱翔 进入 这 天空 ,

即使你进入地球内部，或者翱翔于天空，

[ɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
or rushest to the other shore of the ocean ,
或者 最匆忙 到 这 其他 支撑 的 这 海洋 ,

或者冲向海洋的另一边，

[stɪl] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [skaɪ] - ['reɪndʒɪŋ] ['ɔːfsprɪŋ]
still thou wilt have no escape from the hands of those sky - ranging offspring

仍然 你 枯萎 有 不 逃脱 从 这 双手 的 那些 天空 - 范围 后代

[ʌv; əv][ɡɒdz] ,
of gods ,
的 神 ,

但你终究无法逃脱那些翱翔天际的神之子的手下。

['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] [ɔːl] [foʊz] .
capable of grinding all foes .
有能力的 的 研磨 全部 敌人 .

能够碾压所有敌人。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [tə'deɪ] , [oʊ] - ,
Why dost thou today , O Kichaka ,
为什么 朋友 你 今天 , 哦 - ,

基查卡啊，你今天为何.....

[sə'lısɪt] [em 'iː][soʊ] [pər'sɪstəntli] [ɪːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wɪl]
solicit me so persistently even as a sick person wisheth for the night that will

征求 我 所以 持续地 甚至 作为 一个 生病的 人 愿望 为了 这 夜晚 那 将要

[pʊt] [ə; eɪ][stɔːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ?
put a stop to his existence ?
放 一个 停止 到 他的 存在 ?

你如此执着地恳求我，就像病人盼望夜晚到来，结束自己的生命一样？

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [dɪ'zaɪər][,em 'i:] ,
Why dost thou desire me ,
为什么 朋友 你 欲望 我 ,

你为何如此渴望我？

[ˈi:v(ə)n] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [ˈmʌðəz] [læp] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [mu:n] ?
even like an infant lying on its mother's lap wishing to catch the moon ?
甚至 喜欢 一个 婴儿 说谎 在 它是 母亲的 膝 祝 到 抓住 这 月亮 ?
就像躺在母亲膝上的婴儿渴望抓住月亮一样？

[fɔ:r; fər] [ði:] [ðæt] [ðʌs] [səˈlɪsɪt] [ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] ,
For thee that thus solicitest their beloved wife ,
为了 你 那 因此 请求 他们的 心爱 妻子 ,
对于你们这些如此恳求你们心爱妻子的你们，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈrefju:dʒ] [ˈi:ðər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɔ:r][ɪn][skaɪ] .
there is no refuge either on earth or in sky .
那里 是 不 避难所 任何一个 在 地球 或者 在 天空 .
无论在地上还是在天上，都无处可逃。

[oʊ] - ,
O Kichaka ,
哦 - ,
Kichaka,

[hæst] [ðəʊ] [noʊ] [sens] [wɪtʃ] [li:dz] [ði:] [tu:; tə] [si:k] [ðəɪ] [gʊd] [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðəɪ] [laɪf] [meɪ]
hast thou no sense which leads thee to seek thy good and by which thy life may
哈斯特 你 不 感觉 哪个 线索 你 到 寻找 你的 好的 和 经过 哪个 你的 生活 可能
[bi:; bi] [seɪvd] ? -
be saved ? ' -
是 已保存 ? -
难道你没有一丝理智，不去寻求自身的益处，从而保全性命吗？

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˈeksˈvi:]
" **SECTION XV**
" 部分 十五
第十五节

[sed] , " [rɪˈdʒektɪd] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪnses] , - ,
Vaisampayana said , " Rejected thus by the princess , Kichaka ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拒绝 因此 经过 这 公主 , - ,
毗耶娑婆耶那说道：“被公主吉查卡拒绝后，

[əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmædnɪŋ] [lʌst] [ænd; ənd] [fəˈgetɪŋ] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv] [prəˈpraɪəti] , [əˈdrest]
afflicted with maddening lust and forgetting all sense of propriety , addressed
受苦的 和 令人抓狂 欲望 和 遗忘 全部 感觉 的 礼 , 已解决
- [ˈseɪɪŋ] , - [du:] [ðəʊ] ,
Sudeshna saying , ' Do thou ,
- 说 , - 做 你 ,
他被疯狂的欲望所折磨，忘记了一切礼节，对苏德什纳说：“你这样做吧，

- [ˈdɔ:tər] , [soʊ][ækt] [ðæt] [ðəɪ] - [meɪ] [kʌm] [ˈɪntu:][maɪ][ɑ:rmz] .
Kekaya's daughter , so act that thy Sairindhri may come into my arms .
- 女儿 , 所以 行为 那 你的 - 可能 来 进入 我的 武器 .
凯卡亚的女儿，请你好好表现，让你的赛琳德里能够投入我的怀抱。

[du:] [ðəʊ] , [oʊ] - ,
Do thou , O Sudeshna ,
做 你 , 哦 - ,
苏德什纳啊，你当如此行吗？

[ə'dɑ:pt][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dæmzl] [ʌv; əv][ðə; ði][geɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [meɪ] [ək'sept]
adopt the means by which the damsel of the gait of an elephant may accept
采纳 这 方法 经过 哪个 这 闺女 的 这 步态 的 一个 大象 可能 接受
[em 'i:] ;
me ;
我 ;

采取让象步少女接受我的方式；

[aɪ][eɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ][dɪ'zaɪər] . -
I am dying of absorbing desire . '
我 是 垂死 的 吸收 欲望 . -
我快要被欲望吞噬了。

" [kən'tɪnju:d] , " ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'fju:s] [læmen'teɪjənz] , [ðæt] ['dʒent(ə)l]['leɪdi] , [ðə; ði]
" Vaisampayana continued , " Hearing his profuse lamentations , that gentle lady , the
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 他的 丰富的 哀歌 , 那 温和的 女士 , 这
[ɪn'telɪdʒənt] [kwi:n] [ʌv; əv][vɪ'rɑ:tə] ,
intelligent queen of Virata ,
聪明的 女王 的 病毒 ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“听到他滔滔不绝的哀叹，那位温柔的女士，毗罗多国聪慧的王后，

[wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] .
was touched with pity .
曾是 感动 和 遗憾 .
心中涌起一股怜悯之情。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ˈkaʊns(ə)][wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; hər] [oʊn] [self] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɑ:n] -
And having taken counsel with her own self and reflected on Kichaka's
和 拥有 已采取 法律顾问 和 她 自己的 自己 和 反映 在 -
[ˈpɜ:rpəs] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] ['krɪʃnə] ,
purpose and on the anxiety of Krishna ,
目的 和 在 这 焦虑 的 克里希那 ,
她与自己商议，思考了基查卡的目的和克里希纳的焦虑，

- [ə'drest] [ðə; ði] - [sʌn] [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] , - [du:] [ðəʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]
Sudeshna addressed the Suta's son in these words , ' Do thou , on the occasion of
- 已解决 这 - 儿子 在 这些 字 , - 做 你 , 在 这 场合 的
[sʌm; səm][ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] ,
some festival ,
一些 节日 ,
苏德什纳对苏塔的儿子说：“你应当在某个节日之际.....”

[prə'kjʊə] [ˈvaɪəndz][ænd; ənd] [waɪnz] [fɔ:ɹ; fər][em 'i:] .
procure viands and wines for me .
采购 菜肴 和 葡萄酒 为了 我 .
帮我采购菜肴和葡萄酒。

[aɪ][[æɪ; ʃəɪ] [ðen] [send][maɪ] - [tu:; tə] [ði:] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [waɪn] .
I shall then send my Sairindhri to thee on the pretence of bringing wine .
我 将 然后 发送 我的 - 到 你 在 这 虚伪 的 带来 葡萄酒 .
然后我将派我的赛琳德里假装送酒给你。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [rɪ'per] ['ðɪðər] [du:] [ðəʊ] [ɪn][ˈsɑ:lətu:d] , [fri:] [frʌm; frəm] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
And when she will repair thither do thou in solitude , free from interruption ,
和 什么时候 她 将要 维修 那里 做 你 在 孤独 , 自由的 从 中断 ,
当她前往那里时，你便独自前往，不受打扰。

[ˈhju:mər] [hɜ:ɹ; hər][æz; əz] [ðəʊ] [laɪk] .
humour her as thou likest .
幽默 她 作为 你 最喜欢 .
随你喜欢怎么哄她就怎么哄。

[ðʌs] [su:ðd] , [ʃi: ʃi] [meɪ] [ɪnˈklaɪn] [hɜ:r; həɾ][maɪnd][tu:; tə] [ði:] . -
Thus soothed , she may incline her mind to thee . '
因此 舒缓 , 她 可能 倾斜 她 头脑 到 你 . -

这样一来，她便会心甘情愿地听从你的安排。

" [kənˈtɪnju:d] , " [ðʌs] [əˈdrest] , [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [əˈpɑ:rtmənts]
" Vaisampayana continued , " Thus addressed , he went out of his sister's apartments
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 , 他 去 出去 的 他的 姐妹 公寓
.
.
.

“Vaisampayana 继续说道：‘就这样，他离开了姐姐的公寓。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [prəʊˈkjʊəd] [waɪnz] [wel] - [ˈfɪltəd] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ə; ei] [kɪŋ] .
And he soon procured wines well - filtered and worthy of a king .
和 他 很快 采购 葡萄酒 出色地 - 过滤 和 值得 的 一个 国王 .

他很快就弄到了品质上乘、值得国王享用的葡萄酒。

[ænd; ənd] [imˈplɔɪŋ] [skɪld] [kʊks] ,
And employing skilled cooks ,
和 雇用 熟练 厨师 ,
.
.
并聘用技术娴熟的厨师，

[hi:; hi] [priˈperd] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ˈvaɪəndz][ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [drɪŋks]
he prepared many and various kinds of choice viands and delicious drinks
他 准备 许多 和 各种各样的 种类 的 选择 菜肴 和 可口的 饮料
[ænd; ənd] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [mi:t] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [dɪˈɡri:z] [ʌv; əv] [ˈeksələns] .
and many and various kinds of meat of different degrees of excellence .
和 许多 和 各种各样的 种类 的 肉 的 不同的 学位 的 卓越 .

他准备了种类繁多的上等菜肴、美味饮品以及各种品质不同的肉类。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] , [ðæt] [ˈdʒent(ə)] [ˈleɪdi] - , [æz; əz] [ˈpri:vɪəsli]
And when all this had been done , that gentle lady Sudeshna , as previously
和 什么时候全部 这 有 到过 完毕 , 那 温和的 女士 - , 作为 之前
[ˈkaʊnsəld] [baɪ] - ,
counselled by Kichaka ,
建议 经过 - ,

当这一切完成后，那位温柔的苏德什娜女士，正如基查卡先前所建议的那样，

[dɪˈzaɪrd] [hɜ:r; həɾ] - [tu:; tə] [rɪˈper] [tu:; tə] - [əˈboʊd] , [ˈseɪŋ] , - [get] [ʌp] ,
desired her Sairindhri to repair to Kichaka's abode , saying , ' Get up ,
想要的 她 - 到 维修 到 - 住所 , 说 , - 得到 向上 ,

她希望她的赛琳德里能回到基查卡的住所，说道：“起来吧，

[oʊ] - [ænd; ənd] [rɪˈper] [tu:; tə] - [əˈboʊd][tu:; tə] [brɪŋ] [waɪn] , [fɔ:r; fəɾ] , [oʊ] [ˈbju:tiəs]
O Sairindhri and repair to Kichaka's abode to bring wine , for , O beauteous
哦 - 和 维修 到 - 住所 到 带来 葡萄酒 , 为了 , 哦 美丽的
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,

哦，赛琳德里，去基查卡的住所取酒吧，因为，哦，美丽的女士，

[aɪ][ei ˈem] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] . -
I am afflicted with thirst . '
我 是 受苦的 和 口渴 . -

我感到口渴。

[ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] - [rɪ'plaɪd] , - [oʊ] ['prɪnses] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi; bi][eɪb(ə)][tu; tə] [rɪ'per] [tu; tə]
Thereupon the Sairindhri replied , ' O princess , I shall not be able to repair to
于是 这 - 回复 , - 哦 公主 , 我 将 不是 是 有能力的 到 维修 到
- [ə'pɑ:rtmənts] .
Kichaka's apartments .
- 公寓 .
于是赛琳德里回答说：“公主殿下，我无法前往基查卡的寝宫。”

[ðəʊ] [ðar'self] [nəʊ] , [oʊ] [kwi:n] , [haʊ] ['feɪmləs] [hi; hi][ɪz] .
Thou thyself knowest , O queen , how shameless he is .
你 你自己 最了解 , 哦 女王 , 如何 不要脸 他 是 .

王后啊，你明明知道他有多么无耻。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['fɔ:ltləs] [lɪmz] , [oʊ] ['bju:tiəs] ['leɪdi] ,
O thou of faultless limbs , O beauteous lady ,
哦 你 的 完美无瑕 四肢 , 哦 美丽的 女士 ,

哦，拥有完美无瑕肢体的你，哦，美丽的女士，

[ɪn] [ðɑɪ] ['pæləs] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi; bi][eɪb(ə)][tu; tə] [li:d] [ə; eɪ] ['lʌstfl] [laɪf] ,
in thy palace I shall not be able to lead a lustful life ,
在 你的 宫殿 我 将 不是 是 有能力的 到 带领 一个 好色的 生活 ,

在你的宫殿里，我将无法过上放荡的生活。

[brɪ'kʌmɪŋ] ['feɪθləs] [tu; tə][maɪ] ['hʌzbəndz] .
becoming faithless to my husbands .
成为 不忠 到 我的 丈夫们 .

背叛了我的丈夫。

[ðəʊ] [rɪmɛmbə'æst] , [oʊ][dʒent(ə)][leɪdi] , [oʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] ,
Thou rememberest , O gentle lady , O beautiful one ,
你 记住 , 哦 温和的 女士 , 哦 美丽的 一 ,

你还记得吗，温柔的女士，美丽的姑娘？

[ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nɪz] [aɪ][hæd; həd] [set] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ðɑɪ] [haʊs] .
the conditions I had set down before entering thy house .
这 状况 我 有 放 向下 前 进入 你的 房子 .

我进入你家之前所定的条件。

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['tresɪz] ['endɪŋ] [ɪn][g'reɪsf(ə)l] [kə:lz] , [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] - [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][gɑ:d]
O thou of tresses ending in graceful curls , the foolish Kichaka afflicted by the god
哦 你 的 头发 结束 在 优美 卷发 , 这 愚蠢 - 受苦的 经过 这 上帝

[ʌv; əv][dɪ'zʌɪər] ,
of desire ,
的 欲望 ,

哦，你这拥有优雅卷发的女子，愚蠢的基查卡，被欲望之神折磨着，

[wɪl] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [em 'i:], ['ɔ:fər] [em 'i:][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
will , on seeing me , offer me insult .
将要 , 在 看到 我 , 提供 我 侮辱 .

见到我后，会侮辱我。

['ðɜ:fɔ:r] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][gəʊ][tu; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] .
Therefore , I will not go to his quarters .
所以 , 我 将要 不是 去 到 他的 四分之一 .

因此，我不会去他的住处。

[ðəʊ] [hæst] , [oʊ] ['prɪnses] , ['meni] [meɪdz] [ʌndər] [ði:] .
Thou hast , O princess , many maids under thee .
你 哈斯特 , 哦 公主 , 许多 女佣 在下面 你 .

公主啊，你身下有许多侍女。

[du:] [ðəʊ] , [gʊd] [bɪ'taɪd] [ði:] , [send] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Do thou , good betide thee , send one of them :
做 你 , 好的 贝特迪 你 , 发送 一 的 他们 :

祝你好运, 派他们中的一个过来吧。

[fɔ:r; fər] , [ˈfɔrli] , - [wɪl] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][em 'i:] . -
For , surely , Kichaka will insult me . '
为了 , 一定 , - 将要 侮辱 我 . -

因为, 基查卡肯定会侮辱我。

- [sed] , - [sent] [baɪ][em 'i:] , [frʌm; frəm][maɪ][ə'boʊd] , [ˈfɔrli] [hi:; hi] [wɪl] [na:t][hɑ:rm] [ði:] . -
Sudeshna said , ' Sent by me , from my abode , surely he will not harm thee . '
- 说 , - 发送 经过 我 , 从 我的 住所 , 一定 他 将要 不是 伤害 你 . -

苏德什纳说: “他是由我派来的, 从我的住所而来, 他肯定不会伤害你。”

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [fi:; ji] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈgoʊldən] [ˈves(ə)l] [ˈfɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌvər] .
And having said this , she handed over a golden vessel furnished with a cover .
和 拥有 说 这 , 她 递交 超过 一个 金的 血管 提供 和 一个 覆盖 .

说完这些话, 她递给我一个带盖的金器皿。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [æpri'henʃn] , [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] , [draʊ'pɑ:di:] [ˈmentəli] [preɪd] [fɔ:r; fər]
And filled with apprehension , and weeping , Draupadi mentally prayed for
和 已填 和 忧虑 , 和 哭泣 , 德罗波蒂 精神上 祈祷 为了

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
the protection of the gods ,
这 保护 的 这 神 ,

德罗波蒂忧心忡忡, 泪流满面, 在心中祈求神灵的庇佑。

[ænd; ənd][set] [aʊt][fɔ:r; fər] - [ə'boʊd][fɔ:r; fər] [ˈfetʃɪŋ] [waɪn] .
and set out for Kichaka's abode for fetching wine .
和 放 出去 为了 - 住所 为了 获取 葡萄酒 .

然后出发前往基查卡的住所取酒。

[ænd; ənd][fi:; ji] [sed] , - [æz; əz][aɪ][du:][na:t] [noʊ] [ə'hʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [seɪv] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] ,
And she said , ' As I do not know another person save my husbands ,
和 她 说 , - 作为 我 做 不是 知道 其他 人 节省 我的 丈夫们 ,

她说: “除了我的丈夫, 我不认识其他人,

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ðæt] [tru:θ] [let] - [na:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈoʊvər'paʊər][em 'i:] [ɔ:l'doʊ] [aɪ] [meɪ]
by virtue of that Truth let Kichaka not be able to overpower me although I may
经过 美德 的 那 真相 让 - 不是 是 有能力的 到 压倒 我 虽然 我 可能

[ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] . -
approach his presence . '
方法 他的 在场 . -

凭借这真理, 即便我接近基查卡, 他也无法战胜我。

" [kən'tɪnju:d] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhelpləs] [ˈdæmzl] [ðen] [ə'dɔrd] [ˈsʊriə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" Vaisampayana continued , " And that helpless damsel then adored Surya for a
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 和 那 无助 闺女 然后 受人喜爱 苏里亚 为了 一个

[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

毗耶娑婆耶那继续说道: “那无助的少女当时崇拜了苏利耶片刻。”

[ænd; ənd] [ˈsʊriə] , [ˈhævɪŋ] [kən'sɪdərd] [ɔ:l] [ðæt] [fi:; ji] [ˈɜ:dʒd] , [kə'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [rɑ:kʃɑ:sə] [tu:; tə]
And Surya , having considered all that she urged , commanded a Rakshasa to
和 苏里亚 , 拥有 经过考虑的 全部 那 她 敦促 , 命令 一个 罗刹 到

[prə'tekt] [hɜ:; hər] [ɪnˈvɪzəbli] .
protect her invisibly .
保护 她 隐形地 .

苏利耶考虑了她的一切请求, 命令一个罗刹隐身保护她。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðæt][taɪm][ðə; ði][rɑ:kʃɑ:sə][bɪ'gæn][tu:; tə][ə'tend][ə'pɑ:n][ðæt][ˈbleɪmləs][ˈleɪdi]
And from that time the Rakshasa began to attend upon that blameless lady
和 从 那 时间 这 罗刹 开始 到 出席 之上 那 无责 女士
[ˈʌndər][ˈeni][ˈsɜ:rəkəmstænsɪz].
under any circumstances.
在下面 任何 情况 .
从那时起，罗刹便开始不分青红皂白地侍奉那位纯洁无辜的女子。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊldɪŋ][ˈkrɪʃnə][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)ns][laɪk][ə; eɪ][ˈfraɪt(ə)nd][doʊ], [ðə; ði][ˈsu:tə][roʊz][ʌp]
And beholding Krishna in his presence like a frightened doe, the Suta rose up
和 凝视 克里希那 在 他的 在场 喜欢 一个 害怕 雌鹿 , 这 苏塔 玫瑰 向上
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][si:t],
from his seat,
从 他的 座位 ,
苏塔看到克里希那像受惊的小鹿一样站在自己面前，便从座位上站了起来。

[ænd; ənd][felt][ðə; ði][dʒɔɪ][ðæt][ɪz][felt][baɪ][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ˈwɪʃɪŋ][tu:; tə][krɔ:s][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðər][ˈʃɔ:r]
and felt the joy that is felt by a person wishing to cross to the other shore
和 毛毡 这 喜悦 那 是 毛毡 经过 一个 人 祝 到 叉 到 这 其他 支撑
,
.
,
并感受到了那种渴望渡海到彼岸的人所感受到的喜悦。

[wen][hi:; hi][əb'teɪnz][ə; eɪ][boʊt].
when he obtains a boat.
什么时候 他 获得 一个 船 .
当他得到一艘船的时候。

"[ˈsekʃ(ə)n][ˌeksˈvi:ˈaɪ]
" **SECTION XVI**
" 部分 十六
第十六节

"- [sed], - [oʊ][ðəʊ][ʌv; əv][ˈtresɪz][ˈendɪŋ][ɪn][ˈbju:tɪf(ə)l][kə:lz], [ðəʊ][ɑ:rt][ˈwelkəm].
" **Kichaka said, 'O thou of tresses ending in beautiful curls, thou art welcome**.
" - 说 , - 哦 你 的 头发 结束 在 美丽的 卷发 , 你 艺术 欢迎 .
“基查卡说：‘哦，拥有美丽卷发的你，欢迎你。’

[ˈʊrli], [ðə; ði][naɪt][ðæt][ɪz][ɡɔ:n][hæθ][brɔ:t][ˌem ˈi:][æn; ən][ɔ:ˈspɪʃəs][deɪ],
Surely, the night that is gone hath brought me an auspicious day,
一定 , 这 夜晚 那 是 已消失 有 带来 我 一个 吉祥 天 ,
过去的夜晚确实为我带来了吉祥的一天。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ɡɔ:t][ðɪ:][təˈdeɪ][æz; əz][ðə; ði][ˈmɪstrəs][ʌv; əv][maɪ][haʊs].
for I have got thee today as the mistress of my house.
为了 我 有 得到 你 今天 作为 这 情妇 的 我的 房子 .
因为我今天已经娶你为我家的女主人。

[du:] [wʌt][ɪz][əˈɡri:əb(ə)l][tu:; tə][em ˈi:].
Do what is agreeable to me.
做 什么 是 同意 到 我 .
做我乐意做的事。

[let][ˈɡoʊldən][tʃeɪnz], [ænd; ənd][kɑ:ntʃɪz][ænd; ənd][braɪt][ɪr]-[rɪŋz][meɪd][ʌv; əv][ɡoʊld],
Let golden chains, and conchs and bright ear - rings made of gold,
让 金的 链条 , 和 海螺 和 明亮的 耳朵 - 戒指 制成 的 金子 ,
[ˌmænjəˈfæktʃər][ɪn][ˈveriəs][ˈkʌntrɪz],
manufactured in various countries,
制造 在 各种各样的 国家 ,
让来自不同国家的金链、海螺和闪亮的金耳环，

[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['ru:bɪz] [ænd; ənd]['dʒemz] , [ænd; ənd] ['sɪlkən] [roʊbz] [ænd; ənd] [dɪr] - [skɪnz] , [bi:; bi]
 and beautiful rubies and gems , and silken robes and deer - skins , be
 和 美丽的 红宝石 和 宝石 , 和 丝 长袍 和 鹿 - 皮肤 , 是
 [brɔ:t] [fɔ:r; fər] [ði:] .
 brought for thee .
 带来 为了 你 .

为你带来美丽的红宝石和宝石，丝绸长袍和鹿皮。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lsʊ] [æn; ən] ['eksələnt] [bed] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ði:] .
 I have also an excellent bed prepared for thee .
 我 有 还 一个 出色的 床 准备 为了 你 .

我还为你准备了一张舒适的床。

[kʌm] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][du:] [ðəʊ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ðə; ði] [waɪn] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
 Come , sitting upon it do thou drink with me the wine prepared from the
 来 , 坐着 之上 它 做 你 喝 和 我 这 葡萄酒 准备 从 这
 [ˈhʌni] ['flaʊər] . -
 honey flower . '
 蜂蜜 花 . -

来，坐在上面，和我一起喝这用蜜花酿造的酒。

['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [draʊ'pɑ:di:] [sed] ,
 Hearing these words , Draupadi said ,
 听力 这些 字 , 德罗波蒂 说 ,

听到这些话，德罗波蒂说道：

- [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [ði:] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnses] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'wei] [waɪn] .
 ' I have been sent to thee by the princess for taking away wine .
 - 我 有 到过 发送 到 你 经过 这 公主 为了 采取 离开 葡萄酒 .

“公主派我来给你送酒。”

[du:] [ðəʊ] ['spi:dəli] [brɪŋ] [em 'i:] [waɪn] , [fɔ:r; fər][fi:; ji][tuʊld][em 'i:] [ðæt] [fi:; ji][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['θɜ:rsti] . -
 Do thou speedily bring me wine , for she told me that she is exceedingly thirsty . '
 做 你 迅速地 带来 我 葡萄酒 , 为了 她 讲述 我 那 她 是 非常 渴 . -

你快给我拿酒来，她说她渴极了。

[æt; ət] [ðɪs] , - [sed] , - [oʊ]['dʒent(ə)l]['leɪdi] , [ˈʌðər] [wɪl] ['kæri] [wʌt] [ðə; ði] ['prɪnses] ['wɒnts] . -
 At this , Kichaka said , ' O gentle lady , others will carry what the princess wants . '
 在 这 , - 说 , - 哦 温和的 女士 , 其他的 将要 携带 什么 这 公主 想要 . -

基查卡听后说道：“哦，温柔的女士，公主想要的东西会由其他人来搬运。”

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] - [sʌn] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv] [draʊ'pɑ:di:z] [raɪt] [ɑ:rm] .
 And saying this , the Suta's son caught hold of Draupadi's right arm .
 和 说 这 , 这 - 儿子 捕捉 抓住 的 德罗波蒂的 正确的 手臂 .

说着，苏塔之子一把抓住了德罗波蒂的右臂。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [draʊ'pɑ:di:] [ɪk'skleɪmd] , - [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['nevər] , [frʌm; frəm][ɪn'tə:ksɪ'keɪ(ə)n]
 And at this , Draupadi exclaimed , ' As I have never , from intoxication
 和 在 这 , 德罗波蒂 惊呼 , - 作为 我 有 绝不 , 从 中毒

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
 of the senses ,
 的 这 感官 ,

德罗波蒂闻言惊喊道：“我从未如此沉醉于感官的陶醉之中……”

[bɪn] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbændz] ['i:v(ə)n][æt; ət] [hɑ:rt] , [baɪ] [ðæt] [tru:θ] , [oʊ] [retʃ] ,
 been unfaithful to my husbands even at heart , by that Truth , O wretch ,
 到过 不忠 到 我的 丈夫们 甚至 在 心 , 经过 那 真相 , 哦 可怜虫 ,

我甚至在内心深处都背叛了我的丈夫，以真理起誓，哦，可怜的人儿！

[aɪ][æ; ʌl][bɪ'hoʊld] [ði:] ['drægd] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['paʊərləs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . -
 I shall behold thee dragged and lying powerless on the ground . '
 我 将 看哪 你 拖拽 和 说谎 无力 在 这 地面 . -

我将亲眼目睹你被拖拽着，无力地躺在地上。

" **Vaisampayana continued** , " **Seeing that large - eyed lady reproving him in that strain** ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 看到 那 大的 - 眼睛 女士 责备 他 在 那 拉紧 ,

毗耶娑继续说道：“看到那位大眼睛的女士用那种语气责备他，

- **Kichaka suddenly seized her by the end of her upper garment as she**
- 突然 查获 她 经过 这 结尾 的 她 上 服装 作为 她
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
attempted to run away .
尝试过 到 跑步 离开 .

基查卡突然抓住她上衣的下摆，当时她正试图逃跑。

[ænd; ænd] [siːzd] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] [baɪ] - , [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['prɪnses] , [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt]
And seized with violence by Kichaka , the beautiful princess , unable to tolerate
和 查获 和 暴力 经过 - , 这 美丽的 公主 , 无法 到 容忍
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

美丽的公主基查卡无法忍受，便用暴力制服了她。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [freɪm] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [ænd; ænd] ['briːðɪŋ] ['kwɪkli] , [dæft] [hɪm; ɪm]
and with frame trembling with wrath , and breathing quickly , dashed him
和 和 框架 发抖 和 愤怒 , 和 呼吸 迅速地 , 虚线 他
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

他浑身颤抖，怒火中烧，气喘吁吁地将他扑倒在地。

[ænd; ænd] [dæft] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðʌs] ,
And dashed to the ground thus ,
和 虚线 到 这 地面 因此 ,

于是猛地摔倒在地，

[ðə; ði] ['sɪnfl] [retʃ] ['tʌmbld] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [huːz] [ruːts] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .
the sinful wretch tumbled down like a tree whose roots had been cut .
这 罪恶的 可怜虫 翻滚 向下 喜欢 一个 树 谁 根 有 到过 切 .

那个罪孽深重的家伙像一棵被砍断根的树一样轰然倒下。

[ænd; ænd] ['hævɪŋ] [θroʊn] - [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [siːzd]
And having thrown Kichaka down on the ground when the latter had seized
和 拥有 抛掷 - 向下 在 这 地面 什么时候 这 后者 有 查获
[hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] ,
her , she ,
她 , 她 ,

当基恰卡抓住她时，她将他摔倒在地，

['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [rʌft] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] , [wer] [kɪŋ] [juːdɪʃɪ'θɪrə] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər]
trembling all over rushed to the court , where king Yudhishtira was , for
发抖 全部 超过 匆忙 到 这 法庭 , 在哪里 国王 尤迪什提拉 曾是 , 为了
[prə'tekʃn] .
protection .
保护 .

浑身颤抖地冲到宫廷，向国王尤迪什提拉寻求庇护。

[ænd; ænd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [spiːd] , - ([huː] ['fɑːləʊd] [hɜːr; hər]
And while she was running with all her speed , Kichaka (who followed her
和 尽管 她 曾是 跑步 和 全部 她 速度 , - (who 随后 她
) ,
) ,
) ,

当她全速奔跑时，紧随其后的基查卡

[ˈsiːzɪŋ] [hɜːr; hær][baɪ][ðə; ði] [her] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɜːr; hær] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
seizing her by the hair , and bringing her down on the ground ,
抓住她经过这头发 , 和带来她向下在这地面 ,
抓住她的头发, 把她摔倒在地。

[kɪkt] [hɜːr; hær][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
kicked her in the very presence of the king .
踢她在 这 非常 在场 的 这 国王 .
当着国王的面踢了她一脚。

[ˌðerəˈpɑːn] , [oʊ][ˌbaːˈrɑːtə] , [ðə; ði] [rɑːkʃɑːsə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ˈsʊriə] [tuː; tə] [prəˈtekt]
Thereupon , O Bharata , the Rakshasa that had been appointed by Surya to protect
于是 , 哦 婆罗多 , 这 罗刹 那 有 到过 任命 经过 苏里亚 到 保护
[draʊˈpɑːdiː] ,
Draupadi ,
德罗波蒂 ,
于是, 婆罗多啊, 那位被苏利耶指派保护德罗波蒂的罗刹,

[geɪv] - [ə; eɪ] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ˈmaɪti] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
gave Kichaka a shove with a force mighty as that of the wind .
给予 - 一个 推 和 一个 力量 强大的 作为 那 的 这 风 .
他用如风般强大的力量推了基查卡一把。

[ænd; ənd] [əʊnəˈpaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [rɑːkʃɑːsə] , - [riːld] [ænd; ənd] [fel] [daʊn]
And overpowered by the force of Rakshasa , Kichaka reeled and fell down
和 实力悬殊 经过 这 力量 的 罗刹 , - 卷曲 和 跌倒 向下
[ˈsensləs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
senseless on the ground ,
无意义的 在 这 地面 ,
基查卡被罗刹的力量压制, 踉跄后退, 昏倒在地。

[ˈiːv(ə)n] [laɪk] [æn; ən] [ʌpˈruːtɪd] [triː] .
even like an uprooted tree .
甚至 喜欢 一个 连根拔起 树 .
就像一棵被连根拔起的树。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] [ænd; ənd] - [huː] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ðer; ðər] ,
And both Yudhishtira and Bhimasena who were seated there ,
和 两个都 尤迪什提拉 和 - WHO 是 坐着 那里 ,
当时坐在那里的尤迪什提拉和比玛塞纳,

[bɪˈheld] [wɪð; wɪθ] [ˈræθfɪ] [aɪz] [ðæt] [ˈaʊtreɪdʒ][ɑːn] [ˈkrɪʃnə] [baɪ] - .
beheld with wrathful eyes that outrage on Krishna by Kichaka .
观看 和 愤怒的 眼睛 那 暴行 在 克里希那 经过 - .
基查卡怒目而视, 对克里希纳充满愤怒。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - ,
And desirous of compassing the destruction of the wicked Kichaka ,
和 渴望 的 罗盘 这 破坏 的 这 邪恶 - ,
并且渴望彻底消灭邪恶的基查卡,

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈbiːmə] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][reɪdʒ] .
the illustrious Bhima gnashed his teeth in rage .
这 杰出 毗摩 咬牙切齿 他的 牙齿 在 愤怒 .
威名赫赫的毗摩怒不可遏, 咬牙切齿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [swet] , [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ˈrɪŋklz] [əˈpɪrd]
And his forehead was covered with sweat , and terrible wrinkles appeared
和 他的 前额 曾是 涵盖 和 汗 , 和 糟糕的 皱纹 出现
[ˌðerˈɑːn] .
thereon .
其上 .
他的额头上满是汗水, 布满了可怕的皱纹。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsmoʊki] [ˌekshəˈleɪʃn] [ˈɑ:t] [ˈfɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ] - [ˈlæʃɪz]
And a smoky exhalation shot forth from his eyes , and his eye - lashes
和 一个 烟 呼气 射击 前进 从 他的 眼睛 , 和 他的 眼睛 - 睫毛
[stʊd] [ɑ:n][end] .
stood on end .
站立 在 结尾 .

他双眼喷出一股烟雾，睫毛都竖了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈha:st(ə)l] [ˈhɪroʊz] [prest] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
And that slayer of hostile heroes pressed his forehead with his hands .
和 那 杀手 的 敌对的 英雄 按下 他的 前额 和 他的 双手 .
那位斩杀敌方英雄的英雄双手按住额头。

[ænd; ənd] [ɪmˈpeld] [baɪ][reɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsta:tɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [spi:d] .
And impelled by rage , he was on the point of starting up with speed .
和 被迫 经过 愤怒 , 他 曾是 在 这 观点 的 开始 向上 和 速度 .
愤怒驱使着他，他几乎就要加速冲出去了。

[ðeərˈæt] [kɪŋ] [ˌju:diˈfɪθɪrə] , [æprɪˈhensɪv] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] , [skwi:zd] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [ænd; ənd]
Thereat king Yudhishtira , apprehensive of discovery , squeezed his thumbs and
那里 国王 尤迪什提拉 , 忧虑 的 发现 , 挤压 他的 拇指 和
[kəˈma:ndɪd] [ˈbi:mə] [tu:; tə] [fɔ:rˈber] .
commanded Bhima to forbear .
命令 毗摩 到 忍耐 .
这时，尤迪什提拉王担心事情被发现，便紧紧握住拇指，命令比玛不要再这样做。

[ænd; ənd] [ˈbi:mə] [hu:] [ðen] [lɔkt] [laɪk][æn; ən] [ɪnˈfjʊəriət] [ˈelɪfənt] [ˈaɪɪŋ] [ə; eɪ][la:rdʒ] [tri:] ,
And Bhima who then looked like an infuriate elephant eyeing a large tree ,
和 毗摩 WHO 然后 看起来 喜欢 一个 激怒 大象 觊觎 一个 大的 树 ,
而比玛当时看起来就像一头愤怒的大象，正盯着一棵大树。

[wʌz; wəz] [ðʌs] [fərˈbɪdn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈeldə] [ˈbrʌðə] .
was thus forbidden by his elder brother .
曾是 因此 禁止 经过 他的 长老 兄弟 .
因此被他的哥哥禁止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [sed] , - [lɔkəst] [ðəʊ] , [oʊ] [kɔk] , [fɔ:r; fər] [tri:z] [fɔ:r; fər][ˈfju:əl] .
And the latter said , ' Lookest thou , O cook , for trees for fuel .
和 这 后者 说 , - 最漂亮 你 , 哦 厨师 , 为了 树木 为了 燃料 .
后者说：“厨子啊，你寻找柴火树吗？ ”

[ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈfægət] , [ðen] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [fel] [tri:z] . -
If thou art in need of faggots , then go out and fell trees . '
如果 你 艺术 在 需要 的 同性恋 , 然后 去 出去 和 跌倒 树木 . -
如果你需要柴火，那就出去砍树吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [draʊˈpɑ:di:] [ʌv; əv] [fer] [hɪps] , [əˈprəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt]
And the weeping Draupadi of fair hips , approaching the entrance of the court
和 这 哭泣 德罗波蒂 的 公平的 臀部 , 接近 这 入口 的 这 法庭
,
,
,

而那位拥有曼妙身姿、哭泣着的德罗波蒂，正走向宫廷入口。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈmelənkə:li] [ˈbɔ:ds] , [dɪˈzaɪərəs] [jet] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [ˈdu:ti] -
and seeing her melancholy lords , desirous yet of keeping up the disguise duty -
和 看到 她 忧郁 领主们 , 渴望 然而 的 保持 向上 这 伪装 责任 -
[baʊnd] [baɪ][ðər; ðər] [pledʒ] ,
bound by their pledge ,
边界 经过 他们的 保证 ,
看到她忧郁的领主们，既渴望又不得不遵守誓言所规定的伪装，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ˈfaɪər] , [spoʊk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , -
with eyes burning in fire , spoke these words unto the king of the Matsyas ,
和 眼睛 燃烧 在 火 , 辐 这些 字 到 这 国王 的 这 - , -
[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,

他双目如火，对摩蹉王说道：“唉，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsu:tə] [hæθ] [kɪkt] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] [ʌv; əv] [ðoʊz]
the son of a Suta hath kicked today the proud and beloved wife of those
这 儿子 的 一个 苏塔 有 踢 今天 这 自豪的 和 心爱 妻子 的 那些
[hu:z] [foʊ][kæn; kən][ˈnevər] [sli:p] [ɪn] [pi:s] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [fɔ:r] [ˈkɪŋdəmz] [ɪntərˈvi:n] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm]
whose foe can never sleep in peace even if four kingdoms intervene between him
谁 敌人 能 绝不 睡觉 在 和平 甚至 如果 四 王国 干预 之间 他
[ænd; ənd][ðem; ðəm] .
and them .
和 他们 .

苏塔之子今日竟辱骂了骄傲而受人爱戴之人的妻子，即使四大王国阻隔在他们之间，他们的敌人也永无宁日。

[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsu:tə] [hæθ] [kɪkt] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] [ʌv; əv] [ðoʊz]
the son of a Suta hath kicked today the proud and beloved wife of those
这 儿子 的 一个 苏塔 有 踢 今天 这 自豪的 和 心爱 妻子 的 那些
[ˈtru:θfl] [ˈpɜ:sənɪdʒz] ,
truthful personages ,
真实 人物 ,

苏塔之子今日竟辱骂了那些正直之士引以为傲、备受爱戴的妻子。

[hu:] [ɑ:r; ər] [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈbrɑ:mənəz] [ænd; ənd] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [gɪv] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈeni]
who are devoted to Brahmanas and who always give away without asking any
WHO 是 奉献 到 婆罗门 和 WHO 总是 给 离开 没有 问 任何
[θɪŋ] [ɪn] [ɡɪft] .
thing in gift .
事物 在 礼物 .

他们虔诚侍奉婆罗门，总是慷慨解囊，不求任何回报。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsu:tə] [hæθ] [kɪkt] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] [ʌv; əv] [ðoʊz] ,
the son of a Suta hath kicked today the proud and beloved wife of those ,
这 儿子 的 一个 苏塔 有 踢 今天 这 自豪的 和 心爱 妻子 的 那些 ,

苏塔之子今日竟辱骂了那些骄傲而受人爱戴的妻子，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [hu:z] [ˈket(ə)] - [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [twæŋz] [ʌv; əv] [hu:z] [bəʊ; boʊ] - [strɪŋz]
the sounds of whose kettle - drums and the twangs of whose bow - strings
这 声音 的 谁 壶 - 鼓 和 这 拨弦 的 谁 弓 - 字符串
[ɑ:r; ər] [ˈsi:sləsli] [hɜ:rd] .
are ceaselessly heard .
是 不停地 听到 .

不时可闻到他们的定音鼓声和他们的弓弦声。

[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['su:tə] [hæθ] [kɪkt] [tə'deɪ] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [brɪ'lʌvɪd] [waɪf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
the son of a Suta hath kicked today the proud and beloved wife of those who
这 儿子 的 一个 苏塔 有 踢 今天 这 自豪的 和 心爱 妻子 的 那些 WHO
[ɑ:r; ər] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [maɪt] ,
are possessed of abundant energy and might ,
是 拥有 的 丰富 活力 和 可能 ,
苏塔之子今日竟辱骂了那些拥有充沛精力和力量之人的骄傲而受人爱戴的妻子。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] ['lɪbərəl] [ɪn] [gɪfts] [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dɪgnəti] .
and who are liberal in gifts and proud of their dignity .
和 WHO 是 自由主义 在 礼物 和 自豪的 的 他们的 尊严 .
他们慷慨大方，以自己的尊严为傲。

[ə'læs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['su:tə] [hæθ] [kɪkt] [tə'deɪ] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [brɪ'lʌvɪd] [waɪf] [ʌv; əv]
Alas , the son of a Suta hath kicked today the proud and beloved wife of
唉 , 这 儿子 的 一个 苏塔 有 踢 今天 这 自豪的 和 心爱 妻子 的
[ðoʊz] [hu:] ,
those who ,
那些 WHO ,
唉，苏塔之子今日竟辱骂了那些人引以为傲、深爱的妻子。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['fetəd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv] ['du:ti] , [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [ɪn'taɪər]
if they had not been fettered by the ties of duty , could destroy this entire
如果 他们 有 不是 到过 束缚 经过 这 领带 的 责任 , 可以 破坏 这 全部的
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .
如果他们没有受到责任的束缚，他们可能会毁灭整个世界。

[wer] , [ə'læs] , [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['maɪti] ['wɒrɪrɪz] [tə'deɪ] [hu:] , [ðoʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
Where , alas , are those mighty warriors today who , though living in disguise ,
在哪里 , 唉 , 是 那些 强大的 战士 今天 WHO , 尽管 活的 在 伪装 ,
唉，如今那些英勇善战的战士们身在何处？他们虽然隐姓埋名，却依然英勇无畏。

[hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['græntɪd] [prə'tekʃn] ['ʌntə'ʌntu] [ðoʊz] [ðæt] [sə'lısɪt] [aɪ 'ti:] ?
have always granted protection unto those that solicit it ?
有 总是 的确 保护 到 那些 那 征求 它 ?
一直以来都给予那些寻求保护的人以保护？

[oʊ] , [waɪ] [du:] [ðoʊz] ['hɪroʊz] [tə'deɪ] , [en'du:d] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd]
Oh , why do those heroes today , endued as they are with strength and
哦 , 为什么 做 那些 英雄 今天 , 赋予 作为 他们 是 和 力量 和
[pə'zest] [ʌv; əv] [ɪ'meɪzərəbl] ['enərdʒi] ,
possessed of immeasurable energy ,
拥有 的 无法估量的 活力 ,
哦，为什么如今那些英雄，明明拥有强大的力量和无穷的精力，却.....

['kwaiətli] ['sʌfər] , [laɪk] ['ju:nəks] , [ðer; ðər] [dɪr] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [waɪf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðʌs] [ɪn'sʌltɪd] [baɪ]
quietly suffer , like eunuchs , their dear and chaste wife to be thus insulted by
悄悄 遭受 , 喜欢 太监 , 他们的 亲爱的 和 贞洁 妻子 到 是 因此 受辱 经过
[ə; eɪ] - [sʌn] ?
a Suta's son ?
一个 - 儿子 ?
像太监一样默默忍受自己心爱的贞洁妻子被一个苏塔之子如此侮辱？

[oʊ] , [wer] [ɪz] [ðæt] [ræθ] [ʌv; əv] [ðerz] , [ðæt] ['praʊəs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['enərdʒi] ,
Oh , where is that wrath of theirs , that prowess , and that energy ,
哦 , 在哪里 是 那 愤怒 的 他们的 , 那 能力 , 和 那 活力 ,
哦，他们的怒火、他们的勇猛、他们的活力都到哪里去了？

[wen] [ðei] ['kwaɪətli] [ber] [ðer; ðər][waɪf][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [in'sʌltɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ret] ?
when they quietly bear their wife to be thus insulted by a wicked wretch ?
什么时候 他们 悄悄 熊 他们的 妻子 到 是 因此 受辱 经过 一个 邪恶 可怜虫 ？

当他们默默忍受妻子被一个恶人如此侮辱时，他们该作何感想？

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] ([ə; eɪ] [wi:k] ['wʊmən]) [duː] [wen] [vɪ'rɑ:tə] , [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][vɜːrtʃuː] ,
What can I (a weak woman) do when Virata , deficient in virtue ,
什么 能 我 (一个 虚弱的 女士) 做 什么时候 病毒 , 不足 在 美德 ,
我 (一个软弱的女人) 能做什么？维拉塔，一个品德低劣的女人，

['kuːlli] ['sʌ.fə.rɪθ] [maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [self][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [rɔːŋd] [baɪ][ə; eɪ] [ret] ?
coolly suffereth my innocent self to be thus wronged by a wretch ?
冷静地 遭受 我的 清白的 自己 到 是 因此 冤枉 经过 一个 可怜虫 ？

竟能如此冷漠地容忍我这无辜之人被一个恶人如此欺凌？

[ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] , [oʊ] [kɪŋ] , [ækt] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [tɔːrdz] [ðɪs] - .
Thou dost not , O king , act like a king towards this Kichaka .
你 朋友 不是 , 哦 国王 , 行为 喜欢 一个 国王 向 这 - .

国王啊，你对待基查卡没有表现出国王应有的风范。

[ðɑɪ] [br'heɪvjər] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbər] , [ænd; ənd][dʌθ; dəθ][nɑːt] [ʃaɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] .
Thy behaviour is like that of a robber , and doth not shine in a court .
你的 行为 是 喜欢 那 的 一个 强盗 , 和 确实 不是 闪耀 在 一个 法庭 .

你的行为如同强盗，在法庭上毫无光彩。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi] [in'sʌltɪd] [ɪn][ðɑɪ] ['veri] ['prez(ə)ns] , [oʊ][f'mɑːtsjɑː] , [ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɑːpər] .
That I should thus be insulted in thy very presence , O Matsya , is highly improper .
那 我 应该 因此 是 受辱 在 你的 非常 在场 , 哦 摩佐 , 是 高度 不当 .

摩蹉啊，我竟在你面前受到如此侮辱，实在是极不合适。

[oʊ] , [let] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hɪr] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['vaɪələns] [ʌv; əv] - .
Oh , let all the courtiers here look at this violence of Kichaka .
哦 , 让 全部 这 朝臣 这里 看 在 这 暴力 的 - .

哦，让这里所有的朝臣都看看基查卡的暴行吧。

- [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd] [mərə'æləti] , [ænd; ənd][f'mɑːtsjɑː][ɔːlsʊʊ][ɪz] ['iːkwəli] [sʊʊ] .
Kichaka is ignorant of duty and morality , and Matsya also is equally so .
- 是 无知 的 责任 和 道德 , 和 摩佐 还 是 同样地 所以 .

基查卡不懂责任和道德，摩蹉也同样不懂。

[ðiːz] ['kɔːtiːəz] [ɔːlsʊʊ] [ðæt] [weɪt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɑːr; ər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][vɜːrtʃuː] . -
These courtiers also that wait upon such a king are destitute of virtue . '
这些 朝臣 还 那 等待 之上 这样的 一个 国王 是 贫困 的 美德 . -

侍奉这样一位君王的这些朝臣，也毫无德行。

" [kən'tɪnjʊːd] ,
" **Vaisampayana continued** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,

“Vaisampayana继续说道，

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ʌðər] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ðə; ði] ['bjuːtrɪf(ə)l] ['krɪʃnə] [wɪð; wɪθ]
" **With these and other words of the same kind the beautiful Krishna with**
" 和 这些 和 其他 字 的 这 相同的 种类 这 美丽的 克里希那 和

['tɪrfl] [aɪz] [ri'bjuːkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
tearful eyes rebuked the king of the Matsyas .
内牛满面 眼睛 责备 这 国王 的 这 - .

“俊美的克里希纳含着泪，用这些以及其他类似的话语斥责了摩蹉王。”

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] , [vɪ'rɑ:tə] [sed] ,
And hearing her , Virata said ,
和 听力 她 , 病毒 说 ,

听到她的话，维拉塔说道：

- [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [jɔː; jər][dɪˈspjuːt] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] .
- **I do not know what your dispute has been out of our sight .**
- 我 做 不是 知道 什么 你的 争议 有 到过 出去 的 我们的 视线 .
“我不知道你们在我们视线之外发生了什么争执。”

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ʃoʊ] [maɪ] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] ? -
Not knowing the true cause how can I show my discrimination ? '
不是 会心 这 真的 原因 如何 能 我 展示 我的 歧视 ? '
既然不知道真正的原因，我怎么能表达我的歧视呢？

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] , [ˈhævɪŋ] [lɜːrnt] [ˈevri] [θɪŋ] , [əˈplɔːd] [ˈkrɪʃnə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]
Then the courtiers , having learnt every thing , applauded Krishna , and they all
然后 这 朝臣 , 拥有 学会了 每一个 事物 , 鼓掌 克里希那 , 和 他们 全部
[ɪkˈskleɪmd] , - [wel] [dʌn] ! -
exclaimed , ' Well done !'
惊呼 , - 出色地 完毕 ! -
随后，朝臣们都明白了一切，他们为克里希那鼓掌，并齐声高呼：“做得好！ ”

- [wel] [dʌn] ! -
' Well done !'
- 出色地 完毕 ! -
“干得好！ ”

[ænd; ənd] [ˈsenʃərd] - .
and censured Kichaka .
和 受谴责 - .
并谴责了基查卡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [sed] ,
And the courtiers said ,
和 这 朝臣 说 ,
朝臣们说道：

- [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ðɪs] [lɑːrdʒ] - [aɪd] [ˈleɪdi] [ˈhævɪŋ] [ˈevri] [lɪm] [ʌv; əv][hɜːrz] [enˈduːd]
' That person who owneth this large - eyed lady having every limb of hers endued
- 那 人 WHO 拥有 这 大的 - 眼睛 女士 拥有 每一个 肢 的 她的 赋予
[wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ,
with beauty for his wife ,
和 美丽 为了 他的 妻子 ,
“拥有这位拥有迷人双眸、浑身散发着美丽光彩的女士作为妻子的那个人，

[pɑːzesseθ] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈvæljuː][ænd; ənd] [hæθ] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈeni]
possesseth what is of exceeding value and hath no occasion to indulge in any
拥有 什么 是 的 超过 价值 和 有 不 场合 到 放纵 在 任何
[ɡriːf] .
grief .
悲伤 .

他拥有极其珍贵的东西，没有任何理由沉浸在悲伤之中。

[ˈʊrli] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdæmzl] [ʌv; əv] [trænˈsendənt] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [lɪmz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈfɔːɪtləs] [ɪz] [rər]
Surely , such a damsel of transcendent beauty and limbs perfectly faultless is rare
一定 , 这样的 一个 闺女 的 超凡脱俗 美丽 和 四肢 完美 完美无瑕 是 稀有的
[əˈmʌŋ] [men] .
among men .
之中 男人 .

的确，像她这样拥有绝世美貌和完美无瑕身材的女子，在男人中实属罕见。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡɑːdəs] . -
Indeed , it seems to us that she is a goddess . '
的确 , 它 似乎 到 我们 那 她 是 一个 女神 . -
在我们看来，她简直就是一位女神。

" Vaisampayana continued , " And while the courtiers , having beheld Krishna (under such circumstances) , were applauding her thus ,
这样的 (情况) , 是 鼓掌 她 因此 ,
“瓦伊桑帕亚那继续说道：‘当朝臣们看到克里希纳（在这种情况下）如此表现时，他们都为她鼓掌。’

- Yudhishtira's forehead , from ire , became covered with sweat .
- 前额 , 从 愤怒 , 成为 涵盖 和 汗 .

尤迪什提拉因愤怒，额头上渗出了汗珠。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] [ðen] [əˈdrest] [ðæt] [ˈprɪnses] , [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [spaʊs] ,
And that bull of the Kuru race then addressed that princess , his beloved spouse ,
和 那 公牛 的 这 库鲁 种族 然后 已解决 那 公主 , 他的 心爱 配偶 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

那头库鲁族的公牛随后对他的爱妻，那位公主，说道：

- [steɪ] [nɑːt] [hɪr] , [oʊ] - ; [bʌt; bət][rɪˈtaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv] - .
' Stay not here , O Sairindhri ; but retire to the apartments of Sudeshna .
- 停留 不是 这里 , 哦 - ; 但 退休 到 这 公寓 的 - .

“赛琳德里啊，不要留在这里；请回到苏德什纳的寝宫去吧。”

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [ber] [əˈflɪk(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] ,
The wives of heroes bear affliction for the sake of their husbands ,
这 妻子们 的 英雄 熊 痛苦 为了 这 清酒 的 他们的 丈夫们 ,

英雄的妻子为了丈夫承受苦难，

[ænd; ənd] [ˌʌndəˈgəʊɪŋ] [tɔɪl] [ɪn] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [ˌʌntəˈʌntu][ðer; ðər][ɪˈbɔːds] ,
and undergoing toil in ministering unto their lords ,
和 正在经历 辛劳 在 服侍 到 他们的 领主们 ,

他们辛勤劳作，侍奉他们的主人。

[ðeɪ] [æt; ət][ləst] [əˈteɪn] [tuː; tə][ˈriːdʒən] [wer] [ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [meɪ] [goʊ] .
they at last attain to region where their husbands may go .
他们 在 最后的 达到 到 地区 在哪里 他们的 丈夫们 可能 去 .

她们最终到达了丈夫们可以去的地方。

[ðai] [gændˈhɑːrvə] [ˈhʌzbəndz] , [ɪˈfʌldʒənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [duː][nɑːt] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] ,
Thy Gandharva husbands , effulgent as the sun , do not , I imagine ,
你的 乾闥婆 丈夫们 , 光辉灿烂的 作为 这 太阳 , 做 不是 , 我 想象 ,

我想，你那些光芒四射如太阳的乾闥婆丈夫们，应该不会.....

[kənˈsɪdər] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ˈmænɪfestɪŋ] [ðer; ðər] [ræθ] ,
consider this as an occasion for manifesting their wrath ,
考虑 这 作为 一个 场合 为了 显现 他们的 愤怒 ,

把这看作是他们发泄愤怒的机会吧。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rʌʃ] [tuː; tə][ðai] [eɪd] .
inasmuch as they do not rush to thy aid .
因此 作为 他们 做 不是 匆忙 到 你的 援助 .

因为他们没有立即赶来帮助你。

[oʊ] - , [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪmlɪnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
O Sairindhri , thou art ignorant of the timeliness of things ,
哦 - , 你 艺术 无知 的 这 及时性 的 事物 ,

赛琳德里啊，你对事物的时效性一无所知。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [wiːp] [æz; əz][æn; ən] [ˈæktɹəs] ,
and it is for this that thou weepst as an actress ,
和 它 是 为了 这 那 你 最悲伤的 作为 一个 演员 ,
正因如此, 你才像个女演员般哭泣。

[bɪˈsaɪdz] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][daɪs][ɪn] - [kɔːrt] .
besides interrupting the play of dice in Matsya's court .
除了 打断 这 玩 的 骰子 在 - 法庭 .
除了打断摩蹉宫廷里的掷骰子游戏之外。

[rɪˈtaɪər] , [oʊ] - ; [ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] [wɪl] [duː] [wʌt] [ɪz] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə] [ðiː] .
Retire , O Sairindhri ; the Gandharvas will do what is agreeable to thee .
退休 , 哦 - ; 这 乾闥婆 将要 做 什么 是 同意 到 你 .
赛琳德里啊, 退下吧; 乾闥婆们会做你乐意做的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [dɪˈspleɪ] [ðəɪ] [woʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ]
And they will surely display thy woe and take the life of him that hath
和 他们 将要 一定 展示 你的 悲哀 和 拿 这 生活 的 他 那 有
[rɔːŋd] [ðiː] . -
wronged thee . '
冤枉 你 . -
他们必将昭告你悲痛, 并夺去那得罪你的人的性命。

[ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] - [rɪˈplaɪd] , - [ðeɪ] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈwedɪd] [waɪf]
Hearing these words the Sairindhri replied , ' They of whom I am the wedded wife
听力 这些 字 这 - 回复 , - 他们 的 谁 我 是 这 已婚 妻子
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,
听到这些话, 赛琳德里回答说: “我所嫁的那些人, 是.....”

[aɪ] [wiːn] , [ɪkˈstriːmli] [kaɪnd] .
I ween , extremely kind .
我 温 , 极其 种类 .

我非常友善。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl][ɪz] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][daɪs] ,
And as the eldest of them all is addicted to dice ,
和 作为 这 长子 的 他们 全部 是 上瘾 到 骰子 ,
而他们之中年纪最大的那个人又沉迷于掷骰子,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [əˈprest] [baɪ][ɔːl] . -
they are liable to be oppressed by all . '
他们 是 容易 到 是 受压迫者 经过 全部 . -
他们很容易受到所有人的压迫。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [fer] - [hɪpt] [ˈkrɪʃnə] [wɪð; wɪθ]
" **Vaisampayana continued , " And having said this , the fair - hipped Krishna with**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 和 拥有 说 这 , 这 公平的 - 臀部 克里希那 和
[dɪˈfevld] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [red] [ɪn][ˈæŋɡər] ,
dishevelled hair and eyes red in anger ,
蓬头垢面 头发 和 眼睛 红色的 在 愤怒 ,
“瓦伊桑帕亚那继续说道: ‘说完这话, 肤色白皙、头发蓬乱、双眼因愤怒而通红的克里希纳,

[ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv] - .
ran towards the apartments of Sudeshna .
跑 向 这 公寓 的 - .
朝苏德什纳的公寓跑去。

[ænd; ʌnd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wept] [lɔ:ŋ] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [lʊkt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [laɪk][ðə; ði]['lu:nər]
And in consequence of having wept long her face looked beautiful like the lunar
和 在 结果 的 拥有 哭泣 长的 她 脸 看起来 美丽的 喜欢 这 月球
[disk][ɪn][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] ,
disc in the firmament ,
光盘 在 这 苍穹 ,

由于长时间哭泣，她的脸庞看起来就像苍穹中的月亮一样美丽。

[ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
emerged from the clouds .
出现 从 这 云 .

从云层中显现出来。

[ænd; ʌnd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɪn] [ðæt] [kən'dɪ](ə)n] , - [æskt] , - [hu:] , [ʊ] ['bjʊ:tiəs] ['leɪdi] ,
And beholding her in that condition , Sudeshna asked , ' Who , O beauteous lady ,
和 凝视 她 在 那 状况 , - 问 , - WHO , 哦 美丽的 女士 ,
[hæθ] [ɪn'sʌltɪd] [ði:] ?
hath insulted thee ?
有 受辱 你 ?

苏德什纳见她这副模样，便问道：“美丽的女士啊，是谁侮辱了你？”

[waɪ] , [ʊ]['eɪmiəb(ə)l] ['dæmzl] , [dʌst] [ðəʊ] [wi:p] ?
Why , O amiable damsel , dost thou weep ?
为什么 , 哦 可亲 闺女 , 朋友 你 哭泣 ?

可怜的姑娘，你为何哭泣？

[hu:] , ['dʒent(ə)l][wʌn] , [hæθ] [dʌn] [ði:] [rɔ:ŋ] ?
Who , gentle one , hath done thee wrong ?
WHO , 温和的 一 , 有 完毕 你 错误的 ?

温柔的姑娘，是谁得罪了你？

[wens] [ɪz] [ðɪs] [ðəɪ] [gri:f] ? -
Whence is this thy grief ? '
何处 是 这 你的 悲伤 ? -

你的悲伤从何而来？

[ðʌs] [ə'drest] , [draʊ'pɑ:di:] [sed] , - [æz; əz][aɪ] [went] [tu:; tə] [brɪŋ] [waɪn][fɔ:r; fər] [ði:] ,
Thus addressed , Draupadi said , ' As I went to bring wine for thee ,
因此 已解决 , 德罗波蒂 说 , - 作为 我 去 到 带来 葡萄酒 为了 你 ,

德罗波蒂听后说道：“我去给你拿酒的时候，

- [strʌk] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Kichaka struck me in the court in the very presence of the king ,
- 击 我 在 这 法庭 在 这 非常 在场的 这 国王 ,

基查卡当着国王的面在宫廷里打了我。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:ləteri] [wʊd] . -
as if in the midst of a solitary wood . '
作为 如果 在 这 中间 的 一个 孤 木头 . -

仿佛置身于一片孤寂的树林之中。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [sed] , - [ʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['tresɪz] ['endɪŋ] [ɪn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kə:lz] , [æz; əz]
Hearing this , Sudeshna said , ' O thou of tresses ending in beautiful curls , as
听力 这 , - 说 , - 哦 你 的 头发 结束 在 美丽的 卷发 , 作为
-
Kichaka ,
- ,

苏德什纳听后说道：“哦，你拥有一头美丽的卷发，就像基查卡一样，

['mædənd] [baɪ] [lʌst] [hæθ] [ɪn'sʌltɪd] [ði:] [ðæt] [ɑ:rt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pə'zest] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
maddened by lust hath insulted thee that art incapable of being possessed by him ,
疯狂的 经过 欲望 有 受辱 你 那 艺术 无法 的 存在 拥有 经过 他 ,
他被欲望冲昏了头脑，侮辱了你，因为你根本不可能被他占有。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][sleɪn] [ɪf] [ðəʊ] [wɪ] [aɪ'tiː] . -
I shall cause him to be slain if thou wishest it . '
我 将 原因 他 到 是 被杀 如果 你 愿望 它 . -

如果你愿意，我会让他被杀。

[.ðerə'pɑːn] [draʊ'pɑːdiː] ['ænsər] , -[iːv(ə)n] [ˈʌðər] [wɪl] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , — [iːv(ə)n] [ðeɪ] [huːm] [hiː; hi] **Thereupon Draupadi answered , ' Even others will slay him , — even they whom he**
于是 德罗波蒂 回答 , - 甚至 其他的 将要 杀戮 他 , — 甚至 他们 谁 他
[hæθ] [rɔːŋd] .
hath wronged .
有 冤枉 .

于是德罗波蒂回答说：“其他人也会杀了他，——甚至那些被他伤害过的人也会杀了他。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'tiː][ɪz] [kɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ˈʌ; əv]['jʌmə] [ðɪs] ['veri] **I think it is clear that he will have to go to the abode of Yama this very**
我 思考 它 是 清除 那 他 将要 有 到 去 到 这 住所 的 阎王 这 非常
[deɪ] ! -
day ! '
天 ! -

我认为很明显，他今天就必须去阎罗王的居所！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeksʃiː'ar'aɪ]
" **SECTION XVII**
" 部分 十七

第十七节

[sed] , " [ðʌs] [ɪn'sʌltɪd] [baɪ][ðə; ði] - [sʌn] , [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['prɪnses] , [ðə; ði] **Vaisampayana said , " Thus insulted by the Suta's son , that illustrious princess , the**
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 因此 受辱 经过 这 - 儿子 , 那 杰出 公主 , 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪʃnə] ,
beautiful Krishna ,
美丽的 克里希那 ,

毗耶娑婆耶那说道：“那位尊贵的公主，美丽的克里希那，就这样被苏陀之子侮辱了，

[iː'gærli] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ˈʌ; əv][vɪrɑːtɑːz][ɪ'dʒen(ə)rəl] , [went] [tuː; tə][hɜːr; hər]['kwɔːrtərz] . **eagerly wishing for the destruction of Virata's general , went to her quarters .**
急切地 祝 为了 这 破坏 的 维拉塔的 一般的 , 去 到 她 四分之一 .
一心盼望着维拉塔的将军被消灭，她便回到了自己的房间。

[ænd; ænd] - ['dɔːtər] [ˈʌ; əv][dɑːrk][hjuː][ænd; ænd] ['slendər] [weɪst] [ðen] [pər'fɔːrmd] [hɜːr; hər] **And Drupada's daughter of dark hue and slender waist then performed her**
和 - 女儿 的 黑暗的 色调 和 苗条 腰部 然后 执行 她
[ə'bluːʃnz] .
ablutions .
洗礼 .

然后，德鲁帕达肤色黝黑、腰肢纤细的女儿进行了沐浴。

[ænd; ænd] ['waːʃɪŋ] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi][ænd; ænd] [klɔːðz] [wɪð; wɪθ][ɪ'wɔːtər] ['krɪʃnə] [bɪ'gæən][tuː; tə][ˈpɑːndər] **And washing her body and cloths with water Krishna began to ponder**
和 洗涤 她 身体 和 布料 和 水 克里希那 开始 到 思考
[ˈwiːpɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] [miːnz] [ˈʌ; əv] [dɪ'spelɪŋ] [hɜːr; hər] [ɡriːf] .
weepingly on the means of dispelling her grief .
哭泣着 在 这 方法 的 驱散 她 悲伤 .

克里希纳一边用水清洗她的身体和衣服，一边开始哭泣着思考如何才能消除她的悲伤。

[ænd; ænd][ʃɪː; ʃi] [rɪ'flektɪd] , ['seɪɪŋ] , - [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?
And she reflected , saying , ' What am I to do ?
和 她 反映 , 说 , - 什么 是 我 到 做 ?

她沉思片刻，说道：“我该怎么办？ ”

[ˈwɪðər] [ˈʃæl; ʃəl][aɪ][ˈɡoʊ] ?
Whither shall I go ?
往哪里去 将 我 去 ?

我该往哪里去？

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] [ˈpɜːrəs] [biː; bi][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] ? -
How can my purpose be effected ? !
如何 能 我的 目的 是 受影响 ? -

我的目标如何才能实现？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ˈbiːmə] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːrself]
And while she was thinking thus , she remembered Bhima and said to herself
和 尽管 她 曾是 思维 因此 , 她 记得 毗摩 和 说 到 她自己
, - [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [els] ,
, ' **There is none else ,**
, - 那里 是 没有任何 别的 ,

她正想着这些事时，想起了毗摩，便自言自语道：“没有别人了，

[seɪv] [ˈbiːmə] , [ðæt] [kæn; kən] [təˈdeɪ] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][set] ! -
save Bhima , that can today accomplish the purpose on which my heart is set ! '
节省 毗摩 , 那 能 今天 完成 这 目的 在 哪个 我的 心 是 放 ! -
救救比玛吧，他今天就能实现我心中的愿望！

[ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɡriːf] ,
And afflicted with great grief ,
和 受苦的 和 伟大的 悲伤 ,

他悲痛欲绝，

[ðə; ði][lɑːrdʒ] - [aɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkrɪʃnə] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈpaʊərf(ə)l] [prəˈtektəz] [ðen] [roʊz]
the large - eyed and intelligent Krishna possessed of powerful protectors then rose
这 大的 - 眼睛 和 聪明的 克里希那 拥有 的 强大的 保护者 然后 玫瑰
[ʌp][æt; ət] [naɪt] ,
up at night ,
向上 在 夜晚 ,

拥有大眼睛和智慧的克里希纳，在强大的守护者的帮助下，于夜间升起。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər][bed] [ˈspiːdəli] [prəˈsiːdɪd] [tɔːrdʒ] [ðə; ði][ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv] - ,
and leaving her bed speedily proceeded towards the quarters of Bhimasena ,
和 离开 她 床 迅速地 继续 向 这 四分之一 的 - ,
[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][lɔːrd] .
desirous of beholding her lord .
渴望 的 凝视 她 主 .

她离开床榻，急忙前往毗摩塞那的寝宫，渴望见到她的主人。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - [ˈentərd] [hɜːr; hər]
And possessed of great intelligence , the daughter of Drupada entered her
和 拥有 的 伟大的 智力 , 这 女儿 的 - 进入 她
[ˈhʌzbəndz] [ˈkwɔːrtərz] , [ˈseɪɪŋ] ,
husband's quarters , saying ,
丈夫的 四分之一 , 说 ,

德鲁帕达的女儿聪慧过人，她走进丈夫的寝宫，说道：

- [haʊ] [kænst] [ðəʊ] [sliːp] [waɪ] [ðæt] [ˈretʃɪd] [kəˈmændər] [ʌv; əv][vɪrɑːtɑːz] [ˈfɔːrsɪz] , [huː] [ɪz][maɪ][foʊ]
' How canst thou sleep while that wretched commander of Virata's forces , who is my foe
- 如何 罐 你 睡觉 尽管 那 可怜 指挥官 的 维拉塔的 力量 , WHO 是 我的 敌人
,
,
,

“你怎能安然入睡？维拉塔军队中那个可恶的统帅，我的敌人，

[ˈjet] [ˈlɪvəθ] , [ˈhævɪŋ] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [təˈdeɪ] [ðæt] ([ˈfəʊl] [ækt]) ? -
yet liveth , having perpetrated today that (foul act) ? '
然而 活着 , 拥有 实施 今天 那 (犯规 行为) ? -

他今天犯下了那样的罪行，竟然还活着？

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [ˈbiːmə] [slept] , [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] [laɪk]
" **Vaisampayana continued , " Then the chamber where Bhima slept , breathing hard like**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 这 房间 在哪里 毗摩 睡着了 , 呼吸 难的 喜欢
[ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
a lion ,
一个 狮子 ,

毗耶娑继续说道：“然后是毗摩睡觉的房间，他像狮子一样喘着粗气，

[ˈbiːɪŋ] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ˈʌv; əv] - [ˈdɔːtər] [ænd; ænd][ˈʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [ˈsoʊld]
being filled with the beauty of Drupada's daughter and of the high - souled
存在 已填 和 这 美丽 的 - 女儿 和 的 这 高的 - 有灵魂的
[ˈbiːmə] , [ˈbleɪzd] [ˈfɔːrθ] [ɪn] [ˈsplendər] .
Bhima , blazed forth in splendour .
毗摩 , 燃烧的 前进 在 辉煌 .

充满了德鲁帕达之女的美丽和高尚的毗摩的精神，光芒四射，熠熠生辉。

[ænd; ænd] [ˈkrɪʃnə] [ˈʌv; əv] [ˈswiːt] [ˈsmɑɪlz] , [ˈfaɪndɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [əˈpɑːrtmənts] ,
And Krishna of sweet smiles , finding Bhimasena in the cooking apartments ,
和 克里希那 的 甜的 微笑 , 寻找 - 在 这 烹饪 公寓 ,
还有笑容甜美的克里希纳，在烹饪公寓里找到了比玛塞纳。

[əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈiːgərnəs] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [θriː] - [ˌjɪr] [ˈoʊld] [kaʊ] [brɔːt] [ˈʌp] [ɪn]
approached him with the eagerness of a three - year old cow brought up in
接近 他 和 这 渴望 的 一个 三 - 年 老的 奶牛 带来 向上 在
[ðə; ði] [ˈwʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

她像一头在树林里长大的三岁小母牛一样，热情地向他走来。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbʊl] , [ɪn][hɜːr; hər][ˈfɜːrst] [ˈsiːz(ə)n] ,
approaching a powerful bull , in her first season ,
接近 一个 强大的 公牛 , 在 她 第一的 季节 ,
在她的第一个赛季，她接近了一头强壮的公牛。

[ɔːr][ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˌjiː; ʃi] - [ˈkreɪn] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈsaɪd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmeɪt] [ɪn][ðə; ði]
or of a she - crane living by the water - side approaching her mate in the
或者 的 一个 她 - 起重机 活的 经过 这 水 - 边 接近 她 伴侣 在 这
[ˈpeɪrɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] .
pairing season .
配对 季节 .

或者，一只生活在水边的雌鹤在交配季节接近它的伴侣。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈʌv; əv] - [ðen] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ˈʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
And the Princess of Panchala then embraced the second son of Pandu ,
和 这 公主 的 - 然后 拥抱 这 第二 儿子 的 潘杜 ,
于是，般遮罗公主拥抱了般度王的次子。

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkriːpər] [ɪmˈbreɪsɪz] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ænd] [ˈmaɪti] [ˈsɑːlə][ɑːn][ðə; ði][ˈbæŋks] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
even as a creeper embraces a huge and mighty Sala on the banks of the
甚至 作为 一个 苦力怕 拥抱 一个 巨大的 和 强大的 萨拉 在 这 银行 的 这
[ɡoʊˈmɑːti] .
Gomati .
戈马蒂 .

即使藤蔓缠绕着戈马蒂河岸边一座巨大而雄伟的萨拉。

[ænd; ʌnd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; həʀ][ɑːrmz] ,
And embracing him with her arms ,
和 拥抱 他 和 她 武器 ,
她张开双臂拥抱他，

[ˈkrɪʃnə] [ʌv; əv] [ˈfɔːltləs] [fɪtʃəʀ] [əˈweɪkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlaɪənes] [ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈlaɪən]
Krishna of faultless features awaked him as a lioness awaketh a sleeping lion
克里希那 的 完美无瑕 特征 醒来 他 作为 一个 母狮 醒来 一个 睡眠 狮子
[ɪn][ə; eɪ] [ˈtrækləs] [ˈfɔːrɪst] .
in a trackless forest .
在 一个 无轨 森林 .
容貌完美无瑕的克里希纳唤醒了他，就像母狮在寂静的森林中唤醒沉睡的雄狮一样。

[ænd; ʌnd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] - [ɪːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [ˈelɪfənt] [hɜːr; həʀ] [ˈmɑːti]
And embracing Bhimasena even as a she - elephant embraceth her mighty
和 拥抱 - 甚至 作为 一个 她 - 大象 拥抱 她 强大的
[meɪt] ,
mate ,
伴侣 ,
就像母象拥抱她强大的伴侣一样，她拥抱着毗摩塞那。

[ðə; ði] [ˈfɔːltləs] [ˈpɑːntʃəliː] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɪn] [vɔɪs] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋd]
the faultless Panchali addressed him in voice sweet as the sound of a stringed
这 完美无瑕 潘查利 已解决 他 在 嗓音 甜的 作为 这 声音 的 一个 弦
[ɪnstrəmənt] [ɪˈmɪtɪŋ] [ˌɡændˈhɑːrə] [noʊt] .
instrument emitting Gandhara note .
乐器 发射 犍陀罗 笔记 .
完美无瑕的潘查利用如弦乐器奏出犍陀罗音符般甜美的声音对他说。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [əˈraɪz] , [əˈraɪz] !
And she said , ' Arise , arise !
和 她 说 , - 出现 , 出现 !
她说：“起来，起来！ ”
[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] , [oʊ] - , [laɪ] [daʊn] [æz; əz][wʌn] [ded] ?
Why dost thou , O Bhimasena , lie down as one dead ?
为什么 朋友 你 , 哦 - , 说谎 向下 作为 一 死的 ?
毗摩塞那啊，你为何像死人一样躺着？

[ˈʊrli] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ded] , [ˈhevər] [ˈsʌ.fə.ɾɪθ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [retʃ] [ðæt] [hæθ] [dɪsˈgreɪst] [hɪz; ɪz]
Surely , he that is not dead , never suffereth a wicked wretch that hath disgraced his
一定 , 他 那 是 不是 死的 , 绝不 遭受 一个 邪恶 可怜虫 那 有 蒙羞的 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
凡未死之人，绝不会容忍恶人玷污他的妻子。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] . -
to live . ' ,
到 居住 . -
活着。

[ænd; ʌnd] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ˈbiːmə] [ʌv; əv] [ˈmɑːti] [ɑːrmz] , [ðen] [roʊz] [ʌp] ,
And awakened by the princess , Bhima of mighty arms , then rose up ,
和 觉醒 经过 这 公主 , 毗摩 的 强大的 武器 , 然后 玫瑰 向上 ,
被公主唤醒后，拥有强壮臂膀的毗摩起身而出。

[ænd; ʌnd][sæt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bed] .
and sat upon his couch overlaid with a rich bed .
和 卫星 之上 他的 长椅 叠加 和 一个 富有的 床 .
他坐在铺着豪华床铺的沙发上。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈprɪnses] — [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [waɪf] ,
And he of the Kuru race then addressed the princess — his beloved wife ,
和 他 的 这 库鲁 种族 然后 已解决 这 公主 — 他的 心爱 妻子 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

然后，这位库鲁族人对公主——他心爱的妻子——说道：

- [fɔ:ɾ; fəɾ] [wʌt] [ˈpɜ:rpəs] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] [ˈhɪðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ɾɪ] ?
' For what purpose hast thou come hither in such a hurry ?
- 为了 什么 目的 哈斯特 你 来 这里 在 这样的 一个 匆忙 ？

你如此急忙来到这里是何目的？

[ðai] [ˈkʌlər] [ɪz] [ɡɔ:n] [ænd; ənd] [ðəʊ] [lʊkəst] [li:n] [ænd; ənd] [peɪl] .
Thy colour is gone and thou lookest lean and pale .
你的 颜色 是 已消失 和 你 最漂亮 倾斜 和 苍白 .

你脸色苍白，看起来消瘦憔悴。

[tel] [ˌem ˈi:] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
Tell me everything in detail .
告诉 我 一切 在 细节 .

请详细告诉我所有情况。

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
I must know the truth .
我 必须 知道 这 真相 .

我必须知道真相。

[ˈweðər] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈplezərəbl̩] [ɔ:r][ˈpeɪnf(ə)] , [əˈɡri:əb(ə)] , [ɔ:r] [dɪsəˈɡri:əb(ə)] , [tel] [ˌem ˈi:][ɔ:l] .
Whether it be pleasurable or painful , agreeable , or disagreeable , tell me all .
无论 它 是 令人愉悦的 或者 痛苦 , 同意 , 或者 令人不快的 , 告诉 我 全部 .

无论是令人愉悦的还是痛苦的，令人高兴的还是令人不快的，都告诉我吧。

[ˈhævɪŋ] [hɜ:ɾd] [ˈevriθɪŋ] , [aɪ][æɫ; ʃəl] [əˈplai] [ðə; ði] [ˈremədi] .
Having heard everything , I shall apply the remedy .
拥有 听到 一切 , 我 将 申请 这 补救 .

听完所有情况后，我将采取补救措施。

[aɪ][əˈloʊn] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [aɪ ˈem] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][ðai] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,
I alone , O Krishna , am entitled to thy confidence in all things ,
我 独自的 , 哦 克里希那 , 是 标题 到 你的 信心 在 全部 事物 ,

克里希那啊，唯有我才配得上您在一切事上的信任。

[fɔ:ɾ; fəɾ][aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] [hu:] [dɪˈlɪvər] [ðɪ:] [frʌm; frəm] [ˈperɪlz] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] !
for it is I who deliver thee from perils again and again !
为了 它 是 我 WHO 递送 你 从 危险 再次 和 再次 !

因为是我一次又一次地将你从危险中解救出来！

[tel] [ˌem ˈi:] [ˈkwɪkli] [wʌt] [ɪz][ðai] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðai] [vju:] ,
Tell me quickly what is thy wish , and what is the purpose that is in thy view ,
告诉 我 迅速地 什么 是 你的 希望 , 和 什么 是 这 目的 那 是 在 你的 看法 ,

请尽快告诉我你的愿望是什么，以及你认为的目的是什么。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:ɾn] [ðəʊ] [tu:; tə][ðai] [bed] [brɪˈfɔ:r] [ˈʌðər] [əˈweɪk] . -
and return thou to thy bed before others awake . '
和 返回 你 到 你的 床 前 其他的 醒 . -

趁别人还没醒，你赶紧回床上睡觉去。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
" **SECTION XVIII**
" 部分 十八

" [draʊˈpɑːdiː] [sed] , - [wʌt] [griːf] [hæθ] [ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [huː] [hæθ] [juːdiː]ʃɪrə] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ?
" **Draupadi said , ' What grief hath she not who hath Yudhishtira for her husband ?**
" 德罗波蒂 说 , - 什么 悲伤 有 她 不是 WHO 有 尤迪什提拉 为了 她 丈夫 ？

德罗波蒂说：“她有尤迪什提拉为夫，她有什么悲伤可言呢？ ”

[ˈnoʊɪŋ] [ɔːl][maɪ] [griːfs] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [æsk][em 'iː] ?
Knowing all my griefs , why dost thou ask me ?
会心 全部 我的 悲伤 , 为什么 朋友 你 问 我 ？

你明知我所有的悲伤，为何还要问我？

[ðə; ði] - [ˈdrægd] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈsembli] [ʌv; əv]
The Pratikamin dragged me to the court in the midst of an assembly of
这 - 拖拽 我 到 这 法庭 在 这 中间 的 一个 集会 的
[ˈkɔːtiːəz] ,
courtiers ,
朝臣 ,

在朝臣云集之际，普拉提卡明把我拖到朝廷上。

[ˈkɔːlɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] [sleɪv] .
calling me a slave .
呼叫 我 一个 奴隶 .

叫我奴隶。

[ðæt] [griːf] , [oʊ][bəˈrɑːtə] , [em 'iː] .
That grief , O Bharata , consumeth me .
那 悲伤 , 哦 婆罗多 , 消耗 我 .

婆罗多啊，那悲痛令我难以承受。

[wʌt] [ˈʌðər] [ˈprɪnses] , [seɪv] [draʊˈpɑːdiː] , [wʊd] [lɪv; laɪv] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfərd] [sʌtʃ] [ɪnˈtens] [ˈmɪzəri] ?
What other princess , save Draupadi , would live having suffered such intense misery ?
什么 其他 公主 , 节省 德罗波蒂 , 会 居住 拥有 遭受 这样的 激烈的 苦难 ？

除了德罗波蒂之外，还有哪位公主能够承受如此巨大的苦难而活下来？

[huː] [els] , [seɪv] [maɪˈself] ,
Who else , save myself ,
WHO 别的 , 节省 我 ,

除了我自己，还有谁？

[kʊd; kəd] [ber] [sʌtʃ] [ˈsekənd] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - [ˈɔːfərd] [em 'iː] [waɪl] [rɪˈzaɪdɪŋ]
could bear such second insult as the wicked Saindhava offered me while residing
可以 熊 这样的 第二 侮辱 作为 这 邪恶 - 提供 我 尽管 居住

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ?
in the forest ?
在 这 森林 ？

我能承受邪恶的赛因达瓦在森林里对我施加的第二次侮辱吗？

[huː] [els] [ʌv; əv][maɪ] [pəˈzɪ](ə)n] , [seɪv] [maɪˈself] , [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ,
Who else of my position , save myself , could live ,
WHO 别的 的 我的 位置 , 节省 我 , 可以 居住 ,

除了我自己，还有谁能像我这样活下来？

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [kɪkt] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
having been kicked by Kichaka in the very sight of the wicked king of the Matsyas
拥有 到过 踢 经过 - 在 这 非常 视线 的 这 邪恶 国王 的 这 -
？
？
？

被基查卡当着摩蹉族邪恶国王的面踢了一脚？

[ʌv; əv] [wʌt] [ˈvæljuː][ɪz][laɪf] , [oʊ][bəˈrɑːtə] , [wen] [ðəʊ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] ,
Of what value is life , O Bharata , when thou , O son of Kunti ,
的 什么 价值 是 生活 , 哦 婆罗多 , 什么时候 你 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

婆罗多啊，当你，昆蒂之子啊，生命又有何价值？

[dʌst] [nɑ:t] [θɪŋk] [ɛm 'i:] ['mɪzrəb(ə)] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wəʊz]?
do **not** **think** **me** **miserable** , **although** **I** **am** **afflicted** **with** **such** **woes** ?

朋友 不是 思考 我 悲惨的 , 虽然 我 是 受苦的 和 这样的 烦恼 ?

即使我饱受苦难，你难道不觉得我悲惨吗？

[ðæt] [vaɪl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [retʃ] , [oʊ][bə:'rɑ:tə] , [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
That **vile** **and** **wicked** **wretch** , **O** **Bharata** , **known** **by** **the** **name** **of** **Kichaka** ,

那 卑鄙的 和 邪恶 可怜虫 , 哦 婆罗多 , 已知 经过 这 姓名 的 - ,

婆罗多啊，那个卑鄙邪恶的恶棍，名叫基查卡，

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv] [kɪŋ] [vɪ'rɑ:tə][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] ,
who **is** **the** **brother** - **in** - **law** **of** **king** **Virata** **and** **the** **commander** **of** **his** **forces** ,

WHO 是 这 兄弟 - 在 - 法律 的 国王 病毒 和 这 指挥官 的 他的 力量 ,

[ˈevri] [deɪ] ,
every **day** ,

每一个 天 ,

他是维拉塔国王的妹夫，也是他军队的统帅，每天

[oʊ][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [ə'dresɪz] [ɛm 'i:] [hu:] [eɪ 'em] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz][ə; eɪ]
O **tiger** **among** **men** , **addresses** **me** **who** **am** **residing** **in** **the** **palace** **as** **a**

哦 老虎 之中 男人 , 地址 我 WHO 是 居住 在 这 宫殿 作为 一个 - ,

Sairindhri ,

- ,

人中之虎啊，你这样称呼我，我乃是居住在宫殿里的赛琳德里人。

[ˈseɪɪŋ] , [du:] [ðəʊ] [bɪ'klʌm] [maɪ][waɪf] . — [ðʌs] [sə'lisɪtɪd] , [oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][foʊz] ,
saying , **Do** **thou** **become** **my** **wife** . — **Thus** **solicited** , **O** **slayer** **of** **foes** ,

说 , 做 你 变得 我的 妻子 . — 因此 征求意见 , 哦 杀手 的 敌人 ,

说道：“你愿意嫁给我吗？”——如此恳求，哦，敌人的杀手啊！

[baɪ] [ðæt] [retʃ] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [tu:; tə][bi; bi] [sleɪn] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['bɜ:rstɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][fru:t] ['raɪpənd] [ɪn]
by **that** **wretch** **deserving** **to** **be** **slain** , **my** **heart** **is** **bursting** **like** **a** **fruit** **ripened** **in**

经过 那 可怜虫 值得 到 是 被杀 , 我的 心 是 爆发 喜欢 一个 水果 成熟的 在

[ˈsi:z(ə)n] .
season .

季节 .

看到那个该死的恶棍，我的心像熟透的果实一样爆裂开来。

[ˈsenʃər] [ðəʊ] [ðæt] ['eldər] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə]['eksɪkrəb(ə)][daɪs] ,
Censure **thou** **that** **elder** **brother** **of** **thine** **addicted** **to** **execrable** **dice** ,

谴责 你 那 长老 兄弟 的 你的 上瘾 到 可憎的 骰子 ,

你要谴责你那沉迷于赌博的哥哥，

[θru:] [hu:z] [ækt][ə'loʊn][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wʊʊ] .
through **whose** **act** **alone** **I** **have** **been** **afflicted** **with** **such** **woe** .

通过 谁 行为 独自的 我 有 到过 受苦的 和 这样的 悲哀 .

仅仅因为他的行为，我就遭受了如此巨大的痛苦。

[hu:] [els] , [seɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['despərət] ['gæmblər] , [wʊd] [pleɪ] ,
Who **else** , **save** **him** **that** **is** **a** **desperate** **gambler** , **would** **play** ,

WHO 别的 , 节省 他 那 是 一个 绝望的 赌徒 , 会 玩 ,

除了他这种走投无路的赌徒，还有谁会玩？

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn'klu:ɪŋ] [i:'v(ə)n][maɪ'self] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ][laɪf][ɪn]
giving **up** **kingdom** **and** **everything** **including** **even** **myself** , **in** **order** **to** **lead** **a** **life** **in**

给予 向上 王国 和 一切 包括 甚至 我 , 在 命令 到 带领 一个 生活 在

[ðə; ði] [wʊdz] ?
the **woods** ?

这 树林 ?

放弃王国和一切，甚至包括我自己，只为在森林里过生活？

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡæmbld] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪz] [təˈgeðər] ,
If he had gambled morning and evening for many years together ,
如果 他 有 赌博 早晨 和 晚上 为了 许多 年 一起 ,
如果他多年来早晚都沉迷赌博,

[ˈsteɪkɪŋ] - [baɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈlðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [səbˈstænj(ə)] [welθ] , [stiːl] [hɪz; ɪz] [ˈsɪlvər] ,
staking nishkas by thousand and other kinds of substantial wealth , **still his silver** ,
质押 - 经过 千 和 其他 种类 的 重大的 财富 , 仍然 他的 银 ,
[ænd; ənd][ɡoʊld] ,
and gold ,
和 金子 ,

他拥有成千上万的尼什卡以及其他各种巨额财富，还有他的金银。

[ænd; ənd] [roʊbz] , [ænd; ənd] [ˈviːək(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [tiːmz] , [ænd; ənd] [ɡoʊts] , [ænd; ənd] [ʃiːp] ,
and robes , **and vehicles** , **and teams** , **and goats** , **and sheep** ,
和 长袍 , 和 车辆 , 和 团队 , 和 山羊 , 和 羊 ,
还有长袍、车辆、马队、山羊和绵羊。

[ænd; ənd] [ˈmʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [stiːdz] [ænd; ənd] [ˈmɛrɪz] [ænd; ənd] [mjuːlɪz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [səˈsteɪnd]
and multitudes of steeds and mares and mules would not have sustained
和 众多 的 马匹 和 母马 和 骡子 会 不是 有 持续
[ˈeni] [ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n] .
any diminution .
任何 减少 .

大量的马、母马和骡子不会遭受任何损失。

[bʌt; bət] [naʊ] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪv(ə)lɪrɪ][ʌv; əv] [daɪs] , [hiː; hi][sɪts] [dʌm] [laɪk] [ə; eɪ]
But now deprived of prosperity by the rivalry of dice , **he sits dumb like a**
但 现在 被剥夺的 的 繁荣 经过 这 对抗 的 骰子 , 他 坐着 哑的 喜欢 一个
[fuːl] ,
fool ,
傻子 ,

但如今，他因掷骰子的竞争而失去了财富，像个傻瓜一样哑口无言。

[rɪˈflektɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪsdiːzd] .
reflecting on his own misdeeds .
反思 在 他的 自己的 不当行为 .
反思自己的过错。

[əˈlæs] , [hiː; hi] [huː] , [waɪl] [ˈsɒdʒɜːn] ,
Alas , **he who** , **while sojourning** ,
唉 , 他 WHO , 尽管 旅居 ,
唉，他，在旅居期间，

[wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈelɪfənts] [əˈdɔːnd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [ˈɡɑːləndz] [naʊ] [səˈpɔːrts]
was followed by ten thousand elephants adorned with golden garlands now supports
曾是 随后 经过 十 千 大象 装饰 和 金的 花环 现在 支持
[hɪmˈself] [baɪ] [ˈkæstɪŋ] [daɪs] .
himself by casting dice .
他自己 经过 铸件 骰子 .

随后，一万头佩戴金花环的大象跟随他，他现在靠掷骰子为生。

[ðæt] [ˌjuːdɪˈʃɪθɪrə] [huː] [æt; ət] [ɪndrəˈprɑːstə] [wʌz; wəz] [əˈdɔːrd] [baɪ] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ɪnˈkɑːmprəbl]
That Yudhishtira who at Indraprastha was adored by kings of incomparable
那 尤迪什提拉 WHO 在 因陀罗普拉斯特 曾是 受人喜爱 经过 国王 的 无与伦比
[ˈprəʊəs] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,
prowess by hundreds of thousands ,
能力 经过 数百 的 数千 ,
那位在因陀罗普拉斯特受到无数拥有无与伦比武力的君王崇拜的尤迪什提拉，

[ðæt] [ˈmaɪtɪ] [ˈmɑːnərk] [ɪn] [ˈhuːz] [ˈkɪtʃɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [meɪd] - [ˈsɜːrvənt] , [ˈpleɪt] [ɪn]
that mighty monarch in whose kitchen a hundred thousand maid - servants , plate in
那 强大的 君主 在 谁 厨房 一个 百 千 女佣 - 仆人 , 盘子 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

那位强大的君主，他的厨房里有十万名女仆，手捧餐盘，

[juːst] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [fiːd] [ˈnuːməərəs] [gests] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðæt] [best] [ʌv; əv] [ˈlɪbəərəl] [men] ,
used every day to feed numerous guests day and night , that best of liberal men ,
用过的 每一个 天 到 喂养 很多的 客人 天 和 夜晚 , 那 最好的 的 自由主义 男人 ,
这位最慷慨大方的人，每天都用来招待众多日夜不眠的客人。

[huː] [geɪv] ([ˈevri] [deɪ]) [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - , [əˈlæs] ,
who gave (every day) a thousand nishkas , alas ,
WHO 给予 (每一个 天) 一个 千 - , 唉 ,
唉，他每天奉献一千个尼什卡。

[ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [woʊ] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈɡæmblɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]
even he overwhelmed with woe in consequence of gambling which is the root of
甚至 他 不堪重负 和 悲哀 在 结果 的 赌博 哪个 是 这 根 的
[ɔːl][ˈiːv(ə)] ,
all evil ,
全部 邪恶的 ,
甚至连他也因赌博（万恶之源）而悲痛欲绝。

[naʊ] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈkæstɪŋ] [daɪs] .
now supporteth himself by casting dice .
现在 支持 他自己 经过 铸件 骰子 .
现在他靠掷骰子维持生计。

[bɑːdz] [ænd; ənd] [baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ɪr] - [rɪŋz] [set] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt]
Bards and encomiasts by thousands decked with ear - rings set with brilliant
吟游诗人 和 赞扬者 经过 数千 甲板 和 耳朵 - 戒指 放 和 杰出的
[ˈdʒemz] , [ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [məˈləʊdiəs] [ˈvɔɪs] ,
gems , and gifted with melodious voice ,
宝石 , 和 天才 和 悦耳动听 嗓音 ,
成千上万的吟游诗人和颂词者，佩戴着镶嵌着璀璨宝石的耳环，拥有天籁般的嗓音。

[juːst] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ˈhɑːmɪdʒ] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] .
used to pay him homage morning and evening .
用过的 到 支付 他 尊敬 早晨 和 晚上 .
过去每天早晚都会向他致敬。

[əˈlæs] , [ðæt] [juːdɪˈʃɪθɪrə] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈdeɪli] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈseɪdʒɪz][ʌv; əv]
Alas , that Yudhishtira , who was daily waited upon by a thousand sages of
唉 , 那 尤迪什提拉 , WHO 曾是 日常的 等待 之上 经过 一个 千 智者 的
[əˈsetɪk] [ˈmerɪt] ,
ascetic merit ,
苦行僧 优点 ,

唉，那位每日都有上千位苦行圣贤侍奉的尤迪什提拉，

[vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪdəz][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈevri] [dɪˈzaɪər][ˈɡrætɪfaɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] ,
versed in the Vedas and having every desire gratified , as his courtiers ,
精通 在 这 吠陀经 和 拥有 每一个 欲望 满意 , 作为 他的 朝臣 ,
精通吠陀经，并且所有愿望都得到满足，如同他的朝臣一样，

— [ðæt] [ju:di'fθirə] [hu:] [meɪn'teɪnd] ['eɪtɪ] - [eɪt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [də'mestɪk] -
— **that Yudhishtira who maintained eighty - eight thousands of domestic Snatakas**
— 那 尤迪什提拉 WHO 维持 八十 - 八 数千 的 国内的 -
[wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] [meɪd] - ['sɜ:rvənt] [ə'saɪnd] ['ʌntə,'ʌntu] [i:tʃ] ,
with thirty maid - servants assigned unto each ,
和 三十 女佣 - 仆人 分配 到 每个 ,
——尤迪什提拉养育了八万八千名家臣，每人配备三十名女仆。

[æz; əz][ɔ:lsoʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [nɑ:t] [ək'septɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ɡɪft] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['vaɪt(ə)l] [si:d]
as also ten thousand yatis not accepting anything in gift and with vital seed
作为 还 十 千 亚蒂斯 不是 接受 任何事物 在 礼物 和 和 必不可少的 种子
[drɔ:n] [ʌp] ,
drawn up ,
绘制 向上 ,
还有一万名苦行僧不接受任何馈赠，并已做好生命种子的准备。

— [ə'læs] , ['i:v(ə)n] [ðæt] ['mɑ:ti] [kɪŋ] [naʊ] ['lɪvəθ] [ɪn] [sʌtʃ] [gaɪz] .
— **alas , even that mighty king now liveth in such guise .**
— 唉 , 甚至 那 强大的 国王 现在 活着 在 这样的 伪装 .
唉，就连那位伟大的国王如今也披上了这样的外衣。

[ðæt] [ju:di'fθirə] [hu:] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['mæɪlɪs] , [hu:] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,
That Yudhishtira who is without malice , who is full of kindness ,
那 尤迪什提拉 WHO 是 没有 恶意 , WHO 是 满的 的 仁慈 ,
那位没有恶意、充满慈悲的尤迪什提拉，

[ænd; ənd] [hu:] ['ɡɪvəθ] ['evri] ['kri:tʃər] [hɪz; ɪz] [du:] , [hu:] [hæθ] [ɔ:l] [ði:z] ['eksələnt] [ə'trɪbjʊ:ts] ,
and who giveth every creature his due , who hath all these excellent attributes ,
和 WHO 给予 每一个 生物 他的 到期的 , WHO 有 全部 这些 出色的 属性 ,
祂给予万物应得之物，祂拥有所有这些美好的特质。

[ə'læs] — ['i:v(ə)n][hi:; hi] [naʊ] ['lɪvəθ] [ɪn] [sʌtʃ] [gaɪz] .
alas — even he now liveth in such guise .
唉 — 甚至 他 现在 活着 在 这样的 伪装 .
唉——就连他现在也以这样的身份生活着。

[pə'zest] [ʌv; əv] ['fɜ:rmnəs] [ænd; ənd] [ʌn'bɑ:fld] ['praʊəs] , [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ɡɪv] ['evri]
Possessed of firmness and unbaffled prowess , with heart disposed to give every
拥有 的 硬度 和 毫不困惑 能力 , 和 心 处置 到 给 每一个
['kri:tʃər] [hɪz; ɪz] [du:] ,
creature his due ,
生物 他的 到期的 ,
他意志坚定，胆识过人，并且心甘情愿地给予每个生命应有的尊重。

[kɪŋ] [ju:di'fθirə] , [mu:vd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] , ['kɑ:nstəntli] [meɪn'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðə; ði]
king Yudhishtira , moved by compassion , constantly maintained in his kingdom the
国王 尤迪什提拉 , 已搬 经过 同情 , 不断地 维持 在 他的 王国 这
[blaɪnd] , [ðə; ði][oʊld] , [ðə; ði] ['helpləs] ,
blind , the old , the helpless ,
瞎的 , 这 老的 , 这 无助 ,
出于怜悯之心，尤迪什提拉王始终在他的王国中庇护盲人、老人和无助者。

[ðə; ði] ['peərəntlɪs] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'stres] .
the parentless and all others in his dominions in such distress .
这 无父母 和 全部 其他的 在 他的 领地 在 这样的 痛苦 .
他的领土内所有孤儿和其他受苦受难的人。

[ə'læs] , [ðæt] [ju:di'fθirə] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['mɑ:tsjɑ:] ,
Alas , that Yudhishtira becoming a dependant and a servant of Matsya ,
唉 , 那 尤迪什提拉 成为 一个 依赖 和 一个 仆人 的 摩佐 ,
唉，尤迪什提拉沦为摩蹉的附庸和仆人。

[ə; eɪ][ˈkæstər][ʌv; əv][ˈdaɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] , [naʊ] [kɔːlz] [hɪm'self] [ˈkænkə, ˈkæŋkə] .

a caster of dice in his court , now calls himself Kanka .

一个 脚轮 的 骰子 在 他的 法庭 , 现在 呼叫 他自己 坎卡 .

他宫廷里的一名掷骰子者，现在自称坎卡。

[hiː; hi][ˈʌntəˈʌntu] [huːm] [waɪl] [riˈzaidɪŋ] [æt; ət] [ɪndrəˈprɑːstə] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈrɒlər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [juːst] [tuː; tə] He unto whom while residing at Indraprastha , all the rulers of earth used to

他 到 谁 尽管 居住 在 因陀罗普拉斯特 , 全部 这 统治者 的 地球 用过的 到

[peɪ] [ˈtaɪmli] [ˈtrɪbjʊːt] , pay timely tribute ,

支付 及时 贡 ,

他居住在因陀罗普拉斯特时，世间所有统治者都应按时向他进贡。

— [əˈlæs] , [ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [naʊ] [begz][fɔːr; fər] [səbˈsɪstəns] [æt; ət] [əˈnʌðəz] [hændz] .

— alas , even he now begs for subsistence at another's hands .

— 唉 , 甚至 他 现在 乞求 为了 生存 在 另一个的 双手 .

唉，如今连他也只能乞求别人的施舍才能生存。

[hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ɪn][səbˈdʒekʃ(ə)n] , — [əˈlæs] , He to whom the kings of the earth were in subjection , — alas ,

他 到 谁 这 国王 的 这 地球 是 在 隶属 , — 唉 ,

祂曾是世上君王的臣服者，——唉，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [kɪŋ] [ˈhævɪŋ] [lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] , [ˈlɪvəθ] [ɪn][səbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈʌðər] . even that king having lost his liberty , liveth in subjection to others .

甚至 那 国王 拥有 丢失的 他的 自由 , 活着 在 隶属 到 其他的 .

即使那位国王失去了自由，也仍然生活在他人的统治之下。

[ˈhævɪŋ] [ˈdæzld] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɜːrθ] [laɪk][ðə; ði][sʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈenərdʒi] , [ðæt] [juːdɪˈʃɪθɪrə] , [əˈlæs] , Having dazzled the entire earth like the sun by his energy , that Yudhishtira , alas ,

拥有 眼花缭乱 这 全部的 地球 喜欢 这 太阳 经过 他的 活力 , 那 尤迪什提拉 , 唉 ,

尤迪什提拉以其充沛的精力如同太阳般照亮了整个大地，唉，

[ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrtɪər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [vɪˈrɑːtə] . is now a courtier of king Virata .

是 现在 一个 朝臣 的 国王 病毒 .

现在是维拉塔国王的廷臣。

[oʊ] - [sʌn] , [ðæt] [ˈpɑːndəvɑː] [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈspektfəli] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][ɪn] [kɔːrt] [baɪ] [kɪŋz] O Pandu's son , that Pandava who was respectfully waited upon in court by kings

哦 - 儿子 , 那 潘达瓦 WHO 曾是 尊敬 等待 之上 在 法庭 经过 国王

[ænd; ənd][ˈseɪdʒɪz] , and sages ,

和 智者 ,

哦，般度之子，那位在朝廷中受到国王和圣贤恭敬侍奉的般度族人，

[bɪˈhoʊld][hɪm; ɪm] [naʊ] [ˈweɪtɪŋ] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] . behold him now waiting upon another .

看哪 他 现在 等待 之上 其他 .

瞧他现在正在等待另一个人。

[əˈlæs] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [juːdɪˈʃɪθɪrə] [ə; eɪ] [ˈkɔːrtɪər] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [ˈædʒələtɔːri] Alas , beholding Yudhishtira a courtier sitting beside another and breathing adulatory

唉 , 凝视 尤迪什提拉 一个 朝臣 坐着 旁 其他 和 呼吸 奉承

[ˈspiːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , speeches to the other ,

演讲 到 这 其他 ,

唉，只见尤迪什提拉和其他朝臣并肩而坐，对着另一个朝臣说着奉承之词，

[huː] [kæn; kən][help] [ˈbiːɪŋ] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] ? who can help being afflicted with grief ?

WHO 能 帮助 存在 受苦的 和 悲伤 ?

谁能帮助那些遭受悲痛折磨的人？

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['haɪli] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [ju:drɪ'fɪθɪrə] , [ˌʌndɪ'zɜ:rviŋ] [æz; əz][hi:; hi]
And beholding the highly wise and virtuous Yudhishtira , undeserving as he
和 凝视 这 高度 明智的 和 有德行的 尤迪什提拉 , 不配 作为 他

[ɪz][ʌv; əv] ['sɜ:rviŋ] ['ʌðər] ,
is of serving others ,
是 的 服务 其他的 ,

而众人看到如此睿智贤德的尤迪什提拉，尽管他并不配为他人服务，

[æktʃuəli] ['sɜ:rviŋ] [ə'ʌðər] [fɔ:r; fər] ['sʌstənəns] , [hu:] [kæn; kən][help] ['bi:ɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] ?
actually serving another for sustenance , who can help being afflicted with grief ?
实际上 服务 其他 为了 维持 , WHO 能 帮助 存在 受苦的 和 悲伤 ?

真正为他人提供生活必需品的人，谁又能帮助自己摆脱悲伤的折磨呢？

[ænd; ənd] , [oʊ]['hɪroʊ] , [ðæt] [bə:'rɑ:tə] [hu:] [wʌz; wəz] ['wə:ʃɪp] [ɪn] [kɔ:rt] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɜ:rθ] ,
And , O hero , that Bharata who was worshipped in court by the entire earth ,
和 , 哦 英雄 , 那 婆罗多 WHO 曾是 崇拜 在 法庭 经过 这 全部的 地球 ,

而哦，英雄啊，那位在朝廷中受到全世界敬仰的婆罗多啊！

[du:] [ðəʊ] [naʊ] [br'hoʊldɪ][hɪm; ɪm] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ə'ʌðər] .
do thou now behold him worshipping another .
做 你 现在 看哪 他 崇拜 其他 .

你现在看到的是他正在膜拜另一个人。

[waɪ] [ðen] , [oʊ][bə:'rɑ:tə] , [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][em 'i:][æz; əz][wʌn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [dɑɪ'vɜ:rs]
Why then , O Bharata , dost thou not regard me as one afflicted with diverse
为什么 然后 , 哦 婆罗多 , 朋友 你 不是 看待 我 作为 一 受苦的 和 各种各样的

['mɪzəɪz] ,
miseries ,
苦难 ,

那么，婆罗多啊，你为何不将我视为饱受各种苦难之人呢？

[laɪk] [wʌn] [fər'lɔ:rn] [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] ? -
like one forlorn and immersed in a sea of sorrow ? ' -
喜欢 一 绝望 和 沉浸式 在 一个 海 的 悲哀 ? -

像一个孤独寂寞、沉浸在悲伤海洋中的人吗？

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeks,ɑɪ'eks]
" **SECTION XIX**
" 部分 十九

第十九节

" [draʊ'pɑ:di:] [sed] , - [ðɪs] [oʊ][bə:'rɑ:tə] ,
" **Draupadi said , ' This O Bharata ,**
" 德罗波蒂 说 , - 这 哦 婆罗多 ,

“朵帕蒂说，‘这个巴拉塔啊，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ði:] [ɪz] [ə'ʌðər] [greɪt] [gri:f] [ʌv; əv] [maɪn] .
that I am going to tell thee is another great grief of mine .
那 我 是 去 到 告诉 你 是 其他 伟大的 悲伤 的 矿 .

我要告诉你的，是我的另一件大事。

[ðəʊ] [ʃʊdst] [nɑ:t] [bleɪm] [em 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [tel] [ði:] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['sædnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .
Thou shouldst not blame me , for I tell thee this from sadness of heart .
你 应该 不是 责备 我 , 为了 我 告诉 你 这 从 悲伤 的 心 .

你不应该责怪我，因为我是怀着悲伤的心告诉你这些话的。

[hu:] [ɪz][ðer; ðər] [hu:z] [gri:f] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'hænst] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ði:] ,
Who is there whose grief is not enhanced at sight of thee ,
WHO 是 那里 谁 悲伤 是 不是 增强型 在 视线 的 你 ,

谁见到你，悲伤不会加深？

[ʊʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑːˈrɑːtə] [reɪs] , [ɪnˈɡerɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˈnoʊb(ə)l] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] ,
O bull of the Bharata race , engaged in the ignoble office of a cook ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 已订婚的 在 这 卑鄙的 办公室 的 一个 厨师 ,
哦, 婆罗多族的公牛啊, 你竟然从事着卑微的厨娘职业!

[soʊ] [ɪnˈtaɪərli] [brɪˈniːθ] [ðiː] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ðarˈself] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] - [kæst] ?
so entirely beneath thee and calling thyself as one of Vallava caste ?
所以 完全 下面 你 和 呼叫 你自己 作为 一 的 - 种姓 ?
你竟如此卑微, 还自称是瓦拉瓦种姓的一员?

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈsædʒ] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðiː] [æz; əz][vɪrɑːˈtɑːz] [kʊk] ,
What can be sadder than this , that people should know thee as Virata's cook ,
什么 能 是 更悲伤 比 这 , 那 人们 应该 知道 你 作为 维拉塔的 厨师 ,
- [baɪ] [neɪm] ,
Vallava by name ,
- 经过 姓名 ,
还有什么比这更悲哀的呢? 人们只知道你是维拉塔的厨师, 名叫瓦拉瓦。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [sʌŋk] [ɪn] [ˈsɜːrvɪtʊːd] ?
and therefore one that is sunk in servitude ?
和 所以 一 那 是 沉没 在 奴役 ?
因此, 一个深陷奴役的人?

[əˈlæs] , [wen] [ðɑɪ] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪz][ˈoʊvər] , [ðəʊ] [ˈhʌmbli] [sɪtɪst] [brɪˈsaɪd] [vɪˈrɑːtə] ,
Alas , when thy work of the kitchen is over , thou humbly sittest beside Virata ,
唉 , 什么时候 你的 工作 的 这 厨房 是 超过 , 你 谦卑地 坐测试 旁 病毒 ,
唉, 当你厨房的工作结束后, 你谦卑地坐在维拉塔身旁,

[ˈkɔːlɪŋ] [ðarˈself] [æz; əz] - [ðə; ði] [kʊk] , [ðen] [dɪˈspɑːndənsɪ] [maɪ] [hɑːrt] .
calling thyself as Vallava the cook , then despondency seizeth my heart .
呼叫 你自己 作为 - 这 厨师 , 然后 沮丧 抓住 我的 心 .
当你自称是厨师瓦拉瓦时, 我的心便会感到沮丧。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɪn][dʒɔɪ] [ˈmerkɪθ] [ðiː] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈelɪfənts] ,
When the king of kings in joy maketh thee fight with elephants ,
什么时候 这 国王 的 国王 在 喜悦 制造 你 斗争 和 大象 ,
当万王之王欢欣鼓舞地使你与大象搏斗时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənts] ([ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]) [læf] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
and the women of the inner apartments (of the palace) laugh all the while ,
和 这 女性 的 这 内 公寓 (的 这 宫殿) 笑 全部 这 尽管 ,
宫廷内室的女眷们则一直笑着,

[ðen] [aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːrli] [dɪˈstrest] .
then I am sorely distressed .
然后 我 是 非常 苦恼 .
那我感到非常痛苦。

[wen] [ðəʊ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənts] [wɪð; wɪθ][ˈlaɪənz] , [ˈtaɪɡəːz] , [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊz] ,
When thou fightest in the inner apartments with lions , tigers , and buffaloes ,
什么时候 你 战斗 在 这 内 公寓 和 狮子 , 老虎 , 和 水牛 ,
[ðə; ði] [ˈprɪnses] [kaɪˈkeɪː] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] ,
the princess Kaikeyi looking on ,
这 公主 凯克伊 寻找 在 ,
当你在内殿与狮子、老虎和水牛搏斗时, 凯凯伊公主在一旁观看,

[ðen] [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [swuːn] [əˈweɪ] .
then I almost swoon away .
然后 我 几乎 昏厥 离开 .
然后我几乎晕倒了。

[ænd; ənd] [wen] [kaɪkeɪ:] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['meɪdʒɜ:vənts] , [ˈli:vɪŋ] [ðer; ðər] [si:ts] ,
And when Kaikeyi and those maidservants , leaving their seats ,
和 什么时候 凯克伊 和 那些 女佣 , 离开 他们的 座位 ,
当凯伊和那些女仆们离开座位时,

[kʌm] [tu:; tə] [ə'sɪst] [em 'i:] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ['eni] ['ɪndʒəri] [ɪn] [lɪmz] [maɪn] [ɪz]
come to assist me and find that instead of suffering any injury in limbs mine is
来 到 协助 我 和 寻找 那 反而 的 痛苦 任何 受伤 在 四肢 矿 是
[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [swu:n] ,
only a swoon ,
仅有的 一个 昏厥 ,
前来帮忙的人发现，我的四肢并没有受伤，只是昏厥了一下。

[ðə; ði] ['prɪnses] [spi:ks] [ˈʌntəˈʌntu] [hɜ:r; hər] ['wɪmɪn] , [ˈseɪɪŋ] , - [ˈʊrli] ,
the princess speaks unto her women , saying , ' Surely ,
这 公主 说话 到 她 女性 , 说 , - 一定 ,
公主对她的侍女们说：“当然，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [frʌm; frəm] [ə'fek(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['du:ti] [br'gɑ:t] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔ:rs] [ðæt] [ðɪs] ['leɪdi] [ʌv; əv]
it is from affection and the duty begot of intercourse that this lady of
它 是 从 感情 和 这 责任 生 的 交往 那 这 女士 的
[swi:t] [smaɪlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋli] ['pʌʊəf(ə)l] [kʊk] [wen] [hi:; hi] [faɪts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
sweet smiles grieveth for the exceedingly powerful cook when he fights with the
甜的 微笑 悲伤 为了 这 非常 强大的 厨师 什么时候 他 战斗 和 这
[bi:sts] .
beasts .
野兽 .
正是出于爱慕和因交往而生的责任感，这位笑容甜美的女士才会为那位力大无穷的厨师与野兽搏斗而感到悲伤。

- [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['bju:ti] [ænd; ənd] - [ˈvɜ:lsoʊ] [ɪz] ['emɪnəntli] ['hænsəm] .
Sairindhri is possessed of great beauty and Vallava also is eminently handsome .
- 是 拥有 的 伟大的 美丽 和 - 还 是 非常 英俊的 .
赛琳德里拥有绝世美貌，瓦拉瓦也英俊潇洒。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [aɪ] ['fænsɪ] , [ɑ:r; ər] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv]
The heart of woman is hard to know , and they , I fancy , are deserving of
这 心 的 女士 是 难的 到 知道 , 和 他们 , 我 想要 , 是 值得 的
[i:tʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .
女人的心很难捉摸，但我认为她们彼此很般配。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [ˈðerfɔ:r] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,
因此，
['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪn'veəriəbli] [wi:pɪθ] ([æ; ət] [sʌtʃ] [taɪmz]) [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
likely that the Sairindhri invariably weepeth (at such times) on account of her
可能 那 这 - 总是 哭泣 (在 这样的 时代) 在 帐户 的 她
[kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] .
connection with her lover .
联系 和 她 情人 .
赛琳德里很可能因为与爱人的牵绊而哭泣（在这种时候）。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [bəuθ] [hæv; həv] ['entərd] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['fæməli] [æ; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
And then , they both have entered this royal family at the same time .
和 然后 , 他们 两个都 有 进入 这 皇家 家庭 在 这 相同的 时间 .
然后，他们两人同时进入了这个皇室家族。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [ʌpbreɪdɪθ] [em 'i:] .

And speaking such words she always upbraideth me .
和 请讲 这样的 字 她 总是 责备 我 .

她总是用这样的话责备我。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [em 'i:] [rɔ:θ] [æt; ət] [ðɪs] , [ʃi:; ʃɪ][sə'spekts; 'sʌspekts][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tætʃt]

And beholding me wroth at this , she suspects me to be attached

和 凝视 我 愤怒 在 这 , 她 嫌疑人 我 到 是 随附的

[tu:; tə] [ði:] . -

to thee . ' -
到 你 . -

她见我为此生气，便怀疑我与你有所牵连。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] ['spi:kəθ] [ðʌs] , [greɪt] [ɪz][ðə; ðɪ] [gri:f] [ðæt] [aɪ] [fi:l] .

When she speaketh thus , great is the grief that I feel .
什么时候 她 说话 因此 , 伟大的 是 这 悲伤 那 我 感觉 .

她这样说的时候，我感到无比悲痛。

[ɪn'di:d] , [ɑ:n] [br'hoʊldɪŋ] [ði:] , [oʊ] ['bi:mə] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['praʊəs] , [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kə'læməti]

Indeed , on beholding thee , O Bhima of terrible prowess , afflicted with such calamity

的确 , 在 凝视 你 , 哦 毗摩 的 糟糕的 能力 , 受苦的 和 这样的 灾害

 ,

 ,

 ,

的确，看到你，哦，拥有可怕力量的毗摩，遭受如此灾难，

[sʌŋk] [æz; əz][aɪ] [ɔ:l'redi] [ei 'em][ɪn] [gri:f] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ju:drɪ'ʃɪθɪrə] , [aɪ][du:][nɑ:t][drɪ'zærə][tu:; tə]

sunk as I already am in grief on account of Yudhishtira , I do not desire to

沉没 作为 我 已经 是 在 悲伤 在 帐户 的 尤迪什提拉 , 我 做 不是 欲望 到

[lɪv; laɪv] .

live .
居住 .

由于尤迪什提拉的死，我已深陷悲痛之中，不想活了。

[ðæt] [ju:θ] [hu:] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑ:r][hæd; həd] ['væŋkwɪft] [ɔ:l] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd][men] , [ɪz] [naʊ] ,

That youth who on a single car had vanquished all celestials and men , is now ,

那 青年 WHO 在 一个 单身的 车 有 战败者 全部 天体 和 男人 , 是 现在 ,

那个曾驾驶一辆车战胜所有天神和凡人的青年，如今.....

[ə'læs] , [ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] ['mæstər][ʌv; əv] [kɪŋ] [vɪrɑ:tɑ:z] ['dɔ:tər] .

alas , the dancing master of king Virata's daughter .
唉 , 这 跳舞 掌握 的 国王 维拉塔的 女儿 .

唉，他是维拉塔国王女儿的舞蹈老师。

[ðæt] - [sʌn] [ʌv; əv] [ɪ'meɪzərəbl] [soʊl] , [hu:] [hæd; həd] ['grætɪfaɪd]['ægni; 'ʌg-] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst]

That Pritha's son of immeasurable soul , who had gratified Agni in the forest

那 - 儿子 的 无法估量的 灵魂 , WHO 有 满意 阿格尼 在 这 森林

[ʌv; əv] - ,
of Khandava ,
的 - ,

那位拥有无量灵魂的普里塔之子，曾在坎达瓦森林中取悦了阿耆尼，

[ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ə'pɑ:rtmənts] ([ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæləs]) [laɪk] ['faɪər][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [wel] .

is now living in the inner apartments (of a palace) like fire hid in a well .

是 现在 活的 在 这 内 公寓 (的 一个 宫殿) 喜欢 火 隐藏 在 一个 出色地 .

现在它像藏在井里的火一样，生活在（宫殿的）内室里。

[ə'læs] , [ðə; ðɪ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [dɑ:nən'dʒerə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['evər][ðə; ðɪ] ['terər] [ʌv; əv] [foʊz] ,

Alas , the bull among men , Dhananjaya , who was ever the terror of foes ,

唉 , 这 公牛 之中 男人 , 达纳贾亚 , WHO 曾是 曾经 这 恐怖 的 敌人 ,

唉，人中之牛，达纳贾亚，他一直是敌人的噩梦。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['stri:kən] [wɪð; wɪθ] [wʊð] .
my heart is stricken with woe .
我的 心 是 受打击的 和 悲哀 ；

我心中充满悲伤。

[ðæt] [haɪ] - [soʊld] ['hɪrəʊ] [hu:] [ɪz][ˈmæstər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][səˈlest(ə)l] ['wepənz] ,
That high - souled hero who is master of all the celestial weapons ,
那 高的 - 有灵魂的 英雄 WHO 是 掌握 的 全部 这 天体 武器 ,
那位高尚的英雄，精通所有天界武器，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈpɔ:zətɔ:ri] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
and who is the repository of all the sciences ,
和 WHO 是 这 仓库 的 全部 这 科学 ,
谁是所有科学的宝库？

[naʊ] ['werəθ] [ɪr] - [rɪŋz] ([laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks]) .
now weareth ear - rings (like one of the fair sex) .
现在 戴雷斯 耳朵 - 戒指 (喜欢 一 的 这 公平的 性别) .
现在戴着耳环（像一位年轻女子一样）。

[ðæt] [ju:θ] [hu:m] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ɪnˈkɑ:mpreəbl] ['praʊəs] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˌoʊvərˈpaʊər][ɪn] [fart] ,
That youth whom kings of incomparable prowess could not overpower in fight ,
那 青年 谁 国王 的 无与伦比 能力 可以 不是 压倒 在 斗争 ,
那位连武艺超群的君王都无法在战斗中战胜的少年，

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['oʊ(ə)n] ['kænd:t] [ˌoʊvərˈlɪp] [ðə; ði] ['kɑ:ntənənts] ,
even as the waters of the mighty ocean cannot overleap the continents ,
甚至 作为 这 水 的 这 强大的 海洋 不能 跳跃 这 各大洲 ,
即使浩瀚的海洋之水也无法越过大陆，

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['mæstər][ʌv; əv] [kɪŋ] [vɪrɑ:tɑ:z] ['dɔ:tɜ:z] [ænd; ənd] [weɪts] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][ɪn]
is now the dancing - master of king Virata's daughters and waits upon them in
是 现在 这 跳舞 - 掌握 的 国王 维拉塔的 女儿们 和 等待 之上 他们 在
[dɪs'gaɪz] .
disguise .
伪装 ；

现在是维拉塔国王女儿们的舞蹈老师，他乔装打扮侍奉她们。

[oʊ] ['bi:mə] ,
O Bhima ,
哦 毗摩 ,

哦，比玛，

[ðæt] ['ɑ:dʒʊnə][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [hu:z] [kɑ:r] - [wɪ:lz] [kɔ:zd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
that Arjuna the clatter of whose car - wheels caused the entire earth with her
那 阿朱那 这 哒 的 谁 车 - 车轮 导致 这 全部的 地球 和 她
['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɒrɪsts] ,
mountains and forests ,
山脉 和 森林 ,

据说，阿朱那车轮的轰鸣声震动了整个大地，连同其中的山川森林。

[hɜ:r; hər] ['moʊbə] [ænd; ənd] [rɪˈmoʊbə(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [hu:z] [bɜ:rθ] [dɪˈspeld] [ɔ:l]
her mobile and immobile things to tremble , and whose birth dispelled all
她 移动的 和 不动 事物 到 颤抖 , 和 谁 出生 驱散 全部
[ðə; ði] ['sɔ:rəʊz] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] ,
the sorrows of Kunti ,
这 悲伤 的 昆蒂 ,

她使所有动静皆颤抖，她的诞生驱散了昆蒂所有的悲伤。

[ðæt] [ɪgˈzɔːltɪd][ˈhɪroʊ] , [ðæt] [ˈʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ðəɪn] , [oʊ] - , [naʊ] [ˈmeɪkɪθ] [ˌem ˈiː]
that exalted hero , that younger brother of thine , O Bhimasena , now maketh me
那 崇高 英雄 , 那 年轻 兄弟 的 你的 , 哦 - , 现在 制造 我
[wiːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
weep for him :
哭泣 为了 他 :

那位崇高的英雄，你的弟弟，哦，比玛塞纳，现在让我为他哭泣。

[biˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem ˈiː] , [dekt] [ɪn][ˈɡoʊldən] [ɪr] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Beholding him coming towards me , decked in golden ear - rings and other
凝视 他 未来 向 我 , 甲板 在 金的 耳朵 - 戒指 和 其他
[ˈɔrnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,

我看到他朝我走来，身上戴着金耳环和其他饰品，

[ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪsts] [ˈbreɪsləts] [ʌv; əv][kɑːntɪz] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ]
and wearing on the wrists bracelets of conchs , my heart is afflicted with
和 穿着 在 这 手腕 手镯 的 海螺 , 我的 心 是 受苦的 和
[dɪˈspɑːndənsɪ] .
despondency .
沮丧 :

手腕上戴着海螺手镯，我的心却充满了沮丧。

[ænd; ənd] [dɑːnənˈdʒeɪə] [huː] [hæθ] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈboʊmən] [ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪn] [ˈpraʊəs] ,
And Dhananjaya who hath not a bowman equal unto him on earth in prowess ,
和 达纳贾亚 WHO 有 不是 一个 弓箭手 平等的 到 他 在 地球 在 能力 ,
[ˈdʒeɪə] [ˈhæθ] [ˈboʊmən] [ˈiːkwəl] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈdʒeɪə] [ˈhæθ] [ˈboʊmən] [ˈiːkwəl] [ˈʌntəˈʌntu]
而达纳贾亚，世上没有一个弓箭手的技艺能与他匹敌。

[naʊ] [ˈpæsəθ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɪmɪn] .
now passeth his days in singing , surrounded by women .
现在 经过 他的 天 在 歌唱 , 包围 经过 女性 :
[ˈpæsəθ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɪmɪn]
如今他终日以歌唱为乐，身边美女环绕。

[biˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [sʌn][ʌv; əv] [ˈprɪθə] [huː] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː] , [ˈheroʊɪzəm][ænd; ənd] [truːθ] ,
Beholding that son of Pritha who in virtue , heroism and truth ,
凝视 那 儿子 的 普里塔 WHO 在 美德 , 英雄主义 和 真相 ,
[ˈvɜːrtʃuː] [ˈheroʊɪzəm] [ˈvɜːrtʃuː] [ˈheroʊɪzəm]
目睹那位品德高尚、英勇无畏、诚实正直的普里塔之子，

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ədˈmaɪəd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
was the most admired in the world , now living in the guise of a woman ,
曾是 这 最多 钦佩 在 这 世界 , 现在 活的 在 这 伪装 的 一个 女士 ,
[ˈwəz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwəz] [ˈlɪvɪŋ]
曾是世界上最受人敬仰的人，如今却以女性的身份生活着。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsaːroʊ] .
my heart is afflicted with sorrow .
我的 心 是 受苦的 和 悲哀 :
[ˈsaːroʊ] [ˈsaːroʊ]
我心中充满悲伤。

[wen] [aɪ][biˈhoʊld] ,
When I behold ,
什么时候 我 看哪 ,
[ˈsaːroʊ] [ˈsaːroʊ]
当我看到，

[ðə; ði][ˈɡɑːdlʌɪk] [ˈpɑːrθə] [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] - [hɔːl] [laɪk] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [wɪð; wɪθ] [rent] [ˈtempəlz]
the godlike Partha in the music - hall like an elephant with rent temples
这 神一般的 帕尔塔 在 这 音乐 - 大厅 喜欢 一个 大象 和 租 寺庙
[ˈelɪfənt] [wɪð; wɪθ] [rent] [ˈtempəlz]
[səˈraʊndɪd] [baɪ][ʃiː; ʃi] - [ˈelɪfənts] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] ,
surrounded by she - elephants in the midst of females ,
包围 经过 她 - 大象 在 这 中间 的 女性 ,
[ˈfiːmeɪl] [ˈfiːmeɪl]
神一般的帕尔塔在音乐厅里就像一头大象，周围环绕着破败的寺庙，还有一群母象和一群女性。

[ˈweɪtɪŋ] [bɪˈfɔːr] [vɪˈrɑːtə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðen] [aɪ] [luːz] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv][də'rek(ə)nz] .
waiting before Virata the king of the Matsyas , then I lose all sense of directions .
等待 前 病毒 这 国王 的 这 - , 然后 我 失去 全部 感觉 的 方向 .

在摩蹉王毗罗陀面前等候时，我失去了方向感。

[ˈfɔrli] , [maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [noʊ] [dɑːnən'dʒeɪə][tuː; tə][biː; bi] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
Surely , my mother - in - law doth not know Dhananjaya to be afflicted with such
一定 , 我的 母亲 - 在 - 法律 确实 不是 知道 达纳贾亚 到 是 受苦的 和 这样的
[ɪk'stri:m] [dɪ'stres] .
extreme distress .
极端 痛苦 .

我的岳母肯定不认识达纳贾亚，她怎么可能遭受如此巨大的痛苦呢？

[nɔːr][dʌθ; dəθ][fɪː; fɪ] [noʊ] [ðæt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] , [ɑːdʒə'tɑːtəsʌtruː] , [əˈdɪktɪd] [tuː; tə]
Nor doth she know that descendant of the Kuru race , Ajatasatru , addicted to
也不 确实 她 知道 那 后裔 的 这 库鲁 种族 , 阿闍世 , 上瘾 到
[dɪ'zæstrəs] [daɪs] ,
disastrous dice ,
灾难性的 骰子 ,

她也不知道俱卢族的后裔阿闍世王，他沉迷于掷骰子，终将招致灾祸。

[tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] [ɪn] [ˈmɪzəri] .
to be sunk in misery .
到 是 沉没 在 苦难 .

陷入痛苦之中。

[oʊ][bəˈrɑːtə] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] , [sɑːdə'deɪvə] , [ˌsjuːpəɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [kaɪn] ,
O Bharata , beholding the youngest of you all , Sahadeva , superintending the kine ,
哦 婆罗多 , 凝视 这 最小的 的 你 全部 , 萨哈德瓦 , 监督 这 牛 ,

哦，婆罗多，你看着你们中最年轻的萨哈德瓦，正在照看牛群，

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkaʊ,hɜːrd] , [aɪ] [groʊ] [peɪl] .
in the guise of a cowherd , I grow pale .
在 这 伪装 的 一个 牛仔 , 我 生长 苍白 .

我装扮成牧牛人，脸色变得苍白。

[ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - [plaɪt] , [aɪ] [ˈkænɑːt] , [oʊ] - , [əb'teɪn] [sliːp] ,
Always thinking of Sahadeva's plight , I cannot , O Bhimasena , obtain sleep ,
总是 思维 的 - 困境 , 我 不能 , 哦 - , 获得 睡觉 ,

比玛塞纳啊，我时刻想着萨哈德瓦的困境，以至于无法入睡。

— [wʌt] [tuː; tə] [spiːk] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][rest] ?
— **what to speak you of the rest ?**
— 什么 到 说话 你 的 这 休息 ?

至于其他人，你又该如何评价呢？

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [oʊ] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd] [wʌn] ,
I do not know , O mighty - armed one ,
我 做 不是 知道 , 哦 强大的 - 武装 — ,

我不知道，大臂之神啊，

[wʌt] [sɪn][sɑːdə'deɪvə] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ʌn'bɑːfld] [ˈpraʊəs]
what sin Sahadeva may have committed for which that hero of unbaffled prowess
什么 罪 萨哈德瓦 可能 有 坚定的 为了 哪个 那 英雄 的 毫不困惑 能力
[ˈsʌ.fə.rɪθ] [sʌtʃ] [ˈmɪzəri] .
suffereth such misery .
遭受 这样的 苦难 .

萨哈德瓦究竟犯了什么罪，才让这位英勇无畏的英雄遭受如此苦难？

[oʊ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [biˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [biˈlʌvɪd] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ðain] , [ðæt] [bʊl]
O foremost of the Bharatas , beholding that beloved brother of thine , that bull
哦 首先 的 这 - , 凝视 那 心爱 兄弟 的 你的 , 那 公牛
[əˈmʌŋ] [men] ,
among men ,
之中 男人 ,

婆罗多族的首领啊，看到你那挚爱的兄弟，那人中之牛，

[ɪmˈploɪd] [baɪ][ˈmɑːtʃjɑː][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [kaɪn] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [woʊ] .
employed by Matsya in looking after his kine , I am filled with woe .
受雇 经过 摩佐 在 寻找 后 他的 牛 , 我 是 已填 和 悲哀 .

受雇于摩蹉照料他的牲畜，我心中充满了悲伤。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [praʊd] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [vɪˈrɑːtə] , [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
Seeing that hero of proud disposition gratifying Virata , by living at the head of
看到 那 英雄 的 自豪的 处置 可喜 病毒 , 经过 活的 在 这 头 的
[hɪz; ɪz] [ˈkaʊ,hɜːrdz] ,
his cowherds ,
他的 牧牛人 ,

看到那位性情高傲的英雄，通过带领他的牧牛群生活来取悦维拉塔，

[əˈtaɪərd][ɪn] [roʊbz] [daɪd] [ɪn] [red] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] .
attired in robes dyed in red , I am attacked with fever .
穿着 在 长袍 染色 在 红色的 , 我 是 遭到攻击 和 发烧 .

我身穿染成红色的长袍，突然发烧了。

[maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈɔːlweɪz] [əˈplɔːdz] [ðə; ði][həˈroʊɪk][ˌsɑːdəˈdeɪvə][æz; əz][wʌn] [pəˈzest] [ʌv; əv]
My mother - in - law always applauds the heroic Sahadeva as one possessed of
我的 母亲 - 在 - 法律 总是 鼓掌 这 英勇 萨哈德瓦 作为 一 拥有 的
[noʊˈbɪləti] , [ˈeksələnt] [biˈhervjər] ,
nobility , excellent behaviour ,
贵族 , 出色的 行为 ,

我的岳母总是称赞英雄萨哈德瓦，说他品德高尚、行为端正。

[ænd; ənd] [ˈrektɪtuːd] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] .
and rectitude of conduct .
和 正直 的 执行 .

以及正直的品行。

[ˈɑːrdntli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌnz] , [ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ˈkʊnti] [stʊd] ,
Ardently attached to her sons , the weeping Kunti stood ,
热切地 随附的 到 她 儿子们 , 这 哭泣 昆蒂 站立 ,

深爱着她的儿子们的昆蒂哭泣着站在那里，

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˌsɑːdəˈdeɪvə] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] ([wɪð; wɪθ][juː ˈes]) [fɔːr; fər][ðə; ði]
embracing Sahadeva while he was about to set out (with us) for the
拥抱 萨哈德瓦 尽管 他 曾是 关于 到 放 出去 (和 我们) 为了 这
[ɡreɪt] [ˈfɔːrɪst] .
great forest .
伟大的 森林 .

萨哈德瓦即将（和我们一起）前往大森林时，我们拥抱了他。

[ænd; ənd][fɪː; fi] [əˈdrest] [ˌem ˈiː] [ˈseɪɪŋ] , " [ˌsɑːdəˈdeɪvə][ɪz] [ˈbæʃfl] [ænd; ənd] [swiːt] - [spiːtʃt] ,
And she addressed me saying , " Sahadeva is bashful and sweet - speeched ,
和 她 已解决 我 说 , " 萨哈德瓦 是 害羞的 和 甜的 - 演讲 ,
[ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] .
and virtuous .
和 有德行的 .

她对我说：“萨哈德瓦性格腼腆，说话甜美，品德高尚。”

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [tʃaɪld] .
He is also my favourite child .
他 是 还 我的 最喜欢的 孩子 .

他也是我最疼爱的孩子。

[ˈðɜːfɔːr] , [oʊ] - , [tend][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Therefore , O Yajnaseni , tend him in the forest day and night .
所以 , 哦 - , 趋向 他 在 这 森林 天 和 夜晚 .

因此, 哦, 雅吉纳塞尼, 请在森林中日夜照料他。

[ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [breɪv] , [drɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈeldəɹ]
Delicate and brave , devoted to the king , and always worshipping his elder
精美的 和 勇敢的 , 奉献 到 这 国王 , 和 总是 崇拜 他的 长老
[ˈbrʌðəɹ] , [duː] [ðəʊ] ,
brother , do thou ,
兄弟 , 做 你 ,

你温柔勇敢, 忠于国王, 始终敬仰兄长, 你当如此。

[oʊ][ˈpɑːntʃəliː] , [fiːd] [hɪm; ɪm] [ðəˈself] .
O Panchali , feed him thyself .
哦 潘查利 , 喂养 他 你自己 .

潘查利啊, 请你亲自喂饱他吧。

" [oʊ][ˈpɑːndəvɑː] , [brɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] , [sɑːdəˈdeɪvə] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈtendɪŋ] [kaɪn]
" **O Pandava , beholding that foremost of warriors , Sahadeva , engaged in tending kine**
" 哦 潘达瓦 , 凝视 那 首先 的 战士 , 萨哈德瓦 , 已订婚的 在 倾向于 牛
,
!
,

“哦, 般度族人, 看到最杰出的战士萨哈德瓦正在照料牛群,

[ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɑːn][kæf] - [skɪnz] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
and sleeping at night on calf - skins , how can I bear to live ?
和 睡眠 在 夜晚 在 小牛 - 皮肤 , 如何 能 我 熊 到 居住 ?

夜里睡在牛皮上, 我怎能忍受活下去?

[hiː; hi] [əˈgen] [huː] [ɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [əˈtrɪbjʊːts] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd]
He again who is crowned with the three attributes of beauty , arms , and
他 再次 WHO 是 加冕 和 这 三 属性 的 美丽 , 武器 , 和
[ɪnˈtelɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

他再次集美貌、武艺和智慧于一身,

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [suːpəɪnˈtendənt] [ʌv; əv][vɪrɑːtɑːz] [stiːdz] .
is now the superintendent of Virata's steeds .
是 现在 这 校长 的 维拉塔的 马匹 .

现在是维拉塔的马匹管理员。

[brɪˈhoʊld][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [brɔːt] [ɑːn][baɪ] [taɪm] .
Behold the change brought on by time .
看哪 这 改变 带来 在 经过 时间 .

看看时间带来的变化吧。

- ([ˈnɑːkʊlə]) , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [huːm] [ˈhɑːst(ə)l][həʊsts][fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
Granthika (Nakula) , at sight of whom hostile hosts fled from the field of
- (纳库拉) , 在 视线 的 谁 敌对的 主持人 逃亡 从 这 场地 的
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

格兰提卡 (纳库拉), 敌军一见到他就逃离战场。

[ˈnaʊ] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] .
now traineth horses in the presence of the king , driving them with the speed .
现在 训练 马匹 在 这 在场 的 这 国王 , 驾驶 他们 和 这 速度 .

现在, 他在国王面前训练马匹, 驾驭它们飞驰。

[əˈlæs] , [aɪ] [naʊ] [siː] [ðæt] [ˈhænsəm] [juːθ] [weɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəsli] [dekt] [ænd; ənd] [ˈeksələnt]
Alas , I now see that handsome youth wait upon the gorgeously decked and excellent
唉 , 我 现在 看 那 英俊的 青年 等待 之上 这 美极了 甲板 和 出色的
[vɪˈrɑːtə] ,
Virata ,
病毒 ,

唉, 我现在看到英俊的青年侍奉着盛装打扮、美丽动人的维拉塔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌ; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [dɪˈspleɪ] [ˈhɔːrsɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
the king of the Matsyas , and display horses before him .
这 国王 的 这 - , 和 展示 马匹 前 他 .

摩蹉王面前展示马匹。

[oʊ] [sʌn] [ˈʌ; əv] [ˈprɪθə] ,
O son of Pritha ,
哦 儿子 的 普里塔 ,

普里塔之子啊,

[əˈflɪktrɪd] [æz; əz][aɪ][eɪˈem][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪːz] [ˈhʌndrəd] [kaɪndz][ˈʌ; əv] [ˈmɪzəri] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ˈʌ; əv]
afflicted as I am with all these hundred kinds of misery on account of
受苦的 作为 我 是 和 全部 这些 百 种类 的 苦难 在 帐户 的
[juːdɪˈʃɪθɪrə] ,
Yudhishtira ,
尤迪什提拉 ,

我因尤迪什提拉而遭受这百种苦难,

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] , [oʊ][ˈtʃæstaɪzər][ˈʌ; əv] [foʊz] , [jet] [diːm] [emˈiː] [ˈhæpi] ?
why dost thou , O chastiser of foes , yet deem me happy ?
为什么 朋友 你 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 然而 认为 我 快乐的 ?

惩罚敌人的你啊, 为何仍认为我幸福?

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][emˈiː] , [oʊ] [sʌn] [ˈʌ; əv] [ˈkʊntɪ] ,
Listen now to me , O son of Kunti ,
听 现在 到 我 , 哦 儿子 的 昆蒂 ,

昆蒂之子啊, 现在请听我说,

[æz; əz][aɪ] [tel] [ðɪː] [ˈʌ; əv] [ˈʌðər] [wəʊz] [fɑːr] [sərˈpæsiŋ] [ðɪːz] .
as I tell thee of other woes far surpassing these .
作为 我 告诉 你 的 其他 烦恼 远的 超越 这些 .

我还告诉你, 还有其他比这更可怕的苦难。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈsædʒə] [tuː; tə][emˈiː][ðæn; ðən] [ˈmɪzəriːz] [soʊ] [ˈveriəs] [æz; əz] [ðɪːz] [[ʊd; ʃəd]
What can be sadder to me than miseries so various as these should
什么 能 是 更悲伤 到 我 比 苦难 所以 各种各样的 作为 这些 应该
[ɪˈmeɪʃɪert] [emˈiː] [waɪl] [jiː; ji][ɑːr; ər][əˈlaɪv] . -
emaciate me while ye are alive . '
消瘦 我 尽管 是的 是 活 . -

对我而言, 还有什么比你们活着的时候, 我却要遭受如此种种苦难而日渐消瘦更悲哀的呢?

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˈeksˈeks]
" **SECTION XX**
" 部分 xx

第XX节

" [draʊˈpɑːdi:] [sed] , - [əˈlæs] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['despəɾət] ['gæmblər] , [aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] [ˈʌndər]
" **Draupadi said , ' Alas , on account of that desperate gambler , I am now under**
" 德罗波蒂 说 , - 唉 , 在 帐户 的 那 绝望的 赌徒 , 我 是 现在 在下面
- [kəˈmænd] ,
Sudeshna's command ,
- 命令 ,

德罗波蒂说道：“唉，因为那个亡命赌徒，我现在却受苏德什纳的管辖了。”

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .
living in the palace in the guise of a Sairindhri .
活的 在 这 宫殿 在 这 伪装 的 一个 - .

以赛琳德里（Sairindhri）的身份住在宫殿里。

[ænd; ʌnd] , [oʊ][ˈtʃæstaɪzər] [ʌv; əv] [foʊz] , [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv] [ˈpɔɪnjənt] [woʊ] [wɪtʃ] [aɪ] , [ə; eɪ]
And , O chastiser of foes , behold the plight of poignant woe which I , a
和 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 看哪 这 困境 的 令人心酸的 悲哀 哪个 我 , 一个
[ˈprɪnses] ,
princess ,
公主 ,

而哦，敌人的惩罚者啊，请看我，一位公主，所遭受的悲惨境遇吧！

[eɪ 'em] [naʊ] [ɪn] .
am now in .
是 现在 在 .

我现在在线。

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtɪd] [ˈpɪriəd] . - [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ʌv; əv]
I am living in expectation of the close of this stated period . 14 The extreme of
我 是 活的 在 期待 的 这 关闭 的 这 声明 时期 . - 这 极端 的
[ˈmɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

我生活在对这段时期结束的期盼之中。14 极度的痛苦，

[ˈðerfɔːr] , [ɪz] [maɪn] .
therefore , is mine .
所以 , 是 矿 .

所以，它是我的。

[səkˈses] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] , [ˈvɪktəri] , [ænd; ʌnd] [dɪˈfiːt] , [æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [ˈmɔːtəlz] , [ɑːr; ər] [ˈtrænzətɔːri] .
Success of purpose , victory , and defeat , as regards mortals , are transitory .
成功 的 目的 , 胜利 , 和 击败 , 作为 问候 凡人 , 是 短暂的 .

对于凡人来说，目标的成功、胜利和失败都是暂时的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [bɪˈliːf] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti]
It is in this belief that I am living in expectation of the return of prosperity
它 是 在 这 信仰 那 我 是 活的 在 期待 的 这 返回 的 繁荣
[tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbəndz] .
to my husbands .
到 我的 丈夫们 .

正是怀着这样的信念，我期盼着我的丈夫们能够重获繁荣。

[prɑːˈsperəti] [ænd; ʌnd] [ədˈvɜːrsəti] [rɪˈvɑːlv] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːl] .
Prosperity and adversity revolve like a wheel .
繁荣 和 逆境 围绕 喜欢 一个 车轮 .

繁荣与逆境如同车轮般循环往复。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [brɪˈliːf] [ðæt][aɪ][eɪˈem] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti]
It is in this belief that I am living in expectation of the return of prosperity
它 是 在 这 信仰 那 我 是 活 的 在 期 待 的 这 返 回 的 繁 荣
[tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbəndz] .
to my husbands .
到 我 的 丈 夫 们 。

正是怀着这样的信念，我期盼着我的丈夫们能够重获繁荣。

[ðæt] [kɔːz] [wɪt] [ˈbrɪŋɪθ] [ɑːn] [ˈvɪktəri] , [meɪ] [brɪŋ] [dɪˈfiːt] [æz; əz] [wel] .
That cause which bringeth on victory , may bring defeat as well .
那 原 因 哪 个 带 来 在 胜 利 , 可 能 带 来 击 败 作 为 出 色 地 .
带来胜利的事业，也可能导致失败。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [hoʊp] .
I live in this hope .
我 居 住 在 这 希 望 .
我怀着这样的希望生活。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] , [oʊ] - , [rɪˈgɑːrd][emˈiː][æz; əz][wʌn] [ded] ?
Why dost thou not , O Bhimasena , regard me as one dead ?
为 什 么 朋 友 你 不 是 , 哦 - , 看 待 我 作 为 一 死 的 ?
毗摩塞那啊，你为何不把我当成死人呢？

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [ðæt] [gɪv] [meɪ] [beg] : [ðæt] [ðeɪ] [huː] [sleɪ] [meɪ] [biː; bi] [sleɪn] ;
I have heard that persons that give may beg : that they who slay may be slain ;
我 有 听 到 那 人 那 给 可 能 求 : 那 他 们 WHO 杀 戮 可 能 是 被 杀 ;
我听说施舍者也可能乞讨，杀戮者也可能被杀；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ˈoʊvər] - [θroʊ] [ˈʌðər] [meɪ] [ðəmˈselvz] [biː; bi] [ˈoʊvərθroʊn] [baɪ] [foʊz] .
and that they who over - throw others may themselves be overthrown by foes .
和 那 他 们 WHO 超 过 - 扔 其 他 的 可 能 他 们 自 己 是 被 推 翻 经 过 敌 人 .
推翻他人者，也可能被敌人推翻。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈdestəni] [ænd; ænd] [nʌn] [kæn; kən][ˈoʊvər] - [raɪd] [ˈdestəni] .
Nothing is difficult for Destiny and none can over - ride Destiny .
没 有 什 么 是 难 的 为 了 命 运 和 没 有 任 何 能 超 过 - 骑 命 运 .
对于命运而言，没有什么是难事，也没有人能够凌驾于命运之上。

[aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv] [ˈfeɪvərəbl] [ˈfɔːrtʃən] .
It is for this that I am awaiting the return of favourable fortune .
它 是 为 了 这 那 我 是 等 待 中 这 返 回 的 有 利 财 富 .
正因如此，我才期盼好运再次降临。

[æz; əz][ə; eɪ][tæŋk] [wʌns] [draɪd] , [ɪz] [fɪld] [ʌp] [wʌns] [əˈgen] ,
As a tank once dried , is filled up once again ,
作 为 一 个 坦 克 一 次 干 燥 , 是 已 填 向 上 一 次 再 次 ,
就像一个干涸的油箱再次被注满水一样

[soʊ] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] , [aɪ] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] .
so hoping for a change for the better , I await the return of prosperity .
所 以 希 望 为 了 一 个 改 变 为 了 这 更 好 的 , 我 等 待 这 返 回 的 繁 荣 .
因此，我满怀希望地期待着情况好转，等待繁荣的回归。

[wen] [wʌnz] [ˈbɪznəs] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [wel] - [prəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrʌstreɪtɪd] ,
When one's business that hath been well - provided for is seen to be frustrated ,
什 么 时 候 一 个 人 的 商 业 那 有 到 过 出 色 地 - 假 如 为 了 是 已 见 到 是 沮 丧 的 ,
当一个人精心筹备的事业遭遇挫折时，

[ə; eɪ] [ˈtruːli] [waɪz] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [straɪv] [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
a truly wise person should never strive for bringing back good fortune .
一 个 真 的 明 智 的 人 应 该 绝 不 努 力 为 了 带 来 后 退 好 的 财 富 .
真正明智的人不应该费尽心思去招来好运。

[plʌndʒd] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['sɑ:roʊ] ,
Plunged as I am an sorrow ,
暴跌 作为 我 是 一个 悲哀 ,

我深陷悲伤之中，

[æskt] [ɔ:r] [ʌn'æskt] [baɪ] [ði:] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz]['spəʊkən][baɪ][em 'i:] ,
asked or unasked by thee to explain the purpose of these words spoken by me ,
问 或者 未经询问 经过 你 到 解释 这 目的 的 这些 字 说 经过 我 ,
无论你是否询问，我都应解释我所说这些话的目的。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [tel] [ði:] ['evriθɪŋ] .
I shall tell thee everything .
我 将 告诉 你 一切 .

我会把一切都告诉你。

[kwɪ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:][ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - , [hu:] [els] , [seɪv] [maɪ'self]
Queen of the sons of Pandu and daughter of Drupada , who else , save myself
女王 的 这 儿子们 的 潘杜 和 女儿 的 - , WHO 别的 , 节省 我
,
.
.

潘度之子后，德鲁帕达之女，除了我，还能有谁呢？

[wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , ['hævɪŋ] ['fɔ:lən]['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ?
would wish to live , having fallen into such a plight ?
会 希望 到 居住 , 拥有 倒下 进入 这样的 一个 困境 ?

落到这种境地，还会想活下去吗？

[oʊ] [ri'presə] [ʌv; əv][foʊz] , [ðə; ði] ['mɪzəri] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [hæθ] [,əʊvə'teɪkən][em 'i:] ,
O represser of foes , the misery , therefore , that hath overtaken me ,
哦 压机 的 敌人 , 这 苦难 , 所以 , 那 有 被超越 我 ,

哦，敌人的镇压者啊，因此，我所遭受的苦难，

[hæθ] ['ri:əli] [hju'mɪlieɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ku:ru:] [reɪs] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
hath really humiliated the entire Kuru race , the Panchalas , and the sons of
有 真的 受辱 这 全部的 库鲁 种族 , 这 - , 和 这 儿子们 的
['pɑ:ndu:] .
Pandu .
潘杜 .

这确实羞辱了整个俱卢族、般遮罗族和般度之子。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nu:mərəs] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['fa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [sʌnz] , [wʌt] ['ʌðər]
Surrounded by numerous brothers and father - in - law and sons , what other
包围 经过 很多的 兄弟 和 父亲 - 在 - 法律 和 儿子们 , 什么 其他
['wʊmən] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,
woman having such cause for joy ,
女士 拥有 这样的 原因 为了 喜悦 ,

身边有众多兄弟、公公和儿子，还有哪个女人会如此幸福快乐呢？

[seɪv] [maɪ'self] , [wʊd] [bi:; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wʊʊ] ?
save myself , would be afflicted with such woe ?
节省 我 , 会 是 受苦的 和 这样的 悲哀 ?

除我之外，我怎会遭受如此苦难？

['ʃʊrli] , [aɪ][mʌst; məst] , [ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ækt] ['hɑ:lɪ] [ə'fensɪv] [tu:; tə] -
Surely , I must , in my childhood , have committed act highly offensive to Dhatri
一定 , 我 必须 , 在 我的 童年 , 有 坚定的 行为 高度 进攻 到 -
[θru:] [hu:z] [dɪs'pleʒər] ,
through whose displeasure ,
通过 谁 不满 ,

我小时候肯定做过一些非常冒犯达特里的事情，惹恼了他。

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑ:tə] [reɪs] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
O bull of the Bharata race , I have been visited with such consequences .
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 我 有 到过 到访 和 这样的 结果 .
婆罗多族的公牛啊, 我已承受了如此后果。

[mɑːrk] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
Mark , O son of Pandu ,
标记 , 哦 儿子 的 潘杜 ,
马可, 潘度之子啊,

[ðə; ði] [ðæt] [hæθ] [kʌm] [ˈoʊvər][maɪ][kəmˈplekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nɔːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
the pallour that hath come over my complexion which not even a life in the woods
这 面色苍白 那 有 来 超过 我的 肤色 哪个 不是 甚至 一个 生活 在 这 树林
[frɔːt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] [ˈmɪzəri] ,
fraught as it was with extreme misery ,
充满危机 作为 它 曾是 和 极端 苦难 ,
我脸上的苍白, 即使是在充满极度痛苦的森林中生活也没有比这更甚。

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [əˈbaʊt] .
could bring about .
可以 带来 关于 .
可能导致。

[ðəʊ] , [oʊ] - [sʌn] , [nəʊ] [wʌt] [ˈhæpɪnəs] , [oʊ] [ˈbiːmə] , [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [maɪn] .
Thou , O Pritha's son , knowest what happiness , O Bhima , was formerly mine .
你 , 哦 - 儿子 , 最了解 什么 幸福 , 哦 毗摩 , 曾是 以前 矿 .
普里塔之子啊, 比玛啊, 你才知道我曾经拥有的幸福是怎样的。

[ˈiːv(ə)n][aɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [sʌŋk] [ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪtuːd] .
Even I , who was such have now sunk into servitude .
甚至 我 , WHO 曾是 这样的 有 现在 沉没 进入 奴役 .
就连我这样曾经如此的人, 如今也沦为了奴隶。

[ˈsɔːrli] [dɪˈstrest] , [aɪ][kæən; kən][faɪnd][noʊ] [rest] .
Sorely distressed , I can find no rest .
非常 苦恼 , 我 能 寻找 不 休息 .
我心烦意乱, 无法安眠。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈboʊmən] , [ˈdɑːnənˈdʒeɪə] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] ,
That the mighty - armed and terrible bowman , Dhananjaya the son of Pritha ,
那 这 强大的 - 武装 和 糟糕的 弓箭手 , 达纳贾亚 这 儿子 的 普里塔 ,
那位臂力强大、令人胆寒的弓箭手, 普里塔之子达纳贾亚,

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [pʊt] [aʊt] ,
should now live like a fire that hath been put out ,
应该 现在 居住 喜欢 一个 火 那 有 到过 放 出去 ,
现在应该像熄灭的火一样活着,

[ˈmeɪkɪθ] [em ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈdestəni] .
maketh me think of all this as attributable to Destiny .
制造 我 思考 的 全部 这 作为 可归因的 到 命运 .
这让我觉得这一切都是命运的安排。

[ˈfʊrli] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] ,
Surely , O son of Pritha ,
一定 , 哦 儿子 的 普里塔 ,
普里塔之子啊, 的确如此。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][men][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði][ˈdestɪnɪz][ˌʌv; əv][ˈkriːtʃərz]([ɪn][ðɪs][wɜːrld]
it is impossible for men to understand the destinies of creatures (in this world
它 是 不可能的 为了 男人 到 理解 这 命运 的 生物 (在 这 世界
) .
) :
) .

人类不可能了解（这个世界上的）生物的命运。

[aɪ] , [ðerfɔːr] , [θɪŋk] [ðɪs] [ˈdaʊnfɔːl] [ˌʌv; əv] [jɔːrz] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
I , therefore , think this downfall of yours as something that could not be
我 , 所以 , 思考 这 倒台 的 你的 作为 某物 那 可以 不是 是
[əˈvəːtɪd] [baɪ] [ˈfɔːrθɔːt]
averted by forethought .
避免了 经过 深思熟虑 .

因此，我认为你的这次失败是无法通过预先考虑来避免的。

[əˈlæs] , [ʃiː; ʃi] [huː] [hæθ] [juː; jʊ][ɔːl] , [ðæt] [rɪˈzemb(ə)l][ˈɪndrə] [hɪmˈself] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Alas , she who hath you all , that resemble Indra himself to attend to her
唉 , 她 WHO 有 你 全部 , 那 类似 因陀罗 他自己 到 出席 到 她
[ˈkʌmfəts] — [ˈiːv(ə)n][ʃiː; ʃi] ,
comforts — even she ,
舒适 — 甚至 她 ,

唉，她拥有你们所有人，如同因陀罗亲自侍奉她一般——甚至她自己，

[soʊ] [tʃeɪst] [ænd; ɛnd][ɪɡˈzɔːltɪd] , [hæθ] [naʊ] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ˌʌv; əv] [ˈʌðər] ,
so chaste and exalted , hath now to attend to the comforts of others ,
所以 贞洁 和 崇高 , 有 现在 到 出席 到 这 舒适 的 其他的 ,
如此贞洁高尚的人，如今却要顾及他人的舒适。

[ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][hɜːr; hər][fɑːr] [ɪnˈfɪriər] [ɪn][ræŋk] .
that are to her far inferior in rank .
那 是 到 她 远的 下 在 秩 .
他们的等级远低于她。

[brˈhoʊld] , [oʊ][ˈpɑːndəvɑː] , [maɪ] [plaɪt] .
Behold , O Pandava , my plight .
看哪 , 哦 潘达瓦 , 我的 困境 .
潘达瓦啊，请看我的困境。

[aɪˈtiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][duː][nɑːt] [dɪˈzɜːrv] .
It is what I do not deserve .
它 是 什么 我 做 不是 应得 .
这是我不应该承受的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈlaɪv] , [jet] [brˈhoʊld] [ðɪs] [ɪnˈvɜːrʒ(ə)n][ˌʌv; əv][ˈɔːrdər] [ðæt] [taɪm] [hæθ] [brɔːt] .
You are alive , yet behold this inversion of order that time hath brought .
你 是 活 , 然而 看哪 这 倒置 的 命令 那 时间 有 带来 .
你还活着，然而看看时间带来的这种秩序颠倒吧。

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈʌndər] [hɜːr; hər][kənˈtroʊl] ,
She who had the whole Earth to the verge of the sea under her control ,
她 WHO 有 这 所有的 地球 到 这 边缘 的 这 海 在下面 她 控制 ,
她曾掌控着整个地球直至海洋边缘，

[ɪz] [naʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ˌʌv; əv] - [ænd; ɛnd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [fɪr] [ˌʌv; əv][hɜːr; hər] .
is now under the control of Sudeshna and living in fear of her .
是 现在 在下面 这 控制 的 - 和 活的 在 害怕 的 她 .
现在他被苏德什娜控制，生活在对她的恐惧之中。

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [dɪˈpendənts] [tuː; tə] [wɔːk] [bəʊθ] [brɪˈfɔːr] [ænd; ɛnd][brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] , [əˈlæs] ,
She who had dependants to walk both before and behind her , alas ,
她 WHO 有 受抚养人 到 走 两个都 前 和 在后面 她 , 唉 ,
唉，她身后有需要依靠的人，唉.....

[naʊ] [hɜ:r'self] [wɑ:kəθ] [brɪfɔ:r] [ænd; ənd][br'haind] .
now herself walketh before and behind Sudeshna .

现在 她自己 行走 前 和 在后面 - .

现在她走在苏德什纳的前面和后面。

[ðɪs] , [oʊ] - , [ɪz] [ə'hʌðər] [gri:f] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [ɪz][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .
This , O Kaunteya , is another grief of mine that is intolerable .

这 , 哦 - , 是 其他 悲伤 的 矿 那 是 无法容忍 .

哦，考恩提亚，这是我无法忍受的另一重悲痛。

[oʊ] , [lɪs(ə)n][tu:; tə][ai 'ti:] .
O , listen to it .

哦 , 听 到 它 .

哦，听听。

[ʃi: ʃi] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] , [seɪv] [fɔ:r; fər] ['kʊnti] , ['paʊndɪd] ['ʌŋgwənt] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn] [ju:z]
She who had never , save for Kunti , pounded unguents even for her own use
她 WHO 有 绝不 , 节省 为了 昆蒂 , 猛击 药膏 甚至 为了 她 自己的 使用
, [naʊ] ,
, **now** ,
, 现在 ,

除了给昆蒂以外，她从未捣制过药膏，即使是为自己使用也没有，而现在，

[gʊd] [br'taɪd] [ði:] , - ['sænd(ə)l] ([fɔ:r; fər] ['ʌðər]) .
good betide thee , poundeth sandal (for others) .

好的 贝特迪 你 , - 凉鞋 (为了 其他的) .

祝你平安，穿凉鞋（为他人）。

[oʊ] - , [br'hoʊld] [ði:z] [hændz][ʌv; əv] [maɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [brɪfɔ:r] . -
O Kaunteya , behold these hands of mine which were not so before . '

哦 - , 看哪 这些 双手 的 矿 哪个 是 不是 所以 前 . -

哦，考恩提亚，请看我这双以前并非如此的双手。

['seɪɪŋ] [ðɪs] [ʃi: ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər][hændz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][kɔ:rnz] .
Saying this she showed him her hands marked with corns .

说 这 她 显示 他 她 双手 标记 和 玉米 .

说着，她把满是老茧的双手给他看。

[ænd; ənd][ʃi: ʃi] [kən'tɪnju:d] , - [ʃi: ʃi] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [fɪrd] ['kʊnti] [hɜ:r'self][nɔ:r] [ði:] [ænd; ənd][ðəɪ]
And she continued , ' she who had never feared Kunti herself nor thee and thy
和 她 持续 , - 她 WHO 有 绝不 害怕 昆蒂 她自己 也不 你 和 你的
[br'ʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

她接着说：“她从未惧怕过昆蒂本人，也从未惧怕过你和你的兄弟们，

[naʊ] ['stændɪθ] [ɪn] [fɪr] [brɪfɔ:r] [vɪ'rɑ:tə][æz; əz][ə; eɪ] [slɛɪv] ,
now standeth in fear before Virata as a slave ,

现在 站立 在 害怕 前 病毒 作为 一个 奴隶 ;

现在他像奴隶一样，恐惧地站在维拉塔面前。

['æŋkʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [meɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] [rɪ'ga:rdɪŋ] [ðə; ðɪ]['pra:pər]
anxious of what that king of kings may say unto her regarding the proper
焦虑的 的 什么 那 国王 的 国王 可能 说 到 她 关于 这 恰当的
[ˌprepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌŋgwənt] ,
preparation of the unguents ,
准备 的 这 药膏 ,

她忧心忡忡，不知道万王之王会如何吩咐她正确配制药膏。

[fɔ:r; fər] ['mɑ:tsja:] [lɪkɪθ] [nɑ:t]['sænd(ə)l] ['paʊndɪd] [baɪ] ['ʌðər] . -
for Matsya liketh not sandal pounded by others . '

为了 摩佐 像 不是 凉鞋 猛击 经过 其他的 . -

摩蹉不喜欢别人用手敲打过的凉鞋。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][hɜːr; həɹ] [wəʊz] [ðʌs] , [oʊ][bəˈrɑːtə] , [ˈʌntəˈʌntu]
" **Vaisampayana continued** , " **Relating her woes thus** , **O Bharata** , **unto**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 相关 她 烦恼 因此 , 哦 婆罗多 , 到
- , [ˈkrɪʃnə] [brɪˈgæən][tuː; tə] [wiːp] [ˈsaɪləntli] ,
Bhimasena , **Krishna began to weep silently** ,
- , 克里希那 开始 到 哭泣 默默 ,
毗耶娑继续说道：“婆罗多啊，克里希纳向毗摩塞那倾诉她的苦难时，开始默默地哭泣。”

[ˈkæstɪŋ] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ɑːn] [ˈbiːmə] .
casting her eyes on Bhima .
铸件 她 眼睛 在 毗摩 .

她将目光投向了比玛。
[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] [tʃoʊkt] [ɪn] [terz] , [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] , [ʃiː; ʃi] [əˈdrest]
And then , **with words choked in tears** , **and sighing repeatedly** , **she addressed**
和 然后 , 和 字 窒息 在 眼泪 , 和 叹息 反复 , 她 已解决
[ˈbiːmə] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Bhima in these words ,
毗摩 在 这些 字 ,
然后，她哽咽着，泪水盈眶，不停地叹息着，对比玛说了这样一番话：

[ˈpaʊərfəli] [ˈstɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , - [ˈsɪgnəl] , [oʊ] [ˈbiːmə] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [əˈfens] [ʌv; əv]
powerfully stirring his heart , ' **Signal** , **O Bhima** , **must have been my offence of**
强大的 搅拌 他的 心 , - 信号 , 哦 毗摩 , 必须 有 到过 我的 罪行 的
[oʊld][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][gɒd z] ,
old unto the gods ,
老的 到 这 神 ,
他心中涌起一股强烈的感动：“信号啊，比玛啊，这一定是古时我触怒众神的罪过。”

[fɔːr; fər] , [ʌnˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] .
for , **unfortunate as I am** .
为了 , 不幸 作为 我 是 .

虽然我很不幸。
[aɪ][eɪˈem] [jet] [əˈlaɪv] , [wen] , [oʊ][ˈpɑːndəvɑː] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [daɪ] . -
I am yet alive , **when** , **O Pandava** , **I should die** . '
我 是 然而 活 , 什么时候 , 哦 潘达瓦 , 我 应该 死 . -
“我尚且活着，潘达瓦啊，那时我终将死去。”

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðen] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [ˈhɪroʊz] , - ,
" **Vaisampayana continued** , " **Then that slayer of hostile heroes** , **Vrikodara** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 那 杀手的 敌对的 英雄 , - ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“然后是那位斩杀敌方英雄的弗里科达拉，
[ˈklʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈdelɪkət] [hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][kɔːrnz] ,
covering his face with those delicate hands of his wife marked with corns ,
覆盖 他的 脸 和 那些 精美的 双手 的 他的 妻子 标记 和 玉米 ,
[brɪˈgæən][tuː; tə] [wiːp] .
began to weep .
开始 到 哭泣 .
他用妻子那双布满老茧的纤细双手捂住脸，开始哭泣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmaɪti] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][draʊˈpɑːdiː][ɪn][hɪz; ɪz] , [ʃed]
And that mighty son of Kunti , **holding the hands of Draupadi in his** , **shed**
和 那 强大的 儿子 的 昆蒂 , 保持 这 双手 的 德罗波蒂 在 他的 , 棚
[ˈkoʊpiəs] [terz] .
copious tears .
丰富 眼泪 .
昆蒂的这位英勇之子，紧紧握着德罗波蒂的手，泪流满面。

[ænd; ɐnd] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [wʊð] , [hiː; hi] [spʊʊk] [ðɪːz] [wɜːrdz] .

And afflicted with great woe , he spoke these words .
和 受苦的 和 伟大的 悲哀 , 他 辐 这些 字 .

他悲痛万分，说出了这些话。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈaɪ]

" SECTION XXI
" 部分 二十一

第二十一章

" [ˈbiːmə] [sed] , - [faɪ][ɑːn][ðə; ði] [maɪ] [ʌv; əv][maɪ][ɑːrmz][ænd; ɐnd][faɪ][ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv]

" Bhima said , ' Fie on the might of my arms and fie on the Gandiva of
" 毗摩 说 , - 菲 在 这 可能 的 我的 武器 和 菲 在 这 - 的

[ˈfælgunə] ,

Phalguna ,

法尔古纳 ,

毗摩说道：“呸，我的武力算什么！呸，法尔古纳的甘迪瓦神箭算什么！”

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; ɐz][ðəɪ][hændz] , [red] [brɪˈfɔːr] , [naʊ] [brɪˈkʌm] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][kɔːrnz] .

inasmuch as thy hands , red before , now become covered with corns .
因此 作为 你的 双手 , 红色的 前 , 现在 变得 涵盖 和 玉米 .

因为你的双手，先前是红色的，现在却长满了老茧。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈkaːrɪɪdʒ] [ɪn][vɪrɑːtɑːz] [kɔːrt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] -

I would have caused a carnage in Virata's court but for the fact that Kunti's
我 会 有 导致 一个 屠杀 在 维拉塔的 法庭 但 为了 这 事实 那 -

[sʌn] [aɪd] [em ˈiː] ([baɪ] [wei] [ʌv; əv] [fərˈbɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː]) ,

son eyed me (by way of forbidding it) ,
儿子 眼睛 我 (经过 方式 的 禁止 它) ,

若非昆蒂之子看不住我的目光（以此阻止我），我本会在维拉塔的宫廷里大开杀戒。

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənt] , [aɪ] [wʊd] , [wɪˈðəʊt] [əˈduː] ,

or like a mighty elephant , I would , without ado ,
或者 喜欢 一个 强大的 大象 , 我 会 , 没有 阿多 ,

或者像一头威猛的大象，我会毫不犹豫地去做。

[hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ˈsɑːvrənti] .

have crushed the head of Kichaka intoxicated with the pride of sovereignty .
有 碎 这 头 的 - 酣 和 这 自豪 的 主权 .

击碎了因主权骄傲而陶醉的基查卡的头颅。

[wen] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [aɪ] [brɪˈheld] [ðɪː] [kɪkt] [baɪ] - ,

When , O Krishna , I beheld thee kicked by Kichaka ,
什么时候 , 哦 克里希那 , 我 观看 你 踢 经过 - ,

克里希那啊，当我看见你被基查卡踢了一脚时，

[aɪ] [kənˈsiːvd] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

I conceived at that instant a wholesale slaughter of the Matsyas .
我 构思 在 那 立即的 一个 批发的 屠宰 的 这 - .

那一刻，我萌生了对摩蹉人进行大规模屠杀的想法。

[ˌjuːdɪˈʃɪθɪrə] , [haʊˈevər] , [fərˈbæd,fərˈbeɪd][em ˈiː][baɪ][ə; eɪ] [ɡlæns] , [ænd; ɐnd] , [oʊ] [ˈbjuːtiəs] [ˈleɪdi] ,

Yudhishtira , however , forbade me by a glance , and , O beauteous lady ,
尤迪什提拉 , 然而 , 禁止 我 经过 一个 瞥一眼 , 和 , 哦 美丽的 女士 ,

然而，尤迪什提拉只消一眼就阻止了我，哦，美丽的女士，

[ʌndərˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [kept] [ˈkwaɪət] .

understanding his intention I have kept quiet .
理解 他的 意图 我 有 保留 安静的 .

我明白他的意图，所以保持沉默。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [sleɪn][ðə; ði]
That we have been deprived of our kingdom, that I have not yet slain the
那 我们 有 到过 被剥夺的 我们的 王国 , 那 我 有 不是 然而 被杀 这
[ˈkuːruː] ,
Kurus ,
库鲁斯 ,

我们失去了王国，而我尚未消灭俱卢族人。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈkaːrnə] , [ænd; ənd] -
that I have not yet taken the heads of Suyodhana and Karna , and Suvala's
那 我 有 不是 然而 已采取 这 头部 的 - 和 卡尔纳 , 和 -
[sʌn] - ,
son Sakuni ,
儿子 - ,

我还没有取下苏尤达纳、迦尔纳以及苏瓦拉之子沙恭尼的头颅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - , [ðiːz] [ækts][ænd; ənd] [əˈmɪʃnz] , [oʊ][ˈleɪdi] , [ɑːr; ər] [kənˈsuːmɪŋ]
and the wicked Duhsasana , these acts and omissions , O lady , are consuming
和 这 邪恶 - , 这些 行为 和 遗漏 , 哦 女士 , 是 消费
[ˈevri] [lɪm] [ʌv; əv] [maɪn] .
every limb of mine .
每一个 肢 的 矿 .

而邪恶的杜赫萨萨那，哦，夫人，这些行为和不作为正在吞噬我的每一个肢体。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈbaɪdz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒævlɪn] [ɪmˈplæntɪd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
The thought of those abides in my heart like a javelin implanted in it .
这 想法 的 那些 遵守 在 我的 心 喜欢 一个 标枪 植入式 在 它 .

那些记忆就像一根标枪，深深地烙印在我的心中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第4/11页

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)] [hɪps] , [du:] [nɑ:t] ['sækrɪfaɪs] ['vɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] , [oʊ] ['noʊb(ə)] - ['hɑ:tɪd] ['leɪdi] ,
O thou of graceful hips , do not sacrifice virtue , and , O noble - hearted lady ,
哦 你 的 优美 臀部 , 做 不是 牺牲 美德 , 和 , 哦 高贵 - 心地 女士 ,
[səb'du:] [ðai] [ræθ] .
subdue thy wrath .
征服 你的 愤怒 .

拥有优美臀部的你，不要牺牲美德；拥有高尚心灵的女士，请克制你的愤怒。

[ɪf] [kɪŋ] [ˌju:di'ʃθɪrə] [hɪr] [frʌm; frəm] [ði:] [sʌtʃ] [rɪ'bju:ks] , [hi:; hi] [wɪl] ['ʊrli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə]
If king Yudhishtira hear from thee such rebukes , he will surely put an end to
如果 国王 尤迪什提拉 听到 从 你 这样的 责备 , 他 将要 一定 放 一个 结尾 到
[hɪz; ɪz] [laɪf] .
his life .
他的 生活 .

如果尤迪什提拉王听到你这样的斥责，他一定会结束自己的生命。

[ɪf] [ˈɔ:lsoʊ] [ˌdɑ:nən'dʒerə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [hɪr] [ði:] [spi:k] [ðʌs] , [i:v(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'naʊns] [laɪf]
If also Dhananjaya and the twins hear thee speak thus , even they will renounce life
如果 还 达纳贾亚 和 这 双胞胎 听到 你 说话 因此 , 甚至 他们 将要 放弃 生活
.
:
.

如果达纳迦亚和双胞胎听到你这样说，他们也会放弃生命。

[ænd; ənd] [ɪf] [ði:z] , [oʊ] ['slendər] - ['weɪstɪd] ['meɪd(ə)n] , [ɡɪv] [ʌp] [laɪf] ,
And if these , O slender - waisted maiden , give up life ,
和 如果 这些 , 哦 苗条 - 腰部 少女 , 给 向上 生活 ,
如果这些，哦，腰肢纤细的少女，放弃了生命，

[aɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ber] [maɪ] [oʊn] .
I also shall not be able to bear my own .
我 还 将 不是 是 有能力的 到 熊 我的 自己的 .

我也无法承受自己的痛苦。

[ɪn] ['oʊldən] [deɪz] - ['dɔ:tər] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] [su'kɑ:n.jə] , ['fɑ:lʊd] [ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
In olden days Sarjati's daughter , the beautiful Sukanya , followed into the forest
在 古老的 天 - 女儿 , 这 美丽的 苏卡尼亚 , 随后 进入 这 森林
- [ʌv; əv] - [reɪs] ,
Chyavana of Bhrigu's race ,
- 的 - 种族 ,

很久以前，萨尔贾蒂的女儿，美丽的苏卡尼亚，跟随布里古族的恰瓦纳进入了森林。

[hu:z] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ʌndər] [kəm'pli:t] [kən'troʊl] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [hu:m] , [waɪl] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn]
whose mind was under complete control , and over whom , while engaged in
谁 头脑 曾是 在下面 完全的 控制 , 和 超过 谁 , 尽管 已订婚的 在
[ə'setɪk] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
ascetic meditation ,
苦行僧 冥想 ,

他的心智完全被控制，并且在进行苦行冥想时，

[ðə; ði] [ænts] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [hɪl] .
the ants had built a hill .
这 蚂蚁 有 建造 一个 爬坡道 .

蚂蚁们筑起了一座小山。

[ðəʊ] [meɪst] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] - ['ɔ:lsoʊ] [hu:] [ɪn] ['bjʊ:ti] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌntə,'ʌntu][,nɑ:rə'jɑ:ni]
Thou mayst have heard that Indrasena also who in beauty was like unto Narayani
你 五月 有 听到 那 - 还 WHO 在 美丽 曾是 喜欢 到 纳拉亚尼
[hɜ:r'self] ,
herself ,
她自己 ,

你或许听说过，因陀罗塞那的美貌也堪比那罗延尼女神本人。

[ˈfɑ:lʊʊd] [hɜ:r; hær] [ˈhʌzbənd] [eɪdʒd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
followed her husband aged a thousand years .
随后 她 丈夫 老年人 一个 千 年 .

她的丈夫年长了一千年。

[ðəʊ] [meɪst] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] - [ˈdɔ:tər] ['si:tə] , [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] ,
Thou mayst have heard that Janaka's daughter Sita , the princess of Videha ,
你 五月 有 听到 那 - 女儿 悉多 , 这 公主 的 维德哈 ,

你或许听说过，迦那迦的女儿悉多，维德哈的公主，

[ˈfɑ:lʊʊd] [hɜ:r; hær][ˈɔ:rd] [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [dens] [wʊdz] .
followed her lord while living in dense woods .
随后 她 主 尽管 活的 在 稠密 树林 .

她跟随她的主人住在茂密的森林里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪdi][ʌv; əv] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈhɪps] , [ˈrɑ:məz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] , [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [kə'læmɪtɪz]
And that lady of graceful hips , Rama's beloved wife , afflicted with calamities
和 那 女士 的 优美 臀部 , 拉玛的 心爱 妻子 , 受苦的 和 灾难

[ænd; ənd] [ˈpə:sɪkju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɑ:k'ʃɑ:səz] ,
and persecuted by the Rakshasas ,
和 受迫害 经过 这 罗刹 ,

还有那位拥有曼妙身姿的女子，罗摩挚爱的妻子，饱受灾祸，并遭到罗刹的迫害，

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈrɑ:mə] .
at length regained the company of Rama .
在 长度 恢复 这 公司 的 罗摩 .

最终，他又与罗摩重聚。

[loʊpəmu:drə][ˈɔ:lsoʊ] , [oʊ][ˈtɪmɪd] [wʌn] , [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] , [ˈfɑ:lʊʊd] [əˈgɑ:stiə] ,
Lopamudra also , O timid one , endued with youth and beauty , followed Agastya ,
洛帕穆德拉 还 , 哦 胆小 一 , 赋予 和 青年 和 美丽 , 随后 阿格斯蒂亚 ,

腼腆的洛帕穆德拉也追随了阿伽斯提亚，他青春靓丽，容貌俊美。

[riˈnaʊnsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌnəˈteɪnəbl] [baɪ][men] .
renouncing all the objects of enjoyment unattainable by men .
放弃 全部 这 对象 的 享受 高不可攀 经过 男人 .

放弃一切人类无法获得的享乐对象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ltləs] [ˈsɑ:vɪtri][ˈɔ:lsoʊ] [ˈfɑ:lʊʊd] [ðə; ði][həˈroʊɪk] - , [ðə; ði]
And the intelligent and faultless Savitri also followed the heroic Satyavan , the
和 这 聪明的 和 完美无瑕 萨维特里 还 随后 这 英勇 - , 这

[sʌn] [ʌv; əv] - ,
son of Dyumatsena ,
儿子 的 - ,

聪慧纯洁的萨维特里也追随了英勇的萨蒂亚万，他是迪尤玛特塞纳的儿子。

[əˈloʊn][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ˈjʌmə] .
alone into the world of Yama .
独自的 进入 这 世界 的 阎王 .

独自一人进入阎魔世界。

[ˈi:v(ə)n] [laɪk] [ðɪ:z] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈleɪdɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] , [ðəʊ] , [oʊ][ˈblesɪd; blest]
Even like these chaste and beautiful ladies that I have named , thou , O blessed
甚至 喜欢 这些 贞洁 和 美丽的 女士们 那 我 有 命名 , 你 , 哦 蒙福

[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,

就像我所提到的这些贞洁美丽的女子一样，你，哦，蒙福的少女，
[blu:m] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈvɜ:rtʃu:] .
bloomest with every virtue .
最繁茂的 和 每一个 美德 .

拥有所有美德，绽放光彩。

[du:] [ðəʊ] [spend] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [mɔ:ɹ] [ðæt] [ɪz] [ˈmezərd] [baɪ][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][hæf] [mʌnθ] .
Do thou spend a short while more that is measured by even a half month .
做 你 花费 一个 短的 尽管 更多的 那 是 测量 经过 甚至 一个 一半 月 .

你花的时间哪怕只有半个月也好。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θɜ:ɹti:nθ] [jɪr] [ɪz] [kəmˈpli:t] , [ðəʊ] [wɪlt] ([əˈgen]) [brˈkʌm] [ðə; ði] [kwi:n]
And when the thirteenth year is complete , thou wilt (again) become the Queen
和 什么时候 这 第十三 年 是 完全的 , 你 枯萎 (再次) 变得 这 女王
[ˈregnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . -
regnant of a king . '
统治者 的 一个 国王 . -

第十三年结束时，你将（再次）成为一位国王的王后。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [draʊˈpɑ:di:] [sed] , - [ʌnˈeɪb(ə)] , [oʊ] [ˈbi:mə] , [tu:; tə] [ber] [maɪ] [gri:fs] ,
Hearing these words , Draupadi said , ' Unable , O Bhima , to bear my griefs ,
听力 这些 字 , 德罗波蒂 说 , - 无法 , 哦 毗摩 , 到 熊 我的 悲伤 ,

听到这些话，德罗波蒂说道：“比玛啊，我无法承受我的悲伤，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [frʌm; frəm] [gri:f] [əˈloʊn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fed] [ðɪ:z] [terz] .
it is from grief alone that I have shed these tears .
它 是 从 悲伤 独自的 那 我 有 棚 这些 眼泪 .

我流下这些眼泪，全是因为悲伤。

[aɪ][du:][nɑ:t] [ˈsenʃər] [ju:diˈʃθɪrə] .
I do not censure Yudhishtira .
我 做 不是 谴责 尤迪什提拉 .

我不谴责尤迪什提拉。

[nɔ:ɹ] [ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [ju:z] [ɪn] [ˈdwelɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pæst] .
Nor is there any use in dwelling on the past .
也不 是 那里 任何 使用 在 住宅 在 这 过去的 .

沉湎于过去也毫无用处。

[oʊ] [ˈbi:mə] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [streŋθ] , [kʌm] [ˈkwɪkli] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊər] .
O Bhima of mighty strength , come quickly forward to the work of the hour .
哦 毗摩 的 强大的 力量 , 来 迅速地 向前 到 这 工作 的 这 小时 .

拥有强大力量的毗摩啊，快来投身于这关键时刻的工作吧！

[oʊ] [ˈbi:mə] , [kaɪˈkeɪi:] , [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbju:ti] ,
O Bhima , Kaikeyi , jealous of my beauty ,
哦 毗摩 , 凯凯伊 , 嫉妒的 的 我的 美丽 ,

哦，毗摩，凯凯伊，你嫉妒我的美貌吗？

[ˈɔ:lweɪz] [peɪnz] [em ˈi:] [baɪ][hɜ:r; hər] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ]
always pains me by her endeavours to prevent the king from taking a fancy
总是 疼痛 我 经过 她 努力 到 防止 这 国王 从 采取 一个 想要

[tu:; tə] [em ˈi:] .

to me .
到 我 .

她总是想方设法阻止国王爱上我，这让我感到很痛苦。

[ænd; ænd] [ʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:rz] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [soʊld] - [ʌv; əv]
And understanding this disposition of hers , the wicked - souled Kichaka of
和 理解 这 处置 的 她的 , 这 邪恶 - 有灵魂的 - 的
[ɪ'mɔ: rəl] [weɪz] ['kɑ: nstəntli] [sə'lisɪts] [em 'i:] [hɪm'self] .
immoral ways constantly solicits me himself .
不道德 方式 不断地 请求 我 他自己 .

而心怀不轨的基查卡，因为了解了她的这种性情，就不断地亲自来求我。

[ˈæŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ: r; fər] [ðɪs] ,
Angry with him for this ,
生气的 和 他 为了 这 ,

我为此生他的气。

[bʌt; bət] [ðen] [sə'presɪŋ] [maɪ] [ræθ] [aɪ] [ˈænsər] [ðæt] [retʃ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [sens] [baɪ] [lʌst] ,
but then suppressing my wrath I answer that wretch deprived of sense by lust ,
但 然后 抑制 我的 愤怒 我 回答 那 可怜虫 被剥夺的 的 感觉 经过 欲望 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

但我压下怒火，回答那个被欲望蒙蔽了双眼的可怜虫，说道：

" [oʊ] - , [prə'tekt] [ðər'self] .
" **O Kichaka , protect thyself .**
" 哦 - , 保护 你自己 .

“哦，基查卡，保护好你自己。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [brɪ'ʌvɪd] [kwi:n] [ænd; ænd][waɪf] [ʌv; əv] [faɪv] [ɡænd'hɑ:rvəz] .
I am the beloved queen and wife of five Gandharvas .
我 是 这 心爱 女王 和 妻子 的 五 乾闥婆 .

我是五位乾闥婆深爱的王后和妻子。

[ðoʊz] ['hɪroʊz] [ɪn] [ræθ] [wɪl] [sleɪ] [ði:] [ðæt][ɑ:rt][soʊ] [ræʃ] .
Those heroes in wrath will slay thee that art so rash .
那些 英雄 在 愤怒 将要 杀戮 你 那 艺术 所以 皮疹 .

那些愤怒的英雄会杀死你这个鲁莽之人。

" [ðʌs] [ə'drest] , - [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [soʊl] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntə'ʌntu][em 'i:] , [ˈseɪɪŋ] ,
" **Thus addressed , Kichaka of wicked soul replied unto me , saying ,**
" 因此 已解决 , - 的 邪恶 灵魂 回复 到 我 , 说 ,

“听到这番话，邪恶的基查卡回答我说：”

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t][ðə; ði] [li:st] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡænd'hɑ:rvəz] , [oʊ] - [ʌv; əv] [swi:t] [smaɪlz] .
" **I have not the least fear of the Gandharvas , O Sairindhri of sweet smiles .**
" 我 有 不是 这 至少 害怕 的 这 乾闥婆 , 哦 - 的 甜的 微笑 .

“我丝毫不惧怕乾闥婆，哦，笑容甜美的赛琳德里。”

[aɪ] [wɪl] [sleɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɡænd'hɑ:rvəz] , [ɪn'kɑʊntərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈbæt(ə)] .
I will slay hundred thousand Gandharvas , encountering them in battle .
我 将要 杀戮 百 千 乾闥婆 , 遭遇 他们 在 战斗 .

我将斩杀十万乾闥婆，与他们展开激战。

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ][ˈtɪmɪd] [wʌn] , [du:] [ðəʊ] [kən'sent] .
Therefore , O timid one , do thou consent .
所以 , 哦 胆小 一 , 做 你 同意 .

所以，胆怯的人啊，你答应吧。

" ['hɪrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , [aɪ] [ə'gen] [ə'drest] [ðə; ði] [lʌst] - [ə'flɪktɪd] ['su:tə] , [ˈseɪɪŋ] ,
" **Hearing all this , I again addressed the lust - afflicted Suta , saying ,**
" 听力 全部 这 , 我 再次 已解决 这 欲望 - 受苦的 苏塔 , 说 ,

听到这一切，我又对那位被情欲折磨的苏塔说道：

" [ðəʊ] [ɑ:rt][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɪ'lʌstriəs] [gænd'hɑ:rvəz] .
" Thou art no match for those illustrious Gandharvas .
" 你 艺术 不 匹配 为了 那些 杰出 乾闥婆 .

“你根本不是那些杰出的乾闥婆的对手。”

[ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] [pər'sentɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [dɪspə'zɪ(ə)n] ,
Of respectable percentage and good disposition ,
的 可敬 百分比 和 好的 处置 ,
体格健壮，性情良好。

[aɪ] ['evər] [əd'hɪr] [tu:; tə][vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] ['nevər] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .
I ever adhere to virtue and never wish for the death of any one .
我 曾经 粘着 到 美德 和 绝不 希望 为了 这 死亡 的 任何 一 .

我始终坚持美德，从不希望任何人死亡。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ] [aɪ] [vest] , [oʊ] - !
It is for this that thou I vest , O Kichaka !
它 是 为了 这 那 你 我 背心 , 哦 - !

我为此而穿上你，哦，基查卡！

" [æt; ət] [ðɪs] , [ðæt] [waɪt] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [soʊl] [bɜ:rst] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] ['læftər] .
" At this , that wight of wicked soul burst out into a loud laughter .
" 在 这 , 那 怀特岛 的 邪恶 灵魂 爆裂 出去 进入 一个 大声 笑声 .

“听到这话，那个邪恶的家伙放声大笑起来。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [kaɪ'keɪɪ] ['pri:vɪəsli] ['ɜ:dʒd] [baɪ] - ,
And it came to pass that Kaikeyi previously urged by Kichaka ,
和 它 来了 到 经过 那 凯克伊 之前 敦促 经过 - ,

后来，凯凯伊在基查卡的敦促下，终于做到了这一点。

[ænd; ənd] [mu:vɪd] [baɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][dɪ'zaiərəs][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and moved by affection for her brother , and desirous of doing him a
和 已搬 经过 感情 为了 她 兄弟 , 和 渴望 的 正在做 他 一个
[gʊd] [tɜ:rn] ,
good turn ,
好的 转动 ,

她因疼爱哥哥，想要帮他一把，

[dɪ'spætʃ] [em 'i:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] " [du:ɪ] [ðəʊ] , [oʊ] - , [fetʃ] [waɪn] [frʌm; frəm]
despatched me to him , saying " Do thou , O Sairindhri , fetch wine from
已派送 我 到 他 , 说 " 做 你 , 哦 - , 拿来 葡萄酒 从
- ['kwɔ:rtərz] !
Kichaka's quarters !
- 四分之一 !

他派我去见他，说：“赛琳德里啊，你去基查卡的住处取酒来！”

" [ɑ:n] [bɪ'hoʊldɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] - [sʌn] [æt; ət][fɜ:rst] [ə'drest] [em 'i:][ɪn] [swi:t] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd]
" On beholding me the Suta's son at first addressed me in sweet words , and
" 在 凝视 我 这 - 儿子 在 第一的 已解决 我 在 甜的 字 , 和
[wen] [ðæt] [feɪld] ,
when that failed ,
什么时候 那 失败的 ,

“苏塔之子见到我时，起初用甜言蜜语跟我说话，但当甜言蜜语不再奏效时，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z] [vɪəələns] .
he became exceedingly enraged , and intended to use violence .
他 成为 非常 愤怒 , 和 故意的 到 使用 暴力 .

他勃然大怒，意图使用暴力。

[ʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - , [aɪ] [ˈspiːdəli] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði]
Understanding the purpose of the wicked Kichaka , I speedily rushed towards the
理解 这 目的 的 这 邪恶 - , 我 迅速地 匆忙 向 这
[pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] .
place where the king was :
地方 在哪里 这 国王 曾是 :

我明白了邪恶的基查卡的目的，便迅速赶往国王所在的地方。

[ˈfelɪŋ] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [retʃ] [ðen] [kɪkt] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Felling me on the ground the wretch then kicked me in the very presence of the
砍伐 我 在 这 地面 这 可怜虫 然后 踢 我 在 这 非常 在场 的 这
[kɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈkænkə, ˈkæŋkə][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
king himself and before the eyes of Kanka and many others ,
国王 他自己 和 前 这 眼睛 的 坎卡 和 许多 其他的 ,
那个恶棍把我打倒在地，然后当着国王的面，当着坎卡和其他许多人的面，又踢了我一脚。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [tʃæriəˈtɪr] , [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvərɪts] , [ænd; ənd] [ˈelɪfənt] - [ˈraɪdərz] , [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz]
including charioteers , and royal favourites , and elephant - riders , and citizens
包括 战车御者 , 和 皇家 收藏夹 , 和 大象 - 骑手 , 和 公民
:
:
:

其中包括战车御者、皇室宠臣、骑象人和平民百姓。

[aɪ] [riˈbjʊːkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈkænkə, ˈkæŋkə] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
I rebuked the king and Kanka again and again .
我 责备 这 国王 和 坎卡 再次 和 再次 .
我一再斥责国王和坎卡。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊˈevər] , [ˈniːðər] [priˈventɪd] - , [nɔːr] [ɪnˈflɪktɪd] [ˈeni] [tʃæˈstaɪzmənt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
The king , however , neither prevented Kichaka , nor inflicted any chastisement on him .
这 国王 , 然而 , 两者都不 阻止 - , 也不 造成的 任何 惩罚 在 他 .
然而，国王既没有阻止基查卡，也没有对他施以任何惩罚。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈælaɪ][ʌv; əv] [kɪŋ] [vɪˈrɑːtə][ɪn][wɔːr] ,
The principal ally of king Virata in war ,
这 主要的 盟友 的 国王 病毒 在 战争 ,
维拉塔国王在战争中的主要盟友，

[ðə; ði][ˈkruːəl] - [reft] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ɪz] [lʌvd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] .
the cruel Kichaka reft of virtue is loved by both the king and the queen .
这 残忍的 - 反射 的 美德 是 喜爱 经过 两个都 这 国王 和 这 女王 .
残暴无情的基查卡却深受国王和王后的喜爱。

[oʊ][ɪgˈzɔːltɪd][wʌn] , [breɪv] , [praʊd] , [ˈsɪnfl] , [əˈdʌltərəs] , [ænd; ənd] [ɪnˈgroust] [ɪn][ɔːl][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv]
O exalted one , brave , proud , sinful , adulterous , and engrossed in all objects of
哦 崇高 一 , 勇敢的 , 自豪的 , 罪恶的 , 通奸 , 和 全神贯注 在 全部 对象 的
[ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
enjoyment ,
享受 ,
哦，尊贵的勇士，骄傲的罪人，淫乱的亡灵，沉溺于一切享乐之中的人啊！

[hiː; hi] [ˈmens] [welθ] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ]) ,
he earneth immense wealth (from the king) ,
他 恩瑞斯 巨大 财富 (从 这 国王) ,
他（从国王那里）获得了巨额财富，

[ænd; ənd][rɑːbz][ðə; ði] [pəˈzeɪnz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kraɪ][ɪn] [dɪˈstres] .
and robs the possessions of others even if they cry in distress .
和 抢劫 这 财产 的 其他的 甚至 如果 他们 哭 在 痛苦 .
即使别人痛苦哭喊，他也会抢夺他们的财物。

— [haʊ] [els] [wɪl] [hiː; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ɪn] [maɪ] [wuːm] ？
— **How else will he take his birth in my womb ？**
— 如何 别的 将要 他 拿 他的 出生 在 我的 子宫 ？

——不然他怎么能从我的子宫里诞生呢？

— [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['brɑːmənəz] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl]
— **I have heard it from Brahmanas expounding the duties of the several**
— 我 有 听到 它 从 婆罗门 阐述 这 职责 的 这 一些
[ɜːrdərz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʃɑːtrɪjə] [hæθ] [noʊ] ['ʌðər] ['duːti] [ðæn; ðən] [səb'djuːɪŋ] ['enəmi] .
orders that a Kshatriya hath no other duty than subduing enemies .
订单 那 一个 刹帝利 有 不 其他 责任 比 制服 敌人 。

——我曾听婆罗门阐述各阶层职责时说，刹帝利除了征服敌人之外，别无其他职责。

[ə'læs] , - [kɪkt] [em 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [juːdɪ'ɪʃθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] , [ænd; ənd]
Alas , Kichaka kicked me in the very presence of Yudhishtira the Just , and
唉 , - 踢 我 在 这 非常 在场 的 尤迪什提拉 这 只是 , 和
[ɔːlsəʊ] [ʌv; əv] [ðar'self] ,
also of thyself ,
还 的 你自己 ,

唉，基查卡当着公正的尤迪什提拉和你自己的面踢了我一脚。

[oʊ] - [ʌv; əv] ['mɑːti] [streŋθ] .
O Bhimasena of mighty strength .
哦 - 的 强大的 力量 。

拥有强大力量的彼玛塞纳啊。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðəʊ] , [oʊ] ['biːmə] , [ðæt] [dɪdst] [dɪ'lɪvər] [em 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['terəb(ə)] - .
It was thou , O Bhima , that didst deliver me from the terrible Jatasura .
它 曾是 你 , 哦 毗摩 , 那 迪斯特 递送 我 从 这 糟糕的 - 。

是你将我从可怕的贾塔苏拉手中救了出来，比玛啊。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðəʊ] [ɔːlsəʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['brʌðərz] [dɪdst] ['vænkwɪʃ] [dʒeɪə'drɑːθə] .
It was thou also that with thy brothers didst vanquish Jayadratha .
它 曾是 你 还 那 和 你的 兄弟 迪斯特 征服 贾亚德拉塔 。

你也是与你的兄弟们一起战胜贾亚德拉塔的人。

[duː] [ðəʊ] [naʊ] [sleɪ] [ðɪs] [retʃ] [ɔːlsəʊ] [huː] [hæθ] [ɪn'sʌltɪd] [em 'iː] .
Do thou now slay this wretch also who hath insulted me .
做 你 现在 杀戮 这 可怜虫 还 WHO 有 受辱 我 。

现在，你也要杀死这个侮辱我的恶人。

[pri'zʊmɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , - , [oʊ] [bə'raːtə] , [hæθ]
Presuming upon his being a favourite of the king , Kichaka , O Bharata , hath
假设 之上 他的 存在 一个 最喜欢的 的 这 国王 , - , 哦 婆罗多 , 有
[ɪn'hænst] [maɪ] [wəʊ] .
enhanced my woe .
增强型 我的 悲哀 。

婆罗多啊，基查卡自以为是国王的宠臣，却加重了我的苦难。

[duː] [ðəʊ] , ['ðerfɔːr] , [smæʃ] [ðɪs] ['lʌstfl] [waɪt] ['iːv(ə)n] [laɪk] [æn; ən] ['zːrθn] [pɑːt] [dæft] [ə'pɑːn]
Do thou , therefore , smash this lustful wight even like an earthen pot dashed upon
做 你 , 所以 , 粉碎 这 好色的 怀特岛 甚至 喜欢 一个 土 锅 虚线 之上
[ə; eɪ] [stoʊn] .
a stone .
一个 石头 。

因此，你当将这淫荡的家伙摔得粉碎，如同将陶罐摔在石头上一样。

[ɪf] , [oʊ] [bə'raːtə] ,
If , O Bharata ,
如果 , 哦 婆罗多 ,

如果，哦，婆罗多，

[tə'mɑː,rʊʊz, tu:'maː,rʊʊz] [sʌn] [ˈfɛdz] [hɪz; ɪz] ['reɪz] [ə'pɑːn][him; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['meni] [griːfs]
tomorrow's sun sheds his rays upon him who is the source of many griefs
明天 太阳 棚屋 他的 射线 之上 他 WHO 是 这 来源 的 许多 悲伤
[ʌv; əv] [maɪn] ,
of mine ,
的 矿 ,

明日的阳光将照耀在我诸多悲伤的根源上。

[aɪ][ˈæɫ; ʃəl] , [ˈʊrli] , [ˈmɪksɪŋ] [ˈpɔɪzn] ([wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [drɪŋk]) , [drɪŋk] [aɪ 'tiː][ʌp] ,
I shall , surely , mixing poison (with some drink) , drink it up ,
我 将 , 一定 , 混合 毒 (和 一些 喝) , 喝 它 向上 ,
我一定会把毒药（混入酒里）喝下去。

— [fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [ˈæɫ; ʃəl] [jiːld] [tuː; tə] - .
— for I never shall yield to Kichaka .
— 为了 我 绝不 将 屈服 到 - .

因为我绝不会向基查卡屈服。

[fɑːr] ['betər] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [oʊ] ['biːmə] , [ðæt] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [daɪ] [brɪ'fɔːr] [ðɪː] . -
Far better it were , O Bhima , that I should die before thee . '
远的 更好的 它 是 , 哦 毗摩 , 那 我 应该 死 前 你 . -
比玛啊，我宁愿先于你而死。

" [kən'tɪnjuːd] , " ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['krɪʃnə] , ['hardɪŋ][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] [biːməs]
" Vaisampayana continued , " Having said this , Krishna , hiding her face in Bhima's
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 说 这 , 克里希那 , 隐藏 她 脸 在 比玛的
[brɛst] [brɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] .
breast began to weep .
胸部 开始 到 哭泣 .

“Vaisampayana继续说道：‘说完这话，克里希纳将脸埋在毗摩的胸膛里，开始哭泣。

[ænd; ənd] ['biːmə] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜːr; hər] , [kən'səʊl] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
And Bhima , embracing her , consoled her to the best of his power .
和 毗摩 , 拥抱 她 , 安慰 她 到 这 最好的 的 他的 力量 .

毗摩拥抱了她，尽其所能地安慰她。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'bʌndəntli] [kən'səʊl] [ðæt] ['slendər] - ['weɪstɪd] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - [baɪ]
And having abundantly consoled that slender - waisted daughter of Drupada by
和 拥有 大量 安慰 那 苗条 - 腰部 女儿 的 - 经过
[miːnz] [ʌv; əv][wɜːrdz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [sens] ,
means of words fraught with grave reason and sense ,
方法 的 字 充满危机 和 严重 原因 和 感觉 ,

他用充满理性和智慧的话语，充分安慰了德鲁帕达那位腰肢纤细的女儿，

[hiː; hi] [waɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][hɜːr; hər] [feɪs] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
he wiped with his hands her face flooded with tears .
他 擦拭 和 他的 双手 她 脸 被淹 和 眼泪 .

他用手拭去她脸上的泪水。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈlɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And thinking of Kichaka and licking with his tongue the corners of his
和 思维 的 - 和 舔舐 和 他的 舌头 这 角落 的 他的
[maʊθ] , [ˈbiːmə] ,
mouth , Bhima ,
嘴 , 毗摩 ,

比玛一边想着基查卡，一边用舌头舔着嘴角，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [ðʌs] [speɪk] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'strest] [ˈleɪdi] .
filled with wrath thus spake to that distressed lady .
已填 和 愤怒 因此 说 到 那 苦恼 女士 .

他怒气冲冲地对那位悲痛欲绝的女士说道。

第二十二节

" [ˈbi:mə] [sed] , - [aɪ] [wɪl] , [oʊ][ˈtɪmɪd] [wʌn] , [duː][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪɪst] .
" **Bhima said , ' I will , O timid one , do even as thou sayest .**
" 毗摩 说 , - 我 将要 , 哦 胆小 一 , 做 甚至 作为 你 萨耶斯特 .
毗摩说：“胆小鬼啊，我愿照你说的去做。”

[aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [sleɪ] - [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .
I will presently slay Kichaka with all his friends .
我 将要 目前 杀戮 - 和 全部 他的 朋友们 .

我马上就要和基查卡以及他的所有同伙一起杀死他。

[oʊ] - [ʌv; əv] [swiːt] [smaɪlz] , [təˈmɑːroʊ] [ˈiːvniŋ] , [riˈnaʊnsɪŋ] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ɡriːf] ,
O Yajnaseni of sweet smiles , tomorrow evening , renouncing sorrow and grief ,
哦 - 的 甜的 微笑 , 明天 晚上 , 放弃 悲哀 和 悲伤 ,
哦，拥有甜美笑容的雅吉纳塞尼，明日傍晚，请摒弃悲伤和痛苦。

[ˈmæniɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - .
manage to have a meeting with Kichaka .
管理 到 有 一个 会议 和 - .

设法与基查卡会面。

[ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] - [hɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːtsjɑː] [hæθ] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːrektɪd] [ɪz] [juːst]
The dancing - hall that the king of the Matsya hath caused to be erected is used
这 跳舞 - 大厅 那 这 国王 的 这 摩佐 有 导致 到 是 竖立 是 用过的
[baɪ][ðə; ði][ˈɡɜːlz][fɔːr; fər] [ˈdænsɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
by the girls for dancing during the day .
经过 这 女孩们 为了 跳舞 期间 这 天 .

马特西亚国王下令建造的舞厅，白天是姑娘们跳舞的地方。

[ðeɪ] [rɪˈper] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz][æt; ət] [naɪt] .
They repair , however , to their homes at night .
他们 维修 , 然而 , 到 他们的 房屋 在 夜晚 .

不过，他们晚上会回到家中修理。

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [hɔːl] , [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [wel] - [pleɪst] [ˈwʊd(ə)n] [bed] - [sted] .
There in that hall , is an excellent and well - placed wooden bed - stead .
那里 在 那 大厅 , 是 一个 出色的 和 出色地 - 放置 木制的 床 - 坚定 .

大厅里摆放着一张精美且位置恰当的木制床架。

[ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [merk] [hɪm; ɪm] [siː] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsiːst] [ɡrændsaɪrz] .
Even there I will make him see the spirits of his deceased grandsires .
甚至 那里 我 将要 制作 他 看 这 烈酒 的 他的 死者 祖父们 .

即使到了那里，我也会让他看到他已故祖父母的亡灵。

[bʌt; bət] , [oʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [wen] [ðəʊ] [həʊld] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
But , O beautiful one , when thou holdest converse with him ,
但 , 哦 美丽的 一 , 什么时候 你 持有者 交谈 和 他 ,

但是，美丽的姑娘啊，当你与他交谈时，

[ðəʊ] [mʌst; məst] [ˈmæniɪdʒ] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [meɪ] [nɑːt][rɪˈspaɪ] [ðiː] . -
thou must manage it so that others may not espy thee . ' -
你 必须 管理 它 所以 那 其他的 可能 不是 间谍 你 . -

你必须小心谨慎，不让别人发现你。

" **Vaisampayana continued** , " **Having thus conversed with others , and shed tears in**
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 因此 交谈 和 其他的 , 和 棚 眼泪 在
[gri:f] ,
grief ,
悲伤 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“他与其他人这样交谈过，并因悲伤而流泪之后，
[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪnf(ə)l] [ɪmˈpeɪ](ə)ns] .
they waited for the dawn of that night with painful impatience .
他们 等待 为了 这 黎明 的 那 夜晚 和 痛苦 不耐烦 .
他们焦急地等待着夜幕降临。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] , - , [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [went]
And when the night had passed away , Kichaka , rising in the morning , went
和 什么时候 这 夜晚 有 通过了 离开 , - , 上升 在 这 早晨 , 去
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
to the palace ,
到 这 宫殿 ,
夜幕降临后，基查卡清晨起身，前往宫殿。

[ænd; ənd] [əˈkɒst] [draʊˈpɑːdi:] ['seɪŋ] ,
and accosted Draupadi saying ,
和 被骚扰 德罗波蒂 说 ,
于是他拦住德罗波蒂说：
- ['θroʊɪŋ] [ðɪː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [aɪ] [kɪkt] [ðɪː] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
' Throwing thee down in the court I kicked thee in the presence of the king .
- 投掷 你 向下 在 这 法庭 我 踢 你 在 这 在场 的 这 国王 .
“我在宫廷里把你摔倒在地，当着国王的面踢了你。”

[əˈtækt] [baɪ] [ˈmɑːti] [self] , [ðəʊ] [kudst] [nɑːt][əbˈteɪn] [prəˈtekʃn] .
Attacked by mighty self , thou couldst not obtain protection .
遭到攻击 经过 强大的 自己 , 你 可以 不是 获得 保护 .
受到强大自我的攻击，你无法获得保护。

[ðɪs] [vɪˈrɑːtə][ɪz][ɪn] [neɪm] ['oʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
This Virata is in name only the king of the Matsyas .
这 病毒 是 在 姓名 仅有的 这 国王 的 这 - .
这位毗罗陀只是名义上的摩蹉族之王。

[kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪlm] [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , [huː] [eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈriːəl] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
Commanding the forces of this realm it is I , who am the real lord of the
指挥 这 力量 的 这 领域 它 是 我 , WHO 是 这 真实的 主 的 这
- .
Matsyas .
- .

统领这片土地上所有力量的，正是我，我才是摩蹉族的真正主宰。
[duː] [ðəʊ] , [oʊ][ˈtɪmɪd] [wʌn] , [əkˈsept] [em ˈiː] [ˈtɪrfəli] .
Do thou , O timid one , accept me cheerfully .
做 你 , 哦 胆小 一 , 接受 我 愉快地 .
胆怯的你啊，请欣然接受我吧。

[aɪ][jæl; jəl] [brɪˈkʌm] [ðəɪ] [sleɪv] .
I shall become thy slave .
我 将 变得 你的 奴隶 .
我愿成为你的奴隶。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈhɪps] , [aɪ] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [ɡɪv] [ðɪː] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - ,
And , O thou of graceful hips , I will immediately give thee a hundred nishkas ,
和 , 哦 你 的 优美 臀部 , 我 将要 立即地 给 你 一个 百 - ,
哦，拥有优美臀部的你，我将立即给你一百个尼什卡。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [meɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fi:meɪl] ['sɜ:rvənt] ([tu:; tə] [tend] [ði:])
and engage a hundred male and a hundred female servants (to tend thee)
和 从事 一个 百 男性 和 一个 百 女性 仆人 (到 趋向 你)
,
,
,

并雇佣一百名男仆和一百名女仆（来服侍你），

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:lsʊ] [bɪ'stʊ] [ɑ:n] [ði:] [kɑ:rz] [jʊʊkt] [wɪð; wɪθ][fi; ji] - [mju:lz] .
and will also bestow on thee cars yoked with she - mules .
和 将要 还 赐给 在 你 汽车 轭 和 她 - 骡子 .

还将赐予你们由母骡拉的马车。

[oʊ][ˈtɪmɪd] [ˈleɪdi] , [let] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈju:niən] [teɪk] [pleɪs] . -
O timid lady , let our union take place . '
哦 胆小 女士 , 让 我们的 联盟 拿 地方 . -

胆怯的女士啊，就让我们结为连理吧。

[draʊˈpɑ:di:] [rɪˈplaɪd] , - [oʊ] - , [noʊ] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [kənˈdɪj(ə)n] .
Draupadi replied , ' O Kichaka , know even this is my condition .
德罗波蒂 回复 , - 哦 - , 知道 甚至 这 是 我的 状况 .

德罗波蒂回答说：“哦，基查卡，你要知道，即使是这样的情况也是我的处境。”

[ˈni:ðər] [ðɑɪ] [frendz] [nɔ:r][ðɑɪ] [ˈbrʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðɑɪ][ˈju:niən][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
Neither thy friends nor thy brothers should know thy union with me .
两者都不 你的 朋友们 也不 你的 兄弟 应该 知道 你的 联盟 和 我 .

你的朋友和兄弟都不应该知道你与我结合的事。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈterər] [ʌv; əv] [dɪˈtekj(ə)n] [baɪ] [ðʊʊz] [ɪˈlʌstriəs] [gændˈhɑ:rvəz] .
I am a terror of detection by those illustrious Gandharvas .
我 是 一个 恐怖 的 检测 经过 那些 杰出 乾闥婆 .

我令那些杰出的乾闥婆们闻风丧胆。

[ˈprɑ:mɪs] [em ˈi:] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [ji:ld] [tu:; tə] [ði:] . -
Promise me this , and I yield to thee . '
承诺 我 这 , 和 我 屈服 到 你 . -

你答应我这件事，我就臣服于你。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] - [sed] , - [aɪ] [wɪl] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈgreɪsf(ə)] [hɪps] , [du:][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðəʊ]
Hearing this Kichaka said , ' I will , O thou of graceful hips , do even as thou
听力 这 - 说 , - 我 将要 , 哦 你 的 优美 臀部 , 做 甚至 作为 你
[ˈseɪst] .
sayest .
萨耶斯特 .

基查卡听了这话，说道：“哦，拥有优美臀部的女子，我将照你说的去做。”

[əˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv] [ʌv] , [aɪ] [wɪl] , [oʊ] [ˈbju:tiəs] [ˈdæmzl] ,
Afflicted by the god of love , I will , O beauteous damsel ,
受苦的 经过 这 上帝 的 爱 , 我 将要 , 哦 美丽的 闺女 ,

受爱神折磨，我将，哦，美丽的少女，

[əˈloʊn] [rɪˈper] [tu:; tə][ðɑɪ] [əˈboʊd][fɔ:r; fər][ˈju:niən][wɪð; wɪθ] [ði:] ,
alone repair to thy abode for union with thee ,
独自的 维修 到 你的 住所 为了 联盟 和 你 ,

独自前往你的居所与你相聚，

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [θaɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪpərɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈplæntɪn,ˈplænteɪn] , —
O thou of thighs round and tapering like the trunks of the plantain , —
哦 你 的 大腿 圆形的 和 逐渐变细 喜欢 这 树干 的 这 芭蕉 , —

[soʊ] [ðæt] [ðʊʊz] [gændˈhɑ:rvəz] ,
so that those Gandharvas ,
所以 那 那些 乾闥婆 ,

哦，你这双大腿圆润纤细如芭蕉树干的女子啊，——以至于那些乾闥婆，

[rɪˈfʌldʒənt] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] , [meɪ][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [ðəɪn] . -
effulgent as the sun , may not come to know of this act of thine . '
光辉灿烂的 作为 这 太阳 , 可能 不是 来 到 知道 的 这 行为 的 你的 . -
光芒四射如太阳, 或许不会知晓你的这一举动。

[draʊˈpɑ:di:] [sed] , - [du:] [ðəʊ] , [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz][dɑ:rk] ,
Draupadi said , ' Do thou , when it is dark ,
德罗波蒂 说 , - 做 你 , 什么时候 它 是 黑暗的 ,
德罗波蒂说:“当夜幕降临之时, 你该如何做? ”

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [hɔ:l] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wer] [ðə; ði][ˈgɜ:lz]
go to the dancing - hall erected by the king of the Matsyas where the girls
去 到 这 跳舞 - 大厅 竖立 经过 这 国王 的 这 - 在哪里 这 女孩们
[dæns] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][deɪ] ,
dance during the day ,
舞蹈 期间 这 天 ,
去摩蹉王建造的舞厅, 那里白天有姑娘们跳舞。

[rɪˈperɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈhoʊmz][æt; ət] [naɪt] .
repairing to their respective homes at night .
维修 到 他们的 各自 房屋 在 夜晚 .
晚上各自返回家中修理。

[ðə; ði][gændˈhɑ:rvəz][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [pleɪs] .
The Gandharvas do not know that place .
这 乾闥婆 做 不是 知道 那 地方 .
乾闥婆人不知道那个地方。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ɪˈskeɪp] [ɔ:l] [ˈsenʃər] . -
We shall then without doubt , escape all censure . '
我们 将 然后 没有 怀疑 , 逃脱 全部 谴责 . -
这样一来, 我们无疑将免受一切指责。

" [kənˈtɪnju:d] , " [rɪˈflektɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; həɪ][ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
" **Vaisampayana continued , " Reflecting on the subject of her conversation with**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 反思 在 这 主题 的 她 对话 和
- ,
Kichaka ,
- ,

"Vaisampayana继续说道, “回想起她与Kichaka的谈话内容,
[ðæt] [hæf][ə; eɪ][deɪ] [si:md] [tu:; tə] [ˈkrɪʃnə] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] .
that half a day seemed to Krishna as long as a whole month .
那 一半 一个 天 似乎 到 克里希那 作为 长的 作为 一个 所有的 月 .
对克里希那来说, 那半天感觉像一个月那么漫长。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstu:pɪd] - [ˈɔ:lsoʊ] ,
And the stupid Kichaka also ,
和 这 愚蠢的 - 还 ,
还有那个愚蠢的基查卡,

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [deθ] [ðæt] [hæd; həd] [əˈsu:md] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] - ,
not knowing that it was Death that had assumed the form of a Sairindhri ,
不是 会心 那 它 曾是 死亡 那 有 假定 这 形式 的 一个 - ,
他并不知道, 化身为赛琳德里的其实是死神。

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [dɪˈlaɪt] .
returning home experienced the greatest delight .
返回 家 经验丰富的 这 最 喜 .
回家让我感到无比快乐。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [sens] [baɪ] [lʌst] ,
And deprived of sense by lust ,
和 被剥夺的 的 感觉 经过 欲望 ,
因欲望而丧失理智,
- [br'keɪm] ['spi:dəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [em'belɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈʌŋgwənt] [ænd; ənd]
Kichaka became speedily engaged in embellishing his person with unguents and
- 成为 迅速地 已订婚的 在 润饰 他的 人 和 药膏 和
[ˈɡɑːləndz] [ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] .
garlands and ornaments .
花环 和 装饰品 .

基查卡很快便开始用香膏、花环和饰品来装饰自己。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdæmzl] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [aɪz] ,
And while he was doing all this , thinking of that damsel of large eyes ,
和 尽管 他 曾是 正在做 全部 这 , 思维 的 那 闺女 的 大的 眼睛 ,
而当他做这一切的时候, 脑海里一直想着那个有着大眼睛的姑娘,
[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][end] .
the day seemed to him to be without an end .
这 天 似乎 到 他 到 是 没有 一个 结尾 .
在他看来, 这一天似乎没有尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] - , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [fɔːr; fər]
And the beauty of Kichaka , who was about to forsake his beauty for
和 这 美丽 的 - , WHO 曾是 关于 到 背叛 他的 美丽 为了
[ˈevər] , [siːmd] [tuː; tə] [ˈhaɪ(ə)n] ,
ever , seemed to heighten ,
曾经 , 似乎 到 增高 ,
而即将永远失去容颜的基查卡, 他的美貌似乎更加耀眼了。

[laɪk][ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrniŋ] [læmp] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪk'spaɪər] .
like the wick of a burning lamp about to expire .
喜欢 这 灯芯 的 一个 燃烧 灯 关于 到 到期 .
就像即将熄灭的灯芯。

[ænd; ənd] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][draʊ'pɑːdiː] , - ,
And reposing the fullest confidence in Draupadi , Kichaka ,
和 休息 这 最 信心 在 德罗波蒂 , - ,
基查卡对德罗波蒂充满信心,

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ] [lʌst] [ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [kɑːntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'spektɪd]
deprived of his senses by lust and absorbed in the contemplation of expected
被剥夺的 的 他的 感官 经过 欲望 和 吸收 在 这 沉思 的 预期的
[ˈmiːtɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,
他被欲望蒙蔽了双眼, 一心只想着即将到来的会面。

[dɪd][nɑːt][ɪːv(ə)n] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
did not even perceive that the day had departed .
做过 不是 甚至 感知 那 这 天 有 已离开 .
甚至没有意识到一天已经过去了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [draʊ'pɑːdiː] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['biːmə] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuːruː]
Meanwhile , the beautiful Draupadi approaching her husband Bhima of the Kuru
同时 , 这 美丽的 德罗波蒂 接近 她 丈夫 毗摩 的 这 库鲁
[reɪs] ,
race ,
种族 ,
与此同时, 美丽的德罗波蒂正走向她的丈夫俱卢族的比玛。

[stʊd] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
stood before him in the kitchen .
站立 前 他 在 这 厨房 .

他就站在厨房里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪdi][wɪð; wɪθ] ['tresɪz] ['endɪŋ] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)] [kəːlz] [ðen] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
And that lady with tresses ending in beautiful curls then spake unto him ,
和 那 女士 和 头发 结束 在 美丽的 卷发 然后 说 到 他 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

那位有着美丽卷发的女士对他说：

- [oʊ] [ˈtjæstaɪzər] [ʌv; əv] [foʊz] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [hædst] [də'rektɪd] ,
' O chastiser of foes , even as thou hadst directed ,
- 哦 惩罚者 的 敌人 , 甚至 作为 你 哈斯特 指导 ,
“哦，惩罚敌人的审判者，正如你所指示的那样，

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] - [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
I have given Kichaka to understand that our meeting will take place in the
我 有 给定 - 到 理解 那 我们的 会议 将要 拿 地方 在 这
[ˈdænsɪŋ] - [hɔːl] .
dancing - hall .
跳舞 - 大厅 .

我已经让基查卡明白，我们的会面将在舞厅举行。

[ə'loʊn] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [hɔːl] .
Alone will he come at night to the empty hall .
独自的 将要 他 来 在 夜晚 到 这 空的 大厅 .

夜里，他将独自一人来到空荡荡的大厅。

[sleɪ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['mɑːti] [ɑːrmz] .
Slay him there , O thou of mighty arms .
杀 他 那里 , 哦 你 的 强大的 武器 .

在那里杀了他吧，你这拥有强大臂膀的勇士。

[duː] [ðəʊ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] , [rɪ'per] [tuː; tə] [ðæt] ['dænsɪŋ] - [hɔːl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][laɪf] , [oʊ]
Do thou , O son of Kunti , repair to that dancing - hall , and take the life , O
做 你 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 维修 到 那 跳舞 - 大厅 , 和 拿 这 生活 , 哦
[ˈpɑːndəvɑː] ,
Pandava ,
潘达瓦 ,

昆蒂之子啊，你当前往那舞厅，取那潘达瓦的性命！

[ʌv; əv] - , [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtə][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ]['vænəti] .
of Kichaka , that son of a Suta intoxicated with vanity .
的 - , 那 儿子 的 一个 苏塔 酣 和 虚荣 .

基查卡，那个虚荣心极强的苏塔之子。

[frʌm; frəm]['vænəti][ə'loʊn] , [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtə] [slaɪt] [ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] .
From vanity alone , that son of a Suta slights the Gandharvas .
从 虚荣 独自的 , 那 儿子 的 一个 苏塔 轻蔑 这 乾闥婆 .

苏陀之子仅因虚荣心而轻视乾闥婆。

[oʊ] [best] [ʌv; əv]['smɑɪtərz] ,
O best of smiters ,
哦 最好的 的 重击者 ,

哦，最优秀的击杀者们，

[lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['i:v(ə)n] [æz; əz] ['krɪʃnə] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['nɑ:gə] (['kɑ:liə])
lift him up from the earth even as Krishna had lifted up the Naga (Kaliya)
举起 他 向上 从 这 地球 甚至 作为 克里希那 有 抬起 向上 这 那伽 (卡利亚)
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [jə'mu:nə] .
from the Yamuna .
从 这 亚穆纳河 .

就像克里希那将那伽（卡利亚）从亚穆纳河中举起一样，将他从地上举起。

[oʊ] ['pɑ:ndəvɑ:] , [ə'flɪktɪd] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [wɪð; wɪθ] [gri:f] , [waɪp] [ðəʊ] [maɪ] [terz] , [ænd; ənd] ['blesɪd; blest]
O Pandava , afflicted as I am with grief , wipe thou my tears , and blessed
哦 潘达瓦 , 受苦的 作为 我 是 和 悲伤 , 擦拭 你 我的 眼泪 , 和 蒙福
[bi:; bi] [ðəʊ] ,
be thou ,
是 你 ,

般度族人啊，我悲痛欲绝，请你拭去我的眼泪，愿你蒙福。

[prə'tekt] [ðɑɪ] [oʊn] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [reɪs] . -
protect thy own honour and that of thy race . '
保护 你的 自己的 荣誉 和 那 的 你的 种族 . -

捍卫你自身的荣誉以及你族人的荣誉。

" ['bi:mə] [sed] , - ['welkəm] , [oʊ] ['bju:tiəs] ['leɪdi] .
" **Bhima said , ' Welcome , O beauteous lady .**
" 毗摩 说 , - 欢迎 , 哦 美丽的 女士 .

毗摩说：“欢迎你，美丽的女士。”

[ɪk'sept] [ðə; ði] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ðəʊ] [brɪŋ] [em 'i:] , [aɪ] [ni:d] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] ['bju:ti] ,
Except the glad tidings thou bringest me , I need , O thou of exceeding beauty ,
除了 这 高兴的 消息 你 最 我 , 我 需要 , 哦 你 的 超过 美丽 ,

除了你带给我的喜讯，我还需要什么呢，哦，美若天仙的你。

[noʊ] [ʌðər] [eɪd] [wət'evər] .
no other aid whatever .
不 其他 援助 任何 .

没有任何其他援助。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ðæt] [aɪ] [fi:l] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['bju:ti] ,
The delight that I feel , O thou of great beauty ,
这 喜 那 我 感觉 , 哦 你 的 伟大的 美丽 ,

美丽的你啊，我感到无比喜悦！

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ði:] [ə'baʊt] [maɪ] ['klʌmɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] - ,
on hearing from thee about my coming encounter with Kichaka ,
在 听力 从 你 关于 我的 未来 遇到 和 - ,

从你那里得知我即将与基查卡相遇的消息后，

[ɪz] ['i:kwəl] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [felt] [ɪn] ['sleɪŋ] - .
is equal to what I felt in slaying Hidimva .
是 平等的 到 什么 我 毛毡 在 杀戮 - .

和我击败希迪姆瓦时的感受一样。

[aɪ] [swɛr] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] [baɪ] [tru:θ] , [baɪ] [maɪ] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [baɪ] [mə'ræləti] ,
I swear unto thee by Truth , by my brothers , and by morality ,
我 发誓 到 你 经过 真相 , 经过 我的 兄弟 , 和 经过 道德 ,

我以真理、我的兄弟和道德起誓，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [sleɪ] - ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [b:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [slu:] ['vrɪtrə] .
that I will slay Kichaka even as the lord of the celestials slew Vritra .
那 我 将要 杀戮 - 甚至 作为 这 主 的 这 天体 一万 弗里特拉 .

我将像天神之主斩杀弗里特拉一样斩杀基查卡。

[ˈweðər] [ˈsiːkrətli] [ɔːr][ˈoʊpənli] , [aɪ] [wɪl] [krʌʃ] - , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] - [faɪt] [fɔːr; fər]
Whether secretly or openly , I will crush Kichaka , and if the Matsyas fight for
无论 偷偷 或者 公然 , 我 将要 压碎 - , 和 如果 这 - 斗争 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

无论秘密进行还是公开进行，我都会彻底击败基查卡，如果摩蹉人为他而战，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðem; ðəm] [tuː] .
then I will slay them too .
然后 我 将要 杀戮 他们 也 .

那我也会把他们杀光。

[ænd; ənd] [ˈsleɪɪŋ] [dʒɒriˈoʊdənə] [ˈæftərwərdz] , [aɪ][jæl; jəl] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
And slaying Duryodhana afterwards , I shall win back the earth .
和 杀戮 杜尤达纳 然后 , 我 将 赢 后退 这 地球 .

之后，我将杀死杜尤达纳，夺回大地。

[let] [juːdrɪˈfɪθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] , [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Let Yudhishtira , the son of Kunti , continue to pay homage unto the king of
让 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 昆蒂 , 继续 到 支付 尊敬 到 这 国王 的
[ˈmaːtsjaː] . -
Matsya . '
摩佐 . -

让昆蒂之子尤迪什提拉继续向摩蹉王致敬。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈbiːmə] , [draʊˈpɑːdiː] [sed] , - [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] , [oʊ][ˈɔːrd] ,
Hearing these words of Bhima , Draupadi said , ' In order that , O lord ,
听力 这些 字 的 毗摩 , 德罗波蒂 说 , - 在 命令 那 , 哦 主 ,

听到毗摩的话，德罗波蒂说道：“为了使，我的主啊，

[ðəʊ] [meɪst] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːlˈredi] [pledʒd] [tuː; tə][em ˈiː] , [duː] [ðəʊ] ,
thou mayst not have to renounce the truth already pledged to me , do thou ,
你 五月 不是 有 到 放弃 这 真相 已经 承诺 到 我 , 做 你 ,
[oʊ][ˈhɪroʊ] ,
O hero ,
哦 英雄 ,

你或许不必背弃已经向我许下的诺言，对吧，我的英雄？

[sleɪ] - [ɪn] [ˈsiːkrət] . -
slay Kichaka in secret . '
杀戮 - 在 秘密 . -

秘密处决基查卡。

[ˈbiːmə] [əˈʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [sed] ,
Bhima assuring her said ,
毗摩 保证 她 说 ,

比玛向她保证说：

- [ˈiːv(ə)n] [təˈdeɪ] [aɪ][jæl; jəl] [sleɪ] - [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ˈʌðər]
' Even today I shall slay Kichaka together with his friends unknown to others
- 甚至 今天 我 将 杀戮 - 一起 和 他的 朋友们 未知 到 其他的
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
during the darkness of the night .
期间 这 黑暗 的 这 夜晚 .

“即使在今天，我也要在夜幕降临之际，与他的同伙一起，悄无声息地杀死基查卡。”

[aɪ][jæl; jəl] , [oʊ] [ˈfɔːltləs] [ˈleɪdi] , [krʌʃ] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ə; eɪ][ˈviːlə] [fruːt] ,
I shall , O faultless lady , crush , even as an elephant crusheth a vela fruit ,
我 将 , 哦 完美无瑕 女士 , 压碎 , 甚至 作为 一个 大象 粉碎 一个 帆 水果 ,
[ˈelɪfənt] [ˈviːlə] [fruːt]
我将，哦，完美无瑕的女士，像大象碾碎维拉果一样，将她碾碎。

- [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [hu:] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [ʌnə'teɪnəbl̩] [baɪ][hɪm; ɪm]
16 the head of the wicked Kichaka who wisheth for what is unattainable by him
- 这 头 的 这 邪恶 - WHO 愿望 为了 什么 是 高不可攀 经过 他
! -
! ' !
! -

16 邪恶的基查卡的首领，他妄想得到他无法得到的东西！

" [kən'tɪnju:d] , " [rɪ'perɪŋ] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [æsɪɡ'neɪʃn] [æt; ət] [naɪt] ,
" **Vaisampayana continued , " Repairing first to the place of assignation at night ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 维修 第一的 到 这 地方 的 分配 在 夜晚 ,
[ˈbi:mə] [sæt] [daʊn] , [dɪs'gaɪzɪŋ] [hɪm'self] .
Bhima sat down , disguising himself .
毗摩 卫星 向下 , 伪装 他自己 .

毗耶娑继续说道：“夜里，毗摩先来到约定的地点，坐了下来，并乔装打扮。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][ɪn] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] - , [laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər]
And he waited there in expectation of Kichaka , like a lion lying in wait for
和 他 等待 那里 在 期待 的 - , 喜欢 一个 狮子 说谎 在 等待 为了
[ə; eɪ] [dɪr] .
a deer .
一个 鹿 .

他像狮子守候猎鹿一样，在那里等待着基查卡的到来。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [em'belɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [tʃoʊz] ,
And Kichaka , having embellished his person as he chose ,
和 - , 拥有 修饰过的 他的 人 作为 他 选择 ,
而基查卡则按照自己的意愿装扮好自己，

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [hɔ:l̩][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ]
came to the dancing - hall at the appointed time in the hope of meeting
来了 到 这 跳舞 - 大厅 在 这 任命 时间 在 这 希望 的 会议
[ˈpɑ:ntʃəli:] .
Panchali .
潘查利 .

她按约定时间来到舞厅，希望能见到潘查莉。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æsɪɡ'neɪʃn] , [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
And thinking of the assignation , he entered the chamber .
和 思维 的 这 分配 , 他 进入 这 房间 .
想着这次约会，他走进了房间。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðæt] [hɔ:l̩] [ɪn'veləpt] [ɪn] [di:p] [ɡlu:m] ,
And having entered that hall enveloped in deep gloom ,
和 拥有 进入 那 大厅 被包裹 在 深的 愁云 ,
走进那间笼罩在浓重黑暗中的大厅，

[ðæt] [retʃ] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [soʊl] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ˈbi:mə] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:mpərəbl̩] [ˈpraʊəs] ,
that wretch of wicked soul came upon Bhima of incomparable prowess ,
那 可怜虫 的 邪恶 灵魂 来了 之上 毗摩 的 无与伦比 能力 ,
那个心怀邪恶的恶徒遇到了拥有无与伦比武力的毗摩，

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] .
who had come a little before and who was waiting in a corner .
WHO 有 来 一个 小的 前 和 WHO 曾是 等待 在 一个 角落 .
他比我早到一会儿，一直在角落里等着。

[ænd; ɐnd][æz; əz][æn; ən][ˈɪnsekt] [əˈprəʊtʃɛθ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfaɪər] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈpjuːni][ˈænɪm(ə)]
And as an insect approacheth towards a flaming fire , or a puny animal
和 作为 一个 昆虫 接近 向 一个 炽盛 火 , 或者 一个 弱小 动物
[tɔːrdz] [ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
towards a lion ,
向 一个 狮子 ,

就像昆虫接近熊熊烈火，或者弱小的动物接近狮子一样，

- [əˈprəʊtʃt] [ˈbiːmə] ,
Kichaka approached Bhima ,
- 接近 毗摩 ,
基查卡接近比玛，

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][bed][ænd; ɐnd] [ˈbɜːrɪŋ] [ɪn][ˈæŋɡər][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt]
lying down in a bed and burning in anger at the thought of the insult
说谎 向下 在 一个 床 和 燃烧 在 愤怒 在 这 想法 的 这 侮辱
[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ˈkrɪʃnə] ,
offered to Krishna ,
提供 到 克里希那 ,

他躺在床上，一想到克里希纳所受的侮辱，就怒火中烧。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] - [deθ] .
as if he were the Suta's Death .
作为 如果 他 是 这 - 死亡 .
仿佛他就是苏塔之死。

[ænd; ɐnd] [ˈhævɪŋ] [əˈprəʊtʃt] [ˈbiːmə] , - [pəˈzest] [baɪ] [lʌst] ,
And having approached Bhima , Kichaka possessed by lust ,
和 拥有 接近 毗摩 , - 拥有 经过 欲望 ,
而当基查卡被欲望冲昏头脑，接近比玛时，

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ɐnd] [soʊl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈekstəsi] [ˈsmaɪlɪŋli] [sed] , - [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv]
and his heart and soul filled with ecstasy smilingly said , ' O thou of
和 他的 心 和 灵魂 已填 和 狂喜 微笑着 说 , - 哦 你 的
[ˈpensld] [aɪ] - [braʊz] ,
pencilled eye - brows ,
铅笔画 眼睛 - 眉毛 ,

他内心充满喜悦，笑着说：“哦，你这画着精致眉毛的人啊！”

[tuː; tə] [ðiː] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈmeni] [ænd; ɐnd] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [welθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
to thee I have already given many and various kinds of wealth from the
到 你 我 有 已经 给定 许多 和 各种各样的 种类 的 财富 从 这
[ˈstɔːrz] [ɜːrɪnd] [baɪ][em ˈiː] ,
stores earned by me ,
商店 获得 经过 我 ,

我已经将我所积攒的各种财富赠予了你。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhʌndrəd] [meɪdz][ænd; ɐnd] [ˈmeni] [faɪn] [roʊbz] ,
as well as hundred maids and many fine robes ,
作为 出色地 作为 百 女佣 和 许多 美好的 长袍 ,
还有上百名侍女和许多精美的长袍，

[ænd; ɐnd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmænj(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənt] [əˈdɔːrɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːtiəs]
and also a mansion with an inner apartment adorned with beauteous
和 还 一个 大厦 和 一个 内 公寓 装饰 和 美丽的
[ænd; ɐnd] [ˈlʌvli] [ænd; ɐnd] [ˈjuːθfl] [meɪd] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ɐnd] [emˈbelɪʃt] [baɪ] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv]
and lovely and youthful maid servants and embellished by every kind of
和 迷人的 和 青春 女佣 仆人 和 修饰过的 经过 每一个 种类 的
[spɔːrts][ænd; ɐnd] [əˈmjuːzmənts] .
sports and amusements .
运动的 和 娱乐 .
还有一座豪宅，里面的公寓装饰着美丽动人、年轻貌美的女仆，并摆放着各种运动和娱乐设施。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [ɔ:l] [ðoʊz] [ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər] [ði:] , [aɪ][hæv; həv] ['spi:dəli] [kʌm] ['hɪðər] .
And having set all those apart for thee , I have speedily come hither .
和 拥有 放 全部 那些 除 为了 你 , 我 有 迅速地 来 这里 .

我已经为你预备好了一切，所以很快就来到这里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n][ə; ei] ['sʌd(ə)n] , ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [preɪz] [ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] ,
And all on a sudden , women have begun to praise me , saying ,
和 全部 在 一个 突然 , 女性 有 开始 到 称赞 我 , 说 ,

突然间，女人们开始称赞我，说：

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:tɪ][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ['eni] ['lðər] ['pɜ:rs(ə)n] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] [ɪn] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [dres] ! -
There is not in this world any other person like unto thee in beauty and dress ! ' -
那里 是 不是 在 这 世界 任何 其他 人 喜欢 到 你 在 美丽 和 裙子 ! -

世上再也找不到像你这样容貌和穿着如此出众的人了！

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['bi:mə] [sed] , - [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['hænsəm] ,
Hearing this , Bhima said , ' It is well that thou art handsome ,
听力 这 , 毗摩 说 , - 它 是出色地 那 你 艺术 英俊的 ,

听到这话，毗摩说道：“你长相俊美是件好事。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðəʊ] [ðər'self] .
and it is well thou praisest thyself .
和 它 是出色地 你 赞美 你自己 .

你自夸也无妨。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðəʊ] [hædst] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [sʌtʃ] ['plezərəbl] [tʌtʃ] !
I think , however , that thou hadst never before this such pleasurable touch !
我 思考 , 然而 , 那 你 哈斯特 绝不 前 这 这样的 令人愉悦的 触碰 !

但我认为，你以前从未体验过如此愉悦的触感！

[ðəʊ] [hæst][æn; ən][ə'kju:t] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['gæləntri] .
Thou hast an acute touch , and knowest the ways of gallantry .
你 哈斯特 一个 急性 触碰 , 和 最了解 这 方式 的 英勇 .

你心地善良，懂得如何展现绅士风度。

[skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ʌv] - ['meɪkɪŋ] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; ei] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] .
Skilled in the art of love - making , thou art a favourite with women .
熟练 在 这 艺术 的 爱 - 制作 , 你 艺术 一个 最喜欢的 和 女性 .

你精通情爱之术，深受女性喜爱。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [laɪk] [ði:] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ! -
There is none like thee in this world ! ' -
那里 是 没有任何 喜欢 你 在 这 世界 ! -

世上再无第二个像你一样的人！

" [kən'tɪnju:d] , " ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] , [ðə; ði] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmd] ['bi:mə]
" Vaisampayana continued , " Saying this , that son of Kunti , the mighty - armed Bhima
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 说 这 , 那 儿子 的 昆蒂 , 这 强大的 - 武装 毗摩

[ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['prəʊəs] , ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ʌp] ,
of terrible prowess , suddenly rose up ,
的 糟糕的 能力 , 突然 玫瑰 向上 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这话，昆蒂之子，拥有强大臂膀、武艺高强的毗摩，突然站了起来。”

[ænd; ənd] ['læfɪŋli] [sed] , - [ðəɪ] ['sɪstər] , [oʊ] [retʃ] , [jæl; jəl] [tə'dei] [bɪ'hoʊld] [ði:] ['drægd] [baɪ][ˌem 'i:]
and laughingly said , ' Thy sister , O wretch , shall today behold thee dragged by me
和 笑着 说 , - 你的 姐姐 , 哦 可怜虫 , 将 今天 看哪 你 拖拽 经过 我

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

他笑着说：“你这可怜虫，你妹妹今天将亲眼目睹你被我拖倒在地。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['elɪfənt] , [hjuːdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ]
like a mighty elephant , huge as a mountain , dragged to the ground by a
喜欢 一个 强大的 大象 , 巨大的 作为 一个 山 , 拖拽 到 这 地面 经过 一个
[laɪən] .
lion .
狮子 .

就像一头体型庞大的大象，像一座山一样巨大，被狮子拖倒在地。

[ðaɪ'self] [sleɪn] - [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] , [ænd; ənd][wiː; wi] , [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] , [wɪl] ['ɔːlsou]
Thyself slain Sairindhri will live in peace , and we , her husbands , will also
你自己 被杀 - 将要 居住 在 和平 , 和 我们 , 她 丈夫们 , 将要 还
[lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] . -
live in peace . '
居住 在 和平 . -

被你杀死的赛琳德里将安息，我们，她的丈夫们，也将安息。

['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['maɪtɪ] ['biːmə] [siːzd] - [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
Saying this , the mighty Bhima seized Kichaka by the hairs of his head ,
说 这 , 这 强大的 毗摩 查获 - 经过 这 头发 的 他的 头 ,
说完，强大的毗摩抓住基查卡的头发，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] .
which were adorned with garlands .
哪个 是 装饰 和 花环 .

它们都装饰着花环。

[ænd; ənd] [ðʌs] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [her] , [ðæt] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] ['maɪtɪ] ['pɜːsənz] ,
And thus seized with force by the hair , that foremost of mighty persons ,
和 因此 查获 和 力量 经过 这 头发 , 那 首先 的 强大的 人 ,
- ,
Kichaka ,
- ,

于是，那位最强大的人物基查卡，被人用力揪住头发。

['kwɪkli] ['friːd] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['biːmə] .
quickly freed his hair and grasped the arms of Bhima .
迅速地 自由 他的 头发 和 抓住 这 武器 的 毗摩 .

他迅速解开头发，抓住比玛的胳膊。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'twiːn] [ðouz] ['laɪənz] [ə'mʌŋ] [men] , [ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ] [ræθ] , [brɪ'twiːn] [ðæt] [tʃiːf]
And then between those lions among men , fired with wrath , between that chief
和 然后 之间 那些 狮子 之中 男人 , 被解雇 和 愤怒 , 之间 那 首席
[ʌv; əv][ðə; ði] - [klæn] ,
of the Kichaka clan ,
的 这 - 氏族 ,

然后，在那些怒火中烧的狮群之间，在基查卡氏族的首领之间，

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ʌv; əv][men] , [ðer; ðər] [ɪn'sjuːd] [ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [ɪn'kaʊntər] ,
and that best of men , there ensued a hand - to - hand encounter ,
和 那 最好的 的 男人 , 那里 随后 一个 手 - 到 - 手 遇到 ,
于是，这群最优秀的男人之间展开了一场肉搏战。

[laɪk] [ðæt] [brɪ'twiːn] [tuː] ['paʊərf(ə)l] ['elɪfənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv]
like that between two powerful elephants for a female elephant in the season of
喜欢 那 之间 二 强大的 大象 为了 一个 女性 大象 在 这 季节 的
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

就像春天里两头强壮的大象为了争夺一头雌象而做的那样，

[ɔːr] [laɪk] [ðæt] [wɪt] ['hæpənd] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] [brɪtwiːn] [ðooz] ['laɪənz] [ə'mʌŋ] ['mʌŋkɪz] ,
or like that which happened in days of yore between those lions among monkeys ,
或者 喜欢 那 哪个 发生 在 天 的 昔时 之间 那些 狮子 之中 猴子 ,
或者就像古代狮子与猴子之间发生的那样,

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['vɑːli][ænd; ənd][ˈsuːgriː.və] .
the brothers Vali and Sugriva .
这 兄弟 瓦利 和 苏格里瓦 .

瓦利（Vali）和苏格里瓦（Sugriva）兄弟。

[ænd; ənd][bəuθ] ['iːkwəli] [ɪn'fjʊəriət] [ænd; ənd][bəuθ] ['iːgər] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] ,
And both equally infuriate and both eager for victory ,
和 两个都 同样地 激怒 和 两个都 渴望的 为了 胜利 ,

两人都同样愤怒，也都渴望胜利。

[bəuθ] [ðooz] [kəm'bəetnts] [reɪzd] [ðer; ðər][ɑːrmz] [rɪ'zemblɪŋ] [sneɪks] ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [hʊdz] ,
both those combatants raised their arms resembling snakes furnished with five hoods ,
两个都 那些 战斗人员 提高 他们的 武器 类似 蛇 提供 和 五 引擎盖 ,

两名交战者都举起了手臂，姿势如同长着五个头套的蛇。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [iːt] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][neɪlz][ænd; ənd] [tiːθ] , [rɔːt] [ʌp] [tuː; tə] ['frenzi]
and attacked each other with their nails and teeth , wrought up to frenzy
和 遭到攻击 每个 其他 和 他们的 指甲 和 牙齿 , 锻 向上 到 狂热

[ʌv; əv] [ræθ] .
of wrath .
的 愤怒 .

他们互相用指甲和牙齿攻击，怒火中烧，陷入疯狂。

[ɪm'petʃuəsli] [ə'seɪld] [baɪ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] - [ɪn] [ðæt] [ɪn'kaʊntər] ,
Impetuously assailed by the powerful Kichaka in that encounter ,
冲动地 遭受攻击 经过 这 强大的 - 在 那 遇到 ,

在那次遭遇战中，他遭到了强大的基查卡的猛烈攻击。

[ðə; ði] ['rezəluːt] ['biːmə] [dɪd][nɑːt]['weɪvər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] .
the resolute Bhima did not waver a single step .
这 坚决 毗摩 做过 不是 动摇 一个 单身的 步 .

意志坚定的比玛一步也没有动摇。

[ænd; ənd] [lɒkt] [ɪn] [iːt] [ʌðəz] [ɪm'breɪsɪz] [ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] [iːt] [ʌðər] , [ðeɪ] [fɔːt] [ɑːn][laɪk]
And locked in each other's embraces and dragging each other , they fought on like
和 已锁定 在 每个 其他的 拥抱 和 拖拽 每个 其他 , 他们 战斗 在 喜欢

[tuː] ['maɪti] ['bɒlz] .
two mighty bulls .
二 强大的 公牛 .

他们紧紧相拥，互相拖拽，像两头强壮的公牛一样搏斗。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [neɪlz][ænd; ənd] [tiːθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wepənz] ,
And having nails and teeth for their weapons ,
和 拥有 指甲 和 牙齿 为了 他们的 武器 ,

他们的武器是钉子和牙齿。

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [tuː] ['fjʊəriəs]
the encounter between them was fierce and terrible like that of two furious
这 遇到 之间 他们 曾是 凶猛的 和 糟糕的 喜欢 那 的 二 狂怒

['taɪgəz] .
tigers .
老虎 .

他们的遭遇激烈而可怕，就像两只愤怒的老虎在搏斗。

[ænd; ənd] ['felɪŋ] [iːt] [ʌðər] [ɪn] ['fjʊəri] ,
And felling each other in fury ,
和 感觉 每个 其他 在 愤怒 ,

他们怒不可遏，互相残杀。

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [iːtʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] [wɪð; wɪθ] [rent] [ˈtempəlz] .
they encountered each other like a couple of elephants with rent temples .
他们 遭遇 每个 其他 喜欢 一个 夫妻 的 大象 和 租 寺庙 .
他们相遇就像两头大象租了座庙宇一样。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['maɪti] ['bi:mə] [ðen] [si:zd] - , [ænd; ænd] - ,
And the mighty Bhima then seized Kichaka , and Kichaka ,
和 这 强大的 毗摩 然后 查获 - , 和 - ,
于是, 强大的毗摩抓住了基查卡, 基查卡,

[ðæt] [ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['pɜ:sənz] [θru:] ['bi:mə] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] .
that foremost of strong persons threw Bhima down with violence .
那 首先 的 强的 人 扔 毗摩 向下 和 暴力 .
那位最强壮的人用暴力将比玛打倒在地。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðoʊz] ['maɪti] [kəmˈbætn̩ts] [fɔ:t] [ɑ:n] ,
And as those mighty combatants fought on ,
和 作为 那些 强大的 战斗人员 战斗 在 ,
而当这些强大的战士继续战斗时,

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rmz] [prəˈdu:st] [ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] [ðæt] [rɪˈzembl̩d] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv]
the crash of their arms produced a loud noise that resembled the clatter of
这 碰撞 的 他们的 武器 生产 一个 大声 噪音 那 类似 这 哒 的
[ˈsplɪtɪŋ] [bæmˈbu:z] .
splitting bamboos .
分裂 竹子 .
他们手臂碰撞发出巨响, 如同竹子断裂的噼啪声。

[ðen] - ['θroʊɪŋ] - [daʊn] [baɪ][meɪn] [fɔ:rs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
Then Vrikodara throwing Kichaka down by main force within the room ,
然后 - 投掷 - 向下 经过 主要的 力量 之内 这 房间 ,
然后, Vrikodara用主要力量将Kichaka扔到房间里。

[brɪˈgæən][tu:; tə] [tɔ:s] [hɪm; ɪm][əˈbaʊt] [ˈfjʊriəsli] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɜ:rəkeɪn] [ə; eɪ] [tri:] .
began to toss him about furiously even as a hurricane tosseth a tree .
开始 到 折腾 他 关于 愤怒地 甚至 作为 一个 飓风 抛掷 一个 树 .
他开始像飓风掀翻大树一样, 疯狂地把他抛来抛去。

[ænd; ænd] [əˈtækt] [ðʌs] [ɪn][ˈbæt(ə)][baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] ['bi:mə] , - [gru:] [wi:k] [ænd; ænd]
And attacked thus in battle by the powerful Bhima , Kichaka grew weak and
和 遭到攻击 因此 在 战斗 经过 这 强大的 毗摩 , - 生长 虚弱的 和
[brɪˈgæən][tu:; tə][ˈtremb(ə)] .
began to tremble .
开始 到 颤抖 .
在与强大的毗摩的战斗中, 基查卡遭到攻击, 身体虚弱, 开始颤抖。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑ:ndəvɑ:][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For all that , however , he tugged at the Pandava to the best of his
为了 全部 那 , 然而 , 他 拉扯 在 这 潘达瓦 到 这 最好的 的 他的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .
尽管如此, 他还是竭尽全力去拉拢般度族人。

[ænd; ænd] [əˈtækiŋ] ['bi:mə] , [ænd; ænd] [ˈmeɪkiŋ] [hɪm; ɪm] [weɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
And attacking Bhima , and making him wave a little ,
和 攻击 毗摩 , 和 制作 他 海浪 一个 小的 ,
攻击比玛, 让他微微挥动手臂,

[ðə; ði] ['maɪti] - [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə]
the mighty Kichaka struck him with his knees and brought him down to
这 强大的 - 击 他 和 他的 膝盖 和 带来 他 向下 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

强大的基查卡用膝盖猛击他，将他击倒在地。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊər(ə)] - , ['bi:mə] ['kwɪkli] [raʊz] [ʌp] [laɪk] ['jʌmə] [hɪm'self]
And overthrown by the powerful Kichaka , Bhima quickly rose up like Yama himself
和 被推翻 经过 这 强大的 - , 毗摩 迅速地 玫瑰 向上 喜欢 阎王 他自己
[wɪð; wɪθ] [meɪs] [ɪn][hænd] .
with mace in hand .
和 锤 在 手 .

被强大的基查卡推翻后，毗摩迅速像阎摩一样，手持权杖重新站了起来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðæt] ['paʊər(ə)][ˈsu:tə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːndəvɑː] , [ɪn'tɑːksɪkətɪd][wɪð; wɪθ] [streŋθ]
And thus that powerful Suta and the Pandava , intoxicated with strength
和 因此 那 强大的 苏塔 和 这 潘达瓦 , 酩 和 力量
[ænd; ənd] [tʃælɪndʒɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
and challenging each other ,
和 具有挑战性的 每个 其他 ,

于是，强大的苏塔和般度族人，沉醉于力量之中，互相挑战。

['græpəld] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn] [ðæt] ['sɑːləteri] [pleɪs] .
grappled with each other at midnight in that solitary place .
缠斗 和 每个 其他 在 午夜 在 那 孤 地方 .
午夜时分，他们在那个偏僻的地方扭打在一起。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rɔ:rd] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ræθ] ,
And as they roared at each other in wrath ,
和 作为 他们 咆哮 在 每个 其他 在 愤怒 ,
他们怒吼着互相咆哮，
[ðæt] ['eksələnt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['edɪfɪs] [brɪ'gæən][tu:; tə] [ʃeɪk] ['evri] ['moʊmənt] .
that excellent and strong edifice began to shake every moment .
那 出色的 和 强的 大厦 开始 到 摇 每一个 片刻 .

那座坚固宏伟的建筑开始每时每刻都在摇晃。

[ænd; ənd] [slæpt] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃest] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['bi:mə] ,
And slapped on the chest by the mighty Bhima ,
和 被掌掴 在 这 胸部 经过 这 强大的 毗摩 ,
被强大的毗摩拍打在胸口，
- ['faɪərd][wɪð; wɪθ] [ræθ] [mu:vɪd] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [peɪs] .
Kichaka fired with wrath moved not a single pace .
- 被解雇 和 愤怒 已搬 不是 一个 单身的 步伐 .
基查卡怒不可遏，一步也没走。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli] [ðæt] ['ɑːnslɔ:t] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn][ɑ:n]
And bearing for a moment only that onslaught incapable of being born on
和 轴承 为了 一个 片刻 仅有的 那 猛攻 无法 的 存在 出生 在
[ɜ:rθ] , [ðə; ði][ˈsu:tə] ,
earth , the Suta ,
地球 , 这 苏塔 ,

而此刻，只剩下那无法在地球上诞生的猛烈攻击，苏塔，

[ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] [bi:məs] [maɪt] , [br'keɪm] [ɪn'fi:bld] .
overpowered by Bhima's might , became enfeebled .
实力悬殊 经过 比玛的 可能 , 成为 虚弱的 .
被毗摩的力量压制，变得虚弱无力。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [weɪnɪŋ] [wi:k] , ['bi:mə] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [streŋθ] ['fɔ:rsəbli] [dru:]
And seeing him waning weak , Bhima endowed with great strength forcibly drew
和 看到 他 减弱 虚弱的 , 毗摩 赋予 和 伟大的 力量 强制 画
- [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
Kichaka towards his breast ,
- 向 他的 胸部 ,
见他日渐虚弱, 力大无穷的毗摩强行将基查卡拉到自己怀里。

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [pres] [hɑ:rd] .
and began to press hard .
和 开始 到 按 难的 :
然后开始用力按压。
[ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ræθ] , [ðæt] [best] [ʌv; əv] ['vɪktəz] , - ,
And breathing hard again and again in wrath , that best of victors , Vrikodara ,
和 呼吸 难的 再次 和 再次 在 愤怒 , 那 最好的 的 胜利者 , - ,
而那最伟大的胜利者, 弗里科达拉, 一次又一次地在愤怒中喘息着。

['fɔ:rsəbli] [si:zd] - [baɪ][ðə; ði] [her] .
forcibly seized Kichaka by the hair .
强制 查获 - 经过 这 头发 :
强行抓住基查卡的头发。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [si:zd] - ,
And having seized Kichaka ,
和 拥有 查获 - ,
抓住基查卡之后,

[ðə; ði] ['maɪti] ['bi:mə] [br'gæn][tu:; tə] [rɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] ['taɪɡər] [ðæt] [hæθ] [kɪld] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
the mighty Bhima began to roar like a hungry tiger that hath killed a large
这 强大的 毗摩 开始 到 吼 喜欢 一个 饥饿的 老虎 那 有 被杀 一个 大的
['ænɪm(ə)] .
animal .
动物 :
强大的毗摩像一只饥饿的老虎杀死了大型动物一样咆哮起来。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪɡ'zɔ:stɪd] , - [baʊnd] [hɪm; ɪm][fæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
And finding him exceedingly exhausted , Vrikodara bound him fast with his
和 寻找 他 非常 筋疲力尽的 , - 边界 他 快速地 和 他的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,
弗里科达拉见他筋疲力尽, 便用双臂将他紧紧捆绑起来。

[æz; əz][wʌŋ][baɪndz][ə; eɪ] [bi:st] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔ:rd] .
as one binds a beast with a cord .
作为 一 结合 一个 兽 和 一个 绳索 :
就像用绳子捆绑野兽一样。
[ænd; ənd] [ðen] ['bi:mə] [br'gæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] , [tu:; tə] [wɜ:ri] [ðə; ði] ['sensləs] - ,
And then Bhima began for a long while , to whirl the senseless Kichaka ,
和 然后 毗摩 开始 为了 一个 长的 尽管 , 到 旋转 这 无意义的 - ,
然后, 毗摩开始长时间地、无意识地旋转着基查卡。

[hu:] [br'gæn][tu:; tə] [rɔ:r] [ˈfraɪtəli] [laɪk][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈtrʌmpɪt] . - [ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈpæsɪfaɪ]
who began to roar frightfully like a broken trumpet . 17 And in order to pacify
WHO 开始 到 吼 可怕地 喜欢 一个 破碎的 喇叭 . - 和 在 命令 到 安抚
[ˈkriːnəz] [ræθ] - [gra:spt] - [θrouʔ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə]
Krishna's wrath Vrikodara grasped Kichaka's throat with his arms and began to
克里希那的 愤怒 - 抓住 - 喉 和 他的 武器 和 开始 到
[skwi:z] [aɪ ˈti:] .
squeeze it .
挤 它 .

他开始发出像破损的号角一样可怕的咆哮。17 为了平息克里希纳的愤怒，弗里科达拉用双臂抓住基查卡的喉咙，开始用力掐住。

[ænd; ənd] [əˈseɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ni:z] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
And assailing with his knees the waist of that worst of the Kichakas ,
和 攻击 和 他的 膝盖 这 腰部 的 那 最差 的 这 - ,
他用膝盖猛击基查卡人中最凶残的那个人的腰部，

[ɔ:l][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [hu:z] [ˈbɑ:di][hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ˈɪntu:] [ˈfrægmənts] [ænd; ənd] [hu:z] [aɪ] -
all the limbs of whose body had been broken into fragments and whose eye -
全部 这 四肢 的 谁 身体 有 到过 破碎的 进入 片段 和 谁 眼睛 -
[lɪdz][wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,
lids were closed ,
盖子 是 关闭 ,

他的身体四肢全部碎裂，双眼紧闭。

- [slu:] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][wʌn] [wʊd] [sleɪ] [ə; eɪ] [bi:st] .
Vrikodara slew him , as one would slay a beast .
- 一万 他 , 作为 一 会 杀戮 一个 兽 .

弗里科达拉像屠杀野兽一样杀死了他。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] - [ɪnˈtaɪərli] [ˈmoʊnləs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [br'gæn][tu:; tə][roʊl]
And beholding Kichaka entirely motionless , the son of Pandu began to roll
和 凝视 - 完全 静止不动 , 这 儿子 的 潘杜 开始 到 卷
[hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
him about on the ground .
他 关于 在 这 地面 .

潘度之子见基查卡一动不动，便开始把他在地上翻来覆去地滚来滚去。

[ænd; ənd] [ˈbi:mə] [ðen] [sed] , - [ˈsleɪŋ] [ðɪs] [retʃ] [hu:] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][ˈvaɪələɪt][ˈaʊər; ɑ:r] [waɪf] ,
And Bhima then said , ' Slaying this wretch who intended to violate our wife ,
和 毗摩 然后 说 , - 杀戮 这 可怜虫 WHO 故意的 到 违反 我们的 妻子 ,
于是毗摩说道：“杀死这个企图玷污我们妻子的恶棍，

— [ðɪs] [θɔ:rn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - ,
— **this thorn in the side of Sairindhri ,**
— 这 刺 在 这 边 的 - ,

——这是赛琳德里的一根眼中钉，

[aɪ][eɪ ˈem] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [det] [aɪ] [oʊd] [tu:; tə][maɪ] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [əˈteɪnd]
I am freed from the debt I owed to my brothers , and have attained
我 是 自由 从 这 债务 我 欠款 到 我的 兄弟 , 和 有 已达到
[ˈpɜ:rfɪkt] [pi:s] . -
perfect peace .
完美的 和平 . -

我已偿清对兄弟们的债务，并获得了完全的平安。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv][men] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [red] [ɪn] [ræθ] ,
And having said this , that foremost of men , with eyes red in wrath ,
和 拥有 说 这 , 那 首先 的 男人 , 和 眼睛 红色的 在 愤怒 ,
说完这番话，那位最杰出的人，双眼因愤怒而通红，

[rɪˈlɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈhoʊld][ʌv; əv] - , [hu:z] [dres] [ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn]
relinquished his hold of Kichaka , whose dress and ornaments had been thrown
放弃 他的 抓住 的 - , 谁 裙子 和 装饰品 有 到过 抛掷

[ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
off his person ,
离开 他的 人 ,

他松开了对基查卡的控制，基查卡的衣服和饰品都已从他身上脱了下来。

[hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈroʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:z] [ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [jet] [ˈtremblɪŋ] .
whose eyes were rolling , and whose body was yet trembling .
谁 眼睛 是 滚动 , 和 谁 身体 曾是 然而 发抖 .

他双眼翻白，身体还在颤抖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈpɜ:sənz] , [ˈskwi:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ]
And that foremost of mighty persons , squeezing his own hands , and biting
和 那 首先 的 强大的 人 , 挤压 他的 自己的 双手 , 和 咬

[hɪz; ɪz][ˈlɪps][ɪn][reɪdʒ] ,
his lips in rage ,
他的 嘴唇 在 愤怒 ,

而那位权势滔天之人，怒火中烧，紧紧攥着自己的双手，咬着嘴唇。

[əˈgen] [əˈtækt] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [ænd; ənd] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈlegz][ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd]
again attacked his adversary and thrust his arms and legs and neck and
再次 遭到攻击 他的 对手 和 推力 他的 武器 和 腿 和 脖子 和

[hed] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [laɪk] [ðə; ði] [ˈwi:ldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:nɑ:ka:] [ˈriːdju:sɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈʃeɪpləs] [mæs]
head into his body like the wielder of the Pinaka reducing into shapeless mass
头 进入 他的 身体 喜欢 这 持有者 的 这 皮纳卡 减少 进入 无形 大量的

[ðə; ði] [diː] ,
the deer ,
这 鹿 ,

他再次攻击对手，将手臂、腿、脖子和头部刺入对手的身体，就像皮纳卡的使用者将鹿变成无形的肉块一样。

[wɪtʃ] [fɔ:rm] [ˈsækrɪfaɪs][hæd; həd] [əˈsu:md] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz][ˈaɪər] .
which form sacrifice had assumed in order to escape his ire .
哪个 形式 牺牲 有 假定 在 命令 到 逃脱 他的 愤怒 .

为了逃避他的愤怒，祭品采取了何种形式。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kraʃt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒʊst] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ][bɔ:l][ʌv; əv] [fleʃ] ,
And having crushed all his limbs , and reduced him into a ball of flesh ,
和 拥有 碎 全部 他的 四肢 , 和 减少 他 进入 一个 球 的 肉 ,

将他的四肢全部碾碎，把他变成一团肉球后，

[ðə; ði] [ˈmaɪti] - [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu] [ˈkrɪʃnə] .
the mighty Bhimasena showed him unto Krishna .
这 强大的 - 显示 他 到 克里希那 .

强大的毗摩塞那将他介绍给了克里希那。

[ænd; ənd] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ˈmaɪti] [ˈenərdʒi] [ðæt] [ˈhiroʊ] [ðen] [əˈdrest] [draʊˈpɑ:di:] , [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst]
And endued with mighty energy that hero then addressed Draupadi , that foremost
和 赋予 和 强大的 活力 那 英雄 然后 已解决 德罗波蒂 , 那 首先

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈwɪmɪn] ,
of all women ,
的 全部 女性 ,

这位英雄充满力量，随后对德罗波蒂——所有女人中最杰出的一位——说道：

[ˈseɪɪŋ] , - [kʌm] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hæθ] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlʌstfl]
saying , ' Come princess of Panchala , and see what hath become of that lustful
说 , - 来 公主 的 - , 和 看 什么 有 变得 的 那 好色的
[retʃ] ! -
wretch ! '
可怜虫 ! -

他说：“潘查拉公主，快来看啊，那个好色之徒如今落得什么下场！”

[ˈhævɪŋ] [kɔːzɪd] - [tuː; tə][biː; bi][sleɪn][hæd; həd][hɜːr; hər][griːf] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst]
having caused Kichaka to be slain had her grief removed and experienced
拥有 导致 - 到 是 被杀 有 她 悲伤 已移除 和 经验丰富的
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈlaɪt] .
the greatest delight .
这 最 喜 .

杀死基查卡后，她的悲伤消失了，她体验到了最大的快乐。

[ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] - [hɔːl] , [jiː; jɪ] [sed] ,
And addressing the keepers of the dancing - hall , she said ,
和 解决 这 守门员 的 这 跳舞 - 大厅 , 她 说 ,
她对舞厅的管理者们说：

- [kʌm] [jiː; jɪ][ænd; ənd][bɪˈhoʊld] - [huː] [hæd; həd][ˈvaɪələɪtɪd][ˈæftər] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [waɪvz] [liːθ]
' Come ye and behold Kichaka who had violated after other people's wives lieth
- 来 是的 和 看哪 - WHO 有 违反 后 其他 人们的 妻子们 谎言
[daʊn] [hɪr] ,
down here ,
向下 这里 ,

“你们来看吧，就是那个玷污别人妻子的基查卡，他现在躺在这里。”

[sleɪn] [baɪ][maɪ][ɡændˈhɑːrvə] [ˈhʌzbændz] . -
slain by my Gandharva husbands . '
被杀 经过 我的 乾闥婆 丈夫们 . -
被我的乾闥婆丈夫们杀害了。

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrɪdz][ðə; ði] [ɡɑːrɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [hɔːl] [suːn] [keɪm] [baɪ]
And hearing these words the guards of the dancing hall soon came by
和 听力 这些 字 这 守卫 的 这 跳舞 大厅 很快 来了 经过
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][tuː; tə] [ðæt] [spɔːt] ,
thousands to that spot ,
数千 到 那 点 ,
听到这话，舞厅的卫兵立刻成千上万地赶到了那里。

[tɔːtʃɪz] [ɪn][hænd] .
torches in hand .
火炬 在 手 .
手持火把。

[ænd; ənd] [rɪˈperɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ruːm] , [ðeɪ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] - [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]
And repairing to that room , they beheld the lifeless Kichaka thrown on the
和 维修 到 那 房间 , 他们 观看 这 无生命 - 抛掷 在 这
[ɡraʊnd] , [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
ground , drenched with blood .
地面 , 湿透了 和 血 .
他们回到房间，看到基查卡毫无生气地躺在地上，浑身是血。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
And beholding him without arms and legs , they were filled with grief .
和 凝视 他 没有 武器 和 腿 , 他们 是 已填 和 悲伤 .
看到他没有四肢，他们悲痛不已。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzɪd] [æt; ət] - , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
And as they gazed at Kichaka , they were struck with amazement .
和 作为 他们 凝视 在 - , 他们 是 击 和 惊愕 .
当他们凝视着基查卡时，他们惊叹不已。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [su:pər'hju:mən][ækt] , [vɪz] . , [ðə; ði] [oʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] - , [ðeɪ] [sed] , -
And seeing that superhuman act , viz . , the overthrow of Kichaka , they said , '
和 看到 那 超人类 行为 , 即 : , 这 推翻 的 - , 他们 说 , -
[wer] [ɪz][hɪz; ɪz] [nek] ,
Where is his neck ,
在哪里 是 他的 脖子 ,

看到基查卡被推翻的超人壮举，他们说：“他的脖子在哪里？”

[ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][legz] ? -
and where are his legs ? '
和 在哪里 是 他的 腿 ? -

他的腿呢？

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [plaɪt] [ðeɪ] [ɔ:l] [kən'klu:did] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ]
And beholding him in this plight they all concluded that he had been killed by
和 凝视 他 在 这 困境 他们 全部 结束 那 他 有 到过 被杀 经过
[ə; eɪ][gænd'ha:rvə] .
a Gandharva .
一个 乾闥婆 .

看到他这副模样，众人一致认为他是被乾闥婆杀死的。

" ['sekʃ(ə)n] [ɛks'eks'aɪ'aɪ]
" **SECTION XXII**
" 部分 二十二

第二十二节

[sed] , " [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['relatɪvz] [ʌv; əv] - , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
Vaisampayana said , " Then all the relatives of Kichaka , arriving at that place ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 全部 这 亲属 的 - , 抵达 在 那 地方 ,
毗耶娑婆耶那说道：“然后，基查卡的所有亲戚都来到了那里，

[bɪ'held] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə][weɪl] [ə'laʊd] , [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
beheld him there and began to wail aloud , surrounding him on all sides .
观看 他 那里 和 开始 到 哀号 大声 , 周围 他 在 全部 侧面 .
众人看见他站在那里，便放声痛哭，将他团团围住。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] - [wɪð; wɪθ] ['evri] [lɪm] ['mæŋɡld] ,
And beholding Kichaka with every limb mangled ,
和 凝视 - 和 每一个 肢 残缺不全 ,
看着基查卡四肢残缺不全的样子，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['tɔ:rtəs] ['dræɡd] [tu:; tə][draɪ] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
and lying like a tortoise dragged to dry ground from the water ,
和 说谎 喜欢 一个 龟 拖拽 到 干燥 地面 从 这 水 ,
像一只被从水中拖到岸上的乌龟一样躺着，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ɪk'si:dɪŋ] [fraɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪstlz] [ʌv; əv]
all of them were overcome with exceeding fright , and the bristles of
全部 的 他们 是 克服 和 超过 惊吓 , 和 这 刷毛 的
[ðer; ðər] ['bɑ:ɪz] [stʊd] [ɑ:n][end] .
their bodies stood on end .
他们的 身体 站立 在 结尾 .
他们都吓得魂飞魄散，浑身的毛发都竖了起来。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [krʌʃt] [ɔ:l]['oʊvər][baɪ] ['bi:mə] , [laɪk][ə; eɪ]['dænəvə][baɪ]['ɪndrə] ,
And seeing him crushed all over by Bhima , like a Danava by Indra ,
和 看到 他 碎 全部 超过 经过 毗摩 , 喜欢 一个 达纳瓦 经过 因陀罗 ,
看到他被毗摩彻底碾碎，就像达那婆被因陀罗碾碎一样，

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt'saɪd] , [fɔ:r; fər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz]['fju:nərəl] ['ɑ:bsəkwi:z] .
they proceeded to take him outside , for performing his funeral obsequies .
他们 继续 到 拿 他 外部 , 为了 表演 他的 葬礼 葬礼 .
他们随后将他抬到外面，为他举行葬礼。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðooz] [ˈpəːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈsu:tə][klæn] [ðʌs] [əˈsembld] [təˈgeðər] [ɪˈspaid] [ˈkriʃnə]
And then those persons of the Suta clan thus assembled together espied Krishna
和 然后 那些 人 的 这 苏塔 氏族 因此 组装 一起 窥视 克里希那
[ʌv; əv] [ˈfɔːltləs] [lɪmz] [hɑːrd][baɪ] ,
of faultless limbs hard by ,
的 完美无瑕 四肢 难的 经过 ,
随后, 聚集在一起的苏塔族人看见了身形完美无瑕的克里希纳就在附近。

[huː] [stʊd] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪlər] .
who stood reclining on a pillar .
WHO 站立 斜倚 在 一个 支柱 .
他斜倚在一根柱子上。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] - [əˈsembld] [ðer; ðər] , [ɪkˈskleɪmd] ,
And all the Kichakas assembled there , exclaimed ,
和 全部 这 - 组装 那里 , 惊呼 ,
聚集在那里的所有基查卡人齐声喊道：

- [let] [ðɪs] [ʌnˈtʃeɪst] [ˈwʊmən] [biː; bi] [sleɪn] [fɔːr; fər] [huːm] - [hæθ] [hɪmˈself] [lɔːst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
' Let this unchaste woman be slain for whom Kichaka hath himself lost his life .
- 让 这 不贞洁 女士 是 被杀 为了 谁 - 有 他自己 丢失的 他的 生活 .
“让这个不贞的女人被处死吧, 基查卡为了她献出了生命。”

[ɔːr] , [wɪˈðəʊt] [ˈsleɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] , [let] [juː ˈes] [ˈkriːmeɪt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd]
Or , without slaying her here , let us cremate her with him that had
或者, 没有 杀戮 她 这里 , 让 我们 火化 她 和 他 那 有
[ˈlʌstɪd] [ˈæftər][hɜːr; hər] ,
lusted after her ,
欲望 后 她 ,
或者, 我们不在这里处死她, 而是把她和那个曾对她垂涎三尺的人一起火化。

— [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [juː ˈes][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪn] [ˈevri] [weɪ] [wʌt] [ɪz] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt]
— for it behoveth us to accomplish in every way what is agreeable to that
— 为了 它 应当 我们 到 完成 在 每一个 方式 什么 是 同意 到 那
[dɪˈsiːst] [sʌn] [ʌv; əv]ˈsu:tə] . -
deceased son of Suta . '
死者 儿子 的 苏塔 . -
——因为我们有义务尽一切努力去完成苏塔已故之子所希望的事情。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [əˈdrest] [vɪˈrɑːtə] , [ˈseɪnɪŋ] , - [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [ðæt] - [hæθ]
And then they addressed Virata , saying , ' It is for her sake that Kichaka hath
和 然后 他们 已解决 病毒 , 说 , - 它 是 为了 她 清酒 那 - 有
[lɔːst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
lost his life .
丢失的 他的 生活 .
然后他们对维拉塔说：“基查卡是为了她而牺牲的。”

[let] [hɪm; ɪm] , [ˈðerfɔːr] , [biː; bi] [ˈkriːmeɪtɪd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Let him , therefore , be cremated along with her .
让 他 , 所以 , 是 火化 沿着 和 她 .
因此, 让他和她一起火化。

[aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðɪː] [tuː; tə][ɡrænt] [ðɪs] [pərˈmɪʃ(ə)n] . -
It behoveth thee to grant this permission . '
它 应当 你 到 授予 这 允许 . -
你理应批准此事。

[ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðem; ðəm] , [kɪŋ] [vɪˈrɑːtə] , [oo] [ˈmɑːnərk] ,
Thus addressed by them , king Virata , O monarch ,
因此 已解决 经过 他们 , 国王 病毒 , 哦 君主 ,
他们如此称呼维拉塔国王, 哦, 君王,

[ˈnoʊɪŋ] [ˈfʊli] [wel] [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsu:tə] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈsent] [tuː; tə] - [ˈbiːɪŋ]
knowing fully well the prowess of the Suta gave his assent to Sairindhri being
会心 完全 出色地 这 能力 的 这 苏塔 给予 他的 同意 到 - 存在
[bɜːrnt] [əˈlɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [sʌn] .
burnt along with the Suta's son .
烧焦的 沿着 和 这 - 儿子 :
他深知苏塔的实力，同意将赛琳德里与苏塔的儿子一起烧死。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] - [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ˈstjuːpɪfaɪd] [ˈkrɪʃnə]
And at this , the Kichakas approaching the frightened and stupefied Krishna
和 在 这 , 这 - 接近 这 害怕 和 目瞪口呆 克里希那
[ʌv; əv][ˈloʊtəs] - [laɪk] [aɪz] ,
of lotus - like eyes ,
的 莲花 - 喜欢 眼睛 ,
这时，基查卡人走近了惊恐万分、目光呆滞的克里希纳，他有着莲花般的眼睛。

[siːzd] [hɜːr; həɪr][wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] .
seized her with violence .
查获 她 和 暴力 :
粗暴地抓住了她。

[ænd; ənd][ˈbaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈdæmzl] [ʌv; əv][ˈslendər] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; həɪr][əˈpɑːn][ðə; ði] [bɪr] ,
And binding that damsel of slender waist and placing her upon the bier ,
和 结合 那 闺女的 苗条 腰部 和 放置 她 之上 这 柩 ,
将那腰肢纤细的少女捆绑起来，放在灵柩上。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈenərdʒi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsemətəri] .
they set out with great energy towards the cemetery .
他们 放 出去 和 伟大的 活力 向 这 公墓 :
他们精神抖擞地向墓地出发。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [waɪl] [ðʌs] [ˈfɔːrsəbli] [ˈkæɪrɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsemətəri] [baɪ] [ðoʊz] [sʌnz] [ʌv; əv]
And , O king , while thus forcibly carried towards the cemetery by those sons of
和 , 哦 国王 , 尽管 因此 强制 携带 向 这 公墓 经过 那些 儿子们 的
[ðə; ði][ˈsu:tə] [traɪb] ,
the Suta tribe ,
这 苏塔 部落 ,
国王啊，当他被苏塔部落的那些子弟强行抬往墓地时，

[ðə; ði] [ˈbleɪmləs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈkrɪʃnə] [ˈlɪvɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃnz] [ʌv; əv][hɜːr; həɪr][ˈlɔːds] ,
the blameless and chaste Krishna living under the protections of her lords ,
这 无责 和 贞洁 克里希那 活的 在下面 这 保护措施 的 她 领主们 ,
纯洁无瑕的克里希纳生活在她主神的庇护之下，

[ðen] [weɪld] [əˈlaʊd][fɔːr; fər][ðə; ði][help] [ʌv; əv][hɜːr; həɪr] [ˈhʌzbəndz] , [ˈseɪɪŋ] , - [oʊ] , [let][ˈdʒaɪə] ,
then wailed aloud for the help of her husbands , saying , ' Oh , let Jaya ,
然后 哀嚎 大声 为了 这 帮助 的 她 丈夫们 , 说 , - 哦 , 让 贾亚 ,
[ænd; ənd][ˈdʒeɪəntə] ,
and Jayanta ,
和 贾扬塔 ,
然后她大声哭喊着向丈夫们求助，说道：“哦，让贾亚和贾扬塔.....”

[ænd; ənd][vɪˈdʒɑːjə][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ˈɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] .
and Vijaya and Jayatsena , and Jayadvala listen to my words .
和 维贾亚 和 - , 和 - 听 到 我的 字 :
维贾亚、贾亚特塞纳和贾亚德瓦拉，请听我说。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [emˈiː] [əˈweɪ] .
The Sutas are taking me away .
这 - 是 采取 我 离开 :
苏塔斯人要带我走。

[let] [ðoʊz] [ɪˈlʌstriəs] [gændˈhɑːrvəz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [spiːd] [ʌv; əv][hænd] ,
Let those illustrious Gandharvas endued with speed of hand ,
让 那些 杰出 乾闥婆 赋予 和 速度 的 手 ,
让那些拥有迅捷手速的杰出乾闥婆们,

[ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [huːz] [kɑːrz][ɪz] [laʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [twæn] [ʌv; əv] [huːz] [ˈboʊstriŋ] [ɪn][ðə; ði]
the clatter of whose cars is loud and the twang of whose bowstrings in the
这 哒 的 谁 汽车 是 大声 和 这 颤音 的 谁 弓弦 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈkɑːnflɪkt][ɑːr; ər] [hɜːrd] [laɪk][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] ,
midst of the mighty conflict are heard like the roar of thunder ,
中间 的 这 强大的 冲突 是 听到 喜欢 这 吼 的 雷 ,
在激烈的战斗中，他们的汽车碰撞声震耳欲聋，他们的弓弦拨动声如同雷鸣般响彻云霄。

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] , — [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] ! -
listen to my words , — the Sutas are taking me away ! '
听 到 我的 字 , — 这 - 是 采取 我 离开 ! -
听我说，苏塔人要把我带走！

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhɪrɪŋ] [ðoʊz] [ˈsɑːroʊfl] [wɜːrdz][ænd; ənd] [læmenˈteɪfənz] [ʌv; əv]
" Vaisampayana continued , " Hearing those sorrowful words and lamentations of
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 那些 悲伤 字 和 哀歌 的
[ˈkrɪʃnə] , [ˈbiːmə] ,
Krishna , Bhima ,
克里希那 , 毗摩 ,
瓦伊桑帕亚那继续说道：“听到克里希纳、比玛的那些悲伤的话语和哀叹，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [rɪˈflek](ə)n [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][frəm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][hæv; həv]
without a moment's reflection started up from his bed and said , ' I have
没有 一个 瞬间 反射 开始 向上 从 他的 床 和 说 , - 我 有
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,
他想都没想就从床上坐了起来，说道：“我听说了，

[oʊ] - [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðəʊ] [hæst][ˈspʊkən] .
O Sairindhri the words thou hast spoken .
哦 - 这 字 你 哈斯特 说 .
哦，赛琳德里，你所说的话。

[ðəʊ] [hæst] , [ˈðerfɔːr] , [oʊ][ˈtɪmɪd] [ˈleɪdi] , [noʊ] [mɔːr] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - . -
Thou hast , therefore , O timid lady , no more fear at the hands of the Sutas . '
你 哈斯特 , 所以 , 哦 胆小 女士 , 不 更多的 害怕 在 这 双手 的 这 - . -
因此，胆怯的女子啊，你再也不用惧怕苏塔斯人了。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd] [ˈbiːmə] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv]
" Vaisampayana continued , " Having said this , the mighty - armed Bhima desirous of
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 说 这 , 这 强大的 - 武装 毗摩 渴望 的
[ˈsleɪɪŋ] [ðə; ði] - ,
slaying the Kichakas ,
杀戮 这 - ,
毗耶娑继续说道：“说完这些话，拥有强大臂膀的毗摩一心想要杀死基查卡人，

[bɪˈgæn][tuː; tə] [swel] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
began to swell his body .
开始 到 膨胀 他的 身体 .
他的身体开始肿胀。

[ænd; ənd] [ˈkɛrfəli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈtaɪər] , [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [baɪ][ə; eɪ] [rɔ:ŋ]
 And carefully changing his attire , he went out of the palace by a wrong
 和 小心 变化 他的 服装 , 他 去 出去 的 这 宫殿 经过 一个 错误的
 [ˈi:ɡres] .
 egress .
 出口 .

他小心翼翼地换好衣服，却走错了出口，离开了宫殿。

[ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [wɔ:l] [baɪ][ðə; ði][eɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
 And climbing over a wall by the aid of a tree ,
 和 攀登 超过 一个 墙 经过 这 援助 的 一个 树 ,

 借助树木翻越墙壁，

[hi:; hi] [prəˈsi:did] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈseməteri] [ˈwɪðər] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ɡɔ:n] .
 he proceeded towards the cemetery whither the Kichakas had gone .
 他 继续 向 这 公墓 往哪里去 这 - 有 已消失 .

 他朝着基查卡人去的墓地走去。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [lept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈsɪti] ,
 And having leapt over the wall , and gone out of the excellent city ,
 和 拥有 跳跃 超过 这 墙 , 和 已消失 出去 的 这 出色的 城市 ,

 他们跳过城墙，离开了那座美丽的城市，

[ˈbi:mə] [ɪmˈpetʃuəsli] [rʌʃt] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] .
 Bhima impetuously rushed to where the Sutas were .
 毗摩 冲动地 匆忙 到 在哪里 这 - 是 .

 毗摩冲动地冲向苏陀们所在的地方。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmɔ:nərk] , [prəˈsi:dɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][ˈpaɪər][hi:; hi] [brɪˈheld] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] ,
 And , O monarch , proceeding towards the funeral pyre he beheld a large tree ,
 和 , 哦 君主 , 进行中 向 这 葬礼 火葬堆 他 观看 一个 大的 树 ,
 [tɔ:l] [æz; əz][ˈpælˈmaɪrə] - [pɑ:m] ,
 tall as palmyra - palm ,
 高的 作为 帕尔米拉 - 棕榈 ,

 君王啊，当他走向火葬堆时，他看见一棵大树，高耸入云，如同棕榈树一般。

[wɪð; wɪθ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [tɑ:p] .
 with gigantic shoulders and withered top .
 和 巨大 肩膀 和 干枯 顶部 .

 肩膀宽阔，上身干瘪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][foʊz] [ˈɡræspɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ðæt] [tri:] [ˈmeʒərɪŋ] [ten] - ,
 And that slayer of foes grasping with his arms that tree measuring ten Vyamas ,
 和 那 杀手 的 敌人 抓握 和 他的 武器 那 树 测量 十 - ,
 [ʌpˈru:tɪd] [aɪˈti:] ,
 uprooted it ,
 连根拔起 它 ,

那位斩敌者双臂抓住那棵高达十维亚玛斯的大树，将其连根拔起。

[ˈi:v(ə)n] [laɪk] [æn; ən] [ˈelɪfənt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪˈti:][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
 even like an elephant , and placed it upon his shoulders .
 甚至 喜欢 一个 大象 , 和 放置 它 之上 他的 肩膀 .

 就像扛着一头大象一样，把它扛在了肩上。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [tri:] [wɪð; wɪθ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ˈbræntɪz] [ænd; ənd] [ˈmeʒərɪŋ] [ten] - ,
 And taking up that tree with trunk and branches and measuring ten Vyamas ,
 和 采取 向上 那 树 和 树干 和 分支 和 测量 十 - ,

 拿起那棵树，连同树干和树枝，量出十个维亚玛斯，

[ðæt] [ˈmɑ:ti] [ˈhɪroʊ] [rʌʃt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] - , [laɪk] [ˈjʌmə] [hɪmˈself] , [meɪs] [ɪn][hænd] .
 that mighty hero rushed towards the Sutas , like Yama himself , mace in hand .
 那 强大的 英雄 匆忙 向 这 - , 喜欢 阎王 他自己 , 锤 在 手 .

 那位英勇的英雄手持狼牙棒，如同阎摩一般，冲向了苏塔人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] rush18 ['bæniən] [ænd; ənd] -
And by the impetus of his rush18 banians and peepals and Kinsukas
和 经过 这 动力 的 他的 rush18 巴尼安斯 和 菩提树 和 -
[ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [leɪ][ɪn] ['klʌstərz] .
falling down on the earth lay in clusters .
坠落 向下 在 这 地球 躺 在 集群 .

在他的冲锋推动下，18棵榕树、菩提树和金琥树成簇地掉落在地上。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] [gænd'hɑːrvə] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn] ['fjʊəri] ,
And beholding that Gandharva approach them like a lion in fury ,
和 凝视 那 乾闥婆 方法 他们 喜欢 一个 狮子 在 愤怒 ,
他们看到乾闥婆像愤怒的狮子一样向他们逼近 ,

[ɔːl][ðə; ði] - ['treɪblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'strest] , [bɪ'keɪm] ['pænɪk] - [strʌk] .
all the Sutas trembling with fear and greatly distressed , became panic - struck .
全部 这 - 发抖 和 害怕 和 非常 苦恼 , 成为 恐慌 - 击 .
所有苏塔人都吓得浑身颤抖，极度痛苦，陷入了恐慌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] [ˈʌðər] , ['seɪɪŋ] , - [loʊ] , [ðə; ði] ['paʊər(ə)l] [gænd'hɑːrvə] ['kʌmɪθ] ['hɪðər]
And they addressed each other , saying , ' Lo , the powerful Gandharva cometh hither
和 他们 已解决 每个 其他 , 说 , - 洛 , 这 强大的 乾闥婆 到来 这里
, [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
, filled with rage ,
, 已填 和 愤怒 ,
他们彼此说道：“看哪，强大的乾闥婆怒气冲冲地来到这里，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌp'reɪzd] [triː] [ɪn][hænd] .
and with an upraised tree in hand .
和 和 一个 抬起 树 在 手 .
手里还举着一棵高高竖起的树。

[let] - , ['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðɪs] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ˈaʊərz] [hæθ] [ə'rɪzn] , [biː; bi][set]
Let Sairindhri , therefore , from whom this danger of ours hath arisen , be set
让 - , 所以 , 从 谁 这 危险 的 我们的 有 出现 , 是 放
[friː] . -
free . '
自由的 . -
因此，让我们释放赛琳德里吧，我们如今的危险正是源于他。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp'ruːtɪd] [baɪ] - ,
And beholding the tree that had been uprooted by Bhimasena ,
和 凝视 这 树 那 有 到过 连根拔起 经过 - ,
望着那棵被毗摩塞那连根拔起的树，

[ðeɪ] [set][draʊ'pɑːdiː] [friː] [ænd; ənd][ræn] ['breθləsli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] .
they set Draupadi free and ran breathlessly towards the city .
他们 放 德罗波蒂 自由的 和 跑 气喘吁吁 向 这 城市 .
他们释放了德罗波蒂，气喘吁吁地向城市跑去。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'weɪ] , ['biːmə] , [ðæt] ['maɪti] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɑːd] ,
And seeing them run away , Bhima , that mighty son of the Wind - god ,
和 看到 他们 跑步 离开 , 毗摩 , 那 强大的 儿子的 的 这 风 - 上帝 ,
[dɪ'spætʃ] , [oʊ] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
despatched , O foremost of kings ,
已派送 , 哦 首先 的 国王 ,
眼见他们逃跑，风神之子毗摩，这位最伟大的国王，便派遣.....

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðæt] [tri:] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [əˈboʊd]
by means of that tree , a hundred and five of them unto the abode
经过 方法 的 那 树 , 一个 百 和 五 的 他们 到 这 住所
[ʌv; əv] [ˈjʌmə] ,
of Yama ,
的 阎王 ,

借着那棵树，一百零五个人被送往阎摩的居所。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈwi:lðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθʌndərbɔʊlt] [ˈsleɪɪŋ] [ðə; ði] [dænə:vəz] .
like the wielder of the thunderbolt slaying the Danavas .
喜欢 这 持有者 的 这 霹雳 杀戮 这 达纳瓦斯 .

就像挥舞雷霆之力斩杀达纳瓦人一样。

[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [draʊˈpɑ:di:] [fri:] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] [ba:ndz] , [hi:; hi] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈkʌmfətɪd]
And setting Draupadi free from her bonds , he then , O king , comforted
和 环境 德罗波蒂 自由的 从 她 债券 , 他 然后 , 哦 国王 , 安慰
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 :

然后，他解开了德罗波蒂的束缚，并安慰了她，哦，国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmaɪti] - [ɑ:ɹmd] [ænd; ənd] [ɪrɪˈpresəb(ə)l] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑ:ndu:] ,
And that mighty - armed and irrepressible Vrikodara , the son of Pandu ,
和 那 强大的 - 武装 和 不可抑制的 - , 这 儿子 的 潘杜 ,
还有那位臂力强大、桀骜不驯的弗里科达拉，般度之子，

[ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [dɪˈstrest] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [feɪs] [beɪðd] [ɪn] [terz] , [ˈseɪɪŋ] ,
then addressed the distressed princess of Panchala with face bathed in tears , saying ,
然后 已解决 这 苦恼 公主 的 - 和 脸 洗澡 在 眼泪 , 说 ,
- [ðʌs] , [oʊ] [ˈtɪmɪd] [wʌŋ] ,
' Thus , O timid one ,
- 因此 , 哦 胆小 一 ,

然后，她对泪流满面、悲痛欲绝的般遮罗公主说道：“就这样，胆怯的公主啊，

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [sleɪn] [ðæt] [rɔ:ŋ] [ði:] [wɪˈðəʊt] [kɔ:z] .
are they slain that wrong thee without cause .
是 他们 被杀 那 错误的 你 没有 原因 .

无故伤害你的人会被处死吗？

[rɪˈtɜ:rn] , [oʊ] [ˈkrɪʃnə] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Return , O Krishna , to the city .
返回 , 哦 克里希那 , 到 这 城市 .

克里希那啊，返回城里吧。

[ðəʊ] [hæst] [noʊ] [ˌɔ:ŋgər] [ˈeni] [fɪr] ; [aɪ] [maɪˈself] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [vɪrɑ:tɑ:z] [ˈkɪtʃɪn] [baɪ] [əˈnʌðər]
Thou hast no longer any fear ; I myself will go to the Virata's kitchen by another
你 哈斯特 不 更长 任何 害怕 ; 我 我 将要 去 到 这 维拉塔的 厨房 经过 其他
[ru:t] . -
route . '
路线 . -

你不必再害怕了；我自己会绕道去维拉塔的厨房。

" [kənˈtɪnju:d] , " [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðʌs] , [oʊ] [ˌba:ˈrɑ:tə] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv]
" Vaisampayana continued , " It was thus , O Bharata , that a hundred and five
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 它 曾是 因此 , 哦 婆罗多 , 那 一个 百 和 五
[ʌv; əv] [ðoʊz] - [wɜ:r; wər] [sleɪn] .
of those Kichakas were slain .
的 那些 - 是 被杀 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“婆罗多啊，就这样，一百零五个基查卡人被杀了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔ:psɪz] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
And their corpses lay on the ground ,
和 他们的 尸体 躺 在 这 地面 ,
他们的尸体横七竖八地躺在地上。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɔ:ɾɪst] [ˌoʊvərˈspred] [wɪð; wɪθ] [ʌpˈru:tɪd] [tri:z] [ˈæftər][ə; eɪ]
making the place look like a great forest overspread with uprooted trees after a
制作 这 地方 看 喜欢 一个 伟大的 森林 蔓延 和 连根拔起 树木 后 一个
hurricane .
飓风 .
使这里看起来像飓风过后一片被连根拔起的树木覆盖的大森林。

[ðʌs] [fel] [ðoʊz] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] - .
Thus fell those hundred and five Kichakas .
因此 跌倒 那些 百 和 五 - .
就这样，一百零五个基查卡人倒下了。

[ænd; ənd] [ɪnˈklu:dɪŋ] [vɪrəˈtɑ:z][ˈdʒen(ə)rəl][sleɪn] [bɪˈfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈslɔ:təd] - [ˈnʌmbərd] [wʌn]
And including Virata's general slain before , the slaughtered Sutas numbered one
和 包括 维拉塔的 一般的 被杀 前 , 这 屠杀 - 编号 一
hundred and six .
百 和 六 .
加上之前被杀的维拉塔将军，被屠杀的苏塔人共有106人。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈwʌndərf(ə)] [fi:t] , [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [əˈsembld]
And beholding that exceedingly wonderful feat , men and women that assembled
和 凝视 那 非常 精彩的 特技 , 男人 和 女性 那 组装
together , were filled with astonishment .
一起 , 是 已填 和 惊讶 .
目睹这一极其奇妙的壮举，聚集在一起的男男女女都惊叹不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , [oʊ][bəˈrɑ:tə] , [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [ɪn] [ˈevri] [wʌn] .
And the power of speech , O Bharata , was suspended in every one .
和 这 力量 的 演讲 , 哦 婆罗多 , 曾是 暂停 在 每一个 一 .
婆罗多啊，每个人的言语能力都丧失了。

" [ˈsekʃ(ə)n] [eksˈeksˈaɪvi:]
" **SECTION XXIV**
" 部分 二十四
第二十四节

[sed] , " [ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] - [sleɪn] , [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [went] [tu:; tə][ðə; ði]
Vaisampayana said , " And beholding the Sutas slain , the citizens went to the
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 和 凝视 这 - 被杀 , 这 公民 去 到 这
king ,
国王 ,
毗耶娑婆耶那说道：“看到苏陀人被杀，百姓们就去见国王，

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ˈseɪɪŋ] , - [oʊ] [kɪŋ] ,
and represented unto him what had happened , saying , ' O king ,
和 代表 到 他 什么 有 发生 , 说 , - 哦 国王 ,
并将所发生的事告诉了他，说：“王啊，

[ðoʊz] [ˈmaɪti] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [sleɪn][baɪ][ðə; ði][ɡændˈhɑ:rvəz] .
those mighty sons of the Sutas have all been slain by the Gandharvas .
那些 强大的 儿子们 的 这 - 有 全部 到过 被杀 经过 这 乾闥婆 .
苏陀族的那些强大儿子们都被乾闥婆族杀死了。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [laɪ] ['skætərd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [laɪk][hju:dʒ] [pi:ks] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ['rɪvn] [baɪ] ['θʌndər]
Indeed , they lie scattered on the earth like huge peaks of mountains riven by thunder
的确 , 他们 说谎 疏散 在 这 地球 喜欢 巨大的 高峰 的 山脉 裂隙 经过 雷
.
:
.

事实上，它们像被雷霆撕裂的巨大山峰一样散落在地球上。

- [ˈɔ:lsoʊ] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [set] [fri:] , [rɪ'tɜ:rnɪθ] [tu:; tə][ðai] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Sairindhri also , having been set free , returneth to thy palace in the city .
- 还 , 拥有 到过 放 自由的 , 返回 到 你的 宫殿 在 这 城市 .

赛琳德里获释后，也回到了你在城里的宫殿。

[ə'læs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪf] - ['kʌmɪθ] , [ðai][ɪn'taɪər] ['kɪŋdəm] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'deɪndʒərd] .
Alas , O king , if Sairindhri cometh , thy entire kingdom will be endangered .
唉 , 哦 国王 , 如果 - 到来 , 你的 全部的 王国 将要 是 濒危 .

唉，国王啊，如果赛琳德里到来，你的整个王国都将面临危险。

- [ɪz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bjʊ:ti] ; [ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz][ˈɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] ['paʊərf(ə)]
Sairindhri is endued with great beauty ; the Gandharvas also are exceedingly powerful
- 是 赋予 和 伟大的 美丽 ; 这 乾闥婆 还 是 非常 强大的
.
:
.

赛琳德里拥有绝世美貌；乾闥婆神也拥有无比强大的力量。

[men] [ə'gen] , [wɪ'dəʊt] [daʊt] , [ɑ:r; ər]['næt(ə)rəli] ['sekʃuəl] .
Men again , without doubt , are naturally sexual .
男人 再次 , 没有 怀疑 , 是 自然 性 .

毫无疑问，男人天生具有性欲。

[dɪ'vaɪz] , ['ðerfɔ:r] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] , [sʌtʃ] [mi:nz] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [rɒŋz]
Devise , therefore , O king , without delay , such means that in consequence of wrongs
设计 , 所以 , 哦 国王 , 没有 延迟 , 这样的 方法 那 在 结果 的 错误
[dʌn] [tu:; tə] - ,
done to Sairindhri ,
完毕 到 - ,

因此，国王啊，你当立即想办法，以弥补赛琳德里所受的冤屈。

[ðai] ['kɪŋdəm] [meɪ] [nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] . -
thy kingdom may not meet with destruction . '
你的 王国 可能 不是 见面 和 破坏 . -

你的王国或许不会遭遇毁灭。

['hɪrɪŋ] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðerz] , [vɪ'rɑ:tə] , [ðæt] [ɔ:rd][ʌv; əv][həʊsts] , [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðem; ðəm] ,
Hearing those words of theirs , Virata , that lord of hosts , said unto them ,
听力 那些 字 的 他们的 , 病毒 , 那 主 的 主持人 , 说 到 他们 ,
听到他们的话，万军之主维拉塔对他们说：

- [du:][ji:; ji] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [læst] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
' Do ye perform the last rites of the Sutas .
- 做 是的 履行 这 最后的 仪式 的 这 - .

你们是否为苏塔斯人举行最后的仪式？

[let] [ɔ:l][ðə; ði] - [bi:; bi][bɜ:rnt] , [ɪn][wʌn] ['bleɪzɪŋ] ['paɪər][wɪð; wɪθ]['dʒemz][ænd; ænd] ['freɪgrənt]
Let all the Kichakas be burnt , in one blazing pyre with gems and fragrant
让 全部 这 - 是 烧焦的 , 在 一 炽烈 火葬堆 和 宝石 和 香
['ʌŋgwənt] [ɪn] [prə'fju:ʒn] . -
unguents in profusion . '
药膏 在 丰富 . -

让所有的基查卡人都在熊熊烈火中焚烧，与大量的宝石和芬芳的香膏一同焚烧。

[ænd; ənd] [fild] [wið; wiθ] [fir] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [kwi:n] - , ['seɪŋ] , -
And filled with fear , the king then addressed his queen Sudeshna , saying ,
和 已填 和 害怕 , 这 国王 然后 已解决 他的 女王 - , 说 , -
[wen] - [kʌmz] [bæk] ,
When Sairindhri comes back ,
什么时候 - 来 后退 ,

国王满怀恐惧，对王后苏德什娜说道：“当赛琳德里回来时，

[du:] [ðəʊ] [tel] [hɜ:ɪ; hər] [ði:z] [wɜ:ɪrdz][frʌm; frəm][em 'i:] , " ['blesɪd; blest][bi:; bi] [ðəʊ] , [oʊ] [fer] - [feɪst]
do thou tell her these words from me , " Blessed be thou , O fair - faced
做 你 告诉 她 这些 字 从 我 , " 蒙福 是 你 , 哦 公平的 - 面对
-
Sairindhri .
- .

请你替我把这些话告诉她：“愿你蒙福，美丽的赛琳德里。”

[goʊ] [ðəʊ] [wiðərsəʊ'veər] [ðəʊ] [laɪk] .
Go thou whithersoever thou likest .
去 你 无论去往何处 你 最喜欢 .

你想去哪儿就去哪儿吧。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [bɪn] [ə'lɑ:ɪmd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ˈɡreɪsf(ə)l] [hɪps] ,
The king hath been alarmed , O thou of graceful hips ,
这 国王 有 到过 惊慌 , 哦 你 的 优美 臀部 ,

国王惊恐万分，哦，拥有曼妙身姿的你！

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪk'spɪəriənst] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz] .
at the defeat already experienced at the hands of the Gandharvas .
在 这 击败 已经 经验丰富的 在 这 双手 的 这 乾闥婆 .

此前曾被乾闥婆击败。

[prə'tektɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt][baɪ][ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz] , [aɪ] [der] [nɑ:t] ['pɜ:rsənəli] [seɪ] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə] [ði:]
Protected as thou art by the Gandharvas , I dare not personally say all this to thee
受保护 作为 你 艺术 经过 这 乾闥婆 , 我 敢 不是 亲自 说 全部 这 到 你
.
:
.

因为你受到乾闥婆的庇护，我不敢亲自对你说出这些话。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [haʊ'veər] , ['kænɑ:t] [ə'fend] ,
A woman , however , cannot offend ,
一个 女士 , 然而 , 不能 得罪 ,

然而，女性却不会冒犯他人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [tel] [ði:] [ɔ:l] [ðɪs] [θru:] [ə; eɪ] ['wʊmən] . " -
and it is for this that I tell thee all this through a woman . " ' -
和 它 是 为了 这 那 我 告诉 你 全部 这 通过 一个 女士 . " ' -

我之所以借一个女人之口告诉你这一切，就是为了这个目的。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðʌs] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] - ['æftər][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Vaisampayana continued , " Thus delivered by Bhimasena after the slaughter of the
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 发表 经过 - 后 这 屠宰 的 这
- ,
Sutas ,
- ,

“Vaisampayana继续说道：‘这是Bhimasena在屠杀Sutas之后所传达的。’

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['ju:θfl] ['krɪʃnə] [rɪ'li:vð] [frʌm; frəm][ɔ:l][hɜ:r; hər] [fɪrɪz] , [wɑ:ʃt] [hɜ:r; hər]
the intelligent and youthful Krishna relieved from all her fears , washed her
这 聪明的 和 青春 克里希那 松了口气 从 全部 她 恐惧 , 洗过 她
[lɪmz] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ɪn]['wɔ:tər] ,
limbs and clothes in water ,
四肢 和 衣服 在 水 ,

聪明而年轻的克里希纳消除了她所有的恐惧，用水清洗了她的四肢和衣服。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɪti] , [laɪk][ə; eɪ][doʊ] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgər] .
and proceeded towards the city , like a doe frightened by a tiger .
和 继续 向 这 城市 , 喜欢 一个 雌鹿 害怕 经过 一个 老虎 .

然后，它像一只被老虎吓到的母鹿一样，朝着城市的方向走去。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And beholding her , the citizens , O king ,
和 凝视 她 , 这 公民 , 哦 国王 ,
众民仰望她，王啊，

[ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌ; əv][ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz] [fled] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] .
afflicted with the fear of the Gandharvas fled in all directions .
受苦的 和 这 害怕 的 这 乾闥婆 逃亡 在 全部 方向 .
众人因惧怕乾闥婆而四散奔逃。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌ; əv][ðem; ðəm] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [[ʌt] [ðer; ðər] [aɪz] .
And some of them went so far as to shut their eyes .
和 一些 的 他们 去 所以 远的 作为 到 关闭 他们的 眼睛 .
他们中有些人甚至闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌ; əv] -
And then , O king , at the gate of the kitchen , the princess of Panchala
和 然后 , 哦 国王 , 在 这 门 的 这 厨房 , 这 公主 的 -
[sɔ:] - ['steɪŋ] ,
saw Bhimasena staying ,
锯 - 入住 ,
然后，国王啊，般遮罗公主在厨房门口看见毗摩塞那留了下来。

[laɪk][æn; ən] [ɪn'fʊəriət] ['elɪfənt] [ʌ; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔ:ʃəns] .
like an infuriate elephant of gigantic proportions .
喜欢 一个 激怒 大象 的 巨大 比例 .
就像一头愤怒的巨型大象。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] - [ɪk'spændɪd] [aɪz] , [draʊ'pɑ:di:] , [baɪ] [mi:nɪz] [ʌ; əv]
And looking upon him with wonder - expanded eyes , Draupadi , by means of
和 寻找 之上 他 和 想知道 - 扩展 眼睛 , 德罗波蒂 , 经过 方法 的
[wɜ:rdz] [ɪn'telɪdʒəb(ə)][tu:; tə][ðem; ðəm][ə'loʊŋ] ,
words intelligible to them alone ,
字 可理解的 到 他们 独自的 ,
德罗波蒂用充满惊奇的眼神望着他，用只有他们才能理解的语言说道：

[sed] , - [aɪ][baʊ; boʊ]['ʌntə'ʌntu] [ðæt] [prɪns] [ʌ; əv][ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz] , [hu:] [hæθ] ['reskju:d] [em 'i:]. -
said , ' I bow unto that prince of the Gandharvas , who hath rescued me . '
说 , - 我 弓 到 那 王子 的 这 乾闥婆 , WHO 有 获救 我 . -
他说：“我向救了我的乾闥婆王子鞠躬。”

[æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌ; əv][hɜ:r; hər] , ['bi:mə] [sed] ,
At these words of her , Bhima said ,
在 这些 字 的 她 , 毗摩 说 ,
听到这番话，毗摩说道：

- ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][hɜ:rz][ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [hu:m] [ðoʊz] [pɜ:sənz][wɜ:r; wər] [hɪðə'tu:]
' **Hearing these words of hers in obedience to whom those persons were hitherto**
- 听力 这些 字 的 她的 在 服从 到 谁 那些 人 是 迄今为止
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
living in the city ,
- 活的 在 这 城市 ,

“听到她这些话，是出于对城里那些人先前所效忠的对象——那些人——的服从，

[ðeɪ] [wɪl] [hens'fɔ:rθ] [reɪndʒ] [hɪr] , [rɪ'ga:rdɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [det] . - "
they will henceforth range here , regarding themselves as freed from the debt . ' "
- 他们 将要 今后 范围 这里 , 关于 他们自己 作为 自由 从 这 债务 . - "
-
19
-

此后他们将在此地游荡，自认为已摆脱债务。19

[kən'tɪnju:d] , " [ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmɪd] [dɑ:nən'dʒeɪə] , [ɪn][ðə; ði]
Vaisampayana continued , " Then she beheld the mighty - armed Dhananjaya , in the
- 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 她 观看 这 强大的 - 武装 达纳贾亚 , 在 这
[dænsɪŋ] - [hɔ:l] [ɪn'strʌktɪŋ] [kɪŋ] [vɪrɑ:tɑ:z] ['dɒtɜ:z] [ɪn] ['dænsɪŋ] .
dancing - hall instructing king Virata's daughters in dancing .
- 跳舞 - 大厅 指导 国王 维拉塔的 女儿们 在 跳舞 .

毗耶娑继续说道：“然后她看见了臂力强大的达那迦耶在舞厅里教毗罗陀王的女儿们跳舞。

[ænd; ənd] [ɪ'sju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɑ:dʒunə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [hɔ:l] , [ɔ:l] [ðoʊz] [dæmzəlz] [keɪm] [tu:; tə]
And issuing with Arjuna from the dancing - hall , all those damsels came to
- 和 发行 和 阿朱那 从 这 跳舞 - 大厅 , 全部 那些 少女们 来了 到
['krɪʃnə] [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
Krishna who had arrived there ,
- 克里希那 WHO 有 到达的 那里 ,

那些女子和阿朱那一起从舞厅出来，来到了已经到达那里的克里希纳面前。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:sɪkju:tɪd] [soʊ] ['sɔ:rlɪ] , [ɔ:l] ['ɪnəs(ə)nt] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .
and who had been persecuted so sorely , all innocent though she was .
- 和 WHO 有 到过 受迫害 所以 非常 , 全部 清白的 尽管 她 曾是 .

她虽然无辜，却遭受了如此残酷的迫害。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [baɪ] [gʊd] [ʌk] ['ɔ:lsou][,aɪ 'ti:][ɪz] , [oʊ] - ,
And they said , ' By good luck also it is , O Sairindhri ,
- 和 他们 说 , - 经过 好的 运气 还 它 是 , 哦 - ,
- ,
他们说：“萨琳德里啊，这真是幸运啊。”

[ðæt] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðəɪ] ['deɪndʒəz] .
that thou hast been delivered from thy dangers .
- 那 你 哈斯特 到过 发表 从 你的 危险 .
- ,
你已经脱离了危险。

[baɪ] [gʊd] [ʌk] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [rɪ'tɜ:rnd] [seɪf] .
By good luck it is that thou hast returned safe .
- 经过 好的 运气 它 是 那 你 哈斯特 返回 安全的 .
- ,
幸亏你平安归来。

[ænd; ənd][baɪ] [gʊd] [ʌk] ['ɔ:lsou][,aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðoʊz] - [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] [ðæt] [hæd; həd]
And by good luck also it is that those Sutas have been slain that had
- 和 经过 好的 运气 还 它 是 那 那些 - 有 到过 被杀 那 有
[rɔ:ŋd] [ði:] ,
wronged thee ,
- 冤枉 你 ,

而且幸运的是，那些曾伤害过你的苏塔人已经被杀死了。

[ˈɪnəs(ə)nt] [ðoʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt] . -
innocent though thou art . '
清白的 尽管 你 艺术 . -

即使你无辜。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - [sed] , - [haʊ] [hæst] [ðəʊ] , [oʊ] - , [bɪn] [dɪˈlɪvəd] ?
Hearing this , Vrihannala said , ' How hast thou , O Sairindhri , been delivered ?
听力 这 , - 说 , - 如何 哈斯特 你 , 哦 - , 到过 发表 ?

听到这话，Vrihannala问道：“Sairindhri啊，你是如何获救的呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv] [ðoʊz] ['sɪnfl] [retʃɪz] [bɪn] [sleɪn] ?
And how have those sinful wretches been slain ?
和 如何 有 那些 罪恶的 可怜虫 到过 被杀 ?

这些罪恶滔天的家伙是如何被消灭的？

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ði:] [ɪɡ'zæktli][æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] . -
I wish to learn all this from thee exactly as it occurred . '
我 希望 到 学习 全部 这 从 你 确切地 作为 它 发生 . -

我想从你那里了解到事情的来龙去脉。

- [rɪˈplaɪd] , - [oʊ]['blesɪd; blest] - , [ˈɔ:lweɪz] ['pæsɪŋ] [ðəɪ] [deɪz] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði]
Sairindhri replied , ' O blessed Vrihannala , always passing thy days happily in the
- 回复 , - 哦 蒙福 - , 总是 通过 你的 天 快乐地 在 这

[ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:lz] ,
apartments of the girls ,
公寓 的 这 女孩们 ,

赛琳德里回答说：“哦，幸福的弗里汉纳拉，你总是快乐地在姑娘们的房间里度过每一天，

[wʌt] [kən'sɜ:rn][hæst] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] - [feɪt] [tu:; tə] [seɪ] ?
what concern hast thou with Sairindhri's fate to say ?
什么 忧虑 哈斯特 你 和 - 命运 到 说 ?

你与赛琳德里的命运有何干系？

[ðəʊ] [hæst][noʊ] [gri:f] [tu:; tə] [ber] [ðæt] - [hæθ] [tu:; tə] [ber] !
Thou hast no grief to bear that Sairindhri hath to bear !
你 哈斯特 不 悲伤 到 熊 那 - 有 到 熊 !

你无需承受赛琳德里所承受的悲痛！

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:sk] [em 'i:] [ðʌs] , [dɪ'strest] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ɪn] ['rɪdɪkjʊ:l] . -
It is for this , that thou askest me thus , distressed as I am in ridicule . '
它 是 为了 这 , 那 你 最 我 因此 , 苦恼 作为 我 是 在 嘲笑 . -

正因如此，你才这样问我，尽管我饱受嘲笑，痛苦不堪。

[ðeər'æt] - [sed] , - [oʊ]['blesɪd; blest][wʌn] , - [ˈɔ:lsoʊ] [hæθ] [ʌn'pærəleɪd] ['sɔ:rəʊz]
Thereat Vrihannala said , ' O blessed one , Vrihannala also hath unparalleled sorrows
那里 - 说 , - 哦 蒙福 一 , - 还 有 无与伦比 悲伤

[ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [oʊn] .
of her own .
的 她 自己的 .

这时，Vrihannala说道：“哦，有福之人，Vrihannala也有她自己无与伦比的悲伤。”

[ʃi:; ji] [hæθ] [brɪ'kʌm] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [bru:t] .
She hath become as low as a brute .
她 有 变得 作为 低的 作为 一个 蛮力 .

她已经堕落得和牲畜一样。

[ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] , [oʊ][gɜ:ɹl] , [ʌndər'stænd] [ðɪs] .
Thou dost not , O girl , understand this .
你 朋友 不是 , 哦 女孩 , 理解 这 .

姑娘，你不明白这一点。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [tu:] [hæst] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
I have lived with thee , and thou too hast lived with us .
我 有 居住地 和 你 , 和 你 也 哈斯特 居住地 和 我们 .

我曾与你同住，你也曾与我们同住。

[wen] , [ðerfɔ:r] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [ə'fɪktrɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] , [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] ,
When , therefore , thou art afflicted with misery , who is it that will not ,
什么时候 , 所以 , 你 艺术 受苦的 和 苦难 , WHO 是 它 那 将要 不是 ,
因此，当你遭受苦难时，谁又能不.....

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hɪps] , [fi:l] [aɪ 'ti:] ?
O thou of beautiful hips , feel it ?
哦 你 的 美丽的 臀部 , 感觉 它 ?

拥有美丽臀部的你，感觉到了吗？

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [kəm'pli:tli] [ri:d] [ə'nʌðəz] [hɑ:rt] .
But no one can completely read another's heart .
但 不 一 能 完全地 读 另一个的 心 .

但没有人能完全看透别人的内心。

[ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] , [oʊ]['eɪmiəb(ə)][wʌn] , [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t][maɪ] [hɑ:rt] ! -
Therefore it is , O amiable one , that thou knowest not my heart ! ' -
所以 它 是 , 哦 可亲 一 , 那 你 最了解 不是 我的 心 ! -

所以，亲爱的，你才不知道我的心意！

" [kən'tɪnju:d] , " [ðen] [draʊ'pɑ:di:] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['gɜ:lz] ['entərd] [ðə; ði]
" Vaisampayana continued , " Then Draupadi , accompanied by those girls entered the
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 德罗波蒂 , 伴随 经过 那些 女孩们 进入 这
[ˈrɔɪəl] [ə'boʊd] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [brɪ'fɔ:r] -
royal abode , desirous of appearing before Sudeshna .
皇家 住所 , 渴望 的 出现 前 -

“Vaisampayana 继续说道：‘然后，Draupadi 和那些女孩一起进入了王宫，想要觐见 Sudeshna。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi; ʃɪ] [keɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kwi:n] , [vɪrɑ:tɑ:z] [waɪf] [ə'drest] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði]
And when she came before the queen , Virata's wife addressed her at the
和 什么时候 她 来了 前 这 女王 , 维拉塔的 妻子 已解决 她 在 这
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
command of the king ,
命令 的 这 国王 ,

当她觐见王后时，维拉塔的妻子奉国王之命向她禀报。

['seɪɪŋ] , - [du:] [ðəʊ] , [oʊ] - , ['spi:dəli] [goʊ] [wɪðərsʊʊ'evər] [ðəʊ] [laɪk] .
saying , ' Do thou , O Sairindhri , speedily go whithersoever thou likest .
说 , - 做 你 , 哦 - , 迅速地 去 无论去往何处 你 最喜欢 .

说：“赛琳德里啊，你快快去你想去的任何地方吧。”

[ðə; ði] [kɪŋ] , [gʊd] [brɪ'taɪd] [ði:] ,
The king , good betide thee ,
这 国王 , 好的 贝特迪 你 ,

国王陛下，祝您一切顺利。

[hæθ] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət] [ðɪs] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz] .
hath been filled with fear at this discomfiture at the hands of the Gandharvas .
有 到过 已填 和 害怕 在 这 沮丧 在 这 双手 的 这 乾闥婆 .

因被乾闥婆击败而感到恐惧。

[ðəʊ] [ɑ:rt] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l] [aɪ] - [braʊz] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'pærələld] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪn]
Thou art , O thou of graceful eye - brows , young and unparalleled on earth in
你 艺术 , 哦 你 的 优美 眼睛 - 眉毛 , 年轻的 和 无与伦比 在 地球 在
['bjʊ:ti] .
beauty .
美丽 .

你啊，拥有优美眉形的你，年轻貌美，世间无双。

[ðəʊ] [ɑ:rt] , [br'saɪdz] , [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][dr'zɑɪər][wɪð; wɪθ][men] .
Thou art , besides , an object of desire with men .
你 艺术 , 除了 , 一个 目的 的 欲望 和 男人 .

此外, 你还是男人们渴望的对象。

[ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz] [ə'gen] , [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [ˈræθfl] . -
The Gandharvas again , are exceedingly wrathful . '
这 乾闥婆 再次 , 是 非常 愤怒的 . -

乾闥婆们再次怒不可遏。

[ðeər'æt] - [sed] , - [oʊ] ['bjʊ:tiəs] [ˈleɪdi] ,
Thereat Sairindhri said , ' O beauteous lady ,
那里 - 说 , - 哦 美丽的 女士 ,

赛琳德里说道:“哦, 美丽的女士,

[let][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌfər] [em 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔ:r; fər][ˈoʊnli] [θɜ:ˈrʌti:n] [deɪz] [mɔ:ˈr] .
let the king suffer me to live here for only thirteen days more .
让 这 国王 遭受 我 到 居住 这里 为了 仅有的 十三 天 更多的 .

让国王容我在此再住十三天吧。

[wɪ'dəʊt] [daʊt] , [ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz][ˈɔ:lsoʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhaɪli] [ə'blaɪdʒd][æt; ət] [ðɪs] .
Without doubt , the Gandharvas also will be highly obliged at this .
没有 怀疑 , 这 乾闥婆 还 将要 是 高度 有义务 在 这 .

毫无疑问, 乾闥婆们也会对此感激不尽。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [kən'veɪ] [em 'i:][hens] [ænd; ænd][du:ɪ] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][vɪˈrɑ:tə] .
They will then convey me hence and do what would be agreeable to Virata .
他们 将要 然后 传达 我 因此 和 做 什么 会 是 同意 到 病毒 .

然后他们会把我送走, 并做维拉塔乐意做的事。

[wɪ'dəʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [wɪl] [ri:p] [greɪt] [ˈbenɪfɪt] . -
Without doubt , the king , by doing this , with his friends , will reap great benefit . '
没有 怀疑 , 这 国王 , 经过 正在做 这 , 和 他的 朋友们 , 将要 收割 伟大的 益处 . -

毫无疑问, 国王这样做, 会和他的朋友们获得巨大的好处。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈvi:]
" **SECTION XXV**
" 部分 25

第二十五节

[sed] , " [æt; ət][ðə; ði] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv] - [ænd; ænd] [ˈbrʌðərz] , [ˈpi:p(ə)l] , [oʊ] [kɪŋ]
Vaisampayana said , " At the slaughter of Kichaka and brothers , people , O king
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 在 这 屠宰 的 - 和 兄弟 , 人们 , 哦 国王
, [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [fi:t] ,
, thinking of this terrible feat ,
, 思维 的 这 糟糕的 特技 ,

毗耶娑婆耶那说道:“国王啊, 当基查卡和他的兄弟们被屠杀时, 人们想到这可怕的暴行,

[wɜ:ˈr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪz] .
were filled with surprise .
是 已填 和 惊喜 .

充满了惊讶。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz][ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [bru:ˈtɪd] [əˈbaʊt] [ðæt] [fɔ:ˈr; fər]
And in the city and the provinces it was generally bruited about that for
和 在 这 城市 和 这 省份 它 曾是 一般来说 杂音 关于 那 为了
[ˈbreɪvəri] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] - [ænd; ænd] - [wɜ:ˈr; wər][bəʊθ] [ˈmaɪti] [ˈwɒrɪrz] .
bravery the king's Vallava and Kichaka were both mighty warriors .
勇敢 这 国王的 - 和 - 是 两个都 强大的 战士 .

在城里和各省, 人们普遍认为国王的瓦拉瓦和基查卡都是英勇的勇士。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [əˈpresər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ə; eɪ]
The wicked Kichaka , however , had been an oppressor of men and a
这 邪恶 - , 然而 , 有 到过 一个 压迫者 的 男人 和 一个
[dɪsˈɑ:nərər] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈpi:pəlz] [waɪvz] .
dishonourer of other people's wives .
无耻之徒 的 其他 人们的 妻子们 :

然而，邪恶的基查卡却欺压男人，玷污别人的妻子。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [ʌv; əv] [ˈsɪnfl] [soʊl] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]
And it was for this that wicked of sinful soul had been slain by the
和 它 曾是 为了 这 那 邪恶 的 罪恶的 灵魂 有 到过 被杀 经过 这
[gændˈha:r.vəz] .
Gandharvas .
乾闥婆 :

正因如此，那邪恶罪恶的灵魂才被乾闥婆所杀。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðʌs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [spi:k] ,
And it was thus , O king , that people began to speak ,
和 它 曾是 因此 , 哦 国王 , 那 人们 开始 到 说话 ,
[ˈwɪkɪd] [ˈsɪnfl] [soʊl] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]
邪恶 的 罪恶的 灵魂 有 到过 被杀 经过 这
[gændˈha:r.vəz] .
Gandharvas .
乾闥婆 :

于是，王啊，人们开始议论纷纷。

[frʌm; frəm] [ˈpra:vɪns] [tu:; tə] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)] - , [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈha:st(ə)l]
from province to province of the invincible Kichaka , that slayer of hostile
从 省 到 省 的 这 无敌 - , 那 杀手 的 敌对的
[ræŋks] .
ranks .
排名 :

从省份到省份，所向披靡的基查卡，这位敌军的屠戮者。

" [ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [spaɪz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] - [sʌn] ,
" **Meanwhile , the spies employed by Dhritarashtra's son ,**
" 同时 , 这 间谍 受雇 经过 - 儿子 ,
[ˈwɪkɪd] [ˈsɪnfl] [soʊl] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]
邪恶 的 罪恶的 灵魂 有 到过 被杀 经过 这
[gændˈha:r.vəz] .
Gandharvas .
乾闥婆 :

与此同时，持国之子雇佣的间谍们，

[ˈhævɪŋ] [sə:tʃt] [ˈveriəs] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt]
having searched various villages and towns and kingdoms and done all that
拥有 搜索 各种各样的 村庄 和 城镇 和 王国 和 完毕 全部 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə][du:][ænd; ənd] [kəmˈpli:tɪd] [ðer; ðər][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n]
they had been commanded to do and completed their examination ,
他们 有 到过 命令 到 做 和 完全的 他们的 考试 ,
[ˈwɪkɪd] [ˈsɪnfl] [soʊl] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]
邪恶 的 罪恶的 灵魂 有 到过 被杀 经过 这
[gændˈha:r.vəz] .
Gandharvas .
乾闥婆 :

他们走遍了各个村庄、城镇和王国，完成了所有被命令要做的事情，并完成了考试。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [dəˈrektɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˈɔ:rdərz] , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə]
in the manner directed , of the countries indicated in their orders , returned to
在 这 方式 指导 , 的 这 国家 表明的 在 他们的 订单 , 返回 到
[ˈwɪkɪd] [ˈsɪnfl] [soʊl] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]
邪恶 的 罪恶的 灵魂 有 到过 被杀 经过 这
[gændˈha:r.vəz] .
Gandharvas .
乾闥婆 :

Nagarupa ,

按照指示的方式，从其命令中指定的国家返回纳加鲁帕，

[ˈgrætɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [li:st] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɜ:rnt] . - [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ]
gratified with at least one thing that they had learnt . 20 And seeing
满意 和 在 至少 一 事物 那 他们 有 学会了 . - 和 看到
[ˈwɪkɪd] [ˈsɪnfl] [soʊl] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]
邪恶 的 罪恶的 灵魂 有 到过 被杀 经过 这
[gændˈha:r.vəz] .
Gandharvas .
乾闥婆 :

[ˈdʒʊriˈoʊdənə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] [ˈsi:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ]
Dhritarashtra's son king Duryodhana of the Kuru race seated in his court with
- 儿子 国王 杜尤达纳 的 这 库鲁 种族 坐着 在 他的 法庭 和
[ˈdʒʊrnə][ænd; ənd][ˈkɑ:rnə][ænd; ənd][ˈkrɪpɑ:] ,
Drona and Karna and Kripa ,
德罗纳 和 卡尔纳 和 克里帕 ,
[ˈwɪkɪd] [ˈsɪnfl] [soʊl] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]
邪恶 的 罪恶的 灵魂 有 到过 被杀 经过 这
[gændˈha:r.vəz] .
Gandharvas .
乾闥婆 :

他们至少对学到的一件事感到满意。20 看到持国之子俱卢族国王难敌与德罗纳、迦尔纳和克里帕一同坐在朝廷中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['bi:fmə] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [greɪt] ['wɒrɪrz] —
with the high - souled Bhishma , his own brothers , and those great warriors —
和 这 高的 - 有灵魂的 毗湿摩 , 他的 自己的 兄弟 , 和 那些 伟大的 战士 —
[ðə; ði] - , [ðeɪ] [ə'drest] [hɪm; ɪm] ,
the Trigartas , they addressed him ,
这 - , 他们 已解决 他 ,
他与高尚的毗湿摩、他的兄弟们以及那些伟大的战士——特里加尔塔斯——一起称呼他。

[ˈseɪɪŋ] , - [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv] [men] ,
saying , ' O lord of men ,
说 , - 哦 主 的 男人 ,
他说：“人类之主啊，

[greɪt] [hæθ] [bɪn] [ðə; ði] [ker] ['ɔ:lweɪz] [bi'stəʊ] [baɪ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtɪ] ['æftər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
great hath been the care always bestowed by us in the search after the sons of
伟大的 有 到过 这 关心 总是 授予 经过 我们 在 这 搜索 后 这 儿子们 的
[ˈpɑ:ndu:][ɪn] [ðæt] ['mɑ:ti] ['fɔ:rɪst] .
Pandu in that mighty forest .
潘杜 在 那 强大的 森林 .
我们在寻找般度之子时，始终倾注了极大的心血，深入那片茂密的森林。

[sə:tʃt] [hæv; həv][wi:; wi] [θru:] [ðə; ði]['sɑ:ləteri] ['wɪldərnəs] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪr] [ænd; ənd]
Searched have we through the solitary wilderness abounding with deer and
搜索 有 我们 通过 这 孤 荒野 丰富 和 鹿 和
[ˈʌðər] ['æniːmlz] [ænd; ənd][oʊvər'grəʊn][wɪð; wɪθ] [tri:z] [ænd; ənd] [k'ri:pəz] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rs][kaɪnd] .
other animals and overgrown with trees and creepers of diverse kind .
其他 动物 和 长得太茂盛了 和 树木 和 爬行者 的 各种各样的 种类 .
我们搜寻过这片人迹罕至的荒野，那里遍布鹿和其他动物，长满了各种各样的树木和藤蔓。

[sə:tʃt] [hæv; həv][wi:; wi][ɔ:lsoʊ][ɪn] ['ɑ:rbər] [ʌv; əv] ['mæɪɪd] [wʊdz] [ænd; ənd][plænts][ænd; ənd] [k'ri:pəz]
Searched have we also in arbours of matted woods and plants and creepers
搜索 有 我们 还 在 凉亭 的 哑光 树林 和 植物 和 爬行者
[ʌv; əv] ['evri] ['spi:ʃi:z] ,
of every species ,
的 每一个 物种 ,
我们也曾在由各种树木、植物和藤蔓组成的凉亭中搜寻过，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [feɪld] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] - [sʌn] [ʌv; əv] [ɪrɪ'presəb(ə)]
but we have failed in discovering that track by which Pritha's son of irrepressible
但 我们 有 失败的 在 发现 那 追踪 经过 哪个 - 儿子 的 不可抑制的
[ˈenərdʒi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] .
energy may have gone .
活力 可能 有 已消失 .
但我们未能找到普里塔那精力旺盛的儿子可能走过的路。

[sə:tʃt] [hæv; həv][wi:; wi][ɪn] [ði:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [fʊt] - [prints] .
Searched have we in these and other places for their foot - prints .
搜索 有 我们 在 这些 和 其他 地方 为了 他们的 脚 - 印刷 .
我们曾在这些地方和其他地方寻找过他们的足迹。

[sə:tʃt] [hæv; həv][wi:; wi] ['kloʊsli] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑ:n] ['mʌʊnt(ə)n] [tɑ:ps][ænd; ənd][ɪn] [ɪnək'sesəb(ə)]
Searched have we closely , O king , on mountain tops and in inaccessible
搜索 有 我们 密切 , 哦 国王 , 在 山 最高额 和 在 无法进入
[ˈfæstnəs] ,
fastnesses ,
坚固性 ,
王啊，我们已经仔细搜寻过，在山顶上，在人迹罕至的要塞里。

[ɪn] [ˈveriəs] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd][ˈpra:vənsəz] [ˈti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪn] [ɪnˈkæmpmənts] [ænd; ənd]
in various kingdoms and provinces teeming with people , in encampments and
在 各种各样的 王国 和 省份 繁盛 和 人们 , 在 营地 和
[ˈsɪtɪz] .
cities .
城市 .

在人口稠密的各个王国和省份，在营地和城市里。

[noʊ] [treɪs] [hæv; həv] [jet] [bɪn] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] .
No trace have yet been found of the sons of Pandu .
不 痕迹 有 然而 到过 成立 的 这 儿子们 的 潘杜 .

至今仍未找到般度之子的踪迹。

[gʊd] [brɪˈtaɪd] [ði:] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] ,
Good betide thee , O bull among men ,
好的 贝特迪 你 , 哦 公牛 之中 男人 ,

祝你好运，人中之牛！

[aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈperiʃt] [wɪˈðəʊt] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][mɑ:rk][brɪˈhaɪnd] .
it seems that they have perished without leaving a mark behind .
它 似乎 那 他们 有 遇难 没有 离开 一个 标记 在后面 .

他们似乎消失得无影无踪，没有留下任何痕迹。

[oʊ] [ˈfɔ:rmʊst] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] , [ɔ:lˈðoʊ] [wi:: wi] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwɒrɪrɪz] , [jet] ,
O foremost of warriors , although we followed in the track of those warriors , yet ,
哦 首先 的 战士 , 虽然 我们 随后 在 这 追踪 的 那些 战士 , 然而 ,
最杰出的战士们啊，虽然我们追随了那些战士的足迹，然而，

[oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] , [wi:: wi] [su:n] [lɔ:st] [ðər; ðər] [fu:tˈprints] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðər; ðər][ˈprez(ə)nt]
O best of men , we soon lost their footprints and do not know their present
哦 最好的 的 男人 , 我们 很快 丢失的 他们的 脚印 和 做 不是 知道 他们的 展示
[ˈrezɪdəns] .
residence .
住宅 .

哦，最优秀的人们啊，我们很快就失去了他们的踪迹，也不知道他们现在的住处。

[oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv] [men] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wi:: wi] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃæriəˈtɪr]
O lord of men , for some time we followed in the wake of their charioteers
哦 主 的 男人 , 为了 一些 时间 我们 随后 在 这 唤醒 的 他们的 战车御者
.
:
.

人类之主啊，我们曾一度跟随他们的战车御者。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ɪnˈkwaɪərɪz][ˈdu:lɪ] , [wi:: wi] [ˈtru:lɪ] [æsəˈteɪnd] [wʌt] [wi:: wi] [dɪˈzaɪrd] [tu:: tə]
And making our inquiries duly , we truly ascertained what we desired to
和 制作 我们的 查询 正式地 , 我们 真的 已确定 什么 我们 想要的 到
[noʊ] .
know .
知道 .

经过适当的调查，我们确实弄清了我们想知道的事情。

[oʊ] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] , [ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [rɪ:tʃt] - [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə]
O slayer of foes , the charioteers reached Dwaravati without the sons of Pritha
哦 杀手 的 敌人 , 这 战车御者 达到 - 没有 这 儿子们 的 普里塔
[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

哦，敌人的克星，战车御者们到达了德瓦拉瓦蒂，但普里塔的儿子们却不在其中。

[oʊ] [kɪŋ] , ['ni:ðər] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] , [nɔ:r] [ðə; ði] [tʃeɪst] ['krɪʃnə] , [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ʌv; əv]
O king , neither the sons of Pandu , nor the chaste Krishna , are in that city of
哦 国王 , 两者都不 这 儿子们 的 潘杜 , 也不 这 贞洁 克里希那 , 是 在 那 城市 的
['jɑ:də,vɑ:z] .
Yadavas .
雅达瓦 .

国王啊，般度之子和纯洁的克里希那都不在雅度族的城里。

[oʊ] [bʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə:'rɑ:tə] [reɪs] ,
O bull of the Bharata race ,
哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
[wɪz; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['i:ðər] [ðer; ðər] [træk] [ɔ:r] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [ə'boʊd] .
we have not been able to discover either their track or their present abode .
我们 有 不是 到过 有能力的 到 发现 任何一个 他们的 追踪 或者 他们的 展示 住所 .
[wɪz; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['i:ðər] [ðer; ðər] [træk] [ɔ:r] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [ə'boʊd] .
我们至今未能找到他们的踪迹或现居地。

[sæljə'teɪjənz] [tu:; tə] [ði:] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [gʊd] .
Salutations to thee , they are gone for good .
问候 到 你 , 他们 是 已消失 为了 好的 .
[wɪz; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['i:ðər] [ðer; ðər] [træk] [ɔ:r] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [ə'boʊd] .
向你致敬，他们永远离开了。

[wɪz; wi] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:][ænd; ənd] [noʊ]
We are acquainted with the disposition of the sons of Pandu and know
我们 是 熟人 和 这 处置 的 这 儿子们 的 潘杜 和 知道
[sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ts] [ə'tʃi:vɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
something of the feats achieved by them .
某物 的 这 壮举 已达成 经过 他们 .
[wɪz; wi] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:][ænd; ənd] [noʊ]
我们了解般度之子的性情，也知道他们取得的一些功绩。

[aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] , [ðerfɔ:r] , [oʊ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [men] , [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [oʊ]
It behoveth thee , therefore , O lord of men , to give us instructions , O
它 应当 你 , 所以 , 哦 主 的 男人 , 到 给 我们 指示 , 哦
['mɑ:nərk] ,
monarch ,
君主 ,
[wɪz; wi] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:][ænd; ənd] [noʊ]
因此，君王啊，你理应给我们下达指示。

[æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [wɪz; wi] [ʊd; jəd] [nekst] [du:][ɪn] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ['æftər] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] .
as to what we should next do in the search after the sons of Pandu .
作为 到 什么 我们 应该 下一个 做 在 这 搜索 后 这 儿子们 的 潘杜 .
[wɪz; wi] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:][ænd; ənd] [noʊ]
至于我们接下来应该如何寻找般度的儿子们。

[oʊ] ['hɪroʊ] , ['lɪs(ə)n] ['ɔ:lsʊ] [tu:; tə] [ði:z] [ə'gri:əb(ə)l] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['aʊərz] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [ɡreɪt] [ɡʊd] [tu:; tə]
O hero , listen also to these agreeable words of ours , promising great good to
哦 英雄 , 听 还 到 这些 同意 字 的 我们的 , 有前途 伟大的 好的 到
[ði:] .
thee .
你 .
[wɪz; wi] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:][ænd; ənd] [noʊ]
英雄啊，也请听听我们这些美好的祝愿，我们承诺会给你带来巨大的好处。

[kɪŋ] - [kə'mændər] , - [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [səʊl] , [baɪ] [hu:m] [ðə; ði] - , [oʊ]
King Matsya's commander , Kichaka of wicked soul , by whom the Trigartas , O
国王 - 指挥官 , - 的 邪恶 灵魂 , 经过 谁 这 - , 哦
['mɑ:nərk] ,
monarch ,
君主 ,
[wɪz; wi] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:][ænd; ənd] [noʊ]
马特西亚王的统帅，邪恶灵魂的基查卡，正是他，特里加尔塔斯，哦，君王，

[wɜːr; wər] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈvænkwɪʃt] [ænd; ənd] [sleɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːti] [fɔːrs] ,
were repeatedly vanquished and slain with mighty force ,
是 反复 战败者 和 被杀 和 强大的 力量 ,
屡次被强大的武力击败和杀害,

[naʊ] [liːθ] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [sleɪn] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] ,
now lieth low on the ground with all his brothers , slain , O monarch ,
现在 谎言 低的 在 这 地面 和 全部 他的 兄弟 , 被杀 , 哦 君主 ,
君王啊, 你如今与你的兄弟们一同倒在地上, 全都阵亡了。

[baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)l][gændˈhɑːrvəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ʌnˈfeɪdɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] .
by invisible Gandharvas during the hours of darkness , O thou of unfading glory .
经过 无形的 乾闥婆 期间 这 小时 的 黑暗 , 哦 你 的 不褪色 荣耀 .
在黑暗中, 由无形的乾闥婆所赐予的荣光, 永不褪色的光辉啊。

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] [nuːz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ˈenəmi] , [wiː; wi]
Having heard this delightful news about the discomfiture of our enemies , we
拥有 听到 这 愉快 消息 关于 这 沮丧 的 我们的 敌人 , 我们
[hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈɡrætɪfaɪd] ,
have been exceedingly gratified ,
有 到过 非常 满意 ,
听到敌人战败的喜讯, 我们感到无比欣慰。

[oʊ] - .
O Kauravya .
哦 - .
哦, 考拉维亚。

[duː] [ðəʊ] [naʊ] [ɔːrˈdeɪn] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][nekst][biː; bi] [dʌn] . -
Do thou now ordain what should next be done . '
做 你 现在 授职 什么 应该 下一个 是 完毕 . -
现在请你指示接下来该做什么。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]
" **SECTION XXVI**
" 部分 26
第二十六节

([gʊʊ] - [hɑːˈraːnə][ˈpɑːrvə])
(**Go - harana Parva**)
(去 - 哈拉纳 小)
(Go-harana Parva)

[sed] , " [ˈhævɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spaɪz] ,
Vaisampayana said , " Having listened to these words of his spies ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 听着 到 这些 字 的 他的 间谍 ,
毗耶娑婆耶那说道: “听了密探们的这些话后,

[kɪŋ] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] [rɪˈflektɪd] [ˈɪnwərdli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [əˈdrest] [hɪz; ɪz]
king Duryodhana reflected inwardly for some time and then addressed his
国王 杜尤达纳 反映 内心 为了 一些 时间 和 然后 已解决 他的
[ˈkɔːtiːəz] , [ˈseɪɪŋ] ,
courtiers , saying ,
朝臣 , 说 ,
杜尤达纳王沉思片刻后, 向他的朝臣们说道:

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [rɪˈvents] [ˈdefɪnətli] .
' **It is difficult to ascertain the course of events definitely** .
- 它 是 难的 到 探明 这 课程 的 活动 确实 .
“很难确切地确定事件的走向。”

[dɪˈsɜːrn] [jiː; jɪ][ɔːl] , [ˈðerfɔːr] , [ˈwɪðər] [ðə; ði][sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][hæv; həv] [ɡɔːn] ,
Discern ye all , therefore , whither the sons of Pandu have gone ,
辨别 是的 全部 , 所以 , 往哪里去 这 儿子们 的 潘杜 有 已消失 ,
因此, 你们当查明般度之儿子们去了哪里。

[ʌv; əv] [ðɪs] [θɜːrˈtiːnθ] [jɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [pæs] [ʌndɪˈskʌvəd] [baɪ][juː ˈes][ɔːl] ,
of this thirteenth year which they are to pass undiscovered by us all ,
的 这 第十三 年 哪个 他们 是 到 经过 未被发现的 经过 我们 全部 ,
在这第十三年里, 他们将一直不被我们任何人发现。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] [hæθ] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspaɪəd] .
the greater part hath already expired .
这 更大的 部分 有 已经 已到期 .
大部分已经过期了。

[wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ɪz][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] .
What remains is by much the smaller .
什么 遗迹 是 经过 很多 这 较小的 .
剩下的部分要少得多。

[ɪf] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][kæn; kən] [pæs] [ʌndɪˈskʌvəd] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr]
If , indeed , the sons of Pandu can pass undiscovered what remains of this year
如果 , 的确 , 这 儿子们 的 潘杜 能 经过 未被发现的 什么 遗迹 的 这 年
 ,
 ,
 ,
如果般度之儿子们真的能够在今年剩下的时间里不被发现,

[dɪˈvɒʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vʌʊ] [ʌv; əv] [truːθ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [ðer; ðər]
devoted to the vow of truth as they are , they will then have fulfilled their
奉献 到 这 发誓 的 真相 作为 他们 是 , 他们 将要 然后 有 已完成 他们的
[pledʒ] .
pledge .
保证 .
他们既然忠于真理的誓言, 那么他们就履行了自己的誓言。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [laɪk] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənts] [wɪð; wɪθ] [ˈtempərəl] [dʒuːs] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] ,
They will then return like mighty elephants with temporal juice trickling down ,
他们 将要 然后 返回 喜欢 强大的 大象 和 颞 汁 涓涓细流 向下 ,
然后它们会像威猛的大象一样归来, 带着时间的精华缓缓流淌而下。

[ɔːr] [laɪk] [sneɪks] [ʌv; əv] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪzn] .
or like snakes of virulent poison .
或者 喜欢 蛇 的 剧毒的 毒 .
或者像剧毒的毒蛇一样。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [ðeɪ] [wɪl] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [biː; bi] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [tʃæˈstaɪzmənt]
Filled with wrath , they will , without doubt , be inflictors of terrible chastisement
已填 和 愤怒 , 他们 将要 , 没有 怀疑 , 是 施害者 的 糟糕的 惩罚
[ɑːn][ðə; ði][ˈkuːruː] .
on the Kurus .
在 这 库鲁斯 .
他们满怀愤怒, 无疑会对库鲁人施以可怕的惩罚。

[aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ]
It behoveth
它 应当
它应当

[jɪː, jɪ] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈefərts] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz] [meɪ] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [sʌnz]
ye , therefore , to make such efforts without loss of time as may induce the sons
是的 , 所以 , 到 制作 这样的 努力 没有 损失 的 时间 作为 可能 诱导 这 儿子们
[ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
of Pandu ,
的 潘杜 ,

因此，你们应当立即采取一切必要措施，以期促使般度之子们.....

[əˈkweɪntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈpraɪətɪz] [ʌv; əv] [taɪm] ,
acquainted as they are with the proprieties of time ,
熟人 作为 他们 是 和 这 礼仪 的 时间 ,
他们熟知时间礼仪，

[ænd; ænd] [ˈsteɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ɑːr; ər][ɪn][ˈpeɪnf(ə)] [dɪsˈgaɪz] , [tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ˈentər][ðə; ði] [wʊdz]
and staying as they now are in painful disguise , to re - enter the woods
和 入住 作为 他们 现在 是 在 痛苦 伪装 , 到 关于 - 进入 这 树林
[səˈpresɪŋ] [ðer; ðər][reɪdʒ] .
suppressing their rage .
抑制 他们的 愤怒 :

他们只能痛苦地伪装自己，回到森林中，压抑着心中的愤怒。

[ɪnˈdiːd] , [əˈdɑːpt][jɪː, jɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] [meɪ] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ˈkwɑːrəl] [ænd; ænd][æŋˈzaɪəti]
Indeed , adopt ye such means as may remove all causes of quarrel and anxiety
的确 , 采纳 是的 这样的 方法 作为 可能 消除 全部 原因 的 争吵 和 焦虑
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
from the kingdom ,
从 这 王国 ,

你们务必采取一切能够消除王国中一切争吵和焦虑根源的措施。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈtræŋkwɪl][ænd; ænd] [ˈfoʊləs] [ænd; ænd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [səˈsteɪnɪŋ] [ə; eɪ][dɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv]
making it tranquil and foeless and incapable of sustaining a diminution of
制作 它 宁静 和 无敌 和 无法 的 维持 一个 减少 的
[ˈterəʊːrɪ] . -
territory . ' -
领土 . -

使其安宁无虞，不招惹敌人，也无法承受领土的减少。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [dʒʊriˈoʊdənə] , [ˈkɑːrnə] [sed] , - [let] [ˈʌðər] [spaɪz] , [ˈeɪbəlz, ˈeɪblz][ænd; ænd]
Hearing these words of Duryodhana , Karna said , ' Let other spies , abler and
听力 这些 字 的 杜尤达纳 , 卡尔纳 说 , - 让 其他 间谍 , 赋能者 和
[mɔːr] [ˈkʌnɪŋ] ,
more cunning ,
更多的 狡猾 ,

听到杜尤达纳的这些话，迦尔纳说道：“让其他更有能力、更狡猾的间谍去吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第5/11页

[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ˈʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] , [ˈkwɪkli] [ɡoo] [hens] , [oo][ˌbɑːˈrɑːtə] .
and **capable** **of** **accomplishing** **their** **object** , **quickly** **go** **hence** , **O** **Bharata** .
和 有能力的 的 完成 他们的 目的 , 迅速地 去 因此 , 哦 婆罗多 .
并且能够完成他们的目标, 快去吧, 婆罗多啊。

[let] [ðem; ðəm] , [wel] - [dɪsˈgaɪzd] , [ˈwɑːndər] [θruː] [ˈswelɪŋ] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs]
Let **them** , **well** - **disguised** , **wander** **through** **swelling** **kingdoms** **and** **populous**
让 他们 , 出色地 - 伪装 , 漫步 通过 肿胀 王国 和 人口众多
[ˈprɑːvənsəz] ,
provinces ,
省份 ,
让他们乔装打扮, 游荡于不断扩张的王国和人口稠密的省份之间。

[ˈpraɪɪŋ] [ˈɪntuː] [əˈseɪmblɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜːrɪd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [rɪˈtriːts] [ˈʌv; əv][ˈprɑːvənsəz] .
prying **into** **assemblies** **of** **the** **learned** **and** **delightful** **retreats** **of** **provinces** .
窥探 进入 组件 的 这 学习 和 愉快 静修 的 省份 .
窥探各省博学之士的集会和令人愉悦的隐居之所。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənts] [ˈʌv; əv] [ˈpæləs] , [ɪn] [ˈraɪnz] [ænd; ənd][ˈhoʊli][ˈspɑːts] , [ɪn] [ˈmaɪnz] [ænd; ənd]
In **the** **inner** **apartments** **of** **palaces** , **in** **shrines** **and** **holy** **spots** , **in** **mines** **and**
在 这 内 公寓 的 宫殿 , 在 神社 和 圣 地点 , 在 矿井 和
[daɪˈvɜːrs] [ˈʌðər] [ˈriːdʒənz] ,
diverse **other** **regions** ,
各种各样的 其他 地区 ,
在宫殿的内室、神社和圣地、矿井以及其他各种地区,

[ðə; ði] [sʌnz] [ˈʌv; əv][ˈpɑːnduː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səːtʃt] [ˈæftər][wɪð; wɪθ] [wel] - [dəˈrekʃtɪd] [ˈiːgərnəs] .
the **sons** **of** **Pandu** **should** **be** **searched** **after** **with** **well** - **directed** **eagerness** .
这 儿子们 的 潘杜 应该 是 搜索 后 和 出色地 - 指导 渴望 .
应该怀着明确的目标和强烈的渴望去寻找般度的儿子们。

[let] [ðə; ði] [sʌnz] [ˈʌv; əv][ˈpɑːnduː] [huː] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [biː; bi] [səːtʃt] [ˈæftər][baɪ] [wel] - [skɪld]
Let **the** **sons** **of** **Pandu** **who** **are** **living** **in** **disguise** **be** **searched** **after** **by** **well** - **skilled**
让 这 儿子们 的 潘杜 WHO 是 活的 在 伪装 是 搜索 后 经过出色地 - 熟练
[ˈspaɪz] [ɪn][ˈlɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] ,
spies **in** **large** **numbers** ,
间谍 在 大的 数字 ,
让众多训练有素的间谍搜捕那些乔装打扮的般度之子。

[dɪˈvootɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] , [ðəmˈselvz] [wel] - [dɪsˈgaɪzd] , [ænd; ənd][ɔːl] [wel] - [əˈkweɪntɪd]
devoted **to** **their** **work** , **themselves** **well** - **disguised** , **and** **all** **well** - **acquainted**
奉献 到 他们的 工作 , 他们自己 出色地 - 伪装 , 和 全部出色地 - 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ˈʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .
with **the** **objects** **of** **their** **search** .
和 这 对象 的 他们的 搜索 .
他们兢兢业业, 伪装得很好, 而且都非常了解他们要寻找的对象。

[let] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌbæŋks][ˈʌv; əv] [ˈrɪvəz] , [ɪn][ˈhoʊli][ˈriːdʒənz] , [ɪn] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd]
Let **the** **search** **be** **made** **on** **the** **banks** **of** **rivers** , **in** **holy** **regions** , **in** **villages** **and**
让 这 搜索 是 制成 在 这 银行 的 河流 , 在 圣 地区 , 在 村庄 和
[ˈtaʊnz] ,
towns ,
城镇 ,
要在河岸边、圣地、村庄和城镇进行搜寻,

[ɪn] [rɪ'tri:ts] [ʌv; əv] [ə'setɪk] , [ɪn] [dɪ'lɪtɪf(ə)] ['maʊntɪnz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] - [keɪvz] . -
in retreats of ascetics , in delightful mountains and mountain - caves . '
在 静修 的 苦行僧 , 在 愉快 山脉 和 山 - 洞穴 . -

在苦行僧的隐居处, 在风景秀丽的山脉和山洞里。

[wen] ['kɑ:rnə] ['si:st] , - ['sekənd] ['brʌðər] - , ['wedɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪnfl]
When Karna ceased , Duryodhana's second brother Duhsasana , wedded to a sinful
什么时候 卡尔纳 停止 , - 第二 兄弟 - , 已婚 到 一个 罪恶的
[dɪspə'zɪ(ə)n] ,
disposition ,
处置 ,

迦尔纳死后, 难敌的二弟杜赫萨萨那娶了一位品行不端的女子为妻。

[ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðər] [ænd; ənd] [sed] , - [oʊ] ['mɑ:nərk] , [oʊ][lɔ:rd][ʌv; əv] [men] ,
then addressed his eldest brother and said , ' O monarch , O lord of men ,
然后 已解决 他的 长子 兄弟 和 说 , - 哦 君主 , 哦 主 的 男人 ,
and he said , ' O monarch , O lord of men ,
然后他转向他的兄长说: “君王啊, 万民之主啊,

[let] [ðoʊz] [spaɪz] ['oʊnli][ɪn] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] , [rɪ'si:vɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'wɔ:rdz] [ɪn] [æd'væns]
let those spies only in whom we have confidence , receiving their rewards in advance
让 那些 间谍 仅有的 在 谁 我们 有 信心 , 接收 他们的 奖励 在 进步
,
,
,
,

只允许那些我们信任的间谍活动, 并预先支付他们的报酬。

[wʌns] [mɔ:ɪr] [ɡoʊ][æftər][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .
once more go after the search .
一次 更多的 去 后 这 搜索 .

再次展开搜索。

[ðɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [els] [hæθ] [bɪn] [sed] [baɪ]['kɑ:rnə][hæv; həv][əʊər; ɑ:r] ['fʊlɪst] [ə'pru:v(ə)] .
This and what else hath been said by Karna have our fullest approval .
这 和 什么 别的 有 到过 说 经过 卡尔纳 有 我们的 最 赞同 .

卡尔纳所说的这一切, 我们都完全赞同。

[let] [ɔ:l][ðə; ði][spaɪz] [ɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][də'rek(ə)nz] [ɔ:l'redɪ]
Let all the spies engage themselves in the search according to the directions already
让 全部 这 间谍 从事 他们自己 在 这 搜索 根据 到 这 方向 已经
[gɪv(ə)n] .
given .
给定 .

让所有探子按照已经下达的指示进行搜寻。

[let] [ði:z] [ænd; ənd] [ʌðər] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [frʌm; frəm] ['pra:vɪns] [tu:; tə] ['pra:vɪns] [ə'kɔ:rdɪŋ]
Let these and others engage in the search from province to province according
让 这些 和 其他的 从事 在 这 搜索 从 省 到 省 根据
[tu:; tə] [ə'pru:vɪd] [ru:lz] .
to approved rules .
到 得到正式认可的 规则 .

让这些人以及其他按照批准的规则, 在各省之间进行搜寻。

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [brɪ'li:f] , [haʊ'evər] ,
It is my belief , however ,
它 是 我的 信仰 , 然而 ,

但我认为,

[ðæt] [ðə; ði] [træk] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] [hæv; həv] ['fɑ:lʊd] [ɔ:r][ðer; ðər]['prez(ə)nt][ə'boʊd][ɔ:r][ɑ:kju'pei(ə)n] [wɪl]
that the track the Pandavas have followed or their present abode or occupation will
那 这 追踪 这 般度族五兄弟 有 随后 或者 他们的 展示 住所 或者 职业 将要
[nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
not be discovered .
不是 是 发现

潘达瓦兄弟走过的路、他们现在的住所或职业都不会被发现。

[pər'hæps] , [ðei] [ɑ:r; ər] ['kloʊsli] [kən'si:lɪd] ; [pər'hæps] , [ðei] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
Perhaps , they are closely concealed ; perhaps , they have gone to the other side
也许 , 他们 是 密切 暗 ; 也许 , 他们 有 已消失 到 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] .
of the ocean .
的 这 海洋

或许，他们被严密地隐藏了起来；或许，他们已经去了大洋彼岸。

[ɔ:r] , [pər'hæps] , [praʊd] [æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] ,
Or , perhaps , proud as they are of their strength and courage ,
或者 , 也许 , 自豪的 作为 他们 是 的 他们的 力量 和 勇气 ,
[ɔ:r] , [pər'hæps] , [praʊd] [æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] ,
或者 , 也许 , 他们为自己的力量和勇气感到自豪 ,

[ðei] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][waɪld] [bi:sts] ; [ɔ:r][pər'hæps] , ['hævɪŋ] [bɪn] [,əʊvə'teɪkən][baɪ]
they have been devoured by wild beasts ; or perhaps , having been overtaken by
他们 有 到过 吞噬 经过 荒野 野兽 ; 或者 也许 , 拥有 到过 被超越 经过
[sʌm; səm][ʌn'ju:zuəl]['deɪndʒər] ,
some unusual danger ,
一些 异常 危险 ,

它们可能被野兽吞噬；或者，或许是遭遇了某种不寻常的危险，

[ðei] [hæv; həv] ['perɪʃt] [fɔ:r; fər] [ɪ'tɜ:rnəti] .
they have perished for eternity .
他们 有 遇难 为了 永恒

他们永远地灭亡了。

['ðerfɔ:r] , [oʊ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reɪs] , [dɪ'spelɪŋ] [ɔ:l] [æŋ'zaɪətɪz] [frʌm; frəm] [ðəɪ] [hɑ:rt] ,
Therefore , O prince of the Kuru race , dispelling all anxieties from thy heart ,
所以 , 哦 王子 的 这 库鲁 种族 , 驱散 全部 焦虑 从 你的 心 ,
[ə'tʃi:v] [wʌt] [ðəʊ] [wɪlt] ,
achieve what thou wilt ,
达到 什么 你 枯萎 ,

因此，俱卢族的王子啊，请驱散心中的一切忧虑，实现你所渴望的一切。

[ɔ:lweɪz] ['æktɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðəɪ] ['enərdʒi] . -
always acting according to thy energy . -
总是 表演 根据 到 你的 活力 . -

永远按照你的能量行事。

" ['sek](ə)n] [ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ]
" **SECTION XXVII**
" 部分 xxvii

第二十七节

[sed] , " [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:ti] ['enərdʒi][ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt]
Vaisampayana said , " Endued with mighty energy and possessed of great
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 赋予 和 强大的 活力 和 拥有 的 伟大的
[dɪ'sɜ:rnmənt] , [drounə] [ðen] [sed] ,
discernment , Drona then said ,
辨别力 , 德罗纳 然后 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：“德罗那精力充沛，洞察力敏锐，他接着说道：”

- ['pɜːsənz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑːnduː] ['nevər] ['periʃ] [nɔːr][ʌndər'gʊʊ] [dis'kʌmfɪtʃər] .
- **Persons like the sons of Pandu never perish nor undergo discomfiture** .
- 人 喜欢 这 儿子们 的 潘杜 绝不 沦 也不 经历 沮丧 .

像般度之子那样的人，既不会灭亡，也不会遭遇失败。

[breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['evri] ['saɪəns] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sensɪz] ['ʌndər] [kən'troʊl] ,
Brave and skilled in every science , intelligent and with senses under control ,
勇敢的 和 熟练 在 每一个 科学 , 聪明的 和 和 感官 在下面 控制 ,
勇敢且精通所有科学，聪明且感官控制自如。

[ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['greɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] ,
virtuous and grateful and obedient to the virtuous Yudhishtira ,
有德行的 和 感激的 和 听话 到 这 有德行的 尤迪什提拉 ,
品德高尚、心怀感恩、服从于品德高尚的尤迪什提拉，

['evər] ['fɑːləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['eldɪst] ['brʌðər] [huː] [ɪz][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
ever following in the wake of their eldest brother who is conversant with the
曾经 下列的 在 这 唤醒 的 他们的 长子 兄弟 WHO 是 熟人 和 这
[kən'klʊzənz] [ʌv; əv] ['pɑːləsi][ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['prɑːfɪt] ,
conclusions of policy and virtue and profit ,
结论 的 政策 和 美德 和 利润 ,
他们始终追随他们的大哥，因为他们的大哥精通政治、美德和利益的权衡之道。

[huː] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] ,
who is attached to them as a father ,
WHO 是 随附的 到 他们 作为 一个 父亲 ,
谁像父亲一样与他们亲近？

[ænd; ənd] [huː] ['striktli] [tuː; tə][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][ɪz][fɜːrm][ɪn] [truːθ] ,
and who strictly adhereth to virtue and is firm in truth ,
和 WHO 严格 坚持 到 美德 和 是 公司 在 真相 ,
他严格遵守美德，坚定不移地坚持真理。

— ['pɜːsənz] [laɪk] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪ'vʊʊtɪd] [tuː; tə][ðər; ðər] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['rɔɪəl]
— **persons like them that are thus devoted to their illustrious and royal**
— 人 喜欢 他们 那 是 因此 奉献 到 他们的 杰出 和 皇家
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
——像他们这样忠于自己杰出而尊贵的兄长的人，

[huː] ['ɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
who gifted with great intelligence ,
WHO 天才 和 伟大的 智力 ,
他天资聪颖，

['nevər] ['eni] ['bɑːdi][ænd; ənd] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːrn] [hɪm'self] [oʊbeɪθ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋɡər] ['brʌðərz] ,
never injureth any body and who in his turn himself obeyeth his younger brothers ,
绝不 受伤 任何 身体 和 WHO 在 他的 转动 他自己 服从 他的 年轻 兄弟 ,
从不伤害任何人，并且自己也服从弟弟们的命令。

['nevər] ['periʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
never perish in this way .
绝不 沦 在 这 方式 .
绝不要以这种方式死去。

[waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʊəd] [nɑːt] ([ˌjuːdɪʃɪθɪrə]) [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ]
Why , then , should not (Yudhishtira) the son of Pritha possessing a knowledge
为什么 , 然后 , 应该 不是 (尤迪什提拉) 这 儿子 的 普里塔 拥有 一个 知识
[ʌv; əv] ['pɑːləsi] ,
of policy ,
的 政策 ,
那么，为何身为普里塔之子、精通政治之人（尤迪什提拉）就不能.....

[biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [prəˈsperəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [əˈbiːdiənt] [ænd; ənd]
be able to restore the prosperity of his brothers who are so obedient and
是 有能力的 到 恢复 这 繁荣 的 他的 兄弟 who 是 所以 听话 和
[dɪˈvoʊtɪd] [ænd; ənd] [haɪ] - [soʊld] ?
devoted and high - souled ?
奉献 和 高的 - 有灵魂的 ?
他能否恢复那些如此顺从、忠诚、高尚的兄弟们的繁荣？

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkerfəli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər]
It is for this that they are carefully waiting for the arrival of their
它 是 为了 这 那 他们 是 小心 等待 为了 这 到达 的 他们的
[ɑːpərˈtuːnəti] .
opportunity .
机会 .
正因如此，他们才小心翼翼地等待机会的到来。

[men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ˈnevər] [ˈperɪʃ] .
Men such as these never perish .
男人 这样的 作为 这些 绝不 沦 .
像这样的人永远不会消亡。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [siː] [baɪ][maɪ] [ˈɪntələkt] .
This is what I see by my intellect .
这 是 什么 我 看 经过 我的 智力 .
这是我凭理智所看到的。

[duː] , [ˈðerfɔːr] , [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] , [ˈæftər]
Do , therefore , quickly and without loss of time , what should now be done , after
做 , 所以 , 迅速地 和 没有 损失 的 时间 , 什么 应该 现在 是 完毕 , 后
[ˈprɑːpər] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
proper reflection .
恰当的 反射 .
因此，经过深思熟虑后，立即采取现在应该采取的行动，不要浪费时间。

[ænd; ənd] [let] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][əˈboʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][wɪð; wɪθ] [soʊlz] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl][æz; əz]
And let also the abode which the sons of Pandu with souls under control as
和 让 还 这 住所 哪个 这 儿子们 的 潘杜 和 灵魂 在下面 控制 作为
[rɪˈgɑːrdz] [ˈevri] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][laɪf] ,
regards every purpose of life ,
问候 每一个 目的 的 生活 ,
也让般度之子孙们，那些灵魂在人生各个方面都得到掌控的居所，

[ɑːr; ər][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] , [biː; bi] [naʊ] [ˈsetld] .
are to occupy , be now settled .
是 到 占据 , 是 现在 定居 .
即将占领，现已安顿。

[həˈroʊɪk][ænd; ənd] [ˈsɪnɪs] [ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [ˈmerɪt] ,
Heroic and sinless and possessed of ascetic merit ,
英勇 和 无罪 和 拥有 的 苦行僧 优点 ,
英勇无罪，具有苦行功德，

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] ([wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][naːn] -
the Pandavas are difficult to be discovered (within the period of non -
这 般度族五兄弟 是 难的 到 是 发现 (之内 这 时期 的 非 -
[dɪˈskʌvəri]) .
discovery) .
发现) .
般度族人很难被发现（在非发现时期）。

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] ['evri] ['vɜ:rtʃu:, , [dɪ'vootɪd] [tu; tə] [tru:θ] [ænd; ənd] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði]
Intelligent and possessed of every virtue , devoted to truth and versed in the
聪明的 和 拥有 的 每一个 美德 , 奉献 到 真相 和 精通 在 这
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] ,
principles of policy ,
原则 的 政策 ,
聪明睿智，品德高尚，追求真理，精通政治原则，

[en'du:d] [wɪð; wɪθ][ˈpjʊərəti][ænd; ənd] ['hoolɪnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'ba:dɪmənt] [ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl]
endued with purity and holiness , and the embodiment of immeasurable
赋予 和 纯度 和 圣洁 , 和 这 实施例 的 无法估量的
[ˈenərdʒi] ,
energy ,
活力 ,
充满纯洁和神圣，并蕴含着无限的能量，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)lɪ][ʌv; əv] [kən'su:mɪŋ] ([hɪz; ɪz][foʊz]) [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [ə'loʊn][ʌv; əv]
the son of Pritha is capable of consuming (his foes) by a glance alone of
这 儿子 的 普里塔 是 有能力的 的 消费 (他的 敌人) 经过 一个 瞥一眼 独自的 的
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 :
普里塔之子仅凭眼神就能吞噬（他的敌人）。

[ˈnoʊɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , [du:] [wʌt] [ɪz][ˈprɑ:pər] .
Knowing all this , do what is proper .
会心 全部 这 , 做 什么 是 恰当的 :
了解了这一切之后，要做正确的事。

[let] [ju:'es] , [ˈðerfɔ:r] , [wʌns] [mɔ:r] [sɜ:rtʃ] [ˈæftər][ðem; ðəm] , [ˈsendɪŋ] ['brɑ:mənəz] [ænd; ənd]
Let us , therefore , once more search after them , sending Brahmanas and
让 我们 , 所以 , 一次 更多的 搜索 后 他们 , 发送 婆罗门 和
- , [ə'setɪk] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
Charanas , ascetics crowned with success ,
- , 苦行僧 加冕 和 成功 ,
因此，让我们再次寻找他们，派遣婆罗门和苦行僧，这些苦行僧都已功成名就。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [hu:] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhɪroʊz] ! -
and others of this kind who may have a knowledge of those heroes ! '
和 其他的 的 这 种类 WHO 可能 有 一个 知识 的 那些 英雄 ! -
以及其他可能了解这些英雄事迹的人！

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈvi:'ɑr'ɑr'aɪ]
" **SECTION XXVIII**
" 部分 二十八

第二十八节

[sed] , " [ðen] [ðæt] ['grænd,sɑɪr][ʌv; əv][ðə; ði] - , ['bi:ʃmə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
Vaisampayana said , " Then that grandsire of the Bharatas , Bhishma the son of
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 那 祖父 的 这 - , 毗湿摩 这 儿子 的
[sæn'tɑ:nu:] , [kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveidəz] ,
Santanu , conversant with the Vedas ,
桑塔努 , 熟人 和 这 吠陀经 ,
毗耶娑婆耶那说道：“然后，婆罗多族的祖先，毗湿摩，桑塔努之子，精通吠陀经，

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'praɪətɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]
acquainted with the proprieties of time and place , and possessing a
熟人 和 这 礼仪 的 时间 和 地方 , 和 拥有 一个
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['du:ti][ʌv; əv] [mə'ræləti] ,
knowledge of every duty of morality ,
知识 的 每一个 责任 的 道德 ,
熟知时间和地点的礼仪，并具备所有道德义务的知识，

[ˈæftər][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] - [spi:tʃ] ,
after the conclusion of Drona's speech ,
后 这 结论 的 - 演讲 ,
德罗纳演讲结束后，

[əˈplɔːd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [priˈseptər] [ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] - [fɔːr; fər]
applauded the words of the preceptor and spake unto the Bharatas for
鼓掌 这 字 的 这 导师 和 说 到 这 - 为了
[ðer; ðər] [ˈbenɪfɪt] [ðiːz] [wɜːrdz] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ˈvɜːrtʃuː] ,
their benefit these words consistent with virtue ,
他们的 益处 这些 字 持续的 和 美德 ,
他赞赏导师的话语，并为婆罗多族人的利益，将这些符合美德的话语传达给他们。

[ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˌjuːdrɪʃθɪrə] , [ˈrerli] [ˈspoʊkən][baɪ][men]
expressive of his attachment to the virtuous Yudhishtira , rarely spoken by men
富有表现力的 的 他的 依恋 到 这 有德行的 尤迪什提拉 , 很少 说 经过 男人
[ðæt] [ɑːr; ər] [dɪsˈɑːnɪst] ,
that are dishonest ,
那 是 不诚实 ,
这是他表达对品德高尚的尤迪什提拉的爱戴之情的体现，而这种爱戴之情很少出自不诚实的人之口。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æprəˈbeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] .
and always meeting with the approbation of the honest .
和 总是 会议 和 这 赞许 的 这 诚实的 .
并始终得到诚实之人的赞赏。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [ˈbiːʃmə] [speɪk] [wɜːr; wər] [ˈθɜːrəli] [ɪmˈpɑːr(ə)] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp]
And the words that Bhishma spake were thoroughly impartial and worshipped
和 这 字 那 毗湿摩 说 是 彻底 公正 和 崇拜
[baɪ][ðə; ði] [waɪz] .
by the wise .
经过 这 明智的 .
毗湿摩所说的话完全公正无私，受到智者的崇敬。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgrændsaɪr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [sed] ,
And the grandsire of the Kurus said ,
和 这 祖父 的 这 库鲁斯 说 ,
库鲁斯家族的祖父说道：

- [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈdʒenəreɪt] [ˈdroʊnə] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ˈevri] [əˈfer]
' The words that the regenerate Drona acquainted with the truth of every affair
- 这 字 那 这 再生 德罗纳 熟人 和 这 真相 的 每一个 事务
[hæθ] [ˈʌtəd] ,
hath uttered ,
有 说出 ,
“重生的德罗纳知晓一切事物的真相，他曾说过这样的话：

[ɑːr; ər] [əˈpruːvd] [baɪ][em ˈiː] .
are approved by me .
是 得到正式认可的 经过 我 .
经我批准。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ɪn] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] .
I have no hesitation in saying so .
我 有 不 犹豫 在 说 所以 .
我毫不犹豫地这样说。

[en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ɔ:'spɪʃəs] [mɑ:rk] , [əb'zɜ:rənt] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] [vəʊz] , [pə'zest] [ʌv; əv]
Endued with every auspicious mark , observant of virtuous vows , possessed of
赋予 和 每一个 吉祥 标记 , 观察者 的 有德行的 誓言 , 拥有 的
[ˈveɪdɪkˌvi:dɪk] [bɜ:r] , [dɪ'voutɪd] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:vənsɪz] ,
Vedic lore , devoted to religious observances ,
吠陀 知识 , 奉献 到 宗教 观察 ,
具备一切吉祥特征, 恪守美德誓言, 精通吠陀经, 致力于宗教仪式,

[kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ,
conversant with various sciences , obedient to the counsels of the aged ,
熟人 和 各种各样的 科学 , 听话 到 这 律师 的 这 老年人 ,
[əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vəʊ] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
adhering to the vow of truth ,
粘附 到 这 发誓 的 真相 ,
精通各种科学, 听从长者的劝告, 恪守真理的誓言,

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'praɪətɪz] [ʌv; əv] [taɪm] ,
acquainted with the proprieties of time ,
熟人 和 这 礼仪 的 时间 ,
熟悉时间礼仪,

[əb'zɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pledʒ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ([ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðər; ðər]['eksaɪl]) , [pjʊr] [ɪn]
observant of the pledge they have given (in respect of their exile) , pure in
观察者 的 这 保证 他们 有 给定 (在 尊重 的 他们的 流亡) , 纯的 在
[ðər; ðər] [brɪ'heɪvjər] ,
their behaviour ,
他们的 行为 ,
他们恪守所作的誓言 (关于他们的流放), 行为纯洁,

[ˈevər] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌ:trɪjə] [ˈbɜ:rdər] , [ˈbɜ:lweɪz] [ə'bi:diənt] [tu:; tə]['keɪsəvə] ,
ever adhering to the duties of the Kshatriya order , always obedient to Kesava ,
曾经 粘附 到 这 职责 的 这 刹帝利 命令 , 总是 听话 到 kesava ,
[haɪ] - [soʊld] ,
high - souled ,
高的 - 有灵魂的 ,
始终恪守刹帝利阶层的职责, 始终服从凯沙瓦, 品德高尚,

[pə'zest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd][ˈevər] - ['berɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rdən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,
possessed of great strength , and ever - bearing the burthens of the wise ,
拥有 的 伟大的 力量 , 和 曾经 - 轴承 这 负担 的 这 明智的 ,
拥有强大的力量, 并始终承担着智者的重担,

[ðoʊz] [hə'roʊɪk][wʌnz][kæən; kən] ['nevər] ['wɪðər] [ˈʌndər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
those heroic ones can never wither under misfortune .
那些 英勇 一个 能 绝不 枯萎 在下面 不幸 .
那些英雄永远不会被不幸击垮。

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðər; ðər] [oʊn] ['enərdʒi] ,
Aided by their own energy ,
协助 经过 他们的 自己的 活力 ,
在自身能量的帮助下,

[sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] [hu:] [ɑ:r; ər] [nəʊ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]
sons of Pandu who are now leading a life of concealment in obedience to
儿子们 的 潘杜 WHO 是 现在 领导 一个 生活 的 隐蔽 在 服从 到
[ˈvɜ:rtʃu:] ,
virtue ,
美德 ,
般度之子们, 如今为了恪守美德而过着隐居的生活。

[wɪl] [ˈʃɒrli] [ˈnevər] [ˈperɪʃ] .
will surely never perish .
将要 一定 绝不 沦 .

必定永不消亡。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ðæt] [maɪ][maɪnd] - .
It is even this that my mind surmiseth .
它 是 甚至 这 那 我的 头脑 - .

连我的直觉也正是如此。

[ˈðerfɔːr] , [oʊ][ˌbɑːˈrɑːtə] ,
Therefore , O Bharata ,
所以 , 哦 婆罗多 ,

因此，哦，婆罗多！

[aɪ][eɪ ˈem][fɔːr; fər] [ɪmˈploɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [ˈkaʊns(ə)] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈheɪvjər] [tʊːrdz] [ðə; ði]
I am for employing the aid of honest counsel in our behaviour towards the
我 是 为了 雇用 这 援助 的 诚实的 法律顾问 在 我们的 行为 向 这
[sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] .
sons of Pandu .
儿子们 的 潘杜 .

我赞成在对待般度之子时，寻求诚实顾问的帮助。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈeni] [waɪz] [mæn][tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
It would not be the policy of any wise man to cause them to be
它 会 不是 是 这 政策 的 任何 明智的 男人 到 原因 他们 到 是
[dɪˈskʌvəd] [naʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈspaɪz] ,
discovered now by means of spies ,
发现 现在 经过 方法 的 间谍 ,

任何明智的人都不会采取这样的策略：现在就通过间谍暴露他们的行踪。

- [wʌt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][duː][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [aɪ][jæl; ʃəl] [seɪ] ,
21 what we should do unto the sons of Pandu , I shall say ,
- 什么 我们 应该 做 到 这 儿子们 的 潘杜 , 我 将 说 ,

21 至于我们应该如何对待般度之子，我将说：

[rɪˈflektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntələkt] .
reflecting with the aid of the intellect .
反思 和 这 援助 的 这 智力 .

运用理智进行思考。

[noʊ] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪl] [wɪl] [tuː; tə] [ðiː] .
Know that I shall say nothing from ill will to thee .
知道 那 我 将 说 没有什么 从 患病的 将要 到 你 .

请放心，我不会对你怀有任何恶意。

[ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [em ˈiː][ʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ˈkaʊnsəlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [dɪsˈɑːnɪst] ,
People like me should never give such counsels to him that is dishonest ,
人们 喜欢 我 应该 绝不 给 这样的 律师 到 他 那 是 不诚实 ,

像我这样的人绝不应该给他这种不诚实的建议。

[fɔːr; fər][ˈoʊnli] [ˈkaʊnsəlz] ([laɪk] [ðoʊz] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv]) [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɔːfərd] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [ðæt]
for only counsels (like those I would give) should be offered unto them that
为了 仅有的 律师 (喜欢 那些 我 会 给) 应该 是 提供 到 他们 那
[ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] .
are honest .
是 诚实的 .

只有诚实的人才应该得到劝告（就像我所要给的那些劝告一样）。

[ˈkaʊnsəlz] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)l] , [ʊd; ʃəd] [ˈʌndər] [noʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [biː; bi] [ˈɔːfərd] .
Counsels , however , that are evil , should under no circumstances be offered .
律师 , 然而 , 那 是 邪恶的 , 应该 在下面 不 情况 是 提供 .

然而，邪恶的建议在任何情况下都不应该提出。

[hiː; hi] , [oʊ] [tʃaɪld] , [ðæt] [ɪz] [dɪ'vɒʊtɪd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] , [hiː; hi] ,
He , O child , that is devoted to truth and obedient to the aged , he ,
他 , 哦 孩子 , 那 是 奉献 到 真相 和 听话 到 这 老年人 , 他 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

孩子啊, 他若虔诚敬畏真理, 恭敬长者, 他, 的确

[ðæt] [ɪz] [waɪz] , [waɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdʒt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sembli] ,
that is wise , while speaking in the midst of an assembly ,
那 是 明智的 , 尽管 请讲 在 这 中间 的 一个 集会 ,
在集会上发言时, 这样做是明智的。

[ʊd; ʒəd] [ˈʌndər] [ɔːl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][biː; bi]
should under all circumstances speak the truth , if the acquisition of virtue be
应该 在下面 全部 情况 说话 这 真相 , 如果 这 获得 的 美德 是
[æn; ən][ˈɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
an object with him .
一个 目的 和 他 .

如果获得美德是他的目标, 那么他在任何情况下都应该说真话。

[aɪ][ʊd; ʒəd] , [ˈðerfɔːr] , [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] ,
I should , therefore , say that I think differently from all those people here ,
我 应该 , 所以 , 说 那 我 思考 不同 从 全部 那些 人们 这里 ,
因此, 我应该说, 我的想法与在座的各位都不同。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'boʊd][ʌv; əv] [juːdɪ'ʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [θɜːr'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv]
in respect of the abode of Yudhishtira the just in this the thirteenth year of
在 尊重 的 这 住所 的 尤迪什提拉 这 只是 在 这 这 第十三 年 的
[hɪz; ɪz][ˈeksɪl] .
his exile .
他的 流亡 .

关于正义者尤迪什提拉在流放第十三年的住所。

[ðə; ði][ˈruːləɹ] , [oʊ] [tʃaɪld] ,
The ruler , O child ,
这 统治者 , 哦 孩子 ,
统治者啊, 孩子,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɔːr][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [wer] [kɪŋ] [juːdɪ'ʃɪθɪrə] [rɪ'zaidz] [ˈkænəːt] [hæv; həv] [ˈeni]
of the city or the province where king Yudhishtira resides cannot have any
的 这 城市 或者 这 省 在哪里 国王 尤迪什提拉 居住地 不能 有 任何
[mɪs'fɔːrtʃən] .
misfortune .
不幸 .

国王尤迪什提拉居住的城市或省份不会遭遇任何不幸。

[ˈtʃærətəbl] [ænd; ənd] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] [mʌst; məst][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi][ʌv; əv]
Charitable and liberal and humble and modest must the people be of
慈善 和 自由主义 和 谦逊的 和 谦虚的 必须 这 人们 是 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [kɪŋ] [juːdɪ'ʃɪθɪrə] [rɪ'zaidz] .
the country where king Yudhishtira resides .
这 国家 在哪里 国王 尤迪什提拉 居住地 .

国王尤迪什提拉居住的国家的人民必须仁慈、开明、谦逊、节俭。

[ə'griːəb(ə)l] [ɪn] [spiːtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ˈpæɪnz] [ˈʌndər] [kən'troʊl] , [əb'zɜːrvənt] [ʌv; əv] [truːθ] , [ˈtʃɪrf(ə)l] ,
Agreeable in speech , with passions under control , observant of truth , cheerful ,
同意 在 演讲 , 和 激情 在下面 控制 , 观察者 的 真相 , 快乐 ,
[ˈhelθi] , [pjʊr] [ɪn] [kən'dʌkt] ,
healthy , pure in conduct ,
健康 , 纯的 在 执行 ,

言辞和蔼, 性情温和, 诚实守信, 性格开朗, 身体健康, 品行纯洁。

[ænd; ənd] ['skɪlfɪ] [ɪn] [wɜ:rk] [mʌst; məst][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [kɪŋ]
and skilful in work must the people be of the country where king
和 熟练 在 工作 必须 这 人们 是 的 这 国家 在哪里 国王
[ju:drɪ'fɪθɪrə] [ri'zaidz] .
Yudhishtira resides .
尤迪什提拉 居住地 :

并且，人民必须是尤迪什提拉国王居住国的人民，且必须具备熟练的劳动技能。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [wer] [ju:drɪ'fɪθɪrə] [ɪz] , [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] ['enviəs] [ɔ:r] [mə'liʃəs] , [ɔ:r]
The people of the place , where Yudhishtira is , cannot be envious or malicious , or
这 人们 的 这 地方 , 在哪里 尤迪什提拉 是 , 不能 是 羡慕 或者 恶意 , 或者
[veɪn] ,
vain ,
徒劳 ,

尤迪什提拉所在之处的人们，不可能心怀嫉妒、恶意或虚荣。

[ɔ:r] [praʊd] , [bʌt; bət][mʌst; məst][ɔ:l] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['du:tɪz] .
or proud , but must all adhere to their respective duties .
或者 自豪的 , 但 必须 全部 粘着 到 他们的 各自 职责 :

或引以为豪，但都必须恪守各自的职责。

[ɪn'di:d] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:drɪ'fɪθɪrə] [ri'zaidz] , [ˈvedɪkˌvi:dɪk] [hɪmz] [wɪl] [bi:; bi] [tʃɑ:ntɪd] [ɔ:l]
Indeed , in the place where Yudhishtira resides , Vedic hymns will be chanted all
的确 , 在 这 地方 在哪里 尤迪什提拉 居住地 , 吠陀 赞美诗 将要 是 吟诵 全部
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

的确，在尤迪什提拉居住的地方，到处都会吟唱吠陀赞歌。

[ˈsækrɪfəɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmɪd] , [ðə; ði] [læst] [fʊl] [laɪ'beɪʃn] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [pɔ:d] ,
sacrifices will be performed , the last full libations will always be poured ,
牺牲 将要 是 执行 , 这 最后的 满的 酒 将要 总是 是 倾倒 ,

祭祀仪式将会举行，最后一次完整的奠酒仪式也一定会举行。

- [ænd; ənd] [ɡɪfts] [tu:; tə] ['brɑ:mənəz] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɪn] [prə'fju:ʒn] .
22 and gifts to Brahmanas will always be in profusion .
- 和 礼物 到 婆罗门 将要 总是 是 在 丰富 :

22 向婆罗门赠送的礼物总是很多。

[ðer; ðər][ðə; ði] [klaʊdz] , [wɪ'ðəʊt] [daʊt] , [pɔ:r] [ə'bʌndənt] [reɪn] ,
There the clouds , without doubt , pour abundant rain ,
那里 这 云 , 没有 怀疑 , 倒 丰富 雨 ,

毫无疑问，那里乌云密布，倾盆大雨。

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] ['hɑ:rvɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] ['evər] [bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] .
and furnished with good harvest the country will ever be without fear .
和 提供 和 好的 收成 这 国家 将要 曾经 是 没有 害怕 :

只要粮食丰收，国家就永远不会有恐惧。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈpædi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] [greɪn] , [ˈfru:ts] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [bɪ'reft] [ʌv; əv][dʒu:s] ,
There the paddy will not be without grain , fruits will not be bereft of juice ,
那里 这 稻田 将要 不是 是 没有 粮食 , 水果 将要 不是 是 失去 的 汁 ,

那里稻谷不会缺谷，水果不会缺汁。

[ˈflɔ:rəl] ['gɑ:ləndz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] [ˈfreɪgrəns] ,
floral garlands will not be without fragrance ,
花的 花环 将要 不是 是 没有 香味 ,

花环绝不会没有香味，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv] [men] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'gri:əb(ə)] [wɜ:rdz] .
and the conversation of men will always be full of agreeable words .
和 这 对话 的 男人 将要 总是 是 满的 的 同意 字 :

男人之间的谈话总是充满令人愉悦的话语。

[ðer; ðær] [wer] [kɪŋ] [ju:drɪʃɪθɪrə] [rɪ'zaidz] , [ðə; ði] ['bri:zɪz] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'liʃəs] ,
There where king Yudhishtira resides , the breezes will be delicious ,
那里 在哪里 国王 尤迪什提拉 居住地 , 这 微风 将要 是 可口的 ,
在尤迪什提拉国王居住的地方, 微风会非常宜人。

[ðə; ði] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv][men] [wɪl] [ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['frendli] , [ænd; ənd] [kɔ:z] [ʌv; əv] [fɪr] [ðer; ðær] [wɪl]
the meetings of men will always be friendly , and cause of fear there will
这 会议 的 男人 将要 总是 是 友好的 , 和 原因 的 害怕 那里 将要
[bi:; bi] [nʌn] .
be none .
是 没有任何 .

男人们的聚会总是友好的, 不会有任何恐惧。
[ðer; ðær][kaɪn] [wɪl] [bi:; bi]['plentɪf(ə)] , [wɪ'ðəʊt] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [li:n] - [fleɪt] [ɔ:r] [wi:k] ,
There kine will be plentiful , without any of them being lean - fleshed or weak ,
那里 牛 将要 是 丰富 , 没有 任何 的 他们 存在 倾斜 - 有血有肉的或者 虚弱的 ,
那里的牛羊数量众多, 而且没有瘦弱的。

[ænd; ənd][mɪlk][ænd; ənd] ['kɜ:dz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] ['seɪvəri] [ænd; ənd] [nu'trɪʃəs] .
and milk and curds and butter will all be savoury and nutritious .
和 牛奶 和 凝乳 和 黄油 将要 全部 是 咸味的 和 营养丰富的 .
牛奶、凝乳和黄油都将是美味又有营养的。

[ðer; ðær] [wer] [kɪŋ] [ju:drɪʃɪθɪrə] [rɪ'zaidz] ,
There where king Yudhishtira resides ,
那里 在哪里 国王 尤迪什提拉 居住地 ,
那里是尤迪什提拉国王居住的地方,
['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][kɔ:rn] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [nu'trɪf(ə)ŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['edəb(ə)] [fʊl] [ʌv; əv] ['fleɪvər] .
every kind of corn will be full of nutrition and every edible full of flavour .
每一个 种类 的 玉米 将要 是 满的 的 营养 和 每一个 食用 满的 的 味道 .
每种玉米都营养丰富, 每一种都风味十足。

[ðer; ðær] [wer] [kɪŋ] [ju:drɪʃɪθɪrə] [rɪ'zaidz] , [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sensɪz] , [vɪz] .
There where king Yudhishtira resides , the objects of all the senses , viz .
那里 在哪里 国王 尤迪什提拉 居住地 , 这 对象 的 全部 这 感官 , 即 .
在国王尤迪什提拉居住的地方, 所有感官的对象, 即
, — [teɪst] , [tʌtʃ] , [smel] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] , [wɪl] [bi:; bi] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [ə'trɪbjʊ:ts] .
, — taste , touch , smell , and hearing , will be endued with excellent attributes .
, — 品尝 , 触碰 , 闻 , 和 听力 , 将要 是 赋予 和 出色的 属性 .
味觉、触觉、嗅觉和听觉都将具备优良的特质。

[ðer; ðær] [wer] [kɪŋ] [ju:drɪʃɪθɪrə] [rɪ'zaidz] , [ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [si:nz] [wɪl] [bi:; bi] ['glædnɪŋ] .
There where king Yudhishtira resides , the sights and scenes will be gladdening .
那里 在哪里 国王 尤迪什提拉 居住地 , 这 景点 和 场景 将要 是 令人高兴 .
在尤迪什提拉国王居住的地方, 景色和景象会令人愉悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌnz][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] ['stedɪ] [ɪn]
And the regenerate ones of that place will be virtuous and steady in
和 这 再生 一个 的 那 地方 将要 是 有德行的 和 稳定的 在
[əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðer; ðær] [rɪ'spektɪv] ['du:tɪz] .
observing their respective duties .
观察 他们的 各自 职责 .
而该地那些获得救赎的人, 将会品德高尚, 恪守各自的职责。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[ɪŋ][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [meɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] ['dʊrɪŋ]
in the country where the sons of Pandu may have taken up their abode during
在这国家在哪里这儿子们的潘杜可能已有采取向上他们的住所期间
[ðɪs] [θɜːrˈtiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈeksaɪl] ,
this thirteenth year of their exile ,
这第十三年的他们的流亡 ,
在般度之儿子们流放的第十三年可能居住的那个国家，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] , [pʃʊr] [ɪn] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] ['mɪzəri]
the people will be contented and cheerful , pure in conduct and without misery
这人们将要将是满足和快乐 , 纯的在 执行 和 没有 苦难
[ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
of any kind .
的 任何 种类 .
人民将安居乐业，品行纯洁，没有丝毫苦难。

[drɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ɡɒdz][ænd; ənd] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hoʊl]
Devoted to gods and guests and the worship of these with their whole
奉献到神和客人和这崇拜的 这些 和 他们的 所有的
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,
他们全心全意地侍奉神明和宾客，并对他们进行崇拜。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][faːnd][ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['enərdʒi] ,
they will be fond of giving away , and filled with great energy ,
他们 将要 是 喜爱 的 给予 离开 , 和 已填 和 伟大的 活力 ,
他们乐于赠送，并且充满活力。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [əbˈzɜːrvənt] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrɪn(ə)l][ˈvɜːrtʃuː] .
they will all be observant of eternal virtue .
他们 将要 全部 是 观察者 的 永恒 美德 .
他们都会恪守永恒的美德。

[ðer; ðər] [wer] [kɪŋ] [juːˈdɪʃɪθɪrə] [rɪˈzaɪdz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [esˈtʃuːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈiːv(ə)l] ,
There where king Yudhishtira resides , the people , eschewing all that is evil ,
那里 在哪里 国王 尤迪什提拉 居住地 , 这 人们 , 回避 全部 那 是 邪恶的 ,
在尤迪什提拉国王居住的地方，人民摒弃一切邪恶，

[wɪl] [biː; bi][drɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əˈtʃɪːvɪŋ] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [ɡʊd] .
will be desirous of achieving only what is good .
将要 是 渴望 的 实现 仅有的 什么 是 好的 .
只会渴望取得好的成果。

[ˈɔːlweɪz] [əbˈzɜːrvənt] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [pʃʊr] [vaʊz] , [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] [ʌnˈtruːθ] [ɪn] [spiːtʃ] ,
Always observant of sacrifices and pure vows , and hating untruth in speech ,
总是 观察者 的 牺牲 和 纯的 誓言 , 和 憎恨 谎言 在 演讲 ,
时刻谨记牺牲和纯洁的誓言，憎恶言语中的谎言，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [kɪŋ] [juːˈdɪʃɪθɪrə] [meɪ] [rɪˈzaɪd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][drɪˈzaɪərəs]
the people of the place where king Yudhishtira may reside will always be desirous
这 人们 的 这 地方 在哪里 国王 尤迪什提拉 可能 居住 将要 总是 是 渴望
[ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ɡʊd] ,
of obtaining what is good ,
的 获得 什么 是 好的 ,
国王尤迪什提拉居住地的人民，总是渴望获得美好事物。

[ɔːˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [benɪˈfɪ(ə)l] .
auspicious and beneficial .
吉祥 和 有利 .
吉祥且有益。

[ðer; ðər] [wer] [ju:drɪʃθɪrə] [ri'zaidz] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][drɪ'zaiərəs][ʌv; əv] [ə'tʃi:vɪŋ]
There where Yudhishtira resides , the people will certainly be desirous of achieving
那里 在哪里 尤迪什提拉 居住地 , 这 人们 将要 当然 是 渴望 的 实现
[wʌt] [ɪz] [gʊd] ,
what is good ,
什么 是 好的 ,

在尤迪什提拉居住的地方，人们一定会渴望获得美好事物。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'klaɪn] [tʊ:rdz] ['vɜ:rtʃu:] ,
and their hearts will always incline towards virtue ,
和 他们的 心 将要 总是 倾斜 向 美德 ,
他们的内心将永远倾向于美德，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [vəʊz] ['bi:ɪŋ] [ə'gri:əb(ə)] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər]['evər] - [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
and their vows being agreeable they themselves are ever - engaged in the
和 他们的 誓言 存在 同意 他们 他们自己 是 曾经 - 已订婚的 在 这
[ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] .
acquisition of religious merit .
获得 的 宗教 优点 .

他们的誓言合宜，因此他们自己也一直致力于获得宗教功德。

[oʊ][tʃaɪld] , [ðæt] [sʌn][ʌv; əv] ['prɪθə] [ɪn] [hu:m] [ɑ:r; ər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [tʃærəti] ,
O child , that son of Pritha in whom are intelligence and charity ,
哦 孩子 , 那 儿子 的 普里塔 在 谁 是 智力 和 慈善机构 ,
哦，孩子啊，普里塔之子，你拥有智慧和仁爱，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪd] [fər'gɪvnəs] , ['mɔ:dəsti] [ænd; ənd] [pra:'sperəti] ,
the highest tranquillity and undoubted forgiveness , modesty and prosperity ,
这 最高 宁静 和 毫无疑问 饶恕 , 谦逊 和 繁荣 ,
至高的宁静与毫无疑问的宽恕，谦逊与繁荣

[ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd] [greɪt] ['enərdʒi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʌv] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['kri:tʃərz] ,
and fame and great energy and a love for all creatures ,
和 名声 和 伟大的 活力 和 一个 爱 为了 全部 生物 ,
还有名望、充沛的精力和对所有生灵的爱，

[ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [aʊt] ([naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [kən'si:ld] [hɪm'self]) ['i:v(ə)n][baɪ]
is incapable of being found out (now that he hath concealed himself) even by
是 无法 的 存在 成立 出去 (现在 那 他 有 暗 他自己) 甚至 经过
['bra:mənəz] ,
Brahmanas ,
婆罗门 ,
他现在已经隐藏起来，即使是婆罗门也无法发现他的身份。

[let] [ə'loʊn][ɔ:rd(ə)nerɪ] ['pɜ:sənz] .
let alone ordinary persons .
让 独自的 普通的 人 .
更何况是普通人。

[ðə; ði][waɪz] [ju:drɪʃθɪrə] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][kloʊz] [dɪs'gaɪz] [ɪn]['ri:dʒənz] [hu:z] [kæərɪktə'rɪstɪks] [aɪ][hæv; həv]
The wise Yudhishtira is living in close disguise in regions whose characteristics I have
这 明智的 尤迪什提拉 是 活的 在 关闭 伪装 在 地区 谁 特征 我 有
[drɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .

睿智的尤迪什提拉隐姓埋名地生活在我已描述过的地区。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [moʊd][ʌv; əv][laɪf] , [aɪ] [der] [nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .
Regarding his excellent mode of life , I dare not say anything more .
关于 他的 出色的 模式 的 生活 , 我 敢 不是 说 任何事物 更多的 .
至于他优秀的生活方式，我不敢多说。

[rɪˈflektɪŋ] [wel] [əˈpɑːn][ɔːl] [ðɪs] , [duː] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [wʌt] [ðəʊ] [meɪst] [θɪŋk] [tuː; tə] [biː; bi] **Reflecting well upon all this , do without loss of time what thou mayst think to be**
反思 出色地 之上 全部 这 , 做 没有 损失 的 时间 什么 你 五月 思考 到 是
[ˌbenɪˈfɪ(ə)l] , **beneficial** ,
有利 ,

仔细思考这一切，然后毫不浪费时间去做了你认为有益的事情。

[oʊ] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkuːruː] [reɪs] , [ɪf] [ɪnˈdiːd] , [ðəʊ] [hæst] [ˈeni] [feɪθ] [ɪn] [em ˈiː] . - **O prince of the Kuru race , if indeed , thou hast any faith in me .**
哦 王子 的 这 库鲁 种族 , 如果 的确 , 你 哈斯特 任何 信仰 在 我 . -

俱卢族的王子啊，如果你真的对我有所信任的话。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks] **SECTION XXIX**
" 部分 二十九

第二十九节

[sed] , " [ðen] - [sʌn] , [ˈkrɪpəː] [sed] , **Vaisampayana said , " Then Saradwata's son , Kripa said ,**
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 - 儿子 , 克里帕 说 ,

Vaisampayana 说：“然后 Saradwata 的儿子 Kripa 说：

- [wʌt] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ˈbiːmə] [hæθ] [sed] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɪz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , [ˈsuːtɪd] [tuː; tə] **' What the aged Bhishma hath said concerning the Pandavas is reasonable , suited to**
- 什么 这 老年人 毗湿摩 有 说 有关 这 般度族五兄弟 是 合理的 , 适合 到
[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , **the occasion** ,
这 场合 ,

“年迈的毗湿摩对般度族所说的话合情合理，也恰如其分。”

[kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ˈvɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] , [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪr] , [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] **consistent with virtue and profit , agreeable to the ear , fraught with sound**
持续的 和 美德 和 利润 , 同意 到 这 耳朵 , 充满危机 和 声音
[ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . **reason , and worthy of him** .
原因 , 和 值得 的 他 .

符合美德和利益，悦耳动听，充满合理的道理，配得上他。

[ˈlɪs(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] . **Listen also to what I would say on this subject** .
听 还 到 什么 我 会 说 在 这 主题 .

也请听听我对这个问题的看法。

[aɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði] [træk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əˈboʊd] **It behoveth thee to ascertain the track they have followed and their abode**
它 应当 你 到 探明 这 追踪 他们 有 随后 和 他们的 住所

[ˈɔːlsəʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [spaɪz] , **also by means of spies** ,
还 经过 方法 的 间谍 ,

你应当派遣密探查他们的行踪和住处。

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈdɑːpt] [ðæt] [ˈpɑːləsi] [wɪtʃ] [meɪ] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəɪ] [ˈwelfer] . **23 and to adopt that policy which may bring about thy welfare** .
- 和 到 采纳 那 政策 哪个 可能 带来 关于 你的 福利 .

23 并采取能给你带来福祉的政策。

[oʊ][tʃaɪld] , [hiː; hi][ðæt][ɪz] [səˈlɪsɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɛlfər] [ʃʊd; ʃəd][na:t][ˌdɪsrɪˈga:rd][ˈi:v(ə)n][æn; ən]
O child , he that is solicitous of his welfare should not disregard even an
哦 孩子 , 他 那 是 殷勤 的 他的 福利 应该 不是 漠视 甚至 一个
[ˈɔ:rd(ə)neri][foʊ] .
ordinary foe .
普通的 敌人 .

孩子啊，关心他安危的人，即使是普通的敌人，也不应轻视。

[wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][seɪ] , [ðen] , [oʊ][tʃaɪld] ,
What shall I say , then , O child ,
什么 将 我 说 , 然后 , 哦 孩子 ,

那我该说什么呢，孩子？

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈθɜ:rou] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈwɛpənz] [ɪn][ˈbæt(ə)] .
of the Pandavas who are thorough masters of all weapons in battle .
的 这 般度族五兄弟 WHO 是 彻底 大师 的 全部 武器 在 战斗 .

般度族五兄弟精通各种武器，在战场上所向披靡。

[wen] , [ˈðɜrfɔ:r] , [ðə; ði][taɪm] [ˈkʌmɪθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld]
When , therefore , the time cometh for the reappearance of the high - souled
什么时候 , 所以 , 这 时间 到来 为了 这 再次出现 的 这 高的 - 有灵魂的
[ˈpʌndəvəz] , [hu:] , [ˈhævɪŋ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] ,
Pandavas , who , having entered the forest ,
般度族五兄弟 , WHO , 拥有 进入 这 森林 ,

因此，当高尚的般度族五兄弟再次出现的时候，他们曾进入森林，

- [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈpæsɪŋ] [ðer; ðər][deɪz] [ɪn][kloʊz] [dɪsˈgaɪz] ,
24 are now passing their days in close disguise ,
- 是 现在 通过 他们的 天 在 关闭 伪装 ,

现在，这24人正过着隐姓埋名的生活。

[ðəʊ] [ʃʊdst] [ˌæsərˈteɪn] [ðəɪ] [streŋθ] [bəʊθ][ɪn][ðəɪ] [oʊn] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈlðər]
thou shouldst ascertain thy strength both in thy own kingdom and in those of other
你 应该 探明 你的 力量 两个都 在 你的 自己的 王国 和 在 那些 的 其他
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

你应该在自己的王国和其他君王的王国中都确立自己的实力。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [rɪˈtʜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɪz][æt; ət][hænd] .
Without doubt , the return of the Pandavas is at hand .
没有 怀疑 , 这 返回 的 这 般度族五兄弟 是 在 手 .

毫无疑问，般度族的回归指日可待。

[wen] [ðer; ðər] [ˈpra:mɪst] [tʜ:rm][ʌv; əv][ˈeksɑɪl][ɪz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [ɪˈlɑstriəs] [ænd; ənd] [ˈmɑrtɪ] [sʌnz] [ʌv; əv]
When their promised term of exile is over , the illustrious and mighty sons of
什么时候 他们的 承诺 学期 的 流亡 是 超过 , 这 杰出 和 强大的 儿子们 的
[ˈprɪθə] ,
Pritha ,
普里塔 ,

当他们承诺的流放期限结束时，普里塔的杰出而强大的儿子们，

[enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmezərəbl] [ˈpraʊəs] , [wɪl] [kʌm] [ˈhɪðər] [ˈbɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒɪ] .
endued with immeasurable prowess , will come hither bursting with energy .
赋予 和 无法估量的 能力 , 将要 来 这里 爆发 和 活力 .

拥有无穷的才能，将带着充沛的精力来到这里。

[du:] [ðəʊ] , [ˈðɜrfɔ:r] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [kənˈklu:d] [æn; ən] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Do thou , therefore , in order to conclude an advantageous treaty with them ,
做 你 , 所以 , 在 命令 到 结束 一个 有利 条约 和 他们 ,

因此，为了与他们缔结一项有利的条约，你应当这样做：

[hæv; həv] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə] [saʊnd] [ˈpɑ:ləsi][ænd; ənd] [əˈdres] [ðəˈself] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðəɪ] [ˈfɔ:rsɪz]
have recourse to sound policy and address thyself to increase thy forces
有 追索权 到 声音 政策 和 地址 你自己 到 增加 你的 力量
[ænd; ənd] [ɪmˈpru:v] [ðəɪ] [ˈtreʒəri] .
and improve thy treasury .
和 提升 你的 财政部 .

采取合理的政策，努力增强军队实力，充实国库。

[oʊ] [tʃaɪld] , [æ səˈteɪn] [ɔ:l] [ði:z] ,
O child , ascertaining all these ,
哦 孩子 , 确定 全部 这些 ,
[ˈrekən] [ðəʊ] [ðəɪ] [oʊn] [streŋθ] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðəɪ] [ˈælaɪz] [wi:k] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] . -
reckon thou thy own strength in respect of all thy allies weak and strong . **25**
估计 你 你的 自己的 力量 在 尊重 的 全部 你的 盟国 虚弱的 和 强的 . -
[æ səˈteɪn] [ðə; ði] [ɪˈfɪ(ə)nsi] ,
Ascertaining the efficiency ,
确定 这 效率 ,

孩子啊，弄清这一切之后，
你要评估自身实力，无论盟友强弱。25 确定效率，

[ænd; ənd] [ˈwi:knəs] , [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈfɔ:rsɪz] ,
and weakness , and indifference of thy forces ,
和 弱点 , 和 漠不关心 的 你的 力量 ,
[æz; əz] [ˈɔ:lsoʊ] [hu:] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] [wel] - [əˈfektɪd] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌdɪsəˈfektɪd] ,
as also who amongst them are well - affected and who are disaffected ,
作为 还 WHO 在 他们 是 出色地 - 做作的 和 WHO 是 心怀不满的 ,
[wi:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .
[wɪ:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .

以及你军队的软弱和冷漠，
以及其中哪些人受益，哪些人不满。

[wi:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .
[wɪ:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .

我们要么应该与敌人作战，要么应该与敌人缔结条约。

[ˈhævɪŋ] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə] [ðə; ði] [a:ts] [ʌv; əv] [kənˌsɪliˈeɪʃn] , [dɪsˈju:njən] , [tʃæˈstaɪzmənt] , [ˈbraɪbəri] ,
Having recourse to the arts of conciliation , disunion , chastisement , bribery ,
拥有 追索权 到 这 艺术 的 和解 , 分裂 , 惩罚 , 受贿 ,
[ˈprez(ə)nts][ænd; ənd] [fer] [brˈheɪvjər] ,
presents and fair behaviour ,
礼物 和 公平的 行为 ,
[wɪ:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .
[wɪ:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .

诉诸于调解、分裂、惩罚、贿赂、礼物和公平行为等手段，
以强权攻击敌人，征服弱者。

[ænd; ənd] [wɪn] [ˈoʊvər] [ðəɪ] [ˈælaɪz] [ænd; ənd] [tru:ps] [ænd; ənd] [baɪ] [sɔ:ft] [ˈspi:tʃɪz] .
and win over thy allies and troops and by soft speeches .
和 赢 超过 你的 盟国 和 军队 和 经过 柔软的 演讲 .
[wɪ:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .
[wɪ:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .

用温和的言辞赢得盟友和军队的支持。

[wen] [ðəʊ] [hæst] ([baɪ] [ði:z] [mi:nz]) [ˈstreŋθənd] [ðəɪ] [ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] [fɪld] [ðəɪ] [ˈtreʒəri] ,
When thou hast (by these means) strengthened thy army and filled thy treasury ,
什么时候 你 哈斯特 (经过 这些 方法) 加强 你的 军队 和 已填 你的 财政部 ,
[wɪ:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .
[wɪ:; wi] [ʊd; jəd] [ˈi:ðər] [faɪt] [ðə; ði] [foʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ˈtri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should either fight the foe or make treaty with him .
我们 应该 任何一个 斗争 这 敌人 或者 制作 条约 和 他 .

当你（通过这些方法）壮大了你的军队，充实了你的国库之后，
所有的成功都将属于你。

[wen] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] ,
When thou hast done all this ,
什么时候 你 哈斯特 完毕 全部 这 ,

当你完成这一切之后，

[ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] [ðæt] [meɪ] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] ,
thou wilt be able to fight with powerful enemies that may present themselves ,
你 枯萎 是 有能力的 到 斗争 和 强大的 敌人 那 可能 展示 他们自己 ,
你将能够与可能出现的强大敌人作战。

[let] [əˈloʊn][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [tru:ps] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
let alone the sons of Pandu deficient in troops and animals of their own .
让 独自の 这 儿子们 的 潘杜 不足 在 军队 和 动物 的 他们的 自己的 .
更何况般度的儿子们自身兵力不足，牲畜也匮乏。

[baɪ] [əˈdɒpt] [ɔ:l] [ði:z] [ɪkˈspi:di:ənts] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈɔ:rdər] , [ðəʊ] [wɪlt] ,
By adopting all these expedients according to the customs of thy order, thou wilt ,
经过 收养 全部 这些 权宜之计 根据 到 这 海关 的 你的 命令 , 你 枯萎 ,
按照你们教团的惯例采取所有这些权宜之计，你将：

[oʊ] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][men] , [əˈteɪn] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [du:] [taɪm] ! -
O foremost of men, attain enduring happiness in due time ! ! -
哦 首先 的 男人 , 达到 持久 幸福 在 到期的 时间 ! -
人中之龙啊，愿你终得获得永恒的幸福！

" [ˈsekʃ(ə)n] [ɛ.kse.kseks]
" **SECTION XXX**
" 部分 XXX

第XXX节

[sed] , " [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [brɪˈɔ:r] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] ,
Vaisampayana said, " Discomfited before, O monarch, ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 不安 前 , 哦 君主 ,
毗耶娑婆耶那说道：“君王啊，你之前感到很不自在，

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɔ:ft][baɪ] - [ˈsu:tə] - [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
many a time and oft by Matsya's Suta Kichaka aided by the Matsyas and the
许多 一个 时间 和 经常 经过 - 苏塔 - 协助 经过 这 - 和 这
- ,
Salyas ,
- ,

很多时候，在摩蹉的苏塔·基查卡（Suta Kichaka）的帮助下，摩蹉和萨利亚人也参与其中。

[ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , - , [hu:] [oʊnd] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [kɑ:rz] ,
the mighty king of the Trigartas, Susarman, who owned innumerable cars, ,
这 强大的 国王 的 这 - , - , WHO 拥有 无数 汽车 ,
强大的特里加尔塔斯国王苏萨尔曼，拥有无数辆汽车，

[rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [wʌn] , [ðen] [ˈspəʊk] [ðə; ði] [ˈfɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz]
regarding the opportunity to be a favourable one, then spoke the following words
关于 这 机会 到 是 一个 有利 一 , 然后 辐 这 下列的 字
[wɪˈðəʊt] [ˈlu:zɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
without losing a moment .
没有 输 一个 片刻 .

考虑到这是一个有利的机会，他毫不犹豫地说了以下这番话。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmɑ:nərk] , [ˈfɔ:rsəbli] [ˈvænkwɪft] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑ:ti]
And, O monarch, forcibly vanquished along with his relatives by the mighty
和 , 哦 君主 , 强制 战败者 沿着 和 他的 亲属 经过 这 强大的
- , [kɪŋ] - ,
Kichaka, king Susarman, ,
- , 国王 - ,

而哦，君王啊，你和他的亲属被强大的基查卡武力征服，苏萨尔曼国王

[ˈaɪɪŋ] [ˈkɑ:rnə][ɪŋ] [əˈskæns] , [spoʊk] [ði:z] [wɜ:rdz][ˈʌntəˈʌntu] [ˌdʒɔriˈoʊdənə] ,
eyeing Karna in askance , spoke these words unto Duryodhana ,
觊觎 卡尔纳 在 斜视 , 辐 这些 字 到 杜尤达纳 ,

他斜眼看着迦尔纳，对杜尤达纳说了这些话：

- [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [hæθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪn] [ˈfɔ:rsəbli] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
' My kingdom hath many a time been forcibly invaded by the king of the Matsyas .
- 我的 王国 有 许多 一个 时间 到过 强制 入侵 经过 这 国王 的 这 - .
“我的王国曾多次遭到摩蹉王的强攻。”

[ðə; ði] [ˈmaɪti] - [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈkɪŋz] [ˌdʒenrəˈlɪsɪmoʊ] .
The mighty Kichaka was that king's generalissimo .
这 强大的 - 曾是 那 国王的 大元帅 .

强大的基查卡是那位国王的大元帅。

[ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd] [ˈræθfl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [soʊl] , [ʌv; əv] [ˈpraʊəs] [feɪɪmd] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði]
Crooked and wrathful and of wicked soul , of prowess famed over all the
歪 和 愤怒的 和 的 邪恶 灵魂 , 的 能力 著名的 超过 全部 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

狡诈邪恶，性情暴戾，武艺闻名天下。

[ˈsɪnfl] [ɪn] [di:dz] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ˈkru:əl] , [ðæt] [ret] , [haʊˈevər] , [hæθ] [bɪn] [sleɪn][baɪ][ðə; ði]
sinful in deeds and highly cruel , that wretch , however , hath been slain by the
罪恶的 在 契约 和 高度 残忍的 , 那 可怜虫 , 然而 , 有 到过 被杀 经过 这
[gændˈha:rvəz] .
Gandharvas .
乾闥婆 .

这个恶人行为罪恶滔天，极其残忍，但最终被乾闥婆杀死了。

- [ˈbi:ɪŋ] [ded] , [kɪŋ] [vɪˈrɑ:tə] , [ɔ:rn] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈrefju:dʒ] [gɔ:n] , [wɪl] , [aɪ]
Kichaka being dead , king Virata , shorn of pride and his refuge gone , will , I
- 存在 死的 , 国王 病毒 , 剪 的 自豪 和 他的 避难所 已消失 , 将要 , 我
[ɪˈmædʒɪn] ,
imagine ,
想象 ,

基查卡死后，维拉塔国王失去了尊严和庇护所，我想，他会.....

[lu:z] [ɔ:l] [ˈkɜ:ɪdʒ] .
lose all courage .
失去 全部 勇气 .

丧失所有勇气。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [naʊ] [tu:; tə] [ɪnˈveɪd] [ðæt] [ˈkɪŋdəm] , [ɪf] [aɪˈti:] [pli:zɪz] [ði:] , [oʊ] [ˈsɪnlɪs] [wʌn] ,
I think we ought now to invade that kingdom , if it pleases thee , O sinless one ,
我 思考 我们 应该 现在 到 入侵 那 王国 , 如果 它 请 你 , 哦 无罪 一 ,

我认为我们现在应该入侵那个王国，如果你乐意的话，无罪之人啊。

[æz; əz][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈkɑ:rnə][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kɑ:ˈrɑ:vəs] .
as also the illustrious Karna and all the Kauravas .
作为 还 这 杰出 卡尔纳 和 全部 这 俱卢族 .

还有杰出的迦尔纳和所有俱卢族人。

[ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ðæt] [hæθ] [ˈhæpənd] [ɪz] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] , [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [wʌn][fɔ:r; fər][ju:ˈes] .
The accident that hath happened is , I imagine , a favourable one for us .
这 事故 那 有 发生 是 , 我 想象 , 一个 有利 一 为了 我们 .
我想，这起意外对我们来说应该是件好事。

[let] [ju:ˈes] , [ˈðerfɔ:r] , [rɪˈper] [tu:; tə] [vɪrɑ:tɑ:z] [ˈkɪŋdəm] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn][kɔ:rn] .
Let us , therefore , repair to Virata's kingdom abounding in corn .
让 我们 , 所以 , 维修 到 维拉塔的 王国 丰富 在 玉米 .

因此，让我们前往维拉塔盛产谷物的王国吧。

[wiː; wi] [wɪ] [ə'prɒpriət] [hɪz; ɪz] ['dʒɛmz] [ænd; ənd] [ˈðər] [welθ] [ʌv; əv] [daɪ'vɜːrs] [kaɪndz] ,
We will appropriate his gems and other wealth of diverse kinds ,
我们 将要 合适的 他的 宝石 和 其他 财富 的 各种各样的 种类 ,
我们将没收他的珠宝和其他各种财富。

[ænd; ənd] [let] [juː 'es] [goʊ] [tuː; tə] [er] [wɪð; wɪθ] [iːt] [ˈðər] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd]
and let us go to share with each other as regards his villages and
和 让 我们 去 到 分享 和 每个 其他 作为 问候 他的 村庄 和
kingdom .
王国 .
让我们彼此分享他的村庄和王国。

[ɔːr] , [ɪn'veɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [baɪ] [fɔːrs] ,
Or , invading his city by force ,
或者 , 入侵 他的 城市 经过 力量 ,
或者 , 武力入侵他的城市 ,

[let] [juː 'es] ['kæri] [ɔːf] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [kaɪn] [ʌv; əv] ['veriəs] ['spiːʃiːz] .
let us carry off by thousands his excellent kine of various species .
让 我们 携带 离开 经过 数千 他的 出色的 牛 的 各种各样的 物种 .
让我们成千上万地掳走他各种优良的牲畜。

[,ju'naitɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪ'raːvəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
Uniting , O king , the forces of the Kauravas and the Trigartas ,
联合 , 哦 国王 , 这 力量 的 这 俱卢族 和 这 - ,
国王啊 , 请将俱卢族和特里加尔塔族的军队联合起来。

[let] [juː 'es] [lɪft] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)] [ɪn] [d'rəʊvz] .
let us lift his cattle in droves .
让 我们 举起 他的 牛 在 成群 .
让我们成群结队地把他的牛群赶走。

[ɔːr] , [,ju'naitɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [wel] , [wiː; wi] [wɪ] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [suː]
Or , uniting our forces well , we will check his power by forcing him to sue
或者 , 联合 我们的 力量 出色地 , 我们 将要 查看 他的 力量 经过 强制 他 到 起诉
for peace .
为了 和平 .
或者 , 如果我们能团结一致 , 就能迫使他求和 , 从而遏制他的势力。

[ɔːr] , [dis'trɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [hoʊst] , [wiː; wi] [wɪ] [brɪŋ] ['mɑːtsjaː] [ˈʌndər] [səb'dʒek(ə)n] .
Or , destroying his entire host , we will bring Matsya under subjection .
或者 , 摧毁 他的 全部的 主持人 , 我们 将要 带来 摩佐 在下面 隶属 .
或者 , 消灭他的整个军队 , 我们将征服摩蹉国。

['hævɪŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [səb'dʒek(ə)n] [baɪ] [dʒʌst] [miːnz] , [wiː; wi] [wɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]
Having brought him under subjection by just means , we will live in our
拥有 带来 他 在下面 隶属 经过 只是 方法 , 我们 将要 居住 在 我们的
kingdom happily ,
王国 快乐地 ,
我们用正当的手段征服了他 , 我们将幸福地生活在我们的王国里。

[waɪl] [ðai] ['paʊər] [ɔːlsəʊ] [wɪl] , [wɪ'dəʊt] [daʊt] , [biː; bi] [ɪn'hænst] . -
while thy power also will , without doubt , be enhanced . '
尽管 你的 力量 还 将要 , 没有 怀疑 , 是 增强型 . -
毫无疑问 , 你的力量也会得到增强。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] - , [ˈkɑ:rnə] [əˈdrest] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈseɪŋ] , - [hæθ]
Hearing these words of Susarman , Karna addressed the king , saying , ' Susarman hath
听力 这些 字 的 - , 卡尔纳 已解决 这 国王 , 说 , - - 有
[ˈspʊkən] [wel] ;
spoken well ;
说 出色地 ;

听到苏萨尔曼的这些话，迦尔纳对国王说：“苏萨尔曼说得好；

[ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl̩] [ænd; ənd] [ˈprɒmisɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈpra:fɪtəb(ə)][tu:; tə][ju:ˈes] .
the opportunity is favourable and promises to be profitable to us .
这 机会 是 有利 和 承诺 到 是 有利可图 到 我们 .

这个机会很有利，有望给我们带来利润。

[ˈðerfɔ:r] , [ɪf] [aɪˈti:] [pli:zɪz] [ðɪ:] , [oʊ] [ˈsɪnlɪs] [wʌŋ] , [let][ju:ˈes] ,
Therefore , if it pleases thee , O sinless one , let us ,
所以 , 如果 它 请 你 , 哦 无罪 一 , 让 我们 ,

因此，无罪者啊，如果你愿意，就让我们.....

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rsɪz] [ɪn][ˈbæt(ə)] [əˈreɪ] [ænd; ənd] [ˈmɑ:ʃəlɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] [dɪˈvɪʒnz] , [ˈspi:dəli]
drawing up our forces in battle array and marshalling them in divisions , speedily
绘画 向上 我们的 力量 在 战斗 大批 和 编组 他们 在 部门 , 迅速地
[set] [aʊt] .
set out .
放 出去 .

将我军列成战斗队形，并按师级编制集结，迅速出发。

[ɔ:r] , [let][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n][bi:; bi] [ˈmænɪdʒd] [æz; əz] - [sʌn] [ˈkrɪpɑ:] , [ðə; ði] [priˈseptər] [ˈdroʊnə] ,
Or , let the expedition be managed as Saradwata's son Kripa , the preceptor Drona ,
或者 , 让 这 远征 是 管理 作为 - 儿子 克里帕 , 这 导师 德罗纳 ,

或者，让萨拉德瓦塔之子克里帕，也就是导师德罗纳来管理这次探险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][eɪdʒd][ˈgrænd,sair][ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [meɪ] [θɪŋk] .
and the wise and aged grandsire of the Kurus may think .
和 这 明智的 和 老年人 祖父 的 这 库鲁斯 可能 思考 .

库鲁斯族睿智而年迈的祖父或许会这样想。

[kənˈsʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [let][ju:ˈes] , [oʊ][ˈɔ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ˈspi:dəli] [set] [aʊt][tu:; tə] [əˈteɪn]
Consulting with each other , let us , O lord of earth , speedily set out to attain
咨询 和 每个 其他 , 让 我们 , 哦 主 的 地球 , 迅速地 放 出去 到 达到
[ˈaʊər; ɑ:r][end] .

our end .
我们的 结尾 .

大地之主啊，让我们彼此商议，迅速出发，达成我们的目标。

[wʌt] [ˈbɪznəs] [hæv; həv][wi:; wi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] , [ˈdestrɪtu:t] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]
What business have we with the sons of Pandu , destitute as they are of
什么 商业 有 我们 和 这 儿子们 的 潘杜 , 贫困 作为 他们 是 的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

我们与般度之子有何干系？他们一贫如洗。

[maɪt] , [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] ?
might , and prowess ?
可能 , 和 能力 ?

力量和才能？

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈi:ðər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [fɔ:r; fər] [ɡʊd] [ɔ:r][hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈjʌmə] .
They have either disappeared for good or have gone to the abode of Yama .
他们 有 任何一个 消失 为了 好的 或者 有 已消失 到 这 住所 的 阎王 .

他们要么彻底消失了，要么去了阎罗王的居所。

[wiː wi] [wɪl] , [oʊ] [kɪŋ] , [rɪˈper] [wɪˈðəʊt] [æŋˈzaɪəti][tuː tə][vɪrɑːtɑːz] [ˈsɪti] ,
We will , O king , repair without anxiety to Virata's city ,
我们 将要 , 哦 国王 , 维修 没有 焦虑 到 维拉塔的城市 ,
国王啊, 我们将安心返回维拉塔城。

[ænd; ənd] [ˈplʌndər] [hɪz ɪz][ˈkæt(ə)][ænd; ənd] [ˈlðər] [welθ] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrs][kaɪndz] . -
and plunder his cattle and other wealth of diverse kinds . '
和 掠夺 他的 牛 和 其他 财富 的 各种各样的 种类 . -
并掠夺他的牲畜和其他各种财物。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [əkˈseptɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈkɑːrnə] , [ðə; ði] [sʌŋ][ʌv; əv] [ˈsʊriə] ,
" Vaisampayana continued , " Accepting these words of Karna , the son of Surya ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 接受 这些 字 的 卡尔纳 , 这 儿子 的 苏里亚 ,
“毗耶娑婆耶那继续说道：‘接受了太阳神苏利耶之子迦尔纳的这些话，

[kɪŋ] [dʒʊriˈoʊdənə] [ˈspiːdəli] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz ɪz] [ˈbrʌðər] - , [bɔːrn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər]
king Duryodhana speedily commanded his brother Duhsasana , born immediately after
国王 杜尤达纳 迅速地 命令 他的 兄弟 - , 出生 立即地 后
[hɪm ɪm][ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [əˈbiːdiənt] [tuː tə][hɪz ɪz] [wɪʃɪz] ,
him and always obedient to his wishes ,
他 和 总是 听话 到 他的 愿望 ,
国王杜尤达纳迅速命令他的弟弟杜赫萨萨那（杜赫萨萨那紧随其后出生，并且一直服从他的意愿）

[ˈseɪɪŋ] , - [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð wɪθ][ðə; ði][ˈeldəz] , [əˈreɪ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [ˈaʊər ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] .
saying , ' Consulting with the elders , array without delay , our forces .
说 , - 咨询 和 这 长者 , 大批 没有 延迟 , 我们的 力量 .
他说：“与长老们商议后，立即集结我们的军队。”

[wiː wi] [wɪl] [wɪð wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [kaɪˈrɑːvəs] [goʊ][tuː tə][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] .
We will with all the Kauravas go to the appointed place .
我们 将要 和 全部 这 俱卢族 去 到 这 任命 地方 .
我们将和所有俱卢族人一起前往指定地点。

[let] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɔːriər] , [kɪŋ] - , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːrs] [wɪð wɪθ]
Let also the mighty warrior , king Susarman , accompanied by a sufficient force with
让 还 这 强大的 战士 , 国王 - , 伴随 经过 一个 充足的 力量 和
[ˈviːək(ə)lz][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] ,
vehicles and animals ,
车辆 和 动物 ,
让强大的战士苏萨尔曼国王率领充足的兵力，包括车辆和牲畜，一同前来。

[set] [aʊt] [wɪð wɪθ][ðə; ði] - [fɔːr ʃər][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv] - .
set out with the Trigartas for the dominions of Matsyas .
放 出去 和 这 - 为了 这 领地 的 - .
与特里加尔塔斯人一同前往摩蹉的领地。

[ænd; ənd][let] - [prəʊˈsiːd] [fɜːrst] , [ˈkɜrfəli] [kənˈsiːlɪŋ] [hɪz ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
And let Susarman proceed first , carefully concealing his intention .
和 让 - 继续 第一的 , 小心 隐藏 他的 意图 .
让苏萨曼先行，小心翼翼地隐藏自己的意图。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðər ðər] [weɪk] , [wiː wi] [wɪl] [set] [aʊt][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ɪn] [kloʊz] [əˈreɪ] ,
Following in their wake , we will set out the day after in close array ,
下列的 在 他们的 唤醒 , 我们 将要 放 出去 这 天 后 在 关闭 大批 ,
第二天, 我们将紧随其后，列队出发。

[fɔːr ʃər][ðə; ði] [ˈprɑːspərəs] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈmɑːtsjɑː] .
for the prosperous dominions of king Matsya .
为了 这 繁荣 领地 的 国王 摩佐 .
为了摩蹉王繁荣的领土。

[let] [ðə; ði] - , [haʊ'evər] , [ˈsʌd(ə)nli] [rɪ'per] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] , [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ]
Let the Trigartas , however , suddenly repair to the city of Virata , and coming
让 这 - , 然而 , 突然 维修 到 这 城市 的 病毒 , 和 未来
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈkaʊ,hɜ:rdz] ,
upon the cowherds ,
之上 这 牧牛人 ,

然而，让特里加尔塔斯人突然返回维拉塔城，并与牧牛人相遇，

[si:z] [ðæt] [ɪ'mens] [welθ] ([ʌv; əv] [kain]) .
seize that immense wealth (of kine) .
抢占 那 巨大 财富 (的 牛) .

攫取那笔巨大的财富（牲畜）。

[wi:; wi][ˈɔ:lsou] [ma:tʃɪŋ] [ɪn] [tu:] [dɪˈvɪzɪnz] , [wɪl] [si:z] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈeksələnt] [kain]
We also marching in two divisions , will seize thousands of excellent kine
我们 还 行军 在 二 部门 , 将要 抢占 数千 的 出色的 牛
[ˈfɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] [ɔ:'spɪʃəs] [ma:rks] . -
furnished with auspicious marks . '
提供 和 吉祥 标记 . -

我们分两路进军，将征召数千头带有吉祥标记的良种牛。

" [kənˈtɪnju:d] , " [ðen] , [oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ðouz] [ˈwɔ:rɪz] , [ðə; ði] - ,
" **Vaisampayana continued , " Then , O Lord of earth , those warriors , the Trigartas ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 , 哦 主 的 地球 , 那些 战士 , 这 - ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，大地之主啊，那些战士，特里加尔塔斯人，

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈɪnfəntri] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)] [ˈpraʊəs] , [ˈmɑ:tʃt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] -
accompanied by their infantry of terrible prowess , marched towards the south -
伴随 经过 他们的 步兵 的 糟糕的 能力 , 行军 向 这 南 -
[ˈi:stərn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
eastern direction ,
东 方向 ,

在他们骁勇善战的步兵的伴随下，向东南方向进军。

[ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə][weɪdʒ] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] [wɪð; wɪθ][vɪˈrɑ:tə][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈsi:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [kain] .
intending to wage hostilities with Virata from the desire of seizing his kine .
意图 到 工资 敌对行动 和 病毒 从 这 欲望 的 抓住 他的 牛 .
意图与维拉塔开战，目的是为了夺取他的牛群。

[ænd; ənd] - [set] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈfɔ:rtnaɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði]
And Susarman set out on the seventh day of the dark fortnight for seizing the
和 - 放 出去 在 这 第七 天 的 这 黑暗的 两星期 为了 抓住 这
[kain] .
kine .
牛 .

苏萨曼在黑暗的两周中的第七天出发去抓牛。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ˈfɑ:louɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈfɔ:rtnaɪt] ,
And then , O king , on the eighth day following of the dark fortnight ,
和 然后 , 哦 国王 , 在 这 第八 天 下列的 的 这 黑暗的 两星期 ,
然后，哦，国王，在黑暗两周之后的第八天，

[ðə; ði] [kɑ:'rɑ:vəs] [ˈɔ:lsou] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ɔ:lɪ][ðer; ðər] [tru:ps] , [brɪ'gæn][tu;; tə] [si:z] [ðə; ði] [kain] [baɪ]
the Kauravas also accompanied by all their troops , began to seize the kine by
这 俱卢族 还 伴随 经过全部 他们的 军队 , 开始 到 抢占 这 牛 经过
[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
thousands .
数千 .
俱卢族人也率领所有军队，开始成千上万地夺取牛群。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
" **SECTION XXXI**
" 部分 xxxi

第三十一节

[sed] , " [oʊ] [ˈmɑɪti] [kɪŋ] , [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [kɪŋ] [vɪrɑːtɑːz] [ˈsɜːrvɪs] ,
Vaisampayana said , " O mighty king , entering into king Virata's service ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 哦 强大的 国王 , 进入 进入 国王 维拉塔的 服务 ,

Vaisampayana 说：“伟大的国王啊，开始为 Virata 国王服务，

[ænd; ənd] [ˈdwelɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈpʌndəvəz] [ʌv; əv]
and dwelling in disguise in his excellent city , the high - souled Pandavas of
和 住宅 在 伪装 在 他的 出色的 城市 , 这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 的
[ɪˈmeɜrəbl] [ˈpraʊəs] ,
immeasurable prowess ,
无法估量的 能力 ,

而那些拥有无比英勇的、高尚情操的般度族兄弟，则乔装打扮，居住在他们那座宏伟的城市里。

[kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈpraːmɪst] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][nɑːn] - [dɪˈskʌvəri] .
completed the promised period of non - discovery .
完全的 这 承诺 时期 的 非 - 发现 .

已完成承诺的非发现期。

[ænd; ənd][ˈæftər] - [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] , [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)] [ˈhɪroʊz] ,
And after Kichaka had been slain , that slayer of hostile heroes ,
和 后 - 有 到过 被杀 , 那 杀手 的 敌对的 英雄 ,

在基查卡被杀之后，这位屠戮敌方英雄的英雄，

[ðə; ði] [ˈmɑɪti] [kɪŋ] [vɪˈrɑːtə][brɪˈgæən][tuː; tə][rest] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ɑːn][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] .
the mighty king Virata began to rest his hopes on the sons of Kunti .
这 强大的 国王 病毒 开始 到 休息 他的 希望 在 这 儿子们 的 昆蒂 .

强大的国王维拉塔开始将希望寄托在昆蒂的儿子们身上。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ɪkˈspaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈeksaɪ] , [oʊ]
And it was on the expiry of the thirteenth year of their exile , O
和 它 曾是 在 这 到期日 的 这 第十三 年 的 他们的 流亡 , 哦
[ˌbɑːˈrɑːtə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

婆罗多啊，在他们流放的第十三年结束时，

[ðæt] - [siːzd] [vɪrɑːtɑːz][ˈkæt(ə)][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz] .
that Susarman seized Virata's cattle by thousands .
那 - 查获 维拉塔的 牛 经过 数千 .

苏萨尔曼夺走了维拉塔数千头牛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] ,
And when the cattle had been seized ,
和 什么时候 这 牛 有 到过 查获 ,

牛群被扣押后，

[ðə; ði] [ˈhɜːrdzmən] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]
the herdsman of Virata came with great speed to the city , and saw his
这 牧人 的 病毒 来了 和 伟大的 速度 到 这 城市 , 和 锯 他的
[ˈsɑːvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

维拉塔的牧人飞速赶到城里，见到了他的君主。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [waɪz] [ˈkaʊnsələɪ] ,
the king of Matsyas , seated on the throne in the midst of wise councillors ,
这 国王 的 - , 坐着 在 这 王座 在 这 中间 的 明智的 议员们 ,

摩蹉国的国王端坐在王位上，周围环绕着贤臣。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈbɔlz] [əˈmʌŋ] [men] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] ,
and those bulls among men , the sons of Pandu ,
和 那些 公牛 之中 男人 , 这 儿子们 的 潘杜 ,
还有那些人中的公牛, 般度的儿子们,

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [breɪv] [ˈwɔrɪrɪz] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ɪr] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] .
and surrounded by brave warriors decked with ear - rings and bracelets .
和 包围 经过 勇敢的 战士 甲板 和 耳朵 - 戒指 和 手镯 .
周围环绕着佩戴耳环和手镯的勇敢战士。

[ænd; ənd] [əˈpiəriŋ] [bɪfɔ:r] [ðæt] [ɪnˈhænsər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən] — [kɪŋ] [vɪˈrɑ:tə] [ˈsi:tɪd] [ɪn] [kɔ:rt]
And appearing before that enhancer of his dominion — King Virata seated in court
和 出现 前 那 增强剂 的 他的 统治权 — 国王 病毒 坐着 在 法庭
— [ðə; ði] [ˈhɜ:rdzmən] [boʊd] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
— the herdsman bowed down unto him ,
— 这 牧人 鞠躬 向下 到 他 ,
牧羊人觐见了巩固其统治地位的君主——端坐在朝廷中的维拉塔国王——并向他鞠躬。

[ænd; ənd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , - [oʊ] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
and addressed him , saying , ' O foremost of kings ,
和 已解决 他 , 说 , - 哦 首先 的 国王 ,
于是对他说：“诸王之首啊，

[dɪˈfi:tɪŋ] [ænd; ənd] [hju:ˈmɪlietɪŋ] [ju: ˈes][ɪn][ˈbæt(ə)] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] [ðə; ði] -
defeating and humiliating us in battle along with our friends the Trigartas
击败 和 羞辱 我们 在 战斗 沿着 和 我们的 朋友们 这 -
[ɑ:r; ər] [ˈsi:zɪŋ] [ðai][ˈkæt(ə)][baɪ] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
are seizing thy cattle by hundreds and by thousands .
是 抓住 你的 牛 经过 数百 和 经过 数千 .
与我们的朋友特里加塔斯一起，他们在战场上击败并羞辱了我们，成百上千地夺走了你们的牛群。

[du:] [ðəʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈspi:dəli] [ˈreskjʊ:] [ðem; ðəm] .
Do thou , therefore , speedily rescue them .
做 你 , 所以 , 迅速地 救援 他们 .
所以，你当尽快营救他们。

[oʊ] , [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][bɔ:st][tu:; tə] [ði:] . -
Oh , see that they are not lost to thee . ' -
哦 , 看 那 他们 是 不是 丢失的 到 你 . -
哦，务必确保他们不会与你失散。

[ˈhɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
Hearing these words ,
听力 这些 字 ,
听到这些话，

[ðə; ði] [kɪŋ] [əˈreɪd] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)][ðə; ði][ˈmɑ:tsjɑ:] [fɔ:rs] [əˈbʌʊndɪŋ] [ɪn][kɑ:rz][ænd; ənd] [ˈelɪfənts]
the king arrayed for battle the Matsya force abounding in cars and elephants
这 国王 排列 为了 战斗 这 摩佐 力量 丰富 在 汽车 和 大象
[ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ˈstændərdz] .
and horses and infantry and standards .
和 马匹 和 步兵 和 标准 .
国王列阵迎战摩蹉军，该军拥有大量的战车、战象、战马、步兵和军旗。

[ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd][ˈprɪnsəz] [ˈspi:dəli] [pʊt][ɑ:n] , [i:t] [ɪn][ɪts][ˈpra:pər] [pleɪs] ,
And kings and princes speedily put on , each in its proper place ,
和 国王 和 王子们 迅速地 放 在 , 每个 在 它是 恰当的 地方 ,
国王和王子们迅速穿戴整齐，各就各位。

- [ðer; ðər] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbju:ɪtɪf(ə)] [ˈɑ:rmər] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [wɔ:rn][baɪ] [ˈhɪroʊz] .
26 their shining and beautiful armour worthy of being worn by heroes .
- 他们的 灼灼 和 美丽的 盔甲 值得 的 存在 磨损 经过 英雄 .
26 他们闪亮而美丽的盔甲，配得上英雄的装束。

[ænd; ənd][vɪrɑ:tɑ:z] [bɪ'ɫʌvɪd] ['brʌðə] , - , [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][meɪl] [meɪd] [ʌv; əv]
And Virata's beloved brother , Satanika , put on a coat of mail made of
和 维拉塔的 心爱 兄弟 , - , 放 在 一个 外套 的 邮件 制成 的
[ædə'mæntaɪn] [sti:l] ,
adamantine steel ,
金刚石 钢 ,
维拉塔挚爱的兄弟萨塔尼卡穿上了一件由金刚石钢制成的锁子甲。

[ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪt] [goʊld] .
adorned with burnished gold .
装饰 和 抛光 金子 .
饰以闪亮的金箔。

[ænd; ənd] - , [nekst][ɪn][bɜ:rθ][tu:; tə] - ,
And Madiraksha , next in birth to Satanika ,
和 - , 下一个 在 出生 到 - ,
还有玛迪拉克沙（Madiraksha），次子是撒旦尼卡（Satanika），
[pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [koʊt][ʌv; əv][meɪl] ['pleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] gold27 [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ]
put on a strong coat of mail plated with gold27 and capable of resisting
放 在 一个 强的 外套 的 邮件 镀 和 gold27 和 有能力的 的 抵抗
['evri] ['wepən] .
every weapon .
每一个 武器 .
穿上一件坚固的镀金锁子甲27，能够抵挡任何武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][meɪl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pʊt][ɑ:n][wʌz; wəz]
And the coat of mail that the king himself of the Matsyas put on was
和 这 外套 的 邮件 那 这 国王 他自己 的 这 - 放 在 曾是
[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] ,
invulnerable and decked with a hundred suns ,
无敌的 和 甲板 和 一个 百 太阳 ,
摩蹉王本人所穿的铠甲刀枪不入，上面装饰着百日星辰。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɜ:rkɪl] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [spɑ:ts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [aɪz] .
a hundred circles , a hundred spots , and a hundred eyes .
一个 百 界 , 一个 百 地点 , 和 一个 百 眼睛 .
一百个圆圈，一百个斑点，一百只眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][meɪl] [ðæt] Suryadatta28 [pʊt][ɑ:n][wʌz; wəz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
And the coat of mail that Suryadatta28 put on was bright as the sun ,
和 这 外套 的 邮件 那 Suryadatta28 放 在 曾是 明亮的 作为 这 太阳 ,
['pleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,
plated with gold ,
镀 和 金子 ,
苏利耶达塔28所穿的锁子甲像太阳一样耀眼，镀着金子。

[ænd; ənd] [brɔ:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ləʊtəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['freɪgrənt] (-) ['spi:ʃi:z] .
and broad as a hundred lotuses of the fragrant (Kahlara) species .
和 广阔 作为 一个 百 莲花 的 这 香 (-) 物种 .
宽广如百朵香莲（Kahlara品种）。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][meɪl] [ðæt] [vɪrɑ:tɑ:z] ['eldɪst] [sʌn] , [ðə; ði][hə'rouɪk] - ,
And the coat of mail that Virata's eldest son , the heroic Sanksha ,
和 这 外套 的 邮件 那 维拉塔的 长子 儿子 , 这 英勇 - ,
还有维拉塔的长子，英勇的桑克沙所穿的锁子甲，

[pʊt] [ɑ:n] [wʌz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪft] [sti:l] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ]
put on was impenetrable and made of burnished steel , and decked with
放在 曾是 坚不可摧 和 制成 的 抛光 钢 , 和 甲板 和
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [aɪz] [ʌv; əv] [gʊʊld] .
a hundred eyes of gold .
一个 百 眼睛 的 金子 :
穿戴的盔甲坚不可摧, 由光亮的钢铁制成, 并饰有一百只金眼睛。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðʊz] [gɔ:d] - [laɪk] [ænd; ənd] ['maɪti] ['wɒrɪz] [baɪ] ['hʌndrədz] ,
And it was thus that those god - like and mighty warriors by hundreds ,
和 它 曾是 因此 那 那些 上帝 - 喜欢 和 强大的 战士 经过 数百 ,
['fɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] ['weɪpənz] ,
furnished with weapons ,
提供 和 武器 ,
于是, 成百上千的神一般的强大战士, 全副武装,

[ænd; ənd] ['i:gər] [fɔ:r; fər] ['bæt(ə)] , [i:tʃ] [dɒnd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rsə'let] .
and eager for battle , each donned his corselet .
和 渴望的 为了 战斗 , 每个 穿戴 他的 紧身胸衣 :
每个人都跃跃欲试, 穿上了胸甲。
[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [joʊkt] ['ʌntə'ʌntu] [ðer; ðər] ['eksələnt] [kɑ:rz] [ʌv; əv] [waɪt] - [hju:] [sti:dz] [r'kwɪpt] [ɪn]
And then they yoked unto their excellent cars of white - hue steeds equipped in
和 然后 他们 轭 到 他们的 出色的 汽车 的 白色的 - 色调 马匹 配备 在
[meɪl] .
mail .
邮件 :
然后, 他们套上自己那辆由身披铠甲的白色骏马拉着的漂亮马车。
[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] — - ['glɔ:riəs] ['stændərd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [kɑ:r] [dekt]
And then was hoisted — Matsya's glorious standard on his excellent car decked
和 然后 曾是 吊起 — 辉煌 标准 在 他的 出色的 车 甲板
[wɪð; wɪθ] [gʊʊld] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɔ:r] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fʌldʒəns] .
with gold and resembling the sun or the moon in its effulgence .
和 金子 和 类似 这 太阳 或者 这 月亮 在 它是 光辉 .

然后, 马特西亚的光辉旗帜被高高举起——这面旗帜插在他那辆装饰着黄金的漂亮汽车上, 在光芒中如同太阳或月亮一般。
[ænd; ənd] [ʌðər] ['kʃɑ:triə] ['wɒrɪz] ['ɔ:lsʊʊ] [reɪzd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kɑ:rz] [gʊʊld] - [dekt]
And other Kshatriya warriors also raised on their respective cars gold - decked
和 其他 刹帝利 战士 还 提高 在 他们的 各自 汽车 金子 - 甲板
['stændərdz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] .
standards of various shapes and devices .
标准 的 各种各样的 形状 和 设备 :
其他刹帝利武士也在各自的战车上竖起了各种形状和装置的镀金旗帜。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['ma:tsjɑ:] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [bɔ:rn] [ɪ'mi:diətli] [ʼæftər] [hɪm; ɪm] ,
And king Matsya then addressed his brother Satanika born immediately after him ,
和 国王 摩佐 然后 已解决 他的 兄弟 - 出生 立即地 后 他 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
随后, 摩蹉王对紧随其后出生的弟弟萨塔尼卡说道:
- ['kænkə, 'kæŋkə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi]
' Kanka and Vallava and Tantripala and Damagranthi of great energy
- 坎卡 和 - 和 - 和 - 的 伟大的 活力
[wɪl] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [em 'i:] [faɪt] ,
will , as it appears to me fight ,
将要 , 作为 它 出现 到 我 斗争 ,
“在我看来, 拥有强大能量的坎卡、瓦拉瓦、坦特里帕拉和达玛格兰提将会战斗,

[wɪˈðəʊt] [daʊt] .
without doubt .
没有 怀疑 .

毫无疑问。

[gɪv] [ðəʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][kɑːrz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈbænərz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [keɪs] [ðer; ðər]
Give thou unto them cars furnished with banners and let them case their
给 你 到 他们 汽车 提供 和 横幅 和 让 他们 案件 他们的
[pɜːsənz] [ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)] [kəʊts] [ʌv; əv] [meɪl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][bəʊθ] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə]
persons in beautiful coats of mail that should be both invulnerable and easy to
人 在 美丽的 外套 的 邮件 那 应该 是 两个都 无敌的 和 简单的 到
[wer] .
wear .
穿 .

赐予他们装饰着旗帜的战车，让他们穿上既坚不可摧又便于穿着的华丽锁子甲。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [ˈweɪpənz] .
And let them also have weapons .
和 让 他们 还 有 武器 .

也让他们拥有武器。

[ˈberɪŋ] [sʌtʃ] [ˈmɑːrʃ(ə)] [fɔːrmz][ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv][ɑːrmz] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]
Bearing such martial forms and possessed of arms resembling the trunk of
轴承 这样的 武术 表格 和 拥有 的 武器 类似 这 树干 的
[ˈmaɪtɪ] [ˈelɪfənts] ,
mighty elephants ,
强大的 大象 ,

他们身披武士装束，拥有形似巨象象鼻的武器，

[aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [pərˈsweɪd] [maɪˈself] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [faɪt] . -
I can never persuade myself that they cannot fight . '
我 能 绝不 说服 我 那 他们 不能 斗争 . -

我始终无法说服自己他们不能战斗。

[ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , - , [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [rɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [kɑːrz]
Hearing these words of the king , Satanika , O monarch , immediately ordered cars
听力 这些 字 的 这 国王 , - , 哦 君主 , 立即地 订购 汽车
[fɔːr; fər] [ðəʊz] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] ,
for those sons of Pritha ,
为了 那些 儿子们 的 普里塔 ,

听到国王这番话，萨塔尼卡陛下立刻下令派车送普里塔的儿子们去。

[vɪz] . , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [juːdɪˈʃɪθɪrə] , [ænd; ənd] [ˈbiːmə] , [ænd; ənd] [ˈnɑːkələ] , [ænd; ənd][sɑːdəˈdeɪvə] ,
viz . , the royal Yudhishtira , and Bhima , and Nakula , and Sahadeva ,
即 . , 这 皇家 尤迪什提拉 , 和 毗摩 , 和 纳库拉 , 和 萨哈德瓦 ,
[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and commanded by the king ,
和 命令 经过 这 国王 ,

即，由国王统帅的尤迪什提拉、比玛、纳库拉和萨哈德瓦，

[ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] , [wɪð; wɪθ] [tʃɪrɪf(ə)] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ˈlɔɪəlti] [ɪn] [vjuː] ,
the charioteers , with cheerful hearts and keeping loyalty in view ,
这 战车御者 , 和 快乐 心 和 保持 忠诚 在 看法 ,

车夫们，怀着愉悦的心情，牢记忠诚，

[ˈveri] [suːn] [gɑːt][kɑːrz] [ˈredi] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz]) .
very soon got cars ready (for the Pandavas) .
非常 很快 得到 汽车 准备好 (为了 这 般度族五兄弟) .

很快就准备好了（给般度族人的）汽车。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ri:presəz] [ʌv; əv][foʊz] [ðen] [dɒnd] [ðoʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [koʊts][ʌv; əv][meɪl] ,
And those repressers of foes then donned those beautiful coats of mail ,
和 那些 镇压者 的 敌人 然后 穿戴 那些 美丽的 外套 的 邮件 ,
[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə] [wer] ,
invulnerable and easy to wear ,
无敌的 和 简单的 到 穿 ,

那些镇压敌人的战士们随后穿上了那些漂亮的锁子甲，既坚不可摧又便于穿着。

[ðæt] [vɪ'rɑ:tə] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['spɑ:tləs] [feɪm] .
that Virata had ordered for those heroes of spotless fame .
那 病毒 有 订购 为了 那些 英雄 的 一尘不染 名声 .

那是维拉塔为那些声名显赫的英雄们下令的。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑ:n][kɑ:rz] [joʊkt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [sti:dz] , [ðoʊz] ['smaitərz][ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l][ræŋks] ,
And mounted on cars yoked with good steeds , those smiters of hostile ranks ,
和 安装 在 汽车 轭 和 好的 马匹 , 那些 重击者 的 敌对的 排名 ,
[ðoʊz] ['fɔ:rmouʃt] [ʌv; əv] [men] ,
those foremost of men ,
那些 首先 的 男人 ,

他们驾着战车，骑着骏马，他们是击溃敌军的勇士，是人类的先锋。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪθə] , [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] ['hɑ:rts] .
the sons of Pritha , set out with cheerful hearts .
这 儿子们 的 普里塔 , 放 出去 和 快乐 心 .

普里塔的儿子们怀着愉悦的心情出发了。

[ɪn'di:d] , [ðoʊz] ['maɪti] ['wɔ:rɪz] [skɪld] [ɪn] [faɪt] , [ðoʊz] ['bʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reɪs] [ænd; ənd]
Indeed , those mighty warriors skilled in fight , those bulls of the Kuru race and
的确 , 那些 强大的 战士 熟练 在 斗争 , 那些 公牛 的 这 库鲁 种族 和
[sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] ,
sons of Pandu ,
儿子们 的 潘杜 ,

的确，那些骁勇善战的勇士，那些俱卢族的公牛，那些般度之子，

[ðoʊz] [fɔ:r] [hə'roʊɪk] ['brʌðərz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['praʊəs] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bæfəld] , ['maʊntɪŋ]
those four heroic brothers possessed of prowess incapable of being baffled , mounting
那些 四 英勇 兄弟 拥有 的 能力 无法 的 存在 困惑 , 安装
[ɑ:n][kɑ:rz] [dekt] [wɪð; wɪθ][gould] ,
on cars decked with gold ,
在 汽车 甲板 和 金子 ,

那四位身怀绝技、所向披靡的英雄兄弟，乘坐着装饰着黄金的汽车，

[tə'geðər] [set] [aʊt] , ['fɑ:ləʊɪŋ] [vɪrɑ:tɑ:z] [weɪk] .
together set out , following Virata's wake .
一起 放 出去 , 下列的 维拉塔的 唤醒 .

他们一同出发，追寻维拉塔的踪迹。

[ænd; ənd] [ɪn'fjʊriət] ['elɪfənts] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] [mi:n] , [fʊl] ['sɪkstɪ] ['ɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
And infuriate elephants of terrible mien , full sixty years of age ,
和 激怒 大象 的 糟糕的 面容 , 满的 六十 年 的 年龄 ,
激怒那些面目狰狞、年逾六十的大象

[wɪð; wɪθ] [ˈjeɪplɪ] [ˈtʌks] [ænd; ənd] [rent] [ˈtempəlz] [ænd; ənd][dʒu:s] [ˈtrɪklɪŋ] [ˈdaʊn] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] (**with shapely tusks and rent temples and juice trickling down and looking** (和 优美 象牙 和 租 寺庙 和 汁 涓涓细流 向下 和 寻找 ([ɑ:n] [ðæt] [əˈkaʊnt]) [laɪk] [klaʊd] [ˈpɔ:ɾɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [baɪ] [treɪnd] [ˈwɔ:ɾɪz] [skɪld] [ɪn] **on that account) like cloud pouring rain and mounted by trained warriors skilled in** (在 那 帐户) 喜欢 云 浇注 雨 和 安装 经过 受过训练 战士 熟练 在 [fart] , **fight** , 斗争 ,

长着形状优美的獠牙，头颅裂开，汁液顺着头部滴落，看起来就像倾盆大雨，骑在它身上的是训练有素、身经百战的战士。

[ˈfa:lʊəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈmu:vɪŋ] [hɪlz] . **followed the king like unto moving hills** . 随后 这 国王 喜欢 到 移动 丘陵 .

国王如山般跟随。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈwɔ:ɾɪz] [ʌv; əv][ˈma:tsja:] [hu:] [ˈtʃɪrfəli] [ˈfa:lʊəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] **And the principal warriors of Matsya who cheerfully followed the king had** (和 这 主要的 战士 的 摩佐 WHO 愉快地 随后 这 国王 有 [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɑ:rz] , **eight thousand cars** , 八 千 汽车 ,

而那些兴高采烈地追随国王的摩蹉国主要武士拥有八千辆战车。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔ:rsɪz] . **a thousand elephants and sixty thousand horses** . 一个 千 大象 和 六十 千 马匹 .

一千头大象和六万匹马。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - , [ðæt] [fɔ:rs] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] , [oʊ] [kɪŋ] , **And , O bull among the Bharatas , that force of Virata , O king ,** (和 , 哦 公牛 之中 这 - , 那 力量 的 病毒 , 哦 国王 ,

而哦，婆罗多族中的公牛啊，维拉塔的力量啊，哦，国王啊，

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈma:tft] [fɔ:rθ] [ˈma:rkɪŋ] [ðə; ði] [fu:tˈprints] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [lʊkt] [ɪkˈsi:dɪŋli] **as it marched forth marking the footprints of the cattle looked exceedingly** (作为 它 行军 前进 标记 这 脚印 的 这 牛 看起来 非常 [ˈbju:tɪf(ə)l] . **beautiful** . 美丽的 .

它向前行进，留下牛群的足迹，看起来格外美丽。

[ænd; ənd][ɑ:n][ɪts] [ma:rtʃ] [ðæt] [ˈfɔ:ɾmoʊst] [ʌv; əv] [ˈɑ:mɪz] [oʊnd] [baɪ][vɪˈrɑ:tə] , **And on its march that foremost of armies owned by Virata ,** (和 在 它是 行进 那 首先 的 军队 拥有 经过 病毒 ,

而在这支属于维拉塔的军队的最前卫的军队行军途中，

[ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊldʒərz] [ɑ:ɾmd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [ˈwepənz] , [ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ˈelɪfənts] , **crowded with soldiers armed with strong weapons , and abounding in elephants ,** (挤 和 士兵 武装 和 强的 武器 , 和 丰富 在 大象 , [ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd][kɑ:rz] , [lʊkt] [ˈri:əli] [ˈsplendɪd] . **horses and cars , looked really splendid** . 马匹 和 汽车 , 看起来 真的 灿烂 .

到处都是装备精良的士兵，还有大量的象群、马匹和汽车，看起来非常壮观。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈtu:] **SECTION XXXII** " 部分 xxxii

[sed] , " [ma:tʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðooʒ] [hə'roʊɪk][ˈsmaitərz][ðə; ði] -
Vaisampayana said , " Marching out of the city , those heroic smiters the Matsyas ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 行军 出去 的 这 城市 , 那些 英勇 重击者 这 - ,
[ə'reɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
arrayed in order of battle ,
排列 在 命令 的 战斗 ,

毗耶娑迦耶说道：“那些英勇的征服者摩蹉人，列队出城，摆好了战斗阵型，

[oʊvər'tʊk] [ðə; ði] - [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [mə'ɾɪdiən] .
overtook the Trigartas when the sun had passed the meridian .
超越 这 - 什么时候 这 太阳 有 通过了 这 子午线 .

当太阳过中天时，它们追上了特里加尔特斯。

[ænd; ənd][bəuθ] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] ['fʊəri] [ænd; ənd][bəuθ] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And both excited to fury and both desirous of having the king ,
和 两个都 兴奋的 到 愤怒 和 两个都 渴望 的 拥有 这 国王 ,
两人都兴奋得怒不可遏，都渴望得到国王。

[ðə; ði] ['maɪti] - [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɪrɪ'presəb(ə)] [ɪn][ˈbæt(ə)] , [sent] [ʌp] [laʊd] ['rɔ:z] .
the mighty Trigartas and the Matsyas , irrepressible in battle , sent up loud roars .
这 强大的 - 和 这 - , 不可抑制的 在 战斗 , 发送 向上 大声 咆哮 .
强大的特里加尔特斯和卡特西亚斯，在战斗中势不可挡，发出震耳欲聋的咆哮。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪn'fʊəriet] ['elɪfənts] ['ɾɪdn] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['skɪlfɪ]
And then the terrible and infuriate elephants ridden over by the skilful
和 然后 这 糟糕的 和 激怒 大象 骑 超过 经过 这 熟练
[kəm'bætnɪts] [ʌv; əv][bəuθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [ˈɜ:dʒd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [spaɪkt] [klʌbz] [ænd; ənd] [hʊks] .
combatants of both sides were urged on with spiked clubs and hooks .
战斗人员 的 两个都 侧面 是 敦促 在 和 尖峰 俱乐部 和 钩子 .

然后，双方技艺高超的战士骑着可怕而狂暴的大象，用带刺的棍棒和钩子驱赶它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [tʊk] [plɜ:s] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]
And the encounter , O king , that took place when the sun was low in the
和 这 遇到 , 哦 国王 , 那 采取 地方 什么时候 这 太阳 曾是 低的 在 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

国王啊，那次相遇发生在太阳西斜的时候。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪn'fəntri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ænd; ənd] [ˈtʃæri:əts] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑ:rtɪz]
between the infantry and cavalry and chariots and elephants of both parties
之间 这 步兵 和 骑兵 和 战车 和 大象 的 两个都 各方
,
.
,

双方的步兵、骑兵、战车和战象之间，

[wʌz; wəz] [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ɡɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:sərəz] ,
was like unto that of old between the gods and the Asuras ,
曾是 喜欢 到 那 的 老的 之间 这 神 和 这 阿修罗 ,
就像古代神与阿修罗之间的关系一样，

[ˈterəb(ə)] [ænd; ənd] [fɪrs] [ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [wʌnz] [her] [stænd][ɑ:n][end][ænd; ənd]
terrible and fierce and sufficient for making one's hair stand on end and
糟糕的 和 凶猛的 和 充足的 为了 制作 一个人的 头发 站立 在 结尾 和
[ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['jæməs] ['kɪŋdəm] .
calculated to increase the population of Yama's kingdom .
计算 到 增加 这 人口 的 亚玛的 王国 .

可怕、凶猛，足以让人毛骨悚然，而且注定会增加阎摩王国的人口。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kəm'bəɪnts] [rʌʃt] [ə'ɡɛnst] [wʌn] [ə'hʌðər] , ['smɑɪɪŋ] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] ,
And as the combatants rushed against one another , smiting and slashing ,
和 作为 这 战斗人员 匆忙 反对 一 其他 , 惩罚 和 砍杀 ,
战斗双方互相冲撞，互相砍杀，

[θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [brɪ'ɡæɪn][tu:; tə][raɪz] , [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'sklʌvəd] .
thick clouds of dust began to rise , so that nothing could be discovered .
厚的 云 的 灰尘 开始 到 上升 , 所以 那 没有什么 可以 是 发现 .
浓厚的尘埃开始升腾，以至于什么都无法被发现。

[ænd; ənd] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑ:mɪz] ,
And covered with the dust raised by the contending armies ,
和 涵盖 和 这 灰尘 提高 经过 这 争吵 军队 ,
上面覆盖着交战双方扬起的尘土，

[bɜ:rdz][brɪ'ɡæɪn][tu:; tə][draʊp] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
birds began to drop down on the earth .
鸟类 开始 到 降低 向下 在 这 地球 .
鸟儿开始纷纷坠落到地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] ['dɪsə'pɪəd] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] [klaʊd] [ʌv; əv] ['æərəʊs] [ʃɑ:t] ,
And the sun himself disappeared behind the thick cloud of arrows shot ,
和 这 太阳 他自己 消失 在后面 这 厚的 云 的 箭头 射击 ,
太阳也消失在箭雨交加的浓密云雾之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] [lʊkt] [braɪt] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪə'flaɪz] .
and the firmament looked bright as if with myriads of the fireflies .
和 这 苍穹 看起来 明亮的 作为 如果 和 无数 的 这 萤火虫 .
天空仿佛被无数萤火虫点亮，熠熠生辉。

[ænd; ənd] ['ɪftɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] , [ðə; ði] [steɪvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dekt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
And shifting their bows , the staves of which were decked with gold ,
和 转变 他们的 弓 , 这 杖 的 哪个 是 甲板 和 金子 ,
[frʌm; frəm][wʌn][hænd][tu:; tə] [ə'hʌðər] ,
from one hand to another ,
从 一 手 到 其他 ,
他们将弓箭从一只手换到另一只手上，弓杆上装饰着黄金。

[ðoʊz] [ˈhɪroʊz] [brɪ'ɡæɪn][tu:; tə] [straɪk] [i:tʃ] [ˈlðər] [daʊn] , [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [ðer; ðər]['æərəʊs] [raɪt] [ænd; ənd]
those heroes began to strike each other down , discharging their arrows right and
那些 英雄 开始 到 罢工 每个 其他 向下 , 出院 他们的 箭头 正确的 和
[left] .
left .
左边 .
这些英雄开始互相攻击，左右开弓，箭矢齐射。

[ænd; ənd][kɑ:rz] [ɪn'kaʊntər] [kɑ:rz] , [ænd; ənd] [fʊt] - ['soʊldʒərz] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ] [fʊt] - ['soʊldʒərz] ,
And cars encountered cars , and foot - soldiers fought with foot - soldiers ,
和 汽车 遭遇 汽车 , 和 脚 - 士兵 战斗 和 脚 - 士兵 ,
[ænd; ənd] [hɔ:rs] - [men][wɪð; wɪθ] ['hɔ:smən] ,
and horse - men with horsemen ,
和 马 - 男人 和 骑兵 ,
汽车与汽车相遇，步兵与步兵交战，骑兵与骑兵交战。

[ænd; ənd] ['elɪfənts] [wɪð; wɪθ] ['maɪtɪ] ['elɪfənts] .
and elephants with mighty elephants .
和 大象 和 强大的 大象 .
还有大象和强大的大象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfjʊəriəsli] [ɪnˈkaʊntə] [wʌn] [əˈhʌðər][wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ænd; ənd][ˈæksɪz] , [ˈbɪrdɪd]
And they furiously encountered one another with swords and axes , bearded
和 他们 愤怒地 遭遇 一 其他 和 剑 和 轴 , 留着胡子的
[dɑ:rts][ænd; ənd] [ˈdʒævln] , [ænd; ənd][ˈaɪərn] [klʌbz] .
darts and javelins , and iron clubs .
飞镖 和 标枪 , 和 铁 俱乐部 .
他们挥舞着刀剑斧钺、长矛标枪和铁棍，激烈地互相厮杀。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðʊʊ] , [ʊʊ] [kɪŋ] , [ðʊʊz] [ˈmaɪti] - [ɑ:rmɪd] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈfjʊəriəsli] [əˈseɪld] [wʌn] [əˈhʌðər] [ɪn]
And although , O king , those mighty - armed warriors furiously assailed one another in
和 虽然 , 哦 国王 , 那些 强大的 - 武装 战士 愤怒地 遭受攻击 一 其他 在
[ðæt] [ˈkɑ:nflɪkt] ,
that conflict ,
那 冲突 ,
国王啊，虽然那些身强力壮的战士在那场冲突中互相猛烈攻击，

[jet] [ˈni:ðər] [ˈpa:rtɪ][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
yet neither party succeeded in prevailing over the other .
然而 两者都不 派对 成功了 在 盛行 超过 这 其他 .
然而，双方均未能战胜对方。

[ænd; ənd] [ˈseɪvəd] [ˈhedz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈnoʊzɪz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ˈʌpər] [lɪps] [ˈdi:pli]
And severed heads , some with beautiful noses , some with upper lips deeply
和 切断 头部 , 一些 和 美丽的 鼻子 , 一些 和 上 嘴唇 深
[gæft] , [sʌm; səm] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ɪr] - [rɪŋz] ,
gashed , some decked with ear - rings ,
裂口 , 一些 甲板 和 耳朵 - 戒指 ,
还有被砍下的头颅，有的鼻子很漂亮，有的上唇被深深地割开，有的戴着耳环。

[ænd; ənd][sʌm; səm][dɪˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈwu:ndz] [əˈbʌʊt][ðə; ði] [wel] - [trɪmɪd] [her] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈroʊlɪŋ]
and some divided with wounds about the well - trimmed hair were seen rolling
和 一些 分割 和 伤口 关于 这 出色地 - 修剪过的 头发 是 已见 滚动
[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] .
on the ground covered with dust .
在 这 地面 涵盖 和 灰尘 .
一些毛发修剪整齐、身上有伤口的动物被发现躺在尘土飞扬的地上翻滚。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [ˌʊʊvərˈspred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ˈkʃɑ:trɪjə]
And soon the field of battle was overspread with the limbs of Kshatriya
和 很快 这 场地 的 战斗 曾是 蔓延 和 这 四肢 的 刹帝利
[ˈwɒrɪrɪz] ,
warriors ,
战士 ,
很快，战场上就遍布了刹帝利武士的残肢断臂。

[kʌt] [ɔ:f] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈærəʊs][ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [laɪk] [trʌŋks] [ʌv; əv][ˈsɑ:lə] [tri:z] .
cut off by means of arrows and lying like trunks of Sala trees .
切 离开 经过 方法 的 箭头 和 说谎 喜欢 树干 的 萨拉 树木 .
被箭矢射断，像娑罗树的树干一样横七竖八地躺着。

[ænd; ənd] [ˈskætərd] [ˈʊʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [dekt] [ɪn] [ɪr] - [rɪŋz] , [ænd; ənd][ˈsænd(ə)l] - [bɪˈsmɪəd]
And scattered over with heads decked in ear - rings , and sandal - besmeared
和 疏散 超过 和 头部 甲板 在 耳朵 - 戒指 , 和 凉鞋 - 涂抹
[ɑ:rmz] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [sneɪks] ,
arms looking like the bodies of snakes ,
武器 寻找 喜欢 这 身体 的 蛇 ,
还有许多头戴耳环、手臂沾满凉鞋痕迹的人，他们的身躯像蛇一样散落在各处。

[ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
the field of battle became exceedingly beautiful .
这 场地 的 战斗 成为 非常 美丽的 .
战场变得异常美丽。

[ænd; ənd][æz; əz][kɑ:rz] [ɪn'kaʊntər] [kɑ:rz] , [ænd; ənd] ['hɔ:smən] [ɪn'kaʊntər] ['hɔ:smən] , [ænd; ənd]
And as cars encountered cars , and horsemen encountered horsemen , and
和 作为 汽车 遭遇 汽车 , 和 骑兵 遭遇 骑兵 , 和
[fʊt] - ['soʊldʒərz] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [fʊt] - ['soʊldʒərz] ,
foot - soldiers fought with foot - soldiers ,
脚 - 士兵 战斗 和 脚 - 士兵 ,

正如汽车与汽车相遇，骑兵与骑兵相遇，步兵与步兵交战一样，

[ænd; ənd] ['elɪfənts] [met][wɪð; wɪθ] ['elɪfənts] , [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [dʌst] [su:n] [br'keɪm] [drentʃt] [wɪð; wɪθ]
and elephants met with elephants , the frightful dust soon became drenched with
和 大象 遇见 和 大象 , 这 可怕 灰尘 很快 成为 湿透了 和
[ˈtɒrənts] [ʌv; əv] [blʌd] .
torrents of blood .
种子 的 血 .

当大象与大象相遇时，可怕的尘土很快被奔涌的鲜血浸透。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [br'gæŋ][tu:; tə] [swu:n] [ə'wei] ,
And some amongst the combatants began to swoon away ,
和 一些 在 这 战斗人员 开始 到 昏厥 离开 ,
一些战斗人员开始昏厥过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [br'gæŋ][tu:; tə] [faɪt] ['rekləs] [ʌv; əv][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,
and the warriors began to fight reckless of consideration of humanity ,
和 这 战士 开始 到 斗争 鲁莽 的 考虑 的 人类 ,
['frendʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .
friendship and relationship .
友谊 和 关系 .

于是，战士们开始不顾人性、友谊和关系，肆意战斗。

[ænd; ənd][bəʊθ][ðer; ðər] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [saɪt] [əb'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æərəʊi] ['ʃaʊər] ,
And both their course and sight obstructed by the arrowy shower ,
和 两个都 他们的 课程 和 视线 受阻 经过 这 箭头 淋浴 ,
箭雨阻挡了他们的行进路线和视线。

['vʌltʃərz] [br'gæŋ][tu:; tə] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
vultures began to alight on the ground .
秃鹫 开始 到 点燃 在 这 地面 .
秃鹫开始落在地上。

[bʌt; bət] [ɔ:'ðoʊ] [ðoʊz] [strɔ:ŋ] - [ɑ:rmɪd] [kəm'bætnts] ['fjʊəriəsli] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,
But although those strong - armed combatants furiously fought with one another ,
但 虽然 那些 强的 - 武装 战斗人员 愤怒地 战斗 和 一 其他 ,
尽管这些臂膀强壮的战士们激烈地互相搏斗，

[jet] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['ni:ðər] ['pɑ:rtɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['raʊtɪŋ] [ðer; ðər][æn'tæɡənɪsts] .
yet the heroes of neither party succeeded in routing their antagonists .
然而 这 英雄 的 两者都不 派对 成功了 在 路由 他们的 反派 .
然而，双方的英雄都未能击败他们的对手。

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [sleɪn][ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] - [fʊl]
And Satanika having slain a full hundred of the enemy and Visalaksha full
和 - 拥有 被杀 一个 满的 百 的 这 敌人 和 - 满的
[fɔ:r] ['hʌndrəd] ,
four hundred ,
四 百 ,

萨塔尼卡杀死了整整一百名敌人，维萨拉克沙杀死了整整四百名敌人，

[bəʊθ] [ðoʊz] ['maɪti] ['wɒrɪrz] ['penətretɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [hoʊst] .
both those mighty warriors penetrated into the heart of the great Trigarta host .
两个都 那些 强大的 战士 渗透 进入 这 心 的 这 伟大的 特里加塔 主持人 .
这两位强大的战士深入到了特里加尔塔大军的核心地带。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊst] ,
And having entered into the thick of the Trigarta host ,
和 拥有 进入 进入 这 厚的 的 这 特里加塔 主持人 ,
进入特里加尔塔军团的腹地后,

[ðoʊz] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['maɪti] ['hɪroʊz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðer; ðər][æn'tæɡənɪsts][ʌv; əv][ðer; ðər]
those famous and mighty heroes began to deprive their antagonists of their
那些 著名的 和 强大的 英雄 开始 到 剥夺 他们的 反派 的 他们的
[ˈsensɪz] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['kloʊzər]['kɑːnflɪkt][tuː; tə][set][ɪn] — [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] ,
senses by causing a closer conflict to set in — a conflict ,
感官 经过 导致 一个 更近 冲突 到 放 在 — 一个 冲突 ,
那些声名显赫、实力强大的英雄们开始通过制造更激烈的冲突来剥夺对手的感官——一场冲突,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'batənts] [siːzd] [wʌŋ] [ə'ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [tɔːr] [wʌŋ] [ə'ʌðər] [wɪð; wɪθ]
in which the combatants seized one another by the hair and tore one another with
在 哪个 这 战斗人员 查获 — 其他 经过 这 头发 和 撕裂 — 其他 和
[ðer; ðər][neɪlz] . - [ænd; ənd] ['aɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][kɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]
their nails . 29 And eyeing the point where the cars of the Trigartas had
他们的 指甲 . - 和 凯觐 这 观点 在哪里 这 汽车 的 这 - 有
[bɪn] ['mʌstəd] [ɪn] [strɔːŋ] ['nʌmbərz] ,
been mustered in strong numbers ,
到过 集结 在 强的 数字 ,
战斗中, 交战双方揪住对方的头发, 用指甲互相撕咬。29 目光扫过特里加塔斯军队集结大量车辆的地点,

[ðoʊz] ['hɪroʊz] [æt; ət][læst] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [ə'tæk] [tɔːrdz] [aɪ 'tiː] .
those heroes at last directed their attack towards it .
那些 英雄 在 最后的 指导 他们的 攻击 向 它 .
那些英雄们最终将攻击目标对准了它。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][kɑːr] - ['wɒrɪrz] , [kɪŋ] [vɪ'rɑːtə][ˈɔːlsou] ,
And that foremost of car - warriors , king Virata also ,
和 那 首先 的 车 - 战士 , 国王 病毒 还 ,
而那位最杰出的汽车战士, 维拉塔国王也是如此。

[wɪð; wɪθ] - [ɪn][hɪz; ɪz][væn][ænd; ənd] - [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] ,
with Suryadatta in his van and Madiraksha in his rear ,
和 - 在 他的 货车 和 - 在 他的 后部 ,
苏里亚达塔坐在他的车里, 玛迪拉克沙坐在他的后座上。

['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðæt] ['kɑːnflɪkt] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɑːrz] , [eɪt] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [faɪv]
having destroyed in that conflict five hundred cars , eight hundred horses , and five
拥有 损毁 在 那 冲突 五 百 汽车 , 八 百 马匹 , 和 五
['wɒrɪrz] [ɑːn] [ɡreɪt] [kɑːrz] ,
warriors on great cars ,
战士 在 伟大的 汽车 ,
在那场冲突中, 他们摧毁了五百辆汽车、八百匹马和五名乘坐大型战车的战士。

[dɪ'spleɪd] ['vəriəs] ['skɪlfɪ] [mə'nuːvər] [ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːr][ɑːn] [ðæt] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] .
displayed various skilful manoeuvres on his car on that field of battle .
显示 各种各样的 熟练 机动 在 他的 车 在 那 场地 的 战斗 .
在那片战场上, 他驾驶着汽车, 展现了各种高超的驾驶技巧。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] - ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
And at last the king came upon the ruler of the Trigartas mounted on a
和 在 最后的 这 国王 来了 之上 这 统治者 的 这 - 安装 在 一个
[ˈɡoʊldən] ['tʃæriət] .
golden chariot .
金的 战车 .
最后, 国王遇到了乘坐金色战车的特里加尔塔斯统治者。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [haɪ] - [soʊld] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈwɔːrɪz] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] ,
And those high - souled and powerful warriors , desirous of fighting ,
和 那些 高的 - 有灵魂的 和 强大的 战士 , 渴望 的 斗争 ,
而那些意志坚定、实力强大的战士，渴望战斗，

[rʌʃt] [ˈɹɔːrɪŋ] [əˈɡenst] [iːtʃ] [laɪk] [tuː] [ˈbɔːlz] [ɪn][ə; eɪ] [kaʊ] - [pen] .
rushed roaring against each like two bulls in a cow - pen .
匆忙 咆哮 反对 每个 喜欢 二 公牛 在 一个 奶牛 - 笔 .
它们像牛栏里的两头公牛一样，互相咆哮着冲撞。

[ðen] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then that bull among men , irrepressible in battle , Susarman , the king of the
然后 那 公牛 之中 男人 , 不可抑制的 在 战斗 , - , 这 国王 的 这
- ,
Trigartas ,
- ,
然后，那个人中之牛，战场上所向披靡的苏萨尔曼，特里加尔塔斯之王

[ˈtʃælɪndʒd] [ˈmaːtsjaː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]ˈkaːmbæt][ɑːn][kaːr] .
challenged Matsya to a single combat on car .
挑战 摩佐 到 一个 单身的 战斗 在 车 .
马特西亚向他发起挑战，要在车上进行一对一的决斗。

[ðen] [ðoʊz] [ˈwɔːrɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə][ˈfjʊri] [rʌʃt] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn][ðer; ðər][kaːrz][ænd; ənd]
Then those warriors excited to fury rushed against each other on their cars and
然后 那些 战士 兴奋的 到 愤怒 匆忙 反对 每个 其他 在 他们的 汽车 和
[brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈʃaʊər] [ðer; ðər][ˈæərəʊs][əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [klaʊdz] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈtɒrənts] [ʌv; əv][reɪn] .
began to shower their arrows upon each other like clouds pouring torrents of rain .
开始 到 淋浴 他们的 箭头 之上 每个 其他 喜欢 云 浇注 种子 的 雨 .
- [ænd; ənd] [ɪnˈreɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
30 And enraged with each other ,
- 和 愤怒 和 每个 其他 ,
然后，那些怒火中烧的战士们驾着战车互相冲撞，箭如倾盆大雨般互相射向对方。30 他们彼此怒不可遏，

[ðoʊz] [fɪrs] [ˈwɔːrɪz] , [bəʊθ] [skɪld] [ɪn] [ˈwepənz] , [bəʊθ] [wiːldɪŋ] [ˈswɔːdz][ænd; ənd][dɑːrts][ænd; ənd]
those fierce warriors , both skilled in weapons , both wielding swords and darts and
那些 凶猛的 战士 , 两个都 熟练 在 武器 , 两个都 挥舞 剑 和 飞镖 和
[ˈmeɪsɪz] ,
maces ,
权杖 ,
那些骁勇善战的战士，都精通各种武器，都擅长使用刀剑、飞镖和权杖。

[ðen] [muːvd] [əˈbaʊt] ([ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l]) [əˈseɪlɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [hwetɪd] [ˈæərəʊs]
then moved about (on the field of battle) assailing each other with whetted arrows
然后 已搬 关于 (在 这 场地 的 战斗) 攻击 每个 其他 和 磨砺 箭头
.
:
.
然后（在战场上）四处移动，用磨尖的箭互相攻击。

[ðen] [kɪŋ] [vɪˈɹɑːtə] [pɪrst] - [wɪð; wɪθ][ten] [ˈɑːfts] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz]
Then king Virata pierced Susarman with ten shafts and each of his four horses
然后 国王 病毒 穿孔 - 和 十 轴 和 每个 的 他的 四 马匹
[ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈɑːfts] .
also with five shafts .
还 和 五 轴 .
然后，维拉塔国王用十支箭射穿了苏萨尔曼，又用五支箭射穿了他的四匹马。

[ænd; ənd] - [ˈɔːlsoʊ] , [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˈfeɪt(ə)l] [ˈwepənz] ,
And Susarman also , irresistible in battle and conversant with fatal weapons ,
和 - 还 , 无法抗拒 在 战斗 和 熟人 和 致命的 武器 ,
还有苏萨尔曼，他在战场上所向披靡，精通各种致命武器。

[pɪrst] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɑːtsjɑː][wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] [hwetɪd] [[ɑːfts] .
pierced king of Matsya with fifty whetted shafts .
穿孔 国王 的 摩佐 和 五十 磨砺 轴 .

用五十支磨尖的箭射穿了摩蹉王。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] [ˈmɑːti] [ˈmɑːnərk] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
And then , O mighty monarch , in consequence of the dust on the field of
和 然后 , 哦 强大的 君主 , 在 结果 的 这 灰尘 在 这 场地 的
[ˈbæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,

然后, 哦, 伟大的君王, 由于战场上的尘土,

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][bəuθ] - [ænd; ənd] - [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [wʌn]
the soldiers of both Susarman and Matsya's king could not distinguish one
这 士兵 的 两个都 - 和 - 国王 可以 不是 区分 一
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

苏萨尔曼和摩蹉国王的士兵无法分辨彼此。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈθriː]
" **SECTION XXXIII**
" 部分 xxxiii

第三十三节

[sed] , " [ðen] , [oʊ][bəˈrɑːtə] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [dʌst]
Vaisampayana said , " Then , O Bharata , when the world was enveloped in dust
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 , 哦 婆罗多 , 什么时候 这 世界 曾是 被包裹 在 灰尘
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡluːm] [ʌv; əv] [naɪt] ,
and the gloom of night ,
和 这 愁云 的 夜晚 ,

毗耶娑婆耶那说道: “那时, 婆罗多啊, 当世界被尘埃和夜幕笼罩之时,

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][bəuθ] [saɪdz] , [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] , [dɪˈsɪstɪd] [fɔːr; fər]
the warriors of both sides , without breaking the order of battle , desisted for
这 战士 的 两个都 侧面 , 没有 打破 这 命令 的 战斗 , 停止 为了
[ə; eɪ] [waɪl] . - [ænd; ənd] [ðen] ,
a while . 31 And then ,
一个 尽管 . - 和 然后 ,

双方战士在不改变战斗秩序的情况下, 暂时停止了战斗。31 然后,

[dɪˈspelɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ðə; ði] [muːn] [əˈroʊz] [ɪˈljʊːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlædnɪŋ] [ðə; ði]
dispelling the darkness the moon arose illumining the night and gladdening the
驱散 这 黑暗 这 月亮 出现 启发性的 这 夜晚 和 令人高兴 这
[ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʃɑːtriə] [ˈwɒrɪrz] .
hearts of the Kshatriya warriors .
心 的 这 刹帝利 战士 .

月亮升起, 驱散了黑暗, 照亮了夜空, 令刹帝利武士们心旷神怡。

[ænd; ənd] [wen] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)][wʌns] [mɔːr] [brɪˈɡæən] .
And when everything became visible , the battle once more began .
和 什么时候 一切 成为 可见的 , 这 战斗 一次 更多的 开始 .

当一切都变得清晰可见时, 战斗再次打响。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][reɪdʒd][ɑːn][soʊ] [ˈfjʊəriəsli] [ðæt] [ðə; ði] [kəmˈbætnnts] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [wʌn]
And it raged on so furiously that the combatants could not distinguish one
和 它 愤怒 在 所以 愤怒地 那 这 战斗人员 可以 不是 区分 一
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

战斗异常激烈, 以至于交战双方都无法分辨彼此。

[ænd; ənd] [ðen] - [ɔ:rd] , - [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋgər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd]
And then Trigarta's lord , Susarman with his younger brother , and accompanied
和 然后 - 主 , - 和 他的 年轻 兄弟 , 和 伴随
[baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz][kɑ:rz] ,
by all his cars ,
经过全部 他的 汽车 ,

然后是特里加尔塔的领主苏萨尔曼和他的弟弟，以及他所有的战车。

[rʌft] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈma:tsjɑ:] .
rushed towards the king of Matsya .
匆忙 向 这 国王 的 摩佐 .

冲向摩蹉王。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kɑ:rz] , [ðoʊz] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] ['kʌ:trijə] , [ðə; ði] (['rɔɪəl])
And descending from their cars , those bulls among Kshatriyas , the (royal)
和 下降 从 他们的 汽车 , 那些 公牛 之中 刹帝利 , 这 (皇家)
['brʌðərz] , [meɪs] [ɪn][hænd] ,
brothers , mace in hand ,
兄弟 , 锤 在 手 ,

那些刹帝利中的公牛，那些（王室）兄弟，手持权杖，从车上走下来，

[rʌft] ['fjʊriəsli] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .
rushed furiously towards the cars of the foe .
匆忙 愤怒地 向 这 汽车 的 这 敌人 .

疯狂地冲向敌军车辆。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈha:st(ə)l][həʊsts] ['fɪrslɪ] [ə'seɪld] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wið; wiθ][ˈmeɪsɪz][ænd; ənd][ˈswɔ:dz]
And the hostile hosts fiercely assailed each other with maces and swords
和 这 敌对的 主持人 激烈地 遭受攻击 每个 其他 和 权杖 和 剑
[ænd; ənd][ˈsɪmɪtərˈsɪmɪtɑ:r] ,
and scimitars ,
和 弯刀 ,

敌对双方用狼牙棒、刀剑和弯刀互相猛烈攻击。

[ˈbæt(ə)l] - [ˈæksɪz][ænd; ənd] ['bɪrdɪd] [dɑ:rts][wið; wiθ] [ki:n] ['edʒəz, 'edʒɪz][ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['eksələnt]
battle - axes and bearded darts with keen edges and points of excellent
战斗 - 轴 和 留着胡子的 飞镖 和 敏锐的 边缘 和 积分 的 出色的
[ˈtempər] .
temper .
脾气 .

战斧和长着胡须的飞镖，刃口锋利，锋利无比。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - ,
And king Susarman ,
和 国王 - ,

还有苏萨尔曼国王，

[ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] - ['hævɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈenərdʒi] [ə'prest] [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði]
the lord of the Trigartas having by his energy oppressed and defeated the
这 主 的 这 - 拥有 经过 他的 活力 受压迫者 和 战败 这
[hoʊl] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
whole army of the Matsyas ,
所有的 军队 的 这 - ,

特里加尔塔斯之主凭借其强大的力量压制并击败了整个摩蹉族军队，

[ɪm'petʃuəsli] [rʌft] [tɔ:rdz] [vɪˈrɑ:tə] [hɪm'self] [en'du:d] [wið; wiθ] [greɪt] [ˈenərdʒi] .
impetuously rushed towards Virata himself endued with great energy .
冲动地 匆忙 向 病毒 他自己 赋予 和 伟大的 活力 .

他气势汹汹地冲向维拉塔本人，浑身充满了活力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] ['hæviŋ] ['sevrəli] [sleɪn] [vɪrɑ:tɑ:z] [tu:] [sti:dz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr]
And the two brothers having severally slain Virata's two steeds and his charioteer
和 这 二 兄弟 拥有 分别 被杀 维拉塔的 二 马匹 和 他的 车夫
,
:
:

两兄弟先后杀死了维拉塔的两匹战马和他的车夫，

[æz; əz][ɔ:lsoʊ] [ðooz] ['soʊldʒərz] [ðæt] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [rɪr] , [tʊk] [hɪm; ɪm] ['kæptɪv] [ə'laɪv] , [wen]
as also those soldiers that protected his rear , took him captive alive , when
作为 还 那些 士兵 那 受保护 他的 后部 , 采取 他 俘虏 活 , 什么时候
[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:r] .
deprived of his car .
被剥夺的 的 他的 车 .

还有那些保护他后方的士兵，在没收了他的汽车后，将他活捉并俘虏。

[ðen] [ə'flɪktɪŋ] [hɪm; ɪm] ['so:rlɪ] , [laɪk][ə; eɪ] ['lʌstflɪ] [mæn] [ə'flɪktɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fensləs] ['dæmzl] ,
Then afflicting him sorely , like a lustful man afflicting a defenceless damsel ,
然后 折磨 他 非常 , 喜欢 一个 好色的 男人 折磨 一个 毫无防备 闺女 ,
然后像好色之徒折磨无助少女一样，狠狠地折磨他。

- [pleɪst] [vɪ'rɑ:tə][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑ:r] , [ænd; ənd] ['spi:dəli] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
Susarman placed Virata on his own car , and speedily rushed out of the field .
- 放置 病毒 在 他的 自己的 车 , 和 迅速地 匆忙 出去 的 这 场地 .
苏萨尔曼把维拉塔放在自己的车上，然后迅速冲出了田野。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [vɪ'rɑ:tə] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:r] , [wʌz; wəz]['teɪkən] ['kæptɪv] , [ðə; ði]
And when the powerful Virata , deprived of his car , was taken captive , the
和 什么时候 这 强大的 病毒 , 被剥夺的 的 他的 车 , 曾是 已采取 俘虏 , 这
-
Matsyas ,
- ,

当强大的维拉塔失去汽车并被俘虏时，摩蹉人

[hə'ræst] ['soʊli] [baɪ][ðə; ði] - , [bɪ'gæən][tu:; tə] [fli:] [ɪn] [fɪr] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
harrassed solely by the Trigartas , began to flee in fear in all directions .
骚扰 仅 经过 这 - , 开始 到 逃跑 在 害怕 在 全部 方向 .
仅仅受到特里加塔斯人的骚扰，他们便开始惊恐地向四面八方逃窜。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm]['pænɪk] - ['strɪkən] , - [sʌn] , [ju:drɪʃθɪrə] , [ə'drest] [ðæt]
And beholding them panic - stricken , Kunti's son , Yudhishtira , addressed that
和 凝视 他们 恐慌 - 受打击的 , - 儿子 , 尤迪什提拉 , 已解决 那
[sʌb'duə-] [ʌv; əv][foʊz] , [ðə; ði] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmd] ['bi:mə] ,
subduer of foes , the mighty - armed Bhima ,
镇压者 的 敌人 , 这 强大的 - 武装 毗摩 ,

看到他们惊慌失措，昆蒂的儿子尤迪什提拉便对那位征服敌人的勇士、拥有强大臂膀的毗摩说道：

['seɪɪŋ] , - [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæθ] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] - .
saying , ' The king of the Matsyas hath been taken by the Trigartas .
说 , - 这 国王 的 这 - 有 到过 已采取 经过 这 - .
他说：“摩蹉王已被特里加尔塔斯人俘虏。”

[du:] [ðəʊ] , [oʊ] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmd] [wʌn] , ['reskju:] [hɪm; ɪm] ,
Do thou , O mighty - armed one , rescue him ,
做 你 , 哦 强大的 - 武装 一 , 救援 他 ,
大能者啊，请你救救他！

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [fɔ:l] [ʌndər] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
so that he may not fall under the power of the enemy .
所以 那 他 可能 不是 落下 在下面 这 力量 的 这 敌人 .
以免他落入敌人的手中。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɪn][vɪrə:tɑ:z] ['sɪti] , ['hævɪŋ] ['evri] [dɪ'zaɪər][lʌ; əv][ʼaʊərz][ʼgrætɪfaɪd] ,
As we have lived happily in Virata's city , having every desire of ours gratified ,
 作为 我们 有 居住地 快乐地 在 维拉塔的城市 , 拥有 每一个 欲望 的 我们的 满意 ,
 [aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] ,
it behoveth thee ,
 它 应当 你 ,

既然我们在维拉塔的城市里过着幸福的生活，我们所有的愿望都得到了满足，那么你也应该如此。

[oʊ] - , [tuː tə] [dɪstʃɑːrdʒ] [ðæt] [det] ([baɪ] [ˈlɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]) . -
O Bhimasena , to discharge that debt (by liberating the king) . '
 哦 - , 到 释放 那 债务 (经过 解放 这 国王) . -
 哦，毗摩塞那，为了偿还这笔债务（通过释放国王）。

[ðeər'æt] - [rɪ'plaɪd] , - [aɪ] [wɪl] ['lɪbəreɪt] [hɪm; ɪm] , [oʊ] [kɪŋ] , [æt; ət] [ðəɪ] [kə'mænd] .
Thereat Bhimasena replied , ' I will liberate him , O king , at thy command .
 那里 - 回复 , - 我 将要 解放 他 , 哦 国王 , 在 你的 命令 .

于是毗摩塞那回答说：“国王啊，我将遵照您的命令释放他。”

[mɑ:rk][ðə; ði] [fi:t] [aɪ] [ə'tʃi:v] ([tə'deɪ]) [ɪn] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][foʊ] ,
Mark the feat I achieve (today) in battling with the foe ,
 标记 这 特技 我 达到 (今天) 在 战斗 和 这 敌人 ,
 记录我（今天）在与敌人战斗中取得的成就，

[rɪˈlaɪŋ] [ˈsoʊlɪ] [ɑːn][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][maɪ][ɑːrmz] .
relying solely on the might of my arms .
 依靠 仅 在 这 可能 的 我的 武器 .
 完全依靠我手臂的力量。

[ˈduː] [ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [steɪ] [əˈsaɪd] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [maɪ] [ˈpraʊəs]
Do thou , O king , stay aside , along with our brothers and witness my prowess
 做 你 , 哦 国王 , 停留 旁边 , 沿着 和 我们的 兄弟 和 证人 我的 能力
 [təˈdeɪ] .
today .
 今天 .

王啊，请你和我的兄弟们一起退到一旁，亲眼见证我今日的英勇。

[ʌpˈruːtɪŋ] [ðɪs] [ˈmaɪti] [triː] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [trʌŋk] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪs] , [aɪ] [wɪl] [raʊt] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi]
Uprooting this mighty tree of huge trunk looking like a mace , I will rout the enemy
 连根拔起 这 强大的 树 的 巨大的 树干 寻找 喜欢 一个 锤 , 我 将要 路线 这 敌人

. -
 . '
 - -
 . -

我将连根拔起这棵树干粗壮如狼牙棒的大树，以此击溃敌人。

" Vaisampayana continued , " Beholding Bhima casting his eyes on that tree like a mad
 " 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 凝视 毗摩 铸件 他的 眼睛 在 那 树 喜欢 一个 疯狂的
 [kən'tɪnju:d] , " [bɪ'hoʊldɪŋ] ['bi:mə] ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ðæt] [tri:] [laɪk] [ə; eɪ][mæd]
 [ˈelɪfənt] ,
elephant ,
 大象 ,

毗耶娑继续说道：“他看到毗摩像一头疯狂的大象一样盯着那棵树，

[ðə; ði][hə'rouɪk] [kɪŋ] [ju:'diʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ˈseɪɪŋ] , - [du:] [nɑ:t] ,
the heroic king Yudhishtira the just spake unto his brother , saying , ' Do not ,
 这 英勇 国王 尤迪什提拉 这 只是 说 到 他的 兄弟 , 说 , - 做 不是 ,
 [oʊ] [ˈbi:mə] ,
O Bhima ,
 哦 毗摩 ,

英勇公正的国王尤迪什提拉对他的兄弟比玛说：“比玛啊，不要……”

[kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræʃ] [ækt] .
commit such a rash act .
犯罪 这样的 一个 皮疹 行为 .

做出如此鲁莽的行为。

[let] [ðə; ði] [tri:] [stænd][ðer; ðər] .
Let the tree stand there .
让 这 树 站立 那里 .

让树留在那里。

[ðəʊ] [mʌst; məst][nɑ:t] [ə'tʃi:v] [sʌtʃ] [fi:ts] [ɪn][ə; eɪ]'su:pər] - ['hju:mən] ['mænər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðæt]
Thou must not achieve such feats in a super - human manner by means of that
你 必须 不是 达到 这样的 壮举 在 一个 极好的 - 人类 方式 经过 方法 的 那
[tri:] ,
tree ,
树 ,

你绝不能借助那棵树以超人的方式取得这样的成就。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [oʊ][bə:'rɑ:tə] , [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [ði:] [ænd; ənd] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz]
for if thou dost , the people , O Bharata , will recognise thee and say , This is
为了 如果 你 朋友 , 这 人们 , 哦 婆罗多 , 将要 认出 你 和 说 , 这 是
['bi:mə] .
Bhima .
毗摩 .

如果你这样做，婆罗多啊，人民就会认出你，并说：“这就是毗摩。”

[teɪk] [ðəʊ] , ['ðerfɔ:r] , [sʌm; səm]['hju:mən] ['wepən] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊ; boʊ] ([ænd; ənd]['ærəʊs]) ,
Take thou , therefore , some human weapon such as a bow (and arrows) ,
拿 你 , 所以 , 一些 人类 武器 这样的 作为 一个 弓 (和 箭头) ,
[ɔ:r][ə; eɪ][dɑ:rt] ,
or a dart ,
或者 一个 镖 ,

所以，你当拿起一些人类的武器，比如弓箭或飞镖。

[ɔ:r][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ɔ:r][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks] .
or a sword , or a battle - axe .
或者 一个 剑 , 或者 一个 战斗 - 斧头 .

或者一把剑，或者一把战斧。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['ðerfɔ:r] , [oʊ] ['bi:mə] , [sʌm; səm] ['wepən] [ðæt] [ɪz]['hju:mən] ,
And taking therefore , O Bhima , some weapon that is human ,
和 采取 所以 , 哦 毗摩 , 一些 武器 那 是 人类 ,

因此，比玛啊，你当取用某种人类的武器，

['lɪbəreɪt] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['ɡɪvɪŋ] ['enibə:di] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ði:] ['tru:li] .
liberate thou the king without giving anybody the means of knowing thee truly .
解放 你 这 国王 没有 给予 任何人 这 方法 的 会心 你 真的 .

解放国王，但不要让任何人有机会真正了解你。

[ðə; ði] [twɪnz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [streŋθ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðəɪ] [wi:lz] .
The twins endued with great strength will defend thy wheels .
这 双胞胎 赋予 和 伟大的 力量 将要 保卫 你的 车轮 .

这对拥有强大力量的双胞胎将守护你的车轮。

['faɪtɪŋ] [tə'geðər] , [oʊ][tʃaɪld] , ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ! -
Fighting together , O child , liberate the king of the Matsyas ! ' ! -
斗争 一起 , 哦 孩子 , 解放 这 国王 的 这 - ! -

孩子啊，并肩作战，解救摩蹉王！

" **Vaisampayana continued** , " **Thus addressed** , **the mighty Bhimasena endued with great speed** ,
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 , 这 强大的 赋予 和 伟大的 速度 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“如此一来，强大的毗摩塞那便以极快的速度冲了出去。”

quickly took up an excellent bow and impetuously shot from it a shower of arrows ,
迅速地 采取 向上 一个 出色的 弓 和 冲动地 射击 从 它 一个 淋浴 的 箭头 ,

他迅速拿起一把极好的弓，猛地射出一阵箭雨。

thick as the downpour of a rain - charged cloud .
厚的 作为 这 倾盆大雨 的 一个 雨 - 带电 云 .

浓稠得像倾盆大雨般的云层。

And Bhima then rushed furiously towards Susarman of terrible deeds ,
和 毗摩 然后 匆忙 愤怒地 向 的 糟糕的 契约 ,

于是，毗摩怒气冲冲地冲向犯下滔天罪行的苏萨尔曼。

and assuring Virata with the words — O good king ! 32 said unto the lord of the Trigartas , — Stay !
和 保证 病毒 和 这 字 — 哦 好的 国王 ! - 说 到 这 主 的 这 - , — 停留 !

并用以下话语安慰维拉塔——哦，好国王！ 32 对特里加尔塔斯之主说：——留下！

Stay !
停留 !

停留！

Seeing Bhima like unto Yama himself in his rear , saying , Stay !
看到 毗摩 喜欢 到 阎王 他自己 在 他的 后部 , 说 , 停留 !

看到毗摩像阎摩本人一样在他身后，说道：“住手！ ”

Stay !
停留 !

停留！

Do thou witness this mighty feat , — this combat that is at hand ! — the bull among warriors ,
做 你 证人 这 强大的 特技 , — 这 战斗 那 是 在 手 ! — 这 公牛 之中 战士 ,

见证这伟大的壮举，——这即将发生的战斗！——勇士中的公牛！

- , [ˈsɪriəsli] [kənˈsɪdərd] ([ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n]) , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [tɜːrnd]
Susarman , seriously considered (the situation) , and taking up his bow turned
- , 严重地 经过考虑的 (这 情况) , 和 采取 向上 他的 弓 转向
[bæk] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] .
back , along with his brothers .
后退 , 沿着 和 他的 兄弟 .

苏萨曼认真考虑了一下 (情况) , 拿起弓箭 , 和他的兄弟们一起转身离开。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ˈbiːmə] [dɪˈstrɔɪd] [ðoʊz] [kɑːrz][ðæt] [soʊt] [tuː; tə]
Within the twinkling of an eye , Bhima destroyed those cars that sought to
之内 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 毗摩 损毁 那些 汽车 那 寻求 到
[əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] .
oppose him .
反对 他 .

眨眼间 , 比玛就摧毁了那些胆敢阻挠他的汽车。

[ænd; ənd] [suːn] [əˈgen] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][kɑːrz][ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd]
And soon again hundreds of thousands of cars and elephants and
和 很快 再次 数百 的 数千 的 汽车 和 大象 和
[ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [ˈhɔːsmən] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] [ˈbaʊmən] [wɜːr; wər] [oʊvərˈθroʊn] [baɪ]
horses and horsemen and brave and fierce bowmen were overthrown by
马匹 和 骑兵 和 勇敢的 和 凶猛的 弓箭手 是 被推翻 经过
[ˈbiːmə] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] .
Bhima in the very sight of Virata .
毗摩 在 这 非常 视线 的 病毒 .

很快 , 数十万辆汽车、大象、马匹、骑兵以及勇敢凶猛的弓箭手再次在维拉塔的眼前被比玛击败。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l] [ˈɪnfəntri] [ˈɔːlsəʊ][brɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈslɔːtəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈbiːmə] ,
And the hostile infantry also began to be slaughtered by the illustrious Bhima ,
和 这 敌对的 步兵 还 开始 到 是 屠杀 经过 这 杰出 毗摩 ,
[meɪs] [ɪn][hænd] .
mace in hand .
锤 在 手 .

而敌方步兵也开始被英勇的毗摩手持权杖屠杀。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈɑːnslɔːt] , - , [ɪrɪˈpresəb(ə)l] [ɪn] [faɪt] , [θɔːt] [wɪˈðɪn]
And beholding that terrible onslaught , Susarman , irrepressible in fight , thought within
和 凝视 那 糟糕的 猛攻 , - , 不可抑制的 在 斗争 , 想法 之内
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

目睹这可怕的攻势 , 好战的苏萨尔曼心想 :

- [maɪ] [ˈbrʌðəz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːˈredi] [səˈkʌmd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑːti] [hoʊst] .
' My brother seems to have already succumbed in the midst of his mighty host .
- 我的 兄弟 似乎 到 有 已经 屈服了 在 这 中间 的 他的 强大的 主持人 .
“我的兄弟似乎已经倒在了他强大的敌人面前。”

[ɪz][maɪ][ˈɑːrmi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈnaɪələtɪd] ? -
Is my army going to be annihilated ? '
是 我的 军队 去 到 是 彻底消灭 ? -

我的军队会被全歼吗 ?

[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] - [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd]
And drawing his bow - string to his ear Susarman then turned back and
和 绘画 他的 弓 - 细绳 到 他的 耳朵 - 然后 转向 后退 和
[brɪˈgæn][tuː; tə] [ʃuːt] [kiːn] - [edʒd] [ʃɑːfts] [ɪnˈses(ə)ntli] .
began to shoot keen - edged shafts incessantly .
开始 到 射击 敏锐的 - 边缘 轴 不已 .

苏萨曼将弓弦拉到耳边 , 然后转身开始不停地射出锋利的箭矢。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [rɪˈtɜ:rɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðer; ðər][kɑ:r] , [ðə; ði][ˈma:tsja:]
And seeing the Pandavas return to the charge on their car , the Matsya
和 看到 这 般度族五兄弟 返回 到 这 收费 在 他们的 车 , 这 摩佐
[ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [hoʊst] ,
warriors of mighty host ,
战士 的 强大的 主持人 ,

看到般度族人乘着战车重新发起冲锋, 强大的摩蹉武士们.....

[ɜ:rdʒɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [sti:dz] , [[ɑ:t] ['eksələnt] ['wepənz] [fɔ:r; fər] [graɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] .
urging on their steeds , shot excellent weapons for grinding the Trigarta soldiers .
敦促 在 他们的 马匹 , 射击 出色的 武器 为了 研磨 这 特里加塔 士兵 .

他们催动战马, 用精良的武器碾压特里加塔士兵。

[ænd; ənd][vɪrɑ:ˈtɑ:z] [sʌŋ] [ˈɔ:lsou] , [ɪkˈsi:diŋli] [ɪgˈzæspəreɪtɪd] [bɪˈgæŋ] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [prəˈdɪdʒəs] [fɪrɪz]
And Virata's son also , exceedingly exasperated began to perform prodigious fears
和 维拉塔的 儿子 还 , 非常 恼怒 开始 到 履行 惊人 恐惧
[ʌv; əv] [ˈvælər] .
of valour .
的 勇气 .

维拉塔的儿子也极其恼怒, 开始表现出惊人的英勇行为。

[ænd; ənd] - [sʌŋ] [ju:ˈdɪˈʃɪθɪrə] [slu:; ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ([ʌv; əv][ðə; ði][foʊ]) ,
And Kunti's son Yudhishtira slew a thousand (of the foe) ,
和 - 儿子 尤迪什提拉 一万 一个 千 (的 这 敌人) ,

昆蒂之子尤迪什提拉杀死了(敌人的) 一千人,

[ænd; ənd] [ˈbi:mə] [ʃou] [ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈjʌmə] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] .
and Bhima showed the abode of Yama unto seven thousand .
和 毗摩 显示 这 住所 的 阎王 到 七 千 .

毗摩向七千人展示了阎摩的居所。

[ænd; ənd] [ˈnɑ:kʊlə] [sent] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] ([tu:; tə][ðer; ðər][læst] [əˈkaʊnt]) [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And Nakula sent seven hundred (to their last account) by means of his
和 纳库拉 发送 七 百 (到 他们的 最后的 帐户) 经过 方法 的 他的
[ʃɑ:fts] .
shafts .
轴 .

据他们最后统计, 纳库拉通过他的箭矢送出了七百人。

[ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] [sɑ:dəˈdeɪvə][ˈɔ:lsou] , [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [ju:ˈdɪˈʃɪθɪrə] , [slu:; θri:] [ˈhʌndrəd] [breɪv]
And powerful Sahadeva also , commanded by Yudhishtira , slew three hundred brave
和 强大的 萨哈德瓦 还 , 命令 经过 尤迪什提拉 , 一万 三 百 勇敢的
[ˈwɒrɪrɪz] .
warriors .
战士 .

强大的萨哈德瓦在尤迪什提拉的指挥下, 也杀死了三百名勇敢的战士。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sleɪn] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] , [ðæt] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈwɔ:riər] , [ju:ˈdɪˈʃɪθɪrə] ,
And having slain such numbers , that fierce and mighty warrior , Yudhishtira ,
和 拥有 被杀 这样的 数字 , 那 凶猛的 和 强大的 战士 , 尤迪什提拉 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈwepənz] [ʌpˈreɪzd] , [rʌʃt] [əˈɡenst] - .
with weapons upraised , rushed against Susarman .
和 武器 抬起 , 匆忙 反对 - .

杀死了如此众多的敌人之后, 那位凶猛强大的战士尤迪什提拉高举武器, 向苏萨尔曼冲去。

[ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪmˈpetʃuəsli] [æt; ət] - , [ðæt] [ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv][kɑ:r] - [ˈwɒrɪrɪz] , [kɪŋ]
And rushing impetuously at Susarman , that foremost of car - warriors , king
和 匆忙 冲动地 在 - , 那 首先 的 车 - 战士 , 国王
[ju:ˈdɪˈʃɪθɪrə] , [əˈseɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [vɑ:li:z] [ʌv; əv] [ʃɑ:fts] .
Yudhishtira , assailed him with vollies of shafts .
尤迪什提拉 , 遭受攻击 他 和 截击 的 轴 .

于是, 最杰出的战车战士尤迪什提拉国王气势汹汹地冲向苏萨尔曼, 用箭雨向他发起攻击。

[ænd; ənd] - ['ɔ:lsoʊ] , [ɪn] [greɪt] [reɪdʒ] , ['kwɪkli] [pɪrst] [ju:drɪ'fθɪrə] [wɪð; wɪθ] [naɪn] ['æərəʊs] ,
And Susarman also , in great rage , quickly pierced Yudhishtira with nine arrows ,
和 - 还 , 在 伟大的 愤怒 , 迅速地 穿孔 尤迪什提拉 和 九 箭头 ,
苏萨尔曼也怒不可遏, 迅速用九支箭射穿了尤迪什提拉的身体。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [sti:dz] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['æərəʊs] .
and each of his four steeds with four arrows .
和 每个 的 他的 四 马匹 和 四 箭头 .
他的四匹马, 每匹都带着四支箭。

[ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , - [sʌn] ['bi:mə] [ʌ; əv] [kwɪk] ['mu:vmənts] , [ə'prəʊtʃɪŋ] - [krʌʃt]
Then , O king , Kunti's son Bhima of quick movements , approaching Susarman crushed
然后 , 哦 国王 , 儿子 毗摩 的 快的 移动 , 接近 - 碎
[hɪz; ɪz] [sti:dz] .
his steeds .
他的 马匹 .
然后, 哦, 国王啊, 昆蒂的儿子比玛身手敏捷, 接近苏萨尔曼, 碾碎了他的战马。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sleɪn] ['ɔ:lsoʊ] [ðooz] ['soʊldʒərz] [ðæt] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [rɪr] ,
And having slain also those soldiers that protected his rear ,
和 拥有 被杀 还 那些 士兵 那 受保护 他的 后部 ,
他还杀死了那些保护他后方的士兵,

[hi:; hi] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r][hɪz; ɪz] [æn'tæɡənɪsts] [tʃæriə'tɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
he dragged from the car his antagonist's charioteer to the ground .
他 拖拽 从 这 车 他的 反派的 车夫 到 这 地面 .
他把对手的车夫从车里拖到地上。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv] - [kɑ:r] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['draɪvər] , [ðə; ði] [dɪ'fendər] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
And seeing the king of Trigarta's car without a driver , the defender of his
和 看到 这 国王 的 - 车 没有 一个 司机 , 这 防守队员 的 他的
[kɑ:r] - [wi:lz] ,
car - wheels ,
车 - 车轮 ,
看到特里加塔国王的汽车没有司机, 他的车轮的守护者,

[ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] [breɪv] - ['spi:dəli] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
the famous and brave Madiraksha speedily came to his aid .
这 著名的 和 勇敢的 - 迅速地 来了 到 他的 援助 .
英勇无畏的玛迪拉克沙迅速赶来帮助他。

[ænd; ənd] [ðeər'æt] , ['li:pɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] - [kɑ:r] ,
And thereat , leaping down from Susarman's car ,
和 那里 , 跳跃 向下 从 - 车 ,
于是, 他从苏萨曼的车上跳了下来,

[ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['lætə-z] [meɪs] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [vɪ'rɑ:tə][ræn][ɪn] [pər'su:t] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] .
and securing the latter's mace the powerful Virata ran in pursuit of him .
和 确保 这 后者的 锤 这 强大的 病毒 跑 在 追逐 的 他 .
夺过后者的权杖后, 强大的维拉塔追了上去。

[ænd; ənd] [ðoo] [ooʊd] , [hi:; hi] [mu:vd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] , [meɪs] [ɪn][hænd] , [i:v(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌsti] [ju:θ]
And though old , he moved on the field , mace in hand , even like a lusty youth
和 尽管 老的 , 他 已搬 在 这 场地 , 锤 在 手 , 甚至 喜欢 一个 好色的 青年
.
:
.
虽然年事已高, 但他手持狼牙棒, 在战场上行动起来, 就像一个精力充沛的年轻人。

[ænd; ənd] [bi'hoʊldɪŋ] - [fli:] ['bi:mə] [ə'drest] [hɪm; ɪm] , ['seɪŋ] , - [dɪ'zɪst] , [oʊ] [prɪns] !
And beholding Susarman flee Bhima addressed him , saying , ' Desist , O Prince !
和 凝视 - 逃跑 毗摩 已解决 他 , 说 , - 停止 , 哦 王子 !
毗摩见苏萨尔曼逃跑, 便对他说: “王子啊, 住手吧! ”

[ðɪs] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ɪz][nɑ:t][ˈprɑ:pər] !
This flight of thine is not proper !
这 航班 的 你的 是 不是 恰当的 ！

你的这次飞行不合规矩！

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv] [ðəɪn] , [haʊ] [kudst] [ðəʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [baɪ] [fɔ:rs]
With this prowess of thine , how couldst thou wish to carry off the cattle by force
和 这 能力 的 你的 , 如何 可以 你 希望 到 携带 离开 这 牛 经过 力量
?
?
?

以你的实力，怎会想要强行掳走牛群呢？

[haʊ] [ˈɔ:lsoʊ] , [fəˈseɪkɪŋ] [ðəɪ] [ˈfɑ:lʊəər] , [dʌst] [ðəʊ] [dru:p] [soʊ] [əˈmɪdst] [foʊz] ? -
How also , forsaking thy follower , dost thou droop so amidst foes ? '
如何 还 , 放弃 你的 追随者 , 朋友 你 下垂 所以 在.....之中 敌人 ? -

你怎能抛弃你的追随者，在敌人面前如此垂头丧气呢？

[ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] - [sʌn] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] - , [ðæt] [lɔ:rd][ʌv; əv] [ˈkaʊntləs] [kɑ:rz]
Thus addressed by Pritha's son , the mighty Susarman , that lord of countless cars
因此 已解决 经过 - 儿子 , 这 强大的 - , 那 主 的 无数 汽车
[ˈseɪɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈbi:mə] , [steɪ] !
saying unto Bhima , Stay !
说 到 毗摩 , 停留 ！

普里塔之子，强大的苏萨尔曼，那位拥有无数战车的君主，如此对比玛说道：“住手！ ”

[steɪ] ! — [ˈsʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [rʌft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Stay ! — suddenly turned round and rushed at him .
停留 ！ — 突然 转向 圆形的 和 匆忙 在 他 。

“站住！ ”——突然转身冲向他。

[ðen] [ˈbi:mə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] , [ˈli:pɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑ:r] , [æz; əz][hi:; hi] [əˈlʊʊn]
Then Bhima , the son of Pandu , leaping down from his car , as he alone
然后 毗摩 , 这 儿子 的 潘杜 , 跳跃 向下 从 他的 车 , 作为 他 独自の
[kʊd; kəd][du:] ,
could do ,
可以 做 ,

然后，般度之子毗摩从车上跳了下来，只有他才能做到这一点。

- [rʌft] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈku:lnəs] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] - [laɪf] .
33 rushed forward with great coolness , desirous of taking Susarman's life .
- 匆忙 向前 和 伟大的 凉爽 , 渴望 的 采取 - 生活 。

33 人冷静地冲上前去，一心想要取苏萨曼的性命。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈsi:zɪŋ] - [kɪŋ] [ədˈvænsɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈmaɪti]
And desirous of seizing Trigarta's king advancing towards him , the mighty
和 渴望 的 抓住 - 国王 前进 向 他 , 这 强大的
- [rʌft] [ɪmˈpetʃuəsli] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
Bhimasena rushed impetuously towards him ,
- 匆忙 冲动地 向 他 ,

强大的毗摩塞那一心想要抓住向他逼近的特里加尔塔国王，于是鲁莽地向他冲了过去。

[ˈi:v(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪr] .
even like a lion rushing at a small deer .
甚至 喜欢 一个 狮子 匆忙 在 一个 小的 鹿 。

就像狮子扑向小鹿一样。

[ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [ɪm'petʃuəsli] , [ðə; ði] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmd] ['bi:mə] [si:zd] - [baɪ][ðə; ði] [her] ,
And advancing impetuously , the mighty - armed Bhima seized Susarman by the hair ,
和 前进 冲动地 , 这 强大的 - 武装 毗摩 查获 - 经过 这 头发 ,
[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [ræθ] ,
and lifting him up in wrath ,
和 举重 他 向上 在 愤怒 ,
于是, 臂膀强壮的毗摩气势汹汹地冲上前去, 一把抓住苏萨尔曼的头发, 愤怒地将他举了起来。

[dæʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
dashed him down on the ground .
虚线 他 向下 在 这 地面 .
把他猛地摔倒在地。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [leɪ] ['kraɪɪŋ] [ɪn] ['ægəni] , [ðə; ði] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmd] ['bi:mə] [kɪkt] [hɪm; ɪm][æt; ət]
And as he lay crying in agony , the mighty - armed Bhima kicked him at
和 作为 他 躺 哭泣 在 痛苦 , 这 强大的 - 武装 毗摩 踢 他 在
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,
当他痛苦地躺着哭泣时, 臂力惊人的毗摩一脚踢中了他的头部。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] [delt] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪr] [bloʊz] .
and placing his knee on his breast dealt him severe blows .
和 放置 他的 膝盖 在 他的 胸部 已处理 他 严重 打击 .
他用膝盖顶住他的胸口, 狠狠地击打他。

[ænd; ənd] ['sɔ:rlɪ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kɪkɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [bɪ'keɪm] ['sensləs] .
And sorely afflicted with that kicking , the king of Trigartas became senseless .
和 非常 受苦的 和 那 踢 , 这 国王 的 - 成为 无意义的 .
特里加塔斯国王被踢得遍体鳞伤, 昏迷不醒。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:r] , [hæd; həd] [bɪn] [si:zd]
And when the king of the Trigartas deprived of his car , had been seized
和 什么时候 这 国王 的 这 - 被剥夺的 的 他的 车 , 有 到过 查获
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,
当特里加尔塔斯国王被剥夺了战车, 并被这样俘虏时,

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ]['pænɪk] , [brʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] ,
the whole Trigarta army stricken with panic , broke and fled in all directions ,
这 所有的 特里加塔 军队 受打击的 和 恐慌 , 打破 和 逃亡 在 全部 方向 ,
整个特里加尔塔军队惊慌失措, 溃不成军, 四散奔逃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:ti] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] ,
and the mighty sons of Pandu ,
和 这 强大的 儿子们 的 潘杜 ,
还有般度的强大儿子们,

[en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:dəsti] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvənt] [ʌv; əv] [vaʊz] [ænd; ənd] [rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv]
endued with modesty and observant of vows and relying on the might of
赋予 和 谦逊 和 观察者 的 誓言 和 依靠 在 这 可能 的
[ðer; ðər] [oʊn] [ɑ:rmz] ,
their own arms ,
他们的 自己的 武器 ,
他们谦逊有礼, 恪守誓言, 依靠自身武力,

[ˈæftər] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] - ,
after having vanquished Susarman ,
后 拥有 战败者 - ,
在击败苏萨尔曼之后,

[ænd; ənd] ['reskju:d] [ðə; ði] [kaɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs]
and rescued the kine as well as other kinds of wealth and having thus
和 获救 这 牛 作为 出色地 作为 其他 种类 的 财富 和 拥有 因此
[di'speld] [vɪrɑ:tɑ:z][æŋ'zaiəti] ,
dispelled Virata's anxiety ,
驱散 维拉塔的 焦虑 ,
他不仅救回了牛群，还救回了其他财产，从而消除了维拉塔的焦虑。

[stʊd] [tə'geðər] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['mɑ:nərk] .
stood together before that monarch .
站立 一起 前 那 君主 .
他们一同站在那位君主面前。

[ænd; ənd] - [ðen] [sed] ,
And Bhimasena then said ,
和 - 然后 说 ,
然后比玛塞纳说道：
- [ðɪs] [retʃ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['wɪkɪd] [di:dz] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [em 'i:][wɪð; wɪθ][laɪf] .
' This wretch given to wicked deeds doth not deserve to escape me with life .
- 这 可怜虫 给定 到 邪恶 契约 确实 不是 应得 到 逃脱 我 和 生活 .
“这个作恶多端的恶人，不配逃脱我的惩罚。”

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
But what can I do ?
但 什么 能 我 做 ?
但我又能怎么办呢？

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][soʊ] ['li:nɪənt] ! -
The king is so lenient ! '
这 国王 是 所以 宽容 ! -
国王真是太仁慈了！

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] - [baɪ][ðə; ði] [nek] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
And then taking Susarman by the neck as he was lying on the ground
和 然后 采取 - 经过 这 脖子 作为 他 曾是 说谎 在 这 地面
[ɪn'sensəb(ə)][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,
insensible and covered with dust ,
麻木不仁 和 涵盖 和 灰尘 ,
然后，他抓住躺在地上、昏迷不醒、浑身沾满灰尘的苏萨尔曼的脖子，

[ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][fæst] , - [sʌn] - [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
and binding him fast , Pritha's son Vrikodara placed him on his car ,
和 结合 他 快速地 , - 儿子 - 放置 他 在 他的 车 ,
普里塔的儿子弗里科达拉将他捆好，放在自己的车上。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wer] [ju:drɪ'jθɪrə] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
and went to where Yudhishtira was staying in the midst of the field .
和 去 到 在哪里 尤迪什提拉 曾是 入住 在 这 中间 的 这 场地 .
然后去了尤迪什提拉在田野中央居住的地方。

[ænd; ənd] ['bi:mə] [ðen] [ʃoʊd] - [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['mɑ:nərk] .
And Bhima then showed Susarman unto the monarch .
和 毗摩 然后 显示 - 到 这 君主 .
于是，毗摩将苏萨尔曼介绍给了国王。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] - [ɪn] [ðæt] [plaɪt] ,
And beholding Susarman in that plight ,
和 凝视 - 在 那 困境 ,
看到苏萨尔曼身处那样的困境，

[ðæt] ['taɪgə] [ə'mʌŋ] [men] [kɪŋ] [ju:drɪʃɪθɪrə] ['smɑɪlɪŋli] [ə'drest] ['bi:mə] — [ðæt] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv]
that tiger among men king Yudhishtira smilingly addressed Bhima — that ornament of
那 老虎 之中 男人 国王 尤迪什提拉 微笑着 已解决 毗摩 — 那 装饰品 的
[ˈbæt(ə)l] , — ['seɪɪŋ] ,
battle , — saying ,
战斗 , — 说 ,
那位人中猛虎般的国王尤迪什提拉面带微笑地对比玛——那位战场上的明珠——说道：

- [let] [ðɪs] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [men] [bi:; bi] [set] [fri:] . -
' Let this worst of men be set free . '
- 让 这 最差 的 男人 是 放 自由的 . -

“让这个最邪恶的人逍遥法外吧。”

[ðʌs] [ə'drest] , ['bi:mə] [spouk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['mɑ:ti] - , ['seɪɪŋ] , - [ɪf] , [oʊ] [retʃ] ,
Thus addressed , Bhima spoke unto the mighty Susarman , saying , ' If , O wretch ,
因此 已解决 , 毗摩 辐 到 这 强大的 - , 说 , - 如果 , 哦 可怜虫 ,
[ðəʊ] [wiʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
thou wishest to live ,
你 愿望 到 居住 ,

听完这些话，毗摩对强大的苏萨尔曼说道：“可怜的苏萨尔曼啊，如果你还想活命，

[ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ðooz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [maɪn] .
listen to those words of mine .
听 到 那些 字 的 矿 .

听我说。

[ðəʊ] [mʌst; məst] [seɪ] [ɪn] ['evri] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [ə'sembli] [ʌv; əv] [men] , — [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [sleɪv] .
Thou must say in every court and assembly of men , — I am a slave .
你 必须 说 在 每一个 法庭 和 集会 的 男人 , — 我 是 一个 奴隶 .

你必须在所有人的法庭和集会上说：——我是奴隶。

[ɑ:n] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] ['ooŋli][aɪ] [wɪl] [grænt] [ði:] [ðəɪ] [laɪf] .
On this condition only I will grant thee thy life .
在 这 状况 仅有的 我 将要 授予 你 你的 生活 .

我只在这个条件下才会饶你一命。

['veri:li] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] . -
Verily , this is the law about the vanquished . '
确实 , 这 是 这 法律 关于 这 战败者 . -

这就是战败者的法则。

[.ðerə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['eldə] ['brʌðə] [ə'fekʃənətli] [ə'drest] ['bi:mə] , ['seɪɪŋ] , - [ɪf] [ðəʊ] [rəɡɑ:rdəst]
Thereupon his elder brother affectionately addressed Bhima , saying , ' If thou regardest
于是 他的 长老 兄弟 亲切地 已解决 毗摩 , 说 , - 如果 你 致
[ju: 'es][æz; əz][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] ,
us as an authority ,
我们 作为 一个 权威 ,

于是，他的哥哥慈爱地对比玛说：“如果你把我们当作权威，

['lɪbəreɪt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [waɪt] .
liberate this wicked wight .
解放 这 邪恶 怀特岛 .

释放这个邪恶的亡灵。

[hi:; hi] [hæθ] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [vɪrɑ:ta:z] [sleɪv] . -
He hath already become king Virata's slave . '
他 有 已经 变得 国王 维拉塔的 奴隶 . -

他已经成了维拉塔国王的奴隶。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðen] [tu:; tə] - , [hi:; hi] [sed] , - [ðəʊ] [ɑ:rt] [fri:d] .
And turning then to Susarman , he said , ' Thou art freed .
和 转弯 然后 到 - , 他 说 , - 你 艺术 自由 .

然后他转向苏萨尔曼说：“你自由了。”

[gəʊ] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fri:] [mæn] ; [ænd; ənd] ['nevər] [ækt] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wei] . -
Go thou a free man , and never act again in this way . '
去 你 一个 自由的 男人 ; 和 绝不 行为 再次 在 这 方式 . -

你将获得自由，但永远不要再做这样的事。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈfɔːr]
" **SECTION XXXIV**
" 部分 34

第三十四节

[sed] , " [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [juːdɪʃɪθɪrə] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd]
Vaisampayana said , " Thus addressed by Yudhishtira Susarman was overwhelmed

[wɪð; wɪθ] [ˌjeɪm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] .
with shame and hung down his head .
和 耻辱 和 悬挂 向下 他的 头 .

毗耶娑婆耶那说道：“于是，尤帝什提罗对苏萨尔曼说了这番话，苏萨尔曼羞愧难当，低下了头。”

[ænd; ənd] [ˈlɪbəreɪtɪd] ([frʌm; frəm] [ˈsleɪvəri]) , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɪŋ] [vɪˈrɑːtə] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [səˈluːtɪd]
And liberated (from slavery) , he went to king Virata , and having saluted

[ðə; ðɪ] [ˈmɑːnərk] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] .
the monarch , took his departure .
这 君主 , 采取 他的 离开 .

他（从奴隶身份中）获得解放后，前往拜见维拉塔国王，向国王致敬后便启程了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpʌndəvəz] [ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [maɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ɑːrmz] ,
And the Pandavas also relying on the might of their own arms ,

而般度族人也依靠自身强大的武力，

[ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːdəsti] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrvənt] [ʌv; əv] [vəʊz] , [ˈhævɪŋ] [sleɪn][ðər; ðər] [ˈenəmi]
and endued with modesty and observant of vows , having slain their enemies

[ænd; ənd] [ˈlɪbəreɪtɪd] - ,
and liberated Susarman ,
和 解放 - ,

他们谦逊有礼，恪守誓言，在击败敌人、解放苏萨尔曼之后，

[pæst] [ðæt] [naɪt] [ˈhæpɪli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
passed that night happily on the field of battle .
通过了 那 夜晚 快乐地 在 这 场地 的 战斗 .

那一夜，他们在战场上快乐地度过了。

[ænd; ənd][vɪˈrɑːtə][ˈgrætɪfaɪd] [ðoʊz] [ˈmaɪti] [ˈwɒrɪrɜːz] , [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] ,
And Virata gratified those mighty warriors , the sons of Kunti ,

维拉塔满足了那些强大的战士，昆蒂的儿子们的愿望。

[pəˈzest] [ʌv; əv][ˈsuːpər] - [ˈhjuːmən] [ˈpraʊəs] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] .
possessed of super - human prowess with wealth and honour .

拥有超人的能力、财富和荣誉。

[ænd; ənd][vɪˈrɑːtə] [sed] , - [ɔːl] [ðiːz] [ˈdʒɛmz][ʌv; əv] [maɪn] [ɑːr; ər] [naʊ] [æz; əz] [maɪtʃ] [maɪn] [æz; əz] [jɔːrɜːz] .
And Virata said , ' All these gems of mine are now as much mine as yours .

维拉塔说：“我所有的这些宝石现在都属于我，也属于你。”

[duː][jiː; ji] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈplezər] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ˈhæpɪli] .
Do ye according to your pleasure live here happily .
做 是的 根据 到 你的 乐趣 居住 这里 快乐地 .

你们可以随心所欲地在这里快乐生活。

[ænd; ənd][jiː, ji][ˈsmaitər][ʌv; əv][ˈfoʊz][ɪn][ˈbæt(ə)l] , [aɪ][wiːl][brɪˈstoʊ] [ɑːn][juː; jəʊ][ˈdæmzəlz] [dekt] [wɪð; wɪθ]
And ye smiter of foes in battle , I will bestow on you damsels decked with
和 是的 重击者 的 敌人 在 战斗 , 我 将要 赐给 在 你 少女们 甲板 和
[ˈɔrnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,

而你们这些在战场上击败敌人的勇士，我将赐予你们身披华丽服饰的佳人。

[welθ] [ɪn][ˈplenti] , [ænd; ənd][ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæt][jiː, ji][meɪ][laɪk] .
wealth in plenty , and other things that ye may like .
财富 在 很多 , 和 其他 事物 那 是的 可能 喜欢 .

大量的财富，以及其他你们可能喜欢的东西。

[drɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm][ˈperɪlz] [təˈdeɪ] [baɪ][jʊr; jər] [ˈpraʊəs] , [aɪ][ˌeɪˈem][naʊ] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪktəri] .
Delivered from perils today by your prowess , I am now crowned with victory .
发表 从 危险 今天 经过 你的 能力 , 我 是 现在 加冕 和 胜利 .

今天，凭借你的英勇，我脱离了险境，如今我已凯旋而归。

[duː][jiː, ji][ɔːl] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ɪːds][ʌv; əv][ðə; ði] - . -
Do ye all become the lords of the Matsyas . ' .
做 是的 全部 变得 这 领主们 的 这 - . -

你们都成为摩蹉族的统治者吧！

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]
" **Vaisampayana continued , " And when the king of the Matsyas had**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 和 什么时候 这 国王 的 这 - 有
[əˈdrest] [ðem; ðəm] [ðʌs] ,
addressed them thus ,
已解决 他们 因此 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“当摩蹉王这样对他们讲话之后.....”

[ðoʊz] [drɪˈsendənts, drɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː][wɪð; wɪθ] [juːdrɪˈfɪθɪrə] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ˈdʒɔɪnɪŋ]
those descendants of the Kurus with Yudhishtira at their head , joining
那些 后代 的 这 库鲁斯 和 尤迪什提拉 在 他们的 头 , 加入
[ðer; ðər][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

俱卢族的后裔，以尤迪什提拉为首，双手合十，

[ˈsevrəli] [rɪˈplaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ˈseɪŋ] , - [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] - [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ðəʊ]
severally replied unto him saying , ' We are well - pleased with all that thou
分别 回复 到 他 说 , - 我们 是 出色地 - 高兴 和 全部 那 你
[ˈseɪst] , [oʊ] [ˈmɑːnərk] .
sayest , O monarch .
萨耶斯特 , 哦 君主 .

他们一一回答他说：“陛下，您对我们所说的一切都非常满意。”

[wiː; wi] , [haʊˈevər] , [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈgrætɪfaɪd] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [təˈdeɪ] [bɪn] [friːd] [frʌm; frəm] [ðəɪ]
We , however , have been much gratified that thou hast today been freed from thy
我们 , 然而 , 有 到过 很多 满意 那 你 哈斯特 今天 到过 自由 从 你的
[ˈfoʊz] . -
foes . ' .
敌人 . -

然而，我们非常欣慰你今天已从敌人手中获救。

[ðʌs] [ˈænsər] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [vɪˈrɑːtə][ðə; ði][ɪːrd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [əˈɡen]
Thus answered , that foremost of kings , Virata the lord of the Matsyas , again
因此 回答 , 那 首先 的 国王 , 病毒 这 主 的 这 - , 再次
[əˈdrest] [juːdrɪˈfɪθɪrə] ,
addressed Yudhishtira ,
已解决 尤迪什提拉 ,

于是，众王之首，摩蹉族之主毗罗陀再次向坚战说道：

[ˈseɪɪŋ] , - [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈstɔːl] [ðɪː] [ɪn] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
saying , ' Come , we will install thee in sovereignty of the Matsyas .
说 , - 来 , 我们 将要 安装 你 在 主权 的 这 - .
说：“来吧，我们将拥立你为摩蹉族的统治者。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlsʊʊ] [brɪˈstʊʊ] [ɑːn] [ðɪː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [rer] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɑːr; ər]
And we will also bestow on thee things that are rare on earth and are
和 我们 将要 还 赐给 在 你 事物 那 是 稀有的 在 地球 和 是
[ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][dɪˈzaɪər] ,
objects of desire ,
对象 的 欲望 ,
我们还会将世间稀有且令人渴望的事物赐予你。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [dɪˈzɜːv] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
for thou deservest everything at our hands .
为了 你 值得 一切 在 我们的 双手 .
因为你值得拥有我们给予你的一切。

[oʊ] [ˈfɔːrmʊʊst] [ʌv; əv] [ˈbrɑːmənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɔːrdər][aɪ] [wɪl] [brɪˈstʊʊ] [ɑːn] [ðɪː] [ˈdʒɛmz]
O foremost of Brahmanas of the Vaiyaghra order I will bestow on thee gems
哦 首先 的 婆罗门 的 这 - 命令 我 将要 赐给 在 你 宝石
[ænd; ənd][kaɪn][ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] [ˈruːbiz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] .
and kine and gold and rubies and pearls .
和 牛 和 金子 和 红宝石 和 珍珠 .
吠耶伽罗教派婆罗门中的佼佼者啊，我将赐予你宝石、牛群、黄金、红宝石和珍珠。

[aɪ][baʊ; boʊ][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] .
I bow unto thee .
我 弓 到 你 .
我向你鞠躬。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪː] [ðæt] [aɪ][wʌnz] [mɔːr] [brɪˈhoʊld] [təˈdeɪ] [maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəm] .
It is owing to thee that I once more behold today my sons and kingdom .
它 是 欠款 到 你 那 我 一次 更多的 看哪 今天 我的 儿子们 和 王国 .
正因为有你，我今天才能再次见到我的儿子们和我的王国。

[əˈflɪktɪd] [ænd; ənd] [ˈθretnd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][dɪˈzæstər][ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] ,
Afflicted and threatened as I had been with disaster and danger ,
受苦的 和 威胁 作为 我 有 到过 和 灾难 和 危险 ,
我曾饱受灾难和危险的折磨和威胁，

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第6/11页

[aɪˈtiː][ɪz] [θruː] [ðaɪ] [ˈprəʊəs] [ðæt][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [səˈkʌmd] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] . -
it is through thy prowess that I have not succumbed to the foe . '
它 是 通过 你的 能力 那 我 有 不是 屈服了 到 这 敌人 . -

正是凭借你的英勇，我才没有向敌人屈服。

[ðen] [juːdɪʃɪθɪrə] [əˈgen] [əˈdrest] [ðə; ði] - , [ˈseɪŋ] ,
Then Yudhishtira again addressed the Matsyas , saying ,
然后 尤迪什提拉 再次 已解决 这 - , 说 ,

然后，尤迪什提拉再次对摩蹉们说道：

- [wel] - [pliːzd] [ɑːr; ər][wiː; wi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [wɜːrdz] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈspəʊkən] .
' Well - pleased are we with the delightful words that thou hast spoken .
- 出色地 - 高兴 是 我们 和 这 愉快 字 那 你 哈斯特 说 .

“我们非常高兴听到你所说的这些美妙的话语。”

[meɪst] [ðəʊ] [biː; bi][ˈevər] [ˈhæpi] , [ˈɔːlweɪz] [ˈpræktɪsɪŋ] [hjuːˈmænəti] [təːrdz] [ɔːl] [ˈkriːtʃərz] .
Mayst thou be ever happy , always practising humanity towards all creatures .
五月 你 是 曾经 快乐的 , 总是 练习 人类 向 全部 生物 .

愿你永远幸福，永远践行对一切生灵的仁慈。

[let] [ˈmesɪndʒəz] [naʊ] , [æt; ət][ðəɪ] [kəˈmænd] , [ˈspiːdəli] [rɪˈper] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪti] ,
Let messengers now , at thy command , speedily repair into the city ,
让 信使 现在 , 在 你的 命令 , 迅速地 维修 进入 这 城市 ,

现在，奉你之命，派遣使者迅速进城。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðə; ði][glæd] [ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] , [ænd; ænd] [prəˈkleɪm] [ðəɪ]
in order to communicate the glad tidings to our friends , and proclaim thy
在 命令 到 交流 这 高兴的 消息 到 我们的 朋友们 , 和 宣布 你的
[ˈvɪktəri] . -
victory . '
胜利 . -

为了将这喜讯告诉我们的朋友们，并宣告你的胜利。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [kɪŋ] [ˈmɑːtsjɑː] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] , [ˈseɪŋ] ,
Hearing these words of him , king Matsya ordered the messengers , saying ,
听力 这些 字 的 他 , 国王 摩佐 订购 这 信使 , 说 ,

听到他这番话，摩蹉王命令使者去见他，说道：

- [duː][jiː; ji] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti] [ænd; ænd] [prəˈkleɪm] [maɪ] [ˈvɪktəri] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
' Do ye repair to the city and proclaim my victory in battle .
- 做 是的 维修 到 这 城市 和 宣布 我的 胜利 在 战斗 .

你们当进城宣告我在战场上的胜利。

[ænd; ænd][let] [ˈdæmzəlz][ænd; ænd] [kɔːtɪˈzænz] , [dekt] [ɪn] [ˈɔːrnəmənts] ,
And let damsels and courtesans , decked in ornaments ,
和 让 少女们 和 妓女 , 甲板 在 装饰品 ,

让那些打扮华丽的少女和妓女们，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstɹəmənts] . -
come out of the city with every kind of musical instruments . '
来 出去 的 这 城市 和 每一个 种类 的 音乐 仪器 . -

他们带着各种各样的乐器从城里出来。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [kəˈmænd] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði][men] ,
Hearing this command uttered by the king of the Matsyas , the men ,
听力 这 命令 说出 经过 这 国王 的 这 - , 这 男人 ,

听到摩蹉王下达的命令，众人.....

[ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmændeɪt] [ɑːn][ðer; ðər] [hed] , [ɔːl] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈhɑːrts] .
laying the mandate on their head , all departed with cheerful hearts .

躺下 这 授权 在 他们的 头 , 全部 已离开 和 快乐 心 .

卸下重任，众人兴高采烈地离开了。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] ,
And having repaired to the city that very night ,

和 拥有 已修复 到 这 城市 那 非常 夜晚 ,

当晚他们就抵达了城里，

[ðeɪ] [prəˈkleɪmd; prɒvˈkleɪmd][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈbaʊt]
they proclaimed at the hour of sunrise the victory of the king about

他们 宣布 在 这 小时 的 日出 这 胜利 的 这 国王 关于

[ðə; ði] [ˈsɪti] - [geɪts] .

the city - gates .

这 城市 - 大门 .

日出之时，他们在城门附近宣告国王的胜利。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈfaɪv]

" SECTION XXXV

" 部分 xxxv

第三十五节

[sed] , " [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈæŋkʃəs] [ʌv; əv] [rɪˈklʌvəriŋ] [ðə; ði]
Vaisampayana said , " When the king of the Matsyas , anxious of recovering the

瓦伊桑帕亚纳 说 , " 什么时候 这 国王 的 这 - , 焦虑的 的 恢复中 这

[kaɪn] ,

kine ,

牛 ,

毗耶娑婆耶那说道：“摩蹉王急于找回被偷的牛，

[hæd; həd] [set] [aʊt] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [dʒɒriˈoʊdənə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz]
had set out in pursuit of the Trigartas , Duryodhana with his counsellors

有 放 出去 在 追逐 的 这 - , 杜尤达纳 和 他的 咨询师

[ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] .

invaded the dominions of Virata .

入侵 这 领地 的 病毒 .

杜尤达纳和他的谋士们为了追击特里加尔塔人，入侵了维拉塔的领地。

[ænd; ənd] [ˈbiːʃmə] [ænd; ənd][ˈdroʊnə] , [ænd; ənd][ˈkɑːrnə] , [ænd; ənd][ˈkrɪpɑː] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And Bhishma and Drona , and Karna , and Kripa acquainted with the

和 毗湿摩 和 德罗纳 , 和 卡尔纳 , 和 克里帕 熟人 和 这

[best] [ʌv; əv] [ˈwepənz] , - ,

best of weapons , Aswatthaman ,

最好的 的 武器 , - ,

还有毗湿摩、德罗纳、迦尔纳和克里帕，他们都精通最好的武器，以及阿什瓦塔曼。

[ænd; ənd] - [sʌn] , [ænd; ənd] - , [oʊ][ˈbɜːrd][ʌv; əv] [men] ,

and Suvala's son , and Duhsasana , O lord of men ,

和 - 儿子 , 和 - , 哦 主 的 男人 ,

还有苏瓦拉之子，以及杜赫萨萨那，人类之主啊，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈenərdʒi] ,
and Vivingsati and Vikarna and Chitrasena endued with great energy ,

和 - 和 - 和 - 赋予 和 伟大的 活力 ,

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,

and Durmukha and Dussaha ,

和 - 和 - ,

Vivingsati、Vikarna 和 Chitrasena 充满了巨大的能量，还有 Durmukha 和 Dussaha，

— [ði:z] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɡreɪt] [ˈwɒrɪz] ,
— these and many other great warriors ,
— 这些 和 许多 其他 伟大的 战士 ,
——这些以及其他许多伟大的战士，

[ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈma:tsja:] [dəˈmɪnjən] [ˈspi:dəli] [ˈdroʊv] [ɔ:f][ðə; ði][ˈkaʊ,hɜ:rdz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [vɪˈrɑ:tə]
coming upon the Matsya dominion speedily drove off the cowherds of king Virata
未来 之上 这 摩佐 统治权 迅速地 驾驶 离开 这 牧牛人 的 国王 病毒
[ænd; ənd][ˈfɔ:rsəbli] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kaɪn] .
and forcibly took away the kine .
和 强制 采取 离开 这 牛 .

到达摩蹉国领土后，他们迅速驱逐了维拉塔国王的牧牛人，并强行夺走了牛群。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ka:ˈrɑ:vəs] , [səˈraʊndɪŋ] [ɔ:l] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ka:rz] , [sɪ:zd] [ˈsɪksti]
And the Kauravas , surrounding all sides with a multitude of cars , seized sixty
和 这 俱卢族 , 周围 全部 侧面 和 一个 民众 的 汽车 , 查获 六十
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [kaɪn] .
thousands of kine .
数千 的 牛 .

俱卢族用无数战车从四面八方包围了敌人，夺取了六万头牛。
[ænd; ənd] [laʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jel] [ʌv; əv] [wʊʊ] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊ,hɜ:rdz] [ˈsmɪtn] [baɪ] [ðʊʊz]
And loud was the yell of woe set up by the cowherds smitten by those
和 大声 曾是 这 叫喊 的 悲哀 放 向上 经过 这 牧牛人 迷恋 经过 那些
[ˈwɒrɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈka:nflɪkt] .
warriors in that terrible conflict .
战士 在 那 糟糕的 冲突 .

在那场可怕的冲突中，被战士们袭击的牧牛人发出了凄厉的哀嚎。
[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊ,hɜ:rdz] ,
And the chief of the cowherds ,
和 这 首席 的 这 牧牛人 ,
还有牧牛人的首领，

[ˈɡreɪtli] [əˈfraɪt] [ˈspi:dəli] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
greatly affrighted speedily mounted on a chariot and set out for the city ,
非常 惊恐 迅速地 安装 在 一个 战车 和 放 出去 为了 这 城市 ,
[biˈweɪlɪŋ] [ɪn] [əˈflɪk(ə)n] .
bewailing in affliction .
哀叹 在 痛苦 .
惊恐万分，他迅速登上战车，向城里进发，悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hi:; hi] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
And entering the city of the king , he proceeded to the place ,
和 进入 这 城市 的 这 国王 , 他 继续 到 这 地方 ,
他进入王的城，来到那地方，

[ænd; ənd] [ˈspi:dəli] [əˈlaɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [ɡa:t][ɪn][fɔ:r; fər][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ] ([wʌt] [hæd; həd]
and speedily alighting from the chariot , got in for relating (what had
和 迅速地 下车 从 这 战车 , 得到 在 为了 相关 (什么 有
[ˈhæpənd]) .
happened) .
发生) .

于是迅速从马车上下来，坐下讲述（发生的事情）。
[ænd; ənd] [brˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] [sʌn] [ʌv; əv][ˈma:tsja:] , [neɪmd] - ,
And beholding the proud son of Matsya , named Bhuminjaya ,
和 凝视 这 自豪的 儿子 的 摩佐 , 命名 - ,
目睹摩蹉的骄傲之子，名叫布明迦耶，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsiːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kaɪn] .
he told him everything about the seizure of the royal kine .
他 讲述 他 一切 关于 这 发作 的 这 皇家 牛 .
他把扣押皇家牛群的一切都告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ˈsɪkstɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪn] .
And he said , ' the Kauravas are taking away sixty thousand kine .
和 他 说 , - 这 俱卢族 是 采取 离开 六十 千 牛 .
他说：“俱卢族人要带走六万头牛。”

[raɪz] , [ˈðerfɔːr] , [oʊ] [ɪnˈhænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ˈɡlɔːri] , [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ðɑɪ][ˈkæt(ə)l] .
Rise , therefore , O enhancer of the kingdom's glory , for bringing back thy cattle .
上升 , 所以 , 哦 增强剂 的 这 王国的 荣耀 , 为了 带来 后退 你的 牛 .
因此，王国荣耀的提升者啊，起来吧，把你的牛群带回来吧。

[oʊ] [prɪns] ,
O prince ,
哦 王子 ,
王子啊，

[ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əˈtʃiːvɪŋ] ([ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz]) [ɡʊd] [set] [aʊt] [ðɑːself] [wɪˈðəʊt] [bɔːs]
if thou art desirous of achieving (the kingdom's) good set out thyself without loss
如果 你 艺术 渴望 的 实现 (这 王国的) 好的 放 出去 你自己 没有 损失
[ʌv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .
如果你渴望为（王国）谋求福祉，就不要浪费时间，立即行动起来。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [left] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈemptɪ] [ˈsɪti] .
Indeed , the king of the Matsyas left thee in the empty city .
的确 , 这 国王 的 这 - 左边 你 在 这 空的 城市 .
摩蹉王确实将你留在了这座空城里。

[ðə; ði] [kɪŋ] ([ðɑɪ] [ˈfɑːðər]) [boʊstriθ] [ʌv; əv] [ðiː] [ɪn] [kɔːrt] , [ˈseɪɪŋ] , " [maɪ] [sʌn] , [ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu]
The king (thy father) boasteth of thee in court , saying , " My son , equal unto
这 国王 (你的 父亲) 吹嘘 的 你 在 法庭 , 说 , " 我的 儿子 , 平等的 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
国王（你的父亲）在朝廷上夸耀你，说：“我的儿子，与我同等，

[ɪz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [səˈpɔːrtər] [ʌv; əv] ([ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv]) [maɪ] [reɪs] .
is a hero and is the supporter of (the glory of) my race .
是 一个 英雄 和 是 这 支持者 的 (这 荣耀 的) 我的 种族 .
是一位英雄，也是我族荣耀的捍卫者。

[maɪ] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [skɪld] [ɪn][ˈærəʊs][ænd; ənd] [ˈwepənz] [ænd; ənd][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [pəˈzest] [ʌv; əv]
My son is a warrior skilled in arrows and weapons and is always possessed of
我的 儿子 是 一个 战士 熟练 在 箭头 和 武器 和 是 总是 拥有 的
[ɡreɪt] [ˈkɜːrɪdʒ] .
great courage .
伟大的 勇气 .
我的儿子是一名精通箭术和各种武器的战士，他始终充满勇气。

" — [oʊ] , [let][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðæt] [bɔːrd][ʌv; əv] [men] [biː; bi] [truː] !
" — **Oh , let the words of that lord of men be true !**
" — 哦 , 让 这 字 的 那 主 的 男人 是 真的 !
“——但愿那位人类之王的话语是真的！”

[oʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɜːrd] - [ˈoʊnərz] , [brɪŋ] [ðəʊ] [bæk] [ðə; ði] [kaɪn] [ˈæftər] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkuːruː] ,
O chief of herd - owners , bring thou back the kine after vanquishing the Kurus ,
哦 首席 的 一群 - 所有者 , 带来 你 后退 这 牛 后 战胜 这 库鲁斯 ,
牧群之主啊，战胜库鲁人之后，请将牛群带回来。

[ænd; ənd] [kən'su:m] [ðəʊ] [ðer; ðər] [tru:ps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['enərdʒi][ʌv; əv][ðəɪ] ['æərəʊs] .
and consume thou their troops with the terrific energy of thy arrows .
和 消耗 你 他们的 军队 和 这 了不起 活力 的 你的 箭头 .
用你箭矢的惊人威力，将他们的军队歼灭。

[du:] [ðəʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['li:dər] [ʌv; əv] ['elɪfənts] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hɜ:rd] ,
Do thou like a leader of elephants rushing at a herd ,
做 你 喜欢 一个 领导者 的 大象 匆忙 在 一个 一群 ,
你当像象群首领一样冲向象群吗？

[pɪrs] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][wɪð; wɪθ] [streɪt] ['æərəʊs][ʌv; əv]['gəʊldən] [wɪŋz] , [dɪs'tʃa:dʒd]
pierce the ranks of the foe with straight arrows of golden wings , discharged
刺穿 这 排名 的 这 敌人 和 直的 箭头 的 金的 翅膀 , 出院
[frʌm; frəm][ðəɪ][bəʊ; boʊ] .
from thy bow :
从 你的 弓 :
用你弓上射出的金色长翼的笔直箭矢，刺穿敌人的阵线。

[ðəɪ] [bəʊ; boʊ][ɪz]['i:v(ə)n] [laɪk][ə; eɪ]['vi:nə] .
Thy bow is even like a Vina .
你的 弓 是 甚至 喜欢 一个 维纳 :
你的弓甚至像维纳琴一样。

[ɪts] [tu:] ['endz] [reprɪ'zent] [ðə; ði]['aɪvəri] ['pɪləʊz] ; [ɪts] [strɪŋ] , [ðə; ði][meɪn] [kɔ:rd] ; [ɪts] [stɑ:f] , [ðə; ði]
Its two ends represent the ivory pillows ; its string , the main chord ; its staff , the
它是 二 结束 代表 这 象牙 枕头 ; 它是 细绳 , 这 主要的 弦 ; 它是 职员 , 这
['fɪŋgər] - [bɔ:rd] ;
finger - board ;
手指 - 木板 ;
它的两端代表象牙枕头；它的琴弦代表主和弦；它的五线谱代表指板；

[ænd; ənd][ðə; ði]['æərəʊs] [ɑ:t] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:]['mju:zɪk(ə)] [noʊts] .
and the arrows shot from it musical notes .
和 这 箭头 射击 从 它 音乐 笔记 :
从它射出的箭矢发出的是音符。

[du:] [ðəʊ] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] [ðæt] ['vi:nə][ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)] [saʊnd] . - [let] [ðəɪ]
Do thou strike in the midst of the foe that Vina of musical sound . 34 Let thy
做 你 罢工 在 这 中间 的 这 敌人 那 维纳 的 音乐 声音 : - 让 你的
[sti:dʒ] ,
steeds ,
马匹 ,
你要在敌人中间击出那发出美妙乐音的维纳琴。34 让你的战马，

[oʊ][bɔ:rd] , [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [hju:] , [bi:; bi] [joʊkt] ['ʌntə'ʌntu][ðəɪ][kɑ:r] , [ænd; ənd][let] [ðəɪ] ['stændərd] [bi:; bi]
O lord , of silvery hue , be yoked unto thy car , and let thy standard be
哦 主 , 的 银色 色调 , 是 轭 到 你的 车 , 和 让 你的 标准 是
['hɔɪstɪd] ,
hoisted ,
吊起 ,
银光闪耀的主啊，请驾驭您的战车，高举您的旗帜！

['berɪŋ] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['laɪən] .
bearing the emblem of the golden lion .
轴承 这 徽 的 这 金的 狮子 :
带有金色狮子的标志。

[let] [ðəɪ] [ki:n] - [edʒd] ['æərəʊs] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv][gəʊld] , [ɑ:t] [baɪ][ðəɪ] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] ,
Let thy keen - edged arrows endued with wings of gold , shot by thy strong arms ,
让 你的 敏锐的 - 边缘 箭头 赋予 和 翅膀 的 金子 , 射击 经过 你的 强的 武器 ,
让你的利刃之箭，配上金色的翅膀，由你强壮的双臂射出，

[əb'strakt] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'klɪps] [ðə; ði] ['veri] [sʌn] .
obstruct the path of those kings and eclipse the very sun .
阻碍 这 小路 的 那些 国王 和 蚀 这 非常 太阳 .

阻挡那些国王的道路，遮蔽太阳。

[ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈku:ru:] [ɪn] [ˈbæt(ə)] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈwi:ldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt]
Vanquishing all the Kurus in battle like unto the wielder of the thunderbolt
战胜 全部 这 库鲁斯 在 战斗 喜欢 到 这 持有者 的 这 霹雳
[dɪˈfi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:sʊrəz] ,
defeating the Asuras ,
击败 这 阿修罗 ,

如同雷霆使者击败阿修罗一般，在战斗中消灭所有俱卢族人。

[rɪˈtʃ:rn] [ðəʊ] [əˈgen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈhævɪŋ] [əˈtʃi:vɪd] [greɪt] [rɪˈnaʊn] .
return thou again to the city having achieved great renown .
返回 你 再次 到 这 城市 拥有 已达成 伟大的 名声 .

你将带着极高的声望重返这座城市。

[sʌn] [ʌv; əv] - [kɪŋ] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [ðə; ði] [soʊl] [ˈrefju:dʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] ,
Son of Matsya's king , thou art the sole refuge of this kingdom ,
儿子 的 - 国王 , 你 艺术 这 唯一 避难所 的 这 王国 ,
摩蹉王之子，你是这王国的唯一避难所。

[æz; əz] [ðæt] [ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈwɒrɪrɪz] , [ˈɑ:dʒʊnə] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈpɑ:ndu:] .
as that foremost of virtuous warriors , Arjuna is of the sons of Pandu .
作为 那 首先 的 有德行的 战士 , 阿朱那 是 的 这 儿子们 的 潘杜 .

作为最杰出的武士，阿周那出自般度之子。

[ˈi:v(ə)n] [laɪk] [ˈɑ:dʒʊnə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ðəʊ] [ɑ:rt] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] ,
Even like Arjuna of his brothers , thou art , without doubt ,
甚至 喜欢 阿朱那 的 他的 兄弟 , 你 艺术 , 没有 怀疑 ,
毫无疑问，你就像你兄弟中的阿周那一样，

[ðə; ði] [ˈrefju:dʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdwelɪŋ] [wɪˈðɪn] [ði:z] [dəˈmɪnjənz] .
the refuge of those dwelling within these dominions .
这 避难所 的 那些 住宅 之内 这些 领地 .

居住在这些领土内的人们的避难所。

[ɪnˈdi:d] , [wi:; wi] , [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [relm] , [hæv; həv] [ˈʌʊər; ɑ:r] [prəˈtektər] [ɪn] [ði:] . -
Indeed , we , the subject of this realm , have our protector in thee . '
的确 , 我们 , 这 主题 的 这 领域 , 有 我们的 保护者 在 你 . -

事实上，我们这片土地上的子民，有你作为我们的庇护者。

" [kənˈtɪnju:d] , " [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkaʊhɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Vaisampayana continued** , " **Thus addressed by the cowherd in the presence of the**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 这 牛仔 在 这 在场 的 这
[ˈfi:meɪl] , [ɪn] [wɜ:rdz] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
females , in words breathing courage ,
女性 , 在 字 呼吸 勇气 ,

"Vaisampayana继续说道：“牧牛人在女人们面前，用充满勇气的话语说道：

[ðə; ði] [prɪns] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [self] - [kɑ:menˈdeɪʃn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [əˈpɑ:rtmənts] , [spʊʊk] [ði:z]
the prince indulging in self - commendation within the female apartments , spoke these
这 王子 沉溺于 在 自己 - 表彰 之内 这 女性 公寓 , 辐 这些
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

王子在女眷寝宫里自我吹嘘，说了这些话。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈsɪks]
" **SECTION XXXVI**
" 部分 xxxvi

第三十六章

" [ˈʌtɑːrə] [sed] , - [fɜːrm][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
" **Uttara said , ' Firm as I am in the use of the bow ,**
" 乌塔拉 说 , - 公司 作为 我 是 在 这 使用 的 这 弓 ,
乌塔拉说：“尽管我使用弓箭非常熟练，

[aɪ] [wʊd] [set] [aʊt] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪn] [ɪf] [ˈoʊnli][sʌm; səm][wʌn] [skɪld] [ɪn]
I would set out this very day in the track of the kine if only some one skilled in
我 会 放 出 去 这 非常 天 在 这 追踪 的 这 牛 如果 仅有的 一些 一 熟练 在
[ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] [bɪˈkʌmz] [maɪ] [tʃæriəˈtɪr] .
the management of horses becomes my charioteer .
这 管理 的 马匹 变成 我的 车夫 .

如果今天能有一位精通马匹管理的人做我的车夫，我今天就可以沿着牛群的足迹出发了。

[aɪ][duː][nɑːt] , [haʊˈevər] , [noʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [tʃæriəˈtɪr] .
I do not , however , know the man who may be my charioteer .
我 做 不是 , 然而 , 知道 这 男人 WHO 可能 是 我的 车夫 .

然而，我并不认识那位可能成为我的车夫的人。

[lʊk] [jiː; ji] , [ˈðerfɔːr] , [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæriəˈtɪr] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ðæt] [eɪ ˈem] [prɪˈperd]
Look ye , therefore , without delay , for a charioteer for me that am prepared
看 是的 , 所以 , 没有 延迟 , 为了 一个 车夫 为了 我 那 是 准备
[fɔːr; fər] [ˈstaːtɪŋ] .
for starting .
为了 开始 .

因此，你们要立即为我寻找一位准备好出发的车夫。

[maɪ] [oʊn] [tʃæriəˈtɪr] [wʌz; wəz] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːt] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə]
My own charioteer was slain in the great battle that was fought from day to
我的 自己的 车夫 曾是 被杀 在 这 伟大的 战斗 那 曾是 战斗 从 天 到
[deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [eɪt] [ænd; ænd] [ˈtwenti] [naɪts] .
day for a whole month or at least for eight and twenty nights .
天 为了 一个 所有的 月 或者 在 至少 为了 八 和 二十 夜晚 .

我的战车御者在一场大战中阵亡了，这场大战持续了整整一个月，或者至少持续了二十八个夜晚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ɡet] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
As soon as I get another person conversant with the management of the
作为 很快 作为 我 得到 其他 人 熟人 和 这 管理 的 这
[stiːdz] ,
steeds ,
马匹 ,

一旦我找到另一个熟悉马匹管理的人，

[aɪ] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [set] [aʊt] , [ˈhɔːstɪŋ] [haɪ] [maɪ] [oʊn] [ˈstændərd] .
I will immediately set out , hoisting high my own standard .
我 将要 立即地 放 出去 , 吊装 高的 我的 自己的 标准 .

我将立即出发，高举自己的旗帜。

[ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)][ˈɑːrmi] [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈelɪfənts] [ænd; ænd]
Penetrating into the midst of the hostile army abounding with elephants and
渗透 进入 这 中间 的 这 敌对的 军队 丰富 和 大象 和
[ˈhɔːrsɪz] [ænd; ænd] [tʃæriːəts] ,
horses and chariots ,
马匹 和 战车 ,

深入敌军腹地，敌军拥有大量的象群、马匹和战车，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kaɪn] ,
I will bring back the kine ,
我 将要 带来 后退 这 牛 ,

我会把牛带回来。

[ˈhævɪŋ] [ˈvænɪkwɪft] [ðə; ði][ˈku:ru:] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈfi:b(ə)] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [wi:k] [ɪn] [ˈwepənz] .
having vanquished the Kurus who are feeble in strength and weak in weapons .
拥有 战败者 这 库鲁斯 WHO 是 微弱 在 力量 和 虚弱的 在 武器 .

他们击败了力量薄弱、武器匮乏的俱卢族。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈwi:ldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərbʊlt] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][dænɑ:vəz] ,
Like a second wielder of the thunderbolt terrifying the Danavas ,
喜欢 一个 第二 持有者 的 这 霹雳 恐怖 这 达纳瓦斯 ,

就像第二个挥舞雷霆之力、令达纳瓦人胆寒的施法者一样，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kaɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] ,
I will bring back the kine this very moment ,
我 将要 带来 后退 这 牛 这 非常 片刻 ,

我马上就把牛带回来。

[əˈfraɪt] [ɪn][ˈbæt(ə)] [dʒʊriˈoʊdənə] [ænd; ənd] [ˈbi:fmə] [ænd; ənd][ˈkɑ:rnə][ænd; ənd][ˈkrɪpɑ:] [ænd; ənd]
affrighting in battle Duryodhana and Bhishma and Karna and Kripa and
令人恐惧的 在 战斗 杜尤达纳 和 毗湿摩 和 卡尔纳 和 克里帕 和

[ˈdroʊnə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Drona with his son ,
德罗纳 和 他的 儿子 ,

战场上，杜尤达纳、毗湿摩、迦尔纳、克里帕、德罗纳和他的儿子都令人胆寒。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmaɪti] [ˈbəʊmən] [əˈseɪblɪd] [fɔ:r; fər] [faɪt] .
and other mighty bowmen assembled for fight .
和 其他 强大的 弓箭手 组装 为了 斗争 .

以及其他集结起来准备战斗的强大弓箭手。

[ˈfaɪndɪŋ] [nʌn] ([tu:; tə] [əˈpəʊz]) , [ðə; ði][ˈku:ru:] [ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kaɪn] .
Finding none (to oppose) , the Kurus are taking away the kine .
寻找 没有任何 (到 反对) , 这 库鲁斯 是 采取 离开 这 牛 .

库鲁人找不到人反抗，便把牛带走了。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] [wen] [aɪ][ˌeɪˈem][nɑ:t][ðər; ðər] ?
What can I do when I am not there ?
什么 能 我 做 什么时候 我 是 不是 那里 ?

我不在场的时候能做什么？

[ðə; ði] [əˈseɪblɪd] [ˈku:ru:] [jæl; jəl] [ˈwɪtnəs] [maɪ] [ˈpraʊəs] [təˈdeɪ] .
The assembled Kurus shall witness my prowess today .
这 组装 库鲁斯 将 证人 我的 能力 今天 .

今天，在场的库鲁斯人将亲眼见证我的武艺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [wʌn] [əˈnʌðər] , " [ɪz][aɪˈti:] [ˈɑ:dʒʊnə] [hɪmˈself] [hu:] [ɪz] [əˈpəʊzɪŋ]
And they shall say unto one another , " Is it Arjuna himself who is opposing
和 他们 将 说 到 一 其他 , " 是 它 阿朱那 他自己 WHO 是 反对

[ju:ˈes] ? -
us ? '
我们 ? -

他们会彼此说：“难道是阿朱那本人在和我们作对吗？”

" [kənˈtɪnju:d] , " [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] [ˈspəʊkən] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ,
" **Vaisampayana continued** , " **Having heard these words spoken by the prince** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 听到 这些 字 说 经过 这 王子 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听了王子的这些话，

[ˈɑ:dʒʊnə] [ˈfʊli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪmpɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
Arjuna fully acquainted with the import of everything ,
阿朱那 完全 熟人 和 这 进口 的 一切 ,

阿朱那完全了解一切事物的意义，

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈtʃɪrfəli] [speɪk] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [dɪr] [waɪf][ʌv; əv] [ˈfɔːltləs]
after a little while cheerfully spake in private unto his dear wife of faultless
后 一个 小的 尽管 愉快地 说 在 私人的 到 他的 亲爱的 妻子 的 完美无瑕
[ˈbjʊːtɪ] ,
beauty ,
美丽 ,

过了一会儿，他高兴地私下里和自己美丽绝伦的爱妻说了些什么。

[ˈkrɪʃnə] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəs] [ʌv; əv] - , - [ˈdʊːtər] [ʌv; əv] [ˈslendər] [meɪk] ,
Krishna , the princess of Panchala , Drupada's daughter of slender make ,
克里希那 , 这 公主 的 - , - 女儿 的 苗条 制作 ,
克里希纳，般遮罗国的公主，德鲁帕达身材苗条的女儿，

[sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ([ˌsækrɪˈfɪ](ə)]) [ˈfaɪər][ænd; ænd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv]
sprung from the (sacrificial) fire and endued with the virtues of
弹簧 从 这 (献祭) 火 和 赋予 和 这 美德 的
[ˈtruːθfʌnəs] [ænd; ænd] [ˈɑːnəsti] [ænd; ænd][ˈevər] [əˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz]
truthfulness and honesty and ever attentive to the good of her husbands
真实性 和 诚实 和 曾经 细心 到 这 好的 的 她 丈夫们
.
:
.

她从（祭祀的）火中诞生，拥有诚实正直的美德，并且时刻关注着丈夫们的福祉。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [sed] , - [duː] [ðəʊ] , [oʊ] [ˈbjʊːtiəs] [wʌn] , [æt; ət][maɪ] [rɪˈkwest] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu]
And the hero said , ' Do thou , O beauteous one , at my request say unto
和 这 英雄 说 , - 做 你 , 哦 美丽的 一 , 在 我的 要求 说 到
[ˈʌtɑːrə] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
Uttara without delay ,
乌塔拉 没有 延迟 ,
英雄说道：“美丽的女子啊，请你遵照我的请求，立即告诉乌塔拉……”

" [ðɪs] - [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪft] [ˈrezəluːt] [ˌtʃæriəˈtɪr] [ʌv; əv] - [sʌn] (
" **This Vrihannala was formerly the accomplished resolute charioteer of Pandu's son** (
" 这 - 曾是 以前 这 完成 坚决 车夫 的 - 儿子 (
[ˈɑːdʒʊnə])) .
Arjuna) .
阿朱那) .

“这位 Vrihannala 曾是般度之子（阿周那）技艺精湛、意志坚定的战车御者。”

[traɪd] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)] , [ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðəɪ] [ˌtʃæriəˈtɪr] . " -
Tried in many a great battle , even he will be thy charioteer . " '
尝试 在 许多 一个 伟大的 战斗 , 甚至 他 将要 是 你的 车夫 . " -
他身经百战，定能成为你的战车御者。

" [kənˈtɪnjuːd] ,
" **Vaisampayana continued** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,
“Vaisampayana继续说道，

" [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ˈoʊvər][ænd; ænd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
" **Hearing these words uttered by the prince over and over again in the midst of**
" 听力 这些 字 说出 经过 这 王子 超过 和 超过 再次 在 这 中间 的
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
the women ,
这 女性 ,

“听到王子在妇女们面前一遍又一遍地重复这些话，

[ˈpɑːntʃəliː] [kʊd; kəd][nɑːtɪ] [ˈkwaɪətli] [ber] [ðʊʊz] [əˈluːʒnz] [tuː; tə] - .
Panchali could not quietly bear those allusions to Vibhatsu .
潘查利 可以 不是 悄悄 熊 那些 暗示 到 - .
潘查莉无法忍受这些关于维巴图的暗示。

[ænd; ənd] [ˈbæʃfəli] [ˈstepɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
And bashfully stepping out from among the women ,
和 害羞地 步进 出去 从 之中 这 女性 ,
她羞涩地从女人们中间走了出来，

[ðə; ði] [pʊr] [ˈprɪnsəs] [ʌv; əv] - [ˈdʒentli] [speɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ði:z] [wɜ:rdz] , - [ðə; ði]
the poor princess of Panchala gently spake unto him these words , ' **The**
这 贫穷的 公主 的 - 轻轻地 说 到 他 这些 字 , - 这
[ˈhænsəm] [ju:θ] ,
handsome youth ,
英俊的 青年 ,
潘查拉国的贫穷公主温柔地对他说：“这位英俊的青年，

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
looking like a mighty elephant and known by the name of Vrihannala ,
寻找 喜欢 一个 强大的 大象 和 已知 经过 这 姓名 的 - ,
它外形像一头威猛的大象，名叫Vrihannala。

[wʌz; wəz] [ˈfɔ:rmərli] [ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] .
was formerly the charioteer of Arjuna .
曾是 以前 这 车夫 的 阿朱那 .
他曾是阿朱那的战车御者。

[ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ˈwɔ:riər] , [ænd; ənd] [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə] [nʌn] [ɪn][ju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
A disciple of that illustrious warrior , **and inferior to none in use of the**
一个 弟子 的 那 杰出 战士 , 和 下 到 没有任何 在 使用 的 这
[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,
他是那位杰出战士的弟子，弓箭技艺也毫不逊色于任何人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][em ˈi:] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] .
he was known to me while I was living with the Pandavas .
他 曾是 已知 到 我 尽管 我 曾是 活的 和 这 般度族五兄弟 .
我在与般度族人一起生活时就认识他了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [reɪnz] [wɜ:r; wər] [held] [ʌv; əv] [ɑ:rˈdʒu:nəz] [ˈeksələnt] [sti:dz] [wen]
It was by him that the reins were held of Arjuna's excellent steeds when
它 曾是 经过 他 那 这 缰绳 是 握住 的 阿朱那的 出色的 马匹 什么时候
[ˈægni; ˈʌg-] [kənˈsʊmd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] - .
Agni consumed the forest of Khandava .
阿格尼 消耗 这 森林 的 - .
当火神阿耆尼吞噬坎达瓦森林时，是他牵着阿周那的骏马。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [tʃæriəˈtɪr] [ðæt] [ˈpɑ:rθə] [ˈkɒŋkəd] [ɔ:l] [ˈkri:tʃərz] [æt; ət]
It was with him as charioteer that Partha conquered all creatures at
它 曾是 和 他 作为 车夫 那 帕尔塔 征服 全部 生物 在
- - [ˈpra:stə] .
Khandava - prastha .
- - 普拉斯塔 .
帕尔塔正是凭借他作为战车御者，在坎达瓦普拉斯塔征服了所有生灵。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz] [noʊ] [tʃæriəˈtɪr] [ˈi:kwəl] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] . -
In fact , there is no charioteer equal unto him . '
在 事实 , 那里 是 不 车夫 平等的 到 他 . -
事实上，没有哪个车夫能与他匹敌。
" [ˈʌtɑ:rə] [sed] , - [ðəʊ] [nəʊ] , [oʊ] - , [ðɪs] [ju:θ] .
" **Uttara said , ' Thou knowest , O Sairindhri , this youth** .
" 乌塔拉 说 , - 你 最了解 , 哦 - , 这 青年 .
乌塔拉说：“赛琳德里啊，你知道这个年轻人。”

[ðəʊ] [nəʊ] , [wʌt] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:tər] [seks] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi; bi] .
Thou knowest , what this one of the neuter sex may or may not be .
你 最了解 , 什么 这 一 的 这 中性 性别 可能 或者 可能 不是 是 .

你知道，这个中性个体究竟是什么，又是什么。

[aɪ] ['kænɔ:t] , [haʊ'evər] , [oʊ][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [maɪ'self] [rɪ'kwɛst] - [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz]
I cannot , however , O blessed one , myself request Vrihannala to hold the reins
我 不能 , 然而 , 哦 蒙福 一 , 我 要求 - 到 抓住 这 缰绳
[ʌv; əv][maɪ] ['hɔ:rsɪz] . -
of my horses . '
的 我的 马匹 . -

然而，尊贵的弗里汉纳拉，我不能亲自请求您为我牵马。

" [draʊ'pɑ:di:] [sed] , - , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [wɪl] [wɪ'dəʊt] [daʊt] ,
" **Draupadi said , ' Vrihannala , O hero , will without doubt ,**
" 德罗波蒂 说 , - , 哦 英雄 , 将要 没有 怀疑 ,

德罗波蒂说：“弗里汉纳拉啊，英雄啊，毫无疑问，

[ə'beɪ] [ðə; ði] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðəɪ] ['jʌŋgər] sister35 — [ðæt] ['dæmzl] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l] [hɪps] .
obey the words of thy younger sister35 — that damsel of graceful hips .
服从 这 字 的 你的 年轻 sister35 — 那 闺女 的 优美 臀部 .

听从你妹妹的话35——那个拥有优美臀部的少女的话。

[ɪf] [hi; hi] [kən'sents] [tu:; tə][bi; bi] [ðəɪ] [tʃəri'eɪtɪr] , [ðəʊ] [wɪlt] , [wɪ'dəʊt] [daʊt] , [rɪ'tɜ:rn] ,
If he consents to be thy charioteer , thou wilt , without doubt , return ,
如果 他 同意 到 是 你的 车夫 , 你 枯萎 , 没有 怀疑 , 返回 ,

如果他同意做你的车夫，你无疑会回来。

['hævɪŋ] ['væŋkwɪft] [ðə; ði]['ku:ru:] [ænd; ənd] ['reskjʊ:d] [ðəɪ] [kaɪn] . -
having vanquished the Kurus and rescued thy kine . '
拥有 战败者 这 库鲁斯 和 获救 你的 牛 . -

战胜俱卢族，救回你的牛群。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] - , ['ʌtɑ:rə] [speɪk] [ˈʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , - [goʊ] [ðəɪ'self] , [oʊ]
" **Thus addressed by the Sairindhri , Uttara spake unto his sister , ' Go thyself , O**
" 因此 已解决 经过 这 - , 乌塔拉 说 到 他的 姐姐 , - 去 你自己 , 哦
[ðəʊ] [ʌv; əv] ['fɔ:ltləs] ['bjʊ:ti] ,
thou of faultless beauty ,
你 的 完美无瑕 美丽 ,

“赛琳德里如此吩咐之后，乌塔拉对他的妹妹说：‘你自己去吧，你这完美无瑕的美人。’”

[ænd; ənd] [brɪŋ] - [ˈhɪðər] . -
and bring Vrihannala hither . '
和 带来 - 这里 . -

把弗里汉纳拉带到这里来。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [baɪ][hɜ:r; həɪ] ['brʌðər] ,
And despatched by her brother ,
和 已派送 经过 她 兄弟 ,

由她的哥哥派遣，

[fi; ji] ['heɪstɪli] [rɪ'pər] [tu:; tə][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [hɔ:l] [wer] [ðæt] [strɔ:ŋ] - [ɑ:rmd] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:]
she hastily repaired to the dancing - hall where that strong - armed son of Pandu
她 草草 已修复 到 这 跳舞 - 大厅 在哪里 那 强的 - 武装 儿子 的 潘杜
[wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
was staying in disguise .
曾是 入住 在 伪装 .

她匆匆赶到舞厅，潘度的那个力大无比的儿子正乔装打扮住在那里。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeks'eks'sevən]
" **SECTION XXXVII**
" 部分 xxxvii

[sed] , " [ðʌs] [dɪ'spætʃ] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['eldəɹ] ['brʌðəɹ] , [ðə; ði][fa:r] - [feɪmd] ['dɔ:təɹ]
Vaisampayana said , " Thus despatched by her elder brother , the far - famed daughter
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 因此 已派送 经过 她 长老 兄弟 , 这 远的 - 著名的 女儿
[ʌv; əv] [kɪŋ] ['ma:tsja:] ,
of king Matsya ,
的 国王 摩佐 ,

毗耶娑婆耶那说道：“就这样，由她的哥哥，远近闻名的摩蹉王之女，派遣而来。”

[ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['nekləs] ,
adorned with a golden necklace ,
装饰 和 一个 金的 项链 ,
她戴着一条金项链,
[ˈevəɹ] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['brʌðəɹ] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪst] ['slendəɹ] [æz; əz] [ðæt]
ever obedient to her brother and possessed of a waist slender as that
曾经 听话 到 她 兄弟 和 拥有 的 一个 腰部 苗条 作为 那
[ʌv; əv][ðə; ði][wɑ:sp] ,
of the wasp ,
的 这 黄蜂 ,

她对哥哥百依百顺，腰肢纤细如黄蜂。

- [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendəɹ] [ʌv; əv] ['lɑ:kʃmi] [hɜ:r'self] ,
36 endued with the splendour of Lakshmi herself ,
- 赋予 和 这 辉煌 的 拉克什米 她自己 ,
36 拥有拉克什米女神般的光辉,

- [dekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:kɑ:k] [ʌv; əv] ['slendəɹ] [meɪk] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] [lɪmz]
37 decked with the plumes of the peacock of slender make and graceful limbs
- 甲板 和 这 羽流 的 这 孔雀 的 苗条 制作 和 优美 四肢
,
,
,

37 身披孔雀羽毛，体态纤细，四肢优美，

[hɜ:r; həɹ][hɪps] [en'sɜ:kəld] [baɪ][ə; eɪ] [zoʊn] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] , [hɜ:r; həɹ] [aɪ] - ['læɪz] ['slaɪtli] [kɜ:rvd] ,
her hips encircled by a zone of pearls , her eye - lashes slightly curved ,
她 臀部 包围 经过 一个 区 的 珍珠 , 她 眼睛 - 睫毛 轻微地 弯曲 ,
她的臀部被一圈珍珠环绕，睫毛微微弯曲，

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][fɔ:rm] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['evri] [greɪs] ,
and her form endued with every grace ,
和 她 形式 赋予 和 每一个 优雅 ,
她身姿曼妙，仪态万千。

[ˈheɪstɪli] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [hɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]
hastily repaired to the dancing - hall like a flash of lightning rushing towards a
草草 已修复 到 这 跳舞 - 大厅 喜欢 一个 闪光 的 闪电 匆忙 向 一个
[mæs] [ʌv; əv][dɑ:rk] [klaʊdz] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:ltləs] [ænd; ənd] [ɔ:'spɪʃəs] ['dɔ:təɹ] [ʌv; əv][vɪ'rɑ:tə] ,
mass of dark clouds . 38 And the faultless and auspicious daughter of Virata ,
大量的 的 黑暗的 云 . - 和 这 完美无瑕 和 吉祥 女儿 的 病毒 ,
她像闪电般冲向乌云，匆匆赶往舞厅。38 而维拉塔那完美无瑕、吉祥如意的女儿，

[ʌv; əv] [faɪn] [ti:θ] [ænd; ənd] ['slendəɹ] - [weɪst] ,
of fine teeth and slender - waist ,
的 美好的 牙齿 和 苗条 - 腰部 ,
牙齿洁白，腰肢纤细。

[ʌv; əv] [θaɪz] [kloʊz] ['ʌntə'ʌntu] [i:tʃ] ['ʌðəɹ] [ænd; ənd] [i:tʃ] [laɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,
of thighs close unto each other and each like the trunk of an elephant ,
的 大腿 关闭 到 每个 其他 和 每个 喜欢 这 树干 的 一个 大象 ,
两条大腿紧紧并拢，每条都像大象的鼻子一样。

[hɜːr; hær][ˈpɜːrs(ə)n] [emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈgɑːrlənd] ,
her person embellished with an excellent garland ,
她 人 修饰过的 和 一个 出色的 花环 ,
她身上戴着精美的花环，

[sɔːt] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈprɪθə] [laɪk][ə; eɪ][ji; ji] - [ˈelɪfənt] [ˈsiːkɪŋ] [hɜːr; hær] [meɪt] .
sought the son of Pritha like a she - elephant seeking her mate .
寻求 这 儿子 的 普里塔 喜欢 一个 她 - 大象 寻求 她 伴侣 .
她像母象寻找配偶一样寻找普里塔的儿子。

[ænd; ənd][laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒem][ɔːr][ðə; ði] [ˈveri] [ɪmˈbaːdimənt] [ʌv; əv][praːˈsperəti][ʌv; əv]
And like unto a precious gem or the very embodiment of prosperity of
和 喜欢 到 一个 宝贵的 宝石 或者 这 非常 实施例 的 繁荣 的
[ˈindrə] ,
Indra ,
因陀罗 ,
就像一颗珍贵的宝石，或者说是因陀罗繁荣的化身，

[ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [aɪz] , [ðæt] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ænd; ənd] [əˈdɔːrd] [ænd; ənd]
of exceeding beauty and large eyes , that charming and adored and
的 超过 美丽 和 大的 眼睛 , 那 迷人 和 受人喜爱 和
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdæmzl] [səˈluːtɪd] [ˈɑːdʒunə] .
celebrated damsel saluted Arjuna .
著名 闺女 敬礼 阿朱那 .
这位拥有绝世美貌和明亮双眸的迷人少女向阿朱那致敬。

[ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [baɪ][hɜːr; hær] , [ˈpɑːrθə] [æskt] [ðæt] [ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv][kloʊz] [θaɪz] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən]
And saluted by her , Partha asked that maiden of close thighs and golden
和 敬礼 经过 她 , 帕尔塔 问 那 少女 的 关闭 大腿 和 金的
[kəmˈplekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,
帕尔塔向她行礼，然后问那位拥有紧致双腿和金色肌肤的少女：

[ˈseɪɪŋ] - [wʌt] [brɪŋz] [ðiː] [ˈhɪðər] , [ə; eɪ] [ˈdæmzl] [dekt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnekləs] [ʌv; əv][ɡoʊld] ?
saying ' What brings thee hither , a damsel decked in a necklace of gold ?
说 - 什么 带来 你 这里 , 一个 闺女 甲板 在 一个 项链 的 金子 ?
说：“是什么风把你吹到这里来，一位佩戴着金项链的少女？”

[waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [oʊ] [ɡəˈzel] - [aɪd] [ˈmeɪd(ə)n] ?
Why art thou in such a hurry , O gazelle - eyed maiden ?
为什么 艺术 你 在 这样的 一个 匆忙 , 哦 羚羊 - 眼睛 少女 ?
羚羊眼的少女啊，你为何如此匆忙？

[waɪ] [ɪz][ðəɪ] [feɪs] , [oʊ] [ˈbjuːtiəs] [ˈleɪdi] , [soʊ] [ˈtʃɪrləs] ?
Why is thy face , O beauteous lady , so cheerless ?
为什么 是 你的 脸 , 哦 美丽的 女士 , 所以 冷冷清清 ?
美丽的女士啊，你的脸上为何如此愁容满面？

[tel] [em ˈiː][ɔːl] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ! -
Tell me all this without delay ! -
告诉 我 全部 这 没有 延迟 ! -
立即把所有事情都告诉我！

" [kənˈtɪnjuːd] , " [brˈhoʊldɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] -
" Vaisampayana continued , " Beholding , O king , his friend , the princess of large -
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 凝视 , 哦 国王 , 他的 朋友 , 这 公主 的 大的 -
[aɪz] ([ɪn] [ðæt] [plaɪt]) ,
eyes (in that plight) ,
眼睛 (在 那 困境) ,
“Vaisampayana 继续说道：‘国王啊，你看见你的朋友，大眼睛的公主（在那困境中），

[hɜːr; hər] [frend] (['ɑːdʒunə]) [ˈtʃɪrfəli] [inˈkwaɪəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ([ɪn] [ðɪːz] [wɜːrdz]) [ðə; ði] [kɔːz]
her friend (Arjuna) cheerfully enquired of her (in these words) the cause
她 朋友 (阿朱那) 愉快地 询问 的 她 (在 这些 字) 这 原因
[ʌv; əv][hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] .
of her arrival there and then .
的 她 到达 那里 和 然后 .
她的朋友（阿朱那）兴高采烈地（用这些话）询问她为何会来到这里。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈprəʊtʃt] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
And having approached that bull among men , the princess , standing in the midst
和 拥有 接近 那 公牛 之中 男人 , 这 公主 , 常设 在 这 中间
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfiːmeɪl] [əˈtendənts] ,
of her female attendants ,
的 她 女性 服务员 ,
公主走近那头人中之牛，站在她的女侍从中间，

[ðə; ði] [drɪˈspleɪŋ] [ˈprɑːpər] modesty39 , [əˈdrest] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] , - [ðə; ði] [kaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪlm] ,
the displaying proper modesty39 , addressed him , saying , ' The kine of this realm ,
这 显示 恰当的 modesty39 , 已解决 他 , 说 , - 这 牛 的 这 领域 ,
[oʊ] - ,
O Vrihannala ,
哦 - ,
这位表现得谦逊有礼的人39对他说：“这片土地上的牛群啊，哦，弗里汉纳拉，

[ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈkuːruː] ,
are being driven away by the Kurus ,
是 存在 驱动 离开 经过 这 库鲁斯 ,
正被库鲁人驱逐。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðem; ðəm] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [set] [aʊt] [baʊ; boʊ][ɪn][hænd] .
and it is to conquer them that my brother will set out bow in hand .
和 它 是 到 征服 他们 那 我的 兄弟 将要 放 出去 弓 在 手 .
我的兄弟将手持弓箭出发，去征服他们。

[nɑːt] [ɔːŋ] [əˈɡoʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌtʃæriəˈtɪr] [wʌz; wəz] [sleɪn] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
Not long ago his own charioteer was slain in battle ,
不是 长的 前 他的 自己的 车夫 曾是 被杀 在 战斗 ,
不久前，他自己的战车御者在战斗中阵亡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][wʌn] [sleɪn] [ðæt] [kæn; kən][ækt][æz; əz][maɪ] [ˈbrʌðəːz]
and there is none equal unto the one slain that can act as my brother's
和 那里 是 没有任何 平等的 到 这 一 被杀 那 能 行为 作为 我的 兄弟
[ˌtʃæriəˈtɪr] .
charioteer .
车夫 .
没有人能像被杀者那样胜任我兄弟的战车御者。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˌtʃæriəˈtɪr] , - , [oʊ] - ,
And unto him striving to obtain a charioteer , Sairindhri , O Vrihannala ,
和 到 他 努力 到 获得 一个 车夫 , - , 哦 - ,
而对于努力寻找车夫的赛林德里，哦，弗里汉纳拉，

[hæθ] [ˈspəʊkən] [əˈbaʊt] [ðəɪ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [stiːdz] .
hath spoken about thy skill in the management of steeds .
有 说 关于 你的 技能 在 这 管理 的 马匹 .
他曾谈论过你驾驭马匹的技巧。

[ðəʊ] [wɜːrt] [ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˌtʃæriəˈtɪr] [ʌv; əv][ˈɑːdʒunə] ,
Thou wert formerly the favourite charioteer of Arjuna ,
你 沃特 以前 这 最喜欢的 车夫 的 阿朱那 ,
你曾是阿周那最宠爱的车夫，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [ði:] [ðæt] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] [hæd; həd]
and it was with thee that that bull among the sons of Pandu had
和 它 曾是 和 你 那 那 公牛 之中 这 儿子们 的 潘杜 有
[ə'loʊn] ['sʌbdʒə,geɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] .
alone subjugated the whole earth .
独自的 被征服 这 所有的 地球 .

正是凭借你，般度之子中的那头公牛征服了整个大地。

[du:] [ðəʊ] , [ðerfɔ:r] , [oʊ] - , [ækt][æz; əz][ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðə] .
Do thou , therefore , O Vrihannala , act as the charioteer of my brother .
做 你 , 所以 , 哦 - , 行为 作为 这 车夫 的 我的 兄弟 .

因此，弗里汉纳拉啊，请你做我兄弟的御者吧。

([baɪ] [ðɪs] [taɪm]) [aʊər; ɑ:r] [kaɪn] [hæv; həv] ['fɔrli] [bɪn] ['drɪvŋ] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði] ['ku:ru:] [tu:; tə][ə; eɪ]
(By this time) our kine have surely been driven away by the Kurus to a
(经过 这 时间) 我们的 牛 有 一定 到过 驱动 离开 经过 这 库鲁斯 到 一个
[greɪt] ['dɪstəns] .
great distance .
伟大的 距离 .

(此时) 我们的牛群肯定已经被俱卢人驱赶到很远的地方去了。

[ri'kwɛstɪd] [baɪ][em 'i:] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t][ækt][ʌp] [tu:; tə][maɪ] [wɜ:rdz] ,
Requested by me if thou dost not act up to my words ,
请求 经过 我 如果 你 朋友 不是 行为 向上 到 我的 字 ,

如果你不遵守我的话，这是我的要求。

[aɪ] [hu:] [eɪ 'em] ['æskɪŋ] [ðɪs] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [ði:] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] , [wɪl] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [laɪf] ! -
I who am asking this service of thee out of affection , will give up my life ! '
我 WHO 是 问 这 服务 的 你 出去 的 感情 , 将要 给 向上 我的 生活 ! -

我出于对你的爱戴而请求你为我效力，我愿为此献出我的生命！

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðɪs] [frend] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)] [hɪps] , [ðæt] [ə'presə] [ʌv; əv] [foʊz] , [en'du:d] [wɪð; wɪθ]
Thus addressed by this friend of graceful hips , that oppressor of foes , endued with
因此 已解决 经过 这 朋友 的 优美 臀部 , 那 压迫者 的 敌人 , 赋予 和
[ɪ'meʒərəbl] ['praʊəs] ,
immeasurable prowess ,
无法估量的 能力 ,

这位拥有优美臀部的朋友，这位压迫敌人的强者，如此称呼他，他拥有无比的勇气。

[went] [ɪntu:] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['prez(ə)ns] .
went into the prince's presence .
去 进入 这 王子的 在场 .

觐见了王子。

[ænd; ænd] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [ə; eɪ][ji; ji] - ['elɪfənt] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hə] [jʌŋ] [wʌŋ] ,
And like unto a she - elephant running after her young one ,
和 喜欢 到 一个 她 - 大象 跑步 后 她 年轻的 一 ,

就像母象追逐幼象一样，

[ðə; ði] ['prɪnsɪs] [pə'zɛst] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] [aɪz] ['fɑ:lʊd] [ðæt] ['hɪrəʊ] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['heɪstɪ] [steps]
the princess possessed of large eyes followed that hero advancing with hasty steps
这 公主 拥有 的 大的 眼睛 随后 那 英雄 前进 和 仓促 步骤
[laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [æŋ; ən] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ] [rent] ['tɛmpəlz] .
like unto an elephant with rent temples .
喜欢 到 一个 大象 和 租 寺庙 .

那位拥有大眼睛的公主跟随着那位英雄，迈着急促的步伐，如同鬣角撕裂的大象一般向前走去。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [sed] , - [wɪð; wɪθ] [ðɪ:]
And beholding him from a distance , the prince himself said , ' With thee
和 凝视 他 从 一个 距离 , 这 王子 他自己 说 , - 和 你
[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr] ,
as his charioteer ,
作为 他的 车夫 ,

王子远远地望着他，说道：“有你作他的车夫，

[dɑ:nən'dʒeɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] [hæd; həd] ['grætɪfaɪd]['ægni; 'ʌg-] [æt; ət][ðə; ði] - ['fɔ:rɪst]
Dhananjaya the son of Kunti had gratified Agni at the Khandava forest
达纳贾亚 这 儿子 的 昆蒂 有 满意 阿格尼 在 这 - 森林
[ænd; ənd][sʌbdʒə'geɪtɪd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] !
and subjugated the whole world !
和 被征服 这 所有的 世界 !

昆蒂之子达纳贾亚在坎达瓦森林中取悦了阿耆尼，征服了整个世界！

[ðə; ði] - [hæθ] ['spʊʊkən][ʌv; əv] [ðɪ:] [tu:; tə][em 'i:] .
The Sairindhri hath spoken of thee to me .
这 - 有 说 的 你 到 我 .

赛琳德里曾向我提起过你。

[fi:; ji] ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['ʌndəvəz] .
She knoweth the Pandavas .
她 知道 这 般度族五兄弟 .

她认识般度族五兄弟。

[du:] [ðəʊ] , ['ðerfɔ:r] , [oʊ] - , [hoʊld] , [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] , [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [sti:dz] ,
Do thou , therefore , O Vrihannala , hold , as thou didst , the reins of my steeds ,
做 你 , 所以 , 哦 - , 抓住 , 作为 你 迪斯特 , 这 缰绳 的 我的 马匹 ,
[ænd; ənd] [reɪnz] [maɪ] [sti:dz] ,
因此，哦，弗里汉纳拉，请你像以前一样，握住我骏马的缰绳。

[dɪ'zaɪərəs][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ku:ru:] [ænd; ənd] ['reskjʊ:ɪŋ] [maɪ]['boʊvəɪn] [welθ]
desirous as I am of righting with the Kurus and rescuing my bovine wealth
渴望 作为 我 是 的 纠正 和 这 库鲁斯 和 救援 我的 牛 财富
.
:
.

我渴望与库鲁斯人和解，并夺回我的牛群财富。

[ðəʊ] [wɜ:rt] ['fɔ:rməɪli] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [tʃæriə'tɪr] [ʌv; əv]['ɑ:dʒʊnə] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪ:]
Thou wert formerly the beloved charioteer of Arjuna and it was with thee
你 沃特 以前 这 心爱 车夫 的 阿朱那 和 它 曾是 和 你
[ðæt] [ðæt] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] [hæd; həd] [ə'loʊn] [sʌbdʒə'geɪtɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] ! -
that that bull among the sons of Pandu had alone subjugated the whole earth ! ' -
那 那 公牛 之中 这 儿子们 的 潘杜 有 独自的 被征服 这 所有的 地球 ! -

你曾是阿周那最忠诚的御者，正是凭借你，那头般度族的公牛才征服了整个大地！

[ðʌs] [ə'drest] , - [rɪ'plaɪd] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [prɪns] , ['seɪɪŋ] ,
Thus addressed , Vrihannala replied unto the prince , saying ,
因此 已解决 , - 回复 到 这 王子 , 说 ,

听完王子的回答，弗里汉纳拉说道：

- [wʌt] [ə'bɪlətɪ] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [tʃæriə'tɪr] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][bæt(ə)] ?
' What ability have I to act as a charioteer in the field of battle ?
- 什么 能力 有 我 到 行为 作为 一个 车夫 在 这 场地 的 战斗 ?

“我有什么能力在战场上担任战车御者？”

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [sɔ:ŋ] [ɔ:r] [dæns] [ɔ:r]['mju:zɪk(ə)] [ɪnstrʊmənts] [ɔ:r] [sʌtɪ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
If it is song or dance or musical instruments or such other things ,
如果 它 是 歌曲 或者 舞蹈 或者 音乐 仪器 或者 这样的 其他 事物 ,

如果是歌曲、舞蹈、乐器或其他类似的东西，

[aɪ][kæən; kən] [ˌentərˈteɪn] [ðɪ:] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz][maɪ] [skɪl] [fɔːr; fər] [bɪˈklɑːmɪŋ] [ə; eɪ]
I can entertain thee therewith , but where is my skill for becoming a
我 能 招待 你 由此 , 但 在哪里 是 我的 技能 为了 成为 一个
[ˌtʃæriətɪr] ? -
charioteer ? '
车夫 ? -

我可以以此取悦你，但我哪有本事成为一名战车御者呢？

" [ˈʌtɑːrə] [sed] , - [oʊ] - , [biː; bi] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈdænsər] , [hoʊld] [ðəʊ] ([fɔːr; fər]
" Uttara said , ' O Vrihannala , be thou a singer or a dancer , hold thou (for
" 乌塔拉 说 , - 哦 - , 是 你 一个 歌手 或者 一个 舞蹈家 , 抓住 你 (为了
[ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt]) ,
the present) ,
这 展示) ,

乌塔拉说：“哦，弗里汉纳拉，无论你是歌手还是舞者，请你（暂时）保持下去。”

[wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [reɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈeksələnt] [stiːdz] , [ˈmaʊntɪŋ] [əˈpɑːn][maɪ][kɑːr] ! -
without loss of time , the reins of my excellent steeds , mounting upon my car ! '
没有 损失 的 时间 , 这 缰绳 的 我的 出色的 马匹 , 安装 之上 我的 车 ! -
毫不耽搁，我牵着骏马，登上了我的战车！

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ɔːlˈðoʊ] [ðæt] [əˈpresər] [ʌv; əv][foʊz] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
" Vaisampayana continued , " Although that oppressor of foes , the son of Pandu ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 虽然 那 压迫者 的 敌人 , 这 儿子 的 潘杜 ,
[wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] ,
was acquainted with everything ,
曾是 熟人 和 一切 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“虽然那位压迫敌人的般度之子，对一切都了如指掌，

[jet] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈʌtɑːrə] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmeni] [mɪˈsteɪks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk]
yet in the presence of Uttara , he began to make many mistakes for the sake
然而 在 这 在场 的 乌塔拉 , 他 开始 到 制作 许多 错误 为了 这 清酒
[ʌv; əv] [fʌŋ] .
of fun .
的 乐趣 .

然而，在乌塔拉面前，他却为了取乐而开始犯很多错误。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
And when he sought to put the coat of mail on his body by raising it
和 什么时候 他 寻求 到 放 这 外套 的 邮件 在 他的 身体 经过 提高 它
[ˈʌpwərdz] ,
upwards ,
向上 ,

当他试图将锁子甲向上提起穿上时，

[ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] - [aɪd] [ˈmeɪdnz] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɜːrst] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [ˈlæftər] .
the large - eyed maidens , beholding it , burst out into a loud laughter .
这 大的 - 眼睛 少女们 , 凝视 它 , 爆裂 出去 进入 一个 大声 笑声 .

大眼睛的少女们看到这一幕，都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [kwɑɪt] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈɑːrmər] ,
And seeing him quite ignorant of putting on armour ,
和 看到 他 相当 无知 的 推杆 在 盔甲 ,
看到他完全不懂如何穿戴盔甲，

[ˈʌtɑːrə] [hɪmˈself] [ɪˈkwɪpt] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɔːstli] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] .
Uttara himself equipped Vrihannala with a costly coat of mail .
乌塔拉 他自己 配备 - 和 一个 昂贵 外套 的 邮件 .

乌塔拉亲自为弗里汉纳拉准备了一件昂贵的锁子甲。

[ænd; ənd] ['keɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv]['soʊləɹ] [ɪ'fʌldʒəns] ,
And casing his own person in an excellent armour of solar effulgence ,
和 套管 他的 自己的 人 在 一个 出色的 盔甲 的 太阳的 光辉 ,
他用一层耀眼的太阳光芒为自己披上了一层完美的盔甲。

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪŋ] [hɪz; ɪz]['stændərd] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
and hoisting his standard bearing the figure of a lion ,
和 吊装 他的 标准 轴承 这 数字 的 一个 狮子 ,
他高举着绘有狮子图案的旗帜，

[ðə; ði] [prɪns] [kɔ:zd] - [tu:; tə] [br'kʌm] [hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr] .
the prince caused Vrihannala to become his charioteer .
这 王子 导致 - 到 变得 他的 车夫 .
王子让弗里汉纳拉担任他的车夫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [reɪnz] , [ðə; ði]['hɪroʊ][set] [aʊt] ,
And with Vrihannala to hold his reins , the hero set out ,
和 和 - 到 抓住 他的 缰绳 , 这 英雄 放 出去 ,
在弗里汉纳拉的牵着下，英雄出发了。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['meni] ['kɔ:stli] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['æərəʊs]
taking with him many costly bows and a large number of beautiful arrows
采取 和 他 许多 昂贵 弓 和 一个 大的 数字 的 美丽的 箭头
.
:
.

他随身携带了许多昂贵的弓和大量的精美箭矢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , ['ʌtɑ:rə] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['meɪdnz] [ðen] [sed] ['ʌntə,'ʌntu] - , - [du:]
And his friend , Uttara and her maidens then said unto Vrihannala , ' Do
和 他的 朋友 , 乌塔拉 和 她 少女们 然后 说 到 - , - 做
[ðəʊ] , [oʊ] - ,
thou , O Vrihannala ,
你 , 哦 - ,
他的朋友乌塔拉和她的侍女们对弗里汉纳拉说：“弗里汉纳拉啊，你这样做吧？”

[brɪŋ] [fɔ:r; fər]['ʌʊər; ɑ:r]['dɑ:lz] ([wen] [ðəʊ] ['kʌməst] [bæk]) ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [faɪn]
bring for our dolls (when thou comest back) various kinds of good and fine
带来 为了 我们的 娃娃 (什么时候 你 彗星 后退) 各种各样的 种类 的 好的 和 美好的
[klɔ:ðz] ['æftər] ['vænkwɪɪŋ] [ðə; ði]['ku:ru:] [ə'sembld] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [hu:m] ['bi:ʃmə] [ænd; ənd]
cloths after vanquishing the Kurus assembled for battle of whom Bhishma and
布料 后 战胜 这 库鲁斯 组装 为了 战斗 的 谁 毗湿摩 和
['droʊnə][ɑ:r; əɹ] ['fɔ:rməʊst] ! -
Drona are foremost ! '
德罗纳 是 首先 ! -
等你打败了集结起来迎战的俱卢族人（其中以毗湿摩和德罗纳最为首领），回来的时候，记得给我们带回各种各样上好的布料，好让我们的娃娃们穿！

[ðʌs] [ə'drest] , ['pɑ:rθə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:ɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [voɪs] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv]
Thus addressed , Partha the son of Pandu , in a voice deep as the roar of
因此 已解决 , 帕尔塔 这 儿子 的 潘杜 , 在 一个 嗓音 深的 作为 这 吼 的
[ðə; ði] [klaʊdz] ,
the clouds ,
这 云 ,
如此说道，般度之子帕尔塔，声音低沉如云咆哮。

['smɑɪlɪŋli] [sed] ['ʌntə,'ʌntu] [ðæt] ['bevi] [ʌv; əv] [fer] ['meɪdnz] .
smilingly said unto that bevy of fair maidens .
微笑着 说 到 那 一群 的 公平的 少女们 .
他笑着对那群美丽的少女说道。

- [ɪf] [ðʌs] [ˈʌtɑːrə] [kæn; kən] [ˈvæŋkwiʃ] [ðoʊz] [ˈmɑːti] [ˈwɒrɪz] [ɪn][ˈbæt(ə)] ,
' **If thus Uttara can vanquish those mighty warriors in battle** ,
- 如果 因此 乌塔拉 能 征服 那些 强大的 战士 在 战斗 ,
“如果乌塔拉能够以此方式在战场上战胜那些强大的战士，

[aɪ] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [brɪŋ] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [klɒːðz] . -
I will certainly bring excellent and beautiful cloths . '
我 将要 当然 带来 出色的 和 美丽的 布料 . -
我一定会带来精美漂亮的衣服。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhævɪŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
" **Vaisampayana continued** , " **Having said these words** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 说 这些 字 ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这些话，

[ðə; ði][həˈroʊɪk][ˈɑːdʒunə] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [stiːdz] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkuːruː][ˈɑːrmi][ˈoʊvər] [wɪt] [ˈfloʊtɪd]
the heroic Arjuna urged the steeds towards the Kuru army over which floated
这 英勇 阿朱那 敦促 这 马匹 向 这 库鲁 军队 超过 哪个 漂浮
[ˈnuːməɾəb(ə)] [flægz] .
innumerable flags .
无数 旗帜 .

英勇的阿周那策马奔向俱卢大军，军面上飘扬着无数旗帜。

[dʒʌst] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstaːtɪŋ] , [ˈeldərli] [deɪmz] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] , [ænd; ənd]
Just , however , as they were starting , elderly dames and maidens , and
只是 , 然而 , 作为 他们 是 开始 , 老年 女士们 和 少女们 , 和
[ˈbrɑːmənəz] [ʌv; əv][ˈrɪdʒɪd] [vəʊz] ,
Brahmanas of rigid vows ,
婆罗门 的 死板的 誓言 ,

然而，就在他们开始的时候，一些上了年纪的妇人和少女，以及恪守严格誓言的婆罗门，

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈʌtɑːrə] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [kɑːr][wɪð; wɪθ] - [æz; əz] [tʃæriəˈtɪr] [ænd; ənd]
beholding Uttara seated on his excellent car with Vrihannala as charioteer and
凝视 乌塔拉 坐着 在 他的 出色的 车 和 - 作为 车夫 和
[ˈʌndər] [ðæt] [greɪt] [ˈbænər] [ˈhɔːstɪd] [ɑːn] [haɪ] ,
under that great banner hoisted on high ,
在下面 那 伟大的 横幅 吊起 在 高的 ,

看到乌塔拉坐在他那辆漂亮的战车上，由弗里汉纳拉担任车夫，高高飘扬着那面巨大的旗帜，

[wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [bles] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] .
walked round the car to bless the hero .
步行 圆形的 这 车 到 保佑 这 英雄 .

他绕着车走了一圈，为这位英雄祈福。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [sed] ,
And the women said ,
和 这 女性 说 ,

女人们说：

- [let] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ðæt] [ˈɑːdʒunə] [tredɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bʊl] [hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [ʌv; əv][oʊld][ɑːn][ðə; ði]
' **Let the victory that Arjuna treading like a bull had achieved of old on the**
- 让 这 胜利 那 阿朱那 践踏 喜欢 一个 公牛 有 已达成 的 老的 在 这
[əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] - ,
occasion of burning the forest of Khandava ,
场合 的 燃烧 这 森林 的 - ,

“让阿周那像公牛一样践踏，在焚烧坎达瓦森林时所取得的胜利，

[biː; bi] [ðain] , [oʊ] - , [wen] [ðau] [ɪn'kaʊntə; en-] [ðə; ði] [ˈkuːruː] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [ˈʌtə:rə]
be thine , O Vrihannala , when thou encounterest the Kurus today with prince Uttara
 是 你的 , 哦 - , 什么时候 你 遭遇 这 库鲁斯 今天 和 王子 乌塔拉
 . -
 . ' .
 - -
 . -

弗里哈纳拉啊，当你今天与王子乌塔拉遭遇俱卢族时，愿你平安无事。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'eks'ɛɪt]
" **SECTION XXXVIII**
" 部分 38

第三十八节

[sed] , " [ˈhævɪŋ] [ˈɪʃu:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [ˈdɑ:ntləs] [sʌn] [ʌv; əv]
Vaisampayana said , " Having issued forth from the city , the dauntless son of
 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 发布 前进 从 这 城市 , 这 无畏 儿子 的
 [vɪˈrɑ:tə] [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [tʃæriəˈtɪr] ,
Virata addressed his charioteer ,
 病毒 已解决 他的 车夫 ,
 毗耶娑婆耶那说道：“这位无畏的毗罗陀之子离开城池后，对他的车夫说道：

[ˈseɪŋ] , - [prəʊˈsi:d] [ˈwɪðər] [ðə; ði][ˈku:ru:] [ɑ:r; ər] .
saying , - Proceed whither the Kurus are .
 说 , - 继续 往哪里去 这 库鲁斯 是 .
 说：“往库鲁人所在的地方走。”

[dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembld] ['ku:ru:] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] [frʌm; frəm][dɪ'zaiər][ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
Defeating the assembled Kurus who have come hither from desire of victory ,
 击败 这 组装 库鲁斯 WHO 有 来 这里 从 欲望 的 胜利 ,
 击败了聚集于此、渴望胜利的库鲁人，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['reskjʊ:ɪŋ] [maɪ] [kaɪn] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . -
and quickly rescuing my kine from them , I will return to the capital . -
 和 迅速地 救援 我的 牛 从 他们 , 我 将要 返回 到 这 首都 . -
 我迅速将牲畜从他们手中救出，然后返回京城。

[æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] ['ʒ:dʒd] [ðoʊz] ['eksələnt] [sti:dz] .
At these words of the prince , the son of Pandu urged those excellent steeds .
 在 这些 字 的 这 王子 , 这 儿子 的 潘杜 敦促 那些 出色的 马匹 .

听到王子这番话, 般度之子便催促那些骏马疾驰。

[ænd; ʌnd] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ʌnd] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['neklɪsɪz] [ʌv; əv]

And endued with the speed of the wind and decked with necklaces of

和 赋予 和 这 速度 的 这 风 和 甲板 和 项链 的

[ɡoʊld] , [ðoʊz] [sti:dz] ,

gold , those steeds ,

金子 , 那些 马匹 ,

这些骏马速度如风，身上佩戴着金项链，

[ˈɜːdʒd] [baɪ] [ðæt] [ˈlaɪən] [əˈmʌŋ] [men] , [siːmd] [tuː; tə] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
urged by that lion among men , seemed to fly through the air .
 敦促 经过 那 狮子 之中 男人 , 似乎 到 飞 通过 这 空气 .
 在那头人中雄狮的激励下, 仿佛飞上了天空。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] [fɑ:r] [wen] [ðu:z] ['smaitərz][ʌv; əv][foʊz] , [dɑ:nən'dʒeɪə]

And they had not proceeded far when those smitters of foes , Dhananjaya

和 他们 有 不是 继续 远的 什么时候 那些 重击者 的 敌人 , 达纳贾亚

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mɑ:tsjɑ:] ,

and the son of Matsya ,

和 这 儿子 的 摩佐 ,

他们还没走多远, 那些击败敌人的勇士, 达纳迦亚和摩蹉之子,

[ˈsaɪtɪd] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)] [ˈku:ru:] .
sighted the army of the powerful Kurus .
目击者 这 军队 的 这 强大的 库鲁斯 .
发现了强大的库鲁斯军队。

[ænd; ənd] [prəˈsi:dɪŋ] [tə:rdz] [ðə; ði] [ˈseməteri] ,
And proceeding towards the cemetery ,
和 进行中 向 这 公墓 ,
然后继续向墓地走去，

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈku:ru:][ænd; ənd] [bɪˈheld] [ðer; ðər][ˈɑ:rmɪ] [əˈreɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] . -
they came upon the Kurus and beheld their army arrayed in order of battle . **40**
他们 来了 之上 这 库鲁斯 和 观看 他们的 军队 排列 在 命令 的 战斗 . -
[ænd; ənd] [ðæt] [lɑ:rdʒ][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ðerz] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][væst] [si:] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv]

And that large army of theirs looked like the vast sea or a forest of
和 那 大的 军队 的 他们的 看起来 喜欢 这 广阔的 海 或者 一个 森林 的
[ɪˈnu:mərəb(ə)] [tri:z] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] .
innumerable trees moving through the sky .
无数 树木 移动 通过 这 天空 .
他们遇到了俱卢人，看到他们的军队列队作战。40 他们那支庞大的军队看起来就像一片浩瀚的海洋，或者一片由无数
树木组成的森林在天空中移动。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [si:n] , [oʊ][best] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈku:ru:] ,
And then was seen , O best among the Kurus ,
和 然后 曾是 已见 , 哦 最好的 之中 这 库鲁斯 ,
然后，人们看到了，库鲁族中最杰出的哦，

[ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðæt] [ˈmu:vɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] [wɪt] [ri:tɪt] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [əbˈstrʌktɪd] [ðə; ði]
the dust raised by that moving army which reached the sky and obstructed the
这 灰尘 提高 经过 那 移动 军队 哪个 达到 这 天空 和 受阻 这
[saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkri:tʃərz] .
sight of all creatures .
视线 的 全部 生物 .

那支行军的军队扬起的尘土直冲云霄，遮蔽了所有生灵的视线。
[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈmaɪti] [hoʊst] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ˈelɪfənts] , [ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd] [ˈtʃæri:əts] ,
And beholding that mighty host abounding in elephants , horses and chariots ,
和 凝视 那 强大的 主持人 丰富 在 大象 , 马匹 和 战车 ,
目睹那支由大象、马匹和战车组成的庞大军队，

[ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ][ˈkɑ:rnə][ænd; ənd] [dʒɪˈriːoʊdənə] [ænd; ənd][ˈkrɪpɑ:] [ænd; ənd] - [sʌn] ,
and protected by Karna and Duryodhana and Kripa and Santanu's son ,
和 受保护 经过 卡尔纳 和 杜尤达纳 和 克里帕 和 - 儿子 ,
并受到迦尔纳、杜尤达纳、克里帕和桑塔努之子的保护，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈboʊmən] [ˈdroʊnə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] (-) ,
and that intelligent and great bowman Drona , with his son (Aswatthaman) ,
和 那 聪明的 和 伟大的 弓箭手 德罗纳 , 和 他的 儿子 (-) ,
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] ,
the son of Virata ,
这 儿子 的 病毒 ,
还有那位聪明绝顶的弓箭手德罗纳，以及他的儿子（阿什瓦塔曼），维拉塔之子，

[ˈædʒɪteɪtɪd][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪstlz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈendz] , [ðʌs]
agitated with fear and the bristles on his body standing on their ends , thus
激动 和 害怕 和 这 刷毛 在 他的 身体 常设 在 他们的 结束 , 因此
[speɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈpɑ:rθə] ,
spake unto Partha ,
说 到 帕尔塔 ,
他惊恐万分，浑身的毛发都竖了起来，就这样对帕尔塔说道：

- [aɪ] [dɜr] [nɑ:t] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ku:ru:] .
- **I dare not fight with the Kurus .**
- 我 敢 不是 斗争 和 这 库鲁斯 .

我不敢与库鲁斯人作战。

[si:] , [ðə; ði] ['brɪslz] [ɑ:n][maɪ]['bɑ:di][hæv; həv] [stəd] [ɑ:n][ðer; ðər]['ɛndz] .
See , the bristles on my body have stood on their ends .
看 , 这 刷毛 在 我的 身体 有 站立 在 他们的 结束 .

你看，我身上的毛发都竖起来了。

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kaʊntləs] [hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]
I am incapable of battling with this countless host of the Kurus , abounding in
我 是 无法 的 战斗 和 这 无数 主持人 的 这 库鲁斯 , 丰富 在
[ðə; ði][hə'roʊɪk] ['wɒrɪrz] ,
the heroic warriors ,
这 英勇 战士 ,

我无法与这支人数众多、英勇善战的库鲁族大军作战。

[ðæt][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [fɪrs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['væŋkwɪft] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
that are extremely fierce and difficult of being vanquished even by the celestials .
那 是 极其 凶猛的 和 难的 的 存在 战败者 甚至 经过 这 天体 .

它们极其凶猛，即使是天神也很难战胜。

[aɪ][du:][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] - [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]
I do not venture to penetrate into the army of the Bharatas consisting of
我 做 不是 风险投资 到 穿透 进入 这 军队 的 这 - 由 的
['terəb(ə)l] ['baʊmən] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ænd; ənd][kɑ:rz][ænd; ənd]
terrible bowmen and abounding in horses and elephants and cars and
糟糕的 弓箭手 和 丰富 在 马匹 和 大象 和 汽车 和
['fɒt,səʊldʒərz] [ænd; ənd] ['bænərz] .
footsoldiers and banners .
步兵 和 横幅 .

我不敢贸然深入婆罗多军，他们拥有可怕的弓箭手，以及大量的马匹、大象、战车、步兵和旗帜。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [tu:;] [mʌtʃ] [pə'tɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fou][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]
My mind is too much perturbed by the very sight of the foe on the field of
我的 头脑 是 也 很多 忐忑 经过 这 非常 视线 的 这 敌人 在 这 场地 的
['bæt(ə)l][ɑ:n] [wɪtʃ] [stænd]['droʊnə][ænd; ənd] ['bi:ʃmə] ,
battle on which stand Drona and Bhishma ,
战斗 在 哪个 站立 德罗纳 和 毗湿摩 ,

看到战场上德罗纳和毗湿摩与敌人交锋的景象，我的心绪便无比烦躁不安。

[ænd; ənd]['krɪpɑ:] , [ænd; ənd]['kɑ:rnə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
and Kripa , and Karna , and Vivingsati , and Aswatthaman and Vikarna ,
和 克里帕 , 和 卡尔纳 , 和 - , 和 - 和 - ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Saumadatti , and Vahlika ,
和 - , 和 - ,

还有克里帕、卡纳、维文萨蒂、阿斯瓦塔曼、维卡纳、索玛达蒂、瓦里卡，

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'roʊɪk] [kɪŋ] [dʒɒri'oʊdənə] ['ɔ:lsou] — [ðæt] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][kɑ:r] - ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd]
and the heroic king Duryodhana also — that foremost of car - warriors , and
和 这 英勇 国王 杜尤达纳 还 — 那 首先 的 车 - 战士 , 和
['meni] ['ʌðər] ['splendɪd] ['baʊmən] ,
many other splendid bowmen ,
许多 其他 灿烂 弓箭手 ,

还有英勇的国王杜尤达纳——最杰出的战车战士，以及许多其他优秀的弓箭手，

[ɔ:l] [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .
all skilled in battle .
全部 熟练 在 战斗 .

他们都精通战斗。

[maɪ] [hɜr] [hæv; həv] [stʊd][ɑ:n][ðer; ðər]['endz] ,
My hairs have stood on their ends ,
我的 头发 有 站立 在 他们的 结束 ,
我汗毛倒竖了起来。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] ['feɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['smaitərz] ,
and I am fainting with fear at the very sight of these smiters ,
和 我 是 昏厥 和 害怕 在 这 非常 视线 的 这些 重击者 ,
光是看到这些打人的人，我就吓得晕了过去。

[ðə; ði]['ku:ru:] [ə'reɪd] [ɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['bæt(ə)] . -
the Kurus arrayed in order of battle . '
这 库鲁斯 排列 在 命令 的 战斗 . -
库鲁人列队完毕，摆好了战斗队形。

" [kən'tɪnju:d] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] ['ʌtɑ:rə] [aʊt] [ʌv; əv]
" Vaisampayana continued , " And the low - minded and foolish Uttara out of
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 和 这 低的 - 有思想 和 愚蠢 乌塔拉 出去 的
['fɑ:li] [ə'loʊn] ,
folly alone ,
蠢事 独自的 ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“而愚昧无知的乌塔拉，仅仅是出于愚昧，

[br'gæən][tu:; tə] [br'weɪl] ([hɪz; ɪz] [feɪt]) [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] (['ɑ:dʒunə])
began to bewail (his fate) in the presence of the high - spirited (Arjuna)
开始 到 哀叹 (他的 命运) 在 这 在场 的 这 高的 - 精神抖擞 (阿朱那)
[dɪs'gaɪzd] ([æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr]) [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
disguised (as his charioteer) in these words ,
伪装 (作为 他的 车夫) 在 这些 字 ,
在英姿飒爽的（阿周那）——他伪装成（他的车夫）——面前，他开始哀叹（自己的命运），说道：

- [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæθ] [ɡɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] - ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ]
My father hath gone out to meet the Trigartas taking with him his whole army
- 我的 父亲 有 已消失 出去 到 见面 这 - 采取 和 他 他的 所有的 军队
,
:
,
“我父亲带着他的全部军队出去迎战特里加尔塔斯人了。”

['li:vɪŋ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['empti] ['sɪti] .
leaving me in the empty city .
离开 我 在 这 空的 城市 .
把我留在了这座空荡荡的城市里。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [tru:ps] [tu:; tə] [ə'sɪst] [em 'i:] .
There are no troops to assist me .
那里 是 不 军队 到 协助 我 .
没有部队可以支援我。

[ə'loʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [ʌndər'ɡɑ:n] [mʌtʃ] ['eksərsaɪz][ɪn][ɑ:rmz] ,
Alone and a mere boy who has not undergone much exercise in arms ,
独自的 和 一个 仅仅 男生 WHO 有 不是 经历 很多 锻炼 在 武器 ,
他孤身一人，而且只是个未经多少武器训练的男孩。

[aɪ][eɪ'em][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ði:z] [ɪ'nɜ:mərəb(ə)] ['wɔrɪrz] [ænd; ənd][ɔ:l] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] .
I am unable to encounter these innumerable warriors and all skilled in weapons .
我 是 无法 到 遇到 这些 无数 战士 和 全部 熟练 在 武器 .
我无法与这些数量众多、精通武器的战士交锋。

[du:] [ðəʊ] , ['ðerfɔ:r] , [oʊ] - , [si:s] [tu:; tə] [æd'væns] ! -
Do thou , therefore , O Vrihannala , cease to advance ! '
做 你 , 所以 , 哦 - , 停止 到 进步 ! -
因此，弗里汉纳拉啊，你当停止前进！

" - [sed] , - [wai] [dʌst] [ðəʊ] [lʊk] [soʊ] [peɪl] [θruː] [fɪr] [ænd; ənd] [ɪn'hæns] [ðə; ði][dʒɔɪ]
" **Vrihannala said** , **' Why dost thou look so pale through fear and enhance the joy**
" - 说 , - 为什么 朋友 你 看 所以 苍白 通过 害怕 和 提高 这 喜悦
[ʌv; əv][ðəɪ] [foʊz] ?
of thy foes ?
的 你的 敌人 ?

弗里汉纳拉说：“你为何面色苍白，恐惧不已，反而助长了敌人的喜悦呢？”

[æz; əz] [jet] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
As yet thou hast done nothing on the field of battle with the enemy .
作为 然而 你 哈斯特 完毕 没有什么 在 这 场地 的 战斗 和 这 敌人 .
你至今尚未在战场上与敌人交战。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðəʊ] [ðæt] [hædst] ['ɔːrdərd] [em 'iː] , ['seɪɪŋ] , [teɪk] [em 'iː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɑː'raːvəs] .
It was thou that hadst ordered me , saying , Take me towards the Kauravas .
它 曾是 你 那 哈斯特 订购 我 , 说 , 拿 我 向 这 俱卢族 .
是你命令我，说：“带我去俱卢族那里。”

[aɪ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [teɪk] [ðiː] , ['ðɪðər] [wer] [ðoʊz] [ɪ'nuːməɾəb(ə)l] [flægz][ɑːr; ər] .
I will , therefore , take thee , thither where those innumerable flags are .
我 将要 , 所以 , 拿 你 , 那里 在哪里 那些 无数 旗帜 是 .
因此，我将带你到那里，到那无数旗帜飘扬的地方。

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ðiː] , [oʊ] ['maɪti] - [ɑːrmd] [wʌn] , ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['haːst(ə)l]
I will certainly take thee , O mighty - armed one , into the midst of the hostile
我 将要 当然 拿 你 , 哦 强大的 - 武装 一 , 进入 这 中间 的 这 敌对的
['kuːruː] ,
Kurus ,
库鲁斯 ,
我必将带你，臂力强大的勇士，进入敌对的俱卢族人之中。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaɪn] [laɪk] [hɔːks] [fɔːr; fər] [miːt] .
prepared to fight as they are for the kine like hawks for meat .
准备 到 斗争 作为 他们 是 为了 这 牛 喜欢 老鹰 为了 肉 .
他们准备像鹰隼争食肉一样争夺牛群。

[aɪ] [wʊd] [duː] [ðɪs] ,
I would do this ,
我 会 做 这 ,
我会这样做。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] [fɔːr; fər] ['bætlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌt]
even if I regarded them to have come hither for battling for a much
甚至 如果 我 认为 他们 到 有 来 这里 为了 战斗 为了 一个 很多
['haɪər] [steɪk] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
higher stake such as the sovereignty of the earth .
更高 赌注 这样的 作为 这 主权 的 这 地球 .
即使我认为他们来到这里是为了争取更高的目标，例如地球的主权。

['hævɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] ,
Having , at the time of setting out ,
拥有 , 在 这 时间 的 环境 出去 ,
出发时已拥有，

[tɔːkt] [bɪ'fɔːr] [bəʊθ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [soʊ] ['haɪli] [ʌv; əv][ðəɪ] ['mænlinəs] ,
talked before both men and women so highly of thy manliness ,
谈话 前 两个都 男人 和 女性 所以 高度 的 你的 男子气概 ,
当着男女老少的面，你都极力赞扬你的男子气概。

[waɪ] [wʊdst] [ðəʊ] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] ?
why wouldst thou desist from the fight ?
为什么 会 你 停止 从 这 斗争 ?
你为何要放弃战斗？

[ɪf] [ðəʊ] [ʃʊdst] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [wɪ'ðəʊt] [rɪ:'kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [kaɪn] , [breɪv] [men][ænd; ənd][ɪ:v(ə)n]
If thou shouldst return home without recapturing the kine , brave men and even
如果 你 应该 返回 家 没有 重新捕获 这 牛 , 勇敢的 男人 和 甚至
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

如果你未能找回牛群便返回家乡，勇敢的男男女女，

[wen] [ðeɪ] [mi:t] [tə'geðər] , [wɪl] [læf] [æt; ət] [ði:] ([ɪn] [dɪ'rɪzn]) .
when they meet together , will laugh at thee (in derision) .
什么时候 他们 见面 一起 , 将要 笑 在 你 (在 嘲笑) .

当他们聚在一起时，会嘲笑你。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][maɪ'self] , [aɪ] ['kænɔ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] ['reskju:d] [ðə; ði] [kaɪn] ,
As regards myself , I cannot return to the city without having rescued the kine ,
作为 问候 我 , 我 不能 返回 到 这 城市 没有 拥有 获救 这 牛 ,
至于我自己，如果救不出牛，我是不能回城的。

[ə'plɔ:d] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['haɪli] [baɪ][ðə; ði] - [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][maɪ] [skɪl] [ɪn]
applauded as I have been so highly by the Sairindhri in respect of my skill in
鼓掌 作为 我 有 到过 所以 高度 经过 这 - 在 尊重 的 我的 技能 在
[ˈdraɪvɪŋ] [kɑ:rz] .
driving cars .
驾驶 汽车 .

赛琳德里人对我的驾驶技术给予了高度评价，我为此鼓掌。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['preɪzɪz] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðəɪn] ['ɔ:lsoʊ]
It is for those praises by the Sairindhri and for those words of thine also
它 是 为了 那些 赞扬 经过 这 - 和 为了 那些 字 的 你的 还
([ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm]) .
(that I have come) .
(那 我 有 来) .

我来此，是为了聆听赛琳德里的赞美和你的话语。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɔ:t] , [ðerfɔ:r] , [gɪv] ['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['ku:ru:] ?
Why should I not , therefore , give battle to the Kurus ?
为什么 应该 我 不是 , 所以 , 给 战斗 到 这 库鲁斯 ?

那么，我为何不向俱卢族发起进攻呢？

([æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ðəɪ'self]) , [bi:; bi] [ðəʊ] [sti:l] . -
(As regards thyself) , be thou still . '
(作为 问候 你自己) , 是 你 仍然 . -

至于你自己，你当保持安静。

" [ˈʌtɑ:rə] [sed] , - [let] [ðə; ði]['ku:ru:][rɑ:b][ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [welθ] .
" **Uttara said , ' Let the Kurus rob the Matsyas of all their wealth .**
" 乌塔拉 说 , - 让 这 库鲁斯 抢 这 - 的 全部 他们的 财富 .

乌塔拉说：“让俱卢族人抢夺摩蹉族人的所有财富吧。”

[let] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [oʊ] - , [læf] [æt; ət][em 'i:] .
Let men and women , O Vrihannala , laugh at me .
让 男人 和 女性 , 哦 - , 笑 在 我 .

让男男女女嘲笑我吧，哦，弗里汉纳拉。

[let] [maɪ] [kaɪn] ['perɪ] , [let][ðə; ði] ['sɪti] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dezərt] .
Let my kine perish , let the city be a desert .
让 我的 牛 沦 , 让 这 城市 是 一个 沙漠 .

让我的牛羊灭绝，让城市变成沙漠。

[let] [em 'i:][stænd] [ɪk'spoʊzd] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] ['fɑ:ðər] .
Let me stand exposed before my father .
让 我 站立 裸露 前 我的 父亲 .

让我赤裸裸地面对父亲。

[stɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] . -
Still there is no need of battle . '
仍然 那里 是 不 需要 的 战斗 . -

但仍无需战斗。

" [kənˈtɪnju:d] , " ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] [mʌt] [əˈfraɪt] [prɪns] [dekt] [ɪn] [ɪr] - [rɪŋ]
" Vaisampayana continued , " Saying this , that much affrighted prince decked in ear - ring
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 说 这 , 那 很多 惊恐 王子 甲板 在 耳朵 - 戒指
[dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
jumped down from his car ,
跳了起来 向下 从 他的 车 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“说完这话，那位戴着耳环、惊恐万分的王子便从车上跳了下来。”

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [bɪˈɡæən][tu:; tə] [fli:] , [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈɑ:nər]
and throwing down his bow and arrows began to flee , sacrificing honour
和 投掷 向下 他的 弓 和 箭头 开始 到 逃跑 , 牺牲 荣誉
[ænd; ənd] [praɪd] .
and pride .
和 自豪 .

他丢下弓箭，开始逃亡，牺牲了荣誉和骄傲。

- , [haʊˈevər] , [ɪkˈskleɪmd] , - [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
Vrihannala , however , exclaimed , ' This is not the practice of the brave ,
- , 然而 , 惊呼 , - 这 是 不是 这 实践 的 这 勇敢的 ,
然而，弗里汉纳拉却惊呼道：“这不是勇者的做法，

[ðɪs] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌ:trɪjə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
this flight of a Kshatriya from the field of battle .
这 航班 的 一个 刹帝利 从 这 场地 的 战斗 .

这是刹帝利从战场上逃走的场景。

['i:v(ə)n] [deθ] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [flaɪt] [frʌm; frəm] [fɪr] . -
Even death in battle is better than flight from fear . '
甚至 死亡 在 战斗 是 更好的 比 航班 从 害怕 . -
即使是战死沙场也胜过因恐惧而逃跑。

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ˌdɑ:nənˈdʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] ,
Having said this , Dhananjaya , the son of Kunti ,
拥有 说 这 , 达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 ,

说完这些话，昆蒂之子达纳贾亚

['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['eksələnt] [kɑ:r][ræn][æftər] [ðæt] [prɪns] [ðʌs] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,
coming down from that excellent car ran after that prince thus running away ,
未来 向下 从 那 出色的 车 跑 后 那 王子 因此 跑步 离开 ,
他从那辆好车里下来后，就追着王子跑，就这样逃走了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔ:ŋ] [breɪd][ænd; ənd] [pʃʊr] [red] ['gɑ:rmənts] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
his own long braid and pure red garments fluttering in the air .
他的 自己的 长的 编织 和 纯的 红色的 服装 飘动 在 这 空气 .

他自己的长辫子和纯红色的衣袍在空中飘扬。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz] ,
And some soldiers ,
和 一些 士兵 ,

还有一些士兵，

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɑ:dʒʊnə] [hu:] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breɪd]
not knowing that it was Arjuna who was thus running with his braid
不是 会心 那 它 曾是 阿朱那 WHO 曾是 因此 跑步 和 他的 编织
[ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
fluttering in the air ,
飘动 在 这 空气 ,

他并不知道，此刻奔跑着、辫子在空中飘扬的正是阿周那。

[bɜ:rst] [aʊt] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
burst out into laughter at the sight .
爆裂 出去 进入 笑声 在 这 视线 。

看到这一幕，他忍不住大笑起来。

[ænd; ænd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [ˈrʌnɪŋ] , [ðə; ði][ˈku:ru:] [bɪˈgæən][tu:; tə][ˈɑ:rgju:] , - [hu:] [ɪz] [ðɪs]
And beholding him thus running , the Kurus began to argue , ' Who is this
和 凝视 他 因此 跑步 , 这 库鲁斯 开始 到 争论 , - WHO 是 这
[ˈpɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,

库鲁人见他这样奔跑，便开始争论：“这个人是谁？”

[ðʌs] [dɪsˈgaɪzd] [laɪk][ˈfaɪər] [kənˈsi:ld] [ɪn] [ˈæfɪz] ?
thus disguised like fire concealed in ashes ?
因此 伪装 喜欢 火 暗 在 灰烬 ？

就这样伪装成火焰藏在灰烬中吗？

[hi:; hi][ɪz] [ˈpɑ:rtli][ə; eɪ][mæn][ænd; ænd] [ˈpɑ:rtli][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
He is partly a man and partly a woman .
他 是 部分 一个 男人 和 部分 一个 女士 。

他既有男人的一面，也有女人的一面。

[ɔ:ˈlðoʊ] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnu:tər] [fɔ:rm] , [hi:; hi] [jet] [ˈɑ:dʒʊnə] .
Although bearing a neuter form , he yet resembleth Arjuna .
虽然 轴承 一个 中性 形式 , 他 然而 类似 阿朱那 。

虽然他外表中性，但仍然酷似阿周那。

[hɪz; ɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [hed] [ænd; ænd] [nek] ,
His are the same head and neck ,
他的 是 这 相同的 头 和 脖子 ,

他的头和脖子都一样。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:rmz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmeɪsɪz] .
and his the same arms like unto a couple of maces .
和 他的 这 相同的 武器 喜欢 到 一个 夫妻 的 权杖 。

他的双臂就像两根狼牙棒。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌnz] [geɪt][ˈɔ:lsʊʊ][ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] .
And this one's gait also is like unto his .
和 这 一个人的 步态 还 是 喜欢 到 他的 。

这人的步态也与他相似。

[hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [nʌn] [els] [ðæn; ðən] [dɑ:nənˈdʒeɪə] .
He can be none else than Dhananjaya .
他 能 是 没有任何 别的 比 达纳贾亚 。

他就是 Dhananjaya。

[æz; əz][ˈɪndrə][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [soʊ] [dɑ:nənˈdʒeɪə][ɪz] [əˈmʌŋ] [men] .
As Indra is among the celestials , so Dhananjaya is among men .
作为 因陀罗 是 之中 这 天体 , 所以 达纳贾亚 是 之中 男人 。

因陀罗位列天神之列，达纳迦亚位列人间。

[hu:] [els] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ðæn; ðən] [dɑ:nənˈdʒeɪə] , [wʊd] [əˈloʊn] [kʌm] [əˈgenst] [ju:ˈes] ?
Who else in this world than Dhananjaya , would alone come against us ?
WHO 别的 在 这 世界 比 达纳贾亚 , 会 独自的 来 反对 我们 ？

除了达纳贾亚之外，世上还有谁会独自与我们对抗？

[vɪˈrɑ:tə] [left] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈempti] [ˈsɪti] .
Virata left a single son of his in the empty city .
病毒 左边 一个 单身的 儿子 的 他的 在 这 空的 城市 。

维拉塔在空荡荡的城市里留下了一个儿子。

[hi:; hi] [hæθ] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldɪʃnəs] [ænd; ənd][nɑ:t][frʌm; frəm] [tru:] [ˈheroʊɪzəm] .
He hath come out from childishness and not from true heroism .
他 有 来 出去 从 童心 和 不是 从 真的 英雄主义 .

他摆脱的是幼稚，而不是真正的英雄主义。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈʌtɑ:rə] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈhævɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] ,
It is Uttara who must have come out of the city , having , without doubt ,
它 是 乌塔拉 WHO 必须 有 来 出去 的 这 城市 , 拥有 , 没有 怀疑 ,
毫无疑问，一定是乌塔拉从城里出来了，她.....

[meɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌtʃæriəˈtɪr] [ˈɑ:dʒunə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] .
made as a charioteer Arjuna , the son of Pritha , now living in disguise .
制成 作为 一个 车夫 阿朱那 , 这 儿子 的 普里塔 , 现在 活的 在 伪装 .

被造为战车御者阿朱那，普里塔之子，现隐姓埋名生活。

[aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [naʊ] [ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ˈpænɪk][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:rmɪ] .
It seems that he is now flying away in panic at sight of our army .
它 似乎 那 他 是 现在 飞行 离开 在 恐慌 在 视线 的 我们的 军队 .

他似乎一看到我们的军队就惊慌失措地逃走了。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [ˌdɑ:nənˈdʒeɪə] [ˈrʌnəθ] [ˈæftər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] . -
And without doubt Dhananjaya runneth after him to bring him back . '
和 没有 怀疑 达纳贾亚 流淌 后 他 到 带来 他 后退 . -

毫无疑问，达纳贾亚正追着他要把他带回来。

" [kənˈtɪnju:d] , " [brɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [dɪsˈgaɪzd] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] , [ðə; ði] [kɑ:'rɑ:vəs] ,
" **Vaisampayana continued , " Beholding the disguised son of Pandu , the Kauravas ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 凝视 这 伪装 儿子 的 潘杜 , 这 俱卢族 ,

[oʊ][ˌbɑ:'rɑ:tə] ,
O Bharata ,
哦 婆罗多 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“俱卢族人啊，婆罗多啊，你看到了般度之子伪装的模样，

[brɪˈgæən] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ði:z] [səˈmaɪzɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈdefɪnət]
began to indulge in these surmises , but they could not come to any definite
开始 到 放纵 在 这些 推测 , 但 他们 可以 不是 来 到 任何 定

[kənˈklu:ʒ(ə)n] .
conclusion .
结论 .

他们开始沉浸于这些猜测之中，但却无法得出任何确切的结论。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˌdɑ:nənˈdʒeɪə] , [ˈheɪstɪli] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [ˈʌtɑ:rə] , [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
Meanwhile , Dhananjaya , hastily pursuing the retreating Uttara , seized him by the
同时 , 达纳贾亚 , 草草 追求 这 撤退 乌塔拉 , 查获 他 经过 这

[her] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [steps] .
hair within a hundred steps .
头发 之内 一个 百 步骤 .

与此同时，达纳贾亚急忙追赶逃跑的乌塔拉，不到一百步就抓住了他的头发。

[ænd; ənd] [si:zd] [baɪ][ˈɑ:dʒunə] ,
And seized by Arjuna ,
和 查获 经过 阿朱那 ,

被阿朱那抓住了

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə][brɪˈgæən] [tu:; tə] [ləˈment] [moʊst] [ˈwoʊfəli] [laɪk] [wʌn][ɪn] [ɡreɪt] [əˈflɪk(ə)n] , [ænd; ənd]
the son of Virata began to lament most woefully like one in great affliction , and
这 儿子 的 病毒 开始 到 哀叹 最多 可悲地 喜欢 一 在 伟大的 痛苦 , 和

[sed] ,
said ,
说 ,

维拉塔之子开始像遭受巨大痛苦的人一样悲痛欲绝地哀叹，说道：

- [ˈlɪs(ə)n] , [oʊ] [gʊd] - , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈhænsəm] [weɪst] .
' Listen , O good Vrihannala , O thou of handsome waist .
- 听 , 哦 好的 - , 哦 你 的 英俊的 腰部 .

“听着，善良的弗里汉纳拉啊，拥有俊美腰肢的你啊。”

[tɜːrn] [ðəʊ] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
Turn thou quickly the course of the car .
转动 你 迅速地 这 课程 的 这 车 .

迅速改变汽车行驶方向。

[hiː; hi] [ðæt] [ˈlɪvəθ] [wɪð; wɪθ] [praɪˈsperəti] .
He that liveth meeteth with prosperity .
他 那 活着 见面 和 繁荣 .

活着的人必得福乐。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][ænd; ənd] [eɪt] [ˈlæpɪs][ˈlæzəli][ʌv; əv] [greɪt]
I will give thee a hundred coins of pure gold and eight lapis lazuli of great
我 将要 给 你 一个 百 硬币 的 纯的 金子 和 八 青金石 青金石 的 伟大的
[ˈbraɪtnəs] [set][wɪð; wɪθ][goʊld] ,
brightness set with gold ,
亮度 放 和 金子 ,

我将给你一百枚纯金币和八颗镶嵌着黄金的璀璨青金石。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈtʃəriət] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgoʊldən][flæg] - [stɑːf] [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [ˈeksələnt]
and one chariot furnished with a golden flag - staff and drawn by excellent
和 一 战车 提供 和 一个 金的 旗帜 - 职员 和 绘制 经过 出色的
[stiːdz] ,
steeds ,
马匹 ,

还有一辆配有金色旗杆、由骏马拉着的战车，

[ænd; ənd][ˈbɜːlsəʊ][ten] [ˈelɪfənts] [ʌv; əv] [ɪnˈfjʊriət] [ˈpraʊəs] .
and also ten elephants of infuriate prowess .
和 还 十 大象 的 激怒 能力 .

还有十头力大无穷的大象。

[duː] [ðəʊ] , [oʊ] - , [set][ˌem ˈiː] [friː] . -
Do thou , O Vrihannala , set me free .
做 你 , 哦 - , 放 我 自由的 . -

弗里汉纳拉啊，请你释放我吧！

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðʌs] [əˈdrest] ,
" Vaisampayana continued , " Thus addressed ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“如此一来，

[ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] [ˈlæfɪŋli] [ˈdrægd] [ˈʌtɑːrə] [huː] [wʌz; wəz][ˈbɜːlmoʊst] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that tiger among men laughingly dragged Uttara who was almost deprived of his
那 老虎 之中 男人 笑着 拖拽 乌塔拉 WHO 曾是 几乎 被剥夺的 的 他的
[ˈsensɪz] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌlæmənˈteɪʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði][kɑːr] .
senses and who was uttering these words of lamentation towards the car .
感官 和 WHO 曾是 发出声音 这些 字 的 哀叹 向 这 车 .

那个像老虎一样的人笑着把几乎失去知觉、嘴里还不停地哀叹的乌塔拉拖向汽车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [əˈfraɪt] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [lɔːst]
And the son of Pritha then addressed the affrighted prince who had nearly lost
和 这 儿子 的 普里塔 然后 已解决 这 惊恐 王子 WHO 有 几乎 丢失的
[hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
his senses ,
他的 感官 ,

于是，普里塔之子对那位惊恐万分、几乎失去理智的王子说道：

[ˈseɪɪŋ] , - [ɪf] , [oʊ][ˈtʃæstaɪzər][ʌv; əv][ˈfoʊz] , [ðəʊ] [dʌst][nɑ:t] [ˈventʃər] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈenəmi] , **saying , ' If , O chastiser of foes , thou dost not venture to fight with enemy ,** , 说 , - 如果 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 你 朋友 不是 风险投资 到 斗争 和 敌人 , 他说: “敌人的惩罚者啊, 如果你不敢与敌人作战,

[kʌm] [ðəʊ] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːdz] [æz; əz][aɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfoʊ] . **come thou and hold the reins of the steeds as I fight with the foe .** 来 你 和 抓住 这 缰绳 的 这 马匹 作为 我 斗争 和 这 敌人 . 来吧, 牵好马缰, 和我一起与敌人战斗。

[prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][maɪ][ɑ:rmz] , **Protected by the might of my arms ,** , 受保护 经过 这 可能 的 我的 武器 , 在我的双臂庇护下,

[ˈpenətreɪt] [ðəʊ] [jɑ:n][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ænd; ənd][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [əˈreɪ] [ʌv; əv][kɑ:rz] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][həˈroʊɪk] **penetrate thou yon formidable and invincible array of cars guarded by heroic** 穿透 你 远 强大 和 无敌 大批 的 汽车 守卫 经过 英勇 [ænd; ənd] [ˈmaɪtɪ] [ˈwɔ:riɪz] . **and mighty warriors .** 和 强大的 战士 . 深入那由英勇强大的战士守护的强大而不可战胜的车队之中。

[fɪr] [nɑ:t] , [oʊ][ˈtʃæstaɪzər][ʌv; əv][ˈfoʊz] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ˈkʃɑ:triə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmɒst] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] **Fear not , O chastiser of foes , thou art a Kshatriya and the foremost of royal** 害怕 不是 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 你 艺术 一个 刹帝利 和 这 首先 的 皇家 [ˈprɪnsəz] . **princes .** 王子们 . 敌人的惩罚者啊, 不要害怕, 你是刹帝利, 是王族王子中最杰出的一位。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] , [oʊ][ˈtaɪgər] [əˈmɒn] [men] , [səˈkʌm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊ] ? **Why dost thou , O tiger among men , succumb in the midst of the foe ?** 为什么 朋友 你 , 哦 老虎 之中 男人 , 屈服 在 这 中间 的 这 敌人 ? 人中猛虎啊, 为何在敌军之中倒下?

[aɪ][jæl; jəl] [ˈfʊrli] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈku:ru:] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [kaɪn] , **I shall surely fight with the Kurus and recover the kine ,** 我 将 一定 斗争 和 这 库鲁斯 和 恢复 这 牛 , 我必将与俱卢族作战, 夺回牛群。

[ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ænd; ənd][ɪnəkˈsesəb(ə)l] [əˈreɪ] [ʌv; əv][kɑ:rz] . **penetrating into this formidable and inaccessible array of cars .** 渗透 进入 这 强大 和 无法进入 大批 的 汽车 . 深入探索这令人敬畏且难以接近的汽车世界。

[biː; bi] [ðəʊ] [maɪ] [ˈtʃæriəˈtɪr] , [oʊ][best][ʌv; əv][men] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈku:ru:] . - **Be thou my charioteer , O best of men , I will fight with the Kurus . ' .** 是 你 我的 车夫 , 哦 最好的 的 男人 , 我 将要 斗争 和 这 库鲁斯 . - 做我的御者吧, 最优秀的人啊, 我将与俱卢族作战。

[ðʌs] [ˈspiːkɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈʌtɑ:rə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] , - , [hɪrtuˈfɔ:r] [ʌnˈkɔŋkəd] [ɪn] **Thus speaking unto Uttara , the son of Virata , Vibhatsu , heretofore unconquered in** 因此 请讲 到 乌塔拉 , 这 儿子 的 病毒 , - , 此前 未被征服的 在 [ˈbæt(ə)] , **battle ,** 战斗 , 于是, 他对维拉塔之子乌塔拉, 也就是此前战无不胜的维巴图说道:

[ˈfɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] . **for a while comforted him .** 为了 一个 尽管 安慰 他 . 安慰了他一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpriθə] , [ðæt] [ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv][ˈsmaitərz] ,
And then the son of Pritha , that foremost of smiters ,
和 然后 这 儿子 的 普里塔 , 那 首先 的 重击者 ,
然后是普里塔之子, 那位最杰出的击杀者,

[reɪzd] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] [ðæt] [ˈfeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈlʌktənt] [prɪns] [ˈstri:kən] [wɪð; wɪθ] [fɪr] !
raised on the car that fainting and reluctant prince stricken with fear !
提高 在 这 车 那 昏厥 和 不情愿的 王子 受打击的 和 害怕 !
车上站着一位惊恐万分、晕倒在地、不情愿的王子!

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˈeksˈnaɪn]
" **SECTION XXXIX**
" 部分 xxxix

第三十九节

[sed] ,
Vaisampayana said ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

" [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]
" **Beholding that bull among men seated on the car in the habit of a person of**
" 凝视 那 公牛 之中 男人 坐着 在 这 车 在 这 习惯 的 一个 人 的
[ðə; ði][θɜ:rd][seks] ,
the third sex ,
这 第三 性别 ,

“看到那头人中之牛, 穿着第三性别的服装, 坐在车上,

[ˈdraɪvɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈseɪmi:] [tri:] , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] ([ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ]) [ˈʌtɑ:rə] [ʌp] ,
driving toward the Sami tree , having taken (the flying) Uttara up ,
驾驶 朝向 这 萨米 树 , 拥有 已采取 (这 飞行) 乌塔拉 向上 ,
驱车驶向萨米树, 带上了(飞翔的)乌塔拉,

[ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [kɑ:r] - [ˈwɔ:rɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [wɪð; wɪθ] [ˈbi:ʃmə] [ænd; ənd][ˈdroʊnə][æt; ət][ðer; ðər]
all the great car - warriors of the Kurus with Bhishma and Drona at their
全部 这 伟大的 车 - 战士 的 这 库鲁斯 和 毗湿摩 和 德罗纳 在 他们的
[hed] ,
head ,
头 ,

俱卢族所有伟大的战车战士, 以毗湿摩和德罗纳为首,

[bɪˈkeɪm] [əˈfraɪt] [æt; ət] [hɑ:rt] , [səˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌməɹ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɑ:nənˈdʒeɪə] .
became affrighted at heart , suspecting the comer to be Dhananjaya .
成为 惊恐 在 心 , 怀疑 这 角 到 是 达纳贾亚 .
他心中感到害怕, 怀疑来者是达纳贾亚。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [dɪˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈmɑ:rkɪŋ] [ˌɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpɔ:;tents]
And seeing them so dispirited and marking also the many wonderful portents
和 看到 他们 所以 颓废 和 标记 还 这 许多 精彩的 预兆
,
:
,

看到他们如此沮丧, 同时也注意到了许多奇妙的预兆,

[ðæt] [ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈwi:ldərz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ðə; ði] [prɪˈseptər] [ˈdroʊnə] , [sʌn] [ʌv; əv] [bɑ:radwa:də] ,
that foremost of all wielders of arms , the preceptor Drona , son of Bharadwaja ,
那 首先 的 全部 持有者 的 武器 , 这 导师 德罗纳 , 儿子 的 巴拉德瓦贾 ,
[sed] ,
said ,
说 ,

最杰出的武术家, 婆罗多瓦贾之子, 导师德罗那说道：

- [ˈvaɪələnt][ænd; ənd][ˈhɑ:t][ɑ:r; əɾ][ðə; ði][ˈwaɪndz][ðæt][bɪˈloʊ] , [ˈʃaʊəɾɪŋ] [ˈgrævəlz][ɪn] [prəˈfju:ʒn] .
' Violent and hot are the winds that below , showering gravels in profusion .
- 暴力 和 热的 是 这 风 那 以下 , 淋浴 砾石 在 丰富 .
下方狂风怒号, 裹挟着大量碎石倾泻而下。

[ðə; ði][skɑɪ][ˈɔ:lsʊʊ][ɪz][ˌoʊvərˈkæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glu:m] [ʌv; əv] [ˈæʃi] [hju:] .
The sky also is overcast with a gloom of ashy hue .
这 天空 还 是 灰蒙蒙 和 一个 愁云 的 灰烬 色调 .
天空也阴沉沉的, 透着灰蒙蒙的色调。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [draɪ][ænd; ənd] [ˈwɔ:tərləs] .
The clouds present the strange sight of being dry and waterless .
这 云 展示 这 奇怪的 视线 的 存在 干燥 和 无水 .
云层呈现出一种奇特的景象: 干燥无水。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwepənz] [ˈɔ:lsʊʊ][ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][ɑ:r; əɾ] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkeɪsɪz] .
Our weapons also of various kinds are coming out of their cases .
我们的 武器 还 的 各种各样的 种类 是 未来 出去 的 他们的 案例 .
我们的各种武器也从箱子里拿出来了。

[ðə; ði][ˈdʒækəlz][ɑ:r; əɾ] [ˌjelɪŋ] [ˈhɪdiəsli] [əˈfraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kɒnfləɡ'reɪfɪnz] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] . -
The jackals are yelling hideously affrighted at the conflagrations on all sides . 41
这 豺狼 是 大喊 极其可怕 惊恐 在 这 大火 在 全部 侧面 . -

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:] [ɑ:r; əɾ] [ˈfedɪŋ] [terz] ,
The horses too are shedding tears ,
这 马匹 也 是 脱落 眼泪 ,
豺狼们惊恐地嚎叫着, 四周燃起熊熊大火。⁴¹ 马儿们也流下了眼泪。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbænəɾz] [ɑ:r; əɾ] [ˈtremblɪŋ] [ðʊʊ] [mu:vɪd] [baɪ] [nʌn] .
and our banners are trembling though moved by none .
和 我们的 横幅 是 发抖 尽管 已搬 经过 没有任何 .
我们的旗帜虽不为所动, 却在颤抖。

[sʌtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪnɔ:ˈspɪʃəs] [ɪndəˈkeɪʒənz] [si:n] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ɪz][æt; ət][hænd] .
Such being the inauspicious indications seen , a great danger is at hand .
这样的 存在 这 不祥 症状 已见 , 一个 伟大的 危险 是 在 手 .
鉴于种种不祥迹象, 一场巨大的危险即将到来。

[steɪ] [ji:; ji][wɪð; wɪθ] [ˈvɪdʒɪləns] .
Stay ye with vigilance .
停留 是的 和 警觉 .

你们要时刻警醒。

[prəˈtekt] [ji:; ji][jɔɾ; jər] [oʊn] [selvz] [ænd; ənd] [ə'reɪ] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
Protect ye your own selves and array the troops in order of battle .
保护 是的 你的 自己的 自我 和 大批 这 军队 在 命令 的 战斗 .
保护好你们自己, 并按作战顺序排列军队。

[stænd][ji:; ji] , [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈslɔ:tər] , [ænd; ənd] [ɡɑ:rd] [ji:; ji] [wel] [ðə; ði] [kaɪn] .
Stand ye , expecting a terrible slaughter , and guard ye well the kine .
站立 是的 , 期待 一个 糟糕的 屠宰 , 和 警卫 是的 出色地 这 牛 .
你们要站稳, 做好迎接惨烈屠杀的准备, 并好好看管好牛群。

[ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈboʊmən] , [ðɪs] [ˈfɔ:rməʊst][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈwi:ldəɾz] [ʌv; əv] [ˈwepənz] ,
This mighty bowman , this foremost of all wielders of weapons ,
这 强大的 弓箭手 , 这 首先 的 全部 持有者 的 武器 ,
这位强大的弓箭手, 这位最杰出的武器使用者,

[ðɪs] [ˈhɪroʊ] [ðæt] [hæθ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [seks] ,
this hero that hath come in the habit of a person of the third sex ,
这 英雄 那 有 来 在 这 习惯 的 一个 人 的 这 第三 性别 ,
这位英雄装扮成第三性别的人,

[ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈpriθə] .
is the son of Pritha .
是 这 儿子 的 普里塔 .

是普里塔的儿子。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][daʊt][ʌv; əv][ðɪs] . -
There is no doubt of this . '
那里 是 不 怀疑 的 这 . -

这一点毋庸置疑。

[ðen][əˈdresɪŋ][ˈbiːmə] , [ðə; ði][priˈseptər][kənˈtɪnjuːd] , - [oʊ][ˈɔːfsprɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgændʒiːz] ,
Then addressing Bhishma , the preceptor continued , ' O offspring of the Ganges ,
然后 解决 毗湿摩 , 这 导师 持续 , - 哦 后代 的 这 恒河 ,
[əˈpərəld][æz; əz][ə; eɪ][ˈwʊmən] ,
apparelled as a woman ,
穿着 作为 一个 女士 ,

然后, 导师对毗湿摩继续说道: “恒河之子啊, 你身着女装,

[ðɪs][ɪz] - [kɔːld][ˈæftər][ə; eɪ][triː] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊntnz] ,
this is Kiriti called after a tree , the son of the enemy of the mountains ,
这 是 - 称为 后 一个 树 , 这 儿子 的 这 敌人 的 这 山脉 ,
这是基里蒂, 以一棵树的名字命名, 他是山脉之敌的儿子。

[ænd; ənd][ˈhævɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbænər][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ˈdevəs,tetər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgaːdnz][ʌv; əv][ˈlæŋkəz]
and having on his banner the sign of devastator of the gardens of Lanka's
和 拥有 在 他的 横幅 这 符号 的 毁灭者 的 这 花园 的 兰卡的
[lɔːrd] .
lord .
主 .

他的旗帜上绘有“兰卡领主花园的毁灭者”的标志。

[ˈvæŋkwɪʃɪŋ][juːˈes][hiː; hi][wɪl][ˈʃɒrli][teɪk][əˈweɪ][ðə; ði][kaɪn][təˈdeɪ] !
Vanquishing us he will surely take away the kine today !
战胜 我们 他 将要 一定 拿 离开 这 牛 今天 !
他战胜我们后, 今天一定能把牛带走!

- [ðɪs][ˈtʃæstaɪzər][ʌv; əv][foʊz][ɪz][ðə; ði][ˈvæliənt][sʌn][ʌv; əv][ˈpriθə][ˈsɜːrneɪmd] - .
42 This chastiser of foes is the valiant son of Pritha surnamed Savyasachin .
- 这 惩罚者 的 敌人 是 这 英勇 儿子 的 普里塔 姓氏 - .
42 这位惩罚敌人的勇士是普里塔英勇之子, 绰号萨维亚萨钦。

[hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt][dɪˈzɪst][frʌm; frəm][ˈkɑːnflɪkt][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ˈdiːmənʒ][kəmˈbaɪnd]
He doth not desist from conflict even with the gods and demons combined
他 确实 不是 停止 从 冲突 甚至 和 这 神 和 恶魔 合并
.
.
.

即使与神魔联手, 他也毫不停止争斗。

[pʊt][tuː; tə][greɪt][ˈhɑːrdʃɪp][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][hiː; hi][ˈkʌmɪθ][ɪn][ræθ] .
Put to great hardship in the forest he cometh in wrath .
放 到 伟大的 困境 在 这 森林 他 到来 在 愤怒 .
他使人困于森林中, 饱受苦难, 他带着怒气而来。

[tɔːt][baɪ][ˈiːv(ə)n][ˈɪndrə][hɪmˈself] , [hiː; hi][ɪz][laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ˈɪndrə][ɪn][ˈbæt(ə)] .
Taught by even Indra himself , he is like unto Indra in battle .
教授 经过 甚至 因陀罗 他自己 , 他 是 喜欢 到 因陀罗 在 战斗 .
他曾受因陀罗亲自教导, 在战场上如同因陀罗一般强大。

[ˈðerfɔːr][, [jiː; ji][kɑːˈrɑːvəs] , [aɪ][duː][nɑːt][siː][ˈeni][ˈhɪroʊ][huː][kæn; kən][wɪðˈstænd][hɪm; ɪm] .
Therefore , ye Kauravas , I do not see any hero who can withstand him .
所以 , 是的 俱卢族 , 我 做 不是 看 任何 英雄 WHO 能 经受 他 .
因此, 俱卢族人啊, 我看不出有哪个英雄能够与他匹敌。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ɔːrd][məˈhɑːdeivə] [hɪmˈself] , [disˈgaɪzd] [ɪn][ðə; ði][əˈtaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntər] ,
It is said that the lord Mahadeva himself , disguised in the attire of a hunter ,
它是说那这主摩诃提婆他自己 , 伪装在这服装的一个猎人 ,
据说, 摩诃提婆神本人曾化身为猎人,

[wʌz; wəz][ˈgrætɪfaɪd][baɪ] [ðɪs] [sʌn][ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ɪn][ˈbæt(ə)][ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ʌv; əv] [ˈhɪməvæt] . -
was gratified by this son of Pritha in battle on the mountains of Himavat . '
曾是满意经过这儿子的普里塔在战斗在这山脉的喜马拉雅山 . -
在喜马拉雅山脉的战斗中, 普里塔之子令我感到欣慰。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ˈkɑːrnə] [sed] , - [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈsenʃər] [juːˈes][baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ]
Hearing these words , Karna said , ' You always censure us by speaking on the virtues
听力这些字 , 卡尔纳说 , - 你总是谴责我们经过请讲在这美德
[ʌv; əv] [fælɡunə] .
of Phalguna .
的 法尔古纳 .

听到这些话, 迦尔纳说: “你们总是通过谈论法尔古纳的美德来谴责我们。”

[ˈɑːdʒʊnə] , [haʊˈevər] , [ɪz][nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [ˌsɪksˈtiːnθ] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪˈself][ɔːr]
Arjuna , however , is not equal to even a full sixteenth part of myself or
阿朱那 , 然而 , 是 不是 平等的 到 甚至 一个 满的 第十六 部分 的 我 或者
[djʊriˈoʊdənə] ! -
Duryodhana ! '
杜尤达纳 ! -

然而, 阿周那的实力甚至不及我和杜尤达纳的十六分之一!

[ænd; ænd] [djʊriˈoʊdənə] [sed] , - [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ˈpɑːrθə] , [oʊ] - , [ðen] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] [hæθ]
And Duryodhana said , ' If this be Partha , O Radheya , then my purpose hath
和 杜尤达纳 说 , - 如果 这 是 帕尔塔 , 哦 - , 然后 我的 目的 有
[ɔːlˈredi] [bɪn] [fʊlˈfɪld] ,
already been fulfilled ,
已经 到过 已完成 ,

杜尤达纳说: “如果这就是帕尔塔, 拉德耶, 那么我的目的已经达到了。”

[fɔːr; fər] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [treɪst] [aʊt] , [ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə][ˈwɑːndər][fɔːr; fər]
for then , O king , if traced out , the Pandavas shall have to wander for
为了 然后 , 哦 国王 , 如果 追踪 出去 , 这 般度族五兄弟 将 有 到 漫步 为了
[twelv] [ˈjɪrz] [əˈgen] .
twelve years again .
十二 年 再次 .

国王啊, 如果被人追踪到, 般度族人又要流浪十二年了。

[ɔːr] , [ɪf] [ðɪs] [wʌn][biː; bi] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] - [ɡɑːrb] ,
Or , if this one be any other person in a eunuch's garb ,
或者, 如果 这 一 是 任何 其他 人 在 一个 - 外衣 ,
或者, 如果这个人是其他任何穿着太监服装的人,

[aɪ] [wɪl] [suːn] [ˈprɑːstreɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [kiːn] - [edʒd] [ˈæərəʊs] . -
I will soon prostrate him on the earth with keen - edged arrows . '
我 将要 很快 前列腺 他 在这 地球 和 敏锐的 - 边缘 箭头 . -
我很快就会用锋利的箭矢将他射倒在地。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] , [oʊ][ˈtʃæstaɪzər][ʌv; əv][foʊz] , [ˈhævɪŋ]
" Vaisampayana continued , " The son of Dhritarashtra , O chastiser of foes , having
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 这 儿子的 持国 , 哦 惩罚者 的 敌人 , 拥有
[sed] [ðɪs] ,
said this ,
说 这 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道: ‘特国之子, 敌人的惩罚者啊, 说完这番话,

[ˈbiːʃmə] [ænd; ənd][ˈdroʊnə][ænd; ənd][ˈkɹɪpəː][ænd; ənd] - [sʌn] [ɔːl] [əˈplɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈmænliːnəs] !
Bhishma and Drona and Kripa and Drona's son all applauded his manliness !
毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕 和 - 儿子 全部 鼓掌 他的 男子气概 !
毗湿摩、德罗纳、克里帕以及德罗纳的儿子都为他的男子气概鼓掌！

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeks ˈel]
" **SECTION XL**
" 部分 XL

第四部分

[sed] , " [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðæt] [ˈseɪmiː] [triː] ,
Vaisampayana said , " Having reached that Sami tree ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 达到 那 萨米 树 ,
Vaisampayana 说：“到达那棵萨米树后，
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [æsəˈteɪnd] [vɪrəːtəːz] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd]
and having ascertained Virata's son to be exceedingly delicate and
和 拥有 已确定 维拉塔的儿子 到 是 非常 精美的 和
[ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [ˈpɑːrθə] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] ,
inexperienced in battle , Partha addressed him ,
缺乏经验 在 战斗 , 帕尔塔 已解决 他 ,
帕尔塔发现维拉塔的儿子体弱多病，缺乏作战经验，便对他说：

[ˈseɪɪŋ] , - [enˈdʒaɪnd][baɪ][em ˈiː] , [oo] [ˈʌtəːrə] , [ˈkwɪkli] [teɪk] [daʊn] ([frʌm; frəm] [ðɪs] [triː]) [sʌm; səm]
saying , ' Enjoined by me , O Uttara , quickly take down (from this tree) some
说 , - 禁止 经过 我 , 哦 乌塔拉 , 迅速地 拿 向下 (从 这 树) 一些
[ˈbaʊz, ˈboʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .
bows that are there .
弓 那 是 那里 .
说道：“乌塔拉啊，奉我的命令，快快从这棵树上取下一些弓。”

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ʌv; əv] [ðəɪn] [ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ber] [maɪ] [streŋθ] ,
For these bows of thine are unable to bear my strength ,
为了 这些 弓 的 你的 是 无法 到 熊 我的 力量 ,
因为你这些弓箭无法承受我的力量，
[maɪ] [ˈhevi] [weɪt] [wen] [aɪ][æɪ; ʃəl][graɪnd] [daʊn] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [ˈelɪfənts] ,
my heavy weight when I shall grind down horses and elephants ,
我的 重的 重量 什么时候 我 将 研磨 向下 马匹 和 大象 ,
当我碾碎马匹和大象时，我的重量将无比巨大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv][maɪ][ɑːrmz] [wen] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [ˈvænkwɪʃ] [ðə; ði][foʊ] .
and the stretch of my arms when I seek to vanquish the foe .
和 这 拉紧 的 我的 武器 什么时候 我 寻找 到 征服 这 敌人 .
当我试图战胜敌人时，我会伸展双臂。

[ˈðerfɔːr] , [oo] - , [klaɪm] [ðəʊ] [ʌp] [ðɪs] [triː] [ʌv; əv] [θɪk] [ˈfoʊlɪdʒ] ,
Therefore , O Bhuminjaya , climb thou up this tree of thick foliage ,
所以 , 哦 - , 爬 你 向上 这 树 的 厚的 叶子 ,
因此，哦，布明迦耶，请攀上这棵枝繁叶茂的大树吧！

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [triː] [ɑːr; ər][taɪd] [ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [ænd; ənd] [ˈbæənərz] [ænd; ənd]
for in this tree are tied the bows and arrows and banners and
为了 在 这 树 是 系 这 弓 和 箭头 和 横幅 和
[ˈeksələnt] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈroʊɪk] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
excellent coats of mail of the heroic sons of Pandu ,
出色的 外套 的 邮件 的 这 英勇 儿子们 的 潘杜 ,
因为在这棵树上，系着般度王英勇儿子们的弓箭、旗帜和精美的铠甲。

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,
即，

[jʊ:dr̩ʃɪrə] [ænd; ənd] [ˈbi:mə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [twinz] .
Yudhishtira and Bhima and Vibhatsu and the twins .
尤迪什提拉 和 毗摩 和 - 和 这 双胞胎 .

尤迪什提拉、比玛、维巴图和双胞胎。

[ðer; ðər][ˈɔ:lsou][ɪz] [ðæt] [baʊ; bou][ʌv; əv] [greɪt] [ˈenərdʒi] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈɑ:dʒunə] ,
There also is that bow of great energy , the Gandiva of Arjuna ,
那里 还 是 那 弓 的 伟大的 活力 , 这 - 的 阿朱那 ,
还有那把威力巨大的弓，阿周那的甘迪瓦弓。

[wɪtʃ] [ˈsɪŋɡli] [ɪz][ˈi:kwəl][tu:; tə] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈbaʊz, ˈbouz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]
which singly is equal to many thousands of other bows and which is
哪个 单独 是 平等的 到 许多 数千 的 其他 弓 和 哪个 是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] .
capable of extending the limits of a kingdom .
有能力的 的 扩展 这 限制 的 一个 王国 .

单凭这把弓，就足以抵得上成千上万把其他弓，而且它还能扩张一个王国的疆界。

[lɑ:rdʒ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpælˈmaɪrə] [tri:] , [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [stres] , [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ɔ:l]
Large like a palmyra tree , able to bear the greatest stress , the largest of all
大的 喜欢 一个 帕尔米拉 树 , 有能力的 到 熊 这 最 压力 , 这 最大 的 全部
[ˈweɪpənʒ] ,
weapons ,
武器 ,

像棕榈树一样高大，能够承受最大的压力，是所有武器中最大的。

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði][foʊ] , [ˈhænsəm] , [ænd; ənd] [smu:ð] , [ænd; ənd] [brɔ:d] , [wɪˈðaʊt]
capable of obstructing the foe , handsome , and smooth , and broad , without
有能力的 的 阻碍 这 敌人 , 英俊的 , 和 光滑的 , 和 广阔 , 没有
[ə; eɪ] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
a knot , and adorned with gold ,
一个 结 , 和 装饰 和 金子 ,
能够阻挡敌人，外形俊美，光滑宽阔，没有结节，并饰以黄金。

[aɪˈti:] [ɪz] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪn] [meɪk] [ænd; ənd] [ˈberəθ] [ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [weɪt] .
it is stiff and beautiful in make and beareth the heaviest weight .
它 是 僵硬的 和 美丽的 在 制作 和 怀雷斯 这 最重 重量 .

它质地坚硬，造型优美，而且能承受最重的重量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbaʊz, ˈbouz][ˈɔ:lsou] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [ʌv; əv] [jʊ:dr̩ʃɪrə] [ænd; ənd] [ˈbi:mə]
And the other bows also that are there , of Yudhishtira and Bhima
和 这 其他 弓 还 那 是 那里 , 的 尤迪什提拉 和 毗摩
[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [twinz] ,
and Vibhatsu and the twins ,
和 - 和 这 双胞胎 ,

还有那里的其他弓，包括尤迪什提拉、比玛、维巴图和双胞胎的弓。

[ɑ:r; ər] [ˈi:kwəli] [ˈmɑ:ti] [ænd; ənd] [tʌf] . -
are equally mighty and tough . '
是 同样地 强大的 和 艰难的 . -

同样强大而坚韧。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˈeksˈeɪˈaɪ]
" **SECTION XLI**
" 部分 xli

第 XLI 节

" [ˈʌtɑ:rə] [sed] , - [aɪˈti:] [hæθ] [bɪn] [hɜ:rd] [baɪ][jʊ:ˈes] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔ:ɾps] [ɪz] [taɪd] [ɪn] [ðɪs] [tri:] .
" **Uttara said , ' It hath been heard by us that a corpse is tied in this tree** .
" 乌塔拉 说 , - 它 有 到过 听到 经过 我们 那 一个 尸体 是 系 在 这 树 .

乌塔拉说：“我们听说这棵树上绑着一具尸体。”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [ˈðerfbɔːr] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [baɪ][bɜːrθ] , [tʌtʃ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ?
How can I , therefore , being a prince by birth , touch it with my hands ?
如何 能 我 , 所以 , 存在 一个 王子 经过 出生 , 触碰 它 和 我的 双手 ?
因此, 我身为王子, 又怎能亲手触摸它呢?

[bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʃɑːtriə] [ˈɜːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,
Born in the Kshatriya order , and the son of a great king ,
出生 在 这 刹帝利 命令 , 和 这 儿子 的 一个 伟大的 国王 ,
他出身刹帝利种姓, 是一位伟大国王的儿子

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [əbˈzɜːrvənt] [ʌv; əv][ˈmæntɹəz][ænd; ənd] [vaʊz] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [bɪˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][emˈiː]
and always observant of mantras and vows , it is not becoming of me
和 总是 观察者 的 咒语 和 誓言 , 它 是 不是 成为 的 我
[tuː; tə] [tʌtʃ] [aɪˈtiː] .
to touch it .
到 触碰 它 :
我一向恪守咒语和誓言, 所以触碰它是不符合我身份的。

[waɪ] [ʃʊdst] [ðəʊ] , [oʊ] - , [meɪk] [emˈiː][ə; eɪ] [pəˈluːtɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈkliːn] [ˈberər] [ʌv; əv]
Why shouldst thou , O Vrihannala , make me a polluted and unclean bearer of
为什么 应该 你 , 哦 - , 制作 我 一个 受污染的 和 不洁 持有人 的
[kɔːpsɪz] ,
corpses ,
尸体 ,
哦, 弗里哈纳拉, 你为何要让我成为一个污秽不堪、运送尸体的人?

[baɪ] [kəmˈpelɪŋ] [emˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrps] ? -
by compelling me to come in contact with a corpse ? '
经过 引人注目的 我 到 来 在 接触 和 一个 尸体 ? -
强迫我接触尸体?

" - [sed] , - [ðəʊ] [ælt] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [rɪˈmeɪn] [kliːn] [ænd; ənd] [ʌnpəˈluːtɪd] .
" **Vrihannala said , ' Thou shalt , O king of kings , remain clean and unpolluted .**
" - 说 , - 你 应 , 哦 国王 的 国王 , 保持 干净的 和 未受污染的 :
弗里汉纳拉说: “万王之王啊, 你应当保持洁净无瑕。”

[duː][nɑːt] [fɪr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈbaʊz, ˈboʊz][ɪn] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd][nɑːt] [kɔːpsɪz] .
Do not fear , there are only bows in this tree and not corpses .
做 不是 害怕 , 那里 是 仅有的 弓 在 这 树 和 不是 尸体 :
不要害怕, 这棵树上只有弓, 没有尸体。

[er] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈfæməli] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]
Heir to the king of the Matsyas , and born in a noble family , why should I
继承人 到 这 国王 的 这 - , 和 出生 在 一个 高贵 家庭 , 为什么 应该 我
,
,
,
我是摩蹉国国王的继承人, 出身贵族, 我为什么要.....

[oʊ] [prɪns] , [meɪk] [ðiː] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈproʊtʃəbəl] [diːd] ? -
O prince , make thee do such a reproachable deed ? '
哦 王子 , 制作 你 做 这样的 一个 应受谴责的 契据 ? -
王子啊, 你怎能做出如此可耻之事?

" [sed] , " [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ˈpɑːrθə] , [vɪrɑːtɑːz] [sʌn] , [dekt] [ɪn] [ɪr] - [rɪŋz] ,
" **Vaisampayana said , " Thus addressed by Partha , Virata's son , decked in ear - rings ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 因此 已解决 经过 帕尔塔 , 维拉塔的儿子 , 甲板 在 耳朵 - 戒指 ,
[əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] ,
alighted from the car ,
下车 从 这 车 ,
“Vaisampayana说道: ‘就这样, Virata的儿子Partha, 戴着耳环, 从车里走了出来,

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðæt] ['seimi:] [tri:] [rɪ'ʌktəntli] .
and climbed up that Sami tree reluctantly .

和 攀登 向上 那 萨米 树 勉强

他很不情愿地爬上了那棵萨米树。

[ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] , [dɑ:nən'dʒeɪə] , [ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv] ['enəmi] , [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm]
And staying on the car , Dhananjaya , that slayer of enemies , said unto him
和 入住 在 这 车 , 达纳贾亚 , 那 杀手 的 敌人 , 说 到 他
,
,
,

而留在车上的，那位斩杀敌人的达纳贾亚，对他说：

- ['spi:dəli] [brɪŋ] [ðəʊ] [daʊn] [ðoʊz] ['baʊz, 'boʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] . -
' Speedily bring thou down those bows from the top of the tree . '
- 迅速地 带来 你 向下 那些 弓 从 这 顶部 的 这 树 . -

“快把树顶上的弓箭取下来。”

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər] ['ræpɪŋz] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][roʊps][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
And cutting off their wrappings first and then the ropes with which they
和 切割 离开 他们的 包装 第一的 和 然后 这 绳索 和 哪个 他们
[wɜ:r; wər][taɪd] ,
were tied ,
是 系 ,

先割断裹在身上的布，再割断捆绑他们的绳子。

[ðə; ði] [prɪns] [brɪ'held] [ðə; ði] - [ðer; ðər] [ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['ʌðər] ['baʊz, 'boʊz] .
the prince beheld the Gandiva there along with four other bows .
这 王子 观看 这 - 那里 沿着 和 四 其他 弓 .

王子看到那里摆放着一把甘迪瓦弓和另外四把弓。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'taɪd] , [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['baʊz, 'boʊz]['reɪdiənt][æz; əz][ðə; ði]
And as they were untied , the splendour of those bows radiant as the
和 作为 他们 是 解开 , 这 辉煌 的 那些 弓 辐射状 作为 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

当它们被解开时，那些弓箭的光辉如同太阳般耀眼夺目。

[brɪ'gæən][tu:; tə] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'fʌldʒəns] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'ləneɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði]
began to shine with great effulgence like unto that of the planets about the
开始 到 闪耀 和 伟大的 光辉 喜欢 到 那 的 这 行星 关于 这
[taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪzɪŋ] .
time of their rising .
时间 的 他们的 上升 .

它开始发出如同行星升起时那般耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [brɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['baʊz, 'boʊz] , [soʊ] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['saɪɪŋ] [sneɪks] ,
And beholding the forms of those bows , so like unto sighing snakes ,
和 凝视 这 表格 的 那些 弓 , 所以 喜欢 到 叹息 蛇 ,
看着那些弓的形状，就像叹息的蛇一样，

[hi:; hi] [brɪ'kʌm] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['brɪstlɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di]
he become afflicted with fear and in a moment the bristles of his body
他 变得 受苦的 和 害怕 和 在 一个 片刻 这 刷毛 的 他的 身体
[stʊd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['endz] .
stood on their ends .
站立 在 他们的 结束 .

他顿时感到恐惧，全身的毛发都竖了起来。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðoʊz] [lɑ:rdʒ]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv] [greɪt] ['splendə] , [vɪrɑ:tɑ:z] [sʌn] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðʌs]
And touching those large bows of great splendour , Virata's son , O king , thus
和 接触 那些 大的 弓 的 伟大的 辉煌 , 维拉塔的儿子 , 哦 国王 , 因此
[speɪk] ['ʌntə,'ʌntu]['ɑ:dʒunə] !
spake unto Arjuna !
说 到 阿朱那 !

维拉塔之子，国王啊，触摸着那些华丽的大弓，对阿周那说道！

" ['sekʃ(ə)n] [eks,ɛl'aɪ'aɪ]
" **SECTION XLII**
" 部分 xlii

第四十二章

" ['ʌtɑ:rə] [sed] , - [tu:; tə] [wʌt] ['wɔ:riər] [ʌv; əv] [feɪm] [dʌθ; dəθ] [ðɪs] ['eksələnt] [baʊ; boʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] ,
" **Uttara said , ' To what warrior of fame doth this excellent bow belong ,**
" 乌塔拉 说 , - 到 什么 战士 的 名声 确实 这 出色的 弓 属于 ,
乌塔拉问道：“这把精良的弓属于哪位名震一方的勇士？”

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['goʊldən] [bɒsɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæθ] [sʌtʃ] ['reɪdiənt] ['endz] ?
on which are a hundred golden bosses and which hath such radiant ends ?
在 哪个 是 一个 百 金的 老板 和 哪个 有 这样的 辐射状 结束 ?
上面有一百个金色的凸起，末端闪耀着光芒？

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] ['eksələnt] [baʊ; boʊ][ʌv; əv] [gʊd] [saɪdz][ænd; ənd] ['i:zi] [hoʊld] ,
Whose is this excellent bow of good sides and easy hold ,
谁 是 这 出色的 弓 的 好的 侧面 和 简单的 抓住 ,
这把弓的弓身线条流畅，握感舒适，是谁的呢？

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [stɑ:f] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃaɪn] ['goʊldən] ['elɪfənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['braɪtnəs] ?
on the staff of which shine golden elephants of such brightness ?
在 这 职员 的 哪个 闪耀 金的 大象 的 这样的 亮度 ?
杖上闪耀着如此耀眼的金色大象？

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] ['eksələnt] [baʊ; boʊ] , [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [θri:] [skɔ:rz] [ʌv; əv] Indragopakas43 [ʌv; əv]
Whose is this excellent bow , adorned with three scores of Indragopakas43 of
谁 是 这 出色的 弓 , 装饰 和 三 得分 的 Indragopakas43 的
[pjʊr] [goʊld] ,
pure gold ,
纯的 金子 ,
这把精美的弓是谁的？弓身装饰着三百枚纯金的因陀罗伽帕卡斯43。

[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑ:f] [æt; ət]['pra:pər] ['ɪntərvlz] ?
placed on the back of the staff at proper intervals ?
放置 在 这 后退 的 这 职员 在 恰当的 间隔 ?
以适当的间隔放置在员工背部？

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] ['eksələnt] [baʊ; boʊ] , ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['goʊldən] [sʌnz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'fʌldʒəns] ,
Whose is this excellent bow , furnished with three golden suns of great effulgence ,
谁 是 这 出色的 弓 , 提供 和 三 金的 太阳 的 伟大的 光辉 ,
这把精美绝伦的弓是谁的？弓身上装饰着三个光芒四射的金色太阳。

['bleɪzɪŋ] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['brɪljəns,-jənsɪ] ?
blazing forth with such brilliancy ?
炽烈 前进 和 这样的 才华横溢 ?
如此耀眼夺目？

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [ɪz] ['verɪgeɪtrd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['dʒɛmz] ,
Whose is this beautiful bow which is variegated with gold and gems ,
谁 是 这 美丽的 弓 哪个 是 斑 和 金子 和 宝石 ,
这把镶嵌着金银宝石的精美弓是谁的？

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊldən] [ˈɪnsektz] [set][wɪð; wɪθ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [stoʊnz] ?
and on which are golden insects set with beautiful stones ?
和 在 哪个 是 金的 昆虫 放 和 美丽的 石头 ?

上面还镶嵌着金色昆虫和美丽的宝石？

[hu:z] [ɑ:r; əɹ] [ðɪ:z] [ˈæɹəʊs] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [wɪŋ] [əˈraʊnd] , [ˈnʌmbəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈhævɪŋ]
Whose are these arrows furnished with wing around , numbering a thousand , having
谁 是 这些 箭头 提供 和 翼 大约 , 编号 一个 千 , 拥有
[ˈɡoʊldən] [ˈhedz] ,
golden heads ,
金的 头部 ,

这些箭矢是谁的？它们周生长着翅膀，数量多达一千支，箭头是金色的。

[ænd; ənd] [keɪst] [ɪn][ˈɡoʊldən] [ˈkwɪvəz] ?
and cased in golden quivers ?
和 有壳 在 金的 箭筒 ?

装在金色的箭筒里？

[hu:] [ðɪ:z] [lɑ:rdʒ] [ʃɑ:fts] , [soʊ] [θɪk] , [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈvʌltʃə,raɪn] [wɪŋz] [hwetɪd] [ɑ:n]
Who owneth these large shafts , so thick , furnished with vulturine wings whetted on
WHO 拥有 这些 大的 轴 , 所以 厚的 , 提供 和 秃鹫 翅膀 磨砺 在
[stoʊn] , [ˈjeləʊʃ] [ɪn][hju:] ,
stone , yellowish in hue ,
石头 , 淡黄色 在 色调 ,

谁拥有这些粗壮的箭杆，箭杆顶端装着用石头磨出的秃鹰翅膀，呈淡黄色？

[ʃɑ:rp] - [ˈpɔɪntɪd] , [wel] - [ˈtempərd] , [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərlɪ] [meɪd] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ?
sharp - pointed , well - tempered , and entirely made of iron ?
锋利的 - 尖 , 出色地 - 淬火 , 和 完全 制成 的 铁 ?

尖锐、淬火良好、完全由铁制成？

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] [ˈseɪbl] [ˈkwɪvər] , - [ˈberɪŋ] [faɪv] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ˈtaɪgəz] ,
Whose is this sable quiver , 44 bearing five images of tigers ,
谁 是 这 黑貂 颤动 , - 轴承 五 图片 的 老虎 ,

这只貂皮箭筒是谁的？上面有5个老虎图案。

[wɪtʃ] [hoʊldɪθ] [ʃɑ:fts] [ˌɪntərˈmaɪnd] [wɪð; wɪθ] [bɔ:ɹ] - [ɪrd] [ˈæɹəʊs] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ˈnʌmbəɪŋ] [ten] ?
which holdeth shafts intermined with boar - eared arrows altogether numbering ten ?
哪个 持有 轴 破坏 和 公猪 - 耳朵 箭头 共 编号 十 ?

其中有十支箭杆，箭杆上插满了野猪耳箭？

[hu:z] [ɑ:r; əɹ] [ðɪ:z] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈæɹəʊs] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θɪk] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] (
Whose are these seven hundred arrows , long and thick , capable of drinking (
谁 是 这些 七 百 箭头 , 长的 和 厚的 , 有能力的 的 喝 (
[ðə; ðɪ] [ˈenəmi:z]) [blʌd] ,
the enemy's) blood ,
这 敌人的) 血 ,

这七百支箭是谁的？又长又粗，能饮尽（敌人的）鲜血。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ] [ˈkres(ə)nt] - [ˈfeɪpt] [mu:n] ? - [hu:z] [ɑ:r; əɹ] [ðɪ:z] [ɡoʊld] - [ˈkrestɪd]
and looking like the crescent - shaped moon ? 45 Whose are these gold - crested
和 寻找 喜欢 这 新月 - 形状 月亮 ? - 谁 是 这些 金子 - 冠状
[ˈæɹəʊs] [hwetɪd] [ɑ:n] [stoʊnz] ,
arrows whetted on stones ,
箭头 磨砺 在 石头 ,

看起来像新月？45 这些用石头磨砺的、带有金冠的箭是谁的？

[ðə; ði] ['louə] [hævz] [ʌv; əv] [wɪt] [ɑ:r; ə] [wel] - ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:] [ʌv; əv]
the lower halves of which are well - furnished with wings of the hue of
这 降低 一半 的 哪个 是 出色地 - 提供 和 翅膀 的 这 色调 的
['pærəts] - ['feðə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə] [hævz] ,
parrots ' feather and the upper halves ,
鹦鹉 - 羽毛 和 这 上 一半 ,
其下半部分长有鹦鹉羽毛颜色的翅膀，上半部分，

[ʌv; əv] [wel] - ['tempərd] [sti:lz] ? -
of well - tempered steels ? 46
的 出色地 - 淬火 钢材 ? -

46 是经过良好回火处理的钢材吗？

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] ['eksələnt] [sɔ:rd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][tu:; tə] ['ædvər,serɪz] ,
Whose is this excellent sword irresistible , and terrible to adversaries ,
谁 是 这 出色的 剑 无法抗拒 , 和 糟糕的 到 对手 ,
这把威力无穷、令敌人胆寒的宝剑属于谁？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][tuʊd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tuʊdz] [hed] ?
with the mark of a toad on it , and pointed like a toad's head ?
和 这 标记 的 一个 蟾蜍 在 它 , 和 尖 喜欢 一个 蟾蜍的 头 ?
上面有蟾蜍的标记，而且尖得像蟾蜍的头？

- [keɪst] [ɪn] ['verɪgeɪtɪd] [ʃi:θ] [ʌv; əv]['taɪgə] - [skɪn] ,
47 Cased in variegated sheath of tiger - skin ,
- 有壳 在 斑 鞘 的 老虎 - 皮肤 ,
47. 装于斑驳的虎皮鞘中，

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] [lɑ:rdʒ] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['eksələnt] [bleɪd] [ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][gəʊld][ænd; ənd]
whose is this large sword of excellent blade and variegated with gold and
谁 是 这 大的 剑 的 出色的 刀刃 和 斑 和 金子 和
['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['tɪŋklɪŋ] ['belz] ?
furnished with tinkling bells ?
提供 和 叮叮当当 铃铛 ?
这把刀刃锋利、镶满金边、还配有叮当作响铃的大型宝剑是谁的？

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] ['hænsəm] ['sɪmɪtə,'sɪmɪtɑ:r][ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] [bleɪd] [ænd; ənd][ˈgəʊldən][hɪlt] ?
Whose is this handsome scimitar of polished blade and golden hilt ?
谁 是 这 英俊的 弯刀 的 抛光 刀刃 和 金的 剑柄 ?
这把刀身光滑、刀柄镀金的精美弯刀是谁的？

[ˌmænjə'fæktʃə] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] , [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
Manufactured in the country of the Nishadas , irresistible , incapable of being
制造 在 这 国家 的 这 尼沙达斯 , 无法抗拒 , 无法 的 存在
['brʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,
产自尼沙达斯国度，令人无法抗拒，坚不可摧。

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] [bleɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['skæbərd] [ʌv; əv] [kaʊ] - [skɪn] ?
whose is this sword of polished blade in a scabbard of cow - skin ?
谁 是 这 剑 的 抛光 刀刃 在 一个 刀鞘 的 奶牛 - 皮肤 ?
这把刀刃光亮、刀鞘为牛皮的宝剑是谁的？

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [sɔ:rd] , ['seɪbl] [ɪn][hju:][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] , ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ]
Whose is this beautiful and long sword , sable in hue as the sky , mounted with
谁 是 这 美丽的 和 长的 剑 , 黑貂 在 色调 作为 这 天空 , 安装 和
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,
这把美丽而修长的宝剑是谁的？剑身漆黑如天，剑柄镶嵌着黄金。

[wel] - [ˈtempərd] , [ænd; ənd] [keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːθ] [ʌv; əv][gəʊt] - [skɪn] ?
well - tempered , and cased in a sheath of goat - skin ?
出色地 - 淬火 , 和 有壳 在 一个 鞘 的 山羊 - 皮肤 ?
质地优良，并装在山羊皮鞘中？

[huː] [ðɪs] [ˈhevi] , [wel] - [ˈtempərd] , [ænd; ənd] [brɔːd] [sɔːrd] , [dʒʌst][lɔːŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
Who owneth this heavy , well - tempered , and broad sword , just longer than the
WHO 拥有 这 重的 , 出色地 - 淬火 , 和 广阔 剑 , 只是 更长 比 这
[bredθ] [ʌv; əv] [θɜːrti] [ˈfɪŋgəz] ,
breadth of thirty fingers ,
宽度 的 三十 手指 ,
谁拥有这把沉重、淬火精良、宽阔的宝剑，它的长度略超过三十根手指的宽度？

[ˈpɑːlɪft] [baɪ][ˈkɑːnstənt] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðəz] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][gəʊld] ,
polished by constant clash with other's weapons and kept in a case of gold ,
抛光 经过 持续的 冲突 和 其他的 武器 和 保留 在 一个 案件 的 金子 ,
[braɪt] [æz; əz][ˈfaɪə] ?
bright as fire ?
明亮的 作为 火 ?
因不断与其他武器碰撞而变得锃亮，并保存在金盒中，像火焰一样闪耀？

[huːz] [ɪz] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈsɪmɪtəːˈsɪmɪtɑːr][ʌv; əv] [ˈseɪbl] [bleɪd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈgəʊldən] [bɒsɪz] ,
Whose is this beautiful scimitar of sable blade covered with golden bosses ,
谁 是 这 美丽的 弯刀 的 黑貂 刀刃 涵盖 和 金的 老板 ,
这把刀身漆黑、饰有金色圆点的精美弯刀是谁的？

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈædvərˌserɪz] ,
capable of cutting through the bodies of adversaries ,
有能力的 的 切割 通过 这 身体 的 对手 ,
能够切开敌人的身体，

[huːz] [tʌtʃ] [ɪz][æz; əz][ˈfeɪt(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l]
whose touch is as fatal as that of a venomous snake which is irresistible
谁 触碰 是 作为 致命的 作为 那 的 一个 有毒 蛇 哪个 是 无法抗拒
[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈterər] [ʌv; əv][fəʊz] ?
and exciteth the terror of foes ?
和 激发 这 恐怖 的 敌人 ?
它的触碰如同毒蛇般致命，令人无法抗拒，令敌人胆寒？

[æskt] [baɪ][ˌem ˈiː] , [oʊ] - , [duː] [ðəʊ] [ˈænsər] [ˌem ˈiː][ˈtruːli] .
Asked by me , O Vrihannala , do thou answer me truly .
问 经过 我 , 哦 - , 做 你 回答 我 真的 .
弗里汉纳拉啊，我向你求问，请你如实回答我。

[greɪt] [ɪz][maɪ] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈeksələnt] [ˈɑːbdʒekts] . -
Great is my wonder at the sight of all these excellent objects . '
伟大的 是 我的 想知道 在 这 视线 的 全部 这些 出色的 对象 . -
看到这些精美的物品，我感到无比惊叹。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˌelˈaɪəˈaɪ]
" **SECTION XLIII**
" 部分 四十三
第四十三节

" - [sed] , - [ðæt] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæθ] [fɜːrst] [ɪnˈkwaɪəd] [ɪz][ɑːrˈdʒuːnəz][baʊ; boʊ] , [ʌv; əv]
" **Vrihannala said , ' That about which thou hath first enquired is Arjuna's bow , of**
" - 说 , - 那 关于 哪个 你 有 第一的 询问 是 阿朱那的 弓 , 的
[wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] ,
world - wide fame ,
世界 - 宽的 名声 ,
“弗里汉纳拉说道：‘你首先询问的，是举世闻名的阿周那之弓，

[kɔːld] - , [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈdevəstətɪŋ] [ˈhɑːst(ə)] [həʊsts] .
called Gandiva , capable of devastating hostile hosts .
称为 - , 有能力的 的 毁灭性的 敌对的 主持人 :
名为甘迪瓦, 能够摧毁敌对宿主。

[emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] , [ðɪs] - , [ðə; ðɪ] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ænd; ənd] [ˈlɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈwepənz]
Embellished with gold , this Gandiva , the highest and largest of all weapons
修饰过的 和 金子 , 这 - , 这 最高 和 最大 的 全部 武器
[brɪˈbːŋd] [tuː; tə] [ˈɑːdʒunə] .
belonged to Arjuna .
属于 到 阿朱那 :
这把镶嵌着黄金的甘迪瓦弓是所有武器中最高、最大的, 属于阿朱那。

[əˈloʊn] [ˈiːkwəl] [ˈʌntəˈʌntu] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwepənz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
Alone equal unto a hundred thousand weapons , and always capable of
独自的 平等的 到 一个 百 千 武器 , 和 总是 有能力的 的
[ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːnfəɪnz] [ʌv; əv] [ˈkɪŋdəmz] ,
extending the confines of kingdoms ,
扩展 这 限制 的 王国 ,
单凭其一身之力便胜过十万件兵器, 且始终有能力扩张王国疆域。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðæt] [ˈpɑːrθə] [ɪn] [ˈbæt(ə)] [bəʊθ] [men] [ænd; ənd] [səˈlestʃəlz] .
it is with this that Partha vanquisheth in battle both men and celestials .
它 是 和 这 那 帕尔塔 征服 在 战斗 两个都 男人 和 天体 :
凭借此法, 帕尔塔在战场上战胜了凡人和天神。

[ˈwəːʃɪp] [ˈevər] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɡɒdz] , [ðə; ðɪ] [dænɑːvəz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɡændˈhɑːrvəz] [ænd; ənd] [ˈvɛrɪgeɪtɪd]
Worshipped ever by the gods , the Danavas and the Gandharvas and variegated
崇拜 曾经 经过 这 神 , 这 达纳瓦斯 和 这 乾闥婆 和 斑
[wɪð; wɪθ] [ˈeksələnt] [ˈkʌlərz] ,
with excellent colours ,
和 出色的 颜色 ,
一直以来都受到诸神、达那婆和乾闥婆的崇拜, 并且拥有绚丽多彩的颜色。

[ðɪs] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smuːð] [baʊ; boʊ] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɔːr] [steɪn] [ˈeniwer] .
this large and smooth bow is without a knot or stain anywhere .
这 大的 和 光滑的 弓 是 没有 一个 结 或者 弄脏 任何地方 :
这个又大又光滑的蝴蝶结没有任何结或污渍。

[ˈʃɪvə] [held] [aɪ ˈtiː] [fɜːrst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
Shiva held it first for a thousand years .
湿婆 握住 它 第一的 为了 一个 千 年 :
湿婆神曾持有它长达一千年。

[ˈæftərwərdz] [ˌpraːdʒəˈpɑːtɪ] [held] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] [ˈjɪrz] .
Afterwards Prajapati held it for five hundred and three years .
然后 普拉贾帕蒂 握住 它 为了 五 百 和 三 年 :
之后, 普拉贾帕蒂统治了五百零三年。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈsɑːkrə] , [fɔːr; fər] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [ˈjɪrz] .
After that Sakra , for five and eighty years .
后 那 萨克拉 , 为了 五 和 八十 年 :
此后, 萨克拉, 又过了八十五年。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsoʊmə] [held] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
And then Soma held it for five hundred years .
和 然后 索玛 握住 它 为了 五 百 年 :
然后索玛统治了五百年。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðæt] [ˈvəːrunə] [held] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
And after that Varuna held it for a hundred years .
和 后 那 瓦鲁那 握住 它 为了 一个 百 年 :
此后, 伐楼那统治了一百年。

[ænd; ənd] ['fainəli] ['pɑ:rθə] , ['sɜ:rneɪmd] - ,
And finally Partha , surnamed Swetavahana ,
和 最后 帕尔塔 , 姓氏 - ,
最后是帕尔塔, 姓氏为斯韦塔瓦哈纳,
[hæθ] [held] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['jɪrz] . [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['enərdʒi] [ænd; ənd]
48 hath held it for five and sixty years . 49 Endued with great energy and
- 有 握住 它 为了 五 和 六十 年 : - 赋予 和 伟大的 活力 和
[ʌv; əv] [haɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɔ:ɪdʒɪn] ,
of high celestial origin ,
的 高的 天体 起源 ,
48 已持有此位65年。49 拥有强大的能量和崇高的天界起源,

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['bəʊz, 'boʊz] .
this is the best of all bows .
这 是 这 最好的 的 全部 弓 :
这是所有弓箭中最好的。
[ə'dɔrd] [ə'mʌŋ] [ɡɔdz] [ænd; ənd] [men] , [aɪ 'ti:] [hæθ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [fɔ:rm] .
Adored among gods and men , it hath a handsome form .
受人喜爱 之中 神 和 男人 , 它 有 一个 英俊的 形式 :
它深受神明和凡人的喜爱, 外形俊美。

[pɑ:rθə] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bəʊ; boʊ] [frʌm; frəm] ['və:runə] .
Partha obtained this beautiful bow from Varuna .
帕尔塔 获得 这 美丽的 弓 从 瓦鲁那 :
帕尔塔从伐楼那那里得到了这把美丽的弓。
[ðɪs] ['ʌðər] [bəʊ; boʊ] [ʌv; əv] ['hænsəm] [saɪdz] [ænd; ənd] ['ɡoʊldən] ['hænd(ə)l] [ɪz] [bi:məs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
This other bow of handsome sides and golden handle is Bhima's with which
这 其他 弓 的 英俊的 侧面 和 金的 处理 是 比玛的 和 哪个
[ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] ,
that son of Pritha ,
那 儿子 的 普里塔 ,
这把弓身优美, 弓柄呈金色, 是毗摩的弓, 毗摩是普里塔之子。

[ðæt] [tʃæstaɪzər] [ʌv; əv] [foʊz] , [hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:stərn] ['ri:dʒənz] .
that chastiser of foes , had conquered the whole of the eastern regions .
那 惩罚者 的 敌人 , 有 征服 这 所有的 的 这 东 地区 :
那位惩戒敌人的勇士, 征服了整个东部地区。
[ðɪs] ['ʌðər] ['eksələnt] [bəʊ; boʊ] [ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ʃeɪp] , [ə'dɔrd] [wɪð; wɪθ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]
This other excellent bow of beautiful shape , adorned with images of
这 其他 出色的 弓 的 美丽的 形状 , 装饰 和 图片 的
- , [brɪ'b:ŋeθ] , [oʊ] [vɪrɑ:tɑ:z] [sʌn] ,
Indragopakas , belongeth , O Virata's son ,
- , 属于 , 哦 维拉塔的儿子 ,
维拉塔之子啊, 这把形状优美、饰有因陀罗伽波迦像的精美弓箭, 属于.....

[tu:; tə] [kɪŋ] [ju:drɪʃθɪrə] .
to king Yudhishtira .
到 国王 尤迪什提拉 :
献给尤迪什提拉国王。
[ðɪs] ['ʌðər] ['wepən] [wɪð; wɪθ] ['ɡoʊldən] [sʌnz] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendər] ['fedɪŋ] [ə; eɪ] ['dæzliŋ]
This other weapon with golden suns of blazing splendour shedding a dazzling
这 其他 武器 和 金的 太阳 的 炽烈 辉煌 脱落 一个 耀眼的
[ɪ'fʌldʒəns] [ə'raʊnd] , [brɪ'b:ŋeθ] [tu:; tə] ['nɑ:kʊlə] .
effulgence around , belongeth to Nakula .
光辉 大约 , 属于 到 纳库拉 :
这件武器上闪耀着金色的光芒, 周围环绕着耀眼的光芒, 它属于纳库拉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [baʊ; boʊ] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] [ænd; ənd] [set] [ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ]
And this bow adorned with golden images of insects and set also with
和 这 弓 装饰 和 金的 图片 的 昆虫 和 放 还 和
[ˈdʒɛmz][ænd; ənd] [stoʊnz] ,
gems and stones ,
宝石 和 石头 ,
这把弓上装饰着金色的昆虫图案，还镶嵌着宝石和石头。

[brɪˈb:ŋɛθ] [tu:; tə] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ˈma:ˌdri:] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [sɑ:də'deɪvə] .
belongeth to that son of Madri who is called Sahadeva .
属于 到 那 儿子 的 马德里 WHO 是 称为 萨哈德瓦 .
属于玛德里的儿子萨哈德瓦。

[ðɪ:z] [wɪŋd] [ˈæərəʊs] , [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ʃɑ:rp] [æz; əz] [ˈreɪzəz] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv] [æz; əz]
These winged arrows , thousand in number , sharp as razors and destructive as
这些 有翅膀的 箭头 , 千 在 数字 , 锋利的 作为 剃须刀 和 破坏性的 作为
[ðə; ðɪ] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv] [sneɪks] ,
the poison of snakes ,
这 毒 的 蛇 ,
这些带翼的箭矢，数量成千上万，锋利如剃刀，剧毒如蛇毒。

[brɪˈb:ŋ] , [oʊ][vɪrɑ:tɑ:z] [sʌn] , [tu:; tə][ˈɑ:dʒʊnə] .
belong , O Virata's son , to Arjuna .
属于 , 哦 维拉塔的儿子 , 到 阿朱那 .
毗罗多之子啊，这属于阿周那。

[wen] [ˈʃu:tɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈɡenst] [foʊz] , [ðɪ:z] [swɪft] [ˈæərəʊs] [bleɪz] [fɔ:rθ] [mɔ:r]
When shooting them in battle against foes , these swift arrows blaze forth more
什么时候 射击 他们 在 战斗 反对 敌人 , 这些 迅速 箭头 火焰 前进 更多的
[ˈbrɪliəntli] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)l] .
brilliantly and become inexhaustible .
精彩 和 变得 取之不尽的 .
在与敌人作战时，这些迅捷的箭矢会迸发出更加耀眼的光芒，并且无穷无尽。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [ʃɑ:fts] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlu:nər] [ˈkres(ə)nt] [ɪn] [ʃeɪp] ,
And these long and thick shafts resembling the lunar crescent in shape ,
和 这些 长的 和 厚的 轴 类似 这 月球 新月 在 形状 ,
这些又长又粗的柱子，形状像新月，
[ki:n] - [edʒd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈθɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi:z] [ræŋks] , [brɪˈb:ŋ] [tu:; tə] [ˈbi:mə] .
keen - edged and capable of thinning the enemy's ranks , belong to Bhima .
敏锐的 - 边缘 和 有能力的 的 稀疏 这 敌人的 排名 , 属于 到 毗摩 .
锋利无比，能够削弱敌人的实力，属于毗摩。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkwɪvər] [ˈberɪŋ] [faɪv] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ˈtaɪɡɜ:z] ,
And this quiver bearing five images of tigers ,
和 这 颤动 轴承 五 图片 的 老虎 ,
而这个箭筒上绘有五幅老虎图案，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈjeləʊɪʃ] [ʃɑ:fts] [hwetɪd] [ɑ:n] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [wɪŋz] [brɪˈb:ŋ]
full of yellowish shafts whetted on stone and furnished with golden wings belong
满的 的 淡黄色 轴 磨砺 在 石头 和 提供 和 金的 翅膀 属于
[tu:; tə][ˈnɑ:kʊlə] .
to Nakula .
到 纳库拉 .
纳库拉的箭矢呈黄色，箭杆在石头上磨砺而成，并配有金色的翅膀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈkwɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [sʌn] [ʌv; əv][ˈma:ˌdri:] ,
This is the quiver of the intelligent son of Madri ,
这 是 这 颤动 的 这 聪明的 儿子 的 马德里 ,
这是马德里那位聪明儿子的箭筒。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒənz] .
with which he had conquered in battle the whole of the western regions .
和 哪个 他 有 征服 在 战斗 这 所有的 的 这 西 地区 .
他凭借这支军队征服了整个西部地区。

[ænd; ənd] [ðɪːz] ['æərəʊs] , [ɔːl] [ɪˈfʌldʒənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , ['peɪntɪd] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ˈkʌlərz] ,
And these arrows , all effulgent as the sun , painted all over with various colours ,
和 这些 箭头 , 全部 光辉灿烂的 作为 这 太阳 , 绘 全部 超过 和 各种各样的 颜色 ,
这些箭矢, 都像太阳一样耀眼夺目, 通体涂满了各种颜色。

[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] ['enəmi] [baɪ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][sɑːdə'deɪvə] .
and capable of destroying enemies by thousands are those of Sahadeva .
和 有能力的 的 摧毁 敌人 经过 数千 是 那些 的 萨哈德瓦 .
萨哈德瓦的部族能够消灭成千上万的敌人。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɔːrt] [ænd; ənd] [wel] - ['tempərd] [ænd; ənd] [θɪk] [ʃɑːfts] , ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈfɛðəːz] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] ['hedz] ,
And these short and well - tempered and thick shafts , furnished with long feathers and golden heads ,
和 这些 短的 和 出色地 - 淬火 和 厚的 轴 , 提供 和 长的 羽毛 和 金的 头部 ,
这些短而粗壮、质地优良的箭杆, 饰有长长的羽毛和金色的箭头,

[ænd; ənd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [nɑːts] , [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] [juːdɪʃɪθɪrə] .
and consisting of three knots , belong to king Yudhishtira .
和 由 的 三 绳结 , 属于 到 国王 尤迪什提拉 .
由三个结组成, 属于尤迪什提拉国王。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ] [bleɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kɑːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [toʊd] [ˈhed] [ˈfeɪpt] [æz; əz][ə; eɪ] [toʊdz] [maʊθ] ,
And this sword with blade long and carved with the image of a toad and head shaped as a toad's mouth ,
和 这 剑 和 刀刃 长的 和 雕刻 和 这 图像 的 一个 蟾蜍 和 头 形状 作为 一个 蟾蜍的 嘴 ,
这把剑剑身很长, 剑身上雕刻着蟾蜍的图案, 剑头形状像蟾蜍的嘴巴。

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [brɪˈlɔːŋeθ] [tuː; tə]['ɑːdʒʊnə] .
strong and irresistible belongeth to Arjuna .
强的 和 无法抗拒 属于 到 阿朱那 .
强大而不可抗拒属于阿朱那。

[keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːθ] [ʌv; əv][ˈtaɪgər] - [skɪn] , [ʌv; əv] [lɔːŋ] [bleɪd] , ['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ,
Cased in a sheath of tiger - skin , of long blade , handsome and irresistible ,
有壳 在 一个 鞘 的 老虎 - 皮肤 , 的 长的 刀刃 , 英俊的 和 无法抗拒 ,
[ænd; ənd][ˈterəb(ə)][tuː; tə] ['ædvərserɪz] ,
and terrible to adversaries ,
和 糟糕的 到 对手 ,
长刀披虎皮鞘, 外形俊美, 令人难以抗拒, 令敌人胆寒。

[ðɪs] [sɔːrd] [brɪˈlɔːŋeθ] [tuː; tə] - .
this sword belongeth to Bhimasena .
这 剑 属于 到 - .
这把剑属于毗摩塞那。

[ʌv; əv] ['eksələnt] [bleɪd] [ænd; ənd] [keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['peɪntɪd] [ʃiːθ] , [ænd; ənd] ['fɜːrniʃt] [wið; wiθ]
Of excellent blade and cased in a well - painted sheath , and furnished with
的 出色的 刀刃 和 有壳 在 一个 出色地 - 绘 鞘 , 和 提供 和
[ə; eɪ][ˈɡoʊldən][hɪlt] ,
a golden hilt ,
一个 金的 剑柄 ,

刀身精良，刀鞘彩绘精美，刀柄为金色。

[ðɪs] ['hænsəm] [sɔːrd] [brɪˈbːŋeθ] [tuː; tə][ðə; ði][waɪz] [kɑːˈrɑːvə] — [juːdɪʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] .
this handsome sword belongeth to the wise Kaurava — Yudhishtira the just .
这 英俊的 剑 属于 到 这 明智的 俱卢族 — 尤迪什提拉 这 只是 .

这把精美的宝剑属于睿智的俱卢族人——公正的尤迪什提拉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɔːrd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [bleɪd] ,
And this sword of strong blade ,
和 这 剑 的 强的 刀刃 ,

而这把锋利的剑，

[ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['eksələnt] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [faɪt] [ænd; ənd] [keɪst] [ɪn][ə; eɪ]
irresistible and intended for various excellent modes of fight and cased in a
无法抗拒 和 故意的 为了 各种各样的 出色的 模式 的 斗争 和 有壳 在 一个
[ʃiːθ] [ʌv; əv][ɡoʊt] - [skɪn] ,
sheath of goat - skin ,
鞘 的 山羊 - 皮肤 ,

它威力无穷，适用于各种优秀的战斗方式，并装在山羊皮鞘中。

[brɪˈbːŋeθ] [tuː; tə][ˈnɑːkʊlə] .
belongeth to Nakula .
属于 到 纳库拉 .

属于纳库拉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hjuːdʒ][ˈsɪmɪtərˈsɪmɪtɑːr] , [keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːθ] [ʌv; əv] [kaʊ] - [skɪn] , [strɔːŋ] [ænd; ənd]
And this huge scimitar , cased in a sheath of cow - skin , strong and
和 这 巨大的 弯刀 , 有壳 在 一个 鞘 的 奶牛 - 皮肤 , 强的 和
[ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [brɪˈbːŋeθ] [tuː; tə][ˈsɑːdəˈdeɪvə] . -
irresistible belongeth to Sahadeva .
无法抗拒 属于 到 萨哈德瓦 . -

这把巨大的弯刀，刀鞘用牛皮包裹，坚固无比，是萨哈德瓦的。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeksɪˈaɪviː]
" **SECTION XLIV**
" 部分 xliv

第四十四章

" [ˈʌtɑːrə] [sed] , - [ɪnˈdiːd] , [ðɪːz] ['wepənz] [əˈdɔːrnd] [wið; wiθ][ɡoʊld] , [brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] -
" **Uttara said , ' Indeed , these weapons adorned with gold , belonging to the light -**
" 乌塔拉 说 , - 的确 , 这些 武器 装饰 和 金子 , 属于 到 这 光 -
[ˈhændɪd] [ænd; ənd] [haɪ] - [soʊld] ['pɑːrθə] ,
handed and high - souled Partha ,
递交 和 高的 - 有灵魂的 帕尔塔 ,

乌塔拉说道：“的确，这些镶满黄金的武器，属于身手敏捷、心地高尚的帕尔塔。”

[lʊk] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['bjʊːtɪf(ə)l] .
look exceedingly beautiful .
看 非常 美丽的 .

看起来非常漂亮。

[bət; bæt] [wer] [ɑ:r; ər] [ðæt] ['ɑ:dʒunə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] , [ænd; ənd] [ju:drɪʃθɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði]
But where are that Arjuna , the son of Pritha , and Yudhishtira of the
但 在哪里 是 那 阿朱那 , 这 儿子的 普里塔 , 和 尤迪什提拉 的 这
['ku:ru:] [reis] ,
Kuru race ,
库鲁 种族 ,

但是, 普里塔之子阿周那和俱卢族的尤迪什提拉在哪里呢?

[ænd; ənd] ['nɑ:kʊlə] , [ænd; ənd] [sɑ:də'deɪvə] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] ?
and Nakula , and Sahadeva , and Bhimasena , the sons of Pandu ?
和 纳库拉 , 和 萨哈德瓦 , 和 - , 这 儿子们 的 潘杜 ?
还有潘杜的儿子那库拉、萨哈戴瓦和比马塞纳?

['hævɪŋ] [lɔ:st] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] [æt; ət] [daɪs] , [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['pʌndəvəz] , ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
Having lost their kingdom at dice , the high - souled Pandavas , capable of
拥有 丢失的 他们的 王国 在 骰子 , 这 高的 - 有灵魂的 般度族五兄弟 , 有能力的 的
[dɪstrɔɪŋ] [ɔ:l] [foʊz] ,
destroying all foes ,
摧毁 全部 敌人 ,

因掷骰子输掉了王国, 高尚的般度族人, 有能力摧毁所有敌人,

[ɑ:r; ər] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
are no longer heard of .
是 不 更长 听到 的 .
已经销声匿迹了。

[wer] ['ɔ:lsʊ] [ɪz] [draʊ'pɑ:di:] , [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] - , [feɪmd] [æz; əz][ðə; ði] [dʒem] [ə'mʌŋ]
Where also is Draupadi , the princess of Panchala , famed as the gem among
在哪里 还 是 德罗波蒂 , 这 公主 的 - , 著名的 作为 这 宝石 之中
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

还有, 被誉为“女人中的宝石”的般遮罗国公主德罗波蒂又在哪里呢?

[hu:] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] ['æftər] [ðer; ðər] [dɪ'fɪ:t] [æt; ət] [daɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ? -
who followed the sons of Pandu after their defeat at dice to the forest ? ' -
WHO 随后 这 儿子们 的 潘杜 后 他们的 击败 在 骰子 到 这 森林 ? -
谁跟随般度之孩子们在掷骰子游戏中战败后进入了森林?

" ['ɑ:dʒunə] [sed] , - [aɪ] [er 'em] ['ɑ:dʒunə] , [kɔ:ld] ['ɔ:lsʊ] ['pɑ:rθə] .
" **Arjuna said , ' I am Arjuna , called also Partha .**
" 阿朱那 说 , - 我 是 阿朱那 , 称为 还 帕尔塔 .
阿周那说: “我是阿周那, 也叫帕尔塔。”

[ðəɪ] ['fɑ:ðɜ:z] ['kɔ:rtɪər] [ɪz] [ju:drɪʃθɪrə] [ænd; ənd] [ðəɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [kʊk] - [ɪz] - ,
Thy father's courtier is Yudhishtira and thy father's cook Vallava is Bhimasena ,
你的 父亲的 朝臣 是 尤迪什提拉 和 你的 父亲的 厨师 - 是 - ,
你父亲的廷臣是尤迪什提拉, 你父亲的厨师瓦拉瓦是比玛塞纳。

[ðə; ði] [gru:m] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ɪz] ['nɑ:kʊlə] , [ænd; ənd] [sɑ:də'deɪvə] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊ] - [pen] .
the groom of horses is Nakula , and Sahadeva is in the cow - pen .
这 新郎 的 马匹 是 纳库拉 , 和 萨哈德瓦 是在 这 奶牛 - 笔 .
马夫是纳库拉, 萨哈德瓦在牛栏里。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] [draʊ'pɑ:di:] , [fɔ:r; fər] [hu:z] [seɪk] [ðə; ði] -
And know thou that the Sairindhri is Draupadi , for whose sake the Kichakas
和 知道 你 那 这 - 是 德罗波蒂 , 为了 谁 清酒 这 -
[hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] . -
have been slain . ' -
有 到过 被杀 . -
你要知道, 赛琳德里就是德罗波蒂, 基查卡人正是为她而被杀。

" [ˈʌtɑːrə] [sed] , - [aɪ] [wʊd] [brɪˈliːv] [ɔːl] [ðɪs] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [ɪˈnuːməreɪt] [ðə; ði] [ten] [neɪmz] [ʌv; əv]
" **Uttara said , ' I would believe all this if thou canst enumerate the ten names of**
" 乌塔拉 说 , - 我 会 相信 全部 这 如果 你 罐 枚举 这 十 姓名 的
[ˈpɑːrθə] ,
Partha ,
帕尔塔 ,

乌塔拉说：“如果你能列举出帕尔塔的十个名字，我就相信这一切。”

[ˈpriːviəsli] [hɜːrd] [baɪ][em ˈiː] ! -
previously heard by me ! '
之前 听到 经过 我 ！ -

我之前听过！

" [ˈɑːdʒunə] [sed] , - [aɪ] [wɪl] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [vɪˈrɑːtə] , [tel] [ðɪː] [maɪ] [ten] [neɪmz] .
" **Arjuna said , ' I will , O son of Virata , tell thee my ten names .**
" 阿朱那 说 , - 我 将要 , 哦 儿子 的 病毒 , 告诉 你 我的 十 姓名 .

阿周那说：“毗罗陀之子啊，我将告诉你我的十个名字。”

[ˈlɪs(ə)n] [ðəʊ] [ænd; ənd] [kəmˈper] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðəʊ] [hædst] [hɜːrd] [brɪˈfɔːr] .
Listen thou and compare them with what thou hadst heard before .
听 你 和 比较 他们 和 什么 你 哈斯特 听到 前 .

仔细聆听，并将它们与你之前听到的内容进行比较。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [maɪnd] .
Listen to them with close attention and concentrated mind .
听 到 他们 和 关闭 注意力 和 集中 头脑 .

认真聆听，全神贯注。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɑːdʒunə] , [fælgunə] , [dʒɪʃnuː] , - , - , - , [vɪˈdʒɑːjə] , [ˈkrɪʃnə] ,
They are Arjuna , Phalguna , Jishnu , Kiritin , Swetavahana , Vibhatsu , Vijaya , Krishna ,
他们 是 阿朱那 , 法尔古纳 , 吉什努 , - , - , - , 维贾亚 , 克里希那 ,
- [ænd; ənd] [dɑːnənˈdʒeɪə] . -
Savyasachin and Dhananjaya . '
- 和 达纳贾亚 . -

他们是Arjuna、Phalguna、Jishnu、Kiritin、Swetavahana、Vibhatsu、Vijaya、Krishna、Savyasachin 和 Dhananjaya。

" [ˈʌtɑːrə] [sed] , - [tel] [em ˈiː] [ˈtruːli] [waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] [kɔːld] [vɪˈdʒɑːjə] , [ænd; ənd] [waɪ] - .
" **Uttara said , ' Tell me truly why art thou called Vijaya , and why Swetavahana .**
" 乌塔拉 说 , - 告诉 我 真的 为什么 艺术 你 称为 维贾亚 , 和 为什么 - .

乌塔拉说：“告诉我，你为什么被称为维贾亚，为什么被称为斯韦塔瓦哈纳？”

[waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] [neɪmd] [ˈkrɪʃnə] [ænd; ənd] [waɪ] [ˈɑːdʒunə] [ænd; ənd] [fælgunə] [ænd; ənd] [dʒɪʃnuː]
Why art thou named Krishna and why Arjuna and Phalguna and Jishnu
为什么 艺术 你 命名 克里希那 和 为什么 阿朱那 和 法尔古纳 和 吉什努
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
and Kiritin and Vibhatsu ,
和 - 和 - ,

你为何名为克里希那，又为何名为阿朱那、法尔古那、吉什努、基里廷、维巴图？

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [dɑːnənˈdʒeɪə] [ænd; ənd] - ?
and for what art thou Dhananjaya and Savyasachin ?
和 为了 什么 艺术 你 达纳贾亚 和 - ?

你 Dhananjaya 和 Savyasachin 是为了什么？

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [brɪˈfɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪroʊ] ,
I have heard before about the origin of the several names of that hero ,
我 有 听到 前 关于 这 起源 的 这 一些 姓名 的 那 英雄 ,

我之前听说过那位英雄的几个名字的由来。

[ænd; ənd][kæn; kən][pʊt] [feɪθ] [ɪn][ðəɪ] [wɜ:rdz] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . -
and can put faith in thy words if thou canst tell me all about them . '
和 能 放 信仰 在 你的 字 如果 你 罐 告诉 我 全部 关于 他们 ； -
如果你能把所有事情都告诉我，我就能相信你的话。

['ɑ:dʒunə] [sed] , - [ðeɪ] [kɔ:ld] [em 'i:] [dɑ:nən'dʒeɪə] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
" Arjuna said , ' They called me Dhananjaya because I lived in the midst of
" 阿朱那 说 , - 他们 称为 我 达纳贾亚 因为 我 居住地 在 这 中间 的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ；
阿周那说：“他们叫我达纳迦亚，因为我生活在财富之中。”

['hævɪŋ] ['sʌbdʒə,geɪtɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['treʒərz] .
having subjugated all the countries and taking away their treasures .
拥有 被征服 全部 这 国家 和 采取 离开 他们的 宝藏 ；
征服了所有国家，掠夺了他们的财富。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [em 'i:] [vɪ'dʒɑ:jə] [br'kəz, br'kɔ:z] [wen] [aɪ] [gʊʊ] [aʊt] [tu:; tə] ['bæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɪn 'vɪnsəb(ə)] [kɪŋz] ,
They called me Vijaya because when I go out to battle with invincible kings ,
他们 称为 我 维贾亚 因为 什么时候 我 去 出去 到 战斗 和 无敌 国王 ；
他们叫我维贾亚，因为当我与所向披靡的国王作战时，

[aɪ] ['nevər] [rɪ 'tɜ:rn] ([frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld]) [wɪ'ðəʊt] ['væŋkwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
I never return (from the field) without vanquishing them .
我 绝不 返回 (从 这 场地) 没有 战胜 他们 ；
我每次出征都会战胜他们。

[aɪ] [,eɪ 'em] [kɔ:ld] - [br'kəz, br'kɔ:z] [wen] ['bætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [foʊ] ,
I am called Swetavahana because when battling with the foe ,
我 是 称为 - 因为 什么时候 战斗 和 这 敌人 ；
我之所以被称为斯韦塔瓦哈纳，是因为在与敌人战斗时，

[waɪt] ['hɔ:rsɪz] [dekt] [ɪn] ['gəʊldən] ['ɑ:rmər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [jʊʊkt] ['ʌntə'ʌntu] [maɪ] [kɑ:r] .
white horses decked in golden armour are always yoked unto my car .
白色的 马匹 甲板 在 金的 盔甲 是 总是 轭 到 我的 车 ；
我的车上总是套着身披金色铠甲的白马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第7/11页

[ðeɪ] [kɔːl] [em 'i:] [fælgunə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪməvæt] [ɑːn]
They call me Phalguna because I was born on the breast of the Himavat on
他们 称呼 我 法尔古纳 因为 我 曾是 出生 在 这 胸部 的 这 喜马拉雅山 在

[ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪ](ə)n] [ˈʌtɑːrə] [fælgunə] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'sendənt]
a day when the constellation Uttara Phalguna was on the ascendent .
一个 天 什么时候 这 星座 乌塔拉 法尔古纳 曾是 在 这 优势 .

他们叫我法尔古纳，因为我出生在喜马拉雅山的怀抱中，出生那天，北斗星（Uttara Phalguna）正处于上升星座的位置。

[aɪ] [eɪ 'em] [neɪmd] - [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdaɪədəm] , [rɪ'splendənt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn]
I am named Kiritin from a diadem , resplendent like the sun ,
我 是 命名 - 从 一个 冠冕 , 灿烂 喜欢 这 太阳 ,

我的名字叫基里廷，取自一顶像太阳一样光辉灿烂的王冠。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] [ʌv; əv] [oʊld] [ɑːn] [maɪ] [hed] [baɪ] [ˈɪndrə] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
having been placed of old on my head by Indra during my encounter with the
拥有 到过 放置 的 老的 在 我的 头 经过 因陀罗 期间 我的 遇到 和 这

[ˈpaʊərf(ə)] [dænɑːvəz]
powerful Danavas .
强大的 达纳瓦斯 .

那是因陀罗在我与强大的达那婆人交战时放在我头上的。

[aɪ] [eɪ 'em] [noʊn] [æz; əz] - [ə'mʌŋ] [gɒdz] [ænd; ənd] [men]
I am known as Vibhatsu among gods and men ,
我 是 已知 作为 - 之中 神 和 男人 ,

我在神人和人中被称为毗婆苏（Vibhatsu）。

[fɔːr; fər] [maɪ] [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'testəbl] [diːd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] - [fiːld]
for my never having committed a detestable deed on the battle - field .
为了 我的 绝不 拥有 坚定的 一个 可恨 契据 在 这 战斗 - 场地 .

因为我从未在战场上犯下任何可憎的罪行。

[ænd; ənd] [sɪns] [bəuθ] [ʌv; əv] [maɪ] [hændz] [ɑːr; ər] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] -
And since both of my hands are capable of drawing the Gandiva ,
和 自从 两个都 的 我的 双手 是 有能力的 的 绘画 这 - ,

因为我的双手都能拉奏甘迪瓦琴，

[aɪ] [eɪ 'em] [noʊn] [æz; əz] - [ə'mʌŋ] [gɒdz] [ænd; ənd] [men]
I am known as Savyasachin among gods and men .
我 是 已知 作为 - 之中 神 和 男人 .

在神明和凡人中，我被称为萨维亚萨钦。

[ðeɪ] [kɔːl] [em 'i:] [ˈɑːdʒunə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [kəm'plek](ə)n] [ɪz] [ˈveri] [rer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈbaʊndrɪz]
They call me Arjuna because my complexion is very rare within the four boundaries
他们 称呼 我 阿朱那 因为 我的 肤色 是 非常 稀有的 之内 这 四 边界

[ʌv; əv] [ðə; ði] [zːrθ] [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˈɔːlsʊʊ] [maɪ] [æktz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsteɪnləs]
of the earth and because also my acts are always stainless .
的 这 地球 和 因为 还 我的 行为 是 总是 防锈的 .

他们称我为阿朱那，因为我的肤色在地球的四界之内极为罕见，而且我的行为也总是清白无瑕。

[aɪ] [eɪ 'em] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] [ænd; ənd] [sə'lestʃəlz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dʒɪ'nuː]
I am known among human beings and celestials by the name of Jishnu ,
我 是 已知 之中 人类 生物 和 天体 经过 这 姓名 的 吉什努 ,

我在人间和天界都被称为吉什努，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][,eɪ 'em] [ʌnə'prɒʊtʃəbl] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kept] [daʊn] ,
because I am unapproachable and incapable of being kept down ,
因为 我 是 难以接近 和 无法 的 存在 保留 向下 ,
因为我难以接近，也绝不会被打倒，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪmər][ʌv; əv] ['ædvər,serɪz] [ænd; ənd][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv]['pɑːkə] .
and a tamer of adversaries and son of the slayer of Paka .
和 一个 驯服者 的 对手 和 儿子 的 这 杀手 的 帕卡 .
他是敌人的驯服者，也是帕卡的屠戮者的儿子。

[ænd; ənd] ['krɪʃnə] , [maɪ] [tenθ] [æpə'leɪ(ə)n] ,
And Krishna , my tenth appellation ,
和 克里希那 , 我的 第十 称谓 ,
克里希纳，我的第十个称谓，

[wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][,em 'iː][baɪ][maɪ] ['fɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [blæk] - [skɪnd] [bɔɪ]
was given to me by my father out of affection towards his black - skinned boy
曾是 给定 到 我 经过 我的 父亲 出去 的 感情 向 他的 黑色的 - 去皮 男生
[ʌv; əv] [greɪt] ['pjʊərəti] . -
of great purity . '
的 伟大的 纯度 . -
这是我父亲出于对这个皮肤黝黑、纯洁无瑕的儿子的疼爱而送给我的。

" [kən'tɪnjuːd] , " [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][vɪ'rɑːtə] [ðen] , [ə'prɒʊtʃɪŋ] ['nɪrər] [sə'luːtɪd] ['pɑːrθə]
" Vaisampayana continued , " The son of Virata then , approaching nearer saluted Partha
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 这 儿子 的 病毒 然后 , 接近 更近 敬礼 帕尔塔
[ænd; ənd] [sed] , - [maɪ] [neɪm] [ɪz] -
and said , ' My name is Bhuminjaya ,
和 说 , - 我的 姓名 是 - ,
“Vaisampayana继续说道：‘Virata之子走近Partha，向他致敬，说道：‘我的名字是Bhuminjaya，

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][ˈɔːlsʊʊ] [kɔːld] ['ʌtɑːrə] .
and I am also called Uttara .
和 我 是 还 称为 乌塔拉 .
我也叫乌塔拉。

[,aɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [gʊd] [lʌk] , [oʊ] ['pɑːrθə] , [ðæt] [aɪ][bɪ'hoʊld] [ðiː] .
It is by good luck , O Partha , that I behold thee .
它 是 经过 好的 运气 , 哦 帕尔塔 , 那 我 看哪 你 .
帕尔塔啊，我能见到你，真是万幸。

[ðəʊ] [ɑːrt] ['welkəm] , [oʊ] [,dɑːnən'dʒeɪə] .
Thou art welcome , O Dhananjaya .
你 艺术 欢迎 , 哦 达纳贾亚 .
欢迎您，O Dhananjaya。

[oʊ] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] ,
O thou with red eyes ,
哦 你 和 红色的 眼睛 ,
哦，你这双红眼睛的人啊！

[ænd; ənd][ɑːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['maɪti] [ænd; ənd] [iːtɪ] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,
and arms that are mighty and each like unto the trunk of an elephant ,
和 武器 那 是 强大的 和 每个 喜欢 到 这 树干 的 一个 大象 ,
以及强壮有力的双臂，每一只都像象鼻一样。

[,aɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðiː] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n] [wʌt] [aɪ] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [ðiː] [frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] .
it behoveth thee to pardon what I said unto thee from ignorance .
它 应当 你 到 赦免 什么 我 说 到 你 从 无知 .
你应当原谅我因无知而对你说的话。

[ænd; ənd][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fi:ts] [ətʃi:vð] [baɪ] [ði:] [bɪ'fɔ:r] ,
And as wonderful and difficult have been the feats achieved by thee before ,
和 作为 精彩的 和 难的 有 到过 这 壮举 已达成 经过 你 前 ,

尽管你之前取得的成就既辉煌又艰巨，

[maɪ] [fɪrʒ] [hæv; həv] [bɪn] [di'speld] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [ber] [tu:; tə] [ði:] [ɪz] [greɪt] . -
my fears have been dispelled , and indeed the love I bear to thee is great . '
我的 恐惧 有 到过 驱散 , 和 的确 这 爱 我 熊 到 你 是 伟大的 . -
我的恐惧已经消散，我对你的爱也确实深沉。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeks,el'vi:]
" **SECTION XLV**
" 部分 xlv

第 45 节

" [ˈʌtɑ:rə] [sed] , - [oʊ][ˈhiroʊ] , ['maʊntɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [lɑ:rdʒ][kɑ:r][wɪð; wɪθ][maɪ'self][æz; əz][ˈdraɪvər] ,
" **Uttara said , ' O hero , mounting on this large car with myself as driver ,**
" 乌塔拉 说 , - 哦 英雄 , 安装 在 这 大的 车 和 我 作为 司机 ,
乌塔拉说：“哦，英雄，坐上这辆大车，由我来驾驶，

[wɪtʃ] [dɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] (['hɑ:st(ə)l]) ['ɑ:rmɪ] [wʊdst] [ðəʊ] ['penətreɪt] ?
which division of the (hostile) army wouldst thou penetrate ?
哪个 分配 的 这 (敌对的) 军队 会 你 穿透 ?
你想突袭敌军的哪个师？

[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [ði:] , [aɪ] [wʊd] [draɪv] [ði:] ['ðɪðər] . -
Commanded by thee , I would drive thee thither . '
命令 经过 你 , 我 会 驾驶 你 那里 . -
遵命，我将驱车送你到那里。

" ['ɑ:dʒunə] [sed] , - [aɪ][ˌer 'em] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [oʊ][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] .
" **Arjuna said , ' I am pleased with thee , O tiger among men .**
" 阿朱那 说 , - 我 是 高兴 和 你 , 哦 老虎 之中 男人 .
阿周那说：“我对你很满意，人中之虎。”

[ðəʊ] [hæst][noʊ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [fɪr] .
Thou hast no cause of fear .
你 哈斯特 不 原因 的 害怕 .
你无需恐惧。

[aɪ] [wɪl] [raʊt] [ɔ:l] [ðəɪ] [foʊz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [oʊ] [greɪt] ['wɔ:riər] , [ænd; ənd] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['maɪti] [ɑ:rmz] ,
I will rout all thy foes in battle , O great warrior , And , O thou of mighty arms ,
我 将要 路线 全部 你的 敌人 在 战斗 , 哦 伟大的 战士 , 和 , 哦 你 的 强大的 武器 ,
伟大的勇士啊，我必在战场上击溃你所有的敌人；拥有强大臂膀的勇士啊，

[bi:; bi][æt; ət][ðəɪ] [i:z] .
be at thy ease .
是 在 你的 舒适 .
请随意。

[ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [fi:ts] [ɪn][ðə; ði]['meɪleɪ] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [foʊz] .
Accomplishing great and terrible feats in the melee , I will fight with thy foes .
完成 伟大的 和 糟糕的 壮举 在 这 近战 , 我 将要 斗争 和 你的 敌人 .
在混战中成就伟大而可怕的壮举，我将与你的敌人战斗。

[taɪ] ['kwɪkli] [ɔ:l] [ðoʊz] ['kwɪvəz] [tu:; tə][maɪ][kɑ:r] ,
Tie quickly all those quivers to my car ,
领带 迅速地 全部 那些 箭筒 到 我的 车 ,
赶紧把那些箭筒都绑到我的车上。

[ænd; ənd] [teɪk] ([frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]) [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] [bleɪd] [ænd; ənd] [ə'dɔ:nd]
and take (from among those) a sword of polished blade and adorned
和 拿 (从 之中 那些) 一个 剑 的 抛光 刀刃 和 装饰
[wɪð; wɪθ][gəʊld] . -
with gold . '
和 金子 . -

从这些人中取出一把刀刃光滑、镶有黄金的宝剑。

" [kən'tɪnju:d] , " ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv]['ɑ:dʒunə] , ['ʌtɑ:rə] [kæst] [ɔ:f] [ɔ:l]
" Vaisampayana continued , " Hearing these words of Arjuna , Uttara cast off all
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 的 阿朱那 , 乌塔拉 投掷 离开 全部
[ˌɪnæktɪvəti] .
inactivity .
不活动 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到阿周那的这些话，乌塔拉抛弃了所有不作为。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['spi:dəli] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:r'dʒu:nəz]
And he speedily alighted from the tree , bringing with him Arjuna's
和 他 迅速地 下车 从 这 树 , 带来 和 他 阿朱那的
['weɪpənz] .
weapons .
武器 .

他迅速从树上跳下来，带走了阿周那的武器。

[ðen] ['ɑ:dʒunə] [ə'drest] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , - [jes] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ku:ru:][ænd; ənd]
Then Arjuna addressed him , saying , ' Yes , I will fight with the Kurus and
然后 阿朱那 已解决 他 , 说 , - 是的 , 我 将要 斗争 和 这 库鲁斯 和
[rɪ'kʌvər] [ðəɪ] [kaɪn] .
recover thy kine .
恢复 你的 牛 .

然后阿周那对他说：“是的，我将与俱卢族作战，夺回你的牛群。”

[prə'tektɪd] [baɪ][em 'i:] , [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:r] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [ðɪ:] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtədel] .
Protected by me , the top of this car will be to thee as a citadel .
受保护 经过 我 , 这 顶部 的 这 车 将要 是 到 你 作为 一个 堡垒 .
有我守护，这辆车的车顶将成为你的堡垒。

[ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd] ['æli:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:r] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]
The passages and alleys and other divisions of this car will be the
这 段落 和 小巷 和 其他 部门 的 这 车 将要 是 这
[stri:ts] [ænd; ənd] ['edəfɪsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔ:tɪfaɪd] ['sɪti] .
streets and edifices of that fortified city .
街道 和 建筑物 的 那 强化 城市 .
这辆车的通道、小巷和其他隔间将化身是那座设防城市的街道和建筑物。

[ðɪ:z] [maɪ][ɑ:rmz] [wɪl] [bi:; bi][ɪts] ['ræm,pɑ:ts][ænd; ənd] ['geɪtweɪz] .
These my arms will be its ramparts and gateways .
这些 我的 武器 将要 是 它是 城墙 和 网关 .
我的双臂将成为它的城墙和门户。

[ðɪs] ['treɪbl] [pəʊl][ænd; ənd][maɪ] ['kwɪvər] [wɪl] ['kɑ:nstɪtu:t] [dɪ'fensɪv] [wɜ:rkz] [ɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
This treble pole and my quiver will constitute defensive works inaccessible to the
这 高音 极 和 我的 颤动 将要 构成 防守 作品 无法进入 到 这
[foʊ] .
foe .
敌人 .
这根三杆哨和我的箭筒将构成敌人无法攻破的防御工事。

[ðɪs] [maɪ] [ˈbænər] — [ˈsɪŋɡ(ə)l][ænd; ənd][ɡrænd] — [wɪl] [aɪ ˈtiː][nɑːt][əˈloʊn][biː; bi][ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu] [ðoʊz]
This my banner — single and grand — will it not alone be equal unto those
这 我的 横幅 — 单身的 和 盛大 — 将要 它 不是 独自的 是 平等的 到 那些
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈsɪti] ?
of thy city ?
的 你的 城市 ?

我这面旗帜——孤零零的，雄伟的——难道不能与你城的旗帜相媲美吗？

[ðɪs] [maɪ][baʊ; boʊ] - [ˈstrɪŋ] [wɪl] [ˈkɑːnstituːt] [ðə; ði][ˈkætəpʌlts][ænd; ənd] [ˈkænənz] [fɔːr; fər] [ˈvɑːmɪtɪŋ] [fɔːrθ]
This my bow - string will constitute the catapults and cannons for vomiting forth
这 我的 弓 - 细绳 将要 构成 这 弹射器 和 大炮 为了 呕吐 前进
[ˈmɪsaɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [hoʊst] .
missiles on the besieging host .
导弹 在 这 围攻 主持人 .

我的弓弦将化作投石机和大炮，向围攻的敌军倾泻弹丸。

[maɪ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ræθ] [wɪl] [meɪk] [ðæt] [ˈfɔːrtɹəs] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] ,
My excited wrath will make that fortress formidable ,
我的 兴奋的 愤怒 将要 制作 那 堡垒 强大 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] - [wiːlz] — [wɪl] [aɪ ˈtiː][nɑːt][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈket(ə)l] - [drʌmz]
and the clatter of my car - wheels — will it not resemble the kettle - drums
和 这 哒 的 我的 车 - 车轮 — 将要 它 不是 类似 这 壶 - 鼓
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] ?
of thy capital ?
的 你的 首都 ?

我激动的怒火会让那座堡垒固若金汤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] - [wiːlz] — [wɪl] [aɪ ˈtiː][nɑːt][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈket(ə)l] - [drʌmz]
and the clatter of my car - wheels — will it not resemble the kettle - drums
和 这 哒 的 我的 车 - 车轮 — 将要 它 不是 类似 这 壶 - 鼓
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] ?
of thy capital ?
的 你的 首都 ?
[ˈrɪdn̩] [baɪ][maɪˈself] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] - ,
Ridden by myself wielding the Gandiva ,
骑 经过 我 挥舞 这 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] - [wiːlz] — [wɪl] [aɪ ˈtiː][nɑːt][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈket(ə)l] - [drʌmz]
and the clatter of my car - wheels — will it not resemble the kettle - drums
和 这 哒 的 我的 车 - 车轮 — 将要 它 不是 类似 这 壶 - 鼓
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] ?
of thy capital ?
的 你的 首都 ?

我的汽车车轮的咔嗒声——难道不像你首都的鼓声吗？

[ˈrɪdn̩] [baɪ][maɪˈself] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] - ,
Ridden by myself wielding the Gandiva ,
骑 经过 我 挥舞 这 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] - [wiːlz] — [wɪl] [aɪ ˈtiː][nɑːt][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈket(ə)l] - [drʌmz]
and the clatter of my car - wheels — will it not resemble the kettle - drums
和 这 哒 的 我的 车 - 车轮 — 将要 它 不是 类似 这 壶 - 鼓
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] ?
of thy capital ?
的 你的 首都 ?

我独自骑着战马，挥舞着甘迪瓦战斧，

[ðɪs] [kɑːr] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈvænkwɪft̩] [baɪ][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l][hoʊst] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv]
this car will be incapable of being vanquished by the hostile host , O son of
这 车 将要 是 无法 的 存在 战败者 经过 这 敌对的 主持人 , 哦 儿子 的
[vɪˈrɑːtə] ,
Virata ,
病毒 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] - [wiːlz] — [wɪl] [aɪ ˈtiː][nɑːt][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈket(ə)l] - [drʌmz]
and the clatter of my car - wheels — will it not resemble the kettle - drums
和 这 哒 的 我的 车 - 车轮 — 将要 它 不是 类似 这 壶 - 鼓
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] ?
of thy capital ?
的 你的 首都 ?

维拉塔之子啊，这辆车绝不会被敌军击败！

[let] [ðəɪ] [fɪr] [biː; bi] [dɪˈspeld̩] . -
let thy fear be dispelled . ' -
让 你的 害怕 是 驱散 . -
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] - [wiːlz] — [wɪl] [aɪ ˈtiː][nɑːt][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈket(ə)l] - [drʌmz]
and the clatter of my car - wheels — will it not resemble the kettle - drums
和 这 哒 的 我的 车 - 车轮 — 将要 它 不是 类似 这 壶 - 鼓
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] ?
of thy capital ?
的 你的 首都 ?

让你的恐惧消散吧。

" [ˈʌtɑːrə] [sed̩] , - [aɪ][eɪ ˈem][noʊ] [lɔːŋɡər] [əˈfreɪd̩] [ʌv; əv] [ðɪːz] .
" **Uttara said , ' I am no longer afraid of these .**
" 乌塔拉 说 , - 我 是 不 更长 害怕的 的 这些 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] - [wiːlz] — [wɪl] [aɪ ˈtiː][nɑːt][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈket(ə)l] - [drʌmz]
and the clatter of my car - wheels — will it not resemble the kettle - drums
和 这 哒 的 我的 车 - 车轮 — 将要 它 不是 类似 这 壶 - 鼓
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] ?
of thy capital ?
的 你的 首都 ?

乌塔拉说：“我不再害怕这些了。”

[aɪ] [noʊ] [ðəɪ] [ˈstedɪnəs] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [wɪt̩] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ðæt] [ʌv; əv][ˈkeɪsəvə] [ɔːr][ˈɪndrə]
I know thy steadiness in battle , which is even like unto that of Kesava or Indra
我 知道 你的 稳定性 在 战斗 , 哪个 是 甚至 喜欢 到 那 的 kesava 或者 因陀罗
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] - [wiːlz] — [wɪl] [aɪ ˈtiː][nɑːt][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈket(ə)l] - [drʌmz]
and the clatter of my car - wheels — will it not resemble the kettle - drums
和 这 哒 的 我的 车 - 车轮 — 将要 它 不是 类似 这 壶 - 鼓
[ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] ?
of thy capital ?
的 你的 首都 ?

我知道你在战场上的沉着冷静，甚至堪比凯沙瓦或因陀罗本人。

[bʌt; bət] [rɪˈflektɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈtɪnjuəli] [brˈwɪldərd] .
But reflecting on this , I am continually bewildered .
但 反思 在 这 , 我 是 持续 困惑 .

但仔细想想, 我仍然感到困惑不解。

[ˈfuːliʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n][kənˈkluːz(ə)n] .
Foolish as I am , I am incapable of arriving at certain conclusion .
愚蠢 作为 我 是 , 我 是 无法 的 抵达 在 肯定 结论 .

尽管我愚钝, 但我无法得出确切的结论。

[baɪ] [wʌt] [dɪˈstresfəl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kʊd; kəd][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈhænsəm] [lɪmz] [ænd; ænd]
By what distressful circumstances could a person of such handsome limbs and
经过 什么 令人痛苦的 情况 可以 一个 人 的 这样的 英俊的 四肢 和
[ɔːˈspiʃəs] [saɪnz] [brɪˈkʌm] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd] !
auspicious signs become deprived of manhood !
吉祥 标志 变得 被剥夺的 的 男子气概 !

一个拥有如此俊美体魄和吉祥特征的人, 究竟会因为怎样的悲惨境遇而失去男子气概呢!

[ɪnˈdiːd] , [ðəʊ] [siːməst] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][məˈhɑːdeɪvə] , [ɔːr][ˈɪndrə] , [ɔːr][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Indeed , thou seemest to me to be Mahadeva , or Indra , or the chief of the
的确 , 你 似乎 到 我 到 是 摩诃提婆 , 或者 因陀罗 , 或者 这 首席 的 这
[gændˈhɑːrvəz] ,
Gandharvas ,
乾闥婆 ,

在我看来, 你似乎是摩诃提婆、因陀罗, 或是乾闥婆之首。

[ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ˈoʊnli][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][seks] . -
dwelling in the guise only of one of the third sex . '
住宅 在 这 伪装 仅有的 的 一 的 这 第三 性别 . -
- 仅以第三性别的伪装居住。

" [ˈɑːdʒʊnə] [sed] ,
" **Arjuna said ,**
" 阿朱那 说 ,

阿朱那说道:

- [aɪ] [tel] [ðɪː] [ˈtruːli] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈoʊnli][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] [vəʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [əˈgriːəb(ə)l]
' I tell thee truly that I am only observing this vow for a whole year agreeable
- 我 告诉 你 真的 那 我 是 仅有的 观察 这 发誓 为了 一个 所有的 年 同意
[tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈhest] [ʌv; əv][maɪ][ˈeldər] [ˈbrʌðər] .
to the behest of my elder brother .
到 这 要求 的 我的 长老 兄弟 .

“我实话实说, 我只是遵照我哥哥的意愿, 遵守这个誓言整整一年。”

[oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɔːt][ˈtruːli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːtər] [seks] ,
O thou of mighty arms , I am not truly one of the neuter sex ,
哦 你 的 强大的 武器 , 我 是 不是 真的 一 的 这 中性 性别 ,
哦, 拥有强大臂膀的你, 我并非真正意义上的中性人。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əˈdɔːptɪd] [ðɪs] [vəʊ] [ʌv; əv] [ˈjʊnəkɪzəm] [frʌm; frəm] [səbˈsɜːrvɪəns] [tuː; tə] [əˈnʌðəz]
but I have adopted this vow of eunuchism from subservience to another's
但 我 有 已采用 这 发誓 的 太监制度 从 臣服 到 另一个的
[wɪl] [ænd; ænd][frʌm; frəm][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmerɪt] .
will and from desire of religious merit .
将要 和 从 欲望 的 宗教 优点 .

但我发愿成为太监, 是出于对他人意志的服从和对宗教功德的渴望。

[oʊ] [prɪns] , [noʊ] [em ˈiː] [nəʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [kəmˈpliːtɪd] [maɪ] [vəʊ] . -
O prince , know me now to have completed my vow . '
哦 王子 , 知道 我 现在 到 有 完全的 我的 发誓 . -

王子啊, 请知悉我已完成誓言。

" [ˈʌtɑːrə] [sed] , - [ðəʊ] [hæst] [kənˈfəːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər] [ɑːn][em ˈiː] [təˈdeɪ] ,
" **Uttara said , ' Thou hast conferred a great favour on me today ,**
" 乌塔拉 说 , - 你 哈斯特 授予 一个 伟大的 偏爱 在 我 今天 ,
乌塔拉说：“你今天给了我莫大的恩惠，

[fɔːr; fər][aɪ] [naʊ] [faɪnd] [ðæt] [maɪ] [səˈspɪ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnˈfaʊndɪd] .
for I now find that my suspicion was not altogether unfounded .
为了 我 现在 寻找 那 我的 怀疑 曾是 不是 共 毫无根据 .
因为我现在发现，我的怀疑并非完全没有根据。

[ɪnˈdiːd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] [men] , [ˈkænɑːt] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːtər]
Indeed , such a person as thou , O best of men , cannot be of the neuter
的确 , 这样的 一个 人 作为 你 , 哦 最好的 的 男人 , 不能 是 的 这 中性
[seks] .
sex .
性别 .

的确，像你这样的人，人中之龙，不可能是中性人。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [æn; ən][ˈælaɪ][ɪn][ˈbæt(ə)] .
I have now an ally in battle .
我 有 现在 一个 盟友 在 战斗 .

我现在有了战场上的盟友。

[aɪ][kæn; kən] [naʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ðəmˈselvz] .
I can now fight with the celestials themselves .
我 能 现在 斗争 和 这 天体 他们自己 .
我现在可以与天神们战斗了。

[maɪ] [fɪrɪz] [hæv; həv] [bɪn] [diˈspeld] .
My fears have been dispelled .
我的 恐惧 有 到过 驱散 .
我的担忧已经消除。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?
我该怎么办？

[kəˈmænd] [em ˈiː] [naʊ] .
Command me now .
命令 我 现在 .
现在就命令我。

[treɪnd] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [kɑːrɪz][baɪ][ə; eɪ] [ˈlɜːrniɪd] [priˈseptər] [aɪ] [wɪl] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] ,
Trained in driving cars by a learned preceptor I will , O bull among men ,
受过训练 在 驾驶 汽车 经过 一个 学习 导师 我 将要 , 哦 公牛 之中 男人 ,
受一位博学导师的指导学习驾驶汽车后，我将如牛一般，人中之牛，

[hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)]
hold the reins of thy horses that are capable of breaking the ranks of hostile
抓住 这 缰绳 的 你的 马匹 那 是 有能力的 的 打破 这 排名 的 敌对的
[kɑːrɪz] .
cars .
汽车 .

驾驭你的骏马，它们有能力冲破敌军车队的包围。

[noʊ] [em ˈiː] , [oʊ] [bʊl] [əˈmʌŋ] [men] , [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈkɑːmpɪtənt] [ə; eɪ] [tʃæriəˈtɪr] [æz; əz] -
Know me , O bull among men , to be as competent a charioteer as Daruka
知道 我 , 哦 公牛 之中 男人 , 到 是 作为 胜任的 一个 车夫 作为 -
[ʌv; əv][ˌvɑːsuːˈdeɪvə] ,
of Vasudeva ,
的 瓦苏德瓦 ,
人中之牛啊，请你认清我，我是一位能与瓦苏德瓦的达鲁卡一样技艺精湛的战车御者。

[ɔːr][mɑːtɑːli][ʌv; əv][ˈsɑːkrə] .
or Matali of Sakra .
或者 马塔利 的 萨克拉 .

或萨克拉的玛塔利。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [ɪz] [ˈjoʊkt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][pʊʊl] ([ʌv; əv][ðəɪ][kɑːr]) [ænd; ənd] [huːz]
The horse that is yoked unto the right - hand pole (of thy car) and whose
这 马 那 是 轭 到 这 正确的 - 手 极 (的 你的 车) 和 谁
[huːf] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːr; ər] [ˈskersli] [ˈvɪzəb(ə)l] [wen] [ˈrʌnɪŋ] ,
hoofs as they light on the ground are scarcely visible when running ,
蹄子 作为 他们 光 在 这 地面 是 几乎 可见的 什么时候 跑步 ,
套在你车右侧车杆上的那匹马，奔跑时蹄子落地的瞬间几乎看不见。

[ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈsuː.griː.və][ʌv; əv] [ˈkrɪʃnə] .
is like unto Sugriva of Krishna .
是 喜欢 到 苏格里瓦 的 克里希那 .

就像克里希那的苏格里瓦一样。

[ðɪs] [ˈʌðər] [ˈhænsəm] [hɔːrs] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ðæt] [ɪz] [ˈjoʊkt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [left]
This other handsome horse , the foremost of his race , that is yoked unto the left
这 其他 英俊的 马 , 这 首先 的 他的 种族 , 那 是 轭 到 这 左边
[pʊʊl] ,
pole ,
极 ,
另一匹英俊的马，是同类中最优秀的，它被套在左边的杆子上。

[ɪz] , [aɪ][rɪˈɡɑːrd] , [ˈiːkwəl][ɪn] [spiːd] [tuː; tə] -
is , I regard , equal in speed to Meghapushpa .
是 , 我 看待 , 平等的 在 速度 到 - .

我认为，它的速度与梅加普什帕一样快。

[ðɪs] ([θɜːrd]) [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [hɔːrs] , [klæd][ɪn][ˈɡoʊldən][meɪl] , [ˈjoʊkt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [rɪr] - [pʊʊl][ɑːn][ðə; ði]
This (third) beautiful horse , clad in golden mail , yoked unto the rear - pole on the
这 (第三) 美丽的 马 , 覆膜 在 金的 邮件 , 轭 到 这 后部 - 极 在 这
[left] ,
left ,
左边 ,
这匹（第三匹）漂亮的马，身披金甲，套在左侧的后杆上。

[ɪz] , [aɪ][rɪˈɡɑːrd] , - [ˈiːkwəl][ɪn] [spiːd] [tuː; tə][bʌt; bət] [suːˈpɪriər] [ɪn] [streŋθ] .
is , I regard , Sivya equal in speed to but superior in strength .
是 , 我 看待 , - 平等的 在 速度 到 但 优越的 在 力量 .

我认为，Sivya 的速度与.....相当，但力量更胜一筹。

[ænd; ənd] [ðɪs] ([fɔːrθ]) [hɔːrs] , [ˈjoʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] - [pʊʊl][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
And this (fourth) horse , yoked to the rear - pole on the right ,
和 这 (第四) 马 , 轭 到 这 后部 - 极 在 这 正确的 ,
还有这匹（第四匹）马，套在右侧后方的杆子上，

[ɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] - [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] [streŋθ] .
is regarded as superior to Valahaka in speed and strength .
是 认为 作为 优越的 到 - 在 速度 和 力量 .

在速度和力量方面，被认为优于瓦拉哈卡。

[ðɪs] [kɑːr][ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæɪt(ə)][ə; eɪ] [ˈboʊmən] [laɪk] [ðiː] ,
This car is worthy of bearing on the field of battle a bowman like thee ,
这 车 是 值得 的 轴承 在 这 场地 的 战斗 一个 弓箭手 喜欢 你 ,
这辆车配得上像你这样的弓箭手驰骋战场。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈɔːlsʊʊ][ɑːrt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [kɑːr] .
and thou also art worthy of fighting on this car .
和 你 还 艺术 值得 的 斗争 在 这 车 .

你也配得上在这辆车上战斗。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ！ -
This is what I think ! -
这 是 什么 我 思考 ！ -

这就是我的想法！

" [kən'tɪnju:d] , " [ðen] ['ɑ:dʒunə] , [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] ,
" Vaisampayana continued , " Then Arjuna , endued with great energy ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 阿朱那 , 赋予 和 伟大的 活力 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，阿周那精力充沛，

[tʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['breɪsləts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [wɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
took off the bracelets from his arms and wore on his hands a pair of
采取 离开 这 手镯 从 他的 武器 和 穿着 在 他的 双手 一个 一对 的
['bju:tɪf(ə)l] [glʌvz] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] .
beautiful gloves embroidered with gold .
美丽的 手套 绣花 和 金子 .

他取下手臂上的手镯，戴上一副绣着金线的漂亮手套。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ðen] [taɪd][hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['kɜ:rlɪŋ] ['lɑ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔ:θ]
And he then tied his black and curling locks with a piece of white cloth
和 他 然后 系 他的 黑色的 和 冰壶 锁 和 一个 片 的 白色的 布
.
:
.

然后，他用一块白布把黑色的卷发扎了起来。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɑ:n] [ðæt] ['eksələnt] [kɑ:r][wɪð; wɪθ] [feɪs] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [i:st] , [ðə; ði] ['maɪti] -
And seated on that excellent car with face turned to the east , the mighty -
和 坐着 在 那 出色的 车 和 脸 转向 到 这 东方 , 这 强大的 -
[ɑ:rmɪd] ['hɪrəʊ] ,
armed hero ,
武装 英雄 ,

而坐在那辆性能卓越的汽车里，面朝东方的，正是这位臂膀强壮的英雄。

['pjuərɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][soʊl] , [ri'kɔ:ld] [tu;; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔ:l][hɪz; ɪz]
purifying his body and concentrating his soul , recalled to his mind all his
净化 他的 身体 和 集中 他的 灵魂 , 召回 到 他的 头脑 全部 他的
['weɪpənz] .
weapons :
武器 :

他净化身体，集中精神，将所有武器都记在了脑中。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['weɪpənz] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sʌn][ʌv; əv] ['pɑ:rθə] , [sed] , -
And all the weapons came , and addressing the royal son of Partha , said , ' -
和 全部 这 武器 来了 , 和 解决 这 皇家 儿子 的 帕尔塔 , 说 , -
[wi;; wi][ɑ:r; əɪ] [hɪr] ,
We are here ,
我们 是 这里 ,

所有的武器都运来了，他们对帕尔塔的王子说：“我们来了，

[oʊ] [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] .
O illustrious one .
哦 杰出 一 .

哦，杰出的人物。

[wi;; wi][ɑ:r; əɪ] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] , [oʊ] [sʌn][ʌv; əv]['ɪndrə] . -
We are thy servants , O son of Indra . ' -
我们 是 你的 仆人 , 哦 儿子 的 因陀罗 . -

我们是你的仆人，因陀罗之子啊。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ˈpɑːrθə] [rɪˈsiːvd] [ðəm; ðəm][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
And bowing unto them , Partha received them unto his hands and
和 鞠躬 到 他们 , 帕尔塔 已收到 他们 到 他的 双手 和
[rɪˈplaɪd] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
replied unto them , saying ,
回复 到 他们 , 说 ,
帕尔塔向他们鞠躬, 接过他们, 回答说:

- [dwel] [jiː; ji][ɔːl][ɪn][maɪ] ['meməri] . -
' Dwell ye all in my memory . '
- 住 是的 全部 在 我的 记忆 . -
“愿你们都永远活在我的记忆中。”

[ænd; ənd] [əbˈteɪnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [lʊkt] [ˈtʃɪrf(ə)l] .
And obtaining all his weapons , the hero looked cheerful .
和 获得 全部 他的 武器 , 这 英雄 看起来 快乐 .
拿到所有武器后, 英雄看起来很高兴。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈstrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ðə; ði] - , [hiː; hi] [ˈtwæŋd] [aɪˈtiː] .
And quickly stringing his bow , the Gandiva , he twanged it .
和 迅速地 串 他的 弓 , 这 - , 他 拨弦 它 .
他迅速地给弓——甘迪瓦弓——上了弦, 然后拉了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwæŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈlɪz(ə)n] [ʌv; əv] [tuː]
And the twang of that bow was as loud as the collision of two
和 这 颤音 的 那 弓 曾是 作为 大声 作为 这 碰撞 的 二
[ˈmaɪti] [ˈbʊlz] .
mighty bulls .
强大的 公牛 .
那弓弦的拉扯声, 就像两头强壮的公牛相撞一样响亮。

[ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
And dreadful was the sound that filled the earth ,
和 可怕 曾是 这 声音 那 已填 这 地球 ,
响彻大地的巨响令人胆寒。

[ænd; ənd][ˈvaɪələnt][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bluː] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
and violent was the wind that blew on all sides .
和 暴力 曾是 这 风 那 吹 在 全部 侧面 .
狂风从四面八方吹来。

[ænd; ənd] [θɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈfɔːlən] meteors50 [ænd; ənd][ɔːl] [saɪdz] [wɜːr; wər]
And thick was the shower of fallen meteors50 and all sides were
和 厚的 曾是 这 淋浴 的 倒下 meteors50 和 全部 侧面 是
[ɪnˈveləpt] [ɪn] [ɡluːm] .
enveloped in gloom .
被包裹 在 愁云 .
流星雨倾盆而下, 四面八方都笼罩在黑暗之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈtɑːtər] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd][lɑːrdz] [triːz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ʃeɪk] .
And the birds began to totter in the skies and large trees began to shake .
和 这 鸟类 开始 到 蹒跚 在 这 天空 和 大的 树木 开始 到 摇 .
- [ænd; ənd] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndər] ,
51 And loud as the burst of the thunder ,
- 和 大声 作为 这 爆裂 的 这 雷 ,
鸟儿开始在空中摇晃, 大树也开始颤抖。 51 雷声震耳欲聋,

[ðə; ði]['ku:ru:] [nu:] [frʌm; frəm] [ðæt] [saʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɑ: dʒʊnə] [ðæt] [dru:] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]
the Kurus knew from that sound that it was Arjuna that drew with his
这 库鲁斯 知道 从 那 声音 那 它 曾是 阿朱那 那 画 和 他的
[hændz][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ʌv; əv]['bəʊz, 'boʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑ: r] .
hands the string of his best of bows from his car .
双手 这 细绳 的 他的 最好的 的 弓 从 他的 车 .
俱卢人从那声音中知道，是阿周那从车里拿出了他最好的弓箭，并用手拉开了弓弦。

[ænd; ənd] [ʼʌtɑ: rə] [sed] , - [ðəʊ] , [oʊ] [best] [ʌv; əv] ['pʌndəvəz] , [ɑ: rt] [ə' loʊŋ] .
And Uttara said , ' Thou , O best of Pandavas , art alone .
和 乌塔拉 说 , - 你 , 哦 最好的 的 般度族五兄弟 , 艺术 独自的 .
乌塔拉说：“般度族中最杰出的你，独一无二。”

[ðɪ: z] ['maɪti] [kɑ: r] - ['wɔ: rɪz] [ɑ: r; ə r] ['meni] .
These mighty car - warriors are many .
这些 强大的 车 - 战士 是 许多 .
这些强大的汽车战士数量众多。

[haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] ['væŋkwɪ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɔ: l] [ðɪ: z] [ðæt] [ɑ: r; ə r] [skɪld] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] ?
How wilt thou vanquish in battle all these that are skilled in every kind of weapon ?
如何 枯萎 你 征服 在 战斗 全部 这些 那 是 熟练 在 每一个 种类 的 武器 ?
你如何才能在战场上战胜这些精通各种武器的敌人？

[ðəʊ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɒntɪ] , [ɑ: rt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['fɑ: loʊə r] , [waɪl] [ðə; ði] [kɑ: 'rɑ: vəs] [hæv; həv] ['meni] .
Thou , O son of Kunti , art without a follower , while the Kauravas have many .
你 , 哦 儿子 的 昆蒂 , 艺术 没有 一个 追随者 , 尽管 这 俱卢族 有 许多 .
昆蒂之子啊，你孤身一人，而俱卢族却拥有众多追随者。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ: r; fər] [ðɪs] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] ['maɪti] [ɑ: rmz] , [ðæt] [aɪ] [steɪ] [br'saɪd] [ðɪ:] , ['strɪkən] [wɪð; wiθ]
It is for this , O thou of mighty arms , that I stay beside thee , stricken with
它 是 为了 这 , 哦 你 的 强大的 武器 , 那 我 停留 旁 你 , 受打击的 和
[fɪr] . -
fear . '
害怕 . -
正因如此，你这拥有强大臂膀的勇士啊，我才心怀恐惧地留在你身边。

['bɜ: rstɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [laʊd] ['læftər] , ['pɑ: rθə] [sed] ['ʌntə' ʌntu] [hɪm; ɪm] , - [bi:; bi][nɑ: t] [ə' freɪd] , [oʊ] ['hɪroʊ] ,
Bursting out into loud laughter , Partha said unto him , ' Be not afraid , O hero ,
爆发 出去 进入 大声 笑声 , 帕尔塔 说 到 他 , - 是 不是 害怕的 , 哦 英雄 ,
帕尔塔放声大笑，对他说：“不要害怕，英雄啊！ ”

[wʌt] ['frendli] ['fɑ: loʊə r] [hæd; həd] [aɪ] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wiθ][ðə; ði] ['maɪti] [gænd' hɑ: rvəz] [ɑ: n] [ðə; ði]
what friendly follower had I while fighting with the mighty Gandharvas on the
什么 友好的 追随者 有 我 尽管 斗争 和 这 强大的 乾闥婆 在 这
[ə' keɪzŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ?
occasion of the Ghoshayatra ?
场合 的 这 - ?
在牛羊游行期间与强大的乾闥婆战斗时，我身边有什么友好的追随者呢？

[hu:] [wʌz; wəz][maɪ] ['ælaɪ] [waɪl] [ɪn' geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [tə' rɪfɪk] ['kɑ: nflɪkt] [æt; ət] - [ə' genst] [soʊ]
Who was my ally while engaged in the terrific conflict at Khandava against so
WHO 曾是 我的 盟友 尽管 已订婚的 在 这 了不起 冲突 在 - 反对 所以
['meni] [sə' lest] [əlz] [ænd; ənd] [dænɑ: vəz] ?
many celestials and Danavas ?
许多 天体 和 达纳瓦斯 ?
在坎达瓦与众多天神和达那婆人进行那场可怕的战斗时，我的盟友是谁？

[hu:] [wʌz; wəz][maɪ] ['ælaɪ] [wen] [aɪ] [fɔ: t] ,
Who was my ally when I fought ,
WHO 曾是 我的 盟友 什么时候 我 战斗 ,
我战斗时谁是我的盟友？

[ɑːn] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɑːti] - [ænd; ənd]
on behalf of the lord of the celestials against the mighty Nivatakavachas and
在 代表 的 这 主 的 这 天体 反对 这 强大的 - 和
[ðə; ði] - !
the Paulomas !
这 - !

代表天神之主对抗强大的尼瓦塔卡瓦查斯和保罗玛斯！

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][maɪ][ʔəlaɪ] , [oʊ] [tʃaɪld] ,
And who was my ally , O child ,
和 WHO 曾是 我的 盟友 , 哦 孩子 ,
孩子，我的盟友是谁？

[waɪ] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][bæt(ə)] [ɪ'nuːməɾəb(ə)] [kɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [swaɪɑːmvaːrə] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses]
while I encountered in battle innumerable kings at the Swayamvara to the princess
尽管 我 遭遇 在 战斗 无数 国王 在 这 择婿大典 到 这 公主
[ʌv; əv] - ?
of Panchala ?
的 - ?

当我在战场上与无数国王交战，却在择婿大会上迎娶般遮罗公主时？

[treɪnd] [ɪn][ɑːrmz][baɪ][ðə; ði] [prɪ'septər] ['droʊnə] , [baɪ][sɑːkrə] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd]['jʌmə] ,
Trained in arms by the preceptor Drona , by Sakra , and Vaisravana , and Yama ,
受过训练 在 武器 经过 这 导师 德罗纳 , 经过 萨克拉 , 和 毗舍离 , 和 阎王 ,
[ænd; ənd]['vəːrunə] ,
and Varuna ,
和 瓦鲁那 ,

曾师从德罗那、萨克拉、毗沙门天、阎摩和伐楼那学习武艺，

[ænd; ənd]['ægni; 'ʌg-] , [ænd; ənd]['krɪpɑː] , [ænd; ənd] ['krɪfnə] [ʌv; əv] ['mɑːduːz] [reɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
and Agni , and Kripa , and Krishna of Madhu's race , and by the
和 阿格尼 , 和 克里帕 , 和 克里希那 的 玛杜的 种族 , 和 经过 这
[wɪːldər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪːnɑːkɑː] (['siːvə; 'si-; 'jiː-; 'ji-]) ,
wielder of the Pinaka (Siva) ,
持有者 的 这 皮纳卡 (湿婆) ,

还有阿耆尼、克里帕、玛杜族的克里希纳，以及皮纳卡（湿婆）的持有者，

[waɪ] [ʔæl; ʃəl][aɪ][nɑːt] [fart] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ?
why shall I not fight with these ?
为什么 将 我 不是 斗争 和 这些 ?
我为何不能与他们并肩作战？

[draɪv] [ðəʊ] [maɪ][kɑːr] ['spiːdəli] , [ænd; ənd][let] [ðəɪ] ['hɑːrts] ['fiːvər][biː; bi] [di'speld] . -
Drive thou my car speedily , and let thy heart's fever be dispelled . '
驾驶 你 我的 车 迅速地 , 和 让 你的 心脏的 发烧 是 驱散 . -
你快地地驾驶我的车，让你的心疾得以消退。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌeks,el'viːaɪ]
" **SECTION XLVI**
" 部分 xlvi

第四十六章

[sed] , " ['meɪkɪŋ] ['ʌtɑːrə] [hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr] , [ænd; ənd] [səːkəm'æmbjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]
Vaisampayana said , " Making Uttara his charioteer , and circumambulating the
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 制作 乌塔拉 他的 车夫 , 和 环绕 这
['seimiː] [triː] ,
Sami tree ,
萨米 树 ,

Vaisampayana 说：“让 Uttara 成为他的战车御者，绕萨米树转一圈，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [set] [aʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈweɪpənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
the son of Pandu set out taking all his weapons with him .
这 儿子 的 潘杜 放 出去 采取 全部 他的 武器 和 他 .
般度之子带着他所有的武器出发了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmaɪti] [kɑːr] - [ˈwɔːriər] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈʌtɑːrə] [æz; əz][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr] ,
And that mighty car - warrior set out with Uttara as the driver of his car ,
和 那 强大的 车 - 战士 放 出去 和 乌塔拉 作为 这 司机 的 他的 车 ,
于是，这位威风凛凛的汽车战士带着乌塔拉出发了，乌塔拉担任他的司机。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [daʊn] [ðæt] [ˈbæənər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlaɪənz] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði]
having taken down that banner with the lion's figure and deposited it at the
拥有 已采取 向下 那 横幅 和 这 狮子的 数字 和 已存 它 在 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseimiː] [triː] .
foot of the Sami tree .
脚 的 这 萨米 树 .
取下那面绘有狮子图案的旗帜，并将其放在萨米树下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɔɪstɪd] [ɑːn] [ðæt] [kɑːr][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɡoʊldən] [ˈbæənər] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][æn; ən]
And he hoisted on that car his own golden banner bearing the figure of an
和 他 吊起 在 那 车 他的 自己的 金的 横幅 轴承 这 数字 的 一个
[eɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlaɪənz] [teɪl] ,
ape with a lion's tail ,
猿 和 一个 狮子的 尾巴 ,
他还在那辆车上挂起了自己的金色旗帜，旗帜上画着一只长着狮子尾巴的猿猴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][səˈlest(ə)l][ɪˈluːʒ(ə)n] [kənˈtraɪvd] [baɪ] - [hɪmˈself] .
which was a celestial illusion contrived by Viswakarman himself .
哪个 曾是 一个 天体 错觉 人为的 经过 - 他自己 .
这是毗湿婆迦曼本人精心设计的幻象。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [suːn] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡɪft] [ʌv; əv][ˈæɡni; ˈʌɡ-] ,
For , as soon , indeed , as he had thought of that gift of Agni ,
为了 , 作为 很快 , 的确 , 作为 他 有 想法 的 那 礼物 的 阿格尼 ,
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlætər] ,
than the latter ,
比 这 后者 ,
事实上，他刚想到阿耆尼的那份恩赐，就立刻想到了后者。

[ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
knowing his wish ,
会心 他的 希望 ,
知道他的愿望后，

[ˈɔːrdərd] [ðoʊz] [suːpərˈhjuːmən] [ˈkriːtʃərz] ([ðæt] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][sæt][ðər; ðər]) [tuː; tə] [teɪk] [ðər; ðər] [pleɪs]
ordered those superhuman creatures (that usually sat there) to take their place
订购 那些 超人类 生物 (那 通常 卫星 那里) 到 拿 他们的 地方
[ɪn] [ðæt] [ˈbæənər] .
in that banner .
在 那 横幅 .
命令那些（通常坐在那里的）超人生物到旗帜上就位。

[ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [flæɡ][ʌv; əv] [ˈhænsəm] [meɪk] , [wɪð; wɪθ] [ˈkwɪvəz] [əˈtætʃt]
And furnished with a beautiful flag of handsome make , with quivers attached
和 提供 和 一个 美丽的 旗帜 的 英俊的 制作 , 和 箭筒 随附的
[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,
并配有一面做工精美的漂亮旗帜，旗帜上还附有箭筒。

[ænd; ənd] [ə'dɔ:nd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] ,
and adorned with gold ,
和 装饰 和 金子 ;
并以黄金装饰,
[ðæt] ['eksələnt] [flæg] - [stɑ:f] [ʌv; əv][sə'lest(ə)l] ['bjʊ:ti] [ðen] ['kwɪkli] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] [ɑ:n]
that excellent flag - staff of celestial beauty then quickly fell from the firmament on
那 出色的 旗帜 - 职员 的 天体 美丽 然后 迅速地 跌倒 从 这 苍穹 在
[hɪz; ɪz][kɑ:r] . - [ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] ['bæənə] [ə'raɪvd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
his car . 52 And beholding that banner arrived on his car ,
他的 车 . - 和 凝视 那 横幅 到达的 在 他的 车 ;
那根美轮美奂的天上旗杆随即从天际飘落, 落在了他的车上。52 只见那旗帜落在了他的车上,

[ðə; ði]['hɪrəʊ] [sə:kəm'æmbjuleɪtɪd] [aɪ 'ti:] ([rɪ'spektɪvli]) .
the hero circumambulated it (respectively) .
这 英雄 环绕 它 (分别) .
英雄绕着它走了一圈(分别)。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [eɪp] - ['bæənə] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kəntɪ] , [kɔ:ld] [ˈɔ:lsoʊ]
And then the ape - bannered Vibhatsu , the son of Kunti , called also
和 然后 这 猿 - 横幅 - , 这 儿子 的 昆蒂 , 称为 还
Swetavahana ,
然后手持猿猴旗帜的维巴图, 昆蒂之子, 又名斯韦塔瓦哈纳,

[wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [keɪst] [ɪn] ['leðərn] [fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'gwɑ:nə] [skɪn] ,
with fingers cased in leathern fences of the Iguana skin ,
和 手指 有壳 在 皮革 栅栏 的 这 鬣蜥 皮肤 ;
手指被鬣蜥皮制成的皮革状护栏包裹着,
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] [set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔ:rdərnli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and taking up his bow and arrows set out in a northerly direction .
和 采取 向上 他的 弓 和 箭头 放 出去 在 一个 北面 方向 .
他拿起弓箭, 向北方出发。

[ænd; ənd] [ðæt] ['graɪndə] [ʌv; əv] [foʊz] , [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] , [ðen] ['fɔ:rsəbli] [blu:] [hɪz; ɪz]
And that grinder of foes , possessed of great strength , then forcibly blew his
和 那 磨床 的 敌人 , 拥有 的 伟大的 力量 , 然后 强制 吹 他的
[lɑ:rdʒ] [kɑ:ntʃ] - [ʃel] ,
large conch - shell ,
大的 海螺 - 壳 ,
而那个拥有强大力量、能够消灭敌人的战士, 随即用力吹响了他的大海螺。

[ʌv; əv] ['θʌndəɪŋ] [saʊnd] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɪzl z] [ʌv; əv] [foʊz] [tu:; tə] [stænd][ɑ:n]
of thundering sound , capable of making the bristles of foes to stand on
的 雷鸣 声音 , 有能力的 的 制作 这 刷毛 的 敌人 到 站立 在
[ðer; ðər] ['endz] .
their ends .
他们的 结束 .
发出雷鸣般的巨响, 足以让敌人的毛发都竖起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑ:ntʃ] ,
And at the sound of that conch ,
和 在 这 声音 的 那 海螺 ;
随着海螺声响起,
[ðoʊz] [sti:dz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['swɪftnəs] [dra:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] .
those steeds endued with swiftness dropped down on the ground on their knees .
那些 马匹 赋予 和 速度 掉落 向下 在 这 地面 在 他们的 膝盖 .
那些速度惊人的骏马跪倒在地。

[ænd; ənd] [ˈʌtɑːrə] [ˈɔːlsʊ] , [ˈgreɪtli] [əˈfraɪt] , [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] .

And Uttara also , greatly affrighted , sat down on the car .
和 乌塔拉 还 , 非常 惊恐 , 卫星 向下 在 这 车 .

乌塔拉也吓坏了, 坐在了车上。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkɒnti] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [stiːdz]

And thereupon the son of Kunti took the reins himself and raising the steeds
和 于是 这 儿子 的 昆蒂 采取 这 缰绳 他自己 和 提高 这 马匹
,
.
.

于是, 昆蒂之子亲自接过缰绳, 牵起马匹,

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈpraːpər] [pəˈziʃənz] .

placed them in their proper positions .
放置 他们 在 他们的 恰当的 职位 .

将它们放置在合适的位置。

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈʌtɑːrə] , [hiː; hi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsʊ] , [ˈseɪŋ] , - [fɪr] [nɑːt] , [oʊ] [ˈfɔːrmoʊst]

And embracing Uttara , he encouraged him also , saying , ' Fear not , O foremost
和 拥抱 乌塔拉 , 他 鼓励 他 还 , 说 , - 害怕 不是 , 哦 首先

[ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] , [ðəʊ] [ɑːrt] ,

of princes , thou art ,
的 王子们 , 你 艺术 ,

他拥抱了乌塔拉, 并鼓励他说: “不要害怕, 最伟大的王子啊, 你是.....”

[oʊ] [ˈtʃæstaɪzər] [ʌv; əv] [foʊz] , [ə; eɪ] [ˈkʃɑːtriʒə] [baɪ] [bɜːrθ] .

O chastiser of foes , a Kshatriya by birth .
哦 惩罚者 的 敌人 , 一个 刹帝利 经过 出生 .

哦, 惩罚敌人的勇士, 生为刹帝利。

[waɪ] , [oʊ] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] , [dʌst] [ðəʊ] [brɪˈkʌm] [soʊ] [drɪˈspɪrɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [foʊz] ?

Why , O tiger among men , dost thou become so dispirited in the midst of foes ?
为什么 , 哦 老虎 之中 男人 , 朋友 你 变得 所以 颓废 在 这 中间 的 敌人 ?

人中猛虎啊, 为何身处敌营却如此垂头丧气?

[ðəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bler] [ʌv; əv] [ˈmeni] [kɑːntɪʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv]

Thou must have heard before the blare of many conchs and the note of
你 必须 有 听到 前 这 喧嚣 的 许多 海螺 和 这 笔记 的

[ˈmeni] [ˈtrʌmpɪts] ,

many trumpets ,
许多 小号 ,

你一定听过许多海螺的嘹亮声和许多号角的鸣响,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ˈɔːlsʊ][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈelɪfənts] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ræŋks] [əˈreɪd] [fɔːr; fər]

and the roar also of many elephants in the midst of ranks arrayed for
和 这 吼 还 的 许多 大象 在 这 中间 的 排名 排列 为了

[ˈbætlɪd] .

battled .
战斗 .

还有许多大象在列队战斗的队伍中发出的咆哮声。

[waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] , [ˌðerfɔːr] , [soʊ] [drɪˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd][ˌædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bler]

Why art thou , therefore , so dispirited and agitated and terrified by the blare
为什么 艺术 你 , 所以 , 所以 颓废 和 激动 和 恐惧 经过 这 喧嚣

[ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːntɪ] ,

of this conch ,
的 这 海螺 ,

那么, 你为何会因这海螺的鸣响而如此沮丧、焦躁和恐惧呢?

[æz; əz] [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈpɜ:rs(ə)n] ? -
as if thou wert an ordinary person ? -
作为 如果 你 沃特 一个 普通的 人 ？ -

仿佛你是个普通人似的？

" [ˈʌtɑ:rə] [sed] ,
" Uttara said ,
" 乌塔拉 说 ,

乌塔拉说：

- [hɜ:rd] [hæv; həv][aɪ][ðə; ði] [bler] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [kɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ænd; ənd]
' Heard have I the blare of many a conch and many a trumpet and
- 听到 有 我 这 喧嚣 的 许多 一个 海螺 和 许多 一个 喇叭 和
[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [ˈsteɪjənd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [ə'reɪ] ,
the roar of many an elephant stationed in the battle - array ,
这 吼 的 许多 一个 大象 驻 在 这 战斗 - 大批 ,
“我听见了许多海螺的嘹亮声、许多号角的嘹亮声，以及许多列队作战的大象的咆哮声。”

[bʌt; bət] [ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] [bler] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɑ:ntʃ] .
but never have I heard before the blare of such conch .
但 绝不 有 我 听到 前 这 喧嚣 的 这样的 海螺 .
但我从未听过如此响亮的海螺声。

[nɔ:r] [hæv; həv][aɪ][ˈevər] [si:n] [ə; eɪ] [ˈbænər] [laɪk] [ðɪs] .
Nor have I ever seen a banner like this .
也不 有 我 曾经 已见 一个 横幅 喜欢 这 .
我以前也从未见过这样的横幅。

[ˈnevər] [brɪʃɔ:r] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [ˈɔ:lsou][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .
Never before have I heard also the twang of a bow such as this .
绝不 前 有 我 听到 还 这 颤音 的 一个 弓 这样的 作为 这 .
我以前从未听过这样的弓弦声。

[ˈtru:li] , [sɜ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bler] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:ntʃ] , [ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [baʊ; boʊ] ,
Truly , sir , with the blare of this conch , the twang of this bow ,
真的 , 先生 , 和 这 喧嚣 的 这 海螺 , 这 颤音 的 这 弓 ,
先生，的确如此，伴随着这海螺的嘹亮声，伴随着这弓弦的拨动声，

[ðə; ði][su:pər'hju:mən][kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [ˈsteɪjənd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈbænər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
the superhuman cries of the creatures stationed on this banner , and the battle
这 超人类 哭泣 的 这 生物 驻 在 这 横幅 , 和 这 战斗
[ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:r] ,
of this car ,
的 这 车 ,
旗帜上那些生物发出的超人般的嚎叫，以及这辆车上的战斗，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈgreɪtli] [brɪˈwɪldərd] .
my mind is greatly bewildered .
我的 头脑 是 非常 困惑 .
我感到非常困惑。

[maɪ] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rek(ə)nz][ˈɔ:lsou][ɪz] [kən'fju:zd] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈpeɪnfəli]
My perception of the directions also is confused , and my heart is painfully
我的 洞察力 的 这 方向 还 是 使困惑 , 和 我的 心 是 痛苦地
[ə'flɪktɪd] .
afflicted .
受苦的 .
我对方向的理解也变得混乱，我的心也感到无比痛苦。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɜ:rməmənt] [ˈsi:mɪθ] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈklʌvərd] [baɪ] [ðɪs] [ˈbænər] ,
The whole firmament seemeth to me to have been covered by this banner ,
这 所有的 苍穹 似乎 到 我 到 有 到过 涵盖 经过 这 横幅 ,
在我看来，整个苍穹似乎都被这面旗帜覆盖了。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈsiːmiθ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] [vjuː] ！
and everything seemeth to be hidden from my view ！
和 一切 似乎 到 是 隐 从 我的 看法 ！

一切似乎都从我的视线中消失了！

[maɪ] [ɪrʒ] [ˈɔːlsʊθ][hæv; həv] [bɪn] [ˈdefnd] [baɪ][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ！ - -
My ears also have been deafened by the twang of the Gandiva ！' 53
我的 耳朵 还 有 到过 耳聋 经过 这 颤音 的 这 - ！ - -

我的耳朵也被甘迪瓦琴的尖锐音震聋了！ '53

" [ˈɑːdʒunə] [sed] , - [ˈfɜːrmlɪ] [stænd] [ðəʊ] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] , [ˈpresɪŋ] [ðəɪ] [fiːt] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
" **Arjuna said , ' Firmly stand thou on the car , pressing thy feet on it ,**
" 阿朱那 说 , - 牢牢 站立 你 在 这 车 , 紧迫 你的 脚 在 它 ,

阿周那说：“你稳稳地站在车上，双脚用力踩在上面。”

[ænd; ənd] [ˈtaɪtli] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdlz] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [bloʊ] [ðə; ði] [kɑːntʃ] [əˈgen] . -
and tightly catch hold of the bridles , for I will blow the conch again . ' 54
和 紧紧 抓住 抓住 的 这 缰绳 , 为了 我 将要 吹 这 海螺 再次 . -

抓紧缰绳，因为我还要再次吹响海螺。

" [sed] , " [ˈɑːdʒunə] [ðen] [bluː] [hɪz; ɪz] [kɑːntʃ] [əˈgen] ,
" **Vaisampayana said , " Arjuna then blew his conch again ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 说 , " 阿朱那 然后 吹 他的 海螺 再次 ,

毗耶娑婆耶那说道：“阿周那随后再次吹响了海螺。”

[ðæt] [kɑːntʃ] [wɪtʃ] [fɪld] [foʊz][wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ɪnˈhænst] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [frendz] .
that conch which filled foes with grief and enhanced the joy of friends .
那 海螺 哪个 已填 敌人 和 悲伤 和 增强型 这 喜悦 的 朋友们 .

那把海螺，令敌人悲痛欲绝，令朋友欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][splɪt] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnz] ,
And the sound was so loud that it seemed to split hills and mountains ,
和 这 声音 曾是 所以 大声 那 它 似乎 到 分裂 丘陵 和 山脉 ,

那声音如此之大，仿佛能震裂山峦。

[ænd; ənd] [pɪrs] [ˈmaʊnt(ə)n] - [keɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [pɔɪnts] .
and pierce mountain - caves and the cardinal points .
和 刺穿 山 - 洞穴 和 这 红衣主教 积分 .

并刺穿山洞和方位。

[ænd; ənd] [ˈʌtɑːrə] [wʌns] [əˈgen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] , [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][aɪˈtiː][ɪn] [fɪr] .
And Uttara once again sat down on the car , clinging to it in fear .
和 乌塔拉 一次 再次 卫星 向下 在 这 车 , 依恋 到 它 在 害怕 .

乌塔拉再次坐在车上，恐惧地紧紧抓住车身。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bler] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] - [wiːlz] ,
And with the blare of the conch and the rattle of the car - wheels ,
和 和 这 喧嚣 的 这 海螺 和 这 嘎嘎作响 的 这 车 - 车轮 ,

伴随着海螺的嘹亮声和汽车车轮的嘎嘎声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪtˈself] [siːmd] [tuː; tə][ˈtremb(ə)l] .
and the twang of the Gandiva , the earth itself seemed to tremble .
和 这 颤音 的 这 - , 这 地球 本身 似乎 到 颤抖 .

随着甘迪瓦琴的拨弦声，大地仿佛都颤抖了。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] - [faɪt] , [dɑːnənˈdʒeɪə] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] . -
And beholding Uttara's fight , Dhananjaya began to comfort him again . ' 55
和 凝视 - 斗争 , 达纳贾亚 开始 到 舒适 他 再次 . -

看到乌塔拉奋力反抗，达纳贾亚又开始安慰他了。

" [ˈmiːnwaɪl] , [ˈdroʊnə] [sed] , - [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
" **Meanwhile , Drona said , ' From the rattle of the car ,**
" 同时 , 德罗纳 说 , - 从 这 嘎嘎作响 的 这 车 ,

与此同时，德罗纳说道：“从汽车的嘎嘎声中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [ɪn'veləpt] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]
and from the manner in which the clouds have enveloped the sky and
和 从 这 方式 在 哪个 这 云 有 被包裹 这 天空 和
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪt'self] ['tremblz] ,
the earth itself trembles ,
这 地球 本身 颤抖 ,
从云层遮蔽天空的方式来看，大地都在颤抖。

[ðɪs] ['wɔ:riər] [kæn; kən][bi:; bi] [nʌn] [els] [ðæn; ðən] - .
this warrior can be none else than Savyasachin .
这 战士 能 是 没有任何 别的 比 - .
这位战士除了萨维亚萨钦还能是谁呢？

['aʊər; ɑ:r] ['wepənz] [du:][nɑ:t] [ʃaɪn] , ['aʊər; ɑ:r] [sti:dz] [ɑ:r; ər] [dɪ'sprɪtɪd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][fairz] ,
Our weapons do not shine , our steeds are dispirited , and our fires ,
我们的 武器 做 不是 闪耀 , 我们的 马匹 是 颓废 , 和 我们的 火灾 ,
[ðoʊ] [fed] [wɪð; wɪθ]['fju:əl] ,
though fed with fuel ,
尽管 美联储 和 燃料 ,
我们的武器黯淡无光，我们的战马士气低落，我们的篝火虽然燃料充足，却依然熊熊燃烧。

[du:][nɑ:t] [bler] [ʌp] .
do not blare up .
做 不是 喧嚣 向上 .
不要大声喧哗。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['ɑ:mɪnəs] .
All this is ominous .
全部 这 是 不祥的 .
这一切都预示着不祥之兆。

[ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)] [haʊl] , [geɪzɪŋ] [tə:rdz] [ðə; ði] [sʌn] .
All our animals are setting up a frightful howl , gazing towards the sun .
全部 我们的 动物 是 环境 向上 一个 可怕 嚎 , 凝视 向 这 太阳 .
我们所有的动物都发出凄厉的嚎叫，凝视着太阳。

[ðə; ði] [krəʊz] [ɑ:r; ər] ['pə:tʃɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['bænərz] .
The crows are perching on our banners .
这 乌鸦 是 栖息 在 我们的 横幅 .
乌鸦栖息在我们的旗帜上。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['ɑ:mɪnəs] .
All this is ominous .
全部 这 是 不祥的 .
这一切都预示着不祥之兆。

[jɑ:n] ['vʌltʃərz] [ænd; ənd] [kaɪts] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [pɔ:rtend][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər] .
Yon vultures and kites on our right portend a great danger .
扬 秃鹫 和 风筝 在 我们的 正确的 预兆 一个 伟大的 危险 .
右侧的秃鹫和鸢预示着巨大的危险。

[ðæt] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ɪ'ɔ:lsoʊ] , ['rʌnɪŋ] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][ræŋks] , [dɪzməli] .
That jackal also , running through our ranks , waileth dismally .
那 豺狼 还 , 跑步 通过 我们的 排名 , 哀悼 令人沮丧地 .
那只豺狼也潜伏在我们队伍中，发出凄厉的哀嚎。

[loʊ] , [aɪ 'ti:] [hæθ] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'strʌk] .
Lo , it hath escaped unstruck .
洛 , 它 有 逃脱 未击中 .
看哪，它毫发无损地逃脱了。

[ɔ:l] [ðɪs] [pɔ:ˈtendz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [kəˈlæməti] .
All this portends a heavy calamity .
全部 这 预兆 一个 重的 灾害 .

这一切都预示着一场严重的灾难。

[ðə; ði] [ˈbrɪslz] [ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ji:; ji][ɔ:l][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðer; ðər][ˈendz] .
The bristles also of ye all are on their ends .
这 刷毛 还 的 是的 全部 是 在 他们的 结束 .

你们所有人的鬃毛也都竖了起来。

[ˈʊrli] , [ðɪs] [fɔ:ˈbəʊdz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈkʃɑ:triə] [ɪn][ˈbæt(ə)] .
Surely , this forebodes a great destruction of Kshatriyas in battle .
一定 , 这 预兆 一个 伟大的 破坏 的 刹帝利 在 战斗 .

这无疑预示着刹帝利将在战场上遭受重创。

[θɪŋz] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [peɪl] ; [bi:sts] [ænd; ənd][bɜ:rdz] [lʊk] [fɪrs] ;
Things endued with light are all pale ; beasts and birds look fierce ;
事物 赋予 和 光 是 全部 苍白 ; 野兽 和 鸟类 看 凶猛的 ;

凡是有光的，都显得苍白；野兽和飞鸟看起来凶猛；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɪtnɪst] [ˈmeni] [təˈrɪfɪk] [ˈpɔ:tents] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
and there are to be witnessed many terrific portents indicative of the
和 那里 是 到 是 目击者 许多 了不起 预兆 指示性的 的 这
[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈkʃɑ:triə] .
destruction of Kshatriyas .
破坏 的 刹帝利 .

将会目睹许多可怕的预兆，预示着刹帝利阶级的毁灭。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈəʊmənz] [fɔ:rˈboʊd] [ɡreɪt] [ˈhævək] [əˈmʌŋ] [ɑ:rˈselvz] .
And these omens forebode great havoc among ourselves .
和 这些 预兆 预示 伟大的 混乱 之中 我们自己 .

这些预兆预示着我们内部将发生巨大的灾难。

[oʊ] [kɪŋ] , [ðɑɪ] [ræŋks] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈfaʊndɪd] [baɪ] [ðɪ:z] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈmi:ti:əz] ,
O king , thy ranks seem to be confounded by these blazing meteors ,
哦 国王 , 你的 排名 似乎 到 是 令人困惑 经过 这些 炽烈 流星 ,

哦，国王啊，你的军队似乎被这些耀眼的流星打乱了。

[ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈæniɪmlz] [lʊk] [dɪˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwi:pɪŋ] .
and thy animals look dispirited and seem to be weeping .
和 你的 动物 看 颓废 和 似乎 到 是 哭泣 .

你的牲畜看起来垂头丧气，好像在哭泣。

[ˈvʌltʃərz] [ænd; ənd] [kaɪts] [ɑ:r; ər] [ˈwi:lɪŋ] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðɑɪ] [tru:ps] .
Vultures and kites are wheeling all around thy troops .
秃鹫 和 风筝 是 惠灵 全部 大约 你的 军队 .

秃鹫和鸢在你的军队周围盘旋。

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪˈpent] [əˈpɑ:n] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðɑɪ] [ˈɑ:rmɪ] [əˈflɪktɪd] [baɪ] - [ˈæərəʊs] .
Thou shalt have to repent upon beholding thy army afflicted by Partha's arrows .
你 应 有 到 悔改 之上 凝视 你的 军队 受苦的 经过 - 箭头 .

当你看到你的军队被帕尔塔的箭矢所伤时，你必将悔恨不已。

[ɪnˈdi:d] , [ˈaʊər; ɑ:r][ræŋks] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:lˈredi] [ˈvæŋkwɪʃt] , [fɔ:r; fər] [nʌn] [ɪz] [ˈi:ɡər]
Indeed , our ranks seem to have been already vanquished , for none is eager
的确 , 我们的 排名 似乎 到 有 到过 已经 战败者 , 为了 没有任何 是 渴望的
[tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [faɪt] .
to go to fight .
到 去 到 斗争 .

事实上，我们的队伍似乎已经被击败了，因为没有人愿意去战斗。

[ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɒrɪrɪz] [ɑ:r; ər][λv; əv] [peɪl] [feɪs] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [dɪˈpraɪvd] [λv; əv][ðer; ðər] [ˈsensɪz] .
All our warriors are of pale face , and almost deprived of their senses .
全部 我们的 战士 是 的 苍白 脸 , 和 几乎 被剥夺的 的 他们的 感官 .

我们所有的战士都面色苍白，几乎丧失了所有感官。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [kaɪn] [əˈhed] [wi:; wi][ʊd; əd] [stænd] [hɪr] , [ˈredi] [tu:; tə] [straɪk] ,
Sending the kine ahead we should stand here , ready to strike ,
发送 这 牛 前方 我们 应该 站立 这里 , 准备好 到 罢工 ,
放牛前进后，我们应在此待命，准备发起攻击。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɒrɪrɪz] [əˈreɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][λv; əv][ˈbæt(ə)l] . -
with all our warriors arrayed in order of battle . '
和 全部 我们的 战士 排列 在 命令 的 战斗 . -
我们所有战士都已列队完毕，摆好了战斗队形。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeksˌelˈvi:ˈaɪˌaɪ]
" **SECTION XLVII**
" 部分 xlvii

第四十七章

[sed] , " [kɪŋ] [ˌdʒɒriˈoʊdənə] [ðen] , [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [λv; əv][ˈbæt(ə)l] [sed] [ˈʌntəˈʌntu]
Vaisampayana said , " King Duryodhana then , on the field of battle said unto
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 国王 杜尤达纳 然后 , 在 这 场地 的 战斗 说 到
[ˈbi:ʃmə] ,
Bhishma ,
毗湿摩 ,

毗耶娑婆耶那说道：“杜尤达那王当时在战场上对毗湿摩说道：

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈdroʊnə] — [ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][ˈkrɪpɑ:] — [ðæt]
and unto Drona — that tiger among warriors , and unto Kripa — that
和 到 德罗纳 — 那 老虎 之中 战士 , 和 到 克里帕 — 那
[ˈmɑ:ti] [kɑ:r] - [ˈwɔ:riər] , [ði:z] [wɜ:rdz] ,
mighty car - warrior , these words ,
强大的 车 - 战士 , 这些 字 ,

谨以此文献给德罗纳——那勇士中的猛虎，以及克里帕——那威猛的战车勇士。

- [bəʊθ][maɪˈself][ænd; ənd][ˈkɑ:rnə][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [priˈseptərz] . -
' Both myself and Karna had said this unto the preceptors . 54
- 两个都 我 和 卡尔纳 有 说 这 到 这 导师 . -

“我和迦尔纳都曾对导师们说过这话。”54

[aɪ][rɪˈfɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [əˈgen] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪˈem][nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [sed] [ˌaɪˈti:] [wʌns]
I refer to the subject again , for I am not satisfied with having said it once
我 参考 到 这 主题 再次 , 为了 我 是 不是 使满意 和 拥有 说 它 一次
.
.
.

我再次提及此事，因为我并不满足于只说过一次。

[i:v(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpledʒ] [λv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [λv; əv][ˈpɑ:ndu:] [ðæt] [ɪf] [dɪˈfi:tɪd] ([æt; ət][ˌdaɪs])
Even this was the pledge of the sons of Pandu that if defeated (at dice)
甚至 这 曾是 这 保证 的 这 儿子们 的 潘杜 那 如果 战败 (在 骰子)
[ðeɪ] [wʊd] [rɪˈzɑ:d] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɪn] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd] [wʊdz] [fɔ:r; fər] [twelv] [ˈjɪrz] ,
they would reside to our knowledge in countries and woods for twelve years ,
他们 会 居住 到 我们的 知识 在 国家 和 树林 为了 十二 年 ,

甚至连般度之子也发誓，如果掷骰子输了，据我们所知，他们将在异国他乡或森林中居住十二年。

[ænd; ənd][wʌn] [mɔ:ɪr] [jɪr] [ˌʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ju:ˈes] .
and one more year unknown to us .
和 一 更多的 年 未知 到 我们 .

还有一年，我们不得而知。

[ðæt] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [jɪr] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] , [ɪz] [jet] [ˈrʌnɪŋ] .
That thirteenth year , instead of being over , is yet running .
那 第十三 年 , 反而 的 存在 超过 , 是 然而 跑步 .

第十三年, 非但没有结束, 反而还在继续。

- , [ðerfɔːr] , [huː] [ɪz] [stiːl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌndɪˈskʌvəd] [hæθ] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] .
Vibhatsu , therefore , who is still to live undiscovered hath appeared before us .
- , 所以 , WHO 是 仍然 到 居住 未被发现的 有 出现 前 我们 .

因此, 尚未被发现的毗婆娑已经出现在我们面前。

[ænd; ənd] [ɪf] - [hæθ] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv] [ˈeksai] [ɪz] [æt; ət] [end] ,
And if Vibhatsu hath come before the term of exile is at end ,
和 如果 - 有 来 前 这 学期 的 流亡 是 在 结尾 ,
如果维巴图在流放期结束前到来,

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [jæl; jəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæs] [əˈhʌðər] [twelv] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
the Pandavas shall have to pass another twelve years in the woods .
这 般度族五兄弟 将 有 到 经过 其他 十二 年 在 这 树林 .

般度族五兄弟还得在森林里再过十二年。

[ˈweðər] [aɪˈtiː] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [fərˈgetflnəs] ([ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt]) [ɪnˈdʒʊst] [baɪ] [dɪˈzaɪər] [ʌv; əv] [dəˈmɪnjən]
Whether it is due to forgetfulness (on their part) induced by desire of dominion
无论 它 是 到期的 到 健忘 (在 他们的 部分) 诱导 经过 欲望 的 统治权
,
┌
,

无论这是由于（他们）因统治欲望而导致的遗忘，

[ɔːr] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , [aɪˈtiː] [bɪˈhʌvɪθ]
or whether it is a mistake of ours , it behoveth
或者 无论 它 是 一个 错误 的 我们的 , 它 应当
或者, 如果这是我们的错误, 那么就应该.....

[ˈbiːfmə] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ˈɔːrtənəs] [ɔːr] [ɪkˈses] ([ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpraːmɪst] [ˈpɪriəd]) .
Bhishma to calculate the shortness or excess (of the promised period) .
毗湿摩 到 计算 这 短促 或者 过量的 (的 这 承诺 时期) .
毗湿摩计算（承诺期限的）短或多。

[wen] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪər] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [əˈteɪnd] ,
When an object of desire may or may not be attained ,
什么时候 一个 目的 的 欲望 可能 或者 可能 不是 是 已达到 ,
当渴望之物可能得到也可能得不到时,

[ə; eɪ] [daʊt] [ˌnesəˈserəli] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] ,
a doubt necessarily attaches to one of the alternatives ,
一个 怀疑 一定 附件 到 一 的 这 替代方案 ,
疑问必然会附加到其中一个选项上。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn] [wʌn] [wei] [ˈɔːf(ə)n] [ˈendz] [ˈdɪfrəntli] . - [ˈiːv(ə)n] [ˈmɔːrəlistz] [ɑːr; ər] [ˈpʌz(ə)d]
and what is decided in one way often ends differently . 55 Even moralists are puzzled
和 什么 是 决定 在 一 方式 经常 结束 不同 . - 甚至 道德家 是 困惑
[ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [æktz] . - [æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [ɑːrˈselvz] ,
in judging of their own acts . 56 As regards ourselves ,
在 评判 的 他们的 自己的 行为 : - 作为 问候 我们自己 ,
而以一种方式决定的事情, 最终往往会有不同的结果。⁵⁵ 甚至连道德家在评判自己的行为时也会感到困惑。⁵⁶ 就我们
自己而言,

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ˈhiðər] [tuː; tə] [faɪt] [wið; wiθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər][kain]
we have come hither to fight with the Matsyas and to seize their kine
我们 有 来 这里 到 斗争 和 这 - 和 到 抢占 他们的 牛
[ˈsteɪfənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
stationed towards the north .
驻 向 这 北 .

我们来到这里是为了与摩蹉人作战，并夺取他们驻扎在北方的牛群。

[ɪf] , [ˈmiːnwaɪl] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɑːdʒunə] [ðæt] [hæθ] [kʌm] , [wʌt] [fɔːlt] [kæn; kən] [əˈtætʃ] [tuː; tə][juː ˈes] ?
If , meanwhile , it is Arjuna that hath come , what fault can attach to us ?
如果 , 同时 , 它 是 阿朱那 那 有 来 , 什么 过错 能 附 到 我们 ?
如果此时到来的是阿朱那，我们又有什么过错呢？

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ˈhiðər] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] - [ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;
We have come hither to fight against the Matsyas on behalf of the Trigartas ;
我们 有 来 这里 到 斗争 反对 这 - 在 代表 的 这 - ;

我们来到这里是为了代表特里加尔塔斯人与摩蹉人作战；

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈnuːməərəs] [wɜːr; wər][ðə; ði][æks] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpreʃn]
and as numerous were the acts represented unto us of the oppressions
和 作为 很多的 是 这 行为 代表 到 我们 的 这 压迫
[kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - ,
committed by the Matsyas ,
坚定的 经过 这 - ,

向我们描述的摩蹉人所犯下的压迫罪行不计其数。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi] [ˈprɑːmɪst] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] - [huː] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈkʌm]
it was for this that we promised aid to the Trigartas who were overcome
它 曾是 为了 这 那 我们 承诺 援助 到 这 - WHO 是 克服
[wið; wiθ] [fɪr] .
with fear .
和 害怕 .

正因如此，我们才承诺向陷入恐惧中的特里加塔斯人提供援助。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst] [siːz] ,
And it was agreed between us that they should first seize ,
和 它 曾是 同意 之间 我们 那 他们 应该 第一的 抢占 ,
我们双方达成一致，他们应该首先夺取.....

[ɑːn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈluːnər] [deɪ] , [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [welθ] [ʌv; əv] [kain] [ðæt]
on the afternoon of the seventh lunar day , the enormous wealth of kine that
在 这 下午 的 这 第七 月球 天 , 这 巨大的 财富 的 牛 那
[ðə; ði] - [hæv; həv] ,
the Matsyas have ,
这 - 有 ,

农历七日下午，摩蹉族拥有的巨额牛群财富，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːn] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
and that we should , at sunrise of the eighteen day of the moon ,
和 那 我们 应该 , 在 日出 的 这 十八 天 的 这 月亮 ,
我们应该在农历十八日日出之时，

[siːz] [ðɪːz] [kain] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] [biː; bi] [pərˈsʊ] [ðoʊz] [fɜːrst] [siːzd]
seize these kine when the king of the Matsyas would be pursuing those first seized
抢占 这些 牛 什么时候 这 国王 的 这 - 会 是 追求 那些 第一的 查获
.
:
.

当摩蹉王追赶那些被捕获的牛群时，就捕获这些牛群。

[,aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kaɪn] , [ɔːr] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈfiːtɪd] ,
It may be that the Trigartas are now bringing away the kine , or being defeated ,
它 可能 是 那 这 - 是 现在 带来 离开 这 牛 , 或者 存在 战败 ,
或许特里加塔斯人正在赶走牛群, 或许他们正在战败。

[ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [təːrdz] [juːˈes][fɔːr; fər] [nɪˈɡooʃiːeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
are coming towards us for negotiating with the king of the Matsyas .
是 未来 向 我们 为了 谈判 和 这 国王 的 这 - .
他们正朝我们走来, 准备与摩蹉王进行谈判。

[ɔːr] , [,aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [ðə; ði] - [ɔːf] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Or , it may be , that having driven the Trigartas off , the king of the Matsyas ,
或者 , 它 可能 是 , 那 拥有 驱动 这 - 离开 , 这 国王 的 这 - ,
或者, 也可能是, 在驱逐了特里加尔塔斯人之后, 摩蹉人的国王

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ʌv; əv] [fɪrs] [ˈwɒrɪrz] ,
at the head of this people and his whole army of fierce warriors ,
在 这 头 的 这 人们 和 他的 所有的 军队 的 凶猛的 战士 ,
他率领着这群人和他那支骁勇善战的军队,

[əˈpɪrəθ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ænd] [tuː; tə] [meɪk] [naɪt] - [əˈtæks] [əˈpɑːn][juːˈes] .
appeareth on the scene and advanceth to make night - attacks upon us .
出现 在 这 场景 和 进步 到 制作 夜晚 - 攻击 之上 我们 .
出现在战场上, 并向我们发动夜袭。

[,aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][wʌŋ] [ˈliːdər] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːti] [ˈenərdʒi] ,
It may be that some one leader among them , endued with mighty energy ,
它 可能 是 那 一些 一 领导者 之中 他们 , 赋予 和 强大的 活力 ,
或许他们当中有一位领袖, 精力充沛,

[ɪz] [ədˈvænsɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [juːˈes] , [ɔːr] ,
is advancing for vanquishing us , or ,
是 前进 为了 战胜 我们 , 或者 ,
正在推进以征服我们, 或者,

[,aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [kʌm] .
it may be that the king himself of the Matsyas is come .
它 可能 是 那 这 国王 他自己 的 这 - 是 来 .
或许摩蹉王本人已经降临。

[bʌt; bət][biː; bi][,aɪˈti:][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] - , [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [faɪt] [hɪm; ɪm]
But be it the king of the Matsyas or Vibhatsu , we must all fight him
但 是 它 这 国王 的 这 - 或者 - , 我们 必须 全部 斗争 他
.
:
.

但无论是摩蹉王还是毗婆薮王, 我们都必须与他战斗。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [hæθ] [bɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [pledʒ] .
Even this hath been our pledge .
甚至 这 有 到过 我们的 保证 .
这曾是我们许下的承诺。

[waɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrmoʊst] [kɑːr] - [ˈwɒrɪrz] , - [ˈbiːʃmə] [ænd; ænd][ˈdroʊnə][ænd; ænd][ˈkrɪpɑː]
Why are all these of foremost car - warriors , - Bhishma and Drona and Kripa
为什么 是 全部 这些 的 首先 车 - 战士 , - 毗湿摩 和 德罗纳 和 克里帕
[ænd; ænd] - [ænd; ænd] - [sʌn] ,
and Vikarna and Drona's son ,
和 - 和 - 儿子 ,
为什么这些都是最杰出的汽车战士——毗湿摩、德罗纳、克里帕、维卡尔纳和德罗纳的儿子？

— [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][kɑːrɪz] , [ˈpænɪk] - ['stri:kən] ?
— **now sitting on their cars , panic - stricken ?**
— 现在 坐着 在 他们的 汽车 , 恐慌 - 受打击的 ?

——现在他们惊慌失措地坐在车上？

[æɪt; ət][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈfaɪtɪŋ] .
At present there is nothing better than fighting .
在 展示 那里 是 没有什么 更好的 比 斗争 .
目前最好的莫过于战斗。

[ˈðerfɔːr] , [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪndz] .
Therefore , make up your minds .
所以 , 制作 向上 你的 思想 .

所以，你们赶紧做决定吧。

[ɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [siːzd] ,
If , for the cattle we have seized ,
如果 , 为了 这 牛 我们 有 查获 ,

如果，对于我们扣押的牲畜，

[æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [teɪks] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈwiːldər] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] [ɔːr]
an encounter takes place with the divine wielder himself of the thunderbolt or
一个 遇到 需要 地方 和 这 神圣的 持有者 他自己 的 这 霹雳 或者
[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈjʌmə] ,
even with Yama ,
甚至 和 阎王 ,

遭遇战的双方是雷霆之神本人，甚至是阎摩。

[huː] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [rɪːtʃ] [hɑːstɪnɑːprə] ?
who is there that will be liable to reach Hastinapura ?
WHO 是 那里 那 将要 是 容易 到 抵达 哈斯蒂纳普拉 ?

有哪些人有可能到达哈斯蒂纳普拉？

[pɜːrst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] ([ʌv; əv][ðə; ði][fʊt]) , [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒərz] ,
Pierced by the shafts (of the foe) , how will the foot - soldiers ,
穿孔 经过 这 轴 (的 这 敌人) , 如何 将要 这 脚 - 士兵 ,

被（敌人的）箭矢刺穿，步兵们将如何？

[ɪn] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
in flying through the deep forest with their backs on the field , escape with life ,
在 飞行 通过 这 深的 森林 和 他们的 背部 在 这 场地 , 逃脱 和 生活 ,
他们背靠田野，飞越茂密的森林，侥幸逃生。

[wen] [ɪˈskeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ɪz] [ˈdaʊtɪf(ə)l] ? -
when escape for the cavalry is doubtful ? '
什么时候 逃脱 为了 这 骑兵 是 疑 ? -

当骑兵逃脱希望渺茫时该怎么办？

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] , [ˈkɑːrnə] [sed] , - [ˌdɪsriˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈseptər] , [meɪk]
Hearing these words of Duryodhana , Karna said , ' Disregarding the preceptor , make
听力 这些 字 的 杜尤达纳 , 卡尔纳 说 , - 不予理会 这 导师 , 制作
[ɔːl] [əˈreɪndʒmənts] .
all arrangements .
全部 安排 .

听到杜尤达纳的话，迦尔纳说：“不要理会老师，做好一切安排。”

[hiː; hi] [ˈnoʊɪθ] [wel] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəndəvəz] [ænd; ənd] [striːkɪθ] [ˈterər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
He knoweth well the intentions of the Pandavas and striketh terror in our
他 知道 出色地 这 意图 的 这 般度族五兄弟 和 打击 恐怖 在 我们的
[ˈhɑːrts] .
hearts .
心 .

他深知般度族人的意图，令我们心生恐惧。

[aɪ] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['ɑ:dʒʊnə] [ɪz] [ˈveri] [greɪt] .
I see that his affection for Arjuna is very great .
我 看 那 他的 感情 为了 阿朱那 是 非常 伟大的 .

我发现他对阿朱那的感情非常深厚。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈoʊnli] [ˈkʌmɪŋ] , [hi; hi] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] .
Seeing him only coming , he chanteth his praises .
看到 他 仅有的 未来 , 他 吟唱 他的 赞扬 .

只见他来了，他便高声赞美他。

[meɪk] [ji; ji] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənts] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [meɪ] [nɑ:t] [breɪk] .
Make ye such arrangements that our troops may not break .
制作 是的 这样的 安排 那 我们的 军队 可能 不是 休息 .

你们要做好安排，以免我军溃败。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [kən'fju:z(ə)n] [fɔ:r; fər] - [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nei] [ʌv; əv] ([ɑ:r'dʒu:nəz])
Everything is in confusion for Drona's having only heard the neigh of (Arjuna's)
一切 是 在 困惑 为了 - 拥有 仅有的 听到 这 嘶 的 (阿朱那的)
[sti:dz] .
steeds .
马匹 .

德罗纳只听到了（阿周那的）战马的嘶鸣声，一切都陷入了混乱。

[meɪk] [ji; ji] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənts] [ðæt] [ðɪ:z] [tru:ps] ,
Make ye such arrangements that these troops ,
制作 是的 这样的 安排 那 这些 军队 ,

你们要做出这样的安排，使这些部队.....

[kʌm] [tu; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [lənd] [ɪn] [ðɪs] [hɑ:t] [ˈsi:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaɪti]
come to a distant land in this hot season and in the midst of this mighty
来 到 一个 遥远 土地 在 这 热的 季节 和 在 这 中间 的 这 强大的
[fɔ:rɪst] ,
forest ,
森林 ,

在这个炎热的季节，来到遥远的异国他乡，置身于这片巍峨的森林之中。

[meɪ] [nɑ:t] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [kən'fju:z(ə)n] [ænd; ənd] [bi; bi] [ˈsʌbdʒəˌɡertɪd] [baɪ] [ðə; ði] [foʊ] .
may not fall into confusion and be subjugated by the foe .
可能 不是 落下 进入 困惑 和 是 被征服 经过 这 敌人 .

可能不会陷入混乱，也不会被敌人征服。

[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'septər] .
The Pandavas are always the special favourites of the preceptor .
这 般度族五兄弟 是 总是 这 特别的 收藏夹 的 这 导师 .

般度五子一直是老师最宠爱的学生。

[ðə; ði] [ˈselfɪ] [ˈpʌndəvəz] [hæv; həv] [ˈsteɪʃənd] [ˈdroʊnə] [əˈmʌŋst] [ju: 'es] .
The selfish Pandavas have stationed Drona amongst us .
这 自私 般度族五兄弟 有 驻 德罗纳 在 我们 .

自私的般度族人将德罗纳安置在我们中间。

[ɪn'di:d] , [hi; hi] [bɪtreɪəθ] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
Indeed , he betrayeth himself by his speech .
的确 , 他 背叛 他自己 经过 他的 演讲 .

事实上，他的言辞暴露了他自己。

[hu:] [wʊd] [ˈevər] [ɪk'stoʊl] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nei] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sti:dz] ?
Who would ever extol a person upon hearing the neigh only of his steeds ?
WHO 会 曾经 赞美 一个 人 之上 听力 这 嘶 仅有的 的 他的 马匹 ?

谁会仅仅因为听到马的嘶鸣声就称赞一个人呢？

[ˈhɔːrsɪz] [ˈɔːlweɪz] [neɪ] , [ˈweðər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːr] [ˈstændɪŋ] , [ðə; ði][ˈwaɪndz] [bloʊ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ;
Horses always neigh , whether walking or standing , the winds blow at all times ;
马匹 总是 嘶 , 无论 步行 或者 常设 , 这 风 吹 在 全部 时代 ;
马儿无论行走还是站立, 总是嘶鸣; 风也总是吹拂。

[ænd; ənd][ˈɪndrə][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːlweɪz] [reɪn] .
and Indra also always showereth rain .
和 因陀罗 还 总是 淋浴 雨 .
因陀罗也总是降下雨水。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [meɪ] [ˈfriːkwəntli] [biː; bi] [hɜːrd] .
The roar of the clouds may frequently be heard .
这 吼 的 这 云 可能 频繁地 是 听到 .
经常可以听到乌云翻滚的轰鸣声。

[wʌt] [hæθ] [ˈpɑːrθə][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [fɔːr; fər]
What hath Partha to do with these , and why is he to be praised for
什么 有 帕尔塔 到 做 和 这些 , 和 为什么 是 他 到 是 赞扬 为了
[ðiːz] ?
these ?
这些 ?
帕尔塔与这些事有什么关系? 他又为何要因这些事受到表扬?

[ɔːl] [ðɪs] ([ɑːn] - [pɑːrt]) , [ˈðerfɔːr] ,
All this (on Drona's part) , therefore ,
全部 这 (在 - 部分) , 所以 ,
因此, 这一切 (就德罗纳而言)

[ɪz] [duː] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈiːðər] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ˈɑːdʒunə][ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ræθ]
is due only to either the desire of doing good to Arjuna or to his wrath
是 到期的 仅有的 到 任何一个 这 欲望 的 正在做 好的 到 阿朱那 或者 到 他的 愤怒
[ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] [tɔːrdz] [juːˈes] .
and hatred towards us .
和 仇恨 向 我们 .
这完全是出于对阿朱那的善意, 或是出于他对我们的愤怒和仇恨。

[prɪˈseptərz] [ɑːr; ər][waɪz] , [ænd; ənd] [ˈsɪnɪs] , [ænd; ənd] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] .
Preceptors are wise , and sinless , and very kind to all creatures .
导师 是 明智的 , 和 无罪 , 和 非常 种类 到 全部 生物 .
导师们智慧过人, 无罪无过, 对所有生灵都非常仁慈。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [ʊd; ʃəd] [ˈnevər] [biː; bi] [kənˈsʌltɪd] [æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈperəl] .
They , however , should never be consulted at times of peril .
他们 , 然而 , 应该 绝不 是 咨询 在 时代 的 危险 .
然而, 在危难之际, 绝不应该咨询他们。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [lʌgʒəriəs] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [əˈseɪnbliːz] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] - [ˈgaːdnz] , [ðæt] [ˈlɜːrɪnɪd]
It is in luxurious palaces , and assemblies and pleasure - gardens , that learned
它 是 在 豪华 宫殿 , 和 组件 和 乐趣 - 花园 , 那 学习
[men] , [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈspiːtʃɪz] ,
men , capable of making speeches ,
男人 , 有能力的 的 制作 演讲 ,
正是在豪华的宫殿、集会和游乐园里, 那些博学多才、能言善辩的人们,

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [plɜːs] .
seem to be in their place .
似乎 到 是 在 他们的 地方 .
看起来他们各就各位。

[pərfɔːrɪnɪŋ] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ˈlɜːrɪd] [men]
Performing many wonderful things , in the assembly , it is there that learned men
表演 许多 精彩的 事物 , 在 这 集会 , 它 是 那里 那 学习 男人
[faɪnd][ðer; ðər] [pleɪs] ,
find their place ,
寻找 他们的 地方 ,
在集会中, 学者们展现出许多令人惊叹的才华, 并在那里找到了自己的位置。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðer; ðər] [wer] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l][juːˈtensɪlz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈprɔːpər] [ˈpleɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋ]
or even there where sacrificial utensils and their proper placing and washing
或者 甚至 那里 在哪里 献祭 餐具 和 他们的 恰当的 放置 和 洗涤
[ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] .
are needed .
是 需要 .
甚至在需要祭祀用具及其正确摆放和清洗的地方也是如此。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læpsɪz] [ʌv; əv] [ˈlðər] , [ɪn] [ˈstʌdɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] [men] ,
In a knowledge of the lapses of others , in studying the characters of men ,
在 一个 知识 的 这 失误 的 其他的 , 在 学习 这 人物 的 男人 ,
了解他人的过失, 研究人的性格,

[ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][kɑːrz] ,
in the science of horses and elephants and cars ,
在 这 科学 的 马匹 和 大象 和 汽车 ,
在马、象和汽车的科学领域,

[ɪn] [ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv] [ˈæsɪz] [ænd; ənd][ˈkæməlz][ænd; ənd] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [ˈʃiːps] [ænd; ənd]
in treating the diseases of asses and camels and goats and sheeps and
在 治疗 这 疾病 的 亚斯 和 骆驼 和 山羊 和 绵羊 和
[kaɪn] ,
kine ,
牛 ,
在治疗驴、骆驼、山羊、绵羊和牛的疾病方面,

[ɪn] [ˈplænɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈgeɪtweɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv]
in planning buildings and gateways , and in pointing out the defects of
在 规划 建筑物 和 网关 , 和 在 指向 出去 这 缺陷 的
[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
food and drink ,
食物 和 喝 ,
在规划建筑物和大门时, 以及在指出食品和饮料的缺陷时,

[ðə; ði] [ˈlɜːrɪd] [ɑːr; ər][ˈtruːli] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [sfɪr] .
the learned are truly in their own sphere .
这 学习 是 真的 在 他们的 自己的 领域 .
学者们确实身处自己的领域。

[dɪsɪˈgɑːdɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [men] [ðæt] [ɪkˈstəʊl] [ðə; ði][ˈheroʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ,
Disregarding learned men that extol the heroism of the foe ,
不予理会 学习 男人 那 赞美 这 英雄主义 的 这 敌人 ,
不去理会那些歌颂敌人英勇的学者,

[meɪk] [jiː; ji] [sʌt] [əˈreɪndʒmənts] [ðæt] [ðə; ði][foʊ] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
make ye such arrangements that the foe may be destroyed .
制作 是的 这样的 安排 那 这 敌人 可能 是 损毁 .
你们要做好安排, 以便消灭敌人。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [kaɪn] [sɪˈkjʊrli] , [əˈrei] [ðə; ði] [truːps] [ɪn][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
Placing the kine securely , array the troops in order of battle .
放置 这 牛 安全地 , 大批 这 军队 在 命令 的 战斗 .
将牛群安置妥当后, 按作战序列列队。

[pleɪs] [gɑ:rdz] [ɪn][ˈpra:pər][ˈpleɪsɪz][soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [faɪt] [ðə; ði][foʊ] . -
Place guards in proper places so that we may fight the foe . '
地方 守卫 在 恰当的 地方 所以 那 我们 可能 斗争 这 敌人 . -
在合适的地方部署守卫，以便我们能够与敌人作战。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeks,elˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
" **SECTION XLVIII**
" 部分 xlviii

“第四十八节”

" [ˈkɑ:rnə] [sed] , - [aɪ][bɪˈhoʊld][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈblesɪd; blest][wʌnz] ,
" **Karna said , ' I behold all these blessed ones ,**
" 卡尔纳 说 , - 我 看哪 全部 这些 蒙福 一个 ,
迦尔纳说：“我看到了所有这些福者，
[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [əˈlɑ:rmɪd] [ænd; ənd][ˈpænɪk] - [strʌk] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈzɑ:lvd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə]
looking as if alarmed and panic - struck and unresolved and unwilling to
寻找 作为 如果 惊慌 和 恐慌 - 击 和 未解决 和 不情愿 到
[faɪt] .
fight .
斗争 .
看起来惊恐万分，不知所措，不愿战斗。

[ɪf] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔ:r] - ,
If he that is come is the king of the Matsyas or Vibhatsu ,
如果 他 那 是 来 是 这 国王 的 这 - 或者 - ,
如果来者是摩蹉王或毗婆陀王，

[ˈi:v(ə)n][aɪ] [wɪl] [rɪˈzɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][bæŋks] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [si:] .
even I will resist him as the banks resist the swelling sea .
甚至 我 将要 抵抗 他 作为 这 银行 抵抗 这 肿胀 海 .
即使是我，也会像河岸抵抗汹涌的海水一样抵抗他。

[ʃɑ:t] [frʌm; frəm][maɪ][baʊ; boʊ] [ðɪ:z] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈæərəʊs] , [laɪk] [ˈɡlaɪdɪŋ] [sneɪks] , [ɑ:r; ər]
Shot from my bow these straight and flying arrows , like gliding snakes , are
射击 从 我的 弓 这些 直的 和 飞行 箭头 , 喜欢 滑翔 蛇 , 是
[ɔ:l] [ʃʊr] [ʌv; əv][eɪm] .
all sure of aim .
全部 当然 的 目的 .
从我的弓箭射出的这些笔直飞翔的箭矢，如同滑翔的蛇一般，百发百中，百发百中。

[dɪsˈtʃɑ:dʒd] [baɪ][maɪ] [laɪt] [hændz] , [ðɪ:z] [ki:n] - [edʒd] [ˈæərəʊs] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [wɪŋz]
Discharged by my light hands , these keen - edged arrows furnished with golden wings
出院 经过 我的 光 双手 , 这些 敏锐的 - 边缘 箭头 提供 和 金的 翅膀
[ʃæl; ʃəl] [ˈkʌvər] [ˈpɑ:rθə] [ɔ:l][ˈoʊvər] ,
shall cover Partha all over ,
将 覆盖 帕尔塔 全部 超过 ,
这些由我轻巧之手射出的锋利箭矢，配以金色的翅膀，将覆盖整个帕尔塔。

[laɪk][ˈloʊkəsts] [ˈfraʊdɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] .
like locusts shrouding a tree .
喜欢 蝗虫 裹尸布 一个 树 .

就像蝗虫笼罩大树一样。

[ˈstrɔ:ŋli] [prest] [baɪ] [ðɪ:z] [wɪŋd] [ˈæərəʊs] ,
Strongly pressed by these winged arrows ,
强烈 按下 经过 这些 有翅膀的 箭头 ,
被这些带翼箭矢猛烈地压制着，

[ðə; ði][baʊ; boʊ] - [striŋ] [wɪl] [kɔːz] [ðiːz] [maɪ] [ˈleðərn] [ˈfensɪz] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈsaʊndz] [ðæt] [wɪl]
the bow - string will cause these my leathern fences to produce sounds that will
这 弓 - 细绳 将要 原因 这些 我的 皮革 栅栏 到 生产 声音 那 将要
[biː; bi] [hɜːrd] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈket(ə)l] - [drʌmz] .
be heard to resemble those of a couple of kettle - drums .
是 听到 到 类似 那些 的 一个 夫妻 的 壶 - 鼓 .

弓弦会使我的这些皮革栅栏发出类似两面定音鼓的声音。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [əˈsetɪk] [ɔːˈsterɪtiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ([læst]) [eɪt] [ænd; ənd][faɪv] [ˈjɪrz] ,
Having been engaged in ascetic austerities for the (last) eight and five years ,
拥有 到过 已订婚的 在 苦行僧 紧缩政策 为了 这 (最后的) 八 和 五 年 ,
在过去的八年和五年里, 他一直从事苦行修行。

- [wɪl] [straɪk] [em ˈiː][bʌt; bət] [ˈmaɪldli][ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːnflɪkt] ,
Vibhatsu will strike me but mildly in this conflict ,
- 将要 罢工 我 但 轻微地 在 这 冲突 ,

在这场冲突中, Vibhatsu 对我的打击只会很轻微。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmənə] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈkwɑːlətɪz] ,
and the son of Kunti having become a Brahmana endued with good qualities ,
和 这 儿子 的 昆蒂 拥有 变得 一个 婆罗门 赋予 和 好的 品质 ,
昆蒂之子成为婆罗门后, 具备了许多优良品质。

[hæθ] [ðʌs] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][fɪt][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˈkwaiətli] [rɪˈsiːv] [[ɑːfts] [baɪ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [[ɑːt] [baɪ]
hath thus become a fit person to quietly receive shafts by thousands shot by
有 因此 变得 一个 合身 人 到 悄悄 收到 轴 经过 数千 射击 经过
[em ˈiː] .
me :
我 :

因此, 他成了一个能够默默承受我成千上万箭矢射杀的人。

[ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈboʊmən] [ɪz] [ɪnˈdiːd] , [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld] .
This mighty bowman is indeed , celebrated over the three worlds .
这 强大的 弓箭手 是 的确 , 著名 超过 这 三 世界 .

这位神勇无畏的弓箭手, 的确名扬三界。

[aɪ] , [tuː] , [eɪ ˈem] , [baɪ][noʊ] [miːnz] , [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ˈɑːdʒʊnə] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
I , too , am , by no means , inferior to Arjuna , that foremost of human beings .
我 , 也 , 是 , 经过 不 方法 , 下 到 阿朱那 , 那 首先 的 人类 生物 .

我丝毫不逊色于人类之最——阿朱那。

[wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən][ˈæərəʊs] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈvʌltʃəˌraɪn] [wɪŋz] [[ɑːt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
With golden arrows furnished with vulturine wings shot on all sides ,
和 金的 箭头 提供 和 秃鹫 翅膀 射击 在 全部 侧面 ,

金色的箭矢, 箭矢上装饰着秃鹫的翅膀, 从四面八方射出。

[let][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] [siːm] [təˈdeɪ] [tuː; tə][swɔːrm] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] - [ˈflaɪz] .
let the firmament seem today to swarm with fire - flies .
让 这 苍穹 似乎 今天 到 蜂群 和 火 - 苍蝇 .

愿今日的苍穹如同萤火虫般繁星点点。

[ˈsleɪɪŋ] [ˈɑːdʒʊnə][ɪn][ˈbæt(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [təˈdeɪ] [ðæt] [det] , [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [rɪˈpeɪmənts] ,
Slaying Arjuna in battle , I will discharge today that debt , difficult of repayments ,
杀戮 阿朱那 在 战斗 , 我 将要 释放 今天 那 债务 , 难的 的 还款 ,

今天, 我将在战场上杀死阿周那, 偿清那笔难以偿还的债务。

[bʌt; bət] [ˈpraːmɪst] [ʌv; əv][oʊld][baɪ][em ˈiː][ˈʌntəˌʌntu] - [sʌn] .
but promised of old by me unto Dhritarashtra's son .
但 承诺 的 老的 经过 我 到 - 儿子 .

但我曾许诺给持国之子。

[wen] [mæn][ɪz][ðer; ðər] , [i:v(ə)n] [ə'mʌŋst] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:sərəz] ,
When man is there , even amongst all the gods and the Asuras ,
什么时候 男人 是 那里 , 甚至 在 全部 这 神 和 这 阿修罗 ,
即使身处众神和阿修罗之中, 只要有人类存在,

[ðæt] [wɪl] [ɪn'dɔr] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] ['æərəʊs] [[ɑ:t] [frʌm; frəm][maɪ]
that will endure to stand in the teeth of the straight arrows shot from my
那 将要 忍受 到 站立 在 这 牙齿 的 这 直的 箭头 射击 从 我的
[baʊ; boʊ] ?
bow ?
弓 ?

它能经受住我弓射出的利箭的考验吗？

[let] [maɪ] ['flaɪɪŋ] ['æərəʊs] , [wɪŋd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Let my flying arrows , winged and depressed at the middle ,
让 我的 飞行 箭头 , 有翅膀的 和 郁闷 在 这 中间 ,
让我的飞箭, 带翼且中部下垂,

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər - [flaɪz] [θru:] [ðə; ði] ['welkɪn] .
present the spectacle of the coursing of the fire - flies through the welkin .
展示 这 奇观 的 这 赛跑 的 这 火 - 苍蝇 通过 这 威尔金 .
展现萤火虫在天空中飞舞的壮观景象。

[hɑ:rd] [ðʊʊ] [hi:; hi][bi:; bi][æz; əz] ['ɪndrəz] ['θʌndərboʊlt] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enərdʒi][ʌv; əv]
Hard though he be as Indra's thunderbolt and possessed of the energy of
难的 尽管 他 是 作为 因陀罗的 霹雳 和 拥有 的 这 活力 的
[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
the chief of the celestials ,
这 首席 的 这 天体 ,

他虽然坚硬如因陀罗的雷霆, 拥有天神之首的能量,

[aɪ] [wɪl] ['ʊrli] [graɪnd] ['pɑ:rθə] , [i:v(ə)n][æz; əz][wʌn] [ə'fliktɪs] [æn; ən] [elɪfənt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ]
I will surely grind Partha , even as one afflicts an elephant by means of burning
我 将要 一定 研磨 帕尔塔 , 甚至 作为 一 困扰 一个 大象 经过 方法 的 燃烧
[brændz] .
brands .
品牌 .

我必将把帕尔塔磨成粉末, 就像用火把折磨大象一样。

[ə; eɪ][hə'roʊɪk][ænd; ənd] ['mɑ:ti] [kɑ:r] - ['wɔ:riər] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,
A heroic and mighty car - warrior as he is ,
一个 英勇 和 强大的 车 - 战士 作为 他 是 ,
他是一位英勇无畏、实力强大的汽车战士,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rmouʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['wi:ldərz] [ʌv; əv] ['wepənz] [aɪ][æɪ; əl] [si:z] [ðə; ði] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['pɑ:rθə]
and the foremost of all wielders of weapons I shall seize the unresisting Partha
和 这 首先 的 全部 持有者 的 武器 我 将 抢占 这 毫无抵抗力 帕尔塔
,
,
,

我将制服所有武器使用者中最杰出的帕尔塔, 他毫无抵抗之力。

[i:v(ə)n] [laɪk] ['gɑ:ruda:] ['si:zɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] .
even like Garuda seizing a snake .
甚至 喜欢 迦楼罗 抓住 一个 蛇 .
就像迦楼罗抓住一条蛇一样。

[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [laɪk] ['faɪər] , [ænd; ənd] [fed] [baɪ][ðə; ði][ˈfju:əl][ʌv; əv] [swɔ:dz] , [dɑ:rts] , [ænd; ənd]['æərəʊs] ,
Irresistible like fire , and fed by the fuel of swords , darts , and arrows ,
无法抗拒 喜欢 火 , 和 美联储 经过 这 燃料 的 剑 , 飞镖 , 和 箭头 ,
如同火焰般势不可挡, 并以刀剑、飞镖和箭矢为燃料。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['pɑːndəvɑː] - ['faɪə] [ðæt] [foʊz] ,
the blazing Pandava - fire that consumeth foes ,
这 炽烈 潘达瓦 - 火 那 消耗 敌人 ,
吞噬敌人的炽烈般度之火,

[wɪl] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [iːv(ə)n][baɪ][maɪ'self] [huː] [eɪ 'em][laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] ['mɑːti] [klaʊd] [ɪn'ses(ə)ntli]
will be extinguished even by myself who am like unto a mighty cloud incessantly
将要 是 熄灭 甚至 经过 我 WHO 是 喜欢 到 一个 强大的 云 不已
[ˈdraːpɪŋ] [æn; ən] ['æərəʊi] ['ʃaʊə] ,
dropping an arrowy shower ,
下降 一个 箭头 淋浴 ,
即使是我, 如同倾泻箭雨的强大乌云, 也无法将其熄灭。

— [ðə; ði] ['mʌltɪtʉːd] [ʌv; əv][kɑːrɪz] ([aɪ] [wɪl] [liːd]) ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ɪts] ['θʌndə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd]
— **the multitude of cars (I will lead) constituting its thunder , and the speed**
— 这 民众 的 汽车 (我 将要 带领) 构成 它是 雷 , 和 这 速度
[ʌv; əv][maɪ] ['hɔːrsɪz] ,
of my horses ,
的 我的 马匹 ,
——我将率领的众多车队发出雷鸣般的轰鸣, 以及我的骏马的速度,

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [æd'væns] .
the wind in advance .
这 风 在 进步 .
提前预判风向。

[dɪs'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][maɪ][baʊ; boʊ] , [maɪ]['æərəʊs] [laɪk] ['venəməs] [sneɪks] [wɪl] [pɪrs] - ['bɑːdi]
Discharged from my bow , my arrows like venomous snakes will pierce Partha's body
出院 从 我的 弓 , 我的 箭头 喜欢 有毒 蛇 将要 刺穿 - 身体
,
/
,
我的箭矢从弓上射出, 如同毒蛇一般, 将刺穿帕尔塔的身体。

[laɪk] ['sɜːrpənt] ['penətreɪtɪŋ] [θruː] [æn; ən][ænt] - [hɪl] .
like serpent penetrating through an ant - hill .
喜欢 蛇 渗透 通过 一个 蚂蚁 - 爬坡道 .
就像蛇钻进蚁穴一样。

[pɪrst] [wɪð; wɪθ] [wel] - ['tempərd] [ænd; ənd] [streɪt] [[ɑːfts] [en'duːd] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən] [wɪŋz] [ænd; ənd]
Pierced with well - tempered and straight shafts endued with golden wings and
穿孔 和 出色地 - 淬火 和 直的 轴 赋予 和 金的 翅膀 和
[ɡreɪt] ['enərdʒi] ,
great energy ,
伟大的 活力 ,
穿插着笔直锋利、带有金色翅膀且蕴含强大能量的箭矢,

[bɪ'hoʊld][jɪː; ji] [tə'deɪ] [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv] ['kʊntɪ] [dekt] [laɪk][ə; eɪ] [hɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
behold ye today the son of Kunti decked like a hill covered with Karnikara
看哪 是的 今天 这 儿子 的 昆蒂 甲板 喜欢 一个 爬坡道 涵盖 和 卡尼卡拉
['flaʊərz] .
flowers .
花朵 .
看哪, 今日昆蒂之子, 身披卡尼卡拉花, 宛如一座山丘。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['wepənz] [frʌm; frəm] [ðæt] [best][ʌv; əv] [ə'setɪk] — [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv] - , [aɪ]
Having obtained weapons from that best of ascetics — the son of Jamadagni , I
拥有 获得 武器 从 那 最好的 的 苦行僧 — 这 儿子 的 - , 我
[wʊd] , [rɪ'lʌɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['enərdʒi] ,
would , relying on their energy ,
会 , 依靠 在 他们的 活力 ,
从那位最杰出的苦行僧——贾马达格尼之子那里获得了武器之后, 我将依靠他们的力量,

[faɪt] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] .

fight with even the celestials .

斗争 和 甚至 这 天体 .

甚至能与天神战斗。

[strʌk] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈdʒævlɪn] , [ðə; ði] [eɪp] [ˈsteɪʃənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbænər] - [tɑːp][jæl; ʃəl] [fɔːl] [daʊn] [təˈdeɪ]
Struck with my javelin , the ape stationed on his banner - top shall fall down today

击中 和 我的 标枪 , 这 猿 驻 在 他的 横幅 - 顶部 将 落下 向下 今天

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

on the ground ,

在 这 地面 ,

我投掷的标枪击中了站在旗杆顶端的猿猴，它今天必将倒在地上。

[ˈʌtərɪŋ] [ˈterəb(ə)] [kraɪz] .

uttering terrible cries .

发出声音 糟糕的 哭泣 .

发出凄厉的哭喊声。

[ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] [wɪl] [təˈdeɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ([ˈsuːpər] - [ˈhjuːmən])
The firmament will today be filled with the cries of the (super - human)

这 苍穹 将要 今天 是 已填 和 这 哭泣 的 这 (极好的 - 人类)

[ˈkriːtʃərz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈflægstæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊ] ,

creatures stationed in the flagstaff of the foe ,

生物 驻 在 这 旗杆 的 这 敌人 ,

今天，苍穹将被驻守在敌军旗杆上的（超人）生物的嚎叫声所充满。

[ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [baɪ][em ˈiː] , [ðeɪ] [wɪl] [flaɪ] [əˈweɪ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] .

and afflicted by me , they will fly away in all directions .

和 受苦的 经过 我 , 他们 将要 飞 离开 在 全部 方向 .

他们因我而受苦，必四散逃窜。

[aɪ][jæl; ʃəl] [təˈdeɪ] [plʌk] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [dɑːrt][ɪn] - [hɑːrt] [baɪ]
I shall today pluck up by the roots the long - existing dart in Duryodhana's heart by

我 将 今天 采摘 向上 经过 这 根 这 长的 - 现存的 镖 在 - 心 经过

[ˈθroʊɪŋ] [ˈɑːdʒʊnə] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑːr] .

throwing Arjuna down from his car .

投掷 阿朱那 向下 从 他的 车 .

今天，我要把阿朱那从车上扔下去，彻底拔除杜尤达纳心中那根长久以来的毒箭。

[ðə; ði] [kaːˈraːvəs] [wɪl] [təˈdeɪ] [brˈhoʊld] [ˈpɑːrθə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑːr][ˈbroʊkən] , [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [kɪld] , [hɪz; ɪz]
The Kauravas will today behold Partha with his car broken , his horses killed , his

这 俱卢族 将要 今天 看哪 帕尔塔 和 他的 车 破碎的 , 他的 马匹 被杀 , 他的

[ˈvælər] [gɔːn] ,

valour gone ,

勇气 已消失 ,

今天，俱卢族人将会看到帕尔塔的战车被毁，战马被杀，英勇尽失。

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [ˈsaɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .

and himself sighing like a snake .

和 他自己 叹息 喜欢 一个 蛇 .

他自己则像蛇一样叹了口气。

[let] [ðə; ði] [kaːˈraːvəs] , [ˈfaːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪl] [goʊ] [əˈweɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [welθ] [ʌv; əv] [kaɪn] , [ɔːr] ,
Let the Kauravas , following their own will go away taking this wealth of kine , or ,

让 这 俱卢族 , 下列的 他们的 自己的 将要 去 离开 采取 这 财富 的 牛 , 或者 ,

让俱卢族人遵从自己的意愿，带着这笔牛群财富离开吧，或者，

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [let][ðem; ðəm] [steɪ] [ɑːn][ðer; ðər][kɑːrz][ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [maɪ][ˈkɑːmbæt] . -

if they wish , let them stay on their cars and witness my combat . '

如果 他们 希望 , 让 他们 停留 在 他们的 汽车 和 证人 我的 战斗 . -

如果他们愿意，就让他们待在车上，亲眼目睹我的战斗吧。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌeks,elˈaɪˈeks]
" **SECTION XLIX**
" 部分 xlix

第四十九章

" [ˈkrɪpəː] [sed] , - [oʊ] - , [ðəɪ] [ˈkrʊkɪd] [hɑːrt] [ˈɔːlweɪz] [ɪnklɪnɪθ] [tuː; tə][wɔːr] .
" **Kripa said , ' O Radheya , thy crooked heart always inclineth to war .**
" 克里帕 说 , - 哦 - , 你的 歪 心 总是 倾斜 到 战争 .
克里帕说：“哦，拉德耶，你那颗邪恶的心总是倾向于战争。”

[ðəʊ] [nəʊ] [nɑːtɪ][ðə; ði] [truː] [ˈneɪtʃər] [lʌ; əv] [θɪŋz] ; [nɔːr] [dʌst] [ðəʊ] [teɪk] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ðer; ðər]
Thou knowest not the true nature of things ; nor dost thou take into account their
你 最了解 不是 这 真的 自然 的 事物 ; 也不 朋友 你 拿 进入 帐户 他们的
[ˈæftər] - [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] .
after - consequences .
后 - 结果 .
你既不了解事物的本质，也不考虑其后果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveriəs] [kaɪndz][lʌ; əv] [ɪkˈspiːdiːənts] [ɪnˈfʌːrəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] .
There are various kinds of expedients inferrable from the scriptures .
那里 是 各种各样的 种类 的 权宜之计 可推断的 从 这 经文 .
从经文中可以推断出各种权宜之计。

[lʌ; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [hæθ] [bɪn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [ðoʊz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] , [æz; əz]
Of these , a battle hath been regarded by those acquainted with the past , as
的 这些 , 一个 战斗 有 到过 认为 经过 那些 熟人 和 这 过去的 , 作为
[ðə; ði][moʊst] [ˈsɪnfl] .
the most sinful .
这 最多 罪恶的 .
在这些罪行中，战争被了解历史的人视为最罪恶的。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [taɪm] [ænd; ænd] [pleɪs] [ɑːr; ər] [ˈfeɪvərəbl] [ðæt] [ˈmɪləteri] [ɑːpɜːˈeɪjənz] [kæn; kən] [liːd]
It is only when time and place are favourable that military operations can lead
它 是 仅有的 什么时候 时间 和 地方 是 有利 那 军队 运营 能 带领
[tuː; tə] [səkˈses] .
to success .
到 成功 .
只有当时间和地点都适宜时，军事行动才能取得成功。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfeɪvərəbl] , [noʊ] [ɡʊd] [rɪˈzʌlts] [wɪl]
In the present instance , however , the time being unfavourable , no good results will
在 这 展示 实例 , 然而 , 这 时间 存在 不利 , 不 好的 结果 将要
[biː; bi] [dɪˈpraɪvd] .
be deprived .
是 被剥夺的 .
然而，就目前情况而言，由于时机不利，因此不会错过任何好的结果。

[ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [lʌ; əv] [ˈpraʊəs] [ɪn][ˈprɑːpər] [taɪm] [ænd; ænd] [pleɪs] [bɪˈkʌmɪθ] [ˌbenɪˈfɪj(ə)] .
A display of prowess in proper time and place becometh beneficial .
一个 展示 的 能力 在 恰当的 时间 和 地方 变成 有利 .
在合适的时间和地点展现实力是有益的。

[,aɪˈtiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪvərəblnɪs] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] ([lʌ; əv] [taɪm] [ænd; ænd] [pleɪs]) [ðæt] [ðə; ði]
It is by the favourableness or otherwise (of time and place) that the
它 是 经过 这 有利性 或者 否则 (的 时间 和 地方) 那 这
[ɑːpərˈtuːnnɪs] [lʌ; əv][æn; ən][ækt][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
opportuneness of an act is determined .
机会 的 一个 行为 是 决定 .
行为的时机是否恰当，取决于时机和地点的有利程度。

[ˈlɜːrniɪd] [men] [kæn; kən] [ˈnevər] [ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪˈdiːəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːr] - [ˈmeɪkər] .
Learned men can never act according to the ideas of a car - maker .
学习 男人 能 绝不 行为 根据 到 这 想法 的 一个 车 - 制造商 .

有学问的人永远不会按照汽车制造商的想法行事。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrθə] [ɪz] [nɑːt] - [fɔːr; fər] [juː ˈes] .
Considering all this , an encounter with Partha is not advisable for us .
考虑 全部 这 , 一个 遇到 和 帕尔塔 是 不是 - 为了 我们 .

考虑到以上种种，我们并不建议与帕尔塔接触。

[əˈloʊn] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈkuːruː] ([frʌm; frəm] [ðə; ði] [gændˈhɑːrvəz]) , [ænd; ənd] [əˈloʊn] [hiː; hi] [ˈseɪfiətɪd]
Alone he saved the Kurus (from the Gandharvas) , and alone he satiated
独自的 他 已保存 这 库鲁斯 (从 这 乾闥婆) , 和 独自的 他 饱足
[ˈægni; ˈʌg-] .
Agni .
阿格尼 .

他独自一人拯救了俱卢族（免遭乾闥婆的蹂躏），也独自一人满足了火神阿耆尼的欲望。

[əˈloʊn] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] ([ɑːn] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv]
Alone he led the life of a Brahmacharin for five years (on the breast of
独自的 他 引领 这 生活 的 一个 - 为了 五 年 (在 这 胸部 的
[ˈhɪməvæt]) .
Himavat) .
喜马拉雅山) .

他独自一人在喜马拉雅山的胸膛上过着五年的梵行者生活。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [sʌbˈhɑːdrə] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kɑːr] , [əˈloʊn] [hiː; hi] [ˈtʃælɪndʒd] [ˈkrɪʃnə] [tuː; tə] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkɑːmbæt] .
Taking up Subhadra on his car , alone he challenged Krishna to single combat .
采取 向上 苏巴德拉 在 他的 车 , 独自的 他 挑战 克里希那 到 单身的 战斗 .

他带着苏巴德拉独自乘车，向克里希纳发起单挑挑战。

[əˈloʊn] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈruːdrə] [huː] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstər] .
Alone he fought with Rudra who stood before him as a forester .
独自的 他 战斗 和 鲁德拉 WHO 站立 前 他 作为 一个 林务员 .

他独自一人与站在他面前的护林员鲁德拉战斗。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [ˈpɑːrθə] [ˈreskjuːd] [ˈkrɪʃnə] [waɪl] [fɪː; fɪ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən]
It was in this very forest that Partha rescued Krishna while she was being taken
它 曾是 在 这 非常 森林 那 帕尔塔 获救 克里希那 尽管 她 曾是 存在 已采取
[əˈweɪ] ([baɪ] [dʒeɪəˈdraːθə]) .
away (by Jayadratha) .
离开 (经过 贾亚德拉塔) .

正是在这片森林里，帕尔塔救下了被贾亚德拉塔带走的克里希纳。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [hiː; hi] [əˈloʊn] [ðæt] [hæθ] , [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] , [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] [ˈʌndər]
It is he alone that hath , for five years , studied the science of weapons under
它 是 他 独自的 那 有 , 为了 五 年 , 研究 这 科学 的 武器 在下面
[ˈɪndrə] .
Indra .
因陀罗 .

只有他一人曾在因陀罗门下学习武器科学长达五年之久。

[əˈloʊn] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [ɔːl] [foʊz] [hiː; hi] [hæθ] [sprɛd] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkuːruː] .
Alone vanquishing all foes he hath spread the fame of the Kurus .
独自的 战胜 全部 敌人 他 有 传播 这 名声 的 这 库鲁斯 .

他孤身一人战胜所有敌人，使俱卢族的名声远播。

[əˈloʊn] [ðæt] [ˈtʃæstaɪzər] [ʌv; əv] [foʊz] [ˈvæŋkwɪʃt] [ɪn] [ˈbæt(ə)] - ,
Alone that chastiser of foes vanquished in battle Chitrasena ,
独自的 那 惩罚者 的 敌人 战败者 在 战斗 - ,

独自一人在战场上击败敌人的奇特拉塞纳，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gænd'hɑ:rvəz][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [tru:ps] ['ɔ:lsoʊ] .
the king of the Gandharvas and in a moment his invincible troops also .
这 国王 的 这 乾闥婆 和 在 一个 片刻 他的 无敌 军队 还 .

乾闥婆之王和他的无敌大军也瞬间覆灭。

[ə'loʊn] [hi:; hi] [.əʊvə'θru:] [ɪn]['bæt(ə)][ðə; ði] [fɪrs] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
Alone he overthrew in battle the fierce Nivatakavachas and the Kalakhanchas ,
独自的 他 推翻 在 战斗 这 凶猛的 - 和 这 - ,
他独自一人在战斗中击败了凶猛的尼瓦塔卡瓦查斯人和卡拉坎查斯人。

[ðæt] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sleɪn][baɪ][ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] .
that were both incapable of being slain by the gods themselves .
那 是 两个都 无法 的 存在 被杀 经过 这 神 他们自己 .

这两个角色甚至连神明都无法杀死。

[wʌt] , [haʊ'evər] , [oʊ]['kɑ:rnə] , [hæθ] [bɪn] [ət'ʃi:vɔd] [baɪ] [ði:] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv]
What , however , O Karna , hath been achieved by thee single - handed like any of
什么 , 然而 , 哦 卡尔纳 , 有 到过 已达成 经过 你 单身的 - 递交 喜欢 任何 的
[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] ,
the sons of Pandu ,
这 儿子们 的 潘杜 ,

然而，迦尔纳啊，你单枪匹马所取得的成就，却如同般度之子一般。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd][ə'loʊn]['sʌbdʒə,geɪtɪd] ['meni] [b:ds][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ?
each of whom had alone subjugated many lords of earth ?
每个 的 谁 有 独自的 被征服 许多 领主们 的 地球 ?

他们之中每人都曾独自征服过许多地球上的领主？

['i:v(ə)n]['ɪndrə] [hɪm'self] [ɪz] [ʌn'fɪt] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] ['pɑ:rθə] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Even Indra himself is unfit to encounter Partha in battle .
甚至 因陀罗 他自己 是 不合格 到 遇到 帕尔塔 在 战斗 .

即使是因陀罗本人也无法与帕尔塔交战。

[hi:; hi] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [dɪ'zaɪərəθ][tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['ɑ:dʒʊnə] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['sedətɪv] .
He , therefore , that desireth to fight with Arjuna should take a sedative .
他 , 所以 , 那 渴望 到 斗争 和 阿朱那 应该 拿 一个 镇静剂 .

因此，想要与阿周那战斗的人应该服用镇静剂。

[æz; əz][tu:; tə] [ðai'self] ,
As to thyself ,
作为 到 你自己 ,

至于你自己，

[ðəʊ] [dɪ'zaɪə] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][æŋ; ən]['æŋgri] [sneɪk] [ʌv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] [baɪ]
thou desirest to take out the fangs of an angry snake of virulent poison by
你 最渴望 到 拿 出去 这 獠牙 的 一个 生气的 蛇 的 剧毒的 毒 经过
['stretʃɪŋ] [fɔ:rθ] [ðai] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðai] ['fɔ:rfɪŋgər] .
stretching forth thy right hand and extending thy forefinger .
伸展 前进 你的 正确的 手 和 扩展 你的 食指 .

你渴望伸出右手，伸出食指，拔出剧毒毒蛇的毒牙。

[ɔ:r] ,
Or ,
或者 ,

或者，

['wɑ:ndərɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] [tu:; tə][raɪd][æŋ; ən] [ɪn'fjʊəriət] ['elɪfənt] [ænd; ənd][gou] .
wandering alone in the forest thou desirest to ride an infuriate elephant and go
漫游 独自的 在 这 森林 你 最渴望 到 骑 一个 激怒 大象 和 去
[tu:; tə][ə; eɪ] [bo:r] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][hænd] .
to a boar without a hook in hand .
到 一个 公猪 没有 一个 钩 在 手 .

你独自在森林中漫步，渴望骑上一头愤怒的大象，却不带钩子去猎杀一头野猪。

[ɔːr] , [rʌbd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] ['sɪlkən] [roʊbz] ,
Or , rubbed over with clarified butter and dressed in silken robes ,
或者 , 摩擦 超过 和 澄清 黄油 和 穿着 在 丝 长袍 ,
或者 , 涂上澄清黄油 , 穿上丝绸长袍 ,

[ðəʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] [fed] [wɪð; wɪθ][fæt][ænd; ənd]
thou desirest to pass through the midst of a blazing fire fed with fat and
你 最渴望 到 经过 通过 这 中间 的 一个 炽烈 火 美联储 和 胖的 和
[tæloʊ] [ænd; ənd] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] .
tallow and clarified butter .
脂 和 澄清 黄油 .

你渴望穿过熊熊燃烧的火焰 , 这火焰是用脂肪、牛油和酥油燃烧的。

[huː] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wʊd] ,
Who is there that would ,
WHO 是 那里 那 会 ,
谁会愿意呢 ?

['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stoʊn] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] [nek] ,
binding his own hands and feet and tying a huge stone unto his neck ,
结合 他的 自己的 双手 和 脚 和 捆绑 一个 巨大的 石头 到 他的 脖子 ,
他捆绑了自己的手脚 , 并在脖子上绑了一块巨石。

[krɔːs] [ðə; ði][oʊ(ə)n] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [ɑːrmz] ?
cross the ocean swimming with his bare arms ?
叉 这 海洋 游泳 和 他的 裸 武器 ?
他赤着双臂游过大洋 ?

[wʌt] ['mænlinəs] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ?
What manliness is there in such an act ?
什么 男子气概 是 那里 在 这样的 一个 行为 ?
这种行为有什么男子气概可言 ?

[oʊ]
O
哦
哦

['kɑːrnə] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [wʊd] , [wɪ'ðəʊt] [skɪl] [ɪn] ['wepənz] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [streŋθ] ,
Karna , he is a fool that would , without skill in weapons and without strength ,
卡尔纳 , 他 是 一个 傻子 那 会 , 没有 技能 在 武器 和 没有 力量 ,
迦尔纳 , 他是个傻瓜 , 既不懂武器 , 又没有力量 ,

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrθə] [huː] [ɪz][soʊ] ['mɑːti] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['wepənz] .
desire to fight with Partha who is so mighty and skilled in weapons .
欲望 到 斗争 和 帕尔塔 WHO 是 所以 强大的 和 熟练 在 武器 .
渴望与身强力壮、精通武器的帕尔塔战斗。

[dɪs'ɑːnɪstli] [dɪ'siːvd] [baɪ][juː 'es][ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [θɜːr'tiːn] ['jɪrz] - ['eksəl] , [wɪl] [nɑːt]
Dishonestly deceived by us and liberated from thirteen years ' exile , will not
不诚实地 受骗 经过 我们 和 解放 从 十三 年 - 流亡 , 将要 不是
[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hɪroʊ] [ə'naɪəleɪt] [juː 'es] ?
the illustrious hero annihilate us ?
这 杰出 英雄 歼灭 我们 ?
这位被我们欺骗、从十三年流放中解救出来的英雄 , 难道不会将我们消灭吗 ?

['hævɪŋ] ['ɪgnərəntli] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['pɑːrθə] [leɪ] [kən'siːld] [laɪk] ['faɪər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
Having ignorantly come to a place where Partha lay concealed like fire hidden in a
拥有 无知地 来 到 一个 地方 在哪里 帕尔塔 躺 暗 喜欢 火 隐 在 一个
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他们懵懂地来到帕尔塔藏身之处 , 帕尔塔如同藏在井中的火一般隐匿不露。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪnˈdiːd] , [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər] .
we have , indeed , exposed to a great danger .
我们 有 , 的确 , 裸露 到 一个 伟大的 危险 .

我们确实已经面临巨大的危险。

[bʌt; bət] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ðʊθ] [hiː; hi][biː; bi][ɪn][ˈbæt(ə)] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
But irresistible though he be in battle , we should fight against him .
但 无法抗拒 尽管 他 是 在 战斗 , 我们 应该 斗争 反对 他 .

但他虽然在战场上所向披靡，我们仍应与他战斗。

[let] , [ðerfɔːr] , [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] , [klæd][ɪn][meɪl] , [stænd] [hɪr] [əˈreɪd] [ɪn][ræŋks][ænd; ənd] ['redi]
Let , therefore , our troops , clad in mail , stand here arrayed in ranks and ready
让 , 所以 , 我们的 军队 , 覆膜 在 邮件 , 站立 这里 排列 在 排名 和 准备好
[tuː; tə] [straɪk] .
to strike .
到 罢工 .

因此，让我们的军队身披铠甲，列队在此，严阵以待，准备进攻。

[let] ['droʊnə][ænd; ənd] [dʒʊriˈoʊdənə] [ænd; ənd] ['biːjmə] [ænd; ənd] [ðɑːself] [ænd; ənd] - [sʌn]
Let Drona and Duryodhana and Bhishma and thyself and Drona's son
让 德罗纳 和 杜尤达纳 和 毗湿摩 和 你自己 和 - 儿子
[ænd; ənd] [ɑːrˈselvz] ,
and ourselves ,
和 我们自己 ,

让德罗纳、杜尤达纳、毗湿摩、你自己、德罗纳之子以及我们自己，

[ɔːl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] .
all fight with the son of Pritha .
全部 斗争 和 这 儿子 的 普里塔 .

所有人都与普里塔之子作战。

[duː][nɑːt] , [oʊ][ˈkɑːrnə] , [ækt][soʊ] ['ræʃli] [æz; əz][tuː; tə] [faɪt] [əˈloʊn] .
Do not , O Karna , act so rashly as to fight alone .
做 不是 , 哦 卡尔纳 , 行为 所以 贸然 作为 到 斗争 独自的 .

迦尔纳啊，切莫鲁莽行事，孤军奋战。

[ɪf] [wiː; wi][sɪks][kɑːr] - ['wɔːrɪrz] [biː; bi][juˈnaɪtɪd] ,
If we six car - warriors be united ,
如果 我们 六 车 - 战士 是 团结的 ,

如果我们六个汽车战士团结起来，

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] [huː] [ɪz]
we can then be a match for and fight with that son of Pritha who is
我们 能 然后 是 一个 匹配 为了 和 斗争 和 那 儿子 的 普里塔 WHO 是
[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ðə; ði] ['wiːldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] .
resolved to fight and who is as fierce as the wielder of the thunderbolt .
已解决 到 斗争 和 WHO 是 作为 凶猛的 作为 这 持有者 的 这 霹雳 .

这样我们就能与那位决心战斗、像雷霆之主一样勇猛的普里塔之子匹敌并与之战斗。

['eɪdɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [əˈreɪd] [ɪn][ræŋks] ,
Aided by our troops arrayed in ranks ,
协助 经过 我们的 军队 排列 在 排名 ,

在我们列队排列的军队的协助下，

[ɑːrˈselvz] — [greɪt] ['bəʊmən] — ['stændɪŋ] ['kɜːfəli] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['ɑːdʒʊnə] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]
ourselves — great bowmen — standing carefully will fight with Arjuna even as the
我们自己 — 伟大的 弓箭手 — 常设 小心 将要 斗争 和 阿朱那 甚至 作为 这
[dænɑːvəz] [ɪnˈkaʊntər] - [ɪn][ˈbæt(ə)] . -
Danavas encounter Vasava in battle . '
达纳瓦斯 遇到 - 在 战斗 . -

我们这些伟大的弓箭手将严阵以待，与阿周那并肩作战，就像达那婆族与娑婆娑交战一样。

" [ˈsekʃ(ə)n] [el]
" **SECTION L**
" 部分 L

“L 部分”

" - [sed] , - [ðə; ði] [kaɪn] , [oʊ][ˈkɑːrnə] , [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [wʌn] ,
" **Aswatthaman said , ' The kine , O Karna , have not yet been won ,**
" - 说 , - 这 牛 , 哦 卡尔纳 , 有 不是 然而 到过 韩元 ,
阿什瓦塔曼说：“迦尔纳啊，牛还没有被赢得。”

[nɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] [jet] [krɔːst] [ðə; ði] ['bɑʊndrɪ] ([ʌv; əv][ðer; ðər] ['oʊnəz] [də'mɪnjənz]) , [nɔːr][hæv; həv]
nor have they yet crossed the boundary (of their owner's dominions) , nor have
也不 有 他们 然而 交叉 这 边界 (的 他们的 所有者的 领地) , 也不 有
[ðeɪ] [jet] [riːtʃt] [hɑːstɪnɑːprə] .
they yet reached Hastinapura .
他们 然而 达到 哈斯蒂纳普拉 .
他们既没有越过（他们主人的）领地边界，也没有到达哈斯蒂纳普拉。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] , [ˈðerfɔːr] , [boʊst] [ʌv; əv] [ðər'self] ?
Why dost thou , therefore , boast of thyself ?
为什么 朋友 你 , 所以 , 夸 的 你自己 ?
所以你为何自夸呢？

[ˈhævɪŋ] [wʌn] ['nu:mərəs] ['bætlɪz] , [ænd; ɛnd] [ə'kwɑɪrd] [ɪ'nɔːrməs] [welθ] , [ænd; ɛnd] ['væŋkwɪft]
Having won numerous battles , and acquired enormous wealth , and vanquished
拥有 韩元 很多的 战斗 , 和 获得 巨大的 财富 , 和 战败者
[ˈhɑːst(ə)l][həʊsts] ,
hostile hosts ,
敌对的 主持人 ,

在赢得无数战役、积累巨额财富并击败敌军之后，

[men] [ʌv; əv] [truː] ['herəʊɪzəm] [spiːk] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['praʊəs] .
men of true heroism speak not a word of their prowess .
男人 的 真的 英雄主义 说话 不是 一个 单词 的 他们的 能力 .
真正的英雄从不炫耀自己的功绩。

[ˈfaɪər] ['bɜːrniθ] ['mjuːtli] [ænd; ɛnd] ['mjuːtli] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] .
Fire burneth mutely and mutely doth the sun shine .
火 伯恩斯 默默地 和 默默地 确实 这 太阳 闪耀 .
火默默地燃烧，太阳也默默发光。

['mjuːtli] ['ɔːlsəʊ][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ber] ['kriːtʃərz] , [bəʊθ]['moʊbəɪl][ænd; ɛnd] [ɪ'moʊbə(ə)l] .
Mutely also doth the Earth bear creatures , both mobile and immobile .
默默地 还 确实 这 地球 熊 生物 , 两个都 移动的 和 不动 .
大地默默地孕育着各种生物，包括会动的和不会动的。

[ðə; ði] [self] - [ɪg'zɪstənt] [hæθ] ['sæŋkjənd] [sʌtʃ] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [ˈɔːrdərz] [ðæt] ['hævɪŋ]
The Self - existent hath sanctioned such offices for the four orders that having
这 自己 - 存在的 有 已制裁 这样的 办公室 为了 这 四 订单 那 拥有
[ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðem; ðəm] [iːtʃ] [meɪ] [ə'kwɑɪər] [welθ] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] ['senʃərəbl] .
recourse to them each may acquire wealth without being censurable .
追索权 到 他们 每个 可能 获得 财富 没有 存在 应受谴责的 .
自存者为四大阶层设立了这样的官职，使每个人都能通过这些官职获得财富而不受谴责。

[ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ˈhævɪŋ] ['stʌdɪd] [ðə; ði]['veɪdəz] , [ʃʊd; ʃəd] [pər'fɔːrm][ˈsækrɪfəɪsɪz] [hɪm'self] , [ænd; ɛnd]
A Brahmana , having studied the Vedas , should perform sacrifices himself , and
一个 婆罗门 , 拥有 研究 这 吠陀经 , 应该 履行 牺牲 他自己 , 和
[ə'fɪʃiət] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfəɪsɪz][ʌv; əv] ['ʌðər] .
officiate at the sacrifices of others .
裁判 在 这 牺牲 的 其他的 .
婆罗门研习过吠陀经后，应当亲自举行祭祀，并主持他人的祭祀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʃɑ:trɪjə] , [di'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
And a Kshatriya , depending upon the bow ,
和 一个 刹帝利 , 取决于 之上 这 弓 ,
而刹帝利, 则取决于弓箭。

[ʃʊd; ʃəd] [pər'fɔ:rm] ['sækrɪfaɪsɪz] [hɪm'self] [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'fɪʃiənt] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv]
should perform sacrifices himself but should never officiate at the sacrifices of
应该 履行 牺牲 他自己 但 应该 绝不 裁判 在 这 牺牲 的
[ʌðər] .
others .
其他的 .
祭祀时, 祭司应该亲自执行, 但绝不能主持他人的祭祀仪式。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vaisjə] , ['hævɪŋ] [z:rnd] [welθ] ,
And a Vaisya , having earned wealth ,
和 一个 吠舍 , 拥有 获得 财富 ,
而吠舍, 积累了财富之后,

[ʃʊd; ʃəd] [kɔ:z] [ðə; ði] [raɪts] [en'dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz][tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
should cause the rites enjoined in the Vedas to be performed for himself .
应该 原因 这 仪式 禁止 在 这 吠陀经 到 是 执行 为了 他自己 .
应当按照吠陀经中规定的仪式为自己举行祭祀。

[ə; eɪ]['su:drə] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [weɪt] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ʌðər] [θri:] ['ɔ:rdərz] .
A Sudra should always wait upon and serve the other three orders .
一个 首陀罗 应该 总是 等待 之上 和 服务 这 其他 三 订单 .
首陀罗应该始终侍奉其他三个阶层的人。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ðəʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv][baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [prə'fe(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['vendər]
As regards those that live by practising the profession of flowers and vendors
作为 问候 那些 那 居住 经过 练习 这 职业 的 花朵 和 供应商
[ʌv; əv] [mi:t] ,
of meat ,
的 肉 ,
至于那些以种植花卉和贩卖肉类为生的人,

[ðeɪ] [meɪ] [z:rn] [welθ] [baɪ] [ɪk'spi:di:ənts] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] [dɪ'si:t] [ænd; ənd] [frɔ:d] .
they may earn wealth by expedients fraught with deceit and fraud .
他们 可能 赚 财富 经过 权宜之计 充满危机 和 欺骗 和 欺诈罪 .
他们可能会通过充满欺骗和诈骗的手段来获取财富。

['ɔ:lweɪz] ['æktɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪptʃər] ,
Always acting according to the dictates of the scriptures ,
总是 表演 根据 到 这 规定 的 这 经文 ,
始终按照经文的指示行事,

[ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd] [sʌnz] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:] [ə'kwaɪd] [ðə; ði] ['sɑ:vɾəntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [z:rθ] ,
the exalted sons of Pandu acquired the sovereignty of the whole earth ,
这 崇高 儿子们 的 潘杜 获得 这 主权 的 这 所有的 地球 ,
般度王的显赫儿子们获得了整个地球的统治权。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ækt] [rɪ'spektfəli] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [pru:v]
and they always act respectfully towards their superiors , even if the latter prove
和 他们 总是 行为 尊敬 向 他们的 上级 , 甚至 如果 这 后者 证明
['hɑ:st(ə)] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
hostile to them .
敌对的 到 他们 .
即使上级对他们怀有敌意, 他们也总是对上级表现出尊重。

[wʌt] [ˈkʃɑːtriə] [ɪz][ðer; ðər][ðæt] [ɪkˈsprest] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [baɪ]
What Kshatriya is there that expressed delight at having obtained a kingdom by
什么 刹帝利 是 那里 那 表达 喜 在 拥有 获得 一个 王国 经过
[miːnz] [ʌv; əv][daɪs] ,
means of dice ,
方法 的 骰子 ,

哪有刹帝利会为掷骰子赢得王国而感到欣喜若狂？

[laɪk] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ænd; ɐnd] [ˈʃeɪmləs] [sʌn][ʌv; əv] [dɪtərəːʃtrə] ?
like this wicked and shameless son of Dhritarashtra ?
喜欢 这 邪恶 和 不要脸 儿子 的 持国 ？

就像这个邪恶无耻的持国之子一样？

[ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [welθ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ] [dɪˈsiːt] [ænd; ɐnd] [frɔːd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈvendər] [ʌv; əv] [miːt] ,
Having acquired wealth in this way by deceit and fraud like a vendor of meat ,
拥有 获得 财富 在 这 方式 经过 欺骗 和 欺诈罪 喜欢 一个 小贩 的 肉 ,
像肉贩一样，通过欺骗和诈骗手段积累财富，

[huː] [ðæt] [ɪz][waɪz] [boʊst] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ?
who that is wise boast of it ?
WHO 那 是 明智的 夸 的 它 ？

智者会以此为傲吗？

[ɪn] [wʌt] [ˈsɪŋ(ə)l][ˈkɑːmbæt][dɪdɪst] [ðəʊ] [ˈvæŋkwɪ] [dɑːnənˈdʒeɪə] , [ɔːr] [ˈnɑːkʊlə] , [ɔːr][sɑːdəˈdeɪvə] ,
In what single combat didst thou vanquish Dhananjaya , or Nakula , or Sahadeva ,
在 什么 单身的 战斗 迪斯特 你 征服 达纳贾亚 , 或者 纳库拉 , 或者 萨哈德瓦 ,
你在哪一场战斗中击败了 Dhananjaya、Nakula 或 Sahadeva，

[ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [hæst] [rɒbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] ?
although thou hast robbed them of their wealth ?
虽然 你 哈斯特 被抢劫 他们 的 他们的 财富 ？

即使你掠夺了他们的财富？

[ɪn] [wʌt] [ˈbæt(ə)l][dɪdɪst] [ðəʊ] [dɪˈfiːt] [juːdɪˈʃɪθɪrə] , [ɔːr] [ˈbiːmə] [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [strɒŋ] [men] ?
In what battle didst thou defeat Yudhishtira , or Bhima that foremost of strong men ?
在 什么 战斗 迪斯特 你 击败 尤迪什提拉 , 或者 毗摩 那 首先 的 强的 男人 ？

你在哪场战役中击败了尤迪什提拉，或者说是力士之首的毗摩？

[ɪn] [wʌt] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [ˌɪndrəˈpraːstə] [ˈkɒŋkəd] [baɪ] [ðiː] ?
In what battle was Indraprastha conquered by thee ?
在 什么 战斗 曾是 因陀罗普拉斯特 征服 经过 你 ？

你在哪场战役中征服了因陀罗普拉斯特？

[wʌt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] , [haʊˈevər] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [diːdz] ,
What thou hast done , however , O thou of wicked deeds ,
什么 你 哈斯特 完毕 , 然而 , 哦 你 的 邪恶 契约 ,

然而，你这作恶多端的人啊，你所做的一切，

[ɪz][tuː; tə][dræg] [ðæt] [ˈprɪnses] [tuː; tə] [kɔːrt] [waɪl] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ɐnd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]
is to drag that princess to court while she was ill and had but one
是 到 拖 那 公主 到 法庭 尽管 她 曾是 患病的 和 有 但 一
[ˈreɪmənt] [ɑːn] ?
raiment on ?
服饰 在 ？

难道要把那位生病且只穿了一件衣服的公主拖到宫廷去吗？

[ðəʊ] [hæst] [kʌt][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ruːt] , [ˈdelɪkət] [æz; əz][ðə; ði][ˈsænd(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːndəvɑː] [triː] .
Thou hast cut the mighty root , delicate as the sandal , of the Pandava tree .
你 哈斯特 切 这 强大的 根 , 精美的 作为 这 凉鞋 , 的 这 潘达瓦 树 .

你砍断了般度树那强壮的根，它像檀香一样纤细。

[ˈæktʃu,erɪd][baɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [welθ] , [wen] [ðəʊ] [ˈmeɪdɪst][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ækt][æz; əz] [sleɪvz] ,
Actuated by desire of wealth , when thou madest the Pandavas act as slaves ,
驱动 经过 欲望 的 财富 , 什么时候 你 最 这 般度族五兄弟 行为 作为 奴隶 ,
你因贪婪的欲望而使般度族五兄弟沦为奴隶。

[rɪməmbəːəst] [ðəʊ] [wʌt] [ˈvɪdʒu:rə] [sed] !
rememberest thou what Vidura said !
记住 你 什么 维杜拉 说 !
记住维杜拉说过的话！

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [men][ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ˈiːv(ə)n] [ˈɪnsektz] [ænd; ənd][ænts] ,
We see that men and others , even insects and ants ,
我们 看 那 男人 和 其他的 , 甚至 昆虫 和 蚂蚁 ,
我们看到, 人类和其他生物, 甚至昆虫和蚂蚁,

[ʃoʊ] [fərˈɡɪvnəs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] .
show forgiveness according to their power of endurance .
展示 饶恕 根据 到 他们的 力量 的 耐力 .
根据他们的忍耐力给予宽恕。

[ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [haʊˈevər] , [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv] [fərˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][draʊˈpɑːdiː]
The son of Pandu , however , is incapable of forgiving the sufferings of Draupadi
这 儿子 的 潘杜 , 然而 , 是 无法 的 宽恕 这 苦难 的 德罗波蒂
.
:
.

然而, 般度之子却无法原谅德罗波蒂所遭受的苦难。
[ˈʊrli] , [daːnənˈdʒeɪə] [ˈkʌmɪθ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [dɹɪtərəːʃtrə] .
Surely , Dhananjaya cometh here for the destruction of the sons of Dhritarashtra .
一定 , 达纳贾亚 到来 这里 为了 这 破坏 的 这 儿子们 的 持国 .
达纳迦耶前来, 必定是为了毁灭持国之子。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [əˈfektɪŋ] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] , [ðəʊ] [ɑːrt][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈspiːtʃɪz] [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt]
It is true , affecting great wisdom , thou art for making speeches but will not
它 是 真的 , 影响 伟大的 智慧 , 你 艺术 为了 制作 演讲 但 将要 不是
-
Vibhatsu ,
- ,

的确, 你装出一副博学多才的样子, 擅长演说却不懂得表达真谛。
[ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][foʊz] , [ɪkˈstɜːrɪneɪt] [juːˈes][ɔːl] !
that slayer of foes , exterminate us all !
那 杀手 的 敌人 , 殄 我们 全部 !
那位屠戮敌人的英雄, 将我们全部消灭吧！

[ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][ɡɒdz] , [ɔːr][ɡændˈhɑːrvəz][ɔːr][ˈɑːsʊrəz] , [ɔːr] [rɑːkˈʃɑːsəz] , [wɪl] [daːnənˈdʒeɪə][ðə; ði] [sʌn]
If it be gods , or Gandharvas or Asuras , or Rakshasas , will Dhananjaya the son
如果 它 是 神 , 或者 乾闥婆 或者 阿修罗 , 或者 罗刹 , 将要 达纳贾亚 这 儿子
[ʌv; əv] [ˈkʊnti] ,
of Kunti ,
的 昆蒂 ,
无论是神祇、乾闥婆、阿修罗还是罗刹, 昆蒂之子达纳迦耶会是

[dɪˈzɪst] [tuː; tə] [faɪt] [frʌm; frəm][ˈpænɪk] ?
desist to fight from panic ?
停止 到 斗争 从 恐慌 ?
因恐慌而停止反抗？

[ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [əˈpɑːn] [ˌhuːmsʊəˈevər] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] ,
Inflamed with wrath upon whomsoever he will fall ,
发炎的 和 愤怒 之上 无论谁 他 将要 落下 ,
怒火中烧, 他将对任何他想攻击的人都充满仇恨。

[ˈiːv(ə)n][hɪm; ɪm][hiː; hi][wɪl] [ˌoʊvərˈθroʊ] [laɪk][ə; eɪ] [triː] [ˈʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˈgɑːrudaː] !
even him he will overthrow like a tree under the weight of Garuda !
甚至 他 他 将要 推翻 喜欢 一个 树 在下面 这 重量 的 迦楼罗 ！

即使是他，也会像迦楼罗的重压下压垮大树一样被推倒！

[suːˈpɪriər][tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ˈpraʊəs] , [ɪn] [ˈboʊmənʃɪp] [ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][bɔːrd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði]
Superior to thee in prowess , in bowmanship equal unto the lord himself of the
优越的 到 你 在 能力 , 在 弓箭技艺 平等的 到 这 主 他自己 的 这
[səˈlestʃəlz] ,
celestials ,
天体 ,

他的武艺远胜于你，他的弓箭技艺堪比天神之主。

[ænd; ænd][ɪn][ˈbæt(ə)] [ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu][vɑːsuːˈdeɪvə] [hɪmˈself] , [huː] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [preɪz]
and in battle equal unto Vasudeva himself , who is there that would not praise
和 在 战斗 平等的 到 瓦苏德瓦 他自己 , WHO 是 那里 那 会 不是 称赞
[ˈpɑːrθə] ?
Partha ?
帕尔塔 ？

在战场上，他能与瓦苏提婆匹敌，谁会不赞美帕尔塔呢？

[ˌkaʊntəˈræktɪŋ] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ][səˈlestʃ(ə)l] , [ænd; ænd][ˈhjuːmən] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] ,
Counteracting celestial weapons with celestial , and human weapons with human ,
抵消 天体 武器 和 天体 , 和 人类 武器 和 人类 ,
[wʌt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˈɑːdʒʊnə] ?
what man is a match for Arjuna ?
什么 男人 是 一个 匹配 为了 阿朱那 ？

以天兵器对抗天兵器，以人兵器对抗人兵器，谁能与阿周那匹敌？

[ðoʊz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [dɪˈkler] [ðæt] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)][ɪz][noʊ] [wei] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə]
Those acquainted with the scriptures declare that a disciple is no way inferior to
那些 熟人 和 这 经文 宣布 那 一个 弟子 是 不 方式 下 到
[ə; eɪ][sʌn] ,
a son ,
一个 儿子 ,

熟悉经文的人都说，门徒的地位丝毫不逊于儿子。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ˈdroʊnə] .
and it is for this that the son of Pandu is a favourite of Drona .
和 它 是 为了 这 那 这 儿子 的 潘杜 是 一个 最喜欢的 的 德罗纳 。

正因如此，般度之子才深受德罗纳的喜爱。

[ɪmˈplɔɪ] [ðəʊ] [ðə; ði] [miːnz] [naʊ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hædst] [əˈdɑːptɪd] [ɪn][ðə; ði] [mætʃ] [æt; ət][daɪs] , — [ðə; ði]
Employ thou the means now which thou hadst adopted in the match at dice , — the
采用 你 这 方法 现在 哪个 你 哈斯特 已采用 在 这 匹配 在 骰子 , — 这
[seɪm] [miːnz] ,
same means ,
相同的 方法 ,

现在，你应当运用你在掷骰子比赛中所采用的手段——同样的手段。

[vɪz] . , [baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hædst][ˈsʌbdʒəˌgeɪtɪd] [ɪndrəˈprɑːstə] ,
viz . , by which thou hadst subjugated Indraprastha ,
即 . , 经过 哪个 你 哈斯特 被征服 因陀罗普拉斯特 ,

即，你曾以此征服因陀罗普拉斯特。

[ænd; ænd][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hædst] [ˈdræɡd] [ˈkrɪʃnə] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] !
and the same means by which thou hadst dragged Krishna to the assembly !
和 这 相同的 方法 经过 哪个 你 哈斯特 拖拽 克里希那 到 这 集会 ！

你当初就是用同样的手段把克里希那拖到集会上的！

[ðɪs] [ðaɪ] [waɪz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈfʊli] [kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʃɑːtriə] [ˈɜːrdər] — [ðɪs]
This thy wise uncle , fully conversant with the duties of the Kshatriya order — this
这 你的 明智的 叔叔 , 完全 熟人 和 这 职责 的 这 刹帝利 命令 — 这
[dɪˈsiːtʃ(ə)l] [ˈɡæmblər] - ,
deceitful gambler Sakuni ,
欺骗性的 赌徒 - ,

你这位睿智的叔父，精通刹帝利阶层的职责——这个狡诈的赌徒沙恭尼，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][gəndˈhɑːrə] , [let][hɪm; ɪm] [faɪt] [naʊ] !
the prince of Gandhara , let him fight now !
这 王子 的 犍陀罗 , 让 他 斗争 现在 !
让犍陀罗王子现在就战斗!

[ðə; ði] - , [haʊˈevər] , [dʌθ; dəθ][nɑːt][kæst][daɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈkriːtaː][ɜːr][ðə; ði][dwaːpɑːrə] ,
The Gandiva , however , doth not cast dice such as the Krita or the Dwapara ,
这 - , 然而 , 确实 不是 投掷 骰子 这样的 作为 这 Krita 或者 这 德瓦帕拉 ,
然而，甘迪瓦琴并不像克里塔琴或德瓦帕拉琴那样掷骰子。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [əˈpɑːn][foʊz] [ˈbleɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kiːn] - [edʒd] [ʃɑːfts] [baɪ] [ˈmɪrɪədz] .
but it shooteth upon foes blazing and keen - edged shafts by myriads .
但 它 射击 之上 敌人 炽烈 和 敏锐的 - 边缘 轴 经过 无数 .
但它会向敌人射出无数炽热锋利的箭矢。

[ðə; ði] [fɪrs] [ˈæərəʊs] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈenərdʒi][ænd; ənd]
The fierce arrows shot from the Gandiva , endued with great energy and
这 凶猛的 箭头 射击 从 这 - , 赋予 和 伟大的 活力 和
[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈvʌltʃəˌraɪn] [wɪŋz] ,
furnished with vulturine wings ,
提供 和 秃鹫 翅膀 ,
从甘迪瓦弓射出的凶猛箭矢，蕴含着巨大的能量，并长有秃鹰般的翅膀。

[kɑːr] , [pɪrs] [ˈiːv(ə)n] [ˈmaʊntnɪz] .
car , pierce even mountains .
车 , 刺穿 甚至 山脉 .
汽车，甚至可以穿透山脉。

[ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv][ɜːl] , [neɪmd] [ˈjʌmə] , [ænd; ənd][ˈvɑːjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] - [feɪst] [ˈægni; ˈʌg-]
The destroyer of all , named Yama , and Vayu , and the horse - faced Agni
这 驱逐舰 的 全部 , 命名 阎王 , 和 风神 , 和 这 马 - 面对 阿格尼
, [liːv] [sʌm; səm] [ˈremnənt] [brˈhaɪnd] ,
, leave some remnant behind ,
, 离开 一些 剩 在后面 ,
毁灭一切的神阎摩、风神风和马面神阿耆尼，都留下了一些残余。

[bʌt; bət] [dɑːnənˈdʒeɪə] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [ˈnevər] [dʌθ; dəθ][soʊ] .
but Dhananjaya inflamed with wrath never doth so .
但 达纳贾亚 发炎的 和 愤怒 绝不 确实 所以 .
但怒火中烧的达纳贾亚绝不会这样做。

[æz; əz] [ðəʊ] [hædst] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðəɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
As thou hadst , aided by thy uncle ,
作为 你 哈斯特 , 协助 经过 你的 叔叔 ,
正如你曾经在你叔叔的帮助下所做的那样，

[pleɪd] [æt; ət][daɪs][ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [soʊ][duː] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] [prəˈtektɪd] [baɪ] - [sʌn] .
played at dice in the assembly so do fight in this battle protected by Suvala's son .
玩 在 骰子 在 这 集会 所以 做 斗争 在 这 战斗 受保护 经过 - 儿子 .
在集会上掷骰子，所以在这场战斗中，在苏瓦拉之子的保护下战斗吧。

[let] [ðə; ði] [pri'septər] , [ɪf] [hi; hi] [tʃu:ziz] [faɪt] ; [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [faɪt] [wið; wiθ]
Let the preceptor , if he chooses fight ; I shall not , however , fight with
让 这 导师 , 如果 他 选择 斗争 ; 我 将 不是 , 然而 , 斗争 和
[da:nən'dʒeɪə] .
Dhananjaya .
达纳贾亚 .

如果导师选择战斗，那就让他战斗吧；但我不会与达纳迦亚战斗。

[wi; wi][ɑ:r; əɾ][tu; tə] [faɪt] [wið; wiθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪf] [ɪn'di:d] ,
We are to fight with the king of the Matsyas , if indeed ,
我们 是 到 斗争 和 这 国王 的 这 - , 如果 的确 ,
如果真有此事，我们就必须与摩蹉王作战。

[hi; hi] ['kʌmiθ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪn] . -
he cometh in the track of the kine . '
他 到来 在 这 追踪 的 这 牛 . -
他沿着牛群的足迹而来。

" ['sekʃ(ə)n] [li]
" **SECTION LI**
" 部分 李
“第 LI 节”

" ['bi:ʃmə] [sed] , - [sʌn] [əbzɜ:vεθ] [wel] , [ænd; ənd]['krɪpɑ:] [tu:] [əbzɜ:vεθ] ['raɪtli] .
" **Bhishma said , ' Drona's son observeth well , and Kripa too observeth rightly .**
" 毗湿摩 说 , - - 儿子 观察 出色地 , 和 克里帕 也 观察 没错 .
毗湿摩说：“德罗那之子观察得很好，克里帕也观察得很正确。”

[æz; əz][fɔ:r; fər]['kɑ:rnə] ,
As for Karna ,
作为 为了 卡尔纳 ,
至于迦尔纳，

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [aʊt] [ʌv; əv][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʃɑ:triə] ['ɔ:rdər] [ðæt] [hi; hi]
it is only out of regard for the duties of the Kshatriya order that he
它 是 仅有的 出去 的 看待 为了 这 职责 的 这 刹帝利 命令 那 他
[dɪ'zʌɪərəθ][tu; tə] [faɪt] .
desireth to fight .
渴望 到 斗争 .
他之所以想战斗，仅仅是出于对刹帝利阶层职责的敬畏。

[noʊ][mæn][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [bleɪm] [ðə; ði] [pri'septər] .
No man of wisdom can blame the preceptor .
不 男人 的 智慧 能 责备 这 导师 .
任何有智慧的人都不会责怪老师。

[aɪ] , [haʊ'evər] , [eɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [faɪt] [wi; wi][mʌst; məst] , [kən'sɪdəɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [taɪm]
I , however , am of opinion that fight we must , considering both the time
我 , 然而 , 是 的 观点 那 斗争 我们 必须 , 考虑 两个都 这 时间
[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] .
and the place .
和 这 地方 .
但我认为，考虑到时间和地点，我们必须战斗。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ðæt] [mæn][bi; bi] [brɪ'wɪldərd] [hu:] [hæθ] [faɪv] ['ædvərserɪz] [ɪ'fʌldʒənt] [æz; əz] [faɪv]
Why should not that man be bewildered who hath five adversaries effulgent as five
为什么 应该 不是 那 男人 是 困惑 WHO 有 五 对手 光辉灿烂的 作为 五
[sʌnz] ,
suns ,
太阳 ,
那人何不感到困惑呢？他有五个如同五个太阳般耀眼的敌人。

[hu:] [ɑ:r; əɾ][hə'roʊɪk] [kəm'batənts] [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [əd'vɜ:rsəti] ?
who are heroic combatants and who have just emerged from adversity ?
WHO 是 英勇 战斗人员 和 WHO 有 只是 出现 从 逆境 ?
他们是英勇的战士，刚刚从逆境中走出来？

[ɪ:v(ə)n] [ðoʊz] [kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [mərə'æləti][ɑ:r; əɾ] [brɪ'wɪldərd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
Even those conversant with morality are bewildered in respect of their own
甚至 那些 熟人 和 道德 是 困惑 在 尊重 的 他们的 自己的
[ɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

即使是那些精通道德的人，在自身利益方面也会感到困惑。
[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [tel] [ði:] [ðɪs] ,
It is for this , O king , that I tell thee this ,
它 是 为了 这 , 哦 国王 , 那 我 告诉 你 这 ,
正因如此，我的王啊，我才告诉你这件事。

[weðər] [maɪ] [wɜ:rdz] [bi:; bi][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:r] [nɑ:t] .
whether my words be acceptable to you or not .
无论 我的 字 是 可接受 到 你 或者 不是 .
无论我的话你是否能接受。

[wʌt] ['kɑ:rnə] [sed] [ʌntə'ʌntu] [ði:] [wʌz; wəz][oʊnli][fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ə'ʊər; ɑ:r] ([dru:pɪŋ]) ['kɜ:ɪdʒ] .
What Karna said unto thee was only for raising our (drooping) courage .
什么 卡尔纳 说 到 你 曾是 仅有的 为了 提高 我们的 (下垂) 勇气 .
迦尔纳对你说的话，只是为了鼓舞我们（低落的）勇气。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [ðɑɪ'self] , [oʊ] - [sʌn] , [fər'gɪv] ['evriθɪŋ] .
As regards thyself , O preceptor's son , forgive everything .
作为 问候 你自己 , 哦 - 儿子 , 原谅 一切 .
至于你自己，师父之子啊，请原谅一切。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][hænd][ɪz] ['veri] [greɪv] .
The business at hand is very grave .
这 商业 在 手 是 非常 严重 .
当前的事情非常紧急。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] [hæθ] [kʌm] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['kwɑ:rəl] .
When the son of Kunti hath come , this is not the time for quarrel .
什么时候 这 儿子 的 昆蒂 有 来 , 这 是 不是 这 时间 为了 争吵 .
昆蒂之子降临之时，并非争吵之时。

[evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [fə'gɪvn] [baɪ] [ðɑɪ'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'septər] ['krɪpɑ:] .
Everything should now be forgiven by thyself and the preceptor Kripa .
一切 应该 现在 是 已原谅 经过 你自己 和 这 导师 克里帕 .
现在，你和你的导师克里帕应该原谅你所做的一切。

[laɪk] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ɔ:l] ['wepənz] [dʌθ; dəθ] [rɪ'zɑɪd] [ɪn][ju:; jʊ] .
Like light in the sun , the mastery of all weapons doth reside in you .
喜欢 光 在 这 太阳 , 这 精通 的 全部 武器 确实 居住 在 你 .
如同阳光中的光芒，所有武器的掌控权都蕴藏在你心中。

[æz; əz] ['bjʊ:ti] [ɪz] ['nevər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] - ,
As beauty is never separated from Chandramas ,
作为 美丽 是 绝不 分开 从 - ,
美貌永远与月神（Chandramas）密不可分。

[soʊ][ɑ:r; əɾ][ðə; ði]['veɪdəz][ænd; ənd][ðə; ði]['brɑ:mə] ['wepən] [bəuθ] [ɪ'stæblɪft] [ɪn][ju:; jʊ] .
so are the Vedas and the Brahma weapon both established in you .
所以 是 这 吠陀经 和 这 梵 武器 两个都 已确立的 在 你 .
所以吠陀经和梵天武器都已在你心中扎根。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈveidəz] [dwel] [ɪn][wʌn][ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd] [ˈkʃɑːtriə] [əˈtribjuːts] [ɪn]
It is often seen that the four Vedas dwell in one object and Kshatriya attributes in
它是经常已见那这四吠陀经住在—目的和刹帝利属性在
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

人们常常看到，四部吠陀经存在于一个物体中，而刹帝利的属性存在于另一个物体中。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈdwelɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][ðæn; ðən]
We have never heard of these two dwelling together in any other person than
我们有绝不听到这些二住宅一起在任何其他 person 比
[ðə; ði] [prɪˈseptər] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑːtə] [reɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
the preceptor of the Bharata race and his son .
这导师的这婆罗多种族和他的儿子 .

除了婆罗多族的始祖和他的儿子之外，我们从未听说过这两种生命体同时存在于其他人身上。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
Even this is what I think .
甚至这是什么我思考 .

连我都是这么想的。

[ɪn][ðə; ði] [veˈdɑːntə] , [ɪn][ðə; ði][pʊˈrɑːnəz] , [ænd; ənd][ɪn][oʊld][ˈhɪstəɪz, ˈhɪstriːz] , [huː] [seɪv] - ,
In the Vedantas , in the Puranas , and in old histories , who save Jamadagni ,
在这吠檀多 , 在这往世书 , 和在老的历史 , WHO 节省 - ,
[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

在吠檀多经典、往世书和古代史书中，谁拯救了贾玛达格尼，国王啊？

[wʊd] [biː; bi] - [suːˈpiəriə] ?
would be Drona's superior ?
会 是 - 优越的 ?

会是德罗纳的上级吗？

[ə; eɪ][kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrɑːmə] [ˈwepən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveidəz] , — [ðɪs] [ɪz] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi]
A combination of the Brahma weapon with the Vedas , — this is never to be
一个组合的这梵武器和这吠陀经 , — 这是绝不到是
[siːn] [ˈeniwɐ] [els] .
seen anywhere else .
已见任何地方别的 .

将梵天武器与吠陀经相结合——这在其他任何地方都看不到。

[oʊ] - [sʌn] , [duː] [ðəʊ] [fərˈɡɪv] .
O preceptor's son , do thou forgive .
哦 - 儿子 , 做 你 原谅 .

师父之子，请你宽恕。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][dɪsˈjuːnjən] .
This is not the time for disunion .
这是不是这时间为了分裂 .

现在不是分裂的时候。

[let] [ɔːl][ʌv; əv][juːˈes] , [ˌjuˈnaitɪŋ] , [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndrəz] [sʌn] [huː] [hæθ] [kʌm] .
Let all of us , uniting , fight with Indra's son who hath come .
让全部的我们 , 联合 , 斗争和因陀罗的儿子 WHO 有来 .

让我们团结起来，与降临的因陀罗之子战斗。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ðæt] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'hu:mə'reɪtɪd] [baɪ][men]
Of all the calamities that may befall an army that have been enumerated by men
的 全部 这 灾难 那 可能 降临 一个 军队 那 有 到过 列举 经过 男人
[ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
of wisdom ,
的 智慧 ,

智者们列举了军队可能遭遇的所有灾难，

[ðə; ði] [wɜ:rst] [ɪz][dɪs'ju:njən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪdə] . -
the worst is disunion among the leaders . '
这 最差 是 分裂 之中 这 领导人 . -

最糟糕的情况是领导层内部出现分裂。

- [sed] , - [oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ðɪ:z] [ðəɪ][dʒʌst] [ɑ:bzə'veɪjənz] , [ni:d] [na:t][bi:; bi]
Aswatthaman said , ' O bull among men , these thy just observations , need not be
- 说 , - 哦 公牛 之中 男人 , 这些 你的 只是 观察 , 需要 不是 是
[ˈʌtəd] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] ;
uttered in our presence ;
说出 在 我们的 在场 ;

阿斯瓦塔曼说：“人中之牛啊，你这些公正的见解，不必在我们面前说出来；

[ðə; ði] [prɪ'septər] , [haʊ'evər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [hæd; həd][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][ɑ:r'dʒu:nəz] ['vɜ:rtʃʊ] .
the preceptor , however , filled with wrath , had spoken of Arjuna's virtues .
这 导师 , 然而 , 已填 和 愤怒 , 有 说 的 阿朱那的 美德 .

然而，那位充满愤怒的导师却谈到了阿朱那的美德。

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ɪ:v(ə)n][æŋ; ən] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ,
The virtues of even an enemy should be admitted ,
这 美德 的 甚至 一个 敌人 应该 是 承认 ,

即使是敌人的优点也应该被承认。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔ:ltz] [ʌv; əv][ɪ:v(ə)n] [wʌnz] [prɪ'septər] [meɪ] [bi:; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ; ['ðerfɔ:r] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ,
while the faults of even one's preceptor may be pointed out ; therefore one should ,
尽管 这 故障 的 甚至 一个人的 导师 可能 是 尖 出去 ; 所以 一 应该 ,

即便老师的缺点也可能被指出；因此，一个人应该.....

[tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌʊər] , [dɪ'kler] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [ɔ:r][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)] . -
to the best of his power , declare the merits of a son or a disciple . '
到 这 最好的 的 他的 力量 , 宣布 这 优点 的 一个 儿子 或者 一个 弟子 . -

尽其所能，宣告儿子或弟子的功绩。

" [djəri'ʊʊdənə] [sed] , - [let] [ðə; ði] [prɪ'septər] [grænt][hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd][let] [pi:s] [bi:; bi]
" **Duryodhana said , ' Let the preceptor grant his forgiveness and let peace be**
" 杜尤达纳 说 , - 让 这 导师 授予 他的 饶恕 和 让 和平 是
[rɪ'stɔ:rd] .
restored .
恢复 .

杜尤达纳说：“让导师宽恕他，让和平恢复吧。”

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'septər] [bi:; bi][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
If the preceptor be at one with us ,
如果 这 导师 是 在 一 和 我们 ,

如果导师与我们心意相通，

[wət'evər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] ([ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ]) [wʊd] [si:m] [tu:; tə]
whatever should be done (in view of the present emergency) would seem to
任何 应该 是 完毕 (在 看法 的 这 展示 紧急情况) 会 似乎 到
[hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l'redi] [dʌn] . -
have been already done . '
有 到过 已经 完毕 . -

鉴于目前的紧急情况，所有应该做的事情似乎都已经做了。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðen] , [oʊ][ˈbɑːrɑːtə] , [dʒʊriˈoʊdənə] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ˈkɑːrnə][ænd; ənd]
" **Vaisampayana continued** , " **Then** , **O Bharata** , **Duryodhana assisted by Karna and**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 , 哦 婆罗多 , 杜尤达纳 协助 经过 卡尔纳 和
[ˈkrɪpɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [ˈbiːjmə] [ˈpæsɪfaɪ] [ˈdroʊnə] .
Kripa , **and the high - souled Bhishma pacified Drona** .
克里帕 , 和 这 高的 - 有灵魂的 毗湿摩 安抚 德罗纳 .

" Vaisampayana 继续说道, “然后, 婆罗多啊, 杜尤丹在迦尔纳和克里帕的协助下, 以及高尚的彼什玛安抚了德罗纳。

" [ˈdroʊnə] [sed] , - [əˈpiːzd] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] [fɜːrst][ˈspoʊkən][baɪ]
" **Drona said** , ' **Appeased I have already been at the words first spoken by**
" 德罗纳 说 , - 安抚 我 有 已经 到过 在 这 字 第一的 说 经过
[ˈbiːjmə] ,
Bhishma ,
毗湿摩 ,

德罗纳说道: “我已经听从了毗湿摩最初所说的话, 感到很平静。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][sænˈtɑːnuː] .
the son of Santanu .
这 儿子 的 桑塔努 .

桑塔努的儿子。

[let] [sʌtʃ] [əˈreɪndʒmənts] [biː; bi] [meɪd] [ðæt] [ˈpɑːrθə] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈproʊtʃ]
Let such arrangements be made that Partha may not be able to approach
让 这样的 安排 是 制成 那 帕尔塔 可能 不是 是 有能力的 到 方法
[dʒʊriˈoʊdənə] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
Duryodhana in battle .
杜尤达纳 在 战斗 .

务必做出安排, 使帕尔塔无法在战场上接近杜尤达纳。

[ænd; ənd][let] [sʌtʃ] [əˈreɪndʒmənts] [biː; bi] [meɪd] [ðæt] [kɪŋ] [dʒʊriˈoʊdənə] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈkæptʃərd] [baɪ]
And let such arrangements be made that king Duryodhana may not be captured by
和 让 这样的 安排 是 制成 那 国王 杜尤达纳 可能 不是 是 捕获 经过
[ðə; ði][foʊ] ,
the foe ,
这 敌人 ,

务必做好安排, 以免杜尤达纳国王被敌人俘虏。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [iːˈðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈræfnəs] [ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] .
in consequence either of his rashness or want of judgment .
在 结果 任何一个 的 他的 鲁莽 或者 想 的 判断 .

由于他的鲁莽或缺乏判断力。

[ˈɑːdʒunə] [hæθ] [nɑːt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɪkˈspaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm]
Arjuna hath not , to be sure , revealed himself before the expiry of the term
阿朱那 有 不是 , 到 是 当然 , 揭晓 他自己 前 这 到期日 的 这 学期
[ʌv; əv][ˈeksaɪl] .
of exile .
的 流亡 .

可以肯定的是, 阿朱那在流放期满之前还没有现身。

[nɔːr] [wɪl] [hiː; hi][ˈpɑːrd(ə)n] [ðɪs] [ækt] ([ʌv; əv][ˈɑːvərz]) [təˈdeɪ] , [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [rɪˈkʌvərd] [ðə; ði] [kaɪn] .
Nor will he pardon this act (of ours) today , having only recovered the kine .
也不 将要 他 赦免 这 行为 (的 我们的) 今天 , 拥有 仅有的 恢复 这 牛 .

他今天也不会原谅我们(犯下的)这种罪行, 仅仅因为我们找回了牛而已。

[let] [sʌtʃ] [əˈreɪndʒmənts] , [ˈðerfɔːr] ,
Let such arrangements , therefore ,
让 这样的 安排 , 所以 ,

因此, 允许这样的安排,

[biː; bi] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] [ə'tækɪŋ] - [sʌn] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ]
be made that he may not succeed in attacking Dhritarashtra's son and defeating
是 制成 那 他 可能 不是 成功 在 攻击 - 儿子 和 击败
[ˈaʊər; ɑːr] [truːps] .
our troops .
我们的 军队 :

务必阻止他攻击持国之子并击败我军。

[laɪk] [maɪ'self] ([huː] [eɪ 'lem] [ˈdaʊtʃ(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈeksaɪl])
Like myself (who am doubtful of the completion of period of exile)
喜欢 我 (WHO 是 疑 的 这 完成 的 时期 的 流亡)

像我一样（对流放期是否结束持怀疑态度）

[dʒʊri'ʊʊdənə] [ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd] [sed] [sʊʊ] [bɪ'fɔːr] .
Duryodhana also had said so before .
杜尤达纳 还 有 说 所以 前 :

杜尤达纳之前也说过类似的话。

[ˈberɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] , [aɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈgʌŋgə] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ɪz] [truː] . -
Bearing it in mind , it behoveth the son of Ganga to say what is true . '
轴承 它 在 头脑 , 它 应当 这 儿子 的 恒河 到 说 什么 是 真的 . -

鉴于此，恒河之子理应说出真相。

" [ˈsekʃ(ə)n] [liː]
" **SECTION LII**
" 部分 lii

第五十二节

" [ˈbiːʃmə] [sed] , - [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ri'vɒlvz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'vɪʒnz] , [vɪz] . ,
" **Bhishma said , ' The wheel of time revolves with its divisions , viz** . ,
" 毗湿摩 说 , - 这 车轮 的 时间 旋转 和 它是 部门 , 即 . ,

毗湿摩说：“时间之轮随着它的划分而转动，即.....”

[wɪð; wɪθ][ˈkaːləz][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtnaɪt] [ænd; ənd]
with Kalas and Kasthas and Muhurtas and days and fortnights and
和 卡拉斯 和 - 和 吉时 和 天 和 两周 和
[mʌnθs] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd] [pˈlænɪts][ænd; ənd] [ˈsiːznz] [ænd; ənd] [ˈjɪrɪz] .
months and constellations and planets and seasons and years .
几个月 和 星座 和 行星 和 季节 和 年 .

有卡拉斯、卡斯塔斯、穆胡尔塔斯、日子、半月、月份、星座、行星、季节和年份。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfrækʃən(ə)] [ˌɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz][ænd; ənd] [ðə; ði] [diːvɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv]
In consequence of their fractional excesses and the deviations of also of
在 结果 的 他们的 分数 过剩 和 这 偏差 的 还 的
[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] ,
the heavenly bodies ,
这 天上 身体 ,

由于它们的微小偏差以及天体的偏差，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] [ˈevri] [faɪv] [ˈjɪrɪz] .
there is an increase of two months in every five years .
那里 是 一个 增加 的 二 几个月 在 每一个 五 年 .

每五年增加两个月。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðɪs] [waɪz] ,
It seems to me that calculating this wise ,
它 似乎 到 我 那 计算 这 明智的 ,

在我看来，这样的计算是明智的。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [faɪv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [twelv] [naɪts] [ɪn] [θɜːr'tiːn] [ˈjɪrɪz] .
there would be an excess of five months and twelve nights in thirteen years .
那里 会 是 一个 过量的 的 五 几个月 和 十二 夜晚 在 十三 年 .

十三年里会多出五个月零十二个夜晚。

[ˈevriθɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] , [hæθ] [bɪn] [ɪgˈzæktli]
Everything , therefore , that the sons of Pandu had promised , hath been exactly
一切 , 所以 , 那 这 儿子们 的 有 潘杜 有 承诺 , 有 到过 确切地
[fʊlˈfɪld] [baɪ][ðem; ðəm] .
fulfilled by them .
已完成 经过 他们 :

因此，般度之子们所承诺的一切，他们都已完全实现了。

[ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] , - [hæθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
Knowing this to be certain , Vibhatsu hath made his appearance .
会心 这 到 是 肯定 , - 有 制成 他的 外貌 :

维巴图确信这一点后，现身了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [haɪ] - [soʊld] [ænd; ænd] [ˈfʊli] [kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋz] [ʌv; əv]
All of them are high - souled and fully conversant with the meanings of
全部 的 他们 是 高的 - 有灵魂的 和 完全 熟人 和 这 含义 的
[ðə; ði] [ˈskɪptʃər] .
the scriptures .
这 经文 :

他们都品德高尚，并且完全了解经文的含义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第8/11页

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] ['di:vɪət] [frʌm; frəm] ['vɜ:rtʃu:] [ðæt] [hæv; həv] [ˌju:drɪ'ʃθɪrə] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [gaɪd] ?
How would they deviate from virtue that have Yudhishtira for their guide ?
如何 会 他们 偏离 从 美德 那 有 尤迪什提拉 为了 他们的 指导 ?

以尤迪什提拉为榜样的人，会如何背离美德呢？

[ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] [du:][nɑ:t] [ˌji:ld] [tu:; tə] [temp'teɪ(ə)n] .
The sons of Kunti do not yield to temptation .
这 儿子们 的 昆蒂 做 不是 屈服 到 诱惑 .

昆蒂的儿子们不会屈服于诱惑。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tʃi:vɪd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [fi:t] .
They have achieved a difficult feat .
他们 有 已达成 一个 难的 特技 .

他们完成了一项艰巨的任务。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvətɪd] [ðə; ðɪ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] [baɪ] [ʌn'fer] [mi:nz] ,
If they had coveted the possession of their kingdom by unfair means ,
如果 他们 有 令人垂涎的 这 拥有 的 他们的 王国 经过 不公平 方法 ,

如果他们是通过不正当手段觊觎王国的所有权，

[ðen] [ðoʊz] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ku:ru:] [reɪs] [wʊd] [hæv; həv] [so:t] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ]
then those descendants of the Kuru race would have sought to display
然后 那些 后代 的 这 库鲁 种族 会 有 寻求 到 展示

[ðer; ðər] ['praʊəs] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mætʃ] [æt; ət][daɪs] .
their prowess at the time of the match at dice .
他们的 能力 在 这 时间 的 这 匹配 在 骰子 .

那么，库鲁族的后裔们就会在掷骰子比赛时展现他们的实力。

[baʊnd] [ɪn][bə:ndz][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['di:vɪət] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʃɑ:trɪjə]
Bound in bonds of virtue , they did not deviate from the duties of the Kshatriya
边界 在 债券 的 美德 , 他们 做过 不是 偏离 从 这 职责 的 这 刹帝利

[ɔ:rdər] .

order .
命令 .

他们受美德的约束，没有偏离刹帝利阶层的职责。

[hi:; hi] [ðæt] [wɪl] [rɪ'ga:rd][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [brɪ'heɪvd] ['fɔ:lsli] [wɪl] [ˈʃʊrli] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fi:t] .
He that will regard them to have behaved falsely will surely meet with defeat .
他 那 将要 看待 他们 到 有 表现 错误地 将要 一定 见面 和 击败 .

凡认为他们行为不端者，必将遭遇失败。

[ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪθə] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [deθ] [tu:; tə] ['fɔ:lshʊd] .
The sons of Pritha would prefer death to falsehood .
这 儿子们 的 普里塔 会 更喜欢 死亡 到 谬误 .

普里塔的儿子们宁愿死也不愿说谎。

[wen] [ðə; ðɪ][taɪm] , [haʊ'evər] , [kʌmz] , [ðoʊz] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] — [ðə; ðɪ] ['pʌndəvəz] — [en'du:d]
When the time , however , comes , those bulls among men — the Pandavas — endued
什么时候 这 时间 , 然而 , 来 , 那些 公牛 之中 男人 — 这 般度族五兄弟 — 赋予

[wɪð; wɪθ]['enərdʒɪ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['sɑ:kɾə] ,

with energy like that of Sakra ,
和 活力 喜欢 那 的 萨克拉 ,

然而，时机一到，那些人中之牛——般度族——拥有如同萨克拉般充沛的能量，

[wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [wʌt] [ɪz] [ðərz] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪˈti:] [ɪz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwi:ldəz] [hɪmˈself] [ʌv; əv]
would not give up what is theirs even if it is defended by the wielder himself of
会 不是 给 向上 什么 是 他们的 甚至 如果 它 是 辩护 经过 这 持有者 他自己 的
[ðə; ði] [ˈθʌndərbɔʊlt] .
the thunderbolt .
这 霹雳 .

即使是由雷霆之主亲自守护，他们也不会放弃属于自己的东西。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [əˈpəʊz] [ɪn][ˈbæt(ə)][ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈwi:ldərz] [ʌv; əv] [ˈwɛpənz] .
We shall have to oppose in battle the foremost of all wielders of weapons .
我们 将 有 到 反对 在 战斗 这 首先 的 全部 持有者 的 武器 .

我们将在战场上与所有武器使用者中最杰出的勇士交战。

[ˈðɜfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[let] [sʌtʃ] [ædvənˈteɪdʒəs] [əˈreɪndʒmənts] [æz; əz][hæv; həv][ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ʌnd]
let such advantageous arrangements as have the sanction of the good and
让 这样的 有利 安排 作为 有 这 制裁 的 这 好的 和
[ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [biː; bi] [naʊ] [meɪd] [wɪˈðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzeɪnz] [meɪ] [nɑ:t]
the honest be now made without loss of time so that our possessions may not
这 诚实的 是 现在 制成 没有 损失 的 时间 所以 那 我们的 财产 可能 不是
[biː; bi] [əˈprəʊpriːɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][foʊ] .
be appropriated by the foe .
是 挪用 经过 这 敌人 .

立即采取一切有利于己、有良知的安排，以免我们的财产落入敌人之手。

[oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [oʊ] [kɑˈrɑ:və] ,
O king of kings , O Kaurava ,
哦 国王 的 国王 , 哦 俱卢族 ,

万王之王啊，俱卢族啊，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
I have never seen a battle in which one of the parties could say ,
我 有 绝不 已见 一个 战斗 在 哪个 一 的 这 各方 可以 说 ,
我从未见过哪场战斗中，一方会说：

— [wiː; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][wɪn] .
— **we are sure to win** .
— 我们 是 当然 到 赢 .

我们肯定会赢。

[wen] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [əˈkɜ:rz] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈvɪktəri] [ɔ:r] [dɪˈfi:t] , [praɪˈsperəti] [ɔ:r] [ədˈvɜ:rsəti] .
When a battle occurs , there must be victory or defeat , prosperity or adversity .
什么时候 一个 战斗 发生 , 那里 必须 是 胜利 或者 击败 , 繁荣 或者 逆境 .

战争发生时，必然有胜利或失败，繁荣或逆境。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈbæt(ə)][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .
Without doubt , a party to a battle must have either of the two .
没有 怀疑 , 一个 派对 到 一个 战斗 必须 有 任何一个 的 这 二 .

毫无疑问，交战一方必须具备这两者之一。

[ˈðɜfɔ:r] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
Therefore , O king of kings ,
所以 , 哦 国王 的 国王 ,

因此，万王之王啊，

[ˈweðər] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][biː; bi] [nəʊ] [ˈprɑːpər][ɔːr][nɑːt] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ˈvɜːrtʃuː][ɔːr][nɑːt] , [meɪk] [ðəɪ]
whether a battle be now proper or not consistent with virtue or not , make thy
无论 一个 战斗 是 现在 恰当的 或者 不是 持续的 和 美德 或者 不是 , 制作 你的
[əˈreɪndʒmənts] [suːn] ,
arrangements soon ,
安排 很快 ,

无论现在开战是否合适, 是否符合美德, 都请尽快做好安排。

[fɔːr; fər] [dɑːnənˈdʒeɪə] [ɪz][æt; ət][hænd] . -
for Dhananjaya is at hand . '
为了 达纳贾亚 是 在 手 . -
因为达纳贾亚就在眼前。

" [dʒɔːriˈoʊdənə] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [oʊ][ˈgrændsaɪr] , [ɡɪv] [bæk] [ðə; ði] [ˈpəndəvəz] [ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] .
" **Duryodhana said , ' I will not , O grandsire , give back the Pandavas their kingdom .**
" 杜尤达纳 说 , - 我 将要 不是 , 哦 祖父 , 给 后退 这 般度族五兄弟 他们的 王国 .
杜尤达纳说: “祖父啊, 我不会把王国还给般度族人。”

[let] [ˈevri] [ˌprepəˈreɪ](ə)n , [ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l][biː; bi] [meɪd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] . -
Let every preparation , therefore , for battle be made without delay . '
让 每一个 准备 , 所以 , 为了 战斗 是 制成 没有 延迟 . -
因此, 必须立即做好一切作战准备。

" [ˈbiːʃmə] [sed] , - [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][rɪˈɡɑːrd][æz; əz][ˈprɑːpər] , [ɪf] [aɪˈtiː] [ˌpliːzɪz] [ðiː] .
" **Bhishma said , ' Listen to what I regard as proper , if it pleases thee .**
" 毗湿摩 说 , - 听 到 什么 我 看待 作为 恰当的 , 如果 它 请 你 .
毗湿摩说: “如果你愿意, 就听听我认为合适的建议吧。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [wʌt] [ɪz][fɔːr; fər][ðəɪ] [ɡʊd] , [oʊ] [kɑːˈrɑːvə] .
I should always say what is for thy good , O Kaurava .
我 应该 总是 说 什么 是 为了 你的 好的 , 哦 俱卢族 .
我应该总是说对你有益的话, 俱卢王啊。

[proʊˈsiːd] [ðəʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Proceed thou towards the capital , without loss of time ,
继续 你 向 这 首都 , 没有 损失 的 时间 ,
你当立即向首都进发, 不要耽搁时间。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
taking with thee a fourth part of the army .
采取 和 你 一个 第四 部分 的 这 军队 .
带走四分之一的军队。

[ænd; ænd][let] [əˈnʌðər] [fɔːrθ] [mɑːrtʃ] , [ˈeskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [kaɪn] .
And let another fourth march , escorting the kine .
和 让 其他 第四 行进 , 护送 这 牛 .
再派第四队人马护送牛群前进。

[wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [truːps] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ðə; ði][ˈpɑːndəvɑː] .
With half the troops we will fight the Pandava .
和 一半 这 军队 我们 将要 斗争 这 潘达瓦 .
我们将以一半兵力与般度族作战。

[maɪˈself][ænd; ænd][ˈdroʊnə] , [ænd; ænd][ˈkɑːrnə][ænd; ænd] - [ænd; ænd][ˈkrɪpɑː] [wɪl] [ˈrezəluːtli]
Myself and Drona , and Karna and Aswatthaman and Kripa will resolutely
我 和 德罗纳 , 和 卡尔纳 和 - 和 克里帕 将要 坚决地
[wɪðˈstænd] - ,
withstand Vibhatsu ,
经受 - ,
我和德罗那、迦尔纳、阿什瓦塔曼和克里帕将坚决抵抗维巴图。

[ɔːr][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr]['ɪndrə] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪz] .
or the king of the Matsyas , or Indra himself , if he approaches .
或者 这 国王 的 这 - , 或者 因陀罗 他自己 , 如果 他 方法 .

或者摩蹉王，或者因陀罗本人，如果他亲自前来。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [wɪl] [wɪð'stænd] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [laɪk][ðə; ði][bæŋk] [wɪð'stændɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪŋ] [siː] .
Indeed , we will withstand any of these like the bank withstanding the surging sea .
的确 , 我们 将要 经受 任何 的 这些 喜欢 这 银行 承受 这 滔滔 海 .
-
.
-

事实上，我们将像银行抵御汹涌的大海一样，经受住任何考验。

" [kən'tɪnjuːd] , " [ðiːz] [wɜːrdz] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['biːfmə] [wɜːr; wər]
" **Vaisampayana continued , " These words spoken by the high - souled Bhishma were**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 这些 字 说 经过 这 高的 - 有灵魂的 毗湿摩 是
[ək'septəb(ə)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
acceptable to them ,
可接受 到 他们 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“这些由高尚的毗湿摩所说的话，他们都能接受。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑː'raːvəs] ['æktɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] .
and the king of the Kauravas acted accordingly without delay .
和 这 国王 的 这 俱卢族 行动 因此 没有 延迟 .

俱卢族国王立即采取了相应行动。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kaɪn] ,
And having sent away the king and then the kine ,
和 拥有 发送 离开 这 国王 和 然后 这 牛 ,

遣走国王和牛群之后，

['biːfmə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz][ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
Bhishma began to array the soldiers in order of battle .
毗湿摩 开始 到 大批 这 士兵 在 命令 的 战斗 .

毗湿摩开始按作战顺序排列士兵。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'septər] , [hiː; hi] [sed] , - [oʊ] [prɪ'septər] , [stænd] [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
And addressing the preceptor , he said , ' O preceptor , stand thou in the centre ,
和 解决 这 导师 , 他 说 , - 哦 导师 , 站立 你 在 这 中心 ,

他对老师说：“老师，请站在中间，

[ænd; ənd] [let] - [stænd][ɑːn][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [let][ðə; ði] [waɪz] ['krɪpɑː] , [sʌn] [ʌv; əv]
and let Aswatthaman stand on the left , and let the wise Kripa , son of
和 让 - 站立 在 这 左边 , 和 让 这 明智的 克里帕 , 儿子 的
-
Saradwata ,
- ,

让阿什瓦塔曼站在左边，让智慧的克里帕，萨拉德瓦塔之子，

[dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [let] ['kɑːrnə][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːtə] [kæst] , [klæd][ɪn] [meɪl] ,
defend the right wing , and let Karna of the Suta caste , clad in mail ,
保卫 这 正确的 翼 , 和 让 卡尔纳 的 这 苏塔 种姓 , 覆膜 在 邮件 ,

捍卫右翼，让身着锁子甲的苏塔种姓的迦尔纳，

[stænd][ɪn][ðə; ði][væn] .
stand in the van .
站立 在 这 货车 .

站在货车里。

[aɪ] [wɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] , [prə'tektɪŋ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] . -
I will stand in the rear of the whole army , protecting it from that point . ' -
我 将要 站立 在 这 后部 的 这 所有的 军队 , 保护 它 从 那 观点 . -

我将站在全军后方，从那里保护它。

“第五十三节”

[sed] , " ['æftər][ðə; ði] [kɑːˈrɑ:vəs] , [oo][ˌbɑːˈrɑ:tə] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər][stænd][ɪn] [ðɪs]
Vaisampayana said , " After the Kauravas , O Bharata , had taken their stand in this
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 这 俱卢族 , 哦 婆罗多 , 有 已采取 他们的 站立 在 这
[ˈɔːrdər] , [ˈɑːdʒunə] ,
order , Arjuna ,
命令 , 阿朱那 ,

毗耶娑婆耶那说道：“俱卢族人，哦，婆罗多，在他们按此顺序表明立场之后，阿周那，
[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈræt(ə)][ænd; ənd][dɪn][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr] , [ədˈvænst] [ˈkwɪkli] [tɔːrdz]
filling the air with the rattle and din of his car , advanced quickly towards
填充 这 空气 和 这 嘎嘎作响 和 din 的 他的 车 , 先进的 迅速地 向
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他的汽车发出震耳欲聋的轰鸣声，迅速向他们驶来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkuːruː] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz] [ˈbænər] - [tɑːp][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈræt(ə)][ænd; ənd][dɪn][ˌʌv; əv]
And the Kurus beheld his banner - top and heard the rattle and din of
和 这 库鲁斯 观看 他的 横幅 - 顶部 和 听到 这 嘎嘎作响 和 din 的
[hɪz; ɪz][kɑːr][æz; əz][ˈɔːlsou][ðə; ði] [twæn] [ˌʌv; əv][ðə; ði] - [stretʃt] [rɪˈpiːtɪdli] [baɪ][hɪm; ɪm] .
his car as also the twang of the Gandiva stretched repeatedly by him :
他的 车 作为 还 这 颤音 的 这 - 拉伸 反复 经过 他 :

库鲁人看到了他的旗帜，听到了他的汽车的嘎嘎声和喧闹声，以及他反复拉动甘迪瓦琴的拨弦声。

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɡreɪt] [kɑːr] - [ˈwɔːrɪər] — [ðə; ði] [ˈwiːldər] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
And noting all this , and seeing that great car - warrior — the wielder of the
和 注意到 全部 这 , 和 看到 那 伟大的 车 - 战士 — 这 持有者 的 这
- — [kʌm] , [ˈdroʊnə] [spouk] [ðʌs] ,
Gandiva — come , Drona spoke thus ,
- — 来 , 德罗纳 辐 因此 ,

注意到这一切，又看到那位伟大的战车战士——甘迪瓦战车的持有者——到来，德罗纳便说道：

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈbænər] - [tɑːp][ˌʌv; əv] [ˈpɑːrθə] [wɪtʃ] [ˈjaɪnθ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
' That is the banner - top of Partha which shineth at a distance ,
- 那 是 这 横幅 - 顶部 的 帕尔塔 哪个 闪耀 在 一个 距离 ,
“那是帕尔塔的旗帜顶端，在远处闪耀。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [eɪp] [ðæt] [rɔːrɪθ] [ˈfraɪtəli]
and this is the noise of his car , and that is the ape that roareth frightfully
和 这 是 这 噪音 的 他的 车 , 和 那 是 这 猿 那 罗雷斯 可怕地
.
:
.

这是他的车发出的声音，那是猿猴发出的可怕咆哮声。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [eɪp] [strikiθ] [ˈterər] [ɪn][ðə; ði] [truːps] .
Indeed , the ape striketh terror in the troops .
的确 , 这 猿 打击 恐怖 在 这 军队 .
的确，这只猿猴令军队胆寒。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsteɪʃənd] [ɑːn] [ðæt] [ˈeksələnt] [kɑːr] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ˌʌv; əv][kɑːr] - [ˈwɔːrɪrz] [ˈdrɔːɪθ]
And there stationed on that excellent car , the foremost of car - warriors draweth
和 那里 驻 在 那 出色的 车 , 这 首先 的 车 - 战士 绘制
[ðæt] [best] [ˌʌv; əv][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
that best of bows ,
那 最好的 的 弓 ,

而就在那辆性能卓越的汽车上，最杰出的汽车战士拉开了那把最好的弓箭。

[ðə; ði] - , [hu:z] [twæŋ] [ɪz][æz; əz][laʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] .
the Gandiva , whose twang is as loud as the thunder .
这 - , 谁 颤音 是 作为 大声 作为 这 雷 .

甘迪瓦琴的琴声如同雷鸣般响亮。

[bɪ'hoʊld] , [ði:z] [tu:] [ʃɑ:fts] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [fɔ:l][æt; ət][maɪ] [fi:t] ,
Behold , these two shafts coming together fall at my feet ,
看哪 , 这些 二 轴 未来 一起 落下 在 我的 脚 ,

看哪, 这两根箭矢汇合在一起, 落在了我的脚下。

[ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] [pæs] [ɔ:f] ['berli] ['tʌtʃɪŋ] [maɪ] [ɪrz] .
and two others pass off barely touching my ears .
和 二 其他的 经过 离开 仅仅 接触 我的 耳朵 .

还有两个差点擦着我的耳朵过去。

[kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['eksaiɪ][ænd; ənd] ['hæviŋ] [ə'tʃi:vd] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [fi:ts] ,
Completing the period of exile and having achieved many wonderful feats ,
完成 这 时期 的 流亡 和 拥有 已达成 许多 精彩的 壮举 ,

结束了流放生涯, 并取得了许多辉煌的成就,

[ˈpɑ:rθə] [sælu:təθ] [em 'i:][ænd; ənd] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
Partha saluteth me and whispereth in my ears .
帕尔塔 敬礼 我 和 低语 在 我的 耳朵 .

帕尔塔向我行礼, 并在我耳边低语。

[en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [bɪ'ʌvɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relatɪvz] , [ðɪs] [dɑ:nən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn]
Endued with wisdom and beloved of his relatives , this Dhananjaya , the son
赋予 和 智慧 和 心爱 的 他的 亲属 , 这 达纳贾亚 , 这 儿子

[ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] , [ɪz] ,
of Pandu , is ,
的 潘杜 , 是 ,

这位达纳迦耶, 般度之子, 智慧过人, 深受亲属爱戴,

[ɪn'di:d] , [bɪ'held] [baɪ][ju: 'es][æftər][ə; eɪ] [ɒ:n] [taɪm] , ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bju:ti] [ænd; ənd] [greɪs] .
indeed , beheld by us after a long time , blazing with beauty and grace .
的确 , 观看 经过 我们 后 一个 长的 时间 , 炽烈 和 美丽 和 优雅 .

的确, 时隔许久, 我们终于再次见到她, 她光彩夺目, 优雅迷人。

[pə'zest] [ʌv; əv][kɑ:r][ænd; ənd]['æərəʊs] ,
Possessed of car and arrows ,
拥有 的 车 和 箭头 ,

拥有汽车和箭矢,

[ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['hænsəm] [fensɪz] [ænd; ənd]['kwɪvər][ænd; ənd] [kɑ:ntʃ] [ænd; ənd] ['bænər] [ænd; ənd]
furnished with handsome fences and quiver and conch and banner and
提供 和 英俊的 栅栏 和 颤动 和 海螺 和 横幅 和

[koʊt][ʌv; əv][meɪl] ,
coat of mail ,
外套 的 邮件 ,

配有漂亮的栅栏、箭筒、海螺、旗帜和铠甲,

[dekt] [wɪð; wɪθ]['daɪədəm][ænd; ənd]['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑ:r][ænd; ənd][bəʊ; boʊ] ,
decked with diadem and scimitar and bow ,
甲板 和 冠冕 和 弯刀 和 弓 ,

头戴冠冕, 手持弯刀和弓箭,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] ['ʃaɪnəθ] [laɪk][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] (['hoʊmə]) [ˈfaɪər] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][sækri'fɪ(ə)l]
the son of Pritha shineth like the blazing (Homa) fire surrounded with sacrificial
这 儿子 的 普里塔 闪耀 喜欢 这 炽烈 (霍马) 火 包围 和 献祭

['leɪdlz] [ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ][sækri'fɪ(ə)l] ['bʌtər] . -
ladles and fed with sacrificial butter . '
勺子 和 美联储 和 献祭 黄油 . -

普里塔之子如同熊熊燃烧的火堆(霍玛火)般闪耀, 周围环绕着祭祀用的勺子, 并以祭祀用的酥油为食。

" [kənˈtɪnjʊ:d] , " [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkuːruː] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)] ,
" **Vaisampayana continued** , " **Beholding the Kurus ready for battle** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 凝视 这 库鲁斯 准备好 为了 战斗 ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“见俱卢族人严阵以待，准备迎战，
[ˈɑːdʒʊnə] [əˈdresɪŋ] - [sʌn] [ɪn] [wɜːrdz] [ˈsuːtəb(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , [sed] , - [oʊ]
Arjuna addressing Matsya's son in words suitable to the occasion , **said** , ' **O**
阿朱那 解决 - 儿子 在 字 合适的 到 这 场合 , 说 , - 哦
[tʃæriəˈtɪr] ,
charioteer ,
车夫 ,
阿周那用适合场合的言辞对摩蹉的儿子说道：“哦，车夫，
[rɪˈstreɪn] [ðəʊ] [ðə; ði] [stiːdz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wens] [maɪ][ˈæərəʊs] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
restrain thou the steeds at such a point whence my arrows may reach the enemy .
抑制 你 这 马匹 在 这样的 一个 观点 何处 我的 箭头 可能 抵达 这 敌人 .
你将战马控制在某个位置，使我的箭矢能够射中敌人。
[ˈmiːnwaɪl] , [let][em ˈiː] [siː] , [wer] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrmi] ,
Meanwhile , let me see , where , in the midst of this army ,
同时 , 让 我 看 , 在哪里 , 在 这 中间 的 这 军队 ,
与此同时，让我看看，在这支军队的中间，哪里.....
[ɪz] [ðæt] [vaɪl] [retʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs] .
is that vile wretch of the Kuru race .
是 那 卑鄙的 可怜虫 的 这 库鲁 种族 .
就是那个库鲁族的卑鄙恶棍。
[dɪsɪˈɡɑːdɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz] , [ænd; ænd] [ˈsɪŋɡlɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˈveɪnɪst] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] [aɪ] [wɪl] [fɔːl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
Disregarding all these , and singling out that vainest of princes I will fall upon his
不予理会 全部 这些 , 和 单身 出去 那 最虚荣的 的 王子们 我 将要 落下 之上 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
撇开这一切不谈，我将单独挑选那个最虚荣的君王，砍下他的头颅。
[fɔːr; fər][əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv] [ðæt] [retʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [rɪˈɡɑːrd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [dɪˈfiːtɪd]
for upon the defeat of that wretch the others will regard themselves as defeated
为了 之上 这 击败 的 那 可怜虫 这 其他的 将要 看待 他们自己 作为 战败
.
:
.
因为一旦那个恶棍被打败，其他人就会认为自己也战败了。
[ðer; ðər] [ˈstændɪθ] [ˈdrounə] , [ænd; ænd] [ˌðerˈæftər] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] .
There standeth Drona , and thereafter him his son .
那里 站立 德罗纳 , 和 此后 他 他的 儿子 .
德罗纳站在那里，随后是他的儿子。
[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɡreɪt] [ˈbaʊmən] — [ˈbiːjmə] [ænd; ænd][ˈkrɪpɑː][ænd; ænd][ˈkɑːrnə] .
And there are those great bowmen — Bhishma and Kripa and Karna .
和 那里 是 那些 伟大的 弓箭手 — 毗湿摩 和 克里帕 和 卡尔纳 .
还有那些伟大的弓箭手——毗湿摩、克里帕和迦尔纳。
[aɪ][duː][nɑːt] [siː] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðer; ðər] .
I do not see , however , the king there .
我 做 不是 看 , 然而 , 这 国王 那里 .
但我并没有在那里见到国王。
[aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [roʊd] ,
I suspect that anxious to save his life , he retreateth by the southern road ,
我 怀疑 那 焦虑的 到 节省 他的 生活 , 他 撤退 经过 这 南部 路 ,
我怀疑他急于保命，所以才从南边的路撤退。

[ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kaɪn] .

taking away with him the kine .
采取 离开 和 他 这 牛 .

他带着牛群一起走了。

[ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [əˈreɪ] [ʌv; əv][kɑːr] - [ˈwɒrɪrɪz] , [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] - [ɪz] .

Leaving this array of car - warriors , proceed to the spot where Suyodhana is .
离开 这 大批 的 车 - 战士 , 继续 到 这 点 在哪里 - 是 .

离开这群汽车战士，前往苏尤达纳所在的位置。

[ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [faɪt] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wɪl] [naːt][biː; bi] [ˈfruːtləs] ,

There will I fight , O son of Virata , for there the battle will not be fruitless , .
那里 将要 我 斗争 , 哦 儿子 的 病毒 , 为了 那里 这 战斗 将要 不是 是 徒劳无功 ,

我将在那里战斗，维拉塔之子啊，因为在那里战斗不会徒劳无功。

[dɪˈfiːtɪŋ] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kaɪn] . -

Defeating him I will come back , taking away the kine . '
击败 他 我 将要 来 后退 , 采取 离开 这 牛 . -

打败他之后，我一定会回来，带走牛群。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðʌs] [əˈdrest] ,

" Vaisampayana continued , " Thus addressed , .
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“如此一来，

[ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] [rɪˈstreɪnd] [ðə; ði] [stiːdz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈefərt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][baɪ]

the son of Virata restrained the steeds with an effort and turned them by
这 儿子 的 病毒 克制 这 马匹 和 一个 努力 和 转向 他们 经过

[ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðoʊz] [ˈbʊlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] [reɪs]

a pull at the bridle from the spot where those bulls of the Kuru race
一个 拉 在 这 轡 从 这 点 在哪里 那些 公牛 的 这 库鲁 种族

[wɜːr; wər] ,

were ;
是 ,

维拉塔之子费力地控制住马匹，拉着缰绳将它们从库鲁族公牛所在的地方赶了出去。

[ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm][ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] [wʌz; wəz] .

and urged them on towards the place where Duryodhana was .
和 敦促 他们 在 向 这 地方 在哪里 杜尤达纳 曾是 .

然后催促他们向杜尤达纳所在的地方前进。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɑːdʒʊnə] [went] [əˈweɪ] [ˈliːvɪŋ] [ðæt] [θɪk] [əˈreɪ] [ʌv; əv][kɑːrz] , [ˈkrɪpɑː] , [ˈɡesɪŋ] [hɪz; ɪz]

And as Arjuna went away leaving that thick array of cars , Kripa , guessing his
和 作为 阿朱那 去 离开 离开 那 厚的 大批 的 汽车 , 克里帕 , 猜测 他的

[ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

intention ,
意图 ,

当阿朱那离开，留下那密密麻麻的汽车时，克里帕猜到了他的意图，

[əˈdrest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɒmreɪdz] , [ˈseɪɪŋ] ,

addressed his own comrades , saying ,
已解决 他的 自己的 同志们 , 说 ,

他向自己的战友们发表讲话，说道：

- [ðɪs] - [dɪˈzaɪəreθ][naːt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][stænd][æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

' This Vibhatsu desireth not to take up his stand at a spot remote from the
- 这 - 渴望 不是 到 拿 向上 他的 站立 在 一个 点 偏僻的 从 这

[kɪŋ] .

king .
国王 .

“这位维巴图不愿站在远离国王的地方。”

[ˈlet] [ˌjuː ˈes] [ˈkwɪkli] [ˈfɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈhɪroʊ] .

Let us quickly fall upon the flanks of the advancing hero .
让 我们 迅速地 落下 之上 这 侧翼 的 这 前进 英雄 .

让我们迅速包抄冲锋的英雄的侧翼。

[ˈwen] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [nʌn] [els] , [ʌnəˈsɪstɪd] ,

When inflamed with wrath , none else , unassisted ,
什么时候 发炎的 和 愤怒 , 没有任何 别的 , 独自一人 ,

当怒火中烧时, 无人能出手相助。

[kæn; kən] [ɪnˈkaʊntər] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈbæt(ə)l] [seɪv] [ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] ,

can encounter him in battle save the deity of a thousand eyes ,
能 遇到 他 在 战斗 节省 这 神 的 一个 千 眼睛 ,

除了千眼神之外, 任何人都能在战斗中遇到他。

[ɔːr] [ˈkrɪʃnə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dəˈvɑːki] .

or Krishna the son of Devaki .
或者 克里希那 这 儿子 的 德瓦基 .

或提婆吉之子克里希那。

[ʌv; əv] [wʌt] [ˌjuːz][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [wʊd] [ðə; ði] [kaɪn] [biː; bi][ɔːr] [ðɪs] [væst] [welθ] [ˈɔːlsou] ,

Of what use to us would the kine be or this vast wealth also ,
的 什么 使用 到 我们 会 这 牛 是 或者 这 广阔的 财富 还 ,

这些牛和这笔巨额财富对我们有什么用呢?

[ɪf] [ˌdʒʊriˈoʊdəneɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɪŋk] , [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑːrθə] ? -

if Duryodhana were to sink , like a boat , in the ocean of Partha ? ' -
如果 杜尤达纳 是 到 下沉 , 喜欢 一个 船 , 在 这 海洋 的 帕尔塔 ? -

如果杜尤达纳像一艘船一样沉入帕尔塔的海洋中呢?

[ˈmiːnwaɪl] , - , [ˈhævɪŋ] [prəˈsiːdɪd] [tɔːrdz] [ðæt] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [əˈhaʊnst]

Meanwhile , Vibhatsu , having proceeded towards that division of the army , announced
同时 , - , 拥有 继续 向 那 分配 的 这 军队 , 宣布

[hɪmˈself] [ˈspiːdəli] [baɪ] [neɪm] ,

himself speedily by name ,
他自己 迅速地 经过 姓名 ,

与此同时, 维巴图朝着那支军队走去, 迅速报出了自己的名字。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [truːps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈærəʊs] [θɪk] [æz; əz][ˈloʊkæsts] .

and covered the troops with his arrows thick as locusts .
和 涵盖 这 军队 和 他的 箭头 厚的 作为 蝗虫 .

他箭如蝗虫般密集地射向敌军。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈkaʊntləs] [ˌɑːfts] [ˌɑːt] [baɪ] [ˈpɑːrθə] , [ðə; ði] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈwɒrɪrz]

And covered with those countless shafts shot by Partha , the hostile warriors
和 涵盖 和 那些 无数 轴 射击 经过 帕尔塔 , 这 敌对的 战士

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈeniθɪŋ] ,

could not see anything ,
可以 不是 看 任何事物 ,

敌军战士们被帕尔塔射出的无数箭矢遮蔽, 什么也看不见了。

[ðə; ði] [zːrθ] [ɪtˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌoʊvərˈwelmd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] .

the earth itself and the sky becoming overwhelmed therewith .
这 地球 本身 和 这 天空 成为 不堪重负 由此 .

天地都被其淹没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [wɜːr; wər] [soʊ] [kənˈfaʊndɪd]

And the soldiers who had been ready for the fight were so confounded
和 这 士兵 WHO 有 到过 准备好 为了 这 斗争 是 所以 令人困惑

[ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][iːv(ə)n][ðə; ði] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

that none could even the flee from the field .
那 没有任何 可以 甚至 这 逃跑 从 这 场地 .

而那些原本准备战斗的士兵们却惊慌失措, 甚至连逃离战场都做不到。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] - ['hændɪdnəs] [ʌv; əv] ['pɑ:rθə] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'plɔ:d] [aɪ'ti:] ['mentəli] .
And beholding the light - handedness of Partha they all applauded it mentally .
和 凝视 这 光 - 惯用手 的 帕尔塔 他们 全部 鼓掌 它 精神上 .
看到帕尔塔手法轻巧，他们都在心里鼓掌。

[ænd; ənd]['ɑ:dʒunə] [ðen] [blu:] [hɪz; ɪz] [kɑ:ntɪ] [wɪtɪ] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪstlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ]
And Arjuna then blew his conch which always made the bristles of the foe
和 阿朱那 然后 吹 他的 海螺 哪个 总是 制成 这 刷毛 的 这 敌人
[stænd] [ɪ'rekt] .
stand erect .
站立 直立 .
然后，阿周那吹响了他的海螺，这总是能让敌人的毛发竖立起来。

[ænd; ənd] [twæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [ʌv; əv] ['baʊz, 'boʊz] , [hi; hi] ['ʒ:dʒd] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['flægstæf]
And twanging his best of bows , he urged the creatures on his flagstaff
和 拨弦 他的 最好的 的 弓 , 他 敦促 这 生物 在 他的 旗杆
[tu; tə] [rɔ:r] [mɔ:r] ['fraɪtəli] .
to roar more frightfully .
到 吼 更多的 可怕地 .
他拉动自己最好的弓，催促旗杆上的动物们发出更加可怕的咆哮。

[ænd; ənd][æ; ət][ðə; ði] [blɛr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑ:ntɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑ:r] - [wi:lɪ] ,
And at the blare of his conch and the rattle of his car - wheels ,
和 在 这 喧嚣 的 他的 海螺 和 这 嘎嘎作响 的 他的 车 - 车轮 ,
伴随着他海螺的嘹亮声和汽车车轮的嘎嘎声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][su:pər'hju:mən]
and the twang of the Gandiva , and the roar of the superhuman
和 这 颤音 的 这 - , 和 这 吼 的 这 超人类
['kri:tʃərz] ['steɪənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['flægstæf] ,
creatures stationed on his flagstaff ,
生物 驻 在 他的 旗杆 ,
还有甘迪瓦琴的拨弦声，以及驻守在他旗杆上的超人生物的咆哮声。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪt'self] [br'gæən][tu; tə] ['tremb(ə)] .
the earth itself began to tremble .
这 地球 本身 开始 到 颤抖 .
大地开始颤抖。

[ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ʌp'reɪzd] [teɪlɪz] [ænd; ənd] ['loʊɪŋ] [tə'geðər] , [ðə; ði] [kaɪn] [tɜ:rnd] [bæk] ,
And shaking their upraised tails and lowing together , the kine turned back ,
和 摇晃 他们的 抬起 尾巴 和 低 一起 , 这 牛 转向 后退 ,
[prə'si:dɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [roʊd] . -
proceeding along the southern road . '
进行中 沿着 这 南部 路 . -
母牛们摇着高高翘起的尾巴，一起低声哞叫着，转身沿着南边的道路往回走去。

" ['sek](ə)n] ['lɪv]
" **SECTION LIV**
" 部分 生活
“第五十四节”

[sed] , " ['hævɪŋ] [dɪs'ɔ:rgə,naɪzd] [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)] [hoʊst] [baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
Vaisampayana said , " Having disorganised the hostile host by force and having
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 混乱 这 敌对的 主持人 经过 力量 和 拥有
[rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] [kaɪn] ,
recovered the kine ,
恢复 这 牛 ,
毗耶娑婆耶那说道：“他武力瓦解了敌军，夺回了牛群，

[ðæt] [ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv] [ˈbaʊmən] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgen] , [prəˈsi:did] [tɔ:rdz] [ˌdjəriˈoʊdənə] .
that foremost of bowmen , desirous of fighting again , proceeded towards Duryodhana .
那 首先 的 弓箭手 , 渴望 的 斗争 再次 , 继续 向 杜尤达纳 .

那位最杰出的弓箭手，渴望再次战斗，向杜尤达纳走去。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kaɪn] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
And beholding the kine running wild towards the city of the Matsyas ,
和 凝视 这 牛 跑步 荒野 向 这 城市 的 这 - ,

只见牛群狂奔向摩蹉城，

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmoust] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [rɪˈgɑ:rdɪd] - [tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əˈtʃi:vd]
the foremost warriors of the Kurus regarded Kiritin to have already achieved
这 首先 战士 的 这 库鲁斯 认为 - 到 有 已经 已达成
[sək'ses] .
success .
成功 .

库鲁斯最杰出的战士们认为基里廷已经取得了成功。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðeɪ] [fel] [əˈpɑ:n][ˈɑ:dʒunə] [hu:] [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [tɔ:rdz]
And all of a sudden they fell upon Arjuna who was advancing towards
和 全部 的 一个 突然 他们 跌倒 之上 阿朱那 WHO 曾是 前进 向
[ˌdjəriˈoʊdənə] .
Duryodhana .
杜尤达纳 .

突然间，他们袭击了正向杜尤达纳前进的阿周那。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkaʊntləs] [dɪˈvɪʒnz] [ˈfɜ:rmli] [ə'reɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ]
And beholding their countless divisions firmly arrayed in order of battle with
和 凝视 他们的 无数 部门 牢牢 排列 在 命令 的 战斗 和
[ˈkaʊntləs] [ˈbænrəz] [ˈweɪvɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
countless banners waving over them ,
无数 横幅 挥手 超过 他们 ,

只见他们无数的部队整齐列队，组成作战序列，无数的旗帜在他们头顶飘扬。

[ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][fəʊz] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [sed] , -
that slayer of foes , addressing the son of the king of the Matsyas , said , '
那 杀手 的 敌人 , 解决 这 儿子 的 这 国王 的 这 - , 说 , -
[ɜ:rdʒ] [ɑ:n] ,
Urge on ,
敦促 在 ,

那位斩杀敌人的英雄对摩蹉王的儿子说：“加油！ ”

[tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spi:d] [baɪ] [ðɪs] [roʊd] , [ðɪ:z] [waɪt] [sti:dz] [dekt] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən]
to the best of their speed by this road , these white steeds decked with golden
到 这 最好的 的 他们的 速度 经过 这 路 , 这些 白色的 马匹 甲板 和 金的
[ˈbrɑ:dlz] .
bridles .
缰绳 .

这些戴着金色缰绳的白色骏马，正以最快的速度沿着这条路飞驰。

[straɪv] [ðəʊ] [wel] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [əˈprəʊtʃ] [ðɪs] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈku:ru:][ˈlaɪənz] .
Strive thou well , for I would approach this crowd of Kuru lions .
努力 你 出色地 , 为了 我 会 方法 这 人群 的 库鲁 狮子 .

努力奋斗吧，因为我将接近这群库鲁狮。

[laɪk] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [dɪˈzaɪərɪŋ][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
Like an elephant desiring an encounter with another ,
喜欢 一个 大象 渴望 一个 遇到 和 其他 ,
就像一头渴望与其他大象相遇的大象一样，

[ðə; ði] - [sʌn] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [səʊl] [ˈiːgərli] [dɪˈzaɪərəθ][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
the Suta's son of wicked soul eagerly desireth a battle with me .
这 - 儿子 的 邪恶 灵魂 急切地 渴望 一个 战斗 和 我 -
苏塔之子，一个邪恶灵魂，渴望与我战斗。

[teɪk] [em ˈiː] , [oʊ] [prɪns] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæθ] [groʊn] [soʊ] [praʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]
Take me , O prince , to him who hath grown so proud under the patronage of
拿 我 , 哦 王子 , 到 他 WHO 有 生长 所以 自豪的 在下面 这 赞助 的
[ˌdʒʊriˈoʊdənə] . -
Duryodhana . '
杜尤达纳 . -
王子啊，带我去见那位在杜尤达纳庇护下变得如此骄傲自大的人吧。

[ðʌs] [əˈdrest] ,
Thus addressed ,
因此 已解决 ,
如此一来，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɑːrdʒ] [stiːdz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv]
the son of Virata by means of those large steeds endowed with the speed of
这 儿子 的 病毒 经过 方法 的 那些 大的 马匹 赋予 和 这 速度 的
[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [ˈɑːrmər] ,
the wind and furnished with golden armour ,
这 风 和 提供 和 金的 盔甲 ,
维拉塔之子，骑着那些速度如风、身披金甲的大马，

[broʊk] [ðæt] [əˈreɪ] [ʌv; əv][kɑːrz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ˈpɑːndəvɑː][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] -
broke that array of cars and took the Pandava into the midst of the battle -
打破 那 大批 的 汽车 和 采取 这 潘达瓦 进入 这 中间 的 这 战斗 -
[fiːld] .
field .
场地 .
驱散了那排汽车，带着潘达瓦冲进了战场中央。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ðoʊz] [ˈmaɪti] [kɑːr] - [ˈwɔːrɪz] , - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
And seeing this those mighty car - warriors , Chitrasena and Sangramajit and
和 看到 这 那些 强大的 车 - 战士 , - 和 - 和
[ænd; ənd][ˈdʒaɪə] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈeɪdɪŋ] [ˈkɑːrnə] ,
Satrusaha and Jaya , desirous of aiding Karna ,
- 和 贾亚 , 渴望 的 协助 卡尔纳 ,
看到这种情况，那些强大的车武士，奇特拉塞纳、桑格拉吉特、萨特鲁萨哈和贾亚，都渴望帮助迦尔纳，

[rʌʃt] [wɪð; wɪθ][ˈærəʊs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈɑːfts] , [tɔːrdʒ] [ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv] -
 rushed with arrows and long shafts , towards the advancing hero of Bharata's
匆忙 和 箭头 和 长的 轴 , 向 这 前进 英雄 的 -
[reɪs] .
race .
种族 .
他们手持弓箭和长矛，向着婆罗多族的英雄冲去。

[ðen] [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] , [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
Then that foremost of men , inflamed with wrath ,
然后 那 首先 的 男人 , 发炎的 和 愤怒 ,
然后，那位最杰出的人，怒火中烧，
[bɪˈɡæən][tuː; tə] [kənˈsuːm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈfaɪəri][ˈærəʊs] [ˈɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ] ,
began to consume by means of fiery arrows shot from his bow ,
开始 到 消耗 经过 方法 的 火热 箭头 射击 从 他的 弓 ,
他开始用弓射出的燃烧箭矢吞噬一切。

[ðæt] [ə'rei] [ʌv; əv][kɑ:rz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] ['bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ku:ru:] ,
that array of cars belonging to those bulls among the Kurus ,
那 大批 的 汽车 属于 到 那些 公牛 之中 这 库鲁斯 ,
那些属于库鲁族公牛的汽车 ,

[laɪk][ə; ei] [trə'mendəs] [kɑ:nflə'greɪ(ə)n] [kən'su:mɪŋ] [ə; ei] ['fɔ:rɪst] .
like a tremendous conflagration consuming a forest .
喜欢 一个 巨大的 大火 消费 一个 森林 .
就像一场吞噬森林的巨大火灾。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][brɪ'gæŋ][tu:; tə][reɪdʒ] ['fjʊəriəsli] , [ðə; ði]['ku:ru:]['hɪroʊ] , - , ['maʊntɪd]
Then , when the battle began to rage furiously , the Kuru hero , Vikarna , mounted
然后 , 什么时候 这 战斗 开始 到 愤怒 愤怒地 , 这 库鲁 英雄 , - , 安装
[ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
on his car ,
在 他的 车 ,
随后, 当战斗变得异常激烈时, 俱卢英雄维卡纳登上了他的战车。

[ə'prəʊtʃt] [ðæt] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][kɑ:r] - ['wɒrɪrz] , ['pɑ:rθə] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə] [ʌv; əv] ['bi:mə]
approached that foremost of car - warriors , Partha , the younger brother of Bhima ,
接近 那 首先 的 车 - 战士 , 帕尔塔 , 这 年轻 兄弟 的 毗摩 ,
他接近了汽车战士中的佼佼者帕尔塔, 他是比玛的弟弟。

— ['ʃəʊərɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]['terəb(ə)l] [ɑ:fts] [θɪk] [ænd; ənd] [ɔ:n] .
— **showering upon him terrible shafts thick and long** .
— 淋浴 之上 他 糟糕的 轴 厚的 和 长的 .
——向他倾泻而来的是又粗又长的可怕箭矢。

[ðen] ['kʌtɪŋ] - [baʊ; boʊ] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [tʌf] [strɪŋ] [ænd; ənd][hɔ:rnz][,oʊvər'leɪd]
Then cutting Vikarna's bow furnished with a tough string and horns overlaid
然后 切割 - 弓 提供 和 一个 艰难的 细绳 和 角 叠加
[wɪð; wɪθ][gəʊld] ,
with gold ,
和 金子 ,
然后砍断维卡纳的弓, 这把弓的弓弦坚韧, 弓角上包着黄金。

['ɑ:dʒunə] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['flægstæf] .
Arjuna cut off his flagstaff .
阿朱那 切 离开 他的 旗杆 .
阿朱那砍断了他的旗杆。

[ænd; ənd] - , [brɪ'hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flægstæf] [kʌt] [ɔ:f] , ['spi:dəli] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] .
And Vikarna , beholding his flagstaff cut off , speedily took to flight .
和 - , 凝视 他的 旗杆 切 离开 , 迅速地 采取 到 航班 .
维卡纳见旗杆被砍断, 便迅速逃走了。

[ænd; ənd]['æftə] - [flaɪt] , - , [ʌn'erɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz]['aɪə] , [brɪ'gæŋ][tu:; tə]
And after Vikarna's flight , Satruntapa , unable to repress his ire , began to
和 后 - 航班 , - , 无法 到 抑 他的 愤怒 , 开始 到
[ə'flɪkt] ['pɑ:rθə] ,
afflict Partha ,
折磨 帕尔塔 ,
维卡纳逃走后, 沙特伦塔帕无法抑制心中的愤怒, 开始折磨帕尔塔。

[ðæt] [əb'strʌktə] [ʌv; əv][foʊz][ænd; ənd] [ət'ʃi:və] [ʌv; əv]['su:pə] - ['hju:mən] [fi:ts] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; ei]
that obstrucker of foes and achiever of super - human feats , by means of a
那 障碍物 的 敌人 和 成功者 的 极好的 - 人类 壮举 , 经过 方法 的 一个
[pɜ:rfɪkt] ['ʃəʊə] [ʌv; əv]['æərəʊs] .
perfect shower of arrows .
完美的 淋浴 的 箭头 .
那位阻挡敌人、完成超人壮举的英雄, 以完美的箭雨著称。

[ænd; ənd] [draʊnd] , [æz; əz][,ai 'ti:] [wɜ:r; wər] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][,ku:ru:] - [ə'rei] , ['ɑ:dʒunə] ,
And drowned , as it were , in the midst of the Kuru - array , Arjuna ,
和 溺水 , 作为 它 是 , 在 这 中间 的 这 库鲁 - 大批 , 阿朱那 ,
[pɜrst] [baɪ][ðæt] ['maɪti] [kɑ:r] - ['wɔ:riər] ,
pierced by that mighty car - warrior ,
穿孔 经过 那 强大的 车 - 战士 ,
仿佛溺死在俱卢军阵中, 阿周那被那强大的战车武士刺穿了。

— [kɪŋ] - — [pɜrst] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ænd; ənd] [ðen] [slu:] [hɪz; ɪz][kɑ:r] -
— **king Satruntapa — pierced the latter in return with five and then slew his car -**
— 国王 - — 穿孔 这 后者 在 返回 和 五 和 然后 一万 他的 车 -
[ˈdraɪvər][wɪð; wɪθ] [ten] [[ɑ:fts] ,
driver with ten shafts ,
司机 和 十 轴 ,
萨特伦塔帕国王用五支箭还击, 然后又用十支箭射死了他的车夫。

[ænd; ənd] [pɜrst] [baɪ][ðæt] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][,bɑ:'rɑ:tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
and pierced by that bull of the Bharata race with an arrow capable of
和 穿孔 经过 那 公牛 的 这 婆罗多 种族 和 一个 箭 有能力的 的
['kli:vɪŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [kəʊt][ʌv; əv] [meɪl] ,
cleaving the thickest coat of mail ,
劈裂 这 最厚 外套 的 邮件 ,
被婆罗多族的公牛用一支能劈开最厚锁子甲的箭射穿了,

- [fel] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
Satruntapa fell dead on the field of battle ,
- 跌倒 死的 在 这 场地 的 战斗 ,
萨特伦塔帕倒在了战场上, 阵亡了。

[laɪk] [ə; eɪ] [tri:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - [tɑ:p] [tɔ:rn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [wind] .
like a tree from a mountain - top torn up by the wind .
喜欢 一个 树 从 一个 山 - 顶部 撕裂 向上 经过 这 风 .
就像山顶上的大树被风吹倒了一样。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [breɪv] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] , ['mæŋɡld] [ɪn][, 'bæt(ə)l][baɪ] [ðæt] ['breɪvər] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] ,
And those brave bulls among men , mangled in battle by that braver bull among men ,
和 那些 勇敢的 公牛 之中 男人 , 残缺不全 在 战斗 经过 那 更勇敢 公牛 之中 男人 ,
而那些勇敢的公牛, 却在战斗中被那头更勇敢的公牛撕咬致死。

[brɪ'gæən] [tu:; tə] ['weɪvər] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] [laɪk] ['maɪti] ['fɔ:ɪsts] ['jeɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði]
began to waver and tremble like mighty forests shaken by the violence of the
开始 到 动摇 和 颤抖 喜欢 强大的 森林 摇晃 经过 这 暴力 的 这
[wind] [ðæt] [bloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][,ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [dɪsə'lu:ʃn] .
wind that blows at the time of the universal dissolution .
风 那 打击 在 这 时间 的 这 普遍的 溶解 .
开始摇晃颤抖, 如同宇宙毁灭时被狂风肆虐所撼动的参天森林。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɪn][, 'bæt(ə)l][baɪ] ['pɑ:rθə] , [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] - ,
And struck in battle by Partha , the son of Vasava ,
和 击 在 战斗 经过 帕尔塔 , 这 儿子 的 - ,
在战斗中被瓦萨瓦之子帕尔塔击中

[ðoʊz] [wel] - [drest] ['hɪroʊz] [ə'mʌŋ] [men] — [ðoʊz] ['gɪvəz] [ʌv; əv] [welθ] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
those well - dressed heroes among men — those givers of wealth endued with the
那些 出色地 - 穿着 英雄 之中 男人 — 那些 捐赠者 的 财富 赋予 和 这
['enərdʒi][ʌv; əv] - — [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [laɪf] ,
energy of Vasava — defeated and deprived of life ,
活力 的 - — 战败 和 被剥夺的 的 生活 ,
那些衣着光鲜的英雄——那些拥有瓦萨瓦般能量的财富施予者——战败并失去了生命,

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈmeɪʒər] [ðer; ðər] [lɛŋθs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
began to measure their lengths on the ground ,
开始 到 措施 他们的 长度 在 这 地面 ,
他们开始在地上测量彼此的长度,

[laɪk] [fʊl] - [groʊn] [hɪməˈleɪən] [ˈelɪfənts] [klæd][ɪn] [meɪlz] [ʌv; əv] [blæk] [stiːl] [dekt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
like full - grown Himalayan elephants clad in mails of black steel decked with gold .
喜欢 满的 - 生长 喜马拉雅山 大象 覆膜 在 邮件 的 黑色的 钢 甲板 和 金子 .
就像身披黑色钢铁铠甲、饰以黄金的成年喜马拉雅象。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪər] [kənˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] ,
And like unto a raging fire consuming a forest at the close of summer ,
和 喜欢 到 一个 愤怒 火 消费 一个 森林 在 这 关闭 的 夏天 ,
就像夏末熊熊燃烧的大火吞噬整片森林一样,

[ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] , [wiːldɪŋ] [ðə; ði] - , [reɪndʒd][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
that foremost of men , wielding the Gandiva , ranged the field in all directions ,
那 首先 的 男人 , 挥舞 这 - , 范围 这 场地 在 全部 方向 ,
那位最杰出的战士, 挥舞着甘迪瓦剑, 向四面八方扫射战场。

[ˈsleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [foʊz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [ðʌs] .
slaying his foes in battle thus .
杀戮 他的 敌人 在 战斗 因此 .
就这样, 他在战场上斩杀敌人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [wɪl] ,
And as the wind rangeth at will ,
和 作为 这 风 范围 在 将要 ,
而风向则随心所欲地变化着

[ˈskætərɪŋ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːləŋ] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
scattering masses of clouds and fallen leaves in the season of spring ,
散射 群众 的 云 和 倒下 树叶 在 这 季节 的 春天 ,
春天里, 云朵和落叶纷飞。

[soʊ][dɪd] [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][kɑːr] - [ˈwɔːrɪrz] — - — [reɪndʒd][ɪn] [ðæt] [ˈbæt(ə)l] , [ˈskætərɪŋ] [ɔːl]
so did that foremost of car - warriors — Kiritin — ranged in that battle , scattering all
所以 做过 那 首先 的 车 - 战士 — - — 范围 在 那 战斗 , 散射 全部
[hɪz; ɪz] [foʊz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
his foes before him .
他的 敌人 前 他 .
因此, 最杰出的汽车战士——基里廷——也加入了这场战斗, 将他所有的敌人击溃。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈsleɪɪŋ] [ðə; ði] [red] [stiːdz] [joʊkt] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv] - , [ðə; ði]
And soon slaying the red steeds yoked unto the car of Sangramajit , the
和 很快 杀戮 这 红色的 马匹 轭 到 这 车 的 - , 这
[ˈbrʌðər] [ʌv; əv] - [sʌn] ,
brother of Vikartana's son ,
兄弟 的 - 儿子 ,
很快, 桑格拉吉特（维卡塔纳之子的兄弟）的战车上拴着的红色骏马就被杀死了。

[ðæt] [ˈhɪroʊ] [dekt] [ɪn][ˈdaɪədɛm][ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈvɪɡər] [ðen] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
that hero decked in diadem and endued with great vigour then cut off his
那 英雄 甲板 在 冠冕 和 赋予 和 伟大的 活力 然后 切 离开 他的
[ænˈtæɡənɪsts] [hed] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] - [ˈeɪpt] [ˈæroʊ] .
antagonist's head by a crescent - shaped arrow .
反派的 头 经过 一个 新月 - 形状 箭 .
那位英雄头戴王冠, 身披重甲, 精神抖擞, 用一支新月形的箭斩下了对手的头颅。

[rʌʃt] [æt; ət][ˈɑːdʒənə] , [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈelɪfənt] [wɪð; wɪθ][aʊt] - [stretʃt] [tʌks] ,
 rushed at Arjuna , like a huge elephant with out - stretched tusks ,
 匆忙 在 阿朱那 , 喜欢 一个 巨大的 大象 和 出去 - 拉伸 象牙 ,
 像一头伸出象牙的巨象一样，向阿朱那猛扑过来。

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bʊl] .
 or like a tiger at a mighty bull .
 或者 喜欢 一个 老虎 在 一个 强大的 公牛 .
 或者像老虎扑向强壮的公牛一样。

[ænd; ænd] ['rʌʃɪŋ] [ɪm'petʃuəsli] [ə'geɪnst] - [sʌn] [hu:] [wəz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [əd'vænsɪŋ] [ə'geɪnst]

And rushing impetuously against Vikarna's son who was suddenly advancing against

和 匆忙 冲动地 反对 - 儿子 WHO 曾是 突然 前进 反对

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

于是，他鲁莽地冲向突然向他逼近的维卡纳之子。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌ; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['fɔ:rmoust][ʌ; əv] ['baʊmən] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜ:r; wər] [en'du:d]
And both of them were foremost of bowmen , and both were endowed
 和 两个都 的 他们 是 首先 的 弓箭手 , 和 两个都 是 赋予
 [wið; wiθ] [greit] [streŋθ] ,
with great strength ,
 和 伟大的 力量 ,

他们二人都是顶尖的弓箭手，而且都力大无穷。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kɑ:'rɑ:vəs] ,
And seeing that an encounter was imminent between them , the Kauravas ,
和 看到 那 一个 遇到 曾是 迫在眉睫 之间 他们 , 这 俱卢族 ,
[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [aɪ'ti:] ,
anxious to witness it ,
焦虑的 到 证人 它 ,

眼见双方即将交锋，俱卢族人急于亲眼目睹，

[stʊd] [ə'lu:f] [æz; əz] ['lʊkəz] [ɑ:n] .
stood aloof as lookers on .
站立 超然 作为 外貌 在 .

冷漠地站在一旁旁观。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ə'fendər] ['kɑ:rnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] , [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] ['fjʊri] ,
And beholding the offender Karna , the son of Pandu , excited to fury ,
和 凝视 这 罪犯 卡尔纳 , 这 儿子 的 潘杜 , 兴奋的 到 愤怒 ,
[ˈhɪm; ɪm] [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [hɪz; ɪz] [kɑ:r] ,
看到冒犯者迦尔纳，般度之子，怒不可遏，

[ænd; ənd][glæd][ˈɔ:lsoʊ][æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] , [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [hɪz; ɪz] [kɑ:r] ,
and glad also at having him , soon made him , his horses , his car ,
和 高兴的 还 在 拥有 他 , 很快 制成 他 , 他的 马匹 , 他的 车 ,
[ˈhɪm; ɪm] [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [hɪz; ɪz] [kɑ:r] ,
他们也很高兴能拥有他，很快就把他、他的马、他的车都给了他。

[ænd; ənd][kɑ:r] - ['draɪvər][ɪn'vɪzəb(ə)][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪtɪf(ə)] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['æərəʊs] .
and car - driver invisible by means of a frightful shower of countless arrows .
和 车 - 司机 无形的 经过 方法 的 一个 可怕 淋浴 的 无数 箭头 .
[ˈhɪm; ɪm] [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [hɪz; ɪz] [kɑ:r] ,
而司机则被一阵可怕的箭雨遮蔽了视线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hedɪd] [baɪ] ['bi:ʃmə] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
And the warriors of the Bharatas headed by Bhishma , with their horses ,
和 这 战士 的 这 - 标题 经过 毗湿摩 , 和 他们的 马匹 ,
[ˈhɪm; ɪm] [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [hɪz; ɪz] [kɑ:r] ,
['elɪfənts] , [ænd; ənd][kɑ:rz] ,
elephants , and cars ,
大象 , 和 汽车 ,

还有以毗湿摩为首的婆罗多武士，他们拥有马匹、大象和战车。

[pɪrst] [baɪ] - [ænd; ənd] ['rendəd] [ɪn'vɪzəb(ə)][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑ:fts] , [ðər; ðər][ræŋks]
pierced by Kiritin and rendered invisible by means of his shafts , their ranks
穿孔 经过 - 和 渲染 无形的 经过 方法 的 他的 轴 , 他们的 排名
[ˈhɪm; ɪm] [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [hɪz; ɪz] [kɑ:r] ,
['elɪfənts] , [ænd; ənd][kɑ:rz] ,
also scattered and broken ,
还 疏散 和 破碎的 ,

被基里廷的箭矢刺穿，并被其箭矢射隐，他们的队伍也四散奔逃，溃不成军。

[brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [weɪl] [ə'laʊd] [ɪn] [gri:f] .
began to wail aloud in grief .
开始 到 哀号 大声 在 悲伤 .

开始放声痛哭。

[ðə; ði] [ɪ'ɪlʌstriəs] [ænd; ənd][hə'roʊɪk]['kɑ:rnə] ,
The illustrious and heroic Karna ,
这 杰出 和 英勇 卡尔纳 ,

杰出而英勇的迦尔纳，

[haʊ'evər] [kauntə'ræktɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərləs] ['æərəʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðoʊz] [ʃɑ:fts] [baɪ][ɑ:r'dʒu:nəz]
however counteracting with numberless arrows of his own those shafts by Arjuna's
然而 抵消 和 无数 箭头 的 他的 自己的 那些 轴 经过 阿朱那的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
[ˈhɪm; ɪm] [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [hɪz; ɪz] [kɑ:r] ,
然而，他用无数支箭反击了阿周那射出的那些箭矢，

[su:n] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɪn] [vju:] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] [laɪk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] .
soon burst forth in view with bow and arrows like a blazing fire .
很快 爆裂 前进 在 看法 和 弓 和 箭头 喜欢 一个 炽烈 火 .

很快，他们像熊熊烈火般手持弓箭冲入视野。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ə'rouz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] ,
And then there arose the sound of loud clapping of hands ,
和 然后 那里 出现 这 声音 的 大声 鼓掌 的 双手 ,

随后响起了响亮的掌声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blər] [ʌv; əv][kɑ:ntɪz][ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd]['ket(ə)l] - [drʌmz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
with the blare of conchs and trumpets and kettle - drums made by the
和 这 喧嚣 的 海螺 和 小号 和 壶 - 鼓 制成 经过 这
['ku:ru:] [waɪl] [ðeɪ] [ə'plɔ:d] - [sʌn] [hu:] [fɪld] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd]
Kurus while they applauded Vikartana's son who filled the atmosphere with the sound
库鲁斯 尽管 他们 鼓掌 - 儿子 WHO 已填 这 气氛 和 这 声音

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ['flæpɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [fens] .
of his bow - string flapping against his fence .
的 他的 弓 - 细绳 扑 反对 他的 栅栏 .

库鲁人吹响海螺、号角和定音鼓，为维卡塔纳的儿子鼓掌，维卡塔纳的儿子弓弦拍打着栅栏，响彻云霄。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] - ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv] - ,
And beholding Kiritin filling the air with the twang of Gandiva ,
和 凝视 - 填充 这 空气 和 这 颤音 的 - ,

只见基里廷用甘迪瓦琴的悠扬琴声回荡在空气中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌp'reɪzd] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [ðæt] ['kɒnstɪtju:tɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ænd; ənd] [ðæt]
and the upraised tail of the monkey that constituted his flag and that
和 这 抬起 尾巴 的 这 猴 那 构成 他的 旗帜 和 那
['terəb(ə)l] ['kri:tjər] [ˌjelɪŋ] ['fjʊəriəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flægstæf] ,
terrible creature yelling furiously from the top of his flagstaff ,
糟糕的 生物 大喊 愤怒地 从 这 顶部 的 他的 旗杆 ,

还有那高高翘起的猴子尾巴，那是他的旗帜；还有那可怕的生物，在他的旗杆顶端发出愤怒的咆哮。

['kɑ:rnə] [sent] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:r] .
Karna sent forth a loud roar .
卡尔纳 发送 前进 一个 大声 吼 .

迦尔纳发出了一声震耳欲聋的咆哮。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑ:fts] , - [sʌn] [ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sti:dz] ,
And afflicting by means of his shafts , Vikartana's son along with his steeds ,
和 折磨 经过 方法 的 他的 轴 , - 儿子 沿着 和 他的 马匹 ,
[kɑ:r][ænd; ənd][kɑ:r] - ['draɪvər] ,
car and car - driver ,
车 和 车 - 司机 ,

并用箭矢袭击维卡塔纳的儿子及其坐骑、战车和车夫，

- [ɪm'petʃuəsli] [pɔ:d] [æŋ; ən] ['æərəʊi] [ˈʌʊər] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Kiritin impetuously poured an arrowy shower on him ,
- 冲动地 倾倒 一个 箭头 淋浴 在 他 ,

基里廷冲动地朝他泼了一大把水，像箭雨一样。

['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['grænd,sʌɪr][ænd; ənd]['droʊnə][ænd; ənd]['krɪpɑ:'] .
casting his eyes on the grandsire and Drona and Kripa .
铸件 他的 眼睛 在 这 祖父 和 德罗纳 和 克里帕 .

他的目光落在了祖父、德罗纳和克里帕身上。

[ænd; ənd] - [sʌn] [ˈɔːlsou] [pɔːd] [əˈpɑːn] [ˈpɑːrθə] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈæərəʊs] [laɪk] [ə; eɪ]
And Vikartana's son also poured upon Partha a heavy shower of arrows like a
和 - 儿子 还 倾倒 之上 帕尔塔 一个 重的 淋浴 的 箭头 喜欢 一个
[reɪn] - [tʃɑːrdʒd] [klaʊd] .
rain - charged cloud .
雨 - 带电 云 .

维卡塔纳之子也向帕尔塔倾泻了如暴雨云般密集的箭雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪədəm] - [dekt] [ˈɑːdʒunə] [ˈɔːlsou] [ˈkʌvəd] [ˈkɑːrnə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [daʊn] - [pɔːr]
And the diadem - decked Arjuna also covered Karna with a thick down - pour
和 这 冠冕 - 甲板 阿朱那 还 涵盖 卡尔纳 和 一个 厚的 向下 - 倒
[ʌv; əv] [kiːn] - [edʒd] [ˈɑːfts] .
of keen - edged shafts .
的 敏锐的 - 边缘 轴 .

头戴王冠的阿周那也向迦尔纳射出倾盆而下的锋利箭矢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈhɪroʊz] [ˈsteɪʃənd] [ɑːn][ðər; ðər][kɑːrz] ,
And the two heroes stationed on their cars ,
和 这 二 英雄 驻 在 他们的 汽车 ,
[wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə]
而两位英雄则分别驻守在各自的车上。

[kriˈeɪtɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [kiːn] - [edʒd] [ˈæərəʊs] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːmbæt] [ˈkærid] [ɑːn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
creating clouds of keen - edged arrows in a combat carried on by means of
创建 云 的 敏锐的 - 边缘 箭头 在 一个 战斗 携带 在 经过 方法 的
[ˈkɑʊntləs] [ˈɑːfts] [ænd; ənd] [ˈwepənz] ,
countless shafts and weapons ,
无数 轴 和 武器 ,
[wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə]
在无数箭矢和武器的战斗中，箭雨倾盆而下，锋利的箭矢如同云雾般飞舞。

[əˈpɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈkʌvəd] [baɪ] [klaʊdz] ,
appeared to the spectators like the sun and the moon covered by clouds ,
出现 到 这 观众 喜欢 这 太阳 和 这 月亮 涵盖 经过 云 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] - [ˈhændɪd] [ˈkɑːrnə] ,
and the light - handed Karna ,
和 这 光 - 递交 卡尔纳 ,
[wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə]
在旁观者看来，他们就像被云层遮蔽的太阳和月亮，以及身手轻盈的迦尔纳。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊ] ,
unable to bear the sight of the foe ,
无法 到 熊 这 视线 的 这 敌人 ,
[wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə]
无法忍受见到敌人，

[ˈpɪrst] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪədəm] - [dekt] [ˈhɪroʊ][wɪð; wɪθ] [hwetɪd] [ˈæərəʊs] ,
pierced the four horses of the diadem - decked hero with whetted arrows ,
穿孔 这 四 马匹 的 这 冠冕 - 甲板 英雄 和 磨砺 箭头 ,
[wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə]
用磨利的箭矢射穿了头戴王冠的英雄的四匹战马。

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [hɪz; ɪz][kɑːr] - [ˈdraɪvər][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈɑːfts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈflægstæf] [ˈɔːlsou]
and then struck his car - driver with three shafts , **and his flagstaff also**
和 然后 击 他的 车 - 司机 和 三 轴 , 和 他的 旗杆 还
[wɪð; wɪθ] [θriː] .
with three .
和 三 .

然后又用三根矛击中了他的汽车司机，又用三根矛击中了他的旗杆。

[ðʌs] [strʌk] , [ðæt] [ˈgraɪndər][ʌv; əv][ɔːl] [ˈædvərserɪz] [ɪn][ˈbæt(ə)] , [ðæt] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːruː] [reɪs] ,
Thus struck , that grinder of all adversaries in battle , that bull of the Kuru race ,
因此 击 , 那 磨床 的 全部 对手 在 战斗 , 那 公牛 的 这 库鲁 种族 ,
[wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːr] [ˈkɑːrnə]
就这样，击倒了所有战场上的敌人，库鲁族的公牛，

[dʒɪʃnu:] [wi:ldɪŋ] [ðə; ði] - , [laɪk][ə; eɪ][ˈlaɪən] [ə'weɪkt] [frʌm; frəm] ['slʌmbər] ,
Jishnu wielding the Gandiva , like a lion awakened from slumber ,
吉什努 挥舞 这 - , 喜欢 一个 狮子 醒来 从 睡眠 ,
吉什努挥舞着甘迪瓦剑, 如同沉睡的雄狮苏醒一般。

[ˈfjʊəriəsli] [ə'tækt] ['kɑ:rnə][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [streɪt] - ['ɡoʊɪŋ]['æərəʊs] .
furiously attacked Karna by means of straight - going arrows .
愤怒地 遭到攻击 卡尔纳 经过 方法 的 直的 - 去 箭头 .
他用直线箭矢猛烈攻击迦尔纳。

[ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æərəʊi] ['ʃaʊər] ([ʌv; əv][ˈkɑ:rnə]) ,
And afflicted by the arrowy shower (of Karna) ,
和 受苦的 经过 这 箭头 淋浴 (的 卡尔纳) ,
并遭受（迦尔纳的）箭雨袭击，

[ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [əˈtʃi:vər] [ʌv; əv][ˈsu:pər] - [ˈhju:mən] [di:dz] [su:n] [di'spleɪd] [ə; eɪ] [θɪk] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]
that illustrious achiever of super - human deeds soon displayed a thick shower of
那 杰出 成功者 的 极好的 - 人类 契约 很快 显示 一个 厚的 淋浴 的
['æərəʊs][ɪn] [rɪˈtʃ:rn] .
arrows in return .
箭头 在 返回 .
那位成就非凡、力大无穷的英雄很快就向他射出了一阵密集的箭雨作为回应。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kʌvəd] ['kɑ:rnəz][kɑ:r][wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [[ɑ:fts] [laɪk][ðə; ði][sʌn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
And he covered Karna's car with countless shafts like the sun covering the
和 他 涵盖 迦尔纳的 车 和 无数 轴 喜欢 这 太阳 覆盖 这
[ˈdɪfrənt] [wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ] ['reɪz] .
different worlds with rays .
不同的 世界 和 射线 .
他用无数道光束覆盖了迦尔纳的汽车, 就像太阳用光芒照亮不同的世界一样。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][ˈlaɪən] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən] [ˈelɪfənt] , ['ɑ:dʒʊnə] ,
And like a lion attacked by an elephant , Arjuna ,
和 喜欢 一个 狮子 遭到攻击 经过 一个 大象 , 阿朱那 ,
就像狮子遭到大象攻击一样, 阿朱那

[ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ki:n] ['kres(ə)nt] - [[eɪpt] ['æərəʊs][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɪvər] [ænd; ənd]
taking some keen crescent - shaped arrows from out of his quiver and
采取 一些 敏锐的 新月 - 形状 箭头 从 出去 的 他的 颤动 和
[ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
drawing his bow to his ear ,
绘画 他的 弓 到 他的 耳朵 ,
他从箭筒里取出几支锋利的弯月形箭, 然后把弓拉到耳边。

[pɪrst] [ðə; ði] - [sʌn] [ɑ:n] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ba:di] .
pierced the Suta's son on every part of his body .
穿孔 这 - 儿子 在 每一个 部分 的 他的 身体 .
苏塔之子全身各处都被刺穿了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['graɪndə] [ʌv; əv] [foʊz] [pɪrst] ['kɑ:rnəz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [θaɪz] [ænd; ənd] [hed] [ænd; ənd]
And that grinder of foes pierced Karna's arms and thighs and head and
和 那 磨床 的 敌人 穿孔 迦尔纳的 武器 和 大腿 和 头 和
[ˈfɔ:rhed] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] [wɪð; wɪθ] [hwetid] [ʃɑ:fts]
forehead and neck and other principal parts of his body with whetted shafts
前额 和 脖子 和 其他 主要的 部分 的 他的 身体 和 磨砺 轴
[enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪmˌpetʃuˈɑ:səti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθʌndərboult] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] -
endued with the impetuosity of the thunderbolt and shot from the Gandiva
赋予 和 这 冲动 的 这 霹雳 和 射击 从 这 -

[ɪn] [ˈbæt(ə)] .
in battle .
在 战斗 .

那支碾碎敌人的利刃，用磨砺过的箭矢刺穿了迦尔纳的手臂、大腿、头部、额头、脖子以及他身体的其他主要部位，这些箭矢蕴含着如同战场上从甘迪瓦弓射出的雷霆般的威力。

[ænd; ənd] ['mæŋɡld] [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈærəʊs] [ʃɑ:t] [baɪ] [ˈpɑ:rθə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑ:ndu:] ,
And mangled and afflicted by the arrows shot by Partha the son of Pandu ,
和 残缺不全 和 受苦的 经过 这 箭头 射击 经过 帕尔塔 这 儿子 的 潘杜 ,
- [sʌn] ,
Vikartana's son ,
- 儿子 ,

被般度之子帕尔塔、毗迦罗陀那之子射出的箭矢所伤，伤痕累累。

[ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [væn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] , [laɪk] [wʌn] [ˈelɪfənt]
quitted the van of battle , and quickly took to flight , like one elephant
辞职 这 货车 的 战斗 , 和 迅速地 采取 到 航班 , 喜欢 一 大象
[ˈvæŋkwɪt] [baɪ] [əˈnʌðər] . -
vanquished by another . '
战败者 经过 其他 . -

它放弃了前线作战，迅速逃窜，就像一头大象被另一头大象击败一样。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈvi:]
" **SECTION LV**
" 部分 LV

第五部分

[sed] , " [ˈæftər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈrɑ:də] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] , [ˈʌðər]
Vaisampayana said , " After the son of Radha had fled from the field , other
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 这 儿子 的 拉达 有 逃亡 从 这 场地 , 其他
[ˈwɒrɪrɪz] [ˈhedɪd] [baɪ] [dʒʊriˈoʊdənə] ,
warriors headed by Duryodhana ,
战士 标题 经过 杜尤达纳 ,

毗耶娑婆耶那说道：“拉达之子逃离战场后，以难敌为首的其他武士……”

[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] , [fel] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑ:ndu:] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [dɪˈvɪʒnz] .
one after another , fell upon the son of Pandu with their respective divisions .
一 后 其他 , 跌倒 之上 这 儿子 的 潘杜 和 他们的 各自 部门 .

众神率领各自的部队，接连攻击般度之子。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [wɪðˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [si:] ,
And like the shore withstanding the fury of the surging sea ,
和 喜欢 这 支撑 承受 这 愤怒 的 这 滔滔 海 ,
就像海岸抵挡着汹涌大海的怒火一样，

[ðæt] [ˈwɔ:riər] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkaʊntləs] [houst] [ˈrʌʃɪŋ] [tʊ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
that warrior withstood the rage of that countless host rushing towards him ,
那 战士 经受住了考验 这 愤怒 的 那 无数 主持人 匆忙 向 他 ,
那位战士顶住了无数向他冲来的敌人的怒火，

[ə'reɪd] [ɪn][ˈɔ:rdəɹ][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [[ʃaʊərɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv]['æərəʊs] .
arrayed in order of battle and showering clouds of arrows .
排列 在 命令 的 战斗 和 淋浴 云 的 箭头 .

列队作战，箭雨倾盆而下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][kɑ:ɹ] - [ˈwɒrɪrɪz] , - [sʌn] - [ʌv; əv] [waɪt] [sti:dz] , [rʌʃt]
And that foremost of car - warriors , Kunti's son Vibhatsu of white steeds , rushed
和 那 首先 的 车 - 战士 , - 儿子 - 的 白色的 马匹 , 匆忙
[tɔ:rdz] [ðə; ði][foʊ] ,
towards the foe ,
向 这 敌人 ,

而最杰出的车兵，昆蒂之子、骑着白马的维巴图，向敌人冲去。

[dɪsˈtʃa:dʒɪŋ] [səˈlest(ə)l] [ˈwɛpənz] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
discharging celestial weapons all the while .
出院 天体 武器 全部 这 尽管 .

与此同时，他们还在发射天界武器。

[ˈpɑ:rθə] [su:n] [ˈkʌvəd] [ɔ:l][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs] ['æərəʊs] [[ɑ:t]
Partha soon covered all the points of the horizon with countless arrows shot
帕尔塔 很快 涵盖 全部 这 积分 的 这 地平线 和 无数 箭头 射击
[frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
from the Gandiva ,
从 这 - ,

帕尔塔很快用甘迪瓦弓射出的无数箭矢覆盖了地平线上的所有点。

[laɪk][ðə; ði][sʌn] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈreɪz] .
like the sun covering the whole earth with his rays .
喜欢 这 太阳 覆盖 这 所有的 地球 和 他的 射线 .

就像太阳的光芒照耀着整个地球。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [ðæt] [fɔ:t] [ɑ:n][kɑ:rz][ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] , [ænd; ənd]
And amongst those that fought on cars and horses and elephants , and
和 在 那些 那 战斗 在 汽车 和 马匹 和 大象 , 和
[əˈmʌŋst] [ðə; ði][meɪl] - [klæd] [fʊt] - [ˈsoʊldʒərz] ,
amongst the mail - clad foot - soldiers ,
在 这 邮件 - 覆膜 脚 - 士兵 ,

在那些驾驭汽车、马匹和大象作战的人之中，以及在身披锁子甲的步兵之中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)n] [tu:] [ˈfɪŋgərz] [bredθ]
there was none that had on his body a space of even two finger's breadth
那里 曾是 没有任何 那 有 在 他的 身体 一个 空间 的 甚至 二 手指 宽度
[ˈʌnˈwu:ndɪd] [wɪð; wɪθ] [[ɑ:rp] ['æərəʊs] .
unwounded with sharp arrows .
未受伤 和 锋利的 箭头 .

没有一个人身上哪怕两指宽的地方没有被锋利的箭矢射伤。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dekˈsterəti][ɪn] [əˈplaɪɪŋ] [səˈlest(ə)l] [ˈwɛpənz] ,
And for his dexterity in applying celestial weapons ,
和 为了 他的 灵巧 在 申请 天体 武器 ,
[ˈtɹeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ˈʌtɑ:rə] ,
and for the training of the steeds and the skill of Uttara ,
和 为了 这 训练 的 这 马匹 和 这 技能 的 乌塔拉 ,

而他运用天界武器的娴熟技艺，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtɹeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ˈʌtɑ:rə] ,
and for the training of the steeds and the skill of Uttara ,
和 为了 这 训练 的 这 马匹 和 这 技能 的 乌塔拉 ,
[ˈʌtɑ:rə] [ˈtɹeɪnɪŋ] [ˈstɪːdz] [ˈskɪl]
and for the training of the steeds and the skill of Uttara ,
以及为了训练马匹和提升乌塔拉的技艺，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːrsɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prəʊəs] [ænd; ənd] [laɪt] -
and for the coursing of his weapons , and his prowess and light -
和 为了 这 赛跑 的 他的 武器 , 和 他的 能力 和 光 -
[ˈhændɪdnəs] ,
handedness ,
惯用手 ,

以及他武器的运用、他的武艺和轻盈的身手，

[ˈpiːp(ə)l] [brɪˈgæn][tuː; tə][rɪˈgɑːrd]['ɑːdʒunə][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [fɔːrθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]
people began to regard Arjuna as the fire that blazeth forth during the time of
人们 开始 到 看待 阿朱那 作为 这 火 那 烈焰 前进 期间 这 时间 的
[ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˌdɪsəˈluːʃn] [fɔːr; fər] [kənˈsuːmɪŋ] [ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] .
the universal dissolution for consuming all created things .
这 普遍的 溶解 为了 消费 全部 创建 事物 .

人们开始将阿朱那视为宇宙毁灭时期燃起的火焰，用来吞噬一切被造之物。

[ænd; ənd] [nʌn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][foʊ][kʊd; kəd][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn]['ɑːdʒunə] [huː] [ˈʃoʊn] [laɪk][ə; eɪ]
And none amongst the foe could cast his eyes on Arjuna who shone like a
和 没有任何 在 这 敌人 可以 投掷 他的 眼睛 在 阿朱那 WHO 闪耀 喜欢 一个
[ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪˈfʌldʒəns] .
blazing fire of great effulgence .
炽烈 火 的 伟大的 光辉 .

敌军中无人敢直视阿周那，他如同熊熊燃烧的火焰般光芒四射。

[ænd; ənd] [ˈmæŋɡld] [baɪ][ðə; ði]['æərəʊs] [ʌv; əv]['ɑːdʒunə] ,
And mangled by the arrows of Arjuna ,
和 残缺不全 经过 这 箭头 的 阿朱那 ,
被阿周那的箭矢射得遍体鳞伤，

[ðə; ði][ˈhaːst(ə)l][ræŋks] [lʊkt] [laɪk] [ˈnuːli] - [ˈrɪzn] [klaʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [rɪˈflektɪŋ]
the hostile ranks looked like newly - risen clouds on the breast of a hill reflecting
这 敌对的 排名 看起来 喜欢 新 - 升起 云 在 这 胸部 的 一个 爬坡道 反思
[ðə; ði][ˈsoʊlər] [ˈreɪz] ,
the solar rays ,
这 太阳的 射线 ,

敌军的阵型就像山丘胸膛上新升起的云朵，反射着阳光。

[ɔːr] [laɪk] [groʊvz] [ʌv; əv][əˈsoukə] [triːz] [rɪˈsplendənt] [wɪð; wɪθ] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
or like groves of Asoka trees resplendent with clusters of flowers .
或者 喜欢 小树林 的 阿育王 树木 灿烂 和 集群 的 花朵 .
或者像成片的阿育王树，开满了簇簇鲜花。

[ɪnˈdiːd] , [əˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]['æərəʊs] [ʌv; əv] [ˈpɑːrθə] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [lʊkt] [laɪk] [ðɪːz] ,
Indeed , afflicted by the arrows of Partha , the soldiers looked like these ,
的确 , 受苦的 经过 这 箭头 的 帕尔塔 , 这 士兵 看起来 喜欢 这些 ,
的确，被帕尔塔的箭矢所伤，士兵们看起来就像这样。

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈgɑːrlənd] [huːz] [ˈflaʊərz] [ˈgrædʒuəli] [ˈwɪðər] [ænd; ənd][draːp] [əˈweɪ] :
or like a beautiful garland whose flowers gradually wither and drop away :
或者 喜欢 一个 美丽的 花环 谁 花朵 逐步地 枯萎 和 降低 离开 :
或者就像一串美丽的鲜花花环，花朵逐渐凋零脱落：

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [pəˈveɪdɪŋ] [wɪnd] [bɔːr] [ɑːn][ɪts] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði][tɔːrn][flægz][ænd; ənd]
And the all - pervading wind bore on its wings in the sky the torn flags and
和 这 全部 - 普遍存在 风 钻孔 在 它是 翅膀 在 这 天空 这 撕裂 旗帜 和
[ʌmˈbreləz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaːst(ə)l][ˈhoʊst] .
umbrellas of the hostile host .
雨伞 的 这 敌对的 主持人 .

而无处不在的风，在空中扬起了敌军撕碎的旗帜和雨伞。

[ænd; ənd] [ə'fraɪt] [æt; ət][ðə; ði]['hævək] [ə'mʌŋst] [ðer; ðər] [oʊn] [ræŋks] , [ðə; ði] [sti:dz] [fled] [ɪn][ɔ:l]
And **affrighted** **at** **the** **havoc** **amongst** **their** **own** **ranks** , **the** **steeds** **fled** **in** **all**
和 惊恐 在 这 混乱 在 他们的 自己的 排名 , 这 马匹 逃亡 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

看到自己队伍中发生混乱，马儿们惊恐万分，四散奔逃。

[fri:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [joʊks] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] - ['æərəʊs][ænd; ənd] ['drægɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm]
freed **from** **their** **yokes** **by** **means** **of** **Partha's** **arrows** **and** **dragging** **after** **them**
自由 从 他们的 轭 经过 方法 的 - 箭头 和 拖拽 后 他们
['broʊkən] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][kɑ:rz][ænd; ənd] ['elɪfənts] ,
broken **portions** **of** **cars** **and** **elephants** ,
破碎的 部分 的 汽车 和 大象 ,
他们被帕尔塔的箭矢从枷锁中解救出来，身后拖着破碎的汽车和大象残骸。

[strʌk] [ɑ:n][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd][rɪbz][ænd; ənd] [tʌks] [ænd; ənd] ['neðər] [lɪps][ænd; ənd] ['ʌðər] ['delɪkət]
struck **on** **their** **ears** **and** **ribs** **and** **tusks** **and** **nether** **lips** **and** **other** **delicate**
击 在 他们的 耳朵 和 肋骨 和 象牙 和 下 嘴唇 和 其他 精美的
[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['ba:di] ,
parts **of** **the** **body** ,
部分 的 这 身体 ,
击打它们的耳朵、肋骨、獠牙、下唇以及身体其他敏感部位，

[brɪ'gæən][tu:; tə][dra:p] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)] - [fi:ld] .
began **to** **drop** **down** **on** **the** **battle** **-** **field** .
开始 到 降低 向下 在 这 战斗 - 场地 .
开始在战场上坠落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [brɪ'stru:ɪŋ] [ɪn][ə; ei] [ɔ:rt] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ʌv; əv] ['elɪfənts]
And **the** **earth** , **bestrewn** **in** **a** **short** **time** **with** **the** **corpses** **of** **elephants**
和 这 地球 , 最佳 在 一个 短的 时间 和 这 尸体 的 大象
[brɪ'ɒ:ɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:'ra:vəs] ,
belonging **to** **the** **Kauravas** ,
属于 到 这 俱卢族 ,
短时间内，大地上遍布俱卢族大象的尸体。

[lʊkt] [laɪk][ðə; ði][skaɪ][oʊvər'kæst][wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [klaʊdz] .
looked **like** **the** **sky** **overcast** **with** **masses** **of** **black** **clouds** .
看起来 喜欢 这 天空 灰蒙蒙 和 群众 的 黑色的 云 .
天空仿佛被厚厚的黑云笼罩。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] ['faɪər][ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [fleɪmz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪ^ə] [ɔ:l]
And **as** **that** **fire** **of** **blazing** **flames** **at** **the** **end** **of** **the** **yuga** **consumeth** **all**
和 作为 那 火 的 炽烈 火焰 在 这 结尾 的 这 尤加 消耗 全部
['perɪʃəb(ə)] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
perishable **things** **of** **the** **world** ,
易腐烂的 事物 的 这 世界 ,
当时代末期那熊熊燃烧的烈焰吞噬世间一切易逝之物时，

[bəʊθ]['moʊbə] [ænd; ənd] [ɪ'moʊbə(ə)] , [soʊ][dɪd] ['pɑ:rθə] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɔ:l] [foʊz] [ɪn]['bæt(ə)] .
both **mobile** **and** **immobile** , **so** **did** **Partha** , **O** **king** , **consumeth** **all** **foes** **in** **battle** .
两个都 移动的 和 不动 , 所以 做过 帕尔塔 , 哦 国王 , 消耗 全部 敌人 在 战斗 .
无论是移动的还是静止的，帕尔塔王啊，在战场上消灭所有敌人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['enərdʒɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,
And **by** **the** **energy** **of** **his** **weapons** **and** **the** **twang** **of** **his** **bow** ,
和 经过 这 活力 的 他的 武器 和 这 颤音 的 他的 弓 ,
凭借他武器的力量和弓弦的拉响，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:tə] - ['hæt(ə)rəl] [jelz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kri:tjəz] ['steɪjənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['flægstæf] ,
and the preter - natural yells of the creatures stationed on his flagstaff ,
和 这 预 - 自然的 喊叫 的 这 生物 驻 在 他的 旗杆 ,
还有驻守在他旗杆上的那些生物发出的超自然嚎叫声,

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)] [rɔ:r] [ʌ; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][blæst][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [kɑ:nt] ,
and the terrible roar of the monkey , and by the blast of his conch ,
和 这 糟糕的 吼 的 这 猴 , 和 经过 这 爆炸 的 他的 海螺 ,
还有猴子可怕的咆哮声, 以及它吹响的海螺声,

[ðæt] ['maɪti] ['graɪndər][ʌ; əv][foʊz] , - , [strʌk] ['terər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌ; əv][ɔ:l][ðə; ði]
that mighty grinder of foes , Vibhatsu , struck terror into the hearts of all the
那 强大的 磨床 的 敌人 , - , 击 恐怖 进入 这 心 的 全部 这
[tru:ps] [ʌ; əv] [djʊri'ʊsdənə] .
troops of Duryodhana .
军队 的 杜尤达纳 .
那位强大的敌人粉碎者维巴图, 让杜尤达纳的所有军队都感到恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌ; əv] ['evri] ['hɑ:st(ə)] ['wɔ:riər] [si:md] , [æz; əz][aɪ'ti:][wɜ:r; wər] ,
And the strength of every hostile warrior seemed , as it were ,
和 这 力量 的 每一个 敌对的 战士 似乎 , 作为 它 是 ,
而每一个敌方战士的力量似乎都.....

[tu:; tə][bi:; bi] ['levld] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌ; əv]['ɑ:dʒunə] .
to be levelled to the dust at the very sight of Arjuna .
到 是 平整 到 这 灰尘 在 这 非常 视线 的 阿朱那 .
一见到阿周那, 便被夷为平地。

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['derɪŋ] [ækt][ʌ; əv][sɪn][ʌ; əv] ['sleɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər]
And unwilling to commit the daring act of sin of slaying them that were
和 不情愿 到 犯罪 这 大胆 行为 的 罪 的 杀戮 他们 那 是
[dɪ'fensləs] ,
defenceless ,
毫无防备 ,
而且, 他们不愿犯下杀害手无寸铁者的这种大胆罪行,

['ɑ:dʒunə] ['sʌd(ə)nli] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [ətækt] [ðə; ði]['ɑ:ɾmi][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ] [mi:nz] [ʌ; əv]
Arjuna suddenly fell back and attacked the army from behind by means of
阿朱那 突然 跌倒 后退 和 遭到攻击 这 军队 从 在后面 经过 方法 的
[klaʊdz] [ʌ; əv] [ki:n] - [edʒd] ['æərəʊs] [prə'si:dɪŋ] [tɔ:rdz] [ðer; ðər][eɪmz] [laɪk] [hɔ:ks] [let] [ɔ:f] [baɪ]
clouds of keen - edged arrows proceeding towards their aims like hawks let off by
云 的 敏锐的 - 边缘 箭头 进行中 向 他们的 目标 喜欢 老鹰 让 离开 经过
[faʊlə] .
fowlers .
捕鸟者 .
阿周那突然后撤, 从后方发动攻击, 射出如云似雾的锋利箭矢, 如同猎鹰放出猎鹰一般直奔目标。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] ['kʌvəd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['welkɪn] [wɪð; wɪθ] ['klʌstəz] [ʌ; əv] [blʌd] - ['drɪŋkɪŋ] ['æərəʊs] .
And he soon covered the entire welkin with clusters of blood - drinking arrows .
和 他 很快 涵盖 这 全部的 威尔金 和 集群 的 血 - 喝 箭头 .
很快, 他就用成簇的吸血箭覆盖了整个天空。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] (['ɪnfɪnət]) ['reɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)] [sʌŋ] , ['entərəɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ves(ə)] ,
And as the (infinite) rays of the powerful sun , entering a small vessel ,
和 作为 这 (无限) 射线 的 这 强大的 太阳 , 进入 一个 小的 血管 ,
就像(无穷无尽的)太阳光芒进入一艘小船,

[ɑ:r; ər] [kən'træktɪd] [wɪ'ðɪn] [aɪ'ti:][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌ; əv] [speɪs] ,
are contracted within it for want of space ,
是 合同 之内 它 为了 想 的 空间 ,
由于空间不足, 它们被缩减到其中。

[soʊ][ðə; ði] ['kaʊntləs] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv]['ɑ:dʒʊnə][kʊd; kəd][na:t][faɪnd] [speɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪk'spæn](ə)n]
so the countless shafts of Arjuna could not find space for their expansion
所以 这 无数 轴 的 阿朱那 可以 不是 寻找 空间 为了 他们的 扩张
[i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][væst] ['welkɪn] .
even within the vast welkin .
甚至 之内 这 广阔的 威尔金 ；

因此，即使在浩瀚的苍穹之中，无数的阿朱那之柱也找不到扩张的空间。

[foʊz] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][bɪ'hoʊld][ɑ:r'dʒu:nəz][kɑ:r] , [wen] [nɪr] , [oʊnli][wʌns] , [fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diətli]
Foes were able to behold Arjuna's car , when near , only once , for immediately
敌人 是 有能力的 到 看哪 阿朱那的 车 ， 什么时候 靠近 ， 仅有的 一次 ， 为了 立即地
[ˈæftər] ,
after ,
后 ，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] .
they were with their horses , sent to the other world .
他们 是 和 他们的 马匹 ， 发送 到 这 其他 世界 ；
[æftər] [wɜ:rlɪd] .
敌人只能在靠近时瞥见阿朱那的战车一次，之后便再也无法看清它。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] .
they were with their horses , sent to the other world .
他们 是 和 他们的 马匹 ， 发送 到 这 其他 世界 ；
[æftər] [wɜ:rlɪd] .
他们和他们的马一起，被送往了另一个世界。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['æərəʊs] [ʌnəb'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][foʊz] ['ɔ:lweɪz] [pæst] [θru:]
And as his arrows unobstructed by the bodies of foes always passed through
和 作为 他的 箭头 通畅 经过 这 身体 的 敌人 总是 通过了 通过
[ðem; ðəm] , [soʊ][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
them , so his car ,
他们 ， 所以 他的 车 ；
[ænd; ənd] [soʊ][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
就像他的箭矢总能穿过敌人的尸体而不被阻挡一样，他的车也是如此。

[ʌnɪm'pi:dɪd] [baɪ][ˈhɑ:st(ə)l][ræŋks] , ['ɔ:lweɪz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['lætər] .
unimpeded by hostile ranks , always passed through the latter .
畅通 经过 敌对的 排名 ， 总是 通过了 通过 这 后者 ；
[ænd; ənd] [soʊ][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
不受敌军阻拦，总是能穿过敌军防线。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
And , indeed ,
和 ， 的确 ，
[ænd; ənd] [soʊ][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
的确如此。

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [tɔ:s] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ˈædʒɪtɪt][ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)l] [tru:ps] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] [laɪk]
he began to toss about and agitate the hostile troops with great violence like
他 开始 到 折腾 关于 和 激荡 这 敌对的 军队 和 伟大的 暴力 喜欢
[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['hedɪd] ['vɑ:sʊki] ['spɔ:rtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['oʊ](ə)n] .
the thousand - headed Vasuki sporting in the great ocean .
这 千 - 标题 瓦苏基 体育 在 这 伟大的 海洋 ；
[ænd; ənd] [soʊ][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
他开始像千头神瓦苏基在大海中嬉戏一样，以极大的暴力搅动和激怒敌军。

[ænd; ənd][æz; əz] - [ɪn'ses(ə)ntli] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:fts] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ,
And as Kiritin incessantly shot his shafts , the noise of the bow - string ,
和 作为 - 不已 射击 他的 轴 ， 这 噪音 的 这 弓 - 细绳 ，
[træn'sendɪŋ] ['evri] [saʊnd] ,
transcending every sound ,
超越 每一个 声音 ；
[ænd; ənd] [soʊ][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
基里廷不停地射箭，弓弦的响声盖过了一切声音。

[wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] [baɪ] [kri'eɪtɪd]
was so loud that the like of it had never been heard before by created
曾是 所以 大声 那 这 喜欢 的 它 有 绝不 到过 听到 前 经过 创建
[ˈbi:ɪŋs] .
beings .
生物 ；
[ænd; ənd] [soʊ][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
声音之大，是所有受造物都从未听过的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [fi:lɪd] ,
And the elephants crowding the field ,
和 这 大象 拥挤 这 场地 ;
而大象们则挤满了田野。

[ðer; ðər] ['ba:dɪz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] (['bleɪzɪŋ]) ['æərəʊs] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['ɪntərvlz] [brɪtwi:n] [lɒkt] [laɪk]
their bodies pierced with (blazing) arrows with small intervals between looked like
他们的 身体 穿孔 和 (炽烈) 箭头 和 小的 间隔 之间 看起来 喜欢
[blæk] [klaʊdz] ['kɔ:rəskeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɒləɹ] ['reɪz] .
black clouds coruscated with solar rays .
黑色的 云 闪亮的 和 太阳的 射线 .
他们的身体被（燃烧的）箭矢穿透，箭矢之间间隔很小，看起来像被太阳光线照射过的黑色云朵。

[ænd; ənd] ['reɪndʒɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] [ænd; ənd] ['ju:tɪŋ] (['æərəʊs]) [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
And ranging in all directions and shooting (arrows) right and left ,
和 范围 在 全部 方向 和 射击 (箭头) 正确的 和 左边 ;
向四面八方射击，左右射箭，

[ɑ:r'dʒu:nəz][baʊ; boʊ][wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rɪfɪkt] ['sɜ:rk(ə)] .
Arjuna's bow was always to be seen drawn to a perfect circle .
阿朱那的 弓 曾是 总是 到 是 已见 绘制 到 一个 完美的 圆圈 .
人们总是能看到阿周那的弓拉成一个完美的圆圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æərəʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wi:ldəɹ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['nevər] [fel] [ə'pɑ:n] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept]
And the arrows of the wielder of the Gandiva never fell upon anything except
和 这 箭头 的 这 持有者 的 这 - 绝不 跌倒 之上 任何事物 除了
[ðə; ði] [eɪm] ,
the aim ,
这 目的 ;
而甘迪瓦弓使用者的箭矢，从未落空，总是精准命中目标。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] ['nevər] ['dwelɪθ] [ɑ:n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
even as the eye never dwelleth on anything that is not beautiful .
甚至 作为 这 眼睛 绝不 居住 在 任何事物 那 是 不是 美丽的 .
正如人的目光永远不会停留在不美的事物上一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [mɑ:tʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɪz]
And as the track of a herd of elephants marching through the forest is
和 作为 这 追踪 的 一个 一群 的 大象 行军 通过 这 森林 是
[meɪd] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,
made of itself ,
制成 的 本身 ;
就像一群大象穿过森林时留下的足迹是由它们自身构成的一样，

[soʊ][wɒz; wəz] [ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɑ:r] [ɒv; əv] - .
so was the track was made of itself for the car of Kiritin .
所以 曾是 这 追踪 曾是 制成 的 本身 为了 这 车 的 - .
所以，基里廷的赛车赛道就是由它自己修建的。

[ænd; ənd] [strʌk] [ænd; ənd] ['mæŋɡld] [baɪ] ['pɑ:rθə] , [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)] ['wɒrɪɹz] [θɔ:t] [ðæt] , — ['verɪli] ,
And struck and mangled by Partha , the hostile warriors thought that , — Verily ,
和 击 和 残缺不全 经过 帕尔塔 , 这 敌对的 战士 想法 那 , — 确实 ,
['ɪndrə] [hɪm'self] ,
Indra himself ,
因陀罗 他自己 ;
被帕尔塔击打得遍体鳞伤的敌对战士们心想：——这简直就是因陀罗本人！

[dɪ'zaiərəs] [ɒv; əv] - ['vɪktəri] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] [ɪz] ['sleɪɪŋ] [ju: 'es] !
desirous of Partha's victory , accompanied by all the immortals is slaying us !
渴望 的 - 胜利 , 伴随 经过 全部 这 不朽者 是 杀戮 我们 !
渴望帕尔塔胜利的众神，连同所有不朽者，正在屠杀我们！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [vɪˈdʒɑːjə] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈslɔːtər] [əˈraʊnd] ,
And they also regarded Vijaya , who was making a terrible slaughter around ,
和 他们 还 认为 维贾亚 , WHO 曾是 制作 一个 糟糕的 屠宰 大约 ,
他们也把维贾亚视为眼中钉，因为他当时正在四处进行可怕的屠杀。

[tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [els] [ðæn; ðən] [deθ] [hɪmˈself] [huː] [ˈhævɪŋ] [əˈsuːmd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈɑːdʒʊnə] ,
to be none else than Death himself who having assumed the form of Arjuna ,
到 是 没有任何 别的 比 死亡 他自己 WHO 拥有 假定 这 形式 的 阿朱那 ,
正是死神本人，他化身为阿周那。

[wʌz; wəz] [ˈsleɪɪŋ] [ɔːl] [ˈkriːtʃərz] .
was slaying all creatures .
曾是 杀戮 全部 生物 .
他屠戮一切生灵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] , [strʌk] [baɪ] [ˈpɑːrθə] ,
And the troops of the Kurus , struck by Partha ,
和 这 军队 的 这 库鲁斯 , 击 经过 帕尔塔 ,
俱卢族的军队，被帕尔塔击溃，

[wɜːr; wər][soʊ] [ˈmæŋɡld] [ænd; ənd] [ˈʃætərd] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv]
were so mangled and shattered that the scene looked like the achievement of
是 所以 残缺不全 和 破碎 那 这 场景 看起来 喜欢 这 成就 的
[ˈpɑːrθə] [hɪmˈself] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [els] [seɪv] [wʌt] [wʌz; wəz]
Partha himself and could be compared with nothing else save what was
帕尔塔 他自己 和 可以 是 比较的 和 没有什么 别的 节省 什么 曾是
[əbˈzɜːrvəbl] [ɪn] - [ˈkɒmbæts] .
observable in Partha's combats .
可观察的 在 - 战斗 .

残骸被撕得粉碎，场面宛如帕尔塔本人的壮举，除了帕尔塔的战斗场面之外，再无其他景象可以与之媲美。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈseɪvəd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][foʊz] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈriːpəz] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]
And he severed the heads of foes , even as reapers cut off the tops of
和 他 切断 这 头部 的 敌人 , 甚至 作为 收割者 切 离开 这 最高额 的
[dɪˈsɪdʒʊəs] [hɜːrb] .
deciduous herbs .
落叶 草药 .

他斩下敌人的头颅，就像收割者割下落叶草的顶端一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkuːruː] [ɔːl] [lɔːst] [ðer; ðər][ˈenərdʒi] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterər] [brɪˈɡɑːt][ʌv; əv][ˈɑːdʒʊnə] .
And the Kurus all lost their energy owing to the terror begot of Arjuna .
和 这 库鲁斯 全部丢失的 他们的 活力 欠款 到 这 恐怖 生 的 阿朱那 .
俱卢族人因阿周那带来的恐惧而全军覆没。

[ænd; ənd] [tɔːst] [ænd; ənd] [ˈmæŋɡld] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːdʒʊnə] - [geɪl] ,
And tossed and mangled by the Arjuna - gale ,
和 抛掷 和 残缺不全 经过 这 阿朱那 - 大风 ,
被阿朱那之风吹得东倒西歪，狼狈不堪。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ɑːrˈdʒʊːnəz][foʊz] [ˈrednd] [ðə; ði] [zːrθ] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrp(ə)] [sɪˈkriːfənz] .
the forest of Arjuna's foes reddened the earth with purple secretions .
这 森林 的 阿朱那的 敌人 发红 这 地球 和 紫色的 分泌物 .
阿周那敌人的森林用紫色的分泌物将大地染成了红色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ʌpˈlɪftɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,
And the dust mixed with blood , uplifted by the wind ,
和 这 灰尘 混合 和 血 , 提升 经过 这 风 ,
尘土与鲜血混杂在一起，被风吹起。

[meɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈredʒə] [stɪl] .
made the very rays of the sun redder still .
制成 这 非常 射线 的 这 太阳 更红 仍然 .
甚至连太阳的光芒都变得更红了。

[ænd; ʌnd] [su:n] [ðə; ði] [sʌn] - [dekt] [skaɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [red] [ðæt] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [ˈveri] [mʌt] [laɪk] [ðə; ði]
And soon the sun - decked sky became so red that it looked very much like the
和 很快 这 太阳 - 甲板 天空 成为 所以 红色的 那 它 看起来 非常 很多 喜欢 这
[ˈi:vniŋ] .
evening .
晚上 .

很快，阳光普照的天空变得通红，看起来很像傍晚的景象。

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [sʌn] [si:sɛθ] [tu:; tə] [ʃed] [hɪz; ɪz] [ˈreɪz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi; hi] [sets] ,
Indeed , the sun ceaseth to shed his rays as soon as he sets ,
的确 , 这 太阳 停止 到 棚 他的 射线 作为 很快 作为 他 套 ,
的确，太阳一旦落山，便停止了散发光芒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑ:ndu:] [ˈsi:st] [nɑ:t] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:fts] .
but the son of Pandu ceased not to shoot his shafts .
但 这 儿子 的 潘杜 停止 不是 到 射击 他的 轴 .
但是般度之子仍然不停地射箭。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈhɪroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌkənˈsi:vəbl] [ˈenərdʒi] [oʊvərˈwelmd] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [səˈlest(ə)]
And that hero of inconceivable energy overwhelmed , by means of all celestial
和 那 英雄 的 不可思议 活力 不堪重负 , 经过 方法 的 全部 天体
[ˈwɛpənz] ,
weapons ,
武器 .

而那位拥有不可思议能量的英雄，最终被所有天界武器所击败。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbaʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
all the great bowmen of the enemy , although they were possessed of great
全部 这 伟大的 弓箭手 的 这 敌人 , 虽然 他们 是 拥有 的 伟大的
[ˈpraʊəs] .
prowess .
能力 .

敌方所有伟大的弓箭手，虽然都拥有高超的技艺。

[ænd; ʌnd] [ˈɑ:dʒʊnə] [ðen] [ɑ:t] [θri:] [ænd; ʌnd] [ˈsev(ə)nti] [ˈæɹəʊs] [ʌv; əv] [ɑ:rp] [pɔɪnts] [æt; ət] [ˈdroʊnə] ,
And Arjuna then shot three and seventy arrows of sharp points at Drona ,
和 阿朱那 然后 射击 三 和 七十 箭头 的 锋利的 积分 在 德罗纳 ,
于是，阿周那向德罗纳射出了七十三支锋利的箭。

[ænd; ʌnd] [ten] [æt; ət] - [ænd; ʌnd] [eɪt] [æt; ət] - [sʌn] , [ænd; ʌnd] [twelv] [æt; ət] -
and ten at Dussaha and eight at Drona's son , and twelve at Duhsasana
和 十 在 - 和 八 在 - 儿子 , 和 十二 在 -
 , [ænd; ʌnd] [θri:] [æt; ət] [ˈkrɪpɑ:] ,
 , **and three at Kripa** ,
 , 和 三 在 克里帕 ,
杜萨哈有十个，德罗纳之子有八个，杜赫萨萨那有十二个，克里帕有三个。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - .
the son of Saradwat .
这 儿子 的 - .
萨拉德瓦特的儿子。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [foʊz] [pɪrst] [ˈbi:ʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sænˈtɑ:nu:] , [wɪð; wɪθ] [ˈæɹəʊs] ,
And that slayer of foes pierced Bhishma , the son of Santanu , with arrows ,
和 那 杀手 的 敌人 穿孔 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 , 和 箭头 ,
那位斩敌者用箭射穿了桑塔努之子毗湿摩。

[ænd; ʌnd] [kɪŋ] [ˌdʒʊriˈoʊdənə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
and king Duryodhana with a hundred .
和 国王 杜尤达纳 和 一个 百 .
还有杜尤达纳国王率领的一百人。

[ænd; ənd] , [ˈlæstli] , [hi; hi] [pɪrst] [ˈkɑ:rnə][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪrdɪd] [[æft] .
And , lastly , he pierced Karna in the ear with a bearded shaft .
和 , 最后 , 他 穿孔 卡尔纳 在 这 耳朵 和 一个 留着胡子的 轴 .
最后, 他用一根长着胡须的杆子刺穿了迦尔纳的耳朵。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [greɪt] [ˈbəʊmən] [ˈkɑ:rnə] , [skɪld] [ɪn][ɔ:l] [ˈwepənz] , [wʌz; wəz] [ðʌs] [pɪrst] ,
And when that great bowmen Karna , skilled in all weapons , was thus pierced ,
和 什么时候 那 伟大的 弓箭手 卡尔纳 , 熟练 在 全部 武器 , 曾是 因此 穿孔 ,
当精通所有武器的伟大弓箭手迦尔纳被这样刺穿时,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][kɑ:r][ænd; ənd][kɑ:r] - [ˈdraɪvər][wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪˈstrɔɪd] ,
and his horses and car and car - driver were all destroyed ,
和 他的 马匹 和 车 和 车 - 司机 是 全部 损毁 ,
他的马匹、汽车和司机全部被毁。

[ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪm; ɪm][bɪˈɡæən][tu:; tə] [breɪk] .
the troops that supported him began to break .
这 军队 那 有 他 开始 到 休息 .
支持他的部队开始崩溃。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðoʊz] [ˈsoʊldʒərz] [breɪk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [wei] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə][dɪˈzaɪərəs]
And beholding those soldiers break and give way the son of Virata desirous
和 凝视 那些 士兵 休息 和 给 方式 这 儿子 的 病毒 渴望
[ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] - [ˈpɜ:rpəs] ,
of knowing Partha's purpose ,
的 会心 - 目的 ,
看到那些士兵溃败退缩, 维拉塔之子渴望知道帕尔塔的意图,

[əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)], [ænd; ənd] [sed] , - [oʊ] [ˈpɑ:rθə] , [ˈstændɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs]
addressed him on the field of battle , and said , ' O Partha , standing on this
已解决 他 在 这 场地 的 战斗 , 和 说 , - 哦 帕尔塔 , 常设 在 这
[ˈbju:tɪf(ə)] [kɑ:r] ,
beautiful car ,
美丽的 车 ,
在战场上, 他向帕尔塔神说道: “哦, 帕尔塔神, 你站在这辆美丽的战车上,

[wɪð; wɪθ][maɪˈself][æz; əz] [tʃæriəˈtɪr] , [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [dɪˈvɪz(ə)n][[æɪ; jəl][aɪ][ɡoʊ] ?
with myself as charioteer , towards which division shall I go ?
和 我 作为 车夫 , 向 哪个 分配 将 我 去 ?
我以自己为御者, 应向哪个阵营进发?

[fɔ:r; fər] , [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [ði:] , [aɪ] [wʊd] [su:n] [teɪk] [ði:] [ˈðiðər] . -
For , commanded by thee , I would soon take thee thither . ' -
为了 , 命令 经过 你 , 我 会 很快 拿 你 那里 . -
因为, 遵照你的命令, 我很快就会带你去那里。

" [ˈɑ:dʒʊnə] [rɪˈplaɪd] , - [oʊ] [ˈʌtɑ:rə] ,
" Arjuna replied , ' O Uttara ,
" 阿朱那 回复 , - 哦 乌塔拉 ,
阿周那回答说: “哦, 乌塔拉,

[ˈjɑ:ndər] [ɔ:ˈspɪʃəs] [ˈwɔ:riər] [hu:m] [ðəʊ] [si:st] [keɪst] [ɪn][koʊt][ʌv; əv][ˈtaɪgər] - [skɪn][ænd; ənd]
yonder auspicious warrior whom thou seest cased in coat of tiger - skin and
远处 吉祥 战士 谁 你 西斯特 有壳 在 外套 的 老虎 - 皮肤 和
[ˈsteɪfənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] - [flæɡ][ænd; ənd] [drɔ:n] [baɪ] [red] [sti:dz] ,
stationed on his car furnished with a blue - flag and drawn by red steeds ,
驻 在 他的 车 提供 和 一个 蓝色的 - 旗帜 和 绘制 经过 红色的 马匹 ,
那边那位身披虎皮、坐在悬挂蓝旗、由红马拉着的战车上的吉祥勇士,

[ɪz][ˈkrɪpɑ:] .
is Kripa .
是 克里帕 .
是克里帕。

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][væn][ʌv; əv] - [dɪ'vɪz(ə)n] .

There is to be seen the van of Kripa's division .
那里 是 到 是 已见 这 货车 的 - 分配 .

可以看到克里帕部门的厢式货车。

[teɪk] [em 'iː] ['ðɪðər] .

Take me thither .
拿 我 那里 .

带我去那里。

[aɪ][[æɫ; ʃəl] [ʃoʊ] [ðæt] [greɪt] ['boʊmən] [maɪ] [swɪft] - ['hændɪdnəs] [ɪn] ['ɑːrtjəri] .

I shall show that great bowman my swift - handedness in archery .
我 将 展示 那 伟大的 弓箭手 我的 迅速 - 惯用手 在 射箭 .

我将向那位伟大的弓箭手展示我迅捷的射箭技巧。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɔːrɪər] [huːz] [flæg] ['berəθ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪɡənt] ['wɔːtər] - [pɑːt] [wɜːrkt]

And that warrior whose flag beareth the device of an elegant water - pot worked
和 那 战士 谁 旗帜 怀雷斯 这 设备 的 一个 优雅的 水 - 锅 工作

[ɪn][goʊld] ,

in gold ,
在 金子 ,

还有那位战士，他的旗帜上绘着一个用黄金打造的精美水罐图案，

[ɪz][ðə; ði] [pri'septər] ['drounə] — [ðæt] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ɔːl] ['wiːldərz] [ʌv; əv] ['wepənz] .

is the preceptor Drona — that foremost of all wielders of weapons .
是 这 导师 德罗纳 — 那 首先 的 全部 持有者 的 武器 .

是导师德罗纳——所有武器使用者中最杰出的一位。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][rɪ'gaːrd][wɪð; wɪθ][em 'iː] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['berərz] [ʌv; əv]

He is always an object of regard with me , as also with all bearers of
他 是 总是 一个 目的 的 看待 和 我 , 作为 还 和 全部 持有者 的

[ɑːrmz] .

arms .
武器 .

他一直是 我 以及 所有 持械者 所 敬仰 的 对象。

[duː] [ðəʊ] , ['ðerfɔːr] , [,səːkəm'æmbjuleɪt] [ðæt] [greɪt] ['hɪroʊ] ['tʃɪrfəli] .

Do thou , therefore , circumambulate that great hero cheerfully .
做 你 , 所以 , 环绕 那 伟大的 英雄 愉快地 .

因此，你当欢欣地绕着那位伟大的英雄转圈。

[let] [juː 'es] [bend] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)]['vɜːrtʃuː] .

Let us bend our heads there , for that is the eternal virtue .
让 我们 弯曲 我们的 头部 那里 , 为了 那 是 这 永恒 美德 .

让我们低下头来，因为那是永恒的美德。

[ɪf] ['drounə] [straɪks] [maɪ]['bɔːdi][fɜːrst] , [ðen] [aɪ][[æɫ; ʃəl] [straɪk] [hɪm; ɪm] ,

If Drona strikes my body first , then I shall strike him ,
如果 德罗纳 罢工 我的 身体 第一的 , 然后 我 将 罢工 他 ,

如果德罗纳先攻击我的身体，那么我就会反击他。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zent] [aɪ 'tiː] .

for then he will not be able to resent it .
为了 然后 他 将要 不是 是 有能力的 到 怨恨 它 .

这样他就不会心生怨恨了。

[ðer; ðər] , [kloʊz] [tuː; tə]['drounə] , [ðæt] ['wɔːrɪər] [huːz] [flæg] ['berəθ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

There , close to Drona , that warrior whose flag beareth the device of a bow ,
那里 , 关闭 到 德罗纳 , 那 战士 谁 旗帜 怀雷斯 这 设备 的 一个 弓 ,

在那里，靠近德罗纳，有一位战士，他的旗帜上绘有弓箭图案，

[ɪz][ðə; ði] - [sʌn] ; [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɑːr] - ['wɔːrɪər] ,
is the preceptor's son , the great car - warrior Aswatthaman ,
是 这 儿子 , 这 伟大的 车 - 战士 ,
他是师父的儿子, 伟大的汽车战士阿斯瓦塔曼。

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][rɪ'ɡɑːrd][wɪð; wɪθ][em 'iː][æz; əz]['ɔːlsʊs][wɪð; wɪθ] ['evri] ['berər] [ʌv; əv]
who is always an object of regard with me as also with every bearer of
WHO 是 总是 一个 目的 的 看待 和 我 作为 还 和 每一个 持有人 的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

他一直是 我 以及 所有 持械者 所 敬仰 的 对象。
[duː] [ðəʊ] , ['ðerfɔːr] , [stɑːp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [waɪl] [ðəʊ] ['kʌməst] [baɪ][hɪz; ɪz][kɑːr] .
Do thou , therefore , stop again and again , while thou comest by his car .
做 你 , 所以 , 停止 再次 和 再次 , 尽管 你 彗星 经过 他的 车 .
所以, 当你经过他的车时, 要时不时地停下来。

[ðer; ðər] , [ðæt] ['wɔːrɪər] [huː] [ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːr] ,
There , that warrior who stayeth on his car ,
那里 , 那 战士 WHO 斯泰斯 在 他的 车 ,
那里, 有个战士一直待在他的车上,

[keɪst] [ɪn][ˈɡoʊldən][meɪl][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]
cased in golden mail and surrounded by a third part of the army consisting of
有壳 在 金的 邮件 和 包围 经过 一个 第三 部分 的 这 军队 由 的
[ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪ(ə)nt] [truːps] ,
the most efficient troops ,
这 最多 高效的 军队 ,
身披金甲, 周围环绕着由最精锐部队组成的三分之一军队,

[ænd; ənd] [huːz] [flæɡ] ['berəθ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
and whose flag beareth the device of an elephant in a ground of gold ,
和 谁 旗帜 怀雷斯 这 设备 的 一个 大象 在 一个 地面 的 金子 ,
其旗帜上绘有金色底的大象图案,

[ɪz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [dʒʊri'ʊsdənə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dɹɪtərəːʃtrə] .
is the illustrious king Duryodhana , the son of Dhritarashtra .
是 这 杰出 国王 杜尤达纳 , 这 儿子 的 持国 .
他是杰出的国王杜尤达纳, 持国之子。

[oʊ][ˈhɪroʊ] , [teɪk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ðəɪ] [kɑːr] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ɡraɪndɪŋ] ['hɑːst(ə)l][kɑːrz] .
O hero , take before him this thy car that is capable of grinding hostile cars .
哦 英雄 , 拿 前 他 这 你的 车 那 是 有能力的 的 研磨 敌对的 汽车 .
英雄啊, 把他推到他面前, 让他驾驶这辆能够碾碎敌方车辆的战车。

[ðɪs] [kɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ɡraɪndɪŋ] [ɔːl]
This king is difficult of being vanquished in battle and is capable of grinding all
这 国王 是 难的 的 存在 战败者 在 战斗 和 是 有能力的 的 研磨 全部
[foʊz] .
foes .
敌人 .

这位国王在战场上很难被击败, 能够碾压所有敌人。
[hiː; hi][ɪz] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] - [dɪ'saɪplz] [ɪn] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][hænd] .
He is regarded as the first of all Drona's disciples in lightness of hand .
他 是 认为 作为 这 第一的 的 全部 - 门徒 在 亮度 的 手 .
他被认为是德罗纳所有弟子中手法最轻盈的。

[aɪ][æɪ; əɪ] , [ɪn]['bæt(ə)l] , [foʊ] [hɪm; ɪm][maɪ] [suː'pɪriər] ['swɪftnəs] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .
I shall , in battle , show him my superior swiftness in archery .
我 将 , 在 战斗 , 展示 他 我的 优越的 速度 在 射箭 .
在战场上, 我将向他展示我精湛的箭术。

[ðer; ðær] , [ðæt] ['wɔːriər] [huːz] [flæg] ['berəθ] [ðə; ði] [dr'vais] [ʌv; əv][ə; ei] [staʊt] [kɔːrd] [fɔːr; fər] ['baɪndɪŋ]
There , that warrior whose flag beareth the device of a stout chord for binding
那里 , 那 战士 谁 旗帜 怀雷斯 这 设备 的 一个 肥硕 弦 为了 结合
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

那里，有一位战士，他的旗帜上绘有用来捆绑大象的粗壮绳索图案，

[ɪz][ˈkɑːrnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ɔːl'redi] [noʊn] [tuː; tə] [ðɪː] .
is Karna , the son of Vikartana , already known to thee .
是 卡尔纳 , 这 儿子 的 - , 已经 已知 到 你 .

迦尔纳，毗迦塔那之子，你早已认识他。

[wen] [ðəʊ] ['kʌməst] [br'fɔːr] [ðæt] ['wɪkɪd] [sʌn] [ʌv; əv] ['rɑːdə] , [biː; bi] [ðəʊ] ['veri] ['kerf(ə)l] ,
When thou comest before that wicked son of Radha , be thou very careful ,
什么时候 你 彗星 前 那 邪恶 儿子 的 拉达 , 是 你 非常 小心 ,

当你见到拉达那个邪恶的儿子时，一定要非常小心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [em 'iː][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] .
for he always challengeth me to an encounter .
为了 他 总是 挑战 我 到 一个 遇到 .

因为他总是挑战我，要和我较量一番。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɔːriər] [huːz] [flæg][ɪz] [bluː] [ænd; ənd] ['berəθ] [ðə; ði] [dr'vais] [ʌv; əv] [faɪv] [stɑːrz][wɪð; wɪθ]
And that warrior whose flag is blue and beareth the device of five stars with
和 那 战士 谁 旗帜 是 蓝色的 和 怀雷斯 这 设备 的 五 明星 和

[ə; ei] [sʌn] ([ɪn][ðə; ði] ['sentər]) ,
a sun (in the centre) ,
一个 太阳 (在 这 中心) ,

还有那位战士，他的旗帜是蓝色的，上面有五颗星和一个太阳（在中心），

[ænd; ənd] [huː] [en'duːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] [ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːr] ['hoʊldɪŋ] [ə; ei][hjuːdʒ][baʊ; boʊ][ɪn]
and who endued with great energy stayeth on his car holding a huge bow in
和 WHO 赋予 和 伟大的 活力 斯泰斯 在 他的 车 保持 一个 巨大的 弓 在

[hænd][ænd; ənd] ['werɪŋ] ['eksələnt] [fensɪz] ,
hand and wearing excellent fences ,
手 和 穿着 出色的 栅栏 ,

他精力充沛，坐在车上，手里拿着一把巨大的弓，穿着精良的盔甲。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [huːz] [hed] [ɪz][æn; ən] [ʌm'brelə] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] ,
and over whose head is an umbrella of pure white ,
和 超过 谁 头 是 一个 伞 的 纯的 白色的 ,

他的头上撑着一把纯白色的伞，

[huː] ['stændɪθ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; ei] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [ə'reɪ] [ʌv; əv][kɑːrz][wɪð; wɪθ] ['veriəs] [flægz]
who standeth at the head of a multitudinous array of cars with various flags
WHO 站立 在 这 头 的 一个 众多 大批 的 汽车 和 各种各样的 旗帜

[ænd; ənd] ['bænərz] [laɪk][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [klaʊdz] ,
and banners like the sun in advance of masses of black clouds ,
和 横幅 喜欢 这 太阳 在 进步 的 群众 的 黑色的 云 ,

他站在众多车队的最前面，车队上飘扬着各种旗帜和横幅，就像太阳在乌云密布的前方一样。

[ænd; ənd] [huːz] [meɪl][ʌv; əv][ɡoʊld] [lʊks] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɔːr][ðə; ði] [muːn] ,
and whose mail of gold looks bright as the sun or the moon ,
和 谁 邮件 的 金子 看起来 明亮的 作为 这 太阳 或者 这 月亮 ,

他的金甲闪闪发光，如同太阳或月亮一般。

[ænd; ənd] [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['helmt] [ʌv; əv][ɡoʊld] [strikiθ] ['terər] [ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] , [ɪz] ['biːjmə] ,
and who with his helmet of gold striketh terror into my heart , is Bhishma ,
和 WHO 和 他的 头盔 的 金子 打击 恐怖 进入 我的 心 , 是 毗湿摩 ,

而那头戴金盔、令我胆寒的，正是毗湿摩。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][sæn'tɑ:nu:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grænd,sair] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɔ:l] .

the son of Santanu and the grandsire of us all .
这 儿子 的 桑塔努 和 这 祖父 的 我们 全部 .

他是桑塔努的儿子，也是我们所有人的祖父。

[entər'teɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ri:gl] ['splendər] [baɪ] [dʒɪrɪ'oʊdənə] , [hi:; hi] [ɪz] [veri] ['pɑ:r(ə)] [ænd; ənd] [wel] -
Entertained with regal splendour by Duryodhana , he is very partial and well -
娱乐 和 尊贵 辉煌 经过 杜尤达纳 , 他 是 非常 部分的 和 出色地 -

[ə'fektɪd] [tɔ:rdz] [ðæt] [prɪns] .
affected towards that prince .
做作的 向 那 王子 .

受到杜尤达纳的盛情款待，他对这位王子非常偏爱，深受其影响。

[let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] [ə'prəʊtʃt] [læst] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [meɪ] , ['i:v(ə)n] [naʊ] , [bi:; bi] [æn; ən]
Let him be approached last of all , for he may , even now , be an
让 他 是 接近 最后的 的 全部 , 为了 他 可能 , 甚至 现在 , 是 一个

[ˈɑ:bstək(ə)] [tu:; tə] [em 'i:] .
obstacle to me .
障碍 到 我 .

最后再去接近他，因为他现在可能仍然是我的障碍。

[waɪl] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [du:] [ðəʊ] ['kerfəli] [gaɪd] [ðə; ði] [sti:dz] . -
While fighting with me , do thou carefully guide the steeds . '
尽管 斗争 和 我 , 做 你 小心 指导 这 马匹 . -

与我交战时，你务必小心驾驭战马。

[ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [vɪrɑ:tɑ:z] [sʌn] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Thus addressed by him , Virata's son , O king ,
因此 已解决 经过 他 , 维拉塔的 儿子 , 哦 国王 ,

维拉塔之子，国王啊，就这样对他说：

[ˈgaɪdɪd] - [kɑ:r] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'lækɹəti] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [spa:t] [wer] ['krɪpɑ:] [stəd] ['æŋkʃəs]
guided Savyasachin's car with great alacrity towards the spot where Kripa stood anxious
引导 - 车 和 伟大的 敏捷 向 这 点 在哪里 克里帕 站立 焦虑的

[tu:; tə] [faɪt] .
to fight .
到 斗争 .

萨维亚萨钦驾驶着汽车，迅速驶向克里帕站着准备战斗的地方。

" ['sek(ə)n] [ɛl'vi:'aɪ]
" SECTION LVI
" 部分 lvi

“第五十六节”

[sed] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪrs] ['bɑʊmən] , [ðə; ði] ['ku:ru:] ,
Vaisampayana said , " And the ranks of those fierce bowmen , the Kurus ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 和 这 排名 的 那些 凶猛的 弓箭手 , 这 库鲁斯 ,

毗耶娑婆耶那说道：“还有那些凶猛的弓箭手，俱卢族的队伍，

[lʊkt] [laɪk] ['mæsi:z] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ['drɪftɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)] [wɪnd] .
looked like masses of clouds in the rainy season drifting before a gentle wind .
看起来 喜欢 群众 的 云 在 这 下雨 季节 漂流 前 一个 温和的 风 .

看起来像雨季里成片的云朵在微风中飘荡。

[ænd; ənd] [klaʊz] ([tu:; tə] [ðoʊz] [ræŋks] [ʌv; əv] [fʊt] - ['soʊldʒərz]) [stəd] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['hɔ:rsɪz] ['rɪdn]
And close (to those ranks of foot - soldiers) stood the enemy's horses ridden
和 关闭 (到 那些 排名 的 脚 - 士兵) 站立 这 敌人的 马匹 骑

[baɪ] ['terəb(ə)] ['wɔ:ri:z] .
by terrible warriors .
经过 糟糕的 战士 .

在这些步兵队伍附近，站着敌军的战马，骑着战马的是凶猛的战士。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈelɪfənts] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)] [miːn] , [ˈlʊkɪŋ] [rɪˈsplendənt] [ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)]
And there were also elephants of terrible mien , looking resplendent in beautiful
和 那里 是 还 大象 的 糟糕的 面容 , 寻找 灿烂 在 美丽的
[ˈɑːrmər] ,
armour ,
盔甲 ,

还有一些面目狰狞的大象，身披华丽的盔甲，显得威风凛凛。

[ˈrɪdn̩] [baɪ] [skɪld] [kəmˈbætnts] [ænd; ənd][ˈɜːdʒd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈaɪərn][krəʊz][ænd; ənd] [hʊks] .
ridden by skilled combatants and urged on with iron crows and hooks .
骑 经过 熟练 战斗人员 和 敦促 在 和 铁 乌鸦 和 钩子 .

由技艺精湛的战士骑乘，并用铁钩和铁鞭驱赶。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [kɑːr] , [ˈsɑːkrə] [keɪm] [ðer; ðər] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
And , O king , mounted on a beautiful car , Sakra came there accompanied by
和 , 哦 国王 , 安装 在 一个 美丽的 车 , 萨克拉 来了 那里 伴随 经过
[ðə; ðɪ] [səˈlestjəlz] ,
the celestials ,
这 天体 ,

帝王啊，萨克拉乘坐着一辆华丽的战车，在天神的陪伴下来到了那里。

— [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ˈmaːrəts] .
— the Viswas and Maruts .
— 这 - 和 玛鲁茨 .

—维斯瓦斯和马鲁特。

[ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][gɔdz] , [ˈjækjəz] , [gændˈhɑːrvəz][ænd; ənd][ˈnɑːgəs] ,
And crowded with gods , Yakshas , Gandharvas and Nagas ,
和 挤 和 神 , 夜叉 , 乾闥婆 和 那伽 ,
[ðə; ðɪ] [ˈfɜːrməmənt] [lʊkt] [æz; əz] [rɪˈsplendənt] [æz; əz][aɪˈtiː] [dʌz] [wen] [ˈbɪspæŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
the firmament looked as resplendent as it does when bespangled with the
这 苍穹 看起来 作为 灿烂 作为 它 做 什么时候 闪闪发光的 和 这

[ˈplænəteri] [kɑːnstəˈleɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈklaʊdləs] [naɪt] .
planetary constellation in a cloudless night .
行星 星座 在 一个 无云 夜晚 .

在晴朗的夜晚，繁星点点的苍穹显得格外绚丽多彩。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [səˈlestjəlz] [keɪm] [ðer; ðər] , [ɪːtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑːr] ,
And the celestials came there , each on his own car ,
和 这 天体 来了 那里 , 每个 在 他的 自己的 车 ,
[ðə; ðɪ] [səˈlestjəlz] [keɪm] [ðer; ðər] [oʊn] [kɑːr] ,
于是天神们来了，每个人都乘坐自己的座驾。

[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwepənz] [ɪn][ˈhjuːmən] [ˈwɔːrfer] ,
desirous of beholding the efficacy of their weapons in human warfare ,
渴望 的 凝视 这 功效 的 他们的 武器 在 人类 战争 ,
[ðə; ðɪ] [səˈlestjəlz] [keɪm] [ðer; ðər] [oʊn] [kɑːr] ,
渴望亲眼见证其武器在人类战争中的效用，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ðɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈmɑːtɪ] [ˈkɑːmbæt][ðæt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs]
and for witnessing also the fierce and mighty combat that would take place
和 为了 见证 还 这 凶猛的 和 强大的 战斗 那 会 拿 地方
[wen] [ˈbiːfmə] [ænd; ənd][ˈɑːdʒunə] [wʊd] [miːt] .
when Bhishma and Arjuna would meet .
什么时候 毗湿摩 和 阿朱那 会 见面 .

也为了亲眼目睹毗湿摩和阿周那相遇时将会发生的激烈而震撼的战斗。

[ænd; ənd] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɛmz][Λv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][Λv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [ˈevriwɛr]
And embellished with gems of every kind and capable of going everywhere
和 修饰过的 和 宝石 的 每一个 种类 和 有能力的 的 去 到处
[æɪt; ət][ðə; ði] [wɪl] [Λv; əv][ðə; ði][ˈraɪdər] ,
at the will of the rider ,
在 这 将要 的 这 骑士 ,
它镶嵌着各种各样的宝石，并且能够随骑手的意愿去任何地方。

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [kɑːr][Λv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrd][Λv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] ,
the heavenly car of the lord of the celestials ,
这 天上 车 的 这 主 的 这 天体 ,
天神之主的座驾，

[huːz] [ruːf] [wʌz; wəz] [ʌp'held] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɪləs] [Λv; əv][ɡoʊld][wɪð; wɪθ] ([ə; eɪ] [ˈsentrəl]
whose roof was upheld by a hundred thousand pillars of gold with (a central
谁 屋顶 曾是 维持 经过 一个 百 千 柱子 的 金子 和 (一个 中央
) [wʌn] [meɪd] [ɪnˈtaɪərli] [Λv; əv][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd][ˈdʒɛmz] ,
) one made entirely of jewels and gems ,
) 一 制成 完全 的 珠宝 和 宝石 ,
其屋顶由十万根金柱支撑，其中一根中央金柱完全由珠宝和宝石制成。

[wʌz; wəz] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] .
was conspicuous in the clear sky .
曾是 显眼的 在 这 清除 天空 .
在晴朗的夜空中格外显眼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [θriː] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈɡɒdz][wɪð; wɪθ] - ([æɪt; ət]
And there appeared on the scene three and thirty gods with Vasava (at
和 那里 出现 在 这 场景 三 和 三十 神 和 - (在
[ðer; ðər] [hed]) — [ænd; ənd] ([ˈmeni]) [ɡændˈhɑːrvəz][ænd; ənd] [rɑːkˈʌːsəz] [ænd; ənd][ˈnɑːɡəs][ænd; ənd]
their head) — and (many) Gandharvas and Rakshasas and Nagas and
他们的 头) — 和 (许多) 乾闥婆 和 罗刹 和 那伽人 和
[ˈpɪtriːs] ,
Pitris ,
皮特里斯 ,
于是，三十三位神祇以娑娑婆为首出现在舞台上——还有（许多）乾闥婆、罗刹、那伽和祖先神。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈriːʃiːz] .
together with the great Rishis .
一起 和 这 伟大的 圣贤 .
与伟大的圣贤们一起。

[ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr][Λv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrd][Λv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃəlz] , [əˈpɪrd] [ðə; ði] [ɪˈflʌdʒənt]
And seated on the car of the lord of the celestials , appeared the effulgent
和 坐着 在 这 车 的 这 主 的 这 天体 , 出现 这 光辉灿烂的
[ˈpɜːsənz] [Λv; əv] [kɪŋz] ,
persons of kings ,
人 的 国王 ,
坐在天神之主的战车上的，是光芒四射的君王们。

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
Vasumanas and Valakshas and Supratarddana ,
- 和 - 和 - ,
Vasumanas、Valakshas 和 Supratarddana，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈsɪvɪ][ænd; ənd][ˌjɑːjɑːti][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈgɑːjə][ænd; ənd][ˈmænuː]
and Ashtaka and Sivi and Yayati and Nahusha and Gaya and Manu
和 - 和 sivi 和 耶耶提 和 - 和 加雅 和 马努
[ænd; ənd][ˈpʊruː][ænd; ənd][ˈrɑːguː][ænd; ənd][ˈbɑːnuː][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈsɑːgərəː][ænd; ənd][ˈnɑːlə]
and Puru and Raghu and Bhanu and Krisaswa and Sagara and Nala
和 普鲁 和 拉古 和 巴努 和 - 和 相拉 和 娜拉

.
:
.
还有阿什塔卡、西维、亚亚蒂、纳胡莎、加亚、马努、普鲁、拉古、巴努、克里斯萨瓦、萨加拉和娜拉。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌʊʃn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [əˈreɪ] ,
And there shone in a splendid array ,
和 那里 闪耀 在 一个 灿烂 大批 ,
那里闪耀着绚丽的光芒,

[iːtʃ] [ɪn][ɪts][ˈpraːpər] [pleɪs] [ðə; ði][kɑːrɪz][ʌv; əv][ˈægni; ˈɹg-][ænd; ənd][ˈaɪsə; ˌaɪ es ˈeɪ][ænd; ənd][ˈsoʊmə]
each in its proper place the cars of Agni and Isa and Soma
每个 在 它是 恰当的 地方 这 汽车 的 阿格尼 和 伊萨 和 索玛
[ænd; ənd][ˈvəːrunə][ænd; ənd][ˌpraːdʒəˈpɑːti][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][kuːˈvɪərə]
and Varuna and Prajapati and Dhatri and Vidhatri and Kuvera
和 瓦鲁那 和 普拉贾帕蒂 和 - 和 - 和 库维拉
[ænd; ənd][ˈjʌmə] ,
and Yama ,
和 阎王 ,
阿耆尼、伊莎、苏摩、伐楼那、普拉贾帕蒂、达特里、维达特里、库贝拉和阎摩的战车各归其位。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][juːgrəsənə][ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][gændˈhɑːrvə]
and Alamvusha and Ugrasena and others , and of the Gandharva
和 - 和 乌格拉塞纳 和 其他的 , 和 的 这 乾闥婆
.
Tumburu .
.

以及 Alamvusha 和 Ugrasena 等人，以及 Gandharva Tumburu 的人。
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [səˈlestʃəlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪdʌz] ,
And all the celestials and the Siddhas ,
和 全部 这 天体 和 这 悉达多 ,
还有所有的天神和成就者，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv][ˈseɪdʒɪz] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə][brɪˈhoʊld] [ðæt] [ɪnˈkɑʊntər] [brɪˈtwiːn]
and all the foremost of sages came there to behold that encounter between
和 全部 这 首先 的 智者 来了 那里 到 看哪 那 遇到 之间
[ˈɑːdʒʊnə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkuːruː] .
Arjuna and the Kurus .
阿朱那 和 这 库鲁斯 .
所有最杰出的圣贤都来到这里，观看阿周那与俱卢族的那场战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][səˈlestʃ(ə)] [ˈgɑːləndz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
And the sacred fragrance of celestial garlands filled the air like that of
和 这 神圣 香味 的 天体 花环 已填 这 空气 喜欢 那 的
[ˈblasəməɪŋ] [wʊdɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
blossoming woods at the advent of spring .
盛开 树林 在 这 来临 的 春天 .
空气中弥漫着神圣的花环香气，如同春天来临之际盛开的森林一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['rediʃ] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] [roʊbz] [ænd; ənd] ['gɑ:ləndz] [ænd; ənd]
And the red and reddish umbrellas and robes and garlands and
和 这 红色的 和 微红 雨伞 和 长袍 和 花环 和
- [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
chamaras of the gods ,
- 的 这 神 ,
还有诸神的红色和泛红的伞盖、长袍、花环和披肩，

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wəɹ] ['steɪənd] [ðer; ðər] , [lɒkt] [ɪk'si:dɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
as they were stationed there , looked exceedingly beautiful .
作为 他们 是 驻 那里 , 看起来 非常 美丽的 .
它们驻扎在那里时，看起来格外美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [su:n] ['disə'pɪəd] [ænd; ənd] ([sə'lestʃ(ə)]) [ɪ'fʌldʒəns] [lɪt] [ʌp]
And the dust of the earth soon disappeared and (celestial) effulgence lit up
和 这 灰尘 的 这 地球 很快 消失 和 (天体) 光辉 点燃向上
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .
尘埃很快消散，天光照亮了一切。

[ænd; ənd] ['redələnt] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['pə:ʃju:mz] , [ðə; ði] [bri:z] [brɪ'gæən][tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] [kəm'bætnts] .
And redolent of divine perfumes , the breeze began to soothe the combatants .
和 芬芳的 的 神圣的 香水 , 这 微风 开始 到 舒缓 这 战斗人员 .
微风中弥漫着神圣的香气，开始安抚交战双方的情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] [si:md] [ə'bleɪz] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
And the firmament seemed ablaze and exceedingly beautiful ,
和 这 苍穹 似乎 燃烧 和 非常 美丽的 ,
天空仿佛燃烧着火焰，无比美丽。

[dekt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [kɑ:rz][ʌv; əv] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['veriəs] [meɪk] ,
decked with already arrived and arriving cars of handsome and various make ,
甲板 和 已经 到达的 和 抵达 汽车 的 英俊的 和 各种各样的 制作 ,
车棚里停满了已经到达和正在驶来的各种漂亮各式的汽车，

[ɔ:l] [ɪ'lju:mind] [wɪð; wɪθ] [daɪ'vɜ:rs] ['sɔ:rts] [ʌv; əv][dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] ['ðɪðər] [baɪ][ðə; ði]
all illumined with diverse sorts of jewels , and brought thither by the
全部 照明 和 各种各样的 排序 的 珠宝 , 和 带来 那里 经过 这
['fɔ:rmouʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .
foremost of the celestials .
首先 的 这 天体 .
所有建筑都镶嵌着各种各样的宝石，由最杰出的天神带到那里。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
And surrounded by the celestials ,
和 包围 经过 这 天体 ,
被众神环绕，

[ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:rlənd][ʌv; əv]['ləʊtəsɪz][ænd; ənd] ['lɪlɪz] [ðə; ði]['paʊərf(ə)] ['wi:ldər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and wearing a garland of lotuses and lilies the powerful wielder of the
和 穿着 一个 花环 的 莲花 和 百合花 这 强大的 持有者 的 这
['θʌndərbəʊlt] [lɒkt] [ɪk'si:dɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] .
thunderbolt looked exceedingly beautiful on his car .
霹雳 看起来 非常 美丽的 在 他的 车 .
这位威力强大的雷霆使者，头戴莲花百合花环，坐在车上显得格外英俊。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv][ˈvɑ:lə] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi;; hi] ['stedfæstli] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑ:n][ðə; ði]
And the slayer of Vala , although he steadfastly gazed at his son on the
和 这 杀手 的 瓦拉 , 虽然 他 坚定不移 凝视 在 他的 儿子 在 这
[fi:lɪd] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
field of battle ,
场地 的 战斗 ,

而杀死瓦拉的那个人，虽然他目光坚定地注视着战场上的儿子，

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['seɪfiətɪd] [wɪð; wiθ] [sʌt] [geɪzɪŋ] .

was not satiated with such gazing .
曾是 不是 饱足 和 这样的 凝视 .

这样的凝视并不能让他感到满足。

" ['sekʃ(ə)n] [ˌelˈvi:ˈaɪˌaɪ]

" **SECTION LVII**
" 部分 lvii

第五十七节

[sed] , " [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:ɾmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:ru:] [əˈreɪd] [ɪn][ˈɔ:ɾdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
Vaisampayana said , " Beholding the army of the Kurus arrayed in order of battle ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 凝视 这 军队 的 这 库鲁斯 排列 在 命令 的 战斗 ,

毗耶娑婆耶那说道：“见俱卢族军队列阵作战，

[ðæt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reis] , [ˈpɑ:rθə] , [əˈdresɪŋ] [vɪɾɑ:tɑ:z] [sʌn] , [sed] ,
that descendant of the Kuru race , Partha , addressing Virata's son , said ,
那 后裔 的 这 库鲁 种族 , 帕尔塔 , 解决 维拉塔的儿子 , 说 ,

库鲁族后裔帕尔塔对维拉塔的儿子说：

- [du:] [ðəʊ] [proʊˈsi:d] [tu;; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['krɪpɑ:] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
' Do thou proceed to the spot where Kripa , the son of Saradwat ,
- 做 你 继续 到 这 点 在哪里 克里帕 , 这 儿子 的 - ,

“你当前往克里帕，萨拉德瓦特之子，所居住的地方，

[ɪz][ˈgoʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [kɑ:r] [hu:z] [flæg][ɪz] [si:n] [tu;; tə] [ber] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs]
is going by the southern side of that car whose flag is seen to bear the device
是 去 经过 这 南部 边 的 那 车 谁 旗帜 是 已见 到 熊 这 设备

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgoʊldən][ˈɔ:ltər] . -

of a golden altar . '
的 一个 金的 坛 . -

正从那辆车的南侧经过，那辆车的旗帜上可以看到一个金色祭坛的图案。

" [kənˈtɪnju:d] , " ['hɪɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [dɑ:nənˈdʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈɾɑ:tə]
" Vaisampayana continued , " Hearing these words of Dhananjaya , the son of Virata
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 的 达纳贾亚 , 这 儿子 的 病毒

['ɜ:dʒd] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [dɪˈleɪ] ,
urged , without a moment's delay ,
敦促 , 没有 一个 瞬间 延迟 ,

毗耶娑继续说道：“听到达那迦耶的这番话，毗罗陀之子立刻催促道：

[ðoʊz] [sti:dʒ] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [hju:] [dekt] [ɪn][ˈgoʊldən] ['ɑ:ɾməɾ] .

those steeds of silvery hue decked in golden armour .
那些 马匹 的 银色 色调 甲板 在 金的 盔甲 .

那些身披金色铠甲、银光闪闪的骏马。

[ænd; ʌnd] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][əˈdɑ:pt] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪftər] ['peɪsɪz] ,
And making them adopt , one after another , every kind of the swifter paces ,
和 制作 他们 采纳 , 一 后 其他 , 每一个 种类 的 这 更迅捷 步幅 ,

并让他们一个接一个地采用各种更快的步伐，

[hi;; hi] ['ɜ:dʒd] [ðoʊz] ['faɪəri] [sti:dʒ] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn] ['kʌləɾ] .

he urged those fiery steeds resembling the moon in colour .
他 敦促 那些 火热 马匹 类似 这 月亮 在 颜色 .

他催促那些颜色如同月亮般炽热的骏马。

[ænd; ənd] [vɜ:rst] [ɪn] [hɔ:rs] - [lɔ:r] , [ˈʌtɑ:rə] , [ˈhævɪŋ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈku:ru:][hoost] ,
And versed in horse - lore , Uttara , having approached the Kuru host ,
和 精通 在 马 - 知识 , 乌塔拉 , 拥有 接近 这 库鲁 主持人 ,
精通马术的乌塔拉接近了俱卢族的主人,

[tɜ:rnd] [bæk] [ðoʊz] [sti:dz] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
turned back those steeds endowed with the speed of the wind .
转向 后退 那些 马匹 赋予 和 这 速度 的 这 风 .
让那些速度如风的骏马退了回去。

[ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] [ˈgaɪdɪŋ] [ˈvi:ək(ə)lz] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ˈmɑ:tsjɑ:] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwi:lɪŋ] [əˈbaʊt] ,
And skilled in guiding vehicles , the prince of Matsya , sometimes wheeling about ,
和 熟练 在 指导 车辆 , 这 王子 的 摩佐 , 有时 惠灵 关于 ,
摩蹉国的王子擅长驾驶车辆, 有时甚至会驾车四处行驶。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [prəˈsi:dɪŋ] [ɪn][ˈsɜ:rkjələr] [meɪz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left]
and sometimes proceeding in circular mazes , and sometimes turning to the left
和 有时 进行中 在 圆 迷宫 , 和 有时 转弯 到 这 左边
,
.
,
有时沿着环形迷宫前进, 有时向左转弯,

[brɪˈgæən][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɪldər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈku:ru:] .
began to be wilder than the Kurus .
开始 到 是 更狂野 比 这 库鲁斯 .
开始比库鲁人更加狂野。

[ænd; ənd] [ˈwi:lɪŋ] [raʊnd] , [ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə][æt; ət][læst]
And wheeling round , the intrepid and mighty son of Virata at last
和 惠灵 圆形的 , 这 强悍 和 强大的 儿子 的 病毒 在 最后的
[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv][ˈkrɪpɑ:] ,
approached the car of Kripa ,
接近 这 车 的 克里帕 ,
于是, 这位英勇无畏的维拉塔之子调转车头, 终于来到了克里帕的车前。

[ænd; ənd] [stəd] [kənˈfrʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and stood confronting him .
和 站立 面对 他 .
然后站在那里与他对峙。

[ðen] [əˈnaʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [ˈɑ:dzʊnə] [ˈpəʊərfəli] [blu:] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [kɑ:ntɪz] [kɔ:ld]
Then announcing his own name , Arjuna powerfully blew that best of conchs called
然后 宣布 他的 自己的 姓名 , 阿朱那 强大的 吹 那 最好的 的 海螺 称为
[dɛvəˈdɑ:tə] , [ʌv; əv] [laʊd] [blɜ:] .
Devadatta , of loud blare .
德瓦达塔 , 的 大声 喧嚣 .
然后, 阿朱那宣布了自己的名字, 并用力吹响了那支名为提婆达多的最好的海螺, 发出响亮的号角声。

[ænd; ənd] [bloʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˈmaɪti] [dʒɪˈnu:] ,
And blown on the field of battle by the mighty Jishnu ,
和 吹 在 这 场地 的 战斗 经过 这 强大的 吉什努 ,
被强大的吉什努吹拂到战场上,

[ðə; ði] [blɜ:] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑ:nt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsplɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
the blare of that conch was heard like the splitting of a mountain .
这 喧嚣 的 那 海螺 曾是 听到 喜欢 这 分裂 的 一个 山 .
那声海螺的巨响如同山崩地裂。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:ntʃ] [dɪd][nɑ:t] [breɪk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['frægmənts] [wen] [bloʊn] [baɪ]
And seeing that the conch did not break into a hundred fragments when blown by
和 看到 那 这 海螺 做过 不是 休息 进入 一个 百 片段 什么时候 吹 经过
['ɑ:dʒunə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,

看到阿朱那吹响海螺时，海螺并没有碎成一百块，

[ðə; ði]['ku:ru:] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['wɒrɪrɪz] [br'gæən] [tu:; tə] [ə'plɔ:d] [aɪ 'ti:] ['haɪli] .
the Kurus with all their warriors began to applaud it highly .
这 库鲁斯 和 全部 他们的 战士 开始 到 鼓掌 它 高度 .

库鲁人及其所有战士都开始热烈鼓掌。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['veri] ['hevəns] ,
And having reached the very heavens ,
和 拥有 达到 这 非常 天 ,

而当他们抵达天堂之巅时，

[ðæt] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['i:v(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θʌndərbɔʊlt] [hə:ld]
that sound coming back was heard even like the crash of the thunderbolt hurled
那 声音 未来 后退 曾是 听到 甚至 喜欢 这 碰撞 的 这 霹雳 投掷
[baɪ] - [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [breɪst] .
by Maghavat on the mountain breast .
经过 - 在 这 山 胸部 .

那回响如同马加瓦特向山峰投掷的雷霆般轰鸣。

[.ðerə'pɑ:n] [ðæt] [hə'roʊɪk] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] [kɑ:r] - ['wɔ:riər] , - [sʌn] ['krɪpɑ:]
Thereupon that heroic and intrepid and mighty car - warrior , Saradwat's son Kripa
于是 那 英勇 和 强悍 和 强大的 车 - 战士 , - 儿子 克里帕
, [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] ,
, endued with strength and prowess ,
, 赋予 和 力量 和 能力 ,

于是，那位英勇无畏、身强力壮的战车战士，萨拉德瓦特的儿子克里帕，凭借着强大的力量和卓越的才能，

['wæksɪŋ] [rɔ:θ] [æt; ət] ['ɑ:dʒunə] , [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ber] [ðæt] [saʊnd] [ænd; ənd] ['i:gər] [fɔ:r; fər]
waxing wroth at Arjuna , and unable to bear that sound and eager for
打蜡 愤怒 在 阿朱那 , 和 无法 到 熊 那 声音 和 渴望的 为了
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

他怒斥阿周那，无法忍受那声音，渴望战斗。

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [si:] - [br'gɑ:tn] [kɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [blu:] [aɪ 'ti:] ['vi:əməntli] .
took up his own sea - begotten conch and blew it vehemently .
采取 向上 他的 自己的 海 - 所生的 海螺 和 吹 它 强烈地 .

他拿起自己从海里得到的海螺，用力吹响。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [saʊnd] ,
And filling the three worlds with that sound ,
和 填充 这 三 世界 和 那 声音 ,

让这三个世界充满那声音，

[ðæt] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [kɑ:r] - ['wɒrɪrɪz] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [twæŋd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] -
that foremost of car - warriors took up a large bow and twanged the bow -
那 首先 的 车 - 战士 采取 向上 一个 大的 弓 和 拨弦 这 弓 -
[strɪŋ] ['paʊərfəli] .
string powerfully .
细绳 强大的 .

那位最杰出的汽车战士拿起一张大弓，用力拉动弓弦。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈmaɪti] [kɑːr] - [ˈwɒrɪz] , [ˈiːkwəl][ˈʌntəˈʌntu] [tuː] [sʌnz] , [ˈstændɪŋ] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ]
And those mighty car - warriors , equal unto two suns , standing opposed to each
和 那些 强大的 车 - 战士 , 平等的 到 二 太阳 , 常设 反对 到 每个
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

而那些威猛的汽车战士，如同两颗太阳般彼此对峙，

[ʃoʊn] [laɪk] [tuː] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [ɔːˈtʌmnl] [klaʊdz] .
shone like two masses of autumnal clouds .
闪耀 喜欢 二 群众 的 秋季 云 .
像两团秋日的云朵般闪耀。

[ðen] - [sʌn] [ˈkwɪkli] [pɪrst] [ˈpɑːrθə] , [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [ˈhɪroʊz] ,
Then Saradwat's son quickly pierced Partha , that slayer of hostile heroes ,
然后 - 儿子 迅速地 穿孔 帕尔塔 , 那 杀手的 敌对的 英雄 ,
然后，萨拉德瓦特的儿子迅速刺穿了帕尔塔，那个屠戮敌方英雄的英雄。

[wɪð; wɪθ][ten] [swɪft] [ænd; ənd] [hwetɪd] [ˈæərəʊs][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ˈvaɪtlz] .
with ten swift and whetted arrows capable of entering into the very vitals .
和 十 迅速 和 磨砺 箭头 有能力的 的 进入 进入 这 非常 命脉 .
十支迅捷锋利的箭矢，能够直击要害。

[ænd; ənd] - [sʌn] [ɔːˈlsoʊ] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ˈdrɔːɪŋ] [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈwepənz] , [ðə; ði]
And Pritha's son also , on his part , drawing that foremost of weapons , the
和 - 儿子 还 , 在 他的 部分 , 绘画 那 首先 的 武器 , 这
-
Gandiva ,
- ,

而普里塔的儿子也拔出了最重要的武器——甘迪瓦弓。

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [ʃɑːt] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈaɪərn] - [ˈæərəʊs] ,
celebrated over the world , shot innumerable iron - arrows ,
著名 超过 这 世界 , 射击 无数 铁 - 箭头 ,
举世闻名，射出无数铁箭，

[ɔːl][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
all capable of penetrating into the very core of the body .
全部 有能力的 的 渗透 进入 这 非常 核 的 这 身体 .
所有这些都能够渗透到人体的核心部位。

[ˌðerəˈpɑːn] [ˈkrɪpɑː] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [hwetɪd] [ʃɑːfts] , [kʌt] [ˈɪntuː] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd]
Thereupon Kripa , by means of whetted shafts , cut into hundreds and
于是 克里帕 , 经过 方法 的 磨砺 轴 , 切 进入 数百 和
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈfrægmənts] ,
thousands of fragments ,
数千 的 片段 ,
于是，克里帕用磨尖的矛，将碎片砍成成百上千块。

[ðoʊz] [blʌd] - [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈæərəʊs][ʌv; əv][ˈpɑːrθə] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] .
those blood - drinking arrows of Partha before they could come up .
那些 血 - 喝 箭头 的 帕尔塔 前 他们 可以 来 向上 .
那些帕尔塔的嗜血之箭还没来得及射出。

[ðen] [ðæt] [ˈmaɪti] [kɑːr] - [ˈwɔːrɪər] , [ˈpɑːrθə][ɔːˈlsoʊ] , [ɪn] [ræθ] [dɪˈspleɪŋ] [ˈveriəs] [məˈnuːvər] ,
Then that mighty car - warrior , Partha also , in wrath displaying various manoeuvres ,
然后 那 强大的 车 - 战士 , 帕尔塔 还 , 在 愤怒 显示 各种各样的 机动 ,
然后，那强大的汽车战士帕尔塔也愤怒地展示了各种机动动作，

[ˈkʌvərd] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] .
covered all sides with a shower of arrows .
涵盖 全部 侧面 和 一个 淋浴 的 箭头 .
箭雨倾盆而下，四面八方都被箭矢覆盖。

[ænd; ənd] ['kʌvəriŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['welkɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑ:fts] , [ðæt] ['maɪtɪ] ['wɔ:riər] [ʌv; əv]
And covering the entire welkin with his shafts , that mighty warrior of
和 覆盖 这 全部的 威尔金 和 他的 轴 , 那 强大的 战士 的
[ɪ'meʒərəbl̩] [soʊl̩] ,
immeasurable soul ,
无法估量的 灵魂 ,

那位拥有无比灵魂的强大战士，用他的箭矢覆盖了整个苍穹。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['priθə] , [ɪn'veləpt̩] ['krɪpɑ:] [wɪð; wɪθ] [hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɑ:fts] .
the son of Pritha , enveloped Kripa with hundreds of shafts .
这 儿子 的 普里塔 , 被包裹 克里帕 和 数百 的 轴 .

普里塔之子用数百支箭射中了克里帕。

[ænd; ənd] ['sɔ:rlɪ] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hwetɪd] ['æərəʊs] [rɪ'zembliŋ] [fleɪmz] [ʌv; əv]['faɪər] ,
And sorely afflicted by those whetted arrows resembling flames of fire ,
和 非常 受苦的 经过 那些 磨砺 箭头 类似 火焰 的 火 ,

并深受那些锋利如火焰般的箭矢的伤害，

['krɪpɑ:] [wækst̩] [rɔ:θ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ə'flɪktɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['pɑ:rθə] [ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl̩]
Kripa waxed wroth and quickly afflicting the high - souled Partha of immeasurable
克里帕 打蜡 愤怒 和 迅速地 折磨 这 高的 - 有灵魂的 帕尔塔 的 无法估量的
['prəʊəs] [wɪð; wɪθ][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɑ:fts] ,
prowess with ten thousand shafts ,
能力 和 十 千 轴 ,

克里帕勃然大怒，迅速向英勇无比、意志坚定的帕尔塔射出一万支箭。

[set] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:r] .
set up on the field of battle a loud roar .
放 向上 在 这 场地 的 战斗 一个 大声 吼 .

战场上响起震耳欲聋的咆哮声。

[ðen] [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['ɑ:dzʊnə] ['kwɪkli] [pɪrst̩] [ðə; ði] [fɔ:r] [sti:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r]
Then the heroic Arjuna quickly pierced the four steeds of his adversary with four
然后 这 英勇 阿朱那 迅速地 穿孔 这 四 马匹 的 他的 对手 和 四
['feɪt(ə)] ['æərəʊs] [ʃɑ:t] [frɑm; frəm][ðə; ði] - ,
fatal arrows shot from the Gandiva ,
致命的 箭头 射击 从 这 - ,

然后，英勇的阿周那迅速用甘迪瓦弓射出四支致命的箭，刺穿了对手的四匹战马。

[ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [streɪt̩] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt̩] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən] [wɪŋz] .
sharp and straight , and furnished with golden wings .
锋利的 和 直的 , 和 提供 和 金的 翅膀 .

尖锐笔直，并长有金色的翅膀。

[ænd; ənd] [pɪrst̩] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hwetɪd] ['æərəʊs] [rɪ'zembliŋ] [fleɪmz] [ʌv; əv]['faɪər] [ðoʊz]
And pierced by means of those whetted arrows resembling flames of fire those
和 穿孔 经过 方法 的 那些 磨砺 箭头 类似 火焰 的 火 那些
[sti:dz] ['sʌd(ə)nli] [riəd̩] [ðəm'selvz] ,
steeds suddenly reared themselves ,
马匹 突然 饲养 他们自己 ,

那些骏马被锋利如火焰般的箭矢刺穿，猛然扬起前蹄。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ['krɪpɑ:] [ri:l̩d] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and in consequence Kripa reeled off his place .
和 在 结果 克里帕 卷曲 离开 他的 地方 .

因此，克里帕脱口而出他的名字。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['ɡautəmə] [θroʊn] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)] ['hɪroʊz] ,
And seeing Gautama thrown off his place , the slayer of hostile heroes ,
和 看到 乔达摩 抛掷 离开 他的 地方 , 这 杀手 的 敌对的 英雄 ,

眼见乔达摩被逐出他的位置，这位斩杀敌对英雄的英雄，

[ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reis] , [aʊt] [ʌv; əv][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'pounənts] [ˈdɪgnəti] ,
the descendant of the Kuru race , out of regard for his opponent's dignity ,
这 后裔 的 这 库鲁 种族 , 出去 的 看待 为了 他的 对手的 尊严 ,
库鲁族后裔, 出于对对手尊严的尊重,

[ˈsi:st] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:fts] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
ceased to discharge his shafts at him .
停止 到 释放 他的 轴 在 他 .
他停止向他发射箭矢。

[ðen] [ri:'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprɑ:pər] [pleɪs] ,
Then regaining his proper place ,
然后 恢复 他的 恰当的 地方 ,
然后, 他重新回到了他应有的位置。

[ˈgautəmə] [ˈkwɪkli] [pɪrst] - [wɪð; wɪθ][ten][ˈæərəʊs] [ˈfɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈfeðəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gautama quickly pierced Savyasachin with ten arrows furnished with feathers of the
乔达摩 迅速地 穿孔 - 和 十 箭头 提供 和 羽毛 的 这
[ˈkænkə, 'kæŋkə][bɜ:rd] .
Kanka bird .
坎卡 鸟 .
乔答摩迅速用十支饰有坎卡鸟羽毛的箭射穿了萨维亚萨钦。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] - [ˈjeɪpt] [ˈæroʊ] [ʌv; əv] [ki:n] [edʒ] , [ˈpɑ:rθə] [kʌt] [ɔ:f] - [bəʊ; boʊ]
Then with a crescent - shaped arrow of keen edge , Partha cut off Kripa's bow
然后 和 一个 新月 - 形状 箭 的 敏锐的 边缘 , 帕尔塔 切 离开 - 弓
[ænd; ənd] [ˈleðərn] [fensɪz] .
and leathern fences .
和 皮革 栅栏 .
然后, 帕尔塔用一支锋利的弯月形箭矢, 砍断了克里帕的弓和皮革栅栏。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈpɑ:rθə] [kʌt] [ɔ:f] - [koʊt] [ʌv; əv][meɪl][ˈɔ:lsəʊ][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈæərəʊs][ˈkeɪpəb(ə)]
And soon Partha cut off Kripa's coat of mail also by means of arrows capable
和 很快 帕尔塔 切 离开 - 外套 的 邮件 还 经过 方法 的 箭头 有能力的
[ʌv; əv] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈvaɪtlz] ,
of penetrating the very vitals ,
的 渗透 这 非常 命脉 ,
不久, 帕尔塔用能刺穿要害的箭矢也割断了克里帕的锁子甲。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wu:nd] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] .
but he did not wound his person .
但 他 做过 不是 伤口 他的 人 .
但他没有伤到自己。

[ænd; ənd] [dɪ'vestɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] [ʌv; əv][meɪl] ,
And divested of his coat of mail ,
和 剥离 的 他的 外套 的 邮件 ,
他脱去了铠甲,

[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] [wɪtʃ] [hæθ] [ɪn] [ˈsi:z(ə)n] [kæst] [ɔ:f] [ɪts] [sləʊ] .
his body resembled that of a serpent which hath in season cast off its slough .
他的 身体 类似 那 的 一个 蛇 哪个 有 在 季节 投掷 离开它是 泥沼 .
他的身体就像一条蛇, 褪去了旧皮。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f][baɪ] [ˈpɑ:rθə] ,
And as soon as his bow had been cut off by Partha ,
和 作为 很快 作为 他的 弓 有 到过 切 离开 经过 帕尔塔 ,
帕尔塔刚一砍断他的弓,

[ˈgautəmə] [tʊk] [ʌp] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈstrɪŋd] [ˌaɪˈti:][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .
Gautama took up another and stringed it in a trice .
乔达摩 采取 向上 其他 和 弦 它 在 一个 瞬间 .
乔达摩又拿起一个球, 迅速地把它串了起来。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [baʊ; boʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] - [sʌn] ,
And strange to say , that bow of him was also cut off by Kunti's son ,
和 奇怪的 到 说 , 那 弓 的 他 曾是 还 切 离开 经过 - 儿子 ,
奇怪的是, 他的那把弓也是被昆蒂的儿子砍断的。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [streɪt] [(ɑːfts] .
by means of straight shafts :
经过 方法 的 直的 轴 .

通过直轴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)] [ˈhɪroʊz] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
And in this way that slayer of hostile heroes , the son of Pandu ,
和 在 这 方式 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 这 儿子 的 潘杜 ,
就这样, 那位斩杀敌方英雄的般度之子,

[kʌt] [ɔːf] [ˈʌðər] [ˈbaʊz, ˈboʊz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ʌp] , [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] , [baɪ]
cut off other bows as soon as they were taken up , one after another , by
切 离开 其他 弓 作为 很快 作为 他们 是 已采取 向上 , 一 后 其他 , 经过
- [sʌn] .
Saradwat's son .
- 儿子 .

萨拉德瓦特的儿子拿起其他弓箭后, 立刻将它们一个接一个地砍断。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈbaʊz, ˈboʊz][wɜːr; wər] [ðʌs] [kʌt] [ɔːf] , [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈhɪroʊ] [həːld] , [frʌm; frəm]
And when all his bows were thus cut off , that mighty hero hurled , from
和 什么时候全部 他的 弓 是 因此 切 离开 , 那 强大的 英雄 投掷 , 从
[hɪz; ɪz][kɑːr] ,
his car ,
他的 车 ,

当他所有的弓箭都被砍断后, 这位伟大的英雄从战车上跳了下来。

[æt; ət] - [sʌn] , [ə; eɪ][ˈdʒævɪn] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈθʌndərboʊlt] .
at Pandu's son , a javelin like unto the blazing thunderbolt .
在 - 儿子 , 一个 标枪 喜欢 到 这 炽烈 霹雳 .

潘度之子, 投掷出一支如同烈焰雷霆般的标枪。

[ðerəˈpɑːn] , [æz; əz][ðə; ði][ɡoʊld] - [dekt] [ˈdʒævɪn] [keɪm] [ˈwɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Thereupon , as the gold - decked javelin came whizzing through the air with the
于是 , 作为 这 金子 - 甲板 标枪 来了 呼啸 通过 这 空气 和 这
[flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmiːtiər] ,
flash of a meteor ,
闪光 的 一个 流星 ,

随后, 那根镶满金箔的标枪如同流星般划破长空, 呼啸而过。

[ˈɑːdʒʊnə] [kʌt] [,aɪ ˈtiː] [ɔːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ten] [ˈæərəʊs] .
Arjuna cut it off by means of ten arrows .
阿朱那 切 它 离开 经过 方法 的 十 箭头 .

阿周那用十支箭将其斩断。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][daːrt] [ðʌs] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈɑːdʒʊnə] ,
And beholding his dart thus cut off by the intelligent Arjuna ,
和 凝视 他的 镖 因此 切 离开 经过 这 聪明的 阿朱那 ,

眼见自己的飞镖被聪慧的阿周那截断,

[ˈkrɪpɑː] [ˈkwɪkli] [tʊk] [ʌp] [əˈhʌðər] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [saɪm(ə)ˈteɪniəsli] [(ɑːt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
Kripa quickly took up another bow and almost simultaneously shot a number of
克里帕 迅速地 采取 向上 其他 弓 和 几乎 同时地 射击 一个 数字 的
[ˈkres(ə)nt] - [feɪpt] [ˈæərəʊs] .
crescent - shaped arrows .
新月 - 形状 箭头 .

克里帕迅速拿起另一把弓, 几乎同时射出了许多弯月形的箭。

[ˈpɑːrθə] , [ˈhəʊˈevər] , [ˈkwɪkli] [kʌt] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ten] [kiːn] - [edʒd]
Partha , **however** , **quickly cut them into fragments by means of ten keen - edged**
帕尔塔 , 然而 , 迅速地 切 他们 进入 片段 经过 方法 的 十 敏锐的 - 边缘
[ˈɑːfts] ,
shafts ,
轴 ,

然而，帕尔塔迅速用十根锋利的矛将它们砍成碎片。

[ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈenərdʒi] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ðen] ,
and endowed with great energy , the son of Pritha then ,
和 赋予 和 伟大的 活力 , 这 儿子 的 普里塔 然后 ,
而普里塔之子，精力充沛，

[ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] ,
inflamed with wrath on the field of battle ,
发炎的 和 愤怒 在 这 场地 的 战斗 ,
在战场上怒火中烧，

[dɪsˈtʃaːdʒd] [θriː] [ænd; ənd] [ten] [ˈæərəʊs] [hwetɪd] [ɑːn] [stoʊn] [ænd; ənd] [rɪˈzemblɪŋ] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ˈfaɪər]
discharged three and ten arrows whetted on stone and resembling flames of fire
出院 三 和 十 箭头 磨砺 在 石头 和 类似 火焰 的 火
.
:
.

射出三支和十支用石头磨利的箭，箭矢如同火焰般闪耀。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈædvərˌsɛrɪz] [kɑːr] ,
And with one of these he cut off the yoke of his adversary's car ,
和 和 一 的 这些 他 切 离开 这 轭 的 他的 敌方的 车 ,
他用其中一把刀砍断了对手汽车的轭。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [stiːdz] ,
and with four pierced his four steeds ,
和 和 四 穿孔 他的 四 马匹 ,
他的四匹马都被刺穿了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪksθ] [hiː; hi] [ˈsevəˌd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ænˈtæɡənɪsts] [kɑːr] - [ˈdraɪvər]
and with the sixth he severed the head of his antagonist's car - driver
和 和 这 第六 他 切断 这 头 的 他的 反派的 车 - 司机
[frʌm; frəm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] .
from off his body .
从 离开 他的 身体 .

第六拳，他砍下了对手汽车司机的头颅。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θriː] [ðæt] [ˈmaɪti] [kɑːr] - [ˈwɔːrɪər] [pɪrst] , [ɪn] [ðæt] [ɪnˈkaʊntər] ,
And with three that mighty car - warrior pierced , in that encounter ,
和 和 三 那 强大的 车 - 战士 穿孔 , 在 那 遇到 ,
在那场遭遇战中，那辆威猛的汽车战士被击穿了三处。

[ðə; ði] [ˈtrɪp(ə)l] [ˌbæmˈbuː] - [poʊl] [ʌv; əv] - [kɑːr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] , [ɪts] [wiːlz] .
the triple bamboo - pole of Kripa's car and with two , its wheels .
这 三倍 竹子 - 极 的 - 车 和 和 二 , 它是 车轮 .
克里帕的汽车由三根竹竿支撑，其中两根是车轮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelfθ] [ˈæroʊ] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] - [ˈflæɡstæf] .
And with the twelfth arrow he cut off Kripa's flagstaff .
和 和 这 第十二 箭 他 切 离开 - 旗杆 .
他用第十二支箭砍断了克里帕的旗杆。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] [fælgunə] , [hu:] [wʌz; wəz][laɪk][ˈɪndrə] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [ˈsmɑɪlɪŋ]
And with the thirteenth Phalguna , who was like Indra himself as if smiling
和 和 这 第十三 法尔古纳 , WHO 曾是 喜欢 因陀罗 他自己 作为 如果 微笑
[ɪn] [dɪˈrɪʒn] ,
in derision ,
在 嘲笑 ,

而第十三位法尔古纳，就像因陀罗本人一样，带着嘲讽的微笑，

[ˈpɪrst] [ˈkrɪpɑ:] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] .
pierced Kripa in the breast .
穿孔 克里帕 在 这 胸部 .

克里帕的胸部被刺穿。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [kʌt] [ɔ:f] , [hɪz; ɪz][kɑ:r][ˈbroʊkən] , [hɪz; ɪz] [sti:dz] [sleɪn] , [hɪz; ɪz][kɑ:r] - [ˈdraɪvər]
Then with his bow cut off , his car broken , his steeds slain , his car - driver
然后 和 他的 弓 切 离开 , 他的 车 破碎的 , 他的 马匹 被杀 , 他的 车 - 司机
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

然后，他的弓被砍断，汽车被毁，坐骑被杀，司机也被杀害。

[ˈkrɪpɑ:] [lept] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [meɪs] [ˈkwɪkli] [hə:ld] [aɪˈti:] [æt; ət][ˈɑ:dʒunə] .
Kripa leapt down and taking up a mace quickly hurled it at Arjuna .
克里帕 跳跃 向下 和 采取 向上 一个 锤 迅速地 投掷 它 在 阿朱那 .

克里帕跳下，迅速拿起一根狼牙棒，掷向阿朱那。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪft] [meɪs] [hə:ld] [baɪ][ˈkrɪpɑ:] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [əˈbɔ:ŋ] [ɪts] [kɔ:rs]
But that heavy and polished mace hurled by Kripa was sent back along its course
但 那 重的 和 抛光 锤 投掷 经过 克里帕 曾是 发送 后退 沿着 它是 课程
,
/
,

但是克里帕投掷出的那根沉重而光滑的权杖却被反弹了回去。

[strʌk] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɑ:rˈdʒu:nəz][ˈæərəʊs] .
struck by means of Arjuna's arrows .
击 经过 方法 的 阿朱那的 箭头 .

被阿周那的箭射中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈwɔ:riɪz] ([ʌv; əv] - [dɪˈvɪʒ(ə)n]) ,
And then the warriors (of Kripa's division) ,
和 然后 这 战士 (的 - 分配) ,

然后是（克里帕所在部队的）战士们，

[dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈreskjʊ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈræθfl] [sʌŋ][ʌv; əv] - [ɪnˈkaʊntər] [ˈpɑ:rθə] [frʌm; frəm][ɔ:l]
desirous of rescuing the wrathful son of Saradwat encountered Partha from all
渴望 的 救援 这 愤怒的 儿子 的 - 遭遇 帕尔塔 从 全部
[saɪdz][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈæərəʊs] .
sides and covered him with their arrows .
侧面 和 涵盖 他 和 他们的 箭头 .

为了救出愤怒的萨拉德瓦特之子，众人从四面八方与帕尔塔相遇，并用箭矢将他射杀。

[ðen] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] ,
Then the son of Virata ,
然后 这 儿子 的 病毒 ,

然后是维拉塔的儿子，

[ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [stiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [pəɾˈfɔːrm] [səɾˈkjuːɪtəs] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [kɔːld] [ˈjɑːməkə] **turning the steed to the left began to perform circuitous evolution called Yamaka**
转弯 这 骏马 到 这 左边 开始 到 履行 迂回 进化 称为 山卡
[ænd; ənd] [ðʌs] [wiðˈstʊd] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈwɔɾɪrɪz] .
and thus withstood all those warriors .
和 因此 经受住了考验 全部 那些 战士 .
将战马向左转弯，开始进行一种名为“雅玛卡”的迂回进化，从而抵挡住了所有那些战士的攻击。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪˈlɑstriəs] [ˈbʊlz] [əˈmʌŋ] [men] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkrɪpɑː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [bɪn] **And those illustrious bulls among men , taking Kripa with them who had been**
和 那些 杰出 公牛 之中 男人 , 采取 克里帕 和 他们 WHO 有 到过
[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr] ,
deprived of his car ,
被剥夺的 他的 车 ,
还有那些人中之龙，他们带着失去了汽车的克里帕一起，
[led][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [dɑːnənˈdʒerə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] .
led him away from the vicinity of Dhananjaya , the son of Kunti .
引领 他 离开 从 这 附近 的 达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 .
把他带离了昆蒂之子达纳贾亚的住处。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌɛlˈviːəɾˈaɾˈaɪ]
" **SECTION LVIII**
" 部分 第五十八章

第五十八节

[sed] , " [ˈæftər][ˈkrɪpɑː][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] , [ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)][ˈdrounə] **Vaisampayana said , " After Kripa had thus been taken away , the invincible Drona**
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 克里帕 有 因此 到过 已采取 离开 , 这 无敌 德罗纳
[ʌv; əv] [red] [stiːdz] ,
of red steeds ,
的 红色的 马匹 ,
毗耶娑婆耶那说道：“克里帕被带走之后，所向披靡的红马德罗那.....”
[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈstrɪŋd] [æn; ən] [ˈæroʊ] ,
taking up his bow to which he had already stringed an arrow ,
采取 向上 他的 弓 到 哪个 他 有 已经 弦 一个 箭 ,
他拿起弓，弓上已经搭好了一支箭。
[rʌʃt] [tɔːrdz] [ˈɑːdʒʊnə][ʌv; əv] [waɪt] [stiːdz] .
rushed towards Arjuna of white steeds .
匆忙 向 阿朱那 的 白色的 马匹 .
向骑着白马的阿周那疾驰而去。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [prɪˈseptər] [ədˈvænsɪŋ] [ɑːn] **And beholding at no great distance from him the preceptor advancing on**
和 凝视 在 不 伟大的 距离 从 他 这 导师 前进 在
[hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən][kɑːr] ,
his golden car ,
他的 金的 车 ,
他看见导师乘坐着金车，正朝不远处驶来。
[ˈɑːdʒʊnə] [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst][ʌv; əv] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈwɔɾɪrɪz] , [əˈdresɪŋ] [ˈʌtɑːrə] , [sed] , - [ˈblesɪd; blest][biː; bi] **Arjuna that foremost of victorious warriors , addressing Uttara , said , ' Blessed be**
阿朱那 那 首先 的 胜利者 战士 , 解决 乌塔拉 , 说 , - 蒙福 是
[ðəʊ] , [oʊ] [frend] ,
thou , O friend ,
你 , 哦 朋友 ,
最杰出的胜利战士阿周那对乌塔拉说：“朋友，愿你蒙福。”

[ˈkæri] [em ˈi:] [brɪˈɔːr] [ðæt] [ˈwɔːriər] [ɑːn] [huːz] [haɪ] [ˈbænər] - [tɑːp][ɪz] [siːn] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈɔːltər]
carry me before that warrior on whose high banner - top is seen a golden altar
携带 我 前 那 战士 在 谁 高的 横幅 - 顶部 是 已见 一个 金的 坛
[rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [fleɪm] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈhuːməɾəs] [flægz] [pleɪst] [əˈraʊnd] ,
resembling a long flame of fire and decked with numerous flags placed around ,
类似 一个 长的 火焰 的 火 和 甲板 和 很多的 旗帜 放置 大约 ,
请带我到那位勇士面前, 他高高的旗帜顶端矗立着一座金色的祭坛, 宛如一团长长的火焰, 周围环绕着无数的旗帜。

[ænd; ənd] [huːz] [kɑːr][ɪz] [drɔːn] [baɪ] [stiːdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [red] [ænd; ənd][lɑːrdz] , [ɪkˈsiːdɪŋli]
and whose car is drawn by steeds that are red and large , exceedingly
和 谁 车 是 绘制 经过 马匹 那 是 红色的 和 大的 , 非常
[ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] - [treɪnd] ,
handsome and highly - trained ,
英俊的 和 高度 - 受过训练 ,
他的车由几匹红色、高大、外形俊美且训练有素的骏马拉着。

[ʌv; əv] [feɪs] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈkwaɪət] [miːn] ,
of face pleasant and of quiet mien ,
的 脸 令人愉快的 和 的 安静的 面容 ,
面容和蔼, 神态安静。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈkɔrəlz] [ɪn] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈkɑːpəri] [hjuː] ,
and like unto corals in colour and with faces of coppery hue ,
和 喜欢 到 珊瑚 在 颜色 和 和 面孔 的 铜色 色调 ,
颜色像珊瑚, 面部呈铜色,

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈwɔːriər] [ɪz][ˈdroʊnə][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][drɪˈzaɪər][tuː; tə] [faɪt] .
for that warrior is Drona with whom I desire to fight .
为了 那 战士 是 德罗纳 和 谁 我 欲望 到 斗争 :
因为那位战士就是德罗纳, 我渴望与他战斗。

[ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːti] [ˈenərdʒi] [pəˈzest] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]
Of long arms and endued with mighty energy possessed of strength and
的 长的 武器 和 赋予 和 强大的 活力 拥有 的 力量 和
[ˈbjuːti] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] ,
beauty of person ,
美丽的 的 人 ,
她拥有修长的双臂, 精力充沛, 兼具力量与美貌。

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] ,
celebrated over all the worlds for his prowess ,
著名 超过 全部 这 世界 为了 他的 能力 ,
他的英勇事迹传遍世界各地,

[rɪˈzemblɪŋ] - [hɪmˈself] [ɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] - [ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][məˈræləti] ,
resembling Usanas himself in intelligence and Vrihaspati in knowledge of morality ,
类似 - 他自己 在 智力 和 - 在 知识 的 道德 ,
他的智慧堪比乌萨那斯本人, 道德知识堪比弗里哈斯帕蒂。

[hiː; hi][ɪz][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈveɪdəz][ænd; ənd] [drɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
he is conversant with the four Vedas and devoted to the practice of
他 是 熟人 和 这 四 吠陀经 和 奉献 到 这 实践 的
[ˌbrɑːmətʃɑːrjə] [ˈvɜːrtʃʊ] .
Brahmacharya virtues .
梵行 美德 :
他精通四部吠陀经, 并致力于修习梵行美德。

[oo] [frend] ,
O friend ,
哦 朋友 ,
朋友,

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)] ['wepənz] [tə'geðər] [wið; wiθ][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the use of the celestial weapons together with the mysteries of their
这 使用 的 这 天体 武器 一起 和 这 谜团 的 他们的
[wið'drɔ:əl] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['wepənz] ,
withdrawal and the entire science of weapons ,
退出 和 这 全部的 科学 的 武器 ,
天体武器的使用, 以及它们撤回的奥秘和整个武器科学,

[ˈɔ:lweɪz] [rɪ'zaɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
always reside in him .
总是 居住 在 他 .

永远居住在他里面。
[fər'gɪvnəs] , [self] - [kən'trəʊl] , [tru:θ] , [əb'stenʃn] [frʌm; frəm][ɪndʒəri] , ['rektɪtu:d] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,
Forgiveness , self - control , truth , abstention from injury , rectitude of conduct ,
饶恕 , 自己 - 控制 , 真相 , 弃权 从 受伤 , 正直 的 执行 ,
宽恕、自制、诚实、不伤害他人、行为正直

— [ði:z] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [ˈʌðər] ['vɜ:rtʃʊ] [ˈɔ:lweɪz] [dwel] [ɪn] [ðæt] [rɪ'dʒenəreɪt] [wʌn] .
— **these and countless other virtues always dwell in that regenerate one .**
— 这些 和 无数 其他 美德 总是 住 在 那 再生 一 .
这些以及无数其他美德都存在于那位重生之人身上。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [faɪt] [wið; wiθ] [ðæt] ['haɪli] - ['blesɪd; blest][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
I desire to fight with that highly - blessed one on the field .
我 欲望 到 斗争 和 那 高度 - 蒙福 一 在 这 场地 .
我渴望与那位天之骄子在战场上一决高下。

[ðerfɔ:r] , [teɪk] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [prɪ'septər] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'i:] ['ðɪðər] , [oʊ] [ˈʌtɑ:rə] . -
Therefore , take me before the preceptor and carry me thither , O Uttara . '
所以 , 拿 我 前 这 导师 和 携带 我 那里 , 哦 乌塔拉 . -
因此, 乌塔拉啊, 请带我到师父面前, 把我带到那里去吧。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['ɑ:dʒunə] ,
" **Vaisampayana continued , " Thus addressed by Arjuna ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 已解决 经过 阿朱那 ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“阿周那如此说道,

[vɪrɑ:tɑ:z] [sʌn] ['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [sti:dz] [dekt] [wið; wiθ][goʊld] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv] - [sʌn]
Virata's son urged his steeds decked with gold towards the car of Bharadwaja's son
维拉塔的儿子 敦促 他的 马匹 甲板 和 金子 向 这 车 的 - 儿子
.
:
.
维拉塔的儿子催促着装饰着黄金的骏马向婆罗多瓦贾的儿子的车驶去。

[ænd; ənd][ˈdroʊnə][ˈɔ:lsoʊ] [rʌʃt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəsli] [əd'vænsɪŋ] ['pɑ:rθə] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]
And Drona also rushed towards the impetuously advancing Partha , the son of
和 德罗纳 还 匆忙 向 这 冲动地 前进 帕尔塔 , 这 儿子 的
['pɑ:ndu:] , — [ðæt] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][kɑ:r] - ['wɒrɪrz] ,
Pandu , — that foremost of car - warriors ,
潘杜 , — 那 首先 的 车 - 战士 ,
德罗纳也冲向了气势汹汹地向前冲去的般度之子帕尔塔——这位最杰出的战车战士。

— [laɪk][æn; ən] [ɪn'fjəriet] ['elɪfənt] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rdz] [æn; ən] [ɪn'fjəriet] [kəm'pɪr] .
— **like an infuriate elephant rushing towards an infuriate compeer .**
— 喜欢 一个 激怒 大象 匆忙 向 一个 激怒 竞争对手 .
就像一头愤怒的大象冲向它愤怒的同伴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [bə:radwɑ:də] [ðen] [blu:] [hɪz; ɪz] [kɑ:nt] [hu:z] [blɜ] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv]
And the son of Bharadwaja then blew his conch whose blare resembled that of
和 这 儿子 的 巴拉德瓦贾 然后 吹 他的 海螺 谁 喧嚣 类似 那 的
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['trʌmpɪts] .
a hundred trumpets .
一个 百 小号 .

于是，婆罗多瓦贾之子吹响了他的海螺，其声响如同百支号角齐鸣。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [saʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmi] [bɪ'kʌm] [ædzɪteɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [si:] [ɪn][ə; eɪ] ['tempɪst] .
And at that sound the whole army become agitated like the sea in a tempest .
和 在 那 声音 这 所有的 军队 变得 激动 喜欢 这 海 在 一个 暴风雨 .

听到这声音，全军顿时像暴风雨中的大海一样躁动不安。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðoʊz] ['eksələnt] [sti:dz] [red] [ɪn] [hju:] ['mɪŋɡlɪŋ] [ɪn][bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ɑ:r'dʒu:nəz]
And beholding those excellent steeds red in hue mingling in battle with Arjuna's
和 凝视 那些 出色的 马匹 红色的 在 色调 混杂 在 战斗 和 阿朱那的
[sti:dz] [ʌv; əv][swɑ:n] - [laɪk] ['waɪtnəs] [en'du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
steeds of swan - like whiteness endued with the speed of the mind ,
马匹 的 天鹅 - 喜欢 白人 赋予 和 这 速度 的 这 头脑 ,

只见那些骏马，通体赤红，与阿周那的洁白如天鹅、速度如意的坐骑在战场上激烈交锋。

[ɔ:l][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
all the spectators were filled with wonder .
全部 这 观众 是 已填 和 想知道 .

所有观众都充满了惊奇。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][bæt(ə)l] [ðoʊz] [kɑ:r] - ['wɒrɪrɪz] — [ðə; ði] [pri'septər] ['droʊnə]
And seeing on the field of battle those car - warriors — the preceptor Drona
和 看到 在 这 场地 的 战斗 那些 车 - 战士 — 这 导师 德罗纳

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] ['pɑ:rθə] — [bəʊθ] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['praʊəs] ,
and his disciple Partha — both endued with prowess ,
和 他的 弟子 帕尔塔 — 两个都 赋予 和 能力 ,

在战场上，人们看到那两位身怀绝技的战车战士——导师德罗纳和他的弟子帕尔塔——

[bəʊθ][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [bəʊθ] [wel] - [treɪnd] , [bəʊθ] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['enərdʒi][ænd; ənd] [ɡreɪt]
both invincible , both well - trained , both possessed of great energy and great
两个都 无敌 , 两个都 出色地 - 受过训练 , 两个都 拥有 的 伟大的 活力 和 伟大的
[streŋθ] , [ɪn'ɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [i:t] ['ʌðər] ,
strength , engaged with each other ,
力量 , 已订婚的 和 每个 其他 ,

双方都所向披靡，都训练有素，都精力充沛、力大无穷，交战在一起。

[ðæt] ['mɑ:ti] [hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - [bɪ'ɡæən][tu:; tə]['tremb(ə)l] ['fri:kwəntli] .
that mighty host of the Bharatas began to tremble frequently .
那 强大的 主持人 的 这 - 开始 到 颤抖 频繁地 .

强大的婆罗多军队开始频繁颤抖。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑ:ti] [kɑ:r] - ['wɔ:riər] ['pɑ:rθə] ,
And that mighty car - warrior Partha ,
和 那 强大的 车 - 战士 帕尔塔 ,

还有那位强大的汽车战士帕尔塔，

[pə'zest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['praʊəs] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔ:ɪ][ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] - [kɑ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz]
possessed of great prowess and filled with joy upon reaching Drona's car on his
拥有 的 伟大的 能力 和 已填 和 喜悦 之上 到达 - 车 在 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

他身手矫健，独自一人到达德罗纳的车旁时欣喜若狂。

[sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [pri'septər] .
saluted the preceptor .
敬礼 这 导师 .

向指导老师敬礼。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l] ['hɪroʊz] , [ðə; ði] ['mɑ:ti] [ɑ:rmd] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɒntɪ] ,
And that slayer of hostile heroes , the mighty armed son of Kunti ,
和 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 这 强大的 武装 儿子 的 昆蒂 ,
还有那位斩杀敌方英雄的勇士，昆蒂的强力之子，

[ðen] [ə'drest] ['droʊnə][ɪn][æ; ən]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [swi:t] [toʊn] , ['seɪɪŋ] , - ['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd]
then addressed Drona in an humble and sweet tone , saying , ' Having completed
然后 已解决 德罗纳 在 一个 谦逊的 和 甜的 语气 , 说 , - 拥有 完全的
['aʊər; ɑ:r]['eksaiɪ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
our exile in the woods ,
我们的 流亡 在 这 树林 ,
然后，他用谦逊而温柔的语气对德罗纳说道：“我们在森林中的流放已经结束了，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [dɪ'zaiərəs][ʌv; əv] [ə'vɛndʒɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [rɒŋz] .
we are now desirous of avenging our wrongs .
我们 是 现在 渴望 的 复仇 我们的 错误 .
我们现在渴望报复我们所受的冤屈。

['i:v(ə)n][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] , [aɪ 'ti:][dʌθ; dəθ][nɑ:t] [bɪ'hoʊv] [ðɪ:] [tu:; tə][bi:; bi]['æŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Even invincible in battle , it doth not behave thee to be angry with us .
甚至 无敌 在 战斗 , 它 确实 不是 应该 你 到 是 生气的 和 我们 .
即使在战场上所向披靡，你也不应该对我们生气。

[oʊ] ['sɪnɪs] [wʌn] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [straɪk] [ðɪ:] [ən'les] [ðəʊ] [straɪk] [em 'i:][fɜ:rst] .
O sinless one , I will not strike thee unless thou strikest me first .
哦 无罪 一 , 我 将要 不是 罢工 你 除非 你 罢工 我 第一的 .
无罪之人啊，除非你先击打我，否则我不会击打你。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Even this is my intention .
甚至 这 是 我的 意图 .

这正是我的本意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第9/11页

[əɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ði:] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [tʃu:z] . -
It behoveth thee to act as thou choosest . '

它 应当 你 到 行为 作为 你 精选 . -

你理应按照自己的意愿行事。

[ðʌs] [ə'drest] ['droʊnə] [dis'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['æərəʊs] .
Thus addressed Drona discharged at him more than twenty arrows .

因此 已解决 德罗纳 出院 在 他 更多的 比 二十 箭头 .

于是，德罗纳向他射出了二十多支箭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] - ['hændɪd] ['pɑ:rθə] [kʌt][ðem; ðəm] [ɔ:f] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .
But the light - handed Partha cut them off before they could reach him .

但 这 光 - 递交 帕尔塔 切 他们 离开 前 他们 可以 抵达 他 .

但身手敏捷的帕尔塔在他们到达他面前之前就截住了他们。

[ænd; ænd][æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['maɪti] ['droʊnə] , [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪtnəs] [ʌ; əv][hænd][ɪn][ðə; ði][ju:z]
And at this , the mighty Drona , displaying his lightness of hand in the use

和 在 这 , 这 强大的 德罗纳 , 显示 他的 亮度 的 手 在 这 使用

[ʌ; əv] ['weɪpənz] ,
of weapons ,

的 武器 ,

这时，强大的德罗纳展现了他使用武器的轻盈身手，

['kʌvəd] - [kɑ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['æərəʊs] .
covered Partha's car with a thousand arrows .

涵盖 - 车 和 一个 千 箭头 .

帕尔塔的车上布满了上千支箭。

[ænd; ænd][dɪ'zaɪərəs][ʌ; əv] ['æŋgə] , ['pɑ:rθə] , [ðæt] ['hɪroʊ][ʌ; əv] [ɪ'meʒərəbl̩] [soʊl] ,
And desirous of angering , Partha , that hero of immeasurable soul ,

和 渴望 的 令人愤怒 , 帕尔塔 , 那 英雄 的 无法估量的 灵魂 ,

而帕尔塔，这位拥有无比崇高灵魂的英雄，却渴望激怒他。

[ðen] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [sti:dz] [ʌ; əv] ['sɪlvəri] ['waɪtnəs] [wɪð; wɪθ]['æərəʊs] [hwetɪd] [ɑ:n] [stoʊn] [ænd; ænd]
then covered his steeds of silvery whiteness with arrows whetted on stone and

然后 涵盖 他的 马匹 的 银色 白人 和 箭头 磨砺 在 石头 和

[wɪŋd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðəz] [ʌ; əv][ðə; ði]['kæŋkə, 'kæŋkə][bɜ:rd] .
winged with the feathers of the Kanka bird .

有翅膀的 和 这 羽毛 的 这 坎卡 鸟 .

然后，他用石头磨利的箭矢，加上坎卡鸟的羽毛，装饰在他银白色的骏马上。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [brɪ'twi:n] ['droʊnə][ænd; ænd] - [ðʌs] [kə'menst] ,
And when the battle between Drona and Kiritin thus commenced ,

和 什么时候 这 战斗 之间 德罗纳 和 - 因此 开始 ,

于是，当德罗纳和基里廷之间的战斗打响时，

[bəʊθ][ʌ; əv][ðem; ðəm] [dis'tʃɑ:dʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] ['æərəʊs][ʌ; əv] ['bleɪzɪŋ] ['splendər] , [bəʊθ] [wel]
both of them discharging in the encounter arrows of blazing splendour , both well

两个都 的 他们 出院 在这 遇到 箭头 的 炽烈 辉煌 , 两个都 出色地

- [noʊn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'tʃɪ:vmənts] ,
- known for their achievements ,

- 已知 为了 他们的 成就 ,

他们两人在交锋中都射出了绚丽夺目的箭矢，两人都因其功绩而闻名。

[bəuθ][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][wind][ɪtˈself][ɪn][spiːd] , [bəuθ][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][səˈlestʃ(ə)l][ˈwepənz] ,
both equal to the wind itself in speed , both conversant with celestial weapons ,
两个都 平等的 到 这 风 本身 在 速度 , 两个都 熟人 和 天体 武器 ,
两者的速度都与风一样快, 两者都精通天界武器。

[ænd; ənd][bəuθ][enˈduːd][wɪð; wɪθ][ˈmaɪti][ˈenərdʒi] , [bɪˈgæn][ˈʃuːtɪŋ][klaʊdz][ʌv; əv][ˈærəʊs][tuː; tə]
and both endued with mighty energy , began shooting clouds of arrows to
和 两个都 赋予 和 强大的 活力 , 开始 射击 云 的 箭头 到
[bɪˈwɪldər][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈkʃɑːtriɪə] .
bewilder the royal Kshatriyas .
困惑 这 皇家 刹帝利 .

两人都精力充沛, 开始射出如云的箭雨, 迷惑了王室刹帝利。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈwɒrɪrɪz][ðæt][wɜːr; wər][əˈseɪmblɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər][fɪld][wɪð; wɪθ][ˈwʌndər][æt; ət]
And all the warriors that were assembled there were filled with wonder at
和 全部 这 战士 那 是 组装 那里 是 已填 和 想知道 在
[saɪt][ʌv; əv][ɔːl][ðɪs] .
sight of all this .
视线 的 全部 这 .

聚集在那里的所有战士看到这一切, 都充满了惊奇。

[ænd; ənd][ðeɪ][ɔːl][ədˈmaɪəd][ˈdroʊnə][huː][ˈkwɪkli][ʃɑːt][klaʊdz][ʌv; əv][ˈærəʊs][ɪksˈkleɪmɪŋ] , — [wel]
And they all admired Drona who quickly shot clouds of arrows exclaiming , — Well
和 他们 全部 钦佩 德罗纳 WHO 迅速地 射击 云 的 箭头 惊呼 , — 出色地
[dʌn] !
done !
完毕 !

他们都赞叹德罗纳, 他迅速射出一阵箭雨, 高呼道: “干得好! ”

[wel][dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !

做得好!

[ɪnˈdiːd] , [huː][els][seɪv][fælgʊnə] , [ɪz][ˈwɜːrðɪ][ʌv; əv][ˈfaɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈdroʊnə][ɪn][ˈbæt(ə)l] ?
Indeed , who else save Phalguna , is worthy of fighting with Drona in battle ?
的确 , WHO 别的 节省 法尔古纳 , 是 值得 的 斗争 和 德罗纳 在 战斗 ?
除了法尔古纳之外, 还有谁配得上与德罗纳并肩作战呢?

[ˈʊrli][ðə; ði][ˈduːtiz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkʃɑːtriɪə][ɑːr; ər][stɜːrɪn] , [fɔːr; fər][ˈɑːdʒʊnə][ˈfaɪtɪθ][wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n]
Surely the duties of a Kshatriya are stern , for Arjuna fighteth with even
一定 这 职责 的 一个 刹帝利 是 船尾 , 为了 阿朱那 战斗 和 甚至
[hɪz; ɪz][oʊn]
his own
他的 自己的

刹帝利的职责的确十分严苛, 因为阿周那甚至与自己的族人并肩作战。

[priˈseptər] !
preceptor !
导师 !

导师!

— [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðʌs][ðæt][ðeɪ][huː][stʊd][ɑːn][ðə; ði][fiːld][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][sed][ˈʌntəˈʌntu]
— **And it was thus that they who stood on the field of battle said unto**
— 和 它 曾是 因此 那 他们 WHO 站立 在 这 场地 的 战斗 说 到
[wʌn][əˈnʌðər] .
one another .
— 其他 .

于是, 站在战场上的人们彼此这样说道。

[ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [ðooz] [ˈmaɪti] - [ɑ:rmɪd] [ˈhɪroʊz] [ˈstændɪŋ] [brɪʃə:r] [ˈʌðər] ,
And inflamed with fire , those mighty - armed heroes standing before other ,
和 发炎的 和 火 , 那些 强大的 - 武装 英雄 常设 前 其他 ,
[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and each incapable of overcoming the other ,
和 每个 无法 的 克服 这 其他 ,
而那些身披战袍、臂膀强壮的英雄们,彼此对峙,却谁也无法战胜对方。

[ˈkʌvəd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈæərəʊi] [ˈʃaʊəz] .
covered each other with arrowy showers .
涵盖 每个 其他 和 箭头 淋浴 .
彼此被箭雨般的雨水淋湿。

[ænd; ənd] - [sʌn] , [ˈwæksɪŋ] [rɔ:θ] , [dru:] [hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ʌnˈkɑ:ŋkərəb(ə)] [baʊ; boʊ]
And Bharadwaja's son , waxing wroth , drew his large and unconquerable bow
和 - 儿子 , 打蜡 愤怒 , 画 他的 大的 和 不可征服的 弓
[ˈpleɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
plated on the back with gold ,
镀 在 这 后退 和 金子 ,
婆罗多瓦贾之子怒不可遏,拉出了他那把背面镀金的、威力无穷的大弓。

[ænd; ənd] [pɪrst] [fælgunə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈæərəʊs] .
and pierced Phalguna with his arrows .
和 穿孔 法尔古纳 和 他的 箭头 .
他用箭射穿了法尔古纳。

[ænd; ənd] [ˈdɪsˈtʃɑ:dʒɪŋ] [æt; ət][ɑ:rˈdʒu:nəz][kɑ:r] [rɪˈnu:mərəb(ə)] [hwetɪd] [ˈæərəʊs] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈsoʊləɹ]
And discharging at Arjuna's car innumerable whetted arrows possessed of solar
和 出院 在 阿朱那的 车 无数 磨砺 箭头 拥有 的 太阳的
[rɪˈfʌldʒəns] ,
effulgence ,
光辉 ,
向阿周那的战车射出无数支闪耀着太阳光芒的锋利箭矢,

[hi; hi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfraʊdɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
he entirely shrouded the light of the sun .
他 完全 被遮蔽的 这 光 的 这 太阳 .
他完全遮蔽了阳光。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɡreɪt] [kɑ:r] - [ˈwɔ:riər] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ɑ:rmz] ,
And that great car - warrior of mighty arms ,
和 那 伟大的 车 - 战士 的 强大的 武器 ,
还有那辆拥有强大臂膀的伟大汽车战士,

[ˈvaɪələntli] [pɪrst] - [sʌn][wɪð; wɪθ] [ki:n] - [edʒd] [[ɑ:fts] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈʃaʊər]
violently pierced Pritha's son with keen - edged shafts even as the clouds shower
暴力 穿孔 - 儿子 和 敏锐的 - 边缘 轴 甚至 作为 这 云 淋浴
[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
upon a mountain .
之上 一个 山 .
如同乌云倾盆而下, 普里塔的儿子被锋利的箭矢猛烈刺穿。

[ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ðə; ði] - ,
Then taking up that foremost of bows , the Gandiva ,
然后 采取 向上 那 首先 的 弓 , 这 - ,
然后拿起最顶级的弓——甘迪瓦弓,

[dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv][foʊz][ænd; ənd][ˈkeɪrəb(ə)][ʌv; əv] [wɪðˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [streɪn] ,
destructive of foes and capable of withstanding the greatest strain ,
破坏性的 的 敌人 和 有能力的 的 承受 这 最 拉紧 ,
能够摧毁敌人并承受最大的压力,

[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] [tʃɪrfəli] [dis'tʃɑ:dʒd] ['kɑʊntləs] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz]
the impetuous son of Pandu cheerfully discharged countless shafts of various kinds
这 浮躁 儿子 的 潘杜 愉快地 出院 无数 轴 的 各种各样的 种类
[ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] ,
adorned with gold ,
装饰 和 金子 ,

般度的鲁莽之子兴高采烈地射出了无数支装饰着黄金的各种箭矢。

[ænd; ənd] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] ['wɔ:riər] ['ɔ:lsoʊ] ['bæfəld] [ɪn][ə; ei]['moʊmənt] - [ʼæərəui] [ʃaʊər] [baɪ]
and that powerful warrior also baffled in a moment Drona's arrowy shower by
和 那 强大的 战士 还 困惑 在 一个 片刻 - 箭头 淋浴 经过
[mi:nz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑ:fts] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [baʊ; boʊ] .
means of those shafts shot from his own bow .
方法 的 那些 轴 射击 从 他的 自己的 弓 .

那位强大的战士也用自己弓射出的箭矢，瞬间化解了德罗纳的箭雨。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] ['wʌndə-d] ['greɪtli] .
And at this the spectators wondered greatly .
和 在 这 这 观众 想知道 非常 .

对此，观众们都非常疑惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] [dɑ:nən'dʒerə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] , ['reɪndʒɪŋ][ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
And the handsome Dhananjaya , the son of Pritha , ranging on his car ,
和 这 英俊的 达纳贾亚 , 这 儿子 的 普里塔 , 范围 在 他的 车 ,
还有英俊的达纳贾亚，普里塔的儿子，开着他的车四处走动。

[dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
displayed his weapons on all sides at the same time .
显示 他的 武器 在 全部 侧面 在 这 相同的时间 .

他同时向四面八方展示了他的武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['welkɪn] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æərəʊs] , [bɪ'keɪm] [wʌn] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]
And the entire welkin covered with his arrows , became one wide expanse of
和 这 全部的 威尔金 涵盖 和 他的 箭头 , 成为 一 宽的 广阔 的
[ʃeɪd] .
shade .
阴影 .

整个天空都被他的箭矢覆盖，变成了一片广阔的阴影。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['droʊnə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn'veləpt] [ɪn] [mɪst] .
And at this Drona become invisible like the sun enveloped in mist .
和 在 这 德罗纳 变得 无形的 喜欢 这 太阳 被包裹 在 薄雾 .

这时，德罗纳就像被迷雾笼罩的太阳一样，变得隐形了。

[ænd; ənd] ['fraʊdɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['eksələnt] ['æərəʊs][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , ['droʊnə] [lʊkt] [laɪk] [ə; ei] ['maʊnt(ə)n]
And shrouded by those excellent arrows on all sides , Drona looked like a mountain
和 被遮蔽的 经过 那些 出色的 箭头 在 全部 侧面 , 德罗纳 看起来 喜欢 一个 山
[ɑ:n][ʃaɪər] .
on fire .
在 火 .

在四面八方密集的箭雨中，德罗纳看起来就像一座燃烧的山峰。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑ:r] [kəm'pli:tli] [ɪn'veləpt] [baɪ][ðə; ði]['æərəʊs] [ʌv; əv] - [sʌn] ,
And beholding his own car completely enveloped by the arrows of Pritha's son ,
和 凝视 他的 自己的 车 完全地 被包裹 经过 这 箭头 的 - 儿子 ,
眼见自己的车完全被普里塔儿子的箭矢包围，

['droʊnə] [ðæt] [ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,
Drona that ornament of battle ,
德罗纳 那 装饰品 的 战斗 ,
德罗纳，那战争的装饰，

[bent] [hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ˈbaʊz, ˈboʊz] [huːz] [nɔɪz] [wʌz; wəz][æz; əz] [laʊd] [æz; əz]
bent his terrible and foremost of bows whose noise was as loud as
弯曲 他的 糟糕的 和 首先 的 弓 谁 噪音 曾是 作为 大声 作为
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
that of the clouds .
那 的 这 云 .

他拉开那可怕的、最强大的弓，弓弦发出的声音如同乌云般响亮。

[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ðæt] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] , [wɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv][ˈfaɪər]
And drawing that first of weapons , which was like unto a circle of fire
和 绘画 那 第一的 的 武器 , 哪个 曾是 喜欢 到 一个 圆圈 的 火
,
.
,

拔出第一种武器，那武器就像一个火焰圆圈，

[hiː; hi] [distʃaːdʒd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [kiːn] - [edʒd] [[ɑːfts] .
he discharged a cloud of keen - edged shafts .
他 出院 一个 云 的 敏锐的 - 边缘 轴 .

他射出一团锋利的箭矢。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [laʊd] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] [ˈsplɪtɪŋ] [ʌv; əv]
And then there were heard on the field loud sounds like the splitting of
和 然后 那里 是 听到 在 这 场地 大声 声音 喜欢 这 分裂 的
[bæmˈbuːz] [set][ɑːn][ˈfaɪər] .
bamboos set on fire .
竹子 放 在 火 .

然后，田野里传来像点燃的竹子裂开一样的巨响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɔːriər] [ʌv; əv] [ˈɪmeɪzərəbl̩] [soʊl] , [ˈʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ˈæɹəʊs]
And that warrior of immeasurable soul , shooting from his bow arrows
和 那 战士 的 无法估量的 灵魂 , 射击 从 他的 弓 箭头
[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [wɪŋz] ,
furnished with golden wings ,
提供 和 金的 翅膀 ,

那位拥有无比崇高灵魂的战士，从弓上射出长着金色翅膀的箭矢，

[ˈkʌvəd] [ɔːl] [saɪdz] , [ˈʃraʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
covered all sides , shrouding the very light of the sun .
涵盖 全部 侧面 , 裹尸布 这 非常 光 的 这 太阳 .

四周都被遮蔽，连阳光都透不进来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈæɹəʊs] [wɪð; wɪθ] [naːts] [wel] - [piːld] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən]
And those arrows with knots well - peeled off , and furnished with golden
和 那些 箭头 和 绳结 出色地 - 去皮 离开 , 和 提供 和 金的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

还有那些箭矢，箭结都已剥去，并配有金色的翅膀，

[lʊkt] [laɪk] [ˈflɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
looked like flocks of birds in the sky .
看起来 喜欢 羊群 的 鸟类 在 这 天空 .

看起来像天空中一群鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæɹəʊs] [distʃaːdʒd] [baɪ][ˈdroʊnə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ˈtʌtʃɪŋ] [wʌn] [əˈhʌðər]
And the arrows discharged by Drona from his bow , touching one another
和 这 箭头 出院 经过 德罗纳 从 他的 弓 , 接触 一 其他
[æt; ət][ðə; ði] [wɪŋz] ,
at the wings ,
在 这 翅膀 ,

德罗纳从弓上射出的箭矢，箭翼相接，

[ə'pɪrd] [laɪk] [wʌn] ['endləs] [laɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
appeared like one endless line in the sky .
出现 喜欢 一 无尽的 线 在 这 天空 :

看起来像一条无尽的线延伸到天空。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['hɪroʊz] , [ðʌs] [dis'tʃa:dʒɪŋ] [ðer; ðər]['æərəʊs] [dekt] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,
And those heroes , thus discharging their arrows decked with gold ,
和 那些 英雄 , 因此 出院 他们的 箭头 甲板 和 金子 ,
于是, 那些英雄们射出了缀满黄金的箭矢,

[si:md] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] ['ʃaʊə-z] [ʌv; əv] ['mi:ti:əz] .
seemed to cover the sky with showers of meteors .
似乎 到 覆盖 这 天空 和 淋浴 的 流星 :

仿佛天空被流星雨覆盖。

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['feðə-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænkə, 'kærŋkə][bɜ:rd] ,
And furnished with feathers of the Kanka bird ,
和 提供 和 羽毛 的 这 坎卡 鸟 ,
并用坎卡鸟的羽毛装饰,

[ðoʊz] ['æərəʊs] [lʊkt] [laɪk] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kreɪnz] ['reɪndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:'tʌmnl] [skaɪ] .
those arrows looked like rows of cranes ranging in the autumnal sky .
那些 箭头 看起来 喜欢 行 的 起重机 范围 在 这 秋季 天空 :

那些箭矢看起来像一排排仙鹤在秋日的天空中盘旋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd]['terəb(ə)] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
And the fierce and terrible encounter that took place between the illustrious
和 这 凶猛的 和 糟糕的 遇到 那 采取 地方 之间 这 杰出
[dʁoʊnə][ænd; ənd]['ɑ:dʒʊnə] [ri'zembld] [ðæt] [bɪ'twi:n] [vɪ'ra:tə][ænd; ənd] - [ʌv; əv][oʊld] .
Drona and Arjuna resembled that between Virata and Vasava of old .
德罗纳 和 阿朱那 类似 那 之间 病毒 和 - 的 老的 :

而德罗纳和阿朱那之间发生的激烈而可怕的遭遇，与古代维拉塔和瓦萨瓦之间的遭遇非常相似。

[ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒɪŋ] ['æərəʊs][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm]['bəʊz, 'boʊz] [dɔ:ɪn] [æt; ət][ðer; ðər] ['fʊlɪst]
And discharging arrows at each other from bows drawn at their fullest
和 出院 箭头 在 每个 其他 从 弓 绘制 在 他们的 最
[stretʃ] ,
stretch ,
拉紧 ,

他们拉满弓，互相射箭。

[ðeɪ] [ri'zembld] [tu:] ['elɪfənts] [ə'seɪlɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌks] .
they resembled two elephants assailing each other with their tusks .
他们 类似 二 大象 攻击 每个 其他 和 他们的 象牙 :

它们就像两头大象用象牙互相攻击一样。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ræθfl] ['wɒrɪrɪz] — [ðoʊz] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]['bæt(ə)] — ['faɪtɪŋ] ['striktli] [ə'kɔ:rdɪŋ]
And those wrathful warriors — those ornaments of battle — fighting strictly according
和 那些 愤怒的 战士 — 那些 装饰品 的 战斗 — 斗争 严格 根据
[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃt] ['ju:sɪdʒ] ,
to established usage ,
到 已确立的 用法 ,

而那些愤怒的战士——那些战场上的荣耀——严格按照既定规则作战，

[dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðæt] ['kɑ:nflɪkt] ['veriəs] [sə'lestʃ(ə)] ['wepənz] [ɪn] [du:] ['ɔ:rdər] .
displayed in that conflict various celestial weapons in due order .
显示 在 那 冲突 各种各样的 天体 武器 在 到期的 命令 :

在那场冲突中，各种天界武器按顺序亮相。

[ðen] [ðæt] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [vɪk'tɔ:riəs] [men] , ['ɑ:dʒʊnə] ,
Then that foremost of victorious men , Arjuna ,
然后 那 首先 的 胜利者 男人 , 阿朱那 ,

然后，那位最杰出的胜利者，阿周那，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ki:n] [[ɑ:fts] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][ðə; ði] [hwetɪd] ['æərəʊs] [[ɑ:t] [baɪ] [ðæt]
by means of his keen shafts resisted the whetted arrows shot by that
经过 方法 的 他的 敏锐的 轴 抵抗 这 磨砺 箭头 射击 经过 那
[best][ʌv; əv] [prɪ'septərz] .
best of preceptors .
最好的 的 导师 .
他用锋利的箭矢抵挡住了那位最优秀的导师射出的磨利箭矢。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][spek'teɪtəs] [ˈveriəs] [ˈwepənz] ,
And displaying before the spectators various weapons ,
和 显示 前 这 观众 各种各样的 武器 ,
并在观众面前展示各种武器,
[ðæt][ˈhɪərəʊ][ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [ˈpraʊəs] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]['æərəʊs] .
that hero of terrible prowess covered the sky with various kinds of arrows .
那 英雄 的 糟糕的 能力 涵盖 这 天空 和 各种各样的 种类 的 箭头 .
那位身手惊人的英雄用各种各样的箭矢遮蔽了天空。

[ænd; ənd] [brɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt][ˈtaɪgər] [ə'mʌŋ] [men] , [ˈɑ:dʒʊnə] , [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ˈenərdʒi][ænd; ənd]
And beholding that tiger among men , Arjuna , endued with fierce energy and
和 凝视 那 老虎 之中 男人 , 阿朱那 , 赋予 和 凶猛的 活力 和
[ɪnˈtent][əˈpɑ:n] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
intent upon striking him ,
意图 之上 引人注目 他 ,
而看到那人中之虎阿周那，浑身散发着凶猛的气息，一心想要攻击他，

[ðæt][ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrz] [ænd; ənd][best][ʌv; əv] [prɪ'septərz] ([frʌm; frəm] [əˈfek(ə)n]) [brɪˈgæŋ][tu:; tə]
that foremost of warriors and best of preceptors (from affection) began to
那 首先 的 战士 和 最好的 的 导师 (从 感情) 开始 到
[faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈpleɪfəli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [smu:ð] [ænd; ənd] [streɪt] ['æərəʊs] .
fight with him playfully by means of smooth and straight arrows .
斗争 和 他 嬉戏地 经过 方法 的 光滑的 和 直的 箭头 .
那位最杰出的战士和最好的导师（出于爱戴）开始用光滑笔直的箭与他嬉戏打闹。

[ænd; ənd] - [sʌn] [fɔ:t] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [fælgʊnə] ,
And Bharadwaja's son fought on with Phalguna ,
和 - 儿子 战斗 在 和 法尔古纳 ,
婆罗多瓦贾的儿子继续与法尔古纳作战，
[rɪ'zɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈwepənz] [[ɑ:t] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] .
resisting with his own the celestial weapons shot by the former .
抵抗 和 他的 自己的 这 天体 武器 射击 经过 这 以前的 .
他用自己的天界武器抵抗了对方发射的攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [brɪ'twi:n] [ðəʊz] [ɪn'reɪdʒd] [ˈlaɪənz] [ə'mʌŋ] [men] , [ɪnˈkeɪpəbl]
And the fight that took place between those enraged lions among men , incapable
和 这 斗争 那 采取 地方 之间 那些 愤怒 狮子 之中 男人 , 无法
[ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] ,
of bearing each other ,
的 轴承 每个 其他 ,
而那些怒不可遏的狮人之间爆发的战斗，他们彼此无法忍受对方。

[wʌz; wəz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ɪnˈkaʊntər] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][dænə:vəz] .
was like unto encounter between the gods and the Danavas .
曾是 喜欢 到 遇到 之间 这 神 和 这 达纳瓦斯 .
就像是神与达那瓦人相遇一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈbæfəld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn] , [ðə; ði] - , [ðə; ði]
And the son of Pandu repeatedly baffled with his own , the Aindra , the
和 这 儿子 的 潘杜 反复 困惑 和 他的 自己的 , 这 - , 这 -
Vayavya ,
- ,
般度之子屡次被自己的神祇、因陀罗和伐耶毗耶所迷惑。

[ænd; ənd][ðə; ði][ægneɪə] [ˈwepənɪz] [ðæt][wɜːr; wər][ʃɑːt][baɪ][ˈdroʊnə] .
and the Agneya weapons that were shot by Drona .
和 这 阿格尼娅 武器 那 是 射击 经过 德罗纳 .
还有德罗纳射出的阿格尼娅武器。

[ænd; ənd] [disˈtʃɑːdʒɪŋ] [kiːn][ʃɑːfts] , [ðoʊz] [ˈmaɪti] [ˈbaʊmən] ,
And discharging keen shafts , those mighty bowmen ,
和 出院 敏锐的 轴 , 那些 强大的 弓箭手 ,
那些强大的弓箭手射出锋利的箭矢，

[baɪ][ðer; ðər][ˈærəʊi] [ˈʃaʊzɪz] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ][waɪd] [ɪkˈspæns]
by their arrowy showers completely covered the sky and made a wide expanse
经过 他们的 箭头 淋浴 完全地 涵盖 这 天空 和 制成 一个 宽的 广阔
[ʌv; əv] [feɪd] .
of shade .
的 阴影 .
倾盆大雨完全遮蔽了天空，形成了一片广阔的阴影。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈærəʊs] [ʃɑːt][baɪ][ˈɑːdʒʊnə] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdɪz][ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [ˈwɒrɪrɪz] ,
And then the arrows shot by Arjuna , falling on the bodies of hostile warriors ,
和 然后 这 箭头 射击 经过 阿朱那 , 坠落 在 这 身体 的 敌对的 战士 ,
然后，阿周那射出的箭矢落在了敌方战士的尸体上，

[prəˈduːst] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˈʌndərboʊlt] .
produced the crash of thunderbolt .
生产 这 碰撞 的 霹雳 .
产生了雷鸣般的巨响。

[oʊ] [kɪŋ] , [ˈelɪfənts] , [kɑːrɪz] , [ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] , [beɪðd] [ɪn] [blʌd] , [lʊkt] [laɪk] - [triːz]
O king , elephants , cars , and horses , bathed in blood , looked like Kinsuka trees
哦 国王 , 大象 , 汽车 , 和 马匹 , 洗澡 在 血 , 看起来 喜欢 - 树木
[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərɪz] .
crowned with flowers .
加冕 和 花朵 .
哦，国王啊，大象、汽车和马匹，沐浴在鲜血中，看起来就像戴着花冠的金苏卡树。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪnˈkaʊntər] [bɪˈtwiːn] [ˈdroʊnə][ænd; ənd][ˈɑːdʒʊnə] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ˈkʌvəd]
And in that encounter between Drona and Arjuna , beholding the field covered
和 在 那 遇到 之间 德罗纳 和 阿朱那 , 凝视 这 场地 涵盖
[wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈbæŋɡlɪz] ,
with arms decked with bangles ,
和 武器 甲板 和 手镯 ,
在德罗纳和阿朱那的那次交锋中，他们看到战场上到处都是佩戴着手镯的手臂，

[ænd; ənd] [ˈɡɔːrɪdʒəsli] - [əˈtaɪərd][kɑːr] - [ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ənd][koʊts][ʌv; əv][meɪl] [ˈverɪɡeɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
and gorgeously - attired car - warriors , and coats of mail variegated with
和 美极了 - 穿着 车 - 战士 , 和 外套 的 邮件 斑 和
[ɡoʊld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈbænərɪz] [ˈlaɪŋ] [ˈskætərd] [ɔːl] [əˈbaʊt] ,
gold , and with banners lying scattered all about ,
金子 , 和 和 横幅 说谎 疏散 全部 关于 ,
还有身着华丽服饰的汽车战士，以及镶满金边的锁子甲，旗帜散落在各处。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɒrɪz] [sleɪn][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] - ['æərəʊs] , [ðə; ði]['ku:ru:][hoʊst] [bɪ'keɪm]
and with warriors slain by means of Partha's arrows , the Kuru host became
和 和 战士 被杀 经过 方法 的 - 箭头 , 这 库鲁 主持人 成为
['pænɪk] - ['stri:kən] .
panic - stricken .
恐慌 - 受打击的 .

由于帕尔塔的箭矢杀死了许多战士，俱卢军陷入了恐慌。

[ænd; ʌnd] [ˈfeɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ˈmʌtʃ] [streɪn] ,
And shaking their bows capable of bearing much strain ,
 和 摇晃 他们的 弓 有能力的 的 轴承 很多 拉紧 ,
 他们摇晃着能够承受巨大压力的弓,

[ðoʊz] [kəmˈbætnnts] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈraʊd] [ænd; ʌnd] [ˈwiːkən] [iːtʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɑːfts] .
those combatants began to shroud and weaken each other with their shafts .
 那些 战斗人员 开始 到 裹尸布 和 削弱 每个 其他 和 他们的 轴 .
 交战双方开始用长矛互相缠绕、削弱对方。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈrɑ:tə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
 和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
 哦, 婆罗多族的公牛啊!

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] ['drounə][ænd; ənd] - [sʌn][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
the encounter that took place between Drona and Kunti's son was dreadful in the
 这 遇到 那 采取 地方 之间 德罗纳 和 - 儿子 曾是 可怕 在 这
 [ɪk'stri:m] [ænd; ənd] [rɪ'zembld] [ðæt] [bɪ'twi:n] ['vɑ:lɪ][ænd; ənd] - .
extreme and resembled that between Vali and Vasava .
 极端 和 类似 那 之间 瓦利 和 - .

德罗纳与昆蒂之子之间的遭遇极其可怕，就像瓦利与瓦萨瓦之间的遭遇一样。

[ænd; ənd] ['steɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz] ,
And staking their very lives ,
 和 质押 他们的 非常 生活 ,
 他们甚至不惜以生命为赌注,

[ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [paɪs] [i:tʃ] [ˈʌðər] [streɪt] [ˈæərəʊs] [dʒɑ:t] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈfɒli] - [stretʃt]
they began to pierce each other straight arrows shot from their fully - stretched
 他们 开始 到 刺穿 每个 其他 直的 箭头 射击 从 他们的 完全 - 拉伸
 [baʊ; boʊ] - [strɪŋz] .
bow - strings .
 弓 - 字符串 .

他们开始互相射出笔直的箭矢，这些箭矢是从他们完全拉开的弓弦上射出的。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wəz; wɜːz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [əˈplɔːd] [ˈdrɒnə] , [ænd; ɐnd] [ˈseɪɪŋ] ,
And a voice was heard in the sky applauding Drona , and saying ,
 和 一个 嗓音 曾是 听到 在 这 天空 鼓掌 德罗纳 , 和 说 ,
 天空中传来一个声音，为德罗纳鼓掌，说道：

- [ˈdɪfɪkəlt] [ɪz][ðə; ði] [fi:t] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ˈdrʊnə] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [faɪtɪθ] [wɪð; wɪθ][ˈɑːdʒunə] ,
Difficult is the feat performed by Drona , inasmuch as he fighteth with Arjuna ,
- 难的 是 这 特技 执行 经过 德罗纳 , 因此 作为 他 战斗 和 阿朱那 ,
— [ðæt] [ˈgraɪndər][ʌv; əv] [foʊz] ,
— that grinder of foes ,
— 那 磨床 的 敌人 ,

德罗纳所完成的壮举十分艰巨，因为他要与阿周那——那位敌人的克星——交战。

[ðæt] ['wɔːrɪər] [en'duːd] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] ['enədʒi] , [ʌv; əv][fɜːrm][græsp] , [ænd; ænd][ɪn'vɪnsəb(ə)][ɪn]['bæt(ə)] ,
that warrior endued with mighty energy , of firm grasp , and invincible in battle ,
 那 战士 赋予 和 强大的 活力 , 的 公司 抓牢 , 和 无敌 在 战斗 ,
 那位战士拥有强大的力量、坚定的意志和无敌的战斗力。

— [ðæt] ['kɑ:ŋkərə] [ʌv; əv][bəuθ] [sə'lestʃəlz] [ænd; ənd] [deɪtjəz] , [ðæt] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv][ɔ:l][kɑ:r] -
— **that conqueror of both celestials and Daityas , that foremost of all car** -
— 那 征服者 的 两个都 天体 和 代提耶 , 那 首先 的 全部 车 -
[ˈwɒrɪz] . -
warriors . '
战士 . -

——那位征服了天神和阿修罗的勇士，那位最杰出的战车战士。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] - [ɪn,fælə'bɪləti] , ['treɪnɪŋ] , ['fli:tnis] [ʌv; əv][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ]
And beholding Partha's infallibility , training , fleetness of hand , and the range
和 凝视 - 绝对正确 , 训练 , 速度 的 手 , 和 这 范围
[ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ɑ:r'dʒu:nəz] , ['æərəʊs] ,
also of Arjuna's , arrows ,
还 的 阿朱那的 , 箭头 ,

目睹帕尔塔的百发百中、训练有素、手速飞快，以及阿周那箭矢的射程，

[ˈdroʊnə] [bɪ'keɪm] [ə'meɪzd] .
Drona became amazed .
德罗纳 成为 惊叹 .

德罗纳惊呆了。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:'rɑ:tə] [reɪs] , ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [baʊ; boʊ] , [ðə; ði] - ,
And , O bull of the Bharata race , lifting up his excellent bow , the Gandiva ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 举重 向上 他的 出色的 弓 , 这 - ,
而婆罗多族的公牛啊，高举你那精妙绝伦的弓——甘迪瓦弓！

[ðə; ði] [ʌnfər'beɪɪŋ] ['pɑ:rθə] [dru:] [aɪ 'ti:] [naʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [[ɑ:t]
the unforbearing Partha drew it now with one hand and now with another shot
这 不宽容 帕尔塔 画 它 现在 和 一 手 和 现在 和 其他 射击
[æn; ən] ['æərəʊi] ['ʃaʊər] .
an arrowy shower .
一个 箭头 淋浴 .

冷酷无情的帕尔塔一会儿用一只手拔出箭，一会儿又用另一只手射出一阵箭雨。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] ['ʃaʊər] [rɪ'zembliŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['loʊkəsts] , [ðə; ði] [spek'teɪtəs]
And beholding that shower resembling a flight of locusts , the spectators
和 凝视 那 淋浴 类似 一个 航班 的 蝗虫 , 这 观众
[ˈwʌndərɪŋ] [ə'plɔ:d] [hɪm; ɪm] [ɪks'kleɪmɪŋ] , - ['eksələnt] !
wondering applauded him exclaiming , ' Excellent !
好奇 鼓掌 他 惊呼 , - 出色的 !

看到那阵如同蝗虫飞舞般的雨水，围观者们惊叹不已，纷纷鼓掌称赞道：“太棒了！”

['eksələnt] ! -
Excellent ! '
出色的 ! -

出色的！ '

[ænd; ənd][soʊ] ['si:sləsli] [dɪd][hi:; hi] [ʃu:t] [hɪz; ɪz]['æərəʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [er] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə]
And so ceaselessly did he shoot his arrows that the very air was unable to
和 所以 不停地 做过 他 射击 他的 箭头 那 这 非常 空气 曾是 无法 到
[ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [θɪk] [ə'reɪ] .
penetrate the thick array .
穿透 这 厚的 大批 .

于是他不停地射箭，以至于连空气都无法穿透那密密麻麻的箭阵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pər'si:v] ['eni] ['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]
And the spectators could not perceive any interval between the taking up of the
和 这 观众 可以 不是 感知 任何 间隔 之间 这 采取 向上 的 这
['æərəʊs][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
arrows and letting them off .
箭头 和 出租 他们 离开 .

观众们感觉不到拿起箭和放箭之间的任何间隔。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [fɪrs] [ɪn'kaʊntər] ['kærəktə,raɪzd] [baɪ] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ]
And in that fierce encounter characterised by lightness of hand in the discharge
和 在 那 凶猛的 遇到 具有特征 经过 亮度 的 手 在 这 释放
[ʌv; əv] ['weɪpənz] ,
of weapons ,
的 武器 ,

在那场以轻巧的武器射击为特点的激烈交锋中，

[pɑ:rθə] [bɪ'gæən][tu:; tə] [ʃu:t] [hɪz; ɪz]['æərəʊs] [mɔ:ɹ] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:ɹ] .
Partha began to shoot his arrows more quickly than before .
帕尔塔 开始 到 射击 他的 箭头 更多的 迅速地 比 前 .

帕尔塔射箭的速度比以前更快了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [streɪt] ['æərəʊs] [fel] [ə'pɑ:n]
And then all at once hundreds and thousands of straight arrows fell upon
和 然后 全部 在 一次 数百 和 数千 的 直的 箭头 跌倒 之上
- [kɑ:ɹ] .
Drona's car .
- 车 .

然后，突然间，成百上千支笔直的箭矢落在了德罗娜的车上。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:'rɑ:tə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,

哦，婆罗多族的公牛啊！

[bɪ'hoʊldɪŋ] ['droʊnə] [kəm'pli:tli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['wi:ldəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æərəʊs]
beholding Drona completely covered by the wielder of the Gandiva with his arrows
凝视 德罗纳 完全地 涵盖 经过 这 持有者 的 这 - 和 他的 箭头
,
/
,

只见德罗纳被持弓者用箭矢完全覆盖。

[ðə; ði]['ku:ru:]['ɑ:ɹmi] [set] [ʌp] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] - [oʊ] - !
the Kuru army set up exclamation of ' Oh ' !
这 库鲁 军队 放 向上 感叹 的 - 哦 - ！

库鲁军队发出“哦！ ”的惊叹声！

[ænd; ənd] - [əlæs] - !
and ' Alas ' !
和 - 唉 - ！

还有“唉！ ”

[ænd; ənd] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [gænd'ha:rvəz][ænd; ənd] ['ʌpsərəs] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm]
And Maghavat , together with those Gandharvas and Apsaras that have come
和 - , 一起 和 那些 乾闥婆 和 阿普萨拉斯 那 有 来
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

还有玛伽婆特，以及那些来到那里的乾闥婆和阿普萨拉斯，

[ə'plɔ:d] [ðə; ði] ['fli:tnis] [ʌv; əv] - [hænd] .
applauded the fleetness of Partha's hand .
鼓掌 这 速度 的 - 手 .

为帕尔塔的手速之快鼓掌。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑ:ti] [kɑ:r] - ['wɔ:riər] , [ðə; ði] - [sʌn] , [ðen] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði]
And that mighty car - warrior , the preceptor's son , then resisted the
和 那 强大的 车 - 战士 , 这 - 儿子 , 然后 抵抗 这
- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [ə'reɪ] [ʌv; əv][kɑ:rz] .
Pandva with a mighty array of cars .
- 和 一个 强大的 大批 的 汽车 :
于是, 那位强大的汽车战士, 也就是师父的儿子, 用一支强大的汽车队伍抵抗了潘德瓦。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð; wɪθ]['ɑ:dʒunə] , [jet] - ['mentəli] [əd'maɪəd] [ðæt] [fi:t]
And although enraged with Arjuna , yet Aswatthaman mentally admired that feat
和 虽然 愤怒 和 阿朱那 , 然而 - 精神上 钦佩 那 特技
[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] .
of the high - souled son of Pritha .
的 这 高的 - 有灵魂的 儿子 的 普里塔 :
尽管阿什瓦塔曼对阿朱那感到愤怒, 但他内心却钦佩普里塔之子这位高尚灵魂的壮举。

[ænd; ənd] ['wæksɪŋ] [rɔ:θ] , [hi:; hi] [rʌft] [tɔ:rdʒ] ['pɑ:rθə] ,
And waxing wroth , he rushed towards Partha ,
和 打蜡 愤怒 , 他 匆忙 向 帕尔塔 ,
他怒火中烧, 冲向帕尔塔。

[ænd; ənd] [dis'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm][æn; ən] ['æərəui] ['ʃaʊər] [laɪk][ə; eɪ] ['hevi] [daʊn] - [pɔ:r] [baɪ][ðə; ði]
and discharged at him an arrowy shower like a heavy down - pour by the
和 出院 在 他 一个 箭头 淋浴 喜欢 一个 重的 向下 - 倒 经过 这
[klaʊd] .
cloud .
云 :
向他射出一阵箭雨, 如同乌云倾盆而下的暴雨。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sti:dʒ] [tɔ:rdʒ] - [sʌn] , ['pɑ:rθə] [geɪv] ['droʊnə][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti]
And turning his steeds towards Drona's son , Partha gave Drona an opportunity
和 转弯 他的 马匹 向 - 儿子 , 帕尔塔 给予 德罗纳 一个 机会
[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] .
to leave the field .
到 离开 这 场地 :
帕尔塔调转马头, 朝着德罗纳的儿子跑去, 给了德罗纳一个离开战场的机会。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['lætər] , ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪn'kaʊntər] ,
And thereupon the latter , wounded in that terrible encounter ,
和 于是 这 后者 , 受伤 在 那 糟糕的 遇到 ,
于是, 后者在那场可怕的战斗中受伤了,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][meɪl][ænd; ənd] ['bæənər] [ɡɔ:n] [sped] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [swɪft] ['hɔ:rsɪz] .
and his mail and banner gone sped away by the aid of swift horses .
和 他的 邮件 和 横幅 已消失 加速 离开 经过 这 援助 的 迅速 马匹 :
他的邮件和旗帜被骏马迅速送走。

" ['sekʃ(ə)n] [lɪks]
" **SECTION LIX**
" 部分 利克斯

第五十九节

[sed] , " [ðen] , [oʊ] ['mɑ:ti] [kɪŋ] , - [sʌn] [rʌft] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kaʊntər]
Vaisampayana said , " Then , O mighty king , Drona's son rushed to an encounter
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 , 哦 强大的 国王 , - 儿子 匆忙 到 一个 遇到
[wɪð; wɪθ]['ɑ:dʒunə] [ɪn]['bæt(ə)l] .
with Arjuna in battle .
和 阿朱那 在 战斗 :
毗耶娑婆耶那说道: “然后, 伟大的国王啊, 德罗那的儿子冲向战场, 与阿周那相遇。”

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɜ:rəkɜ:n] ,
And beholding his rush to the conflict like a hurricane ,
和 凝视 他的 匆忙 到 这 冲突 喜欢 一个 飓风 ,
看着他像飓风般冲向冲突现场,

[ˈʃaʊərɪŋ] [ʃɑ:fts] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪn] [tʃɑ:rdʒd] [klaʊd] - [sʌn] [rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd]
showering shafts like a rain charged cloud Pritha's son received him with a cloud
淋浴 轴 喜欢 一个 雨 带电 云 - 儿子 已收到 他 和 一个 云
[ʌv; əv][ˈæərəʊs] .
of arrows .
的 箭头 .

箭雨如雨云般倾泻而下，普里塔的儿子在箭雨中迎接了他。
[ænd; ənd][ˈterəb(ə)][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ðæt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ɡɒdz]
And terrible was the encounter between them , like that between the gods
和 糟糕的 曾是 这 遇到 之间 他们 , 喜欢 那 之间 这 神

[ænd; ənd][ðə; ði][dænɑ:vəz] .
and the Danavas .
和 这 达纳瓦斯 .
他们之间的遭遇十分可怕，就像神与达那瓦人之间的遭遇一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑ:t] [ˈæərəʊs] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] [laɪk] [vɪ'rɑ:tə][ænd; ənd] - .
And they shot arrows at each other like Virata and Vasava .
和 他们 射击 箭头 在 每个 其他 喜欢 病毒 和 - .
他们像毗罗陀和婆娑婆一样互相射箭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwelkɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn'veləpt] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ˈæərəʊs] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]
And the welkin being enveloped on all sides with arrows , the sun was
和 这 威尔金 存在 被包裹 在 全部 侧面 和 箭头 , 这 太阳 曾是
[kəm'pli:tli] [ˈhɪd(ə)n] ,
completely hidden ,
完全地 隐 ,
天空四面都被箭矢遮蔽，太阳完全不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [hʌft] .
and the air itself was hushed .
和 这 空气 本身 曾是 静静地 .
空气中一片寂静。

[ænd; ənd] , [oʊ] [ˈkɑ:ŋkərəɪ] [ʌv; əv][ˈhɑ:st(ə)l] [ˈsɪtɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'seɪld] [ænd; ənd] [strʌk] [i:t] [ˈʌðər] ,
And , O conqueror of hostile cities , as they assailed and struck each other ,
和 , 哦 征服者 的 敌对的 城市 , 作为 他们 遭受攻击 和 击 每个 其他 ,
征服敌对城市的君王啊，当他们互相攻击、互相厮杀时，

[laʊd] [saʊndz] [ə'rouz] [æz; əz][ʌv; əv] [bæm'bu:z] [ɑ:n][ˈfaɪər] .
loud sounds arose as of bamboos on fire .
大声 声音 出现 作为 的 竹子 在 火 .
发出如同竹子燃烧般的巨响。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , - [ˈhɜ:rsɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɔ:rlɪ] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ˈɑ:dʒʊnə] ,
And , O king , Aswatthaman's horses being sorely afflicted by Arjuna ,
和 , 哦 国王 , - 马匹 存在 非常 受苦的 经过 阿朱那 ,
国王啊，阿什瓦塔曼的战马被阿朱那重创，

[ðeɪ] [br'keɪm] [br'wɪldərd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [æsər'teɪn] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][ɡoʊ] .
they became bewildered and could not ascertain which way to go .
他们 成为 困惑 和 可以 不是 探明 哪个 方式 到 去 .
他们感到困惑，不知道该往哪个方向走。

[ænd; ʌnd][æz; əz] - [sʌn] [reɪndʒd][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)] [sʌn] [ʌv; əv]['droʊnə] ['faɪndɪŋ]
And as Pritha's son ranged on the field , the powerful son of Drona finding
和 作为 - 儿子 范围 在 这 场地 , 这 强大的 儿子的 德罗纳 寻找
[æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
an opportunity ,
一个 机会 ,
当普里塔的儿子在场上驰骋时, 德罗纳的强大儿子也找到了机会。

[kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] ['fɜ:rnɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] -
cut off the string of the Gandiva with an arrow furnished with a horse -
切 离开 这 细绳 的 这 - 和 一个 箭 提供 和 一个 马 -
[ʃu:] [hed] .
shoe head .
鞋 头 .
用装有马蹄铁头的箭砍断甘迪瓦弓的弓弦。

[ænd; ʌnd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] [ɪk'strɔ:rdənəri] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'plɔ:d] [hɪm; ɪm]
And beholding that extraordinary feat of his , the celestials applauded him
和 凝视 那 非凡的 特技 的 他的 , 这 天体 鼓掌 他
[ˈhaɪli] .
highly .
高度 .
目睹他这非凡的壮举, 众神都对他表示了高度赞扬。

[ænd; ʌnd] [ɪks'kleɪmɪŋ] — - [wel] [dʌn] ! - — - [wel] [dʌn] ! -
And exclaiming — ' Well done ! ' — ' Well done ! ' —
和 惊呼 — - 出色地 完毕 ! - — - 出色地 完毕 ! -
然后大声喊道——“做得好! ”——“做得好! ”
[ˈdroʊnə][ænd; ʌnd] ['bi:ʃmə] , [ænd; ʌnd]['kɑ:rnə] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['wɔ:riər] ['krɪpɑ:] , [ɔ:l] [ə'plɔ:d]
Drona and Bhishma , and Karna , and the mighty warrior Kripa , all applauded
德罗纳 和 毗湿摩 , 和 卡尔纳 , 和 这 强大的 战士 克里帕 , 全部 鼓掌

[ðæt] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtli] .
that feat of his greatly .
那 特技 的 他的 非常 .
德罗纳、毗湿摩、迦尔纳以及强大的战士克里帕都对他的壮举表示了极大的赞赏。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['droʊnə] , ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [baʊ; boʊ] , [pɪrst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑ:fts]
And the son of Drona , drawing his excellent bow , pierced with his shafts
和 这 儿子的 的 德罗纳 , 绘画 他的 出色的 弓 , 穿孔 和 他的 轴
,
.
,
德罗纳之子拉开他精良的弓, 箭矢射穿了敌人,

['fɜ:rnɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænkə, 'kæŋkə][bɜ:rd] , [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] ['pɑ:rθə] , [ðæt]
furnished with the feathers of the Kanka bird , the breast of Partha , that
提供 和 这 羽毛 的 这 坎卡 鸟 , 这 胸部 的 帕尔塔 , 那
[bʊl] [ə'mʌŋ] ['wɒrɪz] .
bull among warriors .
公牛 之中 战士 .
饰以坎卡鸟的羽毛, 帕尔塔的胸膛, 那勇士中的公牛。

[ˌðerə'pɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['læftər] ,
Thereupon , with a loud laughter ,
于是 , 和 一个 大声 笑声 ,
于是, 一阵大笑声响起,

[ðə; ði] ['maɪti] - [ɑ:rmɪd] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [freʃ] [strɪŋ] [tu:; tə] -
the mighty - armed son of Pritha attached a strong and fresh string to Gandiva
这 强大的 - 武装 儿子 的 普里塔 随附的 一个 强的 和 新鲜的 细绳 到 -
.
:
.

普里塔的强大儿子将一根结实的新绳子系在了甘迪瓦上。

[ænd; ənd] ['mɔɪsɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swet] [ðæt] [stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed]
And moistening his bow - string with the sweat that stood on his forehead
和 润湿 他的 弓 - 细绳 和 这 汗 那 站立 在 他的 前额
[rɪ'zembliŋ] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [mu:n] ,
resembling the crescent moon ,
类似 这 新月 月亮 ,
他用额头上凝结成弯月状的汗珠润湿弓弦。

- [sʌn] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] ,
Pritha's son advanced towards his adversary ,
- 儿子 先进的 向 他的 对手 ,
普里塔的儿子向他的对手走去，

['i:v(ə)n][æz; əz][æn; ən][ɪnf'jʊəriətɪd] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['elifənts] [æt; ət] [ə'nʌðər]
even as an infuriated leader of a herd of elephants rusheth at another
甚至 作为 一个 愤怒的 领导者 的 一个 一群 的 大象 拉什斯 在 其他
['elifənt] .
elephant .
大象 .
就像愤怒的象群首领冲向另一头大象一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [brɪtwi:n] [ðʊʊz] [tu:] ['mætʃləs] ['hɪroʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld]
And the encounter that took place between those two matchless heroes on the field
和 这 遇到 那 采取 地方 之间 那些 二 无比 英雄 在 这 场地
[ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [fɪrs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪstlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teɪtəs]
of battle was exceedingly fierce and made the bristles of the spectators
的 战斗 曾是 非常 凶猛的 和 制成 这 刷毛 的 这 观众
[stænd][ɑ:n][ðər; ðər]['ɛndz] .
stand on their ends .
站立 在 他们的 结束 .
这两位无与伦比的英雄在战场上的交锋极其激烈，令旁观者都毛骨悚然。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðʊʊz] ['hɪroʊz] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] ['enədʒi] [fɔ:t] [ɑ:n] , [ðə; ði] [tu:] ['maɪti]
And as those heroes endued with mighty energy fought on , the two mighty
和 作为 那些 英雄 赋予 和 强大的 活力 战斗 在 , 这 二 强大的
['elifənts] ,
elephants ,
大象 ,
而当这些精力充沛的英雄们继续战斗时，两头强大的大象.....

[ðə; ði]['ku:ru:] [brɪ'held] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
the Kurus beheld them with wonder .
这 库鲁斯 观看 他们 和 想知道 .
库鲁人惊奇地看着他们。

[ænd; ənd] [ðʊʊz] [breɪv] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] [men] [ə'seɪld] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['æərəʊs] [ʌv; əv] ['sneɪki] [fɔ:rmz]
And those brave bulls among men assailed each other with arrows of snaky forms
和 那些 勇敢的 公牛 之中 男人 遭受攻击 每个 其他 和 箭头 的 蛇形 表格
[ænd; ənd] [rɪ'zembliŋ] ['bleɪzɪŋ] [faɪrɪz] .
and resembling blazing fires .
和 类似 炽烈 火灾 .
这些勇敢的勇士们互相射出蛇形箭矢，箭矢如同燃烧的火焰。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['kwivəz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:ndəvɑ:][wʌz; wəz] [ˌɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)]
And as the couple of quivers belonging to the Pandava was inexhaustible
和 作为 这 夫妻 的 箭筒 属于 到 这 潘达瓦 曾是 取之不尽的
,
!
,

而般度族的那几支箭筒却用不完，

[ðæt] ['hɪrəʊ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ˈmu:vəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
that hero was able to remain on the field immovable as a mountain .
那 英雄 曾是 有能力的 到 保持 在 这 场地 不可移动的 作为 一个 山 .

那位英雄能够像山一样屹立在战场上，纹丝不动。

[ænd; ʌnd][æz; əz] - [ˈæərəʊs] , [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsi:sləs] [dɪstʃɑ:rdʒ] [ɪn] [ðæt]
And as Aswatthaman's arrows , in consequence of his ceaseless discharge in that
和 作为 - 箭头 , 在 结果 的 他的 不停歇 释放 在 那
[ˈkɑ:nflɪkt] , [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
conflict , were quickly exhausted ,
冲突 , 是 迅速地 筋疲力尽的 ,

由于阿斯瓦塔曼在战斗中不停地射箭，他的箭很快就用完了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ˈɑ:dʒunə] [pri'veild] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] .
it was for this that Arjuna prevailed over his adversary .
它 曾是 为了 这 那 阿朱那 最终获胜 超过 他的 对手 .

正因如此，阿朱那才战胜了他的对手。

[ðen] [ˈkɑ:rnə] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][lə:rdʒ][bəʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] [twæŋd] [ðə; ði][bəʊ; boʊ] - [strɪŋ] .
Then Karna , drawing his large bow with great force twanged the bow - string .
然后 卡尔纳 , 绘画 他的 大的 弓 和 伟大的 力量 拨弦 这 弓 - 细绳 .

然后，迦尔纳用力拉开大弓，猛地拉动弓弦。

[ænd; ʌnd] [ˌðerəˈpɑ:n] [əˈroʊz] [laʊd] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] - [oʊ] ! -
And thereupon arose loud exclamation of ' Oh ! '
和 于是 出现 大声 感叹 的 - 哦 ! -

于是，响起了一声响亮的惊呼：“哦！ ”

[ænd; ʌnd] - [əˈlæs] ! -
and ' Alas ! '
和 - 唉 ! -

还有“唉！ ”

[ænd; ʌnd] - [sʌn] , [ˈkæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðæt] [bəʊ; boʊ][wʌz; wəz]
And Pritha's son , casting his eyes towards the spot where that bow was
和 - 儿子 , 铸件 他的 眼睛 向 这 点 在哪里 那 弓 曾是
[twæŋd] ,
twanged ,
拨弦 ,

普里塔的儿子，目光投向了弓弦被拨动的地方，

[brɪ'held] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈrɑ:də] .
beheld before him the son of Radha .
观看 前 他 这 儿子 的 拉达 .

他看见拉达的儿子就在眼前。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðæt] [saɪt] [hɪz; ɪz] [ræθ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
And at that sight his wrath was greatly excited .
和 在 那 视线 他的 愤怒 曾是 非常 兴奋的 .

看到这一幕，他怒火中烧。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪər][ænd; ʌnd][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [ˈkɑ:rnə] ,
And inflamed with ire and desirous of slaying Karna ,
和 发炎的 和 愤怒 和 渴望 的 杀戮 卡尔纳 ,

他怒火中烧，一心想要杀死迦尔纳，

[ðæt] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [reis] [stɛəd][æt; ət][him; im][wið; wiθ] ['roʊlɪŋ] [aɪz] .
that bull of the Kuru race stared at him with rolling eyes .
那 公牛 的 这 库鲁 种族 凝视 在 他 和 滚动 眼睛 .
那头库鲁族公牛翻着白眼瞪着他。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [br'hoʊldɪŋ] ['pɑ:rθə] [tɜ:rn] [ə'wei] [frʌm; frəm] - [saɪd] ,
And , O king , beholding Partha turn away from Aswatthaman's side ,
和 , 哦 国王 , 凝视 帕尔塔 转动 离开 从 - 边 ,
而国王啊, 你看见帕尔塔转身离开阿什瓦塔曼身边,

[ðə; ði]['ku:ru:] ['wɒrɪrɪz] [distʃa:dʒd] 'θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['æərəʊs][ɑ:n]['ɑ:dʒʊnə] .
the Kuru warriors discharged thousands of arrows on Arjuna .
这 库鲁 战士 出院 数千 的 箭头 在 阿朱那 .
俱卢战士向阿周那射出了数千支箭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑ:rmd] [dɑ:nən'dʒeɪə] , [ðæt] ['kɑ:ŋkərəɪ] [ʌv; əv][foʊz] , ['li:vɪŋ] - [sʌn] ,
And the mighty - armed Dhananjaya , that conqueror of foes , leaving Drona's son ,
和 这 强大的 - 武装 达纳贾亚 , 那 征服者 的 敌人 , 离开 - 儿子 ,
而那位臂力强大的达纳贾亚, 那位征服敌人的勇士, 却留下了德罗纳的儿子,

[ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌft] [tɔ:rdz] ['kɑ:rnə] .
all on a sudden rushed towards Karna .
全部 在 一个 突然 匆忙 向 卡尔纳 .
突然间, 所有人都冲向了卡尔纳。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rdz] ['kɑ:rnə] , [wið; wiθ] [aɪz] ['rednd] [ɪn]['æŋɡər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] ,
And rushing towards Karna , with eyes reddened in anger the son of Kunti ,
和 匆忙 向 卡尔纳 , 和 眼睛 发红 在 愤怒 这 儿子 的 昆蒂 ,
于是, 昆蒂之子迦尔纳怒目圆睁, 朝着他冲了过去。

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]['kɑ:mbæt][wið; wiθ][him; im] , [sed] [ði:z] [wɜ:rdz] .
desirous of a single combat with him , said these words .
渴望 的 一个 单身的 战斗 和 他 , 说 这些 字 .
想要与他进行一场一对一的较量, 他说了这些话。

" ['sekʃ(ə)n] [ɛl'ɛks]
" **SECTION LX**
" 部分 LX
“第 LX 部分”

" ['ɑ:dʒʊnə] [sed] , - [ðə; ði] [taɪm] , [oʊ]['kɑ:rnə] ,
" **Arjuna said , ' The time , O Karna ,**
" 阿朱那 说 , - 这 时间 , 哦 卡尔纳 ,
阿周那说：“时间到了, 迦尔纳啊,

[hæθ] [naʊ] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ɡʊd] [ðɑɪ] [lə'kweɪʃəs] [boʊst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli]
hath now come for making good thy loquacious boast in the midst of the assembly
有 现在 来 为了 制作 好的 你的 贫嘴 夸 在 这 中间 的 这 集会
,
.
,

现在他来说他在会众面前的夸夸其谈了。

[vɪz] . , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['i:kwəl][tu:; tə] [ði:] [ɪn] [faɪt] .
viz . , that there is none equal to thee in fight .
即 . , 那 那里 是 没有任何 平等的 到 你 在 斗争 .
也就是说, 在战斗中无人能与你匹敌。

[tə'dei] , [oʊ][ˈkɑːrnə] , [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][ˈterəb(ə)l][ˈkɑːnflɪkt] , [ðəʊ] [[ælt] [noʊ] [ðəɪ] [oʊn]
Today , O Karna , contending with me in terrible conflict , thou shalt know thy own
今天 , 哦 卡尔纳 , 争吵 和 我 在 糟糕的 冲突 , 你 应 知道 你的 自己的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

今天，迦尔纳啊，你将与我展开一场惨烈的较量，届时你将会领略到你自身的力量。

[ænd; ənd] [[ælt] [noʊ][bɜːŋgər] [dɪsrɪ'gɑːrd] ['lðər] .
and shalt no longer disregard others .
和 应 不 更长 漠视 其他的 .

并且不再漠视他人。

[ə'bændənɪŋ] [gʊd] ['briːdɪŋ] , [ðəʊ] [hædst] ['ʌtəd] ['meni] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊ]
Abandoning good breeding , thou hadst uttered many harsh words , but this that thou
放弃 好的 选育 , 你 哈斯特 说出 许多 残酷的 字 , 但 这 那 你
[ɪn'devə; en-] [tuː; tə][duː] ,
endeavourest to do ,
努力 到 做 ,

你抛弃了良好的教养，说了许多伤人的话语，但你努力去做的事情，

[ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .
is , I think , exceedingly difficult .
是 , 我 思考 , 非常 难的 .

我认为这非常困难。

[duː] [ðəʊ] [naʊ] , [oʊ] ['rɑːdəz] [sʌn] , [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuːruː] ,
Do thou now , O Radha's son , contending with me in the sight of the Kurus ,
做 你 现在 , 哦 拉达的 儿子 , 争吵 和 我 在 这 视线 的 这 库鲁斯 ,

拉达之子啊，你竟敢在俱卢族面前与我争斗？

[meɪk] [gʊd] [wʌt] [ðəʊ] [hædst] [sed] [brɪ'fɔːr] [ɪn][dɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][maɪ'self] .
make good what thou hadst said before in disregard of myself .
制作 好的 什么 你 哈斯特 说 前 在 漠视 的 我 .

把你之前不顾我的面子说的话兑现吧。

[ðəʊ] [huː] [hædst] ['wɪtnɪst] - ['prɪnses] ['aʊtreɪdʒd] [baɪ] ['vɪlənz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thou who hadst witnessed Panchala's princess outraged by villains in the midst of the
你 WHO 哈斯特 目击者 - 公主 义愤填膺 经过 反派 在 这 中间 的 这
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

你曾亲眼目睹般遮罗公主在宫廷中被恶人凌辱，

[duː] [ðəʊ] [naʊ] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ækt][ʌv; əv] [ðəɪn] .
do thou now reap the fruit of that act of thine .
做 你 现在 收割 这 水果 的 那 行为 的 你的 .

现在，你将承受你那行为的恶果。

['fetəd] [baɪ][ðə; ði][bəːndz][ʌv; əv][mə'ræləti] [brɪ'fɔːr] , [aɪ] [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm] ['vendʒəns] [ðen] .
Fettered by the bonds of morality before , I desisted from vengeance then .
束缚 经过 这 债券 的 道德 前 , 我 停止 从 复仇 然后 .

以前受道德束缚，我放弃了复仇的念头。

[brɪ'hoʊld] [naʊ] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv] ['rɑːdə] , [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ræθ] [ɪn][ˈkɑːnflɪkt][æt; ət][hænd] .
Behold now , O son of Radha , the fruit of that wrath in conflict at hand .
看哪 现在 , 哦 儿子 的 拉达 , 这 水果 的 那 愤怒 在 冲突 在 手 .

拉达之子啊，看啊，这就是那场冲突所带来的愤怒的果实。

[oʊ] [ˈwɪkɪd] [waɪt] , [wiː, wi][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ˈmʌt] [ˈmɪzəri] [ɪn] [ðæt] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər] [fʊl] [ˈtwelv] [ˈjɪrz]
O wicked wight , we have suffered much misery in that forest for full twelve years
哦 邪恶 怀特岛 , 我们 有 遭受 很多 苦难 在 那 森林 为了 满的 十二 年
.
:
.

邪恶的亡灵啊，我们在那片森林里遭受了整整十二年的苦难。

[riːp] [ðəʊ] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈvendʒəns] .
Reap thou today the fruits of our concentrated vengeance .
收割 你 今天 这 水果 的 我们的 集中 复仇 .

今天，你将收获我们集中复仇的果实。

[kʌm] , [oʊ][ˈkɑːrnə] , [koʊp][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn][ˈbæt(ə)] .
Come , O Karna , cope with me in battle .
来 , 哦 卡尔纳 , 应付 和 我 在 战斗 .

来吧，迦尔纳，与我一决高下。

[let] [ðiːz] [ðai] [kɑːˈrɑːvə] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] . -
Let these thy Kaurava warriors witness the conflict . '
让 这些 你的 俱卢族 战士 证人 这 冲突 . -

让这些俱卢族战士亲眼见证这场战争吧。

[ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ˈkɑːrnə] [rɪˈplaɪd] , - [duː] [ðəʊ] , [oʊ][ˈpɑːrθə] , [əˈkɑːmplɪ] [ɪn] [diːd] [wʌt] [ðəʊ]
Hearing these words , Karna replied , ' Do thou , O Partha , accomplish in deed what thou
听力 这些 字 , 卡尔纳 回复 , - 做 你 , 哦 帕尔塔 , 完成 在 契据 什么 你
[seɪst] [ɪn][wɜːrdz] .
sayst in words .
说 在 字 .

听到这些话，迦尔纳回答说：“帕尔塔啊，你当言行一致。”

[ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] [ðæt] [ðai] [wɜːrdz] [ˈverɪli] [ɪkˈsiːd] [ðai] [diːd] .
The world knows that thy words verily exceed thy deed .
这 世界 知道 那 你的 字 确实 超过 你的 契据 .

世人皆知，你的言辞远胜于你的行动。

[ðæt] [ðəʊ] [hædst] [ˈfɔːrmərli] [wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðai] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] .
That thou hadst foreborne formerly was owing to thy inability to do anything .
那 你 哈斯特 前驱 以前 曾是 欠款 到 你的 无力 到 做 任何事物 .

你以前之所以忍耐，是因为你无能为力。

[ɪf] [wiː, wi] [ˈwɪtnəs] [ðai] [ˈpraʊəs] [iːv(ə)n] [naʊ] , [wiː, wi] [meɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ɪts] [truːθ] .
If we witness thy prowess even now , we may acknowledge its truth .
如果 我们 证人 你的 能力 甚至 现在 , 我们 可能 承认 它是 真相 .

即使我们现在亲眼目睹你的英勇，我们也会承认它的真实性。

[ɪf] [ðai] [pæst] [fɔːrˈberəns] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðai] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]
If thy past forbearance was due to thy having been bound by the bonds of
如果 你的 过去的 宽容 曾是 到期的 到 你的 拥有 到过 边界 经过 这 债券 的
[məˈræləti] ,
morality ,
道德 ,

如果你过去的忍耐是因为你受到道德约束，

[ˈtruːli] [ðəʊ] [ɑːrt] [iːˈkwəli] [baʊnd] [naʊ] [ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [rəɡɑːrdəst] [ðaiˈself] [friː] .
truly thou art equally bound now although thou regardest thyself free .
真的 你 艺术 同样地 边界 现在 虽然 你 致 你自己 自由的 .

即使你自认为自由，但实际上你也同样受到约束。

[ˈhævɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [seɪst] ,
Having as thou sayst ,
拥有 作为 你 说 ,

正如你说，

[pæst] [ðai] ['eksail][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ɪn] [strikt] [ə'kɔ:rdns] [wið; wiθ][ðai] [pledʒ] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ]
passed thy exile in the woods in strict accordance with thy pledge and being
通过了 你的 流亡 在 这 树林 在 严格的 根据 和 你的 保证 和 存在
[ðerfɔ:r] ['wi:kənd] [bai] ['præktɪsɪŋ] [æn; ən] [ə'setɪk] [kɔ:rs] [ʌv; əv][laɪf] ,
therefore weakened by practising an ascetic course of life ,
所以 减弱 经过 练习 一个 苦行僧 课程 的 生活 ;
你严格按照誓言在森林中度过了流放期，因此因苦行僧般的生活方式而变得虚弱。

[haʊ] [kænst] [ðau] [dɪ'zaiəɾ][ə; eɪ][f'kɑ:mbæt][wið; wiθ][em 'i:] [naʊ] !
how canst thou desire a combat with me now !
如何 罐 你 欲望 一个 战斗 和 我 现在 !
你现在怎么还想和我战斗!

[oʊ]
O
哦
哦
- [sʌŋ] , [ɪf] ['sɑ:krə] [hɪm'self] [faɪt] [ɑ:n][ðai] [saɪd] ,
Pritha's son , if Sakra himself fight on thy side ,
- 儿子 ; 如果 萨克拉 他自己 斗争 在 你的 边 ;
普里塔之子，如果萨克拉本人站在你这边作战，

[stiɪ] [aɪ] [wʊd] [fi:l] [noʊ][æŋ'zaiəti][ɪn] ['pʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [maɪ] ['praʊəs] .
still I would feel no anxiety in putting forth my prowess .
仍然 我 会 感觉 不 焦虑 在 推杆 前进 我的 能力 .
但我仍然会毫不犹豫地展现我的才能。

[ðai] [wiʃ] , [oʊ] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['kʊnti] , [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['grætɪfaɪd] .
Thy wish , O son of Kunti , is about to be gratified .
你的 希望 ; 哦 儿子 的 昆蒂 , 是 关于 到 是 满意 .
昆蒂之子啊，你的愿望即将实现。

[du:] [ðau] [faɪt] [wið; wiθ][em 'i:] [naʊ] , [ænd; ənd][br'hoʊld][maɪ] [streŋθ] . -
Do thou fight with me now , and behold my strength . '
做 你 斗争 和 我 现在 , 和 看哪 我的 力量 . -
你现在就与我交战，看看我的力量吧!

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ɑ:dʒunə] [sed] , - ['i:v(ə)n] [naʊ] , [oʊ] ['rɑ:dəz] [sʌŋ] , [ðau] [hædst] [fled] [frʌm; frəm][f'bæt(ə)]
Hearing this , Arjuna said , ' Even now , O Radha's son , thou hadst fled from battle
听力 这 , 阿朱那 说 , - 甚至 现在 , 哦 拉达的 儿子 , 你 哈斯特 逃亡 从 战斗
[wið; wiθ][em 'i:] ,
with me ,
和 我 ;
听到这话，阿周那说道：“罗陀之子啊，即便如此，你还是和我一起从战场上逃跑了。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðau] ['laɪvɪst] [ɔ:l'ðoʊ] [ðai] ['jʌŋgəɾ] ['brʌðəɾ] [hæθ] [bɪn] [sleɪn] .
and it is for this that thou livest although thy younger brother hath been slain .
和 它 是 为了 这 那 你 活的 虽然 你的 年轻 兄弟 有 到过 被杀 .
正因如此，你才能活下来，尽管你的弟弟已经牺牲。

[wʌt] ['ʌðəɾ] ['pɜ:rs(ə)n] , [seɪv] [ði:] ,
What other person , save thee ,
什么 其他 人 , 节省 你 ,
除了你，还能有谁?

['hævɪŋ] [br'held] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgəɾ] ['brʌðəɾ] [sleɪn][ɪn][f'bæt(ə)] [wʊd] [hɪm'self] [flai][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ,
having beheld his younger brother slain in battle would himself fly from the field ,
拥有 观看 他的 年轻 兄弟 被杀 在 战斗 会 他自己 飞 从 这 场地 ;
亲眼目睹弟弟战死沙场，他自己也从战场上逃了出来。

[ænd; ənd] [boʊst] [æz; əz] [ðəʊ] [dʌst] , [ə'mɪd] [gʊd] [ænd; ənd] [tru:] [men] ? -
and boast as thou dost , amid good and true men ? '
和 夸 作为 你 朋友 , 之中 好的 和 真的 男人 ? -

你竟敢在正直善良的人们中间如此夸耀？

" [kən'tɪnju:d] , " ['hævɪŋ] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌntə'ʌntu]['kɑ:rnə] ,
" Vaisampayana continued , " Having said these words unto Karna ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 说 这些 字 到 卡尔纳 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“我对迦尔纳说了这些话之后，

[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)] - [rʌft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [ʃɑ:fts]
the invincible Vibhatsu rushed at him and charged a volley of shafts
这 无敌 - 匆忙 在 他 和 带电 一个 截击 的 轴
[ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈpenətreɪtɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][koʊt] [ʌv; əv][meɪl] .
capable of penetrating through a coat of mail .
有能力的 的 渗透 通过 一个 外套 的 邮件 .

无敌的维巴图向他冲去，射出一连串能够穿透锁子甲的箭矢。

[bʌt; bət] [ðæt] ['maɪti] [kɑ:r] - ['wɜ:riər] , ['kɑ:rnə] ,
But that mighty car - warrior , Karna ,
但 那 强大的 车 - 战士 , 卡尔纳 ,

但是那位强大的汽车战士，卡尔纳，

[rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ə'ləkrəti] [ðæt] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] ['ærəʊi] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
received with great alacrity that discharge with an arrowy shower of his own ,
已收到 和 伟大的 敏捷 那 释放 和 一个 箭头 淋浴 的 他的 自己的 ,

他以迅雷不及掩耳之势，用自己射出的箭雨回应了这股攻击。

['hevi] [æz; əz][ðə; ði] ['daʊnpɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
heavy as the downpour of the clouds .
重的 作为 这 倾盆大雨 的 这 云 .

沉重得如同倾盆大雨。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɪrs] ['vɑ:li] [ʌv; əv]['ærəʊs] ['kʌvəd] [ɔ:l] [saɪdz][ænd; ənd] ['sevrəli] [pɪrst] [ðə; ði]
And that fierce volley of arrows covered all sides and severally pierced the
和 那 凶猛的 截击 的 箭头 涵盖 全部 侧面 和 分别 穿孔 这
[sti:dz] [ænd; ənd][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['leðərn] [fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] .
steeds and arms and leathern fences of the combatants .
马匹 和 武器 和 皮革 栅栏 的 这 战斗人员 .

那一阵猛烈的箭雨席卷了四面八方，射穿了交战双方的战马、武器和皮革栅栏。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'sɔ:lt] ,
And incapable of putting up with that assault ,
和 无法 的 推杆 向上 和 那 突击 ,

而且无法忍受这种攻击，

['ɑ:dʒʊnə] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv]['kɑ:rnəz] ['kwɪvər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [ænd; ənd] [[ɑ:rp]
Arjuna cut off the strings of Karna's quiver by means of a straight and sharp
阿朱那 切 离开 这 字符串 的 迦尔纳的 颤动 经过 方法 的 一个 直的 和 锋利的
[ˈæroʊ] .
arrow .
箭 .

阿周那用一支笔直锋利的箭射断了迦尔纳箭筒的弦。

[ðərə'pɑ:n] , ['teɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kwɪvər] [ə'nʌðər] ['æroʊ] ,
Thereupon , taking out from his quiver another arrow ,
于是 , 采取 出去 从 他的 颤动 其他 箭 ,

于是，他又从箭筒里取出一支箭，

[ˈkɑːrnə] [pɪrst] [ðə; ði][ˈpɑːndəvɑː][ɪn][ðə; ði][hænd][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætəz] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ]
Karna pierced the Pandava in the hand at which the latter's hold of the bow
卡尔纳 穿孔 这 潘达瓦 在 这 手 在 哪个 这 后者的 抓住 的 这 弓
[wʌz; wəz] [ˈluːsnd] .
was loosened .
曾是 松动 .

迦尔纳刺穿了般度族人松开弓弦的那只手。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd] [ˈpɑːrθə] [kʌt] [ɔːf] [ˈkɑːrnəz] [baʊ; boʊ][ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] .
And then the mighty - armed Partha cut off Karna's bow into fragments .
和 然后 这 强大的 - 武装 帕尔塔 切 离开 迦尔纳的 弓 进入 片段 .

然后，臂力强大的帕尔塔将迦尔纳的弓砍成了碎片。

[ænd; ænd][ˈkɑːrnə] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [ˈhɜːrɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] ,
And Karna replied by hurling a dart at his adversary ,
和 卡尔纳 回复 经过 投掷 一个 镖 在 他的 对手 ,

于是，迦尔纳向对手投掷了一支飞镖作为回应。

[bʌt; bət][ˈɑːdʒunə] [kʌt] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈærəʊs] .
but Arjuna cut it off by means of his arrows .
但 阿朱那 切 它 离开 经过 方法 的 他的 箭头 .

但阿周那用箭将它斩断了。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [ˈwɒrɪz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈrɑːdə] [rʌʃt] [ɪn] [kraʊdz] [æt; ət]
And then the warriors that followed the son of Radha rushed in crowds at
和 然后 这 战士 那 随后 这 儿子 的 拉达 匆忙 在 人群 在

[ˈɑːdʒunə] ,
Arjuna ,
阿朱那 ,

然后，跟随拉达之子的武士们成群结队地冲向阿周那。

[bʌt; bət] [ˈpɑːrθə] [sent] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ˈʌmə][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈærəʊs] [ɑːt]
but Partha sent them all to the abode of Yama by means of arrows shot
但 帕尔塔 发送 他们 全部 到 这 住所 的 阎王 经过 方法 的 箭头 射击

[frʌm; frəm][ðə; ði] -
from the Gandiva .
从 这 - .

但帕尔塔用甘迪瓦弓射出的箭将他们全部送往阎摩的居所。

[ænd; ænd] - [sluː] [ðə; ði] [stiːdz] [ʌv; əv][ˈkɑːrnə][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [ænd; ænd] [tʌf] [ˈærəʊs]
And Vibhatsu slew the steeds of Karna by means of sharp and tough arrows
和 - 一万 这 马匹 的 卡尔纳 经过 方法 的 锋利的 和 艰难的 箭头

[ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [striŋ] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] ,
shot from the bow - string drawn to the ear ,
射击 从 这 弓 - 细绳 绘制 到 这 耳朵 ,

毗婆娑用弓弦拉至耳边射出的锋利而坚韧的箭矢，射杀了迦尔纳的坐骑。

[ænd; ænd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][laɪf] [ðeɪ] [draːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and deprived of life they dropped down on the ground .
和 被剥夺的 的 生活 他们 掉落 向下 在 这 地面 .

生命逝去，他们倒在了地上。

[ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [ʃɑːrp] [ænd; ænd] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈæroʊ] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈenərdʒi] ,
And taking another sharp and blazing arrow endued with great energy ,
和 采取 其他 锋利的 和 炽烈 箭 赋予 和 伟大的 活力 ,

然后，他又接过一支锋利而炽热、蕴含巨大能量的箭矢，

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [sʌn][ʌv; əv] [ˈkʊnti] [pɪrst] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ˈkɑːrnə] .
the mighty son of Kunti pierced the breast of Karna .
这 强大的 儿子 的 昆蒂 穿孔 这 胸部 的 卡尔纳 .

昆蒂的勇猛之子刺穿了迦尔纳的胸膛。

[ænd; ənd][ðæt] [ˈæroʊ] , [ˈkli:vɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][merl] , [ˈpenətretɪd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈba:di] .
And that arrow , cleaving through his mail , penetrated into his body .
和 那 箭 , 劈裂 通过 他的 邮件 , 渗透 进入 他的 身体 .

那支箭穿透了他的铠甲，射入了他的身体。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ˈkɑ:rnəz] [ˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][əb'skjuəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [left] [hɪm; ɪm] .
And at this , Karna's vision was obscured and his senses left him .
和 在 这 , 迦尔纳的 想象 曾是 模糊不清 和 他的 感官 左边 他 .

这时，迦尔纳的视线变得模糊，他的知觉也消失了。

[ænd; ənd] [ri:'geɪnɪŋ] [ˈkɑ:nəʃnəs] , [hi;; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪn] , [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] [fled] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnɔ:rðərnli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
fled in a northerly direction .
逃亡 在 一个 北面 方向 .

恢复意识后，他感到剧烈的疼痛，于是离开了战场，向北方逃去。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [kɑ:r] - [ˈwɔ:riər] [ˈɑ:dʒunə][ænd; ənd] [ˈʌtɑ:rə] , [bəuθ][brɪ'gæən][tu;; tə] [ə'dres] [hɪm; ɪm][ˈkɑ:ntu:m(ə)li] .
And at this , the mighty car - warrior Arjuna and Uttara , both began to address him contumely .
和 在 这 , 这 强大的 车 - 战士 阿朱那 和 乌塔拉 , 两个都 开始 到 地址 他 傲慢 .

于是，强大的战车战士阿朱那和乌塔拉都开始对他出言不逊。

" [ˈsekʃ(ə)n] [lk'si:, 'ɛ'lɛk'saɪ]
" **SECTION LXI**
" 部分 lxi

第六十一节

[sed] , " [ˈhævɪŋ] [dɪ'fi:tɪd] - [sʌn] , [ˈɑ:dʒunə] [sed] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
Vaisampayana said , " Having defeated Vikartana's son , Arjuna said unto the son of
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 战败 - 儿子 , 阿朱那 说 到 这 儿子 的
[vɪ'ra:tə] ,
Virata ,
病毒 ,

外桑帕亚那 (Vaisampayana) 说道：“阿朱那击败了维卡塔纳 (Vikartana) 的儿子后，对维拉塔 (Virata) 的儿子说：

- [teɪk] [em 'i:] [tɔ:rdʒ] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wer] [ˈjɑ:ndər] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgoʊldən][ˈpæl'maɪrə][ɪz] [si:n] .
' Take me towards that division where yonder device of a golden palmyra is seen .
- 拿 我 向 那 分配 在哪里 远处 设备 的 一个 金的 帕尔米拉 是 已见 .

带我到那个有金色棕榈叶图案的地方去。

[ðer; ðər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrænfɑ:ðər] , - [sʌn] , [laɪk] [ˈʌntə'ʌntu][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l] , [weɪtəθ] , [dɪ'zaɪərəs]
There our grandfather , Santanu's son , like unto a celestial , waiteth , desirous
那里 我们的 祖父 , - 儿子 , 喜欢 到 一个 天体 , 等待 , 渴望
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . -
of an encounter with me . '
的 一个 遇到 和 我 . -

我们的祖父，桑塔努的儿子，如同天神一般，在那里等待着，渴望与我相遇。

[ðerə'pɑ:n] , [brɪ'hoʊldɪŋ] [ðæt] [ˈmɑ:ti] [hoʊst] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][kɑ:rz][ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
Thereupon , beholding that mighty host thronged with cars and horses and
于是 , 凝视 那 强大的 主持人 熙熙攘攘 和 汽车 和 马匹 和
[ˈelɪfənts] , [ˈʌtɑ:rə] , [ˈsɔ:rlɪ] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ˈærəʊs] ,
elephants , Uttara , sorely pierced with arrows ,
大象 , 乌塔拉 , 非常 穿孔 和 箭头 ,

于是，乌塔拉看到那支由战车、马匹和大象组成的庞大军队，浑身是箭，伤痕累累。

[sed] , - [oʊ][ˈhɪroʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ][ˌɔːŋɡər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ðəɪ] [ˈeksələnt] [stiːdz] .
said , ' O hero , I am no longer able to guide thy excellent steeds .
说 , - 哦 英雄 , 我 是 不 更长 有能力的 到 指导 你的 出色的 马匹 .
他说: “哦, 英雄, 我再也无法驾驭你那些骏马了。”

[maɪ][ˈspɪrɪts] [druːp] [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [bɪˈwɪldərd] .
My spirits droop and my mind is exceedingly bewildered .
我的 烈酒 下垂 和 我的 头脑 是 非常 困惑 .
我情绪低落, 头脑一片混乱。

[ɔːl][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]
All the directions seem to be whirling before my eyes in consequence of the
全部 这 方向 似乎 到 是 旋转 前 我的 眼睛 在 结果 的 这
[ˈenərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)] [ˈwepənz] [juːst] [baɪ] [ðiː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkuːruː] .
energy of the celestial weapons used by thee and the Kurus .
活力 的 这 天体 武器 用过的 经过 你 和 这 库鲁斯 .
由于你和库鲁斯人使用的天界武器的能量, 我眼前的所有方向似乎都在旋转。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsensɪz] [baɪ][ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][fæt][ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd]
I have been deprived of my senses by the stench of fat and blood and
我 有 到过 被剥夺的 的 我的 感官 经过 这 恶臭 的 胖的 和 血 和
[fleʃ] .
flesh .
肉 .
油腻、血腥和肉腥的气味让我失去了知觉。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [frʌm; frəm] [ˈterər] [maɪ][maɪnd][ɪz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [kleɪt] [ɪn] [tweɪn] .
Beholding all this , from terror my mind is , as it were , cleft in twain .
凝视 全部 这 , 从 恐怖 我的 头脑 是 , 作为 它 是 , 裂 在 马克·吐温 .
目睹这一切, 我的心因恐惧而仿佛裂成了两半。

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][aɪ] [bɪˈheld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌstər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ˈbæt(ə)] .
Never before had I beheld such a muster of horses in battle .
绝不 前 有 我 观看 这样的 一个 鼓起 的 马匹 在 战斗 .
我从未见过战场上如此浩浩荡荡的战马集结。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv] [fensɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blər] [ʌv; əv] [kɑːntʃɪz] ,
And at the flapping of fences , and the blare of conchs ,
和 在 这 扑 的 栅栏 , 和 这 喧嚣 的 海螺 ,
伴随着栅栏拍打的声音和海螺的鸣叫声,

[ðə; ði] [ˈliːənəɪn] [ˈrɔːrɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːrɪrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃriːks] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] ,
the leonine roars made by the warriors and the shrieks of elephants ,
这 狮科 咆哮 制成 经过 这 战士 和 这 尖叫 的 大象 ,
战士们发出狮吼般的咆哮, 大象发出凄厉的嘶鸣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈθʌndər] , [aɪ][hæv; həv] , [oʊ][ˈhɪroʊ] ,
and the twang of the Gandiva resembling the thunder , I have , O hero ,
和 这 颤音 的 这 - 类似 这 雷 , 我 有 , 哦 英雄 ,
我拥有甘迪瓦琴那如同雷鸣般的音色, 哦, 英雄!

[bɪn] [soʊ][ˈstjuːpɪfaɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈhɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeməri] .
been so stupefied that I have been deprived of both hearing and memory .
到过 所以 目瞪口呆 那 我 有 到过 被剥夺的 的 两个都 听力 和 记忆 .
我当时非常震惊, 以至于失去了听觉和记忆。

[ænd; ənd] , [oʊ][ˈhɪroʊ] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðiː] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv]
And , O hero , beholding thee incessantly drawing to a circle , in course of
和 , 哦 英雄 , 凝视 你 不已 绘画 到 一个 圆圈 , 在 课程 的
[ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] ,
the conflict ,
这 冲突 ,
而啊, 英雄啊, 看着你在战斗中不断地画着圆圈,

[ðə; ði] - [wit] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
the Gandiva which resembleth a circle of fire ,
这 - 哪个 类似 一个 圆圈 的 火 ,
形似火焰之环的甘迪瓦弓,

[maɪ] [saɪt] [ˈfeɪlɛθ] [em ˈi:][ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [rent] [əˈsʌndər] .
my sight faileth me and my heart is rent asunder .
我的 视线 失败 我 和 我的 心 是 租 分离 .
我双目失明，我心碎欲裂。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðəɪ] [fɪrs] [fɔ:rm][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
And seeing thy fierce form in battle ,
和 看到 你的 凶猛的 形式 在 战斗 ,
看到你在战场上英勇的身影,

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwi:ldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:nɑ:kɑ:] [waɪl] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
like that of the wielder of the Pinaka while inflamed with wrath ,
喜欢 那 的 这 持有者 的 这 皮纳卡 尽管 发炎的 和 愤怒 ,
就像挥舞皮纳卡剑的人怒火中烧时那样,

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɔ:lsʊʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈæərəʊs] [[ɑ:t] [baɪ] [ðɪ:] , [aɪ][eɪ ˈem] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
and looking also at the terrible arrows shot by thee , I am filled with fear .
和 寻找 还 在 这 糟糕的 箭头 射击 经过 你 , 我 是 已填 和 害怕 .
看着你射出的可怕箭矢，我心中充满了恐惧。

[aɪ][feɪl][tu:; tə] [si:] [wen] [ðəʊ] [teɪk] [ʌp] [ðəɪ] [ˈeksələnt] [ˈæərəʊs] ,
I fail to see when thou takest up thy excellent arrows ,
我 失败 到 看 什么时候 你 需要 向上 你的 出色的 箭头 ,
我看不见你何时拿起你那精良的箭矢。

[wen] [ðəʊ] [fɪks] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [striŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [let] [ðem; ðəm][ɔ:f]
when thou fixest them on the bow - string , and when thou lettest them off
什么时候 你 固定 他们 在 这 弓 - 细绳 , 和 什么时候 你 测试 他们 离开
.
:
.
当你将它们固定在弓弦上，当你松开它们。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [bɪˈfɔ:r] [maɪ] [aɪz] , [jet] , [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsensɪz] ,
And though all this is done before my eyes , yet , deprived of my senses ,
和 尽管 全部 这 是 完毕 前 我的 眼睛 , 然而 , 被剥夺的 的 我的 感官 ,
尽管这一切都发生在我眼前，然而，我却失去了知觉，

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [aɪ ˈti:] .
I do not see it .
我 做 不是 看 它 .
我没看到。

[maɪ][ˈspɪrɪts][ɑ:r; ər] [ˈdru:pɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɪtˈself] [si:mz] [tu:; tə][bi; bi] [ˈswɪmɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] .
My spirits are drooping and earth itself seems to be swimming before me .
我的 烈酒 是 下垂 和 地球 本身 似乎 到 是 游泳 前 我 .
我精神萎靡，感觉整个世界都在我面前摇摇欲坠。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [streŋθ] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] . -
I have no strength to hold the whip and the reins . '
我 有 不 力量 到 抓住 这 鞭 和 这 缰绳 . -
我没有力气握住鞭子和缰绳。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [ˈɑ:dʒʊnə] [sed] , - [du:] [ðəʊ] [nɑ:t] [fɪr] .
Hearing these words , Arjuna said , ' Do thou not fear .
听力 这些 字 , 阿朱那 说 , - 做 你 不是 害怕 .
听到这些话，阿周那说：“你不要害怕。”

[ə]ʃər] [ðər'self] .
Assure thyself .
保证 你自己 .

让自己确信这一点。

[ðəʊ] [ˈɔːlsʊʊ][hæst] , [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌ; əv][ˈbæt(ə)l] [pərˈfɔːrmd] , [oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [men] , [ˈwʌndərf(ə)l]
Thou also hast , on the field of battle performed , O bull among men , wonderful
你 还 哈斯特 , 在 这 场地 的 战斗 执行 , 哦 公牛 之中 男人 , 精彩的
[fiːts] .
feats .
壮举 .

你在战场上也曾展现过惊人的战功，人中之牛啊！

[ˈblesɪd; blest][biː; bi] [ðəʊ] , [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [laɪn][ʌ; əv]
Blessed be thou , thou art a prince and born in the illustrious line of
蒙福 是 你 , 你 艺术 一个 王子 和 出生 在 这 杰出 线 的
-
Matsyas .
- .

你是王子，生于显赫的摩蹉王室，你真是有福之人。

[aɪˈtiː] [bɪhʌviθ] [ðiː] [nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [dɪˈspɪrɪtɪd] [ɪn] [tʃæsˈtaɪzɪŋ] [ðəɪ] [foʊz] .
It behoveth thee not to feel dispirited in chastising thy foes .
它 应当 你 不是 到 感觉 颓废 在 责备 你的 敌人 :
-
惩罚敌人时，你不应气馁。

[ˈðerfɔːr] , [oʊ] [prɪns] , [ˈsteɪʃənd] [ɑːn][maɪ][kɑːr] ,
Therefore , O prince , stationed on my car ,
所以 , 哦 王子 , 驻 在 我的 车 ,

因此，王子殿下，请您驻守在我的车上。

[ˈmʌstər] [ɔːl] [ðəɪ] [ˈfɔːrtɪtuːd] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ʌ; əv][maɪ] [stiːdz] , [oʊ] [ˈsleɪə] [ʌ; əv] [foʊz] ,
muster all thy fortitude and hold the reins of my steeds , O slayer of foes ,
鼓起 全部 你的 坚韧 和 抓住 这 缰绳 的 我的 马匹 , 哦 杀手 的 敌人 ,
-
鼓起你所有的勇气，握紧我的战马缰绳，哦，敌人的克星！

[wen] [aɪ][wʌns] [mɔːr] [bɪˈkʌm] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈbæt(ə)l] . -
when I once more become engaged in battle . '
什么时候 我 一次 更多的 变得 已订婚的 在 战斗 . -

当我再次投入战斗的时候。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ˈʌntəˈʌntu][vɪrɑːtɑːz] [sʌn] , [ðæt] [best] [ʌ; əv] [men]
" **Vaisampayana continued , " Having said this unto Virata's son , that best of men**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 说 这 到 维拉塔的 儿子 , 那 最好的 的 男人
[ænd; ənd] [ˈfɔːrməʊst] [ʌ; əv][kɑːr] - [ˈwɔːrɪz] ,
and foremost of car - warriors ,
和 首先 的 车 - 战士 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘我对毗罗陀之子，那位最优秀的人，也是最杰出的战车战士，说了这些话之后，

[ðə; ði] [ˈmaɪti] - [ɑːrmd] [ˈɑːdʒunə] , [əˈgen] [əˈdrest] [ðə; ði] [sʌn] [ʌ; əv] [vɪˈrɑːtə] ,
the mighty - armed Arjuna , again addressed the son of Virata ,
这 强大的 - 武装 阿朱那 , 再次 已解决 这 儿子 的 病毒 ,

拥有强大臂膀的阿周那再次对毗罗陀之子说道：

[ˈseɪɪŋ] . - [teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [tuː; tə][ðə; ði][væn][ʌ; əv] - [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
saying . ' Take me without delay to the van of Bhishma's division .
说 . - 拿 我 没有 延迟 到 这 货车 的 - 分配 .

他说：“立刻带我到毗湿摩部队的货车上去。”

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [bəʊ; boʊ] - [strɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
I will cut off his very bow - string in the battle .
我 将要 切 离开 他的 非常 弓 - 细绳 在 这 战斗 .

我将在战斗中斩断他的弓弦。

[ðəʊ] [jælt] [br'hoʊld] [tə'deɪ] [ðə; ði][sə'lest(ə)] ['wepənz] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['bjʊ:ti] , [ʃɑ:t] [baɪ][em 'i:] ,
Thou shalt behold today the celestial weapons of blazing beauty , shot by me ,
你 应 看哪 今天 这 天体 武器 的 炽烈 美丽 , 射击 经过 我 ,
今日你将亲眼目睹我射出的绚丽绝伦的天界武器，

[lʊk] [laɪk] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [dr'spɔ:tɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
look like flashes of lightning disporting amid the clouds in the sky .
看 喜欢 闪光灯 的 闪电 体育运动 之中 这 云 在 这 天空 .
看起来像闪电在天空中的云层间穿梭。

[ðə; ði] [kɑ:'rɑ:vəs] [jæɪ; jəl][br'hoʊld][ðə; ði][goʊld] [dekt] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] - [tə'deɪ] ,
The Kauravas shall behold the gold decked back of my Gandiva today ,
这 俱卢族 将 看哪 这 金子 甲板 后退 的 我的 - 今天 ,
今日，俱卢族人将得见我那金光闪闪的甘迪瓦战马的马背。

[ænd; ənd] [ə'sembld] [tə'geðər] [ðə; ði][foʊ][jæɪ; jəl] [dr'spju:t] , ['seɪɪŋ] , — [baɪ] [wɪtʃ] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
and assembled together the foe shall dispute , saying , — By which hand of his ,
和 组装 一起 这 敌人 将 争议 , 说 , — 经过 哪个 手 的 他的 ,
敌人聚集在一起，必争辩说：——他凭哪只手，

[ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][ðə; ði] [left] , [dʌθ; dəθ][hi:; hi] [ʃu:t] ?
the right or the left , doth he shoot ?
这 正确的 或者 这 左边 , 确实 他 射击 ?
他向左还是向右射击？

[ænd; ənd][aɪ][jæɪ; jəl] [kɔ:z] [ə; eɪ] ['dredf(ə)] ['rɪvər] ([ʌv; əv] [deθ]) [tu:; tə] [floʊ] [tə'deɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
And I shall cause a dreadful river (of death) to flow today towards the
和 我 将 原因 一个 可怕 河 (的 死亡) 到 流动 今天 向 这
[ʌðər] [wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ] [blʌd] [fɔ:r; fər][ɪts] ['wɔ:tərz][ænd; ənd][kɑ:rz][fɔ:r; fər][ɪts] ['edɪz] ,
other world with blood for its waters and cars for its eddies ,
其他 世界 和 血 为了 它是 水 和 汽车 为了 它是 涡流 ,
今天，我将使一条可怕的（死亡的）河流奔向另一个世界，河水以鲜血为流，漩涡以汽车为流。

[ænd; ənd] ['elɪfənts] [fɔ:r; fər][ɪts] ['krɒkədailz] .
and elephants for its crocodiles .
和 大象 为了 它是 鳄鱼 .
以及用大象来猎杀鳄鱼。

[aɪ][jæɪ; jəl] [tə'deɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [streɪt] ['ærəʊs] ,
I shall today , with my straight arrows ,
我 将 今天 , 和 我的 直的 箭头 ,
今天，我将用我的直箭，

[ˈekstərpeɪt][ðə; ði][ˈku:ru:] [ˈfɔ:rɪst] [ˈhævɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈbæks] [ænd; ənd]
extirpate the Kuru forest having hands and feet and heads and backs and
根除 这 库鲁 森林 拥有 双手 和 脚 和 头部 和 背部 和
[ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ɪts] [tri:z] .
arms for the branches of its trees .
武器 为了 这 分支 的 它是 树木 .
消灭库鲁森林，这片森林的树枝长着手、脚、头、背和手臂。

[ə'loʊn] , [baʊ; boʊ][ɪn][hænd] , [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈku:ru:][ˈhoʊst] ,
Alone , bow in hand , vanquishing the Kuru host ,
独自的 , 弓 在 手 , 战胜 这 库鲁 主持人 ,
孤身一人，手持弓箭，击败了库鲁族的敌人。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pæðz] [jæɪ; jəl][ˈoʊpən] [br'fɔ:r] [em 'i:] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ɪn][kɑ:nflə'greɪ(ə)n] .
a hundred paths shall open before me like those of a forest in conflagration .
一个 百 路径 将 打开 前 我 喜欢 那些 的 一个 森林 在 大火 .
百条道路将如烈火焚烧的森林般在我面前展开。

[strʌk] [baɪ][em 'i:] [ðəʊ] [jælt] [tə'deɪ] [br'hoʊld][ðə; ði][ku:ru:]['ɑ:rmɪ] ['mu:vɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk]
Struck by me thou shalt today behold the Kuru army moving round and round like
击 中 经 过 我 你 应 今 天 看 哪 这 库 鲁 军 队 移 动 圆 形 的 和 圆 形 的 喜 欢
[ə; eɪ] [wi:l] ([ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [flaɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] [fi:ld]) .
a wheel (unable to fly off the field) .
一 个 车 轮 (无 法 到 飞 离 开 这 场 地) .

今天，你将看到库鲁军队像车轮一样不停地旋转（无法飞离战场）。

[aɪ][jæ; jəl] [ʃoʊ] [ði:] [tə'deɪ] [maɪ] ['eksələnt] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['ærəʊs] [ænd; ənd] ['wepənz] .
I shall show thee today my excellent training in arrows and weapons .
我 将 展 示 你 今 天 我 的 出 色 的 训 练 在 箭 头 和 武 器 .
今天我将向你展示我精湛的箭术和武器使用技巧。

[steɪ] [ðəʊ] [ɑ:n][maɪ][kɑ:r] ['fɜ:rmlɪ] , ['weðər] [ðə; ði] [graʊnd] [bi:; bi] [smu:ð] [ɔ:r][ʌn'i:v(ə)n] .
Stay thou on my car firmly , whether the ground be smooth or uneven .
停 留 你 在 我 的 车 牢 牢 , 无 论 这 地 面 是 光 滑 的 或 者 不 均 匀 .
无论路面平坦还是崎岖，都要牢牢地坐在我的车上。

[aɪ][kæn; kən] [pɪrs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɪŋd] ['ærəʊs] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['su:,mɛru:] [ðæt] [stændz]
I can pierce with my winged arrows even the mountain of Sumeru that stands
我 能 刺 穿 和 我 的 有 翅 膀 的 箭 头 甚 至 这 山 的 须 弥 那 站 立
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['hevəns] .
touching the very heavens .
接 触 这 非 常 天 .
我的飞箭甚至可以刺穿直插苍穹的须弥山。

[aɪ] [slu:] [ʌv; əv][oʊld] , [æt; ət] ['ɪndrəz] [kə'mænd] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
I slew of old , at Indra's command , hundreds and thousands of
我 一 万 的 老 的 , 在 因 陀 罗 的 命 令 , 数 百 和 数 千 的
[ænd; ənd] [ɪn]['bæt(ə)] .
Paulomas and Kalakhanjas in battle .
- 和 - 在 战 斗 .
我奉因陀罗之命，在战场上屠戮了成百上千的保罗玛斯和卡拉汉贾斯。

[aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [maɪ] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv][græsp][frʌm; frəm]['indrə] , [ænd; ənd][maɪ] ['laɪtnəs] [ʌv; əv]
I have obtained my firmness of grasp from Indra , and my lightness of
我 有 获 得 我 的 硬 度 的 抓 牢 从 因 陀 罗 , 和 我 的 亮 度 的
[hænd][frʌm; frəm] ['brɑ:mən] ,
hand from Brahman ,
手 从 婆 罗 门 ,
我的紧握力来自因陀罗，我的手法轻盈来自梵天。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɜ:rnt] ['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv] [fɪrs] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ə'mɪd] [kraʊdz]
and I have learnt various modes of fierce attack and defence amid crowds
和 我 有 学 会 了 各 种 各 样 的 模 式 的 凶 猛 的 攻 击 和 防 御 之 中 人 群
[ʌv; əv] [foʊz] [frʌm; frəm][,pra:dʒə'pɑ:ti] .
of foes from Prajapati .
的 敌 人 从 普 拉 贾 帕 蒂 .
我从普拉贾帕蒂那里学到了在敌众我寡的情况下进行猛烈攻击和防御的各种方法。

[aɪ] ['vænjkwi:t] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ,
I vanquished , on the other side of the great ocean ,
我 战 败 者 , 在 这 其 他 边 的 这 伟 大 的 海 洋 ,
我在大洋的另一边战胜了它。

['sɪkstɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][kɑ:r] - ['wɒrɪrz] — [ɔ:l] [fɪrs] ['ɑ:rtʃərz] — [ri'zaidɪŋ] [ɪn] - .
sixty thousands of car - warriors — all fierce archers — residing in Hiranyapura .
六 十 数 千 的 车 - 战 士 — 全 部 凶 猛 的 弓 箭 手 — 居 住 在 - .
六万名汽车战士——他们都是骁勇善战的弓箭手——居住在希兰亚普拉。

[br'hoʊld] ,
Behold ,
看哪 ,

看哪，

[naʊ] [aɪ] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ˈskætərɪŋ] [ə; eɪ]
now I defeat the multitudinous host of the Kurus like a tempest scattering a
现在 我 击败 这 众多 主持人 的 这 库鲁斯 喜欢 一个 暴风雨 散射 一个
[hi:p] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n] .
heap of cotton .
堆 的 棉布 .

现在我像暴风雨吹散棉花一样，轻松击败了库鲁斯的众多大军。

[wɪð; wɪθ][maɪ][ˈfaɪəri][ˈæərəʊs] [aɪ][jæl; ʃəl] [tə'deɪ] [set][ðə; ði][ˈku:ru:] - [ˈfɔ:rɪst] [tu:; tə][ˈfaɪər] , [ˈhævɪŋ] [ˈbænərz]
With my fiery arrows I shall today set the Kuru - forest to fire , having banners
和 我的 火热 箭头 我 将 今天 放 这 库鲁 - 森林 到 火 , 拥有 横幅
[fɔ:r; fər][ɪts] [tri:z] ,
for its trees ,
为了 它是 树木 ,

今天，我将用我的烈焰之箭点燃库鲁森林，为森林中的树木竖起旗帜。

[ðə; ði] [fʊt] - [ˈsoʊldʒərz][fɔ:r; fər][ɪts] [[rʌbz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r] - [ˈwɔ:rɪz] [fɔ:r; fər][ɪts] [bi:sts] [ʌv; əv]
the foot - soldiers for its shrubs , and the car - warriors for its beasts of
这 脚 - 士兵 为了 它是 灌木 , 和 这 车 - 战士 为了 它是 野兽 的
[preɪ] .
prey .
猎物 .

步兵负责灌木丛，汽车战士负责捕杀猛兽。

[laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈwi:ldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] [əʊvə'θrəʊɪŋ] [ðə; ði][dænɑ:vəz] , [ə'loʊn] [aɪ][jæl; ʃəl]
Like unto the wielder of the thunderbolt overthrowing the Danavas , alone I shall
喜欢 到 这 持有者 的 这 霹雳 推翻 这 达纳瓦斯 , 独自的 我 将
[wɪð; wɪθ][maɪ] [streɪt] [ˈæərəʊs] ,
with my straight arrows ,
, 和 我的 直的 箭头 ,

如同挥舞雷霆推翻达纳瓦斯人一般，我将独自一人，凭借我的直箭，

[brɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃembər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:rz][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɔ:riər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:]
bring down from the chambers of their cars the mighty warrior of the Kuru
带来 向下 从 这 房间 的 他们的 汽车 这 强大的 战士 的 这 库鲁
[ˈɑ:rmɪ] [ˈsteɪʃənd] [ðer'ɪn] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər]
army stationed therein and struggling in the conflict to the best of their
军队 驻 其中 和 挣扎 在 这 冲突 到 这 最好的 的 他们的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

将驻扎在车厢内、正在竭尽全力战斗的库鲁军队的强大战士们从车厢里带出来。

[aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ˈru:drə][ðə; ði] [ˈrɒdrə] , [frʌm; frəm][ˈvə:runə][ðə; ði][ˈvə:runə] , [frʌm; frəm]
I have obtained from Rudra the Raudra , from Varuna the Varuna , from
我 有 获得 从 鲁德拉 这 劳德拉 , 从 瓦鲁那 这 瓦鲁那 , 从
[ˈægni; ˈʌg-][ðə; ði] [ægneɪə] ,
Agni the Agneya ,
阿格尼 这 阿格尼娅 ,

我从鲁陀罗（Rudra）那里得到了鲁陀罗（Raudra），从伐楼那（Varuna）那里得到了伐楼那（Varuna），从阿耆尼（Agni）那里得到了阿耆尼（Agneya）。

[frʌm; frəm][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [wɪnd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈsɑ:krə][ðə; ði] [ˈθʌndərbɔʊlt]
from the god of Wind the Vayava , and from Sakra the thunderbolt
从 这 上帝 的 风 这 - , 和 从 萨克拉 这 霹雳
[ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈwepənz] .
and other weapons .
和 其他 武器 .

来自风神瓦亚瓦，来自萨克拉的雷霆和其他武器。

[aɪ][æɪ; əɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪkˈstɜ:rmineɪt] [ðə; ði] [fɪrs] - - [ˈfɔ:rɪst] [ðoʊ] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈmeni]
I shall certainly exterminate the fierce Dhartarashtra - forest though protected by many
我 将 当然 殄 这 凶猛的 - - 森林 尽管 受保护 经过 许多
[ˈli:ənəɪn] [ˈwɒrɪrɪz] .
leonine warriors .
狮科 战士 .

即使有众多狮武士守护，我也必将彻底消灭凶猛的达摩拉什特拉森林。

[ˈðerfɔ:r] , [oʊ][vɪrɑ:tɑ:z] [sʌn] , [let] [ðəɪ] [fɪrɪz] [bi:; bi] [diˈspeld] . -
Therefore , O Virata's son , let thy fears be dispelled . '
所以 , 哦 维拉塔的儿子 , 让 你的 恐惧 是 驱散 . -

因此，维拉塔之子啊，请消除你的恐惧吧。

" [kənˈtɪnju:d] , " [ðʌs] [əˈfɔrd] [baɪ] - ,
" Vaisampayana continued , " Thus assured by Savyasachin ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 保证 经过 - ,

" Vaisampayana 继续说道，“Savyasachin 如此保证，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:] [ðæt] [fɪrs] [əˈreɪ] [ʌv; əv][kɑ:rz] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈbi:ʃmə] .
the son of Virata penetrated into that fierce array of cars protected by Bhishma .
这 儿子 的 病毒 渗透 进入 那 凶猛的 大批 的 汽车 受保护 经过 毗湿摩 .

毗罗陀之子闯入了毗湿摩守护的那支凶猛的战车阵。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈgʌŋgə] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [fɪrs] [diːdz] ,
The son of Ganga , however , of fierce deeds ,
这 儿子 的 恒河 , 然而 , 的 凶猛的 契约 ,

然而，恒河之子，却行事凶残。

[ˈtʃɪrfəli] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmaɪti] - [ɑ:rmd] [ˈhɪroʊ] [ədˈvænsɪŋ] [frʌm; frəm][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ]
cheerfully withstood the mighty - armed hero advancing from desire of vanquishing
愉快地 经受住了考验 这 强大的 - 武装 英雄 前进 从 欲望 的 战胜

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .

the heroes in battle .
这 英雄 在 战斗 .

他兴高采烈地抵挡住了那位因渴望在战场上击败英雄而步步逼近的、拥有强大臂膀的英雄。

[dʒɪˈnu:] , [ðen] , [kənˈfrʌntɪŋ] [ˈbi:ʃmə] ,
Jishnu , then , confronting Bhishma ,
吉什努 , 然后 , 面对 毗湿摩 ,

然后，吉什努面对毗湿摩，

[kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈstændərd] [kli:n] [ɔ:f][æet; ət][ðə; ði] [ru:ts] [baɪ] [ˈʃu:tɪŋ] [ə; eɪ][ɡoʊld] - [dekt] [ˈæroʊ]
cut off his standard clean off at the roots by shooting a gold - decked arrow
切 离开 他的 标准 干净的 离开 在 这 根 经过 射击 一个 金子 - 甲板 箭
[pɪrst] [baɪ] [wɪt] [aɪˈti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
pierced by which it fell to the ground .
穿孔 经过 哪个 它 跌倒 到 这 地面 .

用一支镀金的箭射断了他的旗帜，旗帜连根拔起，掉落在地。

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] , [f̃ɔːr] [ˈm̃aɪtɪ] [ˈw̃ɔːrɪr̃z] , - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
And at this , four mighty warriors , Duhsasana and Vikarna and Dussaha
和 在 这 , 四 强大的 战士 , - 和 - 和 -
[ænd; ənd] - ,
and Vivingsati ,
和 - ,

这时，四位强大的战士，杜沙沙那、维卡尔纳、杜沙哈和维文萨蒂，

[skɪld] [ɪn] [ˈwepəñz] [ænd; ənd] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈenərd̃ʒɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [dekt] [wɪð; wɪθ]
skilled in weapons and endued with great energy , and all decked with
熟练 在 武器 和 赋予 和 伟大的 活力 , 和 全部 甲板 和
[ˈhænsəm] [ˈgɑːləndz] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] ,
handsome garlands and ornaments ,
英俊的 花环 和 装饰品 ,
[ˈtɔːrɪz] [d̃ʒ̃ə] [ˈtɔːrɪz] [d̃ʒ̃ə]
他们精通武器，精力充沛，并且都佩戴着精美的花环和饰品。

[rʌt] [tɔːrdz] [ð̃æ̃t] [ˈterəb(ə)l] [ˈboʊmən] .
rushed towards that terrible bowman .
匆忙 向 那 糟糕的 弓箭手 .
[tɔːrdz] [d̃ʒ̃ə]
冲向那个可怕的弓箭手。

[ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [tɔːrdz] - — [ð̃æ̃t] [fɪrs] [ˈɑːrtjər] , [ð̃iːz] [ɔːl] [enˈkʌmpəst] [hɪm; ɪm]
And advancing towards Vibhatsu — that fierce archer , these all encompassed him
和 前进 向 - — 那 凶猛的 射手 , 这些 全部 包括 他
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .
[tɔːrdz] [d̃ʒ̃ə]
而这一切都将凶猛的弓箭手毗婆娑团团围住。

[ð̃en] [ð̃ə; ð̃i][həˈroʊɪk] - [pɪrst] [ð̃ə; ð̃i][sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə̃][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] - [ʃeɪpt]
Then the heroic Duhsasana pierced the son of Virata with a crescent - shaped
然后 这 英勇 - 穿孔 这 儿子 的 病毒 和 一个 新月 - 形状
[ˈæroʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪrst] [ˈɑːdʒunə̃][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈæroʊ] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [breɪst] .
arrow and he pierced Arjuna with another arrow in the breast .
箭 和 他 穿孔 阿朱那 和 其他 箭 在 这 胸部 .
[tɔːrdz] [d̃ʒ̃ə]
然后，英勇的杜沙沙那用一支新月形的箭射穿了维拉塔之子，又用另一支箭射穿了阿周那的胸膛。

[ænd; ənd][dʒɪˈnuː] , [kənˈfrʌntɪŋ] - ,
And Jishnu , confronting Duhsasana ,
和 吉什努 , 面对 - ,
[tɔːrdz] [d̃ʒ̃ə]
而吉什努，与杜赫萨萨那对峙，

[kʌt] [ɔːf][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɑːrp] - [edʒd] [ˈæroʊ] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈvʌltʃəˌraɪn] [wɪŋz] [hɪz; ɪz]
cut off by means of a sharp - edged arrow furnished with vulturine wings his
切 离开 经过 方法 的 一个 锋利的 - 边缘 箭 提供 和 秃鹫 翅膀 他的
[ˈædvərˌserɪz] [baʊ; boʊ][ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
adversary's bow plaited with gold ,
敌方的 弓 编织 和 金子 ,
[tɔːrdz] [d̃ʒ̃ə]
被一支锋利的箭矢斩断，这支箭矢配有秃鹰的翅膀，箭矢的弓身是用黄金编织而成。

[ænd; ənd] [ð̃en] [pɪrst] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ð̃ə; ð̃i] [breɪst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][faɪv] [ˈæərəʊs] .
and then pierced his person in the breast by means of five arrows .
和 然后 穿孔 他的 人 在 这 胸部 经过 方法 的 五 箭头 .
[tɔːrdz] [d̃ʒ̃ə]
然后，他用五支箭射穿了他的胸膛。

[ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [baɪ][ð̃ə; ð̃i][ˈæərəʊs] [ʌv; əv] [ˈpɑːrθə̃] , - [fled] , [ˈliːvɪŋ] [ð̃ə; ð̃i][ˈkɑːmbæt] .
And afflicted by the arrows of Partha , Duhsasana fled , leaving the combat .
和 受苦的 经过 这 箭头 的 帕尔塔 , - 逃亡 , 离开 这 战斗 .
[tɔːrdz] [d̃ʒ̃ə]
杜沙萨那被帕尔塔的箭矢射中，逃离了战场。

[ðen] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] , [pɪrst] ['ɑːdʒunə] — [ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)]
Then Vikarna , the son of Dhritarashtra , pierced Arjuna — that slayer of hostile
然后 - , 这 儿子 的 持国 , 穿孔 阿朱那 — 那 杀手 的 敌对的
['hɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

然后维卡纳，兑塔拉什特拉的儿子，刺穿了阿朱那——那个敌对英雄的杀手，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [streɪt] ['æərəʊs] ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] ['vʌltʃəreɪn] [wɪŋz] .
by means of sharp and straight arrows furnished with vulturine wings .
经过 方法 的 锋利的 和 直的 箭头 提供 和 秃鹫 翅膀 .
用锋利笔直的箭矢，箭矢上装着秃鹫的翅膀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊnti] [wɪðɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt][hɪt][hɪm; ɪm]['ɔːlsou][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ]
But the son of Kunti within a moment hit him also in the forehead with
但 这 儿子 的 昆蒂 之内 一个 片刻 打 他 还 在 这 前额 和
[streɪt] [ʃɑːfts] .
straight shafts .
直的 轴 .

但昆蒂之子随即用直箭射中了他的额头。

[ænd; ənd] [pɪrst] [baɪ]['ɑːdʒunə] , [hiː; hi] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑːr] .
And pierced by Arjuna , he fell down from his car .
和 穿孔 经过 阿朱那 , 他 跌倒 向下 从 他的 车 .
他被阿朱那刺穿，从车上摔了下来。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , - , [sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][baɪ] - , ['klʌvəd] ['ɑːdʒunə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And at this , Dussaha , supported by Vivingsati , covered Arjuna with a
和 在 这 , - , 有 经过 - , 涵盖 阿朱那 和 一个
[klaʊd] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] ['æərəʊs] ,
cloud of sharp arrows ,
云 的 锋利的 箭头 ,

于是，杜沙哈在维文萨蒂的帮助下，用无数利箭笼罩了阿周那。

[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['reskjʊːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
impelled by the desire of rescuing his brother .
被迫 经过 这 欲望 的 救援 他的 兄弟 .
出于营救兄弟的愿望。

[dɑːnən'dʒeɪə] , [haʊ'evər] , [wɪ'dʌʊt] [ðə; ði] [liːst] [æŋ'zaɪəti] ,
Dhananjaya , however , without the least anxiety ,
达纳贾亚 , 然而 , 没有 这 至少 焦虑 ,
然而，达纳贾亚却丝毫没有焦虑。

[pɪrst] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]
pierced both of them almost at the same instant by means of couple of
穿孔 两个都 的 他们 几乎 在 这 相同的 立即的 经过 方法 的 夫妻 的
[kiːn] - [edʒd] ['æərəʊs][ænd; ənd] [ðen] [sluː] [ðə; ði] [stiːdz] [ʌv; əv][bəʊθ] .
keen - edged arrows and then slew the steeds of both .
敏锐的 - 边缘 箭头 和 然后 一万 这 马匹 的 两个都 .

用两支锋利的箭几乎同时刺穿了他们两人，然后杀死了他们的坐骑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn] , [bəʊθ] [ðouz] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] ,
And there upon , both those sons of Dhritarashtra ,
和 那里 之上 , 两个都 那些 儿子们 的 持国 ,
于是，持国那两个儿子，

[drɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sti:dz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ˈmæŋɡld] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði]
deprived of their steeds and their bodies mangled were taken away by the
被剥夺的 他们的 马匹 和 他们的 身体 残缺不全 是 已采取 离开 经过 这
[ˈwɔ:riər] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [kɑ:rz] .
warrior behind them who had rushed forward with other cars .
战士 在后面 他们 WHO 有 匆忙 向前 和 其他 汽车 .
他们失去了坐骑，身体也伤痕累累，被后面冲上前去的战士和其他战车带走了。

[ðen] [ðə; ði] [ʌnˈvæŋkwɪʃt] - , [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [sʌn][ʌv; əv] [ˈkəʊnti] , [dekt] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪədəm]
Then the unvanquished Vibhatsu , the mighty son of Kunti , decked with diadem
然后 这 未被征服的 - , 这 强大的 儿子 的 昆蒂 , 甲板 和 冠冕
[ænd; ənd] [ʃər] [ʌv; əv][eɪm] ,
and sure of aim ,
和 当然 的 目的 ,
然后是所向披靡的维巴图，昆蒂的强大儿子，头戴王冠，百发百中。

[ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [əˈtækt] [ɔ:l] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈæərəʊs] .
simultaneously attacked all sides with his arrows .
同时地 遭到攻击 全部 侧面 和 他的 箭头 .
他同时用箭矢攻击四面八方。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈeksˈaɪˌaɪ]
" **SECTION LXII**
" 部分 lxii

第六十二节

[sed] , " [ðen] , [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑ:ˈrɑ:tə] [reɪs] , [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [kɑ:r] - [ˈwɔ:rɪrz]
Vaisampayana said , " Then , O thou of the Bharata race , all the great car - warriors
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 , 哦 你 的 这 婆罗多 种族 , 全部 这 伟大的 车 - 战士
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] ,
of the Kurus ,
的 这 库鲁斯 ,
毗耶娑婆耶那说道：“那么，婆罗多族的诸位啊，俱卢族所有伟大的战车战士们，

[juˈnaɪtɪd] [təˈgeðər] , [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [əˈseɪl] [ˈɑ:dʒunə][tu:; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maɪt] [frʌm; frəm][ɔ:l]
united together , began to assail Arjuna to the best of their might from all
团结的 一起 , 开始 到 攻击 阿朱那 到 这 最好的 的 他们的 可能 从 全部
[saɪdz] .
sides .
侧面 .
他们团结起来，从四面八方全力攻击阿周那。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [soʊl] [kəmˈpli:tli] [ˈkʌvərd] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈmaɪti] [kɑ:r] - [ˈwɔ:rɪrz]
But that hero of immeasurable soul completely covered all those mighty car - warriors
但 那 英雄 的 无法估量的 灵魂 完全地 涵盖 全部 那些 强大的 车 - 战士
[wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] ,
with clouds of arrows ,
和 云 的 箭头 ,
但是，那位拥有无比崇高灵魂的英雄，用箭雨将那些强大的汽车战士们完全笼罩住了。

[ɪ:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][mɪst] [ˈkʌvəriθ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
even as the mist covereth the mountains .
甚至 作为 这 薄雾 覆盖 这 山脉 .
如同迷雾笼罩群山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔ:rz] [ʌv; əv][hju:dʒ] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][kɑ:ntɪʃɪz] , [ˈmɪŋɡlɪŋ] [təˈgeðər] , [prəˈdu:st] [ə; eɪ]
And the roars of huge elephants and conchs , mingling together , produced a
和 这 咆哮 的 巨大的 大象 和 海螺 , 混杂 一起 , 生产 一个
[laʊd] [ʌp] [rɔ:r] .
loud up roar .
大声 向上 吼 .
大象的咆哮声和海螺的鸣叫声交织在一起，发出了一声响亮的上行咆哮。

[ænd; ənd] ['penətreɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] ['ɔ:lsəʊ] [θru:]
And penetrating through the bodies of elephants and horses as also through
和 渗透 通过 这 身体 的 大象 和 马匹 作为 还 通过
[sti:l] [kəʊts] [ʌv; əv] [meɪl] ,
steel coats of mail ,
钢 外套 的 邮件 ,

而且能够穿透大象和马的身体，也能穿透钢制锁子甲。

[ðə; ði] ['æərəʊs] [ʌ:t] [baɪ] ['pɑ:rθə] [fel] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
the arrows shot by Partha fell by thousands .
这 箭头 射击 经过 帕尔塔 跌倒 经过 数千 .

帕尔塔射出的箭成千上万地落下。

[ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] [ʌ:fts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [sə'lerɪti] ,
And shooting shafts with the utmost celerity ,
和 射击 轴 和 这 极致 速度 ,
并以最快的速度射箭，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɑ:ndu:] [si:md] [ɪn] [ðæt] ['kɑ:ntest] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [æn; ən]
the son of Pandu seemed in that contest to resemble the blazing sun of an
这 儿子 的 潘杜 似乎 在 那 竞赛 到 类似 这 炽烈 太阳 的 一个
[ɔ:'tʌmnəl] [ˌmɪd'deɪ] .
autumnal midday .
秋季 正午 .

潘度的儿子在那场比赛中，就像秋日正午的烈日一样耀眼夺目。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
And afflicted with fear ,
和 受苦的 和 害怕 ,

并且饱受恐惧折磨，

[ðə; ði] [kɑ:r] - ['wɒrɪrz] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [li:p] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kɑ:rz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:rs] -
the car - warriors began to leap down from their cars and the horse -
这 车 - 战士 开始 到 飞跃 向下 从 他们的 汽车 和 这 马 -
[ˈsoʊldʒərz] [frʌm; frəm] [hɔ:rs] - [bæk] ,
soldiers from horse - back ,
士兵 从 马 - 后退 ,

汽车战士们开始从车上跳下来，骑兵们也从马上跳下来。

[waɪl] [ðə; ði] [fɒt] - [ˈsoʊldʒərz] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [flaɪ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] .
while the foot - soldiers began to fly in all directions .
尽管 这 脚 - 士兵 开始 到 飞 在 全部 方向 .

步兵们开始四散奔逃。

[ænd; ənd] [laʊd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['klætər] [meɪd] [baɪ] [ɑ:r'dʒu:nəz] [ʌ:fts] [æz; əz] [ðeɪ] [kleft] [ðə; ði] [kəʊts] [ʌv; əv]
And loud was the clatter made by Arjuna's shafts as they cleft the coats of
和 大声 曾是 这 哒 制成 经过 阿朱那的 轴 作为 他们 裂 这 外套 的
[meɪl] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:ti] ['wɒrɪrz] ,
mail belonging to mighty warriors ,
邮件 属于 到 强大的 战士 ,

阿周那的箭矢劈开强大战士们的铠甲，发出响亮的撞击声。

[meɪd] [ʌv; əv] [sti:l] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['kɑ:pər] .
made of steel , silver , and copper .
制成 的 钢 , 银 , 和 铜 .

由钢、银和铜制成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] [su:n] ['kʌvəd] [wið; wiθ][ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ʌv; əv] ['wɒrɪz] ['mʌʊntɪd] [ɑ:n]
And the field was soon covered with the corpses of warriors mounted on
和 这 场地 曾是 很快 涵盖 和 这 尸体 的 战士 安装 在
['elifənts] [ænd; ənd][ʼhɔ:rsɪz] ,
elephants and horses ,
大象 和 马匹 ,
很快, 战场上就遍布了骑着大象和战马的战士们的尸体。

[ɔ:l] ['mæŋɡld] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv][ʼpɑ:rθə] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪm,petʃu'ɑ:səti] [laɪk] [ʼʌntə'ʌntu] ['saɪɪŋ] [sneɪks] .
all mangled by the shafts of Partha of great impetuosity like unto sighing snakes .
全部 残缺不全 经过 这 轴 的 帕尔塔 的 伟大的 冲动 喜欢 到 叹息 蛇 .
都被帕尔塔狂暴的箭矢撕裂, 如同叹息的毒蛇。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [dɑ:nən'dʒeɪə] , [baʊ; boʊ][ɪn][hænd] , [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
And then it seemed as if Dhananjaya , bow in hand , was dancing on the
和 然后 它 似乎 作为 如果 达纳贾亚 , 弓 在 手 , 曾是 跳舞 在 这
[fi:ld] [ʌv; əv][ʼbæt(ə)l] .
field of battle .
场地 的 战斗 .
然后, 仿佛达纳贾亚手持弓箭, 在战场上翩翩起舞。

[ænd; ənd] ['sɔ:rlɪ] [ə'fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]
And sorely affrighted at the twang of the Gandiva resembling the noise of
和 非常 惊恐 在 这 颤音 的 这 - 类似 这 噪音 的
[ðə; ði] ['θʌndər] ,
the thunder ,
这 雷 ,
他被甘迪瓦琴那如同雷鸣般的拨弦声吓得不轻。

[ˈmeni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kəm'bætnts] [ðæt] [fled] [frʌm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)][ˈkɑ:nflɪkt] .
many were the combatants that fled from that terrible conflict .
许多 是 这 战斗人员 那 逃亡 从 那 糟糕的 冲突 .
许多参战人员都逃离了那场可怕的冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ʼbæt(ə)l][wʌz; wəz] [br'stru:n] [wið; wiθ] ['seɪvəd] ['hedz] [dekt] [wið; wiθ]
And the field of battle was bestrewn with severed heads decked with
和 这 场地 的 战斗 曾是 最佳 和 切断 头部 甲板 和
['tɜ:rbən] ,
turbans ,
头巾 ,
战场上到处都是戴着头巾的断头,

[ɪr] - [rɪŋz] [ænd; ənd] ['neklɪsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
ear - rings and necklaces of gold ,
耳朵 - 戒指 和 项链 的 金子 ,
金耳环和金项链,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [lʊkt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] ['skætəd] [ɔ:l][ˈoʊvər][wið; wiθ][ˈhju:mən] [trʌŋks]
and the earth looked beautiful by being scattered all over with human trunks
和 这 地球 看起来 美丽的 经过 存在 疏散 全部 超过 和 人类 树干
['mæŋɡld] [baɪ] [ʃɑ:fts] ,
mangled by shafts ,
残缺不全 经过 轴 ,
大地上散落着被长矛刺穿的人类躯干, 显得格外美丽。

[ænd; ənd][ɑ:rmz] ['hævɪŋ] ['baʊz, 'boʊz][ɪn][ðer; ðər][ɡræsp][ænd; ənd][hændz] [dekt] [wið; wiθ] ['ɔ:rnəmənts] .
and arms having bows in their grasp and hands decked with ornaments .
和 武器 拥有 弓 在 他们的 抓牢 和 双手 甲板 和 装饰品 .
他们手中握着弓箭, 双手佩戴着饰品。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:'rɑ:tə] [reɪs] ,
And , O bull of the Bharata race ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 ,
哦, 婆罗多族的公牛啊!

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['hedz] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ] [hwetɪd] [ʃɑ:fts] ['si:sləsli] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
in consequence of heads cut off by whetted shafts ceaselessly falling on the ground ,
在 结果 的 头部 切 离开 经过 磨砺 轴 不停地 坠落 在 这 地面 ,
由于被削尖的箭矢砍下的头颅不断掉落在地上,

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
it seemed as if a shower of stones fell from the sky .
它 似乎 作为 如果 一个 淋浴 的 石头 跌倒 从 这 天空 .
仿佛有无数石子从天而降。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɑ:rθə] [ʌv; əv][fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['praʊəs] , [dɪ'spleɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɜ:snəs] , [naʊ] [reɪndʒd][ðə; ði]
And that Partha of formidable prowess , displaying his fierceness , now ranged the
和 那 帕尔塔 的 强大 能力 , 显示 他的 凶猛 , 现在 范围 这
[fi:ld] [ʌv; əv][bæt(ə)] ,
field of battle ,
场地 的 战斗 ,
那位身强力壮的帕尔塔, 展现出他凶猛的气势, 此刻已在战场上列队作战。

['pɔ:rɪŋ] [ðə; ði][terəb(ə)l][faiər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [dɹɪtərə:ʃtrə] .
pouring the terrible fire of his wrath upon the sons of Dhritarashtra .
浇注 这 糟糕的 火 的 他的 愤怒 之上 这 儿子们 的 持国 .
他将可怕的怒火倾泻在持国之子身上。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:s] ['praʊəs] [ʌv; əv]['ɑ:dʒunə] [hu:] [ðʌs] [sko:rtʃt] [ðə; ði][hɑ:st(ə)l][hoʊst] ,
And beholding the fierce prowess of Arjuna who thus scorched the hostile host ,
和 凝视 这 凶猛的 能力 的 阿朱那 WHO 因此 烧焦的 这 敌对的 主持人 ,
[ðə; ði][ku:ru:] ['wɔ:rɪz] ,
the Kuru warriors ,
这 库鲁 战士 ,
目睹阿周那如此勇猛地击溃敌军俱卢族武士,

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [dʒɔ:ri'oʊdənə] , [bɪ'keɪm] [dɪ'spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['si:st] [tu:; tə] [faɪt] .
in the very presence of Duryodhana , became dispirited and ceased to fight .
在 这 非常 在场 的 杜尤达纳 , 成为 颓废 和 停止 到 斗争 .
在杜尤达纳面前, 他顿时丧失了斗志, 停止了战斗。

[ænd; ənd] , [oʊ][bə:'rɑ:tə] , ['hævɪŋ] [strʌk] ['terər] [ɪntu:] [ðæt] [hoʊst][ænd; ənd][ru:tɪd; rəʊtɪd] [ðoʊz] ['mɑ:ti]
And , O Bharata , having struck terror into that host and routed those mighty
和 , 哦 婆罗多 , 拥有 击 恐怖 进入 那 主持人 和 路由 那些 强大的
[kɑ:r] - ['wɔ:rɪz] ,
car - warriors ,
车 - 战士 ,
哦, 婆罗多啊, 你震慑了那支军队, 击溃了那些强大的战车战士,

[ðæt] [fɔ:r] - [moʊst][ʌv; əv] ['vɪktəz] , [reɪndʒd][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
that fore - most of victors , ranged on the field .
那 前 - 最多 的 胜利者 , 范围 在 这 场地 .
那些最杰出的胜利者, 在战场上驰骋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] [ðen] [kri'eɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][bæt(ə)l][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['rɪvər]
And the son of Pandu then created on the field of battle a dreadful river
和 这 儿子 的 潘杜 然后 创建 在 这 场地 的 战斗 一个 可怕 河
[ʌv; əv] [bʌld] ,
of blood ,
的 血 ,
于是, 般度之子在战场上制造了一条可怕的血河。

[wɪð; wɪθ] [ˈweɪvɪŋ] [ˈbɪləʊz] ,
with waving billows ,
和 挥手 波澜 ,

波涛汹涌，

[laɪk] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv] [deθ] [ðæt] [ɪz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪ^ə] ,
like unto the river of death that is created by Time at the end of the Yuga ,
喜欢 到 这 河 的 死亡 那 是 创建 经过 时间 在 这 结尾 的 这 尤加 ,
就像时间在时代末期创造的死亡之河一样，

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfeɪvld] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈfloʊtɪŋ] [mɔːs]
having the dishevelled hair of the dead and the dying for its floating moss
拥有 这 蓬头垢面 头发 的 这 死的 和 这 垂死 为了 它是 漂浮的 苔藓
[ænd; ənd] [strɔː] ,
and straw ,
和 稻草 ,

它像死者和垂死之人凌乱的头发，漂浮着苔藓和稻草。

[wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs][fɔːr; fər][ɪts] [ˈboʊts] ,
with bows and arrows for its boats ,
和 弓 和 箭头 为了 它是 船 ,
船上配备弓箭，

[fɪrs] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd][ˈæniːm(ə)l][dʒuːsɪz][fɔːr; fər][ɪts][ˈmaɪər] .
fierce in the extreme and having flesh and animal juices for its mire .
凶猛的 在 这 极端 和 拥有 肉 和 动物 果汁 为了 它是 沼泽 .
极其凶猛，粪便中含有血肉和动物汁液。

[ænd; ənd] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈtɜːrbən] [ˈfloʊtɪd] [θɪk] [ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
And coats of mail and turbans floated thick on its surface .
和 外套 的 邮件 和 头巾 漂浮 厚的 在 它是 表面 .
水面上漂浮着厚厚的锁子甲和头巾。

[ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ɪts] [ˈæliːɡertəz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrɪz][ɪts][ˈrɑːfts] .
And elephants constituted its alligators and the cars its rafts .
和 大象 构成 它是 鳄鱼 和 这 汽车 它是 木筏 .
大象就是它的鳄鱼，汽车就是它的木筏。

[ænd; ənd] [ˈmæroʊ] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] [blʌd] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ɪts] [ˈkɜːənts] .
And marrow and fat and blood constituted its currents .
和 骨髓 和 胖的 和 血 构成 它是 电流 .
骨髓、脂肪和血液构成了它的流动成分。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [straɪk] [ˈterər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspekˈteɪtəs] .
And it was calculated to strike terror into the hearts of the spectators .
和 它 曾是 计算 到 罢工 恐怖 进入 这 心 的 这 观众 .
它的目的是为了让观众们感到恐惧。

[ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] , [ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] , [ænd; ənd] [rɪˈzaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ]
And dreadful to behold , and fearful in the extreme , and resounding with
和 可怕 到 看哪 , 和 可怕 在 这 极端 , 和 高亢 和
[ðə; ði] [ˌjelz] [ʌv; əv] [fəˈroʊʃəs] [biːsts] ,
the yells of ferocious beasts ,
这 喊叫 的 凶猛 野兽 ,
景象骇人，极其恐怖，回荡着凶猛野兽的咆哮声。

[kiːn] [edʒd] [ˈwepənz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ɪts] [ˈkrɒkədailz] .
keen edged weapons constituted its crocodiles .
敏锐的 边缘 武器 构成 它是 鳄鱼 .
它的鳄鱼由锋利的刀刃武器构成。

[ænd; ənd] [rɑ:kʃɑ:səz] [ænd; ənd] [ʌðər] ['kænəbəlz] ['hɔ:ntɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər]
And Rakshasas and other cannibals haunted it from one end to the other
和 罗刹 和 其他 食人族 闹鬼的 它 从 一 结尾 到 这 其他
.
:
.

罗刹和其他食人族出没于此，从一端到另一端都有他们的踪迹。

[ænd; ənd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ɪts] ['rɪpəlz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['eksələnt] ['ɔrnəmənts] , [ɪts]
And strings of pearls constituted its ripples , and various excellent ornaments , its
和 字符串 的 珍珠 构成 它是 涟漪 , 和 各种各样的 出色的 装饰品 , 它是
[ˈbʌblz] .
bubbles .
气泡 .

珍珠串构成了它的涟漪，各种精美的装饰品构成了它的气泡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [swɔ:mz] [ʌv; əv]['æərəʊs][fɔ:r; fər][ɪts] [fɪrs] ['edɪz] [ænd; ənd] [sti:dz] [fɔ:r; fər][ɪts]
And having swarms of arrows for its fierce eddies and steeds for its
和 拥有 蜂群 的 箭头 为了 它是 凶猛的 涡流 和 马匹 为了 它是
[ˈtɔ:tɪsɪz] ,
tortoises ,
陆龟 ,

它有成群的箭矢来对抗汹涌的漩涡，有骏马来驱赶乌龟。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [krɔ:st] .
it was incapable of being crossed .
它 曾是 无法 的 存在 交叉 .

它无法通行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [kɑ:r] ['wɔ:riər] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ɪts][lɑ:rdʒ][aɪlənd] ,
And the mighty car warrior constituted its large island ,
和 这 强大的 车 战士 构成 它是 大的 岛 ,

而强大的汽车战士则构成了它庞大的岛屿，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [rɪ'zəʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blər] [ʌv; əv][kɑ:ntɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] .
and it resounded with the blare of conchs and the sound of drums .
和 它 回荡着 和 这 喧嚣 的 海螺 和 这 声音 的 鼓 .

那里回荡着海螺的嘹亮声和鼓声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] ['pɑ:rθə] [kri'eɪtɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [krɔ:st] .
And the river of blood that Partha created was incapable of being crossed .
和 这 河 的 血 那 帕尔塔 创建 曾是 无法 的 存在 交叉 .

帕尔塔所造成的血河，是无法渡过的。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[soʊ] [swɪft] - ['hændɪd] [wʌz; wəz]['ɑ:dʒʊnə] [ðæt] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pər'si:v] ['eni] ['ɪntərv(ə)]
so swift - handed was Arjuna that the spectators could not perceive any interval
所以 迅速 - 递交 曾是 阿朱那 那 这 观众 可以 不是 感知 任何 间隔
[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən] ['æroʊ] ,
between his taking up an arrow ,
之间 他的 采取 向上 一个 箭 ,

阿周那的手速如此之快，以至于旁观者根本察觉不到他拔箭之间的任何停顿。

[ænd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]
and fixing it on the bow - string , and letting it off by a stretch of
和 定影 它 在 这 弓 - 细绳 , 和 出租 它 离开 经过 一个 拉紧 的
[ðə; ði] -
the Gandiva .
这 - .

把它固定在弓弦上，然后拉开甘迪瓦琴的弓弦。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
" SECTION LXIII
" 部分 六十三

第六十三节

[sed] , " [ðen] [waɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhævək][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkuːruː] ,
Vaisampayana said , " Then while a great havoc was being made among the Kurus ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 尽管 一个 伟大的 混乱 曾是 存在 制成 之中 这 库鲁斯 ,
- [sʌn] ,
Santanu's son ,
- 儿子 ,

毗耶娑婆婆耶那说道：“当时俱卢族正遭受大灾难，桑塔努之子.....”

[ˈbiːjmə] , [ænd; ənd][ˈɡrændˌsaɪr][ʌv; əv][ðə; ði] - [rʌʃt] [æt; ət][ˈɑːdʒunə] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][æŋ; əŋ]
Bhishma , and grandsire of the Bharatas rushed at Arjuna , taking up an
毗湿摩 , 和 祖父 的 这 - 匆忙 在 阿朱那 , 采取 向上 一个
[ˈeksələnt] [baʊ; boʊ] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
excellent bow adorned with gold ,
出色的 弓 装饰 和 金子 ,
毗湿摩，婆罗多族的祖师爷，手持一把镶满黄金的精美弓箭，向阿周那冲去。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈæərəʊs][ˈɔːlsou][ʌv; əv] [kiːn] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈpɪrsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri]
and many arrows also of keen points and capable of piercing into the very
和 许多 箭头 还 的 敏锐的 积分 和 有能力的 的 冲孔 进入 这 非常
[ˈvɑːtlz][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][ænd; ənd] [əˈflɪktɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsɔːrli] .
vitals of the foe and afflicting him sorely .
命脉 的 这 敌人 和 折磨 他 非常 .

还有许多箭矢，箭尖锋利，能够刺穿敌人的要害部位，使其遭受重创。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ʌmˈbrelə] [ˈbiːɪŋ] [held][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
And in consequence of a white umbrella being held over his head ,
和 在 结果 的 一个 白色的 伞 存在 握住 超过 他的 头 ,
由于有人用白伞遮住了他的头，

[ðæt] [ˈtaɪɡər] [əˈmʌŋ] [men] [lʊkt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [laɪk] [ˈʌntəˌʌntu][ə; eɪ] [hɪl] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] .
that tiger among men looked beautiful like unto a hill at sunrise .
那 老虎 之中 男人 看起来 美丽的 喜欢 到 一个 爬坡道 在 日出 .
那人中之虎，美得如同日出时的山峦。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ˈɡʌŋɡə] , [ˈbloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑːntɪ] [tʃɪrd] [ðə; ði][sʌnz] [ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] ,
And the son of Ganga , blowing his conch cheered the sons of Dhritarashtra ,
和 这 儿子 的 恒河 , 吹 他的 海螺 欢呼 这 儿子们 的 持国 ,
恒河之子吹响海螺，为持国之子们欢呼。

[ænd; ənd] [ˈwiːlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [keɪm] [əˈpɑːn] - [ænd; ənd] [ɪmˈpiːdɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
and wheeling along his right came upon Vibhatsu and impeded his course .
和 惠灵 沿着 他的 正确的 来了 之上 - 和 受阻 他的 课程 .
他向右转弯，遇到了维巴图，挡住了他的去路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsleɪə] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [ˈhɪroʊz] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈproʊtʃ] ,
And that slayer of hostile heroes , the son of Kunti , beholding him approach ,
和 那 杀手 的 敌对的 英雄 , 这 儿子 的 昆蒂 , 凝视 他 方法 ,
而那位斩杀敌方英雄的英雄，昆蒂之子，望着他走来，

[rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [hɑ:rt] , [laɪk][ə; eɪ] [hɪl] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ][reɪn] - [tʃɑ:rdʒd] [klaʊd] .
received him with a glad heart , like a hill receiving a rain - charged cloud .
已收到 他 和 一个 高兴的 心 , 喜欢 一个 爬坡道 接收 一个 雨 - 带电 云 .

他们欣然迎接他，如同山峦迎接饱含雨水的云朵。

[ænd; ənd] ['bi:ʃmə] , [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] , [pɪrst] - [flæg] - [stɑ:f] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
And Bhishma , endued with great energy , pierced Partha's flag - staff with eight
和 毗湿摩 , 赋予 和 伟大的 活力 , 穿孔 - 旗帜 - 职员 和 八
['æərəʊs] .
arrows .
箭头 .

毗湿摩力大无穷，用八支箭射穿了帕尔塔的旗杆。

[ðə; ði]['æərəʊs] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][flæg] - [stɑ:f] [ʌv; əv] - [sʌn] ,
The arrows reaching the flag - staff of Pandu's son ,
这 箭头 到达 这 旗帜 - 职员 的 - 儿子 ,
射向般度之子旗杆的箭矢，

[strʌk] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [eɪp] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['kri:tʃərz] ['ɔ:lsʊʊ] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['bænər] - [tɑ:p] .
struck the blazing ape and those creatures also stationed in the banner - top .
击 这 炽烈 猿 和 那些 生物 还 驻 在 这 横幅 - 顶部 .
击中了燃烧的猿猴和驻守在旗帜顶端的那些生物。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] ,
And then the son of Pandu ,
和 然后 这 儿子 的 潘杜 ,

然后是般度之子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['dʒævlɪn][ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [edʒ] [kʌt] [ʌv; əv] - [ʌm'brelə] [wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [fel]
with a mighty javelin of sharp edge cut of Bhishma's umbrella which instantly fell
和 一个 强大的 标枪 的 锋利的 边缘 切 的 - 伞 哪个 即刻 跌倒
[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

用锋利无比的标枪砍断了毗湿摩的伞，伞瞬间掉落在地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] - ['hændɪd] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɒnti] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ædvər,səɪɪz] [flæg] - [stɑ:f] ['ɔ:lsʊʊ]
And then the light - handed son of Kunti struck his adversary's flag - staff also
和 然后 这 光 - 递交 儿子 的 昆蒂 击 他的 敌方的 旗帜 - 职员 还
[wɪð; wɪθ] ['meni] [ʃɑ:fts] ,
with many shafts ,
和 许多 轴 ,

然后，昆蒂那身手敏捷的儿子也用许多箭矢击中了对手的旗杆。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [sti:dz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['draɪvər] [ðæt] [prə'tektɪd] -
and then his steeds and then the couple of drivers that protected Bhishma's
和 然后 他的 马匹 和 然后 这 夫妻 的 司机 那 受保护 -
[flæŋks] .
flanks .
侧翼 .

然后是他的坐骑，然后是保护毗湿摩侧翼的两名车夫。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ber] [ðɪs] , ['bi:ʃmə] [ðoʊ] ['kɒgnɪzənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [maɪt] ,
And unable to bear this , Bhishma though cognisant of the Pandava's might ,
和 无法 到 熊 这 , 毗湿摩 尽管 认知者 的 这 - 可能 ,
尽管毗湿摩深知般度族的强大力量，但他仍然无法忍受这种情况。

['kʌvəd] [dɑ:nən'dʒeɪə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] [sə'lestʃ(ə)] ['wepən] .
covered Dhananjaya with a powerful celestial weapon .
涵盖 达纳贾亚 和 一个 强大的 天体 武器 .

用威力强大的天界武器覆盖了达纳迦亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] , [ʌv; əv] [ɪˈmeɪzərəbl̩] [soʊl] , [ˈhɜːrɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [ə; eɪ][səˈlest(ə)]
And the son of Pandu , of immeasurable soul , hurling in return a celestial
和 这 儿子 的 潘杜 , 的 无法估量的 灵魂 , 投掷 在 返回 一个 天体
[ˈwepən] [æt; ət] [ˈbiːjmə] ,
weapon at Bhishma ,
武器 在 毗湿摩 ,

般度之子，拥有无量灵魂，向毗湿摩投掷了一件天界武器作为回击。

[rɪˈsiːvd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ˈbiːjmə] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [mæs] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
received that from Bhishma like a hill receiving a deep mass of clouds .
已收到 那 从 毗湿摩 喜欢 一个 爬坡道 接收 一个 深的 大量的 的 云 .

就像山峦接纳了厚厚的云层一样，毗湿摩也接受了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ˈpɑːrθə][ænd; ənd] [ˈbiːjmə] ,
And the encounter that took place between Partha and Bhishma ,
和 这 遇到 那 采取 地方 之间 帕尔塔 和 毗湿摩 ,
[pɑːrθə] [ænd; ənd] [ˈbiːjmə] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn]
帕尔塔和毗湿摩之间的遭遇，

[wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːˈrɑːvə] [ˈwɒrɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [truːps] [stʊd] [æz; əz] [ˈlʊkɜːz] [ɑːn] .
was fierce and the Kaurava warriors with their troops stood as lookers on .
曾是 凶猛的 和 这 俱卢族 战士 和 他们的 军队 站立 作为 外貌 在 .

场面十分凶猛，俱卢族的战士和他们的军队只能在一旁观望。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ˈbiːjmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
And in the conflict between Bhishma and the son of Pandu ,
和 在 这 冲突 之间 毗湿摩 和 这 儿子 的 潘杜 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ˈbiːjmə]
在毗湿摩与般度之子之间的冲突中，

[ʃɑːfts] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [ʃɑːfts] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk] [ˈfaɪəˌflaɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [reɪnz] .
shafts striking against shafts shone in the air like fireflies in the season of rains .
轴 引人注目 反对 轴 闪耀 在 这 空气 喜欢 萤火虫 在 这 季节 的 雨 .

箭矢相互碰撞，火花四溅，如同雨季的萤火虫。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] - [ˈʃuːtɪŋ] [ˈæərəʊs] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɪz; ɪz] [raɪt]
And , O king , in consequence of Partha's shooting arrows with both his right
和 , 哦 国王 , 在 结果 的 - 射击 箭头 和 两个都 他的 正确的
[ænd; ənd] [left] [hændz] ,
and left hands ,
和 左边 双手 ,

国王啊，由于帕尔塔左右手同时射箭，

[ðə; ði] [bent] - [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
the bent Gandiva seemed like a continuous circle of fire .
这 弯曲 - 似乎 喜欢 一个 连续的 圆圈 的 火 .

弯曲的甘迪瓦船看起来像一个永不停息的火焰圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] [ðen] [ˈkʌvəd] [ˈbiːjmə] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌndrədɪz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]
And the son of Kunti then covered Bhishma with hundreds of sharp and
和 这 儿子 的 昆蒂 然后 涵盖 毗湿摩 和 数百 的 锋利的 和
[kiːn] - [edʒd] [ˈæərəʊs] ,
keen - edged arrows ,
敏锐的 - 边缘 箭头 ,

于是，昆蒂之子用数百支锋利无比的箭矢射中了毗湿摩。

[laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [breɪst] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhevi] [ˈdaʊnpɔːr] .
like a cloud covering the mountain - breast with its heavy downpour .
喜欢 一个 云 覆盖 这 山 - 胸部 和 它是 重的 倾盆大雨 .

就像乌云笼罩着山峦，倾盆大雨倾盆而下。

[ænd; ənd] ['bi:ʃmə] ['bæfəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æərəʊs] [ðæt] ['æərəʊi] ['ʃaʊə] , [laɪk] [ðə; ði][bæŋk]
And Bhishma baffled with his own arrows that arrowy shower , like the bank
和 毗湿摩 困惑 和 他的 自己的 箭头 那 箭头 淋浴 , 喜欢 这 银行
[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [si:] ,
resisting the swelling sea ,
抵抗 这 肿胀 海 ,
毗湿摩用自己的箭矢挡住了如雨般的箭雨，就像河岸抵挡着汹涌的大海一样。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
and covered the son of Pandu in return .
和 涵盖 这 儿子 的 潘杜 在 返回 .
并替般度之子盖上了床单。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɒrɪrɪz] , [kʌt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
And those warriors , cut into a thousand pieces in battle ,
和 那些 战士 , 切 进入 一个 千 件 在 战斗 ,
而那些战士，在战场上被砍成碎片，

[fel] [fæst] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] - [kɑ:r] .
fell fast in the vicinity of Phalguna's car .
跌倒 快速地 在 这 附近 的 - 车 .
迅速坠落在法尔古纳的车附近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['daʊnpɔ:ɪ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑ:r] [ʌv; əv] - [sʌn] ,
And then there was a downpour , from the car of Pandu's son ,
和 然后 那里 曾是 一个 倾盆大雨 , 从 这 车 的 - 儿子 ,
然后，潘度的儿子从车里倾盆而下，下了一场暴雨。

[ʌv; əv] ['æərəʊs] ['fɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] ['ɡoʊldən] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [skaɪ] [laɪk] [ə; eɪ]
of arrows furnished with golden wing , and raining through the sky like a
的 箭头 提供 和 金的 翼 , 和 下雨 通过 这 天空 喜欢 一个
[flaɪt] [ʌv; əv] ['ləʊkəsts] .
flight of locusts .
航班 的 蝗虫 .
箭矢长着金色的翅膀，像蝗虫一样从天而降。

[ænd; ənd] ['bi:ʃmə] [ə'gen] [rə'peld, rɪ'peld] [ðæt] ['æərəʊi] ['ʃaʊə] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [hwetɪd]
And Bhishma again repelled that arrowy shower with hundreds of whetted
和 毗湿摩 再次 排斥 那 箭头 淋浴 和 数百 的 磨砺
[ʃɑ:fts] [ʃɑ:t] [baɪ][hɪm; ɪm] .
shafts shot by him .
轴 射击 经过 他 .
毗湿摩再次用数百支磨尖的箭矢击退了那阵箭雨。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɑ:'ra:vəs] [ɪk'skleɪmd] . — - ['eksələnt] !
And then the Kauravas exclaimed . — ' Excellent !
和 然后 这 俱卢族 惊呼 . — - 出色的 !
然后俱卢族人惊呼道：“太棒了！ ”

['eksələnt] ! — [ɪn'di:d] , ['bi:ʃmə] [hæθ] [pər'fɔ:ɪmd] [æŋ; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fi:t] [ɪnəz'mʌtʃ]
Excellent ! — Indeed , Bhishma hath performed an exceedingly difficult feat inasmuch
出色的 ! — 的确 , 毗湿摩 有 执行 一个 非常 难的 特技 因此
[æz; əz][hi:; hi] [hæθ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:dʒunə] .
as he hath fought with Arjuna .
作为 他 有 战斗 和 阿朱那 .
太棒了！——的确，毗湿摩完成了一项极其艰巨的壮举，因为他与阿周那交战了。

[dɑ:nən'dʒeɪə] [ɪz] ['mɑ:ti] [ænd; ənd] ['ju:θfl] , [ænd; ənd] [ˈdekst(ə)rəs] [ænd; ənd] [swɪft] [ʌv; əv] [hænd] .
Dhananjaya is mighty and youthful , and dexterous and swift of hand .
达纳贾亚 是 强大的 和 青春 , 和 轻巧 和 迅速 的 手 .
达纳贾亚力大无穷，青春永驻，而且身手敏捷。

[hu:] [els] , [seiv] ['bi:ʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sæn'tɑ:nu:] , [ɔ:r] ['krɪʃnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [də'vɑ:ki] , **Who else , save Bhishma , the son of Santanu , or Krishna , the son of Devaki ,** WHO 别的 , 节省 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 , 或者 克里希那 , 这 儿子 的 德瓦基 , 除了毗湿摩 (Santanu之子) 或克里希那 (Devaki之子) 之外, 还有谁呢?

[ɔ:r] [ðə; ði] ['mɑ:ti] [sʌn] [ʌv; əv] [bɑ:radwɑ:də] , [ðə; ði] ['fɔ:rmouʃt] [ʌv; əv] [pri'septərz] , **or the mighty son of Bharadwaja , the foremost of preceptors ,** 或者 这 强大的 儿子 的 巴拉德瓦贾 , 这 首先 的 导师 , 或者说, 是伟大的婆罗多瓦迦之子, 最杰出的导师们,

[ɪz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] ['pɑ:rθə] [ɪn] ['bæt(ə)] ? - **is able to bear the impetus of Partha in battle ?** ' 是有能力的 到 熊 这 动力 的 帕尔塔 在 战斗 ? - 能否承受帕尔塔在战斗中的冲击?

[ænd; ənd] [ri'pelɪŋ] ['wepənz] [wɪð; wɪθ] ['wepənz] , [ðouz] [tu:] ['bʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:'rɑ:tə] [reɪs] , [bəuθ] **And repelling weapons with weapons , those two bulls of the Bharata race , both** 和 排斥 武器 和 武器 , 那些 二 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 两个都 [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [maɪt] , **endued with great might ,** 赋予 和 伟大的 可能 , 这两头婆罗多族的公牛, 都拥有强大的力量, 以武力抵挡武力。

[fɔ:t] [ɑ:n] ['pleɪfəli] [ænd; ənd] [ɪn'fætʃuertɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kri'eɪtɪd] ['bi:ɪŋs] . **fought on playfully and infatuated the eyes of all created beings .** 战斗 在 嬉戏地 和 迷恋 这 眼睛 的 全部 创建 生物 . 嬉戏打闹, 令万物为之倾倒。

[ænd; ənd] [ðouz] [ɪ'lʌstriəs] ['wɒrɪrz] [reɪndʒd] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['bæt(ə)] , **And those illustrious warriors ranged on the field of battle ,** 和 那些 杰出 战士 范围 在 这 场地 的 战斗 , 那些英勇的战士们在战场上英勇作战,

['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['wepənz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [pra:dʒə'pɑ:ti] [ænd; ənd] ['ɪndrə] , [ænd; ənd] **using the celestials weapons obtained from Prajapati and Indra , and** 使用 这 天体 武器 获得 从 普拉贾帕蒂 和 因陀罗 , 和 ['ægni; 'ʌg-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪrs] ['ru:drə] , **Agni and the fierce Rudra ,** 阿格尼 和 这 凶猛的 鲁德拉 , 使用从普拉贾帕蒂、因陀罗、阿耆尼和凶猛的鲁陀罗那里获得的诸神武器,

[ænd; ənd] [ku:'vɪərə] , [ænd; ənd] ['və:runə] , [ænd; ənd] ['ʌmə] , [ænd; ənd] ['vɑ:ju:] . **and Kuvera , and Varuna , and Yama , and Vayu .** 和 库维拉 , 和 瓦鲁那 , 和 阎王 , 和 风神 . 还有库贝拉、伐楼那、阎摩和伐由。

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['bi:ɪŋs] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] , [ə'pɑ:n] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðouz] ['wɒrɪrz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] **And all beings were greatly surprised , upon beholding those warriors engaged in** 和 全部 生物 是 非常 惊讶 , 之上 凝视 那些 战士 已订婚的 在 ['kɑ:mbæt] . **combat .** 战斗 . 众生看到这些战士交战的景象, 都大为惊讶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪk'skleɪmd] , — ['brɑ:vouʃ] ['pɑ:rθə] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] ! **And they all exclaimed , — Bravo Partha of long arms !** 和 他们 全部 惊呼 , — Bravo 帕尔塔 的 长的 武器 ! 他们都惊呼道: “好样的, 长臂帕尔塔! ”

['brɑ:vouʃ] ['bi:ʃmə] ! **Bravo Bhishma !** Bravo 毗湿摩 ! 好样的, 毗湿摩!

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðɪs] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][sə'lest(ə)l] ['wepənz] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['wɪtnɪst] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:mbæt] [brɪ'twi:n]
this application of celestial weapons that is being witnessed in the combat between
这 应用 的 天体 武器 那 是 存在 目击者 在 这 战斗 之间
['bi:fmə] [ænd; ənd][pɑ:rθə] [ɪz] [rer] [ə'mʌŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
Bhishma and Partha is rare among human beings .
毗湿摩 和 帕尔塔 是 稀有的 之中 人类 生物 .

毗湿摩与帕尔塔之间的战斗中展现的这种天界武器的应用，在人类中极为罕见。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðʌs] [reɪdʒd] [ðæt] ['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ] ['wepənz] [brɪ'twi:n] [ðoʊz]
" **Vaisampayana continued , " Thus raged that conflict with weapons between those**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 因此 愤怒 那 冲突 和 武器 之间 那些
['wɒrɪrɪz] [kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['wepənz] .
warriors conversant with all weapons .
战士 熟人 和 全部 武器 .

毗耶娑婆耶那继续说道：“于是，精通各种武器的战士之间爆发了激烈的武器冲突。”

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][sə'lest(ə)l] ['wepənz] ['si:st] , [ðen] [kə'menst] [ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt]
And when that conflict of celestial weapons ceased , then commenced a conflict
和 什么时候 那 冲突 的 天体 武器 停止 , 然后 开始 一个 冲突
[wɪð; wɪθ]['æərəʊs] .
with arrows .
和 箭头 .

当天兵天将的冲突停止后，箭矢之战随即爆发。

[ænd; ənd][dʒɪ'nu:] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,
And Jishnu approaching his opponent ,
和 吉什努 接近 他的 对手 ,

吉什努走向他的对手，

[kʌt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑ:rp] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪzər][ðə; ði][goʊld] - [dekt] [baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['bi:fmə] .
cut off with an arrow sharp like a razor the gold - decked bow of Bhishma .
切 离开 和 一个 箭 锋利的 喜欢 一个 剃刀 这 金子 - 甲板 弓 的 毗湿摩 .

用锋利如剃刀的箭斩断了毗湿摩金弓。

[wɪðɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [haʊ'evər] , ['bi:fmə] , [ðæt] ['maɪti] - [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd]
Within the twinkling of the eye , however , Bhishma , that mighty - armed and
之内 这 闪烁 的 这 眼睛 , 然而 , 毗湿摩 , 那 强大的 - 武装 和
[greɪt] [kɑ:r] - ['wɔ:riər] ,
great car - warrior ,
伟大的 车 - 战士 ,

然而，就在眨眼之间，那位臂膀强壮、驾驭战车的伟大战士毗湿摩，

[tʊk] [ʌp] [ə'hʌðər] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [strɪŋd] [aɪ'ti:] .
took up another bow and stringed it .
采取 向上 其他 弓 和 弦 它 .

他拿起另一把弓，拉上了弓弦。

[ænd; ənd] [ɪn'fleɪmɪd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [hi:; hi] ['jaʊə] [ə'pɑ:n] [dɑ:nən'dʒerɪə] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['æərəʊs] .
And inflamed with wrath , he showered upon Dhananjaya a cloud of arrows .
和 发炎的 和 愤怒 , 他 淋浴 之上 达纳贾亚 一个 云 的 箭头 .

他怒火中烧，向达纳贾亚倾泻了一阵箭雨。

[ænd; ənd]['ɑ:dʒʊnə] , [tu:] , [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] , [reɪnd] [ə'pɑ:n] ['bi:ʃmə] [ɪ'nu:mərəb(ə)]
And Arjuna , too , endued with great energy , rained upon Bhishma innumerable
和 阿朱那 , 也 , 赋予 和 伟大的 活力 , 下雨了 之上 毗湿摩 无数
[[ɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ki:n] - [edʒd] ['ærəʊs] .
sharp - pointed and keen - edged arrows .
锋利的 - 尖 和 敏锐的 - 边缘 箭头 .
阿周那也精力充沛, 向毗湿摩射出了无数支尖锐锋利的箭矢。

[ænd; ənd] ['bi:ʃmə] ['ɔ:lsou] [ɑ:t] [klaʊdz] [ʌv; əv]['ærəʊs][ə'pɑ:n] - [sʌn] .
And Bhishma also shot clouds of arrows upon Pandu's son .
和 毗湿摩 还 射击 云 的 箭头 之上 - 儿子 .
毗湿摩还向般度的儿子射出如云般的箭雨。

[ænd; ənd][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][sə'lestʃ(ə)] ['wepənz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] [ænd; ənd] [i:tʃ]
And conversant with celestial weapons and engaged in shooting and each
和 熟人 和 天体 武器 和 已订婚的 在 射击 和 每个
['ʌðər] , ['ærəʊs][ʌv; əv] [ki:n] [pɔɪnts] ,
other , arrows of keen points ,
其他 , 箭头 的 敏锐的 积分 ,
他们精通天兵器, 互相射箭, 箭矢锋利无比。

[noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [oʊ] [kɪŋ] , [kʊd; kəd] [ðen] [bi:; bi] [pər'si:vð] [br'twi:n] [ðoʊz] [ɪ'lʌstriəs] ['wɒrɪrz] .
no distinction , O king , could then be perceived between those illustrious warriors .
不 区别 , 哦 国王 , 可以 然后 是 感知 之间 那些 杰出 战士 .
国王啊, 那时人们就无法分辨那些杰出的战士了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] [kɑ:r] - ['wɔ:riər] , - [sʌn] , ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; ei]['daɪədəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And that mighty car - warrior , Kunti's son , covered with a diadem , and the
和 那 强大的 车 - 战士 , - 儿子 , 涵盖 和 一个 冠冕 , 和 这
[hə'roʊɪk] [sʌn] [ʌv; əv][sæn'tɑ:nu:] ,
heroic son of Santanu ,
英勇 儿子 的 桑塔努 ,
还有那位威猛的汽车战士, 昆蒂的儿子, 头戴王冠, 以及桑塔努的英雄之子,

[əb'skjuəd][ðə; ði][ten] [də'rekʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəʊs] .
obscured the ten directions with their arrows .
模糊不清 这 十 方向 和 他们的 箭头 .
他们用箭头遮蔽了十个方向。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:ndəvɑ:] ['klʌvəd] ['bi:ʃmə] , [ænd; ənd] ['bi:ʃmə] ['ɔ:lsou] ['klʌvəd] [ðə; ði]['pɑ:ndəvɑ:] ,
And the Pandava covered Bhishma , and Bhishma also covered the Pandava ,
和 这 潘达瓦 涵盖 毗湿摩 , 和 毗湿摩 还 涵盖 这 潘达瓦 ,
[wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ɑ:fts] .
with clouds of shafts .
和 云 的 轴 .
般度族人用箭雨遮蔽了毗湿摩, 毗湿摩也用箭雨遮蔽了般度族人。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , ['wʌndərf(ə)] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['kɑ:mbæt] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [men] .
And , O king , wonderful was this combat that took place in this world of men .
和 , 哦 国王 , 精彩的 曾是 这 战斗 那 采取 地方 在 这 世界 的 男人 .
国王啊, 这场发生在人世间的战斗真是精彩绝伦。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['wɒrɪrz] [ðæt] [prə'tektɪd] - [kɑ:r] , [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['pɑ:ndu:]
And the heroic warriors that protected Bhishma's car , slain by the son of Pandu
和 这 英勇 战士 那 受保护 - 车 , 被杀 经过 这 儿子 的 潘杜
, [fel] ['pra:streɪt] ,
, fell prostrate ,
, 跌倒 前列腺 ,
而那些保护毗湿摩战车的英勇战士们, 被般度之子所杀, 纷纷倒地不起。

[oʊ] ['mɑ:nərk] , [br'saɪd] [ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv] - [sʌn] .
O monarch , beside the car of Kunti's son .
哦 君主 , 旁 这 车 的 - 儿子 .
君王啊, 就在昆蒂之子的车旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feðəri] ['æərəʊs] [ʌv; əv] - , [[ɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
And the feathery arrows of Swetavahana , shot from the Gandiva ,
和 这 羽毛状的 箭头 的 - , 射击 从 这 - ,
还有斯韦塔瓦哈纳从甘迪瓦战车上射出的羽箭,

[fel] [ɪn][ɔ:l] [də'rek](ə)nz][æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['slɔ:tər]
fell in all directions as if with the object of making a wholesale slaughter
跌倒 在 全部 方向 作为 如果 和 这 目的 的 制作 一个 批发的 屠宰
[ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .
of the foe .
的 这 敌人 .
士兵们向四面八方倒下, 仿佛要对敌人进行彻底屠杀。

[ænd; ənd] ['ɪsju:ɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑ:r] [ðoʊz] ['bleɪzɪŋ] ['æərəʊs] ['fɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən]
And issuing forth from his car those blazing arrows furnished with golden
和 发行 前进 从 他的 车 那些 炽烈 箭头 提供 和 金的
[wɪŋz] [lʊkt] [laɪk]'rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [swɔnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
wings looked like rows of swans in the sky .
翅膀 看起来 喜欢 行 的 天鹅 在 这 天空 .
从他的战车中射出的那些燃烧着的、带有金色翅膀的箭矢, 看起来就像天空中一排排的天鹅。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [wɪð; wɪθ]['ɪndrə] , ['steɪfənd] [ɪn][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] ,
And all the celestials with Indra , stationed in the firmament ,
和 全部 这 天体 和 因陀罗 , 驻 在 这 苍穹 ,
所有与因陀罗一同驻守在苍穹之上的天神,

[geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ə'pɑ:n] [ə'hʌðər] [sə'lestʃ(ə)l] ['wepən] [hə:ld] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fɔ:rs] [baɪ] [ðæt]
gazed with wonder upon another celestial weapon hurled with great force by that
凝视 和 想知道 之上 其他 天体 武器 投掷 和 伟大的 力量 经过 那
['wʌndərf(ə)l] ['ɑ:rtʃər] ['ɑ:dʒʊnə] .
wonderful archer Arjuna .
精彩的 射手 阿朱那 .
他惊奇地看着那位伟大的弓箭手阿周那以极大的力量投掷出另一件天界武器。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['wepən] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['bju:ti] , [ðə; ði] ['maɪti] - ,
And beholding that wonderful weapon of great beauty , the mighty Gandiva ,
和 凝视 那 精彩的 武器 的 伟大的 美丽 , 这 强大的 - ,
- , ['haɪli] [pli:zd] ,
Chitrasena , highly pleased ,
- , 高度 高兴 ,
看到这件精美绝伦的武器, 强大的甘迪瓦弓箭手奇特拉塞纳非常高兴。

[ə'drest] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv] [sə'lestʃəlz] , ['seɪɪŋ] ,
addressed the lord of celestials , saying ,
已解决 这 主 的 天体 , 说 ,
他对天神之主说道:

- [br'hoʊld] [ði:z] ['æərəʊs] [[ɑ:t] [baɪ]'pɑ:rθə] ['kɔ:rsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][wʌn] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] .
' Behold these arrows shot by Partha coursing through the sky in one continuous line .
- 看哪 这些 箭头 射击 经过 帕尔塔 赛跑 通过 这 天空 在 一 连续的 线 .
“看啊, 帕尔塔射出的这些箭矢, 如一道连续的直线, 划破夜空。”

['wʌndərf(ə)l] [ɪz][ðə; ði][dek'sterəti][ʌv; əv][dʒɪ'nu:][ɪn] [ɪ'vɑ:lɪŋ] [ðɪs] [sə'lestʃ(ə)l] ['wepən] !
Wonderful is the dexterity of Jishnu in evolving this celestial weapon !
精彩的 是 这 灵巧 的 吉什努 在 演变 这 天体 武器 !
吉什努创造这件天界武器的技艺真是令人惊叹!

[ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv] [ˈfu:tɪŋ] [ˈsʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwepən] , [ˈfɔ:r; fər][ˌaɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t][ɪgˈzɪst]
Human beings are incapable of shooting such a weapon , for it does not exist
人类 生物 是 无法 的 射击 这样的 一个 武器 , 为了 它 做 不是 存在
[əˈmʌŋ] [men] .
among men .
之中 男人 .

人类不可能发射这种武器，因为这种武器在人类社会中并不存在。

[ˈhaʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈgen] [ɪz] [ðɪs] [ˈkɑ:ŋkɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈwepənz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪz] [ʌv; əv]
How wonderful again is this concourse of mighty weapons existing from days of
如何 精彩的 再次 是 这 大厅 的 强大的 武器 现存的 从 天 的
[oʊld] !
old !
老的 !

这些源自远古时代的强大武器真是令人惊叹！

[noʊ][ˈɪntərv(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [pərˈsi:vð] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈæərəʊs] , [ˈfɪksɪŋ] [ðem; ðəm]
No interval can be perceived between his taking up the arrows , fixing them
不 间隔 能 是 感知 之间 他的 采取 向上 这 箭头 , 定影 他们
[ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ,
on the bow - string ,
在 这 弓 - 细绳 ,

从他拿起箭到将箭搭在弓弦上，中间没有任何停顿。

[ænd; ænd] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f][baɪ] [ˈstretʃɪŋ] [ðə; ði] - .
and letting them off by stretching the Gandiva .
和 出租 他们 离开 经过 伸展 这 - .

然后伸展甘迪瓦琴，让他们脱身。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑ:r; ər] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] ,
The soldiers are incapable of even looking at the son of Pandu ,
这 士兵 是 无法 的 甚至 寻找 在 这 儿子 的 潘杜 ,

士兵们甚至不敢看般度之子一眼。

[hu:] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [sʌn] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
who is like unto the midday sun blazing in the sky .
WHO 是 喜欢 到 这 正午 太阳 炽烈 在 这 天空 .

他就像正午的太阳，在天空中熊熊燃烧。

[soʊ][ˈɔ:lsoʊ] [nʌn] [ˈventʃərz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈbi:ʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈgʌŋgə] .
So also none ventures to look at Bhishma , the son of Ganga .
所以 还 没有任何 风险投资 到 看 在 毗湿摩 , 这 儿子 的 恒河 .

所以也没有人敢去看恒河之子毗湿摩。

[bəʊθ][ɑ:r; ər] [ˈfeɪməs] [ˈfɔ:r; fər][ðər; ðər] [əˈtʃi:vmənts] , [ænd; ænd][bəʊθ][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [fɪrs] [ˈpraʊəs] .
Both are famous for their achievements , and both are of fierce prowess .
两个都 是 著名的 为了 他们的 成就 , 和 两个都 是 的 凶猛的 能力 .

两人都因其成就而闻名，两人都身怀绝技。

[bəʊθ][ɑ:r; ər][ˈi:kwəl] [ɪn] [fi:ts] [ʌv; əv][ˈherəʊɪzəm] , [ænd; ænd][bəʊθ][ɑ:r; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈvæŋkwɪft]
Both are equal in feats of heroism , and both are difficult of being vanquished
两个都 是 平等的 在 壮举 的 英雄主义 , 和 两个都 是 难的 的 存在 战败者
[ɪn][ˈbæt(ə)l] . -
in battle . '
在 战斗 . -

两人在英勇事迹方面不相上下，而且在战场上都很难被击败。

" [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði][gænd'hɑ:rvə] [ə'baʊt] [ðæt] ['kɑ:mbæt] [bɪ'twi:n] ['pɑ:rθə][ænd; ənd] ['bi:ʃmə] ,
" **Thus addressed by the Gandharva about that combat between Partha and Bhishma** ,
" 因此 已解决 经过 这 乾闥婆 关于 那 战斗 之间 帕尔塔 和 毗湿摩 ,
[ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ,
the lord of the celestials ,
这 主 的 这 天体 ,

“乾闥婆如此讲述了帕尔塔与天神之主毗湿摩之间的那场战斗，

[oʊ][bə:'rɑ:tə] , [peɪd] ['prɑ:pər] [rɪ'spekt] [ˈʌntə'ʌntu][bəʊθ][baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)] ['flaʊərz] .
O Bharata , paid proper respect unto both by a shower of celestial flowers .
哦 婆罗多 , 有薪酬的 恰当的 尊重 到 两个都 经过 一个 淋浴 的 天体 花朵 .

婆罗多啊，请以天降鲜花的方式向他们表达应有的敬意。

[ˈmi:nwaɪl] , ['bi:ʃmə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][sæn'tɑ:nu:] , [ə'seɪld] ['ɑ:dʒunə][ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] ,
Meanwhile , Bhishma , the son of Santanu , assailed Arjuna on the left side ,
同时 , 毗湿摩 , 这 儿子 的 桑塔努 , 遭受攻击 阿朱那 在 这 左边 边 ,

与此同时，桑塔努之子毗湿摩从左侧攻击阿周那。

[waɪl] [ðæt] [drɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [hændz][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
while that drawer of the bow with either hands was on the point of
尽管 那 抽屉 的 这 弓 和 任何一个 双手 曾是 在 这 观点 的
[ˈpɪrsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
piercing him :
冲孔 他 :

而那只拉弓的手，无论用哪只手，都即将刺穿他。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , - , [ˈlæfɪŋ] [ə'laʊd] ,
And at this , Vibhatsu , laughing aloud ,
和 在 这 , - , 笑 大声 ,

这时，维巴图哈哈大笑起来。

[kʌt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [ʌv; əv] [ki:n] [edʒ] [ænd; ənd] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ] ['vʌltʃə'reɪn] [wɪŋz] , [ðə; ði]
cut off with an arrow of keen edge and furnished with vulturine wings , the
切 离开 和 一个 箭 的 敏锐的 边缘 和 提供 和 秃鹫 翅膀 , 这
[baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['bi:ʃmə] ,
bow of Bhishma ,
弓 的 毗湿摩 ,

被锋利的箭矢斩断，并装上秃鹫的翅膀，毗湿摩之弓

[ðæt] ['hɪroʊ][ʌv; əv]['soʊlər] [ɪ'fʌldʒəns] .
that hero of solar effulgence .
那 英雄 的 太阳的 光辉 .

那位光芒四射的英雄。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:nən'dʒeɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['kʊntɪ] ,
And then Dhananjaya , the son of Kunti ,
和 然后 达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 ,

然后是昆蒂之子达纳贾亚，

[pɪrst] ['bi:ʃmə] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [wɪð; wɪθ][ten] [ˈɑ:fts] [ɔ:l'dʒoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [kən'tendɪŋ]
pierced Bhishma in the breast with ten shafts although the latter was contending
穿孔 毗湿摩 在 这 胸部 和 十 轴 虽然 这 后者 曾是 争吵
[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .
with all his prowess .
和 全部 他的 能力 .

尽管毗湿摩使出了浑身解数，但仍有十支箭射穿了他的胸膛。

[ænd; ʌnd] ['sɔ:rlɪ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] ['gæŋgəz] [sʌn] [ʌv; əv] ['maɪtɪ] [ɑ:rmz][ænd; ʌnd] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn]
And sorely afflicted with pain Ganga's son of mighty arms and irresistible in
 和 非常 受苦的 和 疼痛 恒河的 儿子 的 强大的 武器 和 无法抗拒 在
 ['bæt(ə)l] ,
battle ,
 战斗 ,

饱受病痛折磨的恒河之子，拥有强壮的臂膀，在战场上所向披靡。

[stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pəʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr] .
stood for a long time leaning on the pole of his car .
 站立 为了 一个 长的 时间 倾斜 在 这 极 的 他的 车 .
 他倚着汽车的扶手站了很久。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋʃəsnəs] [ðə; ði] ['draɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:r] - [sti:dz] ,
And beholding him deprived of consciousness the driver of his car - steeds ,
 和 凝视 他 被剥夺的 的 意识 这 司机 的 他的 车 - 马匹 ,
 而他的坐骑驾驶员，看到他失去意识，

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [əˈbaʊt] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪz] [wen] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ,
calling to mind the instructions about protecting the warriors when in a swoon ,
 呼叫 到 头脑 这 指示 关于 保护 这 战士 什么时候 在 一个 昏厥 ,
 这让我想起了关于在战士昏厥时如何保护他们的指示。

[led][him; ɪm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .
led **him** **away** **for** **safety** .
 引领 他 离开 为了 安全 .

为了安全起见，把他带走了。

" ['sekʃ(ə)n] [ɛl'eks'aɪ'vi:]

" **SECTION** **LXIV**

" 部分 lxiv

第六十四节

Vaisampayana **said** , " **After Bhishma had fled , leaving the van of battle** ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 后 毗湿摩 有 逃亡 , 离开 这 货车 的 战斗 ,
毗耶娑婆耶那说道：“毗湿摩逃走后，离开了战场的前锋，

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌdʁɪtərəːʃtrə] [ˈhɔɪstɪŋ] [haɪ] [flæg] [əˈprəʊtʃt] [ˈɑːdʒʊnə] ,
the illustrious son of Dhritarashtra hoisting high flag approached Arjuna ,
 这 杰出 儿子 的 持国 吊装 高的 旗帜 接近 阿朱那 ,
 德鲁塔拉什特拉的杰出之子高举旗帜，走向阿周那。

[baʊ; baʊ][ɪn][hænd][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][laʊd] [rɔːr] .
bow in hand and setting up a loud roar .
 弓 在 手 和 环境 向上 一个 大声 吼 .
 手持弓箭，发出震耳欲聋的咆哮。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] - ['hedɪd] [[æft] [[ɑ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ] [stretʃt] [tu:; tə][ðə; ði]

And with a spear - headed shaft shot from his bow stretched to the

和 和 一个 矛 - 标题 轴 射击 从 他的 弓 拉伸 到 这

[ɪr] ,

ear ,

耳朵 ,

他拉开弓弦，射出一根矛头直抵耳畔的矛杆，

[hiː; hi] [pɪrst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈboʊmən] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˈpraʊəs] , [ˈdɑːnənˈdʒeɪə]
he pierced on the forehead of that terrible bowman of fierce prowess , Dhananjaya
他 穿孔 在 这 前额 的 那 糟糕的 弓箭手 的 凶猛的 能力 , 达纳贾亚
, [ˈreɪndʒɪŋ] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [foʊz] .
, ranging amidst the foes .
, 范围 在.....之中 这 敌人 .

他刺穿了那位身手不凡、在敌军中穿梭的可怕弓箭手达纳贾亚的额头。

[ænd; ɐnd] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ki:n] [ʃæft] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] ,
And pierced with that keen shaft of golden point on the forehead ,
和 穿孔 和 那 敏锐的 轴 的 金的 观点 在 这 前额 ,
额头上被那根锋利的金尖刺穿了,

[ðæt] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [di:dz] [lʊkt] [rɪˈsplendənt] , [oʊ] [kɪŋ] ,
that hero of famous deeds looked resplendent , O king ,
那 英雄 的 著名的 契约 看起来 灿烂 , 哦 国王 ,
那位功勋卓著的英雄看起来光彩照人，我的国王啊！

[laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pi:k] .
like unto a beautiful hill with a single peak .
喜欢 到 一个 美丽的 爬坡道 和 一个 单身的 顶峰 .
就像一座美丽的单峰山。

[ænd; ɐnd] [kʌt] [baɪ] [ðæt] [ˈæroʊ] , [ðə; ði][wɔ:rm] [laɪf] - [blʌd] [ɡʌft] [aʊt] [prəˈfju:slɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And cut by that arrow , the warm life - blood gushed out profusely from the
和 切 经过 那 箭 , 这 温暖的 生活 - 血 滔滔不绝 出去 大量地 从 这
[wu:nd] .
wound .
伤口 .
被箭射穿的伤口，鲜血汨汨地涌了出来。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [blʌd] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ʃoʊn] [ˈbju:tɪfli] [laɪk] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən]
And the blood trickling down his body shone beautifully like a wreath of golden
和 这 血 涓涓细流 向下 他的 身体 闪耀 非常漂亮 喜欢 一个 花圈 的 金的
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .
鲜血顺着他的身体流下，像一圈金色的花环，闪闪发光，非常漂亮。

[ænd; ɐnd] [strʌk] [baɪ] [dʒʊriˈoʊdənə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃæft] , [ðə; ði] [swɪft] - [ˈhændɪd] [ˈɑ:dʒunə] [ʌv; əv]
And struck by Duryodhana with the shaft , the swift - handed Arjuna of
和 击 经过 杜尤达纳 和 这 轴 , 这 迅速 - 递交 阿朱那 的
[ʌnˈfeɪlɪŋ] [streŋθ] , [ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
unfailing strength , swelling with rage ,
永不失败 力量 , 肿胀 和 愤怒 ,
被杜尤达纳的箭矢击中后，身手敏捷、力大无穷的阿周那怒火中烧。

[pɪrst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜ:rn] ,
pierced the king in return ,
穿孔 这 国王 在 返回 ,
反过来刺穿了国王，
[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ˈæərəʊs] [ðæt] [wɜ:r; wər] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈenərdʒi] [ʌv; əv] [sneɪks] [ʌv; əv] [ˈvɪrələnt] [ˈpɔɪzn]
taking up arrows that were endued with the energy of snakes of virulent poison
采取 向上 箭头 那 是 赋予 和 这 活力 的 蛇 的 剧毒的 毒
.
:
.
拿起那些蕴含剧毒毒蛇能量的箭矢。

[ænd; ɐnd] [dʒʊriˈoʊdənə] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ˈenərdʒi] [əˈtækt] [ˈpɑ:rθə] , [ænd; ɐnd] [ˈpɑ:rθə] [ˈɔ:lsou] , [ðæt]
And Duryodhana of formidable energy attacked Partha , and Partha also , that
和 杜尤达纳 的 强大 活力 遭到攻击 帕尔塔 , 和 帕尔塔 还 , 那
[ˈfɔ:rmoust] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] , [əˈtækt] [dʒʊriˈoʊdənə] .
foremost of heroes , attacked Duryodhana .
首先 的 英雄 , 遭到攻击 杜尤达纳 .
精力充沛的杜尤达纳向帕尔塔发起攻击，而最杰出的英雄帕尔塔也向杜尤达纳发起攻击。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðoʊz] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv] [men] , [bəuθ][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [reis] [ʌv; əv] -
And it was that those foremost of men , both born in the race of Ajamida ,
和 它 曾是 那 那些 首先 的 男人 , 两个都 出生 在 这 种族 的 - ,
正是这两位最杰出的人, 他们都出生于阿贾米达族,

[strʌk] [iːt] [ʌðər] [əˈlaɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːmbæt] .
struck each other alike in the combat .
击 每个 其他 同样 在 这 战斗 .
战斗中, 双方都击中了对方。

[ænd; ənd] [ðen] ([ˈsiːtɪd]) [ɑːn][æ; ən] [ɪnˈfʊəriət] [ˈelɪfənt] [hjuːdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd]
And then (seated) on an infuriate elephant huge as a mountain and
和 然后 (坐着) 在 一个 激怒 大象 巨大的 作为 一个 山 和
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [fɔːr] [kɑːrɪz] ,
supported by four cars ,
有 经过 四 汽车 ,
然后 (坐在) 一头愤怒的、像山一样巨大的大象上, 这头大象由四辆汽车支撑着,

- [rʌʃt] [əˈɡenst] [dʒɪʃnuː] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] .
Vikarna rushed against Jishnu , the son of Kunti .
- 匆忙 反对 吉什努 , 这 儿子 的 昆蒂 .
维卡纳 (Vikarna) 冲向昆蒂 (Kunti) 的儿子吉什努 (Jishnu)。

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [hjuːdʒ] [ˈelɪfənt] , [ədˈvænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [spiːd] ,
And beholding that huge elephant , advancing with speed ,
和 凝视 那 巨大的 大象 , 前进 和 速度 ,
只见那头巨大的大象正飞速向前走来,

[ˌdɑːnənˈdʒeɪə] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [wɪð; wɪθ][æ; ən][ˈaɪərən] [ˈæroʊ]
Dhananjaya struck him on the head between the temples with an iron arrow
达纳贾亚 击 他 在 这 头 之间 这 寺庙 和 一个 铁 箭
[ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈɪmpɪtəs] [[ɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [striŋ] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] .
of great impetus shot from the bow - string stretched to the ear .
的 伟大的 动力 射击 从 这 弓 - 细绳 拉伸 到 这 耳朵 .
达纳贾亚用一支劲力十足的铁箭射中了他的太阳穴, 这支箭是从拉到耳朵的弓弦上射出的。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] [həːld] [baɪ][ˈɪndrə] [ˈsplɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðæt] [ˈæroʊ] [ˈfɜːrniʃt]
And like the thunderbolt hurled by Indra splitting a mountain , that arrow furnished
和 喜欢 这 霹雳 投掷 经过 因陀罗 分裂 一个 山 , 那 箭 提供
[wɪð; wɪθ] [ˈvʌltʃəˌraɪn] [wɪŋz] ,
with vulturine wings ,
和 秃鹫 翅膀 ,
就像因陀罗掷出的雷霆劈开山岳一样, 那支箭矢长着秃鹰的翅膀,

[[ɑːt] [baɪ] [ˈpɑːrθə] , [ˈpenətreɪtɪd] , [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfeðz] ,
shot by Partha , penetrated , up to the very feathers ,
射击 经过 帕尔塔 , 渗透 , 向上 到 这 非常 羽毛 ,
被帕尔塔射中, 子弹穿透, 直达羽毛。

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ðæt] [ˈelɪfənt] [hjuːdʒ][æz; əz] [hɪl] .
into the body of that elephant huge as hill .
进入 这 身体 的 那 大象 巨大的 作为 爬坡道 .
进入那头像山一样巨大的大象的身体里。

[ænd; ənd] [ˈsɔːrli] [əˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃæft] , [ðæt] [bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈspiːʃiːz] [brˈɡæ; n][tuː; tə]
And sorely afflicted by the shaft , that lord of the elephant species began to
和 非常 受苦的 经过 这 轴 , 那 主 的 这 大象 物种 开始 到
[ˈtremb(ə)] ,
tremble ,
颤抖 ,
被箭矢击中后, 那头象王开始颤抖起来。

[ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [streŋθ] [fel] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ɪnˈtens] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
and deprived of strength fell down on the ground in intense anguish ,
和 被剥夺的 力量 跌倒 向下 在 这 地面 在 激烈的 痛苦 ,
他精疲力竭, 痛苦万分地倒在地上。

[laɪk] [ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈrɪvn] [baɪ] [ˈθʌndər] .
like the peak of mountain riven by thunder .
喜欢 这 顶峰 的 山 裂隙 经过 雷 .
如同被雷霆撕裂的山峰。

[ænd; ənd] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , - [ˈsʌd(ə)nli] [əˈlaɪtɪŋ] [ɪn]
And that best of elephants falling down on the earth , Vikarna suddenly alighting in
和 那 最好的 的 大象 坠落 向下 在 这 地球 , - 突然 下车 在
[ɡreɪt] [ˈterər] ,
great terror ,
伟大的 恐怖 ,
而那头最强壮的大象却从地上摔了下来, 维卡纳突然惊恐万分地跳了下来。

[ræn] [bæk] [fʊl] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz][ænd; ənd] [əˈsendɪd] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv] - .
ran back full eight hundred paces and ascended on the car of Vivingsati .
跑 后退 满的 八 百 步幅 和 上升 在 这 车 的 - .
跑了整整八百步, 然后登上了维文萨蒂的汽车。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sleɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈθʌndər] - [laɪk] [ˈæroʊ] [ðæt] [ˈelɪfənt] [hju:dʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaɪti]
And having slain with that thunder - like arrow that elephant huge as a mighty
和 拥有 被杀 和 那 雷 - 喜欢 箭 那 大象 巨大的 作为 一个 强大的
[hɪl] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,
hill and looking like a mass of clouds ,
爬坡道 和 寻找 喜欢 一个 大量的 的 云 ,
他用那支雷霆般的箭射杀了那头体型庞大如山、形似云雾的大象,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [smoʊt] [dʒɪriˈoʊdənə] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the son of Pritha smote Duryodhana in the breast with another arrow of the
这 儿子 的 普里塔 猛击 杜尤达纳 在 这 胸部 和 其他 箭 的 这
[seɪm] [kaɪnd] .
same kind .
相同的 种类 .

普里塔之子用另一支同类型的箭射中了杜尤达纳的胸膛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第10/11页

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [ðʌs] [bɪn] ['wu:ndɪd] ,
And both the elephant and the king having thus been wounded ,
和 两个都 这 大象 和 这 国王 拥有 因此 到过 受伤 ,
于是, 大象和国王都受了伤。

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] ['broʊkən][ænd; ənd][fled] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]
and Vikarna having broken and fled along with the supporters of the king's
和 - 拥有 破碎的 和 逃亡 沿着 和 这 支持者 的 这 国王的
[kɑ:r] , [ðə; ði] [ʌðər] ['wɒrɪrz] ,
car , the other warriors ,
车 , 这 其他 战士 ,
维卡纳和国王战车的支持者们一起溃败逃窜, 其他武士们也随之溃败逃窜。

['smɪtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æərəʊs] [jɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ɪn]['pænɪk] .
smitten with the arrows shot from the Gandiva , fled from the field in panic .
迷恋 和 这 箭头 射击 从 这 - , 逃亡 从 这 场地 在 恐慌 .
被甘迪瓦弓射出的箭矢击中, 惊慌失措地逃离了战场。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sleɪn][baɪ] ['pɑ:rθə] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] ['wɒrɪrz] ['rʌnɪŋ]
And beholding the elephant slain by Partha , and all the other warriors running
和 凝视 这 大象 被杀 经过 帕尔塔 , 和 全部 这 其他 战士 跑步
[ə'wei] , [djɔri'ʊsdənə] ,
away , Duryodhana ,
离开 , 杜尤达纳 ,
看到帕尔塔杀死了大象, 其他战士都四散奔逃, 杜尤达纳

[ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] ,
the foremost of the Kurus ,
这 首先 的 这 库鲁斯 ,
库鲁人中最杰出的一位,

['tɜ:rnɪŋ] [ə'wei] [hɪz; ɪz][kɑ:r] [prɪ'sɪpɪtətli] [fled][ɪn] [ðæt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] ['pɑ:rθə][wʌz; wəz][nɑ:t] .
turning away his car precipitately fled in that direction where Partha was not .
转弯 离开 他的 车 突然地 逃亡 在 那 方向 在哪里 帕尔塔 曾是 不是 .
他猛地调转车头, 朝着帕尔塔不在的方向疾驰而去。

[ænd; ənd] [wen] [djɔri'ʊsdənə] [wʌz; wəz][fæst] ['rʌnɪŋ] [ə'wei] [ɪn][ə'lə:rm] , [pɜrst] [baɪ] [ðæt] ['æroʊ]
And when Duryodhana was fast running away in alarm , pierced by that arrow
和 什么时候 杜尤达纳 曾是 快速地 跑步 离开 在 警报 , 穿孔 经过 那 箭
[ænd; ənd] ['vɑ:mɪtɪŋ] [fɔ:rθ] [blʌd] ,
and vomitting forth blood ,
和 呕吐 前进 血 ,
当杜尤达纳被箭射中, 惊恐地快速逃跑, 吐出鲜血时,

- , [stɪl] ['i:gər] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ɪn'dɔrɪŋ] ['evrɪ] ['enəmi] , [ðʌs]
Kiritin , still eager for battle and capable of enduring every enemy , thus
- , 仍然 渴望的 为了 战斗 和 有能力的 的 持久 每一个 敌人 , 因此
['senʃərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ræθ] ,
censured him from wrath ,
受谴责 他 从 愤怒 ,
基里廷依然渴望战斗, 并且能够承受任何敌人的攻击, 因此他没有对他发怒。

- ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðəɪ] [grett] [feɪm] [ænd; ənd]['ɡlɔ:ri] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [flaɪ] [ə'wei] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðəɪ] [bæk] ?
' Sacrificing thy great fame and glory , why dost thou fly away , turning thy back ?
- 牺牲 你的 伟大的 名声 和 荣耀 , 为什么 朋友 你 飞 离开 , 转弯 你的 后退 ?
你为何牺牲你的伟大名望和荣耀, 转身离去?

[waɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðoʊz] ['trʌmpɪts] ['saʊndɪd] [naʊ] ,
Why are not those trumpets sounded now ,
为什么 是 不是 那些 小号 听起来 现在 ,

为什么现在还没有吹响号角？

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðəʊ] [hædst][set] [aʊt][frʌm; frəm][ðaɪ] ['kɪŋdəm] ?
as they were when thou hadst set out from thy kingdom ?
作为 他们 是 什么时候 你 哈斯特 放 出去 从 你的 王国 ?

他们和你离开王国时一样吗？

[loʊ] , [aɪ][eɪ'em][æn; ən] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt][ʌv; əv] [juːdɪ'ʃɪθɪrə] , [maɪ'self] ['biːɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd] [sʌn][ʌv; əv]
Lo , I am an obedient servant of Yudhishtira , myself being the third son of
洛 , 我 是 一个 听话 仆人 的 尤迪什提拉 , 我 存在 这 第三 儿子 的
[ˈprɪθə] ,
Pritha ,
普里塔 ,

我是尤迪什提拉的忠实仆人，我是普里塔的第三个儿子。

[ˈstændɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər]['bæt(ə)] .
standing here for battle .
常设 这里 为了 战斗 .

严阵以待，准备战斗。

[tɜːrn] [bæk] , [loʊ] [em 'iː][ðaɪ] [feɪs] , [oʊ][sʌn][ʌv; əv] [ˌdɹɪtərəːʃtrə] ,
Turn back , show me thy face , O son of Dhritarashtra ,
转动 后退 , 展示 我 你的 脸 , 哦 儿子 的 持国 ,

回头吧，让我看看你的脸，持国之子啊！

[ænd; ənd] [ber] [ɪn][ðaɪ][maɪnd][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
and bear in thy mind the behaviour of kings .
和 熊 在 你的 头脑 这 行为 的 国王 .

你要牢记君王的行为。

[ðə; ði] [neɪm] [ˌdʒʊri'oʊdənə] [bi'stəʊ] [ɑːn] [ðiː] [bɪ'fɔːr] [ɪz] [hɪr'baɪ] ['rendəd] ['miːnɪŋləs] .
The name Duryodhana bestowed on thee before is hereby rendered meaningless .
这 姓名 杜尤达纳 授予 在 你 前 是 特此 渲染 无意义的 .

从此，你之前被赐予的杜尤达纳之名已失去意义。

[wen] [ðəʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)] , [wer] [ɪz][ðaɪ] [pər'sɪstəns] [ɪn]['bæt(ə)] ?
When thou runnest away , leaving the battle , where is thy persistence in battle ?
什么时候 你 跑巢 离开 , 离开 这 战斗 , 在哪里 是 你的 持久性 在 战斗 ?

当你逃离战场时，你在战场上的毅力又在哪里呢？

['niːðər] [duː][aɪ][bɪ'hoʊld][ðaɪ] ['bɑːdi] - [gɑːrdz] , [oʊ] [ˌdʒʊri'oʊdənə] , [bɪ'fɔːr] [nɔːr][bɪ'haɪnd] .
Neither do I behold thy body - guards , O Duryodhana , before nor behind .
两者都不 做 我 看哪 你的 身体 - 守卫 , 哦 杜尤达纳 , 前 也不 在后面 .

杜尤达纳啊，我既看不到你的卫兵，也看不到你的后卫兵。

[oʊ] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [men] ,
O foremost of men ,
哦 首先 的 男人 ,

最杰出的人啊，

[flaɪ] [ðəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ] [laɪf] [wɪt] [ɪz] [dɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - [sʌn] . -
fly thou away and save thy life which is dear from the hands of Pandu's son . '
飞 你 离开 和 节省 你的 生活 哪个 是 亲爱的 从 这 双手 的 - 儿子 . -

快逃吧，救你宝贵的生命，别落入般度之子手中！

" ['sekʃ(ə)n] [ˌel'eks'viː]
" **SECTION LXV**
" 部分 六十五

[sed] , " [ðʌs] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'ʌstriəs] ['hɪroʊ] ,
Vaisampayana said , " Thus summoned to battle by the illustrious hero ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 因此 被召唤 到 战斗 经过 这 杰出 英雄 ,
毗耶娑婆耶那说道：“就这样，被这位杰出的英雄召集起来作战，

- [sʌn] [tɜːrnd] [bæk] [stʌŋ] [baɪ] [ðoʊz] ['senjəz] ,
Dhritarashtra's son turned back stung by those censures ,
- 儿子 转向 后退 被蜇了 经过 那些 谴责 ,
持国之子因这些谴责而愤然离去。

[laɪk] [æn; ən] [ɪn'fjʊriət] [ænd; ənd] ['mɑːti] ['elɪfənt] [prɪkt] [baɪ] [ə; eɪ] [hʊk] .
like an infuriate and mighty elephant pricked by a hook .
喜欢 一个 激怒 和 强大的 大象 刺痛 经过 一个 钩 .
就像一头愤怒而强大的大象被钩子刺中了一样。

[ænd; ənd] [stʌŋ] [baɪ] [ðoʊz] [ri'prəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm] ,
And stung by those reproaches and unable to bear them ,
和 被蜇了 经过 那些 责备 和 无法 到 熊 他们 ,
他被这些指责刺痛，无法忍受，

[ðæt] ['mɑːti] [ænd; ənd] [breɪv] [kɑːr] - ['wɔːrɪər] [en'duːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swɪftnəs] , [tɜːrnd] [bæk] [ɑːn]
that mighty and brave car - warrior endued with great swiftness , turned back on
那 强大的 和 勇敢的 车 - 战士 赋予 和 伟大的 速度 , 转向 后退 在
[hɪz; ɪz] [kɑːr] ,
his car ,
他的 车 ,
那位英勇无畏、身手敏捷的汽车战士，调转车头，

[laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [ɪz] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] .
like a snake that is trampled under foot .
喜欢 一个 蛇 那 是 践踏 在下面 脚 .
就像一条被踩在脚下的蛇。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [dʒɔːri'oʊdənə] [tɜːrɪn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , ['kɑːrnə] , [ðæt] ['hɪroʊ] [ə'mʌŋ]
And beholding Duryodhana turn back with his wounds , Karna , that hero among
和 凝视 杜尤达纳 转动 后退 和 他的 伤口 , 卡尔纳 , 那 英雄 之中
[men] ,
men ,
男人 ,
看到杜尤达纳带着伤势转身离开，人中英雄迦尔纳

[dekt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ɡoʊldən] ['nekləs] , [stɑːpt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ]
decked with a golden necklace , stopped the king on the way and soothing
甲板 和 一个 金的 项链 , 停止 这 国王 在 这 方式 和 舒缓
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
她佩戴着一条金项链，拦住了国王，安抚他。

[hɪm'self] [prə'siːdɪd] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - [kɑːr] [tuː; tə] [miːt] ['pɑːrθə] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
himself proceeded along the north of Duryodhana's car to meet Partha in battle .
他自己 继续 沿着 这 北 的 - 车 到 见面 帕尔塔 在 战斗 .
他自己则沿着杜尤达纳战车的北面前进，与帕尔塔展开决战。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːti] - [ɑːrmd] ['biːjmə] ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sæn'tɑːnuː] , [tɜːrɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]
And the mighty - armed Bhishma also , the son of Santanu , turning back his
和 这 强大的 - 武装 毗湿摩 还 , 这 儿子 的 桑塔努 , 转弯 后退 他的
[stiːdz] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] ,
steeds decked with gold ,
马匹 甲板 和 金子 ,
还有那臂力惊人的毗湿摩，桑塔努之子，也调转他那装饰着黄金的骏马，

[ɪ'nɔ:rməs] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtɔ:ni] [hju:] , [rʌft] [baʊ; boʊ][ɪn][hænd] , [fɔ:r; fər] [prə'tektɪŋ]
enormous in size , and of tawny hue , rushed bow in hand , for protecting
巨大的 在 尺寸 , 和 的 黄褐色 色调 , 匆忙 弓 在 手 , 为了 保护
[dʒʊri'ouðənə] [frʌm; frəm] - [hænd] .
Duryodhana from Partha's hand .
杜尤达纳 从 - 手 :
体型巨大, 呈黄褐色, 手中紧握一把弓, 用来保护杜尤达纳免受帕尔塔之手的伤害。

[ænd; ənd][ˈdrounə][ænd; ənd][ˈkɹɪpɑ:] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔ:lsəʊ] ,
And Drona and Kripa and Vivingsati and Duhsasana and others also ,
和 德罗纳 和 克里帕 和 - 和 - 和 其他的 还 ,
[ˈkwɪkli] [ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] ,
quickly turning back ,
迅速地 转弯 后退 ,
还有德罗那、克里帕、维文萨蒂、杜赫萨萨那等人, 也迅速转身回去。

[rʌft] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [spi:d] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [ˈfɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ]
rushed forward with speed with drawn bows and arrows fixed on the bow
匆忙 向前 和 速度 和 绘制 弓 和 箭头 固定的 在 这 弓
- [striŋz] , [fɔ:r; fər] [prə'tektɪŋ] [dʒʊri'ouðənə] .
- **strings , for protecting Duryodhana .**
- 字符串 , 为了 保护 杜尤达纳 :
为了保护杜尤达纳, 他们迅速上前, 拉开弓弦, 射出箭矢。

[ænd; ənd] [br'hoʊldɪŋ] [ðəʊz] [dɪ'vɪzɪnz] [æd'væns] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][laɪk][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ˈsɜ:dʒəz, 'sɜ:dʒɪz]
And beholding those divisions advance towards him like the swelling surges
和 凝视 那些 部门 进步 向 他 喜欢 这 肿胀 涌动
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [dɑ:nən'dʒeɪə] ,
of the ocean , Dhananjaya ,
的 这 海洋 , 达纳贾亚 ,
眼见那些分裂势力如同汹涌的海浪般向他逼近, 达纳贾亚,

[ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [ˈkwɪkli] [rʌft] [æt; ət][ðəm; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [kreɪn] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
the son of Pritha , quickly rushed at them like a crane rushing at a
这 儿子 的 普里塔 , 迅速地 匆忙 在 他们 喜欢 一个 起重机 匆忙 在 一个
[dɪ'sendɪŋ] [klaʊd] .
descending cloud .
下降 云 :
普里塔之子像鹤扑向降落的云朵一样, 迅速地向他们冲去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sə'lest(ə)l] [ˈwepənz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
And with celestial weapons in their hands ,
和 和 天体 武器 在 他们的 双手 ,
他们手中握着天界武器,

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ænd; ənd] [reɪnd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔ:l]
they completely surrounded the son of Pritha and rained on him from all
他们 完全地 包围 这 儿子 的 普里塔 和 下雨了 在 他 从 全部
[saɪdz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ʃɑ:fts] ,
sides a perfect shower of shafts ,
侧面 一个 完美的 淋浴 的 轴 ,
他们完全包围了普里塔之子, 从四面八方向他射来一阵箭雨。

[laɪk] [klaʊdz] [ˈʃaʊərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [breɪst] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈdaʊnpɔ:r] [ʌv; əv][reɪn] .
like clouds showering on the mountain breast a heavy downpour of rain .
喜欢 云 淋浴 在 这 山 胸部 一个 重的 倾盆大雨 的 雨 :
如同乌云倾盆而下, 倾盆大雨落在山峦之上。

[ænd; ənd] ['wɔrdɪŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] ['wepənz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['wepənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ku:ru:]
And warding off with weapons , all the weapons of those bulls among the Kurus
和 守卫 离开 和 武器 , 全部 这 武器 的 那些 公牛 之中 这 库鲁斯 ,
 ,
 ,
 ,

并用武器抵御，库鲁族中那些公牛的所有武器，

[ðə; ði] ['wi:ldə] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hu:] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɔ:l] [foʊz] ,
the wielder of the Gandiva who was capable of enduring all foes ,
这 持有者 的 这 - WHO 曾是 有能力的 的 持久 全部 敌人 ,
能够战胜所有敌人的甘迪瓦剑持有者

[ɪ'vɑ:lvd] [ə'nʌðə] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] ['wepən] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['ɪndrə] , [kɔ:ld] - .
evolved another irresistible weapon obtained from Indra , called Sanmohana .
进化 其他 无法抗拒 武器 获得 从 因陀罗 , 称为 - .

他从因陀罗那里获得了另一种无敌的武器，名为桑莫哈那。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [ki:n]
And entirely covering the cardinal and other directions with sharp and keen
和 完全 覆盖 这 红衣主教 和 其他 方向 和 锋利的 和 敏锐的
- [edʒd] ['æərəʊs] ['fɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['feðəz] ,
- edged arrows furnished with beautiful feathers ,
- 边缘 箭头 提供 和 美丽的 羽毛 ,
并用饰有美丽羽毛的锋利箭矢，将各个方位完全覆盖。

[ðæt] ['mɑ:ti] ['hɪroʊ]['stju:pɪfaɪd][ðər; ðər] ['sensɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twærŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
that mighty hero stupefied their senses with the twang of the Gandiva .
那 强大的 英雄 目瞪口呆 他们的 感官 和 这 颤音 的 这 - .

那位强大的英雄用甘迪瓦琴的嘹亮琴声震慑了他们的感官。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] [lɑ:rdʒ] [kɑ:ntʃ] [ʌv; əv][laʊd] [blər] ,
And once more , taking up with both his hands that large conch of loud blare ,
和 一次 更多的 , 采取 向上 和 两个都 他的 双手 那 大的 海螺 的 大声 喧嚣 ,
他再次双手拿起那只发出巨大响声的海螺，

['pɑ:rθə] , [ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv][foʊz] , [blu:] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ænd; ənd]
Partha , that slayer of foes , blew it with force and filled the cardinal and
帕尔塔 , 那 杀手 的 敌人 , 吹 它 和 力量 和 已填 这 红衣主教 和
['ʌðər] [pɔɪnts] ,
other points ,
其他 积分 ,
帕尔塔，这位敌人的克星，用力吹响了它，填满了方位和其他方位。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][skaɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [noɪz] .
the whole earth , and sky , with that noise .
这 所有的 地球 , 和 天空 , 和 那 噪音 .
整个大地和天空都充满了那种声音。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['fɔ:rmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] ['hɪroʊz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['sensɪz] [baɪ]
And those foremost of the Kuru heroes were all deprived of their senses by
和 那些 首先 的 这 库鲁 英雄 是 全部 被剥夺的 的 他们的 感官 经过
[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑ:ntʃ] [bloʊn] [baɪ] ['pɑ:rθə] .
the sound of that conch blown by Partha .
这 声音 的 那 海螺 吹 经过 帕尔塔 .
而那些最杰出的俱卢英雄们，都被帕尔塔吹响的海螺声震得失去了知觉。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [stiɪ] , [ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈnevər]
And all of them stood still , their bows , from which they were never
和 全部 的 他们 站立 仍然 , 他们的 弓 , 从 哪个 他们 是 绝不
[ˈsepəreɪtɪd] ,
separated ,
分开 ,

他们都静止不动，手中的弓也从未与他们分离。

[ˈdra:pɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz] .
dropping down from their hands .
下降 向下 从 他们的 双手 .

从他们手中滑落。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈku:ru:][ˈɑ:rmɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈsensəb(ə)l] , [ˈpɑ:rθə] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði][wɜ:rdz]
And when the Kuru army became insensible , Partha calling to mind the words
和 什么时候 这 库鲁 军队 成为 麻木不仁 , 帕尔塔 呼叫 到 头脑 这 字
[ʌv; əv] [ˈʌtɑ:rə] ,
of Uttara ,
的 乌塔拉 ,

当俱卢军队失去知觉时，帕尔塔想起了乌塔拉的话，

[əˈdrest] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈma:tsja:] [kɪŋ] , [ˈseɪŋ] , - [oʊ][best][ʌv; əv][men] , [goʊ] [ðəʊ] [əˈmʌŋ]
addressed the son of the Matsya king , saying , ' O best of men , go thou among
已解决 这 儿子 的 这 摩佐 国王 , 说 , - 哦 最好的 的 男人 , 去 你 之中
[ðə; ði][ˈku:ru:] ,
the Kurus ,
这 库鲁斯 ,

他对摩蹉王的儿子说：“最优秀的人啊，你去俱卢族人那里吧。”

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈsensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈɡɑ:rmənts][ʌv; əv]
so long as they remain insensible , and bring away the white garments of
所以 长的 作为 他们 保持 麻木不仁 , 和 带来 离开 这 白色的 服装 的
[ˈdroʊnə][ænd; ənd][ˈkrɪpɑ:] ,
Drona and Kripa ,
德罗纳 和 克里帕 ,

只要他们还保持昏迷状态，就把德罗纳和克里帕的白衣带走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [wʌnz][ʌv; əv][ˈkɑ:rnə] ,
and the yellow and handsome ones of Karna ,
和 这 黄色的 和 英俊的 一个 的 卡尔纳 ,

还有迦尔纳那些黄皮肤、英俊的家伙们，

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [blu:] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [sʌn] .
as also the blue ones of the king and Drona's son .
作为 还 这 蓝色的 一个 的 这 国王 和 - 儿子 :

还有国王和德罗纳之子的蓝色衣服。

[mɪˈθɪŋks] , [ˈbi:ʃmə] [ɪz][nɑ:t][ˈstju:pɪfaɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈnoʊθ] [haʊ] [tu:; tə] [kaʊntərˈækt] [ðɪs]
Methinks , Bhishma is not stupefied , for he knoweth how to counteract this
我觉得 , 毗湿摩 是 不是 目瞪口呆 , 为了 他 知道 如何 到 抵消 这
[ˈwepən] [ʌv; əv] [maɪn] .
weapon of mine .
武器 的 矿 .

我认为，毗湿摩并没有被吓倒，因为他知道如何应对我的这件武器。

[soʊ] , [pæs] [ðəʊ] [ɑ:n] , [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [sti:dz] [tu:; tə] [ðɑɪ] [left] ;
So , pass thou on , keeping his steeds to thy left ;
所以 , 经过 你 在 , 保持 他的 马匹 到 你的 左边 ;

所以，你继续往前走，让他的马在你左边；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈsensəb(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] . -
for those that are sensible should thus be avoided . '
为了 那些 那 是 明智的 应该 因此 是 避免 . -

因此，那些明智的人应该被避开。

[ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmɑːtsjɑː] , [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hearing these words , the illustrious son of Matsya , giving up the reins of the
听力 这些 字 , 这 杰出 儿子 的 摩佐 , 给予 向上 这 缰绳 的 这
[stiːdz] ,
steeds ,
马匹 ,

听到这些话，摩蹉的杰出之子松开了缰绳，

[dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˈɡɑːrmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] ,
jumped down from the car and taking off the garments of the warriors ,
跳了起来 向下 从 这 车 和 采取 离开 这 服装 的 这 战士 ,
他们从车上跳下来，脱下战士们的衣服。

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
came back to his place .
来了 后退 到 他的 地方 .

他回到了自己的住处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] [ðen] [ˈɜːdʒd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhænsəm] [stiːdz] [wɪð; wɪθ][flæŋks] [əˈdɔːrnd]
And the son of Virata then urged the four handsome steeds with flanks adorned
和 这 儿子 的 病毒 然后 敦促 这 四 英俊的 马匹 和 侧翼 装饰
[wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [ˈɑːrmər] .
with golden armours .
和 金的 盔甲 .

维拉塔之子随后催促四匹骏马，它们的侧腹都披着金色的铠甲。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [waɪt] [stiːdz] , [ˈɜːdʒd] [ɑːn] ,
And those white steeds , urged on ,
和 那些 白色的 马匹 , 敦促 在 ,

而那些白马，在催促下，

[tʊk] [ˈɑːdʒʊnə] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] - [fiːld] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [əˈreɪ] [ʌv; əv]
took Arjuna away from the midst of battle - field and beyond the array of
采取 阿朱那 离开 从 这 中间 的 战斗 - 场地 和 超过 这 大批 的
[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈberɪŋ] [ˈstændərdz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
the infantry bearing standards in their hands .
这 步兵 轴承 标准 在 他们的 双手 .

将阿朱那从战场中心带走，带离了手持军旗的步兵阵型。

[ænd; ənd] , [ˈbiːʃmə] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [men] [ðʌs] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] , [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
And , Bhishma , beholding that best of men thus going away , struck him with
和 , 毗湿摩 , 凝视 那 最好的 的 男人 因此 去 离开 , 击 他 和
[ˈæərəʊs] .
arrows .
箭头 .

毗湿摩见那人中最优秀的人就这样离去，便用箭射向他。

[ænd; ənd] [ˈpɑːrθə] , [tuː] , [ˈhævɪŋ] [sleɪn] - [stiːdz] , [pɪrst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ten] [ˈɑːfts] .
And Partha , too , having slain Bhishma's steeds , pierced him with ten shafts .
和 帕尔塔 , 也 , 拥有 被杀 - 马匹 , 穿孔 他 和 十 轴 .
帕尔塔也杀死了毗湿摩的战马，并用十支箭射穿了他。

[ænd; ənd] [ə'bəndənɪŋ] [ˈbi:ʃmə] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ˈhævɪŋ] [fɜ:rst][sleɪn] [hɪz; ɪz][kɑ:r] - ['draɪvər]
And abandoning Bhishma on the field of battle , having first slain his car - driver
和 放弃 毗湿摩 在 这 场地 的 战斗 , 拥有 第一的 被杀 他的 车 - 司机
,
.
.

并抛弃毗湿摩于战场，先是杀死了他的车夫，

[ˈɑ:dʒunə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [baʊ; boʊ][ɪn][hænd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][kɑ:rz]
Arjuna with a good - looking bow in hand came out of that multitude of cars
阿朱那 和 一个 好的 - 寻找 弓 在 手 来了 出去 的 那 民众 的 汽车
,
.
.

阿朱那手持一把精美的弓，从那列车中走了出来。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
like the sun emerging from the clouds .
喜欢 这 太阳 新兴 从 这 云 .

就像太阳从云层中升起一样。

[ænd; ənd] - [sʌn] , [ðæt] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv] ['hɪrəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ku:ru:] , [rɪ'kʌvərɪŋ]
And Dhritarashtra's son , that foremost of heroes among the Kurus , recovering
和 - 儿子 , 那 首先 的 英雄 之中 这 库鲁斯 , 恢复中
[hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
his senses ,
他的 感官 ,

而持国之子，俱卢族中最杰出的英雄，恢复了神智，

[sɔ:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] ['stændɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][bɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] , [ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði][ˈbæt(ə)l]
saw the son of Pritha standing like the lord of the celestials , alone on the battle
锯 这 儿子 的 普里塔 常设 喜欢 这 主 的 这 天体 , 独自的 在 这 战斗
- [fi:ld] .
- **field** .
- 场地 .

看见普里塔之子如同天神之主一般，独自一人站在战场上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ɪn] ['hɜ:ri] (['ʌntə'ʌntu] ['bi:ʃmə]) , - [haʊ] [hæθ] [ðɪs] [wʌn] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ði:]
And he said in hurry (unto Bhishma) , ' How hath this one escape from thee
和 他 说 在 匆忙 (到 毗湿摩) , - 如何 有 这 一 逃脱 从 你
?
?
?

他急忙对毗湿摩说：“这个人怎么能从你手中逃脱呢？”

[du:] [ðəʊ] [ə'flɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] . -
Do thou afflict him in such a way that he may not escape . '
做 你 折磨 他 在 这样的 一个 方式 那 他 可能 不是 逃脱 . -

你要使他受尽折磨，以致他无处可逃。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] , - [sʌn] , ['smaɪlɪŋ] , [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , - [wer] [hæd; həd] [bɪn]
And at this , Santanu's son , smiling , said unto him , ' Where had been
和 在 这 , - 儿子 , 微笑 , 说 到 他 , - 在哪里 有 到过
[ðɪs] [sens] [ʌv; əv] [ðəɪn] ,
this sense of thine ,
这 感觉 的 你的 ,

这时，桑塔努的儿子笑着对他说：“你这种感觉从哪里去了？”

[ænd; ənd] [wer] [hæd; həd] [bɪn] [ðəɪ] ['praʊəs] [tu:] ,
and where had been thy prowess too ,
和 在哪里 有 到过 你的 能力 也 ,
你的英勇又在哪里呢？

[wen] [ðəʊ] [hædst] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] [ri'haʊnsɪŋ] [ðəɪ] ['æərəʊs][ænd; ənd]
when thou hadst been in a state of unconsciousness renouncing thy arrows and
什么时候 你 哈斯特 到过 在 一个 状态 的 无意识 放弃 你的 箭头 和
['hænsəm] [baʊ; boʊ] ?
handsome bow ?
英俊的 弓 ?

你何时处于昏迷状态，放弃了你的箭矢和精美的弓？

- [ɪz][nɑ:t] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ə'troʊʃəs] [di:dz] ; [nɔ:r][ɪz][hɪz; ɪz] [soʊl]
Vibhatsu is not addicted to the commission of atrocious deeds ; nor is his soul
- 是 不是 上瘾 到 这 委员会 的 极其恶劣 契约 ; 也不 是 他的 灵魂
[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][sɪn] .
inclined to sin .
倾斜 到 罪 .

Vibhatsu 并不沉迷于作恶；他的灵魂也不倾向于犯罪。

[hi; hi] [nɑ:t][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rld] .
He renounceth not his principles even for the sake of the three worlds .
他 放弃 不是 他的 原则 甚至 为了 这 清酒 的 这 三 世界 .

即使为了三界，他也不会放弃自己的原则。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['oʊnli] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [sleɪn] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .
It is for this only that all of us have not been slain in this battle .
它 是 为了 这 仅有的 那 全部 的 我们 有 不是 到过 被杀 在 这 战斗 .

正因如此，我们才没有全部在这场战斗中阵亡。

[oʊ] [ðəʊ] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv]['ku:ru:] ['hɪroʊz] , [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] ,
O thou foremost of Kuru heroes , go back to the city of the Kurus ,
哦 你 首先 的 库鲁 英雄 , 去 后退 到 这 城市 的 这 库鲁斯 ,

俱卢族最杰出的英雄啊，返回俱卢族的城邦吧！

[ænd; ənd][let] ['pɑ:rθə] ['ɔ:lsoʊ][goʊ] [ə'weɪ] , ['hævɪŋ] ['kɒŋkəd] [ðə; ði] [kaɪn] .
and let Partha also go away , having conquered the kine .
和 让 帕尔塔 还 去 离开 , 拥有 征服 这 牛 .

让帕尔塔也离开，因为他已经征服了牛群。

[du:] [ðəʊ] ['nevər] ['fu:lɪʃli] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðəɪ] [oʊn] [gʊd] .
Do thou never foolishly throw away thy own good .
做 你 绝不 愚蠢地 扔 离开 你的 自己的 好的 .

切勿愚蠢地舍弃自己的利益。

[ɪn'di:dz] , [ðæt] [wɪtʃ] ['li:dəθ] [tu:; tə] [wʌnz] ['welfer] [ɔ:t] [tu:; tə][bi; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] . -
Indeed , that which leadeth to one's welfare ought to be accomplished . '
的确 , 那 哪个 利德斯 到 一个人的 福利 应该 到 是 完成 . -

的确，凡是能使人受益的事都应该去做。

" [kən'tɪnju:d] , " ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['grænd,sɑɪr] [ðæt]
" **Vaisampayana continued , " Having listened to the words of the grandsire that**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 听着 到 这 字 的 这 祖父 那
[tendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['welfer] ,
tended to his own welfare ,
倾向于 到 他的 自己的 福利 ,

“Vaisampayana继续说道：‘听了祖父为他自身福祉所作的劝告后，

[ðə; ði] ['ræθfl] [kɪŋ] [dʒəri'oʊdənə] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['i:gər] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l] , [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ænd; ənd]
the wrathful king Duryodhana no longer eager for battle , drew a deep sigh and
这 愤怒的 国王 杜尤达纳 不 更长 渴望的 为了 战斗 , 画 一个 深的 叹 和
[br'keɪm] ['saɪlənt] .
became silent .
成为 沉默的 .

愤怒的国王杜尤达纳不再渴望战斗，深深地叹了口气，沉默不语。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['bi:ʃmə] [wʌz; wəz] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt]
And reflecting that the advice of Bhishma was beneficial and seeing that
和 反思 那 这 建议 的 毗湿摩 曾是 有利 和 看到 那
[ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ˈgeɪnɪŋ] [ɪn] [streŋθ] ,
the Pandavas gaining in strength ,
这 般度族五兄弟 获得 在 力量 ,
并意识到毗湿摩的建议是有益的, 而且看到般度族的力量日益增强,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈɔ:lsoʊ] , [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ˌdʒʊrɪ'oʊdənə] , [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
the other warriors also , desirous of protecting Duryodhana , resolved to return .
这 其他 战士 还 , 渴望 的 保护 杜尤达纳 , 已解决 到 返回 .
其他战士也为了保护杜尤达纳, 决心返回。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðoʊz] [ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] ['ku:ru:] [ˈhɪroʊz] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['sɪti] ,
And beholding those foremost of Kuru heroes departing for their city ,
和 凝视 那些 首先 的 库鲁 英雄 离开 为了 他们的 城市 ,
[dɑ:nən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] ,
Dhananjaya , the son of Pritha ,
达纳贾亚 , 这 儿子 的 普里塔 ,
目睹俱卢族最杰出的英雄们启程返回他们的城市, 普里塔之子达纳贾亚

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [hɑ:rt] [ˈfɑ:lsoʊd] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ə'dresɪŋ]
with a cheerful heart followed them for a while , desirous of addressing
和 一个 快乐 心 随后 他们 为了 一个 尽管 , 渴望 的 解决
[ænd; ənd] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ðem; ðəm] .
and worshipping them .
和 崇拜 他们 .
怀着喜悦的心情, 我跟随他们走了一段路, 渴望向他们致意并敬拜他们。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈwə:ʃɪp] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ˈgrænd,sair] — [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sæn'tɑ:nu:] , [æz; əz] [ˈɔ:lsoʊ]
And having worshipped the aged grandsire — the son of Santanu , as also
和 拥有 崇拜 这 老年人 祖父 — 这 儿子 的 桑塔努 , 作为 还
[ðə; ði] [prɪ'septər] [ˈdroʊnə] ,
the preceptor Drona ,
这 导师 德罗纳 ,
他们崇拜了年迈的祖父——桑塔努之子, 以及导师德罗纳,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sə'lu:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈærəʊs] - [sʌn] [ænd; ənd] [ˈkrɪpɑ:] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
and having saluted with beautiful arrows Drona's son and Kripa and other
和 拥有 敬礼 和 美丽的 箭头 - 儿子 和 克里帕 和 其他
[ˈvenərəb(ə)l] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈku:ru:] ,
venerable ones among the Kurus ,
可敬 一个 之中 这 库鲁斯 ,
他们用美丽的箭矢向德罗纳之子、克里帕以及俱卢族其他德高望重的长者们致敬,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] [broʊk] [ˈɪntu:] [ˈfrægmənts] - [kraʊn] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs]
the son of Pritha broke into fragments Duryodhana's crown decked with precious
这 儿子 的 普里塔 打破 进入 片段 - 王冠 甲板 和 宝贵的
[ˈdʒɛmz] , [wɪð; wɪθ] [ə'ʌðər] [ˈæroʊ] .
gems , with another arrow .
宝石 , 和 其他 箭 .
普里塔之子用另一支箭将杜尤达纳镶嵌着珍贵宝石的王冠击碎成碎片。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sə'lu:tɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] [ˈwɒrɪrɪz] [ðʌs] ,
And having saluted all the venerable and brave warriors thus ,
和 拥有 敬礼 全部 这 可敬 和 勇敢的 战士 因此 ,
向所有德高望重、英勇无畏的战士们致以如此敬意之后,

[hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
he filled the three worlds with the twang of the Gandiva .
他 已填 这 三 世界 和 这 颤音 的 这 - .
他用甘迪瓦琴的悠扬琴声充满了三个世界。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['blouɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑ:ntɪ] [kɔ:ld] [ˌdevə'dɑ:tə] , [ðə; ði]['hiroʊ] [pɪrst] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]
And suddenly blowing his conch called Devadatta , the hero pierced the hearts of
和 突然 吹 他的 海螺 称为 德瓦达塔 , 这 英雄 穿孔 这 心 的
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [foʊz] .
all his foes .
全部 他的 敌人 .

突然，英雄吹响了他的海螺“提婆达多”，刺穿了所有敌人的心脏。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['hʌmblɪd] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] , [hi:; hi] [lʊkt] [rɪ'splendənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] [dekt] [wɪð; wɪθ]
And having humbled the hostile , he looked resplendent on his car decked with
和 拥有 谦卑 这 敌对的 , 他 看起来 灿烂 在 他的 车 甲板 和
[ə; eɪ] ['hænsəm] [flæg] .
a handsome flag .
一个 英俊的 旗帜 .

击败敌人后，他神采奕奕地坐在装饰着漂亮旗帜的汽车上。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['ku:ru:] [dɪ'pɑ:rt] , - ['tʃɪrfəli] [sed] ['ʌntə'ʌntu] - [sʌn] , - [tɜ:rn]
And beholding the Kurus depart , Kiritin cheerfully said unto Matsya's son , ' Turn
和 凝视 这 库鲁斯 离开 , - 愉快地 说 到 - 儿子 , - 转动
[bæk] [ðɑɪ] [sti:dz] ;
back thy steeds ;
后退 你的 马匹 ;

看到俱卢人离开，基里廷高兴地对摩蹉的儿子说：“让你的马儿掉头回去吧；

[ðɑɪ] [kaɪn] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] ;
thy kine have been recovered ;
你的 牛 有 到过 恢复 ;

你的牛群已被找回；

[ðə; ði][foʊ][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][du:] [ðəʊ] ['ɔ:lsou] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðɑɪ] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l]
the foe is going away and do thou also return to thy city with a cheerful
这 敌人 是 去 离开 和 做 你 还 返回 到 你的 城市 和 一个 快乐
[hɑ:rt] . -
heart . '
心 . -

敌人已经撤退，你也当欢欢喜喜地回到你的城里去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] ['ɔ:lsou] , ['hævɪŋ] ['wɪtnɪst] [ðæt] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twi:n]
And the celestials also , having witnessed that most wonderful encounter between
和 这 天体 还 , 拥有 目击者 那 最多 精彩的 遇到 之间
[fælgunə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ku:ru:] ,
Phalguna and the Kurus ,
法尔古纳 和 这 库鲁斯 ,

而天神们，也目睹了法尔古纳和俱卢族之间那次最奇妙的相遇，

[wɜ:r; wər] ['haɪli] [dɪ'lɑɪtɪd] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [ə'bəʊdz] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑ:n]
were highly delighted , and went to their respective abodes , reflecting upon
是 高度 高兴极了 , 和 去 到 他们的 各自 住所 , 反思 之上
- [fi:ts] .
Partha's feats .
- 壮举 .

他们非常高兴，各自回到住处，回味着帕尔塔的丰功伟绩。

" ['sekʃ(ə)n] [lks'vaɪ]
" **SECTION LXVI**
" 部分 六十六

第六十六节

[sed] , " ['hævɪŋ] ['væŋkwɪft] [ðə; ði]['ku:ru:][ɪn]['bæt(ə)l] ,
Vaisampayana said , " Having vanquished the Kurus in battle ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 拥有 战败者 这 库鲁斯 在 战斗 ,

毗耶娑婆耶那说道：“在战场上战胜俱卢族之后，

[ðæt] [wʌn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [brɔ:t] [bæk] [ðæt] [prə'fju:s] ['kæt(ə)l] [welθ] [ʌv; əv]
that one with eyes like those of a bull brought back that profuse cattle wealth of
那 一 和 眼睛 喜欢 那些 的 一个 公牛 带来 后退 那 丰富的 牛 财富 的
[vɪ'rɑ:tə] .
Virata .
病毒 .

那个长着公牛般眼睛的人，带回了维拉塔的大量牛群财富。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [dʀɪtərə:ʃtrə] , [ˈæftər][ðer; ðər] [raʊt] , [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
And while the Dhritarashtra , after their rout , were going away ,
和 尽管 这 持国 , 后 他们的 路线 , 是 去 离开 ,
[wɪð; wɪθ] ,
当持国战败撤退时，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈku:ru:] - ['soʊldʒərz] ['ɪsju:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['fɔ:rɪst] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]
a large number of Kuru - soldiers issuing out of the deep forest appeared with
一个 大的 数字 的 库鲁 - 士兵 发行 出去 的 这 深的 森林 出现 和
[sləʊ] [steps] [bɪ'fɔ:r] [pɑ:rθə] ,
slow steps before Partha ,
慢的 步骤 前 帕尔塔 ,

一大群库鲁士兵从茂密的森林中缓缓走出，出现在帕尔塔面前。

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
their hearts afflicted with fear .
他们的 心 受苦的 和 害怕 .
[wɪð; wɪθ] ,
他们心中充满恐惧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd] [pɑ:mz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [her] [dɪ'feɪld] .
And they stood before him with joined palms and with hair dishevelled .
和 他们 站立 前 他 和 加入 棕榈树 和 和 头发 蓬头垢面 .
[wɪð; wɪθ] ,
他们站在他面前，双手合十，头发蓬乱。

[ænd; ənd] [fə'ti:gd] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][θɜ:rst] , [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [lænd] , [ɪn'sensəb(ə)]
And fatigued with hunger and thirst , arrived in a foreign land , insensible
和 疲劳 和 饥饿 和 口渴 , 到达的 在 一个 外国的 土地 , 麻木不仁
[wɪð; wɪθ] [ˈterər] ,
with terror ,
和 恐怖 ,

他们疲惫不堪，饥渴交加，抵达异国他乡，恐惧让他们麻木不仁。

[ænd; ənd] [kən'fju:zd] [ɪn][maɪnd] , [ðeɪ] [ɔ:l] [boʊd] [daʊn] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [ænd; ənd] [sed]
and confused in mind , they all bowed down unto the son of Pritha and said
和 使困惑 在 头脑 , 他们 全部 鞠躬 向下 到 这 儿子 的 普里塔 和 说
,
,
,

他们神情恍惚，都向普里塔之子俯首称臣，说道：

— [wɪz; wi][ɑ:r; ər][ðəɪ] [sleɪvz] . -
— **We are thy slaves** . '
— 我们 是 你的 奴隶 . -
[wɪð; wɪθ] ,
“我们是你的奴隶。”

" ['ɑ:dʒʊnə] [sed] , - ['welkəm] , ['blesɪd; blest][bi:; bi][ji:; ji] .
" **Arjuna said , ' Welcome , blessed be ye** .
" 阿朱那 说 , - 欢迎 , 蒙福 是 是的 .
[wɪð; wɪθ] ,
阿朱那说：“欢迎，愿你们蒙福。”

[goʊ][ji:; ji] [ə'weɪ] .
Go ye away .
去 是的 离开 .
[wɪð; wɪθ] ,
你们都走开。

[jɪː, jɪ][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [ʌv; əv] [fɪr] .
Ye have no cause of fear .
叶 有 不 原因 的 害怕 .

你们无需恐惧。

[aɪ] [wɪl] [nɔːt] [teɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] .
I will not take the lives of them that are afflicted .
我 将要 不是 拿 这 生活 的 他们 那 是 受苦的 .

我不会夺走那些受苦之人的生命。

[jɪː, jɪ][hæv; həv][maɪ] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] . -
Ye have my assurance of protection . '-
叶 有 我的 保证 的 保护 . -

我保证会保护你们。

" [kən'tɪnjuːd] , " ['hɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] ,
" **Vaisampayana continued , " Hearing these words of assurance ,**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 的 保证 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到这些保证的话语，

[ðə; ði] [ə'sembld] ['wɒrɪrz] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌbenɪ'dɪkʃənz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the assembled warriors greeted him with benedictions in praise of his
这 组装 战士 问候 他 和 祝福 在 称赞 的 他的
[ə'tʃɪːvmənts] [ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [laɪf] .
achievements and fame and wishing him long life .
成就 和 名声 和 祝 他 长的 生活 .

聚集的武士们向他致以祝福，赞扬他的功绩和名望，并祝愿他长寿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'frʌnt] ['ɑːdʒʊnə] [waɪl] ['æftər] ['raʊtɪŋ] [ðə; ði][foʊ]
And the Kauravas were unable to confront Arjuna while after routing the foe
和 这 俱卢族 是 无法 到 面对 阿朱那 尽管 后 路由 这 敌人
[hiː; hi] [prə'sɪːdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪtɪ] [ʌv; əv][vɪ'rɑːtə] ,
he proceeded towards the city of Virata ,
他 继续 向 这 城市 的 病毒 ,

俱卢族人无力与阿周那对抗，而阿周那在击败敌人后，继续向毗罗多城进发。

[laɪk][æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][rent] ['tempəlz] .
like an elephant with rent temples .
喜欢 一个 大象 和 租 寺庙 .

就像一头背负着房租的大象。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ruːtɪd; raʊtɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]['kuːruː][laɪk][ə; eɪ]['vaɪələnt] [wɪnd]
And having routed the whole army of the Kuru like a violent wind
和 拥有 路由 这 所有的 军队 的 这 库鲁 喜欢 一个 暴力 风
['skætərɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
scattering the clouds ,
散射 这 云 ,

他们像狂风吹散云层一样，击溃了库鲁人的整支军队。

[ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv][foʊz] , ['pɑːrθə] , [rɪ'gɑːrɒfəli] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['mɑːtsjaː] , [sed] ,
that slayer of foes , Partha , regardfully addressing the prince of Matsya , said ,
那 杀手 的 敌人 , 帕尔塔 , 恭敬地 解决 这 王子 的 摩佐 , 说 ,

那位斩敌者帕尔塔恭敬地对摩蹉王子说道：

- [aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ðɪː] [ə'loʊn] , [oʊ][tʃaɪld] ,
' **It is known to thee alone , O child ,**
- 它 是 已知 到 你 独自的 , 哦 孩子 ,

只有你知道，孩子，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪθə] [ɑːr; ər][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðɑɪ] ['fɑːðər] .
that the sons of Pritha are all living with thy father .
那 这 儿子们 的 普里塔 是 全部 活的 和 你的 父亲 .

普里塔的儿子们都和你父亲住在一起。

[du:][nɑ:t][ˈju:lədʒaɪz][ðem; ðəm][əˈpɑ:n] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Do not eulogise them upon entering the city ,
做 不是 悼词 他们 之上 进入 这 城市 ,
不要在他们进入城市时就对他们大加赞扬。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [meɪ] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn] [fɪr] .
for then the king of the Matsyas may hide himself in fear .
为了 然后 这 国王 的 这 - 可能 隐藏 他自己 在 害怕 :
因为那样一来，摩蹉王可能会因恐惧而躲藏起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , ['entəriŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
On the other hand , entering the city ,
在 这 其他 手 , 进入 这 城市 ,
另一方面，进入城市后，

[du:] [ðau] [prəˈkleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðai] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ðə; ði] [di:d] [ɪz][ðai] [oʊn] , ['seɪɪŋ] ,
do thou proclaim in the presence of thy father that the deed is thy own , saying ,
做 你 宣布 在 这 在场 的 你的 父亲 那 这 契据 是 你的 自己的 , 说 ,
你当着你父亲的面宣称这事是你做的，说：

— [baɪ][em 'i:] [hæθ] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [bɪn] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd][baɪ][em 'i:][hæv; həv]
— **By me hath the army of the Kurus been vanquished and by me have**
— 经过 我 有 这 军队 的 这 库鲁斯 到过 战败者 和 经过 我 有
[ðə; ði][kaɪn] [bɪn] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊ] ! -
the kine been recovered from the foe ! '
这 牛 到过 恢复 从 这 敌人 ! -
“我击败了俱卢族的军队，也从敌人手中夺回了牛群！”

" ['ʌtɑ:rə] [sed] , - [ðə; ði] [fi:t] [ðau] [hæst] [ə'tʃi:vɪd] [ɪz] [brɪˈɑ:nd] [maɪ] ['paʊər] .
" **Uttara said , ' The feat thou hast achieved is beyond my power** .
" 乌塔拉 说 , - 这 特技 你 哈斯特 已达成 是 超过 我的 力量 :
乌塔拉说：“你所取得的成就，是我力所不能及的。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [pəˈzes] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [aɪ 'ti:] .
I do not possess the ability to achieve it .
我 做 不是 具有 这 能力 到 达到 它 :
我没有能力做到这一点。

[aɪ][[æ; ʃəl][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [oʊ] - , [dɪ'skʌvər] [ði:] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
I shall not , however , O Savyasachin , discover thee to my father ,
我 将 不是 , 然而 , 哦 - , 发现 你 到 我的 父亲 ,
然而，萨维亚萨钦啊，我不会将你的秘密告诉我的父亲。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðau] [wɪlt] [nɑ:t] [tel] [em 'i:][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] . -
as long as thou wilt not tell me to do it . '
作为 长的 作为 你 枯萎 不是 告诉 我 到 做 它 : -
只要你不命令我去做。

" [kən'tɪnju:d] ,
" **Vaisampayana continued** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 ,
“Vaisampayana继续说道，

" ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] [restɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [welθ]
" **Having vanquished the hostile army and wrested the whole of the cattle wealth**
" 拥有 战败者 这 敌对的 军队 和 夺取 这 所有的 的 这 牛 财富
[frʌm; frəm][ðə; ði]['ku:ru:] ,
from the Kurus ,
从 这 库鲁斯 ,
“在击败敌军并从俱卢人手中夺取了全部牲畜财富之后，

[dʒɪʃnu:] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['semətəri] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [seɪm] ['seɪmi:] [tri:]
Jishnu returned again to the cemetery and having approached the same Sami tree
吉什努 返回 再次 到 这 公墓 和 拥有 接近 这 相同的 萨米 树
[stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['bɑ:di] ['mæŋɡld] [baɪ][ðə; ði]['ærəʊs][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
stood there with body mangled by the arrows of the enemy .
站立 那里 和 身体 残缺不全 经过 这 箭头 的 这 敌人 .
吉什努再次回到墓地，来到那棵萨米树前，站在那里，身体被敌人的箭矢射得血肉模糊。

[ðen] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['mʌŋki] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] ['faɪər] [ə'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌðər]
Then that terrible monkey blazing like fire ascended into the sky with those other
然后 那 糟糕的 猴 炽烈 喜欢 火 上升 进入 这 天空 和 那些 其他
['kri:tʃərz] [ɪn][ðə; ði][flæg] - [stɑ:f] .
creatures in the flag - staff .
生物 在 这 旗帜 - 职员 .
然后，那只像火一样燃烧的可怕猴子，和旗杆上的其他生物一起升入了天空。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'lu:ʒ(ə)n] [kri'eɪtɪd] ([baɪ] [vɪswɑ:kɑ:rmə]) [meltɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] - [oʊn] ['bænər]
And the illusion created (by Viswakarma) melted away and Uttara's own banner
和 这 错觉 创建 (经过 毗湿婆迦摩) 融化 离开 和 - 自己的 横幅
['berɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][wʌz; wəz][set] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] [ə'gen] .
bearing the device of a lion was set up on the car again .
轴承 这 设备 的 一个 狮子 曾是 放 向上 在 这 车 再次 .
于是，（毗湿婆迦摩所创造的）幻象消失了，乌塔拉的旗帜上再次挂起了狮子图案。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['ærəʊs][ænd; ənd] ['kwɪvəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:]
And having replaced the arrows and quivers of those foremost of the Kuru
和 拥有 替换 这 箭头 和 箭筒 的 那些 首先 的 这 库鲁
['prɪnsəz] ,
princes ,
王子们 ,
并且，他们已经为俱卢族最杰出的王子们更换了箭矢和箭袋。

[ænd; ənd][ɔ:'lsəʊ] [ðæt] ['ʌðər] ['wepən] [ðə; ði] (-) [wɪtʃ] [ɪn'ha:nsɪz] [ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and also that other weapon the (Gandiva) which enhances the fierceness of a
和 还 那 其他 武器 这 (-) 哪个 增强 这 凶猛 的 一个
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,
还有另一种武器（甘迪瓦），它能增强战斗的激烈程度。

[ðə; ði] [rɪ'ʌstriəs] [prɪns] [ʌv; əv]['mɑ:tsjɑ:][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [hɑ:rt] ,
the illustrious prince of Matsya set out for the city with a glad heart ,
这 杰出 王子 的 摩佐 放 出去 为了 这 城市 和 一个 高兴的 心 ,
马特西亚的显赫王子怀着喜悦的心情启程前往这座城市。

['hævɪŋ] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃəriə'tɪr] .
having Kiritin as his charioteer .
拥有 - 作为 他的 车夫 .
以基里廷为他的车夫。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'tʃɪ:vɪd] [æn; ən] [ɪk'si:dn̩ɡli] ['maɪti] [fi:t] [ænd; ənd] [sleɪn] [ðə; ði][foʊ] , [pɑ:rθə] [ɔ:'lsəʊ]
And having achieved an exceedingly mighty feat and slain the foe , Partha also
和 拥有 已达成 一个 非常 强大的 特技 和 被杀 这 敌人 , 帕尔塔 还
, [ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv][foʊz] ,
, that slayer of foes ,
, 那 杀手 的 敌人 ,
帕尔塔完成了极其伟大的壮举，杀死了敌人，他也成为了敌人的克星。

['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] ['ɪntu:][ə; eɪ] [breɪd] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [frʌm; frəm] - [hændz] .
binding his hair into a braid as before , took the reins from Uttara's hands .
结合 他的 头发 进入 一个 编织 作为 前 , 采取 这 缰绳 从 - 双手 .
他像以前一样把头发扎成辫子，从乌塔拉手中接过缰绳。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'ʌstriəs] [ˈhɪrɒʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [hɑ:rt]
And that illustrious hero entered the city of Virata , with a cheerful heart
和 那 杰出 英雄 进入 这 城市 的 病毒 , 和 一个 快乐 心
[ˌri:həˈbɪlɪteɪtɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz] - ,
rehabilitating himself as Vrihannala ,
康复 他自己 作为 - ,
那位功勋卓著的英雄进入了维拉塔城，他心情愉悦地将自己重新命名为弗里汉纳拉。

[ðə; ði][kɑ:r] - [ˈdraɪvər][ʌv; əv] [ˈʌtɑ:rə] . -
the car - driver of Uttara . '
这 车 - 司机 的 乌塔拉 . -
乌塔拉的汽车司机。

" [kənˈtɪnju:d] , " [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [kɑːˈrɑ:vəs] [ˈʌtərli] [ˈru:tɪd; rəʊtɪd][ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃt]
" Vaisampayana continued , " When all the Kauravas utterly routed and vanquished
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 什么时候全部 这 俱卢族 完全地 路由 和 战败者
,
.
,
毗耶娑婆耶那继续说道：“当俱卢族全部被彻底击败和征服之后，

[set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈdʒektɪd] [mu:d] [fɔ:r; fər] [hɑ:stɪnɑ:prə] , [fælgunə] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ,
set out in a dejected mood for Hastinapura , Phalguna , on his way back ,
放 出去 在 一个 垂头丧气 情绪 为了 哈斯蒂纳普拉 , 法尔古纳 , 在 他的 方式 后退 ,
[əˈdrest] [ˈʌtɑ:rə] ,
addressed Uttara ,
已解决 乌塔拉 ,
法尔古纳心情沮丧地启程前往哈斯蒂纳普拉，在返回途中，他向乌塔拉说道：

[ˈseɪɪŋ] , - [oʊ] [prɪns] , [oʊ][ˈhɪrɒʊ][ʌv; əv] [ˈmɑ:ti] [ɑ:rmz] ,
saying , ' O prince , O hero of mighty arms ,
说 , - 哦 王子 , 哦 英雄 的 强大的 武器 ,
说：“哦，王子，哦，拥有强大武器的英雄，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [kaɪn] [ˈeskɔ:tɪd] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ju: ˈes][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑʊ,hɜ:rdz] ,
seeing the kine escorted in advance of us by the cowherds ,
看到 这 牛 护送 在 进步 的 我们 经过 这 牧牛人 ,
看到牧牛人护送着牛群走在我们前面，

[wi:; wi][æɪ; əɪ] [ˈentər] [vɪrɑ:tɑ:z] [məˈtrɑ:pəɪs] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] , [ˈhævɪŋ] [tendɪd] [ðə; ði] [sti:dz] [wɪð; wɪθ]
we shall enter Virata's metropolis in the afternoon , having tended the steeds with
我们 将 进入 维拉塔的 都会 在 这 下午 , 拥有 倾向于 这 马匹 和
[drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæθ] .
drink and a bath .
喝 和 一个 洗澡 .
我们将于下午进入维拉塔的大都会，途中会先给马匹喂水洗澡。

[let] [ðə; ði] [ˈkɑʊ,hɜ:rdz] , [dɪˈspætʃ] [baɪ] [ði:] ,
Let the cowherds , despatched by thee ,
让 这 牧牛人 , 已派送 经过 你 ,
让那些奉你差遣的牧牛人，

[ˈspi:dəli] [rɪˈper] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [ðəɪ] [ˈvɪktəri] . -
speedily repair to the city with the good news and proclaim thy victory . '
迅速地 维修 到 这 城市 和 这 好的 消息 和 宣布 你的 胜利 . -
尽快返回城内，将好消息告诉众人，并宣告你们的胜利。

" [kən'tɪnju:d] , " [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ɑ:r'dʒu:nəz][wɜ:rdz] , [ˈʌtɑ:rə] [ˈspi:dəli] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði]
" **Vaisampayana continued** , " **Agreeable to Arjuna's words** , **Uttara speedily ordered the**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 同意 到 阿朱那的 字 , 乌塔拉 迅速地 订购 这
[ˈmesɪndʒəz] , [ˈseɪŋ] ,
messengers , **saying** ,
信使 , 说 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“乌塔拉同意阿周那的话，迅速命令使者，说道：

- [gəʊ][ji:; ji][ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈvɪktəri] .
' **Go ye and proclaim the king's victory** .
- 去 是的 和 宣布 这 国王的 胜利 .

你们去宣告国王的胜利吧。

[ðə; ði][foʊ] [hæθ] [bɪn] [ˈru:tɪd; rəʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪn][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] . -
The foe hath been routed , **and the kine have been recovered** . '
这 敌人 有 到过 路由 , 和 这 牛 有 到过 恢复 . -

敌人已被击溃，牛群已被寻回。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑ:tsjɑ:][ænd; ənd][ðə; ði][ˌbɑ:'rɑ:tə] [ˈprɪnsəz] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] [ɑ:r 'i:] -
And the Matsya and the Bharata princes having thus consulted together re -
和 这 摩佐 和 这 婆罗多 王子们 拥有 因此 咨询 一起 关于 -
[ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈseɪmi:] [tri:] .
approached the same Sami tree .
接近 这 相同的 萨米 树 .

于是，摩蹉王子和婆罗多王子商议之后，再次来到同一棵萨米树前。

[ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
And gratified with the victory they had won , **and arrived at the foot**
和 满意 和 这 胜利 他们 有 韩元 , 和 到达的 在 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪmi:] [tri:] ,
of the Sami tree ,
的 这 萨米 树 ,

他们为取得胜利而感到欣喜，来到了萨米树下。

[ðeɪ] [wɔ:r] [ɑ:n][ðər; ðər] [ˈpɜ:sənz][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ɑ:n][ðər; ðər][kɑ:r][ðə; ði] [ˈɔrnəmənts] [ænd; ənd] [rəʊbz]
they wore on their persons and took up on their car the ornaments and robes
他们 穿着 在 他们的 人 和 采取 向上 在 他们的 车 这 装饰品 和 长袍
[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðər; ðər] .
they had left there .
他们 有 左边 那里 .

他们把留在那儿的饰品和长袍穿戴在身上，并装上了车。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈvænkwɪʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɑ:st(ə)] [ˈɑ:rmi][ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
And having vanquished the whole hostile army and recovered the whole of
和 拥有 战败者 这 所有的 敌对的 军队 和 恢复 这 所有的 的
[ðə; ði] [welθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈku:ru:] ,
the wealth from the Kurus ,
这 财富 从 这 库鲁斯 ,

在击败了敌军全部兵力并夺回了俱卢人的全部财富之后，

[ðə; ði][hə'roʊɪk] [sʌn] [ʌv; əv][vɪ'ra:tə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] - [æz; əz][hɪz; ɪz][kɑ:r] -
the heroic son of Virata returned to the city with Vrihannala as his car -
这 英勇 儿子 的 病毒 返回 到 这 城市 和 - 作为 他的 车 -
[ˈdraɪvər] .
driver .
司机 .

维拉塔的英雄儿子带着他的司机弗里汉纳拉回到了城里。

" [ˈsek(ə)n] [ɛl'eks'vi:'ɑ:rɪ]
" **SECTION LXVII**
" 部分 六十七

[sed] ,
Vaisampayana said ,
瓦伊桑帕亚纳 说 ,

毗耶娑婆耶那说道：

" [ˈhævɪŋ] [ˈspiːdəli] [rɪˈklʌvəd] [hɪz; ɪz] [welθ] [vɪˈrɑːtə] [ˈoʊnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti]
Having speedily recovered his wealth Virata owning a large army entered his city
拥有 迅速地 恢复 他的 财富 病毒 拥有 一个 大的 军队 进入 他的 城市
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [hɑːrt] ,
with a cheerful heart ,
和 一个 快乐 心 ,

“维拉塔迅速恢复了财富，他拥有一支庞大的军队，心情愉快地回到了自己的城市。”

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈpʌndəvəz] .
accompanied by the four Pandavas .
伴随 经过 这 四 般度族五兄弟 .

由般度族四兄弟陪同。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈvænkwɪft] [ðə; ði] - [ɪn][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈklʌvəd] [ɔːl][ðə; ði] [kaɪn] , [ðæt]
And having vanquished the Trigartas in battle and recovered all the kine , that
和 拥有 战败者 这 - 在 战斗 和 恢复 全部 这 牛 , 那
[ˈmaɪti] [ˈmɑːnərk] ,
mighty monarch ,
强大的 君主 ,

这位强大的君主在战场上击败了特里加尔塔斯人，夺回了所有的牛群，

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [lʊkt] [rɪˈsplendənt] [ænd; ənd] [bleɪzd] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈbjuːti] .
along with the sons of Pritha , looked resplendent and blazed forth in beauty .
沿着 和 这 儿子们 的 普里塔 , 看起来 灿烂 和 燃烧的 前进 在 美丽 .

与普里塔的儿子们一起，他们看起来光彩照人，英姿飒爽。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪnˈhænsər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [frendz] , [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd]
And as the brave king , that enhancer of the joys of friends , was seated
和 作为 这 勇敢的 国王 , 那 增强剂 的 这 喜悦 的 朋友们 , 曾是 坐着
[ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
on his throne ,
在 他的 王座 ,

而当这位勇敢的国王，这位能增添朋友们快乐的国王，端坐在他的王位上时，

[ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [stʊd] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] .
all his subjects headed by the Brahmanas stood before him .
全部 他的 主题 标题 经过 这 婆罗门 站立 前 他 .

他的所有臣民，以婆罗门为首，都站在他面前。

[ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [baɪ][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And worshipped by them , the king of the Matsyas , at the head of his
和 崇拜 经过 他们 , 这 国王 的 这 - , 在 这 头 的 他的
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

他们敬拜摩蹉人的国王，他率领军队，

[səˈluːtɪd] [ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [ðəm; ðəm]
saluted the Brahmanas and his subjects in return and dismissed them
敬礼 这 婆罗门 和 他的 主题 在 返回 和 解雇 他们
[ˈtʃɪrfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

他回礼向婆罗门和他的臣民们致意，并愉快地遣散了他们。

[ænd; ənd][vɪˈrɑ:tə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɹ; əv][ðə; ði] - ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈɑ:rmɪ] , [ɪnˈkwaiəd] ['æftər] ['ʌtɑ:rə]
And Virata , the king of the Matsyas owning a large army , enquired after Uttara
和 病毒 , 这 国王 的 这 - 拥有 一个 大的 军队 , 询问 后 乌塔拉
 , ['seɪŋ] ,
 , **saying** ,
 , 说 ,

摩蹉国国王毗罗陀拥有一支庞大的军队，他询问乌塔拉的情况，说道：

- [wer] [hæθ] ['ʌtɑ:rə] [gɔ:n] ? -
' Where hath Uttara gone ? '
- 在哪里 有 乌塔拉 已消失 ? -

乌塔拉去了哪里？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] [ɹ; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fi:meɪl]
And the women and the maidens of the palace and the other females
和 这 女性 和 这 少女们 的 这 宫殿 和 这 其他 女性
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnər] [əˈpɑ:rtmənts] ['dʒɔɪfəli] [sed] ['ʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ,
living in the inner apartments joyfully said unto him ,
活的 在 这 内 公寓 欣喜地 说 到 他 ,

宫中的妇女、侍女以及住在内室的其他女性都高兴地对他说：

- ['aʊər; ɑ:r][kaɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [si:zd] [baɪ][ðə; ði][ˈku:ru:] ,
' Our kine having been seized by the Kurus ,
- 我们的 牛 拥有 到过 查获 经过 这 库鲁斯 ,

“我们的牛群被俱卢人夺走了，

- [ɪnˈsenst] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɪkˈses] [ɹ; əv] ['breɪvəri] [hæθ] [ɪˈfʊ:d] [fɔ:rθ] [əˈloʊn]
Bhuminjaya incensed at this and from excess of bravery hath issued forth alone
- 愤怒 在 这 和 从 过量的 的 勇敢 有 发布 前进 独自的
[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sekənd] ,
with only Vrihannala as his second ,
和 仅有的 - 作为 他的 第二 ,

布明贾亚对此感到愤怒，并且出于过分的勇气，独自一人带着弗里汉纳拉作为他的助手冲了出去。

[fɔ:r; fər] ['væŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['maɪti] [kɑ:r] - ['wɔɹɪrɪz] , ['bi:ʃmə] [ðə; ði][sʌn] [ɹ; əv][sænˈtɑ:nu:] ,
for vanquishing the six mighty car - warriors , Bhishma the son of Santanu ,
为了 战胜 这 六 强大的 车 - 战士 , 毗湿摩 这 儿子 的 桑塔努 ,
[ænd; ənd][ˈkrɪpɑ:] , [ænd; ənd][ˈkɑ:rnə] ,
and Kripa , and Karna ,
和 克里帕 , 和 卡尔纳 ,

为了战胜六位强大的战车战士，毗湿摩（桑塔努之子）、克里帕和迦尔纳，

[ænd; ənd] [ˌdʒɔriˈoʊdənə] , [ænd; ənd][ˈdroʊnə] , [ænd; ənd] - [sʌn] [hu:] [hæv; həv][ɔ:l] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
and Duryodhana , and Drona , and Drona's son who have all come with
和 杜尤达纳 , 和 德罗纳 , 和 - 儿子 WHO 有 全部 来 和
[ðə; ði][ˈku:ru:][ˈɑ:rmɪ] . -
the Kuru army . '
这 库鲁 军队 . -

还有杜尤达纳、德罗纳以及德罗纳的儿子，他们都随俱卢军而来。

" [kənˈtɪnju:d] , " [ðen] [kɪŋ] [vɪˈrɑ:tə] ,
" Vaisampayana continued , " Then king Virata ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 国王 病毒 ,

“Vaisampayana 继续说道，“那么维拉塔王，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪv] [sʌn] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn][kɑ:r][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
hearing that his brave son had gone forth with only one car and with
听力 那 他的 勇敢的 儿子 有 已消失 前进 和 仅有的 一 车 和 和
- [æz; əz][hɪz; ɪz][kɑ:r] - ['draɪvər] ,
Vrihannala as his car - driver ,
- 作为 他的 车 - 司机 ,

听说他勇敢的儿子只开着一辆车，由弗里汉纳拉做司机就出发了，

[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gri:f] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] ['kaʊnsələz] , [sed] , - [wɪ'ðəʊt]
became filled with grief , and addressing his chief counsellors , said , ' Without
成为 已填 和 悲伤 , 和 解决 他的 首席 咨询师 , 说 , - 没有
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

他悲痛欲绝，对他的主要顾问们说：“毫无疑问，

[ðə; ði] [ka:'rɑ:vəs] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ɪːds] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ˈlɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
the Kauravas and other lords of earth , learning the defeat of the Trigartas ,
这 俱卢族 和 其他 领主们 的 地球 , 学习 这 击败 的 这 - ,
俱卢族和其他大地之主得知特里加尔塔斯族战败的消息后，

[wɪl] ['nevər] [ki:p] [ðer; ðər] [graʊnd] .
will never keep their ground .
将要 绝不 保持 他们的 地面 .

他们永远守不住阵地。

[ˈðerfɔ:r] , [let] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['wɒrɪz] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] -
Therefore , let those of my warriors that have not been wounded by the Trigartas
所以 , 让 那些 的 我的 战士 那 有 不是 到过 受伤 经过 这 -
[goʊ] [aʊt] ,
go out ,
去 出去 ,

因此，让那些没有被特里加尔塔斯人伤到的战士们出去吧。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] [fɔ:rs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['ʌtɑ:rə] . -
accompanied by a mighty force , for the protection of Uttara . '
伴随 经过 一个 强大的 力量 , 为了 这 保护 的 乌塔拉 . -

为了保护乌塔拉，他将率领一支强大的军队前来。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['spi:dəli] [dɪ'spæʃt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
And saying this , the king speedily despatched , for the sake of his son ,
和 说 这 , 这 国王 迅速地 已派送 , 为了 这 清酒 的 他的 儿子 ,
说完这些话，国王为了儿子的缘故，立即派遣了.....

[ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][kɑ:rz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fʊt] - ['soʊldʒərz] ,
horses and elephants and cars and a large number of foot - soldiers ,
马匹 和 大象 和 汽车 和 一个 大的 数字 的 脚 - 士兵 ,
马匹、大象、汽车和大量步兵，

[ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wepənz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] .
equipped and decked with various kinds of weapons and ornaments .
配备 和 甲板 和 各种各样的 种类 的 武器 和 装饰品 .
装备并装饰有各种武器和饰品。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [vɪ'rɑ:tə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
And it was thus that Virata , the king of the Matsyas , owning a large
和 它 曾是 因此 那 病毒 , 这 国王 的 这 - , 拥有 一个 大的
['ɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

就这样，摩蹉国的国王毗罗陀，拥有一支庞大的军队，

['kwɪkli] [ˈɔ:rdərd] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dɪ'vɪz(ə)n] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [kaɪndz][ʌv; əv] [tru:ps] .
quickly ordered out a large division consisting of four kinds of troops .
迅速地 订购 出去 一个 大的 分配 由 的 四 种类 的 军队 .
迅速下令派出一个由四种兵种组成的大师。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [sed] , - [lɜ:rn] [ji:; ji] ,
And having done this , he said , ' Learn ye ,
和 拥有 完毕 这 , 他 说 , - 学习 是的 ,

做完这一切后，他说：“你们要学习，

[wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈweðə] [ðə; ði] [prɪns] [ˈlɪvəθ] [stiːl] [ɔːr][nɑːt] !
without loss of time whether the prince liveth still or not !
没有 损失 的 时间 无论 这 王子 活着 仍然 或者 不是 !

立即判断王子是否还活着！

[aɪ][maɪˈself] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæθ] [gɔːt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːtər] [seks][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɑːr]
I myself think that he who hath got a person of the neuter sex for his car
我 我 思考 那 他 WHO 有 得到 一个 人 的 这 中性 性别 为了 他的 车
- [ˈdraɪvər][ɪz][nɑːt][əˈlaɪv] . -
- driver is not alive . '
- 司机 是 不是 活 . -

我个人认为，如果一个人的司机是中性人，那他肯定不是在活着。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðen] [kɪŋ] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst] , [ˈsmɑːlɪŋli] [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
" Vaisampayana continued , " Then king Yudhishtira the just , smilingly said unto the
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 国王 尤迪什提拉 这 只是 , 微笑着 说 到 这
[əˈflɪktɪd] [kɪŋ] [vɪˈrɑːtə] , - [ɪf] ,
afflicted king Virata , ' If ,
受苦的 国王 病毒 , - 如果 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘然后，公正的国王尤帝什提罗微笑着对受苦的国王维拉塔说：‘如果，

[oʊ] [ˈmɑːnərk] , - [hæθ] [bɪn] [hɪz; ɪz] [tʃæriəˈtɪr] ,
O monarch , Vrihannala hath been his charioteer ,
哦 君主 , - 有 到过 他的 车夫 ,
君王啊，弗里汉纳拉曾是您的御者。
[ðə; ði][foʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðəɪ] [kaɪn] [təˈdeɪ] .
the foe will never be able to take away thy kine today .
这 敌人 将要 绝不 是 有能力的 到 拿 离开 你的 牛 今天 .

今天敌人绝不能夺走你的牛群。

[prəˈtektɪd] [baɪ] [ðæt] [tʃæriəˈtɪr] ,
Protected by that charioteer ,
受保护 经过 那 车夫 ,
受到那位车夫的保护，
[ðəɪ] [sʌn] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈvænkwɪʃ] [ɪn][ˈbæt(ə)][ɔːl][ðə; ði][ɔːds][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ˈælaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
thy son will be able to vanquish in battle all the lords of earth allied with the
你的 儿子 将要 是 有能力的 到 征服 在 战斗 全部 这 领主们 的 地球 盟军 和 这
[ˈkuːruː] ,
Kurus ,
库鲁斯 ,
你的儿子将能够在战场上击败所有与库鲁斯结盟的地球领主。

[ɪnˈdiːd] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ɡɔdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːsʊrəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪdəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjækʌz]
indeed , even the gods and the Asuras and the Siddhas and the Yakshas
的确 , 甚至 这 神 和 这 阿修罗 和 这 悉达多 和 这 夜叉
[təˈgeðər] . -
together . '
一起 . -

的确，就连诸神、阿修罗、悉达和夜叉加起来也是如此。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [swɪft] - [ˈfʊtɪd] [ˈmesɪndʒəz] [dɪˈspætʃ] [baɪ]
" Vaisampayana continued , " Meanwhile , the swift - footed messengers despatched by
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 同时 , 这 迅速 - 有脚的 信使 已派送 经过
[ˈʌtɑːrə] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈtʃt] [vɪrɑːtɑːz] [ˈsɪti] ,
Uttara , having reached Virata's city ,
乌塔拉 , 拥有 达到 维拉塔的城市 ,
毗耶娑继续说道：“与此同时，乌塔拉派出的迅捷信使已经抵达了毗罗多城，

[geɪv] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] .
gave tidings of the victory .
给予 消息 的 这 胜利 :

传达了胜利的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ðen] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] , [vɪz] . , [ðə; ði]
And the minister - in - chief then informed the king of everything , viz . , the
和 这 部长 - 在 - 首席 然后 知情的 这 国王 的 一切 , 即 . , 这
[greɪt] ['vɪktəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] ,
great victory that had been won ,
伟大的 胜利 那 有 到过 韩元 ,

于是，大臣将一切情况，即取得的伟大胜利，都禀报给了国王。

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] ['ʌtɑ:rə] .
the defeat of the Kurus , and the expected arrival of Uttara .
这 击败 的 这 库鲁斯 , 和 这 预期的 到达 的 乌塔拉 .

俱卢族的战败，以及乌塔拉的到来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , - [ɔ:l][ðə; ði] [kaɪn] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [bæk] , [ðə; ði]['ku:ru:] [hæv; həv] [bɪn]
And he said , ' All the kine have been brought back , the Kurus have been
和 他 说 , - 全部 这 牛 有 到过 带来 后退 , 这 库鲁斯 有 到过
[dɪ'fi:tɪd] ,
defeated ,
战败 ,

他说：“所有的牛都已带回来，俱卢族人已被击败。”

[ænd; ənd] ['ʌtɑ:rə] , [ðæt] ['sleɪə] [ʌv; əv] [fəʊz] , [ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑ:r] - ['draɪvər] . -
and Uttara , that slayer of foes , is well with his car - driver . ' -
和 乌塔拉 , 那 杀手 的 敌人 , 是出色地 和 他的 车 - 司机 . -

而那位斩杀敌人的女英雄乌塔拉，和他的司机相处得很好。

[ðen] [ju:dɪ'ʃɪθɪrə] [sed] ,
Then Yudhishtira said ,
然后 尤迪什提拉 说 ,

然后尤迪什提拉说道：

- [baɪ] [gʊd] [lʌk] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪn] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ku:ru:]
' By good luck it is that the kine have been recovered and the Kurus
- 经过 好的 运气 它 是 那 这 牛 有 到过 恢复 和 这 库鲁斯
[ru:tɪd; rəʊtɪd] .
routed .
路由 :

“幸亏牛群被找回，库鲁斯人被击退。”

[aɪ][du:][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [rɪ'gɑ:rd][aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [ðəɪ] [sʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði]
I do not , however , regard it strange that thy son should have vanquished the
我 做 不是 , 然而 , 看待 它 奇怪的 那 你的 儿子 应该 有 战败者 这
['ku:ru:] ,
Kurus ,
库鲁斯 ,

然而，我并不觉得你儿子战胜俱卢族有什么奇怪之处。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ɪz] [ə'ʃʊəd] [ðæt] [hæθ] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr] . -
for his victory is assured that hath Vrihannala for his charioteer . ' -
为了 他的 胜利 是 保证 那 有 - 为了 他的 车夫 . -

因为他有弗里汉纳拉为战车御者，所以他的胜利是有保障的。

" **Vaisampayana continued** , " **Hearing of the victory of his son possessed of**
瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力的 这 胜利 的 他的 儿子 拥有 的
[kənˈtɪnjʊːd] , " [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [pəˈzest] [ʌv; əv]
[ˈmeɪʒərəbl] [maɪ] ,
immeasurable might ,
无法估量的 可能 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听闻其子拥有无比强大的力量并取得胜利，
[kɪŋ] [vɪˈrɑːtə] [bɪˈkeɪm] [soʊ][ɡlæd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪstl z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [stʊd] [ɪˈrekt] .
king Virata became so glad that the bristles of his body stood erect .
国王 病毒 成为 所以 高兴的 那 这 刷毛 的 他的 身体 站立 直立 .

维拉塔国王高兴极了，浑身的毛发都竖了起来。
[ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ˈprez(ə)nts][ʌv; əv] [ˈreɪmənts] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz]
And having made presents of raiments unto the messengers , **he ordered his**
和 拥有 制成 礼物 的 服装 到 这 信使 , 他 订购 他的
[ˈmɪnɪstəz] , [ˈseɪŋ] ,
ministers , **saying** ,
部长们 , 说 ,

他向使者们赠送了衣物，然后吩咐大臣们说：
- [let] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [biː; bi] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][flægz] ,
' **Let the highways be decorated with flags** ,
- 让 这 高速公路 是 装饰 和 旗帜 ,
“让公路两旁挂满旗帜，

[ænd; ænd][let] [ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ænd] [ˈɡɒdɪsɪz] [biː; bi] [ˈwəːʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊəri] [ˈɔːfəriŋz, ˈɔːfrɪŋz] .
and let all the gods and goddesses be worshipped with flowery offerings .
和 让 全部 这 神 和 女神们 是 崇拜 和 如花 供品 .
让所有的神灵都受到鲜花供奉。

[ænd; ænd][let] [ˈprɪnsəz][ænd; ænd] [breɪv] [ˈwɒrɪr z] , [ænd; ænd] [ˈmjuːzɪʃənz] [ænd; ænd] [ˈhɑːrlət] [dekt] [ɪn]
And let princes and brave warriors , **and musicians and harlots decked in**
和 让 王子们 和 勇敢的 战士 , 和 音乐家 和 妓女 甲板 在
[ˈɔːrnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,
让王子、勇敢的战士、乐师和盛装打扮的妓女们，

[mɑːrtʃ] [aʊt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [maɪ][sʌn] .
march out to receive my son .
行进 出去 到 收到 我的 儿子 .
出去迎接我的儿子。

[ænd; ænd][let][ðə; ði] [ˈbelmən] , [ˈspiːdəli] [ˈraɪdɪŋ][æŋ; ən][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] [ˈelɪfənt] ,
And let the bellman , speedily riding an intoxicated elephant ,
和 让 这 行李员 , 迅速地 骑术 一个 酩 大象 ,
让门童骑着一头醉醺醺的大象飞快地走吧

[prəˈkleɪm] [maɪ] [ˈvɪktəri] [æt; ət][ˈpleɪsɪz] [wer] [fɔːr] [roʊd z] [miːt] .
proclaim my victory at places where four roads meet .
宣布 我的 胜利 在 地方 在哪里 四 道路 见面 .
在四路交汇处宣告我的胜利。

[ænd; ænd][let] [ˈʌtɑːrə] , [tuː] , [ɪn] [ˈɡɔːrdʒəs] [əˈtaɪər][ænd; ænd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈvəːdʒɪnz][ænd; ænd]
And let Uttara , too , in gorgeous attire and surrounded by virgins and
和 让 乌塔拉 , 也 , 在 华丽的 服装 和 包围 经过 处女 和
[ˈtʃæntər z] [ʌv; əv] [ˈjuːlədʒɪːz] ,
chanters of eulogies ,
吟唱者 的 悼词 ,
也让乌塔拉身着华丽的服饰，被少女和颂歌者环绕，

[gʊʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [maɪ] [sʌŋ] . -
go forth to receive my son . '
去 前进 到 收到 我的 儿子 . -

去迎接我的儿子吧。

" [kən'tɪnju:d] , " ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ði:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Vaisampayana continued , " Having listened to these words of the king ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 听着 到 这些 字 的 这 国王 ,
毗耶娑婆耶那继续说道：“听了国王的这些话，

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:'spɪfəs] [θɪŋz] [ɪn][hænd] ,
all the citizens with auspicious things in hand ,
全部 这 公民 和 吉祥 事物 在 手 ,

所有市民手中都拿着吉祥物，

[ænd; ənd] ['meni] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['sɪmbəlz][ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd][kɑ:ntʃɪz] , [ænd; ənd]
and many amongst them with cymbals and trumpets and conchs , and
和 许多 在 他们 和 钹 和 小号 和 海螺 , 和
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ə'taɪərd][ɪn] ['gɔ:rdʒəs] [roʊbz] ,
beautiful women attired in gorgeous robes ,
美丽的 女性 穿着 在 华丽的 长袍 ,
其中许多人带着钹、号角和海螺，还有身着华丽长袍的美丽女子。

[ænd; ənd] [rɪ'saɪtə] [ʌv; əv] [ɔ:'spɪfəs] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [hɪmz] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
and reciters of auspicious and sacred hymns , accompanied by encomiasts
和 朗诵者 的 吉祥 和 神圣 赞美诗 , 伴随 经过 赞扬者

[ænd; ənd] ['mɪnstrəl] ,
and minstrels ,
和 吟游诗人 ,

以及吟诵吉祥圣歌的吟游诗人，还有赞颂者和吟游艺人伴奏。

[ænd; ənd] ['drʌməz] [ænd; ənd] [ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [mju'zɪjənz] [ɪ'fʊ:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
and drummers and other kinds of musicians issued forth from the city of
和 鼓手 和 其他 种类 的 音乐家 发布 前进 从 这 城市 的
[ðə; ði] ['maɪti] [vɪ'rɑ:tə][tu:; tə] ['welkəm] [ʌtɑ:rə] [ʌv; əv] [ɪ'meɪzərəbl] ['praʊəs] .
the mighty Virata to welcome Uttara of immeasurable prowess .
这 强大的 病毒 到 欢迎 乌塔拉 的 无法估量的 能力 .

鼓手和其他各种乐师从强大的维拉塔城涌出，迎接拥有无比英勇的乌塔拉。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'spæɪtʃ] [tru:ps] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [ænd; ənd] [kɔ:ti'zænz] [dekt] [ɪn] ['ɔrnəmənts]
And having despatched troops and maidens and courtesans decked in ornaments
和 拥有 已派送 军队 和 少女们 和 妓女 甲板 在 装饰品
,
.
,

于是，他们派出了军队、少女和盛装打扮的妓女，

[ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['tʃɪrfəli] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz] , - [oʊ] - , [fetʃ] [ðə; ði]
the wise king of the Matsyas cheerfully said these words , ' O Sairindhri , fetch the
这 明智的 国王 的 这 - 愉快地 说 这些 字 , - 哦 - , 拿来 这
[daɪs] .
dice .
骰子 .

摩蹉族睿智的国王高兴地说：“赛琳德里啊，去拿骰子来。”

[ænd; ənd] , [oʊ]['kænkə, 'kæŋkə] , [let][ðə; ði] [pleɪ] [kə'mens] . -
And , O Kanka , let the play commence . '
和 , 哦 坎卡 , 让 这 玩 开始 . -

哦，坎卡，戏开始吧。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] [rɪˈplaɪd] , [ˈseɪɪŋ] ,
The son of Pandu replied , saying ,
这 儿子 的 潘杜 回复 , 说 ,

般度之子回答说：

- [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [wʌn] [huːz] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [pleɪ]
' We have heard it said that one whose heart is filled with joy should not play
- 我们 有 听到 它 说 那 一 谁 心 是 已填 和 喜悦 应该 不是 玩
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈɡæmblər] .
with a cunning gambler .
和 一个 狡猾 赌徒 .

我们曾听人说过，心中充满喜悦的人不应该与狡猾的赌徒赌博。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ˈðerfɔːr] , [der] [ˈɡæmb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ðæt] [ɑːr; ər] [soʊ] [trænsˈpɔːtɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
I do not therefore , dare gamble with thee that are so transported with joy .
我 做 不是 所以 , 敢 赌博 和 你 那 是 所以 运输 和 喜悦 .

因此，我不敢与你们这些沉浸在喜悦中的人赌博。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈevər] [dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ɡʊd] .
I am ever desirous of doing what is for thy good .
我 是 曾经 渴望 的 正在做 什么 是 为了 你的 好的 .

我始终渴望做对你有益的事。

[let] [ðə; ði] [pleɪ] , [haʊˈevər] , [kəˈmens] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːzɪz] [ðiː] . -
Let the play , however , commence if it pleases thee . '
让 这 玩 , 然而 , 开始 如果 它 请 你 . -

如果你愿意，那就让戏开始吧。

" [vɪˈrɑːtə] [sed] , - [maɪ] [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] [ænd; ænd] [kaɪn] , [maɪ] [ɡoʊld] [ænd; ænd] [wʌtsəʊˈevər] [ˈʌðər] [welθ]
" Virata said , ' My female slaves and kine , my gold and whatsoever other wealth
" 病毒 说 , - 我的 女性 奴隶 和 牛 , 我的 金子 和 任何 其他 财富

[aɪ] [hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,

维拉塔说：“我的女奴和牛群，我的黄金以及我拥有的所有其他财富，

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [ðəʊ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [prəˈtekt] [təˈdeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˈɡæmb(ə)l]
nothing of all this shall thou be able to protect today even if I do not gamble
没有什么 的 全部 这 将 你 是 有能力的 到 保护 今天 甚至 如果 我 做 不是 赌博
.
.
:
.
.-

即使我不赌博，今天你也保护不了这一切。

[ˈkæŋkə, ˈkæŋkə] [sed] [ɪn] [rɪˈplaɪ] , - [oʊ] [ˈmɑːnərk] , [oʊ] [bɪˈstəʊər] [ʌv; əv] [ˈɑːnərz] ,
Kanka said in reply , ' O monarch , O bestower of honours ,
坎卡 说 在 回复 , - 哦 君主 , 哦 赐予者 的 荣誉 ,

坎卡回答说：“哦，君王，哦，赐予荣誉者，

[wʌt] [ˈbɪznəs] [hæst] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡæmb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ə ˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈnuːməərəs] [ˈiːvəlz] ?
what business hast thou with gamble which is attended with numerous evils ?
什么 商业 哈斯特 你 和 赌博 哪个 是 参加 和 很多的 罪恶 ?

你为何要沉迷于赌博？ 赌博会带来诸多弊端。

[ˈɡæmblɪŋ] [ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈiːvəlz] ; [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] , [ˈðerfɔːr] , [biː; bi] [ʌnd] .
Gambling is fraught with many evils ; it should , therefore , be shunned .
赌博 是 充满危机 和 许多 罪恶 ; 它 应该 , 所以 , 是 被排斥 .

赌博弊端重重，因此应该远离。

[ðəʊ] [meɪst] [hæv; həv] [siːn] [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [hɜːrd] [ʌv; əv] [juːdɪʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] .
Thou mayst have seen or at least heard of Yudhishtira , the son of Pandu .
你 五月 有 已见 或者 在 至少 听到 的 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 潘杜 .

你可能见过或者至少听说过般度之子尤迪什提拉。

[hiː; hi][bɔːst][hɪz; ɪz][ɪk'stensɪv][ænd; ənd][ˈpraːspərəs][ˈkɪŋdəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɑːd] - [laɪk][ˈbrʌðərz]
He lost his extensive and prosperous kingdom and his god - like brothers
他 丢失的 他的 广泛的 和 繁荣 王国 和 他的 上帝 - 喜欢 兄弟
[æt; ət][daɪs] .
at dice .
在 骰子 .

他在掷骰子游戏中失去了他广袤繁荣的王国和他如同神祇般的兄弟们。

[fɔːr; fər][ðɪs][aɪ][eɪ'lem][ə'vɜːrs][tuː; tə][ˈgæmblɪŋ] .
For this , I am averse to gambling .
为了 这 , 我 是 反 到 赌博 .

因此，我厌恶赌博。

[bʌt; bət][ɪf][ðəʊ][laɪk][oʊ][kɪŋ][aɪ][wɪl][pleɪ] . -
But if thou likest , O king , I will play . -
但 如果 你 最喜欢 , 哦 国王 , 我 将要 玩 . -

但如果您喜欢，国王陛下，我愿演奏。

" [kən'tɪnjuːd] , " [waɪl][ðə; ði][pleɪ][wəz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ˈmaːtsjaː][sed][ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði]
" Vaisampayana continued , " While the play was going on , Matsya said unto the
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 尽管 这 玩 曾是 去 在 , 摩佐 说 到 这
[sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
son of Pandu ,
儿子 的 潘杜 ,

毗耶娑继续说道：“戏演期间，摩蹉对般度之子说道：

- [loʊ][ðə; ði][kaɪ'ra:vəs][ðæt][ɑːr; ər][soʊ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)][hæv; həv][bɪn][ˈvæŋkwɪt][ɪn][ˈbæt(ə)][baɪ][maɪ]
' Lo , the Kauravas that are so formidable have been vanquished in battle by my
- 洛 , 这 俱卢族 那 是 所以 强大 有 到过 战败者 在 战斗 经过 我的
[sʌn] . -
son . '
儿子 . -

“瞧，强大的俱卢族已被我的儿子在战场上击败了。”

[ə'pɑːn][ðɪs][ðə; ði][ɪ'lʌstriəs][kɪŋ][juːdɪ'ɪθɪrə][sed] ,
Upon this , the illustrious king Yudhishtira said ,
之上 这 , 这 杰出 国王 尤迪什提拉 说 ,

对此，尊贵的国王尤迪什提拉说道：

- [waɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hiː; hi][ˈkaːŋkər][ðæt][hæθ] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tʃæriətɪr] ? -
' Why should not he conquer that hath Vrihannala for his charioteer ? '
- 为什么 应该 不是 他 征服 那 有 - 为了 他的 车夫 ? -

“他有弗里汉纳拉为御者，为何不能征服他呢？ ”

" [ðʌs][ə'drest][kɪŋ][ˈmaːtsjaː][bɪ'keɪm][ˈæŋɡri][ænd; ənd][sed][ˈʌntə'ʌntu] - [sʌn] , - [ðəʊ]
" Thus addressed , King Matsya became angry and said unto Pandu's son , ' Thou
" 因此 已解决 , 国王 摩佐 成为 生气的 和 说 到 - 儿子 , - 你
[retʃ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbraːmənə] ,
wretch of a Brahmana ,
可怜虫 的 一个 婆罗门 ,

“听到这番话，摩蹉王勃然大怒，对般度之子说道：‘你这个卑鄙的婆罗门！ ’

[dʌst][ðəʊ][kəm'per][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][nuːtər][seks][wɪð; wɪθ][maɪ][sʌn] !
dost thou compare one of the neuter sex with my son !
朋友 你 比较 一 的 这 中性 性别 和 我的 儿子 !

你竟将一个中性人与我的儿子相提并论！

[hæst][ðəʊ][noʊ][ˈnɑːlɪdʒ][ʌv; əv][wʌt][ɪz][ˈpraːpər][ænd; ənd][wʌt][ɪm'praːpər][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][seɪ] ?
Hast thou no knowledge of what is proper and what improper for one to say ?
哈斯特 你 不 知识 的 什么 是 恰当的 和 什么 不当 为了 一 到 说 ?

难道你不知道说话的恰当之处和不恰当之处吗？

[wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðəʊ] [emˈi:] .

Without doubt , thou disregardest me .
没有 怀疑 , 你 漠视 我 .

毫无疑问，你根本不把我放在眼里。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][maɪ][sʌn] [ˈvæŋkwɪʃ] [ɔ:l] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈbi:ʃmə] [ænd; ənd][ˈdroʊnə][æz; əz][ðer; ðər]
Why should not my son vanquish all those with Bhishma and Drona as their
为什么 应该 不是 我的 儿子 征服 全部 那些 和 毗湿摩 和 德罗纳 作为 他们的

[ˈlɪdə] ?
leaders ?
领导人 ?

为什么我的儿子不能消灭所有以毗湿摩和德罗纳为首领的人？

[oʊ] [ˈbrɑ:mənə] , [fɔ:r; fər] [ˈfrendʃɪp] [ˈoʊnli][aɪ][ˈpɑ:rd(ə)n] [ði:] [ðɪs] [ðəɪ] [əˈfens] .
O Brahmana , for friendship only I pardon thee this thy offence .
哦 婆罗门 , 为了 友谊 仅有的 我 赦免 你 这 你的 罪行 .

婆罗门啊，仅因友谊，我饶恕你的过错。

[ðəʊ] [mʌst; məst][nɑ:t] , [həʊˈevər] , [seɪ][soʊ] [əˈgen] [ɪf] [ðəʊ] [wɪ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . -
Thou must not , however , say so again if thou wishest to live . '
你 必须 不是 , 然而 , 说 所以 再次 如果 你 愿望 到 居住 . -

但是，如果你还想活命，就不要再这样说。

" [ju:diˈʃɪθɪrə] [sed] ,
" **Yudhishtira said ,**
" 尤迪什提拉 说 ,

尤迪什提拉说：

- [ðer; ðər] [wer] [ˈbi:ʃmə] [ænd; ənd][ˈdroʊnə][ænd; ənd] - [sʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][sʌn] [ʌv; əv]
' There where Bhishma and Drona and Drona's son and the son of
- 那里 在哪里 毗湿摩 和 德罗纳 和 德罗纳之子 和 这 儿子的
- [ænd; ənd][ˈkrɪpɑ:] [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒʊriˈoʊdənə] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈmɑ:ti] [kɑ:r] -
Vikartana and Kripa and king Duryodhana and other royal and mighty car -
- 和 克里帕 和 国王 杜尤达纳 和 其他 皇家 和 强大的 车 -
[ˈwɔ:riɪz] [ɑ:r; ər] [əˈseɪmblɪd] [ɔ:r][ðer; ðər] [wer] [ˈɪndrə] [hɪmˈself] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈmɑ:rəts] ,
warriors are assembled or there where Indra himself is surrounded by the Maruts ,
战士 是 组装 或者 那里 在哪里 因陀罗 他自己 是 包围 经过 这 玛鲁茨 ,

“在毗湿摩、德罗纳、德罗纳之子、维卡尔塔纳之子、克里帕、杜尤达纳王以及其他强大的战车战士聚集的地方，或者在因陀罗本人被摩鲁特神包围的地方，

[wʌt] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][ðæn; ðən] - [kæn; kən] [faɪt] , [ɪnˈkɑʊntərɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] !
what other person than Vrihannala can fight , encountering them all !
什么 其他 人 比 能 斗争 , 遭遇 他们 全部 !

除了Vrihannala，还有谁能与他们全部交战呢！

[nʌn] [hæθ] [bɪn] , [nʌn] [wɪl] [bi:; bi] , [hɪz; ɪz][ˈi:kwəl][ɪn] [streŋθ] [ʌv; əv][ɑ:rmz] !
None hath been , none will be , his equal in strength of arms !
没有任何 有 到过 , 没有任何 将要 是 , 他的 平等的 在 力量 的 武器 !

过去没有，将来也不会有，他的武力能与他匹敌！

[ɪnˈdi:d] , [aɪˈti:][ɪz] - [ˈoʊnli] [hu:z] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Indeed , it is Vrihannala only whose heart is filled with joy at sight of a
的确 , 它是 仅有的 谁 心 是 已填 和 喜悦 在 视线 的 一个
[ˈterəb(ə)l][ˈkɑ:nflɪkt] .
terrible conflict .
糟糕的 冲突 .

的确，只有弗里汉纳拉看到可怕的冲突时才会感到高兴。

[aɪˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [ˈvænkwɪʃt] [ðə; ði] [səˈlestʃəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːsərəz][ænd; ənd][ˈhjuːmən]
It is he who had vanquished the celestials and the Asuras and human
它是他 WHO 有 战败者 这 天体 和 这 阿修罗 和 人类
[ˈbiːɪŋs] [ˈfaɪtɪŋ] [təˈgeðər] .
beings fighting together .
生物 斗争 一起 .

是他击败了天神、阿修罗和人类联手作战的敌人。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈælaɪ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðəɪ] [sʌn] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði][foʊ] ? -
With such a one for his ally , why should not thy son conquer the foe ? ' -
和 这样的 一个 一 为了 他的 盟友 , 为什么 应该 不是 你的 儿子 征服 这 敌人 ? -
有这样一位盟友, 你的儿子怎能不战胜敌人呢?

[vɪˈrɑːtə] [sed] , - [rɪˈpiːtɪdli] [fərˈbɪdn] [baɪ][em ˈiː] , [ðəʊ] [dʌst][nɑːt][jet] [rɪˈstreɪn] [ðəɪ] [tʌŋ] .
Virata said , ' Repeatedly forbidden by me , thou dost not yet restrain thy tongue .
病毒 说 , - 反复 禁止 经过 我 , 你 朋友 不是 然而 抑制 你的 舌头 .

维拉塔说:“你屡次被我禁止, 却仍不肯收敛你的言语。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [ˈpræktɪs] [ˈvɜːrtʃuː] . -
If there is none to punish , no one would practise virtue . ' -
如果 那里 是 没有任何 到 惩治 , 不 一 会 实践 美德 . -
如果没有人惩罚, 就不会有人行善。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
" Vaisampayana continued , " Saying this ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 说 这 ,

毗耶娑婆耶那继续说道:“说完这些,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][ˈfɔːrsəbli] [strʌk] [juːdɪʃtɪrə] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪs] ,
the king inflamed with anger forcibly struck Yudhishtira in the face with a dice ,
这 国王 发炎的 和 愤怒 强制 击 尤迪什提拉 在 这 脸 和 一个 骰子 ,
国王怒火中烧, 用骰子猛击尤迪什提拉的脸部。

[ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][ˈæŋɡrəli] , [ˈseɪɪŋ] , - [let] [aɪˈtiː][nɑːt] [əˈkɜːr] [əˈɡen] ! -
and reproached him angrily , saying , ' Let it not occur again ! ' -
和 受责备 他 愤怒地 , 说 , - 让 它 不是 发生 再次 ! -
他愤怒地斥责他说:“不要再发生这种事了! ”

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈvaɪələntli] [strʌk] , [blʌd] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz] .
And having been violently struck , blood began to flow from his nose .
和 拥有 到过 暴力 击 , 血 开始 到 流动 从 他的 鼻子 .
他遭到重击, 鲜血从鼻子里流了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] [held][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
But the son of Pritha held it in his hands before it fell on the ground .
但 这 儿子 的 普里塔 握住 它 在 他的 双手 前 它 跌倒 在 这 地面 .
但普里塔的儿子在它掉到地上之前就把它握在了手里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [juːdɪʃtɪrə] [ðen] [ɡlɑːnst] [æt; ət][draʊˈpɑːdiː] [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ]
And the virtuous Yudhishtira then glanced at Draupadi who was standing by
和 这 有德行的 尤迪什提拉 然后 瞥了一眼 在 德罗波蒂 WHO 曾是 常设 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

这时, 正直的尤迪什提拉瞥了一眼站在他身边的德罗波蒂。

[ˈevər] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːrd] , [ðə; ði] [ˈfɔːltləs] [draʊˈpɑːdiː] , [ʌndərˈstændɪŋ]
Ever obedient to the wishes of her lord , the faultless Draupadi , understanding
曾经 听话 到 这 愿望 的 她 主 , 这 完美无瑕 德罗波蒂 , 理解
[hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] ,
his meaning ,
他的 意义 ,

始终顺从她主人的意愿, 完美无瑕的德罗波蒂理解他的意思,

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈves(ə)] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [floʊd]
and bringing a golden vessel filled with water , received the blood that flowed
和 带来 一个 金的 血管 已填 和 水 , 已收到 这 血 那 流动
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈnoʊz] .
from his nose .
从 他的 鼻子 .

他拿着一个盛满水的金器，接住了从他鼻子里流出来的血。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈʌtɑːrə] , [entərˈteɪnd] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [pəːfjuːmz] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrs][kaɪndz][ænd; ənd] [dekt]
Meanwhile , Uttara , entertained with sweet perfumes of diverse kinds and decked
同时 , 乌塔拉 , 娱乐 和 甜的 香水 的 各种各样的 种类 和 甲板
[wɪð; wɪθ][ˈflɔːrəl] [ˈtʃæpləts] ,
with floral chaplets ,
和 花的 串珠 ,

与此同时，乌塔拉沉浸在各种甜美的香水味中，佩戴着花冠，

[ˈsləʊli] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
slowly entered the city , received with respect by the citizens , the women ,
缓慢地 进入 这 城市 , 已收到 和 尊重 经过 这 公民 , 这 女性 ,
[ənd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪːvənsəz] .
and the people of the provinces .
和 这 人们 的 这 省份 .

以及各省人民。

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)]
And approaching the gate of the palace he sent the news of his arrival
和 接近 这 门 的 这 宫殿 他 发送 这 消息 的 他的 到达
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
to his father .
到 他的 父亲 .

走到宫殿门口时，他派人将自己到达的消息告诉了父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒtər] [ðen] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sed] , - [ðai] [sʌŋ] [ˈʌtɑːrə] ,
And the porter then , approaching the king , said , ' Thy son Uttara ,
和 这 搬运工 然后 , 接近 这 国王 , 说 , - 你的 儿子 乌塔拉 ,
[sɪd] , - [ðai] [sʌŋ] [ˈʌtɑːrə] ,
he said , ' Thy son Uttara ,
他 说 , - 你的 儿子 乌塔拉 ,

于是，守门人走到国王面前，说道：“您的儿子乌塔拉，

[waɪtəθ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] . -
waiteth at the gate with Vrihannala as his companion . ' -
等待 在 这 门 和 - 作为 他的 伴侣 . -
[wɪð; wɪθ][ˈfɪrɪŋ] [ˈhɪm; ɪm] , - [duː] [ðəʊ]
And the Matsya king , with a cheerful heart , said unto him , ' Do thou
和 这 摩佐 国王 , 和 一个 快乐 心 , 说 到 他 , - 做 你

[ˈʌʃər] [bəʊθ] ,
usher both ,
引座员 两个都 ,
[ˈʌʃər] [bəʊθ] ,
usher both ,
引座员 两个都 ,

摩蹉王心情愉快地对他说：“你把他们两个都迎进来吧。”

[æz; əz][aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . -
as I am very anxious to see them . ' -
作为 我 是 非常 焦虑的 到 看 他们 . -
[ˈæz; əz][aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . -
as I am very anxious to see them . ' -
作为 我 是 非常 焦虑的 到 看 他们 . -

因为我非常渴望见到他们。

[ðen] [ju:drɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] , [ˈdʒentli] [ˈwɪspəd] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]
Then Yudhishtira , the king of the Kurus , gently whispered unto the ears of
然后 尤迪什提拉 , 这 国王 的 这 库鲁斯 , 轻轻地 低声说道 到 这 耳朵 的
[ðə; ði][ˈwɔ:rdər] ,
the warder ,
这 看守 ,

然后，俱卢族的国王尤迪什提拉轻轻地对狱卒耳语道：

- [let] [ˈʌtɑ:rə] [ˈentər] [əˈloʊn] ; - [mʌst; məst][nɑ:t] [kʌm] [ɪn] .
' Let Uttara enter alone ; Vrihannala must not come in .
- 让 乌塔拉 进入 独自的 ; - 必须 不是 来 在 .

“让乌塔拉独自进入；弗里汉纳拉不可进入。”

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [vəʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪrəʊ][ʌv; əv] [ˈmɑ:ti] [ɑ:rmz] [ðæt] [hu:'evər] [ˈkɔ:zɪθ] [ə; eɪ] [wu:nd] [ɑ:n]
Such is the vow of that hero of mighty arms that whoever causeth a wound on
这样的 是 这 发誓 的 那 英雄 的 强大的 武器 那 谁 原因 一个 伤口 在
[maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [ˌedɪθ] [maɪ] [blʌd] [ɪk'sept] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
my person or sheddeth my blood except in battle ,
我的 人 或者 谢德斯 我的 血 除了 在 战斗 ,

那位武艺高强的英雄曾发誓，凡是在战场之外伤到我身体或流我血的人，

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t][lɪv; laɪv] .
shall not live .
将 不是 居住 .

不得存活。

[ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][hi:; hi] [wɪl] [ˈnevər] [ber] [ˈpeɪʃntli] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ˈbli:dɪŋ] ,
Inflamed with rage he will never bear patiently to see me bleeding ,
发炎的 和 愤怒 他 将要 绝不 熊 耐心 到 看 我 出血 ,

他怒火中烧，绝不会忍心看到我流血。

[bʌt; bət] [wɪl] [sleɪ] [vɪˈrɑ:tə][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] [ænd; ənd] [tru:ps] [ænd; ənd] [sti:dʒ] . -
but will slay Virata even now with his counsellors and troops and steeds . ' .
- 但 将要 杀戮 病毒 甚至 现在 和 他的 咨询师 和 军队 和 马匹 . -

但即便现在他拥有谋士、军队和战马，他也要杀死维拉塔。

" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈeksˈvi:ˈɑ:rˈɑ:rɪ]
" **SECTION LXVIII**
" 部分 六十八

第六十八节

[sed] , " [ðen] - , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈentərd] ,
Vaisampayana said , " Then Bhuminjaya , the eldest son of the king , entered ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 - , 这 长子 儿子 的 这 国王 , 进入 ,

Vaisampayana 说：“然后国王的长子 Bhuminjaya 进来了，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈwə:ʃɪp] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [əˈprəʊtʃt] [ˈkænkə, 'kæŋkə] .
and having worshipped the feet of his father approached Kanka .
和 拥有 崇拜 这 脚 的 他的 父亲 接近 坎卡 .

他跪拜完父亲的脚后，便走向坎卡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brˈheld] [ˈkænkə, 'kæŋkə] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
And he beheld Kanka covered with blood ,
和 他 观看 坎卡 涵盖 和 血 ,

他看见坎卡浑身是血，

[ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑ:n][baɪ]
and seated on the ground at one end of the court , and waited upon by
和 坐着 在 这 地面 在 一 结尾 的 这 法庭 , 和 等待 之上 经过
[ðə; ði] - .
the Sairindhri .
这 - .

他坐在法庭一端的地上，由赛琳德里侍奉。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['ʌtɑ:rə] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ['seɪŋ] , - [baɪ] [hu:m] , [oʊ] [kɪŋ] ,
And seeing this , Uttara asked his father in a hurry , saying , ' By whom , O king ,
和 看到 这 , 乌塔拉 问 他的 父亲 在 一个 匆忙 , 说 , - 经过 谁 , 哦 国王 ,
乌塔拉见状, 急忙问他的父亲: “国王啊, 是谁指使我这么做的? ”

[hæθ] [ðɪs] [wʌn] [bɪn] [strʌk] ?
hath this one been struck ?
有 这 一 到过 击 ?

这个被击中了吗？

[baɪ] [hu:m] [hæθ] [ðɪs] ['sɪnfl] [ækt] [bɪn] ['pɜ:pɪtʁetɪd] ? -
By whom hath this sinful act been perpetrated ? ' -
经过 谁 有 这 罪恶的 行为 到过 实施 ? -

这罪恶行径是谁所犯？

" [vɪ'ra:tə] [sed] , - [ðɪs] ['krʊkɪd] ['brɑ:mənə] [hæθ] [bɪn] [strʌk] [baɪ][em 'i:] .
" Virata said , ' This crooked Brahmana hath been struck by me .
" 病毒 说 , - 这 歪 婆罗门 有 到过 击 经过 我 .

维拉塔说: “这个狡猾的婆罗门被我打败了。”

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
He deserveth even more than this .
他 值得 甚至 更多的 比 这 .

他值得拥有更多。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [ði:] , [hi:; hi] [preɪzd] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [seks] . -
When I was praising thee , he praised that person of the third sex . ' -
什么时候 我 曾是 赞扬 你 , 他 赞扬 那 人 的 这 第三 性别 : -

当我赞美你的时候, 他却赞美了那个第三性别的人。

" ['ʌtɑ:rə] [sed] , - [ðəʊ] [hæst] , [oʊ] [kɪŋ] , [kə'mɪtɪd] [æn; ən][ɪm'prɑ:pər][ækt] .
" Uttara said , ' Thou hast , O king , committed an improper act .
" 乌塔拉 说 , - 你 哈斯特 , 哦 国王 , 坚定的 一个 不当 行为 .

乌塔拉说: “国王啊, 你做了一件不恰当的事。”

[du:] [ðəʊ] ['spi:dəli] [prə'pɪjeɪt] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [kɜ:rs]
Do thou speedily propitiate him so that the virulent poison of a Brahmana's curse
做 你 迅速地 安抚 他 所以 那 这 剧毒的 毒 的 一个 - 诅咒

[meɪ] [nɑ:t] [kən'su:m] [ði:] [tu:; tə][ðəɪ] [ru:ts] ! -
may not consume thee to thy roots ! ' -
可能 不是 消耗 你 到 你的 根 ! -

你务必尽快安抚他, 以免婆罗门的诅咒之毒将你吞噬殆尽！

" [kən'tɪnju:d] , " ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ][wɜ:rdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [vɪ'ra:tə] ,
" Vaisampayana continued , " Having heard the words of his son , Virata ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 拥有 听到 这 字 的 他的 儿子 , 病毒 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道: ‘听了儿子毗罗多的话,

[ðæt] [ɪn'hænsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪmɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [brɪ'gæn][tu:; tə] [su:ð] - [sʌn] ,
that enhancer of the limits of his kingdom , began to soothe Kunti's son ,
那 增强剂 的 这 限制 的 他的 王国 , 开始 到 舒缓 - 儿子 ,

那位扩张王国疆界的君主开始安抚昆蒂的儿子,

[hu:] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ]['faɪər][hɪd][ɪn] ['æɪz] , [fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] .
who was like unto a fire hid in ashes , for obtaining his forgiveness .
WHO 曾是 喜欢 到 一个 火 隐藏 在 灰烬 , 为了 获得 他的 饶恕 .

他如同藏在灰烬中的火焰, 为获得他的宽恕。

[ænd; ʌnd][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n][ðə; ði][ˈpɑːndəvɑː] [rɪˈplaɪd] , -
And unto the king desirous of obtaining his pardon the Pandava replied , ' -
和 到 这 国王 渴望 的 获得 他的 赦免 这 潘达瓦 回复 , -
[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

般度族人向渴望获得赦免的国王回答说：“国王啊，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [fəˈɡɪv n] [aɪ ˈtiː] .
I have long ago forgiven it .
我 有 长的 前 已原谅 它 .

我早就原谅它了。

[ˈæŋɡər][aɪ][hæv; həv] [nʌŋ] .
Anger I have none .
愤怒 我 有 没有任何 .

我毫无愤怒之心。

[hæd; həd] [ðɪs] [blʌd] [frʌm; frəm][maɪ][ˈnɒstrəlz] [ˈfɔːləŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ðen] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðəʊt]
Had this blood from my nostrils fallen on the ground , then , without doubt , thou
有 这 血 从 我的 鼻孔 倒下 在 这 地面 , 然后 , 没有 怀疑 , 你
, [oʊ] [ˈmɑːnərk] ,
, O monarch ,
, 哦 君主 ,

如果我鼻血滴落在地上，那么毫无疑问，你，哦君王，

[wʊdst] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] .
wouldst have been destroyed with thy kingdom .
会 有 到过 损毁 和 你的 王国 .

你的王国本会一同毁灭。

[aɪ][duː][nɑːt] , [haʊˈevər] , [bleɪm] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [strʌk] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
I do not , however , blame thee , O king , for having struck an innocent person .
我 做 不是 , 然而 , 责备 你 , 哦 国王 , 为了 拥有 击 一个 清白的 人 .

然而，国王啊，我并不责怪你殴打无辜之人。

[fɔːr; fər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈdʒen(ə)rəli][ækt][wɪð; wɪθ] [ʌnˈriːzənɪŋ] [sɪˈverəti] . -
For , O king , they that are powerful generally act with unreasoning severity . ' -
为了 , 哦 国王 , 他们 那 是 强大的 一般来说 行为 和 不讲道理 严重性 . -

王啊，那些有权势的人，通常行事专横跋扈，毫无道理可言。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [wen] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [hæd; həd] [stɔːpt] ,
" Vaisampayana continued , " When the bleeding had stopped ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 什么时候 这 出血 有 停止 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“当出血停止后，

- [ˈentərd] ([ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] - [ruːm]) [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [səˈluːtɪd] [bəʊθ][vɪˈrɑːtə][ænd; ʌnd]
Vrihannala entered (the council - room) and having saluted both Virata and
- 进入 (这 理事会 - 房间) 和 拥有 敬礼 两个都 病毒 和
[ˈkænkə, ˈkæŋkə] , [stʊd] [ˈsaɪlənt] .

Kanka , stood silent .
坎卡 , 站立 沉默的 .

弗里汉纳拉进入（议事厅），向维拉塔和坎卡敬礼后，默然不语。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [əˈpiːzd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] , [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [preɪz] , [ɪn]
And the king , having appeased the chief of the Kurus , began to praise , in
- 和 这 国王 , 拥有 安抚 这 首席 的 这 库鲁斯 , 开始 到 称赞 , 在
- [ˈhɪrɪŋ] ,
Savyasachin's hearing ,
- 听力 ,

国王安抚了俱卢族首领后，便在萨维亚萨钦面前开始赞扬他。

[ˈʌtɑːrə] [hu:] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .

Uttara who had returned from the battle .
乌塔拉 WHO 有 返回 从 这 战斗 .

从战场归来的乌塔拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [oʊ] [ɪnˈhænsər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] - [ˈprɪnses] ,

And the king said , ' O enhancer of the joys of Kekaya's princess ,
和 这 国王 说 , - 哦 增强剂 的 这 喜悦 的 - 公主 ,

国王说：“哦，凯卡亚公主的快乐之源啊，

[ɪn] [ði:] [hæv; həv][aɪ] [ˈtruːli][ə; eɪ] [sʌn] !

in thee have I truly a son !
在 你 有 我 真的 一个 儿子 !

你真是我的儿子！

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][nɔːr][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] , [ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ði:] !

I never had nor shall have , a son that is equal to thee !
我 绝不 有 也不 将 有 , 一个 儿子 那 是 平等的 到 你 !

我从未有过，也永远不会有，能与你相提并论的儿子！

[haʊ] , [ɪnˈdiːd] , [kudst] [ðəʊ] , [oʊ] [tʃaɪld] ,

How , indeed , couldst thou , O child ,
如何 , 的确 , 可以 你 , 哦 孩子 ,

孩子啊，你怎能如此呢？

[ɪnˈkaʊntər] [ðæt] [ˈkɑːrnə] [hu:] [liːvθ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][maːrk] [ʌnˈhɪt] [əˈmʌŋst] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]

encounter that Karna who leaveth not a single mark unhit amongst even a thousand
遇到 那 卡尔纳 WHO 叶子 不是 一个 单身的 标记 未被击中 在 甚至 一个 千

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [eɪm][æt; ət][ɔːl][æt; ət] [wʌnz] ?

that he may aim at all at once ?
那 他 可能 目的 在 全部 在 一次 ?

你能否遇到那位即使同时瞄准上千个目标，也能无一漏网的迦尔纳？

[haʊ] [kudst] [ðəʊ] , [oʊ] [tʃaɪld] ,

How couldst thou , O child ,
如何 可以 你 , 哦 孩子 ,

孩子啊，你怎么能这样？

[ɪnˈkaʊntər] [ðæt] [ˈbiːʃmə] [hu:] [hæθ] [noʊ] [ˈiːkwəl] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ʌv; əv] [men] ?

encounter that Bhishma who hath no equal in the whole world of men ?
遇到 那 毗湿摩 WHO 有 不 平等的 在 这 所有的 世界 的 男人 ?

你能否遇见那位在整个人类世界都无人能及的毗湿摩？

[haʊ] [ɔːlsəʊ] [kudst] [ðəʊ] , [oʊ] [tʃaɪld] , [ɪnˈkaʊntər] [ˈdroʊnə] , [ðæt] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈwiːldərz] [ʌv; əv]

How also couldst thou , O child , encounter Drona , that foremost of all wielders of
如何 还 可以 你 , 哦 孩子 , 遇到 德罗纳 , 那 首先 的 全部 持有者 的

[ˈweɪpənz] ,

weapons ,
武器 ,

孩子啊，你又怎能遇见德罗纳呢？他可是所有武器使用者中最杰出的那位。

[ðæt] [prɪˈseptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vrɪʃnɪs] [ænd; ənd] [kɑːˈrɑːvəs] ,

that preceptor of the Vrishnis and Kauravas ,
那 导师 的 这 弗里什尼斯 和 俱卢族 ,

那位弗里什尼人和俱卢人的导师，

[twaɪs] - [bɔːrn][wʌn] [hu:] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [prɪˈseptər] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrɪjə] ?

twice - born one who may be regarded as the preceptor of all the Kshatriyas ?
两次 - 出生 一 WHO 可能 是 认为 作为 这 导师 的 全部 这 刹帝利 ?

一位再生者，可以被视为所有刹帝利的导师？

[haʊ] [kudst] [ðəʊ] [mi:t] [ɪn] ['bæt(ə)] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - ?
How couldst thou meet in battle the celebrated Aswatthaman ?
如何 可以 你 见面 在 战斗 这 著名 - ?

你怎能在战场上遇到鼎鼎大名的阿什瓦塔曼？

[haʊ] [kudst] [ðəʊ] , [oʊ] [tʃaɪld] , [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [ˌdʒəri'ʊsdənə] ,
How couldst thou , O child , encounter that Duryodhana ,
如何 可以 你 , 哦 孩子 , 遇到 那 杜尤达纳 ,

孩子啊，你怎能遇见杜尤达纳呢？

[ðə; ði] [prɪns] [hu:] [ɪz] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['æərəʊs] ?
the prince who is capable of piercing even a mountain with his mighty arrows ?
这 王子 WHO 是 有能力的 的 冲孔 甚至 一个 山 和 他的 强大的 箭头 ?

那位能用威力强大的箭矢射穿山峰的王子？

[maɪ] [foʊz] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] [θræft] .
My foes have all been thrashed .
我的 敌人 有 全部 到过 痛击 .

我的敌人全都被我打败了。

[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [bri:z] [si:mz] [tu:; tə] [bloʊ] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
A delicious breeze seems to blow around me .
一个 可口的 微风 似乎 到 吹 大约 我 .

一阵清爽的微风仿佛吹拂着我。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðəʊ] [hæst] [rɪ'kʌvərd] [ɪn] ['bæt(ə)] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [maɪ] [welθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
And since thou hast recovered in battle the whole of my wealth that had been
和 自从 你 哈斯特 恢复 在 战斗 这 所有的 的 我的 财富 那 有 到过

[si:zd] [baɪ] [ðə; ði] ['ku:ru:] ,
seized by the Kurus ,
查获 经过 这 库鲁斯 ,

既然你已经在战场上夺回了被俱卢族掠夺的我全部财富，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] ['maɪti] ['wɒrɪz] [wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['pænɪk] .
it seems that all those mighty warriors were struck with panic .
它 似乎 那 全部 那些 强大的 战士 是 击 和 恐慌 .

看来那些强大的战士们都惊慌失措了。

[wɪ'ðəʊt] [daʊt] , [ðəʊ] , [oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋst] [men] ,
Without doubt , thou , O bull amongst men ,
没有 怀疑 , 你 , 哦 公牛 在 男人 ,

毫无疑问，你，人中之牛啊！

[hæz; həz] ['ru:tɪd; raʊtɪd] [ðə; ði] [foʊ] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [maɪ] [welθ] [ʌv; əv] [kaɪn]
has routed the foe and snatched away from them my wealth of kine
有 路由 这 敌人 和 抢夺 离开 从 他们 我的 财富 的 牛

,
.
,

击溃了敌人，并从他们手中夺走了我大量的牲畜。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [preɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['taɪgər] . -
like his prey from a tiger . '
喜欢 他的 猎物 从 一个 老虎 . -

就像老虎捕食他的猎物一样。

" ['sekʃ(ə)n] [el'eks'aɪ'eks]
" **SECTION LXIX**
" 部分 六十九

第六十九节

" [ˈʌtɑːrə] [sed] , - [ðə; ði] [kaɪn] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪˈkʌvəd] [baɪ][em ˈiː] ,
" **Uttara said , ' The kine have not been recovered by me ,**
" 乌塔拉 说 , - 这 牛 有 不是 到过 恢复 经过 我 ,
乌塔拉说：“我还没有找回那些牛。”

[nɔːr][hæv; həv][ðə; ði][foʊ] [bɪn] [ˈvæŋkwɪft] [baɪ][em ˈiː] .
nor have the foe been vanquished by me .
也不 有 这 敌人 到过 战败者 经过 我 .
我也没有战胜敌人。

[ɔːl] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti] .
All that hath been accomplished by the son of a deity .
全部 那 有 到过 完成 经过 这 儿子 的 一个 神 .
这一切都是神之子所成就的。

[ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərbəʊlt] , [ðæt] [juːθ] [ʌv; əv][səˈlestʃ(ə)] [ˈɔːrɪdʒɪn] , [brɪˈhoʊldɪŋ]
Capable of striking like a thunderbolt , that youth of celestial origin , beholding
有能力的 的 引人注目 喜欢 一个 霹雳 , 那 青年 的 天体 起源 , 凝视
[em ˈiː] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [fɪr] ,
me running away in fear ,
我 跑步 离开 在 害怕 ,
那位天神出身的少年，拥有如雷霆般的攻击力，看着我惊恐地逃窜。

[stɑːpt] [em ˈiː][ænd; ənd] [hɪmˈself] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][maɪ][kɑːr] .
stopped me and himself mounted on my car .
停止 我 和 他自己 安装 在 我的 车 .
他拦住了我，然后爬上了我的车。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪn] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːˈrɑːvəs]
It was by him that the kine have been recovered and the Kauravas
它 曾是 经过 他 那 这 牛 有 到过 恢复 和 这 俱卢族
[ˈvæŋkwɪft] .
vanquished .
战败者 .
正是他找回了牛群，并击败了俱卢族。

[ðə; ði] [diːd] , [oʊ] [ˈfaːðər] , [ɪz] [ðæt] [ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz][ænd; ənd][nɑːt] [maɪn] .
The deed , O father , is that hero's and not mine .
这 契据 , 哦 父亲 , 是 那 英雄们 和 不是 矿 .
父亲啊，那项功绩是那位英雄的，而不是我的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [rɪˈpʌlst] [wɪð; wɪθ][ˈæərəʊs][ˈkrɪpɑː][ænd; ənd][ˈdroʊnə][ænd; ənd] - [sʌn]
It was he that repulsed with arrows Kripa and Drona and Drona's son
它 曾是 他 那 反感 和 箭头 克里帕 和 德罗纳 和 德罗纳 - 儿子
[ʌv; əv] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈenərdʒɪ] ,
of powerful energy ,
的 强大的 活力 ,
正是他用箭矢击退了克里帕、德罗纳以及德罗纳那拥有强大能量的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [sʌn][ænd; ənd] [ˈbiːʃmə] .
and the Suta's son and Bhishma .
和 这 - 儿子 和 毗湿摩 .
还有苏塔之子 and 毗湿摩。

[ðæt] [ˈmaɪti] [ˈhɪroʊ] [ðen] [spʊʊk] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [əˈfraɪt] [prɪns] [dʒʊriˈoʊsdənə] [huː] [wʌz; wəz]
That mighty hero then spoke unto the affrighted prince Duryodhana who was
那 强大的 英雄 然后 辐 到 这 惊恐 王子 杜尤达纳 WHO 曾是
[ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] ,
running away like the leader of a head of elephants ,
跑步 离开 喜欢 这 领导者 的 一个 头 的 大象 ,
那位英勇的英雄随后对惊恐万分、像象群首领一样四处逃窜的王子杜尤达纳说道：

[ði:z] [wɜ:rdz] , " [oʊ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:ru:] [reɪs] ,
these words , " **O prince of the Kuru race** ,
这些 字 , " 哦 王子 的 这 库鲁 种族 ,

这些话, “库鲁族的王子啊,

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [seɪf] [baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [ˈi:v(ə)n][æt; ət] [hɑ:stɪnɑ:prə] .
I do not see that thou art safe by any means even at Hastinapura .
我 做 不是 看 那 你 艺术 安全的 经过 任何 方法 甚至 在 哈斯蒂纳普拉 .

即使身在哈斯蒂纳普拉, 我也不认为你是安全的。

[prəˈtekt] [ðai] [laɪf][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [ðai] [maɪt] .
Protect thy life by putting forth thy might .
保护 你的 生活 经过 推杆 前进 你的 可能 .

用你的力量保护你的生命。

[ðəʊ] [ælt] [nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [em ˈi:][baɪ] [flaɪt] .
Thou shalt not escape me by flight .
你 应 不是 逃脱 我 经过 航班 .

你逃不出我的手掌心。

[ðerfɔ:r] , [meɪk] [ʌp] [ðai][maɪnd][fɔ:r; fər] [faɪt] .
Therefore, make up thy mind for fight .
所以 , 制作 向上 你的 头脑 为了 斗争 .

因此, 下定决心战斗吧。

[ɪf] [vɪkˈtɔ:riəs] , [ðə; ði] [ˈsɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [bi:; bi] [ðain] , [ɔ:r] [ɪf] [sleɪn] ,
If victorious, the sovereignty of the earth will be thine, or if slain,
如果 胜利者 , 这 主权 的 这 地球 将要 是 你的 , 或者如果 被杀 ,

胜利者将统治地球, 战死者将统治地球。

[ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] [wɪl] [bi:; bi] [ðain] . "
heaven itself will be thine . "
天堂 本身 将要 是 你的 . "

天堂也将属于你。

" - [ðʌs] [əˈdrest] , [kɪŋ] [ˌdʒjəriˈoʊsdənə] — [ðæt] [ˈtaɪgər] [əˈmʌŋ] [men] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
" ' **Thus addressed, king Duryodhana — that tiger among men surrounded by his**
" - 因此 已解决 , 国王 杜尤达纳 — 那 老虎 之中 男人 包围 经过 他的
[ˈkaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

“如此称呼杜尤达纳王——这位人中之虎, 身边簇拥着他的谋士们,

— [ˈsaɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [tɜ:rnd] [bæk] ,
— **sighing on his car like a snake turned back** ,
— 叹息 在 他的 车 喜欢 一个 蛇 转向 后退 ,

他像条转身的蛇一样, 在车上叹了口气。

[ˈʃaʊə] [ˈæɾəʊs] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈθʌndərboʊlt] .
showered arrows endued with the speed and force of thunderbolts .
淋浴 箭头 赋予 和 这 速度 和 力量 的 雷电 .

箭雨倾盆而下, 速度和威力如同雷霆。

[bɪˈhoʊldɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , [ˈvenərəb(ə)][ˈsaɪər] , [maɪ] [θaɪz] [bɪˈgæn][tu:; tə] [kweɪk] .
Beholding all this, venerable sire, my thighs began to quake .
凝视 全部 这 , 可敬 父系 , 我的 大腿 开始 到 地震 .

看到这一切, 尊敬的陛下, 我的大腿开始颤抖。

[ðen] [ðæt] [sə'lest(ə)] [ju:θ] [pɪrst] [wɪð; wɪθ]['æərəʊs][ðə; ði]['ku:ru:]['ɑ:rmɪ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['li:ənəɪn]
Then that celestial youth pierced with arrows the Kuru army consisting of leonine
然后 那 天体 青年 穿孔 和 箭头 这 库鲁 军队 由 的 狮科
[ˈwɒrɪrz] .
warriors .
战士 .

然后，那位天上的少年用箭射穿了由狮身战士组成的俱卢军。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɪrst] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv][kɑ:rz] , [ðæt] [ju:θ] , [staʊt] [æz; əz]
And having pierced and afflicted that crowd of cars , that youth , stout as
和 拥有 穿孔 和 受苦的 那 人群 的 汽车 , 那 青年 , 肥硕 作为
[ðə; ði]['laɪən] ,
the lion ,
这 狮子 ,

那个像狮子一样强壮的年轻人，刺穿并袭击了那群汽车，

[læft] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɒbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ə'taɪəz] .
laughed at them and robbed them of their clothes and attires .
笑了 在 他们 和 被抢劫 他们 的 他们的 衣服 和 服装 .

他们嘲笑他们，抢走了他们的衣服和服饰。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][sɪks] [greɪt] [kɑ:r] - [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] [wɜ:r; wər] [ˈvæŋkwɪʃt] [baɪ] [ðæt] ['hɪroʊ]
Indeed , the six great car - warriors of the Kurus were vanquished by that hero
的确 , 这 六 伟大的 车 - 战士 的 这 库鲁斯 是 战败者 经过 那 英雄
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

事实上，库鲁斯六大汽车战士都是被那位英雄一人击败的。

[ɪ:v(ə)n] [laɪk] [hə:dʒ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['reɪndʒɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['taɪgər][ɪn][reɪdʒ] . -
even like herds of animals ranging in the forest by a single tiger in rage . '
甚至 喜欢 畜群 的 动物 范围 在 这 森林 经过 一个 单身的 老虎 在 愤怒 . -

就像一群动物在森林里被一只愤怒的老虎惊扰一样。

" [vɪ'ra:tə] [sed] , - [wer] [ɪz] [ðæt] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ju:θ] [ʌv; əv][sə'lest(ə)]['ɔ:ɪdʒɪn] ,
" **Virata said , ' Where is that mighty - armed and famous youth of celestial origin** ,
" 病毒 说 , - 在哪里 是 那 强大的 - 武装 和 著名的 青年 的 天体 起源 ,

维拉塔说道：“那位拥有强大臂膀、名扬天庭的青年在哪里？”

[ðæt] ['hɪroʊ] [hu:] [rɪ'kʌvəd] [ɪn]['bæt(ə)][maɪ] [welθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [baɪ][ðə; ði]['ku:ru:] ?
that hero who recovered in battle my wealth that had been seized by the Kurus ?
那 英雄 WHO 恢复 在 战斗 我的 财富 那 有 到过 查获 经过 这 库鲁斯 ?

那位在战场上夺回我被俱卢族掠夺的财富的英雄？

[aɪ][eɪ 'em] ['æŋkʌs] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][ænd; ənd] [ˈwɜ:rɪp] [ðæt] ['mɑ:ti] [ˈwɔ:ɪər] [ʌv; əv][sə'lest(ə)]['ɔ:ɪdʒɪn] [hu:]
I am anxious to behold and worship that mighty warrior of celestial origin who
我 是 焦虑的 到 看哪 和 崇拜 那 强大的 战士 的 天体 起源 WHO
[hæθ] [seɪvd] [ðɪ:] [ænd; ənd][maɪ] [kaɪn] [ˈɔ:lsoʊ] . -
hath saved thee and my kine also . '
有 已保存 你 和 我的 牛 还 . -

我渴望瞻仰并膜拜那位来自天界的强大战士，他不仅拯救了你，也拯救了我的牲畜。

" ['ʌtɑ:rə] [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði] ['mɑ:ti] [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] [ˈdɪsə'pɪrd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] .
" **Uttara replied , ' The mighty son of a deity disappeared there and then** .
" 乌塔拉 回复 , - 这 强大的 儿子 的 一个 神 消失 那里 和 然后 .

乌塔拉回答说：“那位神祇的强大儿子就此消失了。”

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm'self] ['i:ðər] [tə'mɑ:roʊ] [ɔ:r][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] . -
I think , however , that he will show himself either tomorrow or the day after . '
我 思考 , 然而 , 那 他 将要 展示 他自己 任何一个 明天 或者 这 天 后 . -

但我认为，他要么明天要么后天会露面。

" [kənˈtɪnjʊːd] , " [vɪˈrɑːtə] , [ðæt] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi] ,
" **Vaisampayana continued** , " **Virata** , **that owner of a large army** ,
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 病毒 , 那 所有者 的 一个 大的 军队 ,
毗耶娑继续说道：“毗罗多，那位拥有庞大军队的君主，
[rɪˈmeɪnd] [ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [huː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm]
remained ignorant of the son of Pandu who was thus described unto him
剩余 无知 的 这 儿子 的 潘杜 WHO 曾是 因此 描述 到 他
[baɪ] [ˈʌtɑːrə] ,
by Uttara ,
经过 乌塔拉 ,

他对般度之子仍然一无所知，而乌塔拉正是这样向他描述般度之子。
[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] .
and who was living in the palace in disguise .
和 WHO 曾是 活的 在 这 宫殿 在 伪装 .

以及那个乔装打扮住在宫殿里的人。
[ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] [vɪˈrɑːtə] , [ˈpɑːrθə] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz]
And permitted by the high - souled Virata , Partha presented with his own hands
和 允许 经过 这 高的 - 有灵魂的 病毒 , 帕尔塔 呈现 和 他的 自己的 双手
[ðə; ði][ˈɡɑːrmənts][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,
the garments he had brought ,
这 服装 他 有 带来 ,

得到高尚的维拉塔的允许，帕尔塔亲手将他带来的衣物呈给了维拉塔。
[ˈʌntəˈʌntu][vɪrɑːtɑːz] [ˈdɔːtər] .
unto Virata's daughter .
到 维拉塔的 女儿 .

送给维拉塔的女儿。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈʌtɑːrə] , [əbˈteɪnɪŋ] [ðoʊz] [nuː] [ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [kloʊðz] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrs]
And the beautiful Uttara , obtaining those new and costly clothes of diverse
和 这 美丽的 乌塔拉 , 获得 那些 新的 和 昂贵 衣服 的 各种各样的
[kaɪndz] , [brɪˈkeɪm] [ˈhaɪli] [ɡlæd] ,
kinds , became highly glad ,
种类 , 成为 高度 高兴的 ,

美丽的乌塔拉得到了这些款式各异、价格昂贵的新衣服，非常高兴。
[əˈlʊːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːtsjɑː] [kɪŋ] .
along with the son of the Matsya king .
沿着 和 这 儿子 的 这 摩佐 国王 .

与摩蹉王的儿子一起。
" [ˈsekʃ(ə)n] [ˌelˈɛksˈɛks]
" **SECTION LXX**
" 部分 七十士译本

第七十节
[sed] , " [ðen] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [əˈtaɪərd][ɪn] [waɪt] [ˈroubz] [ˈæftər][ə; eɪ] [bæθ] ,
Vaisampayana said , " **Then , on the third day , attired in white robes after a bath** ,
瓦伊桑帕亚纳 说 , " 然后 , 在 这 第三 天 , 穿着 在 白色的 长袍 后 一个 洗澡 ,
毗耶娑婆婆耶那说道：“然后，在第三天，沐浴后身着白袍，
[ænd; ənd] [dekt] [ɪn] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ðoʊz] [ɡreɪt] [kɑːr] - [ˈwɔrɪrz] , [ðə; ði][faɪv]
and decked in ornaments of all kinds , those great car - warriors , the five
和 甲板 在 装饰品 的 全部 种类 , 那些 伟大的 车 - 战士 , 这 五
[ˈpɑːndəvɑː] [ˈbrʌðərz] ,
Pandava brothers ,
潘达瓦 兄弟 ,
五位伟大的战车战士，身披各式各样的饰品，就是他们——般度五子。

[həʊ] [kʊdʌst] [ðəʊ] [ˈɑːkjʊpɑɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [siːt] [ðʌs] [əˈtaɪərd][ɪn] [ˈhænsəm] [rʊəbz][ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts]
How couldst thou occupy the royal seat thus attired in handsome robes and ornaments
如何 可以 你 占据 这 皇家 座位 因此 穿着 在 英俊的 长袍 和 装饰品
? -
? '
? -

你怎能身着如此华贵的服饰和饰品，坐在王位上呢？

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs]
" Vaisampayana continued , " Hearing these words of Virata , O king , and desirous
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 的 病毒 , 哦 国王 , 和 渴望
[ʌv; əv][ˈdʒestɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
of jesting with him ,
的 开玩笑 和 他 ,

“毗耶娑继续说道：‘国王啊，听到毗罗陀的这些话，我便想和他开玩笑，

[ˈɑːdʒʊnə] [ˈsmaɪɪŋli] [sed] [ɪn][rɪˈplaɪ] , - [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Arjuna smilingly said in reply , ' This person , O king ,
阿朱那 微笑着 说 在 回复 , - 这 人 , 哦 国王 ,

阿周那笑着回答说：“国王啊，这个人……”

[tuː; tə][ˈɑːkjʊpɑɪ][ðə; ði] [seɪm] [siːt] [wɪð; wɪθ][ˈɪndrə] [hɪmˈself] .
deserveth to occupy the same seat with Indra himself .
值得 到 占据 这 相同的 座位 和 因陀罗 他自己 .

他配得上与因陀罗同席。

[dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːmənəz] , [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveɪdəz] , [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈlʌkʃəri]
Devoted to the Brahmanas , acquainted with the Vedas , indifferent to luxury
奉献 到 这 婆罗门 , 熟人 和 这 吠陀经 , 冷漠 到 奢华
[ænd; ənd][ˈkɑːrɪn(ə)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [həˈbɪtʃuəli] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
and carnal enjoyments , habitually performing sacrifices ,
和 肉体 享受 , 习惯性地 表演 牺牲 ,

虔诚侍奉婆罗门，精通吠陀经，不喜奢侈享乐，经常举行祭祀仪式。

[ˈstedɪ] [ɪn] [vəʊz] , [ðɪs] [wʌn] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] .
steady in vows , this one , indeed , is the very embodiment of virtue .
稳定的 在 誓言 , 这 一 , 的确 , 是 这 非常 实施例 的 美德 .

他恪守誓言，的确是美德的化身。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmʊʊst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpɜːsənz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi][ænd; ənd] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈbɑːdi][ɑːn]
The foremost of all Persons endued with energy and superior to every body on
这 首先 的 全部 人 赋予 和 活力 和 优越的 到 每一个 身体 在
[ɜːrθ] [ɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
earth in intelligence ,
地球 在 智力 ,

他是所有神灵中最杰出的，拥有充沛的精力和超越世间一切智慧的人。

[dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə] [əˈsetɪsɪzəm] , [hiː; hi][ɪz][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈwepənz] .
devoted to asceticism , he is conversant with various weapons .
奉献 到 禁欲主义 , 他 是 熟人 和 各种各样的 武器 .

他崇尚苦行，精通各种武器。

[nʊʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmoʊbəʌl][ænd; ənd] [ɪˈmoʊbə(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːrld]
No other person among the mobile and immobile creatures of the three worlds
不 其他 人 之中 这 移动的 和 不动 生物 的 这 三 世界
[pɑːzesɛθ] [ɔːr] [wɪl] [ˈevər] [pəˈzes] [sʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwepənz] .
possesseth or will ever possess such knowledge of weapons .
拥有 或者 将要 曾经 具有 这样的 知识 的 武器 .

三界之中，无论是会动的还是不会动的生物，都没有其他人拥有或将来会拥有这样的武器知识。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ɡɒdz] , [ɔ:r][ˈɑ:sərəz] , [ɔ:r][men] , [ɔ:r][rɑ:kʃɑ:səz] , [ɔ:r]
And there is none even amongst the gods , or Asuras , or men , or Rakshasas , or
和 那里 是 没有任何 甚至 在 这 神 , 或者 阿修罗 , 或者 男人 , 或者 罗刹 , 或者
[gændˈhɑ:rvəz] ,
Gandharvas ,
乾闥婆 ,

即使在神、阿修罗、人类、罗刹、乾闥婆中, 也没有人拥有这种能力。

[ɔ:r] [ˈjækə] [tʃi:fs] , [ɔ:r] — [ɔ:r] [ˈmaɪti] - , [hu:] [ɪz][laɪk] [hɪm; ɪm] .
or Yaksha chiefs , or Kinnaras — or mighty Uragas , who is like him .
或者 夜叉 酋长们 , 或者 紧那拉斯 — 或者 强大的 - , WHO 是 喜欢 他 .

或者夜叉首领, 或者紧那罗——或者像他一样强大的乌拉伽。

[enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈfɔ:rsaɪt] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] , [brɪˈlʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd]
Endued with great foresight and energy , beloved by the citizens and
赋予 和 伟大的 远见 和 活力 , 心爱 经过 这 公民 和

[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz] ,
inhabitants of the provinces ,
居民 的 这 省份 ,

他极具远见卓识和充沛精力, 深受各省公民和居民的爱戴。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈmaɪti:əst] [ʌv; əv][kɑ:r] - [ˈwɒrɪrz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ndu:] .
he is the mightiest of car - warriors amongst the sons of Pandu .
他 是 这 最强大的 的 车 - 战士 在 这 儿子们 的 潘杜 .

他是般度之子中最强大的战车战士。

[ə; eɪ] [pərˈfɔ:rmər] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [drɪˈvʊʊtɪd] [tu:; tə] [məˈræləti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [səbˈdu:d] [ˈpæɪnz] ,
A performer of sacrifices , devoted to morality , and of subdued passions ,
一个 演员 的 牺牲 , 奉献 到 道德 , 和 的 低沉的 激情 ,

[laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪʃɪˈri:-] ,
like unto a great Rishi ,
喜欢 到 一个 伟大的 里希 ,

一位虔诚奉献、恪守道德、克制欲望的人, 如同伟大的圣贤一般。

[ðɪs] [ˈrɔɪəl] [seɪdʒ][ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] .
this royal sage is celebrated over all the worlds .
这 皇家 圣人 是 著名 超过 全部 这 世界 .

这位皇家圣贤在全世界都备受尊崇。

[pəˈzest] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈtru:θfl] ,
Possessed of great strength and great intelligence , able and truthful ,
拥有 的 伟大的 力量 和 伟大的 智力 , 有能力的 和 真实 ,

身强体壮, 才智过人, 能力出众, 诚实可靠。

[hi:; hi] [hæθ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ˈʌndər] [kəmˈpli:t] [kənˈtroʊl] .
he hath all his senses under complete control .
他 有 全部 他的 感官 在下面 完全的 控制 .

他的所有感官都完全受他控制。

[ˈi:kwəl][ˈʌntəˈʌntu][ˈɪndrə][ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ku:ˈvɪərə][ɪn] [ˈhɔ:rdɪŋ] ,
Equal unto Indra in wealth and Kuvera in hoarding ,
平等的 到 因陀罗 在 财富 和 库维拉 在 囤积 ,

财富堪比因陀罗, 囤积之心堪比俱毗罗。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmænu:] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈpraʊəs] .
he is the protector of the worlds like unto Manu himself of mighty prowess .
他 是 这 保护者 的 这 世界 喜欢 到 马努 他自己 的 强大的 能力 .

他是世界的守护者, 如同拥有强大力量的摩奴本人一样。

[enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [maɪt] , [hi:; hi][ɪz][ˈi:v(ə)n] [sʌtʃ] .
Endued with great might , he is even such .
赋予 和 伟大的 可能 , 他 是 甚至 这样的 .

他拥有强大的力量, 甚至就是这样。

[kaɪnd][ˈʌntəˌʌntuː] [ˈkriːtʃərz] [hiː; hi] [ɪz] [noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkuːruː] [reis] ,
Kind unto all creatures he is no other than the bull of the Kuru race ,
种类 到 全部 生物 他 是 不 其他 比 这 公牛 的 这 库鲁 种族 ,
他善待所有生灵，他正是库鲁族的公牛。

[kɪŋ] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] [ðə; ði] [dʒʌst] .
king Yudhishtira the just .
国王 尤迪什提拉 这 只是 .

公正的国王尤迪什提拉。

[ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪˈflʌdʒəns] .
The achievements of this king resemble the sun himself of blazing effulgence .
这 成就 的 这 国王 类似 这 太阳 他自己 的 炽烈 光辉 .

这位国王的功绩如同烈日般耀眼夺目。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæθ] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ˈɔːl] [dəˈrek(ə)nɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈluːmɪneri] .
And his fame hath travelled in all directions like the rays of that luminary .
和 他的 名声 有 旅行 在 全部 方向 喜欢 这 射线 的 那 杰出人物 .

他的名声如同那颗明灯的光芒般传遍四方。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪzn] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪˈflʌdʒəns] , [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [swɪft]
And like the rays following the risen sun of blazing effulgence , ten thousand swift
和 喜欢 这 射线 下列的 这 升起 太阳 的 炽烈 光辉 , 十 千 迅速

[ˈelɪfənts] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] ,
elephants followed him ,
大象 随后 他 ,

如同耀眼的太阳升起后，一道道光芒追随着他，一万头迅捷的大象也跟随着他。

[oʊ] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [dwelt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkuːruː] .
O king , when he dwelt among the Kurus .
哦 国王 , 什么时候 他 居住 之中 这 库鲁斯 .

国王啊，当他居住在俱卢族人中间的时候。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɑːrɪz] [dekt] [ɪn] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [best] [stiːdz]
And , O king , thirty thousand cars decked in gold and drawn by the best steeds
和 , 哦 国王 , 三十 千 汽车 甲板 在 金子 和 绘制 经过 这 最好的 马匹

,
.
.
.

哦，国王啊，三万辆装饰着黄金、由最好的骏马牵引的战车，

[ˈɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [ðen] .
also used to follow him then .
还 用过的 到 跟随 他 然后 .

当时也经常关注他。

[ænd; ənd] [fʊl] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [bɑːdz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪr] - [rɪŋz] [set] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdʒɛmz] ,
And full eight hundred bards adorned with ear - rings set with shining gems ,
和 满的 八 百 吟游诗人 装饰 和 耳朵 - 戒指 放 和 灼灼 宝石 ,

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈmɪnstrəl] ,
and accompanied by minstrels ,
和 伴随 经过 吟游诗人 ,

还有整整八百名吟游诗人，他们戴着镶嵌着闪亮宝石的耳环，并有乐师随行。

[rɪˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈriːʃiːz] [əˈdɔːrnɪŋ] [ˈɪndrə] .
recited his praises in those days , like the Rishis adorning Indra .
背诵 他的 赞扬 在 那些 天 , 喜欢 这 圣贤 装饰 因陀罗 .

那时人们吟诵赞颂他的词句，就像圣贤们赞美因陀罗一样。

[ænd; ənd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ka:'ra:vəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˈbɜ:ds] [ʌv; əv] [z:rθ] [ˈɔ:lweɪz] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n]
And , O king , the Kauravas and other lords of earth always waited upon
和 , 哦 国王 , 这 俱卢族 和 其他 领主们 的 地球 总是 等待 之上
[hɪm; ɪm] [laɪk] [slɛɪvz] ,
him like slaves ,
他 喜欢 奴隶 ,
国王啊, 俱卢族和其他大地之主总是像奴隶一样侍奉他。

[æz; əz][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [ə'pɑ:n][ku:'vɪərə] .
as the celestials upon Kuvera .
作为 这 天体 之上 库维拉 .
如同俱毗罗上的天神。

[ðɪs] ['emɪnənt] [kɪŋ] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] - [reɪd] [sʌn] ,
This eminent king , resembling the bright - rayed sun ,
这 杰出 国王 , 类似 这 明亮的 - 射线 太阳 ,
这位杰出的国王, 如同光芒四射的太阳,

[meɪd] [ɔ:l][ˈbɜ:ds] [ʌv; əv] [z:rθ] [peɪ] ['trɪbjʊ:t] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] [laɪk] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl]
made all lords of earth pay tribute unto him like persons of the agricultural
制成 全部 领主们 的 地球 支付 贡 到 他 喜欢 人 的 这 农业
[klæs] .
class .
班级 .

他让所有地上的领主都像农民一样向他进贡。
[ænd; ənd] ['eɪtɪ] - [eɪt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [haɪ] - [soʊld] - [dɪ'pendɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
And eighty - eight thousands of high - souled Snatakas depended for their
和 八十 - 八 数千 的 高的 - 有灵魂的 - 取决于 为了 他们的
[səb'sɪstəns] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [kɪŋ] ['præktɪsɪŋ] ['eksələnt] [vəʊz] .
subsistence upon this king practising excellent vows .
生存 之上 这 国王 练习 出色的 誓言 .

八万八千名品德高尚的斯纳塔卡人依靠这位国王恪守优良誓言而得以生存。
[ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] [bɜ:rd] [prə'tektɪd] [ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['helpləs] , [ðə; ði] [meɪmd] [ænd; ənd][ðə; ði]
This illustrious lord protected the aged and the helpless , the maimed and the
这 杰出 主 受保护 这 老年人 和 这 无助 , 这 残废 和 这
[blaɪnd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
blind , as his sons ,
瞎的 , 作为 他的 儿子们 ,
这位杰出的领主像对待自己的儿子一样, 保护了老人、弱者、残疾人和盲人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ru:'ld] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ['vɜ:rtʃuəsli] .
and he ruled over his subjects virtuously .
和 他 裁决 超过 他的 主题 有德行 .
他以德行统治着他的臣民。

['stedi] [ɪn] [mə'ræləti] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] , ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər] , ['baʊntɪf(ə)] ,
Steady in morality and self - control , capable of restraining his anger , bountiful ,
稳定的 在 道德 和 自己 - 控制 , 有能力的 的 限制 他的 愤怒 , 丰富 ,
[dɪ'vootɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] ,
devoted to the Brahmanas ,
奉献 到 这 婆罗门 ,
品德高尚, 自制力强, 能够克制怒气, 慷慨大方, 忠于婆罗门。

[ænd; ənd] ['tru:θfl] , [ðɪs] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] .
and truthful , this one is the son of Pandu .
和 真实 , 这 一 是 这 儿子 的 潘杜 .
实话实说, 此人乃般度之子。

[ðə; ði] [pra:ˈsperəti] [ænd; ənd] ['prəʊəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [əˈflikt] [kiŋ] - [wið; wiθ][hiːz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz]]
The prosperity and prowess of this one afflict king Suyodhana with his followers
这 繁荣 和 能力 的 这 一 折磨 国王 - 和 他的 追随者
[ɪnˈkluːdɪŋ] ['kɑ:rnə][ænd; ənd] - [sʌn] .
including Karna and Suvala's son .
包括 卡尔纳 和 - 儿子 .

此人的繁荣和强大给苏尤达纳国王及其追随者（包括迦尔纳和苏瓦拉之子）带来了麻烦。

[ænd; ənd] , [oʊ][ɔ:rd][ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][ɑ:r; ər] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
And , O lord of men , the virtues of this one are incapable of being
和 , 哦 主 的 男人 , 这 美德 的 这 一 是 无法 的 存在
[ɪˈnu:məˌreɪtɪd] .
enumerated .
列举 .

而天下之主啊，此人的美德无法一一列举。

[ðɪs] [sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː][ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [məˈræləti] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [əbˈsteɪnz] [frʌm; frəm][ˈɪndʒəri] .
This son of Pandu is devoted to morality and always abstains from injury .
这 儿子 的 潘杜 是 奉献 到 道德 和 总是 弃权 从 受伤 .

般度之子此人恪守道德，从不伤害他人。

[pəˈzest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˈtrɪbjʊːts] , [dʌθ; dəθ][nɑːt] [ðɪs] [bʊl] [əˈmʌŋ] [kiŋz] , [ðɪs] [sʌn][ʌv; əv][ˈpɑːnduː] ,
Possessed of such attributes , doth not this bull among kings , this son of Pandu ,
拥有 的 这样的 属性 , 确实 不是 这 公牛 之中 国王 , 这 儿子 的 潘杜 ,
[dɪˈzɜ:rv] ,
deserve ,
应得 ,

拥有如此卓越的品质，难道这头王者之王，这般度之子，不配拥有如此荣耀吗？

[oʊ] [ˈma:nərk] , [tuː; tə][ˈɑːkjʊpaɪ][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [si:t] ? -
O monarch , to occupy a royal seat ? ' .
哦 君主 , 到 占据 一个 皇家 座位 ? -

君王啊，您是否渴望坐上王位？

" ['sekʃ(ə)n] [ˌelˈeksˈeksˈaɪ]
" **SECTION LXXI**
" 部分 六十一

第七十一章

" [vɪˈrɑ:tə] [sed] , - [ɪf] [ðɪs] [wʌn] , [ɪnˈdiːd] , [biː; bi][ðə; ði][ˈkuːruː] [kiŋ] [juːdrɪʃθɪrə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
" **Virata said , ' If this one , indeed , be the Kuru king Yudhishtira the son of**
" 病毒 说 , - 如果 这 一 , 的确 , 是 这 库鲁 国王 尤迪什提拉 这 儿子 的
[ˈkənti] ,
Kunti ,
昆蒂 ,

维拉塔说：“如果这个人真是俱卢王尤迪什提拉，昆蒂之子，

[wɪtʃ] [əˈmʌŋst] [ðɪːz] [ɪz][hiːz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɑːdʒʊnə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈbiːmə] .
which amongst these is his brother Arjuna , and which , the mighty Bhima .
哪个 在 这些 是 他的 兄弟 阿朱那 , 和 哪个 , 这 强大的 毗摩 .

其中一人是他的兄弟阿周那，另一人是强大的毗摩。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪz][ˈnɑːkʊlə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɑːdəˈdeɪvə][ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd]
Which of these is Nakula , and which Sahadeva and where is the celebrated
哪个 的 这些 是 纳库拉 , 和 哪个 萨哈德瓦 和 在哪里 是 这 著名
[draʊˈpɑːdiː] ?
Draupadi ?
德罗波蒂 ?

其中哪一位是纳库拉？哪一位是萨哈德瓦？著名的德罗波蒂又在哪里？

[ði:z] [tu:] [ˈbʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌba:ˈrɑ:tə] [reis] , [əˈtaɪərd][ɪn] [ˈhænsəm] [roʊbz][ænd; ənd] [dekt] [ɪn]
These two bulls of the Bharata race , attired in handsome robes and decked in
这些 二 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 穿着 在 英俊的 长袍 和 甲板 在
[ˈeksələnt] [ˈɔrnəmənts] ,
excellent ornaments ,
出色的 装饰品 ,

这两头婆罗多族的公牛，身着华丽的服饰，佩戴着精美的饰品，

[ɑ:r; ər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [greɪt] [kɑ:r] - [ˈwɒrɪz] .
are a match for a thousand great car - warriors .
是 一个 匹配 为了 一个 千 伟大的 车 - 战士 .

足以匹敌上千名伟大的汽车战士。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ˈleɪdi][ʌv; əv] [aɪz] [laɪk] [ˈloʊtəs] - [ˈpetlz] [ænd; ənd] [ˈslendər] [weɪst][ænd; ənd] [swi:t]
And even this lady of eyes like lotus - petals and slender waist and sweet
和 甚至 这 女士 的 眼睛 喜欢 莲花 - 花瓣 和 苗条 腰部 和 甜的
[smaɪlz] [ɪz] - [ˈdɔ:tər] ,
smiles is Drupada's daughter ,
微笑 是 - 女儿 ,

而这位拥有莲花般明亮双眸、纤细腰肢和甜美笑容的女子，也是德鲁帕达的女儿。

[ðɑɪ] [ˈwaɪfs] - , [fɔ:r; fər] [hu:z] [seɪk] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][sleɪn] .
thy wife's Sairindhri , for whose sake , O king , the Kichakas were slain .
你的 妻子的 - , 为了 谁 清酒 , 哦 国王 , 这 - 是 被杀 .

国王啊，为了你妻子的赛琳德里，基查卡人被杀。

[aɪ][eɪ ˈem] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈɑ:dʒunə] [hu:] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈevɪdənt] , [ðəʊ] [hæst] [hɜ:rd] , [ɪz] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə]
I am , O king , Arjuna who , it is evident , thou hast heard , is that son of Pritha
我 是 , 哦 国王 , 阿朱那 WHO , 它 是 明显 , 你 哈斯特 听到 , 是 那 儿子 的 普里塔
 ,
 ,
 ,

国王啊，我就是阿周那，正如你所听到的，我是普里塔之子。

[hu:] [ɪz] [bi:məs] [ˈdʒu:niər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:niər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwɪnz] !
who is Bhima's junior and the senior of the twins !
WHO 是 比玛的 初级 和 这 高级的 的 这 双胞胎 !

谁是 Bhima 的学弟，谁是双胞胎中的学姐！

[wi:; wi][hæv; həv] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈhæpɪli] [pæst] [ɪn][ðɑɪ] [əˈboʊd][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][nɑ:n] - [dɪˈskʌvəri] ,
We have , O king , happily passed in thy abode the period of non - discovery ,
我们 有 , 哦 国王 , 快乐地 通过了 在 你的 住所 这 时期 的 非 - 发现 ,

国王啊，我们已在您的居所安然度过了未被发现的时期。

[laɪk] [ˈɪnfənts] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] ! -
like infants in the womb !'
喜欢 婴儿 在 这 子宫 ! -

就像子宫里的婴儿一样！

" [kənˈtɪnju:d] , " [ˈæftər][ˈɑ:dʒunə] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðoʊz] [ˈhɪroʊz] — [ðə; ði] [faɪv]
" Vaisampayana continued , " After Arjuna had pointed out those heroes — the five
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 后 阿朱那 有 尖 出去 那些 英雄 — 这 五
[ˈpʌndəvəz] ,
Pandavas ,
般度族五兄弟 ,

“毗耶娑婆耶那继续说道：‘在阿周那指出那些英雄——般度五子之后，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] [ðen] [ˈspoʊk] [ʌv; əv][ɑ:rˈdʒu:nəz] [ˈpraʊəs] .
the son of Virata then spoke of Arjuna's prowess .
这 儿子 的 病毒 然后 辐 的 阿朱那的 能力 .

维拉塔之子随后谈到了阿周那的英勇事迹。

[ænd; ənd] [ˈʌtɑːrə] [wʌns] [əˈɡen] [aɪˈdentɪfaɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] .

And Uttara once again identified the sons of Pritha .
和 乌塔拉 一次 再次 已识别 这 儿子们 的 普里塔 .

乌塔拉再次认出了普里塔的儿子们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sed] , - [ðæt] [wʌn] [huːz] [kəmˈplek(ə)n][ɪz] [braɪt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [pɪər] [ɡoʊld] ,

And the prince said , ' That one whose complexion is bright like that of pure gold ,
和 这 王子 说 , - 那 一 谁 肤色 是 明亮的 喜欢 那 的 纯的 金子 ,

王子说：“那位肤色像纯金一样闪亮的人，

[huː] [ɪz] [staʊt] [laɪk][ə; ei] [fʊl] - [ɡroʊn] [ˈlaɪən] , [huːz] [noʊz][ɪz][soʊ] [ˈprɑːmɪnənt] ,

who is stout like a full - grown lion , whose nose is so prominent ,
WHO 是 肥硕 喜欢 一个 满的 - 生长 狮子 , 谁 鼻子 是 所以 著名的 ,

他体格健壮，像一头成年狮子，鼻子非常突出。

[huːz] [aɪz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪkˈspænsɪv] , [ænd; ənd] [huːz] [feɪs] [ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd][ʌv; əv]

whose eyes are large and expansive , and whose face is broad and of
谁 眼睛 是 大的 和 广阔的 , 和 谁 脸 是 广阔 和 的

[ˈkɑːpəri] [hjuː] ,

coppery hue ,
铜色 色调 ,

她的眼睛又大又圆，脸型宽阔，呈古铜色。

[ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːruː] .

is the king of the Kurus .
是 这 国王 的 这 库鲁斯 .

是俱卢族的国王。

[ænd; ənd][bɪˈhoʊld] , [ðæt] [wʌn] [huːz] [tred] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈfjʊəriət] [ˈelɪfənt] ,

And behold , that one whose tread is like that of an infuriate elephant ,
和 看哪 , 那 一 谁 踏 是 喜欢 那 的 一个 激怒 大象 ,

看哪，那人脚步如同愤怒的大象，

[huːz] [kəmˈplek(ə)n][ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhiːtɪd] [ɡoʊld] , [huːz] [ˈʃəʊldəz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd]

whose complexion is like that of heated gold , whose shoulders are broad and
谁 肤色 是 喜欢 那 的 加热 金子 , 谁 肩膀 是 广阔 和

[ɪkˈspændɪd] ,

expanded ,
扩展 ,

他的肤色如同烧红的黄金，他的肩膀宽阔而舒展，

[ænd; ənd] [huːz] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] , [ɪz] - .

and whose arms are long and thick , is Vrikodara .
和 谁 武器 是 长的 和 厚的 , 是 - .

而手臂又长又粗的，就是 Vrikodara。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [stændz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðæt] [juːθ] [ʌv; əv] [ˈdɑːkɪʃ] [hjuː] ,

And he who stands by his side , that youth of darkish hue ,
和 他 WHO 站立 经过 他的 边 , 那 青年 的 暗色 色调 ,

而站在他身边的，是那个肤色黝黑的青年，

[huː] [ɪz] [laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ə; ei] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ə; ei][hɜːrd][ʌv; əv] [ˈelɪfənts] ,

who is like unto a leader of a herd of elephants ,
WHO 是 喜欢 到 一个 领导者 的 一个 一群 的 大象 ,

他就像象群的首领，

[huːz] [ˈʃəʊldəz] [ɑːr; ər] [brɔːd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; ei][ˈlaɪən] ,

whose shoulders are broad like those of a lion ,
谁 肩膀 是 广阔 喜欢 那些 的 一个 狮子 ,

他的肩膀宽阔如狮肩，

[hu:z] [tred] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪfənt] ,
whose tread is like that of a mighty elephant ,
谁 踏 是 喜欢 那 的 一个 强大的 大象 ,
他的步伐如同雄伟的大象一般。

[ænd; ənd] [hu:z] [aɪz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] [laɪk][l'ɒʊtəs] - [li:vz] , [ɪz]['ɑ:dʒunə] [ðæt]
and whose eyes are large and expansive like lotus - leaves , is Arjuna that
和 谁 眼睛 是 大的 和 广阔的 喜欢 莲花 - 树叶 , 是 阿朱那 那
[fɔ:rmoust] [ʌv; əv] ['bəʊmən] .
foremost of bowmen .
首先 的 弓箭手 .
而那双眼睛又大又开阔，如同莲叶一般的，正是最杰出的弓箭手阿朱那。

[ɔ:l] [lɒʊ] , [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑ:r; ər] [ðouz] [fɔ:rmoust] [ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] [twɪnz] ,
All lo , close to the king , are those foremost of men , the twins ,
全部 洛 , 关闭 到 这 国王 , 是 那些 首先 的 男人 , 这 双胞胎 ,
看哪，在国王身边的，是那些最杰出的人，双胞胎兄弟。

[laɪk] ['ʌntə'ʌntu] ['vɪʃnu:] [ænd; ənd]['ɪndrə] , [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][noʊ] ['i:kwəlz] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv]
like unto Vishnu and Indra , and who have no equals , in the world of
喜欢 到 毗湿奴 和 因陀罗 , 和 WHO 有 不 等于 , 在 这 世界 的
[men] ,
men ,
男人 ,
如同毗湿奴和因陀罗一般，在人类世界中无人能及。

[ɪn] ['bju:ti] , [maɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] .
in beauty , might , and behaviour .
在 美丽 , 可能 , 和 行为 .
美貌、力量和行为。

[ænd; ənd] [kloʊz] [baɪ][ðem; ðəm] , [bɪ'hoʊld] , ['stændɪθ] ['krɪʃnə] , ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][gəʊld] , [laɪk] ['ʌntə'ʌntu]
And close by them , behold , standeth Krishna , beautiful as gold , like unto
和 关闭 经过 他们 , 看哪 , 站立 克里希那 , 美丽的 作为 金子 , 喜欢 到
[ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɑ:dimənt] [ʌv; əv] [laɪt] ,
the very embodiment of light ,
这 非常 实施例 的 光 ,
看哪，就在他们旁边，站着克里希那，俊美如金，宛如光明的化身。

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [kəm'plek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['lɒʊtəs] , [laɪk] ['ʌntə'ʌntu][ə; eɪ] [sə'lest(ə)l] ['dæmzl] ,
possessing the complexion of the blue lotus , like unto a celestial damsel ,
拥有 这 肤色 的 这 蓝色的 莲花 , 喜欢 到 一个 天体 闺女 ,
拥有如蓝莲花般美丽的肤色，宛如天仙佳人。

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪm'bɑ:dimənt] [ʌv; əv] ['lɑ:kʃmi] [hɜ:r'self] . -
and resembling the living embodiment of Lakshmi herself . '
和 类似 这 活的 实施例 的 拉克什米 她自己 . -
简直就像拉克什米女神的化身。

" [kən'tɪnju:d] , " [ðen] [vɪrɑ:tɑ:z] [sʌn] [bɪ'gæən][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv]
" **Vaisampayana continued** , " **Then Virata's son began to describe the prowess of**
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 维拉塔的儿子 开始 到 描述 这 能力 的
['ɑ:dʒunə] , ['seɪɪŋ] ,
Arjuna , saying ,
阿朱那 , 说 ,
毗耶娑继续说道：“然后毗罗多的儿子开始描述阿周那的英勇事迹，说道：

- ['i:v(ə)n] [ðɪs] [wʌn][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [slu:] [ðə; ði][foʊ] ,
' **Even this one is he that slew the foe** ,
- 甚至 这 一 是 他 那 一万 这 敌人 ,
“就是他，也曾击杀敌人。”

[laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ˈdevəstertɪŋ] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [dɪr] .
like unto a lion devastating a flock of deer .
喜欢 到 一个 狮子 毁灭性的 一个 群 的 鹿 .
就像狮子袭击一群鹿一样。

[ˈi:v(ə)n] [hi; hi] [reɪndʒd] [θru:] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈhɑ:st(ə)l] [kɑ:rz] , [ˈsleɪɪŋ] [ðer; ðər] [best] [ʌv; əv] [kɑ:r] -
Even he ranged through crowds of hostile cars , slaying their best of car -
甚至 他 范围 通过 人群 的 敌对的 汽车 , 杀戮 他们的 最好的 的 车 -
[ˈwɒrɪrz] .
warriors .
战士 .

他甚至能穿梭于敌对车辆群中，击败他们最优秀的汽车战士。

[baɪ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [sleɪn] [ə; eɪ] [hju:dʒ] , [ɪnˈfjʊəriet] [ˈelɪfənt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈæroʊ] .
By him was slain a huge , infuriate elephant by means of a single arrow .
经过 他 曾是 被杀 一个 巨大的 , 激怒 大象 经过 方法 的 一个 单身的 箭 .
他曾用一箭射杀了一头巨大而狂怒的大象。

[pɪrst] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hju:dʒ] [bi:st] [ˈhævɪŋ] [ɪts] [flæŋks] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɑ:rmər] [ʌv; əv]
Pierced by him , that huge beast having its flanks adorned with an armour of
穿孔 经过 他 , 那 巨大的 兽 拥有 它是 侧翼 装饰 和 一个 盔甲 的
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,

那头身披金甲的巨兽被他刺穿了，

[fel] [daʊn] [ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌks] .
fell down piercing the earth with his tusks .
跌倒 向下 冲孔 这 地球 和 他的 象牙 .

他的獠牙刺穿大地，倒在了地上。

[baɪ] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [kaɪn] [bɪn] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑ:ˈrɑ:vəs] [ˈvæŋkwɪft] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] .
By him have the kine been recovered and the Kauravas vanquished in battle .
经过 他 有 这 牛 到过 恢复 和 这 俱卢族 战败者 在 战斗 .
是他找回了牛群，并在战斗中击败了俱卢族。

[maɪ] [ɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdefnd] [baɪ] [ðə; ði] [blər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑ:ntɪ] .
My ears have been deafened by the blare of his conch .
我的 耳朵 有 到过 耳聋 经过 这 喧嚣 的 他的 海螺 .
他吹响海螺的声音震聋了我的耳朵。

[ˈaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [ˈhɪroʊ] [ʌv; əv] [fɪrs] [di:dʒ] [ðæt] [ˈbi:ʃmə] [ænd; ənd] [ˈdroʊnə] , [əˈbɔ:n] [wɪð; wɪθ]
It was by this hero of fierce deeds that Bhishma and Drona , along with
它 曾是 经过 这 英雄 的 凶猛的 契约 那 毗湿摩 和 德罗纳 , 沿着 和
[dʒʊriˈoʊdənə] , [wɜ:r; wər] [ˈvæŋkwɪft] .
Duryodhana , were vanquished .
杜尤达纳 , 是 战败者 .

正是这位英勇无畏的英雄击败了毗湿摩、德罗纳和难敌。

[ðæt] [əˈtʃi:vmənt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [nɑ:t] [maɪn] . -
That achievement is his and not mine . '
那 成就 是 他的 和 不是 矿 . -

那项成就是他的，不是我的。

" [kənˈtɪnju:d] , " [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Vaisampayana continued , " Hearing these words of his , the mighty king of the
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 听力 这些 字 的 他的 , 这 强大的 国王 的 这
- ,
Matsyas ,
- ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“听到他这番话，摩蹉国的强大国王……”

[kən'sɪdəɪŋ] [hɪm'self] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [ˌjuːdrɪ'fɪθɪrə] , [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈʌtɑːrə] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
considering himself guilty of having offended Yudhishtira , said unto Uttara in reply ,
考虑 他自己 有罪的 的 拥有 被冒犯了 尤迪什提拉 , 说 到 乌塔拉 在 回复 ,

他自认为冒犯了尤迪什提拉，便对乌塔拉回答说：

- [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [prə'pɪʃiət] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] .
' I think the time hath come for me to propitiate the sons of Pandu .
- 我 思考 这 时间 有 来 为了 我 到 安抚 这 儿子们 的 潘杜 .
“我认为我该安抚般度之子们的时候到了。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðəʊ] [laɪk] , [aɪ][jæl; jəl] [brɪ'stəʊ] [maɪ] ['dɔːtər] [ˈʌtɑːrə] [ə'pɑːnɪ][ˈɑːdʒunə] . -
And , if thou likest , I shall bestow my daughter Uttara upon Arjuna . '
和 , 如果 你 最喜欢 , 我 将 赐给 我的 女儿 乌塔拉 之上 阿朱那 . -
如果你愿意，我愿将我的女儿乌塔拉嫁给阿朱那。

" [ˈʌtɑːrə] [sed] , - [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ædə'reɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
" **Uttara said , ' Worthy of our adorations and worship and respect ,**
" 乌塔拉 说 , - 值得 的 我们的 崇拜 和 崇拜 和 尊重 ,
乌塔拉说：“值得我们崇拜、敬仰和尊敬，

[ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lʌstriəs] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] [huː] [dɪ'zɜːrv]
the time hath come for worshipping the illustrious sons of Pandu who deserve
这 时间 有 来 为了 崇拜 这 杰出 儿子们 的 潘杜 WHO 应得
[tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːʃɪp] [baɪ][juː 'es] . -
to be worshipped by us . '
到 是 崇拜 经过 我们 . -
现在是时候祭拜般度国的杰出儿子们了，他们理应受到我们的祭拜。

" [vɪ'rɑːtə] [sed] , - [wen] [brɔːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [foʊz] [səb'dʒek(ə)n][ɪn][ˈbæt(ə)l] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" **Virata said , ' When brought under the foe's subjection in battle , it was**
" 病毒 说 , - 什么时候 带来 在下面 这 敌人的 隶属 在 战斗 , 它 曾是
- [ðæt] [ˈreskjʊːd] [em 'iː] .
Bhimasena that rescued me .
- 那 获救 我 .
维拉塔说：“当我在战场上被敌人俘虏时，是比玛塞纳救了我。”

[maɪ] [kaɪn] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][ˈɑːdʒunə] .
My kine also have been recovered by Arjuna .
我的 牛 还 有 到过 恢复 经过 阿朱那 .
我的牛也被阿朱那找回了。

[aɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər][ɑːrmz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˈvɪktəri] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
It is through the might of their arms that we have obtained victory in battle .
它 是 通过 这 可能 的 他们的 武器 那 我们 有 获得 胜利 在 战斗 .
正是凭借他们强大的武力，我们才取得了战争的胜利。

[sʌtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaʊnsələz] , [jæl; jəl] [prə'pɪʃiət]
Such being the case , all of us , with our counsellors , shall propitiate
这样的 存在 这 案件 , 全部 的 我们 , 和 我们的 咨询师 , 将 安抚
[juːdrɪ'fɪθɪrə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊntɪ] .
Yudhishtira the son of Kunti .
尤迪什提拉 这 儿子 的 昆蒂 .
既然如此，我们所有人，连同我们的谋士们，将安抚昆蒂之子尤迪什提拉。

[ˈblesɪd; blest][biː; bi] [ðəʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəɪ] [ˈbrʌðərz] , [oʊ] [bʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈpɑːnduː] .
Blessed be thou , with all thy brothers , O bull among the sons of Pandu .
蒙福 是 你 , 和 全部 你的 兄弟 , 哦 公牛 之中 这 儿子们 的 潘杜 .
愿你与你的兄弟们一同蒙福，般度之子中的公牛啊。

[ɪf] , [oʊ] [kɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv][ˈevər] [sed] [ɔːr] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [tuː; tə] [ə'fend] [ðiː] ,
If , O king , we have ever said or done anything in ignorance to offend thee ,
如果 , 哦 国王 , 我们 有 曾经 说 或者 完毕 任何事物 在 无知 到 得罪 你 ,
陛下，如果我们曾因无知而说过或做过任何冒犯您的事，

[ˌaɪˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðɪː] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ˌjuːˈes] .
it **behoveth** **thee** **to** **forgive** **us** .
它 应当 你 到 原谅 我们 .

你理应原谅我们。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː][ɪz] [ˈvɜːrtʃuəs] . -
The son of Pandu is virtuous . '
这 儿子 的 潘杜 是 有德行的 . -

般度之子品德高尚。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðen] [ðə; ðɪ] [haɪ] - [soʊld] [vɪˈrɑːtə] , [dɪˈlaɪtɪd] [ˈɡreɪtli] , [əˈprəʊtʃt]
" Vaisampayana continued , " Then the high - souled Virata , delighted greatly , approached
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 然后 这 高的 - 有灵魂的 病毒 , 高兴极了 非常 , 接近
[kɪŋ] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] [ænd; ənd] [meɪd] [æŋ; əŋ] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
king Yudhishtira and made an alliance with him ,
国王 尤迪什提拉 和 制成 一个 联盟 和 他 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“然后，高尚的毗罗陀非常高兴，便去见尤帝什提罗王，并与他结盟。”

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈkɪŋdəm] [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈseptər] [ænd; ənd] [ˈtreʒəri]
and offered him his whole kingdom together with the sceptre and treasury
和 提供 他 他的 所有的 王国 一起 和 这 权杖 和 财政部

[ænd; ənd] [məˈtrɑːpəlɪs] .
and metropolis .
和 都会 .

并将整个王国连同权杖、国库和都城都献给了他。

[ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpʌndəvəz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˌdɑːnənˈdʒeɪə] , [ðə; ðɪ] [ˈmaɪti] [kɪŋ]
And addressing all the Pandavas , and especially Dhananjaya , the mighty king
和 解决 全部 这 般度族五兄弟 , 和 尤其 达纳贾亚 , 这 强大的 国王
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [rɪˈpiːtɪdli] [sed] ,
of the Matsyas repeatedly said ,
的 这 - 反复 说 ,

摩蹉国的强大国王对所有般度族人，特别是对达纳迦耶，反复说道：

- [baɪ] [ɡʊd] [lʌk] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] . -
' By good luck it is that I see you . '
- 经过 好的 运气 它 是 那 我 看 你 . -

“能见到你，真是我的幸运。”

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪmˈbreɪst] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] [ænd; ənd] [ˈbiːmə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
And having again and again embraced Yudhishtira and Bhima and the
和 拥有 再次 和 再次 拥抱 尤迪什提拉 和 毗摩 和 这
[sʌnz] [ʌv; əv] [ˈmɑːdriː] ,
sons of Madri ,
儿子们 的 马德里 ,

他们一次又一次地拥抱了尤迪什提拉、比玛和玛德里的儿子们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克里希纳·德瓦帕亚纳·维亚萨 (The Mahabharata of)

第11/11页

[ænd; ənd] [smelt] [ðer; ðər] ['hedz] , [vɪ'rɑ:tə] , [ðæt] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ɑ:rmɪ] ,
and smelt their heads , Virata , that owner of a large army ,
和 冶炼 他们的 头部 , 病毒 , 那 所有者 的 一个 大的 军队 ,
维拉塔, 那位拥有庞大军队的主人, 嗅了嗅他们的头颅。

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['seɪfiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
was not satiated with gazing at them .
曾是 不是 饱足 和 凝视 在 他们 .
仅仅凝视它们还不足以满足他。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['haɪli] [pli:zd] , [hi:; hi] [sed] ['ʌntə'ʌntu] [kɪŋ] [ju:drɪʃθɪrə] ,
And being highly pleased , he said unto king Yudhishtira ,
和 存在 高度 高兴 , 他 说 到 国王 尤迪什提拉 ,
他非常高兴, 对尤帝什提拉王说:

- [baɪ] [gʊd] [lʌk] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [seɪf] [frʌm; frəm] [wʊdz] .
' By good luck it is that I see you safe from woods .
- 经过 好的 运气 它 是 那 我 看 你 安全的 从 树林 .
“幸亏我运气好, 你平安地离开了树林。”

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['priəd] [ʌv; əv]['eksail]
By good luck it is that ye have accomplished with difficulty the period of exile
经过 好的 运气 它 是 那 是的 有 完成 和 困难 这 时期 的 流亡
,
:
,
你们能历经艰辛熬过流放时期, 实属幸运。

[ʌndrɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [waɪts] .
undiscovered by those wicked wights .
未被发现的 经过 那些 邪恶 重量级 .
那些邪恶的亡灵没有发现。

[aɪ] [meɪk] ['oʊvər][maɪ][ɪn'taɪər] ['kɪŋdəm] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['priθə] , [ænd; ənd] [wʌt] [els] [aɪ][hæv; həv]
I make over my entire kingdom to the sons of Pritha , and what else I have
我 制作 超过 我的 全部的 王国 到 这 儿子们 的 普里塔 , 和 什么 别的 我 有
:
:
:
我将我的整个王国以及我所有的一切都交给普里塔的儿子们。

[let] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑ:ndu:] [ək'sept] [ði:z] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hezɪ'teɪ(ə)n] .
Let the sons of Pandu accept these without the slightest hesitation .
让 这 儿子们 的 潘杜 接受 这些 没有 这 丝毫 犹豫 .
让般度之子们毫不犹豫地接受这些。

[ænd; ənd][let] [dɑ:nən'dʒerə] , [kɑ:ld] ['ɔ:lsou] - , [ək'sept] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['ʌtɑ:rə] :
And let Dhananjaya , called also Savyasachin , accept the hand of Uttara :
和 让 达纳贾亚 , 称为 还 - , 接受 这 手 的 乌塔拉 :
让达纳贾亚 (又名萨维亚萨钦) 接受乌塔拉的求婚:

[fɔ:r; fər] [ðæt] [best] [ʌv; əv][men] [ɪz] [fɪt] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər][bɔ:rd] . -
for that best of men is fit to be her lord . '
为了 那 最好的 的 男人 是 合身 到 是 她 主 . -
只有最优秀的人才配做她的主人。

[ðʌs] [ə'drest] , [kɪŋ] [ju:drɪʃθɪrə] [ðə; ði][dʒʌst][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [dɑ:nən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn]
Thus addressed , king Yudhishtira the just cast a look upon Dhananjaya , the son
因此 已解决 , 国王 尤迪什提拉 这 只是 投掷 一个 看 之上 达纳贾亚 , 这 儿子
[ʌv; əv] ['prɪθə] .
of Pritha .
的 普里塔 .
听完训诫，公正的国王尤迪什提拉将目光投向了普里塔之子达纳贾亚。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['ɑ:dʒunə] [sed] [ʌntə'ʌntu][ðə; ði][mɑ:tsjɑ:] [kɪŋ] , - [oʊ]
And looked at by his brother , Arjuna said unto the Matsya king , ' O
和 看起来 在 经过 他的 兄弟 , 阿朱那 说 到 这 摩佐 国王 , - 哦
[mɑ:nərk] ,
monarch ,
君主 ,
阿周那看着他的兄弟，对摩蹉王说：“陛下，

[aɪ] [ək'sept] [ðɑɪ] ['dɔ:tər] [æz; əz][maɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .
I accept thy daughter as my daughter - in - law .
我 接受 你的 女儿 作为 我的 女儿 - 在 - 法律 .
我接受你的女儿做我的儿媳。

[ænd; ənd] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [brɪtwi:n] [ðə; ði][mɑ:tsjɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz] , [ɪn'di:d] ,
And alliance of this kind between the Matsya and the Bharatas is , indeed ,
和 联盟 的 这 种类 之间 这 摩佐 和 这 - 是 , 的确 ,
[dɪ'zɑɪərəb(ə)l] . -
desirable . '
理想 . -
摩蹉族和婆罗多族之间结成这样的联盟，的确是可取的。

" ['sekʃ(ə)n] [ɛl'eks'eks'aɪ'aɪ]
" **SECTION LXXII**
" 部分 七十二
第七十二章

" [vɪ'ra:tə] [sed] , - [waɪ] , [oʊ][best] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] ,
" **Virata said , ' Why , O best among the Pandavas ,**
" 病毒 说 , - 为什么 , 哦 最好的 之中 这 般度族五兄弟 ,
维拉塔说：“为什么，般度族中最优秀的人啊，

[dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][ək'sept][æz; əz][waɪf] [ðɪs] [maɪ] ['dɔ:tər] [ðæt] [aɪ] [brɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n] [ði:] ? -
dost thou not wish to accept as wife this my daughter that I bestow upon thee ? '
朋友 你 不是 希望 到 接受 作为 妻子 这 我的 女儿 那 我 赐给 之上 你 ? -
你难道不愿娶我赐予你的女儿为妻吗？

" ['ɑ:dʒunə] [sed] , - [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðɑɪ] ['ɪnər] [ə'pɑ:rtmənts] , [aɪ][hæd; həd] [ə'keɪzn] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][brɪ'hoʊld]
" **Arjuna said , ' Residing in thy inner apartments , I had occasion always to behold**
" 阿朱那 说 , - 居住 在 你的 内 公寓 , 我 有 场合 总是 到 看哪
[ðɑɪ] ['dɔ:tər] ,
thy daughter ,
你的 女儿 ,
阿周那说：“我住在你的内室里，总有机会见到你的女儿，

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [tu:] , [ə'loʊn][ɔ:r][ɪn] ['kʌmpəni] ['trʌstɪd] [em 'i:][æz; əz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
and she too , alone or in company trusted me as her father .
和 她 也 , 独自的 或者 在 公司 可信 我 作为 她 父亲 .
她无论独自一人还是与人相处，都信任我，视我如父亲。

[wel] - [vɜ:rst] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ,
Well - versed in singing and dancing , I was liked and regarded by her ,
出色地 - 精通 在 歌唱 和 跳舞 , 我 曾是 喜欢 和 认为 经过 她 ,
[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,

我精通歌舞，很受她喜爱和赏识，而且，的确，

[ðəɪ] ['dɔ:tər] [ˈɔ:lweɪz] [rəgɑ:rdɪθ] [em 'i:][æz; əz][hɜ:r; həɹ] [prə'tektər] .
thy daughter always regardeth me as her protector .
你的 女儿 总是 考虑 我 作为 她 保护者 .

你的女儿一直视我为她的保护者。

[oʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦，国王啊，

[aɪ] [lɪvd] [fɔ:r; fər][wʌn] [hoʊl] [jɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
I lived for one whole year with her though she had attained the age of
我 居住地 为了 一 所有的 年 和 她 尽管 她 有 已达到 这 年龄 的
[ˈpju:bərti] .
puberty .
青春期 .

尽管她已经到了青春期，但我还是和她一起生活了一整年。

[ˈʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ðəɪ'self] [ɔ:r] [ˈʌðər] [men] [meɪ] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] , [entər'teɪn]
Under these circumstances , thyself or other men may not without reason , entertain
在下面 这些 情况 , 你自己 或者 其他 男人 可能 不是 没有 原因 , 招待
[səs'pɪənz] [ə'genst] [hɜ:r; həɹ][ɔ:r][em 'i:] .
suspitions against her or me .
怀疑 反对 她 或者 我 .

在这种情况下，你或其他人不得无故怀疑她或我。

['ðerfɔ:r] , [oʊ] [kɪŋ] , [maɪ'self] [hu:] [eɪ 'em] [pjʊr] , [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] ['sensɪz] ['ʌndər] [kən'troʊl] ,
Therefore , O king , myself who am pure , and have my senses under control ,
所以 , 哦 国王 , 我 WHO 是 纯的 , 和 有 我的 感官 在下面 控制 ,
[beg][tu:; tə] [ði:] ,
beg to thee ,
求 到 你 ,

因此，大王啊，我本人纯洁无瑕，神智清醒，恳求您：

[oʊ] ['mɑ:nərk] , [ðəɪ] ['dɔ:tər] [æz; əz][maɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .
O monarch , thy daughter as my daughter - in - law .
哦 君主 , 你的 女儿 作为 我的 女儿 - 在 - 法律 .

君王啊，愿你的女儿成为我的儿媳。

[ðʌs] [du:][aɪ] [ə'test] [hɜ:r; həɹ]['pjʊrəti] .
Thus do I attest her purity .
因此 做 我 证明 她 纯度 .

我以此证明她的纯洁。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] ,
There is no difference between a daughter - in - law and a daughter ,
那里 是 不 不同之处 之间 一个 女儿 - 在 - 法律 和 一个 女儿 ,

儿媳和女儿之间没有区别。

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd] ['sʌnz] [oʊn] - [self] .
as also between a son and son's own - self .
作为 还 之间 一个 儿子 和 儿子的 自己的 - 自己 .

也存在于儿子与儿子自身之间。

[baɪ] [ə'dɒpt] [ðɪs] [kɔ:rs] , [ˈðerfɔ:r] , [hɜ:r; hər][ˈpjərəti] [wɪl] [bi:; bi] [pru:vɪ] .
By adopting this course , therefore , her purity will be proved .
经过 收养 这 课程 , 所以 , 她 纯度 将要 是 已证实 .
因此, 通过采取这种方式, 她的清白就能得到证明。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv] [ˈslændərəs] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [ækju:'zeɪʃənz] .
I am afraid of slanderous and false accusations .
我 是 害怕的 的 诽谤 和 错误的 指控 .
我害怕诽谤和虚假指控。

[aɪ][ək'sept] , [ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðəɪ] [ˈdɔ:tər] [ˈʌtɑ:rə] [æz; əz][maɪ] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .
I accept , therefore , O king , thy daughter Uttara as my daughter - in - law .
我 接受 , 所以 , 哦 国王 , 你的 女儿 乌塔拉 作为 我的 女儿 - 在 - 法律 .
因此, 我接受你的女儿乌塔拉做我的儿媳, 国王啊。

[sər'pæsn̩] [ɔ:l][ɪn] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwepənz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][sə'lest(ə)l] [ju:θ] [ɪn] [ˈbju:ti] , [maɪ]
Surpassing all in knowledge of weapons , resembling a celestial youth in beauty , my
超越 全部 在 知识 的 武器 , 类似 一个 天体 青年 在 美丽 , 我的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
我的儿子, 你精通兵器, 容貌俊美, 宛若天上的少年。

[ðə; ði] ['mɑ:ti] - [ɑ:rmd] [ə'bɪ,mɑ:nju:] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['heɪfju:] [ʌv; əv][vɑ:su:'deɪvə] , [ðə; ði] ['wi:ldər]
the mighty - armed Abhimanyu is the favourite nephew of Vasudeva , the wielder
这 强大的 - 武装 阿比曼纽 是 这 最喜欢的 侄子 的 瓦苏德瓦 , 这 持有者
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪskəs] .
of the discus .
的 这 铁饼 .
拥有强大臂膀的阿比曼纽是持有圆盘的瓦苏提婆最宠爱的侄子。

[hi:; hi] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz][fɪt][tu:; tə][bi:; bi][ðəɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈdɔ:tər]
He , O king , is fit to be thy son - in - law and the husband of thy daughter
他 , 哦 国王 , 是 合身 到 是 你的 儿子 - 在 - 法律 和 这 丈夫 的 你的 女儿
.
.
:-
:-
:-
王啊, 他完全配得上做您的女婿, 做您女儿的丈夫。

" [vɪ'rɑ:tə] [sed] , - [aɪ 'ti:] [bɪhʌvɪθ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:ru:] , [dɑ:nən'dʒeɪə] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]
" Virata said , ' It behoveth the best of the Kurus , Dhananjaya , the son of
" 病毒 说 , - 它 应当 这 最好的 的 这 库鲁斯 , 达纳贾亚 , 这 儿子 的
['kɒnti] ,
Kunti ,
昆蒂 ,
“维拉塔说, ‘库鲁族中最优秀的人, 达南贾亚, 昆蒂的儿子,

[hu:] [ɪz][soʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] , [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] .
who is so virtuous and wise , to say this .
WHO 是 所以 有德行的 和 明智的 , 到 说 这 .
谁如此有德行、有智慧, 才会说出这样的话。

[oʊ][sʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪθə] , [du:] [ðəʊ] [ˈkæəri] [aʊt] [wʌt] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [ˈæftər] [ðɪs] .
O son of Pritha , do thou carry out what thou thinkest should be done after this .
哦 儿子 的 普里塔 , 做 你 携带 出去 什么 你 思考 应该 是 完毕 后 这 .
普里塔之子啊, 此后你该如何抉择, 就如何去做吧。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['ɑːdʒʊnə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [hæθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪz-z]
He that hath Arjuna for the father of his son - in - law , hath all his desires
他 那 有 阿朱那 为了 这 父亲 的 他的 儿子 - 在 - 法律 , 有 全部 他的 欲望
[ˈgrætɪfard] . -
gratified . '
满意 . -

以阿周那为女婿之父的人，其一切愿望皆得满足。

" [kənˈtɪnjuːd] , " [ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [juːdɪʃɪθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
" Vaisampayana continued , " The monarch having said this , Yudhishtira , the son of
" 瓦伊桑帕亚纳 持续 , " 这 君主 拥有 说 这 , 尤迪什提拉 , 这 儿子 的
[ˈkʊnti] ,
Kunti ,
昆蒂 ,

毗耶娑婆耶那继续说道：“君主说完这话后，昆蒂之子尤帝什提罗"

[geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈsent] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmɑːtsjɑː] [kɪŋ] [ænd; ənd]
gave his assent to what was thus agreed upon between the Matsya king and
给予 他的 同意 到 什么 曾是 因此 同意 之上 之间 这 摩佐 国王 和
['ɑːdʒʊnə] .
Arjuna .
阿朱那 .

他同意摩蹉王和阿周那之间达成的协议。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bəˈrɑːtə] ,
And , O Bharata ,
和 , 哦 婆罗多 ,

哦，婆罗多！

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkʊnti] [sent] [ˌɪnvɪˈteɪʃənz] [tuː; tə] [vɑːsuːˈdeɪvə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]
the son of Kunti sent invitations to Vasudeva and to all his friends and
这 儿子 的 昆蒂 发送 邀请函 到 瓦苏德瓦 和 到 全部 他的 朋友们 和
[ˈrelatɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

昆蒂之子向瓦苏德瓦及其所有亲朋好友发出了邀请函。

[ænd; ənd] [vɪˈrɑːtə] [ɔːlsou] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
and Virata also did the same .
和 病毒 还 做过 这 相同的 .

维拉塔也做了同样的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər] [ðə; ði] [ɪkˈspaɪəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [jɪr] ,
And then , after the expiry of the thirteenth year ,
和 然后 , 后 这 到期日 的 这 第十三 年 ,

然后，在第十三年期满之后，

[ðə; ði] [faɪv] [ˈpʌndəvəz] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [əˈboʊd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [vɪrɑːtɑːz] [taʊnz] [kɔːld] - ,
the five Pandavas took up their abode in one of Virata's towns called Upaplavya ,
这 五 般度族五兄弟 采取 向上 他们的 住所 在 一 的 维拉塔的 城镇 称为 - ,
[ænd; ənd] - ,
and Vibhatsu ,
和 - ,

五位般度族王子在毗罗多的一座名为乌帕普拉维亚和维巴图的城镇安家落户。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɑːnduː] , [brɔːt] [ˈoʊvər] [əˈbɪˌmɑːnjuː] [ænd; ənd] - ,
the son of Pandu , brought over Abhimanyu and Janardana ,
这 儿子 的 潘杜 , 带来 超过 阿比曼纽 和 - ,

般度之子带来了阿毗曼纽和迦那陀那，

[ænd; ənd][ˈɔːlsou] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈreis] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈkʌntri] .
and also many people of the Dasarha race from the Anarta country .
和 还 许多 人们 的 这 - 种族 从 这 - 国家 .
还有许多来自阿纳尔塔地区的达萨拉族人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈkɑːzi] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou] - , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈfrendli] [tuː; tə] [ˌjuːdɪʃɪθɪrə] ,
And the king of Kasi , and also Saivya , being very friendly to Yudhishtira ,
和 这 国王 的 卡西 , 和 还 - , 存在 非常 友好的 到 尤迪什提拉 ,
[əˈraɪvd] [ðer; ðər] ,
arrived there ,
到达的 那里 ,
迦尸国的国王，以及与尤迪什提拉非常友好的湿婆神，也来到了那里。

[iːtʃ] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][æn; ən] [ʌv; əv] [truːps] .
each accompanied by an Akshauhini of troops .
每个 伴随 经过 一个 阿克绍希尼 的 军队 .
每人都配有一支阿克绍希尼军队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] - , [ˈɔːlsou][wɪð; wɪθ][ðə; ði][həˈroʊɪk] [sʌnz] [ʌv; əv][draʊˈpɑːdiː][ænd; ənd][ðə; ði]
And the mighty Drupada , also with the heroic sons of Draupadi and the
和 这 强大的 - , 还 和 这 英勇 儿子们 的 德罗波蒂 和 这
[ʌnˈvæŋkwɪft] - ,
unvanquished Sikhandin ,
未被征服的 - ,
还有强大的德鲁帕达，以及德罗波蒂的英勇儿子们和战无不胜的锡坎丁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv] [wiːldər] [ʌv; əv] [ˈwepənz] , [ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] - [keɪm]
and that foremost of wielder of weapons , the invincible Dhrishtadyumna came
和 那 首先 的 持有者 的 武器 , 这 无敌 - 来了
[ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [truːps] .
there with another Akshauhini of troops .
那里 和 其他 阿克绍希尼 的 军队 .
而最杰出的武器使用者，所向披靡的德里什塔杜姆纳，带着另一支阿克绍希尼军队来到这里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [keɪm] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊnli][ɔːds][ʌv; əv] ,
And all the kings that came were not only lords of Akshauhini ,
和 全部 这 国王 那 来了 是 不是 仅有的 领主们 的 阿克绍希尼 ,
所有来到这里统治的国王，不只是阿克绍希尼的领主，

[bʌt; bət] [pərˈfɔːrmərz] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [ɪn] [prəˈfjuːʒn] [tuː; tə] [ˈbrɑːmənəz] , [kənˈvɜːrs(ə)nt]
but performers of sacrifices with gifts in profusion to Brahmanas , conversant
但 表演者 的 牺牲 和 礼物 在 丰富 到 婆罗门 , 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveɪdəz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ˈheroʊɪzəm] ,
with the Vedas endued with heroism ,
和 这 吠陀经 赋予 和 英雄主义 ,
但那些向婆罗门献上大量礼物、精通吠陀经、充满英雄气概的祭祀者，

[ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
and ready to die in battle .
和 准备好 到 死 在 战斗 .
并做好战死沙场的准备。

[ænd; ənd] [bɪˈhouldɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈraɪvd] , [ðæt] [ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [men] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
And beholding them arrived , that foremost of virtuous men , the king of the
和 凝视 他们 到达的 , 那 首先 的 有德行的 男人 , 这 国王 的 这
- , [əˈdɔːrd] [ðem; ðəm][ˈduːli] ,
Matsyas , adored them duly ,
- , 受人喜爱 他们 正式地 ,
摩蹉国的国王，那位德行高尚的人，看到他们到来，便恭敬地朝拜他们。

[ænd; ənd] [ˌentərteɪnd] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [ˈkæriərz] [ʌv; əv] [ˈbəːdənz] .
and entertained their troops and servants and carriers of burdens .
和 娱乐 他们的 军队 和 仆人 和 承运人 的 负担 .

他们款待了军队、仆役和搬运工。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [pliːzd] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [əˈpɑːn] [əˈbɪ,mɑːnjuː] .
And he was highly pleased to bestow his daughter upon Abhimanyu .
和 他 曾是 高度 高兴 到 赐给 他的 女儿 之上 阿比曼纽 .

他非常高兴地将女儿许配给阿比曼纽。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
And after the kings had come there from different parts of the country ,
和 后 这 国王 有 来 那里 从 不同的 部分 的 这 国家 ,

国王们从全国各地来到这里之后，

[ðer; ðər] [keɪm] [vɑːsuːˈdeɪvə] [dekt] [ɪn][ˈflɔːrəl] [ˈgɑːləndz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] -
there came Vasudeva decked in floral garlands , and Halayudha , and Kritavarman
那里 来了 瓦苏德瓦 甲板 在 花的 花环 , 和 - , 和 -
, [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
, **the son of Hridika** ,
, 这 儿子 的 - ,

瓦苏提婆身披花环而来，哈拉尤达和赫里迪卡的儿子克里塔瓦尔曼也来了。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] -
and Yuyudhana , the son of Satyaki , and Anadhristi and Akrura , and
和 - , 这 儿子 的 - , 和 - 和 - , 和 -
- [ænd; ənd] - .
Samva and Nisatha .
- 和 - .

还有萨提亚基 (Satyaki) 的儿子尤尤丹纳 (Yyuudhana)、阿纳德里斯蒂 (Anadhristi) 和阿库拉 (Akrura)、桑瓦 (Samva) 和尼萨塔 (Nisatha)。

[ænd; ənd] [ðiːz] [riːpresɜːz] [ʌv; əv][foʊz] [keɪm] [ðer; ðər] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈbɪ,mɑːnjuː]
And these repressers of foes came there bringing with them Abhimanyu
和 这些 镇压者 的 敌人 来了 那里 带来 和 他们 阿比曼纽

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
and his mother .
和 他的 母亲 .

这些镇压敌人的军队带着阿比曼纽和他的母亲来到这里。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ˈhævɪŋ] [lɪvd] [æt; ət][ˌdwɑːrəkə] [fɔːr; fər][wʌn] [hoʊl] [jɪr] ,
And Indrasena and others , having lived at Dwaraka for one whole year ,
和 - 和 其他的 , 拥有 居住地 在 德瓦拉卡 为了 一 所有的 年 ,
[keɪm] [ðer; ðər] ,
came there ,
来了 那里 ,

因陀罗塞那等人已经在德瓦尔卡生活了一整年，然后来到了这里。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [wel] [əˈdɔːrnd] [kɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] .
bringing with them the well adorned cars of the Pandavas .
带来 和 他们 这 出色地 装饰 汽车 的 这 般度族五兄弟 .

他们带来了般度族装饰华丽的汽车。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ˈɔːlsou][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɑːrz] ,
And there came also ten thousand elephants and ten thousand cars ,
和 那里 来了 还 十 千 大象 和 十 千 汽车 ,

还有一万头大象和一万辆汽车也来了，

[ænd; ənd] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrəd] [ˈbɪljənz] [ʌv; əv] [fʊt] - [ˈsoʊldʒərz] ,
and hundred millions of horses and hundred billions of foot - soldiers ,
和 百 百万 的 马匹 和 百 数十亿 的 脚 - 士兵 ,

还有数亿匹战马和数千亿步兵，

[ænd; ənd] [ɪˈnu:mərəb(ə)] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈboʊdʒə] [ˈwɒrɪz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪˈnərdʒi] ,
and innumerable Vrishni and Andhaka and Bhoja warriors of great energy ,
和 无数 和 和 博贾 战士 的 伟大的 活力 ,
还有无数精力充沛的弗里什尼、安达卡和博贾战士，

[ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtaɪɡər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [vrɪˈnɪs] , [ˌvɑ:suːˈdeɪvə][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪˈfʌldʒəns] .
in the train of that tiger among the Vrishnis , Vasudeva of great effulgence .
在 这 火车 的 那 老虎 之中 这 弗里什尼斯 , 瓦苏德瓦 的 伟大的 光辉 .
在弗里什尼族中那只老虎的队伍里，有光芒万丈的瓦苏德瓦。

[ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] [ɡeɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [i:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [sʌnz] [ʌv; əv][pɑːnduː] [ˈnu:mərəs] [ˈfiːmeɪl] [ˈslɜːvz] ,
And Krishna gave unto each of the illustrious sons of Pandu numerous female slaves ,
和 克里希那 给予 到 每个 的 这 杰出 儿子们 的 潘杜 很多的 女性 奴隶 ,
克里希那赐予般度王的每个杰出儿子许多女奴，

[ænd; ənd][ˈdʒɛmz][ænd; ənd] [roʊbz] .
and gems and robes .
和 宝石 和 长袍 .
还有宝石和长袍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈnʌpʃl] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl][set][ɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːtsjɑː] [kɪŋ]
And then the nuptial festival set in between the families of the Matsya king
和 然后 这 婚礼 节日 放 在 之间 这 家庭 的 这 摩佐 国王
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] .
and the Pandavas .
和 这 般度族五兄弟 .
然后，摩蹉王家族和般度族家族之间举行了婚礼庆典。

[ænd; ənd] [ðen] [kɑːntʃɪz][ænd; ənd] [ˈsɪmbəlz] [ænd; ənd][hɔːrnz][ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmjuːzɪk(ə)]
And then conchs and cymbals and horns and drums and other musical instruments appointed by the Pandavas ,
和 然后 海螺 和 钹 和 角 和 鼓 和 其他 音乐 仪器 任命 经过 这 般度族五兄弟 ,
然后是般度族指定的海螺、钹、号角、鼓和其他乐器，

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][vɪˈrɑːtə] .
began to play in the palace of Virata .
开始 到 玩 在 这 宫殿 的 病毒 .
开始在维拉塔的宫殿里演奏。

[ænd; ənd] [dɪr] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][ænd; ənd] [kliːn] [ˈænɪmlz] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [wɜːr; wər] [sleɪn] .
And deer of various kinds and clean animals by hundreds were slain .
和 鹿 的 各种各样的 种类 和 干净的 动物 经过 数百 是 被杀 .
成百上千只各种鹿和其他干净的动物被猎杀。

[ænd; ənd] [waɪnz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][ænd; ənd] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [dʒuːsɪz][ʌv; əv] [triːz] [wɜːr; wər] [prəˈfjuːsli] [kəˈlektɪd] .
And wines of various kinds and intoxicating juices of trees were profusely collected .
和 葡萄酒 的 各种各样的 种类 和 醉人 果汁 的 树木 是 大量地 集 .
人们大量采集各种葡萄酒和令人陶醉的树汁。

[ænd; ənd] [maɪmz] [ænd; ənd] [bə:dz] [ænd; ənd] , [vɜ:rst] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ledʒənderi] [bɔ:r]
And mimes and bards and encomiasts , versed in singing and legendary lore
和 哑剧演员 和 吟游诗人 和 赞扬者 , 精通 在 歌唱 和 传奇 知识
, ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɪŋz] ,
, waited upon the kings ,
, 等待 之上 这 国王 ,
哑剧演员、吟游诗人和颂词者，精通歌唱和传奇故事，侍奉着国王。

[ænd; ənd] [tʃɑ:ntɪd] [ðer; ðər] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [dʒi:ni'ælədʒi] .
and chanted their praises and genealogies .
和 吟诵 他们的 赞扬 和 家谱 .
他们高声吟唱赞美之词和族谱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪtrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['bə:dɪz] [ænd; ənd] [lɪmz] ,
And the matrons of the Matsyas of symmetrical bodies and limbs ,
和 这 女舍监 的 这 - 的 对称的 身体 和 四肢 ,
还有那些拥有对称身躯和四肢的摩蹉族女族长们，

[ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ɪr] - [rɪŋz] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ænd; ənd]['dʒɛmz] , ['hedɪd] [baɪ] - ,
and wearing ear - rings of pearls and gems , headed by Sudeshna ,
和 穿着 耳朵 - 戒指 的 珍珠 和 宝石 , 标题 经过 - ,
她们佩戴着珍珠和宝石耳环，领头的是苏德什纳。

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [nɑ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [taɪd] .
came to the place where the marriage knot was to be tied .
来了 到 这 地方 在哪里 这 婚姻 结 曾是 到 是 系 .
来到了举行婚礼仪式的地方。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['fi:meɪl] [ʌv; əv] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['ɔrnəmənts]
And amongst those beautiful females of fair complexion and excellent ornaments
和 在 那些 美丽的 女性 的 公平的 肤色 和 出色的 装饰品
,
,
,
在这些肤色白皙、容貌姣好的美丽女子中，

['krɪnə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:rmooʊst] [ɪn] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd] ['splendər] .
Krishna was the foremost in beauty and fame and splendour .
克里希那 曾是 这 首先 在 美丽 和 名声 和 辉煌 .
克里希纳拥有最美的容貌、最崇高的名望和最耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ðer; ðər] ,
And they all came there ,
和 他们 全部 来了 那里 ,
他们都去了那里。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['ʌtɑ:rə] [dekt] [ɪn] ['evri] ['ɔ:rnəmənt] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]
leading forth the princess Uttara decked in every ornament and resembling the
领导 前进 这 公主 乌塔拉 甲板 在 每一个 装饰品 和 类似 这
['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndrə] [hɪm'self] .
daughter of the great Indra himself .
女儿 的 这 伟大的 因陀罗 他自己 .
她身着华丽的服饰，宛如伟大的因陀罗之女，引领着公主乌塔拉前行。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:nən'dʒeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] ,
And then Dhananjaya , the son of Kunti ,
和 然后 达纳贾亚 , 这 儿子 的 昆蒂 ,
然后是昆蒂之子达纳贾亚，

[ək'septɪd] [vɪrɑ:tɑ:z] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['fɔ:ltləs] [lɪmz] [ɑ:n] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] [sʌb'hɑ:drə] .
accepted Virata's daughter of faultless limbs on behalf of his son by Subhadra .
公认 维拉塔的 女儿 的 完美无瑕 四肢 在 代表 的 他的 儿子 经过 苏巴德拉 .
维拉塔代表他的儿子苏跋陀罗接受了拥有完美肢体的维拉塔之女。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [kɪŋ] , [ˌjuːdrɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kʊntɪ] , [huː] [stəd] [ðer; ðər] [laɪk] [ˈɪndrə] ,
And that great king , Yudhishtira , the son of Kunti , who stood there like Indra ,
和 那 伟大的 国王 , 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 昆蒂 , WHO 站立 那里 喜欢 因陀罗 ,
还有那位伟大的国王, 尤迪什提拉, 昆蒂之子, 他像因陀罗一样屹立在那里。

[ˈɔːlsʊʊ] [ək'septɪd] [hɜːr; həɹ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
also accepted her as his daughter - in - law .
还 公认 她 作为 他的 女儿 - 在 - 法律 .
他也接受她做他的儿媳。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [hɜːr; həɹ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['prɪθə] , [wɪð; wɪθ] - [brɪˈfʊːr] [hɪm; ɪm] ,
And having accepted her , the son of Pritha , with Janardana before him ,
和 拥有 公认 她 , 这 儿子 的 普里塔 , 和 - 前 他 ,
普里塔之子接纳了她, 贾纳尔达那在他面前,

[kɔːzd] [ðə; ði] ['nʌpʃl] ['serəmənɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn] [ʌv; əv]
caused the nuptial ceremonies to be performed of the illustrious son of
导致 这 婚礼 仪式 到 是 执行 的 这 杰出 儿子 的
[sʌbˈhɑːdrə] .
Subhadra .
苏巴德拉 .
促成了苏跋陀罗杰出儿子的婚礼仪式。

[ænd; ənd] [vɪˈrɑːtə] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] ([æz; əz] ['dʌʊrɪ]) ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [stiːdz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
And Virata then gave him (as dowry) seven thousand steeds endowed with the
和 病毒 然后 给予 他 (作为 嫁妆) 七 千 马匹 赋予 和 这
[spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ˈelɪfənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
speed of the wind and two hundred elephants of the best kind and much
速度 的 这 风 和 二 百 大象 的 这 最好的 种类 和 很多
[welθ] [ˈɔːlsʊʊ] .
wealth also .
财富 还 .
于是, 维拉塔将七千匹速度如风的骏马、两百头上等的大象以及许多财富作为嫁妆送给了他。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['duːli] [pɔːd] [lɑɪˈbeɪʃn] [ʌv; əv] ['klærɪfaɪd] ['bʌtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ,
And having duly poured libations of clarified butter on the blazing fire ,
和 拥有 正式地 倾倒 酒 的 澄清 黄油 在 这 炽烈 火 ,
于是, 他们将澄清的黄油浇在熊熊燃烧的火上,

[ænd; ənd] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [twɑɪs] - [bɔːrn] [wʌnz] , [vɪˈrɑːtə] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌndəvəz]
and paid homage unto the twice - born ones , Virata offered to the Pandavas
和 有薪酬的 尊敬 到 这 两次 - 出生 一个 , 病毒 提供 到 这 般度族五兄弟
[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ˈɑːrmi] ,
his kingdom , army ,
他的 王国 , 军队 ,
毗罗多向再生族人致敬, 并将他的王国和军队献给了般度族。

['treʒəri] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] .
treasury , and his own self .
财政部 , 和 他的 自己的 自己 .
国库, 以及他自己。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] , [ˌjuːdrɪʃθɪrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdɑːrmə] ,
And after the marriage had taken place , Yudhishtira , the son of Dharma ,
和 后 这 婚姻 有 已采取 地方 , 尤迪什提拉 , 这 儿子 的 法 ,
婚礼举行之后, 达摩之子尤迪什提拉,

[geɪv] [ə'weɪ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [baɪ] ['krɪʃnə]
gave away unto the Brahmanas all the wealth that had been brought by Krishna
给予 离开 到 这 婆罗门 全部 这 财富 那 有 到过 带来 经过 克里希那
[ʌv; əv] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔ:ri] .
of unfading glory .
的 不褪色 荣耀 .

他将克里希那永恒荣耀所带来的所有财富都分给了婆罗门。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ə'weɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kaɪn] , [ænd; ənd][daɪ'vɜ:rs] [kaɪndz][ʌv; əv] [roʊbz]
And he also gave away thousands of kine , and diverse kinds of robes
和 他 还 给予 离开 数千 的 牛 , 和 各种各样的 种类 的 长袍
, [ænd; ənd] ['veriəs] ['eksələnt] ['ɔrnəmənts] ,
, **and various excellent ornaments** ,
, 和 各种各样的 出色的 装饰品 ,

他还赠送了数千头牛、各种各样的衣服和各种精美的饰品。

[ænd; ənd][vi:ək(ə)lz] , [ænd; ənd][bedz] , [drɪ'liʃəs] [vaɪəndz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnəl]
and vehicles , and beds , delicious viands of various kinds , and cardinal
和 车辆 , 和 床 , 可口的 菜肴 的 各种各样的 种类 , 和 红衣主教
[drɪŋks] [ʌv; əv] [daɪ'vɜ:rs] ['spi:ʃi:z] .
drinks of diverse species .
饮料 的 各种各样的 物种 .

还有车辆、床铺、各种美味佳肴和各种特色饮品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ɡɪfts] [ʌv; əv][lənd][ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['brɑ:mənəz] [wɪð; wɪθ] [du:] [raɪts] ,
And the king also made gifts of land unto the Brahmanas with due rites ,
和 这 国王 还 制成 礼物 的 土地 到 这 婆罗门 和 到期的 仪式 ,
国王还按照适当的仪式，将土地赏赐给婆罗门。

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ]['kæt(ə)][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
and also cattle by thousands .
和 还 牛 经过 数千 .

还有成千上万头牛。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ə'weɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [sti:dz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɡoʊld][ænd; ənd]
And he also gave away thousands of steeds and much gold and
和 他 还 给予 离开 数千 的 马匹 和 很多 金子 和
[mʌtʃ] [welθ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz] ,
much wealth of other kinds ,
很多 财富 的 其他 种类 ,

他还赠送了数千匹骏马、大量黄金和其他各种财富。

['ʌntə,'ʌntu] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz] .
unto persons of all ages .
到 人 的 全部 年龄 .

适合所有年龄段的人。

[ænd; ənd] , [oʊ] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:'raɪ:tə] [reɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:tsja:] [kɪŋ] ,
And , O bull of the Bharata race , the city of the Matsya king ,
和 , 哦 公牛 的 这 婆罗多 种族 , 这 城市 的 这 摩佐 国王 ,

而哦，婆罗多族的公牛啊，摩蹉王之城啊，

[θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][men] ['tɪrf(ə)] [ænd; ənd] [wel] - [fed] , [ʃoʊn] ['braɪtli] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
thronged with men cheerful and well - fed , shone brightly like a great
熙熙攘攘 和 男人 快乐 和 出色地 - 美联储 , 闪耀 明亮地 喜欢 一个 伟大的
['festɪvl; 'festəvəl] .
festival :
节日 .

人群熙熙攘攘，男人们兴高采烈、吃得饱饱的，像盛大的节日一样灯火辉煌。

" [ðə; ði][end][ʌv; əv][vi'ra:tə][ˈpa:rɪvə] .
" The end of Virata Parva .
" 这 结尾 的 病毒 小 。

《维拉塔·帕尔瓦》的结尾。

[ˈfɒtnoʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ˈbraːmə] - — [nɪləkɑːnθə] [ɪkˈspleɪnz] [ðɪs] [æz; əz] [ˈkrɪʃnə] - - .
Brahma Vadini — Nilakantha explains this as Krishna - kirtanasila .
梵 - — 尼拉坎塔 解释 这 作为 克里希那 - - 。

Brahma Vadini-Nilakantha 将其解释为 Krishna-kirtanasila。

[ˈfɒtnoʊt] [tuː'tuː] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

[ðɪs] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [ɪz][nɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][sʌm; səm][ˈteksts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsekʃ(ə)n] .
This speech of Vaisampayana is not included in some texts within the second section .
这 演讲 的 瓦伊桑帕亚纳 是 不是 包括 在 一些 文本 之内 这 第二 部分 。

毗耶娑的这段演讲并未收录在第二部分的一些文本中。

[tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [aɪˈtiː] , [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] , [ɪz] [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
To include it , however , in the third , is evidently a mistake .
到 包括 它 , 然而 , 在 这 第三 , 是 显然 一个 错误 。

然而，将其纳入第三部分显然是个错误。

[ˈfɒtnoʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[ðə; ði] [ˈsloʊkə] [kəˈmensɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] - [ˈtʃɑː] [dʌz] [nɑːt] [əˈkɜːr] [ɪn]
The sloka commencing with Adushta and ending ratheshu cha does not occur in

[ˈteksts] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [ɪn][beŋˈɡɔːl] .
texts except those in Bengal .
文本 除了 那些 在 孟加拉 。

以 Adushta 开头、以 ratheshu cha 结尾的颂歌，除了孟加拉的文献之外，在其他文献中都没有出现。

[ˈfɒtnoʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ˈriːdɪŋ] [ɪz] [əbˈzɜːrvəbl] [hɪr] .
A difference reading is observable here .
一个 不同之处 阅读 是 可观察的 这里 。

这里可以观察到差异读数。

[ðə; ði] [sens] , [haʊˈevər] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
The sense , however , is the same .
这 感觉 , 然而 , 是 这 相同的 。

但是，意思是一样的。

[ˈfɒtnoʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

[æ̃n; ə̃n] [ˌɪndɪˈpendə̃nt] [ˈfiːmeɪl] [ˈɑːrtɪzən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [əˈhʌðər] [ˈpɜːsənz] [ˈhɑʊs] . — [ˈwɪlsn] .
An independent female artisan working in another person's house . — Wilson .
一个 独立的 女性 工匠 在职的 在 其他 人的 房子 . — 威尔逊 .
一位在别人家里工作的独立女工匠。——威尔逊

[ˈfʊtnoʊt] [ˈsɪks] : ([ˈrɪˈtʃːrɪn])
Footnote 6 : (return)
脚注 6 : (返回)
脚注 6：（返回）

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][benˈɡɔːl] [tekst][ænd; ənd] - [fɔːr; fər] - .
Some of the Bengal text and Sarvatramaya for Sarvamantramaya .
一些 的 这 孟加拉 文本 和 - 为了 - .
一些孟加拉文本和 Sarvatramaya 的 Sarvamantramaya。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪz] [ˈeɪvɪdə̃ntli] [ɪnkəˈrekt] .
The former is evidently incorrect .
这 以前的 是 显然 错误 .
前者显然是错误的。

[ˈfʊtnoʊt] [ˈsevən] : ([ˈrɪˈtʃːrɪn])
Footnote 7 : (return)
脚注 7 : (返回)
脚注 7：（返回）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkə̃lt] [ˈsloʊkə] .
This is a very difficult sloka .
这 是 一个 非常 难的 颂歌 .
这是一首非常难的颂歌。

[nɪləkɑːnθə] [əˈdɔpts] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] - .
Nilakantha adopts the reading Sanjayet .
尼拉坎塔 领养 这 阅读 - .
Nilakantha 采用了 Sanjayet 的读音。

[ðə; ði][benˈɡɔːl] [ɪˈdɪʃnz] [riːd] - .
The Bengal editions read Sanjapet .
这 孟加拉 版本 读 - .
孟加拉语版本中读作 Sanjapet。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [biː; bi][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈriːdɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ðen] [wʊd] [biː; bi] ,
If the latter be the correct reading , the meaning then would be ,
如果 这 后者 是 这 正确的 阅读 , 这 意义 然后 会 是 ,
如果后一种解读正确，那么其含义就是：

— - [let] [nʌn] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wʌt] [trænˈspɑɪəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
— ' **Let none talk about what transpires in the presence of the king .**
— - 让 没有任何 讲话 关于 什么 发生 在 这 在场 的 这 国王 .
“谁也不许谈论在国王面前发生的事。”

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər] [pʊr] , [rɪˈɡɑːrd][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪv] [fɔːlt] . -
For those even that are poor , regard it as a grave fault . '
为了 那些 甚至 那 是 贫穷的 , 看待 它 作为 一个 严重 过错 . -
即使对于那些贫穷的人来说，这也被视为严重的过错。

[ðə; ði] [sens] [ˈeɪvɪdə̃ntli] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkʌrə̃nsɪz] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈwɪtnɪsɪz]
The sense evidently is that the occurrences in respect of a king which one witnesses
这 感觉 显然 是 那 这 发生 在 尊重 的 一个 国王 哪个 一 证人
[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][diˈvʌldʒd] .
should not be divulged .
应该 不是 是 泄露 .
显然，其含义是，亲眼目睹的有关国王的事情不应该泄露出去。

[ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ə] [ˈpaʊərləs] [rɪˈɡɑːrd] [sʌtʃ] [daɪˈvʌldʒəns] [ʌv; əv] [wʌt] [əˈkɜːrɪz] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv]
Even they that are powerless regard such divulgence of what occurs in respect of
甚至 他们 那 是 无力 看待 这样的 泄露 的 什么 发生 在 尊重 的
[ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
them as an insult to them ,
他们 作为 一个 侮辱 到 他们 ,
即使是那些无权无势的人，也认为这种泄露自身遭遇的行为是对他们的侮辱。

[ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [ɪnɪkˈskjuːzəb(ə)] .
and , therefore , inexcusable .
和 , 所以 , 不可原谅 .
因此，这是不可原谅的。

[ˈfɒtnoʊt] [eɪt] : ([rɪˈtɜːrn])
Footnote 8 : (return)
脚注 8 : (返回)
脚注 8：（返回）

[ðə; ði][beŋˈɡɔːl] [rɪˈdɪŋz] [rɪːd] [raɪnə] [ɪn][ðə; ði][ɪnstrəˈment(ə)] [keɪs] .
The Bengal editions read Rajna in the instrumental case .
这 孟加拉 版本 读 拉杰纳 在 这 乐器演奏 案件 .
孟加拉版本中，乐器谱上写着 Rajna。

[ˈfɑːlooɪŋ] [ə; eɪ][ˈmænjuskɹɪpt][tekst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpændɪt][ʌv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] [aɪ] [rɪːd] - [ɪn][ðə; ði]
Following a manuscript text of a Pandit of my acquaintance I read Rajnas in the
下列的 一个 手稿 文本 的 一个 潘迪特 的 我的 熟人 我 读 - 在 这
[ˈdʒenətɪv] .
genitive :
所有格 .
根据我认识的一位学者的手稿文本，我读出了所有格形式的 Rajnas。

[ˈfɒtnoʊt] [naɪn] : ([rɪˈtɜːrn])
Footnote 9 : (return)
脚注 9 : (返回)
脚注 9：（返回）

[məhɪˈʒʊərə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - .
Mahishasura , the son of Rambhasura .
摩醯沙苏罗 , 这 儿子 的 - .
玛希沙苏拉 (Mahishasura)，兰巴苏拉 (Rambhasura) 的儿子。

[ˈdʒuəɡɑː] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kəd; kəd] [sleɪ] [ðɪs] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈɑːsʊrə]
Durga had to fight for many years before she could slay this formidable Asura
杜尔迦 有 到 斗争 为了 许多 年 前 她 可以 杀戮 这 强大 阿修罗
.
.
.
杜尔迦与强大的阿修罗战斗多年才最终将其斩杀。

[ðə; ði][ˈstɔːri] [əˈkɜːrɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌmɑːrkaːnˈdeɪə][puˈrɑːnə] .
The story occurs in the Markandeya Purana .
这 故事 发生 在 这 马克安德亚 往世书 .
这个故事出自《摩根德耶往世书》。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [beŋˈɡɔːl] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒuəɡɑː][ˈpuːdʒɑː][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɪn] [ˈɔːtəm] ,
To this day , Bengal during the great Durga Puja festival in autumn ,
到 这 天 , 孟加拉 期间 这 伟大的 杜尔迦 普迦 节日 在 秋天 ,
时至今日，孟加拉邦在秋季盛大的杜尔迦女神节期间，

[ˈwəːʃɪps] [ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌvenəˈreɪʃn] .
worships the goddess with great veneration .
崇拜 这 女神 和 伟大的 崇敬 .
以极大的崇敬之心崇拜女神。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 10 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 10：(返回)

[ˈlɪtərəli] , [wʌn] [ðæt] [ˈreskju:z] [frʌm; frəm] [ˈdɪfɪkəlti] .
Literally , one that rescues from difficulty .
字面上地 , 一 那 救援 从 困难 .

字面意思是，从困境中解救出来的人。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 11 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 11：(返回)

- [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [nɪləkɑ:nθə] [ðʌs] , [ɔ:ɪˈðoʊ] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [aɪˈti:] [berz] [ə; eɪ] [kwɑɪt]
Kamachara is explained by Nilakantha thus , although in other places it bears a quite
- 是 解释 经过 尼拉坎塔 因此 , 虽然 在 其他 地方 它 熊 一个 相当
[ˈdɪfrənt] [ˈmi:nɪŋ] .
different meaning .
不同的 意义 .

尼拉坎塔对卡玛查拉的解释是这样的，尽管在其他地方它的含义却截然不同。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 12 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 12：(返回)

[ˈkri:tɑ:] — [əˈtæk] ; - — [ˈwɔrdɪŋ] [aɪˈti:] [ɔ:f] ; - — [klentʃt] .
Krita — attack ; Pratikrita — warding it off ; Sankata — clenched .
Krita — 攻击 ; - — 守卫 它 离开 ; - — 紧握 .

Krita——攻击； Pratikrita——抵御它；桑卡塔——握紧了拳头。

[sʌm; səm][ˈteksts] [ri:d] - .
Some texts read Sankatakais .
一些 文本 读 - .

有些文本读作 Sankatakais。

[ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ðen] [wʊd] [bi; bi] - [keɪst] [ɪn] [ˈɡɔ:ntlɪts] . -
The meaning then would be ' cased in gauntlets . '
这 意义 然后 会 是 - 有壳 在 护手 . -

那么它的意思就是“戴着手套”。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 13 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 13：(返回)

- , [eɪtʃɑ:rˈaɪ] , [ˈri:sri:] , [ˈkɜ:rti][ænd; ənd][ˈkɑ:nti:][ɑ:r; ər] [rɪˈspektɪvli] [ðə; ði] [ˈfemənɪn] [ɛmˈbədɪmənts]
Bhuti , Hri , Sri , Kirti and Kanti are respectively the feminine embodiments
- , 赫里 , 斯里 , 基尔蒂 和 坎蒂 是 分别 这 女性 实施例
[ʌv; əv] [prɑ:ˈsperəti] , [ˈmɑ:dəsti] , [ˈbju:ti] ,
of Prosperity , Modesty , Beauty ,
的 繁荣 , 谦逊 , 美丽 ,

Bhuti、Hri、Sri、Kirti 和 Kanti 分别是繁荣、谦逊、美丽等方面的女性化身。

[feɪm] [ænd; ənd] [ˈlʌvlinəs] .
Fame and Loveliness .
名声 和 可爱 .

名望与美貌。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 14 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 14：(返回)

[wʌt] [draʊˈpɑːdi:] [mi:nz] [ɪz] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpæsiŋ] [hɜːr; həɹ] [deɪz] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ,
What Draupadi means is that instead of passing her days in joy and happiness ,
什么 德罗波蒂 方法 是 那 反而 的 通过 她 天 在 喜悦 和 幸福 ,
德罗波蒂的意思是, 她本应快乐幸福地度过每一天,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪʃ] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈsteɪʃənəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] ,
instead of being able to wish time to be stationary with her ,
反而 的 存在 有能力的 到 希望 时间 到 是 静止的 和 她 ,
而不是能够许愿让时间在她身边静止,

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][əˈblaɪdʒd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmɪzəri] , [tuː; tə] [wɪʃ] [taɪm][tuː; tə] [pæs] [ɔːf] [ˈkwɪkli] .
she is obliged in consequence of her misery , to wish time to pass off quickly .
她 是 有义务 在 结果 的 她 苦难 , 到 希望 时间 到 经过 离开 迅速地 .
由于她的痛苦, 她不得不希望时间快点过去。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 15 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 15：(返回)

[ˈdʒerəti] - — [aɪ] . [iː] . , [ʃiː; ʃɪ][frʌm; frəm] [huːm] [wʌn][ɪz][bɔːrn] .
Jayate asyas — i . e . , she from whom one is born .
贾亚特 - — 我 . e . , 她 从 谁 — 是 出生 .
Jayate asyas—即, 她, 生者。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 16 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 16：(返回)

[sʌm; səm][ˈtɛksts] [riːd] , - — [aɪ] . [iː] . , - [æz; əz][æn; ən] [ˈelɪfənt] [lɪfts] [ʌp][ə; eɪ]
Some texts read , Vilwam nagaviodhara — i . e . , ' As an elephant lifts up a
一些 文本 读 , - — 我 . e . , - 作为 一个 大象 电梯 向上 一个
[ˈviːlə] [fruːt] . -
vela fruit . '
帆 水果 . -

有些经文写道: “Vilwam nagaviodhara—即‘如同大象举起一颗维拉果’。”

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 17 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 17：(返回)

[ˈwɪəri] [mi:nz] [bəʊθ][ə; eɪ][ˈket(ə)l] - [drʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] .
Weri means both a kettle - drum and a trumpet .
韦里 方法 两个都 一个 壶 - 鼓 和 一个 喇叭 .
Weri既指定音鼓, 也指小号。

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [haʊˈevər] [kənˈveɪz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmiːnɪŋ] [hɪr] .
The latter however conveys a better meaning here .
这 后者 然而 传递 一个 更好的 意义 这里 .
然而, 后一种说法在这里表达的意思更恰当。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 18 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 18：(返回)

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪz] .

Literature , force of his thighs .
文学 , 力量 的 他的 大腿 .

文学，他大腿的力量。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])

Footnote 19 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 19：(返回)

[wʌt] [ˈbi:mə] [sez] [ɪz] [ðɪs] . — [ðə; ði][gændˈhɑːrvəz] , [jʊr; jər] [ˈhʌzbəndz] , [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [əˈbiːdiənt]

What Bhima says is this . — The Gandharvas , your husbands , are always obedient .
什么 毗摩 说道 是 这 . — 这 乾闥婆 , 你的 丈夫们 , 是 总是 听话 .

[tuː; tə] [ðiː] !

to thee !
到 你 !

毗摩说的是：乾闥婆，也就是你的丈夫们，总是服从你的！

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli] [rɪˈpeɪd] [ə; eɪ] [det] .

If they have been able to do thee a service , they have only repaid a debt .
如果 他们 有 到过 有能力的 到 做 你 一个 服务 , 他们 有 仅有的 已偿还 一个 债务 .

如果他们能够为你提供帮助，那他们只是偿还了债务。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])

Footnote 20 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 20：(返回)

[ˈkriːtɑː] - [ˈkriːtɑː] — [nɪləkɑːnθə] [ɪkˈspleɪnz] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] - [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][hæv; həv]

Krita - krita — Nilakantha explains this to mean 'imagining themselves to have
Krita - 克里塔 — 尼拉坎塔 解释 这 到 意思是 - 想象 他们自己 到 有

[əˈtʃiːvd] [səkˈses] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmɪl(ə)n] - [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [lɜːrnt] [ʌv; əv] - [deθ] ,

achieved success in their mission ' for having learnt of Kichaka's death ,
已达成 成功 在 他们的 使命 - 为了 拥有 学会了 的 - 死亡 ,

Krita-krita——Nilakantha解释说，这意味着“想象自己在得知Kichaka的死讯后，已经完成了他们的使命”。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [ges] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌndəvəz] [ðer; ðər] .

they could readily guess the presence of the Pandavas there .
他们 可以 容易 猜测 这 在场 的 这 般度族五兄弟 那里 .

他们很容易就能猜到般度族人在那里。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [faːr] - [fetʃt] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər]

This is too far - fetched and does not at all agree with the spirit of their
这 是 也 远的 - 已获取 和 做 不是 在 全部 同意 和 这 精神 的 他们的

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [dʒʊriˈoʊdənə] [bɪˈloʊ] .

report to Duryodhana below .
报告 到 杜尤达纳 以下 .

这太牵强附会了，与他们向下属的杜尤达纳汇报时的精神完全不符。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] [əˈkɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [læst] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsek(ə)n] .

And then the same word occurs in the very last line of the Section .
和 然后 这 相同的 单词 发生 在 这 非常 最后的 线 的 这 部分 .

然后，同一个词又出现在本节最后一行。

[aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪn][bəʊθ] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] .

I take it that in both places the word has been used in the same sense .
我 拿 它 那 在 两个都 地方 这 单词 有 到过 用过的 在 这 相同的 感觉 .

我认为这两个地方对这个词的使用含义是一样的。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])

Footnote 21 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 21：(返回)

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['sloʊkə] .
This is a very difficult sloka .
这 是 一个 非常 难的 颂歌 .

这是一首非常难的颂歌。

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [fʊr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [aɪ 'ti:] [ɔ:lraɪt] .
I am not sure that I have understood it alright .
我 是 不是 当然 那 我 有 理解 它 好吧 .

我不太确定我是否理解正确了。

[bəʊθ] [nɪləkɑ:nθə] [ænd; ənd]['ɑ:dʒunə]['mɪzrə][ɑ:r; ər]['saɪlənt] .
Both Nilakantha and Arjuna Misra are silent .
两个都 尼拉坎塔 和 阿朱那 米斯拉 是 沉默的 .

尼拉坎塔和阿朱那·米斯拉都沉默了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'pendɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Instead of depending , however , on my own intelligence ,
反而 的 取决于 , 然而 , 在 我的 自己的 智力 ,

然而, 我并没有依赖自己的智力,

[aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] ['sevrəl] [frendz] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði][mə,hɑ:'ba:rətə] ['θɜ:rəli] .
I have consulted several friends who have read the Mahabharata thoroughly .
我 有 咨询 一些 朋友们 WHO 有 读 这 《摩诃婆罗多》 彻底 .

我咨询了几位认真研读过《摩诃婆罗多》的朋友。

[ðə; ði] [grə'mætrɪkl] ['strʌktʃər] [ɪz] ['i:zi] .
The grammatical structure is easy .
这 语法 结构 是 简单的 .

语法结构很简单。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfɪkəlti] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sloʊkə] .
The only difficulty consists in the second half of the sloka .
这 仅有的 困难 由 在 这 第二 一半 的 这 颂歌 .

唯一的难点在于这首颂歌的后半部分。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv] -
The meaning , however , I have given is consistent with the tenor of Bhishma's -
这 意义 , 然而 , 我 有 给定 是 持续的 和 这 男高音 的 -

[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

然而, 我所给出的含义与毗湿摩的建议的主旨是一致的。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 22 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 22: (返回)

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʌnəb'strʌktɪd] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
Indicating the unobstructed completion of the sacrifice .
表明 这 通畅 完成 的 这 牺牲 .

表明献祭仪式已顺利完成。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 23 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 23: (返回)

[ðə; ði][wɜ:rd] ['tɪrθə] [hɪr] - [mi:nz] , [æz; əz] [nɪləkɑ:nθə] ['raɪtli] [ɪk'spleɪnz] [spaɪz][ænd; ənd][nɑ:t]['həʊli]
The word tirtha here means , as Nilakantha rightly explains spies and not holy
这 单词 提尔塔 这里 方法 , 作为 尼拉坎塔 没错 解释 间谍 和 不是 圣
[spa:ts] .
spots .
地点 .

正如尼拉坎塔正确解释的那样，这里的“tirtha”一词的意思是间谍，而不是圣地。

['fɒtnoʊt] - : (['rɪ'tʃ:rn])
Footnote 24 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 24：(返回)

- [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [nɪləkɑ:nθə] [tu:; tə] [mi:n] [hɪr] - [fɔ:ls] [dɪs'gaɪz] . -
Satram is explained by Nilakantha to mean here ' false disguise . '
- 是 解释 经过 尼拉坎塔 到 意思是 这里 - 错误的 伪装 . -

尼拉坎塔解释说，Satram 在这里的意思是“虚假的伪装”。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [sʌt] [æn; ən][ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][fɑ:r] - [fetʃt] .
I think , however , such an interpretation to be far - fetched .
我 思考 , 然而 , 这样的 一个 解释 到 是 远的 - 已获取 .

但我认为这种解释有些牵强。

[aɪ 'ti:] ['eɪvɪdəntli] [mi:nz] - ['fɔ:rist] - , — [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] - - - [ɪn] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]
It evidently means ' forest ' , — the use of ' pravisteshu ' in connection with it
它 显然 方法 - 森林 - , — 这 使用 的 - - 在 联系 和 它

['ɔ:lməʊst] ['setlɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
almost settles the point .
几乎 定居点 这 观点 .

它显然是指“森林”，——与它一起使用“pravisteshu”几乎可以确定这一点。

['fɒtnoʊt] - : (['rɪ'tʃ:rn])
Footnote 25 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 25：(返回)

[ðɪs] ['sləʊkə][ɪz][nɑ:t] [kə'rektli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['teksts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] .
This sloka is not correctly printed in any of the texts that I have seen .
这 颂歌 是 不是 正确 打印 在 任何 的 这 文本 那 我 有 已见 .

我所见过的所有文本中，这首颂歌都没有正确印刷。

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ðæt] [aɪ][ə'dɑ:pt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [wɜ:rd][ɪz][ðə; ði] ['pɑ:rtɪsɪpl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] [bʊd]
The reading that I adopt is that the second word is the participle of the root budh
这 阅读 那 我 采纳 是 那 这 第二 单词 是 这 分词 的 这 根 佛陀

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [ɪnstrə'ment(ə)l] [ʌv; əv] ['bʊdɪ] ;
and not the instrumental of budhi ;
和 不是 这 乐器演奏 的 布迪 ;

我采纳的解读是，第二个词是词根 budh 的分词，而不是 budhi 的工具形式；

[ðə; ði][læst] [wɜ:rd] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:mpaʊnd][ʌv; əv] - [ænd; ənd]
the last word again of the second line is a compound of valavatsu and
这 最后的 单词 再次 的 这 第二 线 是 一个 化合物 的 - 和

- [ɪn'sted] [ʌv; əv] ([æz; əz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['meni] [bʊks]) - .
avaleshu instead of (as printed in many books) valavatswavaleshu .
- 反而 的 (作为 打印 在 许多 图书) - .

第二行的最后一个词又是 valavatsu 和 avaleshu 的复合词，而不是（如许多书中所印的）valavatswavaleshu。

['eni] [ʌðər] ['ri:dɪŋ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [ɪnkə'rekt] .
Any other reading would certainly be incorrect .
任何 其他 阅读 会 当然 是 错误 .

任何其他解读都肯定是错误的。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði][bə:m'beɪ][tekst] .

I have not consulted the Bombay text .
我 有 不是 咨询 这 孟买 文本 .

我没有查阅过孟买文本。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])

Footnote 26 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 26：(返回)

- [lɪt] . , [i:tʃ] [ɪn][ɪts][ˈprɑ:pər] [pleɪs] .

Bhagasas lit . , each in its proper place .
- 点燃 . , 每个 在 它是 恰当的 地方 .

Bhagasas，字面意思是，各安其位。

[aɪˈti:] [meɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [mi:n] , - [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [dɪˈvɪz(ə)n] . -

It may also mean , ' according to their respective division . '
它 可能 还 意思是 , - 根据 到 他们的 各自 分配 . -

它也可能意味着“根据他们各自的部门”。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])

Footnote 27 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 27：(返回)

[ka:lˈjɑ:nə] - - [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [nɪləka:nθə] [tu:; tə] [mi:n] [sʊˈva:rnə] - .

Kalyana - patalam is explained by Nilakantha to mean suvarna pattachchaditam .
卡利亚纳 - - 是 解释 经过 尼拉坎塔 到 意思是 苏瓦尔纳 - .

Nilakantha 将 Kalyana-patalam 解释为 suvarna pattachchaditam。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])

Footnote 28 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 28：(返回)

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv][vɪˈrɑ:tə] .

One of the generals of Virata .
一 的 这 将军们 的 病毒 .

维拉塔的一位将军。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])

Footnote 29 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 29：(返回)

[sʌm; səm] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ɑ:r; ər][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [hɪr] , [fɔ:r; fər] - [sʌm; səm][ˈtɛksts]

Some differences of reading are noticeable here , for Yasaswinau some texts
一些 差异 的 阅读 是 显 这里 , 为了 - 一些 文本

[ri:d] - , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] - - - ;

read Manaswinau , and for Vahusamravdhau - Vahusanrambhat ;
读 - , 和 为了 - - - ;

这里有一些读音上的差异，例如 Yasaswinau 有些文本读作 Manaswinau，而 Vahusamravdhau-Vahusanrambhat；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] - - [ˈnɑ:ki] — [rʌt] - [ˈrɑ:θi:] .

and for Nakha - naki — Ratha - rathi .
和 为了 - - 纳基 — 拉塔 - 拉蒂 .

Nakha-naki 则为 Ratha-rathi。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])

Footnote 30 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 30：(返回)

[sʌm; səm][ˈtɛksts] [ri:d] - [fɔ:r; fər] -
Some texts read Ghanabiva for Ghanarva .
一些 文本 读 - 为了 - .

有些文本中将 Ghanarva 写成 Ghanabiva。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ˈbetər] [ɪn][fɔ:rm] .
The latter is unquestionably better in form .
这 后者 是 毫无疑问 更好的 在 形式 .

后者在形式上无疑更胜一筹。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 31 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 31：(返回)

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ɪz] [ˈi:kwəl][tu:; tə] - [ˈmɪnɪts] .
The word in the original is Muhurta equal to 48 minutes .
这 单词 在 这 原来的 是 吉时 平等的 到 - 分钟 .

原文中的“Muhurta”等于48分钟。

[nɪləkɑ:nθə] [pɔɪnts] [aʊt] [ˈveri] [ɪnˈdʒi:niəsli] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]
Nilakantha points out very ingeniously that the night being the seventh of the dark
尼拉坎塔 积分 出去 非常 巧妙地 那 这 夜晚 存在 这 第七 的 这 黑暗的
[ˈfɔ:rtnaɪt] ,
fortnight ,
两星期 ,

尼拉坎塔非常巧妙地指出，这一夜是黑暗两周中的第七夜，

[ðə; ði] [mu:n] [wʊd] [nɑ:t][raɪz] [tɪl] [ˈæftər] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈsʌnset] ,
the moon would not rise till after 14 Dandas from the hour of sunset ,
这 月亮 会 不是 上升 直到 后 - 丹达斯 从 这 小时 的 日落 ,
月亮要到日落后14丹达斯之后才会升起。

[ə; eɪ] [ˈdandə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:kwəl][tu:; tə] - [ˈmɪnɪts] .
a Danda being equal to 24 minutes .
一个 丹达 存在 平等的 到 - 分钟 .
一丹达等于24分钟。

[ə; eɪ] , [ˈðɜ:fɔ:r] [ɪmˈplaɪz] [nɑ:t] - [ˈmɪnɪts] [ɪgˈzæktli] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [taɪm] .
A Muhurta , therefore implies not 48 minutes exactly , but some time .
一个 吉时 , 所以 暗示 不是 - 分钟 确切地 , 但 一些 时间 .
因此，Muhurta 指的不是确切的 48 分钟，而是一段 时间。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 32 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 32：(返回)

[sʌm; səm] - , [nɪləkɑ:nθə] [ɪkˈsplɛɪnz][ˈsɑ:mə][æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rd][ˈspoukən][baɪ] [ˈbi:mə] [fɔ:r; fər]
Some Vikshyainam , Nilakantha explains Sama as a word spoken by Bhima for
一些 - , 尼拉坎塔 解释 萨玛 作为 一个 单词 说 经过 毗摩 为了
[əˈʃʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [vɪˈrɑ:tə] ,
assuring the captive Virata ,
保证 这 俘虏 病毒 ,

尼拉坎塔在《维克夏亚南》中解释说，萨玛是比玛用来安抚被俘的维拉塔的词语。

[ænd; ənd] - [æz; əz] - [əˈʃʊrɪŋ] - [ɔ:r] - [kənˈsəʊlɪŋ][baɪ][ə; eɪ] [glæns] . -
and Vikshya as ' assuring ' or ' consoling by a glance . '
和 - 作为 - 保证 - 或者 - 安慰 经过 一个 瞥一眼 . -
而 Vikshya 则表示“一眼就能让人安心”或“给人以安慰”。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .
Perhaps this is right .
也许 这 是 正确的 .

或许这是对的。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪ'tʃ:rn])
Footnote 33 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 33：(返回)

[ðə; ði] [ˈædʒɪktɪv] [ˈbi:mə] - - [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [nɪləkɑ:nθə] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [sens] , [kwəʊtɪŋ]
The adjective Bhima - sankasas as explained by Nilakantha is in this sense , quoting
这 形容词 毗摩 - - 作为 解释 经过 尼拉坎塔 是 在 这 感觉 , 引用

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈsɪməli] [ʌv; əv][ˈvɑ:l'mi:ki:] .
the celebrated simile of Valmiki .
这 著名 明喻 的 瓦尔米基 .

尼拉坎塔解释形容词 Bhima-sankasas 的含义正是如此，引用了瓦尔米基著名的比喻。

[ˈfʊtnoʊt] - : ([rɪ'tʃ:rn])
Footnote 34 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 34：(返回)

[tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wʊd] [rɪ'kwəɪər][ɪn][ðə; ði] [rɪ:dər] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
To understand the comparison would require in the reader a knowledge of the
到 理解 这 比较 会 要求 在 这 读者 一个 知识 的 这

[ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvi:nə] .
mechanism of the Indian Vina .
机制 的 这 印度 维纳 .

要理解这种比较，读者需要了解印度维纳琴的构造。

[ˈbri:flɪ] ,
Briefly ,
简要地 ,

简要地，

[ðə; ði][ˈvi:nə] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌbæm'bu:] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tu:] ['kju:bɪt] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [tu:] [gɔ:dz]
the Vina consists of a bamboo of about two cubits attached to two gourds
这 维纳 由 的 一个 竹子 的 关于 二 肘尺 随附的 到 二 葫芦

[tɔ:rdʒ] [ɪts] ['ɛndz] .
towards its ends .
向 它是 结束 .

维纳琴由一根约两肘长的竹子制成，竹子的两端分别连接着两个葫芦。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌbæm'bu:] [wɪt] [sə:vz] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋɡər] - [bɔ:rd] ,
Along the bamboo which serves the purpose of a finger - board ,
沿着 这 竹子 哪个 服务 这 目的 的 一个 手指 - 木板 ,

沿着用作指板的竹子，

[ɪz][ðə; ði] [meɪn] [kɔ:rd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['θɪnər] ['waɪəz, 'waɪrz] .
is the main chord and several thinner wires .
是 这 主要的 弦 和 一些 更薄 电线 .

是主弦和几根较细的导线。

[ɔ:l] [ði:z] [pæs] ['ʊʊvər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frets] , [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]
All these pass over a number of frets , two and a half heptachords ,
全部 这些 经过 超过 一个 数字 的 琴格 , 二 和 一个 一半 七弦琴 ,

所有这些都跨越若干品格，相当于两个半七和弦。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [ˈkɑmpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɹəmənt] .
representing the total compass of the instrument .
代表 这 全部的 罗盘 的 这 乐器 .

代表仪器的总罗盘范围。

[ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz][ˈrest] [təːrdz] [ðer; ðər][ˈɛndz][ɑːn] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] [kɔːld] - [ɪn]
The wires rest towards their ends on two pieces of ivory called Upadhanas in
这 电线 休息 向 他们的 结束 在 二 件 的 象牙 称为 - 在
[ˈsænskɹɪt][ɔːr] - [ɪn][ˈʊrduː,ˈɜːrduː] .
Sanskrit or Swaris in Urdu :
梵文 或者 - 在 乌尔都语 :
电线末端搁在两块象牙上，梵语称之为 Upadhanas，乌尔都语称之为 Swaris。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 35 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 35：(返回)

[sʌm; səm] [rɪːd] - [fɔːr; fər] - .
Some read kaniasi for vaviasi .
一些 读 - 为了 - .

有些人将 kaniasi 读作 vaviasi。

[bəuθ] [wɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ænd] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Both words are the same , and mean the same thing .
两个都 字 是 这 相同的 , 和 意思是 这 相同的 事物 :
这两个词意思相同，含义也相同。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 36 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 36：(返回)

[ˈviːdiː] - - — [ˈviːdiː][ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [miːnz] [ə; eɪ][wɔːsp][ænd; ænd][nɑːt] ,
Vedi - Vilagnamadhya — Vedi in this connection means a wasp and not ,
维迪 - - — 维迪 在 这 联系 方法 一个 黄蜂 和 不是 ,
Vedi-Vilagnamadhya——此处的Vedi指的是黄蜂，而不是其他任何东西。

[æz; əz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmənteri] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ]
as explained by Mallinatha in his commentary of the Kumarasambhava , a
作为 解释 经过 - 在 他的 评论 的 这 - , 一个
[ˌsækrɪˈfɪ(ə)l][ˈplætfɔːrm] .
sacrificial platform .
献祭 平台 .
正如马利那塔在其对《鸠摩罗出世》的注释中所解释的那样，祭祀台。

[aɪ] [wʊd] [rɪˈmɑːrk][ɪn] [ˈpæsiŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][poʊˈetɪk][ænd; ænd] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈædʒɪktɪvz] [ɪn]
I would remark in passing that many of the most poetic and striking adjectives in
我 会 评论 在 通过 那 许多 的 这 最多 诗意的 和 引人注目 形容词 在
[bəuθ][ðə; ði][ˈrɑːguː][ænd; ænd][ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈkɑːliˈdɑːsə][ɑːr; ər] [ˈbɔːroʊd] [ʌnˈblʌʃɪŋli]
both the Raghu and the Kumarasambhava of Kalidasa are borrowed unblushingly
两个都 这 拉古 和 这 - 的 迦梨陀娑 是 借来的 毫不羞愧地
[frʌm; frəm][ðə; ði][rɑːˈmaɪənə; -ˈmɑːjə-][ænd; ænd][ðə; ði][məˌhɑːˈbɑːrətə] .
from the Ramayana and the Mahabharata .
从 这 罗摩衍那 和 这 《摩诃婆罗多》 .
我还要顺便提一下，迦梨陀娑的《罗睺》和《鸠摩罗出世》中许多最富诗意和最引人注目的形容词，都毫不掩饰地借用了《罗摩衍那》和《摩诃婆罗多》。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 37 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 37：(返回)

[ˈpadmə] - - [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [miːn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendə] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒem] [kɔːld]
Padma patrabha - nibha may also mean ' of the splendour of the gem called
帕德玛 - - 可能 还 意思是 - 的 这 辉煌 的 这 宝石 称为

Marakata . '
- -

Padma patrabha-nibha 也可能意味着“马拉卡塔宝石的光辉”。

[nɪləkɑːnθə] , [haʊˈevər] , [[oʊz] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ˈmɪlɪteɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈædʒɪktɪv]
Nilakantha , however , shows that this would militate against the adjective
尼拉坎塔 , 然而 , 演出 那 这 会 军事 反对 这 形容词
- [bɪˈləʊz] .

Kankojwalatwacham below .
- 以下 .

然而，Nilakantha 指出，这将不利于下面的形容词 Kankojwalatwacham。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 38 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 38：(返回)

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniʃt] [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈɑːdʒunə][dɑːrk][æz; əz]
The princess being of the complexion of burnished gold and Arjuna dark as
这 公主 存在 的 这 肤色 的 抛光 金子 和 阿朱那 黑暗的 作为
[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,
a mass of clouds ,
一个 大量的 的 云 ,

公主肤色如金光闪闪，而阿朱那肤色黝黑如云。

[ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [əˈprəʊpriət] .
the comparison is exceedingly appropriate .
这 比较 是 非常 合适的 .

这种比较非常恰当。

[ðə; ði] [ˈvaɪʃnəvə] [ˈpoʊəts][ʌv; əv][beɪˈɡɔːl] [ˈnevər][ˈtaɪər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪməli] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrɑːdə]
The Vaishnava poets of Bengal never tire of this simile in speaking of Radha
这 毗湿奴 诗人 的 孟加拉 绝不 胎 的 这 明喻 在 请讲 的 拉达
[ænd; ənd] [ˈkrɪʃnə] [ɪn][ðə; ði] [ɡroʊvz] [ʌv; əv] - .
and Krishna in the groves of Vrindavana .
和 克里希那 在 这 小树林 的 - .

孟加拉的毗湿奴派诗人用这个比喻来描述弗林达文树林中的拉达和克里希纳，他们百听不厌。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 39 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 39：(返回)

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ɪz][ˌpraːnəˈjɑːm] , [lɪt] . , [ʌv] .
The words in the original is pranayam , lit . , love .
这 字 在 这 原来的 是 呼吸控制法 , 点燃 . , 爱 .

原文的词语是 pranayam，字面意思是爱。

[nɪləkɑːnθə] , [haʊˈevər] , [ɪkˈsplɛɪnz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈmiːnɪŋ] [ˈmɑːdəsti] , [hjuːˈmɪləti] .
Nilakantha , however , explains it as meaning modesty , humility .
尼拉坎塔 , 然而 , 解释 它 作为 意义 谦逊 , 谦逊 .

然而，尼拉坎塔将其解释为谦逊、谦卑。

[aɪ] [θɪŋk] , [nɪləkɑːnθə] [ɪz] [raɪt] .
I think , Nilakantha is right .
我 思考 , 尼拉坎塔 是 正确的 .

我认为，尼拉坎塔是对的。

[ðə; ði] [rɪ'leɪfɪnz] [bɪ'twi:n] ['ɑ: dʒunə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɜ: r; wər] [laɪk] [ðəʊz] [bɪ'twi:n] ['fɑ: ðər]
The relations between Arjuna and the princess were like those between father
这 关系 之间 阿朱那 和 这 公主 是 喜欢 那些 之间 父亲
[ænd; ənd] ['dɔ: tər] .
and daughter .
和 女儿 .

阿朱那和公主之间的关系就像父女关系一样。

['fɒtnoʊt] - : ([rɪ'tʃ: n])
Footnote 40 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 40：(返回)

[ðɪs] ['sloʊkə] [ɪz] [nɑ: t] [kə'rektli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɛkst] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [si: n] .
This sloka is not correctly printed in any of the texts that I have seen .
这 颂歌 是 不是 正确 打印 在 任何 的 这 文本 那 我 有 已见 .

我所见过的所有文本中，这首颂歌都没有正确印刷。

[ðə; ði] [bɜ: rd'wɑ: n] ['pændɪt] [ri: d] [tæt] - [sə'mɪm] .
The Burdwan Pandits read tat - samim .
这 布尔德万 潘迪特 读 塔特 - 萨米姆 .

布尔德万潘迪特人阅读 tat-samim。

[ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [kə'rekt] ,
This I think , is correct ,
这 我 思考 , 是 正确的 ,

我认为这是正确的。

[bʌt; bət] [ðen] - [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [və: bz] [ɑ: r; ər] [ɔ: l] ['du: əl] [si: mz] [tu: ; tə] [bi: ; bi]
but then asasada in the singular when the other verbs are all dual seems to be
但 然后 - 在 这 单数 什么时候 这 其他 动词 是 全部 双重的 似乎 到 是
[kə'rekt] .
correct .
正确的 .

但是，当其他动词都是双数时，单数形式的 asasada 似乎是正确的。

[ðə; ði] ['poʊət] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ju: st] [sʌm; səm] ['ʌðər] [vɜ: rb] [ɪn] [ðə; ði] ['du: əl] [fɔ: r; fər] - .
The poet must have used some other verb in the dual for asasada .
这 诗人 必须 有 用过的 一些 其他 动词 在 这 双重的 为了 - .

诗人一定在双数形式的 asasada 中使用了其他动词。

['fɒtnoʊt] - : ([rɪ'tʃ: n])
Footnote 41 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 41：(返回)

[sʌm; səm] ['tɛkst] [ri: d] - [fɔ: r; fər] - .
Some texts read Diptasya for Diptayam .
一些 文本 读 - 为了 - .

有些文本将 Diptayam 读作 Diptasya。

['fɒtnoʊt] - : ([rɪ'tʃ: n])
Footnote 42 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 42：(返回)

[ðɪs] ['sloʊkə] [dʌz] [nɑ: t] [ə'kɜ: r] [ɪn] ['evri] [tɛkst] .
This sloka does not occur in every text .
这 颂歌 做 不是 发生 在 每一个 文本 .

这句颂歌并非出现在每部文本中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [əˈbaʊt] [wei] , [ˈfri:kwəntli] [əˈdɑ:ptɪd] [baɪ][ˈsænskɪt]
This is a typical illustration of the round about way , frequently adopted by Sanskrit
这是一个典型的插图 的 这 圆形的 关于 方式 , 频繁地 已采用 经过 梵文
[ˈraɪtə-z] ,
writers ,
作家 ,

这是梵语作家经常采用的迂回表达方式的典型例子。

[ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [tru:θ] .
of expressing a simple truth .
的 表达 一个 简单的 真相 .

表达一个简单的真理。

[ðə; ði][ɪkˈskju:s][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] [kənˈsɪsts] [ɪn] - [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði]
The excuse in the present instance consists in Drona's unwillingness to identify the
这 原谅 在 这 展示 实例 由 在 - 不情愿 到 确认 这
[ˈsɑ:ləteri][ˈhɪroʊ][wɪð; wɪθ][ˈɑ:dʒunə] ,
solitary hero with Arjuna ,
孤 英雄 和 阿朱那 ,

在这种情况下, 借口在于德罗纳不愿将孤胆英雄与阿朱那等同起来。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] .
in the midst of all his hearers .
在 这 中间 的 全部 他的 听众 .

在他所有的听众中间。

- [ɪz][æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ˈbi:ʃmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈgʌŋgə] .
Nadiji is an exclamation referring to Bhishma , the son of the river Ganga .
- 是 一个 感叹 指 到 毗湿摩 , 这 儿子 的 这 河 恒河 .

Nadiji 是一个感叹词, 指的是恒河之子毗湿摩。

- - - - [ˈki:tu:] [ɪz] [ˈsɪmpli] - [eɪp] - [ˈbænə] , - [ɔ:r][æz; əz] [ˈrendəd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
Lankesa - vanari - ketu is simply ' ape - bannered , ' or as rendered in the text ,
- - - - 计都 是 简单地 - 猿 - 横幅 , - 或者 作为 渲染 在 这 文本 ,

Lankesa-vanari-ketu 的意思就是“猿猴旗帜”, 或者如文本中所写的那样:

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈdevəʃ,tetər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈga:dnz] [ʌv; əv] [ˈlæŋkəz] [lɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
having the devastator of the gardens of Lanka's lord for the sign of his
拥有 这 毁灭者 的 这 花园 的 兰卡的 主 为了 这 符号 的 他的
[ˈbænər] .
banner .
横幅 .

以兰卡领主花园的毁灭者为旗帜标志。

- [ɪz] - [neɪmd] [ˈæftər] [tri:] - [fɔ:r; fər][ˈɑ:dʒunə] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [tri:] .
Nagahvaya is ' named after tree ' for Arjuna is the name of an Indian tree .
- 是 - 命名 后 树 - 为了 阿朱那 是 这 姓名 的 一个 印度 树 .

Nagahvaya 是“以树命名”的, 因为 Arjuna 是印度一种树的名字。

[ˈnɑ:ɡri] - [ˈsunu:] [ɪz] - [ˈɪndrəz] [sʌn] - , — [ˈɪndrə] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][foʊ][ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Nagri - sunu is ' Indra's son ' , — Indra being the foe of mountain ,
纳格里 - 苏努 是 - 因陀罗的 儿子 - , — 因陀罗 存在 这 敌人 的 山 ,

Nagri-sunu 是“因陀罗之子”, ——因陀罗是山岳之敌。

[fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rmərli] [aɪˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd]
for formerly it was he who cut off the wings of all mountains and
为了 以前 它 曾是 他 WHO 切 离开 这 翅膀 的 全部 山脉 和
[kəmˈpeld] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsteɪʃənəri] .
compelled them to be stationary .
被迫 他们 到 是 静止的 .

因为从前是他砍断了所有山脉的翅膀, 迫使它们静止不动。

[hiː; hi] [feɪld] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈhiməvæt] .
He failed only in the case of Mainaka , the son of Himavat .
他 失败的 仅有的 在 这 案件 的 - , 这 儿子 的 喜马拉雅山 .
他唯一失败的地方是希玛瓦特的儿子迈纳卡。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 43 : (return)
脚注 - : (返回)
脚注 43：(返回)

[ˈɪndiən] [ˈɪnsektz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [kaɪnd] .
Indian insects of a particular kind .
印度 昆虫 的 一个 特别的 种类 .
印度特有的一种昆虫。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 44 : (return)
脚注 - : (返回)
脚注 44：(返回)

[moʊst] [ɪˈdɪʃnz] [riːd] [ˈtʃɑːpəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈeɪdɪdəntli] [rɔːŋ] .
Most editions read chapas which is evidently wrong .
最多 版本 读 查帕斯 哪个 是 显然 错误的 .
大多数版本都读作 chapas，这显然是错误的。

[ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈriːdɪŋ] [ɪz] - , [ˈmiːnɪŋ] [ˈkwɪvər] .
The correct reading is avapas , meaning quiver .
这 正确的 阅读 是 - , 意义 颤动 .
正确的读音是avapas，意思是颤抖。

[ðə; ði][bɜːrdˈwɑːn] [ˈpændɪt] [ɡɪv] [ðɪs] [ˈlætər] [ˈriːdɪŋ] .
The Burdwan Pandits give this latter reading .
这 布尔德万 潘迪特 给 这 后者 阅读 .
布尔德万的潘迪特学者给出了后一种解读。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 45 : (return)
脚注 - : (返回)
脚注 45：(返回)

[sʌm; səm] [riːd] - - .
Some read chandrargha - darsanas .
一些 读 - - 达尔沙那 .
有些人阅读《月光哲学》。

[ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈriːdɪŋ] [ɪz] - - .
The correct reading is chandrardha - darsanas .
这 正确的 阅读 是 - - 达尔沙那 .
正确的读法是 chandrardha-darsanas。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃːrɪn])
Footnote 46 : (return)
脚注 - : (返回)
脚注 46：(返回)

[moʊst] [ɪˈdɪʃnz] [riːd] [hi mə] - - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [ɪnstrəˈment(ə)l] [ˈplʊrəl] ;
Most editions read hema - punkha and silasita in the instrumental plural ;
最多 版本 读 赫玛 - - 和 - 在这 乐器演奏 复数 ;
大多数版本将 hema-punkha 和 silasita 读作工具复数形式；

[ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈriːdɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] [ˈnɑːmɪnətɪv] [ˈplʊrəl] [fɔːrmz] .
the correct reading is their nominative plural forms .
这 正确的 阅读 是 他们的 主格 复数 表格 .
正确的读法是它们的复数主格形式。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 47 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 47：(返回)

[ˈsɑːjəkə] [miːnz] [hɪr] , [æz; əz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [nɪləkɑːnθə] , [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˌæft] .
Sayaka means here , as explained by Nilakantha , a sword , and not a shaft .
沙耶香 方法 这里 , 作为 解释 经过 尼拉坎塔 , 一个 剑 , 和 不是 一个 轴 .
正如尼拉坎塔所解释的那样, 萨亚卡在这里指的是剑, 而不是矛。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 48 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 48：(返回)

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːdz] .
From the colour of his steeds .
从 这 颜色 的 他的 马匹 .

从他马匹的颜色来看。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 49 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 49：(返回)

[nɪləkɑːnθə] [sˈpendz] [mʌtʃ] [ˈlɜːrniŋ] [ænd; ənd][ɪndʒəˈnuːəti][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˈsɪksti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn]
Nilakantha spends much learning and ingenuity in making out that sixty - five years in
尼拉坎塔 花费 很多 学习 和 独创性 在 制作 出去 那 六十 - 五 年 在
[ðɪs] [kəˈnek(ə)n] [miːnz] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri][ˈhjuːmən][kɑːmpjuˈteɪ(ə)n] .
this connection means thirty - two years of ordinary human computation .
这 联系 方法 三十 - 二 年 的 普通的 人类 计算 .
尼拉坎塔花费了大量的学识和智慧, 证明在这方面的六十五年相当于普通人类计算的三十二年。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 50 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 50：(回车)

[sʌm; səm][ˈtɛksts] [riːd] , — - [wʌn] [lɑːrdʒ] [ˈmiːtiər] [fel] . -
Some texts read , — ' One large meteor fell . '
一些 文本 读 , — - 一 大的 流星 跌倒 . -

有些文字写道：“一颗巨大的流星坠落了。”

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 51 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 51：(返回)

[ɪn][sʌm; səm] [ɪˈdɪŋz] [riːd] , — [bəˈrɑːtə] - , [ænd; ənd] [ˈmʌhʌ] - - [fɔːr; fər] [ˈmʌhʌ] -
In some editions read , — Bharata dwijam , and Maha - hardam for maha -
在 一些 版本 读 , — 婆罗多 - , 和 玛哈 - - 为了 玛哈 -
drumam .

在某些版本中, 读作“Bharata dwijam”和“Maha-hardam”, 即“maha-drumam”。

[ðə; ði] [ˈmiːniŋ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] , — - [ðə; ði] [ˈbænərz] ([ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)][ˈɑːrmi]) [brɪˈɡæn][tuː; tə]
The meaning would then be , — ' The banners (of the hostile army) began to
这 意义 会 然后 是 , — - 这 横幅 (的 这 敌对的 军队) 开始 到
[ˈtremb(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
tremble in the sky ,
颤抖 在 这 天空 ,
那么, 这句话的意思就是——“(敌军的) 旗帜开始在空中颤抖,

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [leɪks] [wɜ:r; wər][ˈædʒɪteɪtɪd] . -
and large lakes were agitated . -
和 大的 湖泊 是 激动 . -

大湖波涛汹涌。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 52 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 52：(返回)

[sʌm; səm][ˈtɛkstʃ] [ri:d] - ([ɪnkəˈrektli]) [fɔ:r; fər] - .
Some texts read Maharatham (incorrectly) for hiranmayan .
一些 文本 读 (错误地) 为了 - .

有些文本将 hiranmayan 误写为 Maharatham。

[ɪnˈdi:dɪd] , - [wʊd] [gɪv] [noʊ] [ˈmi:nɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] .
Indeed , Maharatham would give no meaning in this connection .
的确 , - 会 给 不 意义 在 这 联系 .

事实上，Maharatham 在此意义上没有任何意义。

[ðə; ði] [ɪnkəmˈpli:t] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔɪ] [pres] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
The incomplete edition of the Roy Press under the auspices of the Principal of
这 未完成 版 的 这 罗伊 按 在下面 这 庇护 的 这 主要的 的
[ðə; ði] [kæɪˈkʌtə] [ˈsænskɹɪt] [ˈkɑ:lɪdʒ] [əˈbaʊndz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪnkəˈrekt] [ˈri:dɪŋz] [ænd; ənd] [mɪsˈprɪnts] .
the Calcutta Sanskrit College abounds with such incorrect readings and misprints .
这 加尔各答 梵文 大学 很多 和 这样的 错误 阅读 和 印刷错误 .

在加尔各答梵文学院院长的支持下，罗伊出版社出版的这版不完整版本充满了此类错误读音和印刷错误。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 53 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 53：(返回)

[ðə; ði] [rɔɪ] [pres] [ɪˈdɪʃn] [ædz] [hɪr] [ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən][ɪn,tʃ:rpəˈleɪʃ(ə)n] .
The Roy Press edition adds here a line which looks very much like an interpolation .
这 罗伊 按 版 添加 这里 一个 线 哪个 看起来 非常 很多 喜欢 一个 插值 .

Roy Press 版本在此处添加了一行，看起来很像是插值。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 54 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 54：(返回)

[ðə; ði] [tru:] [ˈri:dɪŋ] [ɪz] [ɑ:ˈtʃɑ:riə] [ɪn][ðə; ði][ˈdu:əl] [ˈnʌmbər] , [ˈmi:nɪŋ] [ˈdroʊnə][ænd; ənd][ˈkrɪpɑ:] .
The true reading is Acharya in the dual number , meaning Drona and Kripa .
这 真的 阅读 是 阿查里亚 在 这 双重的 数字 , 意义 德罗纳 和 克里帕 .

正确的读音是双数形式的 Acharya，意思是 Drona 和 Kripa。

[sʌm; səm][ˈtɛkstʃ] [ri:d] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr] [fɔ:rm] .
Some texts read the word in the singular form .
一些 文本 读 这 单词 在 这 单数 形式 .

有些文本中该词以单数形式出现。

[nɪləkɑ:nθə] [ˈnoʊtɪsɪz][bəʊθ] [ði:z] [ˈri:dɪŋ] , [bʌt; bət] [prɪˈfə:z] [ðə; ði][ˈdu:əl][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr] .
Nilakantha notices both these reading , but prefers the dual to the singular .
尼拉坎塔 通知 两个都 这些 阅读 , 但 偏好 这 双重的 到 这 单数 .

尼拉坎塔注意到了这两种解读，但他更喜欢双数形式而不是单数形式。

[ˈfɒtnoʊt] - : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 55 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 55：(返回)

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz] ['ræðər] ['daʊt(ə)l] .
The meaning is rather doubtful .
这 意义 是 相当 疑 。

其含义相当可疑。

[ˌdʒʊri'ʊsdənə] [si:mz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] - [ðə; ði]['hɑ:st(ə)] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['ɑ:dʒunə][hæz; həz] [bɪn]
Duryodhana seems to say that ' the hostile appearance of Arjuna has been
杜尤达纳 似乎 到 说 那 - 这 敌对的 外貌 的 阿朱那 有 到过
[æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ɪm'pru:dns] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
an act of imprudence on his part .
一个 行为 的 轻率 在 他的 部分 。

杜尤达纳似乎在说，“阿周那表现出的敌意是他鲁莽的行为。”

[ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [ˈæftər][ðə; ði][ɪk'spaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [jɪr] , [wʊd] [kleɪm][ðer; ðər] ['kɪŋdəm]
The Pandavas , after the expiry of the thirteenth year , would claim their kingdom
这 般度族五兄弟 , 后 这 到期日 的 这 第十三 年 , 会 宣称 他们的 王国
.
:
.

第十三年结束后，般度族人将继承他们的王国。

[aɪ] , [ˌdʒʊri'ʊsdənə] , [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t] [ək'si:d] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'mænd] .
I , Duryodhana , may or may not accede to their demand .
我 , 杜尤达纳 , 可能 或者 可能 不是 同意 到 他们的 要求 。

我，杜尤达纳，可能会答应他们的要求，也可能不会。

[wen] , [ˈðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['ɑ:dʒunə] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ][em 'i:] ,
When , therefore , it was not certain that Arjuna would be refused by me ,
什么时候 , 所以 , 它 曾是 不是 肯定 那 阿朱那 会 是 拒绝 经过 我 ,

因此，当时我并不确定阿朱那是否会被我拒绝，

[hɪz; ɪz]['hɑ:st(ə)l] [ə'pɪrəns] [ɪz] [ʌn'waɪz] .
his hostile appearance is unwise .
他的 敌对的 外貌 是 失策 。

他这种敌对的态度是不明智的。

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [jet] [bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] . -
He has come sure of victory , but he may yet be defeated . ' -
他 有 来 当然 的 胜利 , 但 他 可能 然而 是 战败 。

他满怀信心而来，但最终也可能失败。

['fɒtnoʊt] - : ([rɪ'tɜ:n])
Footnote 56 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 56: (返回)

[ðə; ði] [sens] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [wen] ['mɔ:rəlɪsts] ['i:v(ə)n][ɑ:r; ər] ['pʌz(ə)ld] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sense seems to be that when moralists even are puzzled in judging of the
这 感觉 似乎 到 是 那 什么时候 道德家 甚至 是 困惑 在 评判 的 这
[prə'praɪəti] [ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][æks] ,
propriety or otherwise of their acts ,
礼 或者 否则 的 他们的 行为 ,

人们似乎认为，就连道德家们在判断自己的行为是否得体时也会感到困惑。

[aɪ 'ti:][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi][rɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌndəvəz] , [həʊ'evər] ['vɜ:rtʃuəs] , [hæv; həv] ,
it can easily be imagined that the Pandavas , however virtuous , have ,
它 能 容易地 是 想象 那 这 般度族五兄弟 , 然而 有德行的 , 有 ,

不难想象，尽管般度族人品德高尚，但他们也并非完美无缺。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [ˈæktɪd] ['rɔ:ŋli] , [fɔ:r; fər] , [ˈæftər] [ɔ:l] ,
in the matter of this their appearance , acted wrongly , for , after all ,
在 这 事情 的 这 他们的 外貌 , 行动 错 , 为了 , 后 全部 ,

就此事而言，他们的表现是错误的，毕竟，

[ðə; ði] [θɜ:rti:nθ] [jɪr] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] ['ri:əli] [bɪn] ['ʊvər][æz; əz] [bi'li:vd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
the thirteenth year may not have really been over as believed by them .

这 第十三 年 可能 不是 有 真的 到过 超过 作为 相信 经过 他们 .

他们认为第十三年可能并没有真正结束。

[ɔ:r] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] , [ðæt] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ʼaʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] [hɪr] ,
Or , it may mean , that as regards our presence here ,

或者 , 它 可能 意思是 , 那 作为 问候 我们的 在场 这里 ,

或者, 这可能意味着, 就我们在此的存在而言,

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ʼæktɪd] [ɪm'pru:dntli] [wen] ['i:v(ə)n] ['mɔ:rəlists] ['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ə'raɪv] [æt; ət] [raɪt]
we have not acted imprudently when even moralists cannot always arrive at right

我们 有 不是 行动 轻率地 什么时候 甚至 道德家 不能 总是 到达 在 正确的

[kən'klu:ʒ(ə)n] .
conclusion .

结论 .

即使是道德家也并非总能得出正确的结论, 所以我们的做法并非不谨慎。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [dʒʊri'ʊdənə] ['prɔʊsi:dz] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðæt] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]
It seems that for this Duryodhana proceeds to justify that presence in the

它 似乎 那 为了 这 杜尤达纳 收益 到 证明合法 那 在场 在 这

[ʼfa:lʊɪŋ] ['sentənsɪz] .
following sentences .

下列的 句子 .

杜尤达纳似乎在接下来的句子中为自己的出现辩护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

